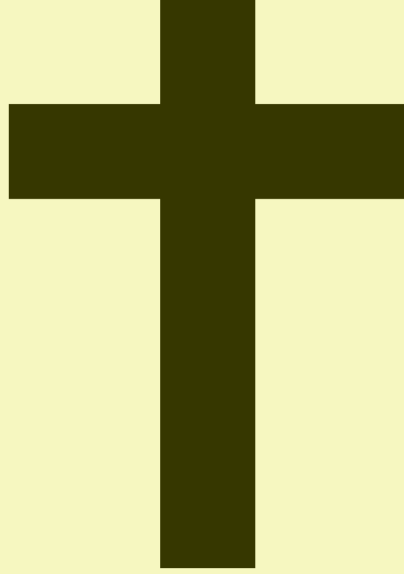


Vit'eegwijyǎhchy'aa  
Vagwandak Nizjǐ



New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

**Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij  
New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

**The New Testament**

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022  
76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023

## Contents

St. Matthew . . . . .	1
St. Mark . . . . .	69
St. Luke . . . . .	111
St. John . . . . .	175
Acts . . . . .	219
Romans . . . . .	289
1 Corinthians . . . . .	318
2 Corinthians . . . . .	348
Galatians . . . . .	366
Ephesians . . . . .	375
Philippians . . . . .	386
Colossians . . . . .	394
1 Thessalonians . . . . .	402
2 Thessalonians . . . . .	408
1 Timothy . . . . .	412
2 Timothy . . . . .	420
TITUS . . . . .	426
Philemon . . . . .	430
Hebrews . . . . .	432
James . . . . .	455
1 Peter . . . . .	461
2 Peter . . . . .	469
1 John . . . . .	474
2 John . . . . .	482
3 John . . . . .	484
Jude . . . . .	486
Revelation . . . . .	489

## Matthew Saint Matthew Ch'adaantl'oo

### *Jesus Christ Goots'an Deedhaa Najj*

#### *Luke 3.23-38*

<sup>1</sup> Jii najj t'ee, Jesus Christ goots'an deedhaa, Jesus Christ, t'ee yeenii King David ts'an deedhaa, ts'a' King David chan Abraham ts'an deedhaa.

<sup>2-6</sup> Jii najj t'ee Abraham ts'an digeedhaa, ts'a' izhit gwats'an King David gwats'a' datthak digeedhaa najj t'inchy'aa:

Abraham, Isaac, Jacob, Judah aajits'a' vachaa najj haa, aajit'ee Perez ts'a' Zerah haa (goohan aajit'ee, Tamar), Hezron, Ram, Amminadab, Nahshon, Salmon, Boaz, (Boaz aajit'ee vahan Rahab), Obed (vahan Ruth), Jesse aajit'ee King David viti' nilii.

Jii najj t'ee King David ts'an digeedhaa, Israel gwich'in najj Israel nahkat gwats'an tr'agooriinlii, ts'a' Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'a' goora-haadlii daj', t'agwarahnyaa:

King David, Solomon. (Solomon, vahan aajit'ee Uriah va'at inli' chy'aa t'agahnyaa),

<sup>7-11</sup> Rehoboam, Abijah, Asa, Jehosaphat, Jehoram, Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, Manasseh, Amon, Josiah, aajits'a' Jehoiachin aajits'a' vachaa najj haa.

<sup>12-16</sup> Israel gwich'in najj Babylon gwats'an daganahkat gwits'ee neegahoo-jil gwats'an Jesus vigweheelyaa gwats'a' datthak digeedhaa najj t'ee jii najj t'arahnyaa:

Jehoiachin, Shealtiel, Zerubbabel, Abiud, Eliakim, Azor, Zadok, Achim, Eliud, Eleazar, Matthan, Jacob, ts'a' Joseph, jii Joseph, aajit'ee Mary oonjik, ts'a' t'ee Mary, Jesus vahan nilii. Jesus t'ee Christ aajit'ee oozhii.

<sup>17</sup> Aajit'ee t'ee Abraham gwats'an King David gwats'a' diiti' 14 nihzhyaa-needijii najj goodlit, aajits'a' King David gwats'an, nijin Babylon kwaiik'it gwachoo gwats'a' Israel gwich'in najj gahaadlii daj' gwats'an chan diiti' 14 nihzhyaa-needijii najj goodlit, izhit gwats'an chan Messiah vigweheelyaa gwats'a' chan diiti' 14 nihzhyaa-needijii najj goodlit.

### *Jesus Vagoodlit Daj'*

#### *Luke 2.1-7*

<sup>18</sup> Jii t'ee nats'ahts'a' Jesus Christ vagoodlit daj' deegwiizhik. Vahan Mary aajits'a' Joseph haa nih'arooheendal nih'agaiinya', Mary tth'aa hee gaa dinjii haa dhichij' kwaa gwiizhik Ch'an'ky'aa Shroodiinya' k'iighai' tr'iinin hee'yaa goodlit.

<sup>19</sup> Joseph, dinjii khit gwinzii t'ee'ya' nilii, aajits'a' dinjii najj tee Mary ts'an oozhii ahtsii gitr'ii'ee, ts'a' gweentak hee yuuheendal kwaa gwahahtsyaa yiindhan.

<sup>20</sup> Tth'aa hee jyahts'a' gininjich'ahthat, gwiizhik naachij' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in gineiinlyaa zhit yats'a' igwiilkij', ts'a' jyaa yahnyaa, "Joseph, King David ts'an dindhaa ts'a' Mary oohiindal geenjit noonjat shro'! Mary Ch'an'ky'aa Shroodiinya' k'iighai' tr'iinin hee'yaa goodlit t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Gwidinji' hee'yaa t'inchy'aa, aajits'a' Jesus voozhri' hahtsyaa ts'a' dinjii vats'an nilii najj neehahshii eenjit, ts'a' gootr'agwaanduu gwats'an nee-goohahshii."

<sup>22</sup> K'eegwaadhat, aji yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah k'iighai' jyaa nyaq, ajiit'ee juk ki' deegwidlii haa gwik'it goodlit.

<sup>23</sup> "Nich'it, ch'ihlok gaa dinjii haa dhichij kwaa gaa vizhit tr'iinin gweheelyaa ts'a' tsyaa tsal heelyaa ts'a' Immanuel varahaanjyaa t'inchy'aa gwinyaa." (Immanuel it'ee "Vit'eegwijyahchy'aa diihaa nilii" gwinyaa, t'igwinyaa.)

<sup>24</sup> Joseph khakee'aji ajiit'ee Mary ts'a' haazhii ts'a' nihlagoonjik. Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in deeyahnyaq gwik'it t'iizhik.

<sup>25</sup> Gaa nihk'it Mary haa dhichij kwaa, dahthee tr'iinin gwidinji' gweheelyaa gwats'a' datthak jyaa dinchy'a', ajiit'ee Joseph, tsyaa tsal vagooodlit daj' Jesus yuuzhri' iltsaji.

## 2

### *East, Gwats'an Tr'igiinjil*

<sup>1</sup> Jesus, Bethlehem kwaiik'it, aiizhit gwizhit vagooodlit, ajiit'ee Judea nahkat gwizhit goo'aini. King Herod, izhit daj' zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii gwiizhit, dinjii goonzhij nilii naji East gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eedigal.

<sup>2</sup> Sa' zhat dha'aini aji geenjit ch'agoahkat, "Aji tr'iinin tsal, Jews naji eenjit King heelyaa goo'aini, vagooodlit adaajii? Nijin East gwats'an khaaneech'ii'ak daj' va-sa' tr'aaq'in ts'a' vats'a' khadigireheeyaa geenjit dzaa gwats'a' tr'ahaajil t'igwii'in." ginyaa.

<sup>3</sup> Nijin King Herod gwiitth'ak daj' lya vathaj' iizuu goodlit, Jerusalem gwizhit dinjii naji datthak chan gootthaj' iizuu goodlit.

<sup>4</sup> Herod, giinkhih kih dilk'ii naji, ts'a' Law eech'ooqant naji datthak khaihan niinlii ts'a' goovahkat, "Nijin gwa'an Messiah vigweheelyaa goo'aini?" goovahnyaq.

<sup>5</sup> "Judea nahkat gwizhit kwaiik'it Bethlehem," giyahnyaq. Jii t'ee deenaadaj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii dagwaant'oo t'igwinyaa,

<sup>6</sup> 'Kwaiik'it Bethlehem, aji Judah nahkat gwizhit goo'aini, Judah nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo gwintsii veegoo'aini inlii t'oonchy'aa. Nats'an dinjii khaihkwaai nilii tr'ihheehaa ts'a' shigii Israel gwich'in naji ts'a' k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa.' "

<sup>7</sup> Ajiit'ee Herod, dinjii goonzhij East gwats'an adaa naji aanai ahnyaq ts'a' gweentak hee goovahkat, nijin daj' zhit sa' gaah'ya' geenjit.

<sup>8</sup> Ajiit'ee t'ee Bethlehem gwats'a', gooveehi'e' ts'a' t'agoovahnyaq, "Bethlehem gwats'a' hohjyaa ts'a' zhat tr'iinin tsal gwinzii vankoohtii, ajiit'ee vagoh'aji ji' shaaneegoondak, ajiits'a' shij chan vats'a' hihshyaa ts'a' vats'a' khadigihijyaa."

<sup>9-10</sup> Ajiits'a' t'ee gahaajil, geedaa gwiizhit sa' gwehkij East gaah'in chy'ah chan hee khaneegaa'in, nijin sa' gaah'in daj' lahchy'aa goovaa shroonchy'aa, ts'a' nijin tr'iinin tsal t'inchy'aa laq sa' dha'aini naanai.

<sup>11</sup> Zeh nihdeegiinjil ts'a' nijin Mary ts'a' tr'iinin tsal haa gaah'in, daj' k'iizhak nikiigwigwiintthaii ts'a' khadigigiinjii. K'eich'i' giyeenjit khainlii, gold, (gwanzhij tr'ahk'an daj' gwinzii vagwaatsan) frankincense, ajiits'a' gwanzhij chuj' gwinzii vagwaatsan myrrh haa datthak giyant'eiinlii.

<sup>12</sup> Ch'izhii taji goo'aini gwats'an, daganahkat gwits'eegahoojil, Vit'eegwijyahchy'aa gineegiinjyaa k'iighai', Herod vits'eehohjyaa shrq' goovahnyaq.

*Jesus ts'a' Viyehghan Naji Haa Gweentak Egypt gwats'a' Gahaajil*

13 Daganahkat gwits'ee gahoojil ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in, Joseph gineinlyaa zhit vigwiilkij ts'a' jyaa yahnyaq, "Herod, it'ee zhit tr'iinin tsal keegwahaqah'yaa t'inchy'aa, yehdaa tr'igwihee'yaa geenjit, juk zhat khakeena'ajj ts'a' nigii, na'at haa datthak Egypt gwats'a' ho-hjyaa, dahthee oonaa neekhwajyaa, nakhwahaihjyaa gwats'a' datthak zhat dook'ij," goovahnyaq.

14 Joseph khakee'ajj ts'a' tr'iinin tsal, ts'a' vahan haa zhat khaa, toq goo'aii gwiizhit, Egypt gwats'a' goovahaadlii.

15 Ajiits'a' Egypt gwigwich'ij, dahthee Herod niheedhaa gwats'a' datthak. Jii t'ee K'eegwaadhat deenyaq aji yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii geegwaandak gwik'it hi'deegwidlii goodlit geenjit jyaa diinya', "Shigii, Egypt gwats'an tr'ineeheedyaa geenjit aanaii vaihnyaq." nyaq.

#### *Bethlehem gwizhit, Tr'iinin Tsal Najj Datthak Giinghan*

16 Nijin Herod zhit dinjii East gwats'an geedaa najj giininjigweelzhii lee gwiky'aanjik daj' lahchy'aa vik'ij goodlit. Bethlehem gwizhit ts'a' zhit kwaiik'it geelin goodlii zhit datthak tr'iinin tsyaa tsal 2 years old gwats'a' zhat nilii datthak ehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit jyaa nyaq. Dinjii goonzhij najj 2 years gwahaadhat daj' jii sa' gaah'ya' giyaagwildak geh'an t'iizhik.

17 Jyachts'a' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jeremiah deenyaq chy'ah gwik'it hi'deegwidlii goodlit.

18 "Ramah kwaiik'it gwizhit k'eegwiichy'aa t'igwii'in gwigwiitth'ak, gwint'aii tr'igwigwidii ts'a' tr'itree gwigwiitth'ak, Rachel digii najj eenjit gwint'oo itree, ts'a' khanarahaayu' geenjit gaa gwiizuq, vigii najj ehdaa tr'igwigwiin'ajj geh'an."

#### *Egypt gwats'an K'inegiidal*

19 King Herod niindhat, ajiit'ee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in, Joseph giineinlyaa zhit ts'a' niinzhii ts'a'

20 jyaa yahnyaq, "Khakeena'ajj ts'a' nanahkat Israel, gwits'eehindii, zhit juu tr'iinin ehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii chy'aa niindhat t'oonchy'aa." yahnyaq.

21 Ajiits'a' t'ee Joseph khakee'ajj, ts'a' zhit tr'iinin ts'a' vahan haa Israel nahkat gwits'ee goovahaadlii.

22 Dinjii Archeleus, diti' Herod deek'it, Judea nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat dhidlit, Joseph giky'aanjik daj' zhat gwits'ee heedyaa geenjit naajat, ajiits'a' gineinlyaa zhit deehee'yaa varahnyaq, aji gwik'it t'iizhik, ajiits'a' Galilee nahkat aji gwats'a' haazhii,

23 ts'a' kwaiik'it Nazareth gwizhit gweheechy'aa eenjit gwinzii gwiltsajj. Aji geh'an zhit Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj deeginyaq gwik'it hi'deegwidlii goodlit. Nazareth gwats'an t'inchy'aa geh'an, "Nazarene oohaazhyaa."

## 3

#### *John Chuq Gwats'an Ahtsii Gwandak Mark 1.1-8; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

1 Izhit gwiizhit, John chuq gwats'an ahtsii zhat Judea nahkat nangwinjir gwa'an jyaa nyaq ts'a' geech'qaqhtan,

2 "Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedq'ee, Zheekat Gweegwini'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa." goovahnyaq.

3 Isaiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji John eeginkhii daj' jyaa nyaq,

“Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'á' jyaa digwinyaa;  
‘K'eegwaadhat vits'ii taji gwinjik shrigwinlii ts'á'

k'iindaa taji k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthaii!' ”

<sup>4</sup> John, nin Camel, aji vaghai' haa gwach'aa iltsaji naazhii, ts'á' ch'adhah haa tthah iltsaji dazhrak t'an gilcha, ajits'á' chan ch'ahahsak ts'á' ch'ineendzit soongaji kwaii shih a'ii, aji kwaii a'aa.

<sup>5</sup> Jordan han gwinjik gwa'an, ts'á' Judea nahkat datthak ts'á' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii leji naji John giheetth'ak eenjit giits'á' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginyaa ts'á' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chuü goots'an iltsaji.

<sup>6</sup> Chan tr'agwaanduu tr'ineegwaha'yaa kwaa ginyaa ts'á' Jordan han gwinjik gwizhit goots'an chuü ahtsii.

<sup>7</sup> Nijin John, Pharisee ts'á' Sadducee leji naji chuü goots'an tr'ahahtsyaa geenjit giits'á' adaa gwaah'in dai' t'agovahnyaa, “Gyüü ts'an deedhaa naji! It'ee niight kwaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nohthan?

<sup>8</sup> Nats'aa nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedo'ee geenjit gogoohch'in!

<sup>9</sup> ‘Yeenii diilak Abraham ts'an direedhaa, geenjit duuyeh khaiinjich'iriight!' nihlohnyá' shro'! Nakhwaagwahaldak, Vit'eegwijyahchy'aa jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii.

<sup>10</sup> Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa aji vadachan daa'ain haa tr'iheekyaa goo'ain ts'á' heek'an.

<sup>11</sup> Shii aji nakhwatr'agwaanduu ts'an lihts'eedahoo'ee geenjit chuü nakhwats'an ahtsii t'ishi'in, gaa juu shataji ahaa, aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaá ts'á' kq' haa chuü nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, yaa shandaa veegoo'ain t'inchy'aa, vakwaiitryaa k'eehalzhik geenjit gaa sheegoo'ain kwaa.

<sup>12</sup> Juk t'ee t'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin aji haa wheat nizii kwaii gwitee tr'iheelyaa ts'á' dadrah zhit nihdeehelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizüü kwaii kq' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'á' khit geenjit heek'an.”

### *Jesus, Chuü Vats'an Dhidlit*

*Mark 1.9-11; Luke 3.21-22*

<sup>13</sup> Aiizhit dai' Jesus, Galilee nahkat gwats'an, Jordan han gwinjik k'idik, John chuü yats'an hahtsyaa geenjit.

<sup>14</sup> Gaa John aji ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit jyaa nyaá, “Nan, aji chuü shats'an hahtsyaa goo'ain gaa, shii aji chuü nats'an hahtsyaa geenjit shats'á' hoiinzhi!” yahnyaa.

<sup>15</sup> Gaa Jesus aji jyaa yahnyaa, “Aaha', gaa juk aji deeni'in naihnyaa gwik'it t'ini'in, aji gwik'iighai' jyaa dini'in t'ee jidii Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyaa aji gwik'it t'igwehee'yaa.” yahnyaa. Ajit'ee John, Jesus deeni'in yahnyaa gwik'it t'iizhik.

<sup>16</sup> Ts'á' nijin Jesus chuü vats'an dhidlit t'ee chuü zhit khaneezhii, gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'á' Ch'ankey'aa Shroodiinyaá, chiitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanaji yaah'in.

<sup>17</sup> Ajit'ee gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaá, “Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, h'haa veet'iihthan ts'á' yaa shoo shahtsii t'inchy'aa!”

## 4

### *Jesus Tr'agwaanduu T'ihée'yaa Vik'eegwarandaii*

*Mark 1.12-13; Luke 4.1-13*

<sup>1</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaá aji Jesus nangwinjir gwa'an gwats'á' hilchii, Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus tr'agwaanduu t'ii'in hahtsyaa shroq'ji' geenjit.



2 Drin 40 days ts'a' tɔq haa ch'a'aa kwaa ts'a' zhat indi', nijin ndaanaahjik daj' vizhit gwilts'ik.

3 Gwiizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu yats'a' tr'iinzhi ts'a' t'iiyahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' inlii ji' jii kii kwaii luhchy'aa ahtsii." yahnyaa.

4 Gaa Jesus aji t'iiyahnyaa, "Dehtly'aa Choo kat gwadanakhwat'oo, 'Duuyeh dinjii luhchy'aa k'iighai' gwizhr̄h gwandaii gwinyaa t'oonchy'aa.' "

5 Ajiit'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaa gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naahchi

6 ts'a' t'iiyahnyaa. "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantit. Dehtly'aa Choo kat gwadanakhwat'oo,

'Vit'eegwijyahchy'aa aji vats'an zheekat gwich'in naji nats'a' hah'aa ts'a' nik'eegahaahyaa.

Daganli' haa ndak nagooheeta' ts'a' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyaa.' "

7 Jesus t'iiyahnyaa "Dehtly'aa Choo zhit jyaa deegwinyaa, 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa zhyaa shroondaii tsinteerookaii shr̄!' " gwinyaa.

8 Ajiit'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik Jesus naahchi ts'a' nahkat datthak gwinzii giyyiichy'a' yats'a' gwizhr̄h nigwiinlii ts'a'

9 t'iiyahnyaa, "Jii kwaii datthak nant'eegwihilyaa, shats'a' nikiigwiintthaii ts'a' shats'a' khadigiinjii ji!" yahnyaa.

10 Ajiit'ee Jesus t'iiyahnyaa, "Satan, shihleehiindii! Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo, 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa zhr̄h ts'a' khadigireheeyaa ts'a' adan zhr̄h vik'eegwarahahthat gwizhr̄h goo'aii t'oonchy'aa!'"

11 Ajiit'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus ihleehoozhii, ts'a' zheekat gwich'in naji giits'a' haajil ts'a' giik'aahtii.

*Galilee Nahkat gwizhit Jesus Gwitr'it T'igwihilya'*

*Mark 1.14-15; Luke 4.14-15*

12 Jesus, nijin John zhee gwaazhraji naraahchi gwinyaa gwiitth'ak daj' Galilee nahkat gwats'a' haazhii.

13 Jesus, Nazareth gihleehoozhii ts'a' Zebulun nahkat ts'a' Naphtali nahkat Capernaum kwaiik'it Galilee van vee goo'aii gwats'a' haazhii ts'a' ch'ihlee zhat indi'.

14 Jii t'ee jyaa t'igwiizhik aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah deenya aji zhit li'deegwidlii gweheelyaa geenjit,

15 "Galilee van gwats'a' taji gwiin'ee gwinjik t'ee Zebulun nahkat ts'a' Naphtali nahkat haa goodlii,

Jordan han nduhts'aji ts'a' Galilee nahkat kwaii t'ee Gentiles naji goonahkat t'oonchy'aa ginyaa.

16 Zhit juu dinjii naji tɔq gwizhit gwigwich'ii naji, ch'eegwahndit gwachoh gwagwahaah'yaa t'oonchy'aa,

zhit juu ilchi gwanahkat gwich'ii naji, ch'eegwahndit gook'aa haadrii gweheelyaa gwinyaa."

17 Aizhit gwats'an it'ee Jesus Gwandak Nizii eegwaandak, ts'a' jyaa nyaa, "Nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedo'ee, Zheekat Gweegwini'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa!" goovahnyaa.

*Jesus, Dinjii Dɔq Luk Kee'in Naji Aanai Ahnyaa*

*Mark 1.16-20; Luke 5.1-11*

18 Aji's'a' Jesus, aji Galilee vanvee gwa'an neehidik akhai' ch'oondet ts'a' ch'achaa haa luk keegii'in lee neel'in. Luk keegii'in giinlii, ch'ihlak aji Simon (gaa Peter giyahnyaa) aji's'a' vachaa chan Andrew.



<sup>19</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, “Aanaii, shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii najj teega-hohdal ajj geenakhwahaalchyya luk teegohjii gwik'it.”

<sup>20</sup> Jyaa nyaq googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaa ts'a' giyaahaa'oo.

<sup>21</sup> Ajjt'ee k'ii'an teeghaih tth'aii hee ahaa, akhai' James ts'a' John ts'a' gooti' haa neel'in. Digi' Zebedee haa tr'ihchoo zhit giik'ii ts'a' digichihvyaa kwaii shrineegilii gwiizhit Jesus aanaii, gavahnyaa.

<sup>22</sup> Izhit gwagwahkhan digitr'ihchoo ts'a' digiti' haa ikeegahaa'oo ts'a' giyaahaa'oo.

*Jesus Geech'Qahtan, Gwandak Nizij Eeginkhii, ts'a' Juu Ts'ik Nihlehjuk Daazhyaa Haa Ihts'ik Najj Datthak Shrininlik.*

*Luke 6.17-19*

<sup>23</sup> Jesus, Galilee nahkat gwizhit gwa'an datthak k'eekhwazhii ts'a' Jews tr'igiinkhii zeh kwaii datthak gwizhit geech'Qahtan, ts'a' Gwandak Nizij haa Zheekat Veegwinii'ee eegwaandak ts'a' juu ts'ik nihlehjuk daazhyaa haa ihts'ik najj datthak shrininlik.

<sup>24</sup> Ajjts'a' Syria nahkat datthak giyeegwiitth'ak ts'a' juu ts'ik nihlehjuk daazhyaa di'ij najj datthak giits'a' haadlii, juu vanah gwint'aii gwilts'ik ts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuu haa t'ih'eeyaa kwaa gwik'it t'ii'in najj ts'a' juu naandoo najj, ts'a' neehidik kwaa najj datthak giits'a' haadlii ts'a' goots'a' tr'iinjik.

<sup>25</sup> Ts'a' Jordan han nduhts'ajj geh'ok gwa'an gwats'an, ts'a' Judea nahkat, ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, ts'a' Decapolis ts'a' Galilee nahkat kwaii datthak gwats'an dinjii lejij najj Jesus tajj neegihiidal.

## 5

*Taih Kat Gwandak Nizij Eeginkhii*

*Luke 6.20-23*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin nijin Jesus, dinjii lejij najj yeelin leeljil gwah'in dajj', taih kat hahdhizhii ts'a' naadii. Gwiizhit vitsyaa najj yeelin niinjil,

<sup>2</sup> ts'a' t'ee geegooviheelchya'.

<sup>3</sup> “Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa t'aahchy'aa ts'a' neeshree-gaahchy'aa gaagiindaii najj shoo giinlii,  
Zheekat Gweegwinii'ee t'ee goots'an gwanlii t'oonchy'aa!

<sup>4</sup> Zhit juu nakhwatee tr'igwidii najj shoo gooli',  
Vit'eegwijyahchy'aa goovaa gwinzii t'inchy'aa geh'an!

<sup>5</sup> Zhit juu nakhwatee datthak khazhak t'iinchy'aa najj shoo gooli',  
Vit'eegwijyahchy'aa jidii nankat datthak goovint'eehee'aa gavahnyaa ajj goohoondal t'igiinchy'aa geh'an!

<sup>6</sup> Zhit juu nakhwatee lyaa Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaq ajj gwik'it t'ii'in najj shoo gooli',  
Vit'eegwijyahchy'aa ts'an jidii giindhan datthak gihee'yaa t'oonchy'aa!

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa geh'an,  
zhit nakhwatee juu neeshraahchy'aa niindhan najj shoo gooli'!

<sup>8</sup> Zhit juu nakhwatee vidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq ajj gwik'it gwiz-hrij t'ii'in najj shoo gooli',  
Vit'eegwijyahchy'aa gahaqah'yaa t'igiinchy'aa.

<sup>9</sup> Zhit juu nakhwatee tsinehdan geenjit tr'agwah'in najj shoo gooli',  
Vit'eegwijyahchy'aa shigii gavaahaanjyaa t'iginchy'aa.

<sup>10</sup> Zhit juu nakhwatee Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq gwik'it t'ii'in geenjit gwi-izuu khaiinch'igiighit najj shoo gooli',  
Zheekat Gweegwinii'ee goots'an nilii t'igiinchy'aa.

11 “Shatajii ohdaa geh'an, juu nakhwatee gwiizuu vats'a' girinkhii ts'a' khaiinjich'iighit ts'a' oots'it haa tr'agwaanduu t'iizhit varahnyaa najii shoo gooli'.

12 Jyahts'a' t'ee yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najii khaiinjich'ahoodhat. Shoo qhlii ts'a' nakhwaashroonchy'aa, zheekat nakhweenjit gwintsii gwinzii goo'aii t'oonchy'aa.”

*Lisil ts'a' Aadrii Haa Egareheekhyaa*

*Mark 9.50; Luke 14.34-35*

13 “Dzaa nankat dinjii najii datthak eenjit lisil k'it t'ohchy'aa ts'a' nakhwat'injigaahchy'aa t'oonchy'aa. Ajiits'a' lisil vagwaandaii kwaa dhidlit ji' duuyeh chan hee vagwaandaii neerahtsii t'inchy'aa ts'a' duuyeh chan hee vit'ineegwaachy'aa, ts'a' oo'an tr'ahaht'aa gwizhr̄ih, ts'a' dinjii najii gwint'oo giikat k'eeheedal.

14 “Nakhwant'ee jii nankat datthak geenjit aadrii qhlii k'it t'ohchy'aa t'oonchy'aa, kwaiik'it gwachoo taih kat gwiriłtsajii ji' duuyeh geegoh'ik goo'aii.

15 Dinjii najii duuyeh khwaiidaak'a' aadrii neegahdrii ts'a' tyah ghoo choh t'eh nigiiya'ajii, gaa zeh gwizhit datthak gach'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat nigiihee'aa.

16 Aji gwik'it adrii ch'aadrii k'it t'ohchy'aa, dinjii najii nakhwagaah'in daj' ch'ohdit k'it t'akhohchy'aa, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwinzii t'akhwa'in nakhwagaah'in daj' Zheekat Nakhwati' deegahah'aa t'igiinchy'aa.”

*Law Eenjit Geech'qaahtan*

17 “Moses va-law ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najii jidii eech'agwahtan aji oo'an gwihihlyaa eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii nqhkhyaa' shro'. Jii kwaii eech'agwahchya' aji ki'deegwidlii gwahałtsyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in.

18 Jidii datthak ki'haa nakhwaagwaldak, deegwahkhyuk jii nan ts'a' zheekat haa goodlii, gwiizhit duuyeh zhit Law vili' tsal gaa an ilii t'inchy'aa. Jidii t'igweheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'igwiizhit ajił'ee t'ohju' hee an heelyaa.

19 Ajiits'a' t'ee juu Law vili' tsal zhrih gaa k'eegwahthat kwaa ts'a' ch'izhii dinjii najii chan law k'eegwahthat kwaa ahtsii ji', Zheekat Gweegwinii'ee zhit ch'andaa gwiintsal gwizhr̄ih veegwehee'aa t'inchy'aa. Gaa juu Law deenyaq gwik'it t'ii'in ts'a' ch'izhii najii chan law k'eegwahthat ahtsii ji' Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit ch'andaa gwiintsii vidivee gwehee'aa t'inchy'aa.

20 It'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, juu Law eech'qaahtan najii, ts'a' juu Pharisee najii k'it Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa gwik'it t'ii'in najii andaa vik'eegohthat ji', gwizhr̄ih Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehohdaa t'oonchy'aa.”

*Diik'ij Gwanlii Geenjit Geech'qaahtan*

21 “Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najii jyaa ahnyaa gohtth'ak, 'Dinjii ehdaa tr'agoh'aa shro' jyaa dakhwazhik ji' t'ee ch'aroahkat zeh nihdeenakhwarahahchya' t'oonchy'aa.’ ”

22 Gaa juk nakhwaagwahaldak, juu dachaa ts'a' gwik'injigwiighit zhit vik'ij gwanlii ji' ch'aroahkat zeh gwizhit nihdeerahahchya'aa. Nachaa zhyaa 'Geenjit gwakwaa dinjii inlii!' vaiinyaq ji', Jews gwakhaihkwaai najii ts'a' nihdeenarahahchya'aa, ajiits'a' chan, nachaa gwik'injigwiighit zhit dinjii

'Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa ts'a' k'ii'an tr'agwah'in!' vaiinyaq ji' khink'an ts'a' hell gwats'a' hinkhaa gwahtsii t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ataiinjii tr'ahtsii deek'it gwakat shih vant'eehahtsit gwiizhik nachaa gwik'injiighit gwiizuq vats'a' t'inizhik gananjik ji',

<sup>24</sup> aij shih zhat ataiinjii tr'ahtsii deek'it geeghah akhoohoinjyaa ts'a' nachaa zhat gwagwahkhan vats'a' hinkhaa ts'a' vaagwinzii neegwahahtsyaa, aijit'ee gohju' hee zhat gwits'ehindyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' shih vant'eehahchaa.

<sup>25</sup> "Juu dinjii ch'ihlak shats'a' gwiizuq t'inizhik nahnyaq (lawsuit) ji', ch'aroahkat zheh gwats'a' nahahchyaa gwehkij vaa gwinzii neegwahhtsii. Jyaa dinizhit kwaa ji', zhit juu noohaahkat ts'a' nahahchyaa, aijit'ee juu gwadaij gwak'aqhtii (Police) najj ant'eenagahahchyaa ts'a' zheh gwaazhraij nanagahahchyaa t'oonchy'aa.

<sup>26</sup> Lyaa naagwaldak, aijts'a' aiizhit gwizhit heendyaa t'oonchy'aa, dahthee datthak laraa neegohiinkwat gwats'a' datthak zhat hiindyaa t'oonchy'aa."

*Juu Geedhidii Aij Juu Geedhidii Kwaa Haa Nigwii'ajj Geenjit Geech'qaqhtan*

<sup>27</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj jyaa daiinya' gohtth'ak? 'Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shro'!"

<sup>28</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwatee dinjii, tr'injaa nah'in ts'a' vaa oihchi' yuunyaq ji' gaa didrii zhit adultery t'ii'in.

<sup>29</sup> Aijts'a' t'ee nishriits'ajj, nindee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiltsajj ji' khaiin'ajj, ts'a' oo'an haakhii jyahts'a' gwik'iighai' nindee ch'ihlak kwaa ji' ts'ajj nidiveegweheezyaa t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthaj' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthaj' datthak hell gwizhit nihdeerahchij t'oonchy'aa.

<sup>30</sup> Nishriits'ajj, nanli' tr'agwaanduu t'ini'yaa nihiltsajj ji' vik'eech'iint'ii, ts'a' oo'an haakhii jyahts'a' gwik'iighai' nanli' ch'ihlak kwaa ji' ts'ajj nidiveegweheezyaa t'oonchy'aa. Nananh gwa'an natthaj' lat kwaa, ji' gaa duuyeh natthaj' datthak hell gwizhit nihdeerahchij t'oonchy'aa."

*Dinjii akwat Tr'injaa Haa Juu Eegaadii Ihleegahaa'oo Aij Geenjit Geech'oorahntan*

*Matthew 19.9; Mark 10.11-12; Luke 16.18*

<sup>31</sup> "Aijts'a' chan hee Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj jyaa dahnyaq gohtth'ak? 'Dinjii da'at akhoonyaq ji' gwideheent'oo ts'a' da'at ant'eeyahachal gwizhrjh goo'aii.'

<sup>32</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, zhit juu dinjii da'at akhoonyaq ji' va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonyaq, aijit'ee da'at adultery t'ii'in ahtsii, aijts'a' va'at chan hee neeroonjik ji' t'ee, aij dinjii neeyuunjik t'ee adultery t'ii'in t'oonchy'aa.

<sup>33</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak najj dahnyaq dohtth'ak, 'Lahchy'aa deegwinyaq ts'a' deegweheeyaa gwinyaq gwik'it t'igweheeyaa gwizhrjh. K'eegwaadhat vats'a' vow\*" dhahhtsajj lahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrjh goo'aii.

<sup>34</sup> Gaa juk zhat nakhwaagwaldak, nijin jyaa shi'yaa dohnyaq daj' vows t'oohchy'a' shro', zheekat geh'an jyaa t'ishi'yaa aij lyaa gwik'it t'ishi'yaa dohnyaq shro'! Aiizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii deek'it goo'aii geh'an.

<sup>35</sup> Jii nankat geenjit chan jyaa t'ishi'yaa dohnyaq shro', ji' nankat gwakat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa dakwai' didlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa,

\* 5:33 vow—Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' deeni'yaa diinyaq lahchy'aa gwik'it t'ini'yaa gwizhrjh.

k'eedeegwaadhat jiintsii vakwaiik'it t'oonchy'aa, Jerusalem kwaiik'it gwa-choo geh'an jyaa t'ishi'yaa dohnyā' shro'.

<sup>36</sup> Nikiitth'an haa geenjit gaa jyaa t'ishi'yaa dohnyā' shro', duuyeh gaa nikiighai' azhraji akwat daagaji ahtsii gwizhit jyaa dihiinjyaa.

<sup>37</sup> Jii zhrih gwik'it t'ohnyāā, 'Aaha' akwat 'Nakwaa' geeghaih, k'eegwiichy'aa t'ahohjyaa ji' aji't'ee Tr'aanduu ts'an t'ahohjyaa t'oonchy'aa."

*Gwiizuu Diits'q' T'igwii'in, Aji Gwit'ii Neegwarahtsii, Aji Geenjit Geech'ooqhtan*

*Luke 6.29-30*

<sup>38</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak naji dahnyāā dohtth'ak? 'Dinjii ch'ihlee ch'izhii dinjii andee akwat yagho' iinjik ji' aji dinjii dandee akwat dagho' haa iinjii ji' heezyaa.'

<sup>39</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwats'q' gwiizuu t'ii'in ji' gwit'ii neegohtsyaa shro'! Dinjii ch'ihlak nishriits'aji ninin nak'ah naat'an ji' nat'ohs'aji chan ninin nak'ah neeniheent'an ahtsii.

<sup>40</sup> Aji's'q' zhit dinjii ch'ihlak, zhak khii ni'ik nits'i' ooheendal geenjit Ch'aroahkat Zeh nihdeenajahchii ji' zhak khii ni'ik vant'ahs'uu ts'q' nach'ada'ik chan vant'ahs'uu.

<sup>41</sup> Zhit juu Roman niveet'ah'in nilii naji, aji ch'ihlak sha'ohts'uu, 1 mile sheenjit inghwaa nahnyāā ji' 2 miles veenjit yihiinghwaa yuu.

<sup>42</sup> Dinjii k'eiiich'i' ch'ihlak eenjit naahkat ji' vant'eeyiin'aji, aji's'q' nijin dinjii jii k'eiiich'i' sheedhah'aii nahnyāā ji' gwik'it t'ini'in."

*Juu Nakhwat'ii'ee Najj Eenjit Ch'et'igwiniindhan Khwa'ji.*

*Luke 6.27-28, 32-36*

<sup>43</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa yeenii nakhwalak naji dinjii naji jyaa dahnyāā gohtth'ak, 'Nakhwaneh'ok gwich'ji naji eet'ohthan, ts'q' juu nakhwat'ii'ee naji gootr'oohe'e.'

<sup>44</sup> Gaa juk nakhwaagwaldak, juu nakhwat'ii'ee naji eet'ohthan, ts'q' juu khaiinjich'anakhwagahkhit naji eenjit khadagohjii.

<sup>45</sup> Jyāhts'q' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' vigii khohlyaa geenjit. Dinjii iizuu akwat dinjii nizii naji datthak kat oodee shree dha'aii haa gooch'ahdrii ahtsii t'inchy'aa. Juu gwinzii t'ii'in ts'q' juu tr'agwaanduu t'ii'in naji datthak kat ahtsin gwahtsii t'inchy'aa.

<sup>46</sup> Juu neet'iindhan zhrih eet'iindhan ji', jaghai Vit'eegwijyahchy'aa geenjit nahah'aa? Juu tax eenjit laraa oonjii naji gaa jyaa digii'in.

<sup>47</sup> Aji's'q' nijyaa naji zhrih ts'q' inzii ji', jaghai Vit'eegwijyahchy'aa geenjit nahah'aa? Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa naji gaa jyaa digii'in."

<sup>48</sup> Zheekat Nakhwati' vit'igwiin'ee kwaa ts'q' shroodiinyaā nilii aji vik'it t'ahohchy'aa gwizhrih goo'aii."

## 6

*Nats'qq Dinjii Gwat'aahchy'aa Najj Ts'igwinyāā Aji Eech'ooqhtan*

<sup>1</sup> "Nijin gwik'injuhkhith geenjit k'eegwiichy'aa t'akhwa'in dai' dinjii gwanlii tee nakhwagahaah'yaa geenjit jyaa dakhwa'ya' shro'! Dinjii gwanlii tee jyaa dakhwa'in ji' Zheekat Nakhwati' duuyeh nakhwan neegoonkwat t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> "Nijin dinjii neeshraahchy'aa ant'aanjii dai' dinjii naji nagahah'yaa gwa'an noo'ya' shro'! Dinjii nizii adaa'ji naji goorahah'yaa geenjit Jews tr'igiinkhii zeh akwat taji gwinjik gwa'an neeshraahchy'aa naji ant'eegaanjii, deegii'in gwigweheechy'aa eenjit ant'eegaanjii diikhoh'e' giindhan geh'an t'igii'in. Lyaa nakhwaagwahaldak, deegii'in aji ch'ada'i' hee geenjit googwaroonkwat t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Gaa, nijin neeshraahchy'aa najj ts'ohnyaa daj', zhit juu li'haa zhyaa nijyaa nilii ajj gaa vaagwandak shrq'.

<sup>4</sup> Gweentak t'ini'in ji' jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' zhrjh gaa-heendaii ts'a' nineegoohewat t'inchy'aa."

*Khadigiriinjii Geenjit Geech'Qaqhtan*

*Luke 11.2-4*

<sup>5</sup> "Nijin khadigiinjii daj' dinjii nizij adaa'ij najj k'it t'anooya' shrq', ndak nagadhat ts'a' taji gwinjik dinjii gwanlii gwa'an ts'a' Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit khadigigiinjii, juu najj datthak gavaahaa'yaa geenjit jyaa digii'in, lyaa nakhwaagwahaldak ch'adaj' hee datthak geenjit googwaroonkwat t'igiinchy'aa.

<sup>6</sup> Gaa nijin khadigiinjii daj' nizheh gwizhit naraah'in kwaa gwa'an gwats'a' hinkhii, Zheekat Nakhwati' tr'agah'in kwaa, ajj vats'a' gweentak khadigiinjii ji' t'ee nineegoohewat t'inchy'aa.

<sup>7</sup> "Juu ch'ik'itiltsi' kwaii ts'a' khadigiinjii najj k'it khadagohjyaa shrq', ginjik deegwinyaa gaagiindaii kwaa haa khagigidiinjii, gook'eegwadhat gavaheeth'ak giindhan ts'a' niighyuk khadigigiinjii,

<sup>8</sup> gook'it t'ohchy'a' shrq'! Nakhwati' jidii t'oochy'aa oohohkat gwehkij ch'adaj' hee gaandaii t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Jyahts'a' khadagohjii, 'Diiti' zheekat gwizhit Noozhri' shroodiinyaa nilii ts'a' narahoh'e',

<sup>10</sup> Niveegwiginiin'ee gwik'it gooli' deeyiindhan dzaa nankat ts'a',

<sup>11</sup> zheekat haa gwik'it gooli'!

Drin gwhiteegwaan'ch'aa shih tr'ihee'aa diits'an ahtsii.

<sup>12</sup> Diitr'agwaanduu diineejit oo'an gwinhlii,

ajjts'a' juu diits'a' tr'agwaanduu t'ee'ya' najj chan gwik'it gooveenjit oo'an gwireheelyaa.

<sup>13</sup> Ajjts'a' tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan gwits'i' an-diinoaan'ee, ajj tr'aanduu diits'a' gwiizuu t'ih'e'yaa ajj gwits'i' diik'aahtii.'

<sup>14</sup> "Dinjii nakhwats'a' tr'agwaanduu tr'agwagwah'in najj gooveenjit oo'an gwahohlii ji' Zheekat Nakhwati' chan nakhwat'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Gaa ninee'ok dinjii najj nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahohlii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhweenjit oo'an gwhilii t'inchy'aa."

*Adach'ara'aa Kwaa Ajj Geenjit Geech'Qaqhtan*

<sup>16</sup> "Nizij adaa'ij najj adach'agaa'aa kwaa ts'a' khadigigiinjii najj k'it t'akhwa'ya' shrq'. Nijin dach'agaa'aa kwaa haa khadigigiinjii daj' goonin tr'igwidii k'it t'inchy'aa ajj gook'it t'ohchy'a' shrq'. Ajjts'a' dinjii goohaah'yaa gwa'an goovehdeingaii k'it t'igii'in ts'a' neegihiidal goorahah'yaa geenjit ajj gook'it t'akhwa'ya' shrq'. Li'didlii haa nakhwaagwaldak, ch'adaj' hee datthak googwaroonkwat t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Nijin khadigiinjii geenjit ch'ihlee ch'in'aa kwaa daj', ninin gwinzii k'eech'ahahtryaa ts'a' nikiighai' chan gwinzii ahshruk.

<sup>18</sup> Jyahts'a' gwik'iighai', khadigiinjyaa geenjit ch'ihlee ch'in'aa kwaa, ajj ch'izhii najj gaageheendaii kwaa geenjit gaa diikhwan zhrjh tr'aadii daj' jyaa digwii'in ajj zheekat Nakhwati' tr'agah'in kwaa zhrjh nakhwah'in ajj nakhwaneegwahookwat t'inchy'aa."

*Zheekat Gwizhit Gwinzii T'igwii'in Geenjit Jiintsii Dhidlii*

*Luke 12.33-34*



19 “Dzaa nankat, k'eiich'ii leji khaihlan nqhlyaa shro', jyaa dakhwazhit ji' moths ts'a' tsuh haa an yahahtsyaa ts'a' dinjii ch'an'ii naji giits'a' leegwagwahahnai ts'a' neech'igeheen'ii t'oonchy'aa.

20 Gaa zheekat ideenjit khaihlan nigwiinlii, izhit kakhthaa tsal (moths) akwat tsuh haa an heelyaa kwaa ts'a' duuyeh ch'an'ii naji yats'a' leegwahnai ts'a' giyuunjii t'oonchy'aa.

21 Nijin khaihlan nagohii izhit t'ee nakhwadrii dha'aii t'oonchy'aa.”

*Nakhweech'eegoonzhrii Haa Ch'ohdrii K'it T'ohchy'aa, Sheenjit Gwizhrjh Gwiindhan Haa Gwadhoh'ajj Ajj Tqo K'it T'ohchy'aa T'oonchy'aa.*

*Luke 11.34-36*

22 “Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in ji' nakhwazhin datthak adrii k'it t'inchy'aa ts'a' datthak gwinzii.

23 Gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak tqo gwizhit dha'aii t'oonchy'aa. Ajj nakhwazhit tqo gwanlii ji' t'ee tqo ts'a' tr'agwaanduu haa heelyaa t'inchy'aa.”

*Vit'eegwijyahchy'aa ajjts'a' K'eiich'ii Gwadal Kwaii Eenjit Geech'oqahntan.*

*Luke 16.13; 12.22-31*

24 “Khaihkwaii neekwaii naji duuyeh eenjit gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. Ch'ihlak eet'ihinghyaa ts'a' ch'ihlak itr'ihii'ee. Ch'ihlak ts'a' li'didlii hinlyaa gaa ch'ihlak ts'a' li'didlii hinlyaa kwaa. Duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' laraa haa nihlaa k'eegwaadhat an'ii t'oonchy'aa.

25 “Izhit geh'an jii eenakhwaagwaldak t'ihnyaa, goohndaj' geenjit shih hoh'aa ts'a' chuq hakhwanjyaa geenjit tr'agohdii shro'. Ajjts'a' chan jidii gwach'aa nananzhyaa eenjit chan tr'agohdii shro'. Jidii shih tr'a'aa ts'a' gwach'aa naraazhii haa jii gwarandaii zhit andaa gwihil'ee kwaa t'oonchy'aa.

26 Zhit dziitsal kwaii nqh'in, gwanzhjh gaahshii kwaa, ts'a' gwanzhjh chan gaahsii ts'a' zheh gi'ii ajj zhit nihdeegiyilii kwaa, ajj googaa nihk'it Zheekat Gwiti' gook'ajhtii ts'a' gooch'ah'aa t'iginchy'aa. Chiitsal naji andaa nakhwee-goo'aii t'oonchy'aa!

27 Nakhwatee gwa'an ch'ihlee niighyuk goihndaii niindhan ts'a' geenjit tr'igwidii ji', duuyeh gwintsal niighyuk gwandaii adaatsii t'inchy'aa.

28 “Ajjts'a' jaghaii gwach'aa nahoozhyaa eenjit tr'agohdii? Zhit gwanzhjh gwinzii vigweech'in nahshii nqh'in. Ideenjit tr'agwagwah'in kwaa ts'a' ideenjit chan gwach'aa gaahsii kwaa gooh'in?

29 Gaa nakhwaagwaldak, King Solomon gaa deegwaht'oo valaraa gwanlii haa hil'ee gaa gook'it gwach'aa jyaa dahtsu' naazhii kwaa t'inchy'aa.

30 Nakhwak'injigwiighit lyaa natsal, t'agwarahnyaa. Jesus gavahnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa jii nankat gwanzhjh gwinzii vigweech'in kwaii nahshii ts'a' k'ajhtii, t'oonchy'aa. Jii gwanzhjh kwaii juk drin gwinzii nahshii gaa nihkaa drin vaa vikeech'arahchy'aa zhit tr'ahahk'an t'inchy'aa. Jii kwaii andaa khadhoo'ee t'oonchy'aa ts'a' gwach'aa nahoozhyaa nakhwant'eeheelyaa t'inchy'aa.

31 Nijin gwats'an, shih hoh'aa ts'a', chuq khwanjyaa ts'a' nijin gwats'an gwach'aa nahoozhyaa, geenjit tr'agohdii shro'.

32 Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit kwaa naji t'ee, jii kwaii eenjit tr'igwigwidii ts'a' eenjit hanagaandaii t'igiinchy'aa, gaa Zheekat Nakhwati' jii kwaii datthak t'ohchy'aa nakhwaandaii t'oonchy'aa.

<sup>33</sup> Izhit geh'an, jii Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee ts'a' deenahnyaa datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhr̄ih gininjich'ohthat, ji' jidii t'oohchy'aa kwaii datthak nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa.

<sup>34</sup> Ajj̄ geh'an nihkaa drin geenjit tr'agohdii gwat'oohchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juk drin gwinlejj̄ geenjit tr'agohdii gwanlii t'oonchy'aa, ajj̄ geeghah̄ gwinlejj̄ kwaii vineedohkhan haa tr'igwidii dats'an ohtsii gwat'oohchy'aa kwaa."

## 7

### *Dinjii Nats'aq̄ Deerahoonjyaa Goo'aii*

*Luke 6.37-38, 41-42*

<sup>1</sup> "Dinjii neenjit oozūu shr̄o', jyachts'a' gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa chan jyaa nooheenjyaa kwaa.

<sup>2</sup> Dinjii neenjit iizūu geh'an Vit'eegwijyahchy'aa inzūu nahoonjyaa t'oonchy'aa ajj̄ts'a' nats'aq̄ dinjii int̄'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyahchy'aa nint̄'eehaandal t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Ajj̄ts'a' chan jaghaii, nachaa gwik'injiighit vindee zhit gał tsal dha'aai nah'in eenjit gwint̄'oo ninjich'iindhat gwiizhit nindee zhit dachan choh dhihtin ajj̄ gwadrajj̄ ninjich'iindhat kwaa?

<sup>4</sup> Nats'ahts'a' nandee dachan choh dhitin gwiizhit nachaa gwik'injigwiighit zhit 'Ajj̄ gał tsal vindee dha'aai neenjit hoihchyaa!' vahaiinjyaa?

<sup>5</sup> Deegwit̄'oo dee zhyaa nizij̄ adaan'ij̄ (hypocrite) t'ini'in! Ajj̄ nindee dachan choh dhitin ajj̄ tr'ookit khaniinchij̄, ajj̄t'ee hee gwinzii naa gweheechy'aa ts'a' gwinzii gwaq̄ah'in k'iighai' nachaa gwik'injiighit vindee gał tsal dha'aai khaiinchij̄.

<sup>6</sup> "Jidii shroodiinyāa nilii, lajj̄ ant̄'ohtsit shr̄o'. Jyaa nizhik ji', nats'a' h̄ihts'eedagahaa'ee ts'a' nak'aa gal gahahdaa t'igiinchy'aa. Na-pearls ajj̄ pigs ideekwaii gwats'a' hohjyaa shr̄o' dagakwai' haa zhat giyeעהetal t'inchy'aa."

### *Ch'oahkat, Vankantii, ts'a' Ganlaanaii*

*Luke 11.9-13*

<sup>7</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa oohkat ji' nakhwant̄'eeeyehee'aa, ts'a' vinkeegoh'in ji' vagwahoh'aa t'inchy'aa ts'a' vats'a' ganloonaii ji' nakhweenjit gideeri-hideenchyaa t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Juu k'eegwiichy'aa ch'oahkat t'ee vint̄'eeegwahaatth'aa, ts'a' juu k'eegwiichy'aa gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'a' juu yats'a' ganlaanaii chan veenjit gindeiinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Nakhwatee ch'iti' nilii ajj̄ vidinji' luhchy'aa yahnyaa ji' duuyeh kii (ghoo) yant̄'ah'ajj̄ t'inchy'aa!

<sup>10</sup> Ajj̄ts'a' chan huk yahnyaa ji' gyuūu choh yant̄'eehahchyaa lee t'inchy'aa!

<sup>11</sup> Deegwit̄'oo ohsūu googaa, nakhwagii najj̄ jidii k'aiich'ii nizij̄ nakhwahnyaa goovant̄'ohkii, gwiizhit zheekat Nakhwati' jidii vohnyaa ajj̄ gwan-daa dagwaht̄'oo nizij̄ haa nakhwant̄'eehaandal gaakhwandaii.

<sup>12</sup> "Jii t'ee Moses va-law ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj̄ geech'agohtan zhit t'ee jyaa diginyāa, 'Zhit ch'izhii dinjii najj̄ nats'ahts'a' nats'a' dinjii gooli' gavoinyāa gwik'it nan chan goots'a' dinjii inlii.' "

### *Gindeiinvyaa Zhit Gwinkeeraheeda Ajj̄ Lyaa Gwiints'ik.*

*Luke 13.24*

<sup>13</sup> "Gindeiinvyaa k'it lyaa gwiints'ik; hell gwats'a' gindeiinvyaa ajj̄ lyaa gwiinchyaa ts'a' gwinjik hohdaa geenjit gwagwantrii kwaa ts'a' lyaa dinjii lej̄j̄ najj̄ gwinjik hijyaa t'oonchy'aa



14 Gaa gwaandaii tr'iheelyaa geenjit gwats'a' gindeinvyaa lahchy'aa gwi-ints'ik ts'a' vats'a' gwagwantrii ts'a' dinjii nitsya' najj zhrjh giigwah'at t'oonchy'aa."

*Ts'iivii Vakata Jak Nahshii Eegihkhii*

*Luke 6.43-44*

15 "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ij najj ts'i' adak'oontii. Divii k'it t'igiheechy'aa ts'a' nijin nats'a' geedaa ji' goodrii zhit zhoh iizuy k'it t'igiinchy'aa t'igii'in.

16 Nats'ahts'a' deegii'in gwik'iighai' gavaakhwandaii t'inchy'aa. Khoh duuyeh jak choh (grapes) vakata nahshii, aij gwik'it jak, Figs duuyeh khoh kat nahshii t'inchy'aa.

17 Dachan vat'an nizij vakata jak nizij nahshii, gaa dachan vat'an iizuy aij vakata juk iizuy nahshii.

18 Dachan vat'an nizij duuyeh jak iizuy vakata nahshii aij gwik'it dachan vat'an iizuy duuyeh jak nizij nahshii t'oonchy'aa.

19 Aijts'a' jidii ts'iivii vakata jak nahshii kwaa kwaii kharahkeeyaa ts'a' ko' zhit oo'an tr'ahahdaa gwizhrjh goo'aii.

20 Aij gwik'it jidii ts'iivii nats'ahts'a' vakata gwaahshii aij gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ij najj deegii'in aij k'iighai' goovaakhwandaii t'oonchy'aa."

*Duuyeh Nakhwaashandaii*

*Luke 13.25-27*

21 "Juu shoozhri' oozhrii ts'a' 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat!' Shahnyaa najj datthak Zheekat Gweegwinii'ee nihdeehedaa kwaa t'oonchy'aa. Gaa zhit juu zheekat Shiti' deenyaag gwik'eegwahthat najj zhrjh nihdeegiheedaa t'oonchy'aa.

22 Nijin Ch'aroahkat Drin nagwiindhat ji' lejij najj, 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat, noozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eegwaraandak ts'a' noozhri' zhit ch'ankey'aa iizuy chan dinjii najj ts'an tr'iriinlii ts'a' gwinlejij chan noozhri' zhit nindal gwaahchy'aa gwigwii'in t'igwiizhit.' giheenjyaa t'iginchy'aa.

23 Aijts'a' jii jyaa goovahaihjyaa, 'An shihleekhwajyaa, dinjii iizuy ohij ts'a' nakhwaashandaii kwaa!' t'oonchy'aa."

*Dinjii Neekwaii Zeh Gwagwahtsii*

*Luke 6.47-49*

24 "Aijts'a' t'ee juu shiginjik ook'ij ts'a' shik'eegwahthat najj t'ee zhit juu kii choh kat zeh gwiltsaij k'it googwizhi' gwanlii t'iginchy'aa.

25 Gwint'aii ahtsin ts'a' han gwinjik chyuy gwint'oo ndak t'iizhik ts'a' gehk'aa gaa teiinkhii, gwiizhit zeh gwats'a' gwint'aii ahtr'aii, googaa nihk'it zeh needagwaakhii kwaa, kii kat dagoo'aii geh'an.

26 "Gaa juu najj datthak shiginjik ook'ij ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa najj t'ee zhit juu googwizhi' kwaa haa needdhak kat zeh gwiltsaij k'it t'igiinchy'aa.

27 Gwint'aii ahtsin ts'a' han gwinjik chan chyuy gwint'oo ndak t'iizhit ts'a' teiinkhii, gwiizhit chan zeh gwats'a' gwint'aii ahtr'aii, aijts'a' lahchy'aa gwint'aii needagwaanaii."

*Jesus K'eegwaadhat Haa Vat'aii Gwanlii Ky'aa Geech'qahtan*

28 Nijin Jesus, geech'qahtan ndaanaahjik dai' zhit juu yaa leeljil najj lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwinyaa.

29 Law eech'qahtan najj (Scribes) k'it lyaa t'inyaa kwaa, gaa dinjii viginjik nint'aii haa geech'oohtan k'it geech'qahtan.

## 8

*Jesus, Dinjii Shriniinlik**Mark 1.40-45; Luke 5.12-16*

<sup>1</sup> Nijin Jesus taih kat gwats'an oozhat neehoozhii daj' dinjii thousand andaa t'aanchy'aa najj yaa leeljil ts'a' giitajj haajil.

<sup>2</sup> Ajit'e'e dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik ajj yats'a' haazhii ts'a' yehzhee nikiigwiintthai ts'a' t'iyahnyaq, "K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', khan shrineeshihiinlyaa."

<sup>3</sup> Jesus, danli' haa yakat naanjik ts'a' t'iyahnyaq, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shrañaqanjii!" Yahnyaq gwagwahkhan vakat gwiinzii neega-hoodlit, ts'a' shrañaazhik.

<sup>4</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Shoodoqhk'ij, dinjii ch'ihlak gaa haagwandak shro'! Giinkhih ts'a' hinkhaii ts'a' nakat datthak googwah'in, ajit'e'e juu najj datthak shrananzhik naagiheendaii geenjit, Moses va-law deenyaq gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vant'eegwin'ajj." yahnyaq.

*Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Shrininlik**Luke 7.1-10*

<sup>5</sup> Nijin Jesus, Capernaum kwaiik'it nihdeinzhii daj' dinjii ch'ihlak Roman niveet'ah'in khaihkwaii ajj yats'a' tr'iinzhii ts'a' shits'iinyaq yahnyaq ts'a' yich'oodiikwat. <sup>6</sup> "K'eegwaadhat, shitsyaa ilts'ik ts'a' khaiinjich'iidhat ts'a' khyu' gaa needahaandik ts'a' shizheh deek'it gwakat dohdii t'inchy'aa." yahnyaq

<sup>7</sup> Jesus, ajj t'iyahnyaq, "Vats'a' hihshyaa ts'a' veenjit gwiinzii neegwahatsyaa."

<sup>8</sup> Ajj Roman niveet'ah'in khaihkwaii ajj Jesus oozhrii ts'a' t'ahnyaq. "K'eegwaadhat, shizheh nihiinkhaa geenjit gaa tr'ihkhit nahol'ee ts'aii, geh'an zhyaa gwik'it t'agoonjyaa diinyaq, ji' gaa t'ee shitsyaa veenjit gwinzii neegweheelyaa ts'a' shrineehaanjyaa t'inchy'aa."

<sup>9</sup> Shij chan, dinjii niveet'ah'in choh shats'a' k'eedeegwaadhat shi'ij, ajjts'a' shij chan niveet'ah'in lejij najj ts'a' k'eedeegwaldhat ajj jyaa goovahnyaq ts'a' hinkhaii vakhaihjyaa ji' heekhaa t'inchy'aa, ajjts'a' aanaii vaihnyaq ji' shats'a' heekhaa t'inchy'aa, ajjts'a' sha-slave sheenjit tr'agwah'in chan jyaa ni'in vaihnyaq ji' gwik'it t'ih'e'yaa t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Nijin Jesus lyaa geegoolii kwaa gwiitth'ak daj'. Juu yatajj neehiidal najj t'agoovahnyaq, "Li'haa ch'ihlok gaa Israel gwich'in najj jyaa deegwaht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa!"

<sup>11</sup> Jii nakhwaagwahaldak, dinjii lejij najj dzaa nankat East, ts'a' West haa gwats'an adaa najj Abraham, Isaac, ts'a' Jacob najj haa ch'aga'aa gwagwahtsii gahahtsyaa ts'a' Zheekat Gweegwini'ee zhit goovaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Zhit juu Gwigwiniin'ee gwizhit gooveenjit shrigwiinlik, najj nihdeegiinjil kwaa gaa oozhak toq gwaazhrajj gwanlii ajj zhit gwizhit t'eegoorahathal t'igiinchy'aa izhit t'ee gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiiyik'ii k'it t'igih'e'yaa t'iginchy'aa.

<sup>13</sup> Ajit'e'e Jesus jyaa yahnyaq, "Jidii eenjit gwik'injiinghit, gwik'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa oo'an nizheh gwits'ee neehindii." yahnyaq.

Jesus jyaa nyaq gwiizhit zhit niveet'ah'in vitsyaa shrañaazhik.

*Jesus Dinjii Lejj Najj Shrineiinlik**Mark 1.29-34; Luke 4.38-41*

<sup>14</sup> Nijin Jesus, Peter, vizheh nihdineezhii ts'a' Peter va'at vahan ilts'ik ts'a' deek'it gwakat ndaka'ee, gwiizhit vatthaj' nindhaa lee yaqh'in daj'.

15 Jesus yanli' kat naanjik ts'a' vatthaj' nindhaa kwaa neegwaanajj ts'a' khakee'ajj, ts'a' Jesus ch'ihce'aa eenjit shrigwiinlik.

16 Nijin zhat khaa nagwaanajj daj', dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu gwanlii lejji najj Jesus ts'a' gahaadlii. Ts'a' diginjik haa goozhit gwats'an ch'ankey'aa iizuu cheeneiinlii ts'a' juu iits'ik lejji najj datthak chan shrininlik.

17 Jii datthak t'iizhik, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah yeenii deinyaj' ajj li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa geenjit, "Adan adakhai' ts'ik kwaii diits'an oonjik ts'a' jidii ts'ik vaa tr'iits'ik datthak dii'lehaadlii." nyaaj.

*Duulee Jesus Vatqij Hihshyaa Ginyaq Najj*

*Luke 9.57-62*

18 Nijin Jesus, dinjii lejji najj veelin neelzhii gwaah'in daj', ditsyaa najj t'ahnyaaj "Oonjik van nduhts'ajj gwats'a' tr'ahoojyaa." gavahnyaaj.

19 Dinjii ch'ihlak, Law eech'oahtan ajj Jesus ts'a' haazhii ts'a' jyaa yahnyaaj. "Geech'oahtan, nijuk inkhaa datthak naa k'eehndik."

20 Jesus t'iiyahnyaaj, "Neegoo kwaii ch'a'an gwigwii'ij ts'a' chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'ij. Gaa shij ajj Gwidinji' ihlii ts'a' hihchyaa gwishi'ij kwaa."

21 Ajit'ee ch'izhii vitsyaa yiinlii ajj t'iiyahnyaaj, "K'eegwaadhat, oo'an neehihdyaa gaa tr'ookit shiti' ajj vanahaldal ajit'ee nits'eehidyaa," nyaaj.

22 Jesus jyaa yahnyaaj, "Zhit juu ichij najj, ch'ichi' tee gwa'an nihleegitsii gaa nan ajj shaa hinkhaii."

*Jesus Gwint'aii Ahtr'aii Neet'ahnajj.*

*Mark 4.35-41; Luke 8.22-25*

23 Nijin Jesus tr'ihchoh zhiinzhii daj' vitsyaa najj yaa gwizhiinjiil,

24 ts'a' van kat geelaa gwiizhik khan hee van choh kat gwint'aii teintr'aii, tr'ihchoo tit choh haa vizhit chuu deedahkhii, gwiizhit Jesus dhichij.

25 Vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' khakigiyyiin'ajj ts'a' t'igiiyahnyaaj. "K'eegwaadhat, diits'iinyaaj, neeraheedhaa k'it t'igwii'in!" ginyaaj.

26 "Jaghii zhyaa noojat? Deegwit'oo zhyaa nakhwak'injigwiighit natsal!" gavahnyaaj. Ndak needhikhin ts'a' ahtr'aii nint'aii ts'a' tit choo kwaii haa ts'a' gwint'aii khaginkhee ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajj.

27 Juu najj datthak gwint'oo gwihil'ee t'iizhik ts'a' gihilghaa haa jyaa t'inihagaanyaaj, "Jii dinjii juu t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa yik'eegwahthat!"

*Jesus, Dinjii Neekwaii Najj Zhit Gwats'an Ch'ankey'aa Iizuu Tr'eiinlii*

*Mark 5.1-20; Luke 8.26-39*

28 Nijin, Jesus van nduhts'ajj, Gadara nahkat teedhizhii daj', dinjii neekwaii goozhit ch'ankey'aa iizuu, ajj ch'a'an gwizhit tth'an k'it goodlii gwa'an gwats'an khagiin'oo ts'a' giits'a' haa'oo tr'ihkhith dinjii iizuu giinlii ts'ajj zhat tajj gwinjik dinjii najj khyu' gaa geeghah nigijyaa.

29 Zhat gwagwahkhan, gwint'aii gazhral ts'a' Jesus jyaa dagahnyaaj, "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', deediinahah'yaa t'ini'in? Diidrin gweheelyaa gwelkij khaiinjidiich'ahahthat eenjit dzaa gwats'a' hoiinzhii lee t'ini'in?" giyahnyaaj.

30 Zhat geeghah nahgoo gwa'an pig lejji ch'a'aa.

31 Ajits'a' zhit ch'ankey'aa iizuu najj Jesus ts'a' eech'oodigiikwat ts'a' jyaa diginyaaj, "Jii dinjii najj zhit tr'eedihinlyaa ji', zhit pig kwaii zhit tr'ieedaa diits'an gwahtsii." giyahnyaaj.

32 "Gwats'a' hohjyaa!", Jesus gavahnyaaj, ts'a' dinjii najj ts'an tr'ineegiijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat ts'a' pig naat'ii kwaii datthak taihdik gwats'an oodaa van zhit gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>33</sup> Zhit pigs k'aahtii nañi gihleegalgihiljil ts'a' zhat kwaiik'it goo'aii gwats'a' gahaajil ts'a' deegwiizhik datthak geegwagwaandak. Zhit dinjii nañi goozhit gwelkij da'i ch'ankeyaa iizuu dilk'ii nañi chy'ah deegiizhik geegwagwaandak.

<sup>34</sup> Añits'a', kwaiik'it gwich'in nañi datthak Jesus ts'a' gahaajil ts'a' nijin giyah'ya' da'i gwint'aii giyahkat, ts'a' diinahkat gihleehiindii giyahnyaa.

## 9

### *Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Neehidik Nitsqij*

*Mark 2.1-12; Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Jesus tr'ihchoh zhit neezhij ts'a' van nduhts'ajj dakwaiik'it gwits'eehoozhii,

<sup>2</sup> Izhit zhat dinjii neehidik kwaa, chyah kat ndaka'ee giits'a' naahchij, nijin Jesus, deegwit'oo gwik'injigwiighit gi'ij gavaah'in da'i ajj dinjii neehidik kwaa ajj jyaa dahnyaa, "Shidinji' nat'aii neegwiilii ts'a' natr'agwaanduu datthak neenjii oo'an gwahoiilii t'oonchy'aa." yahnyaa.

<sup>3</sup> Ajj gwiizhik, Law eech'qahtan lat zhat dilk'ii nañi adats'a' giginkhii, "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii!" t'inyaa.

<sup>4</sup> Gaa Jesus, nats'ahts'a' ninjich'agadhat gavaandaii ts'a' t'agavahnyaa. "Jaghii zhyaa tr'agwaanduu ninjich'ohthat?"

<sup>5</sup> Jii jidii shrit ts'ajj t'avarahaanjyaa ajj ts'ajj googwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjii oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nineenjii ts'a' inkhaa?'

<sup>6</sup> Jii geenjit gwik'injinakhwahadaa, Gwidinji' dzaa nankat tr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit t'aih di'ij gaahakhwandaii geenjit." Ts'a' dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaa, "Ndak nineenjii, ts'a' nichyah noiinjii ts'a' oo'an nizheh gwits'eehindii!"

<sup>7</sup> Añits'a' t'ee zhit dinjii ndak needhikhin ts'a' oo'an dizheh gwits'eehoozhii.

<sup>8</sup> Nijin dinjii nañi gwagwah'ya' da'i, lahchy'aa gwint'aii gihilghaa ts'a' dzaa dinjii nañi tee dinjii t'aih ts'an ahtsii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'e'.

### *Jesus, Matthew Oozhrii*

*Mark 2.13-17; Luke 5.27-32*

<sup>9</sup> Jesus zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' k'ii'an ahaa, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii Matthew oaazhii, didehk'it gwizhit dhidii neel'in ts'a' t'ahnyaa, "Shataj hinkhii!" ts'a' Matthew ndak niinzhii ts'a' yaahaazhii.

<sup>10</sup> Jesus, ditsyaa nañi haa Matthew vizheh neech'a'aa gwiizhit dinjii tax eenjit laraa oonjii lejii nañi ts'a' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii googahnyaa nañi datthak giits'a' nihdiinjil ts'a' giyaaneech'a'aa.

<sup>11</sup> Ts'a' nijin Pharisee nañi gwagwah'ya' da'i Jesus vitsyaa nañi jyaa dagahnyaa, "Zhit nakhwageech'qahtan, jaghii dinjii tax eenjit laraa oonjii nañi ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaa nañi haa neech'a'aa t'ii'in?"

<sup>12</sup> Gaa nijin Jesus gaviitth'ak da'i t'agavahnyaa, "Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu ilts'ik nañi zhril'.

<sup>13</sup> Shihleekhwajyaa ts'a' Dehtly'aa Choh zhit nijin gwadanakhwat'oo gwinkee gooh'in, 'Ch'et'igwiniindhan ajj nihthan gaa nin ataiinjii tr'ahtsii ajj nihthan kwaa t'oonchy'aa.' Dinjii nizii nañi eenjit dzaa gwats'a' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii nañi eenjit t'ishi'in."

### *Adach'ara'aa Kwaa Eenjit Ch'agoahkat*

*Mark 2.18-22; Luke 5.33-39*

<sup>14</sup> Ajit'ee John, chuu gwats'an ahtsii ajj vitsyaa nañi Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyuahkat, "Diikhwan ts'a' Pharisee nañi haa khadigireheejyaa geenjit

ch'ihlee adach'ara'aa kwaa, gwiizhit jaghai nitsyaa najj jyaa t'igii'in kwaa?" giyahnyaq.

<sup>15</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchij daj' juu goovaach'ihchee'aa najj tr'igwidii t'igiheechy'aa goovohnyaq? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwizhit jyaa digi-hee'yaa kwaa goo'aii."

<sup>16</sup> "Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eelkaii aji natsal nahaadhak ts'a' gwandaa leehchee'aa t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Duuyeh gaa jak chuj' k'eejit aji jak tyah ch'aa zhit tr'injyaa t'oonchy'aa jyaa t'igwiizhik ji', jak tyah ch'aa leehchee'aa ts'a' jak chuj' neheenjaa ts'a' an heelyaa: gaa jak chuj' k'eejit aji jak tyah k'eejit zhit reheenjaa gwizhrjh goo'aii. Nihlaa heezyaa ts'a' niighyuk heekaa."

*Jairus Vigii Nich'it Tsal, aji's'a' Tr'injaa Juu Jesus Vi'ik Kat Naanjik Najj Eegwagwaandak*

*Mark 5.21-43; Luke 8.40-56*

<sup>18</sup> Jesus goots'a' ginkhii gwiizhit, Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaq, "Shigii nich'it tsal t'ohju' zhat shaa niindhat, gaa shaa oo'an neehiindii ts'a' vak'aa naanjii aji ji' vineegwahahdaii geenjit." yahnyaq.

<sup>19</sup> Aji's'a' Jesus ndak needhikhin ts'a' ditsyaa najj haa giyaahaajil.

<sup>20</sup> Tr'injaa ch'ihlak 12 years gakhkyuk dah vats'an an ilii haa khaiin-jich'iighit, Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yach'adak ik tsii naanjik.

<sup>21</sup> "Vi'ik kat naaljik ji' gwizhrjh sheenjit gwinzii neegweheelyaa!" adaanyaq.

<sup>22</sup> Jesus yats'a' nil'ee ts'a' yah'ya', "Naanjat kwaa shichi', nig-wik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiktsaji t'oonchy'aa!" yahnyaq. Gwagwahkhan aji tr'injaa veenjit gwinzii neegahoodlit.

<sup>23</sup> Ts'a' nijin Jesus, k'eedeegwaadhat vizheh k'idik daj', dinjii gwanlii ts'a' flute ach'ahkii najj nah'in zhat dinjii dik'ii najj datthak tr'igwigwidii haa gwiizqu gwigwil'aji gwaah'in.

<sup>24</sup> ts'a' Jesus jyaa gavahnyaq, "Datthak ts'a' cheekhwajyaa yaagha' nich'it tsal niindhat kwaa ts'a' zhyaa dhichij t'inchy'aa!" Gavahnyaq akhai' datthak giyeedlaa.

<sup>25</sup> Gaa nijin dinjii najj cheehaadlii, gwagwahkhan Jesus nich'it tsal ts'a' niinzhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' khakee'aji ts'a' needhikhin."

<sup>26</sup> Aiizhit zhat gwa'an nahkat datthak dinjii najj geenjit gwigwiith'ak.

*Jesus, Dinjii Neekwaii, Vandee Kwaa Najj Shrineiinlik.*

<sup>27</sup> Jesus, zhat gihleehoozhii ts'a' k'ii'an tr'ineezhii gwiizhit dinjii vandee kwaa neekwaii najj giitaji adaa ts'a' gazhral haa jyaa ginyaq, "King David ts'an deedhaa, neeshraahchy'aa diinoiinya!" giyahnyaq.

<sup>28</sup> Nijin Jesus zheh nihdeiinzhii daj' dinjii vandee kwaa neekwaii najj giits'a' niin'oo najj jyaa dahnyaq, "Shrineenakhwahihlyaa nohthan lee t'akhwa'in?"

"Aaha', K'eegwaadhat!" giyahnyaq.

<sup>29</sup> Aji't'ee Jesus gavandee kat naanjik ts'a' t'agavahnyaq. "Gwik'injukhit geh'an gwik'it gooli!" nyaq ts'a'

<sup>30</sup> t'ee gwagwahkhan shrineegaazhik. Aji's'a' Jesus gwint'aii goots'a' khagi-inkhee, dinjii ch'ihlak gaa haa goondak shrq!" gavahnyaq.

<sup>31</sup> Googaa aiizhit nahkat gwa'an datthak giyeeginkhii ts'a' juu najj datthak Jesus eenjit gwigwiith'ak.



*Jesus, Dinjii Ginkhii Kwaa Shrininlik.*

<sup>32</sup> Dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu k'iighai' khyu' ginkhii, dinjii lat naji Jesus ts'a' nigiiyahchii, it'ee lyaan dinjii naji cheehiiyyaa gwiizhit t'igiizhit.

<sup>33</sup> Gaa zhat gwagwahkhan ch'ankey'aa iizuu yats'an chahaadlii ts'a' aji dinjii ginkhii needhidlit, ts'a' juu naji datthak lyaan geegagoolii kwaa t'igwiizhik. "Israel nahkat gwizhit jyaan doonchy'aa gwa'an ch'ihlok gaa gwaraah'in kwaa!" ginyaa.

<sup>34</sup> Gaa Pharisee naji jyaan giyahnyaa, "Ch'ankey'aa iizuu naji datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oazhii aji vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in," ginyaa.

*Jesus, Dinjii Najii Eenjit Tr'igwidii Di'ii*

<sup>35</sup> Jesus, kwaiik'it gwachoo ts'a' kwaiik'it gwatsal kwaii datthak gwitee neehidlik ts'a' Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'oohtan ts'a' Gwandak Nizii, zhit Gwigwiniin'ee geegwaandak ts'a' dinjii juu ts'ik nihlehjuk haa iits'ik naji shrineiinlik.

<sup>36</sup> Dinjii leji leelji naji nah'in dai', vidrii zhit gooveenjit tr'igwidii dha'aii naanai, tr'ihkhith gooveenjit neeshreegaachy'aa ts'aii idits'igiheenjyaan geenjit gaa goot'aii kwaa, divii naji, divii k'aahtii gii'ii kwaa k'it t'igiinchy'aa.

<sup>37</sup> Aji ts'a' ditsyaa naji t'ahnyaa, "Dinjii naji gwanzhih tr'aaahshii ts'a' khaihan nirilii k'it t'iginchy'aa, gaa dinjii yahahtsyaa leji aji kwaa.

<sup>38</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwanzhih nahshii gwats'a' k'eedeegwaadhat vats'a' khagadohjii ts'a' dinjii leji naji gwanzhih khaihan nigiheelyaa geenjit gwats'a' heelyaa geenjit."

## 10

*Jesus, Vitsyaa 12 Najii*

*Mark 3.13-19; Luke 6.12-16*

<sup>1</sup> Jesus, ditsyaa 12 naji khaihan niinlii ts'a' t'aih goots'an iitsaji, ch'ankey'aa iizuu dinjii naji ts'an tr'igiheelyaa ts'a' jidii ts'ik nihlehjuk t'iichy'aa haa gilts'ik naji datthak ts'a' tr'igiheendal geenjit.

<sup>2</sup> Jii Tr'ihie' 12 naji t'ee jyahts'a' goovoozhri: tr'ookit Simon oozhii gaa Peter neegiiyahnyaa aji vachaa Andrew James ts'a' vachaa John aji Zebedee vidinji' giinlii.

<sup>3</sup> Philip ts'a' Bartholomew, Thomas ts'a' Matthew, Matthew t'ee tax eenjit laraa oonjii inli', James t'ee, Alphaeus vidinji' ts'a' Thaddaeus chan.

<sup>4</sup> Simon t'ee Zealot nilii ("Dinjii lyaan danahkat geet'indhan nilii" aji voozhri' t'ee jyaan gwinyaa t'igwinyaa) ts'a' Judas Iscariot, jii dinjii t'ee Jesus gwant'ahchii t'inchy'aa.

*Vitsyaa 12 Najii Hi'e'*

*Mark 6.7-13; Luke 9.1-6*

<sup>5</sup> Jesus, Ditsyaa 12 naji nihky'aa gooveehie' ts'a' giheedaa gwehkii deegihie'yaa gavaan gwaandak, "Jews nilii kwaa naji goonahkat ts'a' Samaria kwaiik'it kwaii gwats'a' hohjyaa shr'o'.

<sup>6</sup> Gaa, Israel gwizhit dinjii naji divii haa tr'igweendaii k'it t'igiinchy'aa naji ts'a' hohdaa yuu!

<sup>7</sup> Hohjyaa ts'a' jii jyaan dohnyaa ts'a' goondak, 'Zheekat Gweegwiniin'ee aji gwats'a' nahgo t'oonchy'aa!

<sup>8</sup> Iits'ik naji chan shrineeholik, dinjii niindhat naji ineegehohdaii, juu gwatthai' ahjat (leprosy) haa iits'ik haa khaiinjich'iighit naji shrineegavohlik,

dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu najj chan chineegavohkii. Nakhwagwarookwat kwaa haa jyaa dakhwa'in geenjit t'aih nakhwats'an dhaktsajj.

<sup>9</sup> Gold, silver, akwat copper laraa nilii kwaii nakhwatset'it neehoozhik shro'.

<sup>10</sup> Nihky'aa hohdaa geenjit ohtsuu, akwat ch'adakh ik neekwaii, kwaiitryah, akwat toh haa neehoozhik shro'! Gwitr'it t'agwah'in najj jidii haa gwigweheendaii deegaahchy'aa gavant'ee tr'ihelyaa goo'ain t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> "Nijin kwaiik'it gwachoo akwat kwaiik'it gwatsal gwa'an neekhwadal daj' juu shaa goonch'i' noonyaa najj haa gwiinch'ij, dahthee neehiindyaa gwats'a' datthak vaa gwiinch'ij.

<sup>12</sup> Nijin zeh nihdohdal daj' 'Tsinehdan nakwaa ool!' dohnyaa.

<sup>13</sup> Nijin zeh nihdohdal daj' ajj juu zhat gwich'ij shagoiinch'i' noonyaa ji', 'Juu dzaa zeh gwizhit gwich'ij najj tsinehdan goovaa ool!' diinyaa, gaa zhat goiinch'i' nagoonyaa kwaa ji', 'Tsinehdan noohaa ool' dihnyaa ajj noohidal!' diinyaa.

<sup>14</sup> Nijin kwaiik'it k'eechwadal ts'a' dinjii nideenakhwachij kwaa ts'a' nakhwaginjik chan gook'ij kwaa ji', ajj zeh akwat kwaiik'it gihleekhwajyaa gwiizhit nakhwakwai' kat hah nohghat.

<sup>15</sup> Lyaanakhwaagwaldak t'ihnyaa, datthak ts'a' shiginjik akhoonyaa geh'an Ch'arohahkat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwakwaiik'it andaa Sodom, ts'a' Gomorrah nahkat najj neeshraahchy'aa gavahoonjyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.

*Khainjich'agoorahakhit Geenjit Gwats'a' Gghdaa*

*Mark 13.9-13; Luke 21.12-17*

<sup>16</sup> "Ch'oodohk'ij, zhoh naat'ii najj tee divii gwats'a' nakhwaahihlyaa t'ishi'in. Aijts'a' gyuu choh k'it gwak'ohhtii haa khai'gwidlii gooveelin nihdahoondik, ts'a' chiitsal doves k'it gooveezhuu t'ohchy'aa.

<sup>17</sup> Jii dinjii najj eenjit gwak'ohhtii, zheegwaazhrāj gwats'a' nakhwagahahchyaa ts'a' ch'arohahkat zeh gwizhit chan nihdeenakhwagahahchyaa ts'a' viitrii haa chan Jews tr'igiinkhii zeh gwizhit nakhwagahahtrii t'igiinchy'aa.

<sup>18</sup> Nakhwarahahkat geenjit shij, sheh'an, Kings jii nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat najj andaa khadhoo'ee ts'a' Gwandak Nizij eegwahoondak aijts'a' juu Jews nilii kwaa najj chan Gwandak Nizij eegavaagahoondak gwizhrhij goo'ain t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Nijin narahaakat, geenjit gwats'a' neerahilchij ji' deehiinjyaa ts'a' jidii eeginkhii kwaii datthak eenjit tr'agoiindii shro'. Nijin zhat nigwiindhat ji' deehinjyaa datthak nant'eeegwihh'aa t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Ginjik haa gihinkhyaa ajj nats'an t'inchy'aa kwaa. Zheekat Niti' ajj Vach'ankey'aa Shroodiinyaa nizhit t'inchy'aa ajj vik'iighai' gihinkhyaa t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Dinjii najj dagachaa gaa gwant'ee gahahchyaa goovehdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Aijts'a' ch'iti' najj chan digigii najj gwik'it t'agahah'yaa t'oonchy'aa. Ch'iyehghan najj gaa googii najj gwant'ee googahahchyaa goovehdaa tr'agwarahee'aa geenjit.

<sup>22</sup> "Shij, sheh'an juu najj datthak nakhwat'ih'ee'ee. Gaa juu adoot'a' ts'a' akhagohnyaa kwaa ji' t'ee neehohshii t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Nijin kwaiik'it gwizhit khainjich'anakhwagahthat nakhwagahtsij daj' ch'izhii kwaiik'it gwats'a' gal hohjyaa. Jii t'ee lyaanakhwaagwaldak t'ihnyaa, Israel kwaiik'it gwizhit datthak duuyeh tr'agoh'in gghdaa tr'ohjii t'oonchy'aa, tth'ain hee gwitr'it t'agoh'in gwiizhit Gwidinji' neeheedyya t'oonchy'aa,



24 “Zhit juu geeraahtan aji juu geech'ooahtan andaa veegoo'aii kwaa ts'a' zhit juu slave nilii chan zhit juu yats'a' k'eedeegwaadhat andaa veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.”

25 Juu geeraahtan, aji juu geeyuuahtan k'it t'ihseechy'aa geenjit gwitr'it t'agwah'in ji' geenjit shoo ooli'. Aji's'a' juu slave nilii aji juu yats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa dhidlit ji' geenjit shoo ooli'. Juu yizhehk'aa gwats'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul (Satan) oozhii ji', aji vizhehk'aa naji datthak gwandaa gwiizuu goovaagweheelyaa t'oonchy'aa.”

*Vit'eegwijyahchy'aa Zhrih Varahaanjat Goo'aii*

*Luke 12.2-7*

26 “Aji's'a' jii nankat dinjii naji oonjat shro'. Jidii nagogwaaah'ii aji kwaii gwizhrih nigweheedaa ts'a' jidii geehoh'it gwigwi'aji kwaii datthak gwik'igahaandal gweheelyaa.

27 Jidii toq gwizhit nakhwaagwaldak aji drin ch'aadrii gwizhit chan hee geegahohkhyaa gwizhrih. Aji's'a' jidii gweentak nakhwaa gwaraandak chan zeh gwakat gwats'an shraa haa geegahohkhyaa gwizhrih goo'aii.

28 Zhit juu nakhwatthaji' ehdaa tr'agwa'ak aji oonjat shro', duuyeh gwik'it nizhin ehdaa tr'agwagwa'aji t'igiinchy'aa gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji nakhwazhin ts'a' nakhwanky'aa haa an oitsyaa niindhan ji' (hell) oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit an yahahtsyaa aji vooonjat.

29 Neek'ik neekwaii laraa tsoo tsal ch'ihlak t'iji tr'ihelyaa lee t'oonchy'aa? Ts'a' Gwiti' gwik'it t'iindhan kwaa ji' ch'ihlak gaa duuyeh nankat neet'aaghyii, t'oonchy'aa.

30 Aji's'a' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwakiighai' daanchy'aa gaa gaandaii t'inchy'aa

31 Neek'ik lejii andaa ts'a' khadhoo'ee t'oonchy'aa geh'an noojat shro'.”

*Juu Christ Haa Hihshyaa Nyaa Najj, ts'a' Juu Vaa Hihshyaa Kwaa Yahnyaa Najj Eegwaraandak*

*Luke 12.8-9*

32 “Juu dinjii gwanlii gwitee shats'an nilii nyaa ji' shii chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' shats'an ohlii vakhaihyyaa t'oonchy'aa.

33 Gaa juu dinjii gwanlii gwitee shitr'ii'ee nyaa ji' shii chan Zheekat Shiti' vandaa nihthat ji' vitr'iin'ee vakhaihyyaa t'inchy'aa.”

*Tsinehdan Haa Nakwaa Gaa Shrii Choh Veek'i' Neekwaii Gwanlii Haa.*

*Luke 12.51-53; 14.26-27*

34 “Tsinehdan haa dzaa nankat gwats'a' hihshii nohthan? Nakwaa, tsinehdan haa dzaa nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in kwaa, gaa dinjii naji nihligiighan haltsyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in.

35 Ch'izhehk'aa naji datthak nihts'a' nits'ich'agahahthat t'oonchy'aa. Jii naji t'ee nihts'a' nits'ich'agahahthat t'igiinchy'aa: ch'iti' ts'a' didinji' haa, nich'it tsal ts'a' vahan haa, aji's'a' daughter in law ts'a' mother in law naji haa.

36 Nizhehk'aa gwizhit dinjii naji nitr'ihsee'ee t'oonchy'aa.

37 “Juu shandaa diti' akwat dagahan haa eet'iindhan naji shitsyaa giheelyaa, geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa ts'a' zhit juu shandaa digii naji eet'iindhan naji chan shitsyaa giheelyaa geenjit gaa gaveegoo'aii kwaa t'igiinchy'aa.

38 Juu da-cross ichyaa kwaa ts'a' shataji haazhii t'ee shitsyaa heelyaa geenjit veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.

39 Juu dagwandaii, diyinji' haa intsa' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat aji't'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii.”

*Vit'eegwiyahchy'aa, Zheekat Jidii Diinaht'eehee'aa Hal'ajj.*

*Mark 9.41*

<sup>40</sup> “Juu dizheh gwizhit shoo haa nihdeenakhwachik t'ee shij chan shoo haa dizheh nihdeeshahchik ts'a' juu shoo haa dizheh nihdeeshahchik t'ee Vit'eegwiyahchy'aa shihil'e' chan shoo haa dizheh nihdahchik t'oonchy'aa.

<sup>41</sup> Juu Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii dizheh shoo haa nihdahchik t'ee Vit'eegwiyahchy'aa jidii nizij Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii antl'eiin'ajj ajj nan chan nantl'eehee'aa t'inchy'aa. Ts'a' juu dinjii Vit'eegwiyahchy'aa deenyaq gwik'it dinjii nilii ajj dizheh shoo haa nihdahchik ji', Vit'eegwiyahchy'aa jidii gwinzii ajj dinjii yik'eegwahthat antl'eehee'aa ajj nan chan nantl'eehee'aa t'inchy'aa.

<sup>42</sup> Ts'a' ajj dinjii shitsyaa nilii geh'an juu, dinjii hil'ee kwaa nilii, chuq k'oh yantl'eiinkaii ji' Vit'eegwiyahchy'aa lya zheekat jidii diineenjit di'ij yantl'eehee'aa t'oonchy'aa.”

## 11

*John Chuq Gwats'an Ahtsii Ajj Vats'an Tr'ihil'e' Najj.*

*Luke 7.18-35*

<sup>1</sup> Nijin Jesus, ditsyaa 12 najj goqahntan ndaanaahjik, daj' zhat gihleehoozhii ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii gwhitee gwa'an geech'oqahntan ts'a' Gwandak Nizij eegiinkhii.

<sup>2</sup> Nijin John chuq gwats'an ahtsii, zheegwaazhraj dhidii gwiizhit Jesus dee'in datthak eegwiitth'ak daj', ditsyaa najj Jesus ts'a' hil'e'.

<sup>3</sup> “Diihaa gwandak, nanlee dinjii oo'ee heekhaa ginyaq lee t'inchy'aa? Akwaa ji' ch'izhii dinjii ajj keegwarahah'yaa?” giyahnyaq.

<sup>4</sup> Jesus t'agavahnyaq, “Nijin gwats'anh ohdaa gwits'eekhwajyaa ts'a' jidii noh'ya' ts'a' jidii gootth'ak datthak John vaagoondak.

<sup>5</sup> Dinjii vandee kwaa najj gaa goovaagweheechy'aa geenjit shrineegaazhik, juu neehidik kwaa najj chan neehidik neekhwadlit. Zhit juu gootthaj' kat gwiizuq (leprosy) haa khaiinjich'iidhat najj chan shrineegaazhik ts'a' gookat gwinzii neegahoodlit. Juu ch'iitth'ak kwaa najj gaa ch'igiheetth'ak geenjit shrineegaazhik, juu niindhat gaa chan neegweheendaii, ajjts'a' Gwandak Nizij zhit juu neeshraahchy'aa najj haa gwaldak.

<sup>6</sup> Zhit juu khit shik'injiighit najj lahchy'aa sheenjit shoo giinlii.”

<sup>7</sup> John vitsyaa najj neegeheenyaa, gwiizhit Jesus, zhit juu yaa leelji najj John eegavaagwaandak, “Nijin John nangwinjir gwa'an vats'a' hadhoojil daj' jidii hqoh'yaa nohthan? Dinjii vat'aii kwaa, t'oo ts'ik ch'ihlak ahtr'aii tee yihichik k'it t'inchy'aa hqoh'yaa nohthan?

<sup>8</sup> Zhat gwats'a' khadhoojil daj' jidii hqoh'yaa nohthan? Dinjii gwach'aa nidiiltsi' nizij naazhii hqoh'yaa nohthan? Dinjii jyahts'a' nagwaazhii najj zhrih King vizheh gwachoh gwizhit gwigwich'ij t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Shaagoondak, jidii hqoh'yaa nohthan ajj noh'ya'? Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii hqoh'yaa nohthan? Aaha', lya Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii hqoh'yaa nohthan akhai' Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii andaa hil'ee nilii ajj noh'ya'.

<sup>10</sup> Ajj John t'ee Degtly'aa Choo zhit jyahts'a' veerigiinkhe', 'Vit'eegwiyahchy'aa ajj yeenjit jyaa diinya' juu neehal'at nits'ii oo'an hal'aa t'oonchy'aa, neenjit tajj shrigweheelyaa geenjit.’

<sup>11</sup> Lahchy'aa nakhwaa gwaldak, John chuq gwats'an ahtsii t'ee dinjii gwehkij gwiindaii najj datthak andaa gwiintsii veegoo'aii t'inchy'aa gaa Zheekat Gweegwinii'ee gwizhit juu gwintsal gwizhrih veegoo'aii ajj'ee John andaa veegoo'aii t'oonchy'aa.

12 Nijin John, Gwandak Nizij eeginkhii dhidlit daj' gwats'an, Zheekat Gweegwini'ee gwizhit, dzaa nankat gwidinji najj gwint'aii nihdeech'itsigahthat ts'a' nihdeegiheeda gwik'eegwagwandaii ts'a' Zheekat Gwigwiniin'ee gwizhit khaiinjich'agoorakhkhit gooriktsajj t'oonchy'aa.

13 John jyaa diheenjyaa gwats'a' daj' Vit'eegwijyachy'aa Eenjit Ginkhii najj datthak, ts'a' yeenaa Moses va-law gwizhit juk drin gwats'a' Zheekat Gwigwiniin'ee datthak geegiginkhe' ts'a' Dəhtly'aa Choo zhit gwadanakhwat'oo.

14 Gwik'it t'iindhan ji', yeenii Moses Vit'eegwijyachy'aa Eenjit Ginkhii najj deegiinya' gook'injiinghit ji', John t'ee Elijah t'inchy'aa, nijin John dzaa nankat gwats'a' heekhaa daj' ch'ada' hee, dzaa gwats'a' heekhaa giy-eeginkhe' t'oonchy'aa.

15 Ch'oodqok'ij, nakhwadzee gwanlii ji'!

16 “Juk gweendaa dzaa nankat gwich'in najj jidii k'it t'igiinchy'aa hihjyaa li'? Tr'iinin tsal k'it nijin gwa'an dinjii gwanlii ch'oorookwat deek'it, gwa'an nihlaa nigilzhi ts'a' ch'izhii leeljil najj ts'a' gazhral,

17 ‘Nihleegwarahchij gwich'ilik nakhweenjit ach'araahlii gaa ch'oodzaa kwaa! Dinjii niindhat gwich'ilik nakhweenjit ach'araahlii gaa ohtree kwaa!’

18 Nijin John dzaa nankat gwats'a' haazhii daj' adach'aa'aa kwaa ts'a' jak ch' (wine) gaa dinjii kwaa ts'a' juu najj datthak jyaa nyaq, ‘Ch'ankey'aa iizuy vizhit dhidii' giyahnyaq.

19 Nijin shij Gwidinji' dzaa gwats'a' hoiizhii daj', ch'ih'aa ts'a' jak ch' shini, ajjts'a' juu najj datthak jyaa nyaq, ‘Jii dinjii noh'in! Gwint'oo ch'a'aa ts'a' jak ch' (wine) chan gwint'oo dinjii ts'a' chan tax eenjit laraa oonjii najj ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii googahnyaq najj jyaa a'ii.’ giyahnyaq! Gwidinji' deegii'in k'iighai' Vit'eegwijyachy'aa vigwizhi' li'deegwidlii gwanlii ajj gwigweech'in.”

### *Jii Kwaiik'it Kwaii Zhit Gwik'injigiighit Kwaa.*

#### *Luke 10.13-15*

20 Nijin kwaiik'it gwizhit, Jesus gwigwee'in gwinleji t'iizhik, ajj dinjii najj datr'agwagwaanduu ts'an lihts'eedagaa'ee kwaa ts'a' ajj kwaiik'it kwaii tth'aii hee tr'agwaanduu t'igii'in geh'an akqo dagoovahnyaq.

21 “Chorazin kwaiik'it ts'a' Bethsaida kwaiik'it haa lahchy'aa lyaa nakhwaa gwehezuy t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in, Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa digwee'ya' ji' t'ee zhat gwich'in najj deenaadaj' hee oht-suu gwach'aa (sack cloth) nagahaazhyaa ts'a' kikluu dagakat neegeheenjaa t'igiinchy'aa, datr'agwagwaanduu ts'an lihts'eedigiil'ee gwigweheechy'aa geenjit!

22 Jii lahchy'aa t'ihnyaq, Ch'aroahkat Drin zhit nigwiindhat ji' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo gwich'in najj, Vit'eegwijyachy'aa nakhwandaa neeshraahchy'aa gavahoonjyaa t'oonchy'aa!

23 Ajjts'a' kwaiik'it Capernaum goozhii chan zheekat gwats'a' adahaahoochya nohthan? Hell oozech gwit'eh gwakwaa gwats'a' t'anakhwarahathal t'oonchy'aa! Jii gwigwii'in Sodom, gwizhit t'igwiizhit ji', juk tth'aii hee ajj kwaiik'it dzaa gwehe'aa t'oonchy'aa!

24 Nijin Ch'aroahkat drin gwizhit nigwiindhat ji', Vit'eegwijyachy'aa Sodom gwich'in najj nakhwandaa neeshraahchy'aa ooheenjyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii.”

### *Datthak shats'a' Hohjyaa ts'a' Dzaa Nankat Gwats'an Noozhii*

#### *Luke 10.21-22*

<sup>25</sup> Izhit daɣ' Jesus jyaa nyaɣ, “Shiti', zheekat ts'ɔ' nankat haa gwats'ɔ' K'eegwaadhat, mahsi', naihnyaɣ. Juu gwarooɣtin kwaa naɣi ts'ɔ' nigwizhi' gwizhrɣh nigwiin'aɣi geh'an aɣi jidii gwit'eh gooh'aɣi juu dzaa nankat gwats'ɔnh vigwizhi' gwanlii ts'ɔ' geech'ɔaɣhtan choo naɣi ts'ɣ' gwit'eh gooh'aɣi geh'an.

<sup>26</sup> Aahaɣ', Shiti' jii t'ee jyaa dagoonjyaa niindhan, geh'an gwik'it t'igwiizhit ts'ɔ' shoo inlii.

<sup>27</sup> Shii Shiti', jidii datthak shantl'eiinlii t'oonchy'aa, ch'ihlak gaa Gwidinji' haandaii kwaa, gaa Gwiti' zhrɣh yaandaii, ts'ɔ' ch'ihlak gaa Gwiti' haandaii kwaa, gaa Gwidinji' zhrɣh yaandaii t'oonchy'aa. Aɣi ts'ɔ' Gwidinji' juu niindhan naɣi chan Gwiti' goots'ɔ' agwahch'in.

<sup>28</sup> “Aanaai, gwintl'oo neech'ohohkhwat gwats'an neenakhwahakshii ts'ɔ' neehoozhii geenjit datthak shats'ɔ' hohjyaa.

<sup>29</sup> Jii ghwah shak'oh kat doo'aii, aɣi nakwakat deehih'aa ts'ɔ' shats'an gwagoohoo'ee. Shidrii zhit khazhak t'ihchy'aa ts'ɔ' khai'gwidlii ch'eezhuu t'ihchy'aa aɣi geh'an shats'an gwinzii neenoozhii gwagoohoh'aa.

<sup>30</sup> Aɣi jidii nakhwak'oh kat k'eekhokhwat, aɣi nakhwantl'eeh'aa, duuyeh nidii t'inchy'aa.”

## 12

### *Neeraazhii Drin Zhit Geenjit Ch'agoahkat*

*Mark 2.23-28; Luke 6.1-5*

<sup>1</sup> Aɣi t'ee vijuu gwanaa daɣ' Neegwaazhii Drin zhit, Jesus ts'ɔ' ditsyaa naɣi haa gwanzhih deek'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa naɣi goozhit gwilts'ik ts'ɔ' t'oo li' vitsii gwanzhih tsal dhidlii kwaii gihleegihiljil ts'ɔ' giyaajyaa.

<sup>2</sup> Nijin Pharisee naɣi gwagwaah'in daɣ' Jesus jyaa dagahnyaɣ, “Dzaa gwaɣh'in, dii-law zhit nitsyaa naɣi Neegwaazhii Drin zhit gwizhit jyaa digi-hee'yaa kwaa goo'aii!”

<sup>3</sup> Jesus, jyaa gavahnyaɣ, “Yeenii David ts'ɔ' juu yaa nilii naɣi haa goozhit gwilts'ik daɣ' deegiizhik aɣi nik'ee Dehtly'aa Choo kat gooh'in?”

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwadhah zhit nihdeinzhi ts'ɔ' adan ts'ɔ' juu vaa neehiidal naɣi datthak jidii Vit'eegwijyahchy'aa antl'eetr'ahtsit giin'al, giinkhih naɣi zhrɣh aɣi luhchy'aa hee'aa goo'aii gwinyaɣ, dii-Law zhit jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii googaa gwik'it t'iizhik.

<sup>5</sup> Nik'ee Dehtly'aa Choh kat Moses va-law gwadanakhwat'oo aɣi gooh'in? Neegwaazhii Drin gwitee gwagwaanchy'aa datthak giinkhih naɣi Kharigidiinjii zheh gwizhit gwitr'it t'agwah'in k'iighai' Moses va-law leegahnaii gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu gwakwaa goovahnyaɣ.

<sup>6</sup> Lyaa nakhwaa gwaldak t'ihnyaɣ, nakhwatee ch'ihlee dzaa dhidii aɣi lyaa Kharigidiinjii zheh andaa gwiintsii veegoo'aii t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Jii t'ee Dehtly'aa Choo zhit gwadanakhwat'oo, ‘Ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ii aɣi t'ee iindhan t'inyaɣ, nin ataiinjii tr'ahtsii aɣi nihthan kwaa.’ Jii deegwinyaɣ t'igwinyaɣ gaakhwandaii ji' duuyeh dinjii vatr'agwaanduu kwaa, aɣi naɣi nakhwatr'agwaanduu gwanlii ohnyaɣ t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Aɣi t'ee shii Gwidinji' t'ihchy'aa ts'ɔ' Neegwaazhii Drin gaa gwats'ɔ' k'eedeegwaldhat t'oonchy'aa.” Jesus gavahnyaɣ.

### *Dinjii Vanli' Ch'ihlak Itchii Dhidlit*

*Mark 3.1-6; Luke 6.6-11*

<sup>9</sup> Jesus, zhat gihleehoozhii ts'ɔ' Jews' naɣi gootr'igiinkhii zheh nihdineezhii.

10 Izhit gwizhit dinjii vanli' ilchijj zhat dhidii. Izhit zhat dinjii lat dilk'ii najj, Jesus gwaahkat, "Dii-law zhit Neegwaazhii Drin zhit, gwizhit dinjii shrineereheelyaa geenjit gwiizuu kwaa lee t'oonchy'aa?" giyahnyaq. Jyaa diizhik ji' gwiizuu t'ii'in gihaanjyaa geenjit t'igiyahnyaq.

11 Jesus t'agoovahnyaq, "Nakhwatee dinjii ch'ihlak divii diijj akhai' ch'a'an gwachoh gwizhit t'aanaa ji', Neegwaazhii Drin zhit gwanlii ji' gaa k'iizhak gwinzii oohiindal ts'a' khaneehahchyaa lee t'inchy'aa?"

12 Dzaa nankat gwidinjii najj divii kwaii andaa gihil'ee t'igiinchy'aa. Izhit geh'an dii-law zhit khan Neegwaazhii Drin zhit ch'izhii dinjii najj ts'igweheenjyaa gwinyaq t'oonchy'aa."

13 Jesus aijj dinjii vanli' ilchijj dhidlit t'ahnyaq, "Nanleeth'ak kwaii nihky'aa oonjii."

Aijj dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizijj neekhwadlit, ch'izhii vanli' nizijj aijj k'it t'inchy'aa needhidlit.

14 Aijjts'a' t'ee Pharisee najj cheegahoojil ts'a' Jesus nats'ahts'a' ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhii.

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Yeenjit Gwitr'it T'agwahah'yaa Geenjit Gwitee Tr'aaqchijj*

15 Nijin Jesus ehdaa tr'igwihee'aa geenjit nihlaa nigijnjil dajj Jesus gwiitth'ak aijjts'a' aijj zhit gwats'an t'ohkii neehoozhii. Dinjii lejij najj yaa leeljil aijj najj chan giyaahaajil, gwiizhit juu ilts'ik najj datthak shrinilii.

16 "Juu t'ihchy'aa geegooondak shrq'!" Jesus, aijj dinjii najj, ginjik nint'aii haa jyaa gavahnyaq.

17 Jii t'ee jyaa diizhik ts'a' jyaa dihee'yaa vareinyaq, aijj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah gwadaant'oo, yeenii Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq aijj deeyahnyaq aijj h'deegwidlii gweheelyaa geenjit gwik'it t'igwiizhik:

18 "Jii dinjii t'ee shitsyaa nilii lya veet'iihthan ts'a' dee'in datthak shoo shahtsii,

adan t'ee gwitee tr'ahchijj t'inchy'aa.

Jii nankat gwich'in najj datthak nats'ahts'a' neereheezhii goovaagwahandak geenjit

Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vats'an hahtsyaa.

19 Duuyeh gwik'it chan azhral ts'a' ch'izheedaan'ee t'inchy'aa.

Akwat chan duuyeh dinjii lejij najj andah gwint'aii azhral ts'a' ginkhii t'inchy'aa.

20 Gwanzhij t'oo k'it t'inchy'aa aijj ch'iltsaiij, nilii ji' gaa, duuyeh leerahnaii.

(Lamp) kwaii daak'a' adrii niheekyaa k'it t'ii'in ji' gaa duuyeh neeyahkyaa t'inchy'aa.

Aijjts'a' dahthee tr'aanduu gaiiyiihahtsyaa gwats'a' datthak giheendal kwaa t'inchy'aa.

21 Aijjts'a' dzaa nankat dinjii najj datthak neegeheezhii geenjit, giit'injyahchy'aa t'iginchy'aa."

*Tr'aanduu, Beelzebul Oozhii aijjts'a' K'eegwaadhat Jesus Haa*

*Mark 3.20-30; Luke 11.14-23*

22 Aijjtlejij dinjii lat najj, dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa geh'an ginkhii kwaa ts'a' vandee kwaa giits'a' naqahchijj ts'a' aijj dinjii shrininlik ts'a' gwaah'in ts'a' ginkhii neeyiltsaiij.

23 Jesus, dinjii lejij vaa leeljil najj gooveenjij nindal gwaahchy'aa t'igwiizhik, ts'a' jyaa ginyaq, "Jii yeenii King David vidinji' t'inchy'aa shrq?" Ginyaq ts'a' ch'agoahkat.



<sup>24</sup> Nijin Pharisee najj gwigwiitth'ak daj' jyaa ginyaq, "Ch'ankey'aa iizuu najj datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii ajj vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in," giyahnyaq.

<sup>25</sup> Jesus, nats'ahts'a' ninjich'agadhat goovaandaii ts'a' t'agavahnyaq, "Jidii nahkat nihts'ij nihts'a' nineegiidal ts'a' nihligiighan ji' khants'a' an gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit akwat kwaiik'it gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsya.

<sup>26</sup> Ajj gwik'it Satan vineegoo'ee khaihak gwanlii kwaa ts'a' nihtee nihligiighan ji' duuyeh niighyuk khaihak gwanlii ts'a' nihaa shrahtee gwagwahahtsya ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> Beelzebul k'iighai' ch'ankey'aa iizuu kwaii dinjii ts'an tr'ihkii dohnyaq ji', nakhwatsya najj juu t'aih goots'an ahtsii haa jyaa digii'in t'igii'in? Deeshi'in ajj gwik'it t'igii'in t'igii'in, ajjts'a' datthak ts'a' gwiizuu t'akhwa'in nakhwagahaanjyaa t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> Nakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa, Vach'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehihii t'ishi'in, ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit Diveegwinii'ee gagwaach'in t'igwii'in.

<sup>29</sup> Ajj gwik'it duuyeh dinjii ch'ihak gaa dinjii vat'aii niint'aii gwanlii ajj zeh nadakhaii ts'a' yik'eiih'i' kwaii teegwahjii t'inchy'aa, tr'ookit diiyahachaa ts'a' naghwaa yihee'aa, ajj'ee yizheh yik'eiih'i' datthak ooheendal t'inchy'aa.

<sup>30</sup> "Juu shaa nilii kwaa najj t'ee shats'ajj nadhat kwaa, juu shits'inyaq kwaa ts'a' shaa dinjii khaihlan nilii kwaa t'ee dinjii shrihteehilii t'oonchy'aa.

<sup>31</sup> Jyachts'a' geh'an jii nakhwaa gwaldak t'ihnyaq, dinjii ch'ihlee tr'agwaanduu nihlehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaq ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaq ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa, gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwiizuu eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaa'ajj' kwaa gwats'a' duuyeh yeenjit oo'an gwihilii t'inchy'aa.

<sup>32</sup> Dinjii ch'ihlee Gwidinji' gwiizuu eegiinkhii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaq ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaq, ji' yeenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa, gaa juu, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwiizuu eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an juk akwat ndaagwaa'ajj' gwats'a' datthak duuyeh yeenjit oo'an gwihilii t'oonchy'aa."

### *Gwanzhijh Vakats Jak Nahshii Gwagwandak*

#### *Luke 6.43-45*

<sup>33</sup> "Jak dachan gwinzii nahshii ni'ij ji' gwizhrjh vakats jak gwinzii hahshii t'inchy'aa, gaa jak dachan gwinzii nahshii kwaa ni'ij ji' vakats jak iizuu hahshii. Dachan nats'aa vakats jak nahshii k'iighai' vaagwiindaii t'oonchy'aa.

<sup>34</sup> Nakhwan ajj gyuu choh k'it t'ohnyaq, nats'ahts'a' tr'oqnduu gwiizhit gwinzii gwanlii geegahohkhyaa? Nakhwaghit haa nats'ahts'a' gohkii ajj'ee nakhwadrii zhit jyaa doonchy'aa geh'an jyachts'a' gohkii t'ohnyaq.

<sup>35</sup> Dinjii nizij ajj vats'an gwinzii tr'igwijyaa, ts'a' dinjii iizuu ajj vats'an gwiizuu tr'igwijyaa t'inchy'aa.

<sup>36</sup> Ch'arohakat Drin, gwizhit nigwiindhat ji' jidii ginjik ginilih kwaa haa gookhe' ajj datthak geenjit nakhwarahakat t'oonchy'aa.

<sup>37</sup> Nakhwaginjik t'ee gwagwahachy'aa haa t'ee nakhwarahakat. Ajj haa t'ee nakhwat'agwaanduu gwanlii akwat nakhwat'agwaanduu gwakwaa nakhwarahaanjyaa t'oonchy'aa."

### *Gwigwii'in Tr'agwahaah'yaa Gwizhrjh Ginyaq.*

#### *Mark 8.11-12; Luke 11.29-32*

<sup>38</sup> Ajjit'ee Law eech'qaahtan lat najj ts'a' Pharisee lat najj, giits'a' khagi-inkhee ts'a' t'iginyaq, "Geech'qaahtan, gwigween'in t'ini'in aji tr'agooh'ya' gwiindhan," giyahnyaq.

<sup>39</sup> Gaa Jesus t'agoovahnyaq, "Juk gweendaa gwidinji najj lyaa tr'ihkhit gwik'injigiighit kwaa ts'a' tr'agwaanduu gwizhr̄h googwitr'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, duuyeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jonah, deezhik gwik'it gwizhr̄h gwigwii'in gahq̄h'ya' t'oonchy'aa.

<sup>40</sup> Jonah, drin tik aji ts'a' t̄q̄ tik datthak luk choh zhit indi', aji gwik'it chan Gwidinji', nanzhit drin tik t'ihēechy'aa t'oonchy'aa.

<sup>41</sup> Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in najj ndak nagahaazhya ts'a' tr'agwaanduu t'akhwazhit, nakhwagahaq̄nyaa t'oonchy'aa. Ajjit'ee Jonah geech'qaahtan gwigwiitth'ak daj' dagatr'agwaanduu akhaga-goonya. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>42</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinji najj gootr'agwaanduu gwanlii heenjyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'qaahtan oohaq̄ky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa."

### *Ch'ankey'aa Iizuy Oo'ee Neezhij*

#### *Luke 11.24-26*

<sup>43</sup> "Nijin ch'ankey'aa iizuy dinji ts'a' tr'ineediidhat daj', nankat chuy kwaa gwa'an needahaachik ts'a' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyuy' gwagwa'aji ji'.

<sup>44</sup> 'Shizheh gwits'eehidyaa,' adaanya. Aji ts'a' gwits'eehoozhii akhai' aji zheh gwizhit datthak cheegwaraadlii, shrineegwaazhit, ts'a' gwinzii shri-neegwirinlik lee gwaq̄h'in.

<sup>45</sup> Ajjit'ee t'ohki haazhii ts'a' vandaa ch'ankey'aa iizuy 7 najj oo'ee neiinlii, ts'a' zhat gwigwich'ji. Nijin ndaanagaq̄hjik daj', aji dinji tr'ookit iizuy chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iizuy dhidlit. Juk gweendaa dinji iizuy najj goots'a' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa."

### *Jesus Vahan ts'a' Vachaa Najj Haa*

#### *Mark 3.31-35; Luke 8.19-21*

<sup>46</sup> Jesus tth'aii hee dinji najj ts'a' ginkhii gwiizhit, vahan, ts'a' vachaa najj haa k'eegiidal, chiitaji niguilzhii gwiizhit zheh giyeenjit ch'oahkat.

<sup>47</sup> Aji ts'a' dinji ch'ihlak aji Jesus jyaa dahnyaq, "Nahan, nachaa najj haa chiitaji nigeelzhii, ts'a' nats'a' garookhya ginyaq."

<sup>48</sup> Jesus gwidiiginkhii, "Juu dee shahan ts'a' shachaa najj nilii?"

<sup>49</sup> Ajjit'ee ditsyaa najj ts'a' ch'ahaatthai ts'a' t'inyaq, "Jii najj t'ee shahan ts'a' shachaa najj haa t'iginchy'aa.

<sup>50</sup> Juu zheekat gwizhit Shiti' doo'ya' yuunyaq gwik'it t'ii'in t'ee shachaa, shijuu ts'a' shahan nilii t'oonchy'aa."

## 13

### *Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinji Gwahaq̄shij Eenjit Gwanzhij Gwit'ili*

#### *Mark 4.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Zhat drin Jesus zheh gihēehaazhii ts'a' van vee gwats'a' haazhii, izhit geech'oohachyaa geenjit naadii.

<sup>2</sup> Dinji gwanlii haa vaagwilt'ak ts'aji tr'ihchoo zheinzhii ts'a' naadii, gwiizhit vanvee dinji lej neelzhii.



<sup>3</sup> Gwinleji goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovaqhtan ts'a' jyaa nyaq, "Ch'ihlan dai' dinjii ch'ihlak gwanzhij deek'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheekshii.

<sup>4</sup> Ajiits'a' gwanzhij gwit'eiinlii gwiizhit valat kwaii taji gwinjik gwa'an anihlik niinjil ts'a' chiitsal kwaii datthak giyiin'al.

<sup>5</sup> Valat kwaii luh vitee kii gwanlii aji gwinzii vitee luh kwaa izhit niinjil. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii,

<sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa dai', aji gwanzhij gwintsal hikshii ik'in ts'a' nanzhit nahgwan nikshij geh'an gwanzhij navagai aanaii.

<sup>7</sup> Gwanzhij valak kwaii khoh teinjil ts'a' gwhitee nikshij gaa khoh yinghan.

<sup>8-9</sup> Gaa valak kwaii chan nan nizij kat niinjil ts'a' gwinzii nikshij, valat gaa vakat gwanzhij 100 nikshij, ch'izhii chan 60 ts'a' ch'izhii chan 30. Ch'oodqok'ij, nakhwadzee gwanlii ji!" ts'a' Jesus t'agoovahnyaq.

*Jaghaii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'Qaqhtan*

*Mark 4.10-12; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Ajiit'ee Jesus vitsyaa naji giits'a' haajil ts'a' giyuqahkat, "Nijin dinjii naji ts'a' ginkhii dai' jaghaii gwandak ahtsii zhit geech'Qaqhtan?" Giyahnyaq.

<sup>11</sup> Jesus jyaa gavahnyaq, "Zheekat Gweegwinii'ee nagwaan'ij nakhwant'ee gwiriin'aji t'oonchy'aa, gaa geedan aji nakwaa.

<sup>12</sup> Zhit juu jidii gwii'ij, aji gwandaa vant'ee neegwireheelyaa t'oonchy'aa, jyahts'a' gwik'iighai' gwandaa t'aqanchy'aa hee'yaa ts'a' vandaa t'agwahaanchy'aa, ajiits'a' juu vaa ch'akwaa, akwat, jidii tsal zhrij gwii'ij ji' gaa, vits'i' neerahoondal t'inchy'aa.

<sup>13</sup> Jii geh'an gwandak vaageech'oorahntan t'aalchy'aa t'ishi'in, nijin goots'a' giikhii dai'. Gwinzii googwaqah'in ji' gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit ajiits'a' chan gwinzii ch'agook'ij ji' gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendaii kwaa eenjit."

<sup>14</sup> Aji geh'an yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, Isaiah deiinya' ajiit'ee gooveenjit t'iinya',

Jii dinjii naji gwinzii ch'igiheetth'ak gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendaii kwaa

ts'a' dagandee haa gwagwah'in gaa gwinzii goovaagweech'in kwaa.

<sup>15</sup> Jii dinjii naji h'deegwidlii gwinzii gaageheendaii geenjit gwik'eegwagwandaii kwaa

ts'a' goodzee gwanlii gaa jidii gwigwiitth'ak deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa,

jidii h'deegwidlii gaagoondaii giindhan kwaa geh'an dagandee haa gwa-gaah'in kwaa k'it chan t'oonchy'aa,

jyaa digii'in kwaa ji' gwinzii deeshi'in gaageheendaii ts'a' shatr'agwaanduu gwanlii ginyaq ji' neegooahshii t'oonchy'aa.'

<sup>16</sup> "Gaa nakhwan aji h'aa nakhwats'a' gwinzii goodlit, nakhwandee haa gooh'in ts'a' nakhwadzee haa gootth'ak geh'an.

<sup>17</sup> Datthak ts'a' h'haa nakhwaa gwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii leji naji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji haa jidii goqh'ya' aji datthak ts'a' gwarooh'ya' giindhan gaa gwagwaqah'ya' kwaa, ts'a' jidii gohtth'ak chan gwarootth'ak giindhan gaa gwigwiitth'ak kwaa."

*Dinjii Gwanzhij Gwit'ilii Aji Gwagwandak Deegwinyaq T'igwinyaq Jesus Geegwaandak.*

*Mark 4.13-20; Luke 8.11-15*

<sup>18</sup> "Dinjii gwanzhij gwhiteiinlii vagwandak ahtsii oodqok'ij.

19 Juu Gwandak Nizii zhit Vit'eegwiyahchy'aa Veegwinii'ee eegwiitth'ak gaa deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa, najii t'ee, taji gwinjik gwa'an gwanzhij li' naadhak k'it t'iginchy'aa ts'a' ch'ankey'aa tr'aanduu gwanzhij li' goodrii zhit gwats'an goots'i' yuundak t'inchy'aa.

20 Ch'izhii dinjii najii chan gwanzhij kii tee gwa'an niinjil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit lyaa shoo ginlii,

21 gaa gwint'aii gwagoont'a' kwaa, ts'a' nijin Gwandak Nizii goovaagogwantrii ts'a' khaiinjich'agoorakhhit daj' niighit kwaa gwats'a' gwizhrhij gwa-goont'a' ts'a' akhagagoonjik.

22 Ch'izhii dinjii najii gwanzhij khoh tee niinjil k'it t'igiinchy'aa. Jii najii t'ee Vit'eegwiyahchy'aa viginjik giitth'ak, gaa dzaa nankat nats'aa gwigweheendaii geenjit gwizhrhij ninjich'agadhat ts'a' laraa chan gihi'ee ts'a' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhrhij gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'a' gwanzhij vakat gwaahshii kwaa k'it t'igiinchy'aa

23 Gaa ch'izhii dinjii najii, gwanzhij luh nizii kat niinjil t'ee, Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'a' digidrii zhit giyyuunt'a' Vit'eegwiyahchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa gwint'oo nahshii yahtsik. Valat 30, valat 60 ajits'a' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik.”

#### *Nankat T'oo Iizuu Nahshii Gwagwandak*

24 Jesus gwandak ch'izhii vaageech'oorahthan gavaa gwaandak, “Zheekat Gweegwinii'ee t'ee jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii gwanzhij nahshii, gwanzhij deek'it gwanzhij nizii gwit'eiinlii.

25 Ch'ihlan toq juu najii tthak ilchuu gwiizhit, dinjii yitr'ii'ee gwanzhij deek'it gwanzhij li' iizuu gwit'eiinlii ts'a' gihleehoozhii.

26 Nijin gwanzhij nizii nahshii daj' vitsii gwaahshii gwiizhit chan gwanzhij iizuu chan khaheeshii.

27 Gwiizhit ajii dinjii va-slaves nilii najii giits'a' haajil ts'a' t'igiiyahnyaa, ‘Shik'eedeegwaadhat, gwanzhij nizii gwit'ehrinlii, gaa jii gwanzhij iizuu nats'ahts'a' gwhitee t'iizhik t'inchy'aa?’

28 ‘Juu shitr'ii'ee t'iizhik t'oonchy'aa.’ goovahnyaa. Ajits'a' t'igiiyahnyaa, ‘Oo'an gwats'a' tr'ahoojyaa ts'a' gwanzhij iizuu kharoolyaa diinoiinyaa?’ giyahnyaa.

29 ‘Nakwaa, zhit gwanzhij iizuu khohlii ji' duulee gwanzhij nizii chan vaa khahoohlyaa t'oonchy'aa!’ gavahnyaa.

30 ‘Jyaa dohthan, gwanzhij kharilii ji' nihlaa khareheelyaa geenjit, izhit ji' sha-slave najii t'oo iizuu tr'ookit khohlii gavahihjyaa, ajits'a' datthak nihlaa dohchaa ts'a' ohk'an ts'a' zhit t'oo li' nizii ajii shadraa zhit gwizhit nihdohlii goovahihjyaa.’ ”

#### *Ch'andih Tsal Mustard Oozhii Gwagwaandak*

##### *Mark 4.30-32; Luke 13.18-19*

31 Jesus chan hee ch'izhii gwandak ahtsii haa geech'ooahthan goovaagwandak, “Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii mustard seed oonjik ts'a' gwanzhij deek'it gwit'eeyin'ajii.

32 Ajii seed ch'andaa t'ahtsal nilii, gaa nijin khanikshii daj' gwanzhij ch'andaa t'ahtsii nilii ts'a' ts'iivii nitsii dhidlit. Dachan choo hee dhidlit ts'ajii, dziitsal kwaii gaa yatthoochan kat t'oh ahtsii.”

#### *Luh Vaaniituu Gwagwandak*

##### *Luke 13.20-21*

<sup>33</sup> Jesus chan hee ch'izhii gwandak ahtsii haa geech'qaahtan goovaagwaan-dak: "Zheekat Gweegwiniiee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Tr'injaa tyah choo zhit luh deedaq'aj' tee luh vaaniituu tsal gwiteiinjaa, ajiit'ee aji luh datthak niishii."

*Jaghii Jesus Vaageech'arohtan Gwagwaandak T'aahchy'aa*

*Mark 4.33-34*

<sup>34</sup> Jesus, khit ts'a' jii k'it t'inchy'aa gwandak kwaii vaageech'arohtan haa gweedhaa datthak juu yaa hinaadal naji haa gwaandak, vaa geech'arqaahtan gwandak zhrh haa goots'a' ginkhii.

<sup>35</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii yeenii deeginyaq li'deegwidlii gweheelyaa geenjit jyaa digeenyaq',  
"Nijin goots'a' giikhii dai' gwandak deegwinyaq t'igwinyaq nagwaah'ij' zhit geegoovahalchya t'eehalchya'aa.  
Jii nan goodlit dai' gwats'an nijin gaagiindaii kwaa geenjit gavaa gwahaldak t'igiinchy'aa." nyaq.

*Jesus, Geech'qaahtan Zhit Weeds Gwandak Deegwinyaq T'igwinyaq Geegwaandak.*

<sup>36</sup> Nijin Jesus, zhit dinjii leeljil naji ikehoozhii ts'a' zheh nihdeinzhii dai' vit-syaa naji t'igiyahnyaq, "Jii gwandak vaageech'oahtan aji gwanzhij tr'aaqshii deek'it jaghii t'oo iizuq chan niishii, diihaa gwandak?" giyahnyaq.

<sup>37</sup> Jesus t'agavahnyaq, "Zhit dinjii juu gwanzhij nizij gwit'inlii t'ee Gwidinji' t'inchy'aa.

<sup>38</sup> Jii gwanzhij deek'it ajiit'ee jii nankat t'agwarahnyaq, ajiits'a' zhit gwanzhij nizij gwit'eerinlii ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee gwats'an dhidlit t'oonchy'aa. Ajiits'a' zhit gwanzhij deek'it t'oo iizuq gwit'eh giinlii aji naji t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'an dhidlit t'oonchy'aa.

<sup>39</sup> Zhit juu nits'i' t'inchy'aa nitr'ii'ee ts'a' t'oo iizuq gwiteiinlii ajiit'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu t'inchy'aa. Zhit gwanzhij kharilii ajiit'ee nankat ndaagwaq'aj' drin zhit t'oonchy'aa. Ajiits'a' zhit juu gwanzhij khalii ts'a' geetr'agwaah'in naji t'ee zheekat gwich'in naji t'igiinchy'aa.

<sup>40</sup> Juk gweendaa jii nankat gwanzhij t'oo iizuq khaihan nigilii ts'a' kq' zhit giyahk'an k'it nankat ndaagwaq'aj' drin zhit ji' t'ee jyaa digweheeyaa t'oonchy'aa.

<sup>41</sup> Ajiit'ee Gwidinji' Diveegwiniiee gwats'an dizheekat gwich'in naji yeenjit juu dinjii naji ch'izhii dinjii naji tr'agwaanduu t'igii'in ahtsii ts'a' dinjii dagakhai' tr'agwaanduu t'ii'in naji datthak khaihan nagoogiheelyaa ts'a'

<sup>42</sup> datthak ts'a' ch'iitsii zhit gwak'an gwizhit googiheelyaa, gwint'oo khaiinjich'igiheeghit haa izhit t'ee gwint'oo giheetree ts'a' dagagho' nihts'a' lagahoon'al haa neegiyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa.

<sup>43</sup> Ajiit'ee t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'an dhidlit naji Zheekat Gooti' Veegwiniiee zhit shree adrii k'it t'igiheechy'aa. Ch'oodqohk'ij, nakhwadzee gwanlii ji!"

*Treasure, Geegoh'ik Dha'aii Gwagwaandak*

<sup>44</sup> "Zheekat Gweegwiniiee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak gwanzhij deek'it treasure agwah'aji ts'a' it'ee shrit shoodhidlit ts'aji, jidii di'ij datthak tr'oonkwat gwiltsaji ajiit'ee oo'an neehoozhii ts'a' aji gwanzhij deek'it goiinkwat."

*Pearl, Aji Geech'oorahntan Zhit Eegwagwaandak*

<sup>45</sup> "Ajiits'a' chan Zheekat Gweegwiniiee jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak pearl nizij kwaii kantii,

<sup>46</sup> ts'á' nijn pearl lahchy'aa ch'andaa nizii agwah'áii dáí', jidii di'íi datthak tr'oonkwat gwiltsáii ts'á' zhit pearl oiinkwat."

### *Chihvyaa Gwagwaandak*

<sup>47</sup> "Áiits'á' chan hee Zheekat Gweegwinii'ee jii k'it doonchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii luk kee'in lat náii digichihvyaa, van kat oondaa chagahtsú ts'á' luk nihlehts'í' t'iichy'aa datthak vizhiinjil.

<sup>48</sup> Nijn chihvyaa zhit luk deedaan'áii goodlit dáí' chihvyaa khaneegahtsú ts'á' zhat giilk'ii ts'á' luk nihtee tr'igilii, jidii luk nizii kwaii tyah léii zhit ginlii ts'á' luk ginilih kwaa, kwaii oo'an gihíjil.

<sup>49</sup> Nankat ndaagwáá'áii' drin zhit ji' t'ee jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa. Zheekat gwich'in náii dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in náii dinjii nizii náii ts'an tee tr'agoogiheelyaa, ts'á' khaihlan nagoogiheelyaa.

<sup>50</sup> ts'á' nijn gooveenjit ch'iitsii choh zhit gwak'an, áii zhit gwizhit googiheelyaa ts'á' gwint'oo giheetree ts'á' dagagho' nihts'á' lagahoon'al haa neegi-iyik'ii k'it t'igihee'yaa t'iginchy'aa."

### *Li'deegwidlii K'eejit áiits'á' Yeenii Deegwinyaa Haa*

<sup>51</sup> "Jii deihnyáá datthak deihnyáá t'ihnyáá gaakhwandaii?" Jesus gavahnyáá. "Aahá'." giiyahnyáá.

<sup>52</sup> Áiits'á' t'ee chan hee t'agavahnyáá, "Zhit juu Jews goo-law eech'óááhtan náii datthak Zheekat Gweegwinii'ee zhit gwats'an gaadlit ts'á' t'ee zhat zheh gwigwii'íi k'it t'oonchy'aa, ts'á' dadraa zhit gwizhit k'eiiich'i' k'eejit ts'á' yeenii gwats'an k'eiiich'i' gwizhit íldlii kwaii datthak vit'eegwahahchy'aa geenjit tth'aii hee nizii k'it t'oonchy'aa."

### *Jesus, Nazareth gwizhit Gwits'eehoozhii*

#### *Mark 6.1-6; Luke 4.16-30*

<sup>53</sup> Nijn Jesus, gwaandak kwaii haa geech'óááhtan haa ndaanaahjik dáí', zhat gihleehoozhii,

<sup>54</sup> ts'á' nijn dink'iindhat, gwits'ee hoozhii. Ts'á' Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geegoovááhtan, akhai' juu yíitth'ak náii gooveenjit lyaa geegwaroolii kwaa t'igwinyáá, "Jii dinjii nijn gwats'an vigwizhi' gwanlii t'inyáá?" giiyahnyáá "Nats'ahts'á' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?" ginyáá.

<sup>55</sup> Dinjii dachan haa gwahtsii nilii áii vidinji' lee t'inchy'aa? Vahan Mary oozhii lee t'inchy'aa? Áiits'á' James, Joseph, Simon ts'á' Judas náii haa vachaa náii lee t'inchy'aa?

<sup>56</sup> Vijuu náii datthak dzaa gwigwich'íi lee t'iginchy'aa? Nijn gwats'an jii gwigwee'in ts'á' ginjik jiintsii kwaii datthak oonjik t'ii'in?" giiyahnyáá ts'á',

<sup>57</sup> giits'í' t'inchy'aa, ts'á' giit'injyah'ee.

Áiit'ée Jesus t'agavahnyáá, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii nijuk datthak giiyihí'ee gaa vanahkat ts'á' vizheh k'áá náii datthak giits'í' t'inchy'aa ts'á' giiyihí'ee kwaa t'oonchy'aa."

<sup>58</sup> Gwik'injigüghit kwaa geh'an izhit Nazareth gwizhit gwint'oo gwigwee'in jiintsii t'ee'ya kwaa.

## 14

### *John Chuy Gwats'an Áhtsii, Geełkhwáii Dáí'*

#### *Mark 6.14-29; Luke 9.7-9*

<sup>1</sup> Izhit dáí' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas áii Galilee gwats'á' k'eedeegwaadhat nilii, ts'á' Jesus eenjit gwiitth'ak.

<sup>2</sup> Ajiits'a' dinjii yeenjit tr'agwah'in naji t'ahnya, "John chu gwats'an ahtsii, aji niindhat gwats'an khakee'aji! Aji geh'an gwigwii'in t'ih'e'yaa geenjit t'aih di'ji t'inchy'aa!" yahnya.

<sup>3</sup> Izhit gwehkji dai' Herod Antipas, John chu gwats'an ahtsii oonjik ts'a' zeh gwaazhraji niyaahchji ts'a' ch'iitsii tly'ah haa digiiyl'chaa yeenjit gwiltsaji. King Herod dachaa Philip, va'at noonjik geh'an jii jyaa digiizhik.

<sup>4</sup> John chu gwats'an ahtsii gweedhaa datthak jii jyaa yahnya geh'an, "Herodias noodhinjik aji dii-Law laahnai t'ini'in t'oonchy'aa!" yahnya.

<sup>5</sup> Herod lya yehdaa tr'agoo'aa yuunya, gaa Jews naji aanjat. John chu gwats'an ahtsii, aji't'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii giyuunya geh'an.

<sup>6</sup> Gaa nijin Herod, vagooodlit drin nagwiindhat dai', Herodias vigii nich'it juu zhat dilk'ii naji eenjit ch'aadzyaa ts'a' lahchy'aa Herod shoo iltsaji,

<sup>7</sup> aji't'ee nich'it t'ahnya, "Jidii niindhan datthak nik'ee gwahalthat t'oonchy'aa." yahnya

<sup>8</sup> Vahan Herodias, deiinya yahnya aji gwik'it t'iiyahnya, "Dzaa, juk zhat, John chu gwats'an ahtsii viki' k'ik kat deedhin'aji ts'a' shant'eiin'aji," yahnya.

<sup>9</sup> King Herod lya tr'igwidii gaa ch'adai' hee dinjii leji leelji naji tee jidii niindhan aji nihk'it shi'yaa yahnya chy'ah aji diniveet'ah'in naji gwik'it t'akhwa'in ahnya.

<sup>10</sup> Ajiits'a' zheegwaazhraji dhidii gwiizhit John viki' k'eech'igiint'uu.

<sup>11</sup> Ajiits'a' t'ee giiki' k'ik kat deedha'aii ts'a' zhit nich'it ant'eegiiyin'aji, aji nich'it chan ants'a' dahan ant'eeeyin'aji.

<sup>12</sup> John, chu gwats'an ahtsii, vitsyaa naji giich'ichi' gihleehichji ts'a' giinaahjik, aji't'ee Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyaagwaandak.

### *Jesus, 5,000 Naji Ach'ah'al*

*Mark 6.30-44; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>13</sup> Nijin Jesus, John vagwandak goodlii gwiitth'ak dai', ditsyaa naji haa tr'ihchoo haa gihleegahoojil ts'a' tthan gwa'an gwats'a' gahahjil. Dinjii naji datthak giyeegwiitth'ak dai' dagakwaiik'it gihleegahaajil ts'a' nankat deetaa giitaji haajil.

<sup>14</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii dai', dinjii leji naji leelji nah'in ajiits'a' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'a' gootee juu ilts'ik naji shrineinlik.

<sup>15</sup> Nijin khaa nagwaanaji dai' vitsyaa naji yats'a' haajil ts'a' t'igiiyahnya, "Tr'ihkhith toq gwili ts'a' dzaa lya tthan goo'aii. Jii dinjii naji oo'an neekhwa-jyaa gooraihnya ts'a' kwaiik'it gwa'an ideenjit shih ohkwat gooraihnya." giyahnya.

<sup>16</sup> Jesus t'agoovahnya, "Oo'an neegeheenyaa gwit'eegaahchy'aa kwaa, nakhwan aji gihee'aa goovant'ohtsit!"

<sup>17</sup> "Luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk dhichy'aa neekwaii zhrih tr'ii'ji!" giyahnya.

<sup>18</sup> "Aji shant'ohkii!" Jesus nya.

<sup>19</sup> Dinjii naji t'oo kat dook'ji goovohnya, Aji't'ee Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk neekwaii haa tee gwiljik ts'a' zheekat k'idak gwaah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa "Mahsi' choh!" ahnya. Aji't'ee luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'a' ditsyaa naji ant'eeeyinlii, gwitee giyeeeheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'a' gwitee giyaadlii.

<sup>20</sup> Juu naji datthak ch'anahoo'al. Aji't'ee vitsyaa naji t'ootyah ch'ihloatin ants'a' neekwaii tr'ooniindhat tineegwigwilik.



21 Tr'injaa ts'á' tr'iinin naǰǰ tr'eechyaá kwaa, haa dinjii 5,000 aanchy'aa naǰǰ ch'iin'al.

*Jesus, Chuy Kat Ahaa*

*Mark 6.45-52; John 6.15-21*

22 Aǰǰt'ee Jesus, ditsyaa naǰǰ tr'ihchoo zhit inlii ts'á' giyehkii van nduhts'áǰǰ gwats'á' gahaajil gooviltsaǰǰ. Adan tth'aii zhat dhidii gwiizhit dinjii leeljil naǰǰ nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaá.

23 Dinjii naǰǰ datthak oo'an nakhwazheh gwits'ee khwajyaa ahnyaá aǰǰt'ee taih kat deedhizhii ts'á' adan zhrih khagidiinjii. Nijin toq nigwiindhat daǰ' Jesus adan zhrih zhat t'inchy'aa.

24 Ts'á' zhat daǰ' it'ee aǰǰ tr'ihchoh van t'an hee dhitin, ts'á' chuy tit choh haa zhat gwa'an neehiilak, veiintr'aii geh'an.

25 Vanh daǰ' 3 AM ts'á' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus vitsyaa naǰǰ chuy kat goots'á' ahaa nigiiyiil'in.

26 Nijin chuy kat ahaa nigiiyiil'in daǰ' lahchy'aa gaanjat, nagaanaii ts'á' t'iginyaá, "Ch'ankey'aa t'ii'in!" ginyaá gwiizhit gihilghaa ts'á' gwint'aii gazhral.

27 Jesus, zhat gwagwahkhan goots'á' khagiinkhee, "Shii t'ishi'in! Noojat kwaa ts'á' nooht'aii!" gavahnyaá.

28 Aǰǰt'ee Peter, khagiinkhee ts'á' t'iyahnyaá, "K'eegwaadhat, nan t'inchy'aa ji' chuy kat nats'á' hihshyaa geenjit akwat jyaa shaiinyaá!" yahnyaá.

29 Jesus yats'á' khagiinkhee ts'á' "Aanaii!" yahnyaá, ts'á' t'ee Peter tr'ihchoh zhit gwats'an tr'iinzhii ts'á' chuy kat Jesus ts'á' ahaa.

30 Gaa nijin gwint'aii ahtr'aii gik'aanjik daǰ' naajat naanaii ts'á' chuy zhit teet'aaghyii gwiizhit jyaa nyaá, "K'eegwaadhat shits'iinyaá!" nyaá ts'á' khatree'intrat.

31 Zhat gwagwahkhan Jesus danli' k'iindaa t'inlik ts'á' neeyahtsit ts'á' t'inyaá, "Lyaa nigwik'iinjigwiighit natsal, jaghaii zhyaa tr'adashoiinlii?" yahnyaá.

32 Nijin tr'ihchoh zhit neegeejil daǰ' ahtr'aii neet'aanaǰǰ.

33 Aǰǰt'ee vitsyaa naǰǰ tr'ihchoh zhit giits'á' nikiigwiintthaii ts'á' ginjik nint'aii haa jyaa ginyaá, "Lahchy'aa h'deegwidlii haa Vit'eegwijyahchy'aa Vid-inji' inlii lee." ginyaá.

*Jesus, Gennesaret Nahkat Ilt's'ik Naǰǰ Shrininlik.*

*Mark 6.53-56*

34 Van nduhts'áǰǰ neegiinjil ts'á' Gennesaret kwaiik'it deeginjil,

35 daǰ' zhat gwich'in naǰǰ Jesus juu t'inchy'aa gaagiindaii. Aǰǰts'á' aǰǰ dinjii naǰǰ, geelin nahkat gwats'an ilt's'ik naǰǰ datthak Jesus ts'á' gahaadlii.

36 Aǰǰt'ee ilt's'ik naǰǰ Jesus ts'á' ch'oodigiikwat, "Ni'ik eelin gaa kat khan narahaandal shro'?" giyahnyaá. Juu yakat naanjik naǰǰ datthak shrineegaazhik.

## 15

*Yeenii Diitsii Naǰǰ Jidii Geech'agahchya'*

*Mark 7.1-13*

1 Aǰǰt'ee Pharisee, ts'á' Law eech'qahtan naǰǰ lat haa, Jerusalem gwats'an gahaajil ts'á' Jesus goahkat,

2 "Jaghaii nitsyaa naǰǰ yeenii diitsii naǰǰ jidii eech'agwaahtan aǰǰ gwik'it t'igii'in kwaa? Ch'igihee'aa gwehkii diinanli' geech'arahtryaa, jaghaii gwik'it t'igii'in kwaa?"

<sup>3</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Jaghai, Dęhtly'aa Choo zhit Vit'eegwijyahchy'aa deenakhwahnyaq aji gwik'it t'akhwa'in kwaa gwiizhit yeenii nakhwatsji naji jidii geenakhwagqotin aji gwik'it t'akhwa'in?"

<sup>4</sup> Akwat Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Niti' ts'a' nakhan haa khadhoo'ee!' aji ts'a' chan, 'Niti' ts'a' nakhan naji ts'a' gwiizuq gohkhyaa shro', jii gwik'it t'ini'in kwaa ji' t'ee nehdaa tr'igwirehee'aa goo'aii!' gwinyaq.

<sup>5</sup> Gaa, nakhwan aji jii jyaa dohnyaq ts'a' geech'oohtan, nakhwati' ts'a' nakhwakhan haa jidii t'eegahchy'aa ni'ji' gaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa veenjit dohnyaq aji t'ee,

<sup>6</sup> Nakhwati' ts'a' nakhwahan haa goots'ohnyaq k'iighai' khadhoo'ee gwat'oohchy'aa kwaa, dohnyaq. Jii jyaa dohnyaq haa nakhwan aji law ideenjit ohtsii ts'a' geech'oohtan, jii jyaa dakhwa'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law aji zhyaa k'it qhji.

<sup>7</sup> Juu dinjii nizii adaa'ji naji! Yeenii Isaiah aji lya k'igwaq'ee ts'a' ginkhii t'inyaq lee, nijin jyahts'a' nakhweeginkhii da'!

<sup>8</sup> Jii nankat gwich'in naji digiginjik haa shigihl'ee, Vit'eegwijyahchy'aa nyaq gaa lahchy'aa tr'ihkhit goodrii zhit shats'a' niighit dha'aii t'iginyaq, gavahnyaq!

<sup>9</sup> Dzaa nankat gwa-law eech'agoqahntan, aji Sha-law k'it giyuunjii geh'an. Shats'a' nikiigwagwah'ee ts'a' khadigiginjii gwit'egaahchy'aa kwaa t'igiinchy'aa."

*Jii K'eich'ii Kwaii T'ee Dinjii Najii Shroodiinyaq Kwaa Ahtsii Kwaa T'oonchy'aa*

*Mark 7.14-23*

<sup>10</sup> Aji t'ee Jesus, zhit juu yaaleelji naji aanai ahnyaq ts'a' adats'a' na-goovinlii ts'a' t'agavahnyaq, "Ch'oodqohk'ji deegwinyaq t'igwinyaq, gahakhwandaii geenjit!

<sup>11</sup> Jidii nakhwaghit gwik'ijyaa, aji t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii kwaa, gaa jidii nakhwaghit tr'ijyaa aji t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

<sup>12</sup> Aji t'ee t'ee vitsyaa naji yats'a' niinji ts'a' t'igiyahnyaq, "Jii jyaa diinyaq geh'an Pharisee naji goothaj' iizuq dhahtsaji nyaq gaanandaii?" giyahnyaq.

<sup>13</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Jidii gwanzhij datthak Zheekat Shiti' yeelshih kwaa kwaii datthak nan ts'an kharahelyaa t'oonchy'aa!

<sup>14</sup> Gooveenjit tr'agohdii kwaa, geedan gavandee kwaa ts'a' juu vandee kwaa naji eenjit kih giilk'ii t'iginchy'aa, ts'a' nijin dinjii ch'ihlak gwaqah'in kwaa da', nihligeen'aa ts'a' nihlaa taji gwinjik luh khariindhat (ditch) gwizhit t'eegahaadhal t'igiinchy'aa."

<sup>15</sup> Peter, jyaa nyaq, "Jii deiinyaq t'iinyaq diihaa gwandak." yahnyaq.

<sup>16</sup> Jesus, t'agavahnyaq, "Nakhwan gaa tth'aii hee gook'it nakhwagwizhi' gwanlii kwaa lee t'ohnyaq?"

<sup>17</sup> "Deihnyaq t'ihnyaq nik'ee gaakhwandaii? Jidii nakhwaghit gwik'ijyaa aji t'ee, nakhwatthaj' zhit t'injik aji t'ee nakhwatthaj' ts'an an ilik.

<sup>18</sup> Gaa jidii nakhwaghit gwats'an tr'ijyaa aji t'ee nakhwadrii ts'an t'igwii'in, ts'a' jidii gwiizuq t'ohnyaq kwaii t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'igwii'in.

<sup>19</sup> Dinjii ehdaa tr'agoh'ak, veedhoodii kwaa haa dhoochji aji ts'a' ch'ujuk datthak nakhwatthaj' haa tr'agwaanduu nakhwagwit'it gwanlii, ts'a' ch'oh'ji, ts'a' ohts'it aji ts'a' dinjii oozhri' iizuq hohtsyaa geenjit ohts'it, jii kwaii t'ee nakhwadrii zhit gwats'an tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohtan ts'a' aji gwik'it t'akhwa'in, t'akhwa'in.



20 Ajj kwaii t'ee shroodiinyaꝯ kwaa nakhwahtsii gaa nats'ahts'a' nakhwanli' k'eech'ohtryaa nakhwagahnyaꝯ, ajj gwik'it t'akhwa'in kwaa ts'a' shih oh'aa kwaii shroodiinyaꝯ kwaa nakhwahtsii kwaa t'oonchy'aa."

*Tr'injaa Vigwik'injigwiighit*

*Mark 7.24-30*

21 Jesus zhat gwats'an gihleehoozhi' ts'a' Tyre ajiits'a' Sidon kwaiik'it gwa-choo nahkat gwa'an gwats'a' haazhii.

22 Jii tr'injaa, Canaan gwich'in nilii, ajj zhat nahkat gwa'an gwich'ii, ajj yats'a' haazhii, ts'a' yats'a' khashraa'intrat, "Yeenii King David vidinji! K'eegwaadhat, neeshraahchy'aa shoijinyaꝯ, shigii nich'it tsal ch'ankey'aa iizuu vizhit t'inchy'aa ts'a' lahchy'aa vaa gwiizuu ts'a' yaa khaiinjich'iighit!" yahnyaꝯ.

23 Googaa nihk'it Jesus ginjik haa yats'a' khaginkhee kwaa. Vitsyaa najj yats'a' haajil ts'a' giich'oodiikwat, "Zhyaa diitajj neehihdik ts'a' tr'ihkhit gwint'oo deegwaahatsai', t'oohekii neehiindii vaiinyaꝯ!" giyahnyaꝯ.

24 Ajiit'ee Jesus ditsyaa najj t'ahnyaꝯ, "Israel gwich'in najj tee juu divii k'it gavaatr'igweendaii najj eenjit gwizhrh dzaa nankat gwats'a' shirih'e' t'oonchy'aa!"

25 Jyaa nyaꝯ gwiizhit ajj tr'injaa yakwai' ehzhee natroogwiintthaii ts'a' t'iiyahnyaꝯ, "K'eegwaadhat, shits'iinyaꝯ!", yahnyaꝯ.

26 Jesus yats'a' khaginkhee, "Tr'iinin najj gooshii lajj ts'a' tr'ahaathak ajj gashragwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa." yahnyaꝯ.

27 "K'eegwaadhat, lya l' deegwidlii t'iinyaꝯ t'oonchy'aa gaa lajj najj ajj juu goots'a' k'eedeegwaadhat ajj shj vakaii'aa ts'an nihjyaa kwaii ga'aa t'igii'in." yahnyaꝯ

28 Ajiit'ee Jesus t'iiyahnyaꝯ, "Lya tr'injaa vik'injigwiighit jiintsii iinlii, deeyiindhan gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa." yahnyaꝯ. Zhazhat gwag-wahkhan vigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegahoodlit ts'a' shranaazhik.

*Jesus, Dinjii Lejj Najj Shrininlik*

29 Jesus zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Galilee vanvee k'ii'an haazhii ts'a' taih kat k'iidak hadhizhii ts'a' naadii.

30 Dinjii lejj najj ligeeljiil ts'a' Jesus ts'a' nigijnjil, juu neehihdik kwaa, juu vandee kwaa, juu vatthaj' ilchii nilii najj, juu ginkhii kwaa, ajiits'a' ch'izhii lejj najj ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa ilts'ik najj datthak giits'a' haadlii ts'a' Jesus, vakwai' ehzhee nagoogiinlii, ts'a' datthak shrineegooviinlik.

31 Zhat dinjii najj lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik, nijin juu ginkhii kwaa, najj ginkhii needhidlit, ts'a' juu vatthaj' ilchii nilii najj chan shrininlik ajiits'a' juu neehihdik kwaa najj chan neehihdik niltsajj, ajiits'a' juu vandee kwaa najj chan gwaah'in niltsajj, zhat gwich'in najj jii gwagwaah'in dai' Israel gwich'in Goovit'eegwijyahchy'aa nilii ajiits'a' datthak deegiyyihii'ee.

*Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al*

*Mark 8.1-10*

32 Jesus, ditsyaa najj aanaii ahnyaꝯ ts'a' adats'a' nagaviinlii, ts'a' t'agavahnyaꝯ, "Jii dinjii najj lya gooveenjit tr'igwihdii, juk lya drin tik datthak shaa giilk'ii gwiizhit tth'aii hee gaa ch'aga'aa kwaa ts'a' tr'ihchee'aa chan gii'ii kwaa. T'oohekii neegahoojyaa gavoiinyaꝯ kwaa, digizheh gwats'a' neegeedaa gwiizhit duulee oo'an t'eegahaadhal geh'an t'ihnyaꝯ."

33 "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin shih lejj goorahah'aa tr'ooheendal t'iinyaꝯ?" Vitsyaa najj yahnyaꝯ.

34 "Luhchy'aa daanchy'aa khwa'ii?" Jesus gavahnyaꝯ.

"Luhchy'aa 7 ts'a' luk nitsya' chan tr'ii'ii." giyahnyaꝯ.

<sup>35</sup> Aijts'a' Jesus zhit juu leeljil najj nankat dhook'ii ahnyaq.

<sup>36</sup> Aijit'ee luhchy'aa 7 ts'a' luk haa oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahs'i' ahnyaq aijit'ee nihtr'iyiiknaii ts'a' ditsyaa najj ant'eeyiinlii ts'a' vitsyaa najj ants'a' gwhitee giyilts'ik.

<sup>37</sup> Aijts'a' datthak ch'igiin'al ts'a' goozhit gwilts'ik kwaa. Gwiizhit vitsyaa najj ch'ityah 7 zhit shih deedaq'ai' tr'ooniindhat tineegwigwiljik.

<sup>38</sup> Dinjii 4,000 najj ch'in'al, tr'injaa ts'a' tr'iinin najj haa geechyaa kwaa t'iginyaq.

<sup>39</sup> Aijit'ee Jesus, zhat dinjii dilk'ii najj datthak oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa gavahnyaq, ts'a' tr'ihchoh zhinzhi ts'a' Magadan nahkat gwats'a' haazhii.

## 16

### *Gwidiigwigwii'in Gwarooh'ya' Giindhan*

*Mark 8.11-13; Luke 12.54-56*

<sup>1</sup> Pharisee ts'a' Sadducee najj lat Jesus ts'a' gahaajil, goodhain nigiiya-haathal geenjit gwankee gwagwaah'in, "Zheekat gwats'an gwigwee'in t'igwii'in diits'a' gwagwaahkij," giyahnyaq.

<sup>2</sup> Gaa Jesus, jyaa gavahnyaq, "Nijin zheekat k'iidak gwaatsik gwizhit shree gwiky'aa'at dai', 'Hahtr'aii kwaa ts'a' gweheezyaa,' dohnyaq.

<sup>3</sup> Nijin zheekat k'iidak gwaatsik ts'a' toq goo'aii gwiizhit vanh khach'a'ajj dai' hee, 'Chan hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyaq. Ehjyaa t'oonchy'aa ts'a' deegweheechey'aa gaakhwandaii, k'iidak zheekat gwats'a' gooh'in dai' t'ee ehjyaa deegweheechey'aa gaakhwandaii, gaa jii gwigwii'in t'igwii'in ajj juk gweendaa tth'aii hee khyu' gwiky'uunjii!

<sup>4</sup> Juk gweendaa gwidinjii najj lya tr'ihkhit gwik'injigiighit kwaa ts'a' tr'agwaanduu gwizhrjh googwitr'it gwanlii! Nakhwan gwigwii'in eenjit ch'oohkat? Nakwaa, duuyeh nakhweenjit gwigwii'in t'ishi'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jonah, deezhik gwik'it gwizhrjh gwigwii'in gahqoh'yaa t'oonchy'aa." gavahnyaq, ts'a' gooleehoozhii.

### *Pharisee ts'a' Sadducee Najj Haa K'ii'an Geech'agqqahtan Googwandak*

*Mark 8.14-21*

<sup>5</sup> Nijin vitsyaa najj van nduhts'ajj nigiinwil dai' luhchy'aa gahoondal gi-neegildee lee ts'a',

<sup>6</sup> Jesus, t'agavahnyaq, "Pharisee ts'a' Sadducee najj gooluh niituu ts'i' gwinzii adak'qontii." gavahnyaq.

<sup>7</sup> Aijts'a' nihlihtee jyaa ginyaq, luh chy'aa tr'oonjik kwaa geh'an t'inyaq giyahnyaq.

<sup>8</sup> Jesus, deeginyaq gavaandaii ts'a' t'agavahnyaq. "Jaghain zhyaa luhchy'aa khwa'ii kwaa geenjit nihlaa gookhii? Nakhwak'injigwiighit lahchy'aa nitsii kwaa t'agwarahnyaq!

<sup>9</sup> Nijin ji' gwik'eehoondal t'oonchy'aa? Nijin dai' nakhwandah luh chy'aa 5, dinjii 5,000 najj eenjit khadidhiizhuu nik'ee chan ganoondaii? Tyah daanchy'aa zhat dai' deedaq'ai' dhohtsajj?"

<sup>10</sup> Dinjii 4000 najj luhchy'aa 7 loaves aanchy'aa gooval'al ajj yu', zhat dai' ch'ityah daanchy'aa deedaq'ai' dhohtsajj?

<sup>11</sup> Nats'ahts'a' chan luhchy'aa eegiihkhi kwaa t'ihnyaq gaahakhwandaii? Pharisee ts'a' Sadducee najj gooluh niituu ts'i' adak'qontii."

<sup>12</sup> Aijit'ee gohju' hee vitsyaa najj deenyaq t'inyaq giiky'aanjik, luhchy'aa zhit luh niituu ajj t'ahnyaq giyuunyaq, akhai' Pharisee ts'a' Sadducee ajj najj jidii eech'agwaahtan, ajj gwits'i' adak'agahaantyya t'inyaq lee giiky'aanjik.

*Peter, Aji Jesus T'ee Vit'eegwijyahchy'aa Oodaa Yihil'e' T'inchy'aa Nyaaq*  
*Mark 8.27-30; Luke 9.18-21*

<sup>13</sup> Nijin Jesus, ditsyaa naji haa aji Caesarea Philippi geeghah gwa'an kwaiik'it gwachoo goodlii gwats'a' gahaajil, daji ditsyaa naji oahkat, "Dinjii naji juu Gwidinji' t'inchy'aa ginyaa?"

<sup>14</sup> Vitsyaa naji t'iyahnyaa, "Goolat naji John chuq gwats'an ahtsii inlii nagahnyaa, ts'a' ch'izhii naji chan Elijah akwat Jeremiah duulee inlii nagahnyaa, goolat naji chan ch'izhii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii nagahnyaa."

<sup>15</sup> "Nakhwan aji yu'? Juu t'ihchy'aa shoohnyaa?" gavahnyaa.

<sup>16</sup> Simon Peter t'iyahnyaa, "Christ t'ee Messiah nilii t'ee nan t'inchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii aji Vidinji' inlii!" yahnyaa.

<sup>17</sup> "Simon, John vidinji' inlii haa lahchy'aa gwinzii t'iinyaa t'oonchy'aa. Jii hi'deegwidlii t'ee dzaa nankat dinjii naji ts'an oodhinjik kwaa, gaa Zheekat Shiti' nats'an yiltsaji t'inchy'aa!"

<sup>18</sup> Aji ts'a' jii naagwaldak Peter, nant'ee kii t'inchy'aa aji gwik'it dinjii inlii, aji kii kat t'ee shitr'igiinkhii zheh gwahahtsyaa, aji ts'a' ch'ichi' gaa duuyeh an yahtsii ts'a' duuyeh gaiiyigwagwahtsii t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Zheekat Gweegwinii'ee gwats'an lidlii nant'eeheelyaa t'oonchy'aa, dzaa nankat gwats'an nakwaa diinyaa ji' zheekat chan nakwaa giheenjyaa t'oonchy'aa. Aji ts'a' jii nankat jidii geenjit aaha' diinyaa ji' zheekat chan aaha' giheenjyaa t'oonchy'aa."

<sup>20</sup> Jesus, ditsyaa naji jii jyaa dahnyaa, Christ t'ihchy'aa ch'ihlak gaa haagoondak shrq'!" goovahnyaa.

*Jesus, Khaiinjich'ihedhat ts'a' Niheedhaa Geegwaandak*  
*Mark 8.31; 9.1; Luke 9.22-27*

<sup>21</sup> Izhit zhat gwats'an it'ee Jesus, ditsyaa naji deerahah'yaa gwinzii haa gwaandak, "Jerusalem gwats'a' hihshyaa gwizhrh' goo'ahi, aji zhit gwats'an Israel kih dilk'ii naji ts'a' giinkhii kih dilk'ii naji ts'a' Law eech'qahtan naji khaiinjich'ashagahahtat ts'a' shehdaa tr'igwigwehee'aa gaa drin tik gwahaadhat aji t'ee ch'ichi' ts'an neegwihidaii t'oonchy'aa." goovahnyaa.

<sup>22</sup> Peter aji Jesus adan zhrih naahchii ts'a' ginjik nint'ahi haa yats'a' ginkhii, "Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it gooli' shrq'! K'eeewaadhat, jii duuyeh nats'a' jyaa digwinjii t'oonchy'aa!" yahnyaa.

<sup>23</sup> Jesus, yats'a' nil'ee ts'a' Peter t'ahnyaa, "Satan, shihkehiindii! Shats'ooghahi nindhat t'oonchy'aa, jii nats'ahts'a' ninjich'iindhat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an jyaa diinyaa t'iinyaa." Yahnyaa.

<sup>24</sup> Aji t'ee Jesus, ditsyaa naji datthak aanai ahnyaa ts'a' t'agoovahnyaa, "Nakhwatee juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'a' nihk'ataa'ee (cross) dakat ichyaa ts'a' shataji hahkhahi.

<sup>25</sup> Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat aji t'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii.

<sup>26</sup> Dinjii jii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' aji dinjii nihk'it gaayiich'ahahtsyaa shrq'? Lyaa duuyeh! Akwat dinjii gweheendaii geenjit jidii gwant'eehe'aa?"

<sup>27</sup> Gwiti' vich'eegwahndit, ts'a' vizheekat gwich'in naji ts'a' Gwidinji' haa izhit ji' dzaa nankat gwits'eegiheeda diitee gwagwaanchy'aa ts'a' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat.

<sup>28</sup> Li'haa t'anakhwaihnyaa, juk nakhwatee nakhwalat naji t'ahi gwandaii gwiizhit Gwidinji' Diveegwinii'ee haa needyaa gwahah'yaa t'oonchy'aa."

## 17

*Jesus Ch'ijuk Vigweheechy'aa ts'a' Vaa Ch'eegwāhndit**Mark 9.2-13; Luke 9.28-36*

<sup>1</sup> Drin nihk'iitik gwahaadhat ajiit'ee Jesus, Peter, John ts'a' John vachaa James naji haa ddhah choh kat tthan goo'aini gwa'an gwats'a' goovahaadlii.

<sup>2</sup> Aakin giyyaa'iji gwiizhit Jesus ch'ijuk t'inchy'aa naanaai, gwiizhit vinin shree k'it ch'ahndit dhidlit, ajiits'a' vagwach'aa it'ee shrit daagaji ts'aji vakat gaa ch'ahndok haadhak.

<sup>3</sup> Ajiit'ee vitsyaa tik naji deenaadai' gwats'an Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'a' Moses haa Jesus ts'a' giginkhii googwah'in.

<sup>4</sup> Ajiits'a' Peter, Jesus t'ahnyaa, "K'eegwaadhat, dzaa tr'iilk'iji geenjit lya gwinzii gwik'it t'iindhan ji' dzaa nakhweenjit tr'al zeh tik gwarahahtsyaa, ch'ihlak aji neenjit, ts'a' ch'ihlak chan Moses veenjit, ts'a' ch'ihlak chan Elijah veenjit."

<sup>5</sup> Peter, tth'aini hee ginkhii gwiizhit zheek'oh ch'ahndit gook'aa t'iizhit ts'a' zheek'oh zhit gwats'an gwideezhuh jyaa nyaa gwigwiitth'ak, "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, veet'iihthan ts'a' lya shooshaatsii t'inchy'aa oodqohk'iji!"

<sup>6</sup> Nijin vitsyaa naji zhit gwideezhuh giitth'ak dai', lahchy'aa gwint'aini gi-hilghaa ts'a' nankat diginin gwagwaa'ee ts'a' jyahts'a' oo'an gahaat'it.

<sup>7</sup> Jesus goots'a' haazhii ts'a' gookat naanjik ts'a' t'agavahnyaa, "Ndak ni-neekhwakhin ts'a' noojat kwaa."

<sup>8</sup> Ajiits'a' t'ee k'iidak gwagwaa'in akhai' Jesus zhrih nadhat lee gwagwah'in.

<sup>9</sup> Ddhah kat gwats'an k'iizhak neegeedaa gwiizhit Jesus t'agoovahnyaa. "Nakhwandee ts'a' gwigweelkij gooh'ya' lya ch'ihlak gaa haa goondak shro', dahthee Gwidinji' ch'ichi' ts'an neegweheendaii gwats'a'!" goovahnyaa.

<sup>10</sup> Ajiit'ee vitsyaa naji giyyuqahkat, "Jaghaini Law eech'qahtan naji Elijah tr'ookit k'ineeheedik ginyaa t'iginyaa?"

<sup>11</sup> Ts'a' t'agoovahnyaa, "Elijah adan tr'ookit k'ineeheedik ts'a', adan jidii datthak shrigweheelyaa ts'a' tr'iileji nigwehee'aa geenjit.

<sup>12</sup> Gaa, nakhwaagwahaldak, Elijah ch'adai' hee k'inidik t'inchy'aa, googaa dzaa nankat gwich'in naji juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa ts'a' doof'ya' giyuunyaa gwik'it datthak t'igiyah'ya'. Aji gwik'it chan Gwidinji' khaiinjich'agahahthat t'igiinchy'aa." Jesus goovahnyaa.

<sup>13</sup> Ajiit'ee vitsyaa naji aji John chu gwats'an ahtsii eeginkhii t'inyaa lee giiky'aanjik.

*Jesus, Chyaatsal, Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Shrininlik**Mark 9.14-29; Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Nijin zhit dinji naji leelji, k'ineegiidal dai' dinji ch'ihlak Jesus ts'a' niinzhi ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii,

<sup>15</sup> ts'a' t'iiyahnyaa, "K'eegwaadhat, shigii chyaatsal sheenjit neeshraahchy'aa oiinyaa! Epileptic naandoo ts'a' oo'an t'eehadhat nilii ts'a' nijin veenjit gwiizuu nineegwaadhat dai', chu akwat ko' haa zhit nineet'aadhat.

<sup>16</sup> Aji geenjit nitsyaa naji ts'a' hoolchij gaa khyu' shrineegiyilii." yahnyaa.

<sup>17</sup> Jesus ditsyaa naji jyaa dahnyaa, "Lya gwik'iinjukhit kwaa ts'a' gwiizuu t'oochy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihichy'aa shoohnyaa? Aji chyaatsal dzaa shats'a' hohchij!" Gavahnyaa.

<sup>18</sup> Jesus zhit ch'ankey'aa iizuu, gwint'aini ts'a' khagiinkhee, gwagwahkhan zhit chyaatsal ts'an khaiinzhi, ts'a' zhat gwagwahkhan chan chyaatsal shranaazhik.

<sup>19</sup> Ajiit'ee vitsyaa najii dinjii najii kwaa gwiizhit giyyuqahkat, "Jaghahi khyu' aji ch'ankey'aa iizuu kharahchii t'oonchy'aa?" giyyahnyaa.

<sup>20</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Nakhwak'injigwiighit natsal geh'an khyu' t'akhwa'in. Jii t'ee lya nakhwaagwaldak t'ihnyaa, nakhwak'injigwiighit jii mustard seed natsal ahtsii ji' jii ddhah dzaa gwats'a' hinkhaii vaiinyaa ji' gaa gwik'it t'ihney'aa t'inchy'aa, ajiits'a' nakhwak'injigwiighit zhit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa deesho'ya' nothtan datthak gwik'it t'akhwa'yaa t'oonchy'aa."

<sup>21</sup> Jii ch'ankey'aa iizuu k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii ajiits'a' khadigireheeyaa geenjit adach'ara'aa kwaa haa gwizhrh khahohchyaa t'oonchy'aa," yaa.

### *Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*

*Mark 9.30-32; Luke 9.43b-45*

<sup>22</sup> Nijin vitsyaa najii Galilee nahkat khaihan nigiinjiil dai' Jesus jyaa gavahnyaa. "Gwidinji' tr'ahaakhwaa geenjit dinjii najii ant'eeyahahchyaa ts'a'

<sup>23</sup> giyyehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa, gaa drin tik ajiit'ee neegwehendaii." Vitsyaa najii lahchy'aa gwiint'oo tr'igwigwidii nagaanaii.

### *Kharigidiinjii Zeh, Laraa Gwint'eereheelyaa Goo'aii*

<sup>24</sup> Nijin Jesus ajiits'a' ditsyaa najii haa Capernaum kwaiik'it k'eegidal dai', dinjii Kharigidiinjii zeh geenjit tax laraa oonjii najii aji Peter ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqahkat, "Nakhwageech'oahtan Kharigidiinjii zeh gwats'a' lee tax ookwat t'inchy'aa?" ginyaa.

<sup>25</sup> "Jyaa dihee'yaa gwizhrh t'inchy'aa!" Peter gavahnyaa.

Nijin Peter zeh nihdineezhii dai' Jesus t'iiyahnyaa, "Simon jii geenjit deeyiindhan, juu dzaa nankat kings najii ts'a' tax ookwat t'oonchy'aa? Juu zhat gwich'ii najii akwat juu zhat gwich'ii kwaa najii?" yahnyaa.

<sup>26</sup> "Juu dzaa gwich'ii kwaa najii reh", Peter yahnyaa.

"Akwaai ji' juu dzaa gwich'ii najii gooheekwat kwaa goo'aii lee.

<sup>27</sup> Gaa, dzaa gwich'in najii goonehts'i' t'igwehee'yaa gwits'i', oo'an van ts'a' hiinkhaii, ts'a' cheehjal dha'aii ts'a' aji jidii luk tr'ookit khahchii aji vighit gwaah'in, gwizhit Kharigidiinjii zeh geenjit tax laraa t'aahchy'aa agwahaa'aa t'oonchy'aa, aji goovant'eiinlii, nan, ajiits'a' shii haa diineenjit." Jesus yahnyaa.

## 18

### *Juu Ch'andaa Hil'ee*

*Mark 9.33-37; Luke 9.46-48*

<sup>1</sup> Izhit dai' Jesus vitsyaa najii giits'a' haajil ts'a' giyyuqahkat, "Juu shrit Zheekat Gweegwinii'ee ch'andaa hil'ee t'oonchy'aa?" Giyyahnyaa.

<sup>2</sup> Ajiits'a' Jesus tr'iinin tsal aanaii ahnyaa ts'a' gavandaa nadhat gwiizhit jyaa goovahnyaa,

<sup>3</sup> Jii t'ee lya t'ihnyaa, tr'iinin tsal k'it t'inchy'aa needhoodlit ji' gwizhrh Zheekat Gweegwinii'ee nihdieehodaa t'oonchy'aa gavahnyaa.

<sup>4</sup> Jii k'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, Zheekat Gweegwinii'ee, datthak ts'a' ch'ijuk dinjii needhoodlit ts'a' tr'iinin k'it nakhweegoo'aii ji' zhat nihdieehodaa t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shii chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa."

### *Ch'izhii Najii Tr'agwaanduu T'ii'in Tr'ahahtsyaa Kwaa*

*Mark 9.42-48; Luke 17.1-2*



<sup>6</sup> “Gaa jii tr'ii'in shik'injiighit aji juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aji juu jyaa dii'in yahtsii vak'ohchan kii choo dirilchaa ts'a' chuu choh zhit nijin chuu leji gwa'an tee t'eeraahnai ts'a' teenakhwanii ji' ts'aji vidivee gweheezyaa t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Juu ch'izhii naji tr'agwaanduu t'ii'in ahtsii naji lyaa goodiveegweheezuu gwiizhit dzaa nankat gwirich'ii ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gooraah'in dai' diikhwan chan gwik'it t'agoo'ya' gweheen'yaa, gaa zhit juu gwik'it t'agoo'ya' gwiindhan diinahtsii lyaa, vidivee gweheezuu.

<sup>8</sup> Nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii ts'a' oo'an hohkhii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanaa'aji' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa ko' khit geenjit ak'an gwizhit t'anakhwaraheehaii aiizhit ts'aji gwiizuu.

<sup>9</sup> Nandee tr'agwaanduu t'ini'yaa nihitsaji' ji' khaiin'aji, ts'a' oo'an haakhii! Nandee ch'ihlak haa gwandaii ndaanaa'aji' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell izhit gwizhit ko' zhit t'ee naraakhii aiizhit ts'aji gwiizuu.”

### *Divii Vaatr'igweendaii, Aji Haa Geech'arqaqtan Gwagwandak*

#### *Luke 15.3-7*

<sup>10</sup> “Jii tr'iinin tsal naji goots'i' t'ohchy'a' shro'! Jii lyaa nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, zheekat gwizhit goozheekat gwich'in naji, zheekat Shiti' gweedhaa datthak haa giilk'ii t'iginchy'aa.

<sup>11</sup> Gwidinji', aji dinjii tehaajil naji neehahshii geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii.

<sup>12</sup> “Jii dinjii divii 100 aanchy'aa dii'ii ts'a' nijin ch'ihlak haa tr'agwahdaii dai' deehy'aa shroo ohnyaa? Zhit divii 99 kwaii akhahoonjyaa ts'a' zhat taih khyuu gwa'an ch'aga'aa gwiizhit t'ooii heekhaa ts'a' zhat gwa'an aji divii ch'ihlak vaatr'igweendaii kaheentyaa t'inchy'aa.

<sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, aji divii 100 dii'ii aji ch'ihlak ineegwah'aji dai' lahchy'aa gwint'oo shoh nilii.

<sup>14</sup> Izhit gwik'it, zheekat Gwiti' chan jii tr'iinin ch'ihlak gaa haa tr'agojii niindhan kwaa t'inchy'aa.”

### *Nijin Dinjii Ch'ihlak Tr'agwaanduu T'ii'in Daji*

<sup>15</sup> “Nijin nachaa gwik'injiighit nats'a' tr'agwaanduu tr'agwah'in dai' vats'a' hinkhaii ts'a' nats'a' deezhik vaagwaandak gaa gweentak ni'in, nan aji's'a' nachaa haa zhrih t'akhwa'in, nook'ii ji' nachaa gaiyiineedhahtsaji' ts'a' gwinzii neegohtsaji' t'agoonchy'aa.

<sup>16</sup> Gaa nook'ii kwaa ji' dinjii ch'ihlak akwat neekwaii naji dahaa hiinlii, aji deegwinyaa aji ndak gwagoohoont'a' geenjit, jii t'ee Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Aji juu adahaa hoiinlii naji ook'ii kwaa ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit datthak geegwandak, aiizhit chan ch'ook'ii kwaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii kwaa naji akwat tax eenjit laraa oonjii k'it vineehohdak.”

### *Gwik'it T'igwehe'yaa Kwaa akwat Gwik'it T'igwehe'yaa*

<sup>18</sup> “Aji's'a' gwik'injiighit naji jii nakhwaagwaldak, dzaa nankat gwats'an nakwaa dohnyaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an chan nakwaa heenjyaa t'oonchy'aa ts'a' dzaa nankat gwizhit jidii geenjit aaha' dohnyaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an chan aaha' heenjyaa t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Aji's'a' chan hee nakhwaaneegwaldak, nijin gwik'injiighit neekwaii naji jidii giindhan eenjit khadigigiinjii dai' zheekat Shiti' gwik'it t'ihy'aa gwizhrih t'oonchy'aa.

20 Aajts'a' gwik'injiighit neekwaii akwat tik najj shoozhri' zhit nihlaa ni-neegiidal ji' gavaahihlyaa t'oonchy'aa, t'oonchy'aa."

*Dinjii Slave Nili Aaj Dinjii Eenjit Ganaandee Kwaa Gwagwandak*

21 Aajit'ee Peter, Jesus ts'a' niinzhi ts'a' yuahkat, "K'eegwaadhat, shachaa shats'a' tr'agwaanduu t'ii'in ji' deegwaanchy'aa veenjit gineehaldee t'inchy'aa? Nihk'iitik ants'a' ch'ihlak gwagwaanchy'aa veenjit gineehaldee lee t'oonchy'aa?" yahnyaq.

22 "Nakwaa, nihk'iitik ants'a' ch'ihlak aaj nakwaa gaa 70 x 7," Jesus yahnyaq.

23 Zheekat Gweegwini'ee jii jyaa doonchy'aa geh'an jii jyaa dihnyaq ch'ihlan dinjii King nilii aaj juu yeenjit tr'agwah'in najj deegwahtsii giits'a' gaandaii li' gaageheendaii geenjit.

24 Dehtly'aa kat gweheel'ya' gwiizhit laq dinjii slave ch'ihlak laraa million dollars yats'a' aandaii giits'a' nihdahchij.

25 Aaj slave yineegahookwat geenjit laraa gaanchy'aa di'ii kwaa, aaj geh'an ditsyaa najj jidii k'aiich'i' di'ii datthak vits'i' qhjii goovahnyaq. Adan ts'a' vizhehk'aa najj haa slaves giheelyaa haa giineegwahohkwat geenjit.

26 Aaj slave, king ehzhee dahgwat kat nat'aanajj ts'a' t'iiyahnyaq. 'Ch'ihlee nagoodhan'in ji' datthak nineegooihkwat t'oonchy'aa!' nyaq ts'a' yats'a' ch'oodiikwat.

27 Aaj King neeshraahchy'aa yuunyaq ts'a' neegohookwat goo'aii datthak yeenjit ginildee ts'a' oo'an neeyih'e'.

28 "Aajit'ee nijin cheehoozhii dai' ch'izhii slave yats'a' gwintsal gaandaii chy'aa k'at deedhizhii ts'a' aaj dinjii chan t'ee slave nilii t'ah'in, aaj dinjii ahtsik ts'a' yigheehaanjik gwiizhit t'iiyahnyaq, 'Jidii laraa shats'a' aandaii chy'aa shineegoiinkwat,' yahnyaq.

29 Aaj slave yaa tr'agwah'in, zhazhat oozhat t'ee heeknaii ts'a' yach'oodiikwat, "Ch'ihlee nagoodhan'in, izhit ji' t'ee datthak nineengooihkwat!" yahnyaq.

30 Aaj googaa nihk'it gitrii'ee ts'a' zheegwaazhraaj gwizhit nihdeet'eeyaahnaii, dahthee datthak neegoheekwat gwats'an datthak zhat heedyaa yeenjit gwiltsajj.

31 Nijin ch'izhii slaves najj gwagwaah'in dai' dagatthaj' zhit gwintl'oo tr'igwigwidii ts'a' zhit juu king nilii ts'a' gahaajil ts'a' deegwiizhik datthak giyaagwaandak.

32 Aajts'a' aaj juu slave jyaa diizhik aaj aanaii ahnyaq ts'a' t'iiyahnyaq, 'Lyaa zhyaa slave ginilih kwaa inlii! Jidii shineehahtsyaa goo'aii kwaii datthak nijin gineedhaldee jyaa shaiinyaq geh'an gwizhrjh jyaa shizhit.' yahnyaq.

33 Zhit slave juu naatr'agwaah'in chy'aa neeshraahchy'aa oiinyaq jaghaii, neeshraahchy'aa noihnyaq gwik'it nan chan neeshraahchy'aa oohinjyaa goo'aii t'oonchy'aa.' nyaq.

34 King lyaa zheekts'ij ts'a' zheegwaazhraaj niiyahchij, dahthee laraa haa datthak yineegahookwat gwats'a' datthak khainjich'iheeghit yeenjit gwiltsajj.

35 "Nachaa gwik'injiighit nidrii zhit gwats'an veenjit gineedhandee kwaa ji', jii jyahts'a' t'ee zheekat Gwiti' k'ineenakhwahahndak t'oonchy'aa." Jesus jyaa diinya'.

## 19

*Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaq Najj Eenjit Jesus Geech'Qaqhtan  
Mark 10.1-12*

<sup>1</sup> Nijin Jesus jii kwaii datthak t'iinya', ajiit'ee Galilee nahkat gwats'an, chan hee Jordan han nduhts'aji Judea nahkat goo'ain aji zhit gwats'a' haazhii.

<sup>2</sup> Dinjii leji yaa leeljil naji ts'a' juu yaa adaa naji zhazhat gooveenjit gwinzii neegoovitsaji.

<sup>3</sup> Goodhaii nigihadhal gwik'eegwagwandaii geenjit Pharisee lat naji giits'a' haajil ts'a' jii giyyahkat, "Dii-law zhit khan dinjii jidii niindhan geenjit da'at akhooheeniyaa lee t'oonchy'aa?" giyyahnyaa.

<sup>4</sup> Jesus, aji t'agavahnyaa, "Tr'ookit dai' gwats'an zhit juu Diinitsaji ajiit'ee dzaa nankat dinjii ts'a' tr'injaa haa itsaji, aji nik'ee Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa gooh'in?"

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaa, "Jii geh'an t'ee dinjii dahan ajits'a' diti' haa ileechehaa ts'a' da'at haa nihlaa t'igiheechy'aa ts'a' neekwaii giinlii chy'ah ch'ihlak zhrh giheelyaa goovitsaji t'igiinchy'aa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nihlaa neegoovahachyaa geh'an neekwaii ginlii kwaa ts'a' juk ch'ihlak zhrh ginlii t'igiinchy'aa, ch'ihlee gaa ch'akai' ts'a' ch'a'at haa Vit'eegwijyahchy'aa nihleegoovahchii aji nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>7</sup> Pharisee naji jyaa t'igiyyahnyaa, "Akkaa ji' jaghaii Moses dinjii naji law ant'eiin'aji, aji ch'akai' dehtly'aa da'at ant'eehahchal ts'a' t'ee va'at t'ohii neeheedyyaa gwahahtsyaa?"

<sup>8</sup> Jesus, t'agavahnyaa, "Datthak ts'a' geenakhwaraahtan geenjit nakhwaki-itth'an dach'at geh'an Moses nakhwa'at akhahoojyaa gwitsaji t'inchy'aa. Gaa dzaa nankat datthak gwitsaji dai' jyaa doonchy'aa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Ajits'a' t'ee jii nakhwaagwahaldak, juu dinjii va'at adultery t'ii'in kwaa gaa nihk'it akhoonyaa ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji', aji dinjii adultery t'ii'in t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Vitsyaa naji t'igiyyahnyaa, "Dinjii ajits'a' da'at haa gooveenjit jyaa doonchy'aa ji' gooroonjii kwaa ts'aji gwit'eegwaahchy'aa lee hee."

<sup>11</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Jii ginjik juu naji datthak eenjit t'inchy'aa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji juu gwhitee tr'iinlii naji zhrh eenjit t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Jii t'ee jaghaii dinjii lat naji gagoonjii kwaa. Goolat naji tr'iinin gahahtsyaa kwaa jyats'a' googoodlit. Ch'izhii naji dinjii naji dzaa nankat dinjii naji tr'iinin gahahtsyaa kwaa googahtsii ts'a' ch'izhii dinjii naji Zheekat Gweegwini'ee khit geetr'agwagwahah'yaa geenjit gwagoonjii kwaa. Juu jii geech'oorahant gwik'it t'ihche'yaa geenjit gadhan ji' gwik'it t'ii'in."

*Jesus, Tr'iinin Tsal Naji Kat Naanjik Goovaagweheezyya Geenjit  
Mark 10.13-16; Luke 18.15-17*

<sup>13</sup> Dinjii naji tr'iinin tsal Jesus ts'a' gahaadlii gook'aa nahaandal ts'a' gook'aa khadigiheejyaa geenjit, gaa vitsyaa naji jii geenjit shruk haa dinjii naji ch'ats'a' t'agahnyaa.

<sup>14</sup> Gaa Jesus aji t'agoovahnyaa, "Tr'iinin shats'a' hijyaa naji, zhyaa goovoh'in, jii tr'iinin k'it t'iinchy'aa dinjii naji t'ee Zheekat Gweegwini'ee goots'an nilii t'oonchy'aa."

<sup>15</sup> Ts'a' tr'iinin tsal naji k'aa naanjik ajiit'ee gihleehoozhii.

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Mark 10.17-31; Luke 18.18-30*

<sup>16</sup> Ch'ihlan dai' dinjii ch'ihlak, Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Geech'qahtan, gwandaii ndaanaa'ai' kwaa shi'yaa geenjit jidii gwinzii t'ishi'yaa goo'ain?" yahnyaa.

17 “Jaghahi jidii gwinzii ji' geenjit shoqahkat? Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nizii t'oonchy'aa, gwandaii ndaanaa'aj' kwaa zhit goihndaii nindhan ji' Moses va-law kat deegwinyaa gwik'eegwahthat.” Jesus yahnyaa.

18 “Moses va-law kat jidii shrik eeginkhii t'iinyaa?” dinjii yahnyaa.

Jesus, t'iyahnyaa, “Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shro'! Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shro'! Ch'ooan'ii shro'! Ninee'ok dinjii naji eenjit oiints'it shro'!

19 Nahan ajits'a' niti' haa yinjiikhadhoh'ee! Deegwaht'oo ideet'ohthan googwaht'oo nakhwanee'ok dinjii naji eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ii!”

20 Aji dinjii t'iyahnyaa, “Jii datthak gwik'it t'ishi'ya', ts'a' geeghah chan deehishi'yaa goo'aii?”

21 Jesus t'iyahnyaa, “Lyaa dinjii nizii oihki' niindhan ji', oo'an heehindii ts'a' nik'eiih'ii datthak laraa t'ii hinlii ts'a' aji laraa neeshraahchy'aa naji teinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Aji't'ee shataji hinkhaii ts'a' shitsyaa inlii.”

22 Nijin zhit dinjii jii gwiitth'ak daj' valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii.

23 Jesus ditsyaa naji t'ahnyaa, “Jii t'ee lyaa gwik'it gwanlii t'ihnyaa, dinjii valaraa gwanlii Zheekat Gweegwini'ee gwizhit nihdeeheehaa geenjit lahchy'aa gwagwantrii t'oonchy'aa.

24 Chan hee nakhwaa neegwaaldak, Camel aji tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aji zhit ts'aji gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeeheehaa, aji ts'aji lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa.”

25 Nijin vitsyaa naji gwigwiitth'ak daj' lyaa gwint'oo gooveenjit nindal deegwidlii, ts'a' t'iginyaa. “Akwaaw ji' juu dee neehezhi diinyaa t'iinyaa?” giyahnyaa.

26 Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaa, “Jii t'ee dzaa nankat dinjii naji eenjit gach'agwadhan kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa.”

27 Aji't'ee Peter khagiinkhee, “Dzaa gwaah'in, jidii datthak akharoonyaa ts'a' nataji tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit. Diikhwan aji jidii tr'ih'e'yaa?” yahnyaa.

28 Jesus t'agoovahnyaa, “Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, nijin nan k'eejit neegahoodlit ji' shii Gwidinji' ihlii ch'eegwahndit jiintsii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat daraadii kat dihihdyaa t'oonchy'aa, aji't'ee nakhwan shitsyaa 12 naji t'ee k'eedeegwaadhat yakat doodii aji ch'ihloatin ts'a' neekwaii (12) aanchy'aa kat shadahohdyaa ts'a' shaa Israel neezheedijii ch'ihloatin ts'a' neekwaii (12) naji ts'a' k'eedeegwahoodhat t'oonchy'aa.

29 Ajits'a' juu nakhwatee, dizheh, akwat dachaa, doondee akwat, dijuu, deejii, akwat diti', akwat dahan, akwat tr'iinin naji, akwat nan vakat gwarahshii deek'it kwaii, datthak sheenjit akhoonyaa ji', 100 agwaanchy'aa gwandaa nakhwats'an neegweheelyaa ajits'a' chan gwandaii ndaanaa'aj' kwaa nakhwant'eeegwirehee'aa t'oonchy'aa.

30 Leji naji juk tr'ookit nilii aji naji t'ee ji' khaiinkoo nineegooraheelyaa gaa yeendaa ji' juu leji naji juk ji' khaiinkoo dilk'ii naji tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa.”

## 20

*Jak Choh (grapes), Tr'aqhshii Gwa'an Tr'agwah'in Naji*

1 “Zheekat Gweegwinii'ee ajiit'ee jii k'it t'oonchy'aa. Ch'ihlan dinjii ch'ihlak jak choh nahshii gwideek'it gwii'ii ajiits'a' vanh dai' hee khakee'aji ts'a' dinjii naji lat keegwaah'in, giyeenjii jak choh tr'aahshii gwideek'it gwa'an tr'agwagwahaah'yaa geenjit.

2 Dinjii lat yeenjii gwitr'it t'agwahah'yaa naji agwah'aji. Drin ch'ihlak gwizhit silver laraa ch'ihlak haa googwarahookwat nyaq, izhit gwanaa dai' drin ch'ihlak dinjii tr'agwah'in dai' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat gwagwah'ii ts'a' t'ee jak choh nahshii gwa'an gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit gwats'a' gavaahaadlii.

3 Ajiit'ee 9 o'clock gwandaa chan hee nijin ch'arookwat zeh goodlii gwa'an gwits'eehoozhii akhai' ch'izhii dinjii lat naji zhyaa zhik gwa'an nigeelzhii gavaah'in.

4 'Nakhwan chan jak choh tr'aahshii deek'it gwa'an sheenjii tr'agoh'in ji' t'ee gwinzii nakhwagohoihkwat t'oonchy'aa,' gavahnyaq.

5 Ajiits'a' t'ee tr'agwagwahaah'yaa geenjit oo'an gahaajil. Ajiits'a' (12:00 o'clock) drin t'an nigwiindhat dai' chan hee dinjii neekwaii, tr'agwagwahaah'yaa geenjit oonjik, ajiit'ee 3 o'clock nagwaanaji dai' chan hee gwik'it t'ineezhik.

6 Ajiit'ee chan hee khaiinjii 5:00 o'clock nagwahaaghyii gwizhit oondaa neehoozhii akhai' ch'izhii dinjii naji zhyaa zhat gwa'an nigeelzhii goovah'in ts'a' t'agavahnyaq, 'Jaghii zhyaa drin datthak zhat gwa'an nadhoozhii?'

7 'Ch'ihlee gaa tr'agwah'in diinahnyaq kwaa.' giyahnyaq.

'Akwa' ji' oo'an hohjyaa ts'a' jak choh nahshii gwideek'it gwa'an sheenjii tr'agoh'in.' gavahnyaq.

8 Nijin khaa nagwaanaji dai' zhit juu gwanzhii deek'it ts'an gwaah'ii. Aji dinjii yeenjii gwitr'it t'agwah'in naji ts'a' k'eedeegwaadhat t'ahnyaq. Zhit juu tr'agwah'in naji aanaii gooveinyaq ts'a' googoiinkwat, zhit juu t'ohju' zhat tr'igwihil'ya' naji tr'ookit googoiinkwat. Ajiits'a' juu vanh dai' hee tr'igwihil'ya' naji, ji' gwaa'ai' gwitsii gahaaky'aa goovahtsii.

9 Ajiit'ee dinjii naji 5:00 o'clock gwats'an tr'agwah'in naji silver laraa ch'ihlak haa googwaroonkwat.

10 Ajiits'a' zhit dinjii naji vanh dai' gwats'an tr'agwah'ya' naji chan gwandaa googorahookwat giindhan, akhai' geedan chan silver laraa ch'ihlak goovant'eerinlii.

11 Dagalaraa goonjik, ts'a' zhit juu eenjit tr'agwagwah'ya' ajiits'a' zhi-gaants'ii.

12 Ts'a' jyaa digiiahnyaq, 'Jii dinjii naji one hour gwizhrhii tr'agwagwah'ya' gwiizhit diikhwan aji drin datthak shree nindhah zhit tr'agwarah'ya' gwi-izhit gook'it diigoinkwat!' ginyaq.

13 Aji juu eenjit tr'agwagwah'ya' aji t'agavahnyaq, 'Shoodqohk'ii shijyaa naji, nakhwaninjigoolzhii kwaa t'oonchy'aa geh'an, silver laraa ch'ihlak drin datthak geenjit gwarookwat t'oonchy'aa ts'a' aji eenjit tr'agwahoh'ya' dohnyaq ijii.' goovahnyaq.

14 Akq' t'ee nakhwalaraa ohjii ts'a' nakhwazheh gwits'eekhwajyaa, jii dinjii gohju' zhat tr'igwihil'ya' aji chan deegwahtsii nakhwagoiikwat gwagwahtsii vagoohinkwat t'inchy'aa.

15 Lyaa shalaraa haa ch'iihshrii aji geenjit gatr'oo'ee? Akwat shalaraa dool'yaa nihthan gwik'it t'aha'yaa t'oonchy'aa?' ” nyaq.

16 Ajiits'a' t'ee Jesus ginkhii ndaanaahjik ts'a' t'inyaq, “Jyahts'a' geh'an juu ji' khaii nilii aji tr'ookit heelyaa, ajiits'a' juu tr'ookit nilii chan ji'-khaii nineerahahchya' t'oonchy'aa.”



*Jesus Juk T'ee Tik Agwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii*

*Mark 10.32-34; Luke 18.31-34*

<sup>17</sup> Jesus Jerusalem, gwats'a' geedaa gwiizhit ditsyaa 12 najj geh'at gwa'an geedan zhr̄h nagaviinlii, ts'a' t'agavahnyaa.

<sup>18</sup> “Ch'oodoohk'ijj! Jerusalem gwats'a' tr'iheedaa ts'a' izhit ji' t'ee, giinkhiih kih dilk'ii najj aijts'a' Law eech'oahtan najj haa Gwidinji' goovant'eehahchyaa. Tr'agwaanduu t'ii'in giiaanjanjyaa ts'a' giyyehdaa tr'igwihee'aa geenjit.

<sup>19</sup> Aijit'ee chan Jews nilii kwaa najj ant'eegeiyahahchyaa ts'a' giyyeheedlaa, ts'a' giyyahahtrii, aijit'ee cross kat gigiyyahahtsak, gaa drin tik nagwiindhat aijit'ee neegweheendaii t'inchy'aa.”

*Ch'ahan K'eegwiichy'aa Geenjit Ch'oahkat*

*Mark 10.35-45*

<sup>20</sup> Aijit'ee Zebedee va'at Jesus ts'a' haazhii, vidinji' neekwaii najj yaa-neehii'oo gwiizhit Jesus ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iyahnyaa. “Lyaa k'eegwiichy'aa geenjit nookat nihthan.” yahnyaa.

<sup>21</sup> “Deeyiindhan,” Jesus yahnyaa.

Ch'ahan aijj jyaa yahnyaa, “Nijin Neegwinii'ee nihdeinzhii ji', shid-inji' neekwaii najj neeghaii naa goodi' nihthan, ch'ihlak chan nishriits'ajj heedyaa ts'a' ch'izhii chan nat'ohs'ajj heedyaa, jii lyaa gwik'it t'inihi'yaa gwizhr̄h t'ihnyaa.” yahnyaa.

<sup>22</sup> Jesus aijj ch'ahan vidinji' neekwaii najj t'ahnyaa, “Jidii eenjit ch'oohkat, gaakhwandaii kwaa t'ohnyaa, jii chuy tyah zhit vaa khainjich'ashiheeghit dhakaii, aijj shihijyaa goo'aii, khan khwanjyaa lee t'oonchy'aa?” Gavahnyaa.

“Aaha', khan gwik'it t'igwehee'yaa!” ginyaa.

<sup>23</sup> “Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa t'ihnyaa, shichuy tyah ts'an chan chuy khwanjyaa gwizhr̄h goo'aii gaa shishriits'ajj ts'a' shat'ohs'ajj haa juu heedyaa aijj geenjit jyaa dihihijyaa sheegoo'aii kwaa t'ohnyaa, jii njin oihti' dohnyaa, aijj Shiti' ch'adaaj' hee juu zhat hahky'aa shrigwiinlik t'inchy'aa.”

<sup>24</sup> Jii ch'achaa ts'a' ch'oondee haa deeginyaa aijj vitsyaa 10 najj gwigwiitth'ak daaj' goots'a' shoo gaadlit kwaa.

<sup>25</sup> Aijts'a' Jesus aanaii gavahnyaa ts'a' khaihlan nagoovinlii ts'a' t'agavahnyaa, “Dzaa nahkat juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit kwaa najj jidii datthak eenjit kih giilk'ii ts'a' k'eedeegwagwadhat, deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'agoogah'in gaakhwandaii.

<sup>26</sup> Gaa, nakhwan aijj jyaa dahohchy'aa goo'aii kwaa geh'an, nakhwatee juu gwiintsii sheegoo'ai' nindhan ji' ch'izhii dinjii najj eenjit slave heenlyaa gwizhr̄h goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> Aijts'a' nakhwatee ch'ihlee juu tr'ookit oihi' nindhan ji' ch'izhii dinjii najj datthak eenjit nakhwa-slave heelyaa gwizhr̄h goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> Aijj gwik'it Gwidinji' veenjit slave tr'iheelyaa geenjit dzaa nankat nei-inzhii kwaa t'oonchy'aa gaa dinjii najj eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa ts'a' dinjii lejji najj veh'an neehezhihii geenjit giyyehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa.”

*Jesus, Dinjii Neekwaii Vandee Kwaa Najj Shrininlik*

*Mark 10.46-52; Luke 18.35-43*

<sup>29</sup> Aijts'a' Jesus ts'a' ditsyaa najj haa Jericho kwaiik'it gwachoo gihleegihijyaa, gwiizhit dinjii lejji leeljil najj gootajj geedaa.

<sup>30</sup> Dinjii vandee kwaa, neekwaii najj tajj gwinjik geeghaih gaadii, gwiizhit Jesus, goovehgoo hahkhaii gwigwiitth'ak ts'a' gazhral, “David vidinji' neeshraahchy'aa diinoiinyaa!” ginyaa.

<sup>31</sup> Zhit juu Jesus haa adaa najj ch'ats'a' t'agoogahnyaq ts'a' deegohtsai' kwaa googahnyaq.

<sup>32</sup> Jesus, ndaaniinzhii ts'a' t'agavahnyaq, "Aanaii, nakhweenjit deesho'yaa nohthan?"

<sup>33</sup> "K'eegwaadhat, gwarahaa'yaa geenjit diinantl'eegwiin'ajj," giyahnyaq.

<sup>34</sup> Jesus neeshragaahchy'aa goovoonya q ts'a' gavandee aahtrat, gwagwahkhan gwagwah'in neegaadlit ts'a' giitajj haa'oo.

## 21

### *Jesus Jerusalem K'inidik*

*Mark 11.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

<sup>1</sup> Jesus ajjts'a' ditsyaa najj haa Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwats'a' ni-ighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it, geeghah Taih Vakats Olives Nahshii goo'aini aizhit k'eegiidal, aizhit gwats'an Jesus ditsyaa neekwaii najj dits'ii oo'an goovihil'e'.

<sup>2</sup> Jii jyaa khwa'yaa yuu goovahnyaq, "Yeendaa kwaiik'it goo'aini gwats'a' hoh'oo. Izhit gwizhit donkey gakhwachaa ts'a' veeghah chan vigii dhidii, ajj kwaii danoh'at ts'a' shats'a' goovahohchii.

<sup>3</sup> Ajjts'a' k'eegwiichy'aa t'anakhwagahnyaq ji', 'Shik'eegwaadhat yit'eehaahchy'aa ts'a' yit'aahchy'aa,' dohnyaq ji' gwagwahkhan gooneegehendal t'iginchy'aa," gavahnyaq.

<sup>4</sup> Jii jyaa digwiizhit, ajj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii deiinya' ajj gwik'it t'igweheenjyaa geenjit, jii jyaa nyaq.

<sup>5</sup> "Zhit kwaiik'it gwachoo,

Zion gwich'in najj jyaa gavahnyaq.

Gooh'in! Nakhwa-King khazhak t'iichy'aa donkey gii kat dohdii nakhwats'a' ahaa t'oonchy'aa."

<sup>6</sup> Ajjts'a' t'ee vitsyaa najj Jesus deenyaq gwik'it t'igiizhik,

<sup>7</sup> Donkey ajjts'a' vigii tsal giits'a' hiichijj, digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus gwakat daandii.

<sup>8</sup> Dinjii lejil leeljil najj digi'ik tajj gwinjik nigilii ts'a' ts'iivii ah khagit'ii ts'a' gideekwaii nilii.

<sup>9</sup> Zhit dinjii yehdaa leeljil ts'a' yeent'ii leeljil najj geedaa gwiizhit gazhral ts'a' t'igiiyahnyaq."

"Yeenii King David ts'an deedhaa tr'ahoh'e'!

Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa ajj geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwintl'oo deerahoh'e'!

Hosanna zhit jiintsii!"

<sup>10</sup> Nijin Jesus, Jerusalem nihdeinzhii dajj ajj kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'in najj datthak lagalgaadaa gwiizhit deegwii'in gaagiindaii kwaa ts'a', "Juu t'inchy'aa?" ginyaq.

<sup>11</sup> "Jii t'ijj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Jesus, t'inchy'aa Nazareth kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit goo'aini ajj zhit gwats'an ahaa t'inchy'aa!" zhit dinjii leeljil najj jyaa diginyaq.

### *Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'a' Haazhii*

*Mark 11.15-19; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>12</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeinzhii ts'a' juu ch'ookwat najj ts'a' zhit vach'arookwat najj datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an cheehanzhit. Ch'adanah nahkat gwalaraa ookwat najj vakaii'aa, ajjts'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons ajj vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khatqanahjil.

13 Ts'á' t'agoovahnyaá, "Jii t'ee Dəhtly'aa Choh kat dagwaantl'oo ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaá, 'Shitr'iginkhii zheh ajiit'ee khadigiriinjii zheh goohaazhyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan aji, ch'an'ii naji, gwizhit geegoh'ik ch'agaá'ii gwagwaa'ii goo'ii!" goovahnyaá.

14 Kharigidiinjii Zheh gwizhit, zhit juu vandee kwaa naji ajiits'á' zhit juu neehidik kwaa nilii naji datthak giits'á' haajil ts'á' shrineegooviinlik.

15 Tr'iinin naji Kharigidiinjii Zheh gwizhit, "Yeenii King David vidinji', tr'ahoo'e!" ginyaá ts'á' gazhral ts'á' Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwigwee'in t'ii'in geh'an chan giinkhii kih dilk'ii naji, ajiits'á' Law eech'qaáhtan naji haa gook'ii goodlit.

16 Jesus, aji jyaa dagahnyaá, "Deeginyaá t'iginyaá nik'ee gaviintth'ak?" giyahnyaá.

Jesus t'agoovahnyaá, "Lahchy'aa gwinzii gaviitth'ak t'igiinchy'aa! Dəhtly'aa Choo zhit nik'ee gooh'in? 'Nakhwan, aji tr'iinin naji ts'á' tr'iinin tsal naji haa, gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa deenagahah'aa geenjit geegoovqohtan.' " goovahnyaá.

17 Jesus zhat gihleehoozhii ts'á' Bethany kwaiik'it gwizhit naakhaa.

*Jesus, Fig Dachan Vakát Gwəqəshii Kwaa Itsqij*

*Mark 11.12-14, 20-24*

18 Vanh daj' hee Jesus, Jerusalem gwats'á' needyaa, akhai' vizhit gwilts'ik nagwaanaji.

19 Taji gwinjik geeghaih gwa'an dachan vakat Figs nahshii kat gwaqah'in akhai' vakat ch'at'an zhrih nahshii lee, ajiits'á' aji dachan t'ahnyaá. "Duuyeh gwik'it chan nahkat neegwaqshii t'oonchy'aa," yahnyaá. Gwagwahkhan aji dachan navagaii aanaii.

20 Nijin vitsyaa naji gwagwaqah'ya' daj' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa ts'á' t'igiyahnyaá, "Zhit Fig vadachan deegwikhan chan traá daagaji naanaii?" ginyaá.

21 Jesus t'agoovahnyaá, "Jii t'ee lyaa t'ihnyaá, gwik'injuhkhii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa duuyeh jyaa dii'in gwich'in nothnan kwaa ji', jii dachan Fig deiinlik, nakhwan ji' gaa gwik'it t'ahohjyaa. Gaa jii zhrih t'akhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa. Jii taih oondaá chų choh zhit gwats'á' teet'akhanghii vohnyaá ji' gwik'it t'ihheenjyaa t'inchy'aa.

22 Gwik'injuhkhii ji' khadagohjii datthak jidii dohnyaá datthak nakhwak'it t'igweheenjyaa." t'oonchy'aa.

*Jesus Jidii T'aih Haa T'ii'in Geenjit Giyuqhkát*

*Mark 11.27-33; Luke 20.1-8*

23 Ajiit'ee Jesus Kharigidiinjii Zheh gwits'ee hoozhii ts'á' geech'qaáhtan, akhai' giinkhii kih dilk'ii naji ts'á' Israel kih dilk'ii naji haa giits'á' haajil ts'á' giyuqhkát, "Jii jyaa dini'yaa eenjit juu t'aih nant'eiin'aji t'ini'in?" giyahnyaá.

24 Jesus t'agoovahnyaá, "Jii eenjit ch'ihlak nakhwahakat, aji deihnyaá t'ihnyaá shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak.

25 John chų gwats'an hahtsyaa daj' nijin gwats'an t'aih oonjik t'ii'in? Vit'eegwijyahchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii naji ts'an?"

Deegiheenjyaa geenjit nihzheedagaan'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'aih di'ii gwinyaá ji' chan jaghaii John vik'injuhkhii kwaa diinahaanjyaa t'inchy'aa." ginyaá.

26 "Gaa dzaa nankat dinjii naji ts'an gwinyaá ji' dinjii lejii naji John, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyaá ts'á' gwik'injigiighit geh'an datthak gaanjat."

27 Ajiits'á' Jesus, "Gaagwiindaii kwaa!" agahnyaá.

“Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwah'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaag-wahaaldak kwaa t'oonchy'aa.” Jesus gavahnyaa.

*Dinjii Neekwaii Eenjit Geech'oorahntan Gwagwandak*

<sup>28</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Juk zhat jii geenjit deenohthan? Ch'ihlan dinjii ch'ihlak vidinji' neekwaii gwanlii. Ch'oodde ajiits'a' haazhii ts'a' t'ahnyaa, 'Shidinji' juk drin nijin jak choh tr'aqahshii gwideek'it gwizhit tr'agwah'in.' yahnyaa.

<sup>29</sup> 'Gitr'iih'ee!' yahnyaa, googaa juk drin tr'agwahaah'ya' gwats'a' haazhii.

<sup>30</sup> Ajiit'ee ch'iti', didinji' khaiints'a' ts'a' haazhii ts'a' adan chan gwik'it t'iiyahnyaa, akhai', 'Aaha' shiti.' nyaa gaa gwik'it t'izhit kwaa.

<sup>31</sup> “Juu shrit viti' deeyahnyaa gwik'it t'izhit?” gavahnyaa. “Ch'oodde ajiit'ee gwik'it t'izhik,” giyahnyaa. Ajiits'a' t'ee Jesus t'agavahnyaa, “Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, Prostitutes ajiits'a' tax eenjit laraa oonjii nilii naji Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwizhit nakhwehki nihdeegiheeda t'igiinchy'aa. “David vidinji' neeshraahchy'aa diinoinyaa!” ginyaa.

<sup>32</sup> John chu gwats'an ahtsii dzaa gwats'a' haazhii, Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegahohthat geenakhwahahchyaa geenjit, googaa vik'injuhkhik kwaa, gaa tax eenjit laraa oonjii nilii ts'a' protstitutes naji giik'injiighit gooh'in googaa nihk'it tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii akhagohnyaa kwaa ts'a' vik'injuhkhik kwaa.”

*Dinjii Najii Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'qahtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak*

*Mark 12.1-12; Luke 20.9-19*

<sup>33</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Chan hee jii gwaandak haa geenookhwahahchyaa, ch'oodohk'ii, ch'ihlan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'einlii, tthah chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahdoo ts'a' jak choo chu' (wine) tr'ahaahsyaa eenjit khagwiindhat ts'a' zhee ndak goo'aai gwiksaii kat gwats'an khach'oorahaa'ya' geenjit. Dinjii zhat gwik'eehaahyaa naji teegwijjik, ts'a' ch'adanh niighit nahkat gwats'a' haazhii.

<sup>34</sup> Nijin jak choh khaihlan nigheelyaa nagwiindhat dai', va-slaves naji oo'an gwanzhih k'qahtii naji ts'a' hi'e', aji jak choh lat gooheendal geenjit.

<sup>35</sup> “Aji gwanzhih k'qahtii naji googahtsik, ch'ihlak gaahkwai' ts'a' ch'ihlak geelkwaii ts'a' ch'ihlak kii haa khaiinjii geelkwaii.

<sup>36</sup> Chan ch'izhii da-slaves naji oo'an neehi'e', tr'ookit hi'e' naji andaa t'aanchy'aa naji, ts'a' gwanzhih k'qahtii naji chan gwik'it t'agoogiinlik.

<sup>37</sup> Ndaagwaan'aji' didinji' goots'a' hi'e'. ‘Lyaa shidinji' gahah'aa gwizhrh goovaashandaii.' nyaa.

<sup>38</sup> Gaa nijin gwanzhih k'qahtii naji giidinji' nah'in dai', jyaa diginyaa. ‘Jii t'ee dinjii gwanzhih ts'a' k'eedeegwaadhat vidinji'. Aanai vats'a' tr'ahoojyaa vghdaa tr'agwaroo'aa ajiit'ee jii gwanzhih deek'it diits'an gweheelyaa!' ginyaa.

<sup>39</sup> Ajiits'a' giyahtsik, ts'a' jak choh deek'it gwats'an cheet'eegiheelnaii ts'a' giyghdaa tr'igwiin'aji.

<sup>40</sup> “Nijin jak choh deek'it gwats'a' k'eedeegwaadhat oo'ee neezhii ji', deeh'ee'ya' shroo nohthan?” nyaa ts'a' Jesus goovoahkat.

<sup>41</sup> Jesus t'agahnyaa, “Aji dinjii iizuu naji ghdaa tr'igwihee'aa ts'a' ch'izhii gwanzhih k'qahtii naji jak choh khaihlan nigilii ji' valak giits'an haahsyaa haandaii naji giigookwat haa jak choh deek'it gwagwahahshii.” giyahnyaa.

<sup>42</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Nik'ee Degtly'aa Choo kat deegwinyaa gooh'in? ‘Kii chyah kat zeh ndak gwehee'aa,

ajj kii dinjii najj iizuü giyahnyaa.  
Gaa ndaagwaa'aj' daj' kii hilee nilii.  
Jii t'ee K'eegwaadhat t'iizhit.

Łyaa gwinzii giyiichy'a' ”

<sup>43</sup> Jesus chan t'inyaa, “Ajits'a' t'ee nakhwaagwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nakhwaaleegwirehee'aa ts'a' juu dinjii deevarahnyaa ajj gwik'it t'ii'in antl'eegwirehee'aa t'oonchy'aa.

<sup>44</sup> Juu ajj kii kat nat'aanajj t'ee khadigweheent'ii, ts'a' ajj juu vakat kii naanai t'ee yitreegwahaht'an ts'a' luh nahaadhal.”

<sup>45</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' Pharisee najj haa Jesus gwandak haa geech'qaahtan gwigwiitth'ak ajit'ee gooveeginkhii t'inyaa giyaandaii.

<sup>46</sup> Ajits'a' gihoondal gwik'eegogwandaii. Gaa juu Jesus, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii yuunyaaj najj leeljil ajj najj k'eegwiichy'aa deegoogiheelyaa geenjit googaajjat.

## 22

*Geegwarahchij Daj' Ch'ara'aa Gwarahsii Gwagwandak Haa Geech'qaahtan.  
Luke 14.15-24*

<sup>1</sup> Jesus, chan hee gwandak ahtsii zhit geech'qaahtan haa dinjii najj ts'a' ginkhii.

<sup>2</sup> “Zheekat Gweegwinii'ee t'ee jyaa doonchy'aa. Ch'ihlan k'eedeegwaadhat choo (King) didinji' goohaanjik geenjit ch'arehee'aa gwahtsii.

<sup>3</sup> Ditsyaa najj ajj juu ineech'ehil'al najj aanaii goovohnyaa nyaa, gaa oo'ee gwaroh'ya' giindhan kwaa.

<sup>4</sup> Ajits'a' t'ee ch'izhii ditsyaa haa neech'idiin'ajj juu ineech'ahah'aa najj jyaa dagahaanjyaa geenjit, 'It'ee ch'arehee'aa: sha-aak'ii ts'a' aak'ii gi tthaj' nizij kwaii khadiriint'uu ts'a' datthak shragwaazhit. Nihleegwarahchij ch'arehee'aa, aanaii.' goovaihnyaa nyaa.

<sup>5</sup> Gaa juu ineech'ehil'al najj gwats'a' tr'ahoojyaa giindhan kwaa ts'a' dig-wigwit'it gineegiitii. Ch'ihlak gwanzhij deek'it gwats'a' haazhii, ts'a' ch'izhii chan dach'arookwat zheh gwats'a' haazhii.

<sup>6</sup> Gwiizhit ch'izhii najj k'eedeegwaadhat choo vitsyaa najj ahtsik ts'a' googahkwaj' ts'a' goovghdaa tr'igwiin'ajj.

<sup>7</sup> (King) k'eedeegwaadhat choo lyaa zhyants'ii, ajits'a' diniveet'ah'in najj oo'an hil'e'. Juu dinjii aghan najj ghdaa tr'igwigwehee'aa ts'a' goo-kwaiik'it gwachoo neegwagwahahk'an geenjit.

<sup>8</sup> Ajit'e'ee ditsyaa najj aanaii ahnyaa ts'a' jyaa dagoovahnyaa, 'It'ee nihleegwarahchij ch'arehee'aa, gaa ajj juu ineech'aha'aa najj duuyeh gooneech'al'aa.

<sup>9</sup> It'ee oo'at tajj gwinjik gwinchyaa gwa'an dinjii lejij najj dzaa gwats'a' hohjyaa ts'a' ch'oh'aa goovohnyaa.' nyaa.

<sup>10</sup> Ajits'a' t'ee vitsyaa najj oo'at tajj gwinjik gwa'an dinjii lejij khaihlan nigii-inlii, dinjii nizij ts'a' dinjii iizuü haa nihk'it ts'a' nihleegwarahchij ch'arehee'aa zheh gwizhit dinjii deedaaj'aj' goodlit.

<sup>11</sup> “(King) k'eedeegwaadhat choo oozhat gwizhit juu ineech'ahah'aa najj nah'in akhai' dinjii ch'ihlak nihleegwarahahchyaa geenjit needeegwaazhii kwaa lee nah'in.

<sup>12</sup> 'Shijyaa, nihleegwarahchij geenjit needeegwanzhii kwaa gwiizhit nats'ahts'a' dzaa nihdeinzhii?' yahnyaa ts'a' (King) k'eedeegwaadhat choo yuahkat. Gaa ajj dinjii yidii ginkhii kwaa.



13 Tl'ee t'ee k'eedeegwaadhat choh (King) ditsyaa najj jyaa dahnyaq. 'Jii dinjii vanli' ts'a' vakwai' haa dohchyya ts'a' chiitajj toq gwats'a' cheet'eehokhii. Izhit t'ee gwint'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' loqn'al haa neeyik'ii k'it t'ih'ee'yaa.' ” yahnyaq.

14 Ts'a' Jesus ndaanich'igjinkhee, “Lejj najj aanai arahnyaq, gaa nitsya' zhrih gwhitee tr'iriinlii t'oonchy'aa.” nyaq.

*Taxes Tr'ooheekwat Gach'oogwaahkat*

*Mark 12.13-17; Luke 20.20-26*

15 Pharisee najj gihleegahoojil ts'a' nats'aq Jesus goohahkat haa goodhaii nigiihahthal geenjit geegiginkhii.

16 Tl'ee t'ee digitsyaa lat najj ts'a' Herod vitsyaa lat najj haa giits'a' hi'e'. Jyaa digiiyahnyaq, “Geech'oahtan, hi'didlii haa geech'oahtan naagwi-indaii. Dinjii najj hi'didlii haa Vit'eegwijyahchy'aa deegoo'ya' gavoonya qjj gwik'it t'igihee'yaa geenjit geegoovahtan. Jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii qjj gwiinchyaa kwaa geh'an dinjii najj nats'ahts'a' ninjich'agadhat qjj geenjit tr'igwiindii kwaa.

17 Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?”

18 Jesus qjj giits'a' gwiizuu t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii goovaandaii ts'a' t'inyaq, “Gwik'injiighit adaa'ij najj! Jaghaii gwiizuu t'ihihyaa ji' geenjit, goodhaii nashahothal gwik'eegohdaii?”

19 Ajj laraa ghoo tsal (silver) noi'ya'!”

Ajits'a' laraa ghoo tsal giyant'eiin'ajj,

20 ts'a' goovahkat, “Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?”

21 “Caesar's reh,” ginyaq.

Ajits'a' Jesus t'agoovahnyaq, “Akwaa ji' Caesar jidii vats'an nilii haa vagohkwat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii vats'an nilii haa vagohkwat.”

22 Nijin jii gwigwiitth'ak daj', deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'a' akhagiiyuunyaq ts'a' gihleehoojil.

*Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Gach'agwaahkat.*

*Mark 12.18-27; Luke 20.27-40*

23 Zhat drin Sadducee lat najj nineegwaalii kwaa ginyaq ts'a' Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqahkat.

24 “Geech'oahtan, Moses jii Law diineenjit diyaant'oo, dinjii niindhat gwiizhit vigii kwaa gaa va'at gwanlii ji' ajj vachaa, doondee'at nooheendal ts'a' tr'iinin gihee'yaa ajj ch'oondee vigii k'it dink'igiihahthaa.

25 Ch'ihlan nihchaa 7 najj gwanlii; ch'oondee ajj tr'injaa oonjik ts'a' vigii kwaa gwiizhit niindhat, dachaa najj ts'a' da'at akhoonyaq.

26 Ajit'ee vachaa yats'ajj ya'at noonjik, ts'a' gwats'ajj ch'achaa chan gwik'it t'iizhik, ndaagwaa'ajj daj' nihchaa 7 najj datthak neegiiyuunjik gaa googii kwaa ts'a' nigijnjik.

27 Ajit'ee ajj tr'injaa chan niindhat.

28 Nijin drin niindhat najj neegogwandaii neegahoodlit nigwiindhat ji' nihchaa 7 datthak neegiiyuunjik ts'a' juu zhrih va'at heelyaa t'inchy'aa,” giyyahnyaq.

29 Gaa Jesus goodii ginkhii, “Dehtly'aa Choo zhit deegwinyaq akwat Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii kwaii gaakhwandaii kwaa geh'an gwinzii dohnyaq kwaa t'oonchy'aa.

30 Nigiindhat gwats'an neegwigwiindaii najj izhit ji' zheekat Gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihagoheendal kwaa t'oonchy'aa.

31 ts'a' Dęhtly'aa Choo kat nik'ee nigindhat gwats'an neegwigwiindaii gwinyaą gooh'in ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa jii jyaa nyaą,

32 'Shij t'ee Abraham, Isaac ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijyaħchy'aa ihkii' nyaą, niindhat najj eenjit Vit'eegwijyaħchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii najj eenjit gwizhrjħ Vit'eegwijyaħchy'aa nilii."

33 Jesus lyaą gooveenjit geegwaroolii kwaa, geech'qaahtan.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii*

*Mark 12.28-34; Luke 10.25-28*

34 Nijin Jesus, Sadducee najj deegiheenjyaa gaagiindaii kwaa goovitsajj daj', Pharisee najj gwigwiitth'ak ts'a' datthak nihłaa khaihłak gaadlit,

35 ts'a' gootee ch'ihłak, Law geech'qaahtan nilii ajj goodhaii niyahahtthal geenjit yuahkat,

36 "Geech'qaahtan, jidii Moses va-law zhrjħ ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?" yahnyaą.

37 Jesus t'iiyahnyaą, " 'K'eegwaadhat Nivit'eegwijyaħchy'aa nidrii datthak, ts'a' nizhin datthak, ts'a' niyinjii' datthak haa veet'ihinghyaa goo'aii!'

38 Jii t'ee tr'ookit jyaa digwehee'yaa gwinyaą ajj jiintsii nilii t'inchy'aa.

39 Gwats'ajj chan vik'it t'iiyiinchy'aa, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najj datthak eet'ihinghyaa goo'aii.'

40 Ajj gwik'it Moses va-law datthak, ts'a' Dęhtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyaħchy'aa Eenjit Ginkhii najj jidii eech'agqaahtan datthak jii law neekwaii ts'an t'ee gwizhrjħ gwit'eegaahchy'aa t'oonchy'aa."

*Messiah (Christ), Eenjit Ch'agoahkat*

*Mark 12.35-37; Luke 20.41-44*

41 Nijin Pharisee najj nihłaa nineegeejil daj' Jesus gavaahkat,

42 "Christ eenjit deeyuħthan? Juu ts'an neezheenedijii t'inchy'aa." yahnyaą.

"Yeenii King David vizhehk'aa gwats'an ahaa t'inchy'aa," giyahnyaą.

43 Jesus gavahkat, "Akwaą jii jaghaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaą zhit King David Shik'eegwaadhat yahnyaą?" Dęhtly'aa Choo zhit David jii jyaa nyaą,

44 'K'eegwaadhat ajj Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaą,

dzaą shriits'ajj sheeghaii dhindii,

dahthee juu nits'j t'inchy'aa najj nakwai' t'eh nihihlyaa gwats'a' datthak.' yahnyaą.

45 King David, adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyaą gwiizhit nats'ahts'a' Christ ajj yeenii David ts'an diheedhaa?" Jesus gavahnyaą.

46 Ch'ihłak gaa Jesus deegahaanjyaa gaagiindaii kwaa, ajj zhit drin gwats'an giyyuhaahkat gwits'j' adak'agaantii.

## 23

*Jesus, Pharisee Najj ts'a' Law Eech'qaahtan Najj Ts'j' Adak'qontii Nyąq.*

*Mark 12.38-39; Luke 11.43, 46; 20.45-46*

1 Ajj t'ęę Jesus zhit juu leeljil najj ts'a' ditsyaa najj haa ts'a' ginkhii.

2 "Law eech'qaahtan najj ts'a' Pharisee najj haa Moses va-law deenyaą ajj hiteech'igiheelyaa geenjit t'aih gii'j t'igiinchy'aa.

3 Ajj geh'an deenakhwagahnyaą datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrjħ goo'aii. Gaa zhit gwa'an deegii'in ajj gwik'it t'akhwa'ya' shro'. Jidii geenjit geech'agohtan ajj geedan gwik'it t'igii'in kwaa t'iginchy'aa.

4 Dinjii najj ant'ii ghwah nidii giheeghwaa dagahchaa k'it t'igii'in gaa goots'ahohjyaa eenjit daganleett'ak gaa gihichij kwaa t'iginchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii na̱i goohaah'yaa geenjit chan jidii datthak t'igii'in. Gwach'aa ts'ik (Straps) kat chan gwiintsii ts'á' dehtly'aa choh ts'an ch'adagant'oo ts'á' digigin kat ts'á' dagants'ak kat nigiiyaazhii, a̱i̱ts'á' chan digi'ik kat gwi'il (tassel) a̱i̱ niyyaa gahtsii dagakat nagaazhii googahah'yaa geenjit jyaa digii'in.

<sup>6</sup> A̱i̱ts'á' chan nijin ch'aga'aa da̱i' zhit gwihil'ee gwa'an gaadii gwizhṟh geet'igiindhan, ts'á' Jews' tr'igiinkhii zheh, gwizhit nijin gwihil'ee a̱i̱ zhit giheedyaa gwizhṟh gooveenjit gwinzii.

<sup>7</sup> Nijin ch'arookwat zheh goodlii chan dinjii gwanlii tee gwihil'ee haa gooneeraẖhdak gwizhṟh lyaa geet'igiindhan, ts'á' dinjii na̱i 'Diigeech'oahtan!' googahnyaa da̱i' lyaa geet'igiindhan.

<sup>8</sup> Gaa nakhwan a̱i̱ geech'qa̱htan choh inlii nakhwaroonya' shro'. Datthak ts'á' nihchaa q̱ẖi̱ ts'á' nakhweegeech'oahtan ch'iẖak zhṟh gwanlii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Dzaa nankat dinjii ch'iẖak gaa Gwiti' vohnya' shro', zheekat Gwiti' ch'iẖak zhṟh gwanlii t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> K'eedeegwaadhat kih dhidii naroonya' shro', nakhwan tee ch'iẖak zhṟh K'eegwaadhat ts'á' kih dhidii t'oonchy'aa a̱i̱t'ee Messiah oozhii t'inchy'aa ts'á' a̱i̱ Messiah t'ee Christ t'arahnyaa.

<sup>11</sup> Juu nakhwatee ch'iẖak ch'andaa sheegoo'aii niindhan t'ee nakhwa-slave heelyaa gwizhṟh goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Juu ch'andaa gwiintsii sheegoo'ai' niindhan Vit'eegwijya̱hchy'aa khazhak t'inchy'aa yahahtsyaa, a̱i̱ts'á' juu khazhak t'inchy'aa a̱i̱t'ee Vit'eegwijya̱hchy'aa ch'andaa gwiintsii veegoo'aii yahahtsyaa t'inchy'aa." nyaa.

### *Jesus Giinzii Adagaa'ij Geenjit Akwat Dagoovahnyaa*

*Mark 12.40; Luke 11.39-42, 44, 52; 20.47*

<sup>13</sup> "Pharisee na̱i ts'á' Law eech'qa̱htan na̱i haa lahchy'aa, nakhwadiiveeg-wiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ij geh'an! Zheekat Gweegwinii'ee gwats'á' dinjii na̱i nihdeegiheedaa geenjit lidlii goonin ts'á' h'ididlii haa gindeinvyaa gehdeech'adq̱htin ts'á' nakhwan gaa nihdq̱hyaa kwaa gwiizhit zhit juu nihdeegohoojyaa giindhan na̱i gaa nihdq̱hii kwaa.

<sup>14</sup> Pharisee na̱i ts'á' Law eech'qa̱htan na̱i haa lahchy'aa, nakhwadiiveeg-wiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ij geh'an! Tr'injaa vakai' niindhat na̱i ts'an jidii nohthan zhyaa q̱ẖi̱ ts'á' goozheh gwats'an ch'oh'ij, a̱i̱t'ee nakhwarahaah'yaa geenjit niighyuk khagadq̱hii. Jyaa dakhwa'in geh'an ch'andaa nakhwagwarahahshii t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> "Pharisee na̱i ts'á' Law eech'qa̱htan na̱i haa lahchy'aa, nakhwadiiveeg-wiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ij geh'an! Chuu choh deetaa gaa neekhwadal ts'á' chan nankat deetaa niighit gaa neekhwadal, dinjii ch'iẖak zhṟh gwik'injahohdaa geenjit jyaa dakhwa'in, ts'á' nijin dinjii ch'iẖak gwik'injiighit ilik da̱i' gwehkij chan gwandaa hell gwats'á' heekhaa ohtsii. Nakhwant'ee hell gwats'á' hohdaa adootsii gwik'it.

<sup>16</sup> "Lyaa nakhweenjit googwantrii nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii na̱i oh'aa ts'á' jii jyaa dohnyaa, ts'á' geech'qa̱htan, 'Dinjii Kharigidiinjii zheh eh'an jyaa dishi'yaa nyaa (vow) a̱i̱ jyaa dii'in gwat'aahchy'aa kwaa, gaa zhit juu Kharigidiinjii zheh gwizhit gold k'iighai' jyaa t'ishi'yaa nyaa (vow), a̱i̱t'ee lyaa gwik'it t'eehee'yaa gwizhṟh goo'aii t'oonchy'aa.'

<sup>17</sup> Nakhwaa gweech'in kwaa ts'á' tr'agq̱hik ky'aa tr'agwah'in, jidii shṟt ch'andaa gwihil'ee, gold akwat Kharigidiinjii zheh? Kharigidiinjii zheh t'ee gold izhit shroodiinyaa q̱htsii doonchy'aa?

18 “Jii chan jyahts'a' geech'qaahtan, ‘Zhit juu Kharigidiinjii zheh ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) eh'an t'ishi'in nyaq ji', jii deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ii'in gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa, gaa ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat jidii dohdlii eh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee gwik'it t'ihēe'yaa gwizhr̄h̄ goo'aii t'inchy'aa.’

19 Deegwaht'oo zhyaa nakhwaa gweech'in kwaa! Jidii shrit ch'andaa veegoo'aii t'inchy'aa? Zhit jidii ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat doodlii Vit'eegwijyahchy'aa gwant'eerinlii akwat zhit altar aji jidii gwakat doodlii aji shroodiinyaq ahtsii?

20 Izhit geh'an nijin dinjii ch'ihlee ataiinjii tr'ahtsii deek'it aji ch'andaa veegoo'aii eh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee aji altar aji ch'andaa veegoo'aii kat jidii doodlii datthak eh'an t'ihēe'yaa t'inchy'aa.

21 Aji's'a' Kharigidiinjii zheh eh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee aji Vit'eegwijyahchy'aa zhat gwich'ji chan eh'an t'ii'in t'inchy'aa.

22 Aji's'a' zheekat geh'an t'ishi'in nyaq ji' t'ee nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat yakat doodii aji zhit gwats'a' jyaa shi'yaa nyaq t'inyaq.

23 “Pharisee ts'a' Law eech'qaahtan naji haa lahchy'aa nakhwadiweegwe-heezuu t'oonchy'aa. Nizii adoo'ji k'it t'akhwa'in! Datthak ts'a' jidii nqshji aji ts'an 1/10th datthak Vit'eegwijyahchy'aa vant'oolii, jii kwaii t'ee herbs, mint, dill, ts'a' cumin kwaii vant'oolii gaa neeshraahchy'aa nohthan geh'an jii ch'andaa gwihil'ee aji gwik'it t'akhwa'in kwaa, ts'a' chan h'deegweheedlii goo'aii ts'a' dinjii naji datthak ts'a' gwinzii t'igwehee'yaa goo'aii. Jii kwaii datthak khit gwik'it t'akhwa'yaa gwizhr̄h̄.

24 Nakhwaa gweech'in kwaa gwiizhit dinjii naji ineehohdak! Chuq khwanji zhit ts'an daji tsal khohchik, googaa Camel choh aji khadhohdak t'oonchy'aa.

25 “Pharisee naji ts'a' Law eech'qaahtan naji haa lahchy'aa nakhwadiweegwe-heezuu t'oonchy'aa. Nizii adoo'ji k'it t'akhwa'in! Nakhwachuu tyah ts'a' nakhwak'ik haa ohts'aji gwizhr̄h̄ shragoohnyaq gaa nakhwadrii zhit jidii qhji kwaii haa nakhwatr'eegwahgaii ts'a' gweedhaa datthak nakhwan zhr̄h̄ idininjich'ohthat, jii iizuu kwaii datthak haa nakhwadrii zhit deedagwaan'aji.

26 Pharisee naji, nakhwaa gweech'in kwaa! Nakhwachuu tyah ts'a' nakhwak'ik haa zhit tr'ookit shragoonya qaji'ee t'ee ohts'aji shragoonya gweheelyaa t'oonchy'aa.

27 “Pharisee naji ts'a' Law eech'qaahtan naji haa lahchy'aa, nakhwadiweegwiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ji geh'an! Ch'a'an tth'ank'it aji gwinzii daagaji tr'ahtsii k'it t'ohchy'aa, ohts'aji gwats'an gwinzii t'akhwa'in k'it nakhwayiichy'a' gaa nakhwazhit tth'an lejii dhidlii ts'a' ch'ich' ahjat kwaii nakhwazhit dhidlii haa deedagwaa'aji t'oonchy'aa.

28 Jii jyahts'a' gwik'it, juu naji datthak ts'a' ohsji k'it t'akhwa'in gaa nakhwadrii zhit tr'agwaanduu goo'aii ts'a' dohnyaq chan gwik'it t'akhwa'in kwaa.”

*Jesus Aji Nats'ahts'a' Khaiinjich'igiheeghit Aji Gavaa Gwaandak  
Luke 11.47-51*

29 “Pharisee naji ts'a' Law eech'qaahtan naji haa lahchy'aa, nakhwadiweegwiizuu nakhweenjit goo'aii! Nizii adoo'ji geh'an! Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat naji chan gootth'ank'it gwakat kii choh nizii haa gwinzii nidiiltsi' ts'a' nqhii.

30 Yeenii nakhwalak naji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji giinghan aji yeena daji gwarandaii ji' diikwan duuyeh gwik'it t'igwii'in dohnyaq.

<sup>31</sup> Yeena nakhwalak najj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj giinghan najj goots'an ohdaa ajiits'a' lyaa gwik'it t'igiizhit dohnyaa!

<sup>32</sup> Juk gweendaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj goovēhdaa tr'agoh'aa jaghaii?

<sup>33</sup> “Gyuu choh ohji ts'a' gyuu choh gii chan ohji ts'a' nats'ahts'a' hell nihdeenakhwaraheelyaa, aji gehgoo hohdaa nohthan? Duuyeh gwik'it gwanlii!

<sup>34</sup> Jii lyaa nakhwaa gwaldak t'ihnyaa, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj, ts'a' dinjii vigwizhi' gwanlii najj, ts'a' dinjii geech'ōahtan najj datthak nakhwats'a' nihilyaa, goolat najj chan goovēhdaa tr'agahoh'aa, ts'a' goolat najj chan nihk'ataa'ee (cross) kat gagoovahohtsak, ts'a' goolat najj chan Jews' tr'igiinkhii zheh datthak gwizhit viitrii haa goovahotrii ts'a' kwaiik'it kwaii gwiteegwaanachy'aa datthak gwitee gwa'an gootaji k'eehwadal ts'a' dinjii najj neeshraahchy'aa hohtsyaa.

<sup>35</sup> Jyāhts'a' gwik'iighai' juu dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa giilkhwaii najj, aji datthak nakhwak'aa deegwahaadhal. Abel gwiizuu t'iizhit kwaa gaa tr'eelkhwaii, aiizhit dai' gwats'an ts'a' Berechiah vidinji' Zechariah tr'eelkhwaii, aji't'ee Kharigidiinjii zheh ts'a' zhit ataiinjii tr'ahtsii deek'it haa gwideetak giyeelkhwaii geenjit khaiinjich'anakhwarahakhit t'oonchy'aa.

<sup>36</sup> Jii lyaa gwik'it t'igwehee'yaa aji nakhwaagwaldak t'ihnyaa.” Jesus nyaa. “Jii juu yeenii tr'iinghan najj, juk gweendaa dinjii gwandaii najj geenjit googwarahaahshii t'oonchy'aa.”

### *Jesus, Jerusalem Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ji*

#### *Luke 13.34-35*

<sup>37</sup> “Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ohghan ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' hi'e' najj chan kii haa dohkhok. Gwinleji neegwiidhat gwizhit zhat gwich'in najj datthak ts'a' khaihan nineegavoihlyaa goovoihnyaa, zhit gwa'an dats'an digii tsal najj datthak dit'ee t'eh idlii gwik'it gaa khyu' t'akhwa'in.

<sup>38</sup> Ajiits'a' Nakhwakharigidiinjii Zheh nakhwats'i' hee gwarooheendal.

<sup>39</sup> Nakhwaagwaldak, nijin drin jyaa dahohjyaa gwats'a' shahoh'yaa kwaa, 'K'ii'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit ahaa Vit'eegwijyahchy'aa yaa shoo ooli'.”

## 24

### *Jesus, Jerusalem Kharigidiinjii Zheh Gwachoh An Gweheelyaa Geeginkhii*

#### *Mark 13.1-2; Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Nijin Jesus, Kharigidiinjii Zheh gihleehoozhii ts'a' gwa'an tr'ineezhii dai' vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' jii Kharigidiinjii zheh gwachoh ts'a' geeghah gwa'an zheh goodlii haa gwaah'in giyahnyaa.

<sup>2</sup> Gaa Jesus goodii ginkhe', “Aaha', jii kwaii datthak gwinzii nōh'in. Jii hi'haa nakhwaagwaldak, Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa.”

### *Gwigwehetrii ts'a' Khaiinjich'ireheeghit*

#### *Mark 13.3-13; Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Jesus, Taih Vakāt Olives Nahshii kat dhidii gwiizhit vitsyaa najj gweentak giits'a' haajil ts'a' giyuahkat, “Zhat nigwiidhat ji', deegwehee'yaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin neiindyaa ts'a' ndaagwahāan'ai' gwats'a' nahgwan ji' deegwehee'yaa gwarahāah'yaa?”

<sup>4</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Gwits'i' adak'ōontii! ts'a' neenakhwaroon'ee shro'!”



<sup>5</sup> Dinjii lejji najji nakhwats'a' giheedaa ts'a' 'Shij t'ee Christ (Messiah) t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'a' veenjiti gihkhii t'inyaa giheenjyaa ts'a' dinjii lejji najji neegeheen'ee t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Nihkiriighan gwahohth'ak ts'a' yeenjik niighit gwa'an nihkiriighan gwinyaa gwahohth'ak, gaa geenjiti nakhwadrii zhit neets'ajineegoojyaa shro'! Jyaa dagweheenjyaa goo'ain, gaa ajji nan ndaanaa'ajji' gweheelyaa t'igwii'in kwaa.

<sup>7</sup> Nahkat gwanlii ts'a' geegwinii'ee gwinleji chan nihligiheeghaa. Nujuk datthak chan nan haatrat, ts'a' dinjii chan ihdeeheengaii.

<sup>8</sup> Ajji kwaii datthak t'ee tr'injaa tr'ookiti tr'iinin haa tr'ikts'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> "Ajji'ee nakhwagooheendal ts'a' khaiinjich'anakhwagahahkhiti geenjiti gwant'ee nakhwagahahchyaa ts'a' nakhwahdaa tr'igwigwehee'aa. Ts'a' sheh'an nahkat datthak nakhwatr'igehee'ee.

<sup>10</sup> Lejji najji zhat nigwiindhat jii digwik'injigwiighiti akhagagooheenjyaa, gwant'ee nihlagahaachyaa ts'a' chan lyaa nihkitr'igehee'ee.

<sup>11</sup> Ajji'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjiti Ginkhii adaa'ji lejji najji gweheelyaa ts'a' dinjii lejji najji neegeheen'ee t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Izhit jii, dinjii lejji najji tr'agwaanduu googwitr'iti gweheelyaa, ts'a' lejji najji nihleenjiti ch'eet'igwiniindhan hee'yaa kwaa.

<sup>13</sup> Gaa juu ndaagwaa'ajji' gwats'a' datthak gwik'injigwiighiti di'ji t'ee neehezhi t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> ts'a' jii Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee, Gwandak Nizji haa nankati datthak geech'agoohahtan, dinjii najji datthak shik'injigieeghiti, ajji'ee nan ndaagwahaa'ajji' nagwahaadhal."

### *Gehdaa Kwaa Tr'agwaanduu T'igwehee'yaa*

*Mark 13.14-23; Luke 21.20-24*

<sup>15</sup> "Ajji Kharigidiinjii Zheh gwizhiti shroodiinyaa goo'ain ajji, 'Jidii tr'agwaanduu gwiizuu,' Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh shroodiinyaa kwaa gwahtsii zhat gwizhiti nin'ajji. Ajji'ee Daniel Vit'eegwijyahchy'aa Eenjiti Ginkhii nilii geenjiti gwadaant'oo t'inchy'aa." (Ajjits'a' juu jii dehtly'aa nah'in najji t'ee deegwinyaa t'igwinyaa gwinzii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, t'oonchy'aa.)

<sup>16</sup> "Jyaa digwiizhiki gwagwahkhan zhit juu Judea nahkati gwizhiti gwich'ji najji taih kati gwats'a' gal gahahdaa gwizhrih goo'ain.

<sup>17</sup> Zhit juu dizheh gwakati doodi gwiizhiki jyaa digwiizhiki jii dik'eiih'ii neehoondal geenjiti dizheh nihdanoozhi' shro'.

<sup>18</sup> Zhit juu gwanzhii deek'iti gwitr'iti t'agwah'in gwiizhiki jyaa digwiizhiki jii ch'adaki ik nooheendal geenjiti dizheh gwits'eehoozhi' shro'.

<sup>19</sup> Izhit jii lyaa tr'injaa vizhiti tr'iinin chan ts'a' juu tr'iinin ach'ahma' najji haa eenjiti gwigwehetrii t'oonchy'aa!

<sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohjii Neegwaazhi Drin akwati khaii gwanlii gwiizhiti t'igweheenjyaa kwaa geenjiti!

<sup>21</sup> Zhat nigwiindhat jii googwantriini nagwahaadhal, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iktsajji daji gwats'an ch'ihlok gaa jyaa dagwaht'oo googwantriini gwaraah'in kwaa, akwati chan ch'ihlok gaa jyahts'a' neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgoo neegwiktsajji kwaa jii jii nankati dinjii najji datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Ajji dinjii gwitee tr'iinlii najji jyaa dagwahkhyuk khaiinjich'igieeghiti kwaa eh'an drin gwiteegwagwaanchy'aa nahgoo niktsajji t'inchy'aa.

<sup>23</sup> "Ajjits'a' chan, 'Dzaa Christ dhidii noh'in!' akwati 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' ajji dinjii ch'ihlee jii jyaa nahnyaa jii gaa gwik'injuhkhiti shro'!

<sup>24</sup> Christ adagaa'ij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii ihkii nyaq naaj gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii naaj neegeheen'ee gaa gach'agwadhan ji' gwizhr̄h t'igihee'yaa t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> Gwik'it t'igweheenjyaa gwehkij nakhwaagwaldak t'ihnyaq, geenjit shoodqohk'ij!

<sup>26</sup> “Akwat dinjii naaj, ‘Zhit gooh'in nangwinjir gwa'an dhidii t'inchy'aa,’ ginyaq ji' gwats'a' hohjyaa shr̄'. Akwat chan ‘Dzaa gooh'in, geegoh'ik ch'an'ij lee! ginyaq ji' gaa gook'injuhkhith shr̄'.

<sup>27</sup> Nijin Gwidinji' dzaa gwits'eehidii ji' East gwats'an West gwats'a' nahtan k̄' haadhak k'it zheetii datthak ch'eegwahndit nagwahaadhak t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> “Jii k'it t'igweheenjyaa t'oonchy'aa, nijin ch'atthaj̄' iłchij̄' t'ee zhat gwa'an vultures (deetrya' k'it t'inchy'aa) naaj laahaadaa t'oonchy'aa.”

### *Gwidinji' Nineeheedyaa*

#### *Mark 13.24-27; Luke 21.25-28*

<sup>29</sup> “Googwantrii gwiiz̄u gehgoo goodhat gwagwahkhan shree ch'ahahdrii kwaa nahaadhak ts'a' t̄q̄ oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa, ts'a' sa' chan zheekat gwats'an niheedaa. Ts'a' zheetii gwa'an jidii dhidlii kwaii datthak haatrat.

<sup>30</sup> Gwidinji' nats'ahts'a' vagwahaakyaa Jesus jyaa nyaq aij gwik'it zheetii vagwahaakyaa, aij̄t̄'ēē nankat gwich'in naaj datthak Gwidinji' zheekat, gwats'an zheek'oh zhit vat'aih ts'a' vich'eegwahndit jiintsii haa k'iidaq needyaa ji', tr'igwidii haa treeyah hee'aa gwiizhit giyahaah'yaa.

<sup>31</sup> Trumpet, vach'arahkii nilii gwint'aii haahchik nagwahaadhak, gwiizhit dizheekat gwich'in naaj dzaa nankat gwizhit datthak gwats'a' nagavaheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa juu gwitee tr'iinlii naaj datthak khaihlan nigiheelyaa t'oonchy'aa.”

### *Ts'iivii Fig Nahshii Aij Haa Geech'q̄q̄htan*

#### *Mark 13.28-31; Luke 21.29-33*

<sup>32</sup> “Zhit ts'iivii Fig vakat nahshii, aij vats'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee datlok ts'a' vakat ch'at'an tsal khan nahshii daj̄', it'ee shin gwats'a' nahgwan gaakhwandaii.

<sup>33</sup> Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthaī n̄'ee nihdeegweedii gwats'a' ahaa vaakhwandaii.

<sup>34</sup> Li'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaq! Juk gweendaa gwandaii naaj datthak niheedhaa kwaa ts'a' jii kwaii zhit gweheedhaa.

<sup>35</sup> Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aij khith li'didlii heelyaa.”

### *Nijin Drin aij̄ts'a' Nijin Ji' T'igweheenjyaa Aij Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa*

#### *Mark 13.32-37; Luke 17.26-30, 34-36*

<sup>36</sup> “Ch'ihlak gaa nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa gaandaii kwaa, zheekat gwich'in naaj ts'a' Gwidinji' haa gaagiindaii kwaa gaa Gwiti' zhr̄h gaandaii t'oonchy'aa.

<sup>37</sup> Gwidinji' k'inidik ji' deenaadaj̄' Noah vaadeegwiizhit chy'ah aij gwik'it t'ineegweheenjyaa.

<sup>38</sup> Zhat drin gwanaa daj̄', nankat datthak ch̄u tehaankhahi nagwahaadhak gwats'a' daj̄' dinjii naaj ch'aga'aa ts'a' ch'igiinij̄, dinjii ts'a' nich'it haa nihlagoonjii googwahtsii, dahthee Noah tr'ihchoo zhit heekhaa gwats'a' datthak jyaa digee'ya'.

<sup>39</sup> Googaa aiizhit daj̄' deegwii'in gaagiindaii kwaa, gaa deegwii'in gwik'igaanjik daj̄' gookat ch̄u t'iizhit ts'a' ch̄u datthak goovoonjik. Nijin Gwidinji' k'inidik ji', jyaa digweheenjyaa.

<sup>40</sup> Jyaa digwii'in gwiizhit dinjii neekwaii naññ gwanzhñh deek'it tr'agwagwah'in, Gwidinji' ch'ihlak aññ neehoondal ts'a' ch'ihlak aññ zhat akhahoonjyaa.

<sup>41</sup> Tr'injaa neekwaii naññ, luhchy'aa vaatr'ahtsii haa tr'agogwah'in, gwiizhit Gwidinji' ch'ihlak neeyahoondal ts'a' ch'ihlak aññ zhat akhahoonjyaa.

<sup>42</sup> Nijin drin K'eegwaadhat neeheedyaa gwak'qohtii kwaa ji' gaakhwandaii kwaa t'oonchy'aa!

<sup>43</sup> Gaa jii gaakhwandaii! Aññ dinjii nijin tɔɔ gwa'an juu ch'an'ññ yizheh ðeegwahahnaii gaandaii ji' yeenjit nagoohaah'yaa ts'a' duuyeh yizheh ðeegwahahnaii t'inchy'aa.

<sup>44</sup> Jyahts'a' geh'an nakhwan chan oohadhanzhii gwizhrñh goo'ain, Gwidinji' geehoohññ kwaa gwiizhit k'ineeheedik t'inchy'aa.”

### *Juu Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Iizuy ts'a' Nizññ*

#### *Luke 12.41-48*

<sup>45</sup> “Juu yats'a' k'eedeegwaadhat eenjit yitsyaa nilii t'ee vigwitr'it gwinzii ts'a' chan goonzhññ? Aññ t'ee juu yats'a' k'eedeegwaadhat ch'izhii ditsyaa naññ k'eehahtyaa yahahtsyaa ts'a' drin gwiteegwaanchy'aa zhat nineegwiidhak ðaññ gooch'ahah'aa geenjit.

<sup>46</sup> Nijin juu yats'a' k'eedeegwaadhat oo'ee neezhññ ts'a' jyaa dii'in yah'in ji' ðyaa gwintl'oo yashoohahñyaa t'inchy'aa.

<sup>47</sup> ðyaa, nakhwaagwaaldak! Aññ juu yats'a' k'eedeegwaadhat jidii veegoo'ain datthak k'eehahtyaa yahahtsyaa.

<sup>48</sup> Gaa ch'itsyaa iizuy nilii ji' adats'a' giheehkhyaa ts'a' jyaa diheenjyaa, 'Shats'a' k'eedeegwaadhat niighyuk oo'ee neeheedyaa kwaa t'oonchy'aa.' heenjyaa.

<sup>49</sup> ts'a' juu yaatr'agwah'in naññ dahkhwaii ts'a' ch'anakhwanñ' naññ haa ch'a'aa ts'a' ch'iinññ.

<sup>50</sup> Nijin ji' juu yats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik gaandaii kwaa geh'an geeneeyuulii kwaa gwiizhit yarahtee k'ineeheedik.

<sup>51</sup> Jidii tsal nilii ts'a' khandiyeehent'ii ts'a' juu gwik'injiighit adaa'ññ naññ haa niyahahchyaa, izhit t'ee gwintl'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' ðɔɔn'al haa neeyik'ii k'it t'ih'e'yaa.”

## 25

### *Nich'it Ch'ihlɔaatin (10) Naññ Eenjit Geech'qqahtan*

<sup>1</sup> “Izhit ji', Zheekat Gweegwinii'ee, jii jyaa t'igweheechy'aa t'oonchy'aa. Ch'ihlan nich'it (10) naññ khwaiidaak'a' kwaii tee gwigwññjik ts'a' zhit juu gooheendal goo'ain, ts'a' gahaajil.

<sup>2</sup> 5 naññ gwagoonzhii, ts'a' ch'izhii 5 naññ chan googwizhi' kwaa.

<sup>3</sup> Nich'it googwizhi' kwaa naññ khwaiidaak'a' eenjit gah khwaii neega-haazhik kwaa.

<sup>4</sup> Gaa nich'it googwizhi' naññ khwaii gwizhit neegeheenjaa geenjit ch'ityah choh goonjik dahaa neega-haazhik.

<sup>5</sup> Zhit juu veegwarahahchyaa goo'ain, aññ eenjit nagogwal'in, akhai' niighyuk nigiiyuul'in, ts'a' geelchuy.

<sup>6</sup> “Khan hee tɔhtl'an gwats'a' gwaadhah gwiizhit khashraatr'iintrat gwigwi-itth'ak, 'Aanaii, dzaa juu veegwarahahchyaa naññ vats'a' hohjyaa,' gwinyaa gwigwiitth'ak.

<sup>7</sup> Gwiizhit nich'it (10) naññ khakigaazhii ts'a' dagakhwaii daak'a' shrineegi-inlik.

8 Ajjit'ëë zhit nich'it vigwizhi' kwaa najj zhit nich'it vigwizhi' gwanlii najj jyaa dagaanyaä, 'Diikhwaii daak'a' kwaii nikyaa, nakhwakhwaii lat diinantl'ohjyaa.'

9 Zhit vigwizhi' gwanlii najj jyaa googahnyaä, 'ÿyaa nakwaa, datthak diineenjit khwaiidaak'a' gadhan kwaa t'oonchy'aa, ch'arookwat zheh gwats'ä' hohjyaa ts'ä' kwaii daak'a' ohkwat.'

10 Ajjits'ä' t'ee nich'it vigwizhi' kwaa najj khwaiidaak'a' goohookwat geenjit ch'ookwat zheh gwats'ä' gahaajil, gihiljii gwiizhit zhit juu veegwarahachyaa zhat k'idik dajj', zhit nich'it 5 zhat dilk'ii najj giyaach'ihëe'aa geenjit giyaanihdeinjil, äjjit'ëë gindeinvyaa an ineegahjik.

11 "Äjjit'ëë nich'it vigwizhi' kwaa 5 najj zhat k'ineegiidal ts'ä' gazhral, 'K'eegwaadhat, K'eegwaadhat! Nihdeediiniinlii,' giyahnyaä.

12 Gaa goodii ginkhe', 'ÿi'haa nakhwaashandaii kwaa t'oonchy'aa!' " goovahnyaä.

13 Äjjits'ä' t'ee Jesus ndaanaahjik ts'ä' t'inyaä, "Nijin ji' t'igwehee'yaa gaakhwandaii kwaa jyähts'ä' geh'an adak'öqntii ts'ä' gwak'öqhtii."

*Dinjii Eenjit Gwitr'it T'agwah'in Tik Najj Agwandak Ähtsii Haa Geech'öqähtan.*

*Luke 19.11-27*

14 "Izhit zhat ji' Zheekat Gweegwiniiee jii k'it jyaa digweheechy'aa. Ch'ihlan dinjii ch'ihlak khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit dizheh gihleehaazhii, ditsyaa najj aanaii ahnyaä ts'ä' jii jidii shats'an kwaii datthak k'öqhtii goovahnyaä.

15 Gooteegwagwaanchy'aa ts'ä' deegihee'yaa gagadhan äjj goots'an gwiltsäjj: ch'ihlak gold laraa ghoo 5,000 yats'an iltsäjj, ch'izhii chan 2,000 yats'an iltsäjj, ts'ä' ch'izhii chan 1,000 yats'an iltsäjj. Äjjit'ëë khaihtak gwa'an k'eeheedik geenjit gihleehaazhii.

16 Vitsyaa, 5,000 laraa ghoo antl'eiinlii äjj gwagwahkhan gwandaa yaa laraa neehahtsyaa geenjit niyinlii ts'ä' chan 5,000 laraa yaa niltsäjj.

17 Äjj gwik'it vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo antl'eiinlii chan 2,000 laraa yaa niltsäjj.

18 Gaa vitsyaa juu 1,000 laraa ghoo ts'an iltsäjj äjj oo'at gwa'an nanzhit k'eedeegwaadhat valaraa gwit'eh inlii.

19 "Äjj k'eedeegwaadhat niighyuk hiljii t'ëë ditsyaa eek'inidik ts'ä' laraa goovantl'eiinlii dahtsii giltsäjj li' geenjit goovahkat.

20 Vitsyaa juu 5,000 laraa ghoo antl'eiinlii chy'aa nideiinzhii ts'ä' gah 5,000 chan yantl'eeneiinlii. 'K'eedeegwaadhat, Laraa ghoo 5,000 shantl'eiinlii chy'aa gwah'in! Dzaa chan gah 5,000 doltsäjj.' yahnyaä.

21 'ÿyaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii laraa tsal gwinzii k'eenoh'ti' geh'an laraa gwandaa t'äqanchy'aa k'eehahtyaa nats'an hahtsyaa, nihdeinkhaii ts'ä' shaa shroonchy'aa gwahtsii.' k'eedeegwaadhat yahnyaä.

22 Tl'ëë vitsyaa juu 2,000 laraa ghoo antl'eiinlii chan nihdeiinzhii ts'ä' t'iyahnyaä, 'Shik'eedeegwaadhat, dzaa gwah'in! Laraa ghoo 2,000 shantl'eiinlii chy'aa ch'izhii 2,000 chan gah vaa dooltsäjj.'

23 'ÿyaa gwinzii t'inizhit, shitsyaa oots'it kwaa haa gwinzii sheenjit gwitr'it t'agwah'in inlii, laraa tsal gwinzii k'eenoh'ti' geh'an laraa gwandaa t'äqanchy'aa k'eehahtyaa nats'an hahtsyaa. Nihdeinkhaii ts'ä' shaa shroonchy'aa gwahtsii,' k'eedeegwaadhat yahnyaä.

24 “Tl'ee vitsyaa 1,000 laraa ghoo ant'eiinlii nihdeinzhi ts'a' t'inyaa. 'Shik'eedeegwaadhat dinjii vagwantrii inlii naashandaii, nijin gwanzhijh gwit'eh inlii kwaa gwa'an gaa gwanzhijh khaihlan niinlii.

25 Naljat, geh'an oo'an hoiizhii ts'a' nalaraa nan t'eh iili. Gwah'in! Dzaa na-laraa.'

26 Yats'a' k'eedeegwaadhat yahnyaa, 'Shitsyaa iizuu ts'a' tr'agoodiinjik inlii! Nijin gwanzhijh li' gwit'eh iili kwaa gaa gwanzhijh nakshii ts'a' gwanzhijh li' khat'ak kwaa gwa'an gwanzhijh khaihlan nihii. Aji gaanaandaii hee?

27 Aji ji' t'ee, shalaraa oo'at laraa zheh niinlii ji' gwandaa nilii ts'a' neekhodhal.

28 Zhit laraa vits'i' nohjii ts'a' zhit juu 10,000 laraa ghoo di'ji vant'eyuhii.

29 Dinjii juu jidii datthak k'eegwiichy'aa gwii'ji, aji gwandaa vats'an neeheelyaa, ts'a' yit'eehaahchy'aa geenjit gwandaa hee'yaa, gaa juu k'eegwiichy'aa nitsya' zhrijh gwii'ji, datthak vits'i' neerooheendal.

30 Aji ts'a' jii shitsyaa giili', oo'at toq k'ii'an hee t'ee hohkhii, izhit t'ee gwint'oo heetree ts'a' dagho' nihts'a' loqn'al haa neeyik'ii k'it t'ihhe'yaa.' ”

### *Jesus, Ch'aroahkat Drin Deegwehee'yaa Geeginkhii*

31 “Nijin Gwidinji', K'eegwaadhat Choo nilii Dich'eegwahndit zhit gwats'an needyaa ji' dizheekat gwich'in naji datthak oodaa dahaa heelyaa, ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' vakat daraadii chil'ee aji kat diheedyaa t'inchy'aa.

32 Gwiizhit nihky'aa nankat gwich'in naji datthak khaihlan nigiheedaa ts'a' giyehdaa niheedaa. Nihtee tr'agavaheelyaa ts'a' divii k'aqhtii k'it, divii ts'a' goats haa nihtee tr'ili aji gwik'it t'ihenjyaa.

33 Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat naji dishriits'aji niheelyaa ts'a' ch'izhii naji dat'ohts'aji niheelyaa.

34 “Aji tl'ee zhit juu K'eedeegwaadhat choh chil'ee nilii aji zhit juu vishriits'aji dilk'ii naji jyaa dahaanjyaa, 'Aanaai, nakhwan juu Shiti' nakhwahil'ee naji, dzaa Gwigwiniin'ee gwizhit nihdohjyaa, jii nan goodlit dai' gwats'an nakhweenjit tr'iileji goo'aii t'oonchy'aa.

35 Shizhit gwilts'ik dai' shach'oh'al, chu chu dooihii dai' chu shint'ookaji, aakin ihii dai' chan nakhwazheh nihdeeshohchik.

36 Shagwach'aa kwaa dai' chan gwach'aa shinoolii, dhats'ik dai' chan shak'oohti', ts'a' zhee gwaazhrajii dhiidii dai' chan, shineenakhwadal.'

37 “Ts'a' tee dinjii naji juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat naji jii jyaa digiheenjyaa, 'K'eegwaadhat nijin dai' nizhit gwilts'ik naaraah'ya' ts'a' nach'arah'al? Akwat nijin dai' chu doiinlii gwizhit chu nant'eerinkaii?

38 Nijin dai' aakin inlii naraah'ya' ts'a' diizheh nihdeenaraahchii, akwat nijin dai' nagwach'aa kwaa ts'a' gwach'aa nineeriinlii?

39 Nijin dai' dhats'ik naraah'ya' ts'a' nik'eerahti'? Ts'a' chan nijin dai' zheegwaazhrajii dhindii gwizhit nineenidik?'

40 Ts'a' zhit K'eedeegwaadhat choo jyaa diheenjyaa t'inchy'aa, 'Lya nakhwaagwahaldak, zhit juu shataji adaa naji tee ch'ihlee gwiintsii vee-goo'aii kwaa jyaa dinlik aji t'ee shii t'ishinlik t'oonchy'aa.'

41 “Aji tl'ee zhit juu vat'ohts'aji dilk'ii naji jyaa dahaanjyaa, 'Shihleekhwajyaa, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa! Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'a' vizheekat gwich'in naji ko' nikyaa kwaa gooveenjit goo'aii aji zhit gwats'a' hohjyaa.

42 Shizhit gwilts'ik dai' gaa shach'oh'al kwaa, chu dooihii dai' gaa chu shant'ookaii kwaa.



<sup>43</sup> Aakin ihlii daj' gaa nakhwazheh gwizhit nihdeeshohchij kwaa, shagwach'aa kwaa daj' gaa gwach'aa shant'oolii kwaa, dhats'ik ts'a' zheegwaazhraij dhidii daj' shak'oohti' gaa kwaa.'

<sup>44</sup> Aijit'ee jii jyaa digiyahaanjyaa, 'K'eegwaadhat nijin daj' nizhit gwilts'ik, ts'a' chuj dooinlii, ts'a' aakin inlii, ts'a' nagwach'aa kwaa ts'a' dhats'ik ts'a' zheegwaazhraij dhindii daj' naraah'ya' kwaa ts'a' nits'igwiinya' kwaa?' giyahaanjyaa.

<sup>45</sup> Ts'a' t'ee K'eedeegwaadhat Choo aij jyaa dagavahaanjyaa, 'Jii lya nakhwaagwaldak t'ihnyaq, nijin jii ch'ihlee lya gwintsal gwizhrh veegoo'aai aij vits'iinya' kwaa, daj' shij shits'iinya' kwaa t'oonchy'aa.'

<sup>46</sup> Ts'a' t'ee jii naji t'ee khaiinjich'iriighit ndaanaq'aj' kwaa nihdinakhwaraheelyaa t'oonchy'aa. Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat nilii naji gwandaii ndaanaq'aj' kwaa, nihdeegiheedaa t'oonchy'aa."

## 26

### *Jesus Giyeḡdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii*

*Mark 14.1-2; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Nijin Jesus jii kwaii eenjit geegavaqhtan ndaanaahjik daj', ditsyaa naji t'ahnyaq,

<sup>2</sup> "Juk, drin neekwaii taa gwahaadhat aijit'ee t'ee Passover ch'aga'aa gwagwahahtsyaa gaakhwandaii aij zhit ji' Gwidinji' gwant'ee gihaahchyaa ts'a' Cross kat gigiyahahtsak."

<sup>3</sup> Aijit'ee giinkhih kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa ndak khii giinkhih choh Caiaphas oozhii aij vizheh gwachoh nidigweeltsi' gwizhit khaihan nigijnjil.

<sup>4</sup> Ts'a' gweentak hee Jesus nats'ahts'a' zheegwaazhraij nigiyahahchyaa ts'a' giyeḡdaa tr'igwihee'aa, aij geegiginkhe'.

<sup>5</sup> "Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanyaq jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii naji datthak diits'a' nich'itsahahthat." ginyaq.

### *Jesus, Bethany Kwaiik'it gwizhit Gwanzhij Chu' Gwinzii Vagwaatsan Giikat Naanjaa*

*Mark 14.3-9; John 12.1-8*

<sup>6</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Jesus, Simon gwehkij daj' gwatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik vizheh neech'a'aa daj',

<sup>7</sup> Tr'injaa alabaster kii tyah zhit gwanzhij chu' daat'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak haa yits'a' niinzhi, Jesus vakaii'aa ts'oodii gwiizhik yiki' kat neeyaanjaa.

<sup>8</sup> Gaa nijin vitsyaa naji gwagwaah'in daj' gook'ij goodlit, ts'a' ch'agoahkat, "Jaghaii zhyaa an yahtsii? ginyaq.

<sup>9</sup> Jii gwanzhij chu' giit'ij laraa lejij oonjii ts'a' neeshraahchy'aa naji ant'eegiyuulyaa jaghaii?" ginyaq.

<sup>10</sup> Jesus deeginyaq gavaandaii ts'a' t'agavahnyaq, "Jii tr'injaa jaghaii vaanagoh'ajij? Lya gwinzii shats'a' tr'agwah'in t'ii'in.

<sup>11</sup> Dinjii neeshraahchy'aa naji gweedhaa datthak nakhwaa gweheendaii, gaa shij aij duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa gwijhdaii t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Jii gwanzhij chu' gwinzii vagwaatsan shak'aa naanjaa aijit'ee tth'ank'it gwizhit sharaheetsii geenjit shatthaj' tr'iilejij ahtsii t'ii'in.

<sup>13</sup> Lya nakhwaagwaldak t'ihnyaq, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizij eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa adan t'ee deezhik khik vineegwahaandaii geenjit."

*Judas, Jesus Gwantl'eehahchya Nyaa**Mark 14.10-11; Luke 22.3-6*

<sup>14</sup> Ajiitl'ee Jesus, vitsyaa 12 najj ch'ihlak Judas Iscariot oozhii, giinkhiih kih dilk'ii najj ts'a' haazhii.

<sup>15</sup> Ts'a' gavahkat, "Jesus nakhwantl'alchij ji', jidii shantl'eehoh'aa?" goovah-nyaa. L meta 30 dollars silver choh k'it t'inchy'aa giyintl'inlii.

<sup>16</sup> Izhit gwats'an it'ee Judas, Jesus gavantl'eehahchya geetr'agwah'in.

*Jesus, Ditsyaa Najj Haa Passover Gwagwahtsii Aji Neega'aa**Mark 14.12-21; Luke 22.7-13, 21-23; John 13.21-30*

<sup>17</sup> Tr'ookit drin luhchy'aa vitee luh niituu tr'ihee'aa kwaa nigwiindhat daj', Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' giyuahkat, "Passover ch'irehee'aa geenjit nijin tr'ilej gwarahahtsyaa?" giyahnyaa.

<sup>18</sup> Jesus goodii ginkhe', "Kwaiik'it gwachoo gwizhit dinjii ch'ihlee vats'a' hohjyaa ts'a' jyaa vohnyaa, 'Geech'ooahtan jyaa nyaa, shij ajiits'a' shitsyaa najj haa nizheh Passover neerahee'aa juk it'ee zhat nigwiindhat.' vohnyaa."

<sup>19</sup> Vitsyaa najj Jesus deenyaa gwik'it t'igiizhit ts'a' neech'igehee'aa geenjit shrigwigwiinlik.

<sup>20</sup> Nijin khaa nagwaanajj daj' Jesus ts'a' ditsyaa najj haa neech'ihgihee'aa geenjit datthak zhak dagaandii.

<sup>21</sup> Ch'aga'aa gwiizhit Jesus, t'agavahnyaa, "Jii nakhwaagwahaldak, nakhwatee ch'ihlak gwantl'ee shahahchya t'oonchy'aa."

<sup>22</sup> Vitsyaa najj tr'igwigwidii haa datthak giyahkat, "K'eegwaadhat lahchy'aa shij t'ashaiinyaa kwaa gwizhrh t'oonchy'aa," gooteegwagwaanchy'aa ts'a' jyaa giyahnyaa.

<sup>23</sup> Jesus t'inyaa, "Ch'ihlee juu shaa k'ik ghoo zhit shaa luhchy'aa tahtsik ajiit'ee gwantl'eehahchya t'ihnyaa.

<sup>24</sup> Gwidinji' niheedhaa gwinyaa, aji Degtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwantl'eehahchya lya veenjit googwantrii gwiizuu ts'a' vagooodlit kwaa ji' ts'ajj vidivee gweheezyaa."

<sup>25</sup> Judas, ajiit'ee Jesus, gwantl'eehahchya t'inchy'aa, aji yats'a' khaginkhee. "Geech'ooahtan, lahchy'aa shij t'ashaiinyaa kwaa hee?"

Jesus, t'iyahnyaa, "Nan jyaa diinyaa t'oonchy'aa."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii**Mark 14.22-26; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>26</sup> Ch'aga'aa gwiizhit, Jesus luhchy'aa oonjik ts'a' mahsi' nyaa haa khadi-geedi' ts'a' khadiyinzhuu ajiitl'ee ditsyaa najj tee yiltsit ts'a' t'inyaa, "Jii luhchy'aa ohjii ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa." gavahnyaa.

<sup>27</sup> Ajiitl'ee chu tyah oonjik, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' mahsi' nyaa ajiitl'ee gavantl'eeyiinkaii ts'a' "Datthak vats'an ch'akhwanji." gavahnyaa,

<sup>28</sup> "Jii t'ee shadaa, lej najj atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwantl'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>29</sup> Lya nakhwaagwaldak, dahthee Shiti' Veegwinii'ee gwizhit jak chu' k'eejit nakhwaa shihinjyaa gwats'a' datthak duuyeh jak chu' neeshinji t'oonchy'aa."

<sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deegihl'e' haa ch'igiinli' ajiitl'ee Taih Vakata Olives Nahshii gwats'a' gahaajil.

*Peter, Jesus Haandai Kwaa Heenjyaa, Aji Jesus Geegwaandak.**Mark 14.27-31; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

<sup>31</sup> Jesus ditsyaa najj t'ahnyaq, "Juk khaa datthak ts'a' akhashahohjyaa ts'a' shihleehohgal, Dəhtly'aa Choo zhit jyaa digwinyaq gwik'it, 'Vit'eegwijyqhchy'aa, divii k'aqhtii hahkhwaa ts'a' divii najj datthak nihky'aa shrihtee gahaajil."

<sup>32</sup> Gaa nijin gwihhdaii geenjit nineedhihkhin ajjt'e'e nakhwats'ij Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa."

<sup>33</sup> Peter, Jesus jyaa dahnyaq, "Jii najj datthak akhanagoonyaq gaa shij duuyeh nihleehihshii t'oonchy'aa."

<sup>34</sup> Jesus, Peter t'ahnyaq, "Naagwahaaldak, juk khaa rooster hahchik gwelkij tik agwaanchoy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa!" yahnyaq.

<sup>35</sup> Peter yidii ginkhii, "Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaq t'oonchy'aa!" yahnyaq. Ts'a' ch'izhii vitsyaa najj datthak chan jyaa diginyaq.

### *Jesus, Gwanzhij Deek'it Gethsemene gwizhit Khagidiinjii*

#### *Mark 14.32-42; Luke 22.39-46*

<sup>36</sup> Ajjt'e'e Jesus, ditsyaa najj haa gwanzhij deek'it Gethsemene goozhii gwats'a' goovaahaazhii. "Dzaa dook'ij, gwiizhit yee'at nihihshyaa ts'a' khadigikihjyaa." gavahnyaq.

<sup>37</sup> Ditsyaa Peter, ajjts'a' Zebedee vidinji' neekwaii najj giyaaneehidal. Gwiizhit Jesus gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit.

<sup>38</sup> Ajjts'a' t'agavahnyaq, "Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'a' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa dook'ij ts'a' sheenjit gwak'oqhtii."

<sup>39</sup> Geh'at niighit kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khadigiinjii ts'a' t'inyaq, "Shiti', gwik'it goo'aii ji' jii khaiinjich'iriighit gwichu tyah shits'i' noiinjii, shij ajj deeyiithan gwik'it ajj nakwaa, gaa nan ajj deeyiindhan gwik'it."

<sup>40</sup> Ajjt'e'e ditsyaa tik najj ts'eehoozhii akhai' gilchu le ts'a' Peter ajj t'ahnyaq, "Hour ch'ihlak gwizhrj gwik'eehoohtyaa goo'aii gaa geenjit gohthan kwaa?"

<sup>41</sup> Datthak ts'a' t'agavahnyaq, "Gwak'oqhtii ts'a' khadagohjii, jyahts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhway-inji' ajj gwik'it shoo'ya' niindhan gaa nakhwatthaj' ajj vat'aii kwaa."

<sup>42</sup> Chan hee gihleehoozhii ts'a' khadigiinjii ts'a' t'inyaq, "Shiti' jii khaiinjich'iriighit gwichu tyah, shihleehiin'aa kwaa ji', shihinjyaa, ts'a' deeyiindhan ajj gwik'it gweheelyaa."

<sup>43</sup> Chan hee ditsyaa najj ts'eehoozhii, akhai' khyu' digindee nihky'aa goont'a' ts'a' neegiilchu.

<sup>44</sup> Chan hee Jesus, gooleehoozhii ts'a' juk t'ee tik agwaanchoy'aa gwelkij deenya' chy'aa chan hee gwik'it t'inyaq ts'a' khadigiinjii.

<sup>45</sup> Juk it'ee tik agwaanchoy'aa ditsyaa najj ts'eehoozhii ts'a' t'agavahnyaq, "Tth'aii hee noozhii ts'a' dhohchu? Gooh'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in najj ant'etr'ahahchyaa.

<sup>46</sup> Ndak nqhjyaa ts'a' tr'ahoojyaa, gooh'in jii dinjii gwant'ee shahahchyaa dzaa dhidii t'oonchy'aa."

### *Jesus Giyuunjik*

#### *Mark 14.43-50; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

<sup>47</sup> Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlak Judas oaazhii zhat k'idik. Dinjii lejij najj shrii choo ts'a' gal choo haa neegahaazhik ts'a' giinkhij kih dilk'ii najj ts'a' ch'anjaa najj ts'a' Law eech'oqahtan najj goohil'e' giyaaneehidal.

<sup>48</sup> Ajj juu gwant'ee yahahchyaa ajj dinjii lejij leeljil najj t'ahnyaq, "Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa, ajj qhjii."

49 Judas, zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, "Geech'qaahtan, tsinehdan naa gooli!" yahnyaq ts'a' yiilts'u'.

50 Jesus t'iiyahnyaq, "Shijyaa, jaghaii dzaa dhindii?"

Ajitt'ee Jesus goonjik ts'a' gwiint'aii giyuuta'.

51 Dinjii ch'ihlee Jesus haa t'iinchy'aa aji shrii choo khaiintin ts'a' ndak khii giinkhii choh vi-slave anlee yihiilnani akhai' yidzee gadahtrat.

52 Ajitt'ee Jesus jyaa yahnyaq, "Nishrii choo gwizhit ninchii, juu naji datthak shriichoo khaiintin t'aahchy'aa t'ee yaahahchyaa t'oonchy'aa!

53 Zheekat Shiti' shits'iinyaq vaihnyaq ji' gwagwahkhan zheekat gwich'in niveet'ah'in 12,000 andaa t'aanchy'aa shats'a' niheelyaa gaakhwandaii?

54 Gaa gwik'iighai', nats'ahts'a' Degtly'aa Choo zhit deegweehenjyaa gwinyaq aji gwik'it gweheelyaa."

55 Zhat dai' Jesus dinjii gwanlii naji ts'a' ginkhii, "Law laahnaii iizu ihli k'it zhit, shriichoo ajits'a' gal choo haa shohqhdal geenjit gaa neehoozhik? Drin gwit'eegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zeh Gwachoh gwizhit geech'qaahtan gaa shohjii kwaa.

56 Gaa jii kwaii datthak nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Degtly'aa Choo zhit gwadagwaant'oo aji gwik'it gweheelyaa geenjit t'igwiizhit." T'ee vitsyaa naji datthak akhagiuyuunyaq ts'a' gihleegalghiljil.

*Jesus, Israel K'ih Dilk'ii Najj Ts'a' Nigiyaahchij*

*Mark 14.53-65; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24*

57 Zhit juu Jesus oonjik naji ndak khii giinkhii choo Caiaphas oozhii vizheh gwats'a' giikhij, izhit t'ee Law eech'qaahtan naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa leeljil.

58 Gaa Peter aji gootaji niighit ahaa, ndak khii giinkhii choo vizheh gokwantee gwizhit gweedii geelin tthal needhe'ee nihdeinzhii ts'a' zhat gwadaji gwak'aqhtii naji haa naadii deegweehenjyaa li' geenjit.

59 Giinkhii kih dilk'ii naji ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa datthak Jesus ehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit goots'it haa gwiizu t'iizhik giyahaanjyaa eenjit gwankeegwagwah'in.

60 Dinjii lejii naji goots'it haa jyaa diizhik giyahnyaq, gaa gwiizu t'iizhik giyeenjii gwagwagwah'aji kwaa. Gohch'it dee dinjii neekwaii naji khagiinkhee,

61 ts'a' t'iginyaq, "Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii zeh shrahtee gwahaatsyaa ajitt'ee drin tik gwiizhit ndak nineegwih'aa nyaq t'inchy'aa."

62 Ndak khii giinkhii choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwiizhit giyuahkat, "Jaghaii jii dinjii naji gwiizu neegigiinkhii gwiizhit jaghaii goodii ginkhii kwaa?"

63 Gaa Jesus hahchij kwaa. Ndak khii giinkhii choo jyaa yahnyaq, "Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii lee t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii voozhri' zhit oiints'it kwaa haa diinaa gwaandak giyahnyaq."

64 "Shij t'ee adan ihli, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak geenjit t'aih di'ii vishriits'aji dhidii khoh'yaa, k'iidaq zheekat gwats'an zheek'qh tee neeheedyyaa khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaq.

65 Jyaa nyaq geh'an ndak khii giinkhii choo dagwach'aa dats'an tr'ahch'aa ts'a' jyaa nyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii! Dinjii naji tr'agwaandu vigwitr'it gwanlii giheenjyaa t'eegwaahchy'aa kwaa! Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii dohtth'ak!

66 Deereheelyaa?" goovahnyaq. Ts'a' giidii ginkhii, "Vehdaa tr'agoh'aji!" ginyaq.

<sup>67</sup> Tl'ee giinin k'aa gihizhree ts'a' giyahgwat ts'a' goolat najj giyant'an,  
<sup>68</sup> ts'a' jyaa ginya, "Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii ji', juu neelgwat diinaa gwaandak!" giyahnya.

*Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa*

*Mark 14.66-72; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

<sup>69</sup> Peter kwantee tthak needhe'ee gwiizhit tth'aii hee dhidii dai' ndak khii giinkhii choo vitsyaa tr'injaa yats'a' niinzhii ts'a' t'iyahnya, "Nan chan Jesus Galilee gwats'anh nilii vaanehindik hee?" yahnya.

<sup>70</sup> Gaa datthak goovandah gaandaii kwaa adaa'ii. "Jidii eegiinkhii t'iinya naashandaii kwaa!" nya ts'a' yidii ginkhii,

<sup>71</sup> ts'a' kwantee tthak needhe'ee chigweedii niinzhii. Ndak khii giinkhii choo ch'izhii vitsyaa tr'injaa yah'in ts'a' zhat dinjii najj jyaa dahnya, "Jii t'ee Jesus, Nazareth gwats'an nilii haa neehidik chy'aa." yahnya.

<sup>72</sup> Chan hee Peter gaandaii kwaa adaa'ii ts'a' gwidii ginkhii, "Ajj dinjii vaashandaii kwaa dihnya lya t'ihnya!" nya.

<sup>73</sup> Gwintsal gwahaadhat ajit'ee zhat dinjii neelzhii najj Peter ts'a' niginjil. "Lya nant'ee vitsyaa ch'ihlak inlii!" "Nats'ahts'a' ginkhii k'iighai' naagwi-indaii t'oonchy'aa." giyahnya.

<sup>74</sup> Tl'ee Peter t'inya, "Lya zhyaa li'didlii haa gihkhii t'ihnya! Oihts'it ji' Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Ajj dinjii vaashandaii kwaa t'inchy'aa." nya gwiizhit rooster hahchik.

<sup>75</sup> ts'a' Jesus deeyaiinya' chy'aa Peter ganaanjik, "Rooster hahchik gwats'a' tik agwaanahy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa yaiinya." Peter cheehoozhii ts'a' gwint'aii iintrii.

## 27

*Jesus, Pilate Ts'a' Giyihichij*

*Mark 15.1; Luke 23.1-2; John 18.28-32*

<sup>1</sup> Vanh dai' gwanlii gwiizhit giinkhii kih dilk'ii najj ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa nats'ahts'a' Jesus ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'.

<sup>2</sup> Ch'iitsii tly'ah haa digiylchaa ts'a' gihleegiichij ts'a' Pilate, Roman nilii Judea nahkat gwa'an gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii ajj antleegiayahchij.

*Judas, Niindhat*

*Acts 1.18-19*

<sup>3</sup> Nijin Judas, Jesus gwant'ahchij ajit'ee giyehdaa tr'igwihee'aa lee gwiky'aanjik dai' gwiizhu t'iizhik t'ii'in lee giky'aanjik ts'a' 30 silver laraa giy-int'l'eeli chy'aa giinkhii kih dilk'ii ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa ant'ineeyinlii.

<sup>4</sup> Ts'a' t'inya, "Tr'agwaanduu shizhit lee, dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa ajj vehdaa tr'igwirehee'aa eenjit gwant'ahchij lee," nya.

"Jaghaii, neenjit ninjich'ireheedhat ajj nats'an t'oonchy'aa!" giyahnya.

<sup>5</sup> Judas, Khadigiriinjii Zeh gwizhit laraa datthak goots'eehiljil ts'a' cheehoozhii ajit'ee t'oohe neehoozhii ts'a' diyeech'ilchaa.

<sup>6</sup> Giinkhii kih dilk'ii najj zhit laraa tineegwigwilk ts'a' t'iginya, "Jii t'ee dinjii vadaa laraa t'inchy'aa, ts'a' Khadigiriinjii Zeh laraa dhidlii zhit duuyeh gwizhit neerilii goo'aii dii-Law zhit jyaa digwinya ginya."

<sup>7</sup> Ajj laraa deegiheelyaa geegiginkhe' ajit'ee giyaa nan deek'it Potter gwideek'it goozhii ajj giyaa oiinkwat, ajj Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit juu aakin nadhat najj giheetsii geenjit t'igiizhik.

<sup>8</sup> Ajj geh'an juk tth'aii hee "Dinjii Vadaa Dehk'it" goaazhii ts'a' Jii dehtly'aa digiheent'oo gwats'a' jyahs'a' gwizhrh googoozhrii.



9 Jeremiah, Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' ts'á' deenya' gwik'it t'igwiizhik. "Aji 30 silver laraa t'ee laraa jyaa daanchy'aa haa Israel gwich'in naji giyeenjít goinkwat,

10 aji laraa haa potter gwideek'it googoiinkwat,' shii, Jeremiah ihii, K'eegwaadhat deiinyaá shahnyaá gwik'it t'iinya' t'ihnyaá."

*Pilate Aji Jesus Oahkat*

*Mark 15.2-5; Luke 23.3-5; John 18.33-38*

11 Jesus, Roman k'eedeegwaadhat aji Israel nahkat eenjit kih dhidii Pilate aji andaa nadhat giyitsaji ts'á' yuahkat, "Jews naji eenjit King inlii?" yahnyaá.

"Nan aji jyaa dinyaá t'oonchy'aa." Jesus yahnyaá.

12 Gaa nijin giinkhii kih dilk'ii naji ts'á' Israel kih dilk'ii aji naji haa gwiizuú giyeeginkhii dai' gooveenjít k'eegwiichy'aa gaa t'inyaá kwaa.

13 Ts'á' Pilate t'iyahnyaá, "Gwiizuú datthak neegiinkhii, aji nik'ee gaviintth'ak?"

14 Gaa Jesus ginjik ch'ihlak gaa yats'an ahtsii kwaa, aji geh'an Pilate lyaá geegoolii kwaa.

*Jesus Vehdaa Tr'igwirehee'aa Ginyaá*

*Mark 15.6-15; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

15 Nijin Passover ch'ara'aa ninegwiidhat dai' Judea gwats'an Roman k'eedeegwaadhat zhat ligijil naji eenjit juu zheegwaazhrai gwats'an chinoozhi' giindhan, aji ch'ihlak gooveenjít chineegahchik gwagwaa'ii.

16 Izhit zhat dai' dinjii zheegwaazhrai dhidii aji juu naji datthak giyaandaii aji'ee Barabbas oozhii.

17 Aji's'á' nijin dinjii naji khaihan niinjil dai' Pilate gavahkat, "Juu shrit chanoochyaa shohnyaá, Barabbas akwat Jesus Christ oozhii?"

18 Jesus itr'igii'ee, geh'an Jews kih dilk'ii naji gwant'ee giyahchii aji Pilate gaandaii geh'an jyaa dinyaá.

19 Aji's'á' t'ee Pilate, ch'aroahkat zheh gwizhit dhidii gwizhit va'at yats'á' neech'idiin'aji ts'á' t'iyahnyaá. "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwakwaa t'inchy'aa, ts'á' veenjít k'eegwiichy'aa gwiizuú t'anoo'ya' shro', k'ehdai' khaa, gineihlyaa zhit veh'an gwint'oo khaiinjich'ashahohthat t'inchy'aa."

20 Giinkhii kih dilk'ii naji ts'á' Israel kih dilk'ii naji haa zhit dinjii leelji naji jyaa dagahnyaá, "Pilate, oohkat ts'á' Barabbas! chanaahchii ts'á' Jesus aji vehdaa tr'agwaroo'aa dohnyaá," googahnyaá.

21 Aji's'á' t'ee Pilate aji zhat dinjii naji oahkat. "Juu shrit nakhweenjit chanoochyaa shohnyaá?" Gavahnyaá.

Datthak ts'á' "Barabbas," ginyaá.

22 "Akwaá ji' Jesus, Messiah oozhii aji deehihlyaa?" Pilate, gavahnyaá?

"Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" datthak ginyaá.

23 Gaa Pilate gavahkat, "Jidii tr'agwaanduu t'iizhik?" nyaá, googaa nihk'it datthak gwint'aii gazhral ts'á' "Nihk'ataa'ee cross kat gohtsak!" ginyaá.

24 Nijin Pilate, nihk'ch'ieeghaa k'it t'igwii'in gwaah'in dai' khyu' gaa k'eegwiichy'aa t'inyaá ts'á' chuú lat oonjik ts'á' zhit juu leelji naji andah danli' k'eech'ahtryaa, ts'á' t'inyaá, "Jii dinjii vehdaa tr'agoo'aji ji' shii aji shadrai t'oonchy'aa kwaa ts'á', nakhwan aji gwik'it t'akhwa'yaa t'oonchy'aa!"

25 Juu dinjii leelji naji datthak jyaa diginyaá, "Tr'iikhwaaji ji' aji diik'aa gahooghyii ts'á' diitr'iinin naji chan k'aa gahooghyii!" ginyaá.

26 Aji't'ee Pilate, aji Barabbas gooveenjít chanaahchii ts'á' Jesus viitrii haa tr'ahahtrii gwitsaji, aji't'ee giihahtsak geenjit gwint'eeyahchii.

*Niveet'ah'in Najj Jesus Egeedlaa*  
*Mark 15.16-20; John 19.2-3*

<sup>27</sup> Ajjit'ee Pilate viniveet'ah'in najj Jesus goonjik ts'a' k'eedeegwaadhat choo vizheh gwachoo gwats'a' gihiichji, ts'a' niveet'ah'in najj datthak yeelin niinjil.

<sup>28</sup> Giigwach'aa giheehaadlii ts'a' ik daatsik giinaahtsuu.

<sup>29</sup> Ajjit'ee khoh haa ts'eh giitsajj ajj giiniin'ajj, ts'a' shriits'ajj vanli' zhit gal oota' giyiltsajj, t'ee giits'a' nikeegwiitthat ts'a' giyeedlaa, "Jews najj king niighyuk goondaii!" ginyaq.

<sup>30</sup> Gal giyant'ee oonjik ts'a' giiki' oahkhaa t'ee giik'aa hizhree.

<sup>31</sup> Nijin giyeedlaa ndaanagaahjik daj', ik daatsik giiniitr'ahtsuu ts'a' giigwach'aa giyeenineinlii. T'ee oo'an gigihahtsak gwats'a' gihiichji.

*Jesus Gigiltsak*

*Mark 15.21-32; Luke 23.26-43; John 19.17-27*

<sup>32</sup> It'ee ch'ineegijyaa gwiizhit dinjii Simon oozhii ajj Cyrene kwaiik'it gwats'an ahaa k'at deegaajil ts'a' niveet'ah'in najj Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiltsajj.

<sup>33</sup> Taih kat Golgotha goaazhii k'eegiidal, ajj'ee "Dinjii kiitth'an deek'it." gwinyaq t'igwinyaq.

<sup>34</sup> Aiizhit zhat Jesus jak chu' (vinegar) traakaii k'it vagwandaii ajj chan giiteet'inlik, yaalaa ts'a' yeeni' kwaa.

<sup>35</sup> Ts'a' t'ee cross kat gigiiltsak ajj'ee giigwach'aa datthak nihtegeelzhii ts'a' (dice) tth'an ghoo tsal gahaanjil haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal ji' geenjit giyaa tsee'in.

<sup>36</sup> Ajjit'ee zhat nankat giilk'ii ts'a' giik'aahtii.

<sup>37</sup> Giiki' ehdee dachan kat jidii eenjit gigiiltsak ajj dagwagwaant'oo, "Jii t'ee Jesus t'inchy'aa, Jews najj eenjit King nilii." ginyaq ts'a' ch'adagaant'oo.

<sup>38</sup> Ajjit'ee t'ee dinjii ch'an'ij neekwaii giyaagiltsak. Ch'ihlak vishriits'ajj ts'a' ch'ihlak chan vat'ohs'ajj jyahts'a' gagooiltsak.

<sup>39</sup> Dinjii najj giyehgoo khadal daj', gwiizuu Jesus ts'a' gigiinkhii ts'a' gook'ij gwanlii haa digiki' tth'an gaahthak.

<sup>40</sup> "Khadigiriinjii Zeh nineegwihiinlyaa ts'a' drin tik gwagwaanchoy'aa gwizhit neegwahaltsyaa diinyaq chy'aa? Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji' cross ts'an ninkhaii ts'a' gwats'an tr'iinedaanchii!" giyahnyaq.

<sup>41</sup> Ajj gwik'it giinkhii kih dilk'ii najj ajjts'a' Law eech'qahtan najj, ajjts'a' Jews kih dilk'ii najj datthak giyeedlaa ts'a' t'iginyaq.

<sup>42</sup> "Ch'izhii dinjii najj neehezhih ahtsii, gwiizhit gaa adan ajj needahaazhii veegogwantrii. Israel najj eenjit King nilii tr'oonyaa lee? Juk zhat cross ts'an nineezhii ji' t'ee vik'injireheedhaa t'inchy'aa!" ginyaq.

<sup>43</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'injyahchy'aa ts'a' "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ihkii" nyaq geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an juk tr'ineeyahahchyaa ji' geenjit nagwaroo'ya' ts'a' gwaroh'ya!" ginyaq.

<sup>44</sup> Zhit dinjii ch'an'ij neekwaii najj nihts'ij giyeenjit giltsak najj gaa gwiizuu gook'it giits'a' ginkhii.

*Jesus Niindhat*

*Mark 15.33-41; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>45</sup> Drint'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak toq nagwaanajj, ts'a' 3 hrs. datthak toq gwin'e'.

46 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit Jesus, azhral haa gwint'aai khashraa'iinrat, "Eli Eli lema sabachthani?" Ajjit'ee, "Shivit'eegwijyahchy'aa, Shivit'eegwijyahchy'aa jaghai akhashoiinyaq!", gwinyaq t'igwinyaq.

47 Zhat gwa'an dinjii lat neelzhii najj "Elijah oozhrii!" giiyitth'ak ginyaq.

48 Dinjii ch'ihlak yats'a' hilgik ts'a' sponge ahtsit ts'a' jak chu' (wine) daatl'oo kwaa ajj zhit tee yahtsuu ts'a' gal tsii nyahtsuu ajjitt'e'e yiheenjyaa geenjit yats'a' yuuntq'.

49 Gaa ch'izhii najj t'igiiyahnyaq, "Nagoodhan'in, duulee Elijah gwats'an tr'ineeyahachyaa, ajj zhit gwarahaq'h'ya geenjit!" ginyaq.

50 Jesus chan hee gwint'aai khashraa'iinrat, ts'a' neehoozhee ajjitt'e'e niindhat.

51 Ajjitt'e'e Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeiinvyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsajj teet'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa. Gwiizhit nan datthak daatrat ts'a' kii choh kwaii gaa nitr'aanaii.

52 Tth'ank'it kwaii gaa nihtr'igweelnaii ts'a' nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii lejj najj niinjik najj gaa neegwiindaii neegaadlit,

53 ts'a' tth'ank'it gwats'an gihleegahoojil. Jesus niindhat gwats'an needhikhin ajjitt'e'e, Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaq gwats'a' gahaajil, izhit dinjii lejj najj googah'ya'.

54 Nijin niveet'ah'in kih dhidii ajjits'a' niveet'ah'in lejj najj datthak Jesus aakin gaq'ij gwiizhit nan daatrat ts'a' gwilii t'igwii'in datthak gwagwaah'in daj', lahchy'aa gihilghaa haa t'iginyaq, "Jii dinjii l'ya Vit'eegwijyahchy'aa Vid-inji' nilii lee!" ginyaq.

55 Tr'injaa lejj najj niighit gwats'an aakin gwagwaa'ij, ajj najj t'ee Galilee gwats'an Jesus taji gahahjil ts'a' giits'iinya'.

56 Ajj najj gootee Mary Magdalene ts'a' James ts'a' Joseph haa goohan Mary ts'a' Zebedee va'at najj nadhat.

### *Jesus An Nagaahjik*

*Mark 15.42-47; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

57 Nijin khaa nagwaanajj daj', dinjii valaraa gwanlii, Joseph oozhii Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' Jesus vitsyaa chan nilii zhat k'idik.

58 Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shant'eerohchya nyaa ts'a' ch'oahkat. Ajjits'a' Pilate vant'eeyuhchij nyaa.

59 Ts'a' t'ee Joseph, Jesus vichi' oonjik ts'a' gwach'aa dril daagajj k'eejit yaanoohjik,

60 ts'a' adan ajj datth'ank'it zhit niyaq'hchij. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ij ajj zhit gwizhit niyaq'hchij ts'a' gwadaajj kiichyaa choh, gihdein'ajj ts'a' gihleehoozhii.

61 Mary Magdalene ts'a' ch'izhii Mary haa tth'ank'it gwats'a' gaahdii.

### *Tth'ank'it Niveet'ah'in Najj Gwik'eehahtyaa Gwigwiktsajj*

62 Gēhdaa drin, Neegwaazhii Drin zhit nagwaanajj gwiizhit giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' Pharisee najj haa Pilate gahaa'yaa gwigwiktsajj,

63 ts'a' t'igiiyahnyaq, "K'eedeegwadhat, zhit dinjii ch'a'oots'it, gwandaii daj' jii jyaa dinyaq vineegwaandaii. 'Drin tik, gehgoo gwahaadhat ajjitt'e'e, neegwihhdaii.' nyaa t'inchy'aa.

64 Niveet'ah'in najj vatth'ank'it drin tik datthak gwinzii gwik'eegahaantyyaa geenjit jyaa goovahnyaq. Jyahts'a' gwik'iighai' duuyeh vitsyaa najj gwats'a' gihihjyaa ts'a' giich'ichi' nan'ij ts'a' dinjii najj haa gwagwahaandak ts'a' needhikhin giyaahanjyaa gwits'i' t'igwinyaq ginyaq. Needhikhin gihaanjjyaa ajjitt'ee tr'ookit daj' oots'it haa Christ ihkii nyaa andaa gwiizqu t'oonchy'aa."

<sup>65</sup> Pilate t'agavahnyaq, "Niveet'ah'in najj teegohjii ts'a' zhit tth'ank'it gaa nigwigwehee'aa kwaa geenjit gwiinzii shragohkii."

<sup>66</sup> Ts'a' t'ee gihleegahoojil ts'a' tth'ank'it kii choo gideegii'ajj ajj gihleegihee'aa gwits'i' agwagweelkij ts'a' niveet'ah'in najj zhat gwik'eegahaqhtyaa geenjit zhat nagooginlii.

## 28

### *Jesus Neegwiindaii*

*Mark 16.1-10; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Neegwaazhii Drin ajjt'ee Drinzhit vanh shree khahee'aa gwehkij, Mary Magdalene ts'a' ch'izhii Mary, haa tth'ank'it gwagwahaqah'yaa geenjit gwats'a' gahaa'oo.

<sup>2</sup> Khan hee nankat gwint'aii gwaatrat nagwaanajj, gwiizhit zheekat gwats'an K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadaanaii ts'a' kii choh gwadaajj dha'aii gihleehidzik ts'a' yakat doondii.

<sup>3</sup> Nahtan needoohaadhak k'it viyiichy'a' ts'a' vagwach'aa chan zhah k'it daagajj.

<sup>4</sup> Niveet'ah'in zhat gwak'aqhtii najj it'ee shrit gihilghaa ts'ajj gwint'aii gaatrat ts'a' oozhak t'eegiheehmai ts'a' gilchij k'it t'igiinchy'aa nagaanaii.

<sup>5</sup> Gaa zheekat gwich'in ajj zhit tr'injaa najj t'ahnyaq, "Noojat kwaa, Jesus giritsak chy'ah vankeegqoh'in nakhwaashandaii.

<sup>6</sup> Dzaa dhidii kwaa, gwandaii neeheelyaa nyaq chy'aa gwik'it t'iizhit t'inchy'aa, aanaii dzaa vich'ichij' nijin t'inchy'aa, chy'aa gooh'in.

<sup>7</sup> Khants'a' oo'an neekhwajyaa ts'a' vitsyaa najj haa goondak. 'Ch'ichij' ts'an needhikhin ajjts'a' juk zhat Galilee nahkat nakhwehkii gwats'a' haazhii ts'a', ajj zhit ji' hqoh'yaa t'inchy'aa.' Deenakhwainnya' gineehoondaii yuu."

<sup>8</sup> Ajjts'a' tth'ank'it gwats'an gaanjat gaa goozhit shoo dha'aii haa oo'an vitsyaa najj haa gwagwaandak geenjit gihleegalghiljil.

<sup>9</sup> Khan hee Jesus goots'a' tr'iinzhii ts'a' t'agavahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa oolj'!" Giits'a' haajil ts'a' zhat giikwai' oonjik ts'a' giits'a' nikiigwiintthaii.

<sup>10</sup> "Noojat shro', shitsyaa najj, shachaa k'it t'igiinchy'aa Galilee nahkat gwats'a' hohjyaa goovohnyaq ts'a' ajj zhit ji' goohaa'yaa." gavahnyaq.

### *Niveet'ah'in Najj Tth'ank'it Gwik'eegahti' Geenjit Deeginya'*

<sup>11</sup> Tr'injaa najj k'ii'an gihleegahoojil gwiizhit niveet'ah'in tth'ank'it gwik'eegahtii lat najj, giinkhih kih dilk'ii najj ts'eegahoojil ts'a' deegwiizhik datthak gavaa gwagwaandak.

<sup>12</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' Jews kih dilk'ii najj haa nihlaa khaihlan nigijnjil ts'a' deegihee'yaa geegiginkhe' ts'a' laraa lejij gavant'eegeiinlii,

<sup>13</sup> ts'a' t'agooghahnyaq, "Zhat toq tr'ilchuy gwiizhik vitsyaa najj zhat gwats'a' gahaajil ts'a' giichij' naajj lee hohjyaa yuu." googahnyaq.

<sup>14</sup> Ajjts'a' Governor Pilate gwiitth'ak ji', nakhwan'ajj gwiizuy t'akhwazhit kwaa varahaanjyaa ts'a' diik'injiheeghit tr'ahahtsyaa t'inchy'aa, ajjts'a' geenjit tr'agohdii gwat'oohchy'aa kwaa googahnyaq."

<sup>15</sup> Niveet'ah'in najj laraa lejij tee gwigwihjik ts'a' deegooreiinya' chy'aa gwik'it t'igiinya'. Ts'a' juk gweendaa googaa nihk'it jyaa diginyaq haa Jews najj datthak nihlehjuk geegigiinkhii goodlit.

### *Jesus, Ditsyaa Najj Ts'a' Vigweelkij*

*Mark 16.14-18; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>16</sup> Jesus, vitsyaa, 11 najj, Galilee nahkat gwizhit taih dha'aii ajj zhit gwats'a' hohjyaa gavahnyaq ajj gwik'it t'igiizhik.

<sup>17</sup> Goolat najj giik'injiighit kwaa gaa nijin giyyaah'ya' daj' giits'a' khadi-geedi'.

<sup>18</sup> Jesus goots'a' nahgoq niinzhii ts'a' t'agavahnyaa. "Zheekat ts'a' nankat haa datthak geenjit t'aih shint'eetr'iin'ajj t'oonchy'aa!

<sup>19</sup> Ajjits'a' nankat gwich'in najj datthak goots'a' hohjyaa ts'a' shitsyaa gavohtsii. Gwiti', Gwidinji' ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa oozhri' zhit chuy goots'an ohtsii,

<sup>20</sup> ts'a' shik'eegwagwahahthat geenjit geegavqhtan ts'a' deenakhwaihnyaa' datthak geenjit chan gavaa goondak. Ts'a' nan ndaagwaa'n'ajj gwats'a' datthak, nakhwaa hihlyaa t'oonchy'aa." Jesus gavahnyaa.



## Mark Saint Mark Ch'adaantl'oo

*John Chuḡ Gwats'an Aḡtsii Gwaandak  
Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa Vidinji' Jesus Christ nilii aḡḡ Vagwandak Nizii t'inchy'aa.

<sup>2</sup> Jii t'ee yeena daḡ! Isaiah Vit'eegwijyaḡhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii tr'ookit John deezhit gwadaantl'oo:

“Jii dinjii t'ee gwaandak shi'ḡḡ eegwahaandak t'inchy'aa. K'iindaa nits'ii ha'aa, k'eegwiichy'aa datthak nikḡh shrigweheelyaa geenjit.”

<sup>3</sup> Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaa, “K'eegwaadhat vits'ii taḡḡ gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taḡḡ k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthai!”

<sup>4</sup> Aḡḡts'a' t'ee John chuḡ gwats'an aḡtsii nilii nangwinjir gwa'an vigwiilkḡḡ ts'a' chuḡ gwats'an aḡtsii ts'a' jyaa nyaḡ ts'a' geech'ḡaḡhtan, “Nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedḡḡ'ee ts'a' chuḡ nakhwats'an ilii, aḡḡt'ḡḡ t'ee Vit'eegwijyaḡhchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa.” dinjii naḡḡ jyaa dakhwa'yaa goo'aai ahnyaḡ ts'a' gwaandak.

<sup>5</sup> Judea nahkat ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit gwats'an dinjii leḡḡ naḡḡ John giheetth'ak eenjit giits'a' haajil. Diitr'agwaanduu gwanlii ginyaḡ ts'a' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chuḡ goots'an iltsaḡḡ.

<sup>6</sup> John, nin Camel, aḡḡ vaghai' haa gwach'aa iltsaḡḡ naazhii, ts'a' ch'adhah haa tthah iltsaḡḡ dazhrak t'an giḡchaa, aḡḡts'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongaḡḡ kwaii shih a'ii, aḡḡ kwaii a'aa.

<sup>7</sup> Dinjii naḡḡ ts'a' khaginkhee, ts'a' jyaa nyaḡ, “Dinjii ch'ihlee shataḡḡ heekhaa lahchy'aa shandaa veegoo'aai ts'a' jiintsii t'inchy'aa it'ee shrit jiintsii ts'aḡḡ. Zhat nikiigwihitthal ts'a' vakwaiitryaa, dineehih'at geenjit sheegoo'aai kwaa t'ihnyaḡ.

<sup>8</sup> Shiḡ aḡḡ chuḡ haa chuḡ nakhwats'an aḡtsii, gaa adan aḡḡ Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ haa nakhwats'an chuḡ haatsyaa t'inchy'aa,” gavahnyaḡ.

*Jesus, Chuḡ Vats'an Dhidlit ts'a' Vik'eegwarandaii  
Matthew 3.13; 4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13*

<sup>9</sup> Aḡḡt'ḡḡ niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' Jesus, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'a' haazhii ts'a' Jordan han gwinjik gwats'a' haazhii ts'a' John yats'an chuḡ iltsaḡḡ.

<sup>10</sup> Ts'a' nijin Jesus chuḡ ts'an khaneezhii gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ, dziitsal dove k'it t'inchy'aa yeedaa gwats'an yak'aa needaanḡḡ gwaaḡh'in.

<sup>11</sup> Aḡḡt'ḡḡ gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaḡ, “Nan Shidinji, li'haa neet'iihthan inlii ts'a' lyaḡ nashoo ahḡḡ!” gwinyaḡ.

<sup>12</sup> Gwagwahkhan laḡḡ nangwinjir gwa'an gwats'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ haazhii yiltsaḡḡ.

<sup>13</sup> Ts'a' drin 40 gwriteegogwaaḡnchy'aa datthak zhat nangwinjir t'inchy'aa. Izhit zhat daḡ! Satan yik'eegwandaii tr'agwaanduu t'ihēe'yaa ji' geenjit. Izhit gwa'an nin iizḡḡ gwanlii tee gwa'an t'inchy'aa gaa zheekat gwich'in naḡḡ giits'a' haajil ts'a' giits'iinya'.

*Jesus, Dinjii Łuk Kee'in Doo Najj Aanaii Shatajii Hohjyaa Goovahnyaa*  
*Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11*

<sup>14</sup> Nijin John, zhee gwaazhrajj nagaahchjii dajj', ajjitt'ee t'ee Jesus, Galilee nahkat gwats'a' haazhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizjii eech'qaahntan.

<sup>15</sup> "Juk drin t'ee zhat nigwiindhat! Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee ajjii gwats'a' juk nahgwan t'oonchy'aa ts'a' nakhwatragwaanduu ts'it' hihts'eedo'ee ts'a' Gwandak Nizjii k'injuhkhith." goovahnyaa.

<sup>16</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an neehidik gwiizhit Simon ts'a' dachaa Andrew haa chihvyaa zhit luk goonjii goovaah'in. Łuk goonjii haa dagwagwaandaii.

<sup>17</sup> Ajjits'a' Jesus t'agoovahnyaa, "Shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii najjii tee goohohdal, geenakhwahachyaa."

<sup>18</sup> Jyaa nyaq googwahkhan digichihvyaa akhagoonyaa ts'a' giyaahaa'oo.

<sup>19</sup> Ajjitt'ee Jesus k'iindaa tth'aii hee teeghaii ahaa akhai' Zebedee vidinjii neekwaii, James ts'a' vachaa John haa tr'ihchoo zhit digichihvyaa shrigilii goovah'in.

<sup>20</sup> Jesus goovah'in gwagwahkhan goovoozhrii; zhat tr'ihchoo zhit dinjii gooveenjit tr'agwah'in najjii haa digiti' Zebedee akhagoonyaa ts'a' Jesus haa gahaa'oo.

*Dinjii Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Dhidii*  
*Luke 4.31-37*

<sup>21</sup> Jesus, ditsyaa najjii haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal ts'a' Neegwaazhii Drin (Saturday) zhit nagwaanajjii dajj' Israel najjii tr'igiinkhii zheh nihdeiinzhii ts'a' geech'qaahntan.

<sup>22</sup> Dinjii najjii giyyiitth'ak dajj' gooveenjit geegwaroolii kwaa gwiky'aa geech'qaahntan. Law eech'qaahntan najjii (Scribes) k'it lyaa t'inyaa kwaa, dinjii viginjik nint'aii haa geech'oohtan k'it geech'qaahntan.

<sup>23</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'ankey'aa iizuu vizhit t'inchy'aa dhidii,

<sup>24</sup> ts'a' azhral ts'a' jyaa nyaq, "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihahtsyaa lee t'ini'in? Juu t'inchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinyaa t'inchy'aa!"

<sup>25</sup> Jesus gwint'aii ch'ankey'aa iizuu idiikhagiinkhee, "Deegwahtsai' kwaa ts'a' ajjii dinjii vizhit tr'iinkhaii!" yahnyaa.

<sup>26</sup> Ch'ankey'aa iizuu k'iighai', vatthajj' gwint'aii daatrat naanaii ts'a' gwint'aii azhral, gwiizhit ajjii ch'ankey'aa iizuu yats'an khaiinzhii.

<sup>27</sup> Dinjii najjii datthak gooveenjit geegwaroolii kwaa t'igwiizhit ts'a' nihlagwaakat ts'a' t'iginyaa, "Nats'ahts'a' yeenjit ginjik di'ij t'inyaa? Geech'arqaahntan k'eejit haa geech'qaahntan lee t'ii'in? Jii dinjii lyaa vat'aii gwanlii haa ch'ankey'aa iizuu najjii ts'a' k'eedeegwaadhat ts'a' giik'eegwahthat!" jyaa ginyaa.

<sup>28</sup> Ajjits'a' Jesus deezhit ajjii vagwandak, khants'a' Galilee nahkat gwa'an datthak gwintl'oo giyeeginkhii.

*Jesus, Dinjii Lejj Najj Shrineinlik*  
*Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41*

<sup>29</sup> Jesus vitsyaa najjii ts'a' James ts'a' John najjii haa Israel tr'igiinkhii zheh gwats'an chineegijil, gwagwahkhan datthak Simon, ts'a' Andrew haa goozheh nihdeegiinjil.

<sup>30</sup> Simon va'at ajjii vahan ts'ik nindhaha haa iłts'ik ts'a' ndaka'ee gwiizhit nihdeegiinjil gwagwahkhan Jesus haa gwagwaandak.

<sup>31</sup> Ajiits'a' yats'a' haazhii ts'a' yanli' oonjik ts'a' ndak nineeyikjin, ts'a' ts'ik nindhaa dii'ji kwaa naanaii, gwagwahkhan gooveegwitr'it t'igwihil'ya' ts'a' shih goovehdaa niinlii.

<sup>32</sup> Zhat khaa gwik'ich'a'aji gwiizhit, dinjii ilts'ik naji ts'a' juu ch'ankey'aa iizuu vizhit naji datthak Jesus ts'a' nihdeegiinlii.

<sup>33</sup> Zhat kwaiik'it gwats'an dinjii naji datthak, zhit zheh nihdeegweedii gwa'an ligeeljiil.

<sup>34</sup> Dinjii lejii naji ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa ilts'ik naji shrineiinlik, ajiits'a' ch'ankey'aa iizuu vizhit naji chan goots'an tr'ininlii ts'a' ch'ankey'aa iizuu naji gigiheehkhyaa geenjit goots'an gwahtsii kwaa, juu t'inchy'aa giyaandaii geh'an.

### *Jesus, Galilee Nahkat Gwa'an Gwaandak*

#### *Luke 4.42-44*

<sup>35</sup> Jesus, vanh dai' tth'aii hee too goo'aii gwiizhit khakee'aji ts'a' zheh chya-haazhii ts'a' oo'ok tthan goo'aii gwa'an gwats'a' haazhii, zhat khadigiheeyaa geenjit.

<sup>36</sup> Gaa Simon ts'a' juu vaa t'inchy'aa naji giyankeegwah'in.

<sup>37</sup> Nijin giigwah'aji dai', "Juu naji datthak nankeegwaah'in!" giyahnyaqa.

<sup>38</sup> Jesus t'agoovahnyaqa, "Dzaa gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii datthak gwats'a' tr'ahoojyaa, izhit gwa'an chan Gwandak Nizii eegwahaaldak goo'aii, jyahts'a' geh'an dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in."

<sup>39</sup> Zhat gwats'an Galilee nahkat datthak k'eehwazhii ts'a' Israel naji tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Gwandak Nizii eegwaandak ts'a' ch'ankey'aa iizuu naji chan dinjii zhit ts'an khaneegoovinzhit.

### *Jesus, Dinjii Shrininlik*

#### *Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16*

<sup>40</sup> Ts'a' dinjii ch'ihlak vatthai' ahjat (leprosy) haa ilts'ik haa khaiinjich'iighit yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' t'iyahnyaqa.

"Gwik'it t'iindhan ji', shatthai' shrineiinlii!"

<sup>41</sup> Jesus, dinjii, veenjit neeshraahchy'aa ts'a' danli' haa yakat naanjik ts'a' t'iyahnyaqa, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranaanji!"

<sup>42</sup> Jyaa nyaqa gwagwahkhan vakat ts'ik datthak hiljii naanaii ts'a' shranaazhik.

<sup>43</sup> Ajiit'ee Jesus, ginjik nint'aii haa yits'a' khaginkhee, ts'a' khan t'ohkii neeyahah'ak.

<sup>44</sup> "Giinkhii nahah'yaa geenjit vats'a' hinkhaii. Ajiit'ee jidii Vit'eegwiijyahchy'aa ts'a' gwant'ee hin'aa aji ginkhii vant'ein'aji, ajiit'ee Moses va-law zhit juu ts'ik leprosy ts'an shranaazhik naji jyaa dihee'yaa gwinyaqa gwik'it." Jesus yahnyaqa.

<sup>45</sup> Gaa aji dinjii yikehoozhii dai', zhat gwagwahkhan deegwiizhit nijuk datthak geegwaandak it'ee li' gwint'oo geegwaandak ts'aji Jesus zhat kwaiik'it gwa'an k'eeheedik geenjit gaa veegoo'aii kwaa. Geh'an geeghaih tthan gwa'an gwats'a' haazhii googaa nihk'it, dinjii lejii naji nijuk datthak gwa'an gwats'an giits'eehiidal.

## 2

### *Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Shrineiinlik*

#### *Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26*

<sup>1</sup> Drin gwintsya' gehgoo goodhat ajiit'ee Jesus, Capernaum kwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' dizheh dhidii giyahnyaqa ts'a' nijuk datthak giyeeginkhii.

<sup>2</sup> Ajiits'a' dinjii leji naji giizheh gwizhit leelji ts'aji khyu' gaa nihdeegijyaa. Jesus Gwandak Nizii eegoovaagwaandak,

<sup>3</sup> nijin dinjii doo naji zhak k'eegiidal dai', dinjii nehidik kwaa Jesus ts'a' nagahchii.

<sup>4</sup> It'ee shrit dinjii gwanlii ts'aji khyu' gindeinvyaa k'ii'an nihdeegiiyaahchii ajiits'a' zheh gwakat deegaajil ts'a' nijin Jesus dhidii aji zhit zhat, gwakat yiichy'a' gwigwitsaji k'iizhak chyah kat dinjii nihdeegahchii.

<sup>5</sup> Jesus lyaa gwik'injigwiighit nitsii gii'ii goovah'in ts'a' aji dinjii nehidik kwaa jyaa dahnyaq, "Shidinji', natr'agwaanduu datthak oo'an gwarahaadlii t'oonchy'aa," yahnyaq.

<sup>6</sup> Law eech'qahtan lat zhat giilk'ii naji adagats'a' ninjich'agadhat ts'a' jyaa digiindhan,

<sup>7</sup> "Deenyaq zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' jyahts'a' ginkhii t'inyaq? Dinjii ch'ihlee gaa tr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa t'oonchy'aa! Vit'eegwijyahchy'aa zhrih jyaa dii'in t'oonchy'aa."

<sup>8</sup> Zhat gwagwahkhan Jesus deegiindhan gavaandaii ts'a' t'agoovahnyaq, "Jaghahi jyahts'a' geenjit ninjich'ohthat?

<sup>9</sup> "Jii dinjii nehidik kwaa, aji t'avarahaanjyaa, jidii shrit gwagwantrii kwaa, 'Natr'agwaanduu neenjit oo'an gwarahaadlii,' akwat 'Ndak nininjii, ts'a' nichyah noiinjii, ts'a' inkhaa?'

<sup>10</sup> Juk nakhwats'a' googwahaalkyaa, nats'aa Gwidinji' ihlii ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Ts'a' dinjii nehidik kwaa jyaa dahnyaq,

<sup>11</sup> "Ndak nininjii, ts'a' nichyah noiinjii ts'a' oo'an nizheh gwits'ehindii!"

<sup>12</sup> Zhat laq aji dinjii goovandah needhikhin ts'a' dichyah noonjik, ts'a' zhat googwahkhan gihleehoozhii. Lyaa zhyaa datthak ts'a' goovaa geegwaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegihle'e' ts'a' jyaa ginyaq, "Lahchy'aa tth'aii ch'ihlok gaa jyahts'a' t'igwii'in gwaraah'in kwaa." ginyaq.

### *Jesus, Dinjii Levi Oozhii Shaahinkhahi Ahnyaq* *Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32*

<sup>13</sup> Jesus, Galilee van vee gwa'an chan hee gwits'eehoozhii, dinjii leji naji giits'a' haajil ts'a' zhat geegoovaqhtan.

<sup>14</sup> Zhat gwa'an nehidik, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii, Alphaeus vidinji' Levi didehk'it dhidii aji Jesus niyeel'in ts'a' t'iiyahnyaq, "Shataji hinkhahi!" ajiits'a' t'ee ndak niinzhii ts'a' yaahaazhii.

<sup>15</sup> Zhat khaa Levi, Jesus ts'a' ditsyaa naji haa shaa neech'oh'aa goovahnyaq, zhit juu yah tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii leji naji tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq naji chan goovaa neech'aga'aa.

<sup>16</sup> "Law eech'qahtan naji, ts'a' Pharisee chan ginlii naji, nijin Jesus, tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq naji haa neech'a'aa googwah'in dai', giitsyaa naji oahkat, "Jaghahi tax eenjit laraa oonjii naji ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaq naji haa neech'a'aa t'ii'in?" googahnyaq.

<sup>17</sup> Ts'a' nijin Jesus gooviitth'ak dai' jyaa dagoovahnyaq, "Dinjii juu ilts'ik kwaa, naji dinjii ilts'ik shrinilik, t'eegaahchy'aa kwaa, gaa dinjii ilts'ik naji zhrih ilts'ik dinjii shrinilik t'eegaahchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii nizii naji gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in kwaa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii haakhwandaii naji eenjit t'ishi'in."

*Khadigireheeyaa Geenjit Adach'agaa'aa Kwaa Gwagwahtsii Geenjit Ch'agoahkat*

*Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39*

<sup>18</sup> Ch'ihlan gēhdaa gwandaa John chuṭ gwats'an aḥtsii vitsyaa naḥḥi ts'a' Pharisee gootsyaa naḥḥi haa khadigiheeyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa. Dinjii lat naḥḥi Jesus gwaahkat, “Jaghahi John vitsyaa naḥḥi ts'a' Pharisee gootsyaa naḥḥi adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii gwiizhit nitsyaa naḥḥi jyaa digii'in kwaa?”

<sup>19</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchijj daj' juu goovaach'ihēe'aa naḥḥi shih ehdan t'igiheechy'aa goovohnyaa? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwiizhit jyaa t'igiheeyaa kwaa goo'aii.

<sup>20</sup> Gaa, nijin drin dinjii goonjik gooleerehiichijj ji' t'ee adach'agaa'aa kwaa gwizhr̄h̄h̄ goo'aii.

<sup>21</sup> “Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adək ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eeḥkaii aḥḥi natsal nahaadhəl ts'a' gwandaa leehēech'aa t'inchy'aa.

<sup>22</sup> Duuyeh gwik'it ch'ihlee gaa, jak chuṭ k'eejit nilii aḥḥi ch'adhah tyah k'eejit nilii kwaa zhinyaa t'oonchy'aa, jyaa diizhit ji' t'ee jak chuṭ ch'adhah tyah gwint'oo leehahch'aa ts'a' zhit jak chuṭ an heelyaa aḥḥi geh'an jak chuṭ k'eejit nilii ch'adhah tyah k'eejit nilii zhit khohjaa gwizhr̄h̄h̄ goo'aii.”

*Neegwaazhii Drin Zhit Geenjit Gach'agwaahkat*

*Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5*

<sup>23</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ditsyaa naḥḥi haa gwanzh̄h̄h̄ dehk'it t'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa naḥḥi t'oo li' aḥḥi vitsii gwanzh̄h̄h̄ tsal dhidlii kwaii gihleegihili ts'a' giyaajyaa.

<sup>24</sup> Aḥḥit'ēē Pharisee naḥḥi Jesus jyaa dagahnyaa, “Dzaa gwaḥh'in! Dii-law kat jyaa digweheeyaa kwaa goo'aii gwinyaa aḥḥi gwiizhit nitsyaa naḥḥi Neegwaazhii Drin zhit jyaa digii'in ginyaa!”

<sup>25</sup> Jesus, t'agoovahnyaa, “Yeenii King David deezhik varahnyaa gwadanakhwat'oo aḥḥi nik'ee gooh'in t'ohnyaa? Adan ts'a' diniveet'ah'in naḥḥi haa goozhit gwilts'ik ts'a' ch'aroo'aa giindhan daj'?”

<sup>26</sup> Vit'eegwiyahchy'aa vizheh gwadhah gwizhit nihdeinzhii ts'a' luhchy'aa Vit'eegwiyahchy'aa vats'a' ataiinjii giltsaḥḥi iin'al, aḥḥit'ēē viniveet'ah'in naḥḥi gaa giyiin'al. Abiathar, ndak khii giinkh̄h̄h̄ choh nilii daj' t'igiizhik. Dii-law kat jyaa gwinyaa, giinkh̄h̄h̄ zh̄h̄h̄ aḥḥi luhchy'aa hee'aa gwinyaa gaanoondaii.”

<sup>27</sup> Ts'a' tth'aii jyaa nyaa, “Neegwaazhii Drin zhit t'ee nankat dinjii yaa gwinzii t'ihēe'yaa eenjit iltsaḥḥi, aḥḥi nankat dinjii naḥḥi Neegwaazhii Drin eenjit giltsaḥḥi kwaa t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> Aḥḥit'ee shijj Gwidinji' t'ihchy'aa ts'a' Neegwaazhii Drin gaa gwats'a' k'eegwaldhat t'oonchy'aa.” Jesus gavahnyaa.

### 3

*Jesus, Dinjii Vanli' Ichijj Dhidlit Ts'a' Tr'iinjik*

*Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11*

<sup>1</sup> Nijin Jesus chan hee Israel naḥḥi tr'igiinkhii zheh nihdineezhii daj', izhit gwizhit dinjii vanli' ichijj goodlit zhat dhidii.

<sup>2</sup> Izhit gwizhit dinjii lat naḥḥi dilk'ii Jesus k'eegahtii, aḥḥi dinjii vanli' shri-neeheelyaa ji' geenjit. Jyaa diizhik ji' Neegwaazhii Drin zhit gwiizhuṭ t'ii'in giuhaanjyaa geenjit.



<sup>3</sup> Ts'a' aji dinjii vanli' ilchij dhidlit t'ahnyaꝯ "Aanaii dzaa dinjii najj andah shats'a' hinkhaii."

<sup>4</sup> Ajiit'eeꝯ Jesus dinjii najj oahkat, "Dii-law Neegwaazhii Drin zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyaꝯ? Dinjii ts'igweheenjyaa akwat dinjii ts'arahahthaa, dinjii viheekwaa gwits'i' vits'igweheenjyaa akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa?"

Gaa k'eegwiichy'aa t'iginyaꝯ kwaa.

<sup>5</sup> Jesus, vik'ij gwanlii ts'a' gootee datthak gwaꝯh'in gaa nihk'it gooveenjit tr'igwidii, gwiizuꝯ tr'ihkhith ninjich'agadhat ts'a' gooki' tth'an dach'at geh'an. Ajiit'eeꝯ zhit dinjii jyaa dahnyaꝯ, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizij neekhwadlit.

<sup>6</sup> Ajiits'a' Pharisee najj Jews tr'igiinkhii zheh cheegahoojil, gwagwahkhan King Herod vijyaa najj haa kigiiljil ts'a' Jesus nats'ahts'a' ehdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'.

### *Dinjii Leji Najj Van Vee Lagaajil*

<sup>7</sup> Jesus ts'a' ditsyaa najj haa Galilee van vee gwats'a' gahaajil. Galilee nahkat, ts'a' Judea nahkat gwats'an dinjii leji najj yataji neehiidal,

<sup>8</sup> ajiits'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, Idumea nahkat gwa'an, Jordan han nduhts'aji gwats'an gwa'an ajiits'a' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo geelin gwa'an datthak gwats'an leji najj dee'in datthak giyeenjit gwiitth'ak geh'an Jesus taji gahaajil.

<sup>9</sup> Tr'ihkhith dinjii gwanlii ts'aji ditsyaa najj t'ahnyaꝯ, tr'ihchoh dzaa sheenjit nohkit, jii dinjii leji najj giyeelin datthak giyaa gwit'at geh'an t'inyaꝯ.

<sup>10</sup> Dinjii leji najj shrininlik googaa nihk'it dinjii ilts'ik leji najj giits'a' handak, giikat nahaandal eenjit gwizhrh' t'igiyah'in.

<sup>11</sup> Ajiits'a' nijin dinjii ch'ankey'aa iizuꝯ goozhit t'inchy'aa najj giyaꝯh'in dai' giyehdaa nit'eegaadhak ts'a' giyahshral, "Nan, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii!" giyahnyaꝯ.

<sup>12</sup> "Juu t'ihchy'aa geegondak shro'!" Jesus, ch'ankey'aa iizuꝯ najj, ginjik nint'aii haa jyaa gavahnyaꝯ.

### *Jesus, Tr'ihil'e' Twelve Heelyaa Najj Gwiteetr'inlii*

#### *Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16*

<sup>13</sup> Jesus, ajiit'eeꝯ taih kat gwa'an hadhizhii ts'a' juu dinjii niindhan najj aanaii ahnyaꝯ, ajiits'a' giits'a' haajil.

<sup>14-15</sup> Ajiits'a' dinjii twelve najj gwiteetr'inlii ts'a' juk gwats'an nakhoozhri', "Tr'ihil'e'," oohaazhyaa ajiits'a' "Shaahohlyaa geenjit gwiteetr'inakhwinlii t'oonchy'aa. Ajiits'a' chan nihky'aa k'eechwadal ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eegwahoondak, ajiits'a' ch'ankey'aa iizuꝯ dinjii najj ts'an tr'ahohlyaa geenjit t'aih akhwa'yaa t'oonchy'aa." goovahnyaꝯ.

<sup>16</sup> Jii dinjii najj gwitee tr'agoovinlii Tr'ihil'e' giheelyaa geenjit: Simon (aji Jesus, Peter yoozhri' niltsaji),

<sup>17</sup> Zebedee vigii James ts'a' vachaa John haa (Jesus, gavoozhri' ch'ujuk niltsaji, ts'a' Boanerges neegoovaanyaꝯ, ajiit'ee "Dinjii najj nahtan haadhak k'it giint'aii." gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ.)

<sup>18</sup> Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, Alphaeus vidinji' James, Thaddaeus, ajiits'a' Simon t'ee Zealot nilii (Zealot t'ee, "Dinjii lyaa danahkat geet'indhan nilii," gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ.)

<sup>19</sup> Ts'a' Judas Iscariot, ajiit'ee Jesus tr'ahaahkwaa geenjit gwant'ahchij t'inchy'aa.

*Jesus ts'q' Beelzebul**Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Ajiit'ee Jesus dizheh gwits'ee hoozhii, ts'q' ditsyaa najj haa chan hee ch'igihee'aa gaa it'ee shri' goovaa dinjii gwanlii ts'ajj gooveenjit nigwiighit kwaa.

<sup>21</sup> Nijin Jesus vizheh k'aa najj gwigwiitth'ak daj' giik'eehahtyaa geenjit giyinkeegwaah'in, ts'q' gihleegiihilchijj dinjii najj, "Vagwandaii iizuü dhidlit." gaa giyahnyaq geh'an.

<sup>22</sup> Jerusalem gwats'an Law eech'qahtan nilii najj jyaa ginyaq, "Ch'ankey'aa iizuü najj datthak ts'q' k'eedeegwaadhat Beelzebul oazhii vizhit dhidii ajj vat'aii haa ch'ankey'aa iizuü cheehilii t'ii'in." ginyaq.

<sup>23</sup> Ajiits'q' t'ee Jesus dinjii zhat leeljil najj, aanaii gavahnyaq ts'q' gwandak haa geegoovqahtan, "Nats'ahts'q' Satan dinjii najj goozhit gwats'an Satan ch'ankey'aa iizuü najj cheehahchyya?"

<sup>24</sup> Jidii nahkat nihts'ij nihts'q' nineegiidal ts'q' nihligiighan ji' khants'q' an gweheelyaa gwagwahahtsyaa.

<sup>25</sup> Zhehk'aa gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahtsyaa.

<sup>26</sup> Ajj gwik'it Satan vineegoo'ee khaihlak gwanlii kwaa ts'q' nihtee nihligiighan ji' duuyeh niighyuk khaihlak gwanlii ts'q' nihlaa shrahtee gwagwahahtsyaa ts'q' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> "Dinjii ch'ihlee gaa duuyeh zhyaa dinjii vagwaht'oo vizheh zhyaa nihdahkhahi ts'q' yagwadal oonjii t'inchy'aa. Diyilchaa ts'q' naghwaayiin'ajj ji' gwizhrjh yagwadal ooheendal t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> "Li'haa nakhwaagwaldak t'inyaq, dinjii ch'ihlee tr'agwaanduu nihlehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaq ts'q' Vit'eegwiyjahchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaq ji' khan gooveenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>29</sup> Gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwiizuü eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaa'ajj gwats'q' datthak duuyeh veenjit vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii t'oonchy'aa.

<sup>30</sup> "Ch'ankey'aa iizuü vizhit t'inchy'aa!", giyahnyaq geh'an Jesus jyaa gavahnyaq t'inyaq.

*Jesus Vahan, ajiits'q' Vachaa Najj Haa**Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21*

<sup>31</sup> Izhit zhat chiitajj vahan, ts'q' vachaa najj haa k'eedal, chiitajj nigilzhii gwiizhit zheh giyeenjit ch'oahkat.

<sup>32</sup> Dinjii lejij najj Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa digiyyahnyaq, "Nahan, ts'q' nachaa najj haa, chiitajj nigilzhii, ts'q' nool'ya' nagahnyaq." giyyahnyaq.

<sup>33</sup> Ts'q' t'agoovahnyaq, "Juu dee shahan ts'q' shachaa najj haa nilii?"

<sup>34</sup> Ajiits'q', t'ee Jesus ajj juu yeelin dilk'ii najj tee gwaah'in ts'q' jyaa goovahnyaq, "Jii najj t'ee shahan ts'q' shachaa najj haa t'igiinchy'aa.

<sup>35</sup> Juu Vit'eegwiyjahchy'aa doo'ya' gavoonyaq najj gwik'it t'igii'in najj t'ee shahan, shachaa, ts'q' shijuu najj haa nilii t'oonchy'aa." gavahnyaq.

**4***Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahqahshij Eenjit Gwanzhij Gwit'eiinlii**Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8*

<sup>1</sup> Galilee van vee gwa'an, chan hee Jesus geech'ooheelchya', gaa tr'ihkhit veelin dinjii gwanlii ts'ajj tr'ihchoh zhinzhiü ts'q' naadii. Van vee gwats'q' niighit kwaa tr'ihchoh dhitin, gwiizhit dinjii najj teeghaii nigeelzhii.

<sup>2</sup> Gwinleji goovaagwahandak geenjit gwandak ahtsii zhit geegoovahtan ts'a' jyaa nyaq,

<sup>3</sup> “Ch'oodqohk'iji! Ch'ihlan daji' dinjii ch'ihlak gwanzhij dehk'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheelshii.

<sup>4</sup> Ajiits'a' gwanzhij gwit'einlii gwizhit valat kwaii taji' gwinjik gwa'an anihlik niinjiil ts'a' chiitsal kwaii datthak giyiin'al.”

<sup>5</sup> Valat kwaii luh vitee kii gwanlii aji' gwinzii vitee luh kwaa izhit niinjiil. Luh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii,

<sup>6</sup> gaa nijin shree ndak nee'aa daji', aji' gwanzhij gwintsal hikshii ilk'in ts'a' nanzhit nahgwan nikshij geh'an gwanzhij navagaii aanaii.

<sup>7</sup> Gwanzhij lat kwaii chan khoh nahshii tee niinjiil, ts'a' khoh gwandaa nikshij ts'a' khoh yiikhwaii, ajiits'a' vats'an tr'ihlee'aa nikshij kwaa.

<sup>8</sup> Gaa gwanzhij valat kwaii nankat luh nizij kat niinjiil ts'a' gwanzhij gwinzii nikshij ts'a' vats'an tr'ihlee'aa leji' kwaii nikshij. Valak kwaii ants'a' tik daatin (30) nikshij, ants'a' chan nihk'iitik daatin (60) ajiits'a' valat ch'ihloaatin daatin (100), jyaa dagwaht'oo gwilshii.”

<sup>9</sup> Ajiit'ee Jesus, t'agoovahnyaq, “Ch'oodqohk'iji, nakhwadzee gwanlii ji'!”

*Jii Gwandak Eegwaandak T'ee Jyaa Nyaa T'inyaa*

*Matthew 13.10-17; Luke 8.9-10*

<sup>10</sup> Nijin Jesus adan zhrj dhidii daji', gwehkij juu gwaandak giyiitth'ak lat naji, ts'a' vitsyaa 12 Tr'ihil'e' naji haa giits'a' haajil ts'a' jidii eech'qahtan eenjit giyuahkat.

<sup>11</sup> “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee aji' nagwaan'iji nakhwant'eeegwirin'aji. Gaa ch'izhii dinjii naji datthak gwandak ahtsii haa geech'qahtan k'iighai' deihnyaq gwigweheetth'ak, t'oonchy'aa.” goovahnyaq.

<sup>12</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit deegwinyaq aji' gwik'it t'igweheenjyaa geenjit jii jyaa nyaq,

“Gwinzii googwah'in gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa ts'a' chan gwinzii ch'agook'iji gaa deegwinyaq t'igwinyaq gaagiindaii kwaa, jii kwaii datthak gaagiindaii ji', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' lihts'eedagahaa'ee ajiits'a' t'ee gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa,” gavahnyaq.

*Gwanzhij Nahshii Gwandak Eegwaandak, Aji' Deegwinyaq T'igwinyaq Geegwaandak.*

*Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15*

<sup>13</sup> Ajiit'ee Jesus, goovaahkat, “Jii gwandak ahtsii haa geech'qahtan deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii? Nakwaa, ji' nats'ahts'a' gwandak ahtsii eegwaldak kwaii deihnyaq t'ihnyaq gaahahkhwandaii?”

<sup>14</sup> Zhit juu, dinjii gwanzhij nahshii, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, Gwandak Nizij nilii t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Dinjii lat naji gwanzhij taji' gwinjik gwa'an nikshij k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan Satan zhat goots'a' khakhat ts'a' goots'i' yuundak.

<sup>16</sup> Ch'izhii dinjii naji, gwanzhij kii tee gwa'an niinjiil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit lyaa shoo ginlii,

<sup>17</sup> gaa gwint'aji Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goont'a' kwaa, ajiits'a' googwik'injigwiighit geh'an goovaagogwantrii ts'a' khainjich'igiighit daji' niighit kwaa gwats'a' gwizhrj gwagoont'a' ts'a' akhagagoonjik.

<sup>18</sup> Ch'izhii dinjii naji gwanzhij khoh tee niinjiil k'it t'igiinchy'aa. Jii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik giitth'ak,

19 gaa dzaa nankat nats'aꞗ gwigweheendaii geenjit gwizhr̄ih ninjich'agadhat ts'a' laraa chan gihl'ee ts'a' geedan deegoo'ya' giindhan gwizhr̄ih gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'a' gwanzh̄ih vakat gwaꞗsh̄ii kwaa k'it t'igiinchy'aa.

20 Gaa ch'izhii dinjii naꞗ, gwanzh̄ih l̄uh nizij kat niinjal t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'a' digidrii zhit giyyuuntꞗ Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa nahshii gwintl'oo yahtsik. Valat 30, valat 60 aꞗts'a' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik."

*Khwaiidaak'a' Aadrii Ch'ityah T'eh Nigiin'ajj*

*Luke 8.16-18*

21 Jesus, tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' jyaa nyaꞗ, "Dinjii ch'ihlee khan aadrii daak'a' aꞗ tyah t'oo haa iltsaꞗ t'eh akwat dehk'it gwit'eh nihee'aa lee t'oonchy'aa? Vats'anh ch'ahaadrii kwaa geenjit. Nakwaa! Vats'anh ch'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat deeyahee'aa t'oonchy'aa.

22 Jidii nagwarah'iꞗ ts'a' geegoh'it goodlii kwaii datthak aadrii zhit gwizhr̄ih nigweheedaa t'oonchy'aa.

23 Ch'oodoꞗk'iꞗ, nakhwadzee gwanlii ji'!"

24 Aꞗt'eeꞗ chan hee jyaa goovahnyaꞗ; "Jidii dohtth'ak geenjit tseenjyaa ch'oodoꞗk'iꞗ! Nats'ahts'a' ch'izhii dinjii nakhweenjit dinjii nilii aꞗ gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa, jyahts'a' dinjii oꞗh̄ii nakhwahaanjyaa ts'a' gwandaa gwiizuꞗ gwak'oonakhwahahchy'aa t'inchy'aa.

25 Zhit juu jidii gwii'iꞗ, aꞗ gwandaa vantl'ee neegwireheelyaa aꞗts'a' juu vaach'akwaa, akwat, jidii tsal zhr̄ih gwii'iꞗ ji' gaa, vits'i' neerahoondal t'inchy'aa."

*Gwanzh̄ih Tr'qꞗsh̄ii Gwagwandak*

26 Jesus, tth'aii hee ginkhii ts'a' jyaa goovahnyaꞗ, "Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee, jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak dagwanzh̄ih, gwanzh̄ih deek'it gwit'einlii.

27 Aꞗts'a' tꞗ gwitee gwagwaanchy'aa dhichij, aꞗts'a' vanh daꞗ hee khakii'ak, ts'a' drin datthak deehee'yaa goo'aii datthak gwik'it t'ii'in, gwiizhit vagwanzh̄ih datthak haahshii ts'a' nahshii, gaa nats'ahts'a' nahshii t'ii'in yaandaii kwaa.

28 Nankat l̄uh t'ee gwanzh̄ih nahshii ahtsii aꞗ t'ee gwanzh̄ih gwinzii vakat datthak nahshii. Gwanzh̄ih nahshii daꞗ, vatthoochan tr'ookit agwaakit, aꞗ gwats'an t'ee vikiitth'an k'it t'inchy'aa vakat nadal aꞗt'eeꞗ t'ee vakat datthak lej̄i ilik.

29 Nijin gwanzh̄ih kharahelyaa eenjit gwinzii nagwaadhat daꞗ, zhit dinjii, jidii vaa gwanzh̄ih kharah'tii haa khayah'tii, it'ee gwanzh̄ih kharahelyaa nigwiindhat geh'an."

*Ch'andih Tsal Mustard Oozhii, Gwagwandak*

*Matthew 13.31-32, 34; Luke 13.18-19*

30 Jesus ch'oahkat, "Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee jidii k'it t'oonchy'aa t'agwarahnyaꞗ gweheenjyaa? Jidii gwandak tr'ahtsii haa geegwarahaandak li'?"

31 Jii k'it t'oonchy'aa, "Dinjii aꞗ mustard seed tsal oonjik ts'a' nijin nankat gwit'eh yiin'aꞗ (mustard seed aꞗ ch'andaa t'ahtsal nilii),

32 Aꞗt'eeꞗ nahshii daꞗ, gwanzh̄ih vach'ahtsii kwaa dhidlit. It'ee shrit vatthoochan nitsii dhidlit ts'aꞗ dziitsal naꞗ giikat t'oh ahtsii."

33 Jesus, jii k'it t'inchy'aa haa gwandak ahtsii haa dinjii naꞗ Vagwandak Nizij ts'a' geech'qꞗhtan, deegwahtl'oo gaagweheendaii gwagwahtl'oo gwizhr̄ih goots'a' ginkhii.

<sup>34</sup> Dinjii gwanlii tee gwa'an gwandak ahtsii haa zhrih geech'oaqhtan, gaa nijin ditsyaa nañi haa tthan dhidii dañi' gwandak ahtsii zhit deenyaqa t'inyaqa gavaa gwaandak.

*Jesus Ahtr'aii Choh Neet'aanañi*

*Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25*

<sup>35</sup> Zhat drin khaa nigwiindhat dañi', Jesus ditsyaa nañi t'ahnyaqa, "Oonjik van nduhts'añi gwats'a' tr'ahoojyaa."

<sup>36</sup> Ts'a' dinjii leñi tr'ihchoo eeghaii lagaajil nañi ihleegahoojil, Jesus dahaa gihilchii. Ts'a' ch'izhii dinjii nañi tr'ihchoh kwaii goinjik ts'a' goovaa gahaajil.

<sup>37</sup> Ts'a' khan hee gwint'aii teiintr'aii nagwaanaii, gwiizhit chuñ leñi tr'ihchoh zhit t'iinjii, tr'ihchoh zhit tit choh kwaii haa chuñ deedaqa'ñi' gwilii.

<sup>38</sup> Gaa jyaa digwii'in gwiizhit, Jesus, tr'ihchoh t'i' zhit, tsuh kat diki' di'aii ts'a' gwinzii dhichii. Ts'a' vitsyaa nañi khakigiyyiin'añi ts'a' t'igiyyahnyaqa. "Geech'oaqhtan, it'ee tr'ahahchyyaa nagwaanaii nik'ee diineenjii tr'igwiindii?"

<sup>39</sup> Ts'a' Jesus khakee'añi ts'a' ahtr'aii choo niint'aii ts'a' van kat tit ginjik niint'aii haa goots'a' khaginkhee, "Ahtr'aii, khaihan jyaa dohchy'aa! Tit choh kwaii, tsinehdan gooli!" nyaqa gwiizhit ahtr'aii nint'aii neet'aanañi ts'a' datthak tsinehdan nagwaanaii.

<sup>40</sup> Añit'eñ Jesus ditsyaa nañi t'ahnyaqa, "Nakhwagwik'injigwiighit kwaa geh'an noojat t'akhwa'in?"

<sup>41</sup> Ts'a' gwint'oo gwihil'ee t'iizhik ts'a' gihilghaa haa jyaa dinihlagaanyaqa, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa giik'eegwahthat!"

## 5

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'ankey'aa Iizuu Leñi Tr'inlii*

*Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39*

<sup>1</sup> Añit'eñ van nduhts'añi Gerasa nahkat añi zhit k'eegiidal.

<sup>2</sup> Nijin Jesus, tr'ihchoh zhit gwats'an deiinzhii dañi' dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu añi, kii ch'a'an zhit tth'an k'it goodlii gwats'an khaiinzhii ts'a' yats'a' tr'iinzhii,

<sup>3</sup> añi tth'an k'it gwa'an gwritee gwich'ii ts'a' juu nañi datthak ch'iitsii tly'ah haa dineegiyyahchaa googaa khyu' giyyuunt'a'.

<sup>4</sup> Deegwaht'oo giyanli', ts'a' giikwai' haa ch'iitsii tly'ah haa dineegiyyahchal, googaa nihk'it ch'iitsii tly'ah lahnaii gwats'an tr'inidik. It'ee shrit nint'aii ts'añi k'iizhak giyyahoont'a' geenjit gaa gwagwantrii.

<sup>5</sup> Toq ts'a' drin haa tth'ank'it gwritee, ts'a' taih tee haa gwa'an neehidik ts'a' azhral ts'a' kii haa datthai' khadant'ii.

<sup>6</sup> Nijin shriit'ahthee ahaa gwiizhit, Jesus neel'in dañi' yats'a' hilgik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii,

<sup>7</sup> ts'a' gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaqa, "Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii, Vidinji' inlii, deeshahah'yaa eenjit t'ini'in? Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' nadach'ooshakwat t'inyaqa khaiinjich'ashqththat shrq'!"

<sup>8</sup> Añi jyaa nyaqa geh'an Jesus jii jyaa nyaqa, "Ch'ankey'aa iizuu, jii dinjii vizhit gwats'an khaiinkhaii." yahnyaqa.

<sup>9</sup> Jesus yuahkan, "Noozhri' doozhii?" Añi dinjii yidii ginkhe', "Shoozhri' Legion (niveet'ah'in leñi) oaazhii, it'ee shrit tr'iinleñi ts'añi jyahts'a' diinoozhri' t'oonchy'aa!"

<sup>10</sup> Añi dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu kwaii, Jesus ts'a' gwint'oo ch'oodigiikwat, "Dzaa nahkat gwats'an gihleedihoiinlyaa shrq'!" yahnyaqa.

<sup>11</sup> Izhik geeghaih gwa'an taih khyuu pig leñi kwaii ch'a'aa.



12 Aijts'a' zhit ch'ankey'aa iizuu najj Jesus eech'oodigiikwat ts'a' t'iginyaq, "Pig kwaii ts'a' tr'ihedaa ts'a' goozhit direheedhaa." ginyaq.

13 Aij gwik'it t'igiizhik goots'an gwiksajj, aij dinjii ts'an tr'ineegiijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat. Aij pigs naatl'ii 2,000 aanchy'aa kwaii datthak taihdik gwats'an van zhit oondaa gahaajil ts'a' teenagahoonii.

14 Aij pigs k'aqhtii najj datthak gihleegalghiljil ts'a' zhat kwaiik'it gwatsal gwitee gwich'ij najj ts'a' zhat gwa'an juu gwanzhij nahshii gwich'ij najj datthak haa gwagwaandak, ts'a' dinjii najj deegwiizhik t'igwinyaq li' geenjit gwagwahaqh'yaa gwats'an gahaajil.

15 Zhat gwa'an dinjii najj datthak Jesus ts'a' gahaajil, aij dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu lejij yizhit t'inchy'aa chy'ah, giyyaqh'in, akhai' veenjit gwinzii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat ts'a' zhat dhidii, ts'a' gwach'aa naazhii. Dinjii najj datthak gwagwah'in daj' gaqnat nagaanaii.

16 Dinjii datthak gwehkij deegwiizhik gwagwah'ya' najj, dinjii zhat nijyaa najj datthak zhit dinjii ts'a' pigs haa deegiizhik goovaagwagwaandak.

17 Aijts'a' zhat dinjii najj datthak Jesus diinahkat gihleehindii agahnyaq.

18 It'ee Jesus tr'ihchoh zhit neehidii gwiizhit, aij dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu tr'iniinlii chy'ah yach'adookwat ts'a' jyaa nyaq, "Naa neeshozhi" yahnyaq.

19 Gaa Jesus jyaa yahnyaq, "Nakwaa! Nizheh gwits'ee hindii ts'a' nizheh k'aa najj K'eegwaadhat deegwaht'oo neeshraahchy'aa noonyaq ts'a' neenjit deezhik datthak goovaagwandak."

20 Aijts'a', aij dinjii Decapolis nahkat gwitee haazhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik datthak geegwaandak. Juu yitth'ak najj datthak lahchy'aa gooveenjit geegagoolii kwaa t'igwiizhik.

### *Dinjii Jairus Vigii Nich'it Tsal aijts'a' Tr'injaa Juu Jesus Vagwach'aa Kat Naanjik*

*Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56*

21 Nijin Jesus, van nduhts'ajj gwits'ee hoozhii daj' aizhit van vee gwa'an, dinjii lejij najj yeelin leeljil.

22 Aijtl'ee nijin Jews' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat ch'ihlee Jairus oozhii zhat k'idik daj', Jesus neel'in gwagwahkhan, yakwai' eeghii nikiigwiintthaii ts'a',

23 Jesus ts'a' ch'oodiikwat haa yuahkat, "Shigii nich'it tsal gwint'aii ilts'ik, Aij vakat nahaandal ts'a' veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit shaa hinkhaii!" yahnyaq.

24 Aijts'a' Jesus yaa haazhii, dinjii lejij vaa adaa ts'ajj nihlehjuk datthak an giyahtrak.

25 Gootee tr'injaa ch'ihlak niighyuk (12 years) datthak gwint'oo, dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit.

26 Dinjii ilts'ik shrinilik nilii najj ts'a' lyaa dalaraa datthak an ilts'ajj, gaa giyeenjit gwinzii neegwahtsii kwaa, aijts'a' gwandaa veenjit gwiizuu gwilii.

27 Jesus, eenjit gwiitth'ak ts'a' dinjii lejij leeljil tee gwats'an yant'ii niinzhii,

28 "Vagwach'aa kat naaljik ji' gaa sheenjit gwinzii neegweheelyaa gwizhrijh." adaa nyaq.

29 Aijts'a' yi'ik kat naanjik, gwagwahkhan vadaa an ilii kwaa nagwaanajj, veenjit gwinzii neegahoodlit lee dizhit gwats'an idiky'aaanjik.

30 Gwagwahkhan dinjii gwanlii tee Jesus vat'aii kwaa nagwaanajj. Giky'aaanjik gwagwahkhan lihts'eediil'ee ts'a' ch'oahkat, "Juu shagwach'aa kat naanjik?"

31 “Dinjii neelin gwanlii gwiizhit jaghai juu nakat naanjik, diinyaꝯ ts'ꝯ' ch'oahkat?” vitsyaa naꝯi giyahnyaꝯ.

32 Googaa nihk'it Jesus juu t'iizhik li' geenjit gootee gwaꝯh'in.

33 Nijin tr'injaa vats'a' deegwiizhit gwiky'aanjik daꝯ', najat haa daatrat gwiizhit gaa Jesus eeninzhii ts'ꝯ', yikwaiichan nikiigwiintthaii ts'ꝯ' li' deegwidlii haa deegwiizhii datthak yaagwaandak.

34 “Shichi', nigwik'iinjigwiighit k'iighai' neenjit gwinzii neegahoodlit aꝯi'ts'ꝯ' nidivee gwiizꝯu datthak gwinzii neegahoodlit, shigii tsinehdan haa oo'an neehiindii,” Jesus, yahnyaꝯ.

35 Tth'aii hee ginkhii gwiizhit, Jairus vizheh gwats'anh dinjii lat naꝯi k'eegiidal ts'ꝯ' Jairus jyaa agahnyaꝯ, “Nigii nich'it tsal ch'adaꝯ' hee niindhat t'oonchy'aa. Jaghaii aꝯi' geech'ꝯaꝯhtan vaandeegwiin'aꝯi'?”

36 Gaa Jesus, deeginyaꝯ zhyaa gwiitth'ak ts'ꝯ' Jairus aꝯi' t'ahnyaꝯ, “Nanjat kwaa ts'ꝯ' gwik'injiinghit gwizhrꝯh t'inchy'aa!” yahnyaꝯ.

37 Aꝯi't'eꝯ, Peter, James ts'ꝯ' vachaa John naꝯi zhrꝯh giyaaheedaa gwiltsaꝯi.

38 Nijin Jairus vizheh k'eegiidal daꝯ' zhat dinjii naꝯi gitree, ts'ꝯ' tree'ya dha'aii gwiizhit gwinzii goovaa goo'aii kwaa, Jesus goovah'in,

39 aꝯi'ts'ꝯ' nijin nihdeiinzhii daꝯ' t'agavahnyaꝯ, “Jaghahi nakhwaa gwinzii goo'aii kwaa, ts'ꝯ' ohtree? Jii nich'it tsal niindhat kwaa gaꝯ zhyaa dhichꝯi t'inchy'aa.” gavahnyaꝯ.

40 Aꝯi'ts'ꝯ', aꝯi' zhit zhat, Jesus deenyaꝯ eenjit giyeedlaa. Aꝯi'ts'ꝯ' datthak cheegoovahaadlii, ts'ꝯ' zhit nich'it tsal, viti' ts'ꝯ' vahan, ts'ꝯ' ditsyaa tik naꝯi zhrꝯh dahaa nihdeiinlii. Aꝯi'ts'ꝯ' nijin nich'it tsal gilt'aii gwats'ꝯ' haazhii ts'ꝯ',

41 yanli' oonjik ts'ꝯ' t'iyahnyaꝯ, “Talitha Koum!” (Jii t'ee “Nich'it tsal khakeena'aꝯi naihnyaꝯ!” gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ.)

42 Zhat gwagwahkhan ndak needhijin ts'ꝯ' zhat gwa'an neehidik. (12 years old nilii jyaa digwiizhit daꝯ'.) Zhat lya dattthak goovaa nindal gwaazhit.

43 Gaa Jesus t'agavahnyaꝯ, “Lya zhyaa ch'ihlak gaa haa goondak shrꝯ! Shih yihee'aa, ji' vant'eohtsit,” gavahnyaꝯ.

## 6

### *Jesus, Nazareth Kwaiik'it gwizhit Giitr'ii'ee Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30*

1 Jesus, aꝯi' zhit gihleehoozhii ts'ꝯ' dakwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'ꝯ' vitsyaa naꝯi yaahaajil.

2 Nijin Neeraazhii Drin zhit nigwiindhat daꝯ', Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ꝯaꝯhtan. Dinjii leꝯi naꝯi giyitth'ak daꝯ', gooveenjit lya geegwaroolii kwaa t'igwinyaꝯ ts'ꝯ' t'iginyaꝯ, “Nijin gwats'an jii kwaii datthak goonjik t'inyaꝯ? Jidii gwizhꝯh dee vant'eoht'etr'in'aꝯi' t'inyaꝯ? Nats'ahts'ꝯ' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?”

3 Dinjii dachan haa gwahtsii nilii ts'ꝯ' Mary vidinji' nilii lee t'inchy'aa? Aꝯi'ts'ꝯ' James, Joseph, Judas, ts'ꝯ' Simon, naꝯi haa datthak oondee nilii lee t'inchy'aa? Vijuu naꝯi chan dzaa gwa'an gwigwich'ꝯi'?” giyahnyaꝯ. Jyaa ginyaꝯ ts'ꝯ' giit'injyah'ee ts'ꝯ' giits'i' t'inchy'aa.

4 Jesus t'agoovahnyaꝯ, “Vit'eegwiijaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naꝯi t'ee nijuk datthak giyihil'ee gaa danahkat gwizhit valak nilii naꝯi, ts'ꝯ' goozhehk'aa nilii naꝯi gihiil'e' kwaa, gaa ch'adanh gwa'an datthak gihiil'ee t'igiinchy'aa.”

5 Aꝯi' kwaiik'it gwizhit dinjii nitsya' naꝯi zhrꝯh kat naanjik ts'ꝯ' gooveenjit gwinzii neegahoodlit, gaa giik'injiighit kwaa geh'an gwigwee'in gwinleꝯi gootee t'ee'ya' kwaa.

<sup>6</sup> Jesus ɣyaa geegoolii kwaa veenjit t'oonchy'aa, gwik'injigwiighit gii'ji kwaa geh'an.

*Jesus, Ditsyaa 12 Naɣi Nihky'aa Hi'e'*

*Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6*

Aɣi't'e'e Jesus, zhat gwa'an kwaiik'it gwatsal gwitee haazhii ts'a' Gwandak Nizii geech'qaqhtan.

<sup>7</sup> Jesus ditsyaa 12 naɣi khaihlan niinlii ts'a' neekwaii ginlii ts'a' nihky'aa goovih'e' ts'a' juu vizhit ch'an'ky'aa iizuɣu naɣi ts'a' tr'igiheendal geenjit t'aih goots'an iłtsaɣi.

<sup>8</sup> Jii ɣyaa gwik'it t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyaa goovahnyaa, "Nihky'aa hohdaa geenjit, t'oh, ohtsuu, shih, ts'a' laraa dhah zhit laraa ch'ihlak neehoozhik shro',

<sup>9</sup> gaa kwaiitryah ts'a' gweezhak ik noozhii aɣi zhrɣh haa hohdaa yuu."

<sup>10</sup> Aɣi'ts'a' chan t'agoovahnyaa, "Nijin zheh gohch'ji gwizhit gwizhrɣh gohch'ji, dahthee gihleekhwadaa gwats'a' datthak.

<sup>11</sup> Nijin kwaiik'it k'eekhwadal ji' aɣi dinjii naɣi nakhweenjit shoo ginlii kwaa ts'a' nakhwagook'ji kwaa ji' gihleekhwajyaa ts'a' nakhwakwai' kat luh nohghat, jyahts'a' gwik'iighai' zhit dinjii naɣi gwiizuɣu t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit."

<sup>12</sup> Aɣi'ts'a' t'ee vitsyaa naɣi gahaajil ts'a' Gwandak Nizii eech'agoqqahtan ts'a' nakhwat'agwaanduu gwats'an lihts'eedoq'ee googahnyaa.

<sup>13</sup> Ch'an'ky'aa iizuɣu nilii leɣi naɣi dinjii zhit gwats'an chagahaadlii, ts'a' iłts'ik leɣi naɣi gaa kat olive ghwai' haa googahtlee, aɣi gwik'iighai' gooveenjit gwinzii neegahoodlit.

*John, Chuɣ Gwats'an Ahtsii Geelkhwaɣi Daj'*

*Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9*

<sup>14</sup> Izhit zhat daj' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas, jii kwaii eenjit datthak gwiith'ak, Jesus vagwandak, aɣi'ts'a' nats'ahts'a' dee'ya' datthak, nijuk datthak giyeeginkhii geh'an. Dinjii lat naɣi, "John, chuɣ gwats'an ahtsii, niindhat gwats'an khakee'aɣi geh'an gwigwee'in geenjit vat'aii gwanlii t'ii'in." giyahnyaa.

<sup>15</sup> Goolat naɣi chan googaa nihk'it Elijah Vit'eegwiyaɣhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa, aɣi'ts'a' ch'izhii naɣi chan yeena daj' gwats'an Vit'eegwiyaɣhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ch'ihlak, t'inchy'aa." ginya.

<sup>16</sup> Nijin Herod gwiith'ak daj' jyaa nya, "John chuɣ gwats'an ahtsii, viki' k'eech'iit'uu gaa neegwiindaii lee t'inchy'aa!" goovahnyaa.

<sup>17</sup> Herod, dachaa Philip, aɣi va'at Herodias noonjik aɣi jyaa yahnyaa, aɣi geh'an John digilchaa ts'a' zheegwaazhraɣi nigiiyaɣhchii gwiłtsaɣi.

<sup>18</sup> John, chuɣ gwats'an ahtsii, aɣi Herod ɣyaa gwint'oo khandeegwii'aɣi, "Nachaa, va'at noodhinjik, aɣi dii-Law laahnaii t'ini'in!" yahnyaa.

<sup>19</sup> Aɣi geh'an, Herodias yits'i' t'inchy'aa ts'a' yeħdaa tr'agoo'aa gwizhrɣh yiindhan gaa, khyu' gwik'it t'ii'in.

<sup>20</sup> Herod, ɣyaa John gwiizuɣu vats'a' t'igweheenjyaa gwits'i' vak'aahtii, dinjii nizii ts'a' shroodiinya nilii yaandaii ts'a' lahchy'aa yaanjat. Ts'a' nijin yiith'ak daj' ɣyaa deehee'yaa gaandaii kwaa gaa yuuk'ji geet'indhan.

<sup>21</sup> Herodias, John eħdaa tr'igwihee'aa eenjit vaa gwik'it nagwaanajii. Herod vagooodlit drin nigwiindhat, ts'a' vitsyaa kih dilk'ii naɣi, ts'a' niveet'ah'in kih dilk'ii naɣi ts'a' Galilee nahkat gwats'an kih giilk'ii naɣi datthak haa ch'ara'aa gwahtsii.

<sup>22</sup> Herodias vigii nich'it nihdeiinzhii ts'a' gooveenjit ch'ildzyaa. Herod aɣi'ts'a' zhit juu gooveenjit ch'a'aa gwahtsii, datthak ɣyaa gwint'oo shoo iłtsaɣi,

ts'ajj King ajj nich'it t'ahnyaq, "Jidii shi'ijj datthak tee jidii niindhan? Jidii nindhan datthak nats'an hałtsyaa!

<sup>23</sup> Łahchy'aa hi'deegwidlii zhit jidii indhan, nats'an hałtsyaa t'ihnyaq, jidii datthak ts'a' k'eedeegwaldhat, ajj teetl'an ji' gaa nats'an hałtsyaa t'ihnyaq!" yahnyaq.

<sup>24</sup> Ajjts'a' t'ee nich'it cheehoozhii ts'a' dahan oahkat, "Jidii geenjit ch'oohakat?" dahan ahnyaq. "Juk zhat John chuq gwats'an ałtsii ajj viki', nihthan diinyaq!" vahan yahnyaq.

<sup>25</sup> Ajj nich'it, zhat gwagwahkhan oo'an neehoozhii ts'a' King, t'ahnyaq. "Dzaa, yuk zhat, John chuq gwats'an ałtsii, viki' k'ik kat deedhin'ajj ts'a' shantl'eiin'ajj!" yahnyaq.

<sup>26</sup> Jii deeyahnyaq, King łyaa, geenjit gwintl'oo tr'igwidii, gaa juu najj yaa (potlatch) ch'a'aa ałtsii, najj andah diginjik gwintl'eiin'ajj ts'a' duuyeh deenyaq diginjik akhoonyaq gaandai,

<sup>27</sup> ts'a' niveet'ah'in jyaa dahnyaq, yuk zhat oo'an hiinkhaii ts'a' John, viki' oo'ee niin'ajj. Ajjts'a' t'ee niveet'ah'in, zheh gwaazhrajj gwats'a' haazhii ts'a' John viki' k'eech'iint'uu.

<sup>28</sup> Ajjtl'eę k'ik kat deeyaa'aii ts'a' nich'it antl'eeyin'ajj, ts'a' adan chan dahan antl'eeyiin'ajj.

<sup>29</sup> Nijin John vitsyaa gwigwiitth'ak daj', gwats'a' gahaajil ts'a' giich'ichj' goonjik ts'a' gihłeegahoojil ts'a' giinaqahjik.

### *Jesus, 5,000 Najj Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14*

<sup>30</sup> Ajj Tr'ihil'e' najj oo'ee neegeejil daj' nats'ahts'a' geech'qaahtan, ts'a' deegee'ya' datthak Jesus haa googwaandak.

<sup>31</sup> Zhat łyaa tr'ihkhit dinjii najj gwanlii ts'a' dinjii najj lej् zhat nineedal ts'a' Jesus, ditsyaa haa ch'igihee'aa geenjit gaa gooveenjit nagwaaghyii kwaa geh'an Jesus jyaa gavahnyaq "Neehoozhii geenjit, t'ohłi gwa'an tthan goo'aii diikhwan zhrjł gwats'a' tr'ahoojyaa," gavahnyaq.

<sup>32</sup> Ajjts'a' tr'ihchoh zhit geedan zhrjł gwizhit giinjil ts'a' t'ohłi tthan goo'aii gwats'a' gahaajil.

<sup>33</sup> Gaa dinjii, lej् najj, t'ohłi neegehiinjyaa googah'ya', ts'a' zhat gwagwahkhan juu t'igiinchy'aa gavaagiindaii, ajj zhit kwaiik'it gwa'an gwats'an, dinjii najj datthak, zhit nankat goodivee galgihłjil ts'a' nijin Jesus ts'a' ditsyaa najj haa gwats'a' geedaa izhit goovehkii k'eegiidal.

<sup>34</sup> Nijin Jesus, zhat teedhizhii daj', dinjii najj lej् łeeljil nah'in ajjts'a' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'a' divii najj divii k'aqhtii gii'ij kwaa k'it gaveegoo'aii k'it t'igiinchy'aa geh'an, ajjts'a' gwandak nihłehjuk t'iichy'aa haa geegoovaqhtan.

<sup>35</sup> Nijin drin zhat neech'ee'aa daj' vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' jyaa giyahnyaq, "Dzaa gwa'an łyaa tr'ihkhit tthan goo'aii, ts'a' it'ee khaa tqo gweheelyaa.

<sup>36</sup> Jii dinjii najj dzaa geeghaih gwa'an juu gwanzhł nahshii gwich'ij najj ts'a' zhit juu kwaiik'it gwatsal gwich'ij najj ts'a' hohjyaa ts'a' goots'an shih ideenjit ohkwat goovaihnyaq."

<sup>37</sup> "Nakhwan nakhwakhai' jidii gihee'aa gavantl'ohtsit," Jesus, gavaiinyaq. "Łaraa 200 denarius agwahtsii łuhchy'aa tr'ooheekwat ts'a' gooch'arahah'aa?" vitsyaa najj yahnyaq.

<sup>38</sup> "Łuhchy'aa daanchy'aa khwa'ij? Zhik gwa'an gooh'in." Jesus gavahnyaq. "Łuhchy'aa ch'ihłoanli' ts'a' łuk dhichy'aa neekwaii haa tr'ii'ij." giyahnyaq.

<sup>39</sup> Ajjit'ëë Jesus, ditsyaa najj t'ahnyaä, "Jii dinjii najj datthak an-nihlik gwa'an t'oo chyah nahshii kat nihläa gahaaky'aa goovohtsii."

<sup>40</sup> Ajjits'a', dinjii najj 100 akwat 50 agaanchy'aa ts'a' an-nihlik gwa'an nihläa giilk'ii.

<sup>41</sup> Ajjit'ëë Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk neekwaa haa tee gwijjik ajjits'a' zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa "Mahsi' choh!" ahnyaä. Ajjit'ëë luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'a' ditsyaa najj antl'eyinlii, gwitee giyecheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'a' gwitee giyiltsit.

<sup>42</sup> Juu najj datthak ch'anahoo'al.

<sup>43</sup> Ajjit'ëë, vitsyaa najj t'oo tyah choh zhit 12 aanchy'aa tr'ooniindhat tineegwigwijjik.

<sup>44</sup> Izhit dajj', dinjii 5000 aanchy'aa najj ach'ah'al.

### *Jesus Chuü Kat Ahaa*

#### *Matthew 14.22-33; John 6.15-21*

<sup>45</sup> Ajjit'ëë gwagwahkhan Jesus, ditsyaa najj tr'ihchoo zhit inlii ts'a' giyehkii van nduhts'ajj Bethsaida kwaiik'it gwats'a' gahahjil gooviltsajj. Adan zhat dhidii gwiizhit dinjii leeljil najj nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaä.

<sup>46</sup> Ajjit'ëë dinjii najj datthak neenahal'yaa ahnyaä ts'a' gooleehoozhii ajjit'ëë taih kat gwats'a' haazhii, ideenjit khagideedi'.

<sup>47</sup> Nijin zhat khaa nagwaanajj dajj' tr'ihchoh tth'aii hee vant'an dhitin, gwiizhit Jesus tth'aii hee adan zhrjñ nankat dhidii.

<sup>48</sup> ahtr'aii niint'aii haa goodahtr'aii geh'an, ditsyaa najj tr'ihchoh zhit gwint'aii taa'ajj haa chuü kat geekwaa goovaah'in. Zhyaa gootak tr'ieehaa indhan. Vanh dajj' hee 3 AM ts'a' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus ditsyaa najj chuü kat goots'a' ahaa nigiiyiil'in.

<sup>49</sup> Gaa nijin chuü kat ahaa nigiiyiil'in dajj', ch'ankey'aa t'ii'in giindhan ts'a' khashraagiinrat,

<sup>50</sup> Gaanjat nagaanaii geh'an.

Jesus zhat gwagwahkhan goots'a' khagiinkhee, "Shijj t'ihchy'aa! Nakhwat'aii gwanlii haa noojat shrö!" gavahnyaä.

<sup>51</sup> Ts'a' tr'ihchoh zhiinzhii ts'a' ahtr'aii kwaa nagwaanajj. Vitsyaa najj geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik,

<sup>52</sup> Jesus, dinjii 5,000 najj achah'al dajj' deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa geh'an. Gooyinji' zhit deegwii'in t'igwii'in khyü' gogoonjii.

### *Jesus Gennesaret Nahkat gwizhit Ihts'ik Najj Shrineiinlik*

#### *Matthew 14.34-36*

<sup>53</sup> Van deetaa neegiinjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it k'eegidal ts'a' tr'ihchoh digilchaa.

<sup>54</sup> Ajjits'a' it'ee tr'ihchoh ihleegihijyaa gwiizhit dinjii najj Jesus juu t'inchy'aa giiky'anjik.

<sup>55</sup> Ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii datthak gwitee gahaajil ts'a' dinjii ihts'ik najj dehk'it chyah nilii kat deegoogiinlii ts'a' nijin dhidii gwinyäa gwigwiitth'ak ajj gwats'a' googahaadlii.

<sup>56</sup> Ts'a' Jesus zhat gwa'an, kwaiik'it gwatsal, akwat kwaiik'it gwachoo, ajjits'a' nijin dinjii najj gwanzhij gaahshii, kwaii datthak gwitee neehidik. Dinjii najj kwaiik'it gwat'an dinjii ihts'ik najj nigiinlii, ajjits'a' giich'oodiikwat, "Ni'ik eelin kat ji' gaa narahaandal shrö!" giyahnyaä. Dinjii juu yakat naanjik najj datthak shrineegaazhik.



## 7

*Yeenii Nats'ahts'q' Diitsii Najj Geech'agoqaahtan**Matthew 15.1-9*

<sup>1</sup> Ajj Pharisee lat najj ts'a' Law eech'qaahtan lat najj haa Jerusalem gwats'an k'eegeidal ts'a' Jesus, eelin ligeeljiil.

<sup>2</sup> Izhit daj', Jesus vitsyaa lat najj daganli' k'eech'agahtryaa kwaa ts'a' ch'aga'aa gwagwah'in, aji Pharisee najj nats'ahts'q' diinanli' k'eech'arahahtryaa gwik'it daganli' k'eech'agahtryaa kwaa geh'an t'agoogahnyaa.

<sup>3</sup> Pharisee najj ts'a', ch'izhii Jews najj haa yeenii gootsii najj deegee'ya' aji gwik'it t'igii'in t'agoogahnyaa. Daganli' gwinzii k'eech'agahtryaa aji t'ee gwizhrjh ch'aga'aa t'igii'in.

<sup>4</sup> Aji ts'a' chan ch'arookwat zeh gwats'an shih gookwat daj' aji giik'eech'ahtryaa aji t'ee t'ohju' hee giya'aa. Chu tyah, tyah vizhit gwik'eech'arahchy'aa, (copper) k'ik ghoo vizhit ch'ara'aa, aji ts'a' dehk'it vakat tr'ilchuy, jii kwaii datthak, nats'ahts'q' giik'eech'ahahtryaa goo'aii gwik'it t'igii'in aji t'ee gwizhrjh giit'aahchy'aa, jyahts'q' geh'an deegihee'ya' goo'aii gwinleji gwigwii'ji.

<sup>5</sup> "Jaghii nitsyaa najj, diitsii najj geech'agoahchya', aji gwik'it t'igii'in kwaa daganli' shroodiinyaq gahahtsyaa geenjit k'eech'agahtryaa kwaa?" Pharisee, aji ts'a' Law eech'qaahtan najj haa Jesus goahkat.

<sup>6</sup> Jesus goodii khaginkhee, "Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, deekhwa'ya' nakhwahnyaa h' deegwidlii haa ch'adaqant'oo lee. Gwik'injiight adaa'ji najj! Isaiah jii jyaa nyaq,

'Jii dinjii najj digiginjik, haa deeshigihil'ee,

gaa goodrii lahchy'aa shats'q' niight dha'aii t'iginchy'aa.'  
Vit'eegwijyahchy'aa nyaq.

<sup>7</sup> Aji ts'a' shats'q' khagidiinjii kwaa ji' ts'aji gweheezyaa, dzaa nankat dinjii deenyaq ky'aa gwizhrjh geech'agoahntan geh'an.

Aji shii sha-law t'inchy'aa k'it gagoonjii.' "

<sup>8</sup> Ts'a' Jesus, t'agavahnyaa, "Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegohthat kwaa gaa dzaa nankat dinjii geech'qaahtan aji zhit ts'aji gwik'eegohthat."

<sup>9</sup> Jesus tth'aii hee goots'q' ginkhii, "Ninjigwaazhii haa Vit'eegwijyahchy'aa va-law deenyaq aji gwik'eegohthat kwaa gaa law veech'oohtan, aji nakhwakhai' ohtsii t'ohnyaq goovahnyaa.

<sup>10</sup> Moses, va-law kat jyaa digwinyaq, 'Nakhwati', ts'a' nakhwahan haa, yinjii khadhoh'ee!' gwinyaq, gaa nahan ts'a' niti' haa ts'a' gwiizuy ginkhii ji' nakhwehdaa tr'igwigwehee'aa goo'aii.'

<sup>11</sup> Gaa nakhwan geech'oohtan daj', dinjii, dahan aji ts'a' diti' ts'iheenjyaa eenjit k'eegwiichy'aa gwii'ji ji' gaa jii 'Corban t'inchy'aa.' nyaq ji', (Corban, t'ee jii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa gwinyaq t'igwinyaq.)

<sup>12</sup> Gaa nakhwan aji nakhwahan aji ts'a' nakhwati' haa ts'ohnyaa gwat'oohchy'aa kwaa dohnyaa.

<sup>13</sup> Jii jyaa dohnyaa haa geech'oohtan ts'a' ch'izhii dinjii najj datthak jyahts'q' geegavohntan, aji ts'a' ch'izhii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'it t'agoonyaq haa goonjii goovohtsii. Jii k'it t'inchy'aa leji haa zhyaa nihteegoozhii."

*Jidii Dinjii Najj Shroodiinyaq Nili Kwaa Ahtsii.**Matthew 15.10-20*

14 Aijt'ee Jesus, chan hee aij juu leeljil najj aanai ahnyaq ts'a' datthak ts'a', "Shoodoqhk'ij, deegwinyaq t'igwinyaq gahakhwandai geenjit.

15 Dinjii jidii vizhit t'injik aij shroodiinyaq yahtsii kwaa t'inchy'aa, gaa jidii vizhit gwats'an haadhak, aijt'ee shroodiinyaq kwaa yahtsii t'inchy'aa.

16 Ch'oodoqhk'ij, nakhwadzee gwanlii ji!" gavahnyaq.

17 Nijin dinjii leeljil, najj ikehoozhii ts'a' zheh nihdineezhii daj' vitsyaa najj jidii eegwandak eenjit giyyahkat.

18 Jesus t'agoovahnyaq, "Nakhwan gaa zhit ch'izhii dinjii najj k'it nakhwag-wizhi' kwaa lee? Jii eegiihkhi t'ihnyaq gaakhwandai? Jidii nakhwazhit t'injik aij duuyeh shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa.

19 Aij jidii nakhwazhit t'injik, aij nakhwadrii ts'a' t'injik kwaa gaa nakhwazhrak ts'a' t'injik aijt'ee nakhwatthaj' ts'an an ilik." (Jesus shih tr'a'aa, kwaii datthak tr'ih'e'aa eenjit nizij, nyaq t'inyaq.)

20 "Jidii nakhwaghit gwats'an haadhak t'ee shroodiinyaq kwaa nakhwaht-sii," tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' Jesus jyaa gavahnyaq.

21 "Aij jidii nakhwats'an tr'aadhak, aijt'ee nakhwadrii zhit gwats'an t'igwii'in, aij zhit gwats'an tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' nohthan haa gwi-izuy nihlaanagoh'ajj ts'a' ch'oo'ij, chan dinjii ehdaa tr'agoh'aa nohthan,

22 gooveedhidii kwaa haa gaachij, yee'an dinjii jidii di'ij aij chan giindhan ts'a' jidii tr'agwaanduu datthak googwitr'it gwanlii, dinjii najj ts'a' goots'it, gwiizuy t'igii'in gaa gwadraajj ninjich'agadhat kwaa, dinjii gwintsii t'ii'in daj' gitr'igii'ee, dinjii najj chan oozhri' iizuy gahtsii, chan khaiinjigihil'ee ts'a' chan gwahkhii gwitr'it t'agwagwah'in.

23 Jii tr'agwaanduu t'akhwa'in datthak nakhwazhit gwats'an tr'ijyaa, aijt'ee shroodiinyaq kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa."

### *Tr'injaa Vigwik'injigwiighit*

#### *Matthew 15.21-28*

24 Aijt'ee Jesus, gihkehoozhii ts'a' Tyre kwaiik'it gwachoo geeghah gwa'an nahkat gwats'a' haazhii, aijts'a' zheh gwizhit nihdeinzhii. Zhat dhidii aij dinjii najj gaandaii gitr'ii'ee. Googaa geegoh'ik heedyaa aij veenjit gwakwaa.

25 Tr'injaa ch'ihlak vigii nich'it aij vizhit ch'an'ky'aa iizuy t'inchy'aa lee ts'a' aij tr'injaa, Jesus, zhat dhidii gwiitth'ak gwagwahkhan yats'a' haazhii ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii.

26 Jii tr'injaa, Jews nilii kwaa, nahkat gwachoo Syria gwizhit nahkat gwat-sal goo'aii Phoenicia goozhii gwizhit vagoodlit. Aij Jesus ts'a' ch'oodiikwat, "Shigii nich'it vizhit ch'an'ky'aa iizuy dhidii cheehahchij," yahnyaq.

27 Gaa Jesus, jyaa yahnyaq, "Tr'ookit tr'iinin najj ach'aroh'aa. Tr'iinin najj gooshii lajj ts'a' tr'ahaathak aij jyaa digwii'in kwaa t'oonchy'aa." yahnyaq.

28 "K'eegwaadhat! Lajj najj vakat ch'ara'aa t'eh gwats'an tr'iinin najj shih neegahjyaa ga'aa t'oonchy'aa." yahnyaq.

29 Ts'a' Jesus jyaa yahnyaq, "Shik'injiighit ts'a' jyaa diinyaq geh'an nizheh gwits'ee hindii, nigii nich'it vizhit ch'an'ky'aa iizuy vats'an tr'iinzhii agwah-hah'aa t'oonchy'aa."

30 Aijts'a' oo'an neehoozhii, ts'a' vigii nich'it dehk'it gwakat ndaka'ee, ts'a' vizhit ch'an'ky'aa iizuy tr'idiindhat lee ineegwah'ajj.

### *Jesus, Dinjii Ch'iitth'ak Kwaa ts'a' Ginkhii Kwaa Shrininlik*

31 Aijt'ee Jesus, Tyre kwaiik'it gwachoo gwa'an gwats'an gihkehoozhii t'ee Sidon kwaiik'it gwachoo gwat'an k'iinji' neezhij Galilee van dha'aii gwats'a' haazhii, gaa Decapolis nahkat zhit gwa'an hih'ts'eedhizhii.

32 Dinjii lat najj, dinjii ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa, giits'a' naqahchij ts'a' giich'oodiikwat, Jesus vakat naanjii, agahnyaq.

<sup>33</sup> Ajjts'a' dinjii gwanlii najj tee tr'igiiyaahchij ts'a' geh'at tthan, gwa'an niyaahchij ts'a' dinleeth'ak nihts'ij yidzee zhit gwik'iintthaii, ajjts'a' chan haazhree ts'a' yikyaa kat naanjik.

<sup>34</sup> Ajjt'ee zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' gwint'aii hahchik ts'a' dinjii t'ahnyaq "Ephphatha," (T'ee nihky'aa t'agooonjii! Gwinyaq t'igwinyaq.)

<sup>35</sup> Jyaa nyaq gwagwahkhan vidzee nihky'aa t'igwiizhik ts'a' ch'iitth'ak ts'a' gwinzii chan ginkhii neehoodlit.

<sup>36</sup> Ajjt'ee, Jesus ch'ihlee gaa geegooohkhyaa shrq' dinjii najj ahnyaq, gaa deegwaht'oo jyaa dohnyaq shrq' goovahnyaq, gwagwaht'oo laq geegiginkhii.

<sup>37</sup> Juu gwiitth'ak najj gooveenjit gwint'oo geegwagoolii kwaa t'igwiizhik, "K'eegwiichy'aa datthak gwinzii t'ii'in giyahnyaq," gwint'aii ginkhii haa! "Dinjii ch'iitth'ak kwaa gaa ch'iitth'ak nahtsii ts'a' dinjii viginjik kwaa, gaa ginjik di'ij nahtsii," ginyaq.

## 8

### *Jesus, Dinjii 4,000 Najj Ach'ah'al*

#### *Matthew 15.32-39*

<sup>1</sup> Izhit gwats'an niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' chan hee dinjii najj lineeljil. Izhit daj' dinjii najj, shih gihee'aa gi'ij kwaa nagwaanajj, ts'a' Jesus ditsyaa, najj aanai ahnyaq ts'a' jyaa gavahnyaq,

<sup>2</sup> "Jii dinjii najj, lya giveenjit tr'igwihdii, juk t'ee drin tik shaa t'igiinchy'aa, ts'a' gihee'aa gi'ij kwaa.

<sup>3</sup> Goolat najj lya niighit gwats'an geedaa ts'a' nakhwazheh gwits'ee khwa-jyaa gavaihnyaq ji' ch'aga'aa kwaa geh'an k'ii'an neegeedaa gwizhit duulee oo'an t'ee gahaadhal." nyaq.

<sup>4</sup> Vitsyaa najj giyuahkat, "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin gwats'an shih tr'ooheendal ts'a' jii dinjii lej najj gooch'arahah'aa?"

<sup>5</sup> "Luhchy'aa daanchy'aa akhwa'ij?" nyaq ts'a' Jesus gavahkat.

"Luhchy'aa 7 tr'ii'ij." giyahnyaq.

<sup>6</sup> Nankat gwa'an dook'ij dinjii leeljil, najj ahnyaq. Ajjt'ee luhchy'aa 7 oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahs'ij yeenjit nyaq, t'ee niht'ayaaazhuu ts'a' ditsyaa najj ant'eeiinlii, ants'a' dinjii najj tee giyaadlii.

<sup>7</sup> Ajjts'a' chan luk chy'ah tsal lat chan gi'ij. Jesus Vit'eegwijyahchy'aa mahs'ij yeenjit nyaq ts'a' ditsyaa najj jii chan goovant'ohtsit gavahnyaq.

<sup>8-9</sup> Dinjii 4,000 najj deegwaht'oo ch'aroo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajjt'ee vitsyaa najj, 7 t'ootyah, zhit deedaan'ajj tr'ooniindhat tineegwigwilk. Ajjt'ee Jesus, dinjii najj oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa goovahnyaq.

<sup>10</sup> Ajjt'ee gwagwahkhan, ditsyaa najj haa tr'ihchoh zhit neezhij ts'a' Dal-manutha, nahkat gwats'a' gahaajil.

### *Pharisee Najj Geegaroolii Kwaa Ni'in Giyahnyaq*

#### *Matthew 16.1-4*

<sup>11</sup> Pharisee najj giits'a' haajil ts'a' giizheedaa'ee, "Zheekat gwats'an gwigwii'in diits'a' gwagwaakij," goodhaiinarookhii giyuunyaq eenjit jyaa giyahnyaq.

<sup>12</sup> Gaa Jesus, veenjit gitr'igwii'ee, haa gwint'aii khaazhee ts'a' jyaa nyaq, "Jaghaii zhyaa juk gweendaa dinjii ohij ts'a' gwigwee'in gach'ooohkat? Nakhwaagwaldak, duuyeh jii dinjii ohij ts'a' jyaa doonchy'aa nakhwats'a' gwagwaakij t'oonchy'aa."

<sup>13</sup> Gookehoozhii ts'a' tr'ihchoh zhit neezhij ajjt'ee van nduhts'ajj ditsyaa najj haa gwits'eehidii.

*Pharisee ts'a' Sadducee Najj Haa Gooluh Niituu Gwagwandak  
Matthew 16.5-12*

<sup>14</sup> Vitsyaa najj luhchy'aa giit'ahaachy'aa aanchy'aa goohoondal gineegildee, ajiits'a' luhchy'aa ch'ihlak zhrjh gii'ji.

<sup>15</sup> Jesus goots'a' nich'idiin'aji, "Dak'oontii, Pharisee najj, ajiits'a' Herod Antipas najj haa goots'i' adak'oontii, luhchy'aa zhit luh niituu k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa."

<sup>16</sup> Nihlihtee giginkhii, ts'a' vitsyaa najj jyaa nihlagaanya. "Luhchy'aa tr'ii'ji kwaa geh'an jyaa nya. t'inya," giyahnya.

<sup>17</sup> Jesus, deeginya gavaandai ts'a' gavaahkat, "Jaghahi zhyaa luhchy'aa tr'ii'ji kwaa eenjit nihlihtee gookhii? Nik'ee juk deegwinya gaakhwandai? Zhyaa deegwaht'oo nakhwayinji neeshraahchy'aa?"

<sup>18</sup> Nik'ee chan ganoondai? Nakhwandee gwanlii ji' nik'ee gooh'in? Nakhwadzee gwanlii ji' nik'ee chan ch'ooth'ok?"

<sup>19</sup> "Nijin luhchy'aa 5 khandidhiizhuu dai' dinjii 5,000 najj eenjit t'ishizhik luhchy'aa t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?" "T'ootyah 12." giyahnya.

<sup>20</sup> "Ajiits'a' chan luhchy'aa 7, dinjii 4,000 eenjit khandidhiizhuu dai', t'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?" Jesus gavahnya. "T'ootyah 7." giyahnya.

<sup>21</sup> "Gwiizhit tth'aii hee deegwinya t'igwinya gaakhwandai kwaa?" gavahnya.

*Jesus, Bethsaida Kwaiik'it gwizhit Dinjii Vandee Kwaa, Shrineinlik*

<sup>22</sup> Bethsaida kwaiik'it, k'eegidal dai', dinjii vandee kwaa Jesus ts'a' gi-ihilchji ts'a' vakat naanjii giyahnya, haa giits'a' ch'oodiikwat.

<sup>23</sup> Jesus, aji dinjii vandee kwaa anli' oonjik ts'a' kwaiik'it geh'at gwa'an gwats'a' yihilchji. Yindee kat haa zhrik ajiit'ee Jesus danli' haa yindee kat naanjik. "Nik'ee k'eegwichy'aa gwaah'in?" yahnya.

<sup>24</sup> Aji dinjii oodak yaah'in ts'a' t'iyahnya, "Aaha', dinjii najj na'in, gaa ts'ii'vii zhit gwa'an neehidal k'it t'igii'in." nya.

<sup>25</sup> Jesus, chan hee dinjii andee kat nanaanjik, akhai' gwint'aii aakin gwaa'ji naanai ts'a' gwandaa gwinzii gwaah'in needhidlit ts'a' nijuk datthak gwinzii vaagweech'in.

<sup>26</sup> Ajiit'ee Jesus, yizheh gwits'ee yihil'e' ts'a', "Zhit kwaiik'it gwits'ee noozhi' shro'!" yahnya.

*Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Dzaa gwats'a' Yihil'e' T'inchy'aa, Peter Nyq  
Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21*

<sup>27</sup> Ajiit'ee Jesus, ts'a' ditsyaa najj haa Caesarea Philippi kwaiik'it gwachoo gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'a' gahaajil. Gwats'a' geedaa gwiizhit gavahkat, "Dinjii najj juu ihli shagahnya?"

<sup>28</sup> Vitsyaa najj t'iyahnya, "Goolat najj, John chu gwats'an ahtsii, nagahnya. Ch'izhii najj chan Elijah inlii, nagahnya. Ajiits'a' ch'izhii najj chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii, nagahnya."

<sup>29</sup> "Nakhwan aji yu? Juu ihli shoonya?" nya, ts'a' gavahkat. "Christ inlii!" Peter yahnya.

<sup>30</sup> "Ch'ihlak gaa juu t'ihchy'aa haa goondak shro'!" Jesus gavahnya.

*Jesus Khaiinjich'itheeghit ts'a' Niheedhaa Geegwandak  
Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27*

<sup>31</sup> Ajiit'ee zhazhat Jesus, ditsyaa najj geehiichya', "Zhit Israel kih dilk'ii najj, giinkhii kih dilk'ii najj, ajiits'a' chan juu Law eech'oahtan najj jii najj shji Gwidinji' ihli gwik'injigeheeghit kwaa ts'a' khaiinjich'ishagahthat ts'a'

shagahaakhwaa, ajiit'ee googaa, drin tik gwahaadhat ajiit'ee neegwihi-indaii t'oonchy'aa."

<sup>32</sup> Gwinzii deegwinyaag gwigweheetth'ak gwiky'aa goovaagwandak. Googaa, Peter tthan niyaahchii ts'a' gwagwahkhan ginjik nint'aii haa yits'a' ginkhii, "Jyahts'a' ginkhii kwaa!" yahnyaag.

<sup>33</sup> Gaa Jesus lihts'eediil'ee ts'a' ditsyaa naji nah'in, gwiizhit Peter ts'a' gwint'aii khaginkhee, "Satan, shih'eehindii! Nats'ahts'a' ninjich'indhat Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa kwaa gaa dinjii ts'an t'oonchy'aa." yahnyaag.

<sup>34</sup> Ajiits'a' Jesus, dinjii zhat leelji naji ts'a' ditsyaa naji haa aanaii ahnyaag ts'a' t'agoovahnyaag, "Nakhwatee gwa'an juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'a' nihk'ataa'ee (cross) nakat inchyaa ts'a' shataji hinkhii.

<sup>35</sup> Juu gwandaii gwizhit gwizhrih geenjit ideenjit tr'agwah'in ji' an dahaatsyaa t'inchy'aa. Gaa juu sheenjit ts'a' Gwandak Nizii haa gwandaii gwizhit geetr'agwaah'in ji' neehezhi t'inchy'aa.

<sup>36</sup> Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinjii' an dhidlit ji' aji dinjii nihk'it gwats'an gaayigwahaahsyaa shroq? Lyaa duuyeh!

<sup>37</sup> Lyaa zhyaa, neegwihiindaii geenjit jidii datthak gwats'an ahtsii ji' gaa duuyeh gwik'it neegwiindaii t'oonchy'aa.

<sup>38</sup> Juk gweendaa dinjii naji qhii ts'a' veedhoodii kwaa haa dhohchuy ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii, shii ts'a' shiginjik haa sha'oozhii qhii t'ee nijin Shiti' vich'eegwahndit ts'a' zheekat gwich'in shroodiinyaag naji gooveech'eegwahndit zhit shii Gwidinji' ihii ts'a' oo'ee neeshizhii ji' nakhwa'oozhii hahlyaa t'oonchy'aa."

## 9

<sup>1</sup> Ts'a' chan t'agoovahnyaag, "Li'haa nakhwaagwaldak t'ihnyaag, juk nakhwatee nakhwalat naji nigihedhaa gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii haa Veegwinii'ee zhit needyaa gwagwahah'yaa t'oonchy'aa."

*Jesus, Ch'ijuk Vigweechechy'aa ts'a' Vaa Ch'eegwahndit  
Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36*

<sup>2</sup> Drin nihk'iitik (6) gwahaadhat t'ee, Jesus, Peter, James, ts'a' John naji haa ddhah choo kat tthan goo'aii gwa'an gwats'a' gavahaadlii. Aakin giyah'ii gwizhit Jesus gavandah ch'ijuk vigweech'in naanaii,

<sup>3</sup> ts'a' vagwach'aa lyaa ch'ahndit ts'a' daagaji dhidlit. Jii nakat dinjii ch'ihlak gaa deegwaht'oo yik'eech'ahtryaa ji' gaa duuyeh gwandaa daagaji yahtsii.

<sup>4</sup> Ajiit'ee vitsyaa tik naji deenaadai' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'a' Moses haa Jesus ts'a' giginkhii googwah'in.

<sup>5</sup> Peter, Jesus jyaa dahnyaag, "Shigeech'qahtan, dzaa tr'iilk'ii lyaa gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trah haa zeh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak aji neenjit, ch'ihlak chan Moses ajiits'a' ch'ihlak chan Elijah."

<sup>6</sup> Peter ts'a' ch'izhii naji gaanjat nagaanaii ts'aji deehenjyaa gaa gaandaii kwaa.

<sup>7</sup> Ts'a' zheek'oh goodlii ts'a' vagwank'oh gookat t'iizhit, gwiizhit gwideezhuh zheek'oh gwats'an jyaa nyaag. "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, lyaa veet'iihthan t'inchy'aa, oodqohk'ii!"

<sup>8</sup> Gwagwahkhan geelin gwa'an datthak gaa ch'ihlak gaa gaah'in kwaa, gaa Jesus, zhrih gaah'in.

<sup>9</sup> Ajiit'ee ddhah kat gwats'an k'iidaag neegeedaa gwiizhit Jesus jyaa dakhwa'in goovahnyaag, "Dzaa deegwiizhit goq'ya' ch'ihlak gaa haagoondak shroq', Gwidinji' ch'ichi' ts'an neegwehendaii gwats'a' geegqondak shroq'."



<sup>10</sup> Gaa nihlihts'a' geegiginkhii, ts'a' nihligwaakat, "Ch'ich'i' gaa neegwiindaii nyaq deenyaq t'inyaq?" Aijts'a' deegavahnyaq gwik'it t'igiinchy'aa ts'a' giik'eegwahthat.

<sup>11</sup> Aijit'ee vitsyaa naji giyuahkat, "Jaghahi Law eech'qahtan naji Elijah tr'ookit k'ineeheedik ginyaq t'iginyaq?"

<sup>12</sup> Jyaa gavahnyaq, "Elijah adan tr'ookit neeheedyaa t'oonchy'aa, datthak shrigweheelyaa ts'a' tr'iileji nigwehee'aa t'inchy'aa. Jaghahi Degtly'aa Choh zhit Gwidinji' gwint'oo khainjich'ihedhat ts'a' giits'i' t'ihedchy'aa ts'a' gwadanakhwat'oo gwinyaq?"

<sup>13</sup> Nakhwaagwahaldak, h'haa Elijah ch'ada'i' hee k'inidik, ts'a' dinjii naji dool'ya' giyuunyaq datthak gwik'it t'igiyah'ya'. Degtly'aa Choh zhit nats'ahts'a' gwadanakhwat'oo datthak gwik'it t'igiyah'ya' t'oonchy'aa."

*Jesus, Tsyaa Tsal, Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Shrinilik  
Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a*

<sup>14</sup> Nijin ch'izhii vitsyaa naji dilk'ii gwits'ee gahoojil dai', dinjii leji naji, aijts'a' Law eech'qahtan lat naji haa vitsyaa eelin ligeelji googwah'in, ts'a' nihzheedagaan'ee lee.

<sup>15</sup> Nijin dinjii naji Jesus gaah'in dai', tr'ahaah'ya' lyaa giyuunyaq kwaa ts'a' shoo ginlii haa giits'a' galhijil.

<sup>16</sup> "Jidii eenjit nihzheedoo'ee?" Jesus gavahkat.

<sup>17</sup> Dinjii leelji gwitee gwats'an dinjii ch'ihlak jyaa nyaq, "Geech'qahtan, shidinji' vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa, ts'a' ginkhii kwaa aji veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit nats'a' hoochii."

<sup>18</sup> Nijin ch'ankey'aa iizuu neeyuundak dai' nankat gwats'a' t'eehadhak, aijts'a' viyik gwats'an goghoh tr'aatuu, ts'a' dagho' chan nihts'a' oon'al ts'a' naghwa'adhak. Nitsyaa naji ch'ankey'aa iizuu vizhit gwats'anh gihleehochii gavaihnyaq gaa khyu' t'igii'in."

<sup>19</sup> Jesus ditsyaa naji jyaa dahnyaq, "Lyaa nakhwagwik'injigwiighit kwaa lee shakhwandaii nahoihnyaq! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihichy'aa shoohnyaq? Aji chyaatsal dzaa shats'a' hohchii!"

<sup>20</sup> Jesus ts'a' nigiyahchii, ch'ankey'aa iizuu Jesus niil'in gwagwahkhan tsyaa tsal gwint'ain daatrat iitsai ts'a' nankat nat'anaai ts'a' neekhiital gwiizhit goghoh viyik gwats'an tr'aatuu.

<sup>21</sup> "Deegwahkhyuk jyaa dinchy'aa?" Jesus yiti' oahkat. "Tr'iinin tsal, nilii dai' gwats'an jyaa dinchy'aa t'inchy'aa."

<sup>22</sup> Yehdaa tr'igwihee'aa eenjit ch'ankey'aa iizuu gwint'ain k'o' ts'a' chu' zhit t'eeyahahtal gwik'eegwandaii. Khan gwik'it ni'ya' ji' neeshraahchy'aa diinoiinya ts'a' diits'inya!" yahnyaq.

<sup>23</sup> "Aaha', nakhwan gaa nakhweenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa! Dinjii gwik'injiighit dai', jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." Jesus nyaq.

<sup>24</sup> Viti' zhat gwagwahkhan khashraa'intrat, "Gwik'injihkhit, gaa jyaa dagwaht'oo gwik'injihkhit kwaa t'oonchy'aa, gwandaa gwik'injihkhit eenjit shits'iinyaq!" yahnyaq.

<sup>25</sup> Ts'a' nijin Jesus dinjii leji leelji naji zhat gooveelin nijyaa nigweel'in dai' ch'ankey'aa iizuu ts'a' gwint'ain khaginkhee, "Ch'ankey'aa ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa inlii, jii tsyaa tsal vizhit tr'iinkhahi ts'a' chan ch'ihlok gaa vizhit neenoozhit shro'!" yahnyaq.

<sup>26</sup> Ch'ankey'aa iizuu, gwat'ain azhral ts'a' tsyaa tsal gwileji neet'eehadhak ts'a' daatrat iitsai aijit'ee yats'an khainzhii. Aji tsyaa tsal niindhat k'it viyichy'aa, ts'a' "Niindhat t'inchy'aa!" datthak giyahnyaq.

<sup>27</sup> Googaa, Jesus, tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' ndak nineeyiikhin ajiits'a' ndak nadhat yiitsaji.

<sup>28</sup> Ajiit'ee nijin Jesus zheh nihdeinzhii daji, aji zhit gwizhit tthan goo'aii vit-syaa naji giyuahkat, "Jaghahi diikhwan khyu' ch'anky'aa iizu, kharahchii?" giyahnya.

<sup>29</sup> Ts'a' t'agoovahnya, "Geeghaih nakwaa, ts'a' jii ch'anky'aa iizu k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii haa gwizhrh kharahchik t'inchy'aa." Jesus nya.

*Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii*

*Matthew 17.22-23; Luke 9.43b-45*

<sup>30</sup> Jesus ts'a' ditsyaa naji haa zhat gwats'an gihleegahoojil ts'a' Galilee gwideetaa nigijnil. Jesus nijin dhidii dinjii naji yaandaii geet'iindhan kwaa,

<sup>31</sup> ditsyaa naji gaahtan geh'an jyaa goovahnya, "Gwidinji tr'ahaakhwaa geenjit dinjii naji ant'eejihahchyya ts'a' drin tik gwahaadhat ajiit'ee neegweheendaii t'oonchy'aa."

<sup>32</sup> Gaa jii geech'aahtan deegwinya t'igwinya gaagiindaii kwaa, ajiits'a' chan giyuuhaahkat eenjit gat'agogwaanya.

*Juu Ch'andaa Hil'ee*

*Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48*

<sup>33</sup> Capernaum kwaiik'it k'eegidal, ts'a' zheh nihdeeginjil t'ee Jesus, ditsyaa naji oahkat, "Nijin k'ii'ee taji gwinjik tr'eedaa daji, jidii eegoohkhii t'oonchy'aa?" gavahnya.

<sup>34</sup> Gaa giidii ginkhe' kwaa geh'an nijin k'ii'ee taji gwinjik geedaa daji nihzheedagaan'ee ts'a' "Juu ch'andaa hil'ee?" ginya.

<sup>35</sup> Jesus naadii ts'a' ditsyaa 12 naji aanaii t'ahnya, "Juu adan tr'ookit oih' yiindhan ji' dinjii tee datthak khazhak nadahaachyya t'ee ji' gwizhrh tr'ookit heelyaa, ajiits'a' juu naji datthak eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrh ajiit'ee tr'ookit veegwehee'aa t'oonchy'aa." nya.

<sup>36</sup> Tr'iinin tsal oonjik ts'a' goots'a' naahchii, ts'a' goots'a' nadhat gwiizhit danli' haa yeelin needhanjik ts'a' t'agavahnya,

<sup>37</sup> "Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shii chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa. Juu sheenjit shoo nilii t'ee shii zhri' sheenjit shoo nilii kwaa gaa zhit juu dzaa gwats'a' shih'e' chan eenjit shoo nilii t'inchy'aa."

*Juu Diits'i' T'inchy'aa Kwaa, T'ee Diineenjit T'inchy'aa.*

*Luke 9.49-50*

<sup>38</sup> John, jyaa yahnya, "Geech'aahtan, dinjii ch'ihlak noozhri' zhit ch'anky'aa iizu dinjii ts'an gihleehichii tr'aa'hya' ts'a' jyaa ni'in kwaa varahnya, diitee gwats'an nilii kwaa geh'an."

<sup>39</sup> Gaa Jesus t'iyahnya, "Jyaa dakhwa'in kwaa, vohnya' shro', juu shoozhri' zhit gwigwee'in t'agwah'in zhat gwagwahkhan duuyeh k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu shats'a' t'ii'in t'oonchy'aa.

<sup>40</sup> Juu diits'a' nich'itsahthat kwaa, ajiit'ee diineenjit nadhat t'oonchy'aa.

<sup>41</sup> Jii t'ee lya nakhwaagwaldak t'ihnya, juu Christ vats'an ohii geh'an chuu nakhwant'eiinkaii, jidii tsal gaiiyigwigwiitsaji lya goots'an heelyaa." Jesus goovahnya.

*Dinjii Tr'agwaanduu Tr'agwah'in Tr'ahaatsyaa Kwaa.*

*Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2*

<sup>42</sup> "Jii tr'iinin k'it t'inchy'aa shik'injiighit aji juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aji juu jyaa dii'in yahtsii vak'oh chan kii choo dirichaa ts'a' chuu choh kat ondaa t'erihii'naai ji' ts'aji gwandaa vidivee gweheezyya.

<sup>43</sup> Ajjts'a' nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanqa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'ajj gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit kq' nikyaa kwaa zhit hinkhaii ajj zhit ts'ajj gwiizuu.

<sup>44</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' kq' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

<sup>45</sup> Ajjts'a' nakwai' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nakwai' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanqa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'ajj gwinzii. Izhit kwaa ji' nakwai' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraakhii aiizhit ts'ajj gwiizuu.

<sup>46</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' kq' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

<sup>47</sup> Ajjts'a' t'ee nandee tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' khaiin'ajj ts'a' oo'an haakhii! Nandee ch'ihlak haa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee ni-hdeiinkhaii ts'ajj gwinzii, nandee neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraakhii aiizhit ts'ajj gwiizuu.

<sup>48</sup> (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' kq' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

<sup>49</sup> “Juu najj datthak kq' haa shroodiinyaq heelyaa, nilii iizuu heelyaa gwits'i' vakat lisil deeranjai ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjirahtsii k'it t'oonchy'aa.

<sup>50</sup> Lisil, shih kat deeranjai dai' gwinzii vagwandaii gwik'it nakhwant'ee nakhwanee'ok dinjii najj ts'a' ohtsii ts'a' tsinehdan zhit nihlaa gphdaii.”

## 10

### *Jesus Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaq Najj Eenjit Geech'Qaqhtan Matthew 19.1-12; Luke 16.18*

<sup>1</sup> Ajjt'ee zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Judea nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' Jordan han nduhts'ajj niinzhii. Chan hee dinjii lej' vaa lineel'ijil ts'a' gwweedhaa datthak geegoovaqhtan gwik'it chan hee geegoovaqhtan.

<sup>2</sup> Pharisee lat najj giits'a' haajil ts'a' goodhaii nigiihaahtal geenjit gi-iyuqhat, “Diihaa gwandak, jii dii-law zhit dinjii khan da'at akhooheenjyaa lee t'oonchy'aa?” giyahnyaq.

<sup>3</sup> “Moses va-law nakhwant'eiin'ajj zhit deekhwa'yaa nakhwarahnyaq?” nyaq ts'a' Jesus gavaahkat.

<sup>4</sup> “Dinjii, da'at akhahoonjyaa geenjit dehtly'aa diheent'oo ajjt'ee da'at ant'eeyahachal, Moses va-law kat jyaa digwinyaq t'oonchy'aa.” giyahnyaq.

<sup>5</sup> “Geenakhwarahtan geenjit nakhwaa googwantrii ts'a' nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses jii law nakhweenjit daant'oo.” Jesus gavahnyaq.

<sup>6</sup> Gaa tr'ookit dai' Vit'eegwijyahchy'aa jii nan datthak iltsajj dai' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, 'Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ts'a' tr'injaa haa iksajj t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Jyachts'a' geh'an zhit dinjii, dahan ts'a' diti' haa ihleeheehaa ts'a' da'at haa t'ihlech'yaa.

<sup>8</sup> Ajjts'a' jii neekwaii najj ch'ihlak giheelyaa.' Juk gwats'an neekwaii giheelyaa kwaa gaa ch'ihlak zhr'ih giheelyaa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nihlaa nagoovahchij' geh'an dinjii ch'ihlak gaa nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa.”

<sup>10</sup> Nijin zheh nihdineegeejil dai' jii Jesus deihnya' eenjit vitsyaa najj gi-iyuqhat.

11 Ajjts'á' jyaa gavahnyaa, “Juu dinjii, da'at akhoonyaa ts'á' ch'izhii tr'injaa noonjik ji' aji dinjii, da'at ts'á' adultery t'ii'in t'ii'in.

12 Aji gwik'it, juu tr'injaa, dakai' akhoonyaa ts'á' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' aji tr'injaa, dakai' ts'á' adultery t'ii'in t'ii'in.” gavahnyaa.

*Jesus, Tr'iinin Tsal Najj Ts'ihenyaa Eenjit Gookat Naanjik.*

*Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17*

13 Dinjii lat tr'iinin tsal najj Jesus ts'á' gahaadlii, gook'aa nahaandal geenjit, gaa vitsyaa najj jyaa dakhwa'in kwaa googahnyaa.

14 Gaa nijin jyaa gii'in, Jesus gwaah'in dai' vik'ii goodlit ts'á' ditsyaa najj t'ahnyaa, “Tr'iinin shats'á' hijyaa najj, zhyaa goovoh'in, juu tr'iinin k'it t'inchy'aa najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee goots'an nilii t'inchy'aa.

15 Lyaa nakhwaagwahaldak t'inyaa, juu Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee, tr'iinin tsal k'it goonjii kwaa ji' duuyeh nihdahkhaii.”

16 Ajjt'ee digin haa tr'iinin tsal najj eelin nooljik ts'á' goots'ihenyaa geenjit gook'aa naanjik.

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30*

17 Jesus gihleehidii gwiizhik dinjii ch'ihlak yats'á' naangik ts'á' yats'á' nikiig-wiintthaii, ajjt'ee yuakhat, “Geech'qahtan nizii inlii, gwandaii ndaanaa'aji' kwaa shi'yaa geenjit deeshi'yaa goo'aii?” yahnyaa.

18 “Jaghaii nizii shaiinyaa?” Jesus yuakhat. “Ch'ihlak gaa nizii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nizii t'oonchy'aa.

19 Moses va-law kat jyaa digwinyaa gaakhwandaii, ‘Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shrq'! Nakaj' akwat na'at nilii kwaa haa oinchij' shrq'! Ch'ojij'ij' shrq'! Ch'izhii dinjii eenjit oonts'it shrq'! Ninjigoonzhii shrq'! Niti' ts'á' nahan haa yinjiihooh'ee.’ ”

20 “Geech'qahtan, tsyaa tsal ihlii dai' gwats'an jii datthak gwik'it t'ishi'ya!” jii dinjii yahnyaa.

21 Jesus ch'et'igwiniindhan haa yindee ts'á' gwinzii yah'in ts'á' t'iiyahnyaa, “Jii k'eegwiichy'aa ch'ihlak t'ini'in gwat'aahchy'aa, oo'an nizheh gwits'ehindii ts'á' nik'eich'ii datthak laraa t'ij' gwant'eiinlii ajjt'ee, aji laraa juu neeshraahchy'aa najj ant'eiinlii, jyaa dinizhit ji' zheekat gaiiyigwahahtsyaa neenjit gwehee'aa. Ajjt'ee shataji hinkhaii ts'á' shitsyaa inlii.”

22 Nijin aji dinjii jii gwiitth'ak dai', vinin ch'ijuk t'iizhik ts'á' lyaa valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii.

23 Ajjt'ee Jesus ditsyaa najj tee gwaah'in ts'á' jyaa gavahnyaa, “Deeg-waht'oo gwagwantrii li', dinjii valaraa gwanlii Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeehheehaa geenjit.”

24 Vitsyaa najj lyaa geegwagoolii kwaa gooveenjit t'inyaa, gaa Jesus chan hee t'agoovahnyaa, “Shigii najj, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeere-heedaa geenjit lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa!

25 Camel aji tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aji zhit ts'aji gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeehheehaa, aji ts'aji lyaa gwagwantrii t'oonchy'aa.”

26 Jyaa nyaaa dai' vitsyaa najj gwandaa gooveenjit geegwagoolii kwaa t'iinyaa, ajjts'á' t'inihagaanyaa, “Akwaaw ji' juu dee neehheezhii?” ginyaa.

27 Jesus goovah'in ts'á' t'agoovahnyaa, “Jii nankat dinjii najj eenjit gach'agwadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa.”

<sup>28</sup> Ajjit'ëë, Peter khagiinkhee, “Dzaa gwaah'in, diikhwan jidii datthak akhaaronyaa ts'a' naa tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit.”

<sup>29</sup> Jesus t'agavahnyaa, “Aaha', jii datthak geenjit nakhwaagwahaldak, juu dizheh, akwat dachaa akwat dijuu akwat diti' akwat dahan, akwat digii, akwat dagwanzhih dehk'it, kwaii datthak sheenjit, aajits'a' Gwandak Nizij eenjit datthak akhagoonyaa ji'.

<sup>30</sup> juk drin gweedhaa gwizhit gwandaa neegoheendal t'oonchy'aa. 100 gwandaa t'aanchy'aa: zehh, dachaa, dijuu, dahan, digii, dagwanzhih dehk'it jii kwaii datthak gwandaa t'agwaanchy'aa neegoheendal ts'a' chan gwint'oo sheenjit khaiinjich'igiheeghit gaa aajit'ëë yeendaa ji' gwandaii ndaanaa'aji' kwaa hee'yaa.

<sup>31</sup> Leji naji juk tr'ookit nilii aji naji t'ee ji' khaiinkoo nineegoorahachyaa gaa yeendaa ji' juu leji naji juk ji' khaiinkoo dilk'ii naji tr'ookit nineegooraheelyaa t'oonchy'aa.”

*Jesus Juk T'ee Tik Gwagwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii*  
*Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34*

<sup>32</sup> Jesus, ts'a' ditsyaa naji haa taih kat k'iidak Jerusalem gwats'a' geedaa gwiizhit, Jesus ditsyaa naji ts'ii ahaa, aajits'a' vitsyaa naji nijuk gwats'a' geedaa gaagiindaii geh'an gaanjat, ts'a' zhit juu gootaji adaa naji chan gaanjat. Jesus taji gwinjik geeghah gwa'an ditsyaa 12 naji khaihan niinlii ts'a' chan hee deegiiheelyaa datthak gavaa gwaandak.

<sup>33</sup> Jesus t'agoovahnyaa, “Ch'oodoohk'iji, yeede Jerusalem gwats'a' tr'ihedaa, izhit t'ee giinkhah kih dilk'ii naji, ts'a' Law eech'ooahtan naji haa Gwidinji' gavant'eehahchyya. Tr'agwaanduu t'ii'in giimaanjyaa ts'a' giye'hdaa tr'igwihee'aa ts'aji gwinzii ts'a' Jews nilii kwaa naji giye'hdaa tr'igwiheedaa geenjit ant'eegehahchyya.

<sup>34</sup> Izhit zhat giyeheedlaa, ts'a' gik'aa gaa heezhree ts'a' viitrii k'it t'inchy'aa haa giyahahtrii aajit'ëë giye'hdaa tr'igwihee'aa. Gaa drin tik gwahaadhat t'ëë neegwehendaii t'inchy'aa.” gavahnyaa.

*James ts'a' John Haa K'eegwiichy'aa Geenjit Giyyuqhat*  
*Matthew 20.20-28*

<sup>35</sup> Aajit'ëë, Zebedee vidinji' James ts'a' John haa Jesus ts'a' gahaa'oo ts'a' t'igiyyahnyaa, “Geech'ooahtan, k'eegwiichy'aa geenjit narookkat gwiindhan.” ginyaa.

<sup>36</sup> “Nakhweenjit deesho'ya' shohnyaa?” Jesus gavahkat.

<sup>37</sup> ts'a' t'iginyaa, “Nijin Neegwini'ee Ch'eegwahndit nihdeinzhi jii k'eedeegwaadhat yakat doodii kat doiindii gwiizhit nishriits'aji ts'a' nat'ohs'aji haa tr'oodi'.” giyyahnyaa.

<sup>38</sup> Jesus, t'agavahnyaa, “Jidii geenjit ch'ookkat t'ohnyaa gaakhwandaii kwaa. Khaiinjich'ireheeghit gwichu tyah ts'an chu tyah shihinjyaa khan akhwanjyaa lee t'oonchy'aa? Nats'ahts'a' chu shats'an tr'ahahtsyaa gwik'it khan chu nakhwats'an tr'ahahtsyaa lee t'oonchy'aa?”

<sup>39</sup> “Khan gwik'it t'igwehee'yaa t'oonchy'aa.” giyyahnyaa.

Jesus, jyaa gavahnyaa, “Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa, jidii chu tyah zhit chu shihinjyaa nakhwan chan khahoonjyaa gwizhrih goo'ait. Aajits'a' chan nats'ahts'a' khaiinjich'ireheeghit chu shats'an tr'itsaji gwik'it nakhwan chan chu nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>40</sup> Gaa shishriits'aji ts'a' shat'ohs'aji haa hohdyaa aji nakhwant'eegehahchyya eenjit gwik'it sheegoo'ait kwaa. Jii t'ee Vit'eegwijyahchyya thok dinjii vats'an heelyaa neekwaii eenjit ch'ada'i



hee gwiłtsajj, ajj Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrih gavantl'eegwehee'aa goo'aii t'oonchy'aa."

<sup>41</sup> Nijin vitsyaa 10 najj gwigwiitth'ak dajj', James ts'a' John haa ts'a' zhi-gaants'ii.

<sup>42</sup> Ajjts'a' Jesus dats'a' nagoovinlii ts'a' jyaa gavahnyaa, "Zhit juu gwik'injiighit kwaa najj t'ee goots'a' k'eedeegwagwaadhat ts'a' juu goots'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee shruk haa goots'a' k'eedeegwaadhat gaakhwandaii.

<sup>43</sup> Jii jyachts'a' t'igii'in, ajj nakhwan t'ee jyaa dakhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee ch'ihlee khaihkwaii oihki' yindhan ji', nijin geenjit khaihkwaii nilii geenjit slave heelyaa gwizhrih goo'aii.

<sup>44</sup> Ajjts'a' nakhwatee ch'ihlee, adan tr'ookit oihki' yindhan ji' gooveenjit datthak slave khohlyaa gwizhrih goo'aii.

<sup>45</sup> Gwidinji' gaa dinjii najj yeenjit slave heelyaa geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii kwaa. Gooveenjit gwitr'it t'agwahaah'yaa ts'a' dinjii lej jii najj neehezhi geenjit gihaahkhwa." goovahnyaa.

### *Jesus, Dinjii Bartimaeus Vandee Kwaa Ajj Gwagh'in Niltsajj*

*Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43*

<sup>46</sup> Jericho kwaiik'it gwachoo k'eegiidal ts'a' Jesus, ditsyaa ts'a' dinjii lej jii najj leeljil haa gihleehidii, gwiizhit dinjii vandee kwaa Timaeus vidinji', Bartimaeus oozhii laraa eenjit ch'oodiikwat nilii, tajj gwinjik geeghah dhidii.

<sup>47</sup> Nijin Jesus, Nazareth gwats'an t'ii'in gwiitth'ak dajj', azhral, "Jesus, yeenii David vidinji', neeshraahchy'aa shojjinyaa!" nyaa.

<sup>48</sup> Dinjii lej jii najj shruk haa "Deegwahtsai' kwaa!" giyahnyaa. Gaa nihk'it gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaa, "David vidinji' neeshraahchy'aa shojjinyaa!"

<sup>49</sup> Jesus, ndaaniinzhi ts'a' jyaa nyaa, "Aanaii vohnyaa." goovahnyaa. Ajjts'a' dinjii vandee kwaa aanaii agahnyaa ts'a', "Ndak ninkhaii ts'a' shoo iinlii, aanaii nahnyaa t'inchy'aa." giyahnyaa.

<sup>50</sup> Dach'adak ik neetr'aanajj t'ee ndak niltee ts'a' Jesus ts'a' haazhii.

<sup>51</sup> "Neenjit deesho'ya' shojjinyaa?" Jesus, yahnyaa "Geech'qaahtan, chan hee gwal'in neeshooli' nihthan." yahnyaa.

<sup>52</sup> "Oo'an neehindii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiłtsajj t'oonchy'aa." Jesus yahnyaa. Gwagwahkhan gwaagh'in neekhwadlit ts'a' tajj gwinjik Jesus tajj haazhii.

## 11

### *Jerusalem Gwich'in Najj Shoo Haa Jesus Kat Gahaajil*

*Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19*

<sup>1</sup> Nijin Jerusalem gwats'a' niighit kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it ts'a' Bethany kwaiik'it geeghah Taih Vakats Olives Nahshii ajj zhit k'eegiidal ajj zhit gwats'an Jesus, ditsyaa neekwaii najj oo'an dits'ii goovi-hil'e',

<sup>2</sup> ts'a' t'agoovahnyaa, "Zhit kwaiik'it goo'aii gwats'a' ho'oo. Izhit nihdoo'oo gwagwahkhan donkey gii tsal zhat dakhwachaa hoo'h'yaa. Ajj'ee gwexkij neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oochij ts'a' dzaa gwats'a' hohchij.

<sup>3</sup> 'Jaghah jii jyaa dakhwa'in?' Nakhwarahnyaa ji', 'K'eeewaadhat yat'aghchy'aa ts'a' yat'aghchy'a' gwagwahkhan gwant'ee neeyahahchyaa t'oonchy'aa.' vohnyaa."

<sup>4</sup> Ajjts'a' gwats'a' gahaajil ts'a' donkey gii tsal gindeevinvyaa k'it tajj gwinjik geeghah dakhwachaa agwagwah'ajj ts'a' gwats'an deeneegiyyin'at gwiizhit,

<sup>5</sup> zhat gwa'an dinjii neilzhii najj t'agoogahnyaq. "Ajj donkey gii tsal jaghai danoh'at t'akhwa'in?" googahnyaq.

<sup>6</sup> Jesus, dohnyaq gavahnyaq, gwik'it t'agoogahnyaq, ts'a' zhyaa gihkeegahoo'oo ts'a' zhyaa googah'in.

<sup>7</sup> Ajj donkey gii tsal Jesus ts'a' giihichijj ts'a' digi'ik giikat deedhidlii ts'a' Jesus yakat daandii.

<sup>8</sup> Dinjii lejij najj digi'ik tajj gwinjik gideekwaii nilii ts'a' ch'izhii najj chan tajj geeghaih ah ch'at'an choo nilii ajj khagit'ii tajj gwinjik gideekwaii nilii.

<sup>9</sup> Juu yits'ii haajil ts'a' juu yatajj adaa haa gazhral ts'a' jyaa ginyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deerahoh'ee! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa ajj Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'!"

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e! Diitsii yeenii King David veegwini'ee ts'an ahaa Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'."

<sup>11</sup> Nijin Jesus Jerusalem kwaiik'it gwachoo nihdeiinzhii dajj Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii, ts'a' gwizhit datthak gwaqah'in, Gaa ch'adajj hee drin t'an geht'ee goodhat geh'an, Bethany kwaiik'it gwats'a' ditsyaa 12 najj haa gwits'eehoozhii.

*Jesus, Jak Fig Dachan Nats'an Neech'irehee'aa Kwaa Ahnyaq.*

*Matthew 21.18-19*

<sup>12</sup> Gghdaa drin gwandaa, Bethany gwats'an neegeedaa gwiizhit Jesus vizhit gwilts'ik,

<sup>13</sup> ts'a' niighit gwats'an Fig dachan vakat ch'at'an gwanlii neel'in ajjts'a' yats'a' haazhii vakat Figs shroq yuunyaq eenjit, gaa yakat ch'at'an zhrjh agwah'ajj, tth'aii hee Figs hahshii nagwaaghyii kwaa geh'an.

<sup>14</sup> Jesus, Fig dachan ts'a' khaginkhee, "Chan ch'ihlok gaa nats'an Figs neerahee'aa kwaa t'oonchy'aa!" ajj jyaa nyaq vitsyaa najj giyyiitth'ak.

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'a' Haazhii*

*Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22*

<sup>15</sup> Nijin Jerusalem k'eegiidal dajj Jesus, juu vaa adaa najj haa Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'a' juu ch'ookwat najj ts'a' zhit vach'arookwat najj datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an cheehaanzhit. Ch'adanh nahkat gwalaraa ookwat najj vakai'aa khataqanahjil, ts'a' chan vakat daraadii ts'a' chiitsal pigeons ajj vizhit dilk'ii kwaii gavarahookwat nilii kwaii datthak khataqanahjil.

<sup>16</sup> Ts'a' ch'ihlee gaa Kharigidiinjii Zheh gwizhit k'eich'ii nihdeegiheelyaa goots'a' t'agwahthan kwaa.

<sup>17</sup> Ajjtle'ee dinjii najj gwaqhtan, ts'a' jyaa nyaq, "Jii t'ee Degtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shizheh t'ee jii nankat dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak eenjit khadigireheejyaa zheh gwarahaanjyaa t'oonchy'aa.' Gaa nakhwan ajj juu ch'an'ijj najj gwizhit geegoh'ik ch'agahaan'yaa ajj geenjit zheh nagoo'aii."

<sup>18</sup> Jii giinkhij kih dilk'ii ts'a' Law eech'qaahtan najj haa nijin deezhik giyeegwiitth'ak dajj, gwagwahkhan giyeghdaa tr'igwihee'yaa giyeenjit gwank-agantii. Gaa dinjii lejij leeljil najj datthak geegwaroolii kwaa gooveenjit geech'oorahthan geh'an Jesus agaanjat.

<sup>19</sup> Zhat khaa nagwaanajj dajj, Jesus ts'a' ditsyaa najj haa kwaiik'it gwachoo gihkeegahoojil.

*Fig Dachan, Gwandak Haa Geech'qaahtan*

*Matthew 21.20-22*

20 Gēhdaa vanh daj' hee tajj gwinjik geedaa gwiizhit ts'iivii vakat Figs nahshii gah'in aji dachan vaghat gwats'a' datthak dahkyaa lee gwagwah'in.

21 Peter aji gwehkij daj' deegwiizhik ganaandaii ts'a' Jesus, t'ahnyaq, "Geech'oaqhtan, dzaa gwaqah'in, yagha' Fig dachan chan ch'ihlok gaa vakat neegwahaanzhii kwaa vaiinyaq chy'aa chan an dhidlit lee!"

22 Jesus aji jyaa goovahnyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa datthak gwik'it t'ihēe'yaa vik'injukhit.

23 Lyaa nakhwaagwahaldak, juu nijin ch'ihlee didrii zhit gwik'injihkhit ts'a' jii ddhah ndak ninkhaii ts'a' chuy choh zhit oodaa hinkhaii vaihnyaq ji' gwik'injiighit geh'an gwik'it t'igweheenjyaa ts'a' gwik'it gwehee'yaa t'oonchy'aa.

24 Jii geenjit nakhwaagwaldak t'ihnyaq, nijin khagadqjii daj' gwik'injigwiighit haa k'eegwiichy'aa eenjit ch'oohkat ji' nakhwantl'eegwirehee'aa gwik'injohkhit ji' jidii ach'oohkat datthak nakhwantl'eegwireheelyaa t'oonchy'aa.

25 Aji ts'a' nijin, ndak noththat haa khagadqjii daj' nakhwane'e'ok dinjii ch'ihlee haa nakhwaa gwit'igwiin'ee ji' datthak geenjit oo'an gwahohkii, jyahts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' nakhwatr'agwaanduu datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa.

26 Gaa nakhwane'e'ok dinjii najj nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahoolii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwihihlii t'inchy'aa."

*Jesus, Jidii T'aih Haa T'ii'in Giyyuqhkak*

*Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8*

27 Chan hee Jerusalem k'ineegiidal. Aji t'ee Jesus Kharigidiinjii Zeh nihdeinzhii ts'a' zhit gwa'an neehidik gwiizhit, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'oaqhtan najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa Jesus ts'a' nigijnjil.

28 Aji ts'a' giyyuqhkak, "Jii jyaa deeni'yaa geenjit juu t'aih nantl'eiin'aji t'ini'in?" giyyahnyaq.

29 Jesus t'agoovahnyaq, "Jii ch'ihlak eenjit nakhwahakkat, aji deihnyaq t'ihnyaq shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak.

30 Jii shaagoondak, nijin gwats'an John t'aih oonjik t'ii'in chuy gwats'an hahts'ya geenjit. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii najj ts'an?"

31 Deegiheenjyaa li' geenjit nihzheedagaan'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwinyaq ji' chan jaghaii John vik'injukhit kwaa? Diinahaqanjyaa t'inchy'aa." ginyaq.

32 Gaa jii nankat dinjii najj ts'an gwinyaq ji'..." (Zhat dinjii najj datthak John, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyaq ts'a' gwik'injigiighit geh'an. Zhat dinjii najj agaanjat.).

33 Aji ts'a' Jesus "Gaagwiindaii kwaa." agahnyaq. Aji t'ee Jesus t'agoovahnyaq, "Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaaldak kwaa t'oonchy'aa."

## 12

*Dinjii Najj Jak Choh Nahshii Gwideek'it Gwak'qahtii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii Googwaandak*

*Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19*

1 Aji t'ee Jesus gwandak ahtsii zhit geegoovaqhtan, haa goots'a' ginkhii, "Ch'ihlan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthal chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahdqo ts'a' jak choh chuy (wine)

hahtsyaa geenjit khagwiindhat ts'a' khach'oohaan'ya' geenjit zheetii gwakat gwiltsajii. Dinjii zhat gwik'eehahtyaa najii teegwihjik, ts'a' ch'adanh niight nahkat gwats'a' haazhii.

<sup>2</sup> Nijin jak choo (grapes) dinijzhrih khaihan nireheelyaa nigwiindhat daj', jak choh lat ooheendal geenjit (vi-slave) yeenjit tr'agwah'in nilii ch'ihlak goots'a' hil'e'.

<sup>3</sup> Nijin zhat k'idik daj' giyahtsit ts'a' gwint'aii giyaahkhwaajii, gwihiljii ts'a' k'iinjik neegihil'e'.

<sup>4</sup> Ajjit'ee chan hee ch'izhii da-slave goots'a' hil'e', gaa dachan haa giiki' ilkhaa ts'a' oozhii gwaa'in giits'a' t'ee'ya'.

<sup>5</sup> Googaa chan hee ch'izhii vi-slave goots'a' hil'e' ajii chan giyiilkhwaajii, ts'a' da-slave lejii najii oo'an neeha'ak gaa juu goots'a' hah'ak najii datthak ehdaa tr'igwigwii'ak, ts'a' goolat najii chan gwint'aii gahkhwaii.

<sup>6</sup> Vidinji' zhrih vaat'inchy'aa, ajii chan lyaa eet'iindhan, googaa goots'a' yihil'e', 'Lyaa shidinji' gahah'aa gwizhrih gavaashandaii.' nyaqa.

<sup>7</sup> Gaa ajii juu gwanzhiih deek'it gwak'aahtii najii jyaa nihlagaanyaqa, 'Jii nan ts'a' k'eedeegwaadhat vidinji' t'inchy'aa, aanaii vats'a' tr'ahoojyaa ts'a' veyhdaa tr'agwaroo'aa, ajii ji' jii vanan diits'an heelyaa.' ginyaqa.

<sup>8</sup> Ajjits'a' giyahtsit ts'a' giyehdaa tr'igwiin'ajii. Ajjit'ee jak choo dehk'it gwats'an giichij' cheet'eegeiheehaii.

<sup>9</sup> "Ajjit'ee gwanzhiih deek'it vats'an nilii ajii deehee'yaa shroq nohthan?" Jesus gavahkat. "K'iinaa heekhaa ts'a' datthak goovehdaa tr'igwihee'aa ts'a' ch'izhii dinjii najii zhat nineeheelyaa t'oonchy'aa." giyahnyaqa.

<sup>10</sup> Jesus t'agoovahnyaqa, "Nik'ee Deyhtly'aa Choh kat deegwinyaqa gooh'in? 'Jii kii chyah kat zeh ndak gwehee'aa, ajii dinjii zeh gwahtsii najii kii nizijii nilii kwaa k'it t'inchy'aa ginyaqa.

Gaa ndaagwaa'aj' daj' kii hilee nilii lee giiky'aanjik.

<sup>11</sup> Jii t'ee K'eedeegwaadhat jyaa diizhik.

Lyaa gwinzii giyiichy'a'! "

<sup>12</sup> Jews kih dilk'ii najii, Jesus zhee gwaazhraajii nagahahchyyaa gwik'eegogwandaii. Zhit gwandak eegwandak ajii gooveenjit t'igwinyaqa. Ajii gaagiindaii geh'an giyyuuehendal gaa zhit dinjii lejii leeljil najii agaajnat geh'an giihleehoojil ts'a' neegahoojil.

### *Tax Tr'ookwat ajii Gach'agwaahkat*

*Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26*

<sup>13</sup> Pharisee najii ajjits'a' Herod vitsyaa najii lat Jesus ts'a' gihil'e' giyyuhaahkat geenjit, deenyaqa k'iighai' goodhaii nideegihaahththal gwik'eegwagwandaii geenjit.

<sup>14</sup> Giits'a' niinjil ts'a' jyaa giyahnyaqa, "Geech'qahtan, nan lyaa k'i'deegwidlii haa ginkhii gaagwiindaii. Nats'ahts'a' dinjii najii nininjich'adhat geenjit tr'igwiindii kwaa. Dinjii nats'ahts'a' dinjii nilii ajii chan gwiinchyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhit dinjii najii doo'ya' yiindhan gwizhrih geech'qahtan. Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?"

<sup>15</sup> Gaa Jesus goodhaii nideegihaahkhii eenjit t'iginyaqa goovaandaii ts'a' t'agoovahnyaqa, "Jaghaii goodhaii nashoohothal gwik'eegohdaii? Laraa ghoo tsal shant'oh'ajii ts'a' hool'ya."

<sup>16</sup> Ajjits'a' laraa ghoo giyint'eiin'ajii, ts'a' gavahkat, "Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?"

"Caesar vats'an t'inchy'aa," giyahnyaqa.

17 Aijts'a' Jesus t'agoovahnyaq, "Akwaaw ji' jidii Caesar vats'an nilii aij vant'eenohkii ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an nilii aij vant'eenohkii."

Jesus lyaa gooveenjit geegwaroolii kwaa, t'iinya'

*Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Ch'agoahkat.*

*Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40*

18 Aijit'ee Sadducee lat najj nineegwaalii gwanlii kwaa ginyaq najj Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyyuqahkat,

19 "Geech'qaqhtan, Moses jii law diineenjit daant'oo, 'Dinjii voondee veer-aadii, aij ch'oondee vigii kwaa ts'a' niindhat, aij vachaa doondee'at nee-hoondal gwizhrjh, tr'iinin gihee'yaa geenjit. Aij tr'iinin gii'ij ji' zhit ch'oondee niindhat aij vigii k'it giyeehoondal.'

20 Ch'ihlan daj', nihchaa 7 najj gwanlii, ch'oondee tr'injaa oonjik, gaa vigii kwaa ts'a' niindhat.

21 Aijts'a' chan vats'ajj vachaa ya'at noonjik, adan chan vigii kwaa ts'a' niindhat. Aijit'ee chan aij ch'achaa third dhidii aij chan gook'it t'iizhik.

22 Aijit'ee ants'a' goochaa najj datthak gookcg'it t'iizhik. Nihchaa giilij ts'a' datthak neegiyyuunjik, gaa datthak tr'iinin gee'ij kwaa ts'a' datthak nigijnjik, aijit'ee zhit tr'injaa chan niindhat.

23 Nihchaa 7 najj datthak eendi' ts'a' nijin drin zhit niindhat daj' nee-gogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?" ginyaq ts'a' giyyuqahkat.

24 Jesus jyaa goovahnyaq, "Lyaa gwinzii t'ohnyaq kwaa t'oonchy'aa. Aijts'a' jaghaai gaakhwandaii? Dehtly'aa Choh zhit deegwinyaq aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii aij gaakhwandaii kwaa geh'an.

25 Nijin nigiiindhat gwats'an neegwigwehendaii drin nigwiindhat ji' zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihlagooheendal kwaa t'oonchy'aa.

26 Ts'a' Dehtly'aa Choh nik'ee niindhat najj neegwiindaii gwinyaq gooh'in tr'al ak'an ts'an Vit'eegwijyahchy'aa, Moses ts'a' ginkhii jyaa dinyaq, 'Shij t'ee Abraham, Isaac, ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihkii.' nyaq.

27 Niindhat najj eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii najj zhrih, lyaa gwinzii t'ohnyaq kwaa t'oonchy'aa." goovahnyaq.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii*

*Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28*

28 Jews Law eech'qaqhtan ch'ihlak zhat dhidii deegwinyaq gwiitth'ak. Jesus, Sadducee najj gwinzii goodii ginkhe', gwah'in ts'a' Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Dii-law tee jidii ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?" yahnyaq.

29 Jesus, t'iiahnyaq, "Jii t'ee ch'andaa jiintsii t'inchy'aa. 'Israel najj, datthak ch'oodoqhk'ij, K'eegwaadhat Diivit'eegwijyahchy'aa t'ee adan zhrih K'eegwaadhat nilii t'oonchy'aa.

30 K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa, nidrii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ij, nizhin zhit, niyinjii' zhit, aijts'a' nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ij.'

31 Gwats'ajj chan jii, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najj datthak eet'ihinghyaa goo'aii.' Jii neekwaii andaa deegwehee'yaa gwinyaq gwanlii kwaa t'oonchy'aa."

32 Law eech'qaqhtan aij Jesus t'ahnyaq, "Geech'qaqhtan, lyaa gwinzii t'iinyaq, Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrih K'eegwaadhat nilii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veeghaai K'eegwaadhat gwanlii kwaa, h'deegwidlii haa ginkhii t'iinyaq.

33 Ts'a' nidrii datthak, niyinjii' datthak, nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ij, ts'a' deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najj datthak eet'iindhan. Jii deegwehee'yaa gwinyaq neekwaii



k'eegwarahthat aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nin ataiinjii tr'ahtsii andaa ts'a' gwihil'ee." yahnyaq.

<sup>34</sup> Jesus lyaa gwizhij haa gwidiiginkhe' yaandaii ts'a' t'iiyahnyaq, "Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwats'a' nahgwan t'inchy'aa t'oonchy'aa."

Jii ajiit'ee ch'ihlee gaa yuuhahkat gatr'agwaanyaq.

*Jii Christ Eenjit Gach'agwaahkat*

*Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44*

<sup>35</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit geech'qaqhtan gwiizhit ch'oahkat, "Law eech'qaqhtan naji, yeenii King David vizheh k'aa gwats'an Christ tr'ieehaa ginyaq deeginyaq t'iginyaq?"

<sup>36</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit aji King David jii jyaa diheenjyaa yiltsaji. 'K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaq, dzaa shriits'aji sheeghaii dhindii, dahthee juu nits'i' t'inchy'aa naji nakwai' t'eh nihihlyaa gwats'a' datthak?"

<sup>37</sup> King David adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyaq, gwiizhit nats'ahts'a' Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?" giyahnyaq.

*Jesus, Law Eech'qaqhtan Najii ts'i' Adak'qontii Nyqq*

<sup>38</sup> Geegavaqhtan gwiizhit jyaa nyaq, "Law eech'qaqhtan naji ts'i' dak'oontii ts'a' gooveenjit gwak'qohtii. Ik ninjyaa nagaazhii haa oo'ok neegihidial geet'igiindhan. Nijin dinjii naji kwaiik'it gwachoo gwitee dinjii naji ch'oohookwat geenjit khit leenagaadal gwa'an Law eech'qaqhtan naji jyaa gii'in, gwihil'ee gooneerahadak ts'a' gooveech'igi'in geet'igiindhan geh'an,

<sup>39</sup> aji naji Jews gootr'igiinkhii zheh gwizhit, nijin juu kih dilk'ii naji gwidehk'it giilk'ii, gwa'an giilk'ii chan geet'igiindhan. Nijin ch'ara'aa gwagwahtsii dai' dinjii tr'ihil'ee naji tee giilk'ii geet'igiindhan.

<sup>40</sup> Tr'injaa vakai' niindhat naji goozheh goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigigiinjii. Lyaa gwandaa gwiizqu googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!"

*Jii Tr'injaa Vakai' Niindhat Vit'eegwijyahchy'aa Laraa Ant'eiinlii*

*Luke 21.1-4*

<sup>41</sup> Jesus nijin Kharigidiinjii Zheh gwizhit dinjii naji laraa gwizhit gili gwideek'it geeghaih naadii, ts'a' dinjii naji laraa gwizhit gili gwah'in, dinjii valaraa gwanlii naji, laraa leji gwizhit gili goovah'in.

<sup>42</sup> Tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat gwiizhit zhat niizhii ts'a' laraa ghoo tsal neekwaii \$ .01 aanchy'aa gwizhinlii.

<sup>43</sup> Aji ts'a' ditsyaa naji aanai ahnyaq ts'a' t'agoovahnyaq, "Lyaa nakhwaagwaldak, jii tr'injaa vakai' niindhat neeshraahchy'aa gaa ch'andaa laraa gwizhiinlii t'oonchy'aa.

<sup>44</sup> Juu datthak laraa tr'ooniindhat giit'aahchy'aa kwaa geh'an gwizhit gili, gaa zhit tr'injaa neeshraahchy'aa laraa di'ji yaa gweheendaii datthak gwizhiinlii t'oonchy'aa."

## 13

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii.*

*Matthew 24.1-2; Luke 21.5-6*

<sup>1</sup> Jesus Kharigidiinjii Zheh chineezhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlee jyaa yahnyaq, "Geech'qaqhtan zhik gwah'in! Zhik Kharigidiinjii Zheh ts'a' veelin zheh goodlii haa kii nidiiltsi' nindal aahchy'aa haa iltsaji nah'in!" yahnyaq.

<sup>2</sup> Jesus aji t'iiyahnyaq, "Aaha', jii zheh gwachoo kwaii, gwinzii nqh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa."

*Nijin Googwantrii ts'a' Gwiizuq Khaiinjich'iriight Haa Gwarahqah'yaa*

*Matthew 24.3-14; Luke 21.7-19*

<sup>3</sup> Jesus, Kharigidiinjii zheh gwachoo gwits'ii Taih Vakats Olives Nahshii dha'aii kat doodii gwiizhit Peter, James, John ts'a' Andrew naji haa tthan dhidii giits'a' haajil.

<sup>4</sup> "Zhat nigwiindhat ji', deegwehee'yaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin ji' jii kwaii datthak gwik'it gweheelyaa gwarahqah'yaa?"

<sup>5</sup> Jesus t'agavahnyaq, "Gwak'qohtii, ch'ihlee gaa neenakhwahoon'ee shrq'.

<sup>6</sup> Dinjii lejii naji nakhwats'a' giheedaa ts'a' sheenjit giginkhii giheenjyaa ts'a' 'Gwidinji' adan t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'a' dinjii lejii naji neegeheen'ee t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Ts'a' nijin nihlariighan gwinyaq gootth'ak ji' noojat shrq', ajiit'ee deegweheenjyaa aji gwik'it t'igweheenjyaa, gaa nan ndaanaq'aji' eenjit t'igwii'in kwaa.

<sup>8</sup> Nahkat datthak geegwinii'ee chan nihkigiheeghaa. Nujuk datthak chan nan haatrat, ts'a' shih agwantrii nagwahaadhal dinjii naji ihdeeheengaii. Jii t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa hilt's'ik k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> "Ideenjit gwak'qohtii datthak ts'a'! Gwint'ee nakhwareheelyaa ts'a' nakhwarahakhat. Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagwarahahshii. Sheh'an Gwandak Nizii eegahoondak geenjit khaihkwaii kih dilk'ii naji ts'a' k'eedeegwaadhat choh naji ts'a' nanakhwaraheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Gaa jii nan datthak ndaahaan'aa gwehki tr'ookit Gwandak Nizii jii nankat dinjii naji datthak eegwarahaandak gwizhrh goo'aii ajiit'ee deegweheenjyaa gwinyaq gwik'it t'igweheenjyaa.

<sup>11</sup> Nijin nakhwagoohendal ts'a' ch'aroahkat zheh nakhwagoohakhat geenjit gwats'a' nakhwageelyaa daji' deehohjyaa geenjit gwehki tr'agohdii shrq'. Zhat nagwiindhat ji', deehohjyaa aji gwik'it t'ahohjyaa nakhwaginjik t'inchy'aa kwaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' gahohkhyaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Dinjii naji dagachaa, ajiits'a' dagagoondee naji gwint'ee gahahchyaa, goovghdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ch'iti' naji gaa digigii naji gwant'ee heelyaa. Tr'iinin naji digiyehghan ts'i' t'igiheechy'aa ts'a' goovghdaa tr'igwirehee'aa geenjit gwint'ee googahahchyaa.

<sup>13</sup> Shats'an qhii geh'an dinjii naji datthak nakhwat'igehee'ee, gaa juu ndaagwaa'aji' gwats'a' datthak shik'injiight t'ee neehezhi t'oonchy'aa."

*Gehdaa Kwaa Googwantrii Gwiizuq*

*Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24*

<sup>14</sup> "Zhit nijin jidii tr'aanduu gwiizuq hee'aa kwaa goo'aii aji zhit niriin'aji lee nqh'in ji' Judea nahkat gwich'in naji oodak taih kat gwats'a' gal hohdaa yuu. (Juu jii dehtly'aa nah'in naji deegwinyaq t'igwinyaq gaakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.)

<sup>15</sup> Zhit juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dik'eiiich'ii neehoondal eenjit dizheh nihdanqozhi' shrq'.

<sup>16</sup> Zhit juu gwanzhgh deek'it gwitr'it t'agwah'in ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shrq'.

<sup>17</sup> Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' naji haa eenjit gwigweheetrii!

<sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadohji jii khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit!

19 Izhit drin nigwiindhat ji' tr'igwidii googwantrii gweheelyaa, jii nankat gwehkij jyaa dagwaht'oo gwiizuu gwaraah'in kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iksajj daj' gwats'an juk gwats'a' datthak chan ch'ihlok gaa jyaa dineegweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa.

20 Gaa K'eegwaadhat, drin gwritee gwagwaanchy'aa nahgoq neegwiłtsajj kwaa ji' jii nankat dinjii najj datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Ajj dinjii gwritee tr'iinlii najj niighyuk khaiinjich'igiheeghit geenjit drin khaiinjich'ireheeghit kwaii nahgoq niłtsajj t'inchy'aa.

21 "Ajjts'a' chan dinjii ch'ihlee jyaa nahnyaa ji', 'Dzaa Christ dhidii nqh'in!', akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' nahnyaa ji' gaa gwik'injuhkhith shrq'!

22 Christ adagaa'ij ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihkii nyaa najj gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwritee tr'iinlii najj gach'agwadhan ji' gwizhrj neegeheen'ee.

23 Łyaa gwinzii dak'oontii, jii datthak gaakhwandaii geenjit gwehkij nakhwaagwaldak t'ihnyaa."

### *Gwidinji' Nineeheedya Gwandak*

*Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28*

24 "Googwantrii gwiizuu gehgoo goodhat t'eeg shree ch'ahahdrii kwaa, ts'a' tqo oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa.

25 Zheekat gwats'an chan sa' kwaii niheedaa. Zhee zhit, jidii gwat'aii haa goodlii, ajj nijin goodlii kwaii ch'ujuk t'ihenjyaa ts'a' zheekat ch'ujuk goodlii nagwahaadhal.

26 Ajjt'eeg Gwidinji' vat'aii jiintsii, ts'a' ch'eegwahndit jiintsii haa k'iidaq zheek'oh zhit needyaa tr'ahah'yaa.

27 Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in najj oodaa hah'aa. Zheekat gwich'in najj chan juu Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwritee tr'ilii najj datthak nan ndaanaj'aj' zheekat gwats'an ndaanaj'aj' gwats'a' łachan gooveheelyaa."

### *Fig Dachan Ts'an Gwagoo'ee*

*Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33*

28 "Zhit ts'iivii vakat Figs nahshii ts'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee dadlok ts'a' vakat ch'at'an tsal khan nahshii daj', it'ee shin gwats'a' nahgwan gaakhwandaii.

29 Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthaii nii'ee nihdeegweedii zhat dhidii vaahakhwandaii.

30 Łi'haa nakhwats'a' ginkhii t'ihnyaa! Juk gweendaa gwandaii najj tthak niinjik kwaa t'eeg jii kwaii zhit gweheedhaa.

31 Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik ajj khith li'didlii heelyaa."

### *Nijin Drin Akwat Nijin Ji' T'igweheenjyaa Ch'ihlak Gaa Gaandaii Kwaa.*

*Matthew 24.36-44*

32 "Nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, zheekat gwizhit zheekat gwich'in najj ts'a' Vidinji' haa gaagiindaii kwaa. Gaa Gwiti' zhrj gaandaii t'oonchy'aa.

33 Nijin ji' t'igweheenjyaa gaakhwandaii kwaa geh'an gwak'oqhtii, ts'a' geenjit khach'oo'ya'.

34 Gwidinji' needyaa ji' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa, ch'ihlan dinjii dizheh gwats'an khaihtak haazhii ts'a' ditsyaa najj dizheh gwak'aqhtii iłtsajj ts'a' datthak gwitr'it ch'ihlak t'igihee'yaa gwigwii'ij goovant'eegwin'ajj. Ajjt'eeg dinjii gindeinvyaa k'aqhtii khith ts'a' khach'oan'ya' yahnyaa.

<sup>35</sup> Gwak'qohtii, nijin ji' zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik vaakhwandaii kwaa, duulee khaa gwiizhit, akwat, t'qhtl'an, akwat neeyahkaa gwats'a' akwat vanh k'ineech'aha'ajj gwiizhit.

<sup>36</sup> Nakhwarahtee hee khan k'inihdik ji' dhohchuy gwiizhit k'inoodik shrq'.

<sup>37</sup> Jii t'ee datthak ts'a' t'anakhwaihnyaa, ajj dinjii najj datthak chan t'aihnyaa, gwik'eehoohtyaa geenjit."

## 14

*Jesus Giyeḡhdaa Tr'igwihee'aa Gwik'eegwagwandaii  
Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Passover ch'aga'aa gwagwahtsii ts'a' l'uhchy'aa vitee l'uh vaaniituu kwaa gihee'aa nigweheedhaa gwats'a' drin neekwaa, gweedhaa gwiizhit giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' Law eech'qahtan nilii najj haa nagwaa'ijj zhit Jesus gooheendal ts'a' giyeḡhdaa tr'igwihee'aa gwik'eegogwandaii.

<sup>2</sup> "Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihlagaanyaa jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii najj datthak diits'a' nich'itsahahthat." ginyaa.

*Bethany Kwaiik'it gwizhit Jesus Viki' Kat Gwanzh'ih Chu' Neegaanjaa.  
Matthew 26.6-13; John 12.1-8*

<sup>3</sup> Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Simon, gwehkij vatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik daj' ajj Jesus yizheh gwizhit neech'a'aa gwiizhit tr'injaa alabaster tyah zhit gwanzh'ih chu' daatl'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak. Ajj alabaster tyah leenaii ts'a' Jesus kij' kat neeyaanjaa.

<sup>4</sup> Dinjii zhat dilk'ii najj lat shoh iltsajj kwaa ts'a' t'inihagaanyaa, "Jaghajii jii gwanzh'ih chu' gwinzii vagwaatsan zhyaa an ahtsijj?

<sup>5</sup> Khan \$300 denarii\* gwandaa ji' gaa giyeehokwat t'inchy'aa, ajjt'ee neeshraahchy'aa najj ts'an tr'ahahtsyaa." ginyaa ts'a' geenjit ch'ats'a' t'igiiyahnyaa.

<sup>6</sup> Gaa Jesus jyaa nyaa, "Vandeegoh'ajj kwaa! Lyaa gwinzii shats'a' t'iizhik geenjit jaghajii vandeegoh'ajj?

<sup>7</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa najj nakhwaat'eheechy'aa nijin goots'ohnyaa goovohnyaa ji' goots'ahohjyaa t'oonchy'aa, gaa shijj ajj duuyeh gweedhaa datthak nakhwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Jidii t'ih'eeyaa gadhan gwik'it t'iizhik t'ii'in, jii gwanzh'ih chu' gwinzii vagwaatsan shakat naanjaa ajjt'ee geḡhdaa gwandaa shanarahahdal geenjit shrigwilik t'ini'in.

<sup>9</sup> Lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaa, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizij eeragwaandak gwa'an giyeegiheekhyaa, adan deezhik khik vineegwa-haandaii geenjit."

*Judas, Jesus Gwintl'eehahchyaa Geenjit Gwinzii Gwiltsajj.  
Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6*

<sup>10</sup> Ajjt'ee Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihlak nilii, Jesus gwintl'eehahchyaa geenjit giinkhih kih dilk'ii najj ts'a' haazhii.

<sup>11</sup> Nijin deenyaaj giyitth'ak daj' lyaa shoh giinlii, ts'a' laraa giyantl'eeheelyaa geenjit giyaa gwinzii gwiltsajj. Ajjt'ee Judas nats'ahts'a' gwintl'ee yahahchyaa gininjich'ahthat.

*Jesus, Ditsyaa Najj Haa Passover Ch'aga'aa Gwagwahtsii Neech'aga'aa  
Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14, 21-23; John 13.21-30*

\* 14:5 Izhit zhat daj' denarii ch'ihlak t'ee dinjii drin datthak gwitr'it t'agwah'yaa haa agwarookwat.

12 Tr'ookit drin luhchy'aa vitee luh niituu kwaa nigwiindhat daj', Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil ts'a' giyyuqahkat, "Passover ch'arehee'aa geenjit nijin tr'iilejji gwarahahtsyaa?" giyyahnyaq.

13 Jesus ditsyaa neekwaii najj jyaa dahnyaq: "Kwaiik'it gwachoo gwats'a' hoh'oo, izhit dinjii tyah zhit chuy neehakat nakhwats'a' tr'iheehaa t'oonchy'aa, ajjits'a' vatajji hoh'oo.

14 Jidii zheh gwizhit nihdeiinzhi, ajj zhit gwizhit juu zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat ajj jyaa vohnyaq. 'Geech'qaqhtan, jii jyaa dohnyaq di-inahnyaq gwik'it t'anarahnyaq t'igwinyaq, ajj nijin shitsyaa ajjits'a' shij haa Passover ch'ara'aa gwarahahtsyaa deegwaajii?"

15 Ajjitt'e'e, yeedak zheh dagoo'aii gwik'eenakhwahahtyaa, izhit vakaii'aa vakat ch'arehee'aa dha'aii, ajj zhit jidii t'ahohchy'aa datthak geenjit shragahohlyaa."

16 Vitsyaa neekwaii najj kwaiik'it gwachoo gwats'a' gahaa'oo, Jesus deegoovahnyaq datthak gwik'it t'oonchy'aa ts'a' Passover ch'agehee'aa gwagwahtsyaa eenjit shrii nigwigwiin'ajj.

17 Nijin khaa nagwaanajj daj', Jesus ts'a' ditsyaa najj haa zhat gwats'a' gahaajil.

18 Nijin ch'aga'aa giilk'ii gwiizhit Jesus jyaa gavahnyaq, "Lyaa nakhwaagwahaldak, dzaa nakhwatee ch'ihlee juu shaaneech'aa gwint'ee shahahchyyaa t'oonchy'aa."

19 Vitsyaa najj datthak ideenjit tr'igwigwidii ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' giyyahkat, "Shij adan ihlii kwaa, hee?" giyyahnyaq.

20 Jesus, jyaa goovahnyaq, "Nakhwatee 12 qhijj ts'a' ch'ihlee, juu k'ik ghoo zhit shaa luhchy'aa tahtsik ajjitt'ee adan nilii.

21 Dehtly'aa Choh kat Gwidinji' niheedhaa gwinyaq gwadanakhwat'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwant'eehahchyyaa lyaa veenjit googwantrii gwiizuy ts'a' vagooodlit kwaa ji' ts'ajj vidivee gweheezyaa."

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii*

*Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians 11.23-25*

22 Ch'aga'aa gwiizhik Jesus luhchy'aa oonjik ts'a' mahsi' nyaq haa khagideedi' ajjitt'e'e datthak khadeeyeenzhuu ts'a' ditsyaa najj teeyiktsik "Jii luhchy'aa qhijj ts'a' ch'oh'aa, jii t'ee shatthaj' t'inchy'aa." gavahnyaq.

23 Ajjitt'e'e chuy tyah oonjik, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi' ts'a' mahsi' nyaq, ajjitt'e'e goovant'eeeyinkaii ts'a' datthak giits'an ch'eeni'.

24 Jesus jyaa nyaq, "Jii t'ee shadaa, leji najj atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwant'eerinkaii t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeh'e'yaa nyaq gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit.

25 Lyaa nakhwaagwahaldak, dahthee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee gwats'a' hihshyaa ts'a' jak chuy k'eejit shininjyaa gwats'a' jii jak chuy duuyeh neeshinji t'oonchy'aa."

26 Ajjitt'e'e Vit'eegwijyahchy'aa deegihle'e' haa ch'igiinli' ts'a' Taih Vakata Olives Nahshii ts'a' gahaajil.

*Jesus, Peter Vaashandaii Kwaa Yahaanjyaa Yahnyaq*

*Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

27 Jesus, ditsyaa najj t'ahnyaq, "Datthak ts'a' shihleegalhohdaa ts'a' akhashoohohjyaa t'oonchy'aa, Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq gwik'it, 'Vit'eegwijyahchy'aa divii k'qahtii hahkhwaa ts'a' zhit divii najj datthak shrihtee gahaajil.' nyaq.

28 Gaa gwihjhdaii geenjit nineedhiikhin ajjitt'e'e nakhwats'ij Galilee gwats'a' hihshyaa t'oonchy'aa."



29 Peter aji jyaa yahnyaa, “Datthak nihleegalgihiijil ji' gaa shii, duuyeh akhanoihnyaa t'oonchy'aa!”

30 Jesus Peter jyaa dahnyaa, “Naagwaldak, juk khaa rooster neekwat hahchik gwehkij tik agwaanchoy'aa shaanandaii kwaa hiinjyaa t'oonchy'aa.”

31 Peter gwint'aini yizheediin'ee ts'a' t'iiyahnyaa, “Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnya t'oonchy'aa!” yahnyaa. Ajiits'a' ants'a' vitsyaa naji datthak chan jyaa ginyaa.

*Jesus, Gwanzhij Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii*  
*Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46*

32 Gethsemane geek'iidal, ts'a' Jesus ditsyaa naji t'ahnyaa, “Dzaa dook'ij khadigihihijyaa gwiizhit.” nyaa.

33 Ts'a' Peter, James, ts'a' John haa dahaa haadlii, gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit.

34 Ajiits'a' t'agavahnyaa, “Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aini ts'a' vaa an hihiyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa t'ohchy'aa ts'a' sheenjit gwak'oqhtii.”

35 Geh'at niighit kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khagidiinjii, ts'a' jyaa nyaa, “Shiti' gwik'it goo'aini ji' geenjit jii khaiinjich'isheheeghit kwaa geenjit gwideetaa shahahchij.” nyaa.

36 “Shiti'!” nyaa ts'a' khagidiinjii, “Jidii datthak neenjit gach'agwadhan gaashandaii, jii khaiinjich'igwiidhat chu tyah shats'an neegoinjii, gaa jidii nihthan eenjit kwaa, gaa nan'aji jidii niindhan eenjit.”

37 Oo'an ditsyaa tik akhoonyaa naji gilchuu lee googwah'aji. Peter aji jyaa dahnyaa, “Simon, dhinchij? Hour ch'ihlak gwats'a' gwizhrich khach'ooahaan'ya' gaa gwats'a' giindhan kwaa?”

38 Datthak ts'a' t'agavahnyaa, “Gwak'oqhtii ts'a' khagadqjii, jyahts'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhway-inji' aji gwik'it t'asho'ya' niindhan gaa zhit nakhwatthaj' aji vat'aini kwaa.”

39 Chan gihleehoozhii ts'a' khagidiinjii, gwehkij deenyaa' chy'aa gwik'it t'inyaa.

40 Ajiits'a' chan hee ditsyaa tik naji ts'eehoozhii, akhai' gilchuu lee gooneeg-wah'aji. Khyu' digindee nihky'aa gootaj' ajiits'a' deegiyahaan'jyaa, gaa gi-yaandaii kwaa.

41 Juk it'ee tik, aanchy'aa goots'a' nineezhii ts'a' t'agoovahnyaa, “Tth'aini hee noozhii ts'a' dhohchuu? It'ee jyaa dagwahtsii gwizhrich t'ahoo'yaa! Gooh'in! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in naji ant'etr'ahahchyaa t'oonchy'aa.

42 Ndak noh'jyaa ts'a' tr'ahoojyaa, jii dinjii gwant'ee shahahchyaa dzaa zhat t'inchy'aa noh'in.”

*Jesus Giyuunjik*  
*Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12*

43 Ts'a' gwagwahkhan Jesus tth'aini hee ginkhii gwiizhit Judas, vitsyaa 12 naji ch'ihlak nilii k'idik, dinjii lejii naji shrii choo ts'a' gal haa teegwagwah'aj' yaa neehiidal, giinkhich kih dilk'ii naji, ts'a' Law eech'oahtan naji, ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa googihil'e' t'igii'in.

44 Aji juu gwant'ee yahahchyaa aji dinjii lejii leeljil naji t'ahnyaa, “Dinjii haaltsu' t'ee adan vohtthan t'inchy'aa. Qhjii ts'a' gihleehochij, gwiizhit gwint'aini ohtaj'.” nyaa.

45 Judas zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, “Shigeech'oahtan!” yahnyaa ts'a' yiilts'u'.

46 Ajiit'ee Jesus goonjik ts'a' gwinzii giik'aahtii ts'a' gwint'aini giyuun'aj'.

<sup>47</sup> Gaa juu zhat neelzhii ch'ihlak shriichoo khaiintin ts'a' ndak khii giinkhih choh vi-slave dzee gadahtrat.

<sup>48</sup> Ajjit'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Law laahnai iizuq ihkii k'it, shriichoo ajjits'a' gal choo haa shahohndal geenjit neehoozhik?"

<sup>49</sup> Drin gwriteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit nakhwaa t'inchy'aa ts'a' geenakhwaaktan googaa shohjii kwaa, gaa Degtly'aa Choh zhit nakhweenjit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii."

<sup>50</sup> Ajjit'ee vitsyaa najj datthak gihleegalghiljil ts'a' akhagiiyuunyaq.

<sup>51</sup> Tsyaa ch'ihlak, Jesus taji neehidik, zhat khaii ik daagaji zhrh naatsuu, giyahoondal gwik'eegwagwandaii, ts'a' giyahtsit,

<sup>52</sup> gaa vagwach'aa kwaa ts'a' t'ohkii neehilgit ts'a' zhat di'ik akhoonyaq.

*Jesus, Israel Kih Dilk'ii Najj ts'a' Nigiyaqahchij*

*Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55, 63-71; John 18.13-14, 19-24*

<sup>53</sup> Ajjit'ee Jesus, ndak khii giinkhih choh vizheh gwats'a' giyihilchij, izhit it'ee ginkhii kih dilk'ii najj, Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'oahtan najj lagaajil.

<sup>54</sup> Gwiizhit Peter niighit gwats'an gootaji ahaa ts'a' ndak khii giinkhih choh vizheh tthal gwineedhi'ee gwizhit nihdeinzhi, aji zhit niveet'ah'in najj haa dhidii ts'a' gwaak'a' gwats'a' needaaghwaii.

<sup>55</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa datthak zhat giilk'ii ts'a' juu oots'it haa Jesus gwiizuq t'izhit heenjyaa keegwagwah'in, aji gwik'iighai' giyehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit gaa dinjii agwagwah'aji kwaa.

<sup>56</sup> Dinjii, lejji najj oots'it haa giyeeginkhii gaa googwandak kwaii nihk'it t'iichy'aa kwaa.

<sup>57</sup> T'ee dinjii lat najj ndak nagakhin ts'a' goots'it haa Jesus eegiginkhii,

<sup>58</sup> "Jii jyaa nyaq tr'iitth'ak giyahnyaq, 'Jii Kharigidiinjii Zheh dinjii gwiktsaji shrahtee gwahaaktsyaa gaa drin tik gwizhit jidii dinjii gwiktsaji kwaa nineeg-wihithal nyaq.' "

<sup>59</sup> Jyaa ginyaq, googaa nihk'it geedan gaa googwandak nihk'it t'iichy'aa kwaa googwagwah'aji.

<sup>60</sup> Ndak khii giinkhih choh ndak nigilzhii ts'a' Jesus goots'a' nadhat gwizhit giyuqahkat, "Jaghaii jii dinjii najj gwiizuq neegigiinkhii gwiizhit goodii ginkhii kwaa?" yahnyaq.

<sup>61</sup> Gaa nihk'it Jesus hahchij kwaa ts'a' goodii ginkhii kwaa. Ajjit'ee googaa zhit ndak khii giinkhih choh jyaa neeyaanyaq, "Nan lee Christ inlii, Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo deerih'e' Vidinji' inlii lee t'inchy'aa." yahnyaq.

<sup>62</sup> "Shij t'ee adan ihkii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa datthak geenjit t'aih di'ij vishriits'aji dhidii khoh'yaa, k'iidaq zheekat gwats'an zheek'oh tee neeheedyya khooh'yaa t'inchy'aa." Jesus gavahnyaq.

<sup>63</sup> Ndak khii giinkhih choo vik'ij gwanlii haa dagwach'aa adak'ach'ilch'aa, ts'a' jyaa nyaq. "Dinjii najj nats'aa tr'agwaanduu t'ii'in yaandaii giyeeginkhii gwit'eegwaahchy'aa kwaa!

<sup>64</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii dohtth'ak? Datthak ts'a' geenjit deehohjyaa?" nyaq. Zhat dilk'ii najj datthak vehdaa tr'agwaroo'aa giyahnyaq.

<sup>65</sup> Goolat najj Jesus k'aa gihizhree ts'a' giyindee t'an dich'ilchaa ajjit'ee giyahgwat ts'a' t'igiyahnyaq, "Juu neelgwat dihaa gwandak!" giyahnyaq, gwiizhit niveet'ah'in najj giyuaahjik ts'a' giyaant'an.

*Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27*

<sup>66</sup> Peter, chiitajj tthał niin'ee zhit tth'aii hee dhidii, nijin tr'injaa ndak khii giinkhih choo eenjit gwitr'it t'agwah'in zhat yehgoo hahkhaii daj',

<sup>67</sup> ajj tr'injaa, Peter kq' ts'a' needaaghwaii nah'in daj' gwinzii yaah'in ts'a' t'iyyahnyaa, "Nan chan Jesus, Nazareth gwats'an ahaa vaa inlii." yahnyaa.

<sup>68</sup> Gaa Peter nakwaa yahnyaa, "Deiinyaa t'iinyaa gaashandaii kwaa, jidii eeginkhii t'iinyaa naashandaii kwaa," yahnyaa. Ts'a' chigweedii k'ii'an cheehoozhii, gwiizhit laa rooster hahchik.

<sup>69</sup> Ajj tr'injaa Giinkhih Choo eenjit gwitr'it t'agwah'in nilii izhit yaah'in ts'a' dinjii zhat gwa'an neelzhii najj t'ahnyaa, "Jii dinjii adan t'ee ch'ihlee nilii t'inchy'aa."

<sup>70</sup> Gaa Peter chan hee gaashandaii kwaa nyaa, ajjt'ee niighit kwaa chan hee ch'izhii dinjii najj jyaa giyyahnyaa, "Nan t'ee Galilee gwats'an inkhaa geh'an goovaa ihii kwaa diinyaa t'oonchy'aa!" yahnyaa.

<sup>71</sup> "Li'deegwidlii haagwaldak kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Li'deegwidlii haa nakhwaa gwaldak t'inyaa! Ajj dinjii veegohkhii vaashandaii kwaa t'ohnyaa." Peter t'agoovahnyaa.

<sup>72</sup> Jyaa nyaa gwiizhit Rooster neekwat gwhitee gwaanchy'aa hahchik. Nijin rooster diitth'ak daj' Jesus deeyaiinya' chy'aa ganaanjik, rooster neekwat hahchik gwehkij tik gwagwaanchy'aa naashandaii kwaa, shakhaiinjyaa t'oonchy'aa, Jesus yaiinya' ganaanjik, ts'a' neetreyahchii.

## 15

### *Jesus, Pilate Ehdaa Nigiyaahchii*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-38*

<sup>1</sup> Vanh daj' gwagwahkhan hee, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qahtan najj, ts'a' izhit kih dilk'ii najj haa datthak deegihee yaa nihlaa geegigiinkhii. Ajjt'ee Jesus ch'iitsii tly'ah haa digiyyilchaa ts'a' gihleegihihchii ts'a' Pilate ts'a' nigiiyaahchii.

<sup>2</sup> Pilate yuahkat, "Jews najj goo-king inlii?" Jesus jyaa yahnyaa, "Nan jyaa diinyaa t'iinyaa."

<sup>3</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, "Lyaa gwinleji gwiizuu gwitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa." giyyahnyaa.

<sup>4</sup> Ajj geh'an Pilate, chan hee neeyuahkat, "Nik'ee gwidii giinhinkhyaa? Lyaa gwinleji ninehts'i' giginkhii gwiintth'ak!" yahnyaa.

<sup>5</sup> Chan hee Jesus, k'eegwiichy'aa t'inyaa kwaa, ts'a' Pilate lyaa geegoolii kwaa.

### *Jesus Giyehdad Tr'igwihee'aa Geenjit Shragwaazhit*

*Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39; 19.16*

<sup>6</sup> Gweedhaa datthak nijin Passover ch'aga'aa gwagwaahsaii daj', Pilate, ajj juu giindhan ch'ihlak gooveenjit zheh gwaazhraji chanaahchik.

<sup>7</sup> Zhat daj' dinjii Barabbas zheh gwaazhraji dhidii zhit juu k'eedeegwaadhat najj ts'a' nich'itsagahthat najj tee dhidii ts'a', nich'itsagahthat gwiizhit gwhitee dinjii ehdad tr'igwigwiin'aji.

<sup>8</sup> Dinjii leji najj lagaajil ts'a' ajj zheh gwaazhraji gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchyaa ji' eenjit, Pilate goahkat.

<sup>9</sup> "Jews najj eenjit King nilii, ajj nakhweenjit chinoolchyaa shohnyaa?" gavahnyaa.

<sup>10</sup> Ginkhih k'ih dilk'ii najj Jesus itr'igii'ee geh'an Pilate ant'eegiyyahchii goovaandaii.

<sup>11</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj, zhit dinjii najj datthak Barabbas, Pilate chineeyahahchyaa eenjit jyaa dohnyaa googhahnyaa.

12 Ts'a' Pilate dinjii naji chan hee ts'a' jyaa nyaq, "Aji ji' yagha' Jews eenjit King nilii vohnyaq aji deehihlyaa?"

13 Aji dinjii naji gazhral ts'a' t'igiyahnyaq, "Cross kat gohtsak!" giyahnyaq.

14 "Jidii tr'agwaanduu tr'agwah'ya?" nyaq ts'a' Pilate gavahkat. Googaa nihk'it gwandaa gazhral ts'a', "Cross kat garahahtsak ahtsii!" giyahnyaq.

15 Pilate zhat dinjii leji naji ts'a' gwiinzii t'asho'ya' yiindhan geh'an Barab-bas zhee gwaazhrai gwats'an chanaahchii aji t'ee Jesus viitrii haa gahtrii gwiltsaji, ts'a' cross kat garahahtsak eenjit gwant'eeeahchii.

*Niveet'ah'in Naji Jesus Egeedlaa.*

*Matthew 27.27-31; John 19.2-3*

16 Pilate viniveet'ah'in naji vizheh gweelin ttha needhe'ee aji zhit gwizhit nihdeegiyahchii ts'a' niveet'ah'in naji datthak zhat khaihan nigiinlii.

17 Ch'adak ik daatsik k'it t'inchy'aa giinaahtsuu, aji ts'a' chan khoh giitly'aa aji hiht'eenaat'aii tseh giyiltsaji ts'a' giiki' kat nigiyin'aji.

18 "Jews naji goo-King niighyuk goondaii." Ginyaq ts'a' giyeedlaa gwiizhit deegihil'e' adagaa'ji.

19 Giiki' gal haa oahkhaa gwiizhit giikaahizhree ts'a' giits'a' nikiigwiitthak ts'a' deegiyihil'e' k'it gwagwahtsii.

20 Nijin giyeedlaa t'ee aji ik giinaahtsuu chy'aa, giineetr'aatsuu ts'a' giigwach'aa aji giinineenlii ts'a' cross kat gigiihahtsak gwats'a' giyeehichii.

*Jesus Giriltsak*

*Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27*

21 K'iidak geedaa gwiizhit, Simon goodaazhii akhai' niveet'ah'in naji, Jesus va-cross ichyaa giits'an gwiltsaji. (Simon, kwaiik'it Cyrene gwats'an ahaa aji ts'a' Alexander ts'a' Rufus naji gooti' nilii.)

22 Golgotha goozhii aji t'ee "Dinjii kiitth'an deek'it." gwinyaq t'igwinyaq, aji zhit gwats'a' Jesus gihichii.

23 Jak chu' vitee gwanzhij chu' Myrrh giyant'eehahkaii gaa Jesus yeenii kwaa.

24 Aji t'ee cross kat gigiyiltsak ts'a' giigwach'aa datthak, nihteegelzhii, ts'a' tth'an ghoo gahaanjai haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal li' geenjit tseegii'in.

25 Vanh 9:00 nigwiindhat gwiizhit gigiyiltsak.

26 Vehdee dachan kat jidii eenjit gigiyiltsak aji dagwagwaant'oo, "Jews naji goo-King nilii."

27 Dinjii ch'an'ji neekwaii naji giyaagiltsak, dinjii ch'ihlak vishriits'aji, ts'a' ch'izhii chan vat'ohts'aji, jyahts'a' gaagoogiltsak.

28 Yeena da' D'htly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyaq ts'a' gwadanakhwat'oo, aji h'idiidlii haa gwik'it t'igwiizhik. "Dinjii Law lahnaii naji haa narahchii" gwinyaq.

29 Dinjii gehgoohijyaa naji digiki' gaathat gwiizhit Jesus ts'a' gwiizuu giginkhii. "Aaha! Kharigidiinjii Zeh shrahtee gwahaaltsyaa ts'a' drin tik gwiizhit ndak nineegwihththal diinyaq iiji?"

30 It'ee nihindhaa gwits'i' cross ts'an neenindii," giyahnyaq.

31 Jyaa ts'a' gwik'it chan giinkhij kih dilk'ii naji ts'a' Law eech'qahtan naji haa jyaa nihlagaanyaq, giyeedlaa ts'a' t'iginyaq, "Ch'izhii dinjii naji neehezhi ahtsii, gwiizhit adan aji v'ehdaa tr'igwirehee'aa gwits'i' gwats'an tr'eedahaachyaa."

32 Christ ts'a' Israel gwich'in naji goo-king inlii ji', cross ts'an nineedaanchii aji t'ee nik'injireheedhaa!" giyahnyaq. Aji juu neekwaii giyaagiltsak naji gaa gwiizuu giits'a' ginkhii.

*Jesus Niindhat**Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30*

<sup>33</sup> Drintl'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak t̄oq nagwaanaj̄i, ts'a' 3 hrs. datthak t̄oq gwin'e'.

<sup>34</sup> 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit, Jesus gwint'aii khashraa'iintrat, "Eloi, Eloi, lama shabachthani!" āiit'ee, "Shivit'eegwijyahchy'aa, Shivit'eegwijyahchy'aa, jaghaai akhashoiinyāa?" gwinyāa t'igwinyāa.

<sup>35</sup> Dinjii naj̄i lat giyyiitth'ak ts'a' jyaa ginyāa, "Ch'oodoqhk'īi Elijah keeginkhii t'inyāa!" giyahnyāa.

<sup>36</sup> Dinjii ch'ihlak yats'a' hilgik ts'a' sponge ahtsit ts'a' jak ch̄u' (wine) daatl'oo kwaa āi zhit tee yahtsuu āi gał tsii niyahtsuu ts'a' yiheenjyaa geenjit yats'a' yuunta'. Gwiizhit dinjii naj̄i ts'a' jyaa nyāa, "Jyaa dohthan, nagwaroo'ya', Elijah neeheedyaa ts'a' cross ts'an tr'ineeyahahchyāa ji' geenjit tr'agwahaah'yāa." nyāa.

<sup>37</sup> Jesus, gwintl'oo khashraa'iintrat, t'ēē niindhat.

<sup>38</sup> Āiitl'ēē Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeiinvyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsāi teetl'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa.

<sup>39</sup> Nijin āi niveet'ah'in k'ih dhidii, Cross ehzhee Jesus ts'a' nadhat daj̄i vandah Jesus niindhat nah'ya' jyaa nyāa, "Jii dinjii lyāa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinjii nilii lee!" nyāa.

<sup>40</sup> Tr'injaa lat naj̄i niighit nigilzhii gwats'an aakin gwagwaa'īi, Mary Magdalene, ts'a' tsyaa James ts'a' Joseph haa goohan Mary, ts'a' tr'injaa Salome chan gootee nigilzhii.

<sup>41</sup> Jesus, Galilee t'inchy'aa daj̄i haa neegihiidal, ts'a' giits'inya' tr'injaa lej̄i naj̄i Jerusalem gwats'a' giyahaajil naj̄i chan zhat goovaa t'igiinchy'aa.

*Jesus Vanaraqhjik**Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42*

<sup>42-43</sup> Khaa nigwiindhat ts'a', Neegwaazhii Drin gwats'a' drin gwanlii geh'an, Joseph, Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'a' dinjii hil'ee nilii ts'a' Jews k'eedeegwaadhat naj̄i tee dhidii, ts'a' adan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee geenjit nagool'in nilii ts'a' naajat kwaa haa Pilate ts'a' haazhii ts'a' Jesus vichi' shantl'eerohchyāa nyāa ts'a' ch'oahkat.

<sup>44</sup> Nijin Jesus ch'adāi' hee niindhat giyahnyāa daj̄i' Pilate lyāa geegwaroolii kwaa veenjit t'igwiizhit. Niveet'ah'in k'ih dhidii ch'ihlak aanaii ahnyāa ts'a', Jesus juk niighyuk ilch̄i' ji' eenjit oahkat.

<sup>45</sup> Nijin niveet'ah'in k'ih dhidii yaagwildak t'ēē Pilate, Joseph t'ahnyāa, "Jesus vichi' oiinjii!" yahnyāa.

<sup>46</sup> Āiitl'ēē Joseph, gwach'aa dril daagaj̄i oiinkwat ts'a' Jesus vichi' cross ts'an nahch̄i' ts'a' gwach'aa dril zhit yahch̄i'. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'īi āi zhit gwizhit niyāahch̄i' ts'a' gwadāi' kiichyāa choh, gihdein'āi.

<sup>47</sup> Mary Magdalene, āiit's'a' Joseph vahan Mary haa nijin giinaq̄hjik gwagwaah'in.

**16***Jesus Neegwiindaii**Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Ts'a' nijin Neegwaazhii Drin gēhdaa tr'igwiindhat daj̄i' Mary Magdalene (Magdalene t'ee kwaiik'it Magdela gwats'an ahaa gwinyāa t'iginyāa), ts'a' James vahan Mary ts'a' tr'injaa Salome naj̄i haa jidii gwanzh̄i' ch̄u' gwinzii vagwaatsan goiinkwat, Jesus vichi' kat t'igiyeheelyaa geenjit.



<sup>2</sup> Drin zhit vanh daj' gach'ahaa'ajj gwiizhit tth'ank'it gwats'q' gahaajil.

<sup>3-4</sup> Geedaa gwiizhit jyaa nihlagaanyaq, "Juu tth'ank'it gwadaajj kii choh gin-deiin'ajj, diineenjit gihleehee'aa t'oonchy'aa?" (Lyaa kii nitsii t'agahnyaq) Gwi-izhit zhazhat k'iidak gwagwaah'in akhai' kii choh ch'adaaj' hee gihleerahaa'ajj lee gwagwaah'in.

<sup>5</sup> Aijts'q' gwizhit nihdeegiinjil, akhai' tsyaa, gwach'aa daagajj naazhii, shriits'ajj dhidii gaah'in ts'q' gihilghaa.

<sup>6</sup> Ts'q' t'agoovahnyaq, "Noojat kwaa Nazareth gwats'an Jesus gigiiyltsak vinkeegoh'in gaashandaii. Dzaa dhidii kwaa ts'q' needhikhin t'inchy'aa. Dzaa nigiiyaqhchijj gwideek'it gooh'in.

<sup>7</sup> Gaa oo'an neekhwajyaa ts'q' vitsyaa najj ts'q' Peter haa goondak, deenakhwahnyaq gwik'it, 'Galilee gwats'q', nakhwehkii hihshyaa. Nyaa chy'aa gwik'it t'iizhik ajj zhit gwizhit hqoh'yaa t'inchy'aa gavahnyaq.' "

<sup>8</sup> Goozhit naajat dha'arii, ts'q' gihilghaa haa gwats'an tr'ineegaangit ts'q' dinjii ch'ihlak gaa haa gwagwaandak kwaa it'ee shrit gaanjat ts'ajj.

*Jesus, Mary Magdalene ts'q' Vigwiilkijj*

*Matthew 28.9-10; John 20.11-18*

<sup>9</sup> Aijtl'ee Jesus, ch'ich' ts'an ninilkhin, Drinzhit vanh daj' hee t'iizhik, ts'q' Mary Magdalene ts'q' vigwiilkijj, gwelkijj daj' jii tr'injaa ts'an ch'ankey'aa iizuy 7 yits'an tr'iinlii chy'aa t'inchy'aa.

<sup>10-11</sup> Aijtl'ee vitsyaa najj ts'q' haazhii ts'q' tr'igwigwidii gwiizhit gitree. Aijts'q' nijin Jesus neegwiindaii na'ya' nyaq ts'q' goovaagwandak daj' giik'injiighit kwaa.

*Jesus Ditsyaa Neekwaii Najj ts'q' Vigwiilkijj*

*Luke 24.13-35*

<sup>12</sup> Aijtl'ee Jesus ditsyaa neekwaii najj kwaii k'it geh'at tr'al tee gwa'an gee'al gwiizhit goots'q' ch'ijuk vigweech'in ts'q' idigweelkijj.

<sup>13</sup> Oo'ee neegii'oo daj', vitsyaa ch'izhii najj datthak haa gwagwaandak, gaa gook'injiighit kwaa.

*Jesus Ditsyaa 11 Najj ts'q' Vigwiilkijj*

*Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

<sup>14</sup> Ndaagwaa'ajj' aijtl'ee Jesus ditsyaa 11 najj ts'q' vigwiilkijj ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'q' t'agoovahnyaq. Gwik'injigwiighit gii'ij kwaa ts'q' gooki' dach'at geh'an juu yah'ya' najj k'injiighit kwaa.

<sup>15</sup> Jii jyaa goovahnyaq, "Jii nankat datthak neekhwadal ts'q' jii Gwandak Nizij dinjii najj datthak haa goondak.

<sup>16</sup> Juu gwik'injiighit ts'q' chuy vats'an tr'iltsajj t'ee neehezhi, gaa juu gwik'injiighit kwaa t'ee vatr'agwaanduu datthak vaa t'ihheechy'aa ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa an yahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Juu gwik'injiighit najj t'aih goovant'eerahelyaa ts'q' gwinleijj gwide' t'igihee'yaa t'oonchy'aa. Shoozhri' zhit ch'ankey'aa iizuy lejij dinjii najj ts'an tr'igiheelyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit ch'izhii ginjik ky'aa gigi-heehkhyaa.

<sup>18</sup> Aijts'q' gyuy choh neegahahchik akwat ch'oondaih iizuy (poison) geen'ij' jii' gaa nihk'it duuyeh k'eegwiichy'aa t'iginjii t'oonchy'aa. Juu iks'ik najj gaa kat nagahaandal ts'q' gavaanjik gwinzii neegweheelyaa."

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Zheekat Gwits'ee Hilchijj*

*Luke 24.50-53; Acts 1.9-11*

<sup>19</sup> K'eegwaadhat Jesus goots'q' ginkhe' aijtl'ee Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwits'ee gihilchijj ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj zhat naadii.

<sup>20</sup> Jesus vitsyaa najj nijuk datthak neegihiidal ts'a' Gwandak Nizij eegwagwaandak ts'a' K'eegwaadhat goovaatr'agwah'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an iłtsajj, ajj gwik'iighai' jidii eegwagwaandak, dinjii najj gwahah'yaa ts'a' h'i'deegwidlii gaageheendaii geenjit.

*Chan hee Saint Mark Gwandak Ch'izhii Ndaanqa'qi'*

Mark 16:9-10 Tł'eę deekwa'yaa goorahnyaa ajj datthak Peter ts'a' diyyaa najj haa gwagwaandak. Ajjtł'eę Jesus, aadah East gwats'a' West gwats'a' goohil'e'. Jii gwaandak neereezhii k'iighai' gwaandaii ndaanqa'qi' kwaa tr'ihee'yaa ajj shroodiinyaa ts'a' khit h'i'deegwidlii haa nats'aa neerehezhi geegwagwahaandak geenjit.

## Luke Saint Luke Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Shijyaa Theophilus,

Diitee gwik'iinjiighit lejj naaj gwinzii yeenii deegwiizhik datthak gwik'it tee ch'adagaantl'oo t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Juu tr'ookit daj' googwaah'ya' naaj t'ee K'eegwaadhat Viginjik eech'qahtan naaj gaadlit, aji naaj t'ee diits'a' nideech'iriin'aji geediinaagogwaandak. Jii kwaii dagogwaantl'oo.

<sup>3</sup> Ajiits'a' t'ee shijyaa, yeenii niighit tr'ookit daj' gwats'an jii kwaii datthak geenjit gwinzii adagool'ee tl'ee neenjit datthak gwinzii gwik'it tee ch'adanoihtl'oo.

<sup>4</sup> Jii kwaii tthak geenjit ginigwiril'e' aji lya h'idiidlii t'inchy'aa gaanahandaii eenjit t'ilik.

*John Vigwehelyaa gwats'a' Daj' Chuq Gwats'an Ahtsii Nili Heelyaa aji Veerigiinkhii*

<sup>5</sup> Judea nahkat gwa'an Herod aji King nilii daj', Giinkhiih ch'ihlak Zechariah oaazhii, aji yeenii Giinkhiih Abijah ts'an deedhaa. Zechariah va'at chan Elizabeth oaazhii, aji chan yeenii Giinkhiih Aaron ts'an deedhaa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii googwandaii ts'a' K'eegwaadhat Vidhtly'aa Choh deegwehee'yaa goo'aii datthak gwik'eegogwahthat.

<sup>7</sup> Googii kwaa Elizabeth tr'iinin vee'agwantrii geh'an ajiits'a' adan chan ts'a' Zechariah haa lya googhaii lejj.

<sup>8</sup> Ch'ihlan drin Zechariah Giinkhiih gwitr'it geegwitr'it t'agwah'in. Zhat drin adan t'ihce'yaa goo'aii.

<sup>9</sup> Izhit daj' gwanaa Giinkhiih naaj geegwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit nihlitineegogwaha'ak ts'a' nihloozhri' khagilii ajiits'a' t'ee zhat drin adan vakaa'aa kat incense haahky'aa goo'aii. Ajiits'a' t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeinzhii.

<sup>10</sup> Izhit gwiizhit dinjii lejj naaj incense daak'a' daj' chiitaji khadigiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yats'a' igwiilkji, aji incense vakaii'aa chil'ee kat daak'a' aji shriits'aji nadhat.

<sup>12</sup> Nijin Zechariah niyii'in daj' hilghaa ts'a' naajat.

<sup>13</sup> Gaa aji zheekat gwich'in jyaa yahnyaa "Nanjat kwaa, Zechariah! Vit'eegwijyahchy'aa khadigiinji' daj' niitth'ak, ajiits'a' na'at Elizabeth nigii chyaatsal hee'yaa t'oonchy'aa. Voozhri' John hahtsyaa.

<sup>14</sup> Lya tsee'in hinlyaa ts'a' chan lya shooiinlyaa, ajiits'a' nijin vagoodlit ji' lejj naaj geenjit shoo heelyaa!

<sup>15</sup> K'eegwaadhat vandee ts'a' dinjii gwintsii veegoo'aii heelyaa. Kwanchu' nint'aii akwat jak chu' haa heenjyaa kwaa goo'aii. Vagoodlit gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaa hee'ya'.

<sup>16</sup> Israel gwich'in lejj naaj Vit'eegwijyahchy'aa Gook'eegwaadhat ts'a' gwik'iinjiighit neegoovahahtsyaa.

<sup>17</sup> K'eegwaadhat ts'ii heekhaa ts'a' yeenii Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji k'it vanky'aa heent'aii. Ch'iti', digigii naaj haa nihlaa gwinzii nineegwehee'aa. Ajiits'a' chan juu K'eegwaadhat gwik'eegogwahthat kwaa naaj gwik'eegwahthat neehahtsyaa ts'a' dinjii naaj K'eegwaadhat eenjit goodivee shrigwehelyaa."

18 Zechariah aji zheekat gwich'in jyaa ahnyaꝯ, “Łyaa t'igwinyꝯ jii' nats'aꝯ gaashahandaii? Shaghaii leji ts'a' chan sha'at chan vaghaii leji.”

19 Zheekat gwich'in jyaa yahnyaꝯ. “Shii Gabriel t'ihchy'aa, aji ts'a' K'eegwaadhat vandah nihthat ts'a' nats'a' gihikhyyaa eenjit nats'a' shihle'e, jii gwandak nizii eenaagwahaldak eenjit.

20 Gaa jii deenaihnyaꝯ shik'iinjinghit kwaa t'ee nijin gwik'it nagwaanaji jii gwik'it t'igweheenjyaa. Deenainya' gwik'it t'igwiizhik gwats'a' niighit hee kwaa.”

21 Izhit gwiizhit dinjii naji Zechariah nagwal'in. Jaghaii Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit niighyuk gwats'a' hiljii li' giyuunyaꝯ.

22 Nijin chineezhii dai' vighit kwaa ts'a' k'eegwiichy'aa gwaꝯh'ya' ts'a' giyaandaii vighit kwaa ts'a' goots'a' danli' haa ginkhii.

23 Nijin aji Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit deehee'yaa goo'aa chy'aa gwik'it t'izhik dai', Zechariah oo'an dizheh gwits'eehoozhii.

24 Aji t'ee niighit kwaa gwahaadhat t'ee va'at Elizabeth vizhit tr'iinin dhidlit, ts'a' shreenanh ch'ihloanli' gwizhit datthak dizheh gwizhit khaihan indi'.

25 “Gohch'it dee K'eegwaadhat jyahts'a' shits'iinya',” Elizabeth nyaꝯ. “Ideenjit oozhii ihii chy'aa shihleegwahaa'aji!”

### *Jesus Vagoodlit Geegogwaandak.*

26 Elizabeth it'ee shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii haa niinzhii gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in Gabriel oaazhii, Nazareth kwaiik'it Galilee nahkat gwats'a' hile'e.

27 Izhit gwiizhit nich'it Mary oaazhii aji dinjii Joseph ooheendal goo'aa, aji Joseph t'ee yeenii King David ts'an tr'idiindhat.

28 Aji zheekat gwich'in Mary ts'a' idigweelkij ts'a' jyaa dahnyaꝯ, “Tsinehdan naa nilii! K'eegwaadhat naa nilii t'oonchy'aa ts'a' k'eegwiichy'aa gwinzii neenjit t'ihleenjyaa!”

29 Mary Łyaa zheekat gwich'in deenyaꝯ t'inyaꝯ gwinzii gaandaii kwaa ts'a' gwint'oo gininjich'ahthat.

30 Aji Zheekat gwich'in jyaa yahnyaꝯ, “Nanjat kwaa Mary, Vit'eegwijyahchy'aa neenjit Łyaa ch'eegoonzhrij gwii'ij!”

31 Tr'iinin nats'an heelyaa ts'a' tsyaa tsal ni'yaa aji Jesus voozhri' hahtsyꝯ.

32 Łyaa gwintsii veegwehee'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Ndak Khii Vidinji' gihaanjyaa. K'eegwaadhat dalak David k'it gwi-King heelyaa yahahtsyꝯ.

33 Khit yeendaa ndaagwaꝯ'aji kwaa gwats'a' datthak geenjit Jacob ts'an deedhaa naji eenjit King heelyaa.”

34 Mary, zheekat gwich'in jyaa ahnyaꝯ, “Dinjii gaa haa dhiichij kwaa gwiizhit nats'ahts'a' t'agwaiinyaꝯ?”

35 Gabriel t'iyahnyaꝯ, “Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ nak'aa t'ihleenjyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aa naa heelyaa. Jii kwaii geh'an aji tr'iinin Shroodiinyaꝯ nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' oohaazhyaa.

36 Nalak Elizabeth vanandaii. Tr'iinin vee'agwantrii varahnyaꝯ, googaa juk shreenanh nihk'iitik tr'iinin vats'an nilii, vaghaii leji gaa nihk'it.

37 Vit'eegwijyahchy'aa Łyaa t'ihche'yaa kwaa veegwakwaa.”

38 Mary jyaa yahnyaꝯ, “K'eegwaadhat vitsyaa ihii, deeshaiinyaꝯ gwik'it gooli'!” Aji ts'a' it'ee zheekat gwich'in yihleedahoodhat.

### *Mary Aji Dalak Elizabeth Eenoozhii.*

39 Izhit aji t'ee gwats'an niighit kwaa t'ee Mary heekhaa eenjit shrigwiinlik ts'a' Judea taih tee nahkat gwa'an kwaiik'it khalchi' haa gwats'a' haazhii.

40 Zechariah vizheh nihdeinzhii ts'a' Elizabeth ts'a' niinzhii.

41-42 Nijin Elizabeth aji Mary yats'a' shoo haa niinzhii gwiitth'ak daj' vizhit tr'iinin iihaanii. Elizabeth khan hee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vaa nilii naanai. Ts'a' gwint' aii Mary ts'a' khaginkhee, "Nan zhr̄h tr'injaa tee gwinzii neegirinkhii aji ts'a' chan nigii gweheelyaa gwinzii geegirinkhii.

43 Jaghai jii shats'a' gwinzii t'igwiizhik, Shik'eegwaadhat vahan sheenihee t'igwii'in?

44 Shoo haa shats'a' niinzhii niitth'ak Googwahkhan shizhit tr'iinin shoo haa iihaanii.

45 K'eegwaadhat naadeegweheenjyaa nahnyaa chy'aa gwik'it t'igweheenjyaa aji gwik'iinjinghit geh'an lya naashroonchy'aa."

### *Mary Vich'ilik*

46 Mary aji jyaanyaa, ts'a' ch'iilii,  
"Shidrii K'eegwaadhat deehil'e'

47 ts'a' shizhin shoo nilii,

Vit'eegwijyahchy'aa neeshahshii geh'an,

48 Aji ts'a' chan vitsyaa ihlii ts'a' neeshraahchy'aa geh'an shanaandaii!

Juk gwats'an juu naji datthak vaashroonchy'aa shagahaanjyaa.

49 Vit'eegwijyahchy'aa vat' aii haa sheenjit gwint'oo lya Shroodiinyaa.

50 Juu yaanjat naji neeshraahchy'aa oonyaa, aji ee yeenii nihzhaaneedijii naji reh.

51 Digin haa gwiintsii t'ii'in ts'a' juu khaiinjihil'ee naji jyaa deegwehe'yaa giindhan naji shrihteedhidlii.

52 Gwats'a' k'eedeegwaadhat naji zhat gihilchii,  
ts'a' chan neeshraahchy'aa naji ndak gihilchii.

53 Juu vizhit gwit's'ik naji gwinzii ach'ah'al ts'a' chan valaraa gwanlii naji int'eech'ahtsit kwaa,  
t'ookii neegoohil'e'.

54-55 Yeenii diilak Abraham neeshraahchy'aa ooheenjyaa ganaandaii,  
jyats'a' t'ee khit diikhwan Israel vitsyaa ts'iiny'a' tr'iinlii."

56 Mary shreenanh tik gwizhit datthak Elizabeth haa gwinch'i' t'ee dizheh gwits'eehoozhii.

### *John Chuy Gwats'an Ahtsii Vagoodlit*

57 It'ee Elizabeth tr'iinin haa it's'ik naanai, ts'a' tsyaa tsal di'ii.

58 Aji juu yeeghaii gwich'ii chan ts'a' valak naji haa lya K'eegwaadhat yeenjit shroonchy'aa t'iizhik lee googwaak'ii, ts'a' giyyaa shoo nilii.

59 Tr'iinin tsal vagoodlit t'ee nihk'iidoo gwahaadhat ts'a' giidhah gihleehaht'al eenjit ts'a', diti' k'it voozhri' Zechariah oohaazhyaa giyyahnyaa.

60 Akhai' vahan aji, "Nakwaa!" nyaa. "John aji oohaazhyaa" goovahnyaa.

61 Jyaa giyyahnyaa, "Gaa nalak naji tee ch'ihlak gaa jyats'a' voozhri' kwaa t'oonchy'aa."

62 Aji t'ee viti' aji daganli' haa giyyahkat, "Nats'aa aji tsyaa tsal vooheezhri' eenjit."

63 Zechariah dehtly'aa shant'oohtsuu goovahnyaa aji kat jii daant'oo "Voozhri' John oazhii t'inchy'aa." Geegagoolii kwaa t'iizhik.

64 Izhit zhat Zechariah vighit neegahoodlit ts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee.

65 Judea taih tee gwich'ii naji gwiitth'ak daj' datthak gihilghaa.

66 Juu gwiitth'ak naji datthak gininjich'agahthat aji t'ee ch'agoahkat, "Jii tr'iinin jidii heelyaa t'inchy'aa?"

### *K'eegwaadhat Vat'aai Vaanilii Gwizhr̄h Hee Gwigweech'in*



- 67 John viti' Zechariah it'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vaanilii ts'ꝯ jii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik kwaii teech'iginkhii,
- 68 "Israel gwizhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Diik'eegwaadhat deerahoh'ee. Israel naꝯ ts'iinyaꝯ ts'ꝯ gooneiinjik.
- 69 Neediinahshii ts'ꝯ t'aih nitsii di'ꝯ ꝯꝯ chan diinantl'ahchꝯꝯ, ꝯꝯ'ee yeenii ditsyaa David ts'an deedhaa.
- 70 Niight daꝯ' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii, Shroodiinyaꝯ naꝯ k'iighai' jii jyaanyaꝯ.
- 71 diitr'ii'ee naꝯ ts'an neediiahshii nyaꝯ chan gwik'it t'iizhik, ꝯꝯts'ꝯ' juu diitr'ii'ee naꝯ goot'aii ts'an chan neediiahshii.
- 72 Yeenii diilak naꝯ neeshraahchy'aa ooheenjyaa nyaꝯ ts'ꝯ nakhweenjit deeshi'yaa nyaꝯ chy'aa gwik'it t'ii'in ꝯꝯ gineehaandaii.
- 73-75 Yeenii diilak Abraham h'haa neenjit deehishi'yaa ꝯꝯnyaꝯ' gwik'it t'iizhik ꝯꝯts'ꝯ' chan juu diitr'ii'ee naꝯ ts'an neediiahshii nyaꝯ chan gwik'it t'iizhik.
- Gwarandaii gwizhit datthak shroodiinyaꝯ zhit gwinzii diigwitr'it gweheelyaa ts'ꝯ' vaanarahaazhyaa geenjit tr'ahaꝯꝯꝯꝯat kwaa.
- 76 "Shigii lyaꝯ ndak khii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii hinlyaa, ꝯꝯ eenjit jyaꝯts'ꝯ' nooheezhri' t'oonchy'aa.
- K'eegwaadhat ts'ii hinkhaa vidivee shrigwihiinlyaa.
- 77 Gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gwihiiinlyaa, jyaꝯts'ꝯ' t'ee vidinjii naꝯ neehahshii eenjit goovaagwahandak.
- 78 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa didrii haa datthak diineenjit neeshraahchy'aa di-nooheenjyaa geh'an.
- 79 Juu ch'ichꝯ' agwank'oh akwat tꝯꝯ zhit dilk'ii gwik'it ꝯꝯts'ꝯ' zheekat gwach'aadrii intl'eegwehee'aa ts'ꝯ' tsinehdan tr'ihee'yaa eenjit diihaa gwats'ꝯ' diihahchyaa."
- 80 ꝯꝯ tr'iinin dink'indhat ts'ꝯ' vizhin, vanky'aa haa diink'iindhat. Nangwinjir gwa'an gwinch'ꝯ' ꝯꝯtl'ꝯꝯ Israel gwich'in naꝯ gwizhrꝯꝯ niinzhii.

## 2

### *Jesus Vagoodlit Daꝯ'* *Matthew 1.18-25*

1 Izhit zhat daꝯ' k'eedeegwaadhat ch'andaa veegoo'aii Caesar Augustus oaazhii, Rome nahkat datthak gwats'ꝯ' k'eedeegwaadhat. Izhit gwizhit dinjii datthak ts'ꝯ' ginkhe'. Datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'ꝯ' goovoozhri' tr'ihideentl'oo, dinjii tr'iheechyaa eenjit.

2 Ch'adanh nahkat Rome gwats'ꝯ' k'eegwaadhat Syria goaazhii dinjii Quirinius oaazhii kih k'eegwaadhat nilii daꝯ', tr'ookit dinjii tr'eechyaa gwalꝯꝯ gwiindhat.

3 Goovoozhri' tr'ihideentl'oo eenjit dinjii naꝯ tthak daganahkat gwits'eegahoojil.

4 Joseph, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'an Judea nahkat gwizhit Bethlehem kwaiik'it gwats'ꝯ' haazhii. Bethlehem ꝯꝯ yeenii King David vakwaiik'it googwahnyaꝯ. Joseph, King David ts'an deedhaa, geh'an Bethlehem gwits'ee hoozhii.

5 Joseph, Mary haa goovoozhri' tr'ihideentl'oo eenjit zhat gwats'ꝯ' gahaa'oo. "Nihlarooheendal," nihlagaiinyaꝯ'. Mary nahgwan tr'iinin hee'yaa goo'aii.

6 Bethlehem gaadii gwiizhit vitr'iinin gweheelyaa nigwiindhat.

7 Chyaatsal nilii vagooodlit, gwehkij tth'aii tr'iinin di'ij kwaa. Gwach'aa ninjyaa yinqoqjik. Aijts'a' aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit heechyaa eenjit niyaahchij. Zeh gwirich'ij datthak gwizhit dinjii gwanlii ts'a' giveenjit dehk'it gwakwaa, aij geh'an aak'ii zeh gwizhit gwigwich'ij.

### *Divii K'aahtii Najj Zheekat Gwich'in Najj haa*

8 Zhat khaa divii k'aahtii najj geeghah gwa'an digidivii k'eegahtii.

9 Khan hee Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in goots'a' nadhat. Aijts'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit haa giveelin datthak ch'aadrii. Lya datthak gihilghaa,

10 Gaa zheekat gwich'in goots'a' khaginkhee. "Noojat kwaa. Gwandak nizij nakhwaa gwahaaldak eenjit shi'in. Shroonchy'aa dinjii datthak eenjit gweheelyaa.

11 Juk khaa David vakwaiik'it dinjii nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii vagooodlit, K'eegwaadhat Christ nilii.

12 Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichij, gwach'aa ninjyaa vanoanjik ts'a' jii kwaii k'iighai' vaakhwandaii." goovahnyaa.

13 Jyaa dinyaa gwiizhit khan hee zheekat gwich'in lejij veeghah niilzhii nagwaanajj. Ch'ilik haa Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee,

14 "Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwizhit tr'ihii'ee ts'a' mahsi'!

Nankat gwizhit dinjii shoo yahtsij najj tee tsinehdan gweheelyaa!" ginyaa ch'igidlii haa.

15 Aijit'ee zheekat gwich'in najj datthak zheekat gwits'eegahoojil. Divii k'aahtii najj zheekat gwich'in gooleehoojil t'ee nihlaa giginkhii. "Jii t'igwiizhik K'eegwaadhat deegwiizhik dihaa gwaandak t'igwiizhik, Bethlehem gwats'a' tr'ahoojyaa ts'a' deegwiizhik t'igwinyaa gwaroh'ya'," nihlaagaanyaa.

16 Khan zhat gwats'a' gahaajil, tr'iinin kagantii aijts'a' giigwah'ajj. Aak'ii ch'a'aa dehk'it gwizhit dhichij. Mary Joseph haa yeeghah dhidii.

17 Nijin divii k'aahtii najj tr'iinin tsal gaah'in daj' Mary, Joseph haa zheekat gwich'in tr'iinin tsal eenjit goohaagwaandak geegwaandak.

18 Juu giviitth'ak najj datthak lya jyaa t'igweheenjyaa giindhan kwaa.

19 Jii datthak Mary ganaandaii aijts'a' khit gwint'oo gininjich'ahthat. Aijit'ee chan dinjii lejij najj haa googwaandak.

20 Aijit'ee divii k'aahtii najj njin gwats'an gahaajil gwits'eegahoojil. Jidii goots'a' t'igwiizhik aij geenjit K'eegwaadhat deegihii'ee, ch'ilik haa neegeedaa. Nats'ahts'a' zheekat gwich'in deegweheenjyaa goovahnyaa datthak gwik'it t'igwiizhik.

### *Jesus Giyoozhri' Itsqij.*

21 Drin nihk'iidoq zhit gwiindhat daj' it'ee tr'iinin (tsyaa tsal) vadhah gihleegahat'al nigwiindhat. Jesus giyuuzhri' itsqij, aijit'ee dahan zhit heedyaa gwats'a' daj' hee zheekat gwich'in yuuzhri' itsqij.

### *Tr'iinin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nigiijichij*

22 Niighyuk Shroodiinya ga drin gwiinli' aij ehdaa tr'igwiindhat daj' Degtly'aa Choh kat Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'aai gwinyaa, izhit geenjit Mary, Joseph haa oodak Jerusalem gwats'a' Jesus gihichij, K'eegwaadhat int'eegihahchyaa eenjit.

23 Izhit t'ee K'eegwaadhat va-law zhit geenjit gwadanakhwat'oo, "Tsyaa tsal tr'ookit vigwilik t'ee K'eegwaadhat ts'a' narahahchyaa goo'aai."

24 Aijts'a' chan dove akwat pigeon dziitsal neekwaii haa gwint'eegaanjik, aijit'ee K'eegwaadhat va-law zhit jyaa deegwehee'yaa goo'aai geh'an.

<sup>25</sup> Zhat daḡ' Jerusalem gwizhit dinjii ch'ihlak voozhri' Simeon oaazhii, zhat gwich'iḡ. Łyaa dinjii nizii nilii ts'a' chan gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa yihil'ee. Israel gwich'in naḡ ts'a' neehezhiḡ eenjit nagwal'in. Aḡts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ yaa nilii.

<sup>26</sup> Aḡts'a' chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ, Diik'eegwaadhat Christ haḡh'yaa gwats'a' niheedhaa kwaa yeenjit gwiltsaḡ.

<sup>27</sup> Simeon Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ yaa nilii haa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nihdeeyaḡhchii. Viyehghan naḡ digigii tr'iinin Jesus k'iindak gwint'eegahahchyaa goo'aa, t'ee jyahts'a' K'eegwaadhat va-law zhit geenjit goo'aa, aḡ jyaa dagahaalik eenjit nihdeegiyaḡhchii daḡ',

<sup>28</sup> Simeon dant'ee deeylchii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee ts'a' jii jyaanyaḡ,

<sup>29</sup> “Shik'eegwaadhat, it'ee khit deeshi'yaa diinya' chy'aa khit gwik'it t'iinchy'aa,

aḡts'a' juk jii nitsyaa tsinehdan gwizhit niheedhaa eenjit gwant'ahchii.

<sup>30</sup> Łi'haa shandee haa dinjii neehezhiḡ gwahtsii naal'in.

<sup>31</sup> Aḡt'ee dinjii naḡ datthak gwahaḡh'yaa eenjit.

<sup>32</sup> Neehezhiḡ khwa'iḡ t'ee ch'ahdrii aḡ Israel gwich'in nilii kwaa naḡ k'aḡ ch'ahadrii

ts'a' Israel gwich'in naḡ veh'an gwihil'ee gweheelyaa.”

<sup>33</sup> Nijin Simeon aḡ tr'iinin eenjit jyaa diinya' daḡ' aḡ viyehghan naḡ geenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa.

<sup>34</sup> Simeon aḡ Vit'eegwijyahchy'aa gook'aa nahaandal ts'a', goovaa heelyaa eenjit oahkat aḡt'ee yahan Mary aḡ t'ahnyaḡ. “Jii tr'iinin K'eegwaadhat gwitee tr'iyaḡhchii, aḡt'ee Israel gwich'in leḡ naḡ ndak gahahchyaa ts'a' chan leḡ naḡ chan zhak gahahchyaa.

<sup>35</sup> K'eegwaadhat goots'a' yihil'e', aḡ eenjit leḡ naḡ giinehts'i' giheekhyyaa jyahts'a' t'ee nats'aḡ niinjich'agadhat gwigweheechy'aa. Aḡts'a' tr'igwindii akwat khaiinjich'inadhat t'ee shrii haa nidrii tr'it'ii haa nihk'it t'igweheechy'aa.”

<sup>36</sup> Izhit zhat daḡ' Asher Gwich'in, Phanuel oaazhii, aḡ vichi' tr'injaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aḡ Anna oaazhii. Shyaaghan nilii, ts'a' 7 years gwizhrḡ veerindi'.

<sup>37</sup> Aḡts'a' aḡ gwats'an chan 84 years neeroonjii kwaa. Khit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gihleehakhaii kwaa, drin, tḡḡ haa zhat ninidik ts'a' K'eegwaadhat ts'a' nikiigwah'ee. Jyahts'a' t'ee geetee hee ch'ihlee adach'aa'aa kwaa ts'a', chan khadigiinjii ts'a' gwizhrḡ.

<sup>38</sup> Izhit zhat Anna nihdeiinzhiḡ ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' mahsi' nyaḡ ts'a' khadigiinjii. Aḡts'a' K'eegwaadhat Jerusalem gwats'a' tr'iheendal eenjit nagwal'in naḡ eenjit ts'a' aḡ tr'iinin eeginkhii.

<sup>39</sup> Nijin K'eegwaadhat va-law deenyaḡ gwik'it t'iizhik daḡ' t'ee Galilee nahkat dagakwaiik'it Nazareth gwits'eegahoo'oo.

<sup>40</sup> Jii tr'iinin dink'indhat ts'a' chan nint'aa, gwiizhit vigwizhi' chan gwanlii, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii vaa nilii.

### *Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit, Jesus Tr'iinin Niliḡ Daḡ'*

<sup>41</sup> Shreenyaa zhat neegwiidhak hee Jesus viyehghan naḡ Jerusalem, Passover googwahahtsyaa eenjit, gwits'eegihidal.

<sup>42</sup> Ch'ihlan Jesus tr'iinin vaghaii ch'ihloatin ts'a' neekwaii nilii daḡ' chan izhit nagaajil.

<sup>43</sup> Aji Passover shriit'agwahkhyuk gwahaadhat ajiit'ee t'ee Mary, Joseph haa Nazareth gwits'eegahoo'oo gaa Jesus aji Jerusalem dhidii. Viyehghan naji izhit dhidii giyaandaii kwaa.

<sup>44</sup> Juu naji haa geedaa, haa dhidii giyuunya ts'a' drin datthak giinji ajiit'ee dagalak ts'a' vijyaa naji tee neegogwaa'in

<sup>45</sup> akhai' hiljii. Ts'a' t'ee giyinkeegwahaah'yaa eenjit Jerusalem gwits'eegahoo'oo.

<sup>46</sup> Drin tik gwiindhat ajiit'ee Kharigidiinji Zhee Gwachoo gwizhit, Dhtly'aa Choh Gaahtan naji haa dhidii ts'a' gwinzii goovok'ji gwizhit goovahkat, giineegwah'aji.

<sup>47</sup> Aji yuuk'ji naji gwint'oo ch'iitth'ak ts'a' gwinzii gwidii ginkhii eenjit lya goovandaa t'igwinya.

<sup>48</sup> Viyehghan naji nin Dhtly'aa Choh Gaahtan naji haa giyah'in dai' lya geegagoolii kwaa goots'an goodlit. Vahan t'iyahnya, "Shizhuu, deeni'in t'ini'in? Niti' haa khyu' nankarantii dai' lya tsineeroolii."

<sup>49</sup> Akhai' t'agoovahnya, "Jaghii shinkeegoh'in? Shiti' vizheh hihdyaa gaakhwandaii shrq nihthan?"

<sup>50</sup> Gaa deenya t'inya giyaandaii kwaa.

<sup>51</sup> Jesus ts'a' goovaa Nazareth gwits'eehoozhii ts'a' izhit gook'eegwitthat. Vahan, Jesus dee'ya' ts'a' deiinya' datthak didrii zhit gwi'aji.

<sup>52</sup> Jesus dink'indhat ts'a' gwandaa goonzhi dhidlit. ajiits'a' t'ee Jesus Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' dinji naji haa lya shoo ahtsii.

### 3

#### *John Chu Gwats'an Ahtsii Nili Gwaandak Matthew 3.1-12; Mark 1.1-8; John 1.19-28*

<sup>1</sup> Tiberias Caesar, Roman gwakhaihwaii choh, aji izhit zhat gwa'an nihky'aa nankat gwintsii goodlii datthak laa 15 years gwizhit k'eegwaadhat nilii. Pontius Pilate chan izhit dai' Judea nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat. Herod Antipas chan izhit dai' Galilee nahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Aji vachaa Philip chan Iturea nahkat, Trachonitus nahkat haa geenjit k'eegwaadhat nilii. Lysanias chan Abilene nahkat gwats'a' k'eegwaadhat.

<sup>2</sup> Dinji Annas chan ts'a' Caiaphas haa chan ndak khii giinkhih choh ginlii. Zechariah vigii John zhat dai' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa yits'a' nideech'iin'aji, oo'ok nangwinjir gwa'an hee.

<sup>3</sup> Ajiits'a' t'ee John zhit Jordan han gwinjik geeghah gwa'an nahkat datthak laa k'eehwazhii. "Nakhwat'agwaanduu gwats'an lihts'eedoq'ee ts'a' geenjit nakhwats'an chu ili, ajiit'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwat'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa," jyaa nya ts'a' geech'qaahtan.

<sup>4</sup> Ajiit'ee Isaiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii jii kwaii dhtly'aa zhit geenjit gwadanakhwat'oo,

"Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinya;

'K'eegwaadhat vits'ii taji gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taji k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthai!

Nangwinjir gwa'an shraa haa tr'azhral goohtth'ak:

K'eegwaadhat vidivee taji eenjit shragohii!

Geh'ok chan kwaa ts'a' k'iindaa k'igwaa'ee veenjit nagoh'aji.

<sup>5</sup> Nakhwadeekwaii zhak neegohdii gwachoh goo'aji k'igwaa'ee neegohtsii!

Tai akwat ddhah choh kwaii datthak k'igwaa'ee nohtsii!

Taji k'igwaa'ee gwanlii kwaa kwaii k'igwaa'ee neegohtsii!

Nideekwaii gwiizuu kwaii gwinzii neegohtsii!

6 Jii nankat gwidinjii datthak K'eegwaadhat vineegweezhii gwahaqah'yaa.' "

7 Lejj najj chuy goots'an gweheelyaa eenjit John ts'a' gahaajil jyaa goovahnyaa, "Gyuy choh ts'an deedhaa najj! It'ee niighit kwaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an khaiinjich'akhwaghit gwideetaa hohdaa nohthan?

8 Nats'aa nakhwatr'agwaanduu ts'an hihts'eedo'ee geenjit gogoohch'in! 'Yeenii diilak Abraham ts'an deedhaa,' jyaa nihlohnya' shro'! Nakhwaagwahaldak! K'eegwaadhat jii kii kwaii ji' gaa Abraham ts'an deedhaa hahtsyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii.

9 Jidii ts'iivii vakat jak gwinzii nahshii kwaa aji vadachan daa'ain haa tr'ieekyaa goo'ain ts'a' heek'an."

10 Dinjii najj giyyuqahkat, "Akwaaj, deegwehee'yaa?"

11 "Juu ik neekwaii di'ji, aji di'ik ch'ihlak zhit dinjii ch'ihlee vi'ik kwaa aji ant'eeyahachal, aji ts'a' juu vishii gwanlii chan oo'ok gwant'eeyahachaa," goovahnyaa.

12 Tax eenjit laraa oonjii najj chan chuy goots'an heelyaa eenjit giits'a' haajil, ts'a' giyyuqahkat, "Geech'oaqhtan, deegwehee'yaa?" giyyahnyaa.

13 "Laraa daanchy'aa hohtsyaa goo'ain gwandaa t'aqanchy'aa qhji shro'," goovahnyaa.

14 Niveet'ah'in lat najj chan giyyuqahkat, "Diikhwan aji yu', deegwehee'yaa t'oonchy'aa?" giyyahnyaa.

"Zhyaa dinjii ts'an laraa tr'ohlyaa shro', aji ts'a' geenjit kwaa zhyaa dinjii iizuy dohny'a' shro'! Jidii laraa ohtsii haa shoo qhji," goovahnyaa.

15 Izhit dai' dinjii lejj najj Christ goots'a' tr'ahah'aa googwahqah'yaa eenjit nagogwal'in ts'a' John aji adan t'inchy'aa shro' giindhan.

16 John t'agoovahnyaa, "Chuy nakhwats'an altsii, gaa shandaa t'ahtsii aji ahaa t'oonchy'aa, vakwaiitryaa dineehih'at gaa geenjit ihsii kwaa. Adan aji Ch'ankey'aa Shroodiinya' ts'a' ko' haa nakhwats'an chuy hahtsyaa.

17 T'ooli' vaa ineech'ariitthak khaltin aji haa wheat nizii kwaii gwhitee tr'ieelyaa ts'a' dadrah zhit nihdeehelyaa geenjit gaa, zhit t'ooli' wheat iizuy kwaii ko' nikyaa kwaa zhit yiheelyaa ts'a' khit geenjit heek'an."

18 John nihlehjuk gwinleji dinjii najj K'eegwaadhat Vagwandak Nizii haa gwaandak haa geegoovotin.

19 Gaa John aji Herod Governor khit ch'ats'a' t'ahnyaa, doondee'at Herodias noonjik ts'a' chan gwinleji gwiizuy tr'agwah'ya' geh'an.

20 Aji t'e' Herod, John zhee gwaazhrai naachii dai' gwandaa gwiizuy t'iizhik.

*Jesus Chuy Vats'an Dhidlit.*

*Matthew 3.13-17; Mark 1.9-11*

21 Dinjii najj datthak chuy goots'an dhidlit ts'a', Jesus chan chuy vats'an dhidlit. Khagidiinjii gwiizhit zheezhit nihky'aa t'igwiizhik gwaqah'in.

22 Aji ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya' dziitsal dove k'it t'inchy'aa vakat needaanaji. Aji t'e' gwideezhuh zheekat gwats'an jyaa nyaa, "Shidinji', hi'haa neet'iithan ts'a' lyaa nashoo ahji!"

*Jesus Nijin Gwats'an Deedhaa.*

*Matthew 1.1-17*

23 Nijin Jesus 30 years nilii gwanaa dai' t'ee tr'ookit geech'oaqhtan, dinjii najj datthak Joseph vigii t'inchy'aa gwich'in giyyuunya. Jii najj t'ee ts'an deedhaa: Joseph t'ee Heli vidinji' nilii,

24 Heli chan Matthat vidinji' nilii,

Matthat chan Levi vidinji' nilii,

Levi chan Melchi vidinji' nilii,



Melchi chan Jannai vidinji' nilii,  
 Jannai chan Joseph vidinji' nilii,  
<sup>25</sup> Joseph chan Mattathias vidinji' nilii,  
 Mattathias chan Amos vidinji' nilii,  
 Amos chan Nahum vidinji' nilii,  
 Nahum chan Esli vidinji' nilii,  
 Esli chan Naggai vidinji' nilii,  
<sup>26</sup> Naggai chan Maath vidinji' nilii,  
 Maath chan Mattathias vidinji' nilii,  
 Mattathias chan Semein vidinji' nilii,  
 Semein chan Josech vidinji' nilii, Josech chan Joda vidinji' nilii,  
<sup>27</sup> Joda chan Joanan vidinji' nilii,  
 Joanan chan Rhesa vidinji' nilii,  
 Rhesa chan Zerubbabel vidinji' nilii,  
 Zerubbabel chan Shealtiel vidinji' nilii,  
 Shealtiel chan Neri vidinji' nilii,  
<sup>28</sup> Neri chan Melchi vidinji' nilii,  
 Melchi chan Addi vidinji' nilii,  
 Addi chan Cosam vidinji' nilii,  
 Cosam chan Elmadam vidinji' nilii,  
 Elmadam chan Er vidinji' nilii,  
<sup>29</sup> Er chan Joshua vidinji' nilii,  
 Joshua chan Eliezer vidinji' nilii,  
 Eliezer chan Jorim vidinji' nilii,  
 Jorim chan Matthat vidinji' nilii,  
 Matthat chan Levi vidinji' nilii,  
<sup>30</sup> Levi chan Simeon vidinji' nilii,  
 Simeon chan Judah vidinji' nilii,  
 Judah chan Joseph vidinji' nilii,  
 Joseph chan Jonam vidinji' nilii,  
 Jonam chan Eliakim vidinji' nilii,  
<sup>31</sup> Eliakim chan Melea vidinji' nilii,  
 Melea chan Menna vidinji' nilii,  
 Menna chan Mattatha vidinji' nilii,  
 Mattatha chan Nathan vidinji' nilii,  
 Nathan chan David vidinji' nilii,  
<sup>32</sup> David chan Jesse vidinji' nilii,  
 Jesse chan Obed vidinji' nilii,  
 Obed chan Boaz vidinji' nilii,  
 Boaz chan Salmon vidinji' nilii,  
 Salmon chan Nahshon vidinji' nilii,  
<sup>33</sup> Nahshon chan Amminadab vidinji' nilii,  
 Amminadab chan Admin vidinji' nilii,  
 Admin chan Arni vidinji' nilii,  
 Arni chan Hezron vidinji' nilii,  
 Hezron chan Perez vidinji' nilii,  
 Perez chan Judah vidinji' nilii,  
<sup>34</sup> Judah chan Jacob vidinji' nilii,  
 Jacob chan Isaac vidinji' nilii,  
 Isaac chan Abraham vidinji' nilii,  
 Abraham chan Terah vidinji' nilii,

Terah chan Nahor vidinji' nilii,  
<sup>35</sup> Nahor chan Serug, vidinji' nilii,  
 Serug chan Reu vidinji' nilii,  
 Reu chan Peleg vidinji' nilii,  
 Peleg chan Eber vidinji' nilii,  
 Eber chan Shelah vidinji' nilii,  
<sup>36</sup> Shelah chan Cainan vidinji' nilii,  
 Cainan chan Arphaxad vidinji' nilii,  
 Arphaxad chan Shem vidinji' nilii,  
 Shem chan Noah vidinji' nilii,  
 Noah chan Lamech vidinji' nilii,  
<sup>37</sup> Lamech chan Methuselah vidinji' nilii,  
 Methuselah chan Enoch vidinji' nilii,  
 Enoch chan Jared vidinji' nilii,  
 Jared chan Mahalaleel vidinji' nilii,  
 Mahalaleel chan Cainan vidinji' nilii,  
<sup>38</sup> Cainan chan Enos vidinji' nilii,  
 Enos chan Seth vidinji' nilii,  
 Seth chan Adam vidinji' nilii,  
 Adam chan Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' nilii.

## 4

### *Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jesus K'eegwandaii* *Matthew 4.1-11; Mark 1.12-13*

<sup>1</sup> Jesus Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ vizhit deedaꝯ'ꝯ' ts'ꝯ' Jordan gwats'an k'inidik ts'ꝯ' Ch'ankey'aa k'iighai' nangwinjir gwa'an gwats'ꝯ' haazhii.

<sup>2</sup> Izhit zhat Ch'ankey'aa Tr'aanduu drin 40 gwizhit datthak yik'eegwandaii. Gaakhyuk datthak ch'in'al kwaa ts'ꝯ' ndaagwꝯ'ꝯ' daꝯ' vizhit gwilts'ik.

<sup>3</sup> Ch'ankey'aa Tr'aanduu t'iiyahnyaꝯ, "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji', jii kii, lꝯhchy'aa ꝯhtsii."

<sup>4</sup> "Dꝯhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo, 'Duuyeh dinjii lꝯhchy'aa k'iighai' gwizhrꝯh gwandaii gwinyaꝯ t'oonchy'aa,' " Jesus yahnyaꝯ.

<sup>5</sup> Aꝯꝯt'ꝯꝯ Ch'ankey'aa Tr'aanduu ddhah kiit'ik niyyꝯꝯhchꝯꝯ ts'ꝯ' nahkat datthak yits'ꝯ' gwizhrꝯh nigwiinlii.

<sup>6</sup> "Jii nahkat datthak gwats'ꝯ' k'eegwahandhat ts'ꝯ' gwintsii nigwihin'aa. Jii datthak shantl'eegwiriin'ꝯꝯ ts'ꝯ' juu nihthan antl'eegwihih'aa ji' gaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Shats'ꝯ' khagidiinjii ji', jii datthak ts'an gwahan'yaa," Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyaꝯ.

<sup>8</sup> Jesus t'iiyahnyaꝯ, "Dꝯhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo, 'Vit'eegwijyahchy'aa Nik'eegwaadhat ꝯꝯ zhꝯh veenjit gwitr'it tr'agwah'in ts'ꝯ' vats'ꝯ' khadigiinjii!'"

<sup>9</sup> Aꝯꝯt'ꝯꝯ Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Jerusalem gwizhit Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwikiit'ik Jesus naꝯꝯhchꝯꝯ ts'ꝯ' t'iiyahnyaꝯ. "Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ji' dzaa k'iizhak neehantit."

<sup>10</sup> "Dꝯhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo, 'Vit'eegwijyahchy'aa ꝯꝯ vats'an zheekat gwich'in naꝯꝯ nats'ꝯ' hah'aa ts'ꝯ' nik'eegahꝯꝯhtyaa.

<sup>11</sup> Daganli' haa ndak nagoohetaꝯ ts'ꝯ' duuyeh gaa kii kat nakwai' ts'iighit gwinyaꝯ,' " Ch'ankey'aa Tr'aanduu yahnyaꝯ.

12 Jesus t'iiyahnyaa “Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaa, 'Vit'eegwiyjahchy'aa Nik'eegwaadhat zhyaa shroondaii tsinteerokaii shro'!”

13 Nijin Ch'anky'aa Tr'aanduu nats'ahts'a' datthak Jesus shroondaii tsintee-haahkaa gwik'eegoonjik ajiit'ęę ch'ihlee yięehoozhii.

*Jesus Galilee Nahkat Gwitr'it T'igwihil'ya'  
Matthew 4.12-17; Mark 1.14-15*

14 Ajiit'ęę Jesus aji Galilee gwats'a' gwa'an neehoozhii. Ch'anky'aa Shrood-iinya vatai vaa nilii ts'a' izhit nahkat gwa'an datthak vagwandak goodlit.

15 Israel naji tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit geech'qahtan eenjit juu naji datthak dinjii nizii giyahnyaa.

*Nazareth Kwaiik'it gwizhit Dinjii Najii Jesus K'injigiighit Kwaa  
Matthew 13.53-58; Mark 6.1-6*

16 Ajiit'ęę Jesus Nazareth gwats'a' haazhii, izhit t'ee dink'iindhat. Neeg-waazhii Drin gwiizhit Israel naji tr'igiinkhii zheh gwits'eehooniindik, chy'aa gwats'a' chan hee neehoozhii.

17 Dęhtly'aa Choh kat giheekhyyaa eenjit ndak niinzhii ajiits'a' Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii Isaiah oaazhii Vidęhtly'aa giyint'eiin'aji. Aji dęhtly'aa zhit nijin jii gwadanakhwat'oo googwah'aji,

18-19 “Vit'eegwiyjahchy'aa ts'an vanky'aa shaanilii, neeshraahchy'aa naji ts'a' Gwandak Nizii hih'aa eenjit gwhitee tr'ashaahchii geh'an

juu viteegwirijik naji geenjit kwaa chineereheelyaa eenjit nakhwats'a' shir-ihil'e'.

Ajiits'a' chan vandee kwaa naji gwaah'in neehahtsyaa.

Juu tr'eeroaadhan naji ineehihdal ts'a' chan zhat nigwiindhat ji' zhit juu Vit'eegwiyjahchy'aa neeyahshii naji jyaa davahaihyyaa.”

20 Jesus dęhtly'aa nihts'a' noonjik ts'a' zhit juu gwats'a' k'eegwaadhat nilii naji int'ineeyin'aji ajiit'ęę naadii. Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii naji datthak aakin giyyaaji gwizhrh t'igiyyahthan.

21 Ajiits'a' jyaa goovahnyaa. “Jii Dęhtly'aa Choh kat nakhwats'a' geegwaldak goothth'ak ajiit'ee deegweheenyyaa gwinyaa t'ee juk gwik'it t'igwii'in.”

22 Lyaa geegagoolii kwaa, dinjii nizii giyahnyaa ts'a' gwinzii ginkhe' eenjit giyeenjit jyaa ginyaa. “Jii lee Joseph vigii!”

23 Ajiits'a' jyaa goovahnyaa, “Jii t'ee jyaa shahqohyyaa gaashandaii. 'Itts'ik shrinilii inlii, aji geenjit adats'a' tr'iinjii lee.’ Capernaum gwizhit deeg-wiizhik t'igwinyaa chan dzaa shakwaiik'it gwizhit jyaa diinjii shahqohyyaa gaashandaii.

24 Jii jyaa nakhwahaihyyaa.” Jesus nyaa, “Zhit juu Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii naji khit dagakwaiik'it gwizhit gihil'ee kwaa.

25 Shoodqohk'iji! Elijah gwandaii gwanaa dai' Israel nahkat gwizhit tr'injaa vakai' niindhat naji gwanlii lyaa t'igwinyaa, izhit dai' 3½ years datthak ahtsin kwaa ts'a' chan lejii naji nankat ihdeengaii.

26 Googaa Israel gwats'a' ch'ihlak eenjit gaa hil'e' kwaa gaa tr'injaa vakai' niindhat aji Zarephath gwich'iji, izhit geeghah kwaiik'it Sidon nahkat izhit gwizhrh gwats'a' Elijah hil'e'.

27 Elisha t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii gwandaii gwanaa dai' zhit juu Israel gwich'iji lejii naji gwatthai' ahjat (leprosy) haa itts'ik haa khaiinjich'igiighit, gootee ch'ihlak gaa shranaanjii kwaa, gaa dinjii Naaman oaazhii, Syria nahkat gwats'an ahaa zhrih shranaazhik.”

<sup>28</sup> Nijin Israel najj tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii najj jii gwigwiitth'ak daj' gook'ij goodlit ts'a',

<sup>29</sup> ndak nagaakhin ts'a' Jesus kwaiik'it cheegihichij ts'a' taih kat gwats'a' giyihichij, izhit t'ee kwaiik'it nigwigwiin'ajj. T'eedik gwats'an drihdit'eerookhii giyuunyaq,

<sup>30</sup> gaa dinjii gwanlii gwats'an gootee tr'ineezhii.

### *Ch'ihlan Dinjii Ch'ankey'aa Iizuy Vizhit T'izhik*

#### *Mark 1.21-28*

<sup>31</sup> Ajjt'ee Jesus ts'a' Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Capernaum k'idik. Zhat Neegwaazhii Drin daj' Israel najj tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii najj goahtan.

<sup>32</sup> Geegagoolii kwaa gwik'it geech'oahtan, viginjik nint'aii geh'an.

<sup>33</sup> Izhit gwizhit dinjii ch'ihlee ch'ankey'aa iizuy vizhit, ajj Jesus ts'a' khashraa'intrat,

<sup>34</sup> "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihaatsyaa lee t'ini'in? Juu t'inchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinyaq t'inchy'aa!"

<sup>35</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Didhiinyaq ts'a' ajj dinjii vats'an tr'inidii!" ajj dinjii ch'ankey'aa iizuy neet'eeyahnajj ts'a' yats'an tr'ineezhii gaa ts'idiiyahthat kwaa.

<sup>36</sup> Datthak gihilghaa ts'a' t'inihagaanyaq, "Nats'ahts'a' yeenjit ginjik di'ij t'inyaq? Ch'ankey'aa iizuy najj, gaa yik'eegwahthat!"

<sup>37</sup> Izhit geendih datthak Jesus deezhik gwigwiitth'ak.

### *Jesus Dinjii Lejj Najj Shrinilii*

#### *Matthew 8.14-17; Mark 1.29-34*

<sup>38</sup> Jesus Israel najj tr'igiinkhii zheh gwats'an Simon vizheh gwats'a' haazhii. Simon vach'ootr'i' ilts'ik ts'a' lyaa vatthaj' nindhaa, ajjts'a' Jesus giyeenjit akoo t'ahnya'.

<sup>39</sup> Yits'a' haazhii ts'a' yidehk'it gwik'eevee yits'a' niinzhii, ts'a' ts'ik akoo t'ahnyaq, ajjt'ee ts'ik akhayuunyaq. Ajjt'ee zhat ninehjin ts'a' zhat gooveeg-witr'it t'igwihil'ya'.

<sup>40</sup> Gwik'ich'in'ajj ajj t'ee, juu dinjii ts'ik nihlehts'i' daazhyaa di'ij, Jesus ts'a' nagoogiinlii. Datthak ts'a' danli' haa gookat naanjik, ts'a' gooveenjit gwinzii neegwaanajj.

<sup>41</sup> Ch'ankey'aa iizuy najj gaa gwich'in lejj najj ts'an tr'injinil, ts'a' ch'ankey'aa iizuy najj zhral haa, "K'eegwaadhat Vidinji' t'inchy'aa!"

Geegiheekhyaa kwaa geenjit Jesus akoo t'agoovahnyaq, ts'a' Jesus gahachij kwaa goovah'ij, Christ nilii giyaandaii geh'an."

### *Jesus, Judea Nahkat gwizhit Tr'igiinkhii Gwitseqj*

#### *Mark 1.35-39*

<sup>42</sup> Neeyahkaa gwizhit Jesus kwaiik'it gihleehaazhii, ts'a' t'oolii tthan gwats'a' haazhii. Gwich'in najj giyuykeegwah'in, ajjt'ee nijin giigwah'ajj daj', nee-heedyaa gwits'i' zhak giyuyuntaj' gwik'eegwigoonjik.

<sup>43</sup> Gaa t'agoovahnyaq, "Ch'adanh kwaiik'it gwa'an K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit gwandak nizij eegwahaaldak gwa'taalchya'aa geenjit, K'eegwaadhat gwats'a' shihil'e'."

<sup>44</sup> Ajjt'ee Judea nahkat gwizhit Israel najj tr'igiinkhii zheh datthak gwizhit gwaandak.

## 5

*Dinjii Dɔɔ Najj Jesus Tajj Gahaajil**Matthew 4.18-22; Mark 1.16-20*

<sup>1-2</sup> Ch'ihlan Jesus Gennesaret Van khyuɔ nadhat ts'a' dinjii lejɔ najj Vit'eegwiyahchy'aa viginjik eegoovaagwaandak, gaa ɔyaa vaa gwilt'at gwi-izhit tr'ihchoo neekwaii teedhidlit. Luk kee'in najj teegaajil ts'a' digichihvyaa k'eech'agahtryaa.

<sup>3</sup> Izhit gwiizhit Jesus, Simon haa vitr'ihchoo eeniinzhii ts'a' Jesus t'iiyahnyaɔ, "Nitr'ihchoo gwiintsal ndaavaɔhtrit. "Ts'a' tr'ihchoo zhiinzhii ts'a' geedan Simon vijyaa chan giuhaa gwizhiinjil ts'a' ndaagiich'iinthaii. Oondaa shrii t'agwahthee tr'ihchoo nagaahlit, gwats'an ajj dinjii najj ts'a' ginkhii. It'ee ilt'at kwaa ts'a' ginkhii."

<sup>4</sup> Giinkhe' ajjt'eɛ Simon ts'a', nil'ee ts'a', t'iiyahnyaɔ "Chan oondaa hohkwaii ts'a' chihvyaa chuhkii."

<sup>5</sup> Akhai' Simon t'iiyahnyaɔ, "Shigeech'ɔaɔhtan, tɔɔ datthak gwiint'oo luk keeree'ya' googaa luk tr'oonjik kwaa. Jyaa diinyaɔ geh'an, chan chihvyaa chineereheelyaa."

<sup>6</sup> Oondaa chan tr'ihchoo neegehilit digichihvyaa chineegiinjii. Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a', ch'ihlak zhit luk goodlit, ts'a' chihvyaa khaiinjii lahchy'aa.

<sup>7</sup> Ajjts'a' gee'at digitsyaa najj aanaii agahnyaɔ ts'a' tr'ihchoo neekwaii zhit luk deedigiinjii. Tr'ihchoo nihlaa ts'a' it'ee shri' nidii ts'a' khaiinjii gaa chiinlit.

<sup>8-10</sup> Simon deegwii'in t'igwii'in gwiky'aanjik daj! Jesus ts'a' nikiigwiintthaii t'ee t'iiyahnyaɔ, "ɔyaa Keegwaadhat inlii, dinjii nizij ihkii kwaa gwiizhit jaghaii naa hihlyaa t'iinyaɔ gaashandaii kwaa! "Luk lejɔ goonjik geenjit James, John, gooti' Zebedee chan ts'a' digiyaa najj haa ɔyaa geegagoolii kwaa giveenjit t'igwiizhik." Akhai' Jesus, Simon Peter t'ahnyaɔ, "Nanjat kwaa, juk gwats'an dinjii najj teegwahadhal t'oonchy'aa, luk teegohjii gwik'it."

<sup>11</sup> Teegaajil daj! jidii datthak akhagoonyaɔ ts'a' Jesus tajj gahaajil.

*Jesus Dinjii It's'ik Shrininlik**Matthew 8.1-4; Mark 1.40-45*

<sup>12</sup> Ch'ihlok Jesus ajj kwaiik'it dhidii izhit dinjii ch'ihlak ajj vatthaj! ahjat (leprosy) haa it's'ik. Nijin Jesus niil'in daj!, dinin haa yats'a' nikiigwiintthaii ts'a' jyaa diyahnyaɔ. "Shik'eegwaadhat, geet'iindhan ji' shats'a' tr'iinjii!"

<sup>13</sup> Jesus yakak naanjik ts'a' t'inyaɔ. "Jyaa dihthan t'oonchy'aa ajjts'a' juk it'ee nakat gweheezyaa! "Zhat laɔ vakat gwinzii neegahoodlit."

<sup>14</sup> Jesus jyaa diyahnyaɔ, "Ch'ihlak gaa haagwandak shrɔ' gaa giinkhiih ts'a' hinkhaii ts'a' nakat gwinzii neegahoodlit vats'a' googwaahch'in. Ajjts'a' Dɛhtly'aa Choh zhit Moses deegwehenjyaa goo'aii nyaɔ gwik'it t'ini'in."

<sup>15</sup> Gaa Jesus deezhik vagwandak goodlit ts'a' dinjii lejɔ giyuuhaaky'aa ts'a' goots'a' tr'iheendal eenjit giits'a' hijyaa.

<sup>16</sup> Gaa adan ajj t'oohkii dinjii kwaa gwa'an gwits'eehidik ts'a' khagidiinjii.

*Jesus Dinjii K'ɛhdik Dhidlit Shrininlik.**Matthew 9.1-8; Mark 2.1-12*

<sup>17</sup> Ch'ihlan drin Jesus geech'ɔaɔhtan gwiizhit, Galilee chan ts'a' Judea nahkat chan ts'a' Jerusalem gwats'an kwaiik'it gwatsal datthak gwats'an Pharisee chan ts'a' Law eech'ɔaɔhtan najj datthak zhat giilk'ii. Jesus ajj Vit'eegwiyahchy'aa vat'aii vaa-nilii, it's'ik najj yaa shrineeheelyaa eenjit.

<sup>18-19</sup> Izhit gwiizhit dinjii lat najj dinjii ch'ihlak k'ɛhdik dhidlit ajj dehk'it doodii gwiizhit neegahahchik, ajjts'a' Jesus eeghaii nigiihichij gaa tr'ihkhit zheh



gwizhit dinjii gwanlii ts'á' khyu' gindeiinvyaa k'it k'ii'an nihdeegiiyaahchii. Ajiits'á' zheh gwakat deegiiyilchii gwats'an k'iidaq geeyeechy'a k'iizhak dinjii tee Jesus eeghaii neegiiyaahchii.

<sup>20</sup> Nijin Jesus deegwaht'oo giik'injiighit gwiky'aanjik dai' aji dinjii jyaa ahnyaa, "Shijyaa, natr'agwaanduu oo'an gwahaadlii."

<sup>21</sup> Jii kwaii datthak geh'an aji Pharisee chan ts'á' Law eech'oahtan naji haa jyaa dinihlagaanyaa, "Jii juu dinjii nilii Vit'eegwijyaahchy'aa jyahts'á' hil'ee kwaa t'inyaa? Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh gwik'it t'ii'in gaa Vit'eegwijyaahchy'aa ji' gwizhrh diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa!"

<sup>22</sup> Jesus jyaa deegiindhan goovandaii ts'á' jyaa goovahnyaa, "Jaghaii jyahts'á' geenjit ninjich'ohthat?"

<sup>23</sup> Jidii shrit t'igwehee'yaa aji gogwantrii kwaa? Dinjii atr'agwaanduu oo'an gwireheelyaa akwat dinjii k'ehdik dhidlit shrineereheelyaa?

<sup>24</sup> Juk nakhwats'á' googwahaalkyaa, nats'aa Gwidinji' ihlii ts'á' gwatr'agwaanduu oo'an gwihihlyaa geenjit." Ajiits'á' aji dinjii k'ehdik nilii aji t'ahnyaa, "Ndak nineenjii ts'á' nidehk'it oo'an nizheh gwits'eegwihiin'aji!"

<sup>25</sup> Zhat laa aji dinjii goovandah ndak ninehjin ts'á' didehk'it oo'an dizheh gwits'eehaa'aji. Vit'eegwijyaahchy'aa deehii'e' ts'á'.

<sup>26</sup> Lyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik! Datthak naajat haa Vit'eegwijyaahchy'aa deegihii'ee ts'á' jyaa diginyaa, "Lyaa geegwaroolii kwaa. Juk drin diinandah t'igwiizhik!"

### *Levi, Jesus Vitsyaa Dhidlit*

#### *Matthew 9.9-13; Mark 2.13-17*

<sup>27</sup> Jii ajiit'ee, Jesus kwaiik'it gihleehoozhii akhai' tax eenjit laraa oonjii nilii Levi oaazhii zhat gwa'an dhidii nah'in ts'á' jyaa diyahnyaa, "Shataji hinkhaii."

<sup>28</sup> Levi ndak niinzhii ts'á' zhat jidii datthak akhoonyaa ts'á' yaahaazhii.

<sup>29</sup> Ajiit'ee Levi aji Jesus eenjit gwint'oo ch'arehee'aa gwiitsaji, zhat chan tax eenjit laraa oonjii lejii naji ajiits'á' ch'izhii dinjii lejii naji chan zhat goovaa neech'aga'aa.

<sup>30</sup> Aji Pharisee chan ts'á' Law eech'oahtan naji Jesus vitsyaa naji ts'á' gitr'igii'ee haa googaahkat, "Jaghaii nakhwan chan ts'á' Jesus haa tax eenjit laraa oonjii naji ts'á' zhit gwa'an dinjii vatr'agwaanduu gwanlii naji haa neech'oh'aa t'akhwa'in?"

<sup>31</sup> Akhai' Jesus jyaa goovahnyaa, "Juu dinjii gwinzii gwandaii dinjii k'ahaanjii t'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Juu iks'ik naji zhrh.

<sup>32</sup> Dinjii nizii naji gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' eenjit dzaa gwats'á' hoiizhii kwaa t'oonchy'aa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii naji eenjit t'ishi'in."

### *Adach'agaa'aa Kwaa Geenjit Ch'agoahkat*

#### *Matthew 9.14-17; Mark 2.18-22*

<sup>33</sup> Jesus t'agahnyaa "Zhit John gweedhaa datthak vitsyaa chan ts'á' Pharisee gootsyaa naji haa adach'agaa'aa kwaa ts'á' khadigigiinjii gaa nan nitsyaa naji adach'agaa'aa gwiizhit jak chu' chan giinji."

<sup>34</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Zhit juu goohaanjik zhat dhidii gwiizhit zhat vijyaa naji gooch'arahah'aa kwaa shroq niindhan? Lyaa duuyeh!"

<sup>35</sup> Gaa nijin drin dinjii goohaanjik gihleerihichii ji' t'ee duuyeh ch'aga'aa gooveenjit goo'aii."

<sup>36</sup> Jesus jii gwandak zhit haa geegoovahtan, "Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ik k'eejit lahchy'aa ts'á' ik ch'aa kat k'anaahkaii t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' zhit ik k'eejit aji iizuu hahtsyaa ts'á' zhit ik ch'aa kat gwinzii vigweheechy'aa kwaa.

<sup>37</sup> Aji gwik'it chan dinjii ch'ihlak gaa duuyeh jak chų' nizii aji jak tyah ch'aa zhit yinjaa t'oonchy'aa, jyaa diizhik ji', zhit jak chų' nizii aji jak tyah ch'aa leehahch'aa ts'a' jak chų' an heelyaa gwiizhit jak tyah iizuų hahtsyaa.

<sup>38</sup> Aji geh'an jak chų' nizii aji jak tyah k'eejit zhit gwizhr̄h tr'iheenjaa goo'aii.

<sup>39</sup> Aji ts'a' chan ch'ihlak gaa duuyeh jak chų' jat eeni' t'ēē jak chų' k'eejit dinji t'oonchy'aa. 'Jak chų' jat aji gwandaa nizii!' jyaa yahnyaa."

## 6

*Jesus Vitsyaa Naji Neegwaazhii Drin gwizhit Tr'agogwah'in.*

*Matthew 12.1-8; Mark 2.23-28*

<sup>1</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin Jesus, vitsyaa naji haa gwanzh̄h t'oo li' nahshii gwa'an geedaa. Gwiizhit vitsyaa naji dagant'ee t'oo li' nahshii tee giitee gihleegwigwihilii ajit'ēē giyaajyaa.

<sup>2</sup> Jesus vitsyaa naji gwanzh̄h t'oo li' gaajyaa. Pharisee naji googwaah'in ts'a' t'agooghnyaa, "Jaghii juk drin tr'agoh'in? Jyats'a' gwik'injiriight kwaa t'oonchy'aa."

<sup>3</sup> Jesus t'agoovahnyaa, "Yeenii David chan ts'a' juu yaa nilii naji haa goozhit gwits'ik dai' deegiizhik aji Dēhtly'aa Choh zhit geenjit deegwinyaa ganoondaii?"

<sup>4</sup> David aji zheh gwadhah vizhit kharigidiinjii dehk'it goo'aii izhit nihdeinzhii ts'a' luhchy'aa Shroodiinyaa iin'al ajit'ēē yalat chan yaa nilii naji goovant'ahsit. Jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii ts'a' giinkh̄h naji zhr̄h ya'aa gaandaii googaa gwik'it t'iizhik."

<sup>5</sup> "Shij Gwidinji' t'ihchy'aa aji geh'an dinjii naji Neegwaazhii Drin deegoo'ya' goovoihnyaa gwik'it t'igihee'yaa goo'aii."

*Jesus, Dinjii Vanli' Ichij Dhidlit ts'a' Tr'iinjik.*

*Matthew 12.9-14; Mark 3.1-6*

<sup>6</sup> Ch'adanh Neegwaazhii Drin gwizhit Jesus Israel naji tr'igiinkhii zheh nihdineezhii, ts'a' geech'qahtan akhai' izhit gwizhit dinjii shriits'aji vanli' ichij dhidii.

<sup>7</sup> Pharisee chan ts'a' Law eech'qahtan naji (Scribes) haa chan zhat giilk'ii ts'a' giik'aahtii, Neegwaazhii Drin zhit dinjii vanli' shrineecheelyaa ji' geenjit, jyaa diizhik ji' gwiizuų t'ii'in gihaanjyaa geenjit.

<sup>8</sup> Gaa aji Jesus deegiindhan goovandaii ts'a' aji dinjii vanli' ichij dhidlit t'ahnyaa "Aanaii dzaa gwat'an shats'a' hinkhaii." Aji dinjii yeeghaii niinzhii t'ēē dinjii naji oahkat,

<sup>9</sup> "Dēhtly'aa Choh zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit gwits'eediireen'yaa nik'ee geenjit gwadanakhwat'oo? Jidii shrit t'igwehee'yaa, dinjii ts'ireheenjyaa akwat ts'arahaatthaa? Dinjii viheekwaa gwits'i' gadarahahchyaa akwat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa?"

<sup>10</sup> Jesus dinjii naji datthak tee gwaah'in ts'a' aji dinjii vanli' ichij dhidlit t'ahnyaa, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Aji dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' nizii neekhwadlit.

<sup>11</sup> Pharisee naji lyaa gook'ij gwanlii ts'a' Jesus deegahah'yaa geegiginkhii.

*Jesus Ditsyaa Naji Teegw̄jik*

*Matthew 10.1-4; Mark 3.13-19*

<sup>12</sup> Izhit zhat dai' Jesus aji khadigiheejyaa eenjit taih kat gwats'a' haazhii, ajits'a' tōq datthak K'eegwaadhat ts'a' khagideedi'.

<sup>13-16</sup> Gineech'ahoo'aji t'ēē ditsyaa naji aanaii ahnyaa, ts'a' 12 naji gootee gwats'an tr'iinlii. Jii naji t'ee Jesus Tr'ih̄'e' naji goovahnyaa: Simon vachaa

Andrew; James, John, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas; Alphaeus vigii James chan; ch'izhii Simon aji Zealot nilii chan; Judas vigii James chan; Judas Iscariot t'ee Jesus gwintl'eehahchyya aji chan.

*Jesus Geech'ooqahntan ts'a' Vit'igwiin'ee Najj Shrinilii*

*Matthew 4.23-25*

<sup>17</sup> Jesus taih kat k'iidaa goovaaneehoozhii ts'a' ditsyaa leji najj haa gwalaji kat nadhat. Jerusalem, Judea nahkat gwats'an dinjii leji najj chan zhat dilk'ii, Chu choh vee gwats'an kwaiik'it Tyre ajits'a' Sidon gwats'an chan.

<sup>18</sup> Giyyuuhaky'aa ts'a' chan goots'a' tr'ihendal eenjit chan. Zhit juu vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa najj chan ts'a' tr'iinjik.

<sup>19</sup> Juu najj datthak giikat nahaandal geetr'agogwah'in, vat'aii hyya nint'aii ts'aji shrineegaanjii.

*Jesus Shroonchy'aa akwat Tr'igwidii haa Eech'ooqahntan*

*Matthew 5.1-12*

<sup>20</sup> Jesus ditsyaa najj nah'in ts'a' t'inyaa,  
"Nakhwatee juu neeshraahchy'aa najj shoo ohji,  
aji K'eegwaadhat Veegwinii'ee vats'an ohji!

<sup>21</sup> "Juk juu nakhwatee vizhit gwilts'ik najj shoo ohji,  
nakhwantl'eech'ahaachaa t'oonchy'aa!

"Juk juu nakhwatee itree najj shoo giheelyaa,  
hohdlaa t'oonchy'aa!

<sup>22</sup> "Dinjii nakhwatr'ii'ee,  
nakhwadraii ch'aha'aji kwaa ts'a' gwiizuu nakhwats'a' ginkhii ts'a'  
ohsuu nakhwahnyaa gaa shoo ohji;  
Gwidinji' ihii, shik'injuhkhith geh'an.

<sup>23</sup> Jyachts'a' nats'a' t'igwii'in dai', shoh haa ch'oodzaa, zheekat gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aii! Yeenii goolak najj Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' jyaa digee'ya' geh'an!

<sup>24</sup> "Nakhwatee juu valaraa gwanlii najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
shroonchy'aa gwizhit gwizhrh gohdaii chy'aa ndaagwaa'aj!

<sup>25</sup> "Nakhwatee juu gwintl'oo ch'a'aa najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
Nakhwazhit gwahahts'ik.

"Juk juu dlok haa azhral najj nakhweenjit gwigweheetrii,  
tr'agohohdii ts'a' chan hohtree t'oonchy'aa!

<sup>26</sup> "Nakhweenjit gwigweheetrii, nijin dinjii najj datthak gwinzii nakhweeginkhii ji',  
yeenii goolak najj jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii adaa'ji najj jyaa dagajinya'!"

*Nakhwatr'ii'ee Eet'ohthan*

*Matthew 5.38-48; 7.12a*

<sup>27</sup> Gaa juu nakhwatee shijth'ak najj, nakhwats'a' giikhii shoodohk'ji. Juu nakhwats'a' gwil'aji najj eet'ohthan, ts'a' juu nakhwatr'ii'ee najj ts'a' ohsji.

<sup>28</sup> Juu nakhwadiveegwiizuu ji' niindhan najj nihk'it gooveenjit gwinzii ninjich'ohthat ajits'a' juu ts'anakhwaahthat najj eenjit khagadohjii.

<sup>29</sup> Ch'ihlee ninin nak'ah naat'an ji', ch'angwachts'aji chan neenat'an. Ch'ihlee nach'ada'ik oonjik ji', zhak khii ni'ik chan vantl'ahtsuu.

<sup>30</sup> Ch'ihlee nats'an k'aiich'ii yiindhan ji', vintl'eeyiin'aji; ch'ihlee nats'an k'aiich'ii oonjik ji', shintl'ineeroo'aa doiinya' shrq'!

<sup>31</sup> Ch'ihlee nats'ahts'a' nats'a' dinjii ooli' oiinyaa gwik'it vats'a' dinjii inlii.

<sup>32</sup> "Zhit juu dinjii neet'iindhan najj zhrih eet'iindhan ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj gaa jyaa diginchy'aa.

<sup>33</sup> Aijts'a' juu nats'a' nizii naji zhrih ts'a' inzii ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in naji gaa jyaa diginchy'aa.

<sup>34</sup> Aijts'a' juu shineegwahahtsyaa oiinyaꝯ naji zhrih eech'idiintl'oo ji', jaghaii geenjit narahah'aa? Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in naji gaa ch'izhii tr'agwaanduu tr'agwah'in naji eech'adagantl'oo daj', daanchy'aa gooveeda-gaantl'oo aanchy'aa shintl'ineeroo'aa giindhan.

<sup>35</sup> Nakwaa! Juu nats'a' gwił'ajj naji eet'ohthan ts'a' goots'a' ohsij. Gooveech'idiintl'oo ts'a' noihjii yuunya' shro'! Zheekat gwizhit gaayii-gootsajj neenjit gwehee'aa, ts'a' dakhii Vit'eegwijyahchy'aa choh Vidinji' hohlyaa. Aijt'ee zhit juu iizuu aijts'a' juu mahsi' niindhan kwaa naji ts'a' nizii t'arahnyaꝯ.

<sup>36</sup> Dinjii neeshraahchy'aa ohnyaꝯ, zheekat Nakhwati' neeshraahchy'aa niindhan di'ij gwik'it."

### *Dinjii Nats'aq Deerooheenjyaa Goo'aii*

#### *Matthew 7.1-5*

<sup>37</sup> "Dinjii nakhweenjit oozuu shro', ajj ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa chan jyaa nakhoheenjyaa kwaa; dinjii gwiizuu gwats'a' gwant'eedohchyaa shro', ajj ji' Vit'eegwijyahchy'aa chan gwik'it jyaa danakhwahah'yaa kwaa; dinjii nakhwats'a' iizuu gaa nihk'it veenjit oo'an gahohkii, ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa chan nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa.

<sup>38</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nakhwantl'eegwili gwik'it nakhwant'ee gwantl'eegohkii. Lyaa gwintsii nantl'eech'ahahchaa ts'a' gaa nandaa t'agwahaanchy'aa dinjii intl'eehaandal googwahtsii chan Vit'eegwijyahchy'aa nintl'eehaandal."

<sup>39</sup> Aijts'a' Jesus jii gwandak zhit geegoovahtan, "Dinjii vandee kwaa duuyeh ch'izhii dinjii vandee kwaa nee'aa t'oonchy'aa. Jyaa diizhik ji' nihlaa ts'a' nanzhit gweedii t'eegahaadhal t'oonchy'aa.

<sup>40</sup> Juu geerqahtan ajj duuyeh ajj juu geeyuqahtan andaa gaandaii t'oonchy'aa, gaa juu geerqahtan, ajj gqahtan ndaanaahjik ji' ajj geech'qahtan k'it t'ihceehy'aa.

<sup>41</sup> "Jaghahi nachaa vandee zhit gal nah'in, gwiizhit nandee ajj zhit traeeenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa?

<sup>42</sup> Nats'aq nachaa jyaa vahaiinjyaa, 'Shachaa, nandee zhit galgihleehoihchyaa,' diinyaꝯ gwiizhit nandee zhit traee ajj nah'in kwaa. Dinjii nizii adaa'ij naji! Nan tr'ookit nandee zhit traee gihleehinchijj aijt'l'ee gwinzii naa gweech'in t'l'ee nachaa vandee zhit galkhaneinchijj."

### *Gwanzhij Vakant Jak nahshii*

#### *Matthew 7.16-20; 12.33-35*

<sup>43</sup> "Jak t'an nizii duuyeh jak iizuu vakant nahshii t'oonchy'aa, ajj gwik'it jak t'an iizuu duuyeh vakant jak nizii nahshii.

<sup>44</sup> Jidii gwanzhij vakant gwaahshii tthak nats'ahts'a' jidii jak vakant nahshii vaagwiindaii. Duuyeh khoh dachan kat Figs tr'qahtsii, ajj gwik'it duuyeh khoh dachan kat jak choh (grapes) tr'qahtsii t'oonchy'aa.

<sup>45</sup> Dinjii nizii ajj vidrii zhit gwats'an gwinzii tr'igwijyaa. Dinjii iizuu ajj chan vidrii zhit gwats'an gwiizuu tr'igwijyaa. Dinjii vidrii zhit doonchy'aa k'iighai' ginkhii t'igwinyaꝯ."

### *Dinjii Neekwaii Zeh Gwahtsii Giinlii*

#### *Matthew 7.24-27*

<sup>46</sup> "Jaghahi zhyaa, 'Shik'eegwaadhat, Shik'eegwaadhat,' shohnyaꝯ gwiizhit deenakhwaihnyaꝯ gwik'it t'akhwa'in kwaa?

<sup>47</sup> Juu shats'á' haazhii, ts'á' shiginjik ook'íi ts'á' shik'eegwahthat, áíit'ee jidii dinjii nilii nakhwaagwahaldak.

<sup>48</sup> Dinjii zheh gwiłtsáíi k'it t'inchy'aa. Nanzhit niighit khagwiindhat izhit kii kat zheh nigwiin'áíi. Chų ndak t'iizhik ts'á' chų viniitthak gaa needagwaanaii kwaa. Gwinzii gwakat deegwaa'aii geh'an.

<sup>49</sup> Gaa juu shiginjik ook'íi ts'á' gwik'it t'ii'in kwaa, áíit'ee dinjii zhyaa nankat k'ii'an zheh gwiłtsáíi k'it veegoo'aii. Nijin chų gwakat t'iizhik dá'í' khan needagwaanaii. Łyaa gwint'aii needagwaanaii!"

## 7

### *Jesus, Roman Niveet'ah'in Kheihkwaii Vitsyaa Ineegwahdaii*

#### *Matthew 8.5-13*

<sup>1</sup> Nijin Jesus deeheenjyaa goo'aii datthak gwik'it t'iinya' áíit'ee kwaiik'it Capernaum kwaiik'it gwats'á' haazhii.

<sup>2-3</sup> Izhit kwaiik'it gwizhit Roman niveet'ah'in kheihkwaii, nijin Jesus eegwitth'ak dá'í', Israel k'ih dilk'ii náíi yits'á' hił'e', ts'á' Roman niveet'ah'in kheihkwaii vitsyaa łyaa gwint'aii iłts'ik ts'á' vats'á' hinkhaii ts'á' veenjít gwinzii neegwáhtsii giuhaanjyaa eenjit.

<sup>4-5</sup> Jesus ts'á' gahaajil ts'á' giits'á' tr'igwidii haa giyuáhkak, "Áíi łyaa Israel Gwich'in náíi datthak eet'iindhan ts'á' tr'igiinkhii zheh gaa diineenjít gwıłtsáíi t'inchy'aa. Izhit kwaii geh'an vats'á' tr'ihindal geenjit nat'aahchy'aa t'iinchy'aa."

<sup>6</sup> Áíits'á' Jesus goovaahaazhii. Roman niveet'ah'in vizheh gwats'á' nahgan geedaa gwizhik Roman niveet'ah'in vijyaa náíi yits'á' chiinjil ts'á' t'iiyahnyáá. "Shalak, gwahkwaa zhyaa nihdeiinkhaii.

<sup>7-8</sup> Tr'ihkhít nahoł'ee ts'áíi shizheh nihdeehinhaa gaa gitr'ih'ee áíits'á' shíi chan nats'á' hihshyaa eenjit dinjii nizíi ihłii kwaa. Dinjii shats'á' k'eegwaadhat gwanlii ts'á' shíi chan dinjii vats'á' k'eegwaldhat náíi gwanlii t'oonchy'aa. Jii niveet'ah'in dinjii ch'ihłak jyaa vakhaihjyaa, "T'ohłii neehindii!" ts'á' t'ohłii neeheedyaa. Ch'izhii niveet'ah'in dinjii chan jyaa vakhaihjyaa, 'Aanaii!', áíits'á' shats'á' heekhaa. Zhit juu khít shitsyaa sheetr'agwáh'in chan jyaa vakhaihjyaa, jyaa deeni'in áíits'á' jyaa deeni'in vaihnyáá gwik'it t'ih'ee'yaa.' "

<sup>9</sup> Jesus łyaa geegoolii kwaa nijin gwiitth'ak dá'í'. Juu vataíi adaa náíi ts'á' neediil'ee ts'á' t'agoovahnyáá, "Łi haa ch'ihłok gaa jyaa deegwáht'oo shik'injiriighit gaashandaii kwaa, Israel gwich'in náíi gaa reh."

<sup>10</sup> Roman niveet'ah'in vijyaa náíi oo'an neegahoojil dá'í' áíi Roman niveet'ah'in vitsyaa veenjít gwinzii neegahoodlit.

### *Jesus, Tr'injaa Vigii Tsyaa Ineegwahdaii*

<sup>11</sup> Áíit'ee niighit kwaa Jesus oodak kwaiik'it Nain gwats'á' haazhii, dinjii leíi náíi chan ts'á' Vitsyaa náíi haa chan giyaahaajil.

<sup>12</sup> It'ee łáá kwaiik'it nihdeegihijyaa gwiizhit tsyaa niindhat áíi giheetsii eenjit chagahahchíi. Áíi tr'injaa vakai' chan gwehkíi niindhat ts'á' chan jii tsyaa niindhat chan it'ee zhr'ih vigii nilii.

<sup>13</sup> Nijin K'eegwaadhat Jesus yaáh'in dá'í' łyaa gwant'oo neeshraahchy'aa yuunyaá ts'á' t'iiyahnyáá, "Intree kwaa!"

<sup>14</sup> Áíits'á' yits'á' haazhii ts'á' yidachantyáá kat naanjik, áíi juu yidachantyáá gee'aa náíi khaiłan nigilzhii nagaanaii. Jesus t'iiyahnyáá, "Shalak, ndak dhindii!"

<sup>15</sup> Áíi tsyaa niindhat khakee'áíi ts'á' khaginkhee. Jesus yahan intl'ineyahchíi.



16 Juu nãj datthak gihilghaa aãjts'a' K'eegwaadhat hil'ee agahnyaa. "Jii dinjii h'haa hil'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa! Diik'eegwaadhat dinjii nãj neehahshii eenjit diits'a' haazhii."

17 Jii Jesus deezhik Judea nahkat nihky'aa nankat datthak vagwandak goodlit.

*John Chuꝰ gwats'an Ahtsii Nilii aãj Vats'an Tr'ihil'e' Nãj.*

*Matthew 11.2-19*

18 John vitsyaa nãj Jesus dee'in datthak eenjit giyaagwaandak aãjt'ee gootee neekwaii nãj aanai ahnyaa.

19 Aãj nãj Diik'eegwaadhat Jesus ts'a' goovihil'e' jii giyuuhaahkat eenjit, "Nan lee John k'eehindik nahnyaa chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii lee t'arahnyaa?"

20 Nijin Jesus ts'a' tr'igin'oo daã' jii giyuuhakat, "John chuꝰ gwats'an ahtsii nilii nats'a' diihil'e', narooahaahkat eenjit 'Nan lee k'eehindik nahnyaa chy'aa lee t'inchy'aa? Akwat ch'izhii dinjii geerooheelyaa lee t'agwarahnyaa?"

21 Izhit zhat gwiizhit Jesus, dinjii ts'ik daazhyaa haa ilts'ik nãj, aãjts'a' juu vizhit ch'ankey'aa iizuꝰ nãj datthak shrinilii. Zhit juu vandee kwaa nãj chan haa gweech'in neegwahtsii.

22 Jesus, John vitsyaa nãj t'ahnyaa "Oo'an neegahoo'oo ts'a' jii jidii gooh'ya' ts'a' jidii dohtth'ak geegoondak. Juu vandee kwaa nãj chan gwah'in niltsãj. Juu neehidik kwaa nãj chan juk neehidal. Juu vatthãj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik nãj chan gookat ch'akwaa. Juu vidzii gwakwaa nãj chan juk ch'iitth'ak. Juu niindhat nãj chan neegogwandaii. Aãjts'a' Gwandak Nizii chan neeshraahchy'aa nãj ts'a' geerqahtan

23 Juu lya shik'injiighit duuyeh shihleehidii nãj haa shrigweheechy'aa!"

24 John vitsyaa nãj neegahoo'oo aãjt'ee Jesus dinjii lejã nãj ts'a' nadhat ts'a' John eegoovaagwaandak, "Nijin oo'ok nangwinjir John vats'a' noojil daã', jidii gooh'ya' gwich'in nohthan? T'oo ts'ik tsal ahtr'aii yichik gooh'ya' nohthan?"

25 Jidii gooh'ya' eenjit t'akhwa'in? Dinjii gwach'aa zu' naazhii haah'ya' eenjit lee? Lya juu jyahts'a' nagwaazhii nãj t'ee zhee gwachoo gwihil'ee gwizhit gwizhrãh gooraah'in t'oonchy'aa.

26 Shaagwandak, jidii haah'ya' eenjit t'ini'in? Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii haah'ya' eenjit lee? Aaha', nakhwaagwahaldak, aãj k'it t'inchy'aa dinjii andaa veegoo'aii noh'ya' t'oonchy'aa.

27 Aãj John t'ee Dehtly'aa Choh zhit jyahts'a' veerigiinkhe', 'Sheenjit tr'ihil'e' nilii, Vit'eegwijyahchy'aa nyaa, nakhwadeets'ii nahachyaa, nakhweenjit shrigweheelyaa eenjit.'

28 Nakhwaagwahaldak, "Jesus nyaa, "Dinjii gwandaii ch'ihlak gaa yandaa ts'a' veegoo'aii kwaa, gaa juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit jyaa dagwaht'oo veegoo'aii kwaa nãj giyandaa ts'a' gooveegoo'aii."

29 Zhit dinjii datthak aãjts'a' dinjii tax eenjit laraa oonjii nilii nãj giyi-itth'ak, geedan it'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwigwilthat geh'an John goots'an chuꝰ iltsãj.

30 Gaa zhit Pharisee nãj chan ts'a' Law eech'qahtan nãj Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaã aãj gwits'it' t'iginchy'aa ts'a' John goots'an chuꝰ ahtsii gitr'igii'ee.

31 "Juk gweendaa gwidinjii nãj nats'aa gook'it teech'igihikhhyaa? Jidii k'it t'inchy'aa dinjii ginlii?"

32 Zhit gwa'an gwadal tr'ookwat dehk'it goo'aii gwa'an tr'iinin dilk'ii k'it t'iginchy'aa. Oo'an nihts'a' gazhral ts'a' jyaa nihagaanyaã, 'Nihleegwarahchiã

gwich'ilik nakhweenjit ach'araahñi gaa ch'oodzaa kwaa. Dinjii anarahjii gwich'ilik nakhweenjit ach'araahñi gaa ohtree kwaa.'

<sup>33</sup> Nijin John chuꝝ gwats'an aḥtsii nilii aḥñ k'idik daḥ' adach'agaa'aa kwaa ts'a' jak chuꝝ chan dinjii kwaa gwiizhit jyaa davohnyaꝝ, 'Zhit vizhit ch'ankey'aa iizꝝ dhdii!'

<sup>34</sup> Gwidinji' k'idik ts'a' ch'in'al ts'a' ch'eeni' aḥñt'eeꝝ jyaa vaiinya', 'Jii dinjii nḥ'in! Gwint'oo chan ch'a'aa ts'a' chan gwint'oo chan ch'iinjii. Dinjii tax eenjit laraa oonjii naḥñ chan ts'a' tr'aanduu naḥñ jyaa nilii.'

<sup>35</sup> Gaa juu gwizhit gwandaii ts'a' gwik'it t'igii'in naḥñ t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa vigwizhi' h'didlii gahtsik."

*Jesus, aḥñ Pharisee Dinjii Simon Oaazhii Vizheh Noozhii.*

<sup>36</sup> Pharisee dinjii ch'ihlak aḥñ Jesus yaaneech'ihee'aa eenjit aanai ahnyaꝝ. Jesus aḥñ yizheh gwats'a' haazhii ts'a' ch'ihee'aa eenjit gat'aḥñchii.

<sup>37</sup> Tr'injaa ch'ihlak vatr'agwaanduu gwanlii aḥñ Jesus t'ee Pharisee vizheh neech'a'aa gwinyaꝝ gwiitth'ak aḥñts'a' zhat gwats'a' haazhii, Alabaster tyah zhit gwanzhñ chuꝝ gwinzii vagwaatsan chan neeha'ak.

<sup>38</sup> Jesus gat'aḥñchii gwiizhit yakwai' ant'ii niinzhii ts'a' itree. Vitree chuꝝ Jesus vakwai' kat daa'il aḥñts'a' dikiighai' haa yach'ahjii ts'a' yakwai' naats'u' aḥñt'eeꝝ aḥñ gwanzhñ chuꝝ yakat t'inlik.

<sup>39</sup> Nijin aḥñ Pharisee gwaḥ'in daḥ', adats'a' niinjich'adhat, "Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, gaa jii tr'injaa iizꝝ nilii yaandaii kwaa."

<sup>40</sup> Jesus khaginkhee ts'a' t'iiyahnyaꝝ, "Simon, jii naagwahaaldak."

"Aahḥ, shigeech'oḥḥtan shaagwandak."

<sup>41</sup> "Jii gwandak eenaagwahaldak, Dinjii neekwaii naḥñ laraa geedant'oo nilii aḥñ laraa gooveedaant'oo. Ch'ihlak \$500 denarius eedaḥñt'oo. Aḥñts'a' ch'ihlak chan \$50 denarius.

<sup>42</sup> Nihlaa ts'a' laraa gi'iñ kwaa geh'an khyu' giineegookwat, aḥñts'a' aḥñ laraa gooveedaant'oo shineegohkwat gwat'oohchy'aa kwaa goovahnyaꝝ. Juu shrit ch'andaa aḥñ dinjii laraa gooveedaant'oo eet'igehḥḥngyaa li'?"

<sup>43</sup> Akhai' Simon t'inyaꝝ, "Duulee aḥñ juu ch'andaa gwats'a' gaandaii reh."

"Łyaa t'iinyaꝝ!" Jesus yahnyaꝝ.

<sup>44</sup> Aḥñt'eeꝝ aḥñ tr'injaa ts'a' neediil'ee ts'a' Simon t'ahnyaꝝ. "Jii tr'injaa nah'in? Nizheh nihdeiinzhii daḥ' shakwai' eenjit chuꝝ shint'eiinkaii kwaa gaa jii tr'injaa aḥñ ditree chuꝝ haa shakwai' k'eech'ahtryaa ts'a' dikiighai' haa yach'ahjik.

<sup>45</sup> Łyaa ch'eeshroonchy'aa haa nihdeeshḥḥchii kwaa gaa jii tr'injaa aḥñ nihdeiinzhii daḥ' gwats'an shakwai' naats'u'.

<sup>46</sup> Shiki' eenjit olive ghwai' shint'in'aḥñ kwaa gaa jii tr'injaa aḥñ gwanzhñ chuꝝ gwinzii vagwaatsan shakwai' kat t'inlik.

<sup>47</sup> Naagwahaaldak, vatr'agwaanduu oo'an gweheedaa, aḥñ geh'an Łyaa gwant'oo sheet'iindhan. Juu vatr'agwaanduu gwanlii veenjii oo'an gwiri-hilii daḥ' gwandaa ch'et'igwiniindhan di'iñ."

<sup>48</sup> Aḥñt'eeꝝ Jesus tr'injaa t'ahnyaꝝ, "Natr'agwaanduu neenjii oo'an gahoilii."

<sup>49</sup> Aḥñ juu dinjii zhat ch'a'aa naḥñ adats'a' niinjich'agadhat, "Dinjii atr'agwaanduu gaa oo'an gwihilii! Jii juu dinjii t'inchy'aa?"

<sup>50</sup> Gaa Jesus aḥñ tr'injaa t'ahnyaꝝ, "Nigwik'iinjigwiighit eh'an neehiinzhii, tsinehdan naa ooli'."

## 8

*Tr'injaa Lat Naḥñ Jesus ts'a' Vitsyaa ts'a' haa Ts'igiinya'.*

<sup>1</sup> Ajiit'eë gehjuu gwanaa Jesus kwaiik'it gwinleji gwritee neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniie'e eenjit Gwandak Nizii eegoovaagwaandak. Vitsyaa 12 naji chan giyaahaajil,

<sup>2</sup> ajiits'a' chan zhit juu tr'injaa shranaazhik ts'a' zhit juu ch'ankey'aa iizuu goots'an tr'idiindhat naji chan Jesus haa gahaajil: Mary Magdalene (gwehkii dai' Jesus ch'ankey'aa iizuu 7 yats'an tr'iinlii)

<sup>3</sup> Joanna (Chuzaa va'at juu Herod vizheh gook'aqhtii) Susanna, chan ts'a' tr'injaa leji naji dagalaraa haa, jidii datthak eenjit Jesus chan ts'a' Vitsyaa naji haa ts'igiinya' naji chan goovaa gahaajil.

*Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahqahshii Eenjit Gwanzhij Gwit'ili.*

*Matthew 13.1-9; Mark 4.1-9*

<sup>4</sup> Dinjii leji naji nihky'aa kwaiik'it gwinleji gwats'an Jesus eenineegiidal ajiits'a' nijin leji naji khaihlan niinjil dai' Jesus gwandak ahtsii zhit geegoovaqhtan.

<sup>5</sup> "Ch'ihlan dinjii gwa'an cheiinzhi ts'a' gwihiikshii. Ajiits'a' gwanzhij gwit'ili gwiizhit valat kwaii an-nihik nan kat taji nijyaa, aji kwaii kat neegihiidal ts'a' chan chiitsal naji giyiin'al.

<sup>6</sup> Valat kwaii chan luh vatee kii gwanlii teinjil ts'a' nijin khan naahshii dai' chu q' kwaa geh'an agaji.

<sup>7</sup> Valat kwaii chan khoh teinjil ts'a' gwritee nikshii gaa khoh aji yiikhwaji.

<sup>8</sup> Valat chan nan nizii kat niinjil ts'a' gwinzii vakat gwiikshii, ch'ihlak gaa vakat gwanzhij 100 vakat nikshii."

Jesus t'agoovahnyaa, "Jii deihnyaa gwinzii ch'oodoqhk'ii!"

*Jaghii Jesus Gwandak Ahtsii Zhit Geech'oaqhtan.*

*Matthew 13.10-17; Mark 4.10-12*

<sup>9</sup> Vitsyaa naji jii gwandak itsaji zhit geech'oaqhtan aji deegwinyaa t'igwinyaa gaagoondaii giindhan.

<sup>10</sup> Ajiits'a' Jesus jyaa goovahnyaa, "Gwik'irahaandal eenjit gogwantrii gaa nihk'it K'eegwaadhat Veegwiniie'e eenjit gaagweheendaii nakhwiktsaji gaa ch'izhii naji gwandak zhit gwizhrh gwats'an gogogwahaa'ee. Gwinzii googwaa'h'in ji' gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa eenjit ajiits'a' chan gwinzii ch'agook'ii ji' gaa deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii kwaa eenjit."

*Dinjii Gwihiikshii Eenjit Gwanzhij Gwit'ili aji Deegwinyaa T'igwinyaa Eenjit Jesus Geeginkhii.*

*Matthew 13.18-23; Mark 4.13-20*

<sup>11</sup> Jii gwandak t'ee jyaanya t'inya, "Aji gwanzhij tsal gwit'ili kwaii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Zhit gwanzhij an-nihik taji gwiinjik naadhak t'ee zhit juu ch'ook'ii gaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu jidii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik gaak'ii aji goodrii ts'an noonjik. Gwik'iinjigeheeghit kwaa ts'a' neegeheezhii kwaa geenjit, aji naji t'arahnyaa.

<sup>13</sup> Zhit gwanzhij luh vatee kii teinjil aji chan juu ch'ook'ii ts'a' shoh haa Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik goonta'. Gaa Viginjik goozhit nahshii kwaa, ts'a' ch'ihlee gwizhrh gwik'iinjigiighit ajiit'eë nijin goovaagogwantrii nagwaanaji dai' gook'injigwiighit akhooheenjyaa naji t'arahnyaa.

<sup>14</sup> Zhit gwanzhij khoh teinjil chan juu gwinzii ch'ook'ii gaa geete hee goovaagogwantrii ts'a' chan lya gwinzii googwandaii, ajiits'a' chan lya gwiizuu gwizhit shroonchy'aa googwahtsii. Jii datthak goovaa nihtegwadal ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwitr'it googwah'in kwaa t'agwarahnyaa.

15 “Zhit gwanzhij nan nizij kat naadhak kwaii chan zhit juu gwinzii ch'ook'ij ts'a', hi didlii haa digidrii zhit deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii ts'a' chan gwik'eegogwahahtthat ts'a' chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it gwinzii t'igihee'yaa aij kwaii t'agwarahnyaa.

*Khwaiidaak'a, Videekat Diin'ajj haa*

*Mark 4.21-25*

16 “Ch'ihlee gaa duuyeh khwaiidaak'a' dahk'ii aijt'ee k'ik yideekat dichij akwat chan duuyeh dehk'it gwit'eh yakaii gaa vakaii'aa kat deeyeheekaa. Jyachts'a' gwik'iighai' juu nihdahkhat najj ch'aadrii googwahaa'h'yaa.

17 “Gwit'eegwiril'ajj eenjit gogwantrii akwat gwit'eegwiril'ajj ts'a' ch'ihlak gaa gaaheendaii kwaa ts'a' gwizhrj nagwahaadhal chan gogwantrii.

18 “Gwinzii ch'oodqok'ij ts'a' nakhwadrii zhit gooh'ajj, juu gwinzii ch'ook'ij ts'a' didrii zhit gwin'ajj t'ee gwats'an gwandaa t'eegwahaadhaa, juu gwinzii ch'ook'ij kwaa ts'a' gwintsal gwizhrj gaandaii t'ee datthak vits'i' neerooheendal.”

*Ch'ihlan Jesus Valak Najj Yats'a' Haajil.*

*Matthew 12.46-50; Mark 3.31-35*

19 Jesus zheh gwizhit dinjii lejij najj haa dhidii gwiizhit vahan chan ts'a' vachaa najj haa giyahaah'yaa eenjit giits'a' haa'oo. Nihdeegaha'oo gaa tr'ihkhit goots'ooghajii dinjii gwanlii,

20 Aijts'a' dinjii ch'ihlak aij Jesus jyaa dahnyaa, “Nahan, nachaa haa chiitajj nagadhat, lyaa naroo'h'ya' nagoonyaa.”

21 Datthak ts'a' Jesus jyaa goovahnyaa, “Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ook'ij ts'a' gwik'it dinjii nilii aijt'ee shahan, shachaa najj haa k'it t'iginchy'aa t'oonchy'aa.”

*Jesus Ahtr'aii Neet'aanajj.*

*Matthew 8.23-27; Mark 4.35-41*

22 Ch'ihlan gwanaa Jesus, ditsyaa najj haa tr'ihchoh zhiinzhi ts'a' t'agoovahnyaa, “Oonjik van nduhts'ajj gwats'a' tr'ahoojyaa.”

23 Aijts'a' k'iinji' geekwaa gwiizhit Jesus naachij. Khan hee gwiint'aii van kat teintr'ajj ts'a' tr'ihchoh zhit chu deedahkhi. Tr'ihchoo goovaachilit.

24 Jesus vitsyaa najj Jesus khakigiyyin'ajj ts'a' t'igiyahnyaa “Jesus, Jesus! Tr'ahahchyaa ji' gaa neenjit k'eegwiichy'aa t'igweheechy'aa kwaa?”

Jesus khakee'ajj ts'a' ahtr'aii nint'aii ts'a' tit choh kwaii haa ts'a' khaginkhee ts'a' datthak tsinehdan nagwaanajj.

25 Aijt'ee ditsyaa najj t'ahnyaa, “Shit'injuhchy'a' jaghaii?”

Jesus goovandaa gwihil'ee t'iizhik ts'a' lyaa gihilghaa. “Jii juu t'iinchy'aa,” nihlagaanyaa?

“Ahtr'aii ts'a' tit kwaii haa ts'a' khaginkhee ts'a' giik'eegwahthat!”

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'anky'aa Iizuy ts'a' Tr'iinjik*

*Matthew 8.28-34; Mark 5.1-20*

26 Galilee van nduhts'ajj gwats'an Jesus ditsyaa najj haa yaagha' Gerasa nahkat gwats'a' neeginkwaii.

27 Jesus teedhizhii gwiizhit kwaiik'it gwats'an dinjii vizhit ch'anky'aa iizuy yeeninzhi. Lyaa niighyuk gwach'aa ehdan dhidii ts'a' dizheh chan duuyeh dhidii, gaa kii zhit tth'ank'it goodlii izhit gwizhrj idiildii.

28 Nijin Jesus niil'in daj' gwint'aii khaiintrii ts'a' yakwai' ehzhee oo'an tee-hiilnii ts'a' azhral ts'a' jyaa nyaa, “Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Choh Vidinji! Jaghaii shaanagwiin'ajj t'ini'in? Khaiinjich'ashqthat shro'!”

<sup>29</sup> Yizhit ch'ankey'aa iizuy gihleehachij geh'an jyaa nyaq. Gwehkij gwinleji yaa oo'an neet'eehaadhak ts'a' yaa khaiinjich'ohoodhat, ch'iitsii tly'ah haa vanli', vakwai' haa dach'akhwachaa gaa leeyaahnai ts'a' aji vizhit ch'ankey'aa iizuy oo'at nangwinjir k'ii'an yahah'ak.

<sup>30</sup> Jesus yuahkat, "Nats'aq noozhri?"

"Diinozhri' Legion oaazhii," nyaq-gwehkij ch'ankey'aa iizuy leji naji chan vizhit diindhath geh'an.

<sup>31</sup> Aji ch'ankey'aa iizuy naji oozhak gwit'eh goo'aa kwaa gwats'a' Jesus goovahachyaa kwaa eenjit giits'a' gwinzii ginkhii.

<sup>32</sup> Geeghaih gwa'an taihkhyuu pig leji ch'aa. Aji's'a' pig kwaii zhit digiheedhaa gwats'a' t'agoohakhyyaa eenjit Jesus goahkat, aji's'a' gwats'a' t'agoovahthan.

<sup>33</sup> Aji dinjii ts'an tr'ineegijil ts'a' pig kwaii zhit deegiindhath. Aji pig t'aanchy'aa datthak taihdik vanzhit oonda gahaajil ts'a' teenagahoonii.

<sup>34</sup> Aji juu pig k'aqhtii naji tthak googwah'ya', ts'a' gihleegalihilil ts'a' zhat gwa'an gogwahshii dehk'it goodlii gwich'ij naji chan ts'a' kwaiik'it haa gwa'an geegoogwaandak.

<sup>35</sup> Dinjii naji zhat googwah'ya' eenjit zhat gwats'a' gahaajil, aji's'a' nijin Jesus ts'a' tr'igijnil dai', aji dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuy tr'iinjil aji Jesus vakwai' ehzhee dhidii agogwah'aji, gwach'aa chan naazhii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat lee, aji's'a' datthak giyaanajat.

<sup>36</sup> Aji's'a' dinjii gwah'ya' naji nats'ahts'a' yats'a' tr'iinjik geegoovaagogaandak.

<sup>37</sup> Aji's'a' izhit nahkat gwich'in naji datthak Jesus gihleehindii agahnyaq, goozhit ch'andaii in'aji geh'an. Aji's'a' t'ee Jesus tr'ihchoo zhineezhii ts'a' neehoozhii.

<sup>38</sup> Aji dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuy tr'ineiinlii chy'aa Jesus oahkat, "Naanee-hooshizhi'."

Gaa Jesus nakwaa nyaq, ts'a' jyaa yahnyaq,

<sup>39</sup> "Nizheh gwits'ehindii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa neenjit deezhik geegwandak."

Aji dinjii aji kwaiik'it datthak gwits'eehoozhii ts'a' Jesus yeenjit deezhik geegwaandak.

*Jairus Vigii Nich'it Tsal aji's'a' Tr'injaa haa Jesus Shrineegooviinlik Googwandak.*

*Matthew 9.18-26; Mark 5.21-43*

<sup>40</sup> Nijin Jesus van nduhts'aji gwats'an k'iinaa neehoozhii dai' dinjii leji niyul'in naji giyeenjit shoo dhidlit.

<sup>41</sup> Dinjii lat naji Jesus ts'a' giginkhii gwizhik dinjii Jairus oozhii k'idik. Israel naji tee gwa'an tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwaadhath nilii. Jesus vakwai' eeghaii zhak gwiint'aa nikiigwiinthaii ts'a', "Shizheh gwats'a' shaahinkhaii!" yahnyaq.

<sup>42</sup> "Shigii nich'it tsal veenjit gwinzii neegwah'tsii, aji zhrih shigii t'iinchy'aa," yahnyaq. Aji's'a' Jesus yaahaazhii.

Jesus gwa'an ahaa veelin datthak dinjii gwanlii.

<sup>43</sup> Gootee tr'injaa ch'ihlak lya niighyuk aji dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit. Dah gwiint'oo vats'an an ilii haa, lya dalaraa di'ij datthak chan ilts'ik shrinilii ts'a' an yilts'aji gaa giyeenjit gwinzii neegwah'tsii kwaa.

<sup>44</sup> Jesus ant'ii niinzhii ts'a' yi'ik kat yeentak naanjik ts'a' veenjit gwinzii nagwaanaji.

<sup>45</sup> Jesus ch'oahkat, "Juu shakat naanjik?"



Datthak ts'a' shij shizhit kwaa ginyaq. Peter aji t'iyahnyaq, "Dinjii neelin gwanlii, ts'a' juu t'iizhik gaagwiindaii kwaa t'iinyaq?"

<sup>46</sup> Gaa Jesus aji t'iyahnyaq, "Sharaqhjik daj' shat'aii lat shats'an t'iizhik gwiky'aljik t'ihnyaq!"

<sup>47</sup> Nijin zhit tr'injaa vik'igwaanjik gwiky'aanjik daj' naajat googaa Jesus ts'a' haazhii, ts'a' yehzhee nikiigwiintthaii. Juu naji tthak andah t'iyahnyaq, "Shij nakat naaljik ts'a' sheenjit gwinzii neegwaanaji."

<sup>48</sup> Jesus aji t'iyahnyaq, "Shik'injiinghit geh'an neenjit gwinzii neega-hoodlit, tsinehdan haa oo'an neehiindii."

<sup>49</sup> Jesus jyaanyaq gwiizhit, dinjii ch'ihlak Jairus vizheh gwats'an oo'ee haazhii, ts'a' Jairus t'ahnyaq, "Nigii nich'it tsal ch'adaj' niindhat. Jesus gwahkwaa ni'in vaiinyaq ch'adaj' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

<sup>50</sup> Jesus deegwinyaq gwaak'iji ts'a' t'agoovahnyaq, "Nanjat kwaa, shik'injinghit ji' neegweheendaii t'inchy'aa."

<sup>51</sup> Nijin Jesus Jairus vizheh nihdeegiinjil daj' Peter, John, James, nich'it tsal vahan ts'a' viti' naji haa giyaa nihdeiinjinil ajits'a' ch'izhii dinjii naji vaanihdijyaa gitr'ii'ee.

<sup>52</sup> Juu chiitaji itree naji datthak tr'iinin niindhat eenjit gitree. "Ohtree kwaa ahnyaq tr'iinin niindhat kwaa zhyaa dhichij' t'inchy'aa," goovahnyaq.

<sup>53</sup> Aji juu chiitaji dilk'ii naji nich'it tsal niindhat gaagiindaii ts'a' Jesus deenyaq eegeedlaa.

<sup>54</sup> Jesus nich'it tsal anli' oonjii ts'a' "Nich'it tsal, ndak nineenjii!" yahnyaq.

<sup>55</sup> Khan hee nich'it tsal vizhin yizhit needeedhat gwandaii neekhwadlit ts'a' ndak niinzhii. Yihee'aa ji' vant'ohsit, goovahnyaq.

<sup>56</sup> Viyehghan naji lyaa goovandaa t'igwiizhik gaa Jesus "Jii deegwiizhik geegondak shro'," goovahnyaq.

## 9

### *Jesus, Vitsyaa Naji Googwitr'it*

#### *Matthew 10.5-15; Mark 6.7-13*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa ch'ihloaatin ts'a' neekwaii naji khaihlan nilii ts'a' t'aih goots'an iltsaji. Juu ch'ankey'aa iizuy vizhit ts'a' ilts'ik naji ts'a' tr'igiheendal geenjit.

<sup>2</sup> Ajit'ee K'eegwaadhat Veegwini'ee geegogwahahchyaa ts'a' ilts'ik naji shrineegiheelyaa eenjit nihky'aa goovihi'e'.

<sup>3</sup> Ajits'a' t'agoovahnyaq "K'eich'ii ch'ihlak gaa neehoh'at shro', t'oh, ohtsii zhit shih, laraa ajits'a' gwach'aa ch'ihlak gaa kwaa."

<sup>4</sup> Nijin zheh gwinch'iji, izhit gwizhit, dahthee gihleehiindyaa gwats'a' gwinch'iji.

<sup>5</sup> Nijin dinjii nihdeenaqahchij' kwaa ji', izhit kwaiik'it gihleehiindii, nakwai' kat luh ninghat ts'a', jyahs'a' gwik'iighai' zhit dinjii naji gwiizuy t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit.

<sup>6</sup> Jesus vitsyaa naji gahaajil ts'a' kwaiik'it gwit'eh datthak neegihiidal ts'a' nijuk datthak Gwandak Nizij geegoaqhtan, ts'a' ilts'ik naji shrineegilii.

<sup>7</sup> Nijin Herod, Galilee gwanahkat gwats'a' k'eegwaadhat. Jii deegwii'in datthak gwiitth'ak daj' deegwii'in t'igwinyaq gaandaii kwaa. Dinjii lat naji "John chuy gwats'an ahtsii niindhat gwats'an khakee'aji."

<sup>8</sup> Niighit daj' gwanaa gwats'an Elijah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji niindhat gwats'an khakee'aji," gaa ginyaq.

<sup>9</sup> Herod t'inyaq, "John vikiitth'an k'eech'iikil, akoy jii dinjii aji juu t'agahnyaq?" Ajits'a' Jesus hah'yaa gwik'eegwandaii.

*Jesus 5000 Najj Ach'ah'al**Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; John 6.1-14*

10 Tr'ihil'e' najj oo'ee neegiihil ts'a' deegiizhik datthak Jesus haa gwagwaan-dak. Ajjit'e'ee Bethsaida kwaiik'it gwats'a' goovaahaadlii.

11 Nijin juu najj datthak giyeegwiitth'ak daj' giitajj haajil. Goovaah'in geenjit shoo nilii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vanahkat eegoovaagwaan-dak ts'a' chan gootee juu ilts'ik najj chan shrineiilik.

12 Drint'an gwandaa Tr'ihil'e' najj giits'a' haajil ts'a' t'igiiyahnyaq. "Dzaa lya tthan goo'ail, ts'a' jii dinjii najj kwaiik'it akwat gwanzh'ih nahshii gwa'an shih gooheendal ts'a' nijin gahahchuy eenjit gwats'a' goovah'ee."

13 Gaa Jesus t'agoovahnyaq "Nakhwan ajj gihee'aa goovant'ohtsit."

Akhai' jyaa ginyaq "Luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii zhrih tr'ii'ijj. Juu najj datthak eenjit shih tr'oankwat ji' gwizhrih."

14 (Zhat daj' dinjii 5000 aanchy'aa zhat dilk'ii.) Jesus t'agoovahnyaq, "Dinjii 50 aanchy'aa ts'a' nihleh'an dook'ijj goovohnyaq."

15-16 Vitsyaa najj jyaa deegiizhik ts'a' juu najj datthak zhak giilk'ii ajj'e'ee Jesus ajj luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk neekwaii teegwijjik ts'a' zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaq t'e'ee ditsyaa najj datthak iteeyiltsik, dinjii ajj datthak iteegiihahchaa eenjit.

17 Juu najj datthak ch'anahoo'al gaa nihk'it tyah ch'ihloatin ants'a' neekwaii aanchy'aa laq tr'ooniindhat.

*Peter ajj Jesus Vit'eegwijyahchy'aa Yihil'e' Nyaq.**Matthew 16.13-19; Mark 8.27-29*

18 Ch'ihlan Jesus tthan gwa'an adahzhrih khadigiinjii gwiizhit vitsyaa najj yeenineejil, ts'a' t'agoovahnyaq, "Dinjii najj juu ihkii shagahnyaq?"

19 "Goolat najj John chuy gwats'an ahtsii t'inchy'aa nagahnyaq, ginyaq ch'izhii najj chan Elijah nagahnyaq, goolat najj chan yeena daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ajj neegwiindaii t'ii'in nagahnyaq."

20 "Nakhwan ajj yu', juu t'ihchy'aa shohnyaq?" goovahnyaq.

Peter jyaa yahnyaq, "Dinjii neehahshii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nihil'e' inlii!"

21 "Vit'eegwijyahchy'aa shihil'e' ihkii lya dinjii ch'ihlak gaa haagoondak shrq'," Jesus goovahnyaq.

22 Ajjits'a' chan jyaa nyaq, "Gwidinji' ihkii ts'a' gwilejj khainjich'ashahadhat sheenjit goo'ail ajjits'a' Israel kih dilk'ii najj, giinkh'ih kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'oahtan najj shitr'igihee'ee. Shehdaa tr'igwigwehee'aa ajj'e'ee drin tik gweheedhaa ts'a' neegwihidaii."

23 Ajjits'a' datthak jyaa goovahnyaq, "Juu shatajj hoozhi' niindhan ji', adanaandee, ts'a' drin gwiteegogwaanchy'aa na-cross inchyaa, ts'a' shatajj hinkh'ii.

24 Juu dagwandaii, diyinji' haa intsai' ji' t'ee yaa shrihteegwehee'aa. Gaa juu sheh'an niindhat ajj'ee dagwandaii, diyinji' haa neehahshii.

25 Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viyinji' an dhidlit ji' ajj dinjii nihk'it gwats'an gaayigwahaahsya shrq? Lya duuyeh!

26 Dinjii sha'oozhii ahjj, ts'a' geech'oahtan eenjit sha'oozhii ahjj t'ee shj Gwidinji' ihkii ts'a' va'oozhii hahlyaa nijin shach'agwahdrii akwat Shiti' vich'eegwahdrii akwat zheekat Gwich'in Shroodiinyaq najj vich'eegwahdrii zhit oo'ee neeshizhii ji'.

27 Li'haa juk nakhwatee nakhwalat najj niheedhaa gwats'a' K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwahah'yaa t'oonchy'aa."

*Peter, John chan ts'a' James Najj haa Jesus Vich'eegwahdrii Googwahqah'ya  
Eenjit Goots'an Goodlit*

*Matthew 17.1-8; Mark 9.2-8*

<sup>28</sup> Jii kwaii geenjit jyaa diinya' gwats'an drin nihk'iidoq gwahaadhat gwiizhit Jesus aji Peter, John haa taih kat khadigigeheejyaa eenjit gwats'a' gahaajil.

<sup>29</sup> Khagidiinjii gwiizhit vinin ch'ujuk vigweech'in naanai ts'a' vagwach'aa chan daagaji haa vakat adrii haadhak.

<sup>30</sup> Khan hee dinjii neekwaii najj yaa ginkhii. Moses chan ts'a' Elijah haa.

<sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhit k'ii'ee googweelkii ts'a' Jesus haa ginkhii, Vit'eegwijyahchy'aa jaghaii geenjit t'iyahah'ya eenjit Jerusalem gwizhit vidrin gweheelyaa geegiiyaagwaandak.

<sup>32</sup> Peter chan ts'a' juu yaa dilk'ii najj haa gilchuy gaa khakigilzhii ts'a' Jesus vich'eegwahdrii chan ts'a' aji dinjii neekwaii giyaanadhat nigii'in.

<sup>33</sup> Moses, Elijah haa Jesus ileegihii'oo gwiizhit Peter Jesus jyaa dahnyaa, "Shigeech'qahtan, dzaa tr'iilk'ii lyaa gwinzii t'igwinchy'aa lee. Tra haa zeh tik gwarahahtsya ch'ihlak aji neenjit, ch'ihlak chan Moses aji ts'a' ch'ihlak chan Elijah."

<sup>34</sup> Tth'aa ginkhii gwiizhit zheek'oh goodlit aji gwank'oo t'eh giilk'ii aji ts'a' lyaa gaanjat nijin zheek'oh gookat t'izhik dai'.

<sup>35</sup> Zheek'oh zhit gwats'an goots'a' khagiriinkhee "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, gwitee tr'alchii t'inchy'aa, oodqoh'ii!"

<sup>36</sup> Nijin ginkhii k'ideegwaanai dai', Jesus zhrih zhat nadhat. Vitsyaa najj geegiginkhii kwaa ts'a' izhit dai' jidii googwah'ya' eenjit ch'ihlak gaa haa gwaandak kwaa.

*Chyaatsal Vizhit Ch'anky'aa Iizuy Diindhat Jesus Yats'a' Tr'iinjik.*

*Matthew 17.14-18; Mark 9.14-27*

<sup>37</sup> Ghdad drin Jesus ditsyaa tik najj haa taih kat k'iizhak gahaajil, izhit dinjii lejii najj yats'a' tr'iinjil.

<sup>38</sup> Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii ch'ihlak yineeshraadiitrak, "Geech'qahtan! Jii it'ee zhrih shidinji' nah'in! Neeshraahchy'aa shojinya ts'a' veenjit shits'iinya.

<sup>39</sup> Ch'anky'aa iizuy yizhit diindhat ts'a' aji ts'an azhral ts'a' zhit gwa'an datthak neehitaa ts'a' vigwiinjii aji ts'an chan vighit gaa goghoh. Nijin neechiindee dai' gwizhrih yats'an tr'ineediidhak.

<sup>40</sup> Nitsyaa najj giizhit gihleegiihahchyaa eenjit jyaa goovaihnya gaa khyu' t'igiiyah'in."

<sup>41</sup> Jesus ditsyaa najj jyaa dahnyaa, "Lyaa gwik'iinjuhkhik kwaa ts'a' gwiizuy t'oonchy'aa lee it'ee nakhwaashandaii goodlit! Deegwahkhyuk zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyaa?" Aji t'ee aji dinjii jyaa ahnyaa, "Nidinji' dzaa gwats'a' hahchii."

<sup>42</sup> Aji chyaatsal yits'a' ahaa gwiizhit aji vizhit ch'anky'aa iizuy ts'an oo'an neet'eehaadhak ts'a' zhit gwa'an datthak neehitaa. Aji ts'a' Jesus aji ch'anky'aa iizuy ineegiinkhee ts'a' aji chyaatsal ts'a' tr'iinjik aji t'ee yiti' intl'ineyahchii.

<sup>43</sup> Zhat dinjii gwanlii najj datthak lyaa geegagoolii kwaa t'igwiizhik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih nitsii lee gwik'igaanjik.

Juu najj datthak Jesus goovandah deezhik googwah'ya' eenjit lyaa gininjich'agahthat ts'a' dee'in t'ii'in giyaandaii kwaa gwiizhit ditsyaa najj jyaa ahnyaa,

44 “Juk deenakhwahaihjyaa eenjit gwinzii ch'oodqohk'ii! Gwidinji' tr'ahaakhwaa eenjit dinjii najii antl'eeyahahchyya.”

45 Gaa deenyaq t'inyaq giyaandaii kwaa. Deegwinyaq t'igwinyaq gaageheendaii kwaa eenjit goots'a' gwit'eh goo'aii, ajiits'a' giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaq.

*Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee*

*Matthew 18.1-5; Mark 9.33-37*

46 Juu gwitee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa najii nihzheedagaan'ee.

47 Jesus nats'aq niinjich'agadhat goovandaii ts'a' tr'iinin ideeghah naachii

48 ts'a' jyaa goovahnyaq, “Juu jii tr'iinin shoozhri' zhit shoo haa anli' ooheendal ts'a' nihdeehahchyya ajiit'ee shii chan gwik'it t'ishiheelyaa ajiits'a' juu dzaa gwats'a' shihil'e' chan gwik'it t'heelyaa. Ajii eenjit t'ee nakhwatee juu ch'andaa gwintsal veegoo'aii, ajiit'ee ch'andaa hil'ee.”

49 John ajii Jesus t'ahnyaq, “Shigeech'qaqhtan, dinjii ch'ihlak ajii ch'izhii dinjii zhit ch'ankey'aa iizuu noozhri' zhit gihleehilchii tr'aaq'ya', diitee gwats'an nilii kwaa ts'a' ajii geh'an jyaa dii'in akhagoiinyaq varaiinya'.”

50 Jesus t'iyahnyaq, “Chan jyaa dii'in akhagoiinyaq vohnya' shro', juu nitr'ii'ee kwaa ajiit'ee nats'ajii nadhat t'oonchy'aa.”

*Samaria Gwich'in Najii Jesus Nihdeegahchii Gitr'igii'ee.*

*Mark 9.38-40*

51 Jesus zheekat neerooheendal eenjit zhat nigwiighit ts'a' t'ee gininjich'ilthat ts'a' Jerusalem gwats'a' hihshyaa nindhan ts'a' gwats'a' haazhii.

52 Neeyahah'ak najii idits'ii Samaria gookwaiik'it gwats'a' niinlii, giyeenjit shrigweheelyaa geenjit.

53 Gaa Jerusalem gwats'a' hahkhaii giyaandaii ts'a' izhit geh'an nihdeegi-iyaaqchii gitr'igii'ee.

54 Nijin vitsyaa James chan ts'a' John haa jii nigwigwii'in dai' jyaa ginyaq “Shik'eegwaadhat, zheekat gwats'an ko' haa an goorohtsyaa diinoiinyaq?”

55 Jesus neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaq, “Jyaa dohnyaq kwaa!”

56 Ajiits'a' ch'adanh kwaiik'it gwats'a' giyaahaajil.

*Juu Jesus Vaa Hoihyaa Niindhan Najii*

*Matthew 8.19-22*

57 Jesus ditsyaa najii haa taji geedaa gwiizhit dinjii ch'ihlak Jesus t'ahnyaq, “Nijuk inkhaa datthak naa k'eehidik.”

58 Jesus t'iyahnyaq, “Neegoo kwaii chan ch'a'an gwigwii'ii chiitsal kwaii chan ch'at'oh gwigwii'ii. Gaa shii ajii Gwidinji' ihkii ts'a' gwihihchy'aa gwishi'ii kwaa.”

59 Ch'izhii dinjii chan t'ahnyaq “Shaa hinkhaii!”

Gaa ajii dinjii t'iyahnyaq, “Shik'eegwaadhat, gwik'it t'ishi'yaa gaa oo'an shizheh nineehihdyaa ts'a' shiti' vanahaldal.”

60 Gaa Jesus t'iyahnyaq, “Juu dinjii ichii ky'aa veegoo'aii gwik'iinjiighit kwaa najii nihlanagaanjii. Hinkhaii ts'a' K'eegwaadhat Veegwinii'ee eech'qaqhtan.”

61 Ch'izhii dinjii chan jyaanyaq, “Shik'eegwaadhat, nataji hihshyaa gaa shalak najii naahihshyaa goovaahihjyaa gwats'a' t'ashahthan.”

62 Jesus t'iyahnyaq, “Juu gwanzhii deek'it shrigwiii gaa gwintl'oo k'iinji' neegwaa'ik, ji', dagwanzhii iizuu hahtsyaa ajii gwik'it juu gwintl'oo k'iinji' neegwaa'ik t'ee K'eegwaadhat Veegwinii'ee geenjit iizuu.”

## 10

*Jesus, Dinjii 72 Najii Hil'e'*

<sup>1</sup> Ajjit'ee Diik'eegwaadhat ch'izhii dinjii 72 najj gwitee tr'inlii. Ajj gooteeg-wagwaanchy'aa ts'a' neekwaii ginlii, nijin kwaiik'it gwa'an k'eeheedik datthak idits'ij goohi'e'.

<sup>2</sup> Ajjits'a' t'agoovahnya, "Dinjii najj gwanzhij tr'aahshii k'it t'iginchy'aa, gaa lejij ch'ahaqtsyaa najj kwaa. Ajj gwanzhij deek'it gwats'a' K'eegwaadhat vats'a' khadagohjii, lejij najj yeenjit ch'ahaqtsyaa.

<sup>3</sup> Juk zhat hohjyaa! Divii gii zhoh tee gwats'a' ha'aa k'it t'anakhwahihyaa.

<sup>4</sup> Laraa dhah, khwah, akwat kwaiitryah gaa adahaa hohyaa shrq'! Tajj gwinjik dinjii noh'in ji', vats'a' gohkhyaa shrq'!

<sup>5</sup> Zheh nihdoh'oo dai', tr'ookit jyaa dohnya, 'Jii zheh gwizhit gwich'ij najj tsinehdan nakhwaa ooli'.

<sup>6</sup> Dinjii tsinehdan eenjit ch'eet'igwiniindhan, tsinehdan haa di'ij zhat gwich'ij ji', tsinehdan khwa'ij aij zhat akhoohnya, aij akwaa ji', tsinehdan vits'i' nohjii.

<sup>7</sup> Ajj zheh gwizhrij gohch'ij ts'a' jidii hoh'aa, akhwahanjyaa haa nakhwant'eerahchak zhrij ohjii, juu gwitr'it t'agwah'ya' agwarooheekwat gwizhrij geenjit goo'aii geh'an. Zheh gwiteegogwaaanchy'aa datthak gohch'i' shrq'!

<sup>8</sup> Nijin kwaiik'it nihdohdal ts'a' nakhweenjit shoo gilik ts'a' jidii nakhwehdaa narahchak, aij oh'aa.

<sup>9</sup> Ajj kwaiik'it gwizhit iits'ik najj shranohkik. Zhat dinjii najj jyaa ohnya, 'K'eegwaadhat Veegwinii'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii.'

<sup>10</sup> Gaa nijin kwaiik'it nihdeenakhwarahchij kwaa ts'a' nakhwatrigii'ee ji', tajj gwinjik gwats'a' hohdal ts'a' jyaa dohnya,

<sup>11</sup> 'Jii nakhwakwaiik'it gwihuu' gaa diikwai' kat gwats'an nakhwats'i' ach'arahjii. Gaa jii ganoondaii, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nahgwan nakhweenjit dha'aii!'

<sup>12</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa jii nakhwakwaiik'it andaa ts'a' Sodom aij neeshraahchy'aa heenghyaa googwahaahchy'aa.

<sup>13</sup> "Bethsaida kwaiik'it chan ts'a' Chorazin kwaiik'it gwachoo haa, nakhwadiweegweheezuu t'oonchy'aa! Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit tr'agwah'ya' datthak gwaah'ya' ts'a' Tyre chan ts'a', Sidon, kwaiik'it haa chan googwaa'ya' ji' niighit dai' hee datr'agogwaanduu akhagagoohenjyaa goovaagwehendaii eenjit ohtsuu dhah (sackcloth) gwach'aa nagahaazhyaa ts'a' dagakat kikluu t'igiheelyaa!

<sup>14</sup> Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa nandaa ts'a' Tyre, Sodom haa neeshraahchy'aa ooheenjyaa googwahaahchy'aa.

<sup>15</sup> Capernaum kwaiik'it, zheekat gwats'a' hoihshi' nohthan? Hell oozhak gwit'eh gwakwaa gwats'a' t'anakhwarahathal t'oonchy'aa! Jesus gwahkwaa ni'in vaiinya ch'adai' hee nigii niindhat t'oonchy'aa."

<sup>16</sup> Jesus ditsyaa najj jyaa ahnya, "Juu nakhook'ij, aijit'ee shook'ij. Juu akhanoonya, t'ee shij chan akhashoonya. Juu akhashoonya, t'ee juu dzaa gwats'a' shihie' chan akhoonya t'oonchy'aa."

### *Jesus, Vitsyaa 72 Najj Veek'ineedal*

<sup>17</sup> Vitsyaa 72 najj shoo haa k'ineegiidal. "Shik'eegwaadhat, Noozhri' zhit ch'ankey'aa iizuu najj gaa diik'eegogwahthat!" ginya.

<sup>18</sup> Jesus t'agoovahnya, "Satan nahtan ko' haadhak (lightning) k'it shandah zheekat gwats'an neet'aanajj na'ya'.

<sup>19</sup> Ch'oodohk'ij! T'aih nitsii nakhwant'eiin'ajj, aij haa gyuu choh akwat Scorpion gwideedrii ha'al kwaii kat k'eehwadal eenjit. Ajjits'a' ch'ankey'aa iizuu vat'aii andaa t'aih khwa'yaa ts'a' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ohjii.



20 Gaa ch'ankey'aa iizuü najj nakhwak'eegwahthat eenjit shoo qhli' shro!' Yeedak zheekat nakhoozhri' danahootl'oo geenjit shoo qhlii."

*Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Deehil'ee  
Matthew 11.25-27; 13.16-17*

21 Izhit zhat daj' Jesus Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa vizhit shoh dha'aii ts'a' jyaa nyaq, "Shiti', nankat, zheekat haa datthak gwats'a' K'eegwaadhat. Ajj jidii goonzhij najj ts'i' nagwaa'ij ajj kwaii gaandaii kwaa najj ts'a' gwizhrh nigwiin'ajj geenjit mahsi' noihnyaq. Aaha', Shiti', jyahts'a' gwik'it gooli' niindhan chy'aa gwik'it t'inizhik.

22 "Shiti', jii kwaii tthak shintl'eegwinlii. Ch'ihlak gaa juu Gwidinji' t'arahnyaq gaandaii kwaa, Gwiti' zhrh gaandaii. Ajjts'a' chan ch'ihlak gaa juu Gwiti' t'arahnyaq gaandaii kwaa, Gwidinji' zhrh gaandaii. Ajjts'a' chan juu Gwidinji' Gwiti' eenjit goahtan najj zhrh Gwiti' haaheendaii."

23 Ajjt'ee Jesus needil'ee ts'a' ditsyaa najj zhrh t'ahnyaq "Jii datthak goqh'ya' geenjit shoo qhlii.

24 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii chan ts'a' King lejj najj haa datthak jii jidii goqh'ya' datthak gwarqh'ya' ts'a' garoothh'ak giindhan gaa khyu' t'igee'ya'."

*Samaria Gwich'in Ch'ihlak Veeshroonchy'aa, Ajj Vagwandak*

25 Law eech'oahtan najj ch'ihlak ndak needhikhin ts'a' Jesus tsintee-haahkaii gwik'eegwandaii. "Geech'oahtan, gwandaii ndaanqa'aj' kwaa shi'yaa eenjit deeshi'yaa goo'aii?" jyaa yahnyaq.

26 Jesus t'iiyahnyaq, "Dehtly'aa Choh zhit Law kat deegwinyaq go'? Nik'ee deenyaq t'inyaq vaanandaii?"

27 Ajj dinjii t'iiyahnyaq, "K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa nidrii datthak haa veet'ihinghyaa goo'aii, akwat nakhweegoo'aii ajjts'a' nakhwayinji' datthak ts'a' nakhwat'aii datthak haa chan. Ajjts'a' chan deegwahtl'oo ideet'iindhan googwahtl'oo chan dinjii nineh'ok gwich'ij najj datthak eet'ihinghyaa goo'aii."

28 Jesus t'iiyahnyaq, "Jii deiinya' datthak li'didlii haa ginkhe', akwat gwik'it t'ini'in. Ajj ji' t'ee gwandaii ndaanqa'aj' kwaa hini'yaa."

29 Gaa ajj Law eech'oahtan ajj lyaa li'didlii adoodiinyaq ts'a' Jesus oahkat, "Ajj Gwidinji', ajj juu t'inchy'aa?"

30 Jesus t'iiyahnyaq, "Ch'ihlan dinjii Jerusalem gwats'an ootthan Jericho kwaiik'it gwachoo gwits'eehaa. Gwiizhit ch'an'ij najj giyaqkhwa' ts'a' gi-gwach'aa chan ts'a' jidii di'ij datthak giits'an oonjik. Khaiinjii giyuukhwa'ij ts'a' akhagiiyuunyaq.

31 Gwiizhit ginkhii zhat gwa'an k'ii'an ahaa. Yaqh'in, gaa zhyaa yeh'ok hee yehgoo dhizhii.

32 Izhit gwik'it Levite gwiginkhii chan yeeniinzhii ts'a' yaqh'in, t'ee yehgoo dhizhii.

33 Gaa Samaria gwich'in ch'ihlak yak'adeedhizhii ts'a' niyil'in daj', didrii zhit yeenjit tr'igwidii.

34 Yats'a' haazhii ts'a' yakat datthak Olive-ghwai', jak chu' haa dadhan-jaa, t'ee yakat dich'ilchaa. Dilik choh kat deeyilchij ts'a' gwirich'ij zheh nihdeeyaahchij. Izhit hee yik'eeltii.

35 Ajjt'ee gehdaa drin ajj juu zhat vizheh gwanlii ajj laraa ghoo neekwaii yeenjit intl'ein'ajj ts'a' t'iiyahnyaq, 'Vak'aahtii. Dzaa gweekyaa neihdyaa ji', jidii laraa vats'a' an dhqtsajj datthak geenjit ninegoohikwat, ajj vizheh gwanlii ahnyaq.

<sup>36</sup> “Jii dinjii khainjii tr'oolkhwajjii ajjii jii dinjii tik najjii tee gwats'an juu shrit vinee'ok gwich'ijjii k'it t'ii'in?”

<sup>37</sup> Law eech'qaahtan t'inyaa, “Ajii juu yats'a' nizijjii ts'a' yats'a' tr'iinjik reh.” Jesus t'iiyahnyaa, “Nan chan oo'an neehindii ts'a' gwik'it t'ini'in.”

*Jesus, Martha chan ts'a' Mary haa Gwinch'ijjii*

<sup>38</sup> Jesus ditsyaa najjii haa izhit gwats'an tr'ineegijjil ts'a' ch'adanh kwaiik'it k'eegiidal. Izhit tr'injaa, Martha oaazhii, “Ajii shizheh gwinch'ijjii,” yahnyaa.

<sup>39</sup> Vijuu, Mary oaazhii, ajjii yakwai' eeghai dhidii ts'a' geech'qaahtan yuulk'ijjii.

<sup>40</sup> Martha ajjii tr'ihkhit vigwitr'it gwanlii, eenjit vik'ijjii goodlit ts'a' Jesus ts'a' niinzhii ts'a' jyaa nyaa, “Shik'eegwaadhat, shigwitr'it gwanlii, gwiizhit shijuu zhyaa shits'inyaa kwaa, gwaah'in? ‘Shits'iinyaa,’ vaiinyaa!”

<sup>41</sup> Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaa, “Martha, Martha! Gwinlejjii t'ini'yaa goo'aii, eenjit nik'ijjii goodlit.

<sup>42</sup> Gaa ch'ihlak zhrjiih t'eegwaahchy'aa. Mary shook'ijjii, ajjii gwinzii t'ii'in ts'a' adan vats'an t'oonchy'aa, ajjii duuyeh vihkeegwaraha'ajjii.”

## 11

*Jesus, Nats'aa Kharigidiinjii Geech'qaahtan*

*Matthew 6.9-13; 7.7-11*

<sup>1</sup> Ch'ihlak Jesus zhit gwa'an khadigiinjii. Ndaanaahjik daajjii, vitsyaa ch'ihlak t'iiyahnyaa, “Shik'eegwaadhat, khadigiriinjii gidiigwah'ee, John nats'aa dit-syaa najjii googwah'ee gwik'it.”

<sup>2</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, “Jyachts'a' khagadqhjii, ‘Diiti’, Noozhri’ Shroodiinyaa tr'ahoh'e’.

Nijin drin jii nankat gwidinji' datthak nik'injahahdaa geenjit khadigiriinjii.

<sup>3</sup> Drin gwiteegwaanchy'aa shih tr'ihchee'aa diits'an ah'ijjii.

<sup>4</sup> Diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gwihinlii,

Diikhwan chan juu diits'a' gwiizjuu tr'agwah'in gooveenjit oo'an gwirihilii.

Ajjii gwizhit tr'agwaanduu gwiindhan gwits'ijjii an-diinoan'ee.’ ”

<sup>5</sup> Ajjits'a' Jesus ditsyaa najjii jyaa ahnyaa, “Nakhwatee ch'ihlak jyaa diizhik ji' yu'? Tohtl'an nijyaa veeninkhee ts'a' jyaa vahaiinjyaa, ‘Shijyaa, luhchy'aa tik sheedijjintl'oo.

<sup>6</sup> Shijyaa zhit gwa'an neehidik, akhai' shizheh sheek'idik, gaa veenjit shih shi'ijjii kwaa.’

<sup>7</sup> Akhai' nijyaa zheh gwizhit gwats'an jyaa nahnyaa ji' yu', ‘Shaa nigwiin'ajjii kwaa! Duuyeh neenjit geech'idihchijjii. Shijjii, shigii najjii haa tr'ihijjichjuu. Duuyeh khakisha'ajjii ts'a' nantl'eech'altsit t'oonchy'aa!’

<sup>8</sup> Ajjitt'ee yu', deehee'yaa shrqo yuuhthan? Nakhwaa gwahaldak. Nijyaa nilii, gaa ajjii geenjit khakihee'aa ts'a' nantl'eech'ahahchaa kwaa. Gaa nihk'it k'ii'ee ch'oahkat ji', nijyaa nilii eenjit gwizhrjii kwaa, gaa jidii t'aahchy'aa datthak nintl'eeheelyaa t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Ajjits'a' jyaa nakhwahaihjyaa, Vit'eegwijyahchy'aa oohkat ji', nakhwantl'eegwehee'aa t'inchy'aa. Gwank'oohtii ji', vagahoh'aa t'inchy'aa. Ganloonaii ji', nakhweenjit gidirideenchyaa t'inchy'aa.

<sup>10</sup> Juu ch'oahkat t'ee vintl'eegwahaatth'aa, ts'a' juu gwinkeegwaah'in chan yagwahah'aa, ts'a' juu ganlaanaii chan veenjit gindeinvyaa eetr'ooheendal t'inchy'aa.

<sup>11</sup> “Nakhwatee nik'ee ch'iti' vigii ‘luk,’ yahnyaa, gwiizhit gyuu choh yintl'eehahchyaa?

<sup>12</sup> Akwat ch'aghoo ach'oohkat, gwiizhit gwideedrii Scorpion ha'al iizuu yintl'eehahchyaa?

13 Deegwaht'oo ohsu. Googaa nakhwagii k'aiich'ii nizii ant'ohkii gaakhwandaii. Izhit gwandaa ts'a' zheekat Diiti' juu yuahkat, aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ant'eehee'aa."

*Jesus, Ch'ankey'aa Iizuu Viginjik Kwaa haa*

*Matthew 12.22-30; Mark 3.20-27*

14 Jesus aji dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu viginjik kwaa nilii aji chyahahchii, yizhit tr'idiindhat dai', aji dinjii vighit neegahoodlit. Zhat dinjii dilk'ii naji datthak goovandaa t'igwiizhik.

15 Gaa goolat naji jyaa diginyaa "Ch'ankey'aa iizuu naji datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii aji vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehilii t'ii'in."

16 Goolat naji chan goodhaiinarookhii giyuunyaq eenjit, "Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ni'ii ji' aji haa diits'a' nagwahts'i'," giyahnyaa.

17 Gaa Jesus deegiindhan goovaandaii ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jidii nahkat nihts'ii nihts'a' nineegiidal ts'a' nihligiighan ji' khants'a' an gweheelyaa. Zhehk'aa gwizhit chan nihligiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa.

18 Aji ts'a' Satan vitsyaa naji geedan chan nihligiighan ji', nats'ahts'a' ndaag-ihedaa? Beelzebul vat'aii eh'an ch'ankey'aa iizuu cheehihii shohnyaa.

19 Jyats'a' ch'ankey'aa iizuu cheehihii ji', nitsyaa naji juu t'aih goots'an ahtsii haa ch'ankey'aa iizuu cheegihilii go'?

20 Nakwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa ch'ankey'aa iizuu cheehihii t'ishi'in, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit K'eegwaadhat Veegwiniie nilii izhit gagwaach'in t'igwii'in.

21 "Nijin dinjii nint'aii jidii vaa dinjii tr'aghan datthak haa dik'eich'i' dizheh gwak'aa nich'itsahthat ji' duuyeh vak'aiich'ii tr'an'ii.

22 Gaa dinjii gwandaa t'aqht'aii yats'a' niinzhii ts'a' gaayiyiltsaji t'ee vaa dinjii tr'aghan yit'injahchy'aa di'ii datthak yits'i' oonjik ts'a' gihleehoozhii t'ee diyyaa naji teeyaadlii.

23 "Juu shaa nilii kwaa naji t'ee shats'aji nadhat kwaa, juu shits'inyaa kwaa ts'a' shaa khaihan nigwilii kwaa t'ee shrihtee gwilii t'inchy'aa."

*Ch'ankey'aa Iizuu Oo'ee Neezhii*

*Matthew 12.43-45*

24 "Nijin aji ch'ankey'aa iizuu dinjii ts'an tr'idiindhat dai' tthan gwa'an gwizhrih needahaachik ts'a' gweheechy'aa gwinkeegwaah'in. Khyu' gogwah'aji ts'a' adats'a' jyaa nyaq, 'Aji juu vizhit diidhat chy'aa vits'eehidyaa.'

25 Yits'eehoozhii akhai' aji dinjii vizhit shragwaazhik lee.

26 Aji t'ee t'ookii haazhii ts'a' vandaa ch'ankey'aa iizuu 7 naji oo'ee neiinlii aji naji haa giizhit diindhat. Nijin ndaanagaahjik dai' aji dinjii tr'ookit iizuu chy'aa gwandaa t'agwaht'oo iizuu dhidlit."

*Nats'ahts'a' Diinaa Shrigweheechy'aa*

27 Nijin Jesus jyaa nyaq dai', dinjii tee gwa'an gwats'an tr'injaa khaginkhee ts'a' jyaa yahnyaa, "Aji tr'injaa vats'an nagoodlit ts'a' dink'inahthat lyaa gashoo'ahkii!"

28 Gaa Jesus jyaa yahnyaa, "Juu Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in aji naji t'ee ch'andaa ts'a' lyaa gashoo'ahkii!"

*Geegwaroolii Kwaa Diinandah T'agoojnii Giindhan Eenjit Ch'agoahkat.*

*Matthew 12.38-42*

29 Dinjii leji naji Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa goovahnyaa, "Juk gween- daa gwidinjii naji lyaa iizuu! Geegwaroolii kwaa goots'a' goovandaa

t'agoo'ya' giindhan gaa ch'ihlak gaa googwahaah'ya' kwaa, Jonah deezhik izhit gwizhrjh.

<sup>30</sup> Jonah t'ee kwaiik'it gwachoo Nineveh gwich'in najj eenjit gwigweelkij nilii, ajj'ee Gwidinji' juk gweendaa dinjii najj ts'a' gwigweelkij heelyaa eenjit.

<sup>31</sup> Ch'aroahkat Drin ji' Sheba gwats'an Queen nilii ndak niheehaa ts'a' juk gweendaa gwidinji najj k'aa ndaagwahaaddhal ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii heenjyaa. Sheba yeenji' danahkat gwats'an k'idik, King Solomon vigwizhi' gwanlii zhit geech'qaahtan oohaahky'aa eenjit. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Solomon andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>32</sup> Ch'aroahkat drin ji' Nineveh kwaiik'it gwachoo gwich'in najj ndak niheehaa ts'a' nakhwak'aa ndaagwahaaddhal. Ajj'ee Jonah geech'qaahtan gwigwiitth'ak daj' dagatr'agwaanduu akhagagoonyaa. Nakhwaagwahaldak, dzaa juk Jonah andaa ts'a' veegoo'aii diitee t'inchy'aa t'oonchy'aa."

*Nakhwazhin Vit'eegwijyahchy'aa Va'aadrii.*

*Matthew 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> "Dinjii ch'ihlak duuyeh neech'aahdrii ts'a' k'ik t'ee gwit'eh yakaii, gaa dinjii najj nihdeegijyaa gwiizhit ch'aadrii googwahaah'ya' eenjit vakaii'aa kat deeyehee'aa.

<sup>34</sup> Nakhwandee t'ee nakhwazhin eenjit ch'ahdrii k'it t'inchy'aa. Nakhwandee haa gwinzii gweech'in daj' nakhwazhin datthak adrii gaa nakhwandee haa gwinzii gweech'in kwaa ji' nakhwazhin datthak toq gwizhit hee'aa.

<sup>35</sup> Toq ajj nakwaa gaa khit Vit'eegwijyahchy'aa va'aadrii zhit gwizhrjh adadhoodii.

<sup>36</sup> Nakhwazhin datthak va'aadrii ts'a' toq gwahaah'ya' kwaa ts'a' datthak haadrii, adrii nakhwak'aa ch'ahahdrii gwik'it."

*Pharisee chan ts'a' Law Eech'qaahtan Gwik'iinjighit Adaa'ij Najj.*

*Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40*

<sup>37</sup> Nijin Jesus ginkhii ndaanaahjik daj' Pharisee ch'ihlak yaa ch'ihche'aa eenjit aanaii yahnyaa, ajj'it's'a' yats'a' nihdeinzhii ts'a' naadii ts'a' ch'ahaa'al.

<sup>38</sup> Ajj Pharisee lyaa gwik'iinjighit kwaa nijin Jesus danli' k'eech'ahtryaa kwaa ts'a' ch'ahaa'al daj'.

<sup>39</sup> Akhai' Diik'eegwaadhat jyaa diyahnyaa, "Juk nakhwachuu tyah, nakhwak'ik haa qhtsajj gwizhrjh gwik'eech'ohtryaa gaa nakhwazhit ajj gwiizuu gwizhrjh haa deegwadaa'ai'.

<sup>40</sup> Lyaa nakhwakiitth'an zhit gwihljii! Vit'eegwijyahchy'aa qhtsajj gwiltsajj ji' gwizhit chan gwahahtsyaa gwizhrjh goo'aii hee?

<sup>41</sup> Gaa nakhwak'ik, nakhwachuu tyah zhit k'ii'an neeshraahchy'aa najj intl'eech'ohchak, ajj ji' t'ee jidii datthak nakhweenjit shriitr'eegwahaatth'aa.

<sup>42</sup> "Pharisee najj, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Gwanzhij Mint, Rue vaa vikeech'arahchy'aa ch'ihloaatin ts'an ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa intl'ohtsit gaa ch'izhii najj ts'a' gwinzii t'akhwa'in kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij kwaa. Jii kwaii jyaa diinchy'aa kwaii akhagoi-nyaa ts'a' nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa vintl'eegohhii.

<sup>43</sup> "Pharisee najj, tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Israel najj tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit hohdyaa nakhweenjit khit tr'ilejij goo'aii ts'a' ch'arookwat deek'it gwa'an chan khit ts'a' gwihil'ee haa nakhwaneerahaldak.

<sup>44</sup> Tr'igwidii nakhweenjit goo'aii! Tth'ank'it gwigweech'in kwaa ts'a' gwakat neegihidal k'it nakhweegoo'aii."

<sup>45</sup> Law eech'qaahtan ch'ihlak jyaa yahnyaa, "Geech'qaahtan, jii jyaa diinai-inya q'ee nan chan gwiizuu diits'a' ginkhii t'iinya q'oonchy'aa!"

<sup>46</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Law eech'qaahtan na'ii, nakhwan chan tr'igwidii nakhweenjit goo'arii! Dinjii na'ii ant'ii nidii giheeghwaa eenjit ninoh'ak gaa goots'ahohjyaa eenjit nakhwanleetth'ak gaa hohchii kwaa.

<sup>47</sup> Tr'igwidii nakhweenjit goo'arii! Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii na'ii eenjit tth'ank'it gwihil'ee nagoo'arii, da' t'ee yeenii nakhwalak na'ii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii na'ii giinghan izhit nakhweenjit gwinzii t'igwiizhik geh'an.

<sup>48</sup> Nakhwandah t'igwiizhik ts'a' chan yeenii nakhwalak deezhik a'ii nakhweechii t'igiizhik; a'ii'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii na'ii ehdaa tr'igwigwiin'a'ii a'ii't'ee nakhwan a'ii gootth'ank'it gootsii.

<sup>49</sup> A'ii eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' jyaa nyaa, 'Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii na'ii chan ts'a' Tr'ihil'e' na'ii haa goots'a' nihihlyaa goolat na'ii chan ehdaa tr'igwigwehee'aa ts'a' giyyuuheendal gwik'eegogwandaii.'

<sup>50</sup> A'ii'ee jii nan goodlit da' gwanaa gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii na'ii giinghan eenjit juk gweendaa gwidinjii na'ii agwarahahshii.

<sup>51</sup> Abel tr'ookhwaii gwats'an oondaa nijin Zechariah ataiinjii tr'ahtsii deek'it chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo haa gwiteet'an tr'iiikhwaii gwats'a'. Aaha', naagwaldak, juk gweendaa gwidinjii na'ii a'ii kwaii geenjit googwarahaahshii.

<sup>52</sup> "Law eech'qaahtan na'ii, tr'igwidii nakhweenjit goo'arii, gwik'eegwahaandal eenjit zehh goo'arii a'ii gwada'ii lidlii gwits'i' ohta'. Nakhwan googaa nihdeedoochi' kwaa ts'a' juu nihdeehheehaa geetr'agwah'in na'ii datthak chan zhak ohdak!"

<sup>53</sup> Nijin Jesus zhat chineezhii da' Law eech'qaahtan chan ts'a' Pharisee na'ii haa lyaa gook'ii gwanlii ts'a' gwinle'ii giyyuuhkat,

<sup>54</sup> goodhaii nihdeegiihaathal ts'a' ch'ijuk khagiheekhyaa ji' eenjit.

## 12

### *Gwik'iinjiighit Adaa'ii Na'ii Ts'i' Adak'oqontii.*

#### *Matthew 10.26-27*

<sup>1</sup> Izhit zhat dinjii thousands na'ii khaihlan niinjil ts'a'ii gaa nihkat deegaa'aa, Jesus ditsyaa na'ii tr'ookit jyaa ahnyaa, "Pharisee na'ii luh vaaniituu gwik'it t'ii'in a'ii goots'i' adak'oqontii, zhit gwik'iinjiighit adaa'ii na'ii t'agwaihnyaa.

<sup>2</sup> Jidii nagogwaa'h'ii a'ii kwaii gwizhr'h nigweheedaa ts'a' datthak gwik'igahaandal gweheelyaa.

<sup>3</sup> A'ii's'a' t'ee tqo gwizhit deiinya' a'ii drin gwizhit nireheetth'ak, zehh gwizhit dinjii haa dandzit a'ii chan zehh gwikiit'ik k'iidak shraa haa t'ihinjyaa gwireheetth'ak.

<sup>4</sup> "Shijyaa na'ii, nakhwaagwaldak, dinjii oonjat shr'o', dinjii ch'izhii dinjii vizhin haakhwaa gaa jyahts'a' t'ee lyaa yats'a' gwiizuu tr'agwahaah'ya'.

<sup>5</sup> Juu vahaanjat naagwahaaldak: Vit'eegwijyahchy'aa veech'andaii qh'ii, dinjii ehdaa tr'igwiin'a'ii a'ii't'ee t'ee adan zhr'h hell nanakhwahahchyaa. Aaha', naagwaldak, veech'andaii qh'ii!

<sup>6</sup> "Neek'ik ch'ihloanli' laraa tsoo tsal neekwaii t'ii tr'iheelyaa lee t'oonchy'aa? A'ii googaa ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa yinildee kwaa.

<sup>7</sup> Nakhwakiighai' daanchy'aa gaa, Vit'eegwaaahchy'aa gaandaii t'inchy'aa. A'ii geh'an noojat shr'o', neek'ik daanchy'aa ji' gaa a'ii andaa ts'a' khadhoo'ee t'oonchy'aa.



8 “Nakhwaagwaldak, juu gwandah shaa nilii nyaꝯ, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwiyjahchy'aa vats'an zheekat gwich'in naji andah shaa nilii vaahaihjyaa.

9 Gaa juu gwandah shaa nilii kwaa nyaꝯ, Gwidinji' chan yeenjit Vit'eegwiyjahchy'aa vats'an zheekat gwich'in naji andah shaa nilii kwaa vaahaihjyaa.

10 “Juu Gwidinji' ts'a' gwinehts'i' khaginkhee aji veenjit oo'an gweheedaa; gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ inehts'i' khaginkhee aji duuyeh veenjit oo'an gwihijyaa.

11 “Israel naji tr'igiinkhii zheh akwat gwats'a' k'eegwaadhat choh naji, Governor naji ts'a' nanakhwaraahchii ji' gaa nats'aꝯ cheedahanchyaa akwat deehinnyaa eenjit tr'agoiindii shrɔ'!

12 Izhit nigwiindhat ji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ deehinnyaa nahahtsyaa geenooahchyyaa.”

### *Nankat Gwik'eich'i' Tr'ihil'ee Eenjit Jesus Akɔɔ T'agoovahnyꝯ*

13 Dinjii tee gwa'an gwats'an dinjii jyaa yahnyꝯ, “Geech'ɔahtan, zhit shiti' veegoo'aii datthak shoondee haa diineenjit akhoonyaꝯ. Aji shoondee teet'an nih'an tr'ooheendal goo'aii vaiinyaꝯ.”

14 Jesus jyaa yahnyꝯ, “Dzaa gwaah'in! Juu ch'aroahkat zheh gwizhit noohaakat akwat niti' veegoo'aii, noondee haa teet'an ohjii nakhwahaihjyaa eenjit sheenjit gwiltsaji?”

15 Ajits'a' datthak chan jyaa goovahnyꝯ, “Gwak'ɔohtii, k'aiich'i' eenjit dinjikhwaghit shrɔ'! Dinjii hil'ee k'iighai' gwandaii di'ji kwaa t'oonchy'aa,” jyaa nyaꝯ.

16 Ajit'ee Jesus gwandak eegoovaagwaandak, “Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aii. Nan nitsii di'ji. Kat gwanzhii nizii nikshii.

17 Idizhit niinjich'adhat ts'a' jyaa diindhan, ‘Gwanzhii nookshii kwaii nijin nihihlyaa? Videek'it gwishi'ji kwaa. Deehishi'yaa li'?’

18 Adahaa niinjich'adhat, ‘Shadraa kwaii khadigwihihlyaa ts'a' gwintsii neegwahahtsyaa, ts'a' shagwanzhii, shishii kwaii nihdeehihlyaa.

19 It'ee lyaa shidivee gwinzii. Shih niighyuk vit'eehaachy'aa shi'ji. Zhyaa hihdyaa. Ajits'a' ch'ihih'aa. Hihchyaa. Deeshi'yaa gwik'it t'ihishi'yaa.’

20 Vit'eegwiyjahchy'aa jyaa yahnyꝯ, ‘Tr'igwiinjik kwaa! Juk khaa gwats'a' gwizhrih gwihindaii. Ajit'ee juu nats'an kwaii ts'a' k'eegwahaadhat?’ ”

21 Nijin Jesus gwandak eegwaandak ndaanaahjik dai', jyaa nyaꝯ, “Jyachts'a' t'ee juu adan zhrih ideenjit k'aiich'i' tthak di'ji, haa gwintsii veegoo'aii, gaa Vit'eegwiyjahchy'aa aji gwintsii veegoo'aii k'it yaah'in kwaa.”

### *Vit'eegwiyjahchy'aa Vik'injirighit*

#### *Matthew 6.25-34*

22 Ajit'ee Jesus ditsyaa naji jyaa dahnyꝯ, “Izhit geenjit goohohdaii eenjit shih eenjit ninjich'ohthat kwaa akwat chan gwach'aa nohoozhyyaa chan gwik'it.

23 Gwarandaii aji shih andaa ts'a' gwihil'ee, ajits'a' diizhin chan gwach'aa andaa hil'ee.

24 Zhit deetrya' kwaii noh'in, gogwaahshii khagiiyilii kwaa t'inchy'aa, dagogwanzhii gahahdlyaa gwakwaa, Vit'eegwiyjahchy'aa yach'ah'aa t'inchy'aa! Chiitsal naji andaa ts'a' nakhweegoo'aii!

25 Duuyeh ch'ihlak gaa geenjit tr'igwidii ts'a' nahgwan neegwiindaii t'oonchy'aa.

26 Jii gwarandaii zhit jidii gwatsal khyu' t'agwah'in gwiizhit jaghaii ch'andaa gwa'an geenjit tr'igwindii.

27 “Zhit gwa'an nankat gwanzhîh gwinzii vigweech'in nahshii nõh'in. Aji tr'agogwah'in kwaa ts'á' gwach'aa ideenjit gahtsii kwaa t'inchy'aa. Gaa naagwaldak, King Solomon lya valaraa gwanlii gaa jyaa dagwaht'oo aji gwanzhîh gwinzii vigweech'in andaa ts'á' vagwach'aa nizij kwaa t'inchy'aa.

28 Vit'eegwijyahchy'aa aji't'ee zhit gwa'an gwanzhîh anagwaaahshii t'inchy'aa juk drin gwanzhîh nilii t'êê nihkaa an heelyaa, ch'iitsii zhit heek'an. Aji'ts'á' lya gwach'aa nanahaahshyaa t'inchy'aa. Gwik'iinjiighit natsal ni'iji!

29 “Jii ch'ihin'aa, chuü nihinjyaa kwaii eenjit tr'igwindii kwaa.

30 Aji juu jii nankat Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwik'iinjiighit di'iji kwaa naji t'ee jii kwaii datthak geenjit tr'igwigwidii. Zheekat Nakhwati' jii kwaii t'ohchy'aa nakhwaandaii t'inchy'aa.

31 K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwats'á' hoh'al eenjit tr'agoh'in aji'ts'á' jii kwaii nakhwats'an hahtsyaa.”

### *Zheekat Ideenjit Khaihan Nigwirilii.*

#### *Matthew 6.19-21*

32 “Divii tsya' tsal naji, noojat shro'! Aji't'ee Zheekat Nakhwati' nijin drin jii nankat dinjii datthak idik'iinjyahjik ts'á' vaahohlyaa nakhweenjit gwiktsaji aji nakhwant'eehee'aa geenjit shoo nilii geh'an.

33 Nakhwagwadal kwaii laraa t'iji hohkii ts'á' aji laraa chan neeshraahchy'aa naji tohki. Khahthaa tsal iizuü heelyaa kwaa ideenjit shrohki aji'ts'á' zheekat ideenjit khaihan nagohki, izhit t'ee duuyeh nitsya' ilii, ch'an'iji naji chan duuyeh yeenakhaii ts'á' duuyeh chan moths ya'aa.

34 Nijin khaihan nagoolii izhit t'ee nakhwadrii dha'aii t'oonchy'aa.”

### *Ch'itsyaa Nilii Najj Khit Gwik'eegahqahyaa Goo'aii.*

35 “Naatreegwideheetal eenjit lya oohadhanzhii, ni'ik nats'ooghaih hahtsuü kwaa geenjit gwint'aii nazhrak t'an dahchaa ts'á' zhit adrii chan dook'a'.

36 Zhit juu goots'á' k'eedeegwaadhat ts'á' giyeetr'agwah'in nilii naji dahthee nihleegwarahchij gwats'an oo'ee neeheedyya nigiiyuul'in gwik'it t'ohchy'aa. Nijin oo'ee neezhij ts'á' ganlaanaii ji', zhazhat giyeenjit gidi-heechyaa.

37 Nijin aji goots'á' k'eedeegwaadhat nilii oo'ee neezhij ts'á' vitsyaa naji tth'aii gagaandaii lee ts'á' nigwigwil'in lee ji' lya geenjit adashoogahalyaa gwachoh! Naagwaldak, adan aji di'ik dazhrak t'an dahahchaa ts'á' goohaahdyaa ts'á' shih goovehzyee nit'eeheelyaa.

38 Toht'an gehdaa giyeenjit nagogwal'in t'êê goots'á' nihdineezhii ji' ki'haa adashoogahalyaa gwachoh!

39 Aji'ts'á' jii ganoondaii! Dinjii ch'ihlak nijin ji' ch'an'iji naji yizheh leegwahahnaii gaandaii ji' duuyeh gwik'it t'igwinjii gwah'iji.

40 Aji'ts'á' nakhwan chan, oohadhanzhii, nijin geegoiinlii kwaa gwiizhit t'ee Gwidinji' k'ineeheedik.”

### *Juu Dinjii Eenjit Gwiizuü ts'á' Gwinzii Gwitr'it T'agwah'in*

#### *Matthew 24.45-51*

41 Peter jyaa nyaä, “Shik'eegwaadhat, jii gwandak zhit geediinqahtan, diikhwan zhrih lee t'idiinaiinyaä? Akwat juu naji datthak chan lee?”

42 K'eegwaadhat yidii khaginkhee, “Juu k'eegwaadhat vitsyaa nilii naji tee gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'á' chan goozhii, aji dinjii jidii k'it t'inchy'aa dinjii t'arahnyaä? Adan aji't'ee zhit juu yats'á' k'eegwaadhat gwats'á' k'eegwaadhat yahahtsyaa. Zheh gwizhit chan gwats'á' k'eegwahaadhat ts'á' zhit juu

yaatr'agwah'in nãj̄j̄ chan drin gwriteegwaanchy'aa zhat nineegwiidhak hee ach'ahah'aa.

<sup>43</sup> Nijin zhit juu yats'ą' k'eegwaadhat oo'ee neezhij̄j̄ ts'ą' jyaa dii'in ji' łyaa adashoohahłyaa gwachoh!

<sup>44</sup> Naagwaldak! Ajj̄ juu yats'ą' k'eegwaadhat zhit veegoo'aii datthak geenjit k'eegwaadhat yahahtsyaa.

<sup>45</sup> Gaa ajj̄ dinjii jyaa adaanyaą, 'Shats'ą' k'eegwaadhat oo'ee neeheedyyaa eenjit niighyuk gwahthaa,' nyaą ts'ą' zhit dinjii akwat tr'injaa juu yaatr'agwah'in nãj̄j̄ dahkhwaii ts'ą' ch'a'aa t'ęę neech'iniinjik.

<sup>46</sup> Nijin drin geeneeyuulii kwaa gwiizhit zhit juu yats'ą' k'eegwaadhat yazhraatee k'ineeheedik, gwint'aii yagwahąąshii ajj̄ts'ą' gwik'iinjiighit kwaa nãj̄j̄ tee yahahchyaa.

<sup>47</sup> "Ajj̄ juu ch'itsyaa nilii zhit yats'ą' k'eegwaadhat ts'ą' adan chan dee-hee'yaa gaandaii googaa oohilzhin kwaa ts'ą' chan yats'ą' k'eegwaadhat doo'ya' yuunyaą gwik'it t'ii'in kwaa ajj̄t'ee gwint'oo yahahtrii.

<sup>48</sup> Gaa juu ch'itsyaa nilii ts'ą' yats'ą' k'eegwaadhat jidii doo'ya' yuunyaą ajj̄ gaandaii kwaa ts'ą' dee'ya' k'iighai' geenjit gwintsal tr'ahahtrii. Vit'eegwiyaąchy'aa ajj̄ juu dinjii gwint'oo vidivee gwinzii ts'ą' int'eegwa'ak ajj̄t'ee yats'an gwandaa ts'ą' geeneegoolii. Juu dinjii yit'injyaahchy'aa nilii ajj̄t'ee gwandaa ts'ą' dinjii lej̄j̄ nãj̄j̄ yats'an geeneegoheelyaa."

### *Dinjii Nihts'ij̄j̄ Nihts'ą' Nineeheedal ts'ą' Tsinehdan Heekwaa*

#### *Matthew 10.34-36*

<sup>49</sup> "Jii nan kọ' viihtthal eenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii. Ch'adajj̄' daak'a' ji', oihnyaą gwiizhit!

<sup>50</sup> Khaiinjich'asharahthat sheenjit goo'aii izhit gęhdaa tr'ihihshyaa gwats'ą' gwint'oo shiyinji' haa nigwii'ąj̄j̄.

<sup>51</sup> Nankat tsinehdan gwint'eehii'aa eenjit dzaa gwats'ą' hoiizhii shroọ niindhan? Nakhwaagwahaldak! Tsinehdan, ajj̄ nakwaa, gaa nihts'ij̄j̄ nanakhwahihłyaa.

<sup>52</sup> Juk gwats'an zhehk'aa gwizhit juu ch'ihłoanli' gwich'ij̄j̄ nãj̄j̄ nihts'an tr'igiheedaa tik nãj̄j̄, neekwaii ts'ą' nich'itsigahahthat, neekwaii nãj̄j̄ chan tik nãj̄j̄ ts'ą' nich'itsigahahthat.

<sup>53</sup> Ch'iti' nãj̄j̄ chan digigii tsyaa nãj̄j̄ ts'ą' nich'itsigahahthat. Googii tsyaa nãj̄j̄ chan digiti' ts'ą' nich'itsigahahthat. Ch'ahan nãj̄j̄ chan digigii nich'it ts'ą' nich'itsigahahthat, ts'ą' googii nich'it chan dagahan ts'ą' nich'itsigahahthat. Gavootr'i' nãj̄j̄ chan gootseii nãj̄j̄ ts'ą' nich'itsigahahthat, ts'ą' gootseii nãj̄j̄ chan dagootr'i' nãj̄j̄ ts'ą' nich'itsigahahthat."

### *Gweedhaa Gwizhit*

#### *Matthew 16.2-3*

<sup>54</sup> Jesus dinjii nãj̄j̄ chan jyaa ahnyaą, "Nijin yeenaa zheek'oh alaa nõh'in dajj̄', zhazhat 'Hahtsin t'oonchy'aa,' dohnyaą ts'ą' it'ee ąhtsin.

<sup>55</sup> Ajj̄ts'ą' nijin yeenii nakhwaneiintraaii dajj̄' 'Gweheendhaa t'oonchy'aa,' dohnyaą ts'ą' it'ee gwiindhaa.

<sup>56</sup> Gwik'iinjiighit adaa'ij̄j̄ nãj̄j̄! Zhit zhee, nan haa nõh'in gwik'iighai' dee-hee'yaa gaakhwandaii, gaa jaghaii jii gweedhaa, ajj̄ gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa?

<sup>57</sup> "Jaghaii jidii gweheezyyaa ts'ąj̄j̄ ideenjit gaakhwandaii kwaa t'ohchy'aa?

<sup>58</sup> Dinjii gwiizųu t'inizhik nahnyaą ts'ą' ch'aroahkat zheh nihdeenąąchij̄j̄ ji'. Ch'aroahkat zheh gwats'ą' vaa inkhaa gwiizhit vaa gwinzii nineegwin'ąj̄j̄ gwik'eegwiindaii, ajj̄ ji' ajj̄ juu vandaa diiroahkat ts'ą' nanahahchyaa kwaa

eenjit, aji chan gwak'aqhtii naji ts'a' nanahahchya ts'a' aji chan zhee gwaazhraji nanahahchya t'oonchy'aa,

<sup>59</sup> naagwahaaldak izhit duuyeh chineindii, dahthee nalaraa tsal datthak haa goinkwat gwats'a' datthak.”

## 13

### *Nakhwatr'agwaanduu Akhagoonyaq Akwaa Ji', Nahohthaa*

<sup>1</sup> Izhit zhat daji' dinjii lat naji Jesus Galilee gwich'in naji eegiyagwaandak, aji't'ee zhit juu gootee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'eegajii gwiizhit Pilate goovinghan naji reh.

<sup>2</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, “Aji juu gooringhan naji ch'izhii Galilee gwich'in naji andaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an t'agooriinlik shrq goovohnyaq?”

<sup>3</sup> Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaq kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Zhit Siloam gwich'in 18 juu zhit zheh gwachoo gook'aa neegwadaqanaji ts'a' gilchii naji yu'? Ch'izhii Jerusalem gwich'in naji andaa datthak ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an lee t'igiizhik?”

<sup>5</sup> Nakwaa! Nakhwaagwahaldak, nakhwatr'agwaanduu akhagohnyaq kwaa ji', nakhwan t'ee gook'it nahohthaa t'oonchy'aa.”

### *Fig Dachan Iizuu Gwandak*

<sup>6</sup> Aji't'ee Jesus gwandak eegoovaagwaandak, “Dinjii dagwanzhii tee Fig dachan nahshii. Aji dinjii zhit Figs dachan kat gwaqah'in, akhai' yakat Figs agwah'aji kwaa.

<sup>7</sup> Aji'ts'a' gwanzhii k'aqhtii aji t'ahnyaq, 'Gwaqah'in, neegwadadhat tik gwa-haadhat tthak dzaa nineihdik ts'a' jii Fig dachan kat Figs keegwaa'in gaa Figs agwa'aji kwaa. Gihleekhwanchya jaghai? Jaghai zhyaa gwanzhii dehk'it gwini'ee?”

<sup>8</sup> Gwanzhii k'aqhtii t'iyahnyaq, 'Jii neegwadadhat ch'ihlak zhit jyaa dathan, aji'ts'a' veelin khaneegwihithaa ts'a' shrineehihyaa.

<sup>9</sup> Aji't'ee Figs vakat neekshii ji', gweheezya, aji akwaa ji' gihleereheechyaa.”

### *Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aji Tr'injaa Vanan Iizuu Shrininlik.*

<sup>10</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus aji Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'qahtan.

<sup>11</sup> Izhit gwizhit tr'injaa dhidii aji 18 years laq vizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii, aji ts'an gwint'oo ilts'ik, vanan ch'iltsaji ts'a' khyu' k'igwaa'ee nadhat.

<sup>12</sup> Nijin Jesus niyil'in daji' aanai yahnyaq ts'a' t'iyahnyaq, “Tr'injaa, juk gwats'an t'ee ch'ankey'aa iizuu ts'an neehants'ik kwaa!”

<sup>13</sup> Yakat naanjik ts'a' zhat hyaa k'igwaa'ee nadhat naanai ts'a' izhit zhat Vit'eegwijyahchy'aa geenjit dehiil'ee.

<sup>14</sup> Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'a' k'eegwadadhat nilii hyaa Neegwaazhii Drin dinjii shrininlik eenjit vik'ii gwanlii, aji'ts'a' dinjii naji ts'a' khaginkhee. “Nihk'iitik drin gwizhrh tr'agwarahah'yaa geenjit goo'ain, izhit drin gwizhrh nakhwats'a' tr'ireheendal eenjit oo'ee neekhwadal. Neegwaazhii Drin t'agwaihnyaq kwaa!”

<sup>15</sup> Diik'eegwadadhat t'iyahnyaq, “Gwik'iinjiighit adaa'ii qhii! Neegwaazhii Drin nakhwanin kwaii dineegoovahoh'at ts'a' chuu goovahohyaa goo'ain.

<sup>16</sup> Gwiizhit jii tr'injaa yeenii Abraham ts'an deedhaa 18 years hyaa Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Satan) yits'a' k'eegwildhat, aji lee Neegwaazhii Drin Ch'ankey'aa Tr'aanduu ts'an gadarahachyaa kwaa goo'ain?”

17 Jii deenyaꝯ eenjit zhit juu yitr'ii'ee naꝯ ideenjit oozhii gaadlit, gwiizhit ch'izhii dinjii naꝯ andah geegaroolii kwaa t'iizhik datthak geenjit ɣyaa shoo ginlii.

*K'eegwaadhat Veegwini'ee Eenjit Vagwandak Neekwaii*

*Matthew 13.31-32; Mark 4.30-32*

18 Jesus ch'oahkat, “K'eegwaadhat Veegwini'ee doonchy'aa t'agwarahnyaꝯ? Jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nihɫaa geegihikhyyaa?

19 Jii k'it t'oonchy'aa, dinjii aꝯ mustard seed tsal oonjik ts'a' gwanzhɨh dehk'it gwit'eiin'aꝯ aꝯ niɫshɨ ts'a' ts'iivii nitsii dhidlit, aꝯts'a' chiitsal kwaii yakat t'oh ahtsii.”

20 Chan hee Jesus ch'oahkat, “K'eegwaadhat Veegwini'ee jidii geeghah gwik'it t'oonchy'aa haa nihɫaa geegihikhyyaa?

21 Jii k'it t'oonchy'aa, tr'injaa tyah choh zhit ɫuh deedaꝯ'aꝯ tee ɫuh vaanahshii gwhiteinjaa, aꝯ ɫuh datthak vaa haꝯshii gwats'a' datthak.”

*Gindeiinvyaa K'it Gwints'ik*

*Matthew 7.13-14, 21-23*

22 Jesus aꝯ Jerusalem gwats'a' ahaa gwiizhit zhit gwa'an kwaiik'it gwatsal, kwaiik'it gwachoo gwhitee ahaa ts'a' geech'ɔaꝯhtan.

23 Dinjii ch'ihɫak yuahkat, “K'eegwaadhat, dinjii nitsya' naꝯ zhriɨ nee-heelhii lee t'oonchy'aa?” Jesus jyaa diyahnyaꝯ,

24 “Gindeiinvyaa k'it ɣyaa gwiints'ik gaa nihdeehinhaa geetr'agwah'in; dinjii leꝯ naꝯ nihdeegiheedaa geetr'agogwahah'yaa gaa khyu' t'igihee'yaa geh'an.

25 Aꝯ zheh gwats'a' k'eegwaadhat khakihee'aa ts'a' angineehaɫdal. Aꝯt'eꝯ chiit'aꝯ niindhat ts'a' ganlaanaii ts'a' jyaa deehinjyaa, ‘K'eegwaadhat! Sheenjit giidiiinchi!’ Oozhaa jyaa nahaanjyaa, ‘Juu inlii? Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa!’

26 Aꝯt'eꝯ jyaa vahaiinjyaa, ‘Naa neech'irin'al ts'a' chan naa ch'ireeni' ts'a' diikwaiik'it gwizhit chan geech'ɔaꝯhchya!’

27 Chan hee jyaa nahaanjyaa, ‘Nijin gwats'an inkhaa naashandaii kwaa. Dinjii tr'aanduu gwahtsii naꝯ, shihɫeeɫhwajyaa!’

28 Abraham, Isaac, Jacob chan ts'a' ch'izhii Vit'eegwijyaɫhchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯ datthak nah'in ji' gwint'oo hintree ts'a' nagho' nihts'a' ɫɔɔn'al haa neiink'ii k'it t'ini'yaa, nijin chit'eenirahaakhii gwiizhit ji'!

29 Jii nihky'aa nankat gwats'an dinjii naꝯ K'eegwaadhat Veegwini'ee gwizhit vakat ch'ara'aa ts'a' gahaaky'aa.

30 Zhat ji' juk juu yeenii nilii naꝯ goolat tr'ookit giheelyaa, aꝯts'a' juk juu tr'ookit nilii naꝯ yeenii heelyaa.”

*Jesus Jerusalem Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ij*

*Matthew 23.37-39*

31 Izhit gwiizhit chan Pharisee lat naꝯ Jesus ts'a' gahaajil ts'a' jyaa giyahnyaꝯ, “Herod neɫdaa tr'agoih'aa noonyaꝯ t'inchy'aa. Cheehindii ts'a' t'oolii gwa'an gwats'a' hinkhaii.”

32 Jesus t'agoovahnyaꝯ, “Aꝯ neegoꝯ jyaa vohnyaꝯ, ‘Juk drin, nihkaa haa dinjii ts'an ch'anky'aa iizuꝯ tr'ihɫii ts'a' iɫts'ik naꝯ chan shrineihɫii, drin tik eɫdaa tr'igwiighit gwiizhit ndaanahaɫdal.’

33 Juk drin, nihkaa, nihkaa geɫdaa kwaii haa datthak jyaa dishihi'yaa eenjit gwats'a' ihshyaa t'ishi'in Jerusalem geh'ok Vit'eegwijyaɫhchy'aa Eenjit Ginkhii eɫdaa tr'igwirehee'aa kwaa goo'aii.

34 “Jerusalem, Jerusalem! Nakhwatee juu Vit'eegwijyaɫhchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯ aghan ts'a' juu Vit'eegwijyaɫhchy'aa nakhwats'a' hi'e' naꝯ chan



kii haa dohkhok. Gwilin neegweedhat gwizhit zhat gwich'in najj datthak ts'a' khaihlan nineegavoihlyaa goovoihnyaa, zhit gwa'an dats'an digii tsal najj datthak dit'ee t'eh idlii gwik'it gaa khyu' t'anaihnyaa.

<sup>35</sup> Nizheh nits'i' gwarooheendal. Naagwaldak, shahaah'yaa kwaa nijin drin jyaa deehiinnyaa gwats'a', 'K'ii'ee juu ahaa Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa yaa shoo ooli'."

## 14

### *Jesus Dinjii Its'ik Shrinilik.*

<sup>1</sup> Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ajj Pharisee kheihkwaii najj ch'ihlak zheh yaaneech'ahaa'al. Zhat dinjii najj lyaa Jesus deehee'yaa ji' eenjit gwinzii k'eek'aahtii.

<sup>2</sup> Zhat vohdaa laa dinjii vatth'an, vigin haa ilzhal dhidii.

<sup>3</sup> Ajjts'a' Jesus, Pharisee chan ts'a' Law eech'ooahtan najj ts'a' khaginkhee ts'a' goovahkat, "Dii-Law zhit gwa'an nik'ee Neegwaazhii Drin gwizhit dinjii shrineereheelyaa akwat nakwaa haa ch'ihlak nik'ee gwinyaa?"

<sup>4</sup> Gaa reh giidii ginkhe' kwaa. Ajjts'a' Jesus ajj dinjii oonjik ts'a' yats'a' tr'iinjik ajjt'ee t'ooii neeyih'e'.

<sup>5</sup> Ajjt'ee t'agoovahnyaa "Nakhwagii akwat nakhwa-Ox ajj Neegwaazhii Drin gwizhit chuyuk'it gwizhit t'aanaa ji', Neegwaazhii Drin gwizhit geh'an khaneehochyaa kwaa?"

<sup>6</sup> Gaa deegiihaanlyaa gaagiindaii kwaa.

### *Juu Gwintsii Veegoo'aii Adoodiinyaa Kwaa Izhit Gwizhit Geech'ar'ooahtan*

<sup>7</sup> Nijin ajj juu ch'igihee'aa eenjit zhat dilk'ii najj gwinzii gahaaky'aa gwideek'it gwankagantii Jesus gooky'anjik dajj, jii gwandak zhit gee-gavoaahtan.

<sup>8</sup> "Nijin nihleegwarahchii ch'ara'aa gwarahtsii eenjit aanaa nakhwarahnyaa dajj, gwinzii hooky'aa gwinkeehoh'ik kwaa. Duulee nakhwandaa t'agwahtsii veegoo'aii chan zhat aanaa varahnyaa ji', gaanandaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Ajj juu nihlaa aanaa nakhwahnyaa ajj nakhwats'a' niheehaa ts'a' jyaa nahaanlyaa, 'Dzaa heedyaa eenjit vint'ee gwiin'ajj!' Ajjts'a' gwint'oo geegoo'aii kwaa. Ajj hindyaa ts'a' ada'oozhii hahlyaa.

<sup>10</sup> Izhit gwits'i' aanaa narahnyaa dajj, gwint'oo geegoo'aii kwaa gwideek'it ts'ajj dhindii. Ajj ji', ajj juu aanaa nahnyaa nats'a' heekhaa ts'a' jyaa nahaanlyaa, 'Aanaa shijyaa, dzaa gehdee gwinzii hee dhindii.' Jyaa naraiinya' ji', t'ee zhat dilk'ii najj tthak lyaa hoon'ee lee googwahah'yaa.

<sup>11</sup> Juu gwintsii veegoo'aii adoonyaa, t'ee zhak gineerahahchyaa. Gaa juu gwintsii veegoo'aii kwaa adoonyaa, ajjt'ee lyaa gwintsii veegoo'aii."

<sup>12</sup> Ajjt'ee Jesus ajj juu haa neech'ahaa'al jyaa ahnyaa, "Zhit gwa'an nijyaa, nachaa, nalak akwat valaraa gwanlii neh'at gwich'ii najj gooch'ahah'aa aanaa goovoiinya' shrq' jyaa nizhik ji', geedan chan ch'ihin'aa eenjit aanaa nagahaanlyaa, ts'a' deeni'ya' eenjit nineegwarookwat k'it nihk'it t'igwiichy'aa.

<sup>13</sup> Gach'ahah'aa ji', juu neeshraahchy'aa, veegogwantrii, neehidik kwaa ts'a' vandee kwaa najj, ach'ah'aa.

<sup>14</sup> Nineegogooheekwat gagadhan kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa nashoohahlyaa ts'a' nineegwahahtsyaa, nijin drin dinjii k'idlii najj neegwiindaii ji'."

*Ch'arehee'aa Gwintsii Goodlit Googwandak Gwizhit Geech'ooahtan  
Matthew 22.1-10*

15 Nijin aji dinjii ch'ihlak vakaa'aa ts'a' dhidii gwaak'ij daj' Jesus jyaa dahnyaq, "Juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwizhit k'iindaa vakaa'aa ts'a' giilk'ii shoo giheelyaa."

16 Jesus t'iyahnyaq, "Dinjii ch'ihlak gwint'oo vikeech'ilchy'aa ts'a' leji naji ch'ih'ee'aa eenjit aanai ahnyaq.

17 Nijin it'ee datthak shrigwiinlik daj' ditsyaa aji juu ineech'ehil'al naji jyaa varoonya' nyaq, 'Aanai, nanakhwadhal'in!'

18 "Gaa gootee googwaanchy'aa ts'a' gwats'a' gihijyaa gitr'igii'ee ts'a' ch'ihlak jyaa nyaq,

'Gwanzhih deek'it goihkwat ts'a' zhat nihshyaa goo'aii; lya duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nyaq.

19 "Ch'izhii chan jyaa nyaq, 'Aak'ii ch'ihloatin oikwat ts'a' gwinzii gwitr'it googwahah'yaa ji' eenjit goovahal'yaa lya duuyeh ch'ara'aa nihshee,' nyaq.

20 "Ch'izhii chan jyaa nyaq, niighit kwaa daj' goodhiijik ts'a' aji geh'an duuyeh ch'arehe'aa nihshii.

21 "Aji goots'a' k'eedeegwaadhat vitsyaa oo'an neehoozhii ts'a' deeginyaq datthak yaagwaandak. Aji zheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii zhi-ilt'ij ts'a' aji ditsyaa jyaa dahnyaq, 'Khan oo'ok taji gwinjik gwa'an gwats'an neeshraahchy'aa chan ts'a' veegogwantrii chan ts'a' vandee kwaa chan ts'a' neehidik kwaa naji haa oo'ee neegoovinlii,' yahnyaq.

22 "Aji ts'a' t'ee vitsyaa jyaa nyaq, 'K'eedeegwaadhat, deegoo'ya' diinyaq chy'aa gwik'it t'igwiizhik gaa tth'aii hee leji naji ch'ih'ee'aa eenjit vakaa'aa dhidlii.'

23 "Ts'a' t'ee gwats'a' k'eedeegwaadhat aji ditsyaa jyaa ahnyaq, 'Oo'ok nanhtee gwa'an taji gwinjik, ts'a' tr'al tee niighit gwats'an dinjii oo'ee neiinlii, aji ji' shizheh dinjii deedahaa'aj'.

24 Nakhwaagwahaldak, zhit dinjii datthak juu ch'ih'ee'aa geenjit aanai goovaihnyaq ch'ihlak gaa duuyeh ach'al'aa t'oonchy'aa,' nyaq."

### *Nats'aa Jesus Vitsyaa Tr'ihelyaa*

#### *Matthew 10.37-38*

25 Dinjii leji naji Jesus haa adaa. Goots'ii ahaa ts'a' goots'a' neediil'ee ts'a' t'agoovahnyaq,

26 "Juu shats'a' hoozhi' niindhan, duuyeh shitsyaa nilii, akwat dahan, diti', da'at, digii, dachaa, dijuu, adan naji haa shandaa eet'iindhan ji'.

27 Juu da-cross ichyaa kwaa ts'a' shataji haazhii, aji duuyeh shitsyaa nilii t'oonchy'aa.

28 Nakhwatee ch'ihlak zheh gwintsii gwahahtsyaa ji', tr'ookit heedyaa ts'a' deegwahtsii gweheelyaa, akwat zheh gwintsii geenjit laraa di'ij ji', eenjit shrigweheelyaa.

29 Jyaa diizhik kwaa ji', zheh gwit'ee gwizhrjh nigwehee'aa ts'a' ndak ts'a' duuyeh shrigwili. Aji ts'a' juu andah t'iizhik naji datthak giyeheedlaa.

30 'Jii dinjii gwihiktsaji, gaa khyu' shrigwili,' jyaa digiheenjyaa.

31 King ch'ihlak viniveet'ah'in 10,000 di'ij ts'a' ch'izhii King aji chan 20,000 naji di'ij, aji naji haaghan ji', heedyaa ts'a' gwinzii gininjich'ahanthat, ch'izhii King andaa t'aqht'aii ji' eenjit.

32 Gwanda t'aqht'aii kwaa ji', ch'izhii King niighit gwa'an dhidii gwiizhit yats'a' nideech'ih'ee'aa, nihligiheeghaa kwaa eenjit.

33 Jesus ndaanich'igjinkhee, "Izhit gwik'it, nakhwatee ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa nilii, jidii di'ij, datthak akhagoonyaq ji' gwizhrjh."

### *Lisil Vagwaandai Kwaa*

#### *Matthew 5.13; Mark 9.50*

34 “Lisil nizij, gaa vagwaandaii kwaa dhidlit ji' chan duuyeh lisil k'it vagwaandaii neerahtsii aji lisil iizuu.

35 Nankat akwat nin trin kwaii eenjit gaa iizuu; ts'a' oo'an tr'ahaht'aa. Ch'oodoqh'ij, nakhwadzee gwanlii ji'!”

## 15

### *Dinjii Vaa Tr'igweendaii*

#### *Matthew 18.12-14*

1 Ch'ihlan drin zhit gwa'an tax eenjit laraa oonjii naji, dinjii vatr'agwaanduu naji haa Jesus goohaahky'aa eenjit ts'a' gahaajil.

2 Pharisee chan ts'a' Law eech'ooahtan naji haa lyaa gitrigii'ee ts'a' jyaa ginyaa, “Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii naji hi'ee ts'a' goovaa gaa ch'a'aa!”

3 Aji eenjit jii gwandak kwaii gwizhit geegavoaahtan,

4 “Nakhwatee ch'ihlak divii 100 di'ij, akhai' ch'ihlak haa tr'igweendaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Divii 99 kwaii tthan gwa'an akhooheenjyaa ts'a' divii ch'ihlak ineegwahah'aa gwats'a' datthak niheentyaa.

5 Nijin yineegwah'aji dai', it'ee hi' shoo nilii ts'aji daghwahk'at diyahadyaa,

6 ts'a' dizheh gwits'eeyeheeghwaa. Aji'ee yeeghaii gwich'ij naji khaihan niheelyaa ts'a' vijyaa naji jyaa goohaanjyaa, ‘Divii vaa tr'igweendaii ineegwal'aji lyaa shoo ihii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!’

7 Izhit gwik'it, naagwaldak, dinjii vatr'agwaanduu gwanlii, aji datr'agwaanduu akhagoonyaa eenjit zheekat veetsee'in tr'ihelyaa, ch'izhii dinjii nizij 99 naji andaa ts'a'.” Jesus nya.

### *Laraa Ghoo Tsal Ch'ihlak haa Tr'igweendaii Googwandak*

8 “Tr'injaa aji laraa ghoo tsal ch'ihloatin ts'an ch'ihlak haa tr'agwahdaii ji', deehee'yaa t'inchy'aa? Adrii neehaahky'aa ts'a' gihleech'ihelii ts'a' nijuk datthak yinkeegwahah'aa yineegwahah'aa gwats'a'.

9 Nijin yineegwah'aji ji', diyyaa chan ts'a' yeeghaii gwich'ij naji khaihan niheelyaa ts'a' jyaa goohaanjyaa, ‘Shalaraa haa tr'agwahdaii ineegwal'aji lyaa shoo ihii. Shroonchy'aa gwarohtsyaa!’

10 Izhit gwik'it, naagwaldak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'an zheekat gwich'in naji dinjii ch'ihlak datr'agwaanduu akhagoonyaa eenjit shoo ginlii.”

### *Dinjii Vigii Oo'ee Neezhij*

11 Jii t'ee Jesus chan hee gwandak ch'ihlak eeginkhii, “Ch'ihlan reh dinjii ch'ihlee vigii neekwaii gwanlii.

12 Vigii khaii ts'a' aji yits'a' haazhii. ‘Shiti', jii nan ni'ij aji nih'an teet'an diits'an ahtsii'. Ts'a' t'ee aji dinjii digii tsyaa neekwaii naji ts'a' danan nih'an intl'ein'aji.

13 Aji'ee niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' tsyaa khaii ts'a' aji jidii di'ij kwaii haa ch'adanh nahkat gwats'a' haazhii. Dalaraa zhyaa an iksaji.

14 Gwiizhit aji ch'adanh nahkat shih kwaa nagwaanaji ts'a' adan t'ee vaach'akwaa.

15 Izhit gwats'an dinjii danan ts'eeyihichij ts'a' pig yeenjit k'aahtii.

16 Ch'ihlee gaa yint'eech'ahtsit kwaa, ts'a' pig shij gaa oih'aa yiindhan.

17 “Nijin vaaneegwaakij k'it t'izhik dai', idizhit niinjich'adhat, ‘Shiti' vit-syaa naji datthak juk shandaa gwinzii ch'aga'aa, gwizhit shihdeehaagaii!

18-19 Oo'an neehidyaa ts'a', “Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'a' gwiizuu tr'agwal'ya'. Shiti', neenjit tr'agwal'ya' nihthan vaahaihjyaa. Nigii aji hihlyaa kwaa, gaa neenjit gwitr'it t'agwahal'ya'.”

<sup>20</sup> Ts'á' t'ee diti' ts'eehoozhii. Tth'aii hee dizheh gwats'á' niighit needyaa gwizhit viti' niyil'in ts'á' neeshraahchy'aa yuunyaá ts'á' yits'á' hilgit ts'á' yahtsit ts'á' yik'ohkhinil'áii ts'á' yiilts'ú'.

<sup>21</sup> 'Shiti', K'eegwaadhat nan haa nakhwats'á' gwiizúú tr'agwa'ya'. Nigii ihkii geenjit giithan kwaa, 'yahnyaá.

<sup>22</sup> Ch'iti' ditsyaa náii t'ahnyaá, 'Khan t'akhwa'in ts'á', shizheh gwats'an gwach'aa nizii, kwaiitryah ts'á' nileetth'ak haa, shigii veenjit ohjii.

<sup>23</sup> Áiit'ée aak'ii zhuu ch'ihlak dohkhwaíi. Áiit'ée gwint'oo ch'arehee'aa gohtsii.

<sup>24</sup> Shigii tehaazhii ts'á' juk sheek'inidik. Shigii niindhat ts'á' neegwiindaii k'it shaa t'oonchy'aa.'

<sup>25</sup> "Jyaa digwii'in gwiizhit ch'oondee áii oo'at gwanzhíh deek'it tr'agwah'in. Drin gwigwitr'it haa ndaanaahjik, dizheh gwats'á' niighit kwaa needyaa akhai' ch'ilik áiits'á' ch'araadzaa gwiitth'ak.

<sup>26</sup> 'Deegwii'in?' nyaá ditsyaa oahkat.

<sup>27</sup> 'Nachaa veenjit gwinzii ts'á' k'inidik, geh'an niti' aak'ii zhuu ak'ii diikhwaíi, vitsyaa yahnyaá.

<sup>28</sup> Akhai' voondee vik'ii gwihilnái ts'á' dizheh nihdinidii gitrii'ee. Izhit geh'an, viti' yits'á' cheinzhii, ts'á' t'iiyahnyaá, 'Oozhee ch'ara'aa, nihdeinkhaii.'

<sup>29-30</sup> Diti' áii t'ahnyaá, 'Nitsyaa chan ihkii ts'á' deeshaiinyaá tthak chan nik'eegwakthat, gwiizhit duuyeh gaa divii tsal shijyaa náii haa vaa ch'ara'aa haltsyaa eenjit shant'ahchii, gwizhit jaghái nigii áii nalaraa áii yit'ii tr'injaa haa dhichii gwiizhit veenjit ch'ara'aa gwahtsii?'

<sup>31</sup> " 'Shidinji', khít shaa t'inchy'aa. Jidii shi'ii datthak nats'an nilii.

<sup>32</sup> Gaa gwint'oo ch'aroo'aa ts'á' shoo tr'ooli', nachaa niindhat ts'á' neegwiindaii k'it t'oonchy'aa geh'an. Vaatr'igweendaii gaa vineegwarah'áii, viti' yahnyaá."

## 16

### *Laraa K'qahtii Niinjigwaazhii*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa náii jyaa ahnyaá, "Ch'ihlan dinjii valaraa gwanlii. Áii dinjii yalaraa k'qahtii nilii di'ii. Áii laraa k'qahtii nilii áii yalaraa zhyaa an qhtsii eenjit giyaagwaandak.

<sup>2</sup> Adats'á' nihdeeyaáqchii ts'á' jyaa yahnyaá, 'Deeni'in t'anarahnyaá neegwiitth'ak? It'ee duuyeh sheenjit laraa k'qahtii neenilii. Dəhtly'aa kat laraa dəh'in áii gwidəhtly'aa shint'ineiinlii.'

<sup>3</sup> Áii dinjii jyaa adaanyaá, 'It'ee deeshi'yaa? Shats'á' k'eegwaadhat shigwitr'it shits'í' neegqonjik. Ləh khaihihthaa eenjit shat'aii kwaa. Áiits'á' chan ch'adooshakwat eenjit hihlyaa.

<sup>4</sup> It'ee deeshi'yaa gaashandaii! Gwitr'it gwishi'ii kwaa ts'á' gwihichy'aa gwakwaa ji', shijyaa náii gweheelyaa ts'á' digizheh nihdeeshagahahchik.'

<sup>5</sup> Áiits'á' áii juu yats'á' k'eedeegwaadhat ts'á' agaandaii náii gooteegwagwaanchy'aa ts'á' nihdeegoovahchik. Dinjii ch'ihlak jyaa ahnyaá, 'Shats'á' k'eegwaadhat deegwahtsii vats'á' andaii?'

<sup>6</sup> 'Olive ghwai' ch'ityah 100,' yahnyaá. 'Dzaa nidəhtly'aa iltsuu,' áii laraa k'qahtii nyaá, 'Khan dhindii ts'á' 50 áii vakat neediint'oo.'

<sup>7</sup> Ch'izhii dinjii chan jyaa ahnyaá, 'Nan áii yu? Deegwahtsii gwats'á' andaii?' 'T'oo li' ch'ityah 1000,' jyaa nyaá. 'Dzaa nidəhtly'aa iltsuu,' áii laraa k'qahtii nyaá. 'Khan vakat 800 diint'oo.'

8 Jyaa dii'in eenjit aji yats'a' k'eegwaadhat aji jii laraa k'aqhtii nilii haa vigwizhi' gwanlii eenjit yeeyinjihiee. Juk gweendaa nankat gwidinjii naji ideenjit deegii'in, izhit haa juu dinjii ch'eegwahndit gwats'an nilii naji andaa ts'a' googwizhi' gwanlii."

9 Aji's'a' Jesus tth'aa ginkhii, "Aji's'a' nakhwaagwaldak. Dzaa nankat gwizhrh niinjigwaazhii laraa haa jyaa dahtsii. Nijin nalaraa kwaa goodlit ji', zheekat gwandaii ndaanqa'aji' kwaa nihdeenarahahchya.

10 Juu gwintsii kwaa gwizhit gwik'eegwahthat, aji't'ee gwandaa gwintsii gwizhit gwik'eegwahthat. Aji's'a' juu gwintsii kwaa gwizhit niinjigwaazhii, aji't'ee gwandaa gwintsii gwizhit niinjigwahaazhii.

11 Gwik'eegwahthat kwaa ts'a' jyaa t'inchy'aa ji', duuyeh nankat gwik'eich'i' ts'a' t'anarahthan. Nats'ahts'a' zheekat hi'didlii aji gwats'a' t'anarahkhchya?

12 Ch'izhii dinjii ts'an k'aqhtii kwaa ji', duuyeh ch'ihlak gaa nats'an nilii nant'ana'aa.

13 "Ch'itsyaa nilii aji duuyeh ch'ats'a' k'eegwaadhat nilii neekwaii naji eetr'agwah'in. Ch'ihlak itr'ihchee'ee ts'a' ch'ihlak chan eet'ihenghyaa. Ch'ihlak ts'a' heezyaa ts'a' ch'ihlak chan ts'a' iheezuu. Duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' laraa haa nihaa k'eegwaadhat an'ii."

### *Jesus Jii Kwaii T'inyaq*

*Matthew 11.12-13; 5.31-32; Mark 10.11-12*

14 Pharisee naji aji kwaii tthak gwigiitth'ak ts'a' Jesus eegeedlaa, laraa gihiee geh'an.

15 Jesus t'agoovahnyaa, "Nakhwan aji't'ee dinjii naji andah nizii adoo'ii, gaa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwadrii zhit nats'aa ninjich'qhtat nakhwaandaii. Dzaa nankat jidii ch'andaa t'aronyaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' giili' k'it t'inchy'aa.

16 "John chuü gwats'an ahtsii geech'ooqhahchya gwats'a' t'ee Moses va-law chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji haa geech'agwaqhtan. Izhit dai' gwats'an juk tth'aa hee K'eegwaadhat Veegwiniiee eenjit geech'oorahthan zhit gwiindhat. Juu naji tthak nihdeech'itsigahthat k'it t'igii'in, ts'a' nihdeega'oo.

17 Jii nan chan ts'a' zheekat haa haajyaa nahaadhal aji gogwantrii kwaa gaa zhit Moses va-law zhit ch'andaa t'agwahtsal aji oo'an tr'ahaahthal aji gogwantrii.

18 "Juu dinjii da'at akhoonyaa ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik aji't'ee adultery t'iizhik aji's'a' juu tr'injaa dakai' akhoonyaa aji ch'izhii dinjii neeyuunjik aji't'ee adultery t'iizhik."

### *Dinjii Gwintsii Veegoo'aa, Lazarus haa*

19 "Ch'ihlan dinjii gwintsii veegoo'aa zheh gwachoo gwizhit gwich'ii. Khit chan gwach'aa daat'oo naazhii ts'a', jidii iindhan datthak chan di'ii.

20 Dinjii neeshraahchy'aa valaraa kwaa, Lazarus oaazhii, chan aji dinjii gwintsii veegoo'aa vizheh geeghah tthakhyuu k'at'aanhchii.

21 Aji dinjii chan vakat datthak hi gwanlii. Aji dinjii gwintsii veegoo'aa shih tsal chiyahthal ji', gaa hih'aa niindhan. Laji naji gaa giikat hi aht'ok, tr'iits'ahts'a' t'agoovili vat'aa kwaa geh'an.

22 Niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' aji dinjii neeshraahchy'aa niindhat. Aji't'ee zheekat gwich'in naji giizhin oonjik. Zheekat Abraham drihtsi dhidii ts'a' vaashroonchy'aa. Aji't'ee aji dinjii gwintsii veegoo'aa chan niindhat.



<sup>23</sup> Giinaahjik ts'á' vizhin khít geenjit heek'an gwats'á' haazhii. Izhit lýaa khaiinjich'iidhat. Izhit gwats'an niighit gwaah'in, akhai' Abraham, Lazarus yit'aahchij gwaah'in.

<sup>24</sup> Aajts'á' yats'á' khashraa'íinrat, 'Shiti' Abraham, neeshraahchy'aa shojinyaá. Jii kó' zhit lýaa khaiinjich'ashadhat. Lazarus chų zhit danleeth'ak tee heetthal ts'á' shikyaa kat giyeheetthal ts'á' neehinishik'í' geenjit.'

<sup>25</sup> Abraham aajts'á' jyaa yahnyaá, 'Shidinji', gwiindaii dá' jidii datthak chan ini'jii ts'á' chan gwinzii gwiindaii gwizhik Lazarus aji gi'jii kwaa. Izhit geh'an, juk shaa dhidii ts'á' vaashroonchy'aa t'íinchy'aa, gwizhik nan aji khaiinjich'inadhat.

<sup>26</sup> Gwizhit chan diit'an oozhak niighit diiteetak goo'aii t'oonchy'aa. Izhit geh'an, juu gwats'an izhit gwats'á' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh. Aajts'á' chan izhit gwats'an dzaa gwats'á' hoihshi' yiindhan ji', gaa duuyeh t'oonchy'aa.'

<sup>27-28</sup> Dinjii gwintsii veegoo'aii yats'á' khaneegeedi, 'Aji ji' shiti', shachaa ch'ihloanli' gwanlii shiti' vizheh gwigwich'jii. Izhit gwats'á' Lazarus goots'á' nanaahchij goots'á' giheekhyyaa ts'á' shik'it dzaa gwats'á' giheedaa ts'á' khaiinjich'igiheedhat kwaa eenjit.'

<sup>29</sup> Abraham t'iiyahnyaá, 'Nachaa naji Dęhtly'aa Choh zhit Moses ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji k'injigooghit jaghai? Akwaa ji', it'ee K'eegwaadhat nats'ahts'á' dinjii gooli' goovahnyaá gaageheendaii.'

<sup>30</sup> Zhat dinjii gwintsii veegoo'aii t'iiyahnyaá, 'Shiti', Abraham, aji gaa tth'aii hee gwintsal, ts'á' dinjii ch'ihlee niindhat khakee'aji ji', ts'á' shachaa naji ts'á' haazhii ji', it'ee datr'agwaanduu akhagoohenjyaa.'

<sup>31</sup> Akhai' Abraham t'iiyahnyaá, 'Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo k'injigiighit kwaa ji', jaghai dinjii niindhat gwats'an khakihee'aa k'injigiheedhaa?' ”

## 17

### *Gwatr'agwaanduu*

*Matthew 18.6-7, 21-22; Mark 9.42*

<sup>1</sup> Jesus ditsyaa naji jyaa ahnyaá, “Dinjii jidii gwizhit dee'in haa vatr'agwaanduu gwilik, gaa aji juu vats'an t'igwii'in lýaa veenjit tr'igwidii dha'aii!

<sup>2</sup> Kii nitsii vak'oh chan diril'chaa ts'á' chų choh kat oondaa t'eriheehnaii ji' gwandaa vidivee gweheezyaa, juu gwint'oo gwik'iinjiighit kwaa naji yeh'an datr'agwaanduu gwahahtsyaa gwits'í'.

<sup>3</sup> “Adak'qontii! Nakhwalak datr'agwaanduu gwahtsii ji', jyaa deehee'yaa kwaa eenjit veiinyaá, aajts'á' datr'agwaanduu akhagoonyaá ji', veenjit oo'an gwihiinlii.

<sup>4</sup> Nihk'it drin ch'ihlak gwizhit nats'á' gwinleji vatr'agwaanduu gwanlii ji' gaa nihk'it nits'eehidik ts'á' jyaa nahaanjyaa 'Shatr'agwaanduu akhagoihnyaá, aji ji' veenjit oo'an gwihiinlyaa gwizhríh.”

### *Gwik'iinjiighit*

<sup>5</sup> Tr'ihil'e' naji K'eegwaadhat jyaa agahnyaá, “Gwandaa gwik'iinjiighit nitsii Vit'eegwijyahchy'aa veenjit tr'ihēe'yaa eenjit diits'iinyaá.”

<sup>6</sup> Diik'eegwaadhat jyaa goovahnyaá, “Mustard seed tsal agwaht'oo gwik'iinjiighit khwa'jii ji', 'Jii Mulberry ts'iivii nitsii ji', gaa, Nanzhit khadaanchij ts'á' chų choh zhit nindhat!' vaiinyaá ts'á' aji ts'iivii nik'eegwahahthat.”

### *Ch'itsyaa Gwik'eegwahthat*

<sup>7</sup> “Nakhwatee ch'ihlak ch'itsyaa di'ji. Aji gwanzhih deek'it geetr'agwah'in, akwat divii k'aqhtii nilii ji'. Nijin gwanzhih deek'it gwats'an oo'ee neezhij daj', nik'ee jyaa vaiinyaq, 'Dzaa dhindii, ts'a' neech'in'aa?’

<sup>8</sup> Lyaa duuyeh gwich'in! Gaa jii aji jyaa vaiinyaq, 'Hih'aa sheenjit shrinlii. Gwach'aa t'andirilchaa nakat naqhtsuu ts'a' hih'aa ts'a' hishinjyaa haa sheenjit shriinlii. Aji t'ee neech'in'aa.’

<sup>9</sup> Aji ch'itsyaa deehee'yaa goo'aii aji gwik'eegwahthat eenjit mahsi' varahnyaq gwat'aahchy'aa kwaa shroq oiinyaq?

<sup>10</sup> Izhit gwik'it jyahts'a' naagoo'aii, nijin deeni'yaa goo'aii datthak gwik'it t'ini'in t'ee, jyaa nyaq, 'Ch'itsyaa zhrih tr'inlii. Deegwehee'yaa goo'aii, izhit gwizhrih diigwitr'it.’ ”

### *Jesus, Dinjii Ch'ihloaatin Najj Ashranqahjik*

<sup>11</sup> Jesus aji Jerusalem gwats'a' ahaa, Samaria chan ts'a' Galilee haa gwiteet'an gwa'an.

<sup>12</sup> Jesus kwaiik'it gwats'a' ahaa. Aji gwizhit dinjii ch'ihloaatin najj yidaajil. Aji dinjii gwatthaj' ahjat (leprosy) haa ilts'ik najj. Niighit geh'at gwa'an nigilzhii gwats'an

<sup>13</sup> giineeshraadiitrak. “Jesus! Diik'eegwaadhat! Neeshraahchy'aa diinoi-inyaa!”

<sup>14</sup> Jesus nagavii'in ts'a' t'agoovahnyaq, “Oo'at giinkhih najj goots'a' ho-hjyaa ts'a' nakhwakat gahaanjii.” Giinkhih najj ts'a' geedaa, aji gwiizhit shrineegaanjik.

<sup>15</sup> Nijin gootee ch'ihlee shranaazhik nagwii'in daj', Jesus ts'a' khan neehoozhii. Aji ts'a', “Vit'eegwijyahchy'aa lyaa tr'ahah'aa,” yahnyaq.

<sup>16</sup> Jesus kwaiichan khatroogwiintthaii ts'a' “Mahsi',” ahnyaq. Jii dinjii aakin nilii.

<sup>17</sup> Jesus juu dinjii najj yaa nilii najj t'ahnyaq, “Dinjii ch'ihloaatin najj ashranqahjik. Zhit juu dinjii vaa shranoaazhik najj dagaajii?”

<sup>18</sup> Jaghaii jii aakin zhrih nihkhaneezhii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', ahnyaq?”

<sup>19</sup> Jesus jii dinjii t'ahnyaq, “Ndak nininjii ts'a' oo'an neehindii. Gwik'iinjinghit geh'an t'ee natthaj' shranoaanjik.”

### *Nats'qq Vit'eegwijyahchy'aa Dinjii Idik'iinjyahahdaa Gweheelyaa*

#### *Matthew 24.23-28, 37-41*

<sup>20</sup> Pharisee lat najj Jesus goahkat, nijin ji' nankat datthak Vit'eegwijyahchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa? Akhai' jyaa dagoovahnyaq, “Nankat datthak Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii idik'iinjyahahdaa ji' diinandee ts'a' t'igwehee'yaa t'igwinyaq kwaa.

<sup>21</sup> Duuyeh ch'ihlak gaa jyaa nyaq, 'Gooh'in, jii t'arahnyaq, Gooh'in, zhit t'agwarahnyaq!' Zhit Vit'eegwijyahchy'aa dinjii idik'iinjyahahdaa gwinyaq aji t'ee nakhwadrii zhit t'igweheenjyaa dagwarahnyaq.”

<sup>22</sup> Aji t'ee ditsyaa najj jyaa ahnyaq “Gwidinji', dinjii idik'iinjyahjik nigwi-indhat gwandaa noh'ya' yuuhthan nagwahaadhal, gaa duuyeh noh'in.

<sup>23</sup> Goolat najj chan jyaa diinahqanjyaa, 'Gooh'in, zhit goo'aii! Akwat, Gooh'in, dzaa hee! Gaa juu jyaanyaq taji hoqzhi' shroq'!

<sup>24</sup> Nahtan ko' haadhak (lightning) ts'a' datthak gach'ahdrii gwaraah'in gwik'it Gwidinji' needyaa ji' gwizhrih t'igwehee'yaa.

<sup>25</sup> Gaa tr'ookit khaiinjich'ihheedhat ts'a' chan juk gweendaa gwidinjii najj giik'iinjiheedhaa kwaa.

26 “Noah gwandaii gwanaa gwik'it ajiits'a' chan Gwidinji' k'ineeheedik gwats'a'.

27 Juu naji datthak nihk'it ch'aga'aa ts'a' ch'igiinji, dinjii, ts'a' tr'injaa naji chan nihliteegogwahjii, nijin drin Noah tr'ihchoo zhiinzhi gwats'a', ajiit'ee t'ee chu ndak t'iizhik ts'a' datthak an gaadlit.

28 “Lot gwandaii dai' chan jyaa deegwiizhik. Juu naji datthak ch'aga'aa, ch'igiinji; ch'agookwat, k'aiich'ii laraa t'iji gihili, gogwaaqshii akwat zheh gogwaghan gwizhrh gagahjii.

29 Nijin drin Lot aji Sodom gihleehaazhi dai' ko' chan ts'a' sulfur haa zheekat gwats'an haa ahtsin ts'a' datthak goovinghan.

30 Izhit gwik'it chan nijin drin Gwidinji' Vineegwiilkji ji' t'ee jyaa dineegweheenjyaa.

31 “Izhit drin ji' juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dizheh gwizhit dik'eich'i' noonji shro'! Izhit gwik'it juu dinjii gwanzhi deek'it gwitr'it t'agwah'in chan dizheh gwits'eehoozhi' shro'!

32 Lot va'at deezhik ganoondaii!

33 Juu gweheendaii geetr'agwah'in t'ee vaa an heelyaa. Juu an dhidlit chan neegweheendaii.

34 “Izhit zhat khaa ji', naagwaldak, dinjii neekwaii naji dehk'it ch'ihlak kat digiheechyaa, ch'ihlak gihleerahachyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa.

35 Tr'injaa neekwaii naji neech'agandlat: ch'ihlak gihleerahachyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa.

36 Dinjii neekwaii naji gwanzhi deek'it gwitr'it t'agoogwah'in ch'ihlak gihleerahachyaa, ch'ihlak chan zhat akharooheenjyaa.”

37 Vitsyaa naji yuakhat, “Aji nijin t'agwaiinyaa, K'eegwaadhat?”

Jesus t'agoovahnyaa, “Nijin ch'atthai' ichji t'ee zhat gwa'an vultures, (deetrya' k'it t'inchy'aa) naji laahaadaa t'oonchy'aa.”

## 18

### *Tr'injaa Vakai' Niindhat ts'a' Dinjii Ch'aroahkat Zheh gwizhit Ch'oahkat haa Googwandak*

1 Ajiit'ee Jesus jii gwandak zhit geegoovaahtan, jidii geenjit khadigigiinji akhagagoohenjyaa kwaa eenjit.

2 “Zhit gwa'an kwaiik'it goo'aa gwizhit dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat nilii. Aji Vit'eegwijyahchy'aa aanjat kwaa ts'a' dinjii chan hil'ee kwaa nilii.

3 Ajiits'a' chan tr'injaa vakai' niindhat chan zhat kwaiik'it gwich'ji. Aji gwint'oo yeeninidik ts'a' deeyiindhan gwik'it t'igwehee'yaa geenjit yaandeegwii'aji. 'Juu shats'a' iizu naji eenjit shits'iinyaa.'

4 Lyaa niighyuk yik'eegwahthat kwaa, gaa gohch'it jyaa adaanyaa, 'Vit'eegwijyahchy'aa chan aaljat kwaa ts'a' dinjii chan hool'e' kwaa gaa,

5 Jii tr'injaa vakai' niindhat tr'ihkhit shik'eegoodhat niindhan geenjit shaandeegwii'aji akwat vik'eegwahthat. Aji akwaa ji', gwint'oo geenjit shaandeegwehee'aa ts'a' chishahndaal' ”

6 Ajiits'a' t'ee Diik'eegwaadhat t'agoovahnyaa, “Jii dinjii ch'aroahkat zheh gwizhit ch'oahkat tsintech'aaqhkaii dohtth'ak.

7 Aji eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa aji dinjii toq drin haa, 'Shits'iinyaa,' yahnyaa naji nihtetr'anaazhik lee t'inchy'aa? Jidii eenjit, 'Shits'iinyaa,' giyahnyaa, aji eenjit khan goots'iheenjyaa lee t'inchy'aa?

8 Nakhwaagwahaldak, zhit deegiindhan gook'eegwahthat t'inchy'aa gaa nijin Gwidinji' nankat k'idik ji' gwik'iinjigwiighit agwahah'aa shroq'?”

*Pharisee ts'q' Dinjii Tax Eenjit Laraa Oonjii haa Gwaandak*

<sup>9</sup> Jesus jii gwandak aji juu dinjii ihsii indhan ts'q' juu datthak gooveenjit iizuu najii haa gwaandak.

<sup>10</sup> “Dinjii neekwaii najii Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'q' gahaa'oo, khagigeheejyaa geenjit. Ch'ihlee Pharisee nilii ts'q' ch'ihlee chan tax eenjit laraa oonjii nilii.

<sup>11</sup> Jii Pharisee adahzhrih nadhat ts'q' jyahts'q' khagidiinjii, 'Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', juu najii datthak k'it shahzhrih idininjich'aldhat kwaa, niinjigwalzhii kwaa, ts'q' tr'injaa veedhiidii kwaa aji haa dhiichii kwaa, mahsi'! Jii tax eenjit laraa oonjii vik'it t'ihchy'aa kwaa.

<sup>12</sup> Drin ch'ats'ateets'ii neekwaii gwizhit drin neekwaii ch'ih'aa kwaa, ts'q' jidii oihjii datthak ts'an ch'ihloaatin kwaii (1/10) Vit'eegwijyahchy'aa vats'an altsii.

<sup>13</sup> Gaa zhit tax eenjit laraa oonjii aji geh'at gwa'an adahzhrih nadhat, gaa zheezhit kiidak gaa gwaah'in kwaa, gwiizhit didrihtsii gwahgwat ts'q' t'inyaa, 'Vit'eegwijyahchy'aa, neeshraahchy'aa shojinyaa, tr'agwaanduu tr'agwal'ya'!

<sup>14</sup> Jii tax eenjit laraa oonjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa vaa gwinzii goodlit ts'q' dizheh gwits'eehoozhii dai'. Gaa Pharisee aji Vit'eegwijyahchy'aa haa vaa gwinzii kwaa. Aji geh'an juu ch'andaa adoodiinyaa, t'ee heetsal, ts'q' juu ch'andaa adoodiinyaa kwaa t'ee heetsii,” Jesus nyaq.

*Jesus Chan ts'q' Tr'iinin Tsal Najii haa*

*Matthew 19.13-15; Mark 10.13-16*

<sup>15</sup> Dinjii lat najii digitr'iinin tsal Jesus gook'aa nahaandal eenjit giits'q' haadlii. Vitsyaa najii googwaah'in dai' geenjit ch'ats'q' t'agoogahnyaq.

<sup>16</sup> Gaa Jesus aji tr'iinin najii aanaii ahnyaq ts'q' jyaa nyaq, “Tr'iinin shats'q' hijyaa najii, zhyaa goovoh'in, K'eegwaadhat Veegwinii'ee t'ee dinjii tr'iinin k'it veegoo'aii najii gaa ts'an t'agwarahnyaq.

<sup>17</sup> Jii ganoondaii! Juu K'eegwaadhat Veegwinii'ee oonjii kwaa t'ee tr'iinin tsal k'it veegoo'aii ts'q' duuyeh zhat gwats'an ilii.”

*Dinjii Valaraa Gwanlii*

*Matthew 19.16-30; Mark 10.17-31*

<sup>18</sup> Israel kih nilii aji Jesus oahkat, “Geech'qaahtan nizii, khit gwarandaii shi'yaa ji' geenjit deeshi'yaa goo'aii?”

<sup>19</sup> “Jaghaii dinjii nizii shaiinyaq?” Jesus yuahkat. Vit'eegwijyahchy'aa zhrih nizii t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Moses va-law kat jyaa deegwinyaq gaakhwandaii. 'Nakai' akwat na'at nilii kwaa haa oonchi' shrq'! Dinjii ehdaa tr'agoon'aa shrq'! Ch'ooan'ii shrq'! Oonts'it ts'q' dinjii ts'q' gadqohtrit shrq'! Nahan, niti' haa gook'eegwahthat! ”

<sup>21</sup> Aji dinjii jyaa nyaq, “Tr'iinin ihkii dai' gwats'an Moses va-Law kwaii k'eegwalthat.”

<sup>22</sup> Nijin jyaa nyaq Jesus yitth'ak dai' t'iiyahnyaq, “Jii kwaii tth'aii t'ini'yaa goo'aii, nizheh gwits'eehindii ts'q' nik'eich'ii datthak laraa t'ii hinlii ts'q' aji laraa neeshraahchy'aa najii teiinlii. Jyaa dinizhik ji' zheekat gaayigwahantsyaa neenjit gwehee'aa. Aji t'ee shits'eehindii ts'q' shitsyaa inlii.”

<sup>23</sup> Gaa njin aji dinjii jii gwiitth'ak dai', lyaa tr'igwidii yiltsaii, valaraa gwanlii geh'an.

<sup>24</sup> Jesus tr'igwidii dhidlit yaah'in ts'q' jyaa yahnyaq, “Dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwinii'ee ts'an heelyaa eenjit gogwantrii t'oonchy'aa!

25 Nin nitsii Camel aji tahtsal keeheeheeaa aji gogwantrii kwaa gaa dinjii valaraa gwanlii K'eegwaadhat Veegwiniiee nihdeeheeheeaa eenjit veegogwantrii."

26 Juu zhat dilk'ii yitth'ak naji giyyuqahkat, "Juu neeheezhii go'?"

27 Jesus jyaa goovahnyaqa, "Dinjii khyu' t'ii'in aji Vit'eegwijyqhchy'aa eenjit gogwantrii kwaa."

28 Peter jyaa nyaqa, "Gwaaq'in! Nataji tr'ieheeda eenjit diizheh gihleerahaajil."

29-30 Jesus jyaa goovahnyaqa, "Aaha! Li'haa nakhwaagwahaldak! Juu K'eegwaadhat Veegwiniiee eenjit dizheh, akwat da'at, dachaa, doondee, diyehghan ts'a' digii haa ikehaazhii aji'ee juk gweendaa ts'a' khit gwarandaii haa andaa ts'a' Vit'eegwijyqhchy'aa ts'an heelyaa."

*Gwehkij Neekwat Chan ajits'a' Juk Chan Hee Jesus Niheedhaa Yeeginkhii.*

*Matthew 20.17-19; Mark 10.32-34*

31 Jesus ditsyaa 12 naji khaihlan niinlii ts'a' jyaa goovahnyaqa, "Ch'oodoqh'ii! Jerusalem gwats'a' tr'ieheeda, izhit t'ee Vit'eegwijyqhchy'aa Eenjit Ginkhii naji Gwidinji' eenjit deegiinya' ts'a' gwadagaant'oo chy'aa gwik'it gweheelyaa.

32 Israel gwich'in nilii kwaa naji intl'eehaachyaa, aji naji t'ee giyeheedlaa ts'a' giich'itsyaahaa'ee ts'a' giik'aa heezhree.

33 Giihaahtrii ts'a' giyehdaa tr'igwihee'aa, gaa drin tik nigindhat giizhit neegweheendaii."

34 Gaa vitsyaa naji deegwinyaqa t'igwinyaqa gaagiindaii kwaa. Deenyaqa t'inyaqa aji khyu' gwiky'aanjii, ts'a' jidii eeginkhii t'inyaqa giyaandaii kwaa.

*Dinjii Ch'oodiikwat Vandee Kwaa Shranaazhik.*

*Matthew 20.29-34; Mark 10.46-52*

35 It'ee laqa Jesus khaiinjii Jericho k'idik gwiizhit taji gwikhyuu dinjii vandee kwaa dhidii ts'a' ch'oodiikwat.

36 Leji naji yehgoo hijyaa diitth'ak dai' ch'oahkat, "Deegwii'in t'igwinyaqa?"

37 "Nazareth gwats'an Jesus oaazhii gehgoo hakhaii t'igwinyaqa," giyahnyaqa.

38 Aji dinjii zhral haa jyaanyaqa, "Jesus, David vidinji! Neeshraahchy'aa shojinyaqa!"

39 Aji dinjii yits'ii dilk'ii naji jyahts'a' t'igiyahnyaqa ts'a' didhiinyaqa giyahnyaqa. Gaa gwandaa azhral haa jyaanyaqa, "David vigii Jesus, neeshraahchy'aa shojinyaqa!"

40 Ajits'a' Jesus ndaaniinzhii ts'a' aji dinjii vandee kwaa, "Shats'a' naro-hchyaa," nyaqa.

41 Jesus jyaa yahnyaqa, "Neenjit dooshi'yaa shojinyaqa?"

"Shik'eegwaadhat, shaagoochy'a' nihthan," nyaqa.

42 Jesus jyaa yahnyaqa, "Nandee noiinjii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiltsaji t'oonchy'aa."

43 Zhazhat laqa vaagweech'in neegwaanaji ts'a' Jesus taji haazhii ts'a' Vit'eegwijyqhchy'aa mahsi' ahnyaqa. Nijin dinjii naji datthak googwaaq'ya' dai' Vit'eegwijyqhchy'aa deegihii'ee.

## 19

*Jesus, Zacchaeus haa.*

1 Jesus, Jericho kwaiik'it hee k'idik ts'a' gehgoo hahaii.

2 Izhit hee Zacchaeus ndak khii tax eenjit laraa oonjii nilii dhidii, laa valaraa gwanlii.



<sup>3</sup> Jesus haqah'yaa gwik'eegwandaii gaa dinjii natsal nilii ts'a' khyu' dinjii tee yaah'in.

<sup>4</sup> Nujuk Jesus ahaa izhit gwits'ii hee aagal ts'a' yahaqah'yaa eenjit ts'iivii Sycamore kat deedhizhii.

<sup>5</sup> Nijin Jesus ts'iivii ehzhee niinzhii daj' k'iidak Zacchaeus nah'in ts'a' jyaa yahnyaq, "Zacchaeus, juk zhat neenindii, juk drin nizheh hihdya go'aa."

<sup>6</sup> Zacchaeus khan neenezhii ts'a' shoh haa dizheh gwits'eeyihichii.

<sup>7</sup> Juu najj datthak Jesus yizheh nihdaqkhai yaah'in daj' datthak giyeeginkhii ts'a' jyaa ginyaq, "Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii vizheh heedyaa eenjit nihdeinzhii!"

<sup>8</sup> Zacchaeus ndak niinzhii ts'a' Diik'eegwaadhat jyaa ahnyaq, "Juk zhat, shik'eich'ii teet'an kwaii neeshraahchy'aa najj intl'eehihya. Aajits'a' juu vininjigoolzhii najj chan doq gwriteegowaanchy'aa gooneegooihkwat."

<sup>9</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Juk drin jii zheh'aa gwizhit gwich'ii najj neehezheh. Yeenii diilak Abraham vats'an inkhaa geh'an.

<sup>10</sup> Gwidinji' ihkii ts'a' aaj dinjii tehaajil najj neehalshii eenjit keegwaal'in, jyahts'a' khit geegoo'aa."

### *Laraa Gwandak Zhit Geech'ooqhtan*

#### *Matthew 25.14-30*

<sup>11</sup> Dinjii najj ch'agook'ii gwiizhit Jesus nihk'it gwaandak ts'a' gwandak zhit geegooqhtan. It'ee khaiinjii Jerusalem k'idik, aajits'a' K'eegwaadhat Veegwinii'ee vineegwahaakya go'aa gwich'in giindhan.

<sup>12</sup> Aajits'a' jyaa nyaq, "Ch'ihlan dinjii King nilii najj ts'an deedhaa nahkat niighit gwa'an King heelyaa eenjit gwats'a' heekhaa aajit'ee k'ineeheedik.

<sup>13</sup> Heekhaa gwehkii, ditsyaa ch'ihloatin najj teegogwaanchy'aa gold laraa ch'ihlak gooteedhidlii ts'a' jyaa goovahnyaq, 'Hadhaljii gwiizhit jii haa laraa dootsii.'

<sup>14</sup> "Gaa vanahkat gwich'in najj yitr'ii'ee ts'a' jyaa gihaanjyaa eenjit giitajj dinjii najj hi'e', 'Jii dinjii dii-King nilii gitrigwii'ee.'

<sup>15</sup> "Nijin aaj dinjii gwintsii veegoo'aa King dhidlit aajit'ee k'inidik googwahkan ditsyaa juu laraa intl'inlii najj aanaii ahnyaq, Laraa dahtsii giltsajj gaashoondaii niindhan eenjit.

<sup>16</sup> "Zhit tr'ookit ahaa aaj jyaa yahnyaq, 'Shik'eegwaadhat, aaj gold laraa ch'ihlak shintl'in'ajj haa ch'ihloatin gaayidoołtsajj.'

<sup>17</sup> " 'Aajit'ee nya gwinzii,' yahnyaq, 'nya shitsyaa nizii inlii! Juk it'ee nya gwitr'it gwatsal eenjit inzii lee niky'aaljik. Kwaiik'it gwachoo ch'ihloatin gwats'a' k'eegwahandhat nahałtsyaa.'

<sup>18</sup> "Zhit gwats'ajj ahaa chan jyaa yahnyaq 'Shik'eegwaadhat, aaj gold laraa ch'ihlak shintl'in'ajj haa ch'ihloanli' gaayidoołtsajj.'

<sup>19</sup> "Jii aaj jyaa dahnyaq, 'Nan aaj kwaii k'it gwachoo ch'ihloanli' gwats'a' k'eegwahandhat.'

<sup>20</sup> "Ch'izhii vitsyaa chan oo'ee haazhii ts'a' jyaa nyaq, 'Shik'eegwaadhat, dzaa nalaraa, k'ooqneent'ajj zhit gwit'ii'aa' ai',

<sup>21</sup> dinjii neeshraahchy'aa oiinyaq kwaa ts'a' naaljat. Nats'an t'inchy'aa kwaa chan oihdak ts'a' nagwanzhii t'inchy'aa kwaa chan zhyaa oihdak.'

<sup>22</sup> Akhai' jyaa diyahnyaq, 'Shitsyaa iizuu inlii! Deeshaiinya' gwik'it eenjit nagwahaalshii! Dinjii neeshraahchy'aa oiinyaq kwaa ts'a' shaanandaii shats'an t'inchy'aa kwaa chan oihdak ts'a' shagwanzhii t'inchy'aa kwaa chan oihdak gaanandaii ji'.

<sup>23</sup> Jaghaii shalaraa nitsii dhajtsajj kwaa go'? Nijin k'inidik ji' nitsii dhidlit ji' noohidal reh.'

24 “Ajjit'ee t'ee zhat niilzhii najj jyaa ahnyaq, ‘Zhit laraa vits'i' nohjii ts'a' zhit juu laraa ch'ihloatin gaayiidiltsajj aji vint'ee yuhkii.’

25 “Jyaa giyahnyaq, ‘K'eegwaadhat, ch'adaq' hee gold laraa ch'ihloatin di'ji t'inchy'aa!’

26 “Naagwaldak, nyaq, ‘Juu laraa di'ji ts'an gwintsii gwiltsajj aji t'ee gwandaa laraa neehoondal gaa juu gwintsii gwiltsajj kwaa gaa aji laraa tth'aii zhat dha'aii ji' vits'i' neerooheendal.

27 Aji juu shitr'ii'ee najj goo-King ihkii gitr'ii'ee najj, dzaa gwats'a' goova-hohkii ts'a' shandah goovohkhan.’ ”

### *Jesus, Jerusalem K'idik*

*Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; John 12.12-19*

28 Jesus jyaa diinya', aji t'ee oodak Jerusalem gwats'a' goots'iin haazhii.

29 Bethphage, Bethany kwaiik'it haa gwats'a' niighit kwaa nijin Taih Vakats Olives Nahshii goo'aii gwats'a' niighit kwaa ahaa, ditsyaa neekwaii najj jyaa ahnyaq,

30 “Zhit nakhwats'ji kwaiik'it goo'aii gwats'a' hoh'oo. Izhit nihdoh'oo gwiizhit donkey tsal zhat dakhwachaa hoh'yaa, aji t'ee gwehkij neegiihahchik kwaa. Gwats'an tr'oohchij ts'a' dzaa gwats'a' hohchij.

31 ‘Jaghaj gwats'an tr'oohchij t'oh'in?’ nakhwarahnyaq ji', jyaa vohnyaq, ‘K'eegwaadhat yat'ahchy'aa.’ ”

32 Izhit gwats'a' gahaajil ts'a' Jesus jidii agahoh'aa goovahnyaq chy'aa agogwah'aji.

33 Donkey tsal gwats'an tr'agaahchij gwiizhit aji vats'an yinlii t'agoovahnyaq, “Jaghaj gwats'an tr'ohchij t'oh'in?”

34 “K'eegwaadhat yat'ahchy'aa,” ginyaq.

35 Aji t'ee aji donkey tsal Jesus ts'a' gihichij. Aji t'ee ik giikat diltsuu t'ee Jesus giikat dilchij.

36 Donkey tsal yahchya gwiizhit dinjii najj giideekwaii digi'ik nigilii.

37 Jerusalem gwats'a' niighit kwaa ahaa izhit gwats'an t'ee k'iizhak taji goo'aii, Taih Vakats Olives Nahshii gwats'an. Vitsyaa lej najj gwint'aii giginkhii ts'a' gwintsii t'ee'ya' giyaah'ya' eenjit Vit'eegwijyahchy'aa, “Mahsi',” agahnyaq ts'a' deegiiyhii'e'.

38 “Aji King k'ii'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa Vit'eegwijyahchy'aa yaa nilii! Zheekat gwizhit tsinehdan goo'aii. Aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deerihii'e'!”

39 Akhai' dinjii tee gwats'an Pharisee najj Jesus jyaa dagahnyaq. “Geech'qahtan, nitsyaa najj dadhohnyaq,” goovaiinyaq.

40 “Gahaahchij kwaa ji', nakhwaagwahaldak zhit gwa'an kii najj gaa giheezhral,” Jesus goovahnyaq.

### *Jesus, Jerusalem Gwak'aa Tr'igwidii*

41 Jerusalem gwats'a' niighit kwaa niinzhii ts'a' nigwiil'in daq' jyaa nyaq ts'a' gwak'aa itree.

42 “Nats'aa tsinehdan gwini'yaa aji geenjit juk drin gaanandaii ji' noihnyaq! Gaa juk neenjit gwigweech'in kwaa.

43 Yeendaa ji' zhit juu nats'a' nich'itsahthat najj neelin nigiheedaa, duuyeh chan dinjii chyahakhaii, duuyeh chan dinjii nihdahkhaii, nihts'ahts'a' datthak nak'aa giheedaa.

44 An nagahahtsyaa ts'a' dinjii datthak chan giheeghaa. Kii tsal ch'ihlak gaa nihdak hee'aa kwaa nagahahtsyaa, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa neenahshii eenjit neenozhii gaa gwiky'aanjik kwaa geh'an.”

*Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo Nihdeinzhi.  
Matthew 21.12-17; Mark 11.15-19; John 2.13-22*

<sup>45</sup> Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo nihdeinzhi ts'a' zhit juu laraa t'ii gwihilii najj datthak cheehanzhit,

<sup>46</sup> jyaa goovahnyaq, "Dehtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, 'Shizheh t'ee Kharigidiinjii Zhee Gwachoo t'inchy'aa!' Gaa nakhwan ajj ch'an'ii najj gwizhit geegoh'it dhohdlii."

<sup>47</sup> Drin gwriteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Jesus geech'oahtan. Zhit giinkhih k'ih dilk'ii najj, Law eech'oahtan najj chan ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa datthak gihaahkhwaaw gwik'eegogwandaii.

<sup>48</sup> Zhat khit dinjii najj gwanlii ts'a' deenyaq datthak giyuulk'ii ts'a' khyu' gihaahkhwaaw giyeenjit gogwah'ajj.

## 20

*Jesus, T'aih Di'ii ajj Ach'agoahkat.  
Matthew 21.23-27; Mark 11.27-33*

<sup>1</sup> Ch'ihlok drin Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dinjii najj ts'a' Gwandak Nizii eegoovahtan, gwiizhit giinkhih k'ih dilk'ii najj, Law eech'oahtan najj chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii najj haa giits'a' haajil ts'a'

<sup>2</sup> jyaa giyahnyaq, "Jidii t'aih ni'ii t'ini'in? Juu jyaa deeni'in nahnyaq, diinaa gwandak lee?"

<sup>3-4</sup> Jesus jyaa goovahnyaq, "Shii ajj nakhoohakat, John chuq gwats'an ahtsii dai', juu vat'aii haa t'ii'in? Vit'eegwijyahchy'aa akwat dinjii najj ts'an? Izhit shaagoondak lee?"

<sup>5</sup> Izhit geenjit nihktee ts'a' nihzheedagaan'ee ts'a' jyaa ginyaq, "Deegweheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwinyaq ji', jyaa diinahaanjyaa, jaghai John vik'injuhkhik kwaa go'?"

<sup>6</sup> 'Dinjii ts'an' gwinyaq ji' chan dzaa juu dilk'ii najj datthak kii haa diiheeghaa. John Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ajj lya gaagiindaii geh'an."

<sup>7</sup> Ajjts'a' jyaa giyahnyaq, "Dee', lya nijuk gwats'an t'ii'in vaagwiindaii kwaa."

<sup>8</sup> Ajjts'a' Jesus jyaa goovahnyaq, "Jidii t'aih haa t'ishi'in izhit duuyeh geenakhwaagwaldak t'oonchy'aa."

*Jesus K'eegwiichy'aa Gach'qh'ii Zhit Dinjii ts'a' Ginkhii  
Matthew 21.33-46; Mark 12.1-12*

<sup>9</sup> Ajjt'ee Jesus dinjii najj gwandak eegoovaagwaandak, "Dinjii danan kat jak choh hiikshii gaa ch'adanh nahkat gwats'a' hoihshi' yiindhan, ch'ihlee, 'Sheenjit vak'oqhtii,' gwanzhih k'aqhtii najj ahnyaq, 'Ajjt'ee valat nakhwats'an hahtsyaaw goovahnyaq. Niighyuk hiljii ts'a',

<sup>10</sup> Nijin jak choh gahaqhtsyaaw nigwiindhat dai', ajj dinjii ditsyaa ch'ihlak oo'an gwanzhih k'aqhtii najj ts'a' yihi'e' ts'a' jyaa diinyaq yahnyaq, 'Ajj jak choh valak hoihdal eenjit t'ishi'in.' Gaa ajj gwanzhih k'aqhtii najj giyaqahkhwai' ts'a' giyintl'eech'ahtsit kwaa ts'a' oo'an neegihi'e'.

<sup>11</sup> Ts'a' chan hee ditsyaa ch'izhii chan oo'an neehi'e', gaa ajj gwanzhih k'aqhtii najj tr'ookit dinjii oo'ee noozhii, ajj k'it giyaqahkhwai'. Giyeedlaa ts'a' chan giyintl'ineech'ahtsit kwaa ts'a' chan oo'ee neegihi'e'.

<sup>12</sup> Ajjt'ee chan hee ditsyaa ch'ihlak oo'an neehi'e', gaa gwanzhih k'aqhtii najj giyinjik, ajj juu k'iidaq hi'e' najj andaa ts'a' gwanzhih deek'it gihleet'ee gihihnaai.

13 “Aijt'ee aji dinjii gwanzhij ts'a' k'eegwaadhat adats'a' niinjich'adhat, 'Deeshi'yaa? Shidinji' gehdaa kwaa veet'iihthan, aji oo'an naha'aa. Giieenjit hil'e' ji', lyaa gweheezya.

14 “Nijin gwanzhij k'aqhtii naji giyaah'ya' dai', t'iginya. 'Jii dinjii t'ee jii nan ts'a' k'eegwaadhat vidinji' t'inchy'aa. Tr'ookhwaa. Aijt'ee jii gwanzhij dehk'it diits'an gweheelyaa! ”

15 Ts'a' t'ee gwanzhij dehk'it gihleegihaaluu. Aijt'ee giyiikhwai. Aijts'a' Jesus dinjii naji t'ahnya. “Jii dinjii gwanzhij ts'a' k'eegwaadhat deehee'yaa li'?

16 Goots'a' heekhaa ts'a' goovehdaa tr'igwihee'aa, t'ee ch'izhii naji intl'eegwehe'aa.”

Dinjii naji jii gwigwiitth'ak dai', jyaa diginya, “Akwa!”

17 Jesus goovaah'in ts'a' gavoahkat, “Akwa ji', jii Dehtly'aa Choh zhit deegwinya t'igwinya shroq yuuhthan, 'Kii vaa zeh ndak gwehe'aa,

aji kii nizii nilii kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwaah'aj' dai', kii hil'ee dhidlit.’

18 Aji juu aji kii kat nat'aanaaji t'ee yakat khadigweheent'ii. Aijts'a' kii vakat naanaa ji', chan lah nahaadhal.”

*Tax Tr'ookwat aji Aach'agwaahkat  
Matthew 22.15-22; Mark 12.13-17*

19 Izhit zhat Law eech'qahtan naji, chan ts'a' giinkhij kih dilk'ii naji haa zhazhat Jesus tr'oonjii giindhan, geedan gwandak zhit gooveeginkhii t'inya ts'a' gaagiindaii, gaa zhat juu dilk'ii naji agaajnat geh'an.

20 Goodhaii nihdeegihaathal eenjit nagogwal'in. Dinjii agogookwat ts'a' dinjii nizii hi'didlii adagaa'ii ts'a' Jesus goohaahkat ts'a' goodhaiindeegihaathal eenjit giits'a' hil'e', aji ji' t'ee Roman nahkat gwats'a' k'eegwaadhat intl'eegihaachyaa eenjit.

21 Jii juu giits'a' hil'e' naji Jesus jyaa agahnya, “Geech'qahtan, jidii gqahtan chan ts'a' deiinya datthak hi'didlii haa t'inya naagwiindaii. Dinjii chan nihteetr'ananzhik kwaa ts'a' hi'didlii haa Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eech'qahtan naagwiindaii.

22 Zhit Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eegwaadhat laraa vint'ineeraazhik aji jyaa deegwehe'yaa goo'aii lee t'igwii'in? Akwat jyaa deegwehe'yaa kwaa goo'aii? Jidii shrit? Aji diinaa gwandak.”

23 Gaa Jesus aji goodhaii nideegihaakhii t'iginya goovaandaii,

24 “Laraa ghoo tsal noof'ya'. Juu vinin chan ts'a' voozhri' haa vakat dha'aii?” “Caesar reh,” ginya.

25 Jesus t'agoovahnya, “Akwa ji', Caesar, aji jidii vats'an heelyaa goo'aii aji eenjit vagohkwat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii haa vagoohkwat goo'aii gaakwandaii aji haa vagohkwat.”

26 Dinjii naji andah, khyu' goodhaii nideegiyaakhii ts'a' zhyaa deegiheen-jyaa gaa gaagiindaii kwaa, ts'a' gahahchii kwaa.

*Dinjii Nadhak aijt'ee Neegwiindaii Gach'oraahkat  
Matthew 22.23-33; Mark 12.18-27*

27 Sadducee gwiginkhii naji, aji dinjii nadhak aijt'ee neegwiindaii gwinya gwik'iinjigiighit kwaa. Aji naji Jesus ts'a' gahaajil ts'a' giyuahkat.

28 “Geech'qahtan, jii Law t'ee Moses diineenjit diiyaant'oo, 'Dinjii niindhat gwiizhit va'at gwanlii gaa vigii kwaa ji', aji dinjii niindhat, aji vachaa ya'at nooheendal goo'aii, tr'iinin gihee'yaa eenjit, gaa aji dinjii niindhat aji vigii k'it gooroheendal eenjit.’

29 Ch'ihlan dinjii 7 naji nihchaa giilji. Ch'oondee aji goonjik ts'a' tth'aii vigii kwaa gwiizhit niindhat.

30 Vats'aji vachaa yiinlii aji tr'injaa noonjik.

31 Ajiit'ee gwats'aji vachaa chan neeyuunjik. Gooteegwagwaanchy'aa ts'a' datthak aji tr'injaa eegaak'i', datthak ts'a' googii kwaa ts'a' nigijnjik.

32 Ajiit'ee ndaagwaa'aj' dai', aji tr'injaa chan niindhat.

33 Nihchaa 7 naji datthak neegiyyuunjik ts'a' nijin drin zhit niindhat naji neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?" giyahnyaa.

34 Jesus jyaa goovahnyaa, "Juk gweendaa dinjii akwat tr'injaa haa niiteegogwaanjii.

35 Izhit zhat ji' aji juu Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii yaa'h'in naji zhrih neegweheendaii gaayihahsyaa ts'a' duuyeh dinjii tr'injaa naji haa neegogoonjii.

36 Zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' duuyeh nigiihgit. Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' giheelyaa, nigindhat ajiit'ee neegwigwiindaii geh'an.

37 Moses chan dinjii nadhak t'ee neegwiindaii lya t'igwinyaa ts'a' geenjit gwadaant'oo, aji nijin tr'al ko' yahtsit gaa dhik'in kwaa gwinyaa dai', zhat dai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ajiit'ee Abraham, Isaac, Jacob naji haa Goovit'eegwijyahchy'aa nilii nyaa.

38 Gwandaii naji tthak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii, gaa niindhat naji nakwaa, niindhat akwat gwandaii naji haa tthak gwandaii oonyaa."

39 Law eech'qahtan lat naji khagiginkhee "Geech'qahtan, lya gwinzii goodii ginkhe!"

40 Ajiit'ee t'ee ch'ihlak gaa Jesus noohaahkat gatr'agwaanyaa.

### *Christ Vach'aroahkat*

*Matthew 22.41-46; Mark 12.35-37*

41 Jesus jyaa goovahnyaa, "Nats'aa Christ aji yeenii David ts'an deedhaa ginyaa t'iginyaa?"

42-43 David, Psalms dehtly'aa zhit jyaa nyaa,

'K'eegwaadhat aji Shik'eegwaadhat jyaa ahnyaa,

dzaa shriits'aji sheeghaii dhindii,

nitr'ii'ee naji nandah oozhii hahtsyaa.'

44 David aji 'Shik'eegwaadhat.' yahnyaa gwiizhit nats'aa Christ aji yeenii David ts'an diheedhaa?"

### *Jesus aji Law Eech'qahtan Najj Ts'i' Adak'qontii Nyaa*

*Matthew 23.1-36; Mark 12.38-40*

45 Dinjii naji datthak giyyuulk'ji gwiizhit Jesus aji ditsyaa naji jyaa ahnyaa,

46 "Law eech'qahtan naji ts'i' adak'qontii, digi'ik zu' haa zhit gwa'an ch'eet'igwiniindhan haa sharahoh'e' zhrih giindhan. Israel naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwinzii gwizhrih tr'oodi' giindhan ts'a' chan ch'ara'aa dai' chan gwinzii gwizhrih tr'oodi' giindhan.

47 Tr'injaa vakai' niindhat naji goozheh goots'i' gohdak ts'a' shroondaii chan niighyuk khadigiginjii. Lya gwandaa gwiizyu' googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!"

## 21

### *Tr'injaa Jidii Di'ji Datthak K'eegwaadhat Ant'ini.*

*Mark 12.41-44*

1 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit dhidii gwiizhit dinjii gwintsii veegoodlii naji dagalaraa k'ik zhit gili gwah'in.



<sup>2</sup> Ajjits'ą' chan tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat dalaraa tsal datthak gwizhili chan nah'in.

<sup>3</sup> Ajjits'ą' jyaanyaą, “Jii tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' kwaa ch'andaa gwizhinlii.

<sup>4</sup> Gaa ch'izhii najj dagalaraa lat zhrih gwizhit ginlii. Jii tr'injaa neeshraahchy'aa aji jidii yaadagwahaandaii goo'aii datthak gwizhinlii.”

*Kharigidiinjii Zhee Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii*

*Matthew 24.1-2; Mark 13.1-2*

<sup>5</sup> Vitsyaa lat najj Kharigidiinjii Zhee Gwachoo geegiginkhii. Łyaa gwinzii gi-iyiichy'a'. Kii daat'oo nizij chan ts'ą' k'aiich'ii nizij kwaii Vit'eegwijyąhchy'aa eenjit gwizhit gwanlii ginyaą. Jesus jyaa goovahnyaą,

<sup>6</sup> “Jii kwaii juk nųh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa.”

*Khaiinkų Drinzhit Ji' Diits'ą' Deegwehee'yaa*

*Matthew 24.3-14; Mark 13.3-13*

<sup>7</sup> “Geech'ųąhtan,” ginyaą, “Aji nijin ji'? Nijin jyaa deegweheenjyaa ji', nats'ąą googwahaakyaą?”

<sup>8</sup> Jesus jyaa nyaą, “Gwak'ųųhtii! Neenakhwaroon'ee shro'! Jyąhts'ą' t'ee lejji najj shoozhri' t'eehaahchy'aa ts'ą' nakhwats'ą' niheehaa ts'ą' jyaa giheenjyaa, ‘Shij t'ee, eedan t'ihchy'aa!’ ts'ą', ‘It'ee zhat nigwiindhat!’ Gaa gootąj hohjyaa shro'!

<sup>9</sup> Nihkiriighan chan ts'ą' gogwantrii kwaii haa gwanlii gwinyaą dąj', noojat shro'! Aji kwaii t'ee tr'ookit jyaa deegwehee'yaa, gaa nan ndaanąą'ąj' eenjit t'igwii'in kwaa.”

<sup>10</sup> Ajjits'ą' chan jyaa nyaą, “Nahkat datthak chan nihligiheeghaa,

<sup>11</sup> Nan chan gwint'aii haatrat. Dinjii chan ihdeeheengaii. Nijuk datthak chan ts'ik iizųų gweheelyaa. Gwiizųų datthak teegweheedhat ts'ą' zheetii gwa'an chan gwilii t'igwehee'yaa.

<sup>12</sup> Jii kwaii datthak t'igweheenjyaa gwats'ą' chan nakhwagooheendal ts'ą' Israel najj tr'igiinkhii zeh nihdeenakhwarahahchyaa. Ch'aroahkat zeh gwizhit nakhwarooahaahkat eenjit gwint'ee narahahchyaa. Ajjit'ęę zhee gwaazhrajii chan nihdeenakhwarahahchyaa. Shęh'an nahkat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choh (King) najj ts'ą' nakhwarahahchyaa.

<sup>13</sup> Zhat ji' t'ee Dęhtly'aa Choh kat Gwandak Nizij eegahohkhyaa nakhweenjit gwinzii nagwahaadhal.

<sup>14</sup> Nakhwarooahaahkat gwats'ą', nats'ąą deehohjyaa geenjit tr'agohdii shro',

<sup>15</sup> Nats'ąą deehųųhhyaa ts'ą' nakhwagwizhi' t'eehohchy'aa datthak nakhwaa hihlyaa, jyąhts'ą' t'ee juu nakhwatr'ii'ee najj goodhaii nideegoohoohthal.

<sup>16</sup> Nakhwayehghan, nakhwachaa, nakhwalak, nakhwajyaa najj haa gwint'ee nakhwahahchyaa. Nakhwalat najj gaa tr'ihheeghaa.

<sup>17</sup> Lejj najj shęh'an nakhwatr'ihęę'ee.

<sup>18</sup> Nakhwakiighai' ch'ihlak gaa duuyeh haa tr'igwiinjii.

<sup>19</sup> Akhagohnya' shro'! Gwandaii nizij gaayiihootsyaa.”

*Jerusalem An Gweheelyaa Jesus Geeginkhii.*

*Matthew 24.15-21; Mark 13.14-19*

<sup>20</sup> “Nijin niveet'ah'in najj Jerusalem geelin nigiinjil gooh'in ji' t'ee aji kwaiik'it an gweheelyaa ts'ą' gaakhwahandaii.

21 Juu Judea nahkat dilk'ii najj oodak taih tee gwats'a' galgahohjyaa gwizhrjh, juu Jerusalem kwaiik'it gwachoo gwizhit dilk'ii najj chan gihleegiheedaa gwizhrjh, juu oo'ok tr'altee tthan dilk'ii najj chan kwaiik'it gwats'a' gohoojyaa shro'!

22 Ajj kwaii t'ee zhit ji' jyahts'a' t'ee dinjii agwahaanzhii, Dęhtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaa.

23 Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' najj haa eenjit gwigweheetrii! Jii nahkat gwich'in najj ts'a' gwiizųų teegwahaadhal, aįįts'a' Vit'eegwijyahchy'aa googwahahshii.

24 Goolat najj shrii choh haa googiheeghaa ts'a' nahkat datthak gwritee googwaańchy'aa ts'a' zhee gwaazhraįį nagoogiheelyaa ts'a' dahkhyuk gooveegoo'aii gwats'a' ch'adhan gwich'in najj Jerusalem gwats'a' k'eegogwahaadhat."

### *Gwidinji' Veeneegwahaakyaa*

*Matthew 24.29-31; Mark 13.24-27*

25 "Shree, tųų oozhrii, sa' kwaii ts'an gwilii t'igwehee'yaa. Nankat datthak dinjii lejį najj zhit tr'igwidii hee'aa, nijin chųų choh kat chųų dohtth'ak ji', deegweheentsai' ts'a' chųų zheet'at'ak haa gwintsii an gweheelyaa.

26 Jii nankat datthak dinjii najj tth'aii goots'a' deegwehee'yaa gaagiindaii kwaa aįį eenjit nagogwal'in gwiizhit naajat haa oo'an t'eegahaadhal. Zheetii jidii dhidlii datthak haatrat.

27 Aįįt'ęę t'ee Gwidinji' ineegwahaakyaa, zheek'oh zhit vich'eegwahndit ts'a' t'aih nitsii haa t'ihee'yaa.

28 Nijin jii kwaii jyaa dagwahah'ya' ji', k'igwaa'ee nohthat ts'a' nakhwakiith'an ndak dhoh'aįį, it'ee niighit kwaa neenakhwarahahshii geh'an."

### *Ts'iivii Kat Figs Nahshii Aįį Googwandak haa Geech'Qaahtan*

*Matthew 24.32-35; Mark 13.28-31*

29 Aįįt'ęę t'ee Jesus jii gwandak zhit geegavoaahtan, "Zhit vakat Figs nahshii aįįts'a' ts'iivii kwaii datthak nųh'in.

30 Nijin vakat ch'at'an nahshii nųh'in daį' t'ee niighit kwaa shin gweheelyaa gaakhwandaii.

31 Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee K'eegwaadhat Veegwinii'ee eenineegwiighit t'igwii'in gaakhwahandaii.

32 "Li'haa nakhwats'a' ginkhii t'ihnyaaa! Juk gweendaa gwandaii najj datthak niinjik kwaa t'ęę jii kwaii zhit gweheedhaa.

33 Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aįį khit li'didlii heelyaa."

### *Gwik'eerahqahyaa Goo'aii.*

34 "Adak'ųųntii! Ch'akhwanįį ts'a' shraa haa khaihlan nineekhwadal kwaa ts'a' chan jidii datthak goohųhdaii eenjit gwizhrjh geetr'agoh'in kwaa, aįį drin t'ee nakhwarahtee nagwahaadhal.

35 Jii nankat gwidinji' najj datthak ts'a' khanhee vineegwahaakyaa t'inchy'aa, nin khyah zhiinzhiį ts'a' dhadroo gwik'it.

36 Gweedhaa datthak gwak'ųųhtii ts'a' jii gwinzii gwideetaa hinkhaa ts'a' geenjit t'aih hini'yaa eenjit khit khadagohjii, aįįts'a' chan Gwidinji' vats'a' nihiinkhaa giindhan ji' eenjit chan."

37 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit drin gwritee gwańchy'aa datthak, geech'Qaahtan, khaa neegwiilik hee heechyaa eenjit Taih Vakant Olives Nahshii ts'eehidik.

38 Vanh daį' hee juu najj datthak Kharigidiinjii. Zhee Gwachoo gwits'eegihiidal ts'a' giyyuuk'įį.

## 22

*Jesus Tr'ahaakhwaa Giyeenjit Gwiltseqi.*

*Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; John 11.45-53*

<sup>1</sup> Drin gwiteegogwaañchy'aa luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa tr'ihee'aa khaiinjii nigwiindhat, ajiit'ee Passover gagahnyaa.

<sup>2</sup> Giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'a' Law eech'ooahtan najj haa dinjii najj agaajnat ts'a', nats'ahts'a' gwik'iighai' Jesus gahaakhwaa gwankagantii geetr'agogwah'in.

*Judas aji Jesus Gwint'eehahchya Eenjit Veenjit Gwinzii.*

*Matthew 26.14-16; Mark 14.10-11*

<sup>3</sup> Jesus vitsyaa 12 najj ch'ihlak Judas Iscariot oaazhii aji Ch'ankey'aa Tr'aanduu yizhit diindhat.

<sup>4</sup> Ajiit's'a' t'ee Judas aji giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwats'a' k'eeegwaadhat najj haa ginkhii, nats'ahts'a' Jesus goont'eehahchya geegiginkhe'.

<sup>5</sup> Deegiinya' aji geenjit shoo ginlii ts'a' laraa haa giigoinkwat.

<sup>6</sup> Judas aha' nya' ts'a' t'ee dinjii najj gwiky'aahaandal kwaa eenjit nats'ahts'a' gwint'eeyahahchya gwankantii.

*Jesus Passover Eenjit Neech'ihhe'aa Eenjit Shrigwili Drin.*

*Matthew 26.17-25; Mark 14.12-21; John 13.21-30*

<sup>7</sup> It'ee Passover nigwiindhat ts'a' luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa tr'ihee'aa nigwiindhat ts'a' divii tsal kwaii aji geenjit gahaakhwaa goo'arii.

<sup>8</sup> Jesus aji Peter chan ts'a' James haa jyaa ahnyaa, "It'ee hoh'oo ts'a' Passover geenjit ch'arehee'aa diineenjit gohtsii."

<sup>9</sup> "Aji nijin ch'arehee'aa gwarohtsyaa diinoiinyaa?" giyahnyaa.

<sup>10</sup> Jyaa goovahnyaa, "Ch'oodoqh'ij! Nijin kwaiik'it gwachoo nihdoq'oo gwiizhit dinjii chu tyah zhit chu haa nakhwats'a' tr'ihheehaa t'oonchy'aa. Nijin zeh nihdeinzhi aji vaa nihdoq'oo,

<sup>11</sup> ts'a' aji juu zhat zeh gwats'a' k'eeegwaadhat jyaa vohnyaa: 'Geech'ooahtan jyaa nahnyaa, nizheh gwizhit nijin shitsyaa najj haa Passover drin neech'irehee'aa?"

<sup>12</sup> Zeh gwil'aji gwakat chan zeh dagoo'arii nats'a' googwahaahchy'aa, izhit gwizhit datthak shragahohlyaa."

<sup>13</sup> Jerusalem kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo ts'a' t'ee Jesus deegoovahnyaa chy'aa datthak gogogwah'aji ts'a' t'ee Passover drin eenjit ch'arehee'aa shrigwiiinlik.

*Jesus Tr'ookit Ninjigwadhat Itseqi*

*Matthew 26.26-30; Mark 14.22-26; 1 Corinthians 11.23-25*

<sup>14</sup> Nijin zhat nigwiindhat dai', Jesus vakaii'aa ts'a' Tr'ihil'e' najj haa naadii.

<sup>15</sup> Aji t'agoovahnyaa, "Khaiinjich'isheheeghit gwehkij jii Passover nakhwaa noih'aa nihthan.

<sup>16</sup> Nakhwaa gwaldak. Jii Passover, chan duuyeh nakhwaa neih'aa, dahthee K'eeegwaadhat Veegwinii'ee zhit gwik'it gweheelyaa gwats'a'."

<sup>17</sup> Nijin Jesus chu tyah oonjik dai', Vit'eeegwijyahchy'aa ts'a' "Mahsi'," nya. Ajiit'ee givint'eeyiinkaii. "Jii jak chu' nakhwatee googwaañchy'aa ts'a' akhwanji.

<sup>18</sup> Nakhwaa gwaldak duuyeh vats'an ishinji dahthee K'eeegwaadhat Veegwinii'ee nineegweheedhaa gwats'a'."

<sup>19</sup> Ajiit'ee luhchy'aa oonjik ts'a' Vit'eeegwijyahchy'aa ts'a', "Mahsi'," nya. Ajiit'ee keeyiiknaii ts'a' givint'eeyahtsit ts'a' t'inyaa, "Jii t'ee shatthai',

nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa ant'eehachaa. Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in."

<sup>20</sup> Ajj chų tyah chan gwik'it t'inlik. Ch'igiin'al t'ęę chų tyah oonjik ts'ą' t'inyaą, "Jii jak chų' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaą gwik'it t'iizhik shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa.

<sup>21</sup> "Gooh'in! Jii juu gwint'eeshahahchyya, juk dzaa vakaii'aa ts'ą' shaa dhidii!

<sup>22</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaą geh'an Gwidinji' niheedhaa, gaa zhit juu gwint'eeyahchii lyaa veenjit gitr'ih'ee!"

<sup>23</sup> Ajjt'ęę nihłagoahkat, diitee juu t'ahnyaą?

### *Juu Gwitee Ch'andaa Hil'ee Eenjit Nihzheedagąn'ee*

<sup>24</sup> Juu gootee ch'andaa hil'ee eenjit vitsyaa nąj nihzheedagąn'ee.

<sup>25</sup> Jesus jyaa goovahnyaą, "Jii nankat gwi-King nąj datthak nankat gwidin-jii datthak eenjit t'aih gii'j, ajjts'ą' zhit gwats'ą' k'eegwaadhat nąj, Dinjii nąj 'Jyaa', jyąhts'ą' goovoozhri'.

<sup>26</sup> Gaa nakhwaa jyaa deegweheechy'aa kwaa goo'aii. Nakhwatee juu ch'andaa hil'ee ajj zhit khaiints'ą' k'it t'ihheechy'aa goo'aii. Ajjts'ą' juu kih dhidii chan ch'itsyaa heelyaa k'it t'ihheechy'aa goo'aii.

<sup>27</sup> Juu shrit ch'andaa hil'ee, zhit juu ch'ihhe'aa eenjit dhidii akwat zhit juu ch'itsyaa nilii? Zhit juu dhidii reh. Gaa shj ajjt'ee nakhwatee ch'itsyaa ihłi gwik'it t'ishi'yaa.

<sup>28</sup> "Shaa gogwantrii dąj', datthak shaa t'oochy'a'.

<sup>29</sup> Ajjts'ą' Zheekat Shiti' t'aih shats'an ąhtsii gwiltsąj, izhit gwik'it shant'ee jyaa danakhwahihlyaa.

<sup>30</sup> Gwats'ą' k'eegwaldhat gwizhit vakat ch'ara'aa kat ch'ahoh'aa ts'ą' ch'akhwanjyaa. Ajjts'ą' Israel nahkat neezheedijii ch'ihłoaatin ts'ą' neekwaii (12) nąj gwich'jii eenjit k'eegwahaadhat."

### *Peter ajj Jesus Haandaii Kwaa Heenjyaa ajj Jesus Geegwaandak.*

#### *Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; John 13.36-38*

<sup>31</sup> "Simon, Simon! Ch'oodqohk'jii! Satan nakhwatee gwaąnchy'aa nakhwaa tr'agwahaah'ya', nizjii nąj iizuų nąj ts'an tr'ihheelyaa, dinjii gwaąhshii dag-wanzhii tee tr'igwilii gwik'it.

<sup>32</sup> Gaa neenjit khadigiidi' t'oonchy'aa Simon, nigwik'iinjigwiighit akhagoohiinjyaa kwaa geenjit. Nijin shits'eenoozhii t'ęę, nachaa nąj gook'injigwiighit t'aih neehahtsyaa gwizhrj'.

<sup>33</sup> Peter jyaa yahnyaą, "Shik'eegwaadhat, it'ee zhee gwaazhrąj naa gwats'ą' hihshyaa ts'ą' naanihihthaa eenjit nanoodhal'in!"

<sup>34</sup> "Naagwahaaldak Peter, tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hinjyaa gwats'ą' datthak juk khaa rooster hahchyaa kwaa t'oonchy'aa," jyaa yahnyaą.

### *Laraa Dhah, Khwah Chan Ts'q' Shrii Choh*

<sup>35</sup> Ajjt'ęę Jesus jyaa goovahnyaą, "Nijin laraa dhah, khwah chan ts'ą' dachan kwaiitryah haa ehdan nakhwahool'e' dąj' nik'ee k'aiich'i' t'oochya'a?"

"K'eich'i' t'egwaahchy'aa kwaa," ginyaą.

<sup>36</sup> "Gaa juk, juu laraa dhah akwat khwah haa di'jii ji' adahaayehee'aa gwizhrj'. Ajjts'ą' juu vishrii choo kwaa chan di'ik laraa t'jii hahchal ts'ą' shrii choh ooheekwat gwizhrj'.

<sup>37</sup> Jii geenjit nakhwaagwahaldak, Dęhtly'aa Choh kat gwa'an jyaa deeg-winyaa, 'Law laahnai k'it giits'a' tr'agwah'in.' Ajjit'ee lyaa sheenjit gwik'it gweheelyaa gwizhrıh goo'ain. Ajj sheenjit gwadanakhwat'oo gwik'it gweheelyaa geh'an."

<sup>38</sup> "Shik'eegwaadhat," giyahnyaa, "Juk dzaa shrii choh neekwaii dhitin." Akhai' jyaa goovahnyaa, "Jyaa dohnyaa kwaa!"

*Taih Vakot Olives Nahshii*

*Matthew 26.36-46; Mark 14.32-42*

<sup>39</sup> Ajjit'ee Taih Vakot Olives Nahshii chan hee Jesus ditsyaa najj haa gwits'eehoozhii.

<sup>40</sup> Nijin zhat k'eegiidal daj', jyaa goovahnyaa, "Neenakhwareheen'ee gwizhit gwiizuu tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii."

<sup>41</sup> Ajjit'ee t'ee goolehaazhii, kii nireheetthaa gahthee gwa'an nikiigwiint-thaii ts'a' khadigiinjii.

<sup>42</sup> "Shiti', Gwik'it t'ini'yaa ji', jii chuü tyah shats'an tr'iin'ajj. Shii deeyihthan ajj gwik'it nöh'ya' shrö', gaa nan deenoo'ya' niindhan ajj gwik'it t'ini'in." nyaa.

<sup>43</sup> Ajjit'ee zheekat gwats'an Zheekat Gwich'in t'aih yint'eehee'aa eenjit vats'a' igwiilkij.

<sup>44</sup> Ajjit'ee gwint'aii khadigiinjii ts'ajj gaa viniteinjat ts'a' gwint'oo tr'igwidii ts'a' dah k'it t'inchy'aa vats'an nankat daa'il.

<sup>45</sup> Nijin khadigiinjii gwats'an ndak ninehjin daj', Vitsyaa Najj tr'igwidii haa giichuu chy'aa ts'eehoozhii.

<sup>46</sup> "Jaghaii dhohchuu?" goovahnyaa. "Khakyuuzhii ts'a' neenakhwareheen'ee gwizhit gwiizuu tr'agahoh'yaa kwaa geenjit khadagohjii!"

*Jesus Tr'oonjik*

*Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; John 18.3-11*

<sup>47</sup> Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit lejii najj zhat k'eedal vitsyaa ch'ihlak, Judas oaazhii, ajj goots'ii ahaa ajj Jesus ts'a' niinzhii ts'a' yiilts'u'.

<sup>48</sup> Gaa Jesus ajj jyaa yahnyaa, "Judas, shii t'ee Gwidinji', gwint'eeshahchijj, ajj ts'u' haa lee t'ini'in?"

<sup>49</sup> Jesus vitsyaa najj deegweheenjyaa t'igwinyaa gwik'igaanjik daj', jyaa ginyaa, "Diizhrii haa gooroogha' jaghaii, K'eegwaadhat?"

<sup>50</sup> Gootee ch'ihlee zhit ndak khii giinkhii choh vi-slave ch'ihlak ilkhaa ts'a' shriits'ajj yidzee gadaahtrit.

<sup>51</sup> Gaa Jesus ajj jyaa nyaa, "Jyaa dineekhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa!" Ajjit'ee ajj dinjii vidzee kat naanjik ts'a' shranaazhik.

<sup>52</sup> Zhat giinkhii k'ih dilk'ii najj chan ts'a' Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwak'aahthii chan ts'a' Israel k'ih dilk'ii najj yuuhanjik najj jyaa ahnyaa, "Law laahnai iizuu ihii k'it zhit shrii choh, galkhwaajj haa sheenjit t'oohchy'aa gwat'oohchy'aa lee t'akhwa'in?"

<sup>53</sup> Drin gwiteegwaanchy'aa Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit nakhwaadhiidii gaa shohjii gwik'eegohdaii kwaa. Juk zhat t'ee deekhwa'yaa goo'ain chy'aa gwik'it t'akhwa'in. Khaa hee tr'aanduu digwitr'it t'agwah'in gwiizhit."

*Peter, Jesus Haandaii Kwaa, Nyaa*

*Matthew 26.57-58, 69-75; Mark 14.53-54, 66-72; John 18.12-18, 25-27*

<sup>54</sup> Jesus goonjik ts'a' ndak khii giinkhii choh vizheh gwats'a' giihilchijj. Peter ajj gootajj niighit ahaa.



<sup>55</sup> Ndak khii giinkhih choh zheh gokwantee gwigwiilk'a' ts'a' Peter zhat juu kq' eelin dilk'ii najj teinzhi.

<sup>56</sup> Nijin gootee nich'it tsal giveetr'agwah'in nilii, ajj Peter kq' ts'a' dhidii niil'in daj', yaah'in ts'a' jyaa nyaq, "Jii dinjii Jesus haa neehidik t'inchy'aa!"

<sup>57</sup> Gaa Peter, "Ajj nakwaa!" nyaq. "Tr'injaa, ajj vaashandaii kwaa t'inchy'aa!"

<sup>58</sup> Ajjt'ee ch'izhii dinjii chan niyil'in ts'a' jyaa nyaq, "Nan chan gootee gwats'an inlii leel!"

Gaa Peter ajj jyaa nyaq, "Shij t'ihchy'aa kwaa, naihnya!"

<sup>59</sup> Ajjt'ee niighit gwahaadhat kwaa tl'ee dinjii ch'ihlak jyaa nyaq, "Jii dinjii t'ee lya vaa yaal'ya' t'inchy'aa, Galilee gwats'an ahaa geh'an reh!"

<sup>60</sup> Gaa Peter t'iiyahnyaq, "Dinjii, jidii eeginkhii t'iinyaq gaashandaii kwaa!" Zhazhat tth'aii ginkhii gwiizhit rooster haahchik.

<sup>61</sup> Diik'eegwaadhat Jesus neediil'ee ts'a' Peter nah'in. Ajjts'a' Peter Diik'eegwaadhat deiinya' chy'aa yiginjik anaanjik, jii jyaa diyaiinya', "Juk drin rooster haahchyaa gwats'a' tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hin-jyaa."

<sup>62</sup> Peter chyahaazhii ts'a' gwint'aii iintrii.

*Jesus Giiyedlaa ts'a' Giiyaqkhwaajj*

*Matthew 26.67-68; Mark 14.65*

<sup>63</sup> Ajj juu dinjii Jesus k'aqhtii najj giiyedlaa ts'a' giiyaqkhwaajj.

<sup>64</sup> Giiyandee tl'an dineech'ahchal ts'a' giiyaqkat, "Juu nilgwat? Diinaa gwandak lee?"

<sup>65</sup> Ants'a' gwinlejj geenjit zhideegiiyaqhts'ij.

*Jesus, Israel Gwich'in Kih Dilk'ii Najj ts'a' Nigiiyaqchij*

*Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; John 18.19-24*

<sup>66</sup> Drin neegahoodlit daj', Israel kih dilk'ii najj, giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'a' Law eech'qaqhtan najj khaihan nigijnjil ts'a' nigiiyaqchij.

<sup>67</sup> "Diinaa gwandak," giiyahnyaq, "Nan lee Christ Diik'eegwaadhat t'inchy'aa?"

Jyaa goovahnyaq, "Nakhwaagwaldak ji', duuyeh shik'iinjuhkhith,

<sup>68</sup> ajjts'a' shij chan nakhwaakat ji', duuyeh shidiineegoohjii.

<sup>69</sup> Gaa juk gwats'an Zheekat Gwidinji' ajj Vit'eegwijyahchy'aa datthak geen-jit t'aih di'ij veeghaii shriits'ajj heedyaa."

<sup>70</sup> Datthak jyaa ginyaq, "Akwaaw ji', nan lee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa?"

Jyaa goovahnyaq, "Nakhwan, ajjt'ee jyaa dashohnyaq."

<sup>71</sup> Ajjts'a' jyaa nihlagaanyaq, "Juk t'ee dinjii yeediinaagwahaandak veenjii t'eegwaahchy'aa kwaa! Diinandah deiinya' gwizhrh, gaa gwinzii!"

## 23

*Jesus, Pilate ts'a' Nigiiyaqchij*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; John 18.28-38*

<sup>1</sup> Izhit Israel gwakhaihkwaii najj datthak ndak nigijnjil ts'a' Pilate ts'a' Jesus nagaqchij.

<sup>2</sup> Izhit t'ee jyahts'a' giiyeeginkhii, "Jii dinjii t'ee dinjii najj teehilii, 'Caesar ts'a' tax ohkwat shrq', goovahnyaq ts'a' chan King akwat Christ chan adaanyaq."

<sup>3</sup> Pilate yuahkat, "Nan lee Jews najj goo-King inlii?"

Jesus jyaa diyahnyaq, "Nan reh jyaa diinyaq t'oonchy'aa reh."

<sup>4</sup> Ajiit'ee Pilate aji giinkhiih kih dilk'ii naji chan ts'a' zhat dinjii dilk'ii naji jyaa ahnya, "Jii dinjii jaghaii tr'ahaakhwaa veegwaal'in kwaa."

<sup>5</sup> Gaa lya gwin't'aa giginkhii ts'a' jyaa ginya, "Judea nahkat gwizhit geech'qahtan ts'a' veh'an dinjii naji nihhiighan. Galilee hee hijik ts'a' juk chan dzaa k'idik."

*Jesus, Herod ts'a' Nigiyaqahchii*

<sup>6</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak dai', jyaa goovahnya, "Jii dinjii Galilee gwats'an ahaa?"

<sup>7</sup> Nijin nahkat Herod gwats'a' k'eegwaadhat gwats'an Jesus ahaa gwiky'aanjik dai'. (Izhit dai' Herod Jerusalem dhidii.) Izhit gwats'a' Jesus yats'a' naqahchii.

<sup>8</sup> Herod, Jesus niil'in dai', lya shoo nilii. Dee'in yeegwiitth'ak ts'a' khit nool'ya' yuunya. Jesus shandah nagohts'i' niindhan.

<sup>9</sup> Herod, Jesus gwint'oo oahkat, gaa yidii ginkhii kwaa.

<sup>10</sup> Giinkhiih kih dilk'ii naji Law eech'qahtan naji haa k'iindaa nigijnjil ts'a' gwiizuu datthak Jesus eeginkhii.

<sup>11</sup> Herod viniveet'ah'in naji haa giyeedlaa ts'a' giyuuzhri' iizuu ahtsii. Ik lya nizii Jesus anaghtsuu. Ajiit'ee Pilate ts'a' nineegiyaqahchii.

<sup>12</sup> Izhit drin gwats'an t'ee Herod chan ts'a' Pilate haa nihyaa gaadlit. Gwehkii dai' nihit'igii'ee.

*Jesus Tr'ahaakhwaa*

*Matthew 27.15-26; Mark 15.6-15; John 18.39; 19.1*

<sup>13</sup> Pilate aji giinkhiih kih dilk'ii naji, Israel kih dilk'ii naji, dinjii naji haa khaihan niinli,

<sup>14</sup> ts'a' jyaa goovahnya, "Jii dinjii shats'a' noohchii. 'Dinjii naji teehili,' vohnya. Juk nakhwandah gwizhrih naachii, gaa dee'ya' vohnya, aji ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaal'in kwaa.

<sup>15</sup> Herod chan diits'eeyih'e' akwat adan chan gwik'it t'iyahthan. K'eegwiichy'aa t'ee'ya' nakwaa akwat duuyeh tr'aqahkwajii t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Tr'ahahtrii veenjii gwahahtsya. Ajiit'ee vineereheendal."

<sup>17</sup> (Passover gwigwiitsajii nineegwiidhak hee Pilate zhee gwaazhraji gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchik goo'aa.)

<sup>18</sup> Juu zhat dilk'ii naji datthak jyaa ginya ts'a' gazhral, "Vehdaa tr'agoh'ajii! Barabbas diineenjii chinoohchii!"

<sup>19</sup> (Barabbas t'ee dinjii ehdaa tr'igwiin'ajii ts'a' chan veh'an dinjii naji nihleegha' geh'an zhee gwaazhraji dhidii).

<sup>20</sup> Pilate aji Jesus vineeroonjii niindhan ts'a' chan hee dinjii naji oahkat.

<sup>21</sup> Gaa gazhral ts'a' jyaa ginya, "Cross kat gohtsak! Cross kat gohtsak!"

<sup>22</sup> Neekwat gwehkii gavoahkat ts'a' chan hee t'agoovahnya. "Jidii gwiizuu tr'agwah'ya' eenjit t'avohnya? Dee'ya' vohnya aji ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya' veegwaal'in kwaa. Jaghaii tr'ahaakhwaa vaashandaii kwaa. Tr'ahahtrii veenjii gwahahtsya. Ajiit'ee vineereheendal."

<sup>23</sup> Googaa nihk'it dinjii naji ajits'a' giinkhiih kih dilk'ii naji gwint'aa gazhral ts'a', "Jesus garohtsak!" ginya, ts'a' t'ee gaayideech'igiiltsajii.

<sup>24</sup> Ajits'a' t'ee Pilate deeginya, "Gwik'it Jesus t'ireheelyaa," nya.

<sup>25</sup> Aji juu dinjii zhee gwaazhraji chineerohchya giindhan, aji chinaqahchii, aji t'ee yaagha' juu veh'an nihlich'eegha' ts'a' dinjii dilkhwajii reh. Ajits'a' t'ee Jesus goovant'ahchii, deegiyuh'ya' giindhan gwik'it t'igiihah'ya' eenjit.

*Jesus Giriltsak*

*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; John 19.17-27*

26 Jesus gihleegihilchij. Gihleegihijyaa gwiizhit Cyrene gwats'an dinjii, Simon oaazhii, kwaiik'it gwachoo aji oo'ok gwats'an k'idik lee aji adagaajil. Giyahtsit ts'a' Jesus taji cross ichyaa giyiltsaji.

27 Dinjii lejji najji yataji adaa. Gootee gwa'an tr'injaa lat najji gwint'aai giyeenjit itree.

28 Jesus goots'a' neediil'ee ts'a' jyaa goovahnyaa, "Jerusalem gwitr'injaa najji! Sheenjit ohtree kwaa. Nakhwagii chan ts'a' ideenjit haa ts'aji ohtree.

29 Niighit kwaa dinjii najji jyaa deeheenjyaa geenjit goo'aai, juu tr'injaa vigii kwaa ts'a' digii ich'ilma' kwaa geenjit shoo ooli'!

30 Izhit nigwiindhat ji' t'ee dinjii najji, 'Ddhah diik'aa nooghyii ts'a' taih chan geegoh'it diinohdli', giheenghyaa.

31 Ts'iivii tth'aai diktraa gwiizhit t'ee jyaa deegwehee'yaa, nijin aji ts'iivii traadhidlit ji', gwandaa gwiizyu nagwahaath'aa."

32 Dinjii neekwaii gwiizyu tr'agogwah'ya'. Aji najji chan Jesus haa gighihsak.

33 Nijin taih, "Dinjii kiitth'an (Skull)" oaazhii, k'eegidal daji, Jesus chan ts'a' aji dinjii iizyu neekwaii haa gagooigtsak. Ch'ihlak chan Jesus veeghaih shriits'aji dhidii ts'a' ch'izhii chan t'ohs'aji dhidii.

34 Jesus jyaa nyaqa, "Shiti', giveenjit oo'an gwihiinlii! Deegii'in t'igii'in gaagiindaii kwaa t'igii'in." Kii tsal gahaht'ak haa juu yagwach'aa ts'an haah'yaa eenjit tseegii'in.

35 Dinjii najji tthak aakin gogwaa'ji gwiizhit Israel kih dilk'ii najji giyeedlaa. "Christ nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iyaahchij t'inchy'aa ji', ch'izhii najji nahshii, akwat adan chan needoozhii jaghai!"

36 Niveet'ah'in najji chan giyeedlaa. Giits'a' nineedal ts'a' jak chu' daat'oo kwaa giits'a' oota',

37 Ts'a' jyaa ginyaqa, "Jews najji goo-King inlii ji', needaanzhii!"

38 Vehdee jii danahoot'oo, "Jii t'ee Jews najji eenjit King t'inchy'aa!"

39 Aji juu veeghaii dinjii ch'ihlak gilsak aji shraa haa t'iyahnyaa, "Christ inlii t'oonchy'aa, akwat gwats'an tr'eedaanchij ts'a' diikhwan chan gwats'an tr'eedinaahchij!"

40 Ch'izhii dinjii chan ch'ats'a' t'iyahnyaa ts'a' jyaa yahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa viyinjihooh'ee? Datthak ts'a' diirahaaghan.

41 Diikhwan, aji h'ididlii haa t'idiirah'in, gwiizyu tr'agwarah'ya' aji geenjit diineegwarookwat izhit geh'an, gaa adan aji gwiizyu tr'agwah'ya' kwaa."

42 Aji ts'a' Jesus jyaa ahnyaa, "Shanandaii, Jesus, King dhindlit t'ee!"

43 Jesus t'iyahnyaa, "Li'didlii haa zhit juk drin zheekat shroonchy'aa goo'aai gwizhit shaa t'ahohchy'aa t'oonchy'aa."

### *Jesus Tr'oolkhwaji*

*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; John 19.28-30*

44 Drin t'an gwats'an gishreen'aji kwaa goodlit ts'a' 3 o'clock gwats'a' zhat nahkat datthak toq gwiinli'.

45 Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit gihdeinvyaa gaa teet'an nihtriinch'aa.

46 Jesus shraa haa khashraa'intrat, "Shiti! Shanky'aa nanli' zhit gwihih'aa!" Jyaa nyaqa ts'a' niindhat.

47 Niveet'ah'in najji ts'a' Diik'eegwaadhat deegwiizhik gwaah'in daji, Vit'eegwijyahchy'aa deehiil'ee ts'a' jyaa nyaqa. "Jii lyaa dinjii nizji t'inchy'aa lee!"

48 Nijin zhat dinjii dilk'ii najji deegwiizhik googwaah'ya' daji, oo'an digizheh tr'igwidii haa gwits'egahoojil.

<sup>49</sup> Gootee juu gwinzii Jesus haandaii nañi, zhit juu tr'injaa Galilee gwats'an yatañi adaa nañi shriit'ahthee gwa'an gwats'an tr'igwidii haa gwik'eegaqhtii.

### *Jesus Ohotsii*

*Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; John 19.38-42*

<sup>50-51</sup> Judea nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoo Arimathea goozhii gwats'an dinjii Joseph oaazhii. Dinjii nizii akwat viyinjirihil'ee nilii. K'eegwaadhat Veegwinii'ee giheelyaa geenjit nagwal'in. Añi kih dilk'ii nañi tee dhidii, gaa Jesus deeroolyaa giinya' daj', adan añi goovaa gitr'ii'ee.

<sup>52</sup> Pilate ts'a' niinzhii ts'a', "Jesus vichi' shintl'eerohchyya," nyaqa.

<sup>53</sup> Yichi' neenahchii ts'a' ts'at dril zhit yahchii. Añitl'e'e kii zhit gweedii goo'aii gwizhit yahchii. Añi tth'ank'it gwehkii dinjii gitsii kwaa.

<sup>54</sup> Drints'a' drin gweedhaa, añits'a' t'ee Neegwaazhii Drin nigwiighit.

<sup>55</sup> Añi tr'injaa juu Galilee gwats'an Jesus tañi haajil nañi Joseph haa gahaajil ts'a' nijin Jesus vichi' vanaanjik googwaah'in.

<sup>56</sup> Añitl'e'e digizheh gwits'eegahoojil ts'a' gwinzii vagwaatsan giyeenjit shrinlik.

Law zhit deegwinyaqa gwik'it Neegwaazhii Drin tr'agogwah'ya' kwaa.

## 24

### *Jesus Neegwiindaii*

*Matthew 28.1-10; Mark 16.1-8; John 20.1-10*

<sup>1</sup> Drin zhit vanh daj' hee tr'injaa nañi añi jidii gwinzii vagwaatsan sharginlik haa Jesus vatth'ank'it gwats'a' gahaajil.

<sup>2</sup> Vatth'ank'it gwadañi kii gihleehiltth'at lee googwaah'in.

<sup>3</sup> Añits'a' nihdeeginjil, gaa Diik'eegwaadhat Jesus vichi' gaah'in kwaa.

<sup>4</sup> Zhat niguilzhii ts'a' deegwiizhik t'igwii'in gaagiindaii kwaa, gwiizhit khan hee dinjii neekwaii vagwach'aa ch'ahdrii giveeghaii nadhat nagwaanajii.

<sup>5</sup> Gwint'aii gaanjat ts'a' nankat nikiigogwah'ee gwiizhit añi zheekat gwich'in neekwaii jyaa goovahnyaqa, "Dinjii gwandaii gwiizhit jaghaii tth'ank'it gwizhit vinkeegoh'in?"

<sup>6</sup> Dzaa dhidii kwaa t'inchy'aa, gwandaii needhidlit. Galilee dhidii daj', deenakhwahnyaqa ganoondaii.

<sup>7</sup> 'Gwidinji' dinjii iizuqa nañi antl'eelahchyya ts'a' gigiihahtsak. Añitl'e'e drin tik gwiindhat tl'e'e neegweheendaii.' "

<sup>8</sup> Añitl'e'e tr'injaa nañi giiginjik anaanjik,

<sup>9</sup> Tth'ank'it gwats'an oo'ee neegijil ts'a' jii datthak giitsyaa 11 chan ts'a' ch'izhii nañi haa googwaandak.

<sup>10</sup> Añi tr'injaa t'ee Mary Magdalene, Joanna, James vahan Mary, nañi haa, Jesus vitsyaa nañi ts'a' goovandah deegwiizhik goovaagogwaandak.

<sup>11</sup> Gaa vitsyaa nañi añi tr'injaa deeginyaqa zhyaa t'igwinyaqa giindhan ts'a' gwik'iinjigiighit kwaa.

<sup>12</sup> Gaa Peter añi ndak ninehjin ts'a' tth'ank'it gwats'a' hilgik, gwizhit gwaah'in, gaa yagwach'aa zhrih nah'in, gaa ch'akwaa. Añitl'e'e dizheh gwits'eehoozhii, deegwiizhik t'igwinyaqa li' niindhan.

### *Emmaus gwats'a' Geedaa*

*Mark 16.12-13*

<sup>13</sup> Izhit drin gootee dinjii neekwaii nañi Jerusalem gwats'an 7 mile Emmaus kwaiik'it gwats'a' gee'al.

<sup>14</sup> Deegwiizhik datthak geenjit nihlaa geegiginkhii.

<sup>15</sup> Geegogwaandak ts'a' geegiginkhii gwiizhit Jesus gooveeghaih niinzhii ts'a' goovaa ahaa,

16 giyyaah'in gaa adan t'inchy'aa giyyaandaii kwaa.

17 Jesus t'agoovahnyaq, "Oh'al gwiizhit jidii eegoohkhii?"

Khaihlan nagadhat ts'a' goonin kat tr'igwidii dha'aii.

18 Ch'ihlak dinjii Cleopas oaazhii aji yuahkat, "Nan zhrh Jerusalem gwizhit aakin inlii juk k'ehdaj' gwanaa gwats'an deegwiizhik gaanandaii kwaa?"

19 "Jaghaii, deegwiizhik?" goovahnyaq.

"Jesus, Nazareth gwats'an deeginlik reh," ginyaq. "Aji dinjii t'ee lyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, dee'ya' chan ts'a' deiinya' datthak geenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' dinjii datthak haa giishoo'ahhii.

20 Giinkhik kih dilk'ii naji chan ts'a' Israel kih dilk'ii naji tr'ahaahkhwa eenjit gwint'ee giyyahchii t'ee t'ee gigiyiltsak.

21 Aji ts'a' Israel gwich'in naji neehahshii ji', tr'oonyaa eenjit veenjit niinjich'aradhat! Izhit gwizhrh nakwaa, juk t'ee k'ehdaj' gehnaa hee t'igwiizhik.

22 Diitee gwats'an tr'injaa lat lyaa geegwaroolii kwaa diineenjit t'igiizhik. Vanh gineech'ihii'aii gwiizhit, tth'ank'it gwats'a' gahaajil.

23 Gaa khyu' giich' kantii. Oo'ee neegijil ts'a' zheekat gwich'in diits'a' igwiilkij ts'a' tth'aii hee Jesus gwandaii diigahnyaq.

24 Diilak naji zhat nagaajil akhai' aji tr'injaa deegiinya' chy'aa tth'aii nihk'it t'oonchy'aa googwaah'ya', gaa adan aji giyyaah'ya' kwaa."

25 T'ee Jesus jyaa goovahnyaq, "Lyaa tr'agohjik, deegwaht'oo zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii deegiinya' gaa gwik'iinjukhit kwaa!

26 Christ Diik'eegwaadhat jyaa ts'a' t'ee khaiinjich'ohoodhat, aji t'ee geh'an t'ee zheekat gwizhit vich'eegwahndit."

27 Aji ts'a' Jesus Dhtly'aa Choh zhit deevaraainya' datthak eegoovaagwaandak, oondaa nijin Moses vidhtly'aa chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji dagogwaant'oo izhit gwats'an hee.

28 Nijin kwaiik'it gwats'a' geedaa geenigiinjil daj' Jesus aji gehgoo heekhaa k'it t'ii'in.

29 Gaa zhak giyyuunjik ts'a' jyaa giyyahnyaq, "Diinaa niinkhaa. It'ee niighit kwaa toq gweheelyaa." Aji ts'a' t'ee goovaanidneezhii ts'a' naahaa.

30 Vakats' ch'ara'aa ts'a' goovaanaadii, luhchy'aa oonjik ts'a' "Vit'eegwijyahchy'aa mahsi'," nyaq. Aji t'ee leeyiinaii ts'a' goovant'ee yahtsit.

31 Jesus t'inchy'aa lee giiky'aanjik, gaa goovandah hiljii naanaii.

32 Jyaa nihlagaanyaq, "Nijin dzaa gwats'a' tr'eedaa daj', Dhtly'aa Choh kat geediinaagwaandak gwiizhit lyaa shoo diizhit dha'aii k'it t'oonchy'aa."

33 It'ee zhat nineegehjin ts'a' Jerusalem gwits'eegahoo'oo, izhit t'ee gah vitsyaa 11 naji chan ts'a' ch'izhii naji hiiiljil ts'a'

34 jyaa ginyaq, "Diik'eegwaadhat neegwiindaii t'oonchy'aa. Simon Peter ts'a' vigwiilkij!"

35 Aji ts'a' t'ee aji dinjii neekwaii naji gee'al gwiizhit goots'a' deegwiizhik chan ts'a' Diik'eegwaadhat luhchy'aa nihtr'aahnaii jyahts'a' juu nilii giiky'aanjik geegoovaagwaandak.

*Jesus Ditsyaa Naji ts'a' Vigwiilkij*

*Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; John 20.19-23; Acts 1.6-8*

36 Aji dinjii neekwaii naji jii kwaii geegoovaagwaandak gwiizhit khanhee Diik'eegwaadhat gootee nadhat naanaii ts'a' jyaa goovahnyaq, "Tsinehdan nakhwaa ooli!"

37 Lyaa gihilghaa ts'a' gaanjat, ch'ankey'aa t'inchy'aa giyyuunyaq.

38 Gaa jyaa goovahnyaq, "Jaghaii noojat ts'a' jidii datthak geenjit gwik'iinjukhit kwaa?"



<sup>39</sup> Shakwai', shanli' haa nõh'in ajiit'ee shij t'ihchy'aa shaakhwahandaii. Tth'an, shatthaj' haa shakat noonjii ji' t'ee gwahõõh'yaa, duuyeh ch'ankey'aa jyaa t'inchy'aa."

<sup>40</sup> Jyaa nyaã ts'ã' danli', dakwai' haa goots'ã' agwaahch'in.

<sup>41</sup> Googaa tth'aii gwik'iinjigiighit kwaa, gaa hi'didlii giyaandaii haa goozhit shoh dha'aii, ajiits'ã' Jesus goovahkat, "Dzaa nik'ee tr'ihee'aa khwa'ii?"

<sup>42</sup> Luk dhichy'aa giyant'ã' ahtsit,

<sup>43</sup> ts'ã' goovandah iin'al.

<sup>44</sup> Ajiit'ee jyaa goovahnyaã, "Tth'aii nakhwaa dhiidii daj' jii kwaii t'ee geenakhwaagwahaldak, Moses vidẽhtly'aa, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii goodẽhtly'aa chan ts'ã' Psalms gwakat deesharaiinyã' datthak gwik'it gweheelyaa."

<sup>45</sup> Dẽhtly'aa Choh kat gwigweheetth'ak eenjit t'aih goots'an iltsãji,

<sup>46</sup> t'ee jyaa goovahnyaã, "Jii t'ee gwadanakhwat'oo: Christ khaiinjich'iheedhat, ajiit'ee drin tik gweheedhaa ts'ã' neegweheendaii.

<sup>47</sup> Dẽhtly'aa Choh kat vitsyaa naji giiginjik eech'ooããhchyaa gwinyaã. Nakhwat'agwaanduu akhagoiinyaã t'ee Vit'eegwijyahchy'aa neenjit oo'an gweheelyaa. Jerusalem gwizhit tr'ookit jii gwandak gwint'ee gihee'aa ajiit'ee dohju' hee jii nankat dinjii datthak chan.

<sup>48</sup> Jidii gõõh'ya' lyaã geegohoondak yuu.

<sup>49</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaã nakhwats'an hahtsyaa Shiti' diginjik shats'an iltsãji haa. Gaa aji t'aih yeendaa gwats'an nakhwats'an heelyaa gwats'ã' Jerusalem nagahoo'yaa gwizhrjh."

*Jesus Zheekat Hee Gwits'ee Hil'e'*

*Mark 16.19-20; Acts 1.9-11*

<sup>50</sup> Kwaiik'it gwachoo goovaacheehoozhii ts'ã' Bethany kwaiik'it hee goovaanoozhii. Izhit hee ndak nõãhjik ts'ã' gook'aa ginkhe' goovaagweheezyaa geenjit.

<sup>51</sup> Gook'aa ginkhii gwiizhit, zheekat gwats'ã' gooõedahoodhat.

<sup>52</sup> Giits'ã' khadigiinjii. Ajiit'ee Jerusalem gwats'ã' shoh goozhit dha'aii ts'ã' geedaa.

<sup>53</sup> Izhit hee niighyuk Kharigidiinjii Zhee Gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee, agahnyaã.

## John Saint John Ch'adaantl'oo

### *Jii Gwandak Ginjik T'ee Jesus Oaazhii*

<sup>1</sup> Tr'ookit daj' gwats'an, Ginjik ch'adaaj' hee gwandaii, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nilii.

<sup>2</sup> Tr'ookit daj' gwats'an Ginjik, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

<sup>3</sup> Ginjik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsajj, ch'ihlak gaa veentak tr'iltsajj kwaa.

<sup>4</sup> Jidii gwandaii dhidlit kwaii datthak vagwandaii ts'an t'igwiizhik, ajj vagwandaii t'ee juu najj datthak eenjit ch'ahdrii nilii.

<sup>5</sup> Ajj vagwandaii t'ee dinjii najj eenjit ch'ahdrii nilii, tqq chan duuyeh yaahkyaa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj dinjii John oaazhii jii nankat gwats'a' hil'e',

<sup>7</sup> ajj dinjii najj ts'a' ajj Aadrii eegwahaandak eenjit. Juu najj datthak jii gaagehendaii ts'a' gwik'iinjigeheeghit eenjit Ch'aadrii eegavaagwaandak.

<sup>8</sup> Adan ajj Aadrii t'arahnyaq kwaa; Aadrii eegwahaandak eenjit gwizhrh ginkhe' t'arahnyaq.

<sup>9</sup> Ajj Aadrii t'ee lyaa h' didlii t'arahnyaq, dzaq nankat gwats'a' haazhii ts'a' juu najj datthak ach'ahdrii.

<sup>10</sup> Ajj Ginjik vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nan iltsajj, gaa dzaq nankat dhidii daj' dinjii najj giyaandaii kwaa k'it t'iginchy'aa.

<sup>11</sup> Danahkat gwats'a' haazhii gaa zhat dinjii najj giitr'ii'ee.

<sup>12</sup> Goolat najj zhrh eechij t'ii'in ts'a' giik'iinjiighit; Vit'eegwijyahchy'aa vigii giheelyaa eenjit t'aih goots'an iltsajj.

<sup>13</sup> Jii dinjii najj lyaa giik'iinjiighit, ts'a' izhit geh'an chan gooneegahoodlit, dagahan akwat digiti' ts'an nakwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'an gooneegahoodlit ts'a' Gooti' nilii.

<sup>14</sup> Ginjik ajj dinjii dhidlit ts'a' diitee gwinch'i', vich'eegwahdrii gwarah'ya', ajj t'ee ch'eet'igwiniindhan ajj ts'a' h' didlii haa vizhit deedaq'ajj nilii. Adan zhrh Gwiti', Vidinji' nilii geh'an ts'a' jii ch'eegwahdrii shroodiinyaq vats'an dhidlit.

<sup>15</sup> John chuy gwats'an ahtsii yeeginkhe'. Jyaa yahnyaq, "Jii dinjii eegihkhii t'ihnyaq, nijin jii jyaa nakhwaiinya' daj', 'Shataj k'eeheedik gaa shandaa hil'ee shigweheelyaa gwats'a' daj' gwats'an gwandaii geh'an.' "

<sup>16</sup> Vich'eet'igwiniidhan haa gweedhaa datthak diitee googwanchy'aa diits'a' nizij.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa yeenii Moses k'iighai' diineenjit Law intl'ein'ajj gaa Jesus Christ ch'eet'igwiniindhan chan ts'a' h' didlii haa diitl'ein'ajj.

<sup>18</sup> Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa dandee haa nah'in kwaa gaa Vidinji' Jesus Christ zhrh yaa nilii ts'a' yeediinaagwildak.

### *John Chuy Gwats'an Ahtsii Vagwandak.*

<sup>19</sup> Jews khaihkwaii najj, digigiinkhii chan ts'a' Levite najj haa John ts'a' googihil'e', jii giyuahkat eenjit "Juu inlii?"

<sup>20</sup> Zhazhat John nagwajah'ij kwaa ts'a' gwinzii gavaagwildak, "Christ t'ihchy'aa kwaa."

<sup>21</sup> "Juu inlii gq', Elijah\* inlii?" giyahnyaq.

\* **1:21** Deenaadaj' Elijah t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii, ts'a' Christ ehkii k'eeheedik goo'aii.

“Nakwaa, aji t'ihchy'aa kwaa.” John nyaq.

“Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii?” giyahnyaq.

“Nakwaa,” gavahnyaq.

<sup>22</sup> “Juu inlii diinaa gwandak, juu narooahaahkat eenjit diihil'e' naji gavaa gwarahaandak eenjit. Juu inlii?” giyahnyaq.

<sup>23</sup> John jyaa gavahnyaq, “Jidii ihii nakhwaa gwahaldak: ‘Shii t'ee oo'at nangwinjir gwa'an ihshral ts'a' jyaa diinya' Diik'eegwaadhat taji gwinjik veenjit k'igwaa'ee nagoh'aji!’ ” (Jii t'ee Isaiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii yadaant'oo)

<sup>24-25</sup> Pharisee naji juu gihil'e' naji John goahkat, “Christ inlii kwaa akwat Elijah chan inlii kwaa, akwat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii kwaa. Gwiizhit jaghaii chuq gwats'an ahtsii?”

<sup>26</sup> John jyaa gavahnyaq “Chuq gwats'an ahtsii; gaa nakhwatee dinjii vaakhwandaii kwaa nadhat t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> Shataji k'eeheedik, gaa vakwaiitryaa dineehal'chaa eenjit gaa hool'ee kwaa.”

<sup>28</sup> Jii t'igwiizhik t'ee Bethany kwaiik'it gwizhit t'igwiizhik Jordan han gwinjik nduhts'aji, nin John chuq gwats'an ahtsii izhit.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Gii tsal*

<sup>29</sup> Ghdada drin John aji Jesus yats'a' ahaa niil'in ts'a' jyaa nyaq, “Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Gii tsal t'inchy'aa. Jii nankat gwatr'agwaanduu oo'an gwihilii t'inchy'aa!

<sup>30</sup> Jii dinjii eegiihkhii t'ihnyaq, nin jii nakhwaagwaldak dai', ‘Dinjii shataji k'eeheedik gaa shandaa hil'ee, shigweheelyaa gwats'a' dai' gwats'an gwandaii geh'an.’

<sup>31</sup> Shii gaa juu t'inchy'aa vaashandaii kwaa, gaa Israel gwich'in naji yaa-heendaii eenjit vats'an chuq dhahtsaji.”

<sup>32</sup> Jii t'ee John jyaa diinya': “Dove chiitsal daagaji zheekat gwats'an yakat needaanaji gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq yakat needaanaji ts'a' yaa nilii.

<sup>33</sup> Tth'aii nihk'it vaashandaii kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa chuq gwats'an hahtsya eenjit shihil'e' aji jyaa shaiinya', ‘Ch'ankey'aa Shroodiinyaq dinjii kat needahaadhal; ajits'a' aji dinjii t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa chuq gwats'an hahtsya.’

<sup>34</sup> Jii gwa'ya' t'ihnyaq,” John gavahnyaq, “Jii dinjii li'haa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji t'inchy'aa.”

### *Jesus Tr'ookit Vitsyaa Naji.*

<sup>35</sup> Ghdada drin chan hee zhat John, ditsyaa neekwaii haa zhat nigilzhii,

<sup>36</sup> Njin Jesus gehgoo ahaa nah'in dai', “Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidivii Giitsal t'inchy'aa!” John goovahnyaq.

<sup>37</sup> Aji vitsyaa neekwaii jyaa nyaq giyitth'ak ts'a' Jesus haa gahaa'oo.

<sup>38</sup> Jesus neediil'ee ts'a' giitaji adaa gwaah'in ts'a' gavaahkat, “Jidii keegoh'in t'akhwa'in?”

“Geech'qahtan, nin gwinch'ii?” giyahnyaq.

<sup>39</sup> “Aanaa, gahqoh'yaa,” gavahnyaq. Ajits'a' t'ee giyaahaa'oo ts'a' nin gwich'ii googwaah'ya' ts'a' giyaanihaa (khaa gwilii geh'an).

<sup>40</sup> Andrew, John deiinya' gwiitth'ak ajit'ee Jesus haa haazhii. (Simon Peter voondee nilii.)

<sup>41</sup> Andrew haa khan doondee Simon kantii ts'a' yagwah'aji Googwahkhan jyaa yahnyaq, “Messiah vagwarah'aji!” (Greek ginjik t'ee Christ t'agahnyaq.)

<sup>42</sup> Ajits'a' t'ee Simon aji Jesus ts'a' hikhii.

Jesus yaah'in ts'a' jyaa yahnyaqa, "Simon, nan John vidinji, noozhri' Cephas oohaazhyaa." (Peter gwinyaqa t'igwinyaqa, "kii" chan ginyaqa t'igwinyaqa).

<sup>43</sup> Gēhdaa drin Jesus Galilee nahkat gwats'a' heekhaa nigwiin'ajj. Philip agwah'ajj ts'a' jyaa yahnyaqa, "Shaa hinkhai!"

<sup>44</sup> Philip t'ee Bethsaida kwaiik'it gwats'an ahaa, nijin Andrew chan ts'a' Peter haa gwigwich'ij.

<sup>45</sup> Philip ajj Nathaniel agwah'ajj ts'a' jyaa yahnyaqa, "Moses va-law dēhtly'aa kat yeeginkhe' akwat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj dēhtly'aa kat jyahts'a' gwadagaantl'oo. Jesus t'inchy'aa, Nazareth gwats'an Joseph ajj vigii nilii."

<sup>46</sup> "Nazareth nijin ji' gweheezyaa li'?" Nathaniel nyaqa

"Aanaii ts'a' gwaah'in," Philip yahnyaqa.

<sup>47</sup> Nijin Jesus ajj Nathaniel yats'a' ahaa gwaah'in daj', jyaa yahnyaqa, "Jii t'ee lya Israel gwich'in nilii, dinjii li'didlii nilii!"

<sup>48</sup> Nathaniel yuahkat, "Nats'aa shaanandaii?"

Jesus jyaa yahnyaqa, "Philip nagwahah'aa gwats'a' daj' ts'iivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naa'ya!"

<sup>49</sup> "Geech'qahtan, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'iinchy'aa lee Israel gwi-King t'iinchy'aa lee!" Nathaniel yahnyaqa.

<sup>50</sup> Jesus jyaa yahnyaqa, "Ts'iivii vakat Figs nahshii t'eh dhindii naa'ya' naiinya' geh'an gwizhrjh gwik'iinjinghit? Jii kwaii andaa ts'a' gwihil'ee t'igwii'in gwahaah'ya t'oonchy'aa!"

<sup>51</sup> Ajjts'a' jyaa gavahnyaqa, "Jii t'ee li'didlii haa nakhwaa gwahaldak: zheekat nihky'aa t'igweheenjyaa gahqoh'ya ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in najj k'iidak, k'iidaqa haa Gwidinji' ts'a' nigiheedaa!"

## 2

### *Cana gwizhit Nihleegwarahchij*

<sup>1</sup> Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it goo'ain, zhat Jesus vahan dhidii, izhit drin tik gwiindhat ajjt'ee zhat nihleegwirihichij.

<sup>2</sup> Ajjts'a' Jesus chan ts'a' ditsyaa najj haa geedan chan zhat nihleegwirihichij aanaii googahnyaqa ts'a' gwats'a' gahaajil.

<sup>3</sup> Nijin jak chū' datthak geenī' daj', Jesus vahan t'iayahnyaqa, "Jak chū' gavaanaanijj."

<sup>4</sup> "Ni'ee, jyaa dini'in shahaiinjyaa kwaa goo'ain t'oonchy'aa. Zhat tth'ain shaa nigwiighit kwaa." Jesus yahnyaqa.

<sup>5</sup> Jesus vahan ajj juu zhat yeenjit tr'agwah'in najj jyaa ahnyaqa, "Deenakhwahnyaqa gwik'it t'akhwa'in."

<sup>6</sup> Izhit geeghaih chū' eenjit kii tyah choh nihk'iitik dhidlii, (ch'ihlak gaa 20 akwat 30 gallon oota'). Jews najj shragoodiinyaqa neegeheelyaa eenjit dik'eech'agahtryaa geenjit.

<sup>7</sup> Jesus ajj juu zhat gwitr'it t'agwah'in najj t'ahnyaqa, "Jii tyah kwaii chū' vizhit deedoohjyaa." Chū' vizhit deedaq'ajj giijiltsajj.

<sup>8</sup> Ajjt'ee jyaa gavahnyaqa, "Et'ee valat khanohjyaa ts'a' zhit juu gach'ah'aa ajj vats'a' hohkaii."

Giits'a' yahaakaii,

<sup>9</sup> ts'a' yaalain, ajj chū' t'ee jak chū' dhidlit. Ajj jak chū' nijin gwats'an t'inchy'aa yaandain kwaa gaa zhit juu yeetr'agwah'in najj gaagiindain.

<sup>10</sup> Ajj juu veegwarahchij jyaa ahnyaqa, "Lejj najj jak chū' ch'andaa nizij tr'ookit gagahnij ajj datthak giinjik ajjt'ee jak chū' daatl'oo kwaa gagahnij. Gaa nan ajj ndaagwaa'ajj dohju' hee jak chū' nizij juk gahnij."

11 Jesus jii tr'ookit gwitr'it gwihil'ee t'iizhik Cana kwaiik'it, Galilee nahkat gwizhit. Izhit t'ee dich'eegwahdrii gwizhr̄h nigwiin'aj̄j, ts'ą' vitsyaa naj̄j giik'ijn̄jiighit.

*Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwats'ą' Haazhii.*

*Matthew 21.12-13; Mark 11.15-17; Luke 19.45-46*

12 Jii jyaa digwiizhik aj̄jt'ęę Jesus, dahan ditsyaa dachaa naj̄j haa Capernaum kwaiik'it gwats'ą' gahaajil ts'ą' zhat drin nitsya' gaak'į'.

13 It'ee khaiinjii Jews naj̄j eenjit Passover nigwiindhat aj̄jts'ą' Jesus Jerusalem gwats'ą' haazhii.

14 Kharigidiinjii zheh gwachoh gookwantee nihdeegweedii gwizhit dinjii naj̄j aak'ii, divii chan ts'ą' chiitsal kwaii t'į̄j laraa gihilii gwaąh'in, aj̄jts'ą' zhit juu ch'adanh gwalaraa ookwat naj̄j chan vakaii'aa, ts'ą' dilk'ii nah'in.

15 Aj̄jts'ą' zhat gwa'an tly'ah haa viitrii iltsaj̄j haa Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit gwats'an divii, aak'ii haa cheehaanzhit; aj̄j ch'adanh gwalaraa ookwat naj̄j vakaii'aa ts'ą' giilk'ii izhit vakaii'aa khataąnahjil ts'ą' goolaraa datthak neiinjil.

16 Aj̄j juu dziitsal dove laraa t'į̄j hili naj̄j jyaa ahnyaą, “Juk zhat cheegavahohkii! Jii Shiti' vizheh ch'ookwat zheh goo'į̄j kwaa!”

17 Vitsyaa naj̄j Dęhtly'aa Choh kat jii, jyaa digwinyaą gineegaandaii, “Nizheh gwachoh lya tr'ihkhit geenjit yinjiihoo'ee ts'ą' aj̄j geenjit shrii tr'igwirehee'aa!” gwinyaą.

18 Izhit zhat Jews k̄h dilk'ii naj̄j jii giyuąhkat, “Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ni'in ji', diinandah geegwaroolii kwaa t'ini'in lee.”

19 Jesus jyaa gavahnyaą, “Jii kharigidiinjii zheh an goodlit ji' drin tik ts'ą' ndak nineegwahahtsyaa.”

20 “Drin tik aj̄jt'ęę ndak nineegwahahtsyaa? Jii Kharigidiinjii Zheh Gwachoh lya 46 years gwahaadhat aj̄jt'ęę dohju' hee gęhdaa tr'igiinjik t'oonchy'aa?” giyahnyaą.

21 Gaa Jesus aj̄j zhit kharigidiinjii zheh geeginkhii daj̄' adan ideeginkhii t'inyaą.

22 Nijin niindhat aj̄jt'ęę vineegwiindaii daj̄' vitsyaa naj̄j jii deenyaą chy'aa giinaandaii. Jesus deiinya' akwat Dęhtly'aa Choh kat deegwinyaą datthak gwik'ijn̄jiighit gaadlit.

23 Passover ch'ara'aa gwizhit (Jesus Jerusalem dhidii) gweedhaa daj̄', geegwaroolii kwaa gwinlejj̄ t'iizhik giyaąh'ya' ts'ą' giik'ijn̄jiighit.

24 Gaa Jesus gootr'oahnyaą, dinjii datthak goovaandaii geh'an.

25 Dinjii eevaaragwaandak gwat'aahchy'aa kwaa ch'adaj̄' hee goodrii zhit t'oonchy'aa gavaandaii.

### 3

*Jesus, Nicodemus Haa*

1 Izhit daj̄' Jews khaihkwaii tee gwa'an dinjii Nicodemus oaazhii dhidii, Pharisees chan nilii.

2 Ch'ihlan khaa Jesus eenihkhee ts'ą' yuahkat, “Geech'qaahtan, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit geech'qaahtan eenjit nihil'e' naagwiindaii. Ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa vehdan geegwaroolii kwaa t'ii'in vaagwiindaii.”

3 Jesus jyaa yahnyaą, “Łi'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chan vineega hoodlit ji' gwizhr̄h K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwahaąh'ya t'oonchy'aa.”



4 Nicodemus jyaa yahnyaꝯ, “Dinjii vaghaii leꝯ gwiizhit nats'aꝯ vineeg-weheelyaa t'iinyaꝯ? Duuyeh dahan zhit nidii ts'a' chan vineegwiillii t'oonchy'aa!”

5 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Li'didlii haa naagwahaaldak, dinjii chuꝯ akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ haa vagooldit ji' gwizhr̄h K'eegwaadhat Veegwinii'ee nihdeeheehaa.

6 Dinjii aꝯ dinjii ts'an vigwilik, gaa dinjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ chan vigwilik, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'an nilii.

7 ‘Chan nineegweheelyaa,’ nakhwaihnyaꝯ aꝯ lyaꝯ t'igwinyaꝯ eenjit gwik'iinjuhkhit.

8 Ahtr'aii daꝯ nijuk ohtr'aii niindhan datthak gwik'it ahtr'aii dohtth'ak gaa nijin gwats'an akwat nijin gwats'a' t'inyaꝯ vaanandaii kwaa. Aꝯ juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ haa vigwilik gwik'it t'inchy'aa.”

9 “Jii nats'aꝯ t'agwaiinyaꝯ,” Nicodemus yahnyaꝯ.

10 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Israel gwizhit lyaꝯ geech'ꝯaꝯhtan hil'ee inlii gwiizhit jii geenjit gaanandaii kwaa?

11 Li'didlii haa naagwahaaldak, jidii gaagwiindaii gwizhr̄h geegirinkhii, jidii gwarꝯh'ya' gwizhr̄h chan geegirinkhii googaa nakhwatee ch'ihlak gaa shik'iinjiighit kwaa.

12 Dzaꝯ nijin nankat t'igwii'in geenaagwaldak daꝯ shik'iinjiinghit kwaa; akwat zheekat geenaagwaldak ji' izhit chan shik'iinjiinghit kwaa.

13 Aꝯts'a' ch'ihlak gaa zheekat gwats'a' haazhii ts'a' oodaa nidii kwaa, Gwidinji' zhriꝯ jyaa diizhik.”

14 “Deenaadaꝯ Moses nangwinjir gwa'an gwandah gyꝯ choh\* dachan kat diꝯchaa, izhit gwik'it Gwidinji' cross kat ndak tr'ihlchꝯ.

15 Juu gik'iinjiighit naꝯ khith gwigweheendaii eenjit.

16 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa lyaꝯ dinjii datthak eet'iindhan geenjit it'ee zhriꝯ Didinji' gwant'ꝯhchꝯ, aꝯts'a' juu yik'injiighit naꝯ nigihedhaa kwaa ts'a' khith gwigweheendaii eenjit.

17 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Didinji' nankat dinjii an haatsyaa eenjit gwats'a' hil'e' kwaa gaa dinjii neehahshii eenjit.

18 “Juu Gwidinji' k'injiighit duuyeh an ilii; gaa juu gwik'iinjiighit kwaa aꝯts'a' ch'adaꝯ an dhidlit, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa et'ee zhriꝯ Vidinji' k'injiighit kwaa geh'an.

19 Jii t'ee jyaꝯts'a' dinjii an heelyaa t'agwarahnyaꝯ: Jii nankat datthak k'aꝯ adrii gwilii, gaa dinjii naꝯ toꝯ aꝯ geet'igiindhan, aꝯ googwitr'it gwiizuꝯ geh'an.

20 Aꝯ juu vigwitr'it gwiizuꝯ naꝯ ch'aadrii itr'igii'ee ts'a' duuyeh ch'aadrii zhit ga'oo, vigwitr'it gwiizuꝯ aꝯ gwizhr̄h nagwa'aa gitr'ii'ee geh'an.

21 Gaa zhit juu vigwitr'it gwinzii naꝯ shoo haa ch'aadrii zhit ga'oo, dee'in aꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'iighai' t'ii'in gwigweheechy'aa eenjit.”

### *Jesus, John Chuꝯ Gwats'an Aꝯtsii Haa*

22 Jii aꝯts'a' ee, Jesus ditsyaa naꝯ haa Judea nahkat gwats'a' gahaajil. Zhat ch'ihlee gwizhr̄h gavaa iindi' ts'a' leꝯ naꝯ chuꝯ ts'an dhidlit.

23 Aenon gwizhit John chuꝯ gwats'an aꝯtsii, Aenon t'ee Salim geeghaih goo'aa ts'a' zhat gwizhr̄h chuꝯ gwanlii. Leꝯ naꝯ chuꝯ goots'an tr'ahaatsyaa eenjit yeeninedal.

\* **3:14** Deenaadaꝯ Israel gwich'in naꝯ oo'ok nan gwinjir gwa'an neegihidal daꝯ juu K'eegwahthat kwaa naꝯ gyꝯ choh gii'al. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa aꝯ Moses ch'iitsii datlok (bronze) haa gyꝯ choh aꝯtsii ts'a' dachan kat deedhin'aꝯ ahnyaꝯ. Juu aꝯ gyꝯ nah'in ji' t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa yits'a' tr'iheddal.

24 Zhat daj' John tth' aii zheegwaazhraji nigiiyaahchii kwaa.

25 Jews naji tee gwats'an dinjii ch'ihlak aji John vitsyaa naji haa gwant'oo shroogogoonyaa eenjit giyyaa nihzheedagaan'ee.

26 John ts'a' nigijnjil ts'a' jyaa giyahnyaa, "Geech'qahtan, dinjii Jordan han gwinjik nduhts'aji, naa indi' ts'a' veeginkhe', vanandai? Juk chuü gwats'an ahtsii ts'a' juu naji datthak yats'a' hijyaa t'arahnyaa!"

27 John jyaa gavahnyaa, "Zheekat gwats'an jidii gwitr'it diinant'eegwariin'aji zhrh eenjit gwitr'it gwarahaah'yaa goo' aii.

28 Nakhwandah jii jyaa diinya' ganoondai, 'Christ t'ihchy'aa kwaa gaa shii tr'ookit vits'ii shirihil'e'.

29 Zhit juu veegwarahchii t'ee da'at ts'anyahaa'yaa. Aji juu veegwarahchii vijyaa veeghai nadhat ts'a' yinkeech'ook'ji, yideezhuh diitth'ak daj' shoh ilik. Jyachts'a' t'ee shii chan shoo'ihlak, gwitr'it shint'eegwiriin'aji gehdaa tr'iinjik geh'an.

30 Adan nitsii heelyaa, shii aji jyaa deegwaht'oo sheegwehee'aa kwaa."

31 "Zheekat gwats'an ahaa ts'a' juu naji datthak andaa hil'ee. Juu nankat gwats'an ahaa chan nankat gwats'an nilii ts'a' nankat gwiky'aa gwizhrh ginkhii. Juu zheekat gwats'an ahaa t'ee juu naji datthak ehdak dhidii.

32 Jidii gwaak'ji akwat gwaah'ya' haa eegwaandak. Ch'ihlak gaa yiginjik k'injiighit kwaa.

33 Dinjii yiginjik k'eegwahthat t'ee h' didlii nilii giiky'aandak.

34 Juu hil'e' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwaandak t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa aji deegwaht'oo Ch'an'ky'aa Shroodiinyaa hahtsyaa gwik'it yats'an iitsaji geh'an.

35 Gwiti' lyaa Didinji' eet'iindhan ts'a' jidii datthak yant'eegwiin'aji.

36 Juu Gwidinji' k'injiighit t'ee khith gweheendai. Juu Gwidinji' viginjik k'it t'ii'in kwaa t'ee duuyeh khith gwandai, gaa khith geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yagwahahshii."

## 4

### *Jesus, Ts'a' Samaria Gwats'an Tr'injaa Haa*

1 Zhat daj' Jesus aji John andaa ts'a' vitsyaa naji gwilii ts'a' datthak chuü goots'an ahtsii gwinyaa aji Pharisee naji gwigwiitth'ak.

2 Jesus aji chuü gwats'an ahtsii kwaa gaa vitsyaa naji t'ii'in aji t'agoogwahnyaa.

3 Jesus nijin jyaa digwinyaa gwiitth'ak daj', Judea nahkat gihleehoozhii ts'a' Galilee nahkat gwits'eehoozhii,

4 Samaria nahkat t'ee, Galilee gwats'a' hee goo' aii ts'a' zhat gehgoo haazhii.

5 Jesus Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it Sychar goozhii k'idik. Deenaadaj' izhit geeghaih t'ee Jacob didinji' Joseph nan int'eiin'aji goo' aii.

6 Izhit t'ee Jacob vichuü deek'it goo' aii aji ts'a' Jesus niighyuk niinzhii ts'a' cheendak ts'a' zhat chuü tr'oonjii deek'it eeghai naadii. Drin t'an gweedhaa gwiizhit.

7 Samaria gwats'an tr'injaa zhat chuü hoondal eenjit k'idik ts'a' Jesus jyaa yahnyaa, "Chuü shint'einkaii."

8 (Vitsyaa naji kwaiik'it shih gooheekwat eenjit nigijyaa gwiizhit.)

9 Aji tr'injaa jyaa yahnyaa, "Jews naji tee gwats'an iinlii, shii aji Samaria gwats'an ihkii, jaghai chuü shaiinyaa t'iinyaa?" (Jews naji duuyeh gaa Samaria gwich'in naji k'it zhit ch'aga'aa).

10 Jesus jyaa yahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa jidii neenjit di'ji gaanandai akwat juu ihkii shaanandai ji', oohaahkat ts'a' chuü gwandai nint'eeheekaa."

11 Aji tr'injaa jyaa yahnyaꝯ, “Tyah ni'ji kwaa, nanzhit k'iizhak chuꝯ ts'a' niighit. Nijin chuꝯ gwandaii oohiindal t'iinyaꝯ?”

12 Yeenii diilak Jacob jii chuꝯ deek'it diinantl'eegwiin'aji; adan, didinji', dinin naji haa datthak gwats'an chuꝯ geenj'. Jacob vandaa neegoo'aii yiindhan lee t'iinyaꝯ?”

13 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Juu dzaꝯ chuꝯ eenj' t'ee chan hee chuꝯ haal'yaa.

14 Gaa juu chuꝯ vintl'eiinkaii duuyeh chan chuꝯ dahji neelii. Aji chuꝯ vintl'eehikkaa aji vizhit han gwinjik chuꝯ ninlaii k'it t'inchy'aa ts'a' khit yaa gweheendaii.”

15 Aji tr'injaa jyaa nyaꝯ, “Jii chuꝯ t'avaiinyaꝯ shintl'eiinkaii! Aji ji' chan chuꝯ haal'yaa kwaa, akwat chan dzaꝯ chuꝯ kaneehihdyaa kwaa.”

16 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Oo'an neehindii ts'a' nakaj', oo'ee naꝯhchji.”

17 Aji tr'injaa jyaa yahnyaꝯ, “Shakaj' kwaa t'oonchy'aa.”

Jesus jyaa nyaꝯ, “Nakaj' kwaa diinyaꝯ daj' lya t'iinyaꝯ lee.

18 Nakaj' ch'ihloanli' gwiinli', juk aji dinjii vaagwinch'ji nakaj' t'inchy'aa kwaa. Li'didlii haa shaagwadhandak.”

19 Aji tr'injaa jyaa yahnyaꝯ, “Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inlii lee.

20 Yeenii diilak naji jii ddhah kat Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'e' gaa nakhwan Jews aji Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e' diinoohnyaꝯ.”

21 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Jii ddhah kat akwat Jerusalem gwizhit dinjii naji Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa kwaa nigweheedhaa aji lya t'igwinyaꝯ.

22 Samaria gwich'in ohji ts'a' juu vats'a' khadagohjii gaakhwandaii kwaa. Diikhwan Jews gwich'in tr'iinlii ts'a' juu vats'a' khadigariinjii gaagwiindaii, Israel gwich'in naji k'iighai' neehohshii geh'an.

23 Gaa it'ee zhat nigwiighit, juk t'ee lya gwik'iinjiighit naji digiyinji' zhit h'didlii haa Gwiti' ts'a' khadigigiinjii. Aji gik'iinjiighit k'it t'inchy'aa t'ee Gwiti' keehi'ik t'inchy'aa.

24 Vit'eegwijyahchy'aa t'ee Ch'ankey'aa nilii, ts'a' juu yats'a' khadigiinjii t'ee digiyinji' zhit h'didlii haa giits'a' khadigiheejyaa goo'aii.”

25 Aji tr'injaa jyaa yahnyaꝯ, “Messiah aji Christ oozhii ahaa ts'a' gaashandaii njin k'idik ji' jidii datthak eediinaagwahaandak vaashandaii.”

26 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Shji nats'a' ginkhii t'ee adan t'ihchy'aa.”

27 Izhit gwiizhit Jesus vitsyaa naji oo'ee neegijil; tr'injaa ts'a' ginkhii giiky'aanjik daj' deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa. Gootee ch'ihlak gaa aji tr'injaa jyaa ahnyaꝯ kwaa, “Jidii yiindhan?” akwat Jesus chan jii agaahkat kwaa, “Jaghaii jii tr'injaa vats'a' ginkhii?”

28 Aji t'ee aji tr'injaa zhat dityaa akhoonyaꝯ ts'a' kwaiik'it gwits'eehoozhii ts'a' zhat naji jyaa ahnyaꝯ,

29 Aanaii ts'a' jii dinjii yeenii deeshi'yaa datthak geeneeshaagwaandak noh'in. Jii dinjii lee Christ t'inchy'aa?

30 Aji ts'a' t'ee zhat datthak aji kwaiik'it chagahaajil ts'a' Jesus ts'a' gahaajil.

31 Izhit gwiizhit vitsyaa naji yaandeegwii'aji ts'a' jyaa giyahnyaꝯ, “Geech'oahtan, gwintsal ch'in'aa!”

32 Gaa jyaa gavahnyaꝯ, “Shih shi'ji aji vaakhwandaii kwaa.”

33 Aji ts'a' vitsyaa naji jyaa nihlagaanyaꝯ, “Juu shih yats'a' hihsit t'inyaꝯ li'?”

34 Jesus gavahnyaꝯ, “Aji juu shih'e' vik'it t'ooshi'ya' shoonyaꝯ aji vigwitr'it t'agwaha'ya' gwizhrjh goo'aii aji t'ee shishii k'it t'inchy'aa.

35 Jii jyaa dohnyaꝯ chy'aa ganoondaii, 'Shree drin doꝯ ts'a' gwanzhjh khareheelyaa.' Nakhwaagwahaldak, gwanzhjh deek'it gwinzii gooh'in; gwanzhjh khareheelyaa eenjit et'ee nizji!

<sup>36</sup> Aji juu gwanzhih dehk'it gwitr'it t'agwah'in t'ee vagwarookwat, aji's'a' zhit gwanzhih khaihlan nilii t'ee khit gwarandaii eenjit khaihlan niyilii t'ii'in. Aji's'a' zhit juu gwiikshii ts'a' juu khaihlan niyilii haa nihlaa shoo geelyaa eenjit.

<sup>37</sup> Jii t'ee lyaa t'igwinyaq, 'Dinjii ch'ihlak gwaqshii, dinjii ch'ihlak gwanzhih khaihlan nilii.'

<sup>38</sup> Gwanzhih deek'it gwehkii tr'agoh'in kwaa izhit gwanzhih khaihlan no-hohlyaa eenjit gwats'a' nakhwahool'e'. Ch'izhii naji zhat tr'agwah'ya' gaa nakhwan aji gwanzhih nakhwats'an dhidlit."

### *Samaria Leji Naji Jesus K'iinjigiighit*

<sup>39</sup> Izhit kwaiik'it gwizhit, Samaria gwich'in leji naji Jesus k'iinjigiighit, aji tr'injaa jii jyaa nyaq geh'an, "Yeenii deeshi'ya' datthak geeneeshaagwaan-dak."

<sup>40</sup> Aji's'a' nijin Samaria gwich'in naji giits'a' haajil dai' diinaa dhiindii giyahnyaq, aji's'a' t'ee Jesus zhat drin neekwaii gavaa iindi'.

<sup>41</sup> Deegavaiinya' eenjit leji naji giik'iinjiighit dhidlit

<sup>42</sup> ts'a' aji tr'injaa jyaa agahnyaq, "Juk et'ee vik'injiriindhat, deediinainya' eenjit kwaa gaa diikhwan chan diits'a' ginkhe', ts'a' jii nankat datthak dinjii neehahshii nilii et'ee vaagwiindaii."

### *Cana Kwaiik'it Gwats'a' K'eegwaadhat Vidinji, Jesus Shrinilik*

<sup>43</sup> Drin neekwaii zhat naakhaa aji't'ee Jesus neehoozhii ts'a' Galilee gwats'a' haazhii.

<sup>44</sup> Jii t'ee Jesus gwehkii jyaa diinya'. "Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji daganahkat gwa'an gooveenjit yinjigihl'ee kwaa."

<sup>45</sup> Nijin Galilee k'idik dai', giyeenjit shoo dhidlit, Jerusalem gwizhit Passover gwiinli' dai' ch'aga'aa gwiizhit deezhik datthak giyaq'ya' geh'an.

<sup>46</sup> Aji's'a' Jesus Galilee nahkat gwizhit Cana kwaiik'it gwits'eehoozhii, izhit t'ee chu' aji jak chu' iksaji. Izhit gwats'a' k'eegwaadhat vidinji' Capernaum kwaiik'it gwizhit iks'ik.

<sup>47</sup> Nijin aji dinjii Jesus Judea nahkat gwats'an Galilee gwats'a' haazhii gwinyaq gwiitth'ak dai', yats'a' haazhii ts'a' Capernaum gwats'a' shaa hinkhaii, shidinji' veenjit gwinzii neegwahtsii yahnyaq, aji vidinji' t'ee niheedhaa nigwiindhat.

<sup>48</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Gwitr'it geegwaroolii kwaa nakhwandah t'igwiizhik kwaa ji', nakhwatee ch'ihlak gaa duuyeh gwik'iinjiighit ilii!"

<sup>49</sup> Aji nahkat gwats'a' k'eegwaadhat jyaa yahnyaq, "Shigii niheedhaa gwehkii shaa hinkhaii."

<sup>50</sup> Jesus jyaa yahnyaq, "Oo'an neehindii, nidinji' gweheendaii t'inchy'aa!" Aji dinjii Jesus viginjik k'iinjindhat ts'a' oo'an neehoozhii.

<sup>51</sup> Dizheh gwats'a' needyaa gwiizhit zhit juu yeetr'agwah'in naji gwandak haa giidaajil, "Nichyaatsal gweheendaii t'oonchy'aa!"

<sup>52</sup> Nijin nigwiindhat dai' vidinji' veenjit gwinzii neegahoodlit eenjit gavoahkat, ts'a' jyaa giyahnyaq, "K'ehdai' drint'an ehdaa tr'igwiindhat dai' ts'ik niindhaa di'ii kwaa dhidlit."

<sup>53</sup> Izhit nigwiindhat dai' Jesus jii jyaa yahnyaq chy'aa ganaanjik, "Nidinji' gweheendaii t'inchy'aa." Aji dinjii dizheh'aa haa datthak gwik'iinjigiighit gaadlit.

<sup>54</sup> Jesus Judea gwats'an Galilee gwats'a' haazhii dai' jii gwitr'it gwihil'ee t'iizhik t'ee neekwat gwizhrh t'iizhik t'avarahnyaq.

## 5

*Dinjii Chuḡ Teektin Eeghain Shranaazhik*

<sup>1</sup> Jii aḡitl'ēē Jerusalem gwizhit Israel naḡi ch'ara'aa googwahtsii izhit Jesus gwats'ā' haazhii.

<sup>2</sup> Izhit divii deek'it goo'ain geeghain chuḡ dhakain goo'ain, aḡi eelin zheh gwatsal ch'ihloanli' goodlii; Hebrew ginjik zhit Bethzatha goozhii.

<sup>3</sup> Aḡi zheh gwadaḡi gwizhit ilts'ik leḡi naḡi k'igilt'ain, vandee kwaa, neehidik kwaa akwat vatthāi' ichḡi naḡi. (Chuḡ hee t'l'ak eenjit nagogwal'in;

<sup>4</sup> neegwiidhak hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in chuḡ zhit neediidhak ts'ā' chuḡ at'l'ak gwahtsii. Juu tr'ookit ilts'ik chuḡ at'l'ak zhit gwizhyahkhat t'ee veenjit gwinzii neegwiilik.).

<sup>5</sup> Izhit dinjii ch'ihlak dhidii, 38 years laḡ ilts'ik.

<sup>6</sup> Jesus zhat k'ilt'ain niyiil'in ts'ā' niighyuk ilts'ik yaandain; ts'ā' jyaa yahnyaḡ, “Sheenjit gwinzii neegooli' niindhan?”

<sup>7</sup> Aḡi dinjii jyaa nyaḡ, “Juu chuḡ zhit shahahchya gaashandain kwaa; chuḡ at'l'ak daḡi' gwizhit hihshyaa gwik'eegwihdaii gwiizhit sharahtee dinjii gwizhyahkhat geh'an.”

<sup>8</sup> Jesus jyaa yahnyaḡ, “Ndak niindhat, nichyah oinjii ts'ā' inkhaa.”

<sup>9</sup> Izhit zhat aḡi dinjii veenjit gwinzii neekhwadlit gwagwahkhan dichyah oonjik ts'ā' ahaa (tr'iinzhii).

Izhit Neegwaazhii Drin goo'ain,

<sup>10</sup> ts'ā' Israel kih dilk'ii naḡi aḡi dinjii shranaazhik jyaa agahnyaḡ, “Juk Neegwaazhii Drin t'oonchy'aa, dii-law zhit nichyah k'eehin'ak kwaa goo'ain gwinyaḡ.”

<sup>11</sup> Jyaa gavahnyaḡ, “Aḡi dinjii sheenjit gwinzii neegwiiltsaḡi jyaa shaiinya', 'Nichyah oinjii ts'ā' inkhaa.' ”

<sup>12</sup> Jii giyyuḡakat, “Jii dinjii nichyah oinjii ts'ā' inkhaa nahnyaḡ aḡi juu t'inchy'aa?”

<sup>13</sup> Gaa aḡi dinjii shranaazhik aḡi juu t'inchy'aa yaandain kwaa, tr'ihkhit dinjii gwanlii tee gwa'an gwiteiinzhii geh'an.

<sup>14</sup> Aḡitl'ēē gwandaa Jesus aḡi Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gookwantee gwizhit yats'ā' tr'ineezhii ts'ā' jyaa yahnyaḡ, “Et'ee neenjit gwinzii akwat natr'agwaanduu akhagoiinyaḡ, aḡi akwaa ji' gwandaa nidivee gwiizḡ gweheelyaa.”

<sup>15</sup> Aḡi dinjii aḡi Jews kih dilk'ii naḡi ts'ā' haazhii ts'ā' Jesus oozhii aḡi yats'ā' tr'iinjik gavaa gwaandak.

*Gwidinji' Vik'iighai' Gwarandain Tr'ihēyaa*

<sup>16</sup> Izhit gwats'an t'ee Jews kih dilk'ii naḡi Jesus tr'ookhwaa giindhan, Neegwaazhii Drin dinjii shrineiinlik geh'an.

<sup>17</sup> Jesus jyaa gavahnyaḡ, “Shiti' khit gwitr'it t'agwah'in, aḡits'ā' shii chan gwitr'it t'agwal'in gwat'aalchy'aa.”

<sup>18</sup> Jii jyaa diinya' gwats'an t'ee lyaa geenjit tr'ookhwaa giyyuunyaḡ. Neegwaazhii Drin gwa-law leenaii gwizhr̄h geenjit nakwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa Shiti' nyaḡ ts'ā' jyahts'ā' Vit'eegwijyahchy'aa vagwahtsii veegoo'ain k'it t'inchy'aa geh'an.

<sup>19</sup> Aḡits'ā' Jesus jyaa gavahnyaḡ: “Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak, Gwidinji' duuyeh adakhai' k'eegwiichy'aa t'ii'in, Viti' dee'in gwaḡh'in izhit gwizhr̄h gwik'it t'ii'in. Gwiti' dee'in, Gwidinji' chan gwik'it t'ii'in t'oonchy'aa.



<sup>20</sup> Gwiti', Didinji' eet'iindhan ts'á' dee'in datthak yats'á' googwaahch'in. Jii dinjii shrineiinlik ájii gwandaa yats'á' googwahahchy'aa t'avarahnyáá ts'á' geegwaroolii kwaa lejii nakhwandaa t'ihée'yaa.

<sup>21</sup> Gwiti', dinjii niindhat nájii ineeegwahdaii. Izhit gwik'it Gwidinji' chan juu niindhan nájii gwandaii intl'ineehee'aa t'avarahnyáá.

<sup>22</sup> Gwiti' adan zhrìh dinjii eenjit k'eegwaadhat kwaa t'inchy'aa. Gaa Didinji' chan dinjii datthak eenjit k'eegwaadhat eenjit gwiłtsájj,

<sup>23</sup> Gwiti' deegwiłł'oo tr'ihil'ee gwik'it Gwidinji' chan tr'ahah'aa eenjit. Juu Gwidinji' hil'ee kwaa t'ee Gwiti' yihil'e' ájii chan hil'ee kwaa t'agwarahnyáá.

<sup>24</sup> “Jii t'ee li'didlii nakhwaa gwahaldak: Juu shiginjik diitth'ak ts'á' juu shihil'e' k'injiighit ájjit'ee gwandaii ndaanaá'á' kwaa hee'yaa. Ch'adał' hee niindhat gwats'an neegwiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' duuyeh an ilii.

<sup>25</sup> Jii t'ee li'didlii nakhwaa gwahaldak: khaiinjii zhat nigwiindhat, ch'adał' hee zhat nigwiindhat, zhit juu niindhat nájii Vit'eegwijyáhchy'aa Vidinji' giheetth'ak ts'á' juu yiitth'ak gweheendaii.

<sup>26</sup> Gwiti' dinjii ineeegwahdaii eenjit t'aih dii'jj, izhit gwik'it Vidinji' chan dinjii ineeegwahadaii eenjit t'aih intl'eiin'ájj.

<sup>27</sup> Ájjits'á' Vidinji' ájj dinjii ts'á' k'eegwahaadhat eenjit t'aih yintl'eiin'ájj, Gwidinji' nilii geh'an.

<sup>28</sup> Jii nakhwarahtee t'agooñnyaa shrq'; zhat nigwiighit juu tth'ank'it gwizhit niindhat nájii datthak nijin giyeheetth'ak.

<sup>29</sup> Nijin giyiitth'ak ji' t'ee tth'ank'it khagiheedaa zhit juu gwinzii t'ee'ya' khaneegiheedaa ts'á' neegwigweheendaii, zhit juu vigwitr'it gwiizųų nájii chan, khaneegiheedaa ts'á' goorahahkat.”

### *Juu Jesus Nilii ts'q' Dee'in Yeeginkhii Nájj*

<sup>30</sup> “Duuyeh shakhai' k'eegwiichy'aa t'ishi'in; Vit'eegwijyáhchy'aa jyaa shahnyáá ji' gwizhrìh dinjii ts'á' k'eegwahaldhat, shjj deegoochy'a' nihthan gwizhrìh gwik'it goo'aii kwaa gaa Shiti' shihil'e' ájj deegoochy'a' niindhan izhit gwik'it goo'aii.

<sup>31</sup> “Nijin ideenjit giikhii dáł' zhit deihnyáá ájj shats'an gwizhrìh t'igwinyáá kwaa.

<sup>32</sup> Gaa zhit juu sheenjit ginkhii ts'á' deeshahnyáá ájj li'didlii nilii gaashandaii.

<sup>33</sup> Ájj yihil'e' nájj John ts'á' nanoozhik ájjits'á' li'didlii haa gavaa ginkhe'.

<sup>34</sup> Dinjii andah t'iinya' hìhjyaa gwat'aalchy'aa kwaa; neekhwazhii ji' eenjit gwizhrìh jyaa dihnyáá t'ihnyáá.

<sup>35</sup> John adrii ts'á' gach'ahdrii k'it t'inchy'aa, ch'ihlee gwizhrìh va'aadrii eet'oonghya'.

<sup>36</sup> Gaa jii diihnyáá datthak John deiinya' andaa gwihil'ee t'ihnyáá. Jidii gwitr'it t'agwal'in t'ee Shiti' geegwitr'it t'agoh'ya' shoonyáá shi'in, izhit deeshi'in gqoh'ya! Gwik'iighai' t'ee Gwiti' shihil'e' gwigweheechy'aa.

<sup>37</sup> Ájjits'á' Gwiti' shihil'e', ájj nakhwandaa sheeginkhe'. Gwehkjj dohtth'ak kwaa, vinin gaa nõh'in kwaa,

<sup>38</sup> nakhwadrii zhit viginjik dhoh'ájj chan kwaa, juu hil'e' ájj k'injuhkhith kwaa geh'an.

<sup>39</sup> Dęhtly'aa Choh kat aakin gqo'jj, gwandaii ndaanaá'á' kwaa gaayitr'ahaatsyaa nohthan geenjit. Ájjit'ee vizhit shjj sheegirinkhii t'igwinyáá!

<sup>40</sup> Ájj googaa gwandaii khwa'yaa eenjit shjj shats'á' hohjyaa kwaa.

<sup>41</sup> “Dinjii shihil'ee akwat shihil'ee kwaa nájj adan goots'an t'oonchy'aa.

<sup>42</sup> Gaa shij̄ l̄yaa nakhwaashandaii; nakhwadrii zhit Vit'eegwijȳahchy'aa veenj̄it ch'eet'igwiniindhan khwa'ij̄i kwaa.

<sup>43</sup> Shiti' voozhri' zhit dz̄aa gwats'̄a' hoiizhii gaa shik'iinjukhit kwaa; gaa ch'izhii dinjii doozhri' zhit nakhwats'̄a' neiinzhii aij̄i vik'injahokhit.

<sup>44</sup> Nihleenjit khadhoo'ee l̄yaa geet'ohthan, gaa Vit'eegwijȳahchy'aa ch'ihlak zhr̄ih nilii aij̄i hil'ee di'ij̄i aij̄i geenjit ninjich'ohthat kwaa. Jii kwaii jyaa dohchy'aa gwiizhit nats'̄aa gwik'iinjuhokhit?

<sup>45</sup> Gwiti' vandah gwiizūu t'ahq̄o'ya' nakhwahaihjyaa nohthan kwaa. Moses, vit'injyaahchy'aa aij̄i jyaa t'ih̄ee'yaa.

<sup>46</sup> Moses l̄yaa vik'injukhit ji', shij̄i chan shik'iinjukhit haa nihk'it t'oonchy'aa, deenyāa t'ee shij̄i sheeginkhii t'inyāa.

<sup>47</sup> Gaa deenaadāi' Moses deenyāa ts'̄a' gwadāant'oo aij̄i gwik'iinjukhit kwaa akwat gwiizhit nats'̄aa shiginjik k'injihokhit?"

## 6

### *Jesus 5,000 Naj̄i Ach'ah'al*

*Matthew 14.13-21; Mark 6.30-44; Luke 9.10-17*

<sup>1</sup> Jii aij̄it'ēē, Jesus Galilee van ndūhts'̄a' neiinzhii (Tiberias van chan oozhii)  
<sup>2</sup> Gwitr'it geegwaroolii kwaa haa īts'ik lēij̄i naj̄i shrineiinlik giijāah'ya' geh'an lēij̄i naj̄i giitaj̄i adaa.

<sup>3</sup> Jesus taih kat ditsyaa naj̄i haa naadii.

<sup>4</sup> It'ee niighit kwaa Jews Passover ch'arehee'aa geenigwiighit.

<sup>5</sup> Jesus zhit gwa'an gwāah'in akhai' lēij̄i naj̄i yats'̄a' adaa nigwiil'in ts'̄a' Philip jyaa ahnyāa, "Jii dinjii lēij̄i naj̄i nijin shih gavaanchy'aa tr'ooheekwat?"

<sup>6</sup> (Philip deeheenjyaa ji' niindhan eenjit t'inyāa; adan ch'adāi' hee dee-hee'yaa gaandaii.)

<sup>7</sup> Philip jyaa yahnyāa, "Jii dinjii naj̄i nitsya' giin'al ji' gaa l̄uhchy'aa \$200 gwandaa heelyaa."

<sup>8</sup> Vitsyaa ch'ihlak aij̄i Simon Peter vachaa Andrew oozhii aij̄i t'iyahnyāa,

<sup>9</sup> "Yaagha' gwitee gwa'an tsyaa tsal dhidii aij̄i l̄uhchy'aa barley ch'ihloanli' ts'̄a' luk neekwaii haa di'ij̄i. Gaa jii kwaii duuyeh jii dinjii naj̄i datthak eenjit tr'oonadhat!"

<sup>10</sup> Jesus t'iyahnyāa, "Dinjii naj̄i dook'ij̄i gavahtsii," (Zhat t'oo kat goo'aii.) Aij̄its'̄a' t'ee dinjii naj̄i gaandii; dinjii 5000 andaa t'aānchy'aa zhat dilk'ii.

<sup>11</sup> Jesus l̄uhchy'aa oonjik, Vit'eegwijȳahchy'aa mahs̄i' ahnyāa ts'̄a' zhat dinjii dilk'ii naj̄i teeyiltsit. Luk chan gwik'it t'inlik. Daanchy'aa tr'oo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al.

<sup>12</sup> Datthak gwint'oo ch'igiin'al, aij̄it'ēē ditsyaa naj̄i jyaa ahnyāa, "Zhit jidii giyeech'aa'al kwaii vit'ineegohjii, ch'ihlok gaa zhyaa an ool̄i' shr̄o'!"

<sup>13</sup> Aij̄its'̄a' t'ee giitineegw̄ij̄ik ts'̄a', tyah ch'ihloatin ants'̄a' neekwaii zhit deedigiiyinlii, aij̄it'ee zhit l̄uhchy'aa ch'ihloanli' ts'an reh.

<sup>14</sup> Aij̄i juu zhat dinjii dilk'ii aij̄i Jesus gwitr'it gwintsii gwāah'ya' naj̄i jyaa ginyāa, "Vit'eegwijȳahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ts'̄a' jii nankat gwats'̄a' haazhii aij̄i t'inchy'aa lee!"

<sup>15</sup> Jesus et'ee gitr'ii'ee ji' gaa King gihahtsyaa eenjit giyuuheendal ts'̄a' gaandaii. Izhit geenjit neehoozhii ts'̄a' adan zhr̄ih taih tee gwats'̄a' haazhii.

### *Jesus Chūy Kat Ahaa*

*Matthew 14.22-33; Mark 6.45-52*

<sup>16</sup> Khaa nigwiighit gwiizhit vitsyaa naj̄i ootthan van ts'̄a' gahaajil

<sup>17</sup> ts'̄a' tr'ihchoo zhit giinjil ts'̄a' van ndūhts'̄a' Capernaum kwaiik'it goo'aii gwats'̄a' neegahoojil. Tq̄o goodlit gaa tth'aii Jesus oo'ee nidii kwaa,

<sup>18</sup> gwiizhit t'ee gwint' aii hiltr' aii ts' a' tit nitsii.

<sup>19</sup> Vitsyaa najj tik akwat doo mile aanchy' aa niighit oondaa geekwaa gwiizhit Jesus chuü kat ahaa nigwigwiil' in, tr' ihchoo ts' a' niighit kwaa niinzhi, lyaa datthak gihilghaa.

<sup>20</sup> “Noojat kwaa, shij t' ihchy' aa!” Jesus gavahnyaä

<sup>21</sup> Jyaa diinya' geh' an it' ee tr' ihchoo zhit gihaahchij gwiizhit nijin gwats' a' geedaa chy' aa zhat teeghah nagwaanajj.

### *Dinjii Najj Jesus Keegogwah' in*

<sup>22</sup> Gēhdaa drin ajj juu oonin Jesus vitsyaa najj haa haajil kwaa najj tr' ihchoo ch' ihlak tth' aii zhat dhitin lee gwik' igaanjik. Jesus ditsyaa najj haa haazhi kwaa gaagiindaii gaa ajj tr' ihchoo zhat dhitin geh' an giyehdan haajil lee gwik' igaanjik.

<sup>23</sup> Gwiizhit Tiberias kwaiik' it gwachoo gwats' an tr' ihchoo lat zhat teedhidlit, geeghah gwa' an Jesus luhchy' aa eenjit K' eegwaadhat mahsi' ajjnya' ajjt' ee gach' ah' al izhit.

<sup>24</sup> Nijin Jesus akwat vitsyaa najj haa zhat gwaah' ya' kwaa daj', tr' ihchoo zhit giinjil ts' a' oonin Capernaum gwats' a' giyinkeegwahaah' yaa eenjit gwats' a' gahaajil.

### *Jesus T' ee Luhchy' aa Zhit Gwandaii Nili*

<sup>25</sup> Nijin ajj dinjii najj van nduhts' ajj Jesus agogwah' ajj daj' jyaa giyahnyaä, “Geech' oqahtan, nijin daj' dzaä k' eiindik?”

<sup>26</sup> Jesus t' agavahnyaä, “Li' didlii haa nakhwaa gwahaldak: Deenohthan gwik' it luhchy' aa oo' al ajj geh' an shinkeegoh' in gaa t' aih haa gwitr' it t' agwa' ya' gooh' ya' geh' an nakwaa.

<sup>27</sup> Shih khan iizüü ilii ajj eenjit gwitr' it t' agoh' ya' shro', shih khith vaa gwirehendaii ajj gwandaa nizij. Jii shih t' ee Gwidinji' nint' eeyahachaa. Gwiti' ajj Gwidinji' deegwaht' oo t' aih yint' eiin' ajj gwagwaakij.

<sup>28</sup> Ajjt' ee jii giyuahkat, “Jidii k' it t' inchy' aa Vit' eegwijyahchy' aa vigwitr' it t' igwehee' yaa t' agwaiinyaä?”

<sup>29</sup> “Jii gwitr' it t' ee Vit' eegwijyahchy' aa t' akhwa' ya' nakhoonya, juu hil' e' ajj vik' injukhit.” Jesus jyaa gavahnyaä.

<sup>30</sup> Jyaa giyahnyaä, “Gwarahaah' yaa ts' a' gik' iinjireheeghit eenjit jidii t' aih diinandah t' ini' yaa? Deehini' yaa?”

<sup>31</sup> Yeenii diilak najj nangwinjir gwa' an luhchy' aa giin' al, jii Dēhtly' aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaä: ‘Zheekat gwats' an ch' igihee' aa eenjit luhchy' aa goots' a' nahtsit.’ ”

<sup>32</sup> “Li' didlii haa nakhwaa gwahaldak!” Jesus gavahnyaä. “Jidii Moses nakhwant' in' ajj t' ee zheekat gwats' an luhchy' aa t' inchy' aa kwaa. Shiti' ajjt' ee luhchy' aa zheekat gwats' an nakhwant' in' ajj t' igwii' in.

<sup>33</sup> Vit' eegwijyahchy' aa jidii luhchy' aa gwant' ahchak ajj t' ee zheekat gwats' an nilii ts' a' jii nankat gwandaii gwats' an ahtsii.”

<sup>34</sup> “K' eegwaadhat, jii luhchy' aa khith geenjit diinant' ahtsit.” giyahnyaä.

<sup>35</sup> “Ajj luhchy' aa vik' iighai' gwarandaii, ajjt' ee shij t' ihchy' aa,” Jesus gavahnyaä. “Juu shaa nilii najj duuyeh goozhit gwilts' ik. juu shik' iinjighit najj duuyeh chuü dahij.

<sup>36</sup> Shogh' ya', nakhwaiinya' gaa reh nihk' it gwik' iinjukhit kwaa.

<sup>37</sup> Shiti' juu shant' ahchij ajj najj shats' a' heedaa. juu shaa nilii najj duuyeh an gavaal' ee.

<sup>38</sup> Zheekat gwats' an tr' iizhi ts' a' jidii shi' yaa goo' aii sharahnyaä ajj gwik' it t' ishi' yaa, shij shakhai' t' ishi' in kwaa.

39 Juu shihil'e' t'ee jii kwaii t'ooshi'ya' shoonyaꝯ: juu shantl'eegoovinlii naꝯ gaatr'agwaljii shro' shoonyaꝯ, gaa Khaiinkoꝯ Drinzhit ndaanaꝯ'aj' ji', datthak gwandaii neegoohaꝯsyaa eenjit.

40 Shiti' jii kwaii gwinkeet'iindhan: Juu Gwidinji' k'injiighit ts'a' giik'iinjiighit naꝯ khit gwarandaii goots'an haꝯsyaa. Khaiinkoꝯ Drin ndaanaꝯ'aj' ji' gwandaii neegoohaꝯsyaa."

41 Israel gwich'in naꝯ giyeenjit vik'ii gwanlii, jii jyaa nyaꝯ geh'an, "Aꝯ luhchy'aa vik'iighai' gwarandaii, aꝯt'ee shii t'ihchy'aa."

42 Izhit geh'an jyaa ginyaꝯ, "Joseph vidinji' Jesus lee t'inchy'aa? Vahan, viti' haa gwiindaii t'inchy'aa adan t'inchy'aa ji', nats'aꝯ zheekat gwats'an ihshyaa nyaꝯ t'inyaꝯ?"

43 Jesus jyaa gavahnyaꝯ, "Zhyaa gookhii kwaa!

44 Juu Shiti' shats'a' yihi'ee naꝯ ji' gwizhrh shats'a' heedaa; ts'a' Khaiinkoꝯ Drin zhit ndaanaꝯ'aj' ji' gwandaii vats'an neehaꝯsyaa.

45 Yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naꝯ jii dagogwaant'oo, 'Dinjii datthak Vit'eegwijyahchy'aa googwahah'e'. Juu Shiti' diitth'ak ts'a' yats'an googwaa'ee t'ee shaa nilii.

46 Gwiti' nah'ya' gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ kwaa; juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'an ahaa zhrih Gwiti' nah'ya' t'oonchy'aa.

47 Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak, juu gwik'iinjiighit di'ii t'ee khit gwarandaii hee'yaa.

48 Luhchy'aa vik'iighai' gwarandaii t'ihchy'aa.

49 Yeenii nakhwalak naꝯ nangwinjir gwa'an manna\* giin'al, gaa nigindhat.

50 Gaa juu zheekat gwats'an luhchy'aa a'aa t'ee khit gweheendaii.

51 Zheekat gwats'an luhchy'aa gwandaii aꝯ t'ihchy'aa. Juu yiin'al t'ee khit geenjit gweheendaii. Aꝯ luhchy'aa ant'eehaꝯchaa t'ee shatthaj' t'inchy'aa. Jii nankat datthak gwant'eehaꝯchaa."

52 "Jii gwigwiitth'ak daj' geenjit Jews naꝯ nihzheedagaꝯ'ee. Jii dinjii nats'aꝯ datthaj' diihah'aa t'inyaꝯ?" ginyaꝯ.

53 Jesus jyaa gwahnyaꝯ: "Li'didlii haa nakhwaa gwahaldak: Gwidinji' vatthaj' in'aa kwaa ts'a' vadaa ninji kwaa ji' duuyeh gwarandaii ni'ii.

54 Juu shatthaj' a'aa ts'a' shadaa dinji t'ee khit gwarandaii hee'yaa, aꝯts'a' Khaiinkoꝯ Drin zhit ndaanaꝯ'aj' ji' vineegwahaldaii.

55 Shatthaj' t'ee lya shih t'inchy'aa, shadaa t'ee li'haa tr'iheenjyaa eenjit t'inchy'aa.

56 Juu shatthaj' a'aa ts'a' shadaa dinji t'ee shizhit gwandaii ts'a' shii chan vizhit gwijhdaii.

57 Gwiti' gwandaii aꝯt'ee shih'e' aꝯts'a' veh'an gwijhdaii. Izhit gwik'it, juu sha'aa t'ee sheh'an gweheendaii.

58 Izhit geh'an t'ee jii luhchy'aa zheekat gwats'an t'inchy'aa; yeenii nakhwalak luhchy'aa giin'al ts'a' nigindhat aꝯ luhchy'aa k'it t'inchy'aa t'arahnyaꝯ kwaa. Jii luhchy'aa aꝯ juu yiin'al ji' khit gweheendaii."

59 Capernaum kwaik'it gwizhit Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit Jesus jii eenjit geech'qahtan.

### *Khit Gwireheendaii Eenjit Ginjih*

60 Vitsyaa leꝯ naꝯ jii datthak eenjit gwigwiitth'ak daj' jyaa ginyaꝯ, "Jii jidii eech'qahtan lya vagwantrii. Juu yuuhahky'aa ts'a' gwik'it t'ihche'yaa?"

\* 6:49 Manna t'ee luhchy'aa k'it t'inchy'aa, niighit daj' gwanaa Israel naꝯ ant'eeyahtsit.

<sup>61</sup> Jesus deeginyaꝯ giyaagwaandak kwaa gaa jidii eenjit nihzheedagaꝯ'ee gavaandaii ts'a' aꝯi eenjit jyaa gavahnyaꝯ, “Jii jyaa diinya' eenjit akhagohnya' nohthan?”

<sup>62</sup> Aꝯi ji', Gwidinji' gwehkꝯi nijin gwats'an tr'iinzhii gwits'eehoozhii nõh'ya' ji' yu'?

<sup>63</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vanky'aa t'ee gwandaii gwats'an aꝯtsii; gwatthaj' aꝯi jyaa dagwaꝯtsii veegoo'aii kwaa. Jii ginjih eenakhwaagwaldak aꝯi't'ee lya shroodiinyaꝯ ts'a' gwandaii nilii.

<sup>64</sup> Googaa nakhwalat najꝯi jii deiinya' gwik'iinjiighit kwaa.” (Tr'ookit daj' gwats'an Jesus juu gootee gwik'iinjiighit kwaa ts'a' juu gwintl'eeyahahchya.)

<sup>65</sup> Jii chan jyaanyaꝯ, “Jii geh'an gwizhrꝯh jyaa nakhwaiinya' duuyeh ch'ihlak gaa shats'a' hahaii, Gwiti' jyaꝯts'a' yeenjit gwiltsaꝯi ji' gwizhrꝯh!”

<sup>66</sup> Jii kwaii geh'an, vitsyaa lejꝯi najꝯi akhagiiyuunyaꝯ.

<sup>67</sup> Aꝯi'ts'a' Jesus ditsyaa 12 najꝯi t'ahnyaꝯ, “Nakhwan chan gavaahohjyaa nohthan?”

<sup>68</sup> Simon Peter jyaa yahnyaꝯ, “Shik'eegwaadhat, juu vats'a' tr'iheedaa gõ' Gwandaii ndaanꝯaj' kwaa gweheelyaa eenjit nan zhriꝯh ginjik ni'jꝯi.

<sup>69</sup> Aꝯi'ts'a' juk Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an Shroodiinyaꝯ inlii naagwiindaii ts'a' gwik'injiriighit.”

<sup>70</sup> Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “12 õhꝯi ts'a' gwitee tr'anakhwiilii, gaa nakhwatee ch'ihlak Ch'ankey'aa Tr'aanduu nilii!”

<sup>71</sup> (Simon Iscariot vigii eeginkhii t'inyaꝯ. Judas t'ee Vitsyaa 12 najꝯi tee dhidii gaa gwintl'eeyahahchya.)

## 7

### *Jesus, Dachaa Najꝯi Haa*

<sup>1</sup> Jii aꝯi't'ee, Jesus Galilee nahkat datthak neehidik; Judea nahkat aꝯi gwats'a' neehidik gitr'ii'ee, Jews kꝯh dilk'ii najꝯi giyuukhwaa giindhan geh'an.

<sup>2</sup> Dinjii chan hee khaihlan niheedaa ts'a' aꝯi eenjit niighit kwaa Israel najꝯi tr'al zheh googwahahtsyaa nineegweedhat (Tabernacles googahnyaꝯ).

<sup>3</sup> Aꝯi'ts'a' t'ee Jesus vachaa najꝯi jyaa yahnyaꝯ, “Dzaa gihleehinkhaii ts'a' Judea nahkat gwats'a' hinkhaii, zhit deeni'in kwaii nitsyaa najꝯi googwahaꝯh'ya' eenjit.

<sup>4</sup> Ch'ihlak gwinzii shaagoondaii niindhan gwiizhit duuyeh dee'in nagwaꝯh'jꝯi. Jyaa dini'in akwat jii nankat datthak naagwehendaii gwaꝯtsii.”

<sup>5</sup> (vachaa najꝯi gaa giik'iinjiighit kwaa).

<sup>6</sup> Jesus jyaa goovahnyaꝯ, “Tth'aii gwats'a' hihshyaa eenjit gwinzii zhat shaa nigwiighit kwaa. Nakhwan aꝯi nijin ji' hohjyaa gaa gwinzii.

<sup>7</sup> Jii nankat najꝯi juu datthak sheet'iindhan kwaa gaa gootr'agwaanduu gwanlii goovaihnyaꝯ geh'an, nakhwan aꝯi jyaa nakhwagahthan kwaa.

<sup>8</sup> Nijin dinjii khaihlan niinjil gwats'a' hohjyaa ts'a' ch'oh'aa. Shijꝯi aꝯi zhat nihshyaa kwaa. Gwats'a' hihshyaa eenjit tth'aii gwinzii zhat shaa nigwiighit kwaa.”

<sup>9</sup> Jyaa diinya' aꝯi't'ee t'ee adan aꝯi Galilee dhidii.

### *Jesus, Tabernacles Ch'aga'aa Gwats'a' Haazhii*

<sup>10</sup> Vachaa najꝯi dinjii khaihlan niinjil gwats'a' gahaajil aꝯi't'ee Jesus gween-tak gootajꝯi haazhii.

<sup>11</sup> Jews kꝯh dilk'ii najꝯi dinjii khaihlan niinjil tee giyinkeegwaah'in, “Adaajii t'inchy'aa?” giyahnyaꝯ.



12 Datthak dinjii khaihlan niinjil tee dagaadzit ts'a' giyeeginkhii. Goolat najj, "Dinjii nizij t'inchy'aa giyahnyaq!" Goolat najj, "Akwaa, dinjii nan'ee t'inchy'aa!" giyahnyaq.

13 Gaa ch'ihlak gaa gwandah giyeeginkhii kwaa, Jews kih dilk'ii najj agaanjat geh'an.

14 Drin doq gwizhit datthak ch'aga'aa ndaanagaahjik gwiizhit Jesus Kha-rigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit nihdeiinzhii ts'a' geech'oahtan. (Drin nihk'iidoq gwizhit datthak dinjii ch'aga'aa)

15 Jews kih dilk'ii najj eenjit geegagoolii kwaa t'inyaq ts'a' jyaa ginyaq, "Jii dinjii gooltin kwaa gwiizhit deegwiltsii gwandaii t'inyaq?"

16 Jesus jyaa goovahnyaq, "Jidii eech'oahtan shats'an t'igwinyaq kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa shihle'e' vats'an t'ihnyaq.

17 Juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaq gwik'it t'inchy'aa aji t'ee jidii eech'oahtan aji Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'igwii'in akwat shats'an t'igwii'in ji' eenjit gaahendaii.

18 Juu deeyiindhan zhrih gwik'it geech'oahtan t'ee zhyaa sharahoh'e' niindhan, juu yihle'e' aji eenjit hil'ee niindhan aji t'ee li'didlii nilii ts'a' oots'it t'inyaq kwaa.

19 Deenaadaj' Moses va-law nakhwant'in'aji, t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlak gaa Law k'eegwahthat kwaa. Jaghaii geenjit shehdaa tr'agoh'aa geetr'agoh'in?"

20 Izhit zhat dinjii leji najj jyaa ginyaq, "Nizhit ch'ankey'aa iizuu dhidii! Juu nehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegwandaii t'igwii'in?"

21 Jesus jyaa goovahnyaq. "Gwitr'it gwinzii ch'ihlak t'agwal'ya' ts'a' datthak nakhwandaa t'igwiizhik.

22 Moses nakhwagii chyaatsal vadhah gihleehoht'ii nakhwaihnyaq geh'an Neegwaazhii Drin chyaatsal vadhah gihleehoht'ii, (Moses aji nakwaa gaa yeenii nakhwalak najj tr'ookit khagwigwiin'aji.)

23 Moses va-law lehaanaii kwaa eenjit chyaatsal Neegwaazhii Drin vadhah gihleeraht'ii goo'aii ji' jaghaii Neegwaazhii Drin dinjii ts'a' tr'iinjik eenjit shats'a' nakhwak'ji gwanlii?

24 Dinjii gwiizuu t'ii'in dohnya' shro', nijin gwinzii t'ii'in daji, K'eegwaadhat jyaa dagoo'ya' shro' diinoohnyaq!"

### *Jesus Lee Christ T'inchy'aa?*

25 Jerusalem gwich'in lat najj jyaa diginyaq, "Jii dinjii lee gihaahkhwa geegwitr'it t'agoogwah'in chy'aa?"

26 Dzaa gooh'in! Juu najj datthak andah ginkhii googaa ch'ihlak gaa k'eegwiichy'aa t'inyaq kwaa. Kih dilk'ii najj Christ t'inchy'aa giyaandaii t'igii'in gwich'in.

27 Gaa Christ nijin vigwiilkji ji' izhit ch'ihlak gaa nijin gwats'an t'inchy'aa giyaahendaii kwaa. Aji ts'a' diikhwan aji nijin gwats'an t'inchy'aa vaagwiindaii."

28 Jesus Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit gwint'aii ginkhii ts'a' jyaanyaq, "Shaakhwandaii ts'a' nijin gwats'an ihshyaa gaakhwandaii? Gaa shakhai' dzaq gwats'a' hoiizhii kwaa, juu dzaq gwats'a' shihle'e' t'ee li'didlii nilii. Nan aji vaanandaii kwaa.

29 Gaa shii aji vaashandaii, vats'an tr'iizhii ts'a' shihle'e'."

30 Aji ts'a' zheegwaazhraji nihdeegihahchji gwik'eegogwandaii, gaa ch'ihlak yakat naanjik kwaa, tth'aii vidrin nigwiighit kwaa geh'an.

31 Gaa zhat leji najj giik'iinjighit ts'a' jyaa ginyaq. "Nijin Christ vineegwiilkji ji', jii dinjii dee'ya' aji andaa ts'a' gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ihy'aa?"

### *Gwiky'aahtii Najj Jesus Zheegwaazhrajj Nighit'chij*

<sup>32</sup> Pharisee khaihkwaii najj dinjii tee gwa'an dagaadzit Jesus ts'a' eegiginkhii googitth'ak, ajjts'a' geedan chan ts'a' giinkhih kih dilk'ii najj haa zheegwaazhrajj nigiihahchya'a eenjit, gwak'aahtii najj giinyinkeehi'e'.

<sup>33</sup> Jesus jyaa nyaq, "Tth'aii gwintsal gwizhrjh nakwaa t'ihihchy'aa, ajjt'e'e juu nakhwats'a' shih'e' ajj vats'a' neehidyaa,

<sup>34</sup> Shij shinkeegoh'in gaa duuyeh shagoh'ajj, nijuk neehidyaa duuyeh gwats'a' hohjyaa geh'an."

<sup>35</sup> Jews kih dilk'ii najj jyaa nihlagaanyaq, "Njuk gwats'a' heekhaa ts'a' khyu' vagwarahah'aa t'inyaq? Greek kwaiik'it Jews najj tee gwats'a' hahaii ts'a' geech'ooahaachya'a lee t'inyaq?

<sup>36</sup> Jyaa goovahnyaq, 'Shikeegohoh'yaa gaa duuyeh shagoh'ajj, ts'a' nijuk hihidyaa duuyeh gooh'in.' Deiinyaq t'inyaq?"

### *Chuy Vats'an Gwandaii Ninlaii*

<sup>37</sup> Ajj ch'ara'aa drin ndaanaq'ajj' lyaa ch'andaa gwihil'ee. Izhit drin Jesus ndak nidhikhin ts'a' gwint'aii jyaanyaq. "Juu chuy dahlj shats'a' hahaii ts'a' chuy dinjii.

<sup>38</sup> Dhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaq, 'Juu shik'iinjiighit, vidrii zhit gwats'an chuy gwandaii t'ihenjyaa.'

<sup>39</sup> Juu yik'injiighit najj eenjit Ch'anky'aa Shroodiinyaq ts'an gahaa'yaa eenjit Jesus geeginkhii t'inyaq. Izhit zhat daj' ajj Ch'anky'aa Shroodiinyaq tth'aii goont'eerah'ajj kwaa, Jesus tth'aii hee niighit kwaa ts'a' ch'eegwahndit ilii kwaa geh'an.

### *Dinjii Najj Nihlehjuk Gininjich'ahthat*

<sup>40</sup> Dinjii tee lejij najj jii jyaa nyaq giyyitth'ak daj' jyaa ginyaq, "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa lee!"

<sup>41</sup> Ch'izhii najj jyaa ginyaq, "Christ t'inchy'aa oo'ee?"

Gaa ch'izhii najj chan jyaa nyaq, "Christ duuyeh Galilee gwats'an ahaa t'inchy'aa!"

<sup>42</sup> Dhtly'aa Choh kat, dinjii yeenii King David ts'an deedhaa ts'a' Bethlehem gwizhit vigweheelyaa ajjt'ee Christ, dinjii neehahshii heelyaa gwinyaq, ajj kwaiik'it t'ee David gwiinch'i'.

<sup>43</sup> Nihktee giyeenjit nihzheedagaqan'ee.

<sup>44</sup> Goolat najj zheegwaazhrajj narohchya'a giyuunyaq, ch'ihlak gaa giikat naanjik kwaa."

### *Jews Kih Dilk'ii Najj Giik'injiighit Kwaa*

<sup>45</sup> Ajj gwiky'aahtii najj, giinkhih kih dilk'ii najj chan ts'a' Pharisee khaihkwaii najj haa ts'eegahoojil, ajj najj googaahkat, "Jaghaii adahaa oo'ee noochij kwaa?"

<sup>46</sup> Ajj gwiky'aahtii najj jyaa ginyaq, "Jii dinjii lyaa vik'it t'igwinyaq kwaa t'arahnyaq!"

<sup>47</sup> "Nakhwan chan neenakhwaiin'ak lee t'ohnyaq," Pharisee khaihkwaii najj jii googaahkat.

<sup>48</sup> "Diitee gwa'an nik'ee diikhaihkwaii akwat Pharisee khaihkwaii ch'ihlak yik'injiighit haakhwandaii?"

<sup>49</sup> Juk dzaq dinjii najj Moses va-law haagiindaii kwaa, ajj geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonya q gwik'it t'iginchy'aa kwaa!"

<sup>50</sup> Nicodemus t'ee Pharisee ch'ihlak nilii, ajjt'ee gwehkij daj' Jesus eenozhii ts'a' nah'ya'. Nicodemus jyaa gavahnyaq,

<sup>51</sup> “Dii-law zhit duuyeh dinjii tr'ahaahkhwaa gwats'ą' dee'ya' eenjit vęhdaa tr'agwara'aii goo'aii gwinyaą.”

<sup>52</sup> Aji jyaa ginyaą, “Nan chan Galilee gwats'an inkhaa? Dęhtly'aa Choh kat vagwan'ee aji ji' t'ee Galilee gwats'an Vit'eegwijyąhchy'aa Eenjit Ginkhii ahaa kwaa gwiky'aahaandal.”

<sup>53</sup> Aji t'ęę t'ee juu naji datthak digizheh gwits'eegahoojil.

## 8

### *Tr'injaa Vakai' T'inchy'aa Kwaa Giiky'aaanjik*

<sup>1</sup> Gaa Jesus aji Taih Vakati Olives Nahshii ts'ą' haazhii.

<sup>2</sup> Gęhdaa vanh daj' hee Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwits'eehoozhii. Leji naji yeelin niinjil ts'ą' dhidii ts'ą' geegoovaąhtan.

<sup>3</sup> Law eech'oaąhtan naji chan ts'ą' Pharisee naji haa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichii ik'igaanjik aji nihdeegaąhchii ts'ą' juu naji datthak ts'ą' nigiiyaąhchii.

<sup>4</sup> “Geech'oaąhtan,” Jesus agahnyaą, “Jii tr'injaa dinjii va'at ch'izhii dinjii haa dhichii vik'igwaanjik.

<sup>5</sup> Moses dii-law zhit tr'injaa jyaa dii'in t'ee kii haa tr'ahaahkhwaa goo'aii nyaą. Akwat, geenjit deehinjyaa?”

<sup>6</sup> Goodhii nideegiihaatthal eenjit jyaa giyahnyaą t'iginyaą, gwik'it t'iizhik giyahaanjyaa eenjit.

Gaa Jesus aji khatroogwiintthaii ts'ą' nankat danleett'ak haa ch'adaąnt'oo.

<sup>7</sup> Zhat nigiiilzhii ts'ą' gwint'oo giyuąhkat, ndak ninehjin ts'ą' jyaa goovahnyaą, “Nakhwatee juu vatr'agwaanduu gwakwaa, aji jii tr'injaa adan tr'ookit kii haa yatthat.”

<sup>8</sup> Chan hee khatroogwiintthaii ts'ą' nankat ch'adaąnt'oo.

<sup>9</sup> Nijin jii gwigwiitt'ak daj', gootee googwaąch'aa ts'ą' gihleegihii'oo, juu vaghii leji naji tr'ookit. Jesus zhrįh zhat dhidii, aji tr'injaa chan zhat nadhat.

<sup>10</sup> Ndak ninehjin ts'ą' jyaa nyaą, “Tr'injaa nijin neegahoojil? Nik'ee gwint'ee nahahchyaa ch'ihlak dzaą dhidii?”

<sup>11</sup> “Shik'eegwaadhat datthak gihleegahoojil,” aji tr'injaa nyaą.

“Akwat, shii chan duuyeh narahaahkhwaa geenjit gwint'ee nahakhii t'oonchy'aa, oo'an neehiindii ts'ą' chan natr'agwaanduu neegooli' shrę.” Jesus yahnyaą.

### *Jesus Nankat Gwach'ahdrii Nili*

<sup>12</sup> Nijin chan hee Jesus goots'ą' neegeedi', “Jii nankat gwach'aadrii ihlii. Juu shaa ahaa t'ee gwandaii aadrii hee'yaa ts'ą' chan duuyeh tęę gwizhit ahaa.”

<sup>13</sup> Aji Pharisee khaihkawai naji jyaa giyahnyaą, “Et'ee nahzhrįh ideenjit ginkhii akwat deinyaą datthak zhyaa t'iinyaą.”

<sup>14</sup> “Nakwaa!” Jesus gavahnyaą, “Shahzhrįh ideenjit giikhii ji' gaa deihnyaą datthak h'didlii nilii t'inchy'aa, nijin gwats'an ihshyaa akwat nijin gwits'eehidyaa gaashandaii geh'an. Nakhwan aji nijin gwats'an tr'iizhii akwat nijin neehidyaa gaakhwandaii kwaa.

<sup>15</sup> Dinjii vidrii zhit t'oonchy'aa gaakhwandaii kwaa gwiizhit jyaanchy'aa dohnyaą, shii aji duuyeh dinjii agwarahshii eenjit gwant'akhii.

<sup>16</sup> Gaa jyaa dihiinjyaa ji', h'didlii haa t'ihihjyaa, shii zhrįh jyaąts'ą' shee-goo'aii kwaa, Gwiti' shih'e' chan shaa t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Nakhwa-law zhit gwadanakhwat'oo, nijin vandah t'igwiizhik neekwaii naji h'didlii t'igwinyaą ginyaą daj' gwizhrįh h'didlii nilii.

<sup>18</sup> Ideenjit giikhii aji ts'ą' Shiti' shih'e' chan sheenjit ginkhii.”

19 “Niti' adaajii?” giyahnyaa.

“Shaakhwandaii kwaa ts'a' Shiti' chan vaakhwandaii kwaa, shaakhwandaii ji' Shiti' chan vaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa.” Jesus gavahnyaa.

20 Kharigidiinjii Zhee Gwachoh gwizhit jii kwaii jyaa nyaa, ajii nijin gwizhit gwint'l'eegaandak goo'aii gwizhit. Ajiits'a' t'ee ch'ihlak gaa zheegwaazhrajii niyaqahchii kwaa, tth'aii zhat veegoo'aii kwaa geh'an.

### *Nijin Gwats'an Hihshyaa Duuyeh Gwats'a' Hohjyaa*

21 Jesus chan hee jyaa dagoovahnyaa, “Hihshyaa t'oonchy'aa; shikeego-hoqh'yaa gaa nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa nijuk hihshyaa izhit duuyeh gwats'a' hohjyaa.”

22 Ajiits'a' t'ee Israel gwakhaihkwaii najii jyaa ginyaa, “Nijin gwats'a' hihshyaa ajii duuyeh gwats'a' hohjyaa nyaa akwat adahaaghwaalee t'inyaa?”

23 Jesus jyaa gavahnyaa, “Yeezhak gwats'an ohdaa gaa shii ajii yeedak gwats'an ihshyaa. Dzaa nankat gwats'an tr'oojil gaa shii ajii nankat gwats'an ihshyaa kwaa.

24 Ajii geh'an t'ee nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa nakhwai-hnyaa. ‘Juu Ihkii Ajii Ihkii.’ Gwik'injuhkhit kwaa ji' t'ee ajii geh'an nakhwatr'agwaanduu zhit nahohthaa.”

25 “Juu inlii?” giyahnyaa?

Jesus jyaa gavahnyaa, “Juu ihkii tr'ookit dai' gwats'an nakhwaihnyaa ajii ihkii t'oonchy'aa.

26 Deekhwa'ya' eenjit gwint'l'ee nakhwahachyaa, gaa juu shihil'e' ajii Li'didlii nilii, ajiits'a' jidii vats'an gwiihtth'ak ajii zhrih jii nankat eegwahaaldak t'ihnyaa.”

27 Gwiti' eeginkhii t'inyaa giyaandaii kwaa.

28 Ts'a' t'ee Jesus jyaa gavahnyaa, “Nijin Gwidinji' ndak gahoohchii t'ee ‘Juu Ihkii Ajii Ihkii!’ gaakhwahandaii, izhit t'ee shakhai' t'ihnyaa kwaa ts'a' Gwiti' jidii geeshookin ajii gwaaktan t'ihnyaa gaakhwahandaii.

29 Juu shihil'e' ajii shaa nilii, akhashoonyaa kwaa, doo'ya' shoonyaa gwik'it t'ishi'in geh'an.”

30 Lejii najii Jesus deiinya' giik'injiighit.

### *Deenaadqi' Gwats'an Dinjii Abraham Ts'an Deedhaa*

31 Ajiits'a' t'ee juu gootee giik'iinjiighit najii jyaa ahnyaa, “Jii geenakhwaaktan kwaii gwik'eegohthat ji', lyaa shitsyaa ohhii,

32 hi'didlii haakhwahandaii, ts'a' gadanakhwahahchyaa.”

33 “Abraham vats'an direedhaa, ajiits'a' ch'ihlak gaa ts'an tr'iinli' kwaa. Deiinya' t'inyaa, ‘Gadanakhwahachyaa. diinya' dai'?’” giyahnyaa.

34 Jesus jyaa gavahnyaa, “Li'didlii eenakhwaagwahaldak: juu datr'agwaanduu gwahtsii t'ee tr'aanduu goots'a' k'eegwaadhat k'it t'oonchy'aa.

35 Ajii juu slave nilii najii digizheh k'aa gwizhit dagalak najii tee gwats'an giheelyaa kwaa gaa Gwidinji' ajii khit zhat gwats'an heelyaa.

36 Gwidinji' gadanakhwaahchii ji', t'ee lyaa khit geenjit gadahohdaa.

37 Abraham ts'an dohthaa gaashandaii, ajii googaa shehdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in, jidii geenakhwaaktan gwik'iinjuhkhit kwaa geh'an.

38 Jidii Shiti' shats'a' gwigweelch'in ajii geenakhwaagwaldak, gaa nakhwan ajii nakhwati' deenakhwahnyaa ajii gwizhrih gwik'eegohthat.”

39 “Diilak t'ee Abraham t'inchy'aa,” giyahnyaa.

“Abraham vats'an dohthaa ji', nakhwan chan vigwitr'it t'agahoh'yaa.

40 Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an li'didlii diitth'ak aḥḥi geenakhwaagwaldak gwizhr̄h t'ishi'ya'. Aḥḥi googaa sheḥdaa tr'agahoh'aa geetr'agoh'in. Abraham jyaa dee'ya' kwaa t'oonchy'aa!

41 Nakhwati' dee'ya' aḥḥi vik'it t'akhwa'in," Jesus gavahnyaḥḥa.

"Kwaiitak-gii tr'inlii kwaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa zhr̄h diiti', diikhwan zhr̄h vidinji' li'didlii tr'iinlii," ginyaḥḥa.

42 Jesus jyaa gavahnyaḥḥa, "Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwati' nilii ji', sheet'ahookhya, Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an ihshyaa ts'ḥ' juk dzaḥḥa dhidii geh'an. Shakhai' dzaḥḥa gwats'ḥ' hoiizhii kwaa gaa dzaḥḥa gwats'ḥ' shih̄'e'.

43 Jaghahi deiinyaḥḥa t'iihnyaḥḥa datthak gaakhwandaii kwaa? Deiinyaḥḥa t'iihnyaḥḥa aḥḥi gootth'ak nothtan kwaa geh'an t'oonchy'aa.

44 Nakhwati' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigii qh̄ḥi ts'ḥ' nakhwati' nilii ts'ḥ' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Tr'ookit daj̄' gwats'an dinjii aghan nilii. Ch'ih̄ok gaa li'didlii nilii kwaa, li'didlii vizhit kwaa geh'an. Oots'it zhr̄h gwizhit nilii geh'an tr'oots'it gwiti' nilii.

45 Li'didlii eegiihkhi geh'an shik'injuhkh̄it kwaa.

46 Nakhwatee ch'ih̄ok nik'ee vandah shatr'agwaanduu gwaḥḥs̄ii shaḥḥ'ya'? Li'didlii eegiihkhi t'iihnyaḥḥa ji' jaghahi shik'injuhkh̄it kwaa?

47 Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa ts'an ahaa t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa viginjik ook'ji'. Nakhwan aḥḥi Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'an ohdaa kwaa, aḥḥi geh'an ch'oodoḥk'ji kwaa t'oonchy'aa."

### *Nats'qq Jesus Ideeginkhii*

48 Israel naḥḥi Jesus jyaa gahnyaḥḥa, "Samaria gwich'in inlii ts'ḥ' nizhit ch'ankey'aa iizuḥḥa dhidii aḥḥi ḥyaa lee t'igwinyaḥḥa?"

49 "Shizhit ch'ankey'aa iizuḥḥa kwaa t'oonchy'aa," Jesus gavahnyaḥḥa, "Shiti' hooḥ'e', gaa nakhwan aḥḥi shahooḥ'ee kwaa.

50 Sharahoh'e' yiihthan kwaa, gaa ch'ih̄ok zhr̄h sharahoh'e' yiindhan, ts'ḥ' adan aḥḥi jidii gwiizuḥḥa akwat gwinzii haa heenjyaa.

51 Jii t'ee ḥyaa li'didlii. Juu shik'eegwahthat t'ee duuyeh niighit."

52 Israel naḥḥi jyaa giyahnyaḥḥa, "Et'ee nizhit ch'ankey'aa iizuḥḥa dhidii naagwiindaii! Abraham chan niindhat, yeenii Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii naḥḥi chan niinjik, googaa gwiizhit jyaa diinyaḥḥa, 'Juu shik'eegwahthat t'ee duuyeh niighit.'

53 Diilak Abraham chan ts'ḥ' Vit'eegwijyaḥchy'aa Eenjit Ginkhii naḥḥi niinjik. Abraham vandaa t'agwaḥḥs̄ii sheegoo'aii diinyaḥḥa lee t'iihnyaḥḥa? Jidii ih̄kii niindhan?"

54 Jesus jyaa gavahnyaḥḥa, "Ideenjit zhr̄h yinjiihooḥ'ee ji', aḥḥi yeenjihooḥ'ee giil̄' nilii. Shiti' sheeyinjih̄'ee. Aḥḥi t'ee nakhwan chan Vit'eegwijyaḥchy'aa vohnyaḥḥa reh.

55 Ch'ih̄ok gaa vaakhwandaii kwaa gaa sh̄ḥi aḥḥi gwinzii vaashandaii. Vaashandaii kwaa dihnyaḥḥa ji' t'ee nakhwak'it oohiḥts'it. Gaa vaashandaii ts'ḥ' viginjik k'eegwahthat.

56 Nakhwalak Abraham nijin drin shahḥḥ'ya' ji' geenjit shoo nilii, ch'adaj̄' gwaḥḥ'ya' ts'ḥ' shoo dhidlit."

57 Jews naḥḥi jyaa giyahnyaḥḥa, "Tth'aii googaa 50 years old inlii kwaa gwiizhit Abraham nah'ya'?"

58 "Li'didlii haa giikhkhi! Abraham vehkii daj̄' gwats'an Sh̄ḥi Ih̄kii!" Jesus gavahnyaḥḥa

59 Kii giyeenjit teegwiḥjik gaa Jesus gweentak Kharigidiinjii Zhee Gwachoh cheehoozhii.



## 9

*Jesus, Dinjii Vandee Kwaa Haagweech'in Neegwiltsajii*

<sup>1</sup> Jesus ahaa gwiizhit dinjii vandee kwaa ts'a' vagooodlit niil'in.

<sup>2</sup> Vitsyaa najii yuahkat, "Geech'qaqhtan, vandee kwaa ts'a' vagooodlit ajii juu vatr'agwaanduu t'oonchy'aa? Adan vats'an akwat viyehghan najii?"

<sup>3</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, "Vandee kwaa ajii adan vatr'agwaanduu akwat viyehghan gootr'agwaanduu gwadraajii t'oonchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii vandee kwaa ajii, Vit'eegwijyachy'aa vat'aii gwizhr̄ih eegweheechy'aa eenjit vaagweech'in neegahoodlit.

<sup>4</sup> Tth'aii drin gwanlii gwiizhit juu shih̄i'e' ajii nihk'it vigwitr'it t'agwarahah'yaa gwizhr̄ih goo'aii. Et'ee t̄oq̄ gweheelyaa ts'a' duuyeh t̄oq̄ gwitr'it t'agwarah'in.

<sup>5</sup> Dzaa nankat dhiidii gwiizhit, jii nankat eenjit aadrii ih̄lii."

<sup>6</sup> Jii jyaa diinya' ajii t̄'e'e, Jesus nankat haazhree ts'a' l̄uh̄ niltraa ajii dinjii vaagweech'in kwaa andee kat giinjik ts'a'

<sup>7</sup> jyaa yahnyaa, "Oo'an Siloam\* teektin gwats'a' hinkhaii zhat ch̄ūu haa neech'aanjii." Ajii ts'a' ajii dinjii zhat gwats'a' haazhii ts'a' neech'aanjik ts'a' vaagweech'in ts'a' k'inidik.

<sup>8</sup> Ajii yeeghaii gwich'ii najii chan ts'a' juu kh̄it ch'oodiikwat yaah'in najii ch'agoahkat, "Jii dinjii lee dh̄idii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa?" giyahnyaa.

<sup>9</sup> Goolat najii jyaa ginyāa, "Adan t'inchy'aa," goolat najii chan jyaa ginyāa "Adan t'inchy'aa kwaa, gaa yigwich'in."

Ajii dinjii jyaa gavahnyaa "Ajii dinjii t'ee sh̄ii t'ihchy'aa."

<sup>10</sup> "Nats'aq̄ naagweech'in needhindlit?" giyahnyaa.

<sup>11</sup> "Dinjii Jesus oaazhii ajii nankat haazhree ts'a' l̄uh̄ niltraa ajii shandee kat giinjik ts'a' jyaa shahnyaa, 'Oo'an Siloam teektin gwats'a' hinkhaii zhat ch̄ūu haa neech'aanjii.' Zhat gwats'a' hoiizhii neech'aaljik ts'a' shaa gweech'in needhiidlit," goovahnyaa.

<sup>12</sup> "Adaajii?" giyahnyaa.

"Adaajii vaashandaii kwaa," goovahnyaa.

*Pharisee Najii Nats'aq̄ Vaagweech'in Neegwahoodlit Li' Eenjit Gwankeegoogwah'in*

<sup>13</sup> Ajii t̄'e'e t'ee ajii dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa Pharisee najii ts'a' gihīl̄ch̄ii.

<sup>14</sup> Nijin ajii Jesus dinjii andee l̄uh̄ t'iinlik dāi' vaagweech'in neeyiltsajii drin Neegwaazhii Drin gwanlii.

<sup>15</sup> Pharisee najii ajii dinjii nats'aq̄ vaagweech'in neekhwadlit eenjit gi-iyūahkat. Goovaagwaandak, "Shandee l̄uh̄ t'inlik ajii t̄'e'e neech'aaljik ts'a' juk shaagweech'in," nyāa.

<sup>16</sup> Pharisee lat najii jyaa ginyāa, "Jii dinjii juu t'iizhik Vit'eegwijyachy'aa ts'an t'inchy'aa kwaa, Neegwaazhii Drin jyaa dihee'yaa kwaa goo'aii ajii gwik'eegwahthat kwaa geh'an."

Goolat najii jyaa ginyāa, "Nats'aq̄ dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ajii gwitr'it geegwaroolii kwaa t'ih̄ee'yaa?" ajii ts'a' t'ee datthak geenjit nihzheedagāan'ee.

<sup>17</sup> Ajii ts'a' t'ee Pharisee najii chan hee giyūahkat, "Naagweech'in neegwiltsajii akwat veenjit deehiinjyaa?"

"Vit'eegwijyachy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa," jyaa nyāa.

<sup>18-19</sup> Israel kih̄ dilk'ii najii ajii dinjii vandee kwaa iinli' ajii t̄'e'e vaagweech'in neekhwadlit ajii gwik'iinjigīghit gitr'igii'ee, ajii ts'a' t'ee giyehghan najii jii

\* 9:7 Siloam, Israel najii googinjik zhit "yih̄i'e'" googwahnyaa.

oahkat, “Jii lee nigii tsyaa? Vandee kwaa ts'a' vagoodlit vohnyaq gwiizhit jaghaii juk vaagweech'in gq'?”

<sup>20</sup> Aji viyehghan jyaa ginyaq, “Diigii t'inchy'aa ts'a' vandee kwaa ts'a' vagoodlit vaagwiindaii.

<sup>21</sup> Gaa jaghaii juk vaagweech'in neekhwadlit akwat juu vaagweech'in neeyiltsaji vaagwiindaii kwaa. Oohkat, vaghaii lejii t'inchy'aa ts'a' adakhai' nakhwaagwaandak!”

<sup>22</sup> Aji viyehghan najii Israel kih dilk'ii najii agaanjat geh'an jyaa diginyaq t'iginyaq, aji juu Jesus aji Christ t'inchy'aa nyaq t'ee Israel tr'igiinkhii zheh cheerahachyaa ch'ada'i' ginyaq' geh'an.

<sup>23</sup> Izhit geh'an t'ee “Vaghaii lejii t'inchy'aa ts'a' oohkat!” googahnyaq.

<sup>24</sup> Chan hee aji dinjii vandee kwaa iinli' chy'aa aanai giyahnyaq ts'a' jyaa giyahnyaq “Vit'eegwijyahchy'aa vandah li'didlii haa geegwandak! Jii dinjii vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' vaagwiindaii.”

<sup>25</sup> “Vatr'agwaanduu gwanlii akwat vatr'agwaanduu gwakwaa ji' gaa vaashandaii kwaa t'inchy'aa,” aji dinjii nyaq. “Ch'ihlak gwizhrh gaashandaii, shandee kwaa gwili' gaa juk shaagweech'in neegakhwadlit.”

<sup>26</sup> “Deeniinlik? Nats'aq naagweech'in neegwiltsaji?” giyuqahkat.

<sup>27</sup> “Ch'ada'i' nakhwaagwaldak t'oonchy'aa, gaa khu' ch'oodoqhk'ii. Jaghaii chan hee geenakhwaagwaldak yuuhthan? Nakhwan chan vitsyaa qhli' nohthan?” gavahnyaq

<sup>28</sup> Aji ts'a' shruk haa giits'a' khaginkhee, “Aji dinjii vitsyaa iinlii; diikhwan aji vitsyaa tr'iinlii.

<sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Moses ts'a' giinkhe' gaagwiindaii; aji dinjii t'avaiinyaq, nijin gwats'an tr'iinzhii gaa vaagwiindaii kwaa t'inchy'aa!”

<sup>30</sup> Aji dinjii jyaa gavahnyaq, “Lyya shandaa t'ohnyaq, nijin gwats'an tr'iinzhii vaakhwandaii kwaa gaa shaa gweech'in neegwiltsaji!

<sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwanlii najii ook'ii kwaa vaagwiindaii. Dinjii nikiigwah'ee ts'a' doo'ya' gavoonyaq gwik'it t'inchy'aa najii ook'ii vaagwiindaii.

<sup>32</sup> Jii nan goodlit dai' gwats'an dinjii ch'izhii dinjii haagweech'in neegwiltsaji gwinyaq gwiriitth'ak kwaa.

<sup>33</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa kwaa ji' duuyeh k'eegwiichy'aa t'ii'in.”

<sup>34</sup> Jyaa giyahnyaq, “Tr'agwaanduu gwitr'it gwizhit nagoodlit ts'a' gwizhit diink'iindhat. Geediinqahtan gwik'eegwiindaii lee t'iinyaq?” Aji ts'a' Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit cheet'eegeelmaii.

### *Gwik'injigwiighit Gwiki'aanjii Kwaa Najii*

<sup>35</sup> Aji dinjii cheet'eegeelmaii gwinyaq aji Jesus gwiitth'ak. Yagwah'aji ts'a' jyaa yahnyaq, “Gwidinji' k'injiinghit?”

<sup>36</sup> Aji dinjii jyaa nyaq, “Juu t'inchy'aa veeshaagwandak vik'injihihthaa eenjit!”

<sup>37</sup> Jesus jyaa yahnyaq, “Ch'ada'i' nah'ya' t'inchy'aa, aji juu t'avaiinyaq et'ee juk zhat nats'a' giikhii.”

<sup>38</sup> “K'eegwaadhat iinlii it'ee nik'iinjikhhit!” Aji dinjii yahnyaq ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii.

<sup>39</sup> Jesus jyaa nyaq, “Dinjii oohaakat eenjit dzaq nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in. Vaagweech'in kwaa najii haagweech'in neegwahaktsyaa ts'a' juu vaagweech'in adoodiinyaq najii chan haagweech'in kwaa neehaktsyaa eenjit.”

<sup>40</sup> Pharisee lat juu zhat yaadilk'ii najii jyaa nyaq giyiitth'ak dai' jii giyuqahkat, “Diikhwan chan diinaagweech'in kwaa diinyaq lee t'iinyaq?”

41 Jesus jyaa gavahnyaa, “Nakhwaa gweech'in kwaa ji', duuyeh nakhwatr'agwaanduu gwilii gaa 'Diinaagweech'in,' dohnyaa gwiizuu t'ohnyaa gaakhwandaii gaa jyaa dohnyaa t'ohnyaa aji ji' tth'aii nakhwatr'agwaanduu gwanlii.”

## 10

### *Divii K'aqhtii ts'a' Didivii Najj Haa*

1 “Li'didlii eenaagwagwahaldak! Juu divii dehk'it goo'aii aji gindeiinvyaa k'it k'ii'ee nihdeinzhi kwaa ts'a' ch'adhan k'ii'ee gwats'a' haazhii t'ee ch'an'ii ts'a' dinjii ki'didlii nilii kwaa t'oonchy'aa.

2 Gaa divii k'aqhtii najj gindeiinvyaa k'it gwizhrh nihdeegadal.

3 Gindeiinvyaa k'aqhtii najj nihdeegiyahchik; didivii tee ch'oaazhri' gwizhrh giyyiitth'ak ts'a' giits'a' chagahdal ts'a' jyahts'a' cheegavahaazhik.

4 Datthak cheegoovaahchik dai' goots'ii ahaa ts'a' giitaji adaa, giideezhuh diitth'ak ts'a' giyaandaii geh'an.

5 Ch'izhii dinjii aji duuyeh taji geedaa; t'oohii galgahahdaa, giideezhuh haa heendaii kwaa geh'an.”

6 Jesus jii gwandak gwah'ii gwizhit geegavaagwaandak gaa deegavahnyaa aji deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa.

### *Jesus Divii K'aqhtii Nizii Nilii*

7 Aji ts'a' Jesus chan hee jyaa nyaa, “Li'didlii eenakhwaagwahaldak: Shii t'ee divii najj eenjit gindeiinvyaa ihkii.

8 Juu shekii nihdeinjil najj t'ee ch'an'ii giinlii ts'a' ki'didlii giinlii kwaa; gaa divii najj googook'ii kwaa.

9 Shii t'ee gindeiinvyaa t'ihchy'aa juu shik'iighai' gindeiinvyaa k'it nihdeinzhi t'ee neegoorahahshii, nihdineeheedik ts'a' chineeheedik ts'a' t'oo chyah nizii hee'aa.

10 Ch'an'ii najj ch'igiheen'ii, dinjii ehdaa tr'agwa'ak akwat an googwahahtsyaa eenjit gwizhrh nihdeegadal. Shii aji gwinzii gogwehendaii ji' eenjit dzaa nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in.

11 “Divii k'aqhtii nizii ihkii. Divii k'aqhtii nizii didivii eenjit naheedhaa ji' gaa t'inchy'aa.

12 Divii k'aqhtii nilii kwaa aji laraa t'ii divii k'aqhtii ts'a' divii di'ii kwaa aji zhoh niil'in dai' divii akhoonyaa ts'a' zhoh goolat teegwihjik ts'a' shrihtegaa-jil.

13 Aji divii laraa t'ii k'aqhtii aji t'oohii divii ts'i' neehilgit, zhyaa laraa t'ii tr'agwah'in geh'an divii eenjit niinjich'adhat kwaa.

14-15 “Divii k'aqhtii nizii ihkii. Gwiti' shaandaii ts'a' shii chan vaashandaii, izhit gwik'it shidivii najj haashandaii ts'a' geedan chan shaagiindaii. Gooveenjit ji' gaa nihithaa.

16 Goolat najj ch'adhan giilk'ii. Oo'ee neegoohihyaa, goots'a' giikhii dai' shigiitth'ak ts'a' nihteeneegiheedaa ts'a' ch'ihlak giheelyaa ts'a' divii k'aqhtii ch'ihlak zhrih gook'eehaqhtyaa.

17 “Gwiti' sheet'iindhan geh'an nihithaa galjat kwaa, aji t'ee neegwihhdaii chan sheenjit gwiltsaji.

18 Ch'ihlak gaa gwihhdaii shihleegwehee'aa kwaa, shakhai' gwint'eeh'aa. Shakhai' gwint'eeh'aa ts'a' shakhai' chan noohidal. Jii t'ee Shiti' jyahts'a' sheenjit gwiltsaji.”

19 Jii ginjik kwaii eh'an chan hee nihzheedagaan'ee

20 Gootee lejii najj jyaa ginyaa, “Vizhit ch'an'ky'aa iizuu dhidii! Vagwandaii iizuu! Jaghaii oodqohk'ii t'ohchy'aa?”

21 Gaa ch'izhii najj jyaa ginyaꝯ, “Dinjii vizhit ch'ankey'aa iizꝯ gwiizhit jyꝯts'ꝯ' ginkhii kwaa t'oonchy'aa! Nats'ꝯꝯ ch'ankey'aa iizꝯ dinjii vandee kwaa haagweech'in neegwahahtsyaa?”

*Jews Najj Jesus Ik'injigighit Kwaa*

22 Et'ee khaii gwanlii Jerusalem gwizhit Hanukkah khaihlan nineegiidal nineegwiidhat;

23 Jesus ꝯꝯ Kharigidiinjii Zehh Gwachoh gwizhit Solomon's Porch t'agahnyaꝯ gwizhit gwa'an neehidik.

24 Nijin ꝯꝯ Jews najj Jesus eelin nigilzhii ts'ꝯ' jyaa ginyaꝯ dꝯ', “Deeg-wikhyuk diits'ꝯ' gwit'eegwaha'aa t'inchy'aa? Li'didlii haa diinaa gwandak nan lee Christ inlii?”

25 Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Ch'adꝯ' hee nakhwaagwadhaldak gaa shik'iinjukhit kwaa; nakhwandah Shiti' voozhri' zhit t'ishi'in gooh'in t'ee juu ihlii gwigweech'in.

26 Gaa shik'iinjukhit kwaa geh'an shidivii hohlyaa kwaa.

27 Shidivii najj shiginjik haandaii, shij chan goovaashandaii ts'ꝯ' shataꝯꝯ geedaa.

28 Khit geenjit gwigweheendaii nigwii'ꝯꝯ, ts'ꝯ' duuyeh gahchij; ch'ihlak gaa duuyeh shats'an yan'ij.

29 Shiti' shintl'eegoovinlii ts'ꝯ' ch'andaa t'aht'aii, ts'ꝯ' duuyeh gaa Shiti' vats'an gooroonjii.

30 Gwiti', shij haa ch'ihlak tr'iinlii.”

31 Aꝯꝯts'ꝯ' Jews najj chan hee Jesus eenjit kii tee gwigwijjik.

32 Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Nakhwandah gwitr'it gwinzii gwinleꝯ t'ishizhik, ꝯꝯt'ee Gwiti' shintl'eegwiin'ꝯꝯ; ꝯꝯ gwitee jidii shrit t'ishizhik eenjit kii haa shohokhwaa?”

33 Israel najj jyaa ginyaꝯ, “ꝯꝯ gwitr'it gwinzii kwaii eenjit kii haa nara-haakhwaa t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwijyꝯhchy'aa vinehts'ꝯ' ginkhii ꝯꝯ een-jit. Dinjii zhrih iinlii, gaa Vit'eegwijyꝯhchy'aa hinlyaa gwik'eegwiindaii!”

34 Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Nakhwa-law Dehtly'aa Choh kat jii deegwinyaꝯ khith ts'ꝯ' lyaa li'didlii ꝯꝯ gaagwiindaii; 'Vit'eegwijyꝯhchy'aa ꝯhꝯꝯ, nyaꝯ,

35 zhit juu Vit'eegwijyꝯhchy'aa Viginjik antl'inlii najj.

36 Shij ꝯꝯ, Gwiti' gwiteetr'ashꝯhchij ts'ꝯ' nankat gwats'ꝯ' shihil'e'. Nats'ꝯꝯ Vit'eegwijyꝯhchy'aa Vidinji' ihlii dihnyaꝯ eenjit vinehts'ꝯ' giikhii shohnyaꝯ t'ohnyaꝯ?

37 Shiti' vigwitr'it t'agwal'in shi'in kwaa ji' shik'iinjukhit kwaa.

38 Gaa nihk'it t'ishi'in ts'ꝯ', shik'iinjukhit kwaa ji' gaa Shiti' vigwitr'it t'ishi'in ꝯꝯ geenjit shik'iinjukhit. ꝯꝯ ji' t'ee Gwiti' shizhit t'inchy'aa akwat chan Gwiti' shizhit t'inchy'aa shaakhwandaii eenjit.”

39 Chan hee zheegwaazhraꝯꝯ nigiihahchyaa gwik'igogwandaii, gaa goovantl'ee tr'ineezhii.

40 Jesus chan hee Jordan han gwinjik nineezhii ts'ꝯ' nijin John tr'ookit vats'an chꝯꝯ dhidlit izhit dhidii.

41 Leꝯꝯ najj yats'ꝯ' haajil ts'ꝯ' jyaa ginyaꝯ, “John jyaa deegwahtl'oo gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik, gaa jii dinjii daiinya' datthak li'didlii.”

42 Aꝯꝯts'ꝯ' zhat dinjii gwanlii leꝯꝯ najj giik'iinjinghit.

## 11

*Lazarus Niindhat*

<sup>1</sup> Dinjii Lazarus oaazhii Bethany kwaiik'it gwizhit gwich'ij ꝯꝯ ilts'ik naanaii. Bethany gwizhit t'ee Mary chan ts'ꝯ' veejii Elizabeth haa gwigwich'ij.

2 (Jii Mary t'ee gwelkij K'eegwaadhat vakwai' kat gwanzhij chuj' gwinzii vagwaatsan t'inlik ts'a' dikiighai' haa yach'ahjik aij voondee Lazarus aij ilts'ik.)

3 Aij tr'injaa neekwaii t'ee Jesus ts'a' nideech'igiin'ajj, "K'eegwaadhat, nijyaa gwilejij ilts'ik," giyahnyaa.

4 Nijin Jesus jyaa ginyaa gaviitth'ak daj' jyaa nyaa, "Jii ts'ik haa niheedhaa kwaa t'inchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrj nagwahaatth'aa aijts'a' gwik'iighai' shij Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' shich'eegwahdrii."

5 Jesus aij Martha chan ts'a' vijuu Mary, Lazarus najj haa eet'iindhan.

6 Nijin Jesus Lazarus ilts'ik gwinyaa gwiitth'ak daj', drin neekwaii gwaadhat gaa nihk'it zhat dhidii.

7 Aijit'ee ditsyaa najj jyaa ahnyaa, "Judea gwits'eerahoojyaa."

8 "Geech'qahtan," vitsyaa najj yahnyaa, "Niighit kwaa gwanaa daj' Judea najj kii haa narookhwaa nagoonyaa; chan hee zhat gwits'eehindyaa lee t'iinyaa?"

9 Jesus jyaa nyaa, "12 hr. gwizhrj drin goo'aii, izhit gwizhrj dinjii vaagweech'in ts'a' duuyeh gat'aadhak.

10 Gaa toq gwiizhit zhit gwa'an neehidik ji' git'eehaadhak, aij dinjii vizhit toq gwanlii geh'an."

11 Jesus jyaa nyaa, "Dijyaa Lazarus naachij, gaa vats'a' hihshyaa ts'a' khakihih'aa."

12 Vitsyaa najj t'igiiyahnyaa, "K'eegwaadhat, dhichij t'inchy'aa ji', veenjit gwinzii neegweheelyaa t'inchy'aa." ginyaa.

13 Gaa Jesus aij Lazarus niindhat nyaa t'innyaa, zhyaa dhichij yahnyaa t'innyaa giyuunyaa.

14 Aijts'a' lyaa gwinzii gavaa gwaandak, "Lazarus niindhat t'inchy'aa,

15 gaa nakhweh'an vaa iidi' kwaa eenjit shoo ihii shik'injahohkhit eenjit. It'ee vats'a' tr'ahoojyaa."

16 Thomas (Twin chan oozhii) aij ch'izhii Jesus vitsyaa najj jyaa ahnyaa, "Geech'qahtan datthak vaa tr'ahoojyaa, nireheedhaa eenjit."

### *Jesus, Niindhat Najj Khakinlii T'ee Gwandaii Neegooviltajj*

17 Nijin Jesus k'idik daj', drin doq gwanaa daj' hee giyaahsii lee.

18 Bethany kwaiik'it t'ee Jerusalem gwats'a' mile neekwaii goo'aii,

19 ts'a' Israel lejij najj Mary, Martha, haa goochaa niindhat geenjit gavaatr'igwigwidii

20 Nijin Martha aij Jesus ahaa gwiintth'ak daj' dizheh gwats'an yats'a' chiinzhii, gaa Mary aij zhat gwizhit dhidii.

21 Martha aij Jesus jyaa dahnyaa, "Shik'eegwaadhat, dzaa iindi' ji' duuyeh diichaa niighit!

22 Juk zhat Vit'eegwijyahchy'aa oahkat ji' nik'eegwahahthat gaashandaii."

23 "Nachaa neegweheendaii t'inchy'aa," Jesus yahnyaa.

24 "Drin ndaagwaa'aj' ji' neegweheendaii aij gaashandaii," Martha yahnyaa.

25 Jesus jyaa yahnyaa, "Shij t'ee niindhat najj khakinlii t'ee neegowandaii neegoovaltsii.

26 Juu shik'iinjiighit najj t'ee nigindhat ji' gaa neegwigweheendaii giheelyaa. Shik'iinjiighit eenjit khit gweheendaii ts'a' duuyeh niighit jii nik'ee gwik'iinjinghit?"

27 "Aaha' K'eegwaadhat, Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii ts'a' dzaa nankat gwats'a' hinkhaa naashandaii," Martha yahnyaa.



*Jesus Itree*

<sup>28</sup> Ajjit'ëë t'ee Martha dizheh nihdineezhii ts'á' gweentak dijuu Mary oozhrii, "Geech'qaáhtan dzaá dhidii, ts'á' nõh'ya' noonyaá," jyaa yahnyaá.

<sup>29</sup> Nijin Mary gwaak'ijj daj' khan yats'á' haazhii.

<sup>30</sup> (Jesus ajj kwaiik'it gwats'á' niighit kwaa nijin Martha yaáh'ya' chy'aa tth'aii hee dhidii.)

<sup>31</sup> Nijin ajj Israel gwich'in yaatr'igwidii najj khan chiinzhii giyaáah'in daj' giitajj haajil, tth'ank'it gwats'á' heekhaa ts'á' tr'igwiheedii t'ii'in giyuunyaá.

<sup>32</sup> Nijin Mary ajj Jesus ts'á' tr'iinzhii ts'á' niyil'in daj' yakwai' eeghail nikiigwiintthaii. "K'eegwaadhat, dzaá iindi' ji' duuyeh shachaa niighit!" yahnyaá.

<sup>33</sup> Nijin Jesus, Mary chan ts'á' tr'igwidii najj gwaáah'in ts'á' adan chan haa tr'igwigwidii.

<sup>34</sup> "Nijin vanqohjik?" goovahnyaá.

"Aanaii ts'á' gwaáah'in!" giyahnyaá.

<sup>35</sup> Jesus iintrii.

<sup>36</sup> Ts'á' Israel gwich'in najj jyaa ginyaá, "Deegwaht'oo yeet'iindhan nõh'in!"

<sup>37</sup> Gaa goolat najj jyaa ginyaá, "Dinjii vandee kwaa gaa haagweech'in neegwiłtsajj! Lazarus niheedhaa gwits'ij' yits'iheenjyaa shrqo?"

*Lazarus Neegwiindaii*

<sup>38</sup> Chan hee gwint'oo gitr'ii'ee ts'á' Jesus yatth'ank'it gwats'á' haazhii, ajj tth'ank'it kii zhit gweedii ajj gwadajj kii dha'aii.

<sup>39</sup> "Gwadajj kii gihleehoh'ajj!" Jesus gavahnyaá.

Lazarus niindhat ajj veejii Martha jyaa nyaá, "Juk t'ee drin dqo okhwatsii t'inchy'aa, K'eegwaadhat, vatthaj' tr'ahaatsan."

<sup>40</sup> Jesus jyaa yahnyaá, "Gwik'iinjukhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit hqoh'yaa nakhwaihnyaá gaanoondaii?"

<sup>41</sup> Gwadajj kii gihleegahaa'aii. Jesus yeedak gwaáah'in ts'á' jyaa nyaá, "Shoodqohk'ijj geenjit mahsj', Shiti'.

<sup>42</sup> Khit ts'á' shoodqohk'ijj gaashandaii, gaa jii dinjii najj dzaá giilk'ii geh'an t'ihnyaá, shohqoh'e' ajj shaagiheendaii eenjit."

<sup>43</sup> Ajj jyaa diinya' t'ëë gwint'aii khashraa'iintrat ts'á' jyaa nyaá, "Lazarus, cheehinkhail!"

<sup>44</sup> Ajj dinjii niindhat chy'aa chiinzhii, vanli', vakwai' haa gwach'aa vanooljik, vinin kat chan gwach'aa t'inchy'aa. "Gwach'aa vakat gihleehohkii ts'á' vanoohjii," Jesus jyaa gavahnyaá.

*Jesus Tr'ahaakhwaa Geenjit Geetr'agogwah'in*

*Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2*

<sup>45</sup> Israel gwich'in lejij najj Mary haa neegiidal najj Jesus deezhik googwaáah'ya', ts'á' giik'iinjikhhit.

<sup>46</sup> Gaa goolat najj Pharisee najj ts'á' neegahoojil ts'á' Jesus deezhik geegoovaagwaandak.

<sup>47</sup> Ajjts'á' t'ee jii Pharisee chan ts'á' giinkhih kih dilk'ii najj haa Israel gwakhaihkwai' najj ts'á' giginkhe' ajjit'ëë jyaa ginyaá. "Deereheelyaa? Gwitr'it geegwaroolii kwaa lejij t'ii'in!"

<sup>48</sup> Jyahts'á' datthak zhyaa tr'aáah'in ji' juu najj datthak giik'iinjiheeghit, ts'á' Roman gwakhaihkwaii najj dzaá gwats'á' giheedaa ts'á' Kharigidiinjii Zheh Gwachoh chan ts'á' jii nahkat datthak an googwahahtsyaa!"

<sup>49</sup> Gootee dinjii ch'ihlak, Caiaphas, oaazhii ajj zhat daj' ndak khii giinkhih choh nilii ajj jyaa nyaá, "Gaa deegwii'in gaakhwandaii kwaa t'ohnyaá!"

<sup>50</sup> Jii nahkat datthak an gweheelyaa gwits'ì' dinjii nàjì eenjit gwizhrìh dinjii ch'ihlak àjì tr'iilkhwàjì jì' ts'àjì gweheezayaa nik'ee gaakhwandaii?"

<sup>51</sup> Zhyaa t'inyaa kwaa gaandaii gaa zhat dàjì ndak khii giinkhih choh ts'á' Israel gwich'in nàjì eenjit niheedhaa yaandaii t'iiyahnyaa, àjì

<sup>52</sup> nàjì zhrìh eenjit kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vigii nàjì, an-nihlik gwa'an gwigwich'jì nàjì ch'ihlak neehahtsyaa eenjit.

<sup>53</sup> Izhit drin gwats'an t'ee Israel gwakhaihkwaii nàjì Jesus nats'aa ga-haakhwaa geegiginkhii.

<sup>54</sup> Àjìts'á' t'ee Jesus gaandaii ts'á' Judea nahkat gwandah neehidik kwaa, gaa neehoozhii ts'á' nangwinjir gwa'an kwaiik'it Ephraim gwats'á' haazhii ts'á' ditsyaa nàjì haa dhidii.

<sup>55</sup> Israel gwich'in nàjì Passover it'ee khaiinjii geenigwiindhat, ts'á' dinjii lejì nihky'aa nanhtee gwats'an Jerusalem gwats'á' gahaajil, Passover gwats'á' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit shriitr'eedagahaachyaa.

<sup>56</sup> Datthak Jesus keegihi'ik, Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhit khaihlan nigijnìl ts'á' nihlaagwaakat, "Veenjit deeyuuhthan? Lyaan duuyeh dzaa gwats'á' hahaii gwich'in, shròò ohnyaa?" nihlagaanyaa.

<sup>57</sup> Pharisee chan ts'á' giinkhih kìh dilk'ii nàjì haa juu Jesus nah'ya' jì' geegòndak ginyaa, zheegwaazhraajì nigiihahchyaa geenjit.

## 12

### *Mary, Jesus, Gwanzhìh Gwinzii Vagwaatsan Chu' Yakat T'inlik Matthew 26.1-5; Mark 14.1-2; Luke 22.1-2*

<sup>1</sup> Passover gwats'á' drin nihk'iitik gwiizhit Jesus, Bethany kwaiik'it gwats'á' haazhii, izhit Jesus Lazarus niindhat dàjì' ineegwahdaii àjì zhat gwich'jì.

<sup>2</sup> Izhit giyeenjit vikeech'ìchy'aa, ts'á' Martha yeenach'aahtsit, izhit zhat Lazarus vakat ch'ara'aa ts'á' yaa dhidii.

<sup>3</sup> Àjìts'á' Mary àjì gwanzhìh gwinzii vagwaatsan chu' oonjik ts'á' Jesus vakwai' kat t'inlik àjìt'èè dikiighai' haa yach'ahjii àjì yihì'ee geh'an t'iiyah'in. Àjì vichu' zheh gwizhit datthak neech'iinthetai.

<sup>4</sup> Jesus vitsyaa ch'ihlak, Judas Iscariot oaazhii àjìt'ee gwint'èeyahahchyaa àjì jyaa nyaa,

<sup>5</sup> "Jaghaii jii gwanzhìh chu' \$300. Denarius\* vit'ii hohkii kwaa ts'á' neeshraahchy'aa nàjì ant'ohkii kwaa?"

<sup>6</sup> Neeshraahchy'aa nàjì eenjit niinjich'adhat kwaa gaa ch'an'jì nilii t'inyaa. Laraa dhah neeha'ak ts'á' yats'an ch'an'jì t'inyaa.

<sup>7</sup> Gaa Jesus jyaa nyaa, "Mary vihleehiindii! Shireheetsii drin jì' eenjit yit'eehaahchy'aa t'iiyah'in vaanigwiin'ajì kwaa!"

<sup>8</sup> Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa nàjì gweheelyaa, gaa shjì àjì khit geenjit nakhwaa hiidyaa kwaa."

### *Lazarus Tr'ookhwaa Giindhan*

<sup>9</sup> Jews lejì nàjì Jesus Bethany dhidii gwinyaa gwigwiitth'ak ts'á' zhat gwats'á' gahaajil. Jesus eenjit gwizhrìh kwaa gaa Lazarus chan, àjìt'ee Jesus yineegwahdaii reh.

<sup>10</sup> Àjìts'á' giinkhih kìh dilk'ii nàjì Lazarus chan gahaakhwaa eenjit gwig-wiltsajì.

<sup>11</sup> Deezhik veh'an Jews kìh dilk'ii nàjì akhagoonyaa ts'á' dinjii lejì nàjì teehaajil geh'an Jesus k'injigiighit.

\* 12:5 Denarius ch'ihlak t'ee drin ch'ihlak googwitrit.

*Jesus, Jerusalem Nihdeehahkhaii*

*Matthew 21.1-11; Mark 11.1-11; Luke 19.28-40*

<sup>12</sup> Ajiit'ee gehdaa drin dinjii leji naji Jesus Jerusalem gwats'a' ahaa gwinyaa gwigwiitth'ak eenjit zhat Passover giilk'ii.

<sup>13</sup> Ajiits'a' t'ee ts'iivii Palm aji vachan kwaii goonjik ts'a' giidivee haajil, gazhral ts'a' jyaa ginyaa "Hosanna! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'! Israel gwi-King Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'!"

<sup>14</sup> Jesus laji choh tsal (Donkey) agwah'aji kat daandii, Dethly'aa Choh zhit jyaa deegwiinya' gwik'it:

<sup>15</sup> "Zion kwaiik'it gwachoo gwich'in naji, noojat shrq'!

Et'ee nakhwa-King nakhwats'a' ahaa, laji choh tsal (Donkey) kat doodii."

<sup>16</sup> Vitsyaa naji deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa. Gaa nijin Jesus neegwiindaii dai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit yint'eiin'aji Dethly'aa Choh kat jyaa deegwinyaa, ajiits'a' giyeenjit jyaa diizhik gineegaanjik.

<sup>17</sup> Lazarus tth'ank'it gwizhit gwats'an Jesus yineegwahdaii dai' juu andah t'iizhik naji deezhik geegogwaandak.

<sup>18</sup> Aji geenjit t'ee giits'a' haajil gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik giyeeg-wiitth'ak.

<sup>19</sup> Ajiits'a' t'ee Pharisee naji jyaa nihlagaanyaa, "Gooh'in, lya gaayich'arahtsii kwaa! Gooh'in, jii nahkat datthak giitaji hijyaa!"

*Greek Gwich'in Naji Jesus Tr'qoh'ya' Giyuunyaa*

<sup>20</sup> Juu Jerusalem gwizhit Passover gwats'a' haajil ts'a' khadigigeheeyaa eenjit naji tee gwa'an Greek naji dilk'ii.

<sup>21</sup> Philip ts'a' (Bethsaida kwaiik'it Galilee nahkat gwats'an ahaa) nigijnil ts'a' jyaa giyahnyaa, "Jesus tr'qoh'ya' tr'oonyaa."

<sup>22</sup> Philip aji Andrew ts'a' haazhii, ts'a' nihlaa Jesus ts'a' gahaa'oo ts'a' Jesus haa googwaandak.

<sup>23</sup> Jesus jyaa goovahnyaa, "Et'ee juk Gwidinji' vich'eegwahndit vint'eeerehe'aa.

<sup>24</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak! T'ooli' tsal naadhak ts'a' nan zhyaadhak ajiit'ee an ilik gwik'it neet'eehaldhak ts'a' nihithaa, an dhidlit ji', t'ooli' leji vats'an haahshii.

<sup>25</sup> Juu dagwandaii zhrih hil'ee ji', an heelyaa. Juu dagwandaii hil'ee kwaa ji' khit geenjit gwandaii hee'yaa.

<sup>26</sup> Juu sheenjit gwitr'it t'agoh'ya' niindhan ji' shataji heekhaa gwizhrih, shitsyaa heelyaa ts'a' nijin dhidii shaa heedyaa eenjit. Shiti', juu shaa t'inchy'aa hil'ee t'inchy'aa."

*Jesus Tr'ahaakhwaa Geeginkhii*

<sup>27</sup> "Et'ee lya shidrii zhit tr'igwidii dha'aii gaa reh deehihjyaa go'? 'Shiti', jii kwaii shats'a' t'agoo'ya' shrq'!" Gaa aji geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii, khaiinjich'ashahadhat gwahaal'yaa eenjit.

<sup>28</sup> Shiti', Noozhri' hil'ee ahtsii!"

Ajiit'ee zheekat gwats'an khagiriinkhee, "Hil'ee dhaatsaji ts'a' chan jyaa dineehihlyaa."

<sup>29</sup> Aji zhat dilk'ii naji zheekat gwats'an girinkhii gwigwiitth'ak ts'a' jyaa ginyaa, "Nagohtan lee t'igwinyaa? Ch'izhii naji chan zheekat gwich'in yats'a' ginkhii t'inyaa!"

<sup>30</sup> Gaa Jesus jyaa gavahnyaa, "Jii girinkhii gooth'ak sheenjit t'igwinyaa kwaa gaa nakhwan aji nakhweenjit t'igwinyaa."

31 Et'ee juk jii nankat Ch'arookhakat Drin nigwiindhat Ch'ankey'aa Tr'aanduu kih dhidii aji charahahchyya gwik'it t'ishi'in shi'in. It'ee neerahoojyaa.

32 Nijin nankat gwats'an deeshirilchij ts'a' sharookhwaaji ji' juu naji tthak shats'a' giheedaa."

33 (Nats'aa khainjich'ihedhaa ts'a' niheedhaa aji geegwaandak t'inyaa.)

34 Zhat dilk'ii naji jyaa ginyaa: "Dehtly'aa Choh zhit Christ khit geenjit gweheendai gwinyaa. Nats'aa Gwidinji' ndak deerahahchyya deenyaaj t'iinyaa? Gwidinji' aji juu t'arahnyaaj?"

35 Jesus jyaa gavahnyaaj "Tth'aa gwintsal gwizhrjh nakhwaa ch'ahaadrii t'oonchy'aa. Tqo gweheelyaa gwehkij deekhwa'yaa goo'aa gwik'it t'akhwa'in. Nakhwaa tqo nagwahaadhal gwits'i'. Juu tqo gwizhit dinjii nilii t'ee nijuk ahaa gaaheendai kwaa geh'an

36 Tth'aa drin gwanlii dai' vat'ooch'y'aa. Khit naa ch'ahaadrii eenjit." Jesus jyaa diinya' aji t'ee t'ooki neehoozhii ts'a' goh'it idiildii.

### *Jews Naji Gwik'injiighit Kwaa*

37 Gwitr'it geegwaroolii kwaa lejii gavandah t'iizhik googaa giik'iinjiighit kwaa.

38 Isaiah, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji jii kwaii ki'didlii heelyaanyaaj:

"K'eegwaadhat, juu yik'injiheeghit?

Juu yat'aa nah'ya?"

39 Khyu' giik'iinjiighit geh'an Isaiah jii jyaa diinya':

40 "Vit'eegwijyahchy'aa goovaagweech'in kwaa gwiltsaji, niinjich'agadhat kwaa gooviltsaji, goovaagweheechy'aa kwaa eenjit, googwandaii ninjich'ihedhat kwaa, Duuyeh goots'a' tr'ihidhal eenjit shats'a' gihijyaa."

41 Isaiah, Jesus vich'eegwahndit gwaah'ya' geh'an jyahts'a' yeeginkhii t'inyaa.

42 Zhit dai' Israel kih dilk'ii lejii naji giik'iinjiindhat gaadlit gaa Pharisee naji anagogwaah'ii, Israel naji tr'iginkhii zheh chagoorahahchyya, kwaa gwits'i'.

43 Dinjii deenyaaj aji gwik'it geedaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenyaaj aji gwik'it geedaa kwaa.

44 Jesus gwint'aa khaginkhee ts'a' jyaa nyaaj, "Juu shik'injiighit t'ee shij zhrjh shik'injiighit kwaa gaa juu shih'e' chan k'injiighit t'oonchy'aa.

45 Juu shaah'in t'ee juu shih'e' chan nah'in t'oonchy'aa.

46 Jii nankat gava aadrii ihki ts'a' gwats'a' hoiizhii, aji ts'a' juu shik'injiighit ji' duuyeh tqo dhidii.

47 Juu shiginjik diitth'ak gaa gwik'eegwahthat kwaa ji', duuyeh an ahtsii eenjit gwant'akchij. Dinjii an hahtsyya eenjit nankat gwats'a' hoiizhii kwaa, gaa dinjii neehashii eenjit gwizhrjh.

48 Juu shaa t'inchy'aa kwaa ts'a' shiginjik diitth'ak kwaa aji t'ee an yahtsyya veenjit dhidii. Khaiinkqo Drin ndaanaja'ji' ji' deihnya' t'ee an yahahtsyya!

49 Aaha', jii deihnya' aji shij zhrjh shats'an t'igwinyaa kwaa gaa Gwiti' shih'e' aji deenyaaj shahnyaaj gwik'it giikhii t'ihnyaaj.

50 Viginjik k'ighai' t'ee khit gwireheendaii. Deihnya' datthak t'ee Gwiti' deenyaaj shahnyaaj gwik'it giikhii t'ihnyaaj."

## 13

*Jesus, Ditsyaa Naji Kwai' K'eech'qhryaa*

<sup>1</sup> It'ee Passover ch'arehee'aa gwats'á' drin nigwiindhat. It'ee Jesus vidrin eenigwiindhat ts'á' jii nankat gihleeheekhaa ts'á' Gwiti' ts'á' heekhaa gaandaii. Dzaa nankat juu yaa t'iinchy'a' nájì eet'iinghya' ts'á' ndaagwaa'á' gwats'á' gooveet'iindhan.

<sup>2</sup> Jesus ditsyaa nájì haa khaa neech'aga'aa. Ch'ankey'aa Tr'aanduu ájì Simon Iscariot vidinji' Judas ájì ch'ada'í' hee Jesus gwintl'eelahchyya gwiltsá'í.

<sup>3</sup> Jesus ájì Gwiti' t'aih datthak yintl'eiin'á'í gaandaii; Vit'eegwijyá'chyya ts'an tr'iinzhi ts'á' Vit'eegwijyá'chyya ts'á' heekhaa gaandaii.

<sup>4</sup> Ájìts'á' Jesus vakai'aa ts'an ndak nidhikhin, ts'á' ankhii dagwach'aa gihleehaalii, ts'á' dohshroo dazhrak t'an dil'chaa.

<sup>5</sup> Ájìt'ee vizhit neech'araanji zhit chu' gwizhinjaa ts'á' ditsyaa nájì kwai' k'eech'á'htryaa ájìt'ee ájì dazhrak t'an dohshroo haa gooch'ahjii.

<sup>6</sup> Simon Peter ts'á' niinzhi, ájì t'iayahnyaa, “Shik'eegwaadhat, shakwai' k'eech'ahtryaa?”

<sup>7</sup> Jesus t'iayahnyaa, “Juk deeshi'in gaakhwandaii kwaa, gaa nahgwan gaakhwahandaii.”

<sup>8</sup> Peter t'iayahnyaa, “Duuyeh, ch'ihlak, gaa shakwai' k'eech'ahtryaa t'oonchy'aa!”

Jesus t'iayahnyaa, “Nakwai' k'eech'ahtryaa kwaa ji', shitsyaa neenilyaa kwaa t'oonchy'aa.”

<sup>9</sup> Simon Peter t'iayahnyaa, “Shik'eegwaadhat, shakwai' zhrìh k'eech'ohtryaa shrò'! Akwat, shanli' chan ts'á' shiki' haa chan k'eech'ahtryaa!”

<sup>10</sup> Jesus t'inyaa, “Juu gwinzii dik'eech'aahtryaa t'ee vakat shrà'ìh kwaa ts'á' dik'ineech'aahtryaa t'ee vakat shrà'ìh kwaa ts'á' dik'ineehaahtryaa gwat'aahchyya kwaa, vakwai' zhrìh. Datthak nakhwakat shrà'ìh kwaa nakhwatee ch'ihlak zhrìh.”

<sup>11</sup> Jesus ch'ada'í' hee gootee juu gwintl'eeyahahchyya gaandaii, ájì geh'an jyaa nyaa, “Datthak nakhwakat shrà'ìh kwaa gaa ch'ihlak zhrìh.”

<sup>12</sup> Datthak gookwai' k'eech'ahtryaa t'ee Jesus ankhii dagwach'aa neenaazhii ts'á' vakai'aa ts'á' neenakhwadaii. “At'ohju' deenakhwiilik deeshi'in nik'ee gaakhwandaii?” gavahnyaa.

<sup>13</sup> “Shigeech'ò'á'htan chan ts'á' Shik'eegwaadhat shohnyaa, ájìt'ee gwinzii t'oonnyaa, ájì adan t'ihchyya'aa.

<sup>14</sup> Nakhwak'eegwaadhat, nakhwageech'ò'á'htan ihii, ts'á' at'ohju' nakhwakwai' k'eech'ahtryaa. Nakhwan chan, nihlakwai' k'eech'ohtryaa.

<sup>15</sup> Shik'it t'akhwa'yaa eenjit t'ishi'in, nakhweenjit deeshizhik gwik'it t'akhwa'yaa eenjit.

<sup>16</sup> Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, slaves ájì dinjii yits'á' k'eegwaadhat ájì andaa hil'ee kwaa; dinjii hil'e' ájì juu yihi'e' andaa veegoo'aii kwaa.

<sup>17</sup> It'ee li'didlii haa khwandaii: izhit gwik'it t'akhwa'in ji' gwintl'oo shooohlyaa!”

<sup>18</sup> “Datthak nakhweegikhii t'ihnyaa kwaa; ájì juu nájì teegò'ò'jik nájì haashandaii. Gaa jii Dèhtly'aa Choh zhit deegwiinya' gwik'it t'igiheenjyaa eenjit, ‘Dinjii juu shishii in'al t'ee shits'ì' t'ihcheehy'aa.’

<sup>19</sup> Jii gwik'it t'igweheenjyaa gwehkij' juk nakhwaagwaldak t'ihnyaa, ájìts'á' nijin gwik'it t'igwiizhik ‘Juu Ihii Ájì Ihii!’ gwik'iinjuhohkhit geenjit.

<sup>20</sup> Jii t'ee li'didlii: juu vats'á' ch'ahool'e' ájì k'injiighit ájìt'ee shik'iinjiighit, ájì juu shik'iinjiighit, t'ee juu shihì'e' ájì k'injiighit.”

*Jesus Gwintl'eesharahachyya Nyaa  
Matthew 26.20-25; Mark 14.17-21; Luke 22.21-23*



<sup>21</sup> Jesus jyaa diinya', ajiit'ee lya tr'igwidii, ts'a' gwinzii akoo t'agoovahnyaq: "Li'didlii haa nakhwaagwaldak: nakhwatee ch'ihlak gwint'eesahachyaa."

<sup>22</sup> Datthak nihitee googwaah'in ts'a' juu t'ahnyaq aji gaagiindaii kwaa.

<sup>23</sup> Vitsyaa naji tee juu Jesus yeet'iindhan aji yeeghaii dhidii.

<sup>24</sup> Aji dinjii aji Simon Peter t'iyahnyaq, "Juu t'ahnyaq aji geenjit oakat lee?"

<sup>25</sup> Aji dinjii Jesus eeghaii naadii ts'a' yuahkat, "Shik'eegwaadhat, juu t'aiinyaq?"

<sup>26</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Luhchy'aa teehalcha ts'a' vint'eehalcha, aji dinjii t'aihnyaq." Aji ts'a' t'ee luhchy'aa oonjik ts'a' teeyahtsit ts'a' Simon Iscariot viinji Judas int'eeyahtsit

<sup>27</sup> Judas luhchy'aa oonjik googwahkhan Satan vizhit diindhat. Jesus jyaa yahnyaq, "Khan deehini'yaa goo'aii gwik'it t'ini'in!"

<sup>28</sup> Aji vakaii'aa ts'a' yaadilk'ii naji ch'ihlak gaa Judas jaghaii t'inyaq gi-yaandaii kwaa.

<sup>29</sup> Judas aji laraa k'aahtii nilii ts'a' Jesus vitsyaa lat naji ch'ara'aa drin eenjit ch'oinkwat yahnyaq giyuunyaq, aji akwaa ji' neeshraahchy'aa naji ts'iinyaq yahnyaq giyuunyaq.

<sup>30</sup> Khaa gwanlii ts'a' Judas luhchy'aa oonjik t'ee zhat cheehoozhii.

### *Ch'et'igwiniindhan Nihleenjit Khwa'ii*

<sup>31</sup> Judas cheehoozhii aji t'ee, Jesus jyaa nyaq, "It'ee Gwidinji' vich'eegwahdrii gwizhrh nagwaatth'at. It'ee Gwidinji' vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrh nagwaatth'at.

<sup>32</sup> Aji ts'a' vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwizhrh nagwaatth'at ji', zhazhat Vit'eegwijyahchy'aa adakhai' Gwidinji' vich'eegwahdrii gwizhrh nigwehee'aa.

<sup>33</sup> Shigii naji, it'ee niighit kwaa gwizhrh nakhwaa t'ihihchy'aa. Shinkeegahoo'yaa gaa Jews naji deegavaiinya' juk nakhwaagwaldak, 'Nijuk hihshyaa duuyeh gwats'a' hohjyaa.'

<sup>34</sup> Jii t'ee juk gwizhrh nakhwaa gwahaldak jyaa khwa'in nakhwaihnyaq, nakhwatee googwaanchy'aa ts'a' nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii. Nakhweenjit ch'et'igwiniindhan shi'ii, ts'a' nakhwan chan nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'ii.

<sup>35</sup> Ch'et'igwiniindhan nihleenjit khwa'ii ji', juu naji datthak shitsyaa ohii nakhwaheendaii."

### *Niighit Kwaa Peter, Shaanandaii Kwaa Hinjyaa*

#### *Matthew 26.31-35; Mark 14.27-31; Luke 22.31-34*

<sup>36</sup> "K'eegwaadhat, nijin gwats'a' hiinkhaii?", Simon Peter yahnyaq. "Nijin gwats'a' hihshyaa duuyeh gwats'a' hinkhaii t'oonchy'aa," Jesus yahnyaq, "Gaa nahgwan ji' hee shataji hinkhaa t'oonchy'aa." nyaq.

<sup>37</sup> "K'eegwaadhat, jaghaii juk naahihshyaa kwaa go'?" Peter nyaq. "Neenjit nihihthaa ji' gaa," Peter yahnyaq.

<sup>38</sup> Jesus t'iyahnyaq, "Lya sheenjit nihiindhaa ji' gaa lee t'iinyaq? Li'didlii haa nakhwaagwahaldak: vanh rooster khakeehee'aa gwehkii tik laa shaanandaii kwaa hinjyaa t'oonchy'aa."

## 14

### *Jesus Vik'iighai' Gwiti' Vats'q' Tr'ihedaa*

<sup>1</sup> "Nakhwadrii zhit tr'agohdii ts'a' nakhweenjit goozu shro'!" Jesus gavahnyaq. "Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith, ts'a' shii chan shik'injuhkhith.

2 Shiti' vizheh gwizhit gwintsii, ts'á' izhit nakhweenjit shrigwihihlyaa. Jyáhts'á' nakhwadivee goo'aii kwaa ji' duuyeh jyaa nakhwaihnyáá.

3 Ajjts'á' hoiizhii ájjt'ée izhit nakhweenjit shrigwiilik ájjt'ée, oo'ee neehihdyaa ts'á' adahaa nakhwahaalchyyaa, nijin t'ihchy'aa izhit shaa t'ahohchy'aa eenjit.

4 Nijin gwats'á' hihshyaa ájj nats'áá gwats'á' hohdaa gaakhwandaii."

5 Thomas jyaa yahnyáá, "K'eegwaadhat, nijin gwats'á' hinkhaa t'iinyáá, gaagwiindaii kwaa. Nats'áá gaagweheendaii?"

6 Jesus t'iinyahnyáá, "Shik'iighai' shatájj gwats'á' hohdaa t'igwinyáá, li'didlii ihlii, gwandaii ihlii; shik'iighai' gwizhrìh dinjii Gwiti' ts'á' niheehaa goo'aii.

7 It'ee shaakhwandaii akwat Shiti' chan vaakhwandaii ts'á' juk gwats'an vaakhwandaii hohlyaa, nõh'ya' t'inchy'aa." Jesus gavahnyáá

8 Philip jyaa yahnyáá, "K'eegwaadhat, Gwiti' diits'á' agwááhkij; ájj gwizhrìh gwit'eegwaahchy'aa."

9 Jesus jyaa nyáá, "Lyaa niighyuk nakhwaa t'ihchy'aa gwiizhit tth'aii shaakhwandaii kwaa Philip? Juu shaa'ya' t'ee gwiti' chan nah'ya' t'oonchy'aa. Jaghaii gwiizhit 'Gwiti' diits'á' agwahch'in!' diinyáá?

10 Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'á' Gwiti' shizhit t'inchy'aa ájj nik'ee gwik'iinjinghit Philip? Jidii ginjik nakhwats'an dhaktsájj t'ee shats'an t'igwinyáá kwaa. Gwiti' shizhit t'inchy'aa ájj digwitr'it t'agwah'in t'igwinyáá.

11 Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'á' Gwiti' shizhit t'inchy'aa ájj gwik'iinjukhit. Akwaa ji', gwitr'it geegwaroolii kwaa t'agwal'in gqõh'ya' gwik'iighai' gwik'iinjukhit.

12 Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, juu shik'iinjiighit ájj chan jidii gwitr'it t'agwal'ya' gwik'it t'ihche'yaa. Aahá', shandaa gaa gwitr'it t'agwahah'yaa. Shij ájj Gwiti' vats'á' hihshyaa geh'an.

13 Ajjts'á' jidii shoozhri' zhit ach'oohtak datthak gwik'it gweheelyaa gwa-haltsyaa. Gwidinji' vik'iighai' Gwiti' vich'eegwahdrii gwigweheechy'aa eenjit.

14 Shoozhri' zhit jidii ach'oohtak, nakhwak'it shi'yaa."

### *Jesus, Ch'anky'aa Shroodiinyáá Goots'á' Hah'aa Goovahnyáá*

15 "Sheenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij ji', Vit'eegwijyáhchy'aa shiginjik k'eegohohthat t'akhwa'in.

16-17 Gwiti' nakhweenjit oohaakat ts'á' nakhwats'eheenjyaa nakhwats'á' niheehaa, ájjt'ee Ch'anky'aa Shroodiinyáá li'didlii t'arahnyáá. Ájj khit ts'á' nakhwaahelyaa. Jii nankat dinjii nájj an-giihaa'aa, giiyááh'in kwaa ts'á' giiyaandaii kwaa geh'an. Gaa nakhwan'ájj vaakhwandaii. Juk nakhwaa t'inchy'aa ts'á' nakhwazhit t'ihchechy'aa.

18 "Duuyeh akhanahoihnyáá; nakhwats'á' neehihdyaa.

19 It'ee niighit kwaa jii nankat gihleehihshyaa gaa khit nakhwaahihlyaa, ts'á' chan neegwihjhdaii ts'á' nakhwan chan neegohqhdaii t'oonchy'aa.

20 Izhit drin ji' Gwiti' vizhit t'ihchy'aa ts'á' nakhwan chan shizhit t'ohchy'aa, ts'á' nakhwazhit t'ihchy'aa gwik'eehoondal t'oonchy'aa.

21 "Juu ch'iitth'ak ts'á' shik'eegwahthat, ájjt'ee sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij. Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij t'ee Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij. Shij chan veenjit ch'eet'igwiniindhan shi'yaa ts'á' vats'á' adagwahaalkyaa."

22 Judas Iscariot ájj kwaa gaa ch'izhii Judas ájj jyaa yahnyáá, "K'eegwaadhat, jaghaii diits'á' adagwahaankyaa gwiizhit jii nankat ájj kwaa?"

<sup>23</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij t'ee shiginjik k'eegwahahthat. Shiti' chan yeenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, ts'a' Shiti', shij haa vats'a' nirehee'al ts'a' vizhit t'igweheechy'aa.

<sup>24</sup> Juu sheenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij kwaa t'ee duuyeh shiginjik k'eegwahthat. Jii jyaa danakhwaihnyaa t'ee shats'an t'inchy'aa kwaa gaa Gwiti' shihil'e' vats'an t'igwinyaa.

<sup>25</sup> "Tth'aai nakhwaa dhiidii dai' jii kwaii nakhwaagwaldak t'ihnyaa.

<sup>26</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwits'inyaa nilii ts'a' shoozhri' zhit Gwiti' yah'aa aij jidii datthak geegavahtan ts'a' deenakhwaiinya' datthak ginee-hoondaii nakhwahahtsya.

<sup>27</sup> "Tsinehdan nakhwaa akhoohijjyaa; shats'an tsinehdan nakhwantl'eehihlyaa. Aij tsinehdan jii nankat duuyeh gwintl'eeyah'aij t'arahnyaa gaa shij aij ts'anhan'yaa eenjit nintl'eehih'aa. Tr'agohdii ts'a' nakhwayinji' zhit goozu shrq', noojat shrq'.

<sup>28</sup> Jii jyaa nakhwaiinya' shoodqohk'i', 'Neehihdyaa gaa nakhwats'eehihdyaa.' Sheet'qhthan ji', Gwiti' vits'eehihdyaa geenjit shooohlyaa, shandaa veegoo'aii geh'an.

<sup>29</sup> Jii deegweehenjyaa diinya' aij gwik'it gweheelyaa gwats'a' nakhwaagwaldak t'ihnyaa, gwik'it goodlit ji' gwik'iinjuhokhit geenjit.

<sup>30</sup> It'ee nahgwan gwizhrjh nakhwaa neegihijyaa. Jii nankat gwizhrjh gwakhaihwaii choh ahaa. Shandaa t'aih di'ij kwaa.

<sup>31</sup> Gaa jii nankat dinjii najj datthak Gwiti' veet'iihthan gaagehendaii gwizhrjh; aij geh'an jidii doo'ya' shoonyaa datthak gwik'it t'ishi'in shi'in.

"It'ee neerahoojyaa."

## 15

### *Jesus, Gwanzhjh Vakant Gwaqshii K'it T'inchy'aa*

<sup>1</sup> "Shij t'ee lyaa gwanzhjh vakant gwaqshii t'ihchy'aa, aijts'a' Shiti' chan gwanzhjh nahshii nilii.

<sup>2</sup> Jidii shakat gwanzhjh dachan gwinzii nahshii kwaa t'ee gihleeht'aa, jidii shakat gwinzii vakant gwaqshii t'ee gwinzii k'aqhtii ts'a' shriiyuunyyaa aijt'ee vakant gwanzhjh lejij neehaanzhii eenjit.

<sup>3</sup> Gwandak nizij eenakhwaagwadhdaldak aij haa ch'adaj' hee shroodiinyaa dhoolit t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Khit shaa qhij ts'a' shij chan khit nakhwaa hihlyaa, gwanzhjh dachan ch'ihlak duuyeh adakhai' gwaqshii. Vakant gwanzhjh nahshii, vadachan lejij khaihlok nahshii ji' gwizhrjh. Izhit gwik'it shaa qhij ji' gwizhrjh nakhwats'an gwahaqshij k'it t'igweheechy'aa.

<sup>5</sup> "Jak vakant nahshii ihii, nakhwan chan jak t'an qhij. Juu shaa nilii t'ee vaa ihii ts'a' vats'an gwaqshii; shehdan ji' duuyeh.

<sup>6</sup> Juu shaa nilii kwaa t'ee charahachyaa, jak dachan akharoonyaa ts'a' dhagaii gwik'it; aij k'it t'inchy'aa jak dachan t'ee khaihan nirilii ts'a' kq' zhit tr'ahk'an t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Shiginjik oht'a' ts'a' shaa qhij ji', jidii ach'oohkat datthak nakhwats'an haltsyaa.

<sup>8</sup> Jyqhts'a' t'ee Shiti' vich'eegwahdrii gwigweech'in t'agwarahnyaa, gwintl'oo nakhwats'an gwaqshii, jyqhts'a' t'ee shitsyaa hohlyaa.

<sup>9</sup> Shiti' sheet'iindhan gwik'it shij chan nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ij. Shich'eet'igwiniindhan zhit gohdaii.

<sup>10</sup> Shiginjik k'eegohthat ji', shich'eet'igwiniindhan zhit t'ahohchy'aa. Shiti' viginjik k'eegwahthat ts'a' vee ch'eet'igwiniindhan zhit t'ihchy'aa gwik'it.

11 “Sheeshroonchy'aa nakhwazhit t'ihēechy'aa ts'ą' nakhwazhit ch'eeshroonchy'aa deedahaan'ai' eenjit.

12 Shiginjik zhit jyaa digwinyąą gwik'it t'ohchy'aa, nihēet'oothtan, nakhweet'iindhan gwik'it.

13 Dinjii diyyaa, nąjii haa eenjit oo'an dahaachyaa t'ee łyaa vee ch'eet'igwiniindhan nitsii t'arahnyąą.

14 Shiginjik k'it ohdaa ji' shijyaa hohłyaa.

15 Et'ee chan duuyeh dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in neehanzhok k'it t'anakhwahał'yaa kwaa, ąjii ch'itsyaa dee'in t'ii'in yaaheendaii kwaa eh'an. Shijyaa ąjii nakhwahaihyaa, jidii Shiti' vats'an gwiitth'ak datthak geenakhwaagwaldak geh'an.

16 Shjii ąjii gwhitee tr'ashoqhchjii kwaa gaa shjii ąjii gwhitee tr'anakhwaalchjii ts'ą' nakhwats'an gwanzhjh haahshii. ąjii gwanzhjh khit ts'ą' gweheendaii. ąjii ts'ą' shoozhri' zhit jidii ach'oothkat Gwiti' nats'an yahahtsyaa t'oonchy'aa.

17 Izhit geenjit jii jyaa danakhwahihyaa, nihēenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'jii.”

### *Jii Nankat Jesus Vitsyaa Gütr'ii'ee*

18 “Juu nan dha'aii ąjii nitr'ii'ee ji', shjii tr'ookit sheet'igiinghya' kwaa jyaa gineehandaii yuu.

19 Jii nankat ts'an inlii ji', vats'an iinlii ts'ą' geh'an neet'ihēenghyaa. Gaa shjii ąjii jii nankat gwats'an gwhitee tr'anaalchjii ts'ą' jii nankat gwats'an iinlii kwaa. ąjii geh'an jii nankat nitr'ii'ee t'oonchy'aa.

20 Jii deenakhwaiinya' gineehoondaii yuu, ‘Dinjii vitsyaa yeetr'agwah'in ts'ą' neeyahanzhok ąjii yandaa ts'ą' veegoo'aii kwaa t'oonchy'aa.’ Khaiinjich'ishirikthat ji', nakhwan chan gwik'it t'ahoh'yaa. Shiginjik k'eegwigwilthat ji', nakhwaginjik chan k'eegogwahahthat t'oonchy'aa.

21 Gaa shats'an ołjii geh'an jyaa nakhwagahah'yaa; juu shihł'e' ąjii gaagi-indaii kwaa geh'an.

22 Dząą gwats'ą' hoiizhii ts'ą' goots'ą' giikhke'. Akwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu gwizhrih nagogwa'aii, ąjii geh'an datr'agogwaanduu eenjit deegiheenjyaa gaa gaagiindaii kwaa.

23 Juu sheet'iindhan kwaa chan Shiti' eet'iindhan kwaa t'oonchy'aa.

24 Gooteegwitrit t'agwał'ya' kwaa ji' duuyeh datr'agogwaanduu oo'an gwigwihilii, izhit duuyeh gaa t'igwee'ya' kwaa t'oonchy'aa izhit geh'an deeshi'ya' googwaąh'ya' ts'ą' Shiti' shjii haa diitr'igii'ee.

25 Gaa jii łyaa gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii, goo-law zhit deegwinyąą gwik'it gweheelyaa eenjit, ‘geenjit gwakwaa shitr'ii'ee.’

26 “Gwits'inyaa k'eeheedik, ąjii t'ee Gwiti' vats'an Ch'ankey'aa łi'didlii nilii. Gwiti' vats'an nakhwats'ą' nihih'aa ts'ą' sheegwahaandak.

27 ąjii ts'ą' nakhwan chan, sheegohoondak tr'ookit dąj' gwats'an shaa ołjii geh'an.”

## 16

1 “Teehohdaa gwits'j' jii kwaii naagwaldak t'ihnyąą.

2 Israel gwich'in nąjii diitr'igiinkhii zheh gwats'an kwaii cheenagahachyaa. ąjii ts'ą' juu neħdaa tr'igwiin'ąjii chan Vit'eegwijyąhchy'aa vaa ihii shi'in heenghyaa ąjii chan gwats'ą' gweedhaa.

3 Shjii akwat Gwiti' haagiindaii kwaa geh'an jii kwaii jyaa danagahah'yaa.

4 Gaa nijin jii kwaii jyaa danahah'yaa nigwiindhat ji' gaanahandaii ts'ą' naagwaldak chy'aa gineehandaii eenjit. Tr'ookit naa iidi' dąj' jii kwaii geenaagwaldak kwaa.”

*Nats'qq Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Tr'agwah'in*

<sup>5</sup> “Juk juu shihl'e' aji vits'eehihdyaa; gaa nakhwatee ch'ihlak gaa jii shqaaqkat kwaa, 'Nijin gwats'a' hinkhaa?’

<sup>6</sup> It'ee nakhwaagwaldak, ts'a' nakhwadrii zhit tr'igwidii dha'aa.

<sup>7</sup> Gaa jii t'ee li'didlii haa nakhwaagwaldak: hoiizhii ji' gwizhr̄ih nakhwadi-veegweezyaa. hoiizhii kwaa ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwits'inyaa duuyeh nakhwats'a' hahaii. Gaa shii hoiizhii ji' t'ee nakhwats'a' nahachyaa.

<sup>8</sup> Ajiits'a' nijin k'idik ji', jii nankat gwidinjii naji gootr'agwaanduu gwiizuu t'igii'in gaagavahadaii, ajiits'a' nats'aa gootr'agwaanduu gweezyaa chan gaagavahadaii, nats'aa neegeehzhii akwat goorahakat drin nigweehed-haa chan eenjit gaagavahadaii.

<sup>9</sup> Shik'iinjigiighit kwaa geh'an gootr'agwaanduu gwanlii aji giizuu, ts'a'

<sup>10</sup> jidii gwinzii ginyaa chan zhyaa t'iginyaa, Gwiti' vats'a' hihshyaa ts'a' neeshahq' yaa kwaa geh'an.

<sup>11</sup> Ts'a' Ch'arohakat Drin geenjit chan, jii nankat Ch'ankey'aa Tr'aanduu gwats'a' k'eegwaadhat, ch'ada'i' hee gwizhr̄ih narachii.

<sup>12</sup> “Lyaa tth'aa gwinleji eenjit nakhwaagwahaldak gaa tr'ihkhit leji ts'a' gineehondaii kwaa.

<sup>13</sup> Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaa li'didlii nilii k'idik ji' li'didlii zhit gwizhr̄ih t'ahohchy'aa. Adan zhr̄ih vats'an t'igwinyaa kwaa gaa jidii gwehkji gwiitth'ak akwat yeendaa deegweehenjyaa kwaii geegwahaandak.

<sup>14</sup> Deenakhwaiinya' datthak geenakhwaaneegwahaandak jyahts'a' t'ee ch'agwahdit shintl'eegwee'aa.

<sup>15</sup> Jidii Shiti' vats'an nilii jii datthak chan shats'an; aji geh'an t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jidii vintl'eegwiriin'aji datthak geenakhwaaneegwahaandak t'oonchy'aa.”

*Tr'igwidii ts'a' Shoo Ginlii*

<sup>16</sup> “It'ee nahgwan chan neeshahq' yaa kwaa; ajiit'eeg gwats'an nahgwan chan neeshahq' yaa.”

<sup>17</sup> Vitsyaa lat naji jyaa nihlagaanyaa, “Deiinyaa t'inyaa li'? Jyaa diinahnyaa, 'It'ee nahgwan chan neeshahq' yaa kwaa ts'a' ajiit'eeg gwats'an nahgwan chan neeshahq' yaa.' Jii chan jyaa nyaq, 'Gwiti' vats'a' hihshyaa geh'an.' ”

<sup>18</sup> “'Jii nahgwan it'ee,' nyaq aji deenyaq t'inyaa?’” Nihlagaanyaa, “Jidii eeginkhii t'inyaa vaagwiindaii kwaa!” ginyaa.

<sup>19</sup> Jesus aji giyuuhkat giindhan gavaandaii ts'a' jyaa gavahnyaa, “Jyaa nakhwaiinya', 'It'ee nahgwan chan neeshahq' yaa kwaa ajiit'eeg gwats'an nahgwan chan neeshahq' yaa.' Jii geenjit nihlookat lee t'ohnyaa?’

<sup>20</sup> Jii t'ee li'didlii haa nakhwaagwahaldak, hohtree ts'a' tr'agohohdii, gaa jii nankat gwich'in naji shik'injiighit kwaa naji geenjit shoo heelyaa, tr'agohohdii gaa shoo aji neeheelyaa.

<sup>21</sup> Nijin tr'injaa tr'iinin haa ilts'ik dai' khaiinjich'iighit ts'a' vaa shroonchy'aa kwaa. Gaa nijin tr'iinin igwilik ajiit'eeg khaiinjich'iighit chy'aa ganaandee, vigii nankat niinzhii eenjit shoo nilii geh'an.

<sup>22</sup> Aji geh'an juk tr'agohdii ts'a' nakhwaa shroonchy'aa kwaa t'oonchy'aa, gaa chan neenakhwahaal' yaa ts'a' nakhwadrii zhit shoo neehee'aa, aji shoo t'ee duuyeh nakhwaekeraha' aii t'inchy'aa.

<sup>23</sup> Izhit zhat drin nigwiindhat ji' shahohkat kwaa. Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, shoozhri' zhit Gwiti' jidii eenjit oohkat nakhwats'an hahtsyaa t'inchy'aa.

<sup>24</sup> Gwehkji shoozhri' zhit tth'aa ch'oohkat kwaa akwat: jidii ach'oohkat aji nik'eegwahaadhat t'oonchy'aa, shoh nakhwazhit deedahaa' aii t'oonchy'aa.”



*Jii Nankat Gwatr'agwaanduu Gaayigwitlsqii*

<sup>25</sup> “Jii kwaii t'ee gwandak zhit geenakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ. Gaa zhat nigwiindhat ji' duuyeh gwandak zhit nakhwaagwaldak, gaa juk Gwiti' gwinzii nakhwanin ts'ꝯ' veegihihkhyaa.

<sup>26</sup> Izhit drin nigwiindhat ji' shoozhri' zhit oohohkat; nakhweenjit oohaakkat t'ihnyaꝯ kwaa,

<sup>27</sup> Gwiti' nakhweet'iindhan geh'an. Sheet'ꝯhthan akwat Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an ihshyaa aꝯj gwik'iinjukhit geh'an nakhweet'iindhan.

<sup>28</sup> Gwiti' vats'an ihshyaa ts'ꝯ' nankat gwats'ꝯ' hoiizhii; aꝯjts'ꝯ' it'ee nankat gihleehihdyaa ts'ꝯ' Gwiti' vits'eehidyaa.”

<sup>29</sup> Aꝯjts'ꝯ' vitsyaa naꝯj jyaa giyahnyaꝯ, “Gwꝯꝯ'in, gwandak zhit nakwaa gaa gwinzii diinin ts'ꝯ' diinaa goondak.

<sup>30</sup> Juk it'ee jidii datthak gaanandaii gwik'igwaanjik; ts'ꝯ' naroahkat gaa gwit'eegwaahchy'aa kwaa lee. Jii geh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ts'an tr'iinzhii gwik'injiriighit.”

<sup>31</sup> Jesus jyaa gavahnyaꝯ: “It'ee shik'iinjukhit?

<sup>32</sup> Ch'adaꝯj' hee zhat nigwiindhat, shrihtee hohdaa ts'ꝯ' nakhwazheh gwits'eehohdaa ts'ꝯ' shꝯj zhriꝯ hihdyaa. Gaa shahzhriꝯ hihdyaa kwaa ts'ꝯ' Gwiti' shaa t'inchy'aa geh'an.

<sup>33</sup> Shaa tsinehdan hohlyaa geh'an nakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ. Jii nankat gogwantrii datthak gahꝯꝯ'h'yaa. Gaa nihk'it nakhwaa shroonchy'aa! Jii nankat gaayiidhalsqii!”

## 17

*Jesus, Ditsyaa Naꝯj Eenjit Khadigiinjii*

<sup>1</sup> Jesus jyaa diinyaꝯ' aꝯjts'ꝯ' zheekat k'iidak gwꝯꝯ'in ts'ꝯ' jyaa nyaꝯ, “Shiti', it'ee zhat nigwiindhat. Nidinji' nich'eegwahdrii vintl'eiin'aꝯj, aꝯjts'ꝯ' Gwidinji' nich'eegwahdrii nintl'ineehee'aa eenjit.

<sup>2</sup> Dinjii datthak teegwahꝯhdal eenjit t'aih vintl'eiin'aꝯj, ts'ꝯ' juu yaanilii naꝯj gwandaii ndaanaꝯ'aꝯj' kwaa teeheelyaa eenjit.

<sup>3</sup> Jii jyaꝯts'ꝯ' t'ee gwandaii ndaanaꝯ'aꝯj' kwaa khwa'iꝯ: Vit'eegwijyaꝯhchy'aa hi'didlii ch'ihlak zhriꝯ inlii, ts'ꝯ' Jesus Christ, khadhoo'ee aꝯj juu naꝯj datthak goovaheendaii eenjit.

<sup>4</sup> Gwitr'it shintl'eegwin'aꝯj datthak geꝯhdaa tr'aaꝯjik ts'ꝯ' jyaꝯts'ꝯ' t'ee nich'eegwahdrii nankat neenjit googwahaakkyaa.

<sup>5</sup> Gwiti' neeghah ch'eegwahdrii shintl'eegwiin'aꝯj, jii nan goodlit gwats'ꝯ' ch'eegwahdrii nan, shꝯj haa tr'ii'iꝯ aꝯj reh.

<sup>6</sup> “Dinjii nankat gwats'an oodhiinjik ts'ꝯ' shintl'eegoovinlii, aꝯj naꝯj ts'ꝯ' neegiihkhe'. Nats'an giinlii, ts'ꝯ' shintl'eegavinlii. Niginjik k'eegwigwikthat,

<sup>7</sup> aꝯjts'ꝯ' juk jidii shintl'eegwiinlii datthak nats'an t'inchy'aa gaagiindaii.

<sup>8</sup> Jidii niginjik shintl'eiin'aꝯj datthak goovintl'eiiili, ts'ꝯ' giik'iinjiighit nats'an tr'iizhii aꝯj hi'deegwidlii gaagiindaii, ts'ꝯ' shahoo'h'e' gwik'iinjigiighit.

<sup>9</sup> “Gooveenjit khagidihjii, juu nits'i' t'inchy'aa naꝯj eenjit khagidihjii kwaa, gaa juu shintl'eiinlii naꝯj eenjit khagidihjii, nats'an giinlii geh'an.

<sup>10</sup> Juu shats'an nilii naꝯj nats'an giinlii, ts'ꝯ' juu nats'an nilii naꝯj shats'an giinlii. Aꝯjts'ꝯ' gooveh'an ch'eegwahdrii shats'an goodlit.

<sup>11</sup> Aꝯjts'ꝯ' t'ee nats'ꝯ' hihshyaa, it'ee nankat gihleehihdyaa, gaa geedan aꝯj nankat gahaaky'aa. Gwiti' Shroodiinyaꝯ Noozhri' zhit t'aih ni'iꝯ haa gavoiantꝯ', aꝯj Noozhri' shintl'eiin'aꝯj reh, nan shꝯj haa ch'ihlak tr'iinlii gwik'it ch'ihlak giheelyaa eenjit.

12 Gavaa iindi' daj', Noozhri' zhit t'aih haa gook'aakti', aji noozhri' shintl'ein'aji reh. Gook'aakti', ts'a' teegahaajil kwaa, dinjii ch'ihlak zhrih teehaazhii. Aji't'ee Dethly'aa zhit deegweheenjyaa goo'aii aji gwik'it t'igweheenjyaa eenjit.

13 Aji'ts'a' t'ee nats'a' hihshyaa, gaa jii nankat tth'aii dhiindii gwiizhit jyaa dihnya'a t'ihnya'a, goodrii zhit shoh deedahaan'ai' eenjit.

14 Niginjik nankat gavintl'einlii ts'a' leji naji gaveet'iindhan kwaa ji', nahkat gwats'an giinlii kwaa geh'an, shji chan nankat gwats'an ihii kwaa gwik'it.

15 Nankat gihlegavahiinlyaa eenjit t'ihnya'a kwaa, gaa Ch'an'ky'aa Tr'aanduu ts'i' gook'aqhtii.

16 Nankat gwats'an ihii kwaa ts'a' geedan chan nankat gwats'an giinlii kwaa.

17 Niginjik h'didlii zhit shroodiinya'a gavahtsii.

18 Nankat gwats'a' shahoo'h'ya' gwik'it nankat gwats'a' goohoo'e'.

19 Gooveenjit nantl'eedahaalchyya, geedan chan h'haa nantl'eedagahaachyya ji' eenjit.”

### *Jesus Gwik'injiighit Najj Tthak Eenjit Khadiginjii*

20 “Geedan zhrih gooveenjit khadigihjii kwaa, gaa juu shik'injiheeghit najj chan shitsyaa najj shiginjik eegoogwaandak geh'an.

21 Datthak ch'ihlak giheelyaa eenjit gooveenjit khadigihjii. Shiti', shaa inlii gwik'it geedan chan diinaa gooli' ts'a' shji chan naa ihii gwik'it. Ch'ihlak giheelyaa, juu najj datthak shahoo'h'e' gaageheendaii eenjit.

22 Nich'eegwahdrii shintl'ein'aji aji goovantl'ein'aji, ch'ihlak giheelyaa eenjit, nan shji haa ch'ihlak tr'iinlii gwik'it.

23 Gavaa ihii ts'a' nan shaa inlii ts'a' lyaa ch'ihlak giheelyaa eenjit, shahoo'h'e' ts'a' sheet'iindhan gwik'it gaveet'iindhan gaageheendaii eenjit.

24 “Gwiti', shintl'eegaviinlii ts'a' nijin t'ihchy'aa shaa t'agoochy'a' goovoihnya'a ts'a' nich'eegwahdrii shintl'ein'aji gahaah'lyaa geenjit. Nan gweheelyaa gwelkij sheet'iinghya' geenjit.

25 Gwiti' Li'didlii Choh! Nankat naagwiindaii kwaa, gaa shji aji naashandaii, ts'a' shahoo'h'e' chan gaagiindaii.

26 Juu inlii neegihkhe' ts'a' naagiindaii ts'a' khith jyaa shi'yaa, ts'a' ch'eet'igwiniindhan sheenjit ni'ji goozhit t'oonchy'aa ts'a' shji chan ch'eet'igwiniindhan shi'ji goozhit t'oochy'a'.”

## 18

### *Niveet'ah'in Najj Jesus Giyuunjik*

*Matthew 26.47-56; Mark 14.43-50; Luke 22.47-53*

1 Jyachts'a' khadigeedi' aji't'ee Jesus k'o'oo Kidron deetaa ditsyaa najj haa nei-inzhii. Izhit gwanzhij deek'it goo'aii, izhit Jesus ditsyaa najj haa gwiteinzhii.

2 Judas, Jesus gwantl'ahchij aji gwanzhij deek'it nijin goo'aii gaandaii aji gwelkij zhat khith ditsyaa najj ninidik yaandaii.

3 Judas aji gwanzhij deek'it gwats'a' aji Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwak'aqhtii najj akwat Roman niveet'ah'in leji najj haadlii, aji't'ee giinkhij kih dilk'ii najj chan ts'a' Pharisee najj goohi'e': datthak kheeghan akwat chu'u daak'a' tyah akwat gal vakat gwaak'a' neegahaazhik.

4 Jesus deereheelyaa datthak ch'ada'i' hee gaandaii; aji'ts'a' goots'a' niinzhii ts'a' jyaa gavahnya'a: “Juu vinkeegoh'in t'akhwa'in?”

5 “Jesus Nazareth gwats'an,” giyahnya'a.

“Shji t'ee t'ihchy'aa,” gavahnya'a.

Judas, Jesus gwantl'ahchij chan zhat nadhat.

<sup>6</sup> Nijin Jesus jyaa gavahnyaa daɪ', "Shij t'ee t'ihchy'aa," an gagahaajil ts'a' nan kat oo'an gahaajil.

<sup>7</sup> Jesus chan hee gavaahkat, "Juu vinkeegoh'in t'akhwa'in?"

"Jesus Nazareth gwats'an," ginyaa.

<sup>8</sup> "Shij t'ee t'ihchy'aa, ch'adaɪ' nakhwaiinya'. Shij shinkeegoh'in t'akhwa'in ji', jii ch'izhii naji gavaanagoh'aa shro'!" Jesus gavahnyaa.

<sup>9</sup> (Deiinya' chy'aa h' didlii gweheelyaa ji' eenjit jyaa nyaa t'inyaa: "Ch'ihlak gaa haa tr'igweendaii kwaa, Shiti', juu shintl'eiinlii naji tee gwats'an").

<sup>10</sup> Peter aji kheeghan shrii choh di'ji, kha'naii ts'a' ndak khii giinkhii choh vi-slave Malchus oaazhii aji shriits'aji dzee' gadaqahtrit.

<sup>11</sup> Jesus Peter jyaa ahnyaa, "Nizhrii choh gwizhit nahchij! Shiti' chy' tyah vizhit khaiinjich'iidhat shintl'eiin'aji zhit ch'ishinyaa kwaa shoijnyaa?"

### *Jesus, Annas ts'a' Nigiyaqahchij*

<sup>12</sup> Niveet'ah'in ts'a' dagakhaihkwai' chan ts'a' gwak'aqhtii naji haa Jesus goonjik ts'a' giikat dich'ichaa,

<sup>13</sup> aji ts'a' Annas tr'ookit ts'a' giihichij. Caiaphas t'ee vichi' eedhidii ts'a' zhat daɪ' Caiaphas ndak khii giinkhii choh nilii.

<sup>14</sup> Caiaphas t'ee dinjii ch'ihlak zhrii dinjii tee gwats'an juu naji datthak niindhat eenjit ji' gweheezyaa Jews naji ajiinya'.

### *Peter, Jesus Haandai Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.69-70; Mark 14.66-68; Luke 22.55-57*

<sup>15</sup> Peter, ch'izhii ch'itsyaa haa Jesus taji gahaa'oo. Aji ch'izhii ch'itsyaa t'ee ndak khii giinkhii choh gwinzii yaandaii aji ts'a' Jesus zhit giinkhii choh vizheh gokwantee yaa gwats'a' haazhii.

<sup>16</sup> Peter aji oo'at chiitaji ohts'aji dhidii. Aji ch'izhii ch'itsyaa gwinzii giinkhii choh yaandaii chineezhii ts'a' oo'at chiitaji nich'it tsal haa giinkhe' aji t'ee Peter nihdaahchij.

<sup>17</sup> Aji oo'at chiitaji ohts'aji nich'it tsal aji Peter jyaa ahnyaa, "Zhit dinjii vitsyaa ch'ihlak inlii?"

"Nakwaa, vitsyaa ihii kwaa!" Peter yahnyaa.

<sup>18</sup> Chiitaji gwiink'oo, ts'a' aji ndak khii giinkhii choh vitsyaa chan ts'a' geech'agwaa'ya' naji haa gwigwiilk'in aji eelin giheendhaa eenjit nigilzhi. Peter chan heendhaa eenjit gootee nadhat.

### *Ndak Khii Giinkhii Choh Jesus Oahkat*

*Matthew 26.59-66; Mark 14.55-64; Luke 22.66-71*

<sup>19</sup> Aji ndak khii giinkhii choh aji Jesus, vitsyaa naji akwat geech'qaqhtan kwaii eenjit yuakhat.

<sup>20</sup> Jesus jyaa yahnyaa: "Leji naji ts'a' gwandah geech'qaqchya', Israel naji tr'igiinkhii zheh kwaii akwat Kharigidiinjii Zheh Gwachoh gwizhrii gwizhit geech'qaqchya', izhit t'ee Jews naji khaihan nineedal reh. Ch'ihlok gaa nagwaa'ji gwizhit giinkhe' kwaa.

<sup>21</sup> Jaghai geenjit shoohkat t'ohnyaa go'? Aji juu gwaalchy'a' oohkat. Deegavaiinya' aji geenjit gavoohkat, deihnya' shaagiindaii."

<sup>22</sup> Nijin Jesus jyaa nyaa daɪ', zhat gwak'aqhtii ch'ihlak dhidii aji yaant'an ts'a' jyaa yahnyaa. "Nats'aa ndak khii giinkhii choh ts'a' ginkhii t'iinya'!"

<sup>23</sup> Jesus t'iiyahnyaa, "Yee'at k'ii'an t'iinya' ji', juk dzaa gavaagwandak. Gaa deiinya' eenjit oiints'it kwaa ji', jaghai shijt'an ni'in?"

<sup>24</sup> Ts'a' t'ee Annas, aji Jesus tth'aii vakat ch'adookhwachaa gwizhit ndak khii giinkhii choh Caiaphas ts'a' niyaqahchij.

*Peter, Chan Hee Jesus Haandaii Kwaa Nyaa*

*Matthew 26.71-75; Mark 14.69-72; Luke 22.58-62*

<sup>25</sup> Gwiizhit Peter aji tth'aii hee gwaak'a' gwats'a' heendhaa eenjit nadhat. Aji's'a' zhat dilk'ii naji jyaa giyahnyaa. "Nan lee zhit dinjii vitsyaa ch'ihlak lee t'iinchy'aa?"

Gaa Peter aji zhyaa t'igwinyaa gavahnyaa ts'a' jyaa nyaa, "Nakwaa, vitsyaa ihii kwaa."

<sup>26</sup> Aji ndak khii giinkhii choh vi-slave ch'ihlak aji zhit juu Peter yidzee giheehitr'it valak yaah'ya' aji Peter jyaa ahnyaa, "Nanlee gwanzhii deek'it vaa naa'ya' lee t'iinchy'aa?"

<sup>27</sup> Chan hee Peter "Nakwaa" nyaa gwiizhit rooster khashraa'iiintrat.

*Jesus, Pilate ts'a' Nigiyaahchii*

*Matthew 27.1-2, 11-14; Mark 15.1-5; Luke 23.1-5*

<sup>28</sup> Jesus aji Caiaphas vizheh cheegiihchii ts'a' oo'at Roman khaihwaii choh vizheh nihdeegiiyaahchii. Vanh dai' gineech'ahoo'aii hee. Jews naji Passover ch'igihee'aa eenjit shroodigidiinyaa geh'an khaihwaii choh vizheh nihdeegijyaa gitr'igii'ee, nihdeegiinji' duuyeh Passover ch'a'aa.

<sup>29</sup> Aji's'a' aji Roman khaihwaii choh (Pilate) yats'a' ch'izhii ts'a' yuahkat, "Jii dinjii jidii eenjit gwiizuu tr'agwah'ya?"

<sup>30</sup> Jyaa diginyaa, "Gwiizuu tr'agwah'ya' kwaa ji' duuyeh nats'a' narahchii t'inchy'aa."

<sup>31</sup> Pilate jyaa gavahnyaa, "Ts'an oo'ii ts'a' nakhwa-law zhit deehohyaa gwik'it t'ohii."

Jews naji jyaa ginyaa "Dinjii drin gwarahahtsyaa geenjit goo'aii kwaa."

<sup>32</sup> (Jesus nats'a' vidrin tr'ahahtsyaa diinya' chy'aa aji gwik'it gweheelyaa eenjit t'igwiizhik)

<sup>33</sup> Pilate dizheh nihdineezhii ts'a' Jesus oahkat, "Nanlee Jews naji eenjit King inlii?"

<sup>34</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Nan shoahkat akwat ch'izhii naji ts'an sheegwi-intth'ak lee t'iinyaa?"

<sup>35</sup> Pilate jyaa yahnyaa, "Jew ihii shaiinyaa? Naa gwich'in naji akwat aji googiinkhii choh naji haa shint'eenagahchii t'oonchy'aa. Nigwitr'it deezhik t'igwinyaa?"

<sup>36</sup> Jesus jyaa yahnyaa, "Shanahkat dzaa nankat gwats'an nilii kwaa: shanahkat dzaa nankat gwats'an nilii ji', shitsyaa naji Jews naji intl'eesharahchyya gwits'i' nich'itsigahahthat. Nakwaa, shanahkat dzaa nahkat gwats'a' nilii kwaa t'oonchy'aa!"

<sup>37</sup> Aji's'a' Pilate yuahkat, "King inlii diinyaa lee t'iinyaa?"

Jesus jyaa yahnyaa, "Nan reh King inlii. Shaiinyaa. Ch'ihlak eenjit gwizhrhii shagoodlit ts'a' nankat gwats'a' hoiizhii t'ishi'in, hi'didlii eegihikhyya eenjit. Juu hi'didlii ts'an nilii aji'ee shook'ii."

<sup>38</sup> "Aji hi'didlii aji jidii t'aiinyaa?" Pilate yuahkat.

*Jesus Tr'ahaakhwaa Goodlit.*

*Matthew 27.15-31; Mark 15.6-20; Luke 23.13-25*

Aji't'e'e Pilate cheehoozhii ts'a' Jews naji jyaa ahnyaa: "Jaghaii tr'ahaakhwaa veegwaa'in kwaa.

<sup>39</sup> Passover nineegwiidhak dai' dinjii ch'ihlak zheegwaazhrii nakhweenjit chinachik, aji't'ee khii jyahts'a' nakhweenjit gwik'it goo'aii geh'an. Jews naji nakhwa-King nakhweenjit chinoachyya shoohnyaa?"

<sup>40</sup> Datthak gazhral ts'ą' jyaa ginyaą, “Nakwaa, adan nakwaa! Barab-bas ąj gwiindhan.” (Barabbas t'ee Roman nahkat gookat deeheehaa gwik'eegoonjik inli' t'arahnyaą.)

## 19

<sup>1</sup> ąjts'ą' Pilate ąj Jesus oohjik ts'ą' tr'ąhtrii yeenjit gwiltsąj.

<sup>2</sup> Niveet'ah'in nąj khoh haa giyeenjit ts'eh iltsąj ąj giiniin'ąj, ik Purple ąj chan giinaahsų,

<sup>3</sup> giits'ą' niinjil ts'ą' shroondaii jyaa giyahnyaą, “Jews nąj King niighyuk goondaii!” ąjts'ą' giits'ą' ninedal ts'ą' giyant'an.

<sup>4</sup> Pilate chan hee chineezhii ts'ą' dinjii nąj jyaa ahnyaą, “Gooh'in, jaghaii tr'ahaakhwaa veegwaal'in kwaa ąj gahqoh'yaa eenjit nakhwats'ą' cha-halchya.”

<sup>5</sup> ąjts'ą' t'ee Jesus chiinzhii, khoh ts'eh naa'aii ts'ą' ik Purple chan naazhii. Pilate dinjii nąj jyaa ahnyaą, “Gooh'in, jii dinjii nqh'in!”

<sup>6</sup> Nijin zhit gwak'ąhtii chan ts'ą' giinkhii kįh dilk'ii nąj nigiiyił'in ąj gazhral ts'ą' jyaa ginyaą, “Gohtsak! Gohtsak!”

Gaa Pilate ąj jyaa gavahnyaą. “Nakhwan ąj qhii ts'ą' gohtsak, shii ąj jaghaii geenjit tr'ahaakhwaa veegwaal'in kwaa!”

<sup>7</sup> Jews nąj jyaa ginyaą, “Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ihii nyaą geh'an dii-law zhit tr'ahaakhwaa goo'aii gwinyaą.”

<sup>8</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak ąj, gwandaa naajat dhidlit.

<sup>9</sup> Dizheh gwachoh nihdineezhii ts'ą' Jesus jyaa ahnyaą, “Nijin gwats'an inkhaa?”

Gaa Jesus yidii ginkhii kwaa.

<sup>10</sup> Pilate jyaa yahnyaą, “Shats'ą' gihinkhyaa kwaa? Jii ganandaii, ni-neehįhdal ji' gaa geenjit t'aih shi'įj, ganarahahtsak ji' gaa geenjit t'aih shi'įj.”

<sup>11</sup> Jesus jyaa yahnyaą, “Vit'eegwijyahchy'aa t'aih nintł'eiin'ąj haa sheen-jit t'aih nilii t'oonchy'aa. ąjts'ą' zhit juu nintł'eeshahchii ąj gwandaa vatr'agwaanduu gweheelyaa.”

<sup>12</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak ąj vineeroonjii yuunyaą. Gaa Jews nąj gazhral ts'ą' jyaa ginyaą, “Jii dinjii vineinjik ji' t'ee, Rome nahkat gwats'ą' k'eegwaadhat Caesar duuyeh nijyaa nilii! Juu King ihii nyaą t'ee Caesar vijyaa t'inchy'aa kwaa!”

<sup>13</sup> Nijin Pilate jii gwiitth'ak ąj, Jesus chyaąhchii ts'ą' oo'at ch'aroahkat deek'it naadii. (Jii t'ee Hebrew ginjik zhit “Gabbatha” t'arahnyaą.)

<sup>14</sup> Izhit t'ee Passover gwats'ą' drintł'an khaiinjii nigwiindhat. Pilate ąj Jews nąj shroondaii jyaa ahnyaą, “Dzaą nakhwa-King!”

<sup>15</sup> Gazhral ts'ą' jyaa giyahnyaą, “Vehdaa tr'agoh'ąj! Vehdaa tr'agoh'ąj! Cross kat gohtsak!”

Pilate gavoahkat, “Nakhwaa-King gwałtsak shoohnyaą?”

Giinkhii kįh dilk'ii nąj jyaa ginyaą, “Caesar zhrih dii-King nilii t'oonchy'aa!”

<sup>16</sup> ąjts'ą' t'ee Pilate ąj Jesus gagahahtsak eenjit gavantł'ahchii.

### *Jesus Gigiltsak*

*Matthew 27.32-44; Mark 15.21-32; Luke 23.26-43*

ąjts'ą' t'ee niveet'ah'in nąj Jesus goonjik.

<sup>17</sup> Da-cross ichyaa giyiltsąj ts'ą' oodee taih “Dinjii kiitth'an k'itiltsł,” goog-wahnyaą gwats'ą' ahaa. (Hebrew ginjik zhit Golgotha goozhii)

<sup>18</sup> Izhit t'ee cross kat gigiyiltsak veeghah nihts'įj chan dinjii neekwaii gigiltsak.



19 Pilate dehtly'aa kat gwadaantl'oo ts'a' ya-cross kat giltsak "Jesus Nazareth gwats'an ahaa, Jews najj datthak eenjit King Nilii," vakat gwinyaq.

20 Jews lej naji giikat aakin gwaa'ji, aji nin Jesus giltsak aji kwaiik'it gwachoo gwats'a' nahgoq geh'an. Leji naji vakat deegwinyaq gaageheendai eenjit Hebrew, Latin, chan ts'a' Greek ginjik zhit danohootl'oo.

21 Giinkhih kih dilk'ii naji Pilate jyaa agahnyaq, " 'Jews najj datthak eenjit King nilii.' aji doiintl'oo shro' gaa jii aji diintl'oo, 'Jii dinjii jyaa nyaq, Jews najj datthak eenjit King ihii.' "

22 Pilate jyaa gavahnyaq, "Jidii danoihtl'oo aji jyaa deheechy'aa t'oonchy'aa."

23 Niveet'ah'in naji Jesus cross kat gigiltsak aji't'ee giigwach'aa niveet'ah'in doq naji nihtegiyilzhii. Zhak khii ik chan oonjik, gwach'aa k'eelkai' nilii kwaa ts'a' ch'ihlak zhri' nilii.

24 Niveet'ah'in naji jyaa nihlagaanyaq, "Gwahkwaa leerahch'aa; juu yuuheendal ji' eenjit, veenjit tseeroo'ya'." Dehtly'aa Choh kat deegwinyaq aji ki'didlii heelyaa eenjit jyahts'a' teegoodhat t'igwinyaq:

"Shagwach'aa nihtegilzhii, shi'ik eenjit tseegee'ya'."

Niveet'ah'in naji izhit gwik'it t'igiizhik t'agwarahnyaq.

25 Va-cross gwats'a' niighit kwaa vahan nadhat, vahan vijuu, Clopas va'at Mary chan, Mary Magdalene chan.

26 Jesus dahan chan ts'a' ditsyaa eet'iindhan aji zhat nigilzhii nagoovii'in; aji'ts'a' dahan lya jyaa ahnyaq, "Ni'ee, dzaq t'ee nigii."

27 Aji't'ee ditsyaa jyaa ahnyaq, "Dzaq nahan." Izhit gwats'an aji vitsyaa dizheh yaagweheechy'aa eenjit gwits'eeyihlchji.

### *Jesus Niindhat*

*Matthew 27.45-56; Mark 15.33-41; Luke 23.44-49*

28 Jesus et'ee jidii datthak gwik'it t'igwiizhik gaandai aji'ts'a' Dehtly'aa Choh kat deegwinyaq aji ki'didlii eenjit jyaa nyaq, "Chuq doiikhii."

29 Hyssop gal ts'iivii k'it t'inchy'aa tsii gwach'aa nagahtsuu aji k'ik tyah ghoo zhit jak chu' daatl'oo kwaa dhakaii; aji giizhit teegahtsuu ts'a' oodak giits'a' oota'.

30 Jesus juk chu' eeni' aji't'ee jyaa nyaq, "It'ee ndaagwaa'aj'!"

Aji't'ee zhak diki' niin'aji ts'a' niindhat.

31 Aji't'ee Jews kih dilk'ii naji aji dinjii juu gagooritsak naji gootth'an leegahahnai aji't'ee cross ts'an nineegeheelyaa eenjit Pilate goahkat. Neegwaazhii Drin lya shroodiinyaq ts'a' gwigwihl'ee drin nigwiighit geh'an zhat drin cross kat goochi' dhidlii gitrigi'ee. Drin ts'a' gwats'a' drin gweedhaa geh'an jyaa digiizhik.

32 Niveet'ah'in naji aji dinjii neekwaii Jesus haa gagoogiltsak naji tth'an leegiinaai.

33 Gaa nin Jesus inigwigwiin'aji dai', ch'ada' hee niindhat lee ts'a' giitth'an leelnai kwaa.

34 Niveet'ah'in ch'ihlak googaa kheeghan ch'ok haa Jesus tseech'ingit, Googwahkhan chuq, dah haa khaatil.

35 (Shi' t'ee jyaa digwiizhik gwaal'ya' ts'a' geegihkhe' ki'didlii t'ihnyaq gaashandai aji'ts'a' nan chan gwik'iinjihinghit ji' geenjit.)

36 Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaq. Aji ki'didlii heelyaa eenjit, "Vatth'an ch'ihlak gaa leehahnai kwaa."

37 Dehtly'aa Choh kat ch'adhan chan jyaa digwinyaq, "Dinjii giyaahgwat aakin giyaa'ji!"

*Jesus Vanaraqhii**Matthew 27.57-61; Mark 15.42-47; Luke 23.50-56*

<sup>38</sup> Jii ajiit'ee Arimathea kwaiik'it gwachoo gwats'an dinjii Joseph oaazhii aji Jesus vichi' ooheendal ji' eenjit Pilate oahkat. (Joseph aji Jesus vitsyaa nilii gaa nagwaah'ii, Jews khaihkwaii naji aanjat geh'an.) Pilate aji gwik'it t'ini'in yahnya ts'a' t'ee yichi' oonjik ts'a' oo'an neeyihichii.

<sup>39</sup> Nicodemus tr'ookit dai' khaa Jesus nah'ya' chy'aa aji Joseph haa haazhii, myrrh, ts'a' aloes chan gwanzhii chu' gwinzii vagwaatsan 100 lb. adahaa haadlii.

<sup>40</sup> Aji dinjii neekwaii naji Jesus vichi' neegahchii ts'a' gwach'aa ts'ik jyah giinooodoo, aji gwanzhii gwinzii vagwaatsan haa. Jyats'a' t'ee Jews naji dinjii anagahhdal dai' t'igii'in.

<sup>41</sup> Aji nijin Jesus gookhwaii geeghah nahgwan gwanzhii deek'it goo'ait izhit gwizhit gwa'an kii zhit gweedii goo'ait gwehkii dinjii gitsii kwaa.

<sup>42</sup> Et'ee Jews naji Neegwaazhii Drin gwats'a' drin nigwiindhat aji ts'a' aji kii zhit gweedii goo'ait aji geeghah niighit kwaa goo'ait. Geh'an zhat Jesus vichi' nagaahchii.

**20***Jesus Vatth'ank'it Zhit Gwihiljii**Matthew 28.1-8; Mark 16.1-8; Luke 24.1-12*

<sup>1</sup> Drin Zhit vanh dai' tth'ait toq gwanlii gwiizhit Mary Magdalene aji kii zhit gweedii gwats'a' haazhii akhai' gwadaji kii gihleeraha'ait lee gwah'in.

<sup>2</sup> Gihleehilgik ts'a' Simon Peter chan ts'a' ch'izhii vitsyaa Jesus gooveet'inghya' naji ts'a' niinzhii ts'a' jyaa gavahnya, "Kiizhit gwats'an K'eegwaadhat goonjik ts'a' nijin nigiiyaahchii kwaa gaagwiindaii kwaa!"

<sup>3</sup> Ajiit'ee Peter chan ts'a' ch'izhii Jesus vitsyaa haa aji kiizhit vatth'ank'it gwats'a' gahaajil.

<sup>4</sup> Nihlaagaagal, gaa ch'ihlak aji Peter ileehilgik ts'a' adan tr'ookit tth'ank'it k'aagak.

<sup>5</sup> Nihdeekiintthaii ts'a' gwach'aa ts'ik nyah kwaii nah'in, gaa nihdeiinzhii kwaa.

<sup>6</sup> Vataji Simon Peter k'idik ts'a' zhazhat kiizhit tth'ank'it nihdeiinzhii. Aji gwach'aa ts'ik jyah,

<sup>7</sup> aji ts'a' Jesus viki' kat gwach'aa kwaii niil'in. Ch'izhii gwach'aa ts'ik jyah eeghaii dhidlii kwaa gaa thok tr'aandoo lee.

<sup>8</sup> Aji ch'izhii ch'itsyaa aji kiizhit tth'ank'it tr'ookit k'idik chy'aa, adan chan nihdeiinzhii; gwaah'ya' ajiit'ee gwik'it t'igwiizhik ts'a' gaandaii.

<sup>9</sup> (Dehtly'aa Choh kat niindhat ajiit'ee nineeheenjyaa goo'ait varahnya aji deegwinya t'igwinya gaagiindaii kwaa.)

*Jesus, Mary Yats'a' Igwiilkii**Matthew 28.9-10; Mark 16.9-11*

<sup>10</sup> Ajiit'ee vitsyaa naji digizheh gwits'eegahoojil.

<sup>11</sup> Aji kii tth'ank'it gokwantee Mary itree ts'a' nadhat. Tth'ait itree gwiizhit nihdeekiintthaii ts'a' oozhak gwaah'in,

<sup>12</sup> ts'a' zheekat gwich'in neekwaii nah'in, daagaji nagaatsuu ts'a' Jesus nijuk iindi' izhit dagaadii, viki' eeghaii ch'ihlak dhidii, vakwai' ts'aji chan ch'ihlak dhidii.

<sup>13</sup> "Tr'injaa, jaghaii iintree?" giyahnya.

Jyaa gavahnya, "Shik'eegwaadhat gihleegihichii ts'a' nijuk nigiiyaahchii gaashandaii kwaa!"

14 Nijin jyaa nyaꝯ daj', neediil'ee akhai' Jesus zhat nadhat nigwiil'in; gaa Jesus t'inchy'aa ts'a' yaandaii kwaa.

15 “Tr'injaa, jaghaii intree? Juu vinkeegwah'in t'ini'in?” Jesus yuahkat.

Gwanzhij eetr'agwah'in t'inchy'aa yuunyaꝯ, ts'a' Mary jyaa yahnyaꝯ, “Oodhiinjik t'inchy'aa ji' nijuk naꝯhchij shaagwandak, vats'a' hihshyaa ts'a' noohihdal eenjit.”

16 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Mary!”

Yats'a' neediil'ee ts'a' Hebrew ginjik zhit jyaa nyaꝯ, “Rabboni!” (Jii t'ee “Geech'oaꝯhtan” ginyaꝯ t'igwinyaꝯ.)

17 “Shakat noonjii shrq',” Jesus yahnyaꝯ, “Tth'aii Shiti' vits'eehindhii kwaa geh'an. Gaa shachaa najj goots'eehindii' ts'a' jii sheenjit gavaa gwandak, ‘Oodak Shiti' vats'a' hihshyaa, nakhwan chan Nakhwati' Shivit'eegwijyahchy'aa nilii, nakhwan chan nakhwa-Vit'eegwijyahchy'aa nilii.’”

18 Ajjts'a' t'ee Mary Magdalene yitsyaa najj ts'a' K'eegwaadhat nah'ya' ts'a' jii jyaa diiyainya' eenjit geevaagwaandak.

### *Jesus, Vitsyaa Najj Giits'a' Gwigwiilkij*

*Matthew 28.16-20; Mark 16.14-18; Luke 24.36-49*

19 Drinzhit khaiinjii tqht'an gwa'an zheh gwizhit vitsyaa najj gindeiinvyaa gehdeech'igiintin, Jews kih dilk'ii najj agaꝯnjat geh'an. Ajjt'eꝯ Jesus goot'an nadhat nagwaanajj. “Tsinehdan nakhwaa oolj', Shiti' shihl'ee gwik'it shij chan nakhwaha'ee,” Jesus gavahnyaꝯ.

20 Jii jyaa diinya' ajjt'eꝯ, danli', ditseh k'aa haa goots'a' agwahch'in. K'eegwaadhat gaꝯh'in eenjit gwint'oo shoo giinlii.

21 Ajjt'eꝯ chan hee Jesus jyaa gavahnyaꝯ, “Tsinehdan nakhwaa oolj', Shiti' shihl'e' gwik'it shij chan nakhwayinjihoo'ee!”

22 Jii jyaa diinya', ajjt'eꝯ datthak gookat haazhee ts'a' jyaa gavahnyaꝯ, “Ch'anky'aa Shroodiinyaꝯ ts'an oo'ijj.

23 Dinjii najj atr'agwaanduu gooveenjit oo'an gahohkii ji', gooveenjit oo'an gweheedaa; gooveenjit oo'an gahohkii kwaa ji', duuyeh gooveenjit oo'an gwihijyaa.”

### *Jesus, Thomas Haa*

24 Jesus goots'a' nadhat naanaii daj' vitsyaa ch'ihlak Thomas (Didymus chan oozhii) ajj zhat dhidii kwaa.

25 Ajjts'a' vitsyaa najj Thomas jyaa agahnyaꝯ, “K'eegwaadhat tr'aꝯh'ya!”

Thomas jyaa nyaꝯ, “Vanli' kat gwatsak deek'it shat dha'aii akwat gwatsak deek'it naaljik akwat vitsseh k'aa naaljik kwaa ji' duuyeh adan t'inchy'aa gwik'iinjikhhit.”

26 Ajjt'eꝯ gehdaa drin deetik vitsyaa najj zheh gwizhit khaihlan nineegiijil ts'a' Thomas zhat goovaadhidi gindeiinvyaa ihdeech'agaꝯhtin gaa Jesus zhat gaveeghaii nadhat naanaii ts'a' jyaa gavahnyaꝯ, “Tsinehdan nakhwaa oolj'!”

27 Ajjt'eꝯ Thomas jyaa ahnyaꝯ, “Dzaꝯ nanleett'ak niinchij, ts'a' shanli' nah'in; ajjt'eꝯ nanli' nihky'aa noiinjii ts'a' dzaꝯ shitseshk'aa naanjii. Gwik'iinjiighit ni'ijj kwaa ajj akhagoiinyaꝯ ts'a' gwik'iinjinghit!”

28 Thomas jyaa yahnyaꝯ, “Shik'eegwaadhat, Shivit'eegwijyahchy'aa!”

29 Jesus jyaa yahnyaꝯ, “Shaꝯh'ya' geh'an gwizhrj shik'iinjinghit? Juu shaꝯh'in kwaa gaa shik'iinjiighit najj shoo nakhwaa oolj'!”

### *Jii Degtly'aa Jaghaii Danahoot'oo*

30 Jesus ditsyaa najj andah gwinlejj gwitr'it geegwaroolii kwaa t'iizhik gaa jii degtly'aa zhit valak zhrij danahoot'oo.

<sup>31</sup> Jii t'ee gwadanakhwat'oo Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii ts'a' Christ chan nilii, gwik'iinjihinghit ji' aji nigwik'iinjigwiighit haa voozhri' zhit gwihindaii geenjit.

## 21

### *Jesus, Vitsyaa 7 Najj Ts'a' Gwigwiilkij*

<sup>1</sup> Jii aji't'e'e, Jesus ch'ihlok gwizhr'ih van Tiberias khyu'u ditsyaa najj ts'a' idineegwiilkij. Jyachts'a' t'igwiizhik t'agwarahnyaa.

<sup>2</sup> Simon Peter, Thomas, Nathaniel (Galilee nahkat gwizhit Cana goozhii goo'aii gwats'an ahaa), Zebedee vidinjii neekwaii ts'a' Jesus ch'izhii vitsyaa neekwaii najj haa nihlaagiilk'ii.

<sup>3</sup> Simon Peter jyaa gavahnyaa, "Luk keeshi'yaa."

"Naa k'eereheedal," giyahnyaa. Aji'ts'a' t'ee giyaahaajil ts'a' tr'ihchoo zhit giinjil; gaa zhat toq datthak luk ch'ihlak gaa goonjik kwaa.

<sup>4</sup> Vanh geeneech'ihii'aii gwiizhit Jesus van khyu'u nadhat, gaa vitsyaa najj Jesus t'inchy'aa giyaandaii kwaa.

<sup>5</sup> Aji't'e'e jyaa gavahshral ts'a' jyaa nyaa, "Tsyaa najj, nik'ee luk oodhoonjik?"

"Ch'ihlak gaa kwaa," giyahnyaa.

<sup>6</sup> Jesus jyaa gavahshral ts'a' jyaa nyaa, "Nakhwachihvyaa tr'ihchoo eeghaii shriits'aji ch'utsuu, izhit luk oohohdal t'oonchy'aa." Aji'ts'a' t'ee izhit chigi-iyaahtsuu akhai' khyu' khaneegiyahtsuu, lyaa vizhit luk lejji geh'an.

<sup>7</sup> Zhit vitsyaa Jesus yeet'iindhan aji Peter t'ahnyaa, "Diik'eegwaadhat t'inchy'aa lee!" Nijin Simon Peter Diik'eegwaadhat t'inchy'aa gwinyaa gwi-itth'ak dai', ankhii dagwach'aa nanaatsuu gwats'a' dai' (gihleeyihiltssuu dhidii) ts'a' chu'u zhit oondaa hiltlee.

<sup>8</sup> Teeghaii gwats'a' niighit kwaa neegekwaii. Ch'izhii vitsyaa najj tr'ihchoo haa teeneegohojil (Chihvyaa vizhit luk deedaq'aji' haa).

<sup>9</sup> Teeneegohojil dai' zhat gwaak'a' ko' zhit luk chan ts'a' luhchy'aa haa ichy'aa googwaah'in.

<sup>10</sup> Jesus t'agavahnyaa, "Aji luk dohju' gwidiinlii lat dzaq nohtsit."

<sup>11</sup> Simon Peter aji tr'ihchoo zhineezhii ts'a' chihvyaa vizhit luk choh deedaq'aji' aji teedhiluu, (153 aanchy'aa) lyaa vizhit luk lejji gaa chihvyaa leedhach'aa kwaa.

<sup>12</sup> Jesus jyaa gavahnyaa, "Aanaii ts'a' dzaq ch'oh'aa."

"Juu inlii?" giyaahaanjyaa eenjit giideetr'oaanyaa. Gook'eegwaadhat t'inchy'aa giyaandaii geh'an.

<sup>13</sup> Aji'ts'a' Jesus gaveeniinzhii ts'a' luhchy'aa oonjik ts'a' gavant'eech'ahsit, luk chan gwik'it t'inlik.

<sup>14</sup> Jesus niindhat ts'a' ninehjin aji't'e'e jii zhat dai' t'ee ditsyaa najj ts'a' tik agwaanchy'aa idigweelkij t'agwarahnyaa.

### *Jesus, Peter Shitsyaa Najj Gwahtan Ahnyaa*

<sup>15</sup> Ch'igiin'al aji't'e'e, Jesus aji Simon Peter jyaa yahnyaa "John vidinji', Simon, jii najj andaa ts'a' lyaa sheet'iindhan?"

"Shik'eegwaadhat, aaha' neet'iihthan ts'a' gaanandaii." Peter yahnyaa.

Jesus t'iyahnyaa, "Shidivii tsal najj gooch'ah'aa."

<sup>16</sup> Chan hee Jesus aji Peter jyaa yahnyaa, "John vidinji', Simon, lyaa sheet'iindhan?"

"Shik'eegwaadhat, aaha' neet'iihthan ts'a' gaanandaii." Peter yahnyaa.

Jesus t'iyahnyaa, "Shidivii najj k'aahtii."

17 Tik agwaanchy'aa chan Jesus aji jyaa yahnyaq, "John vidinji, Simon, sheet'iindhan?" Peter tr'igwidii dhidlit Jesus tik agwaanchy'aa "Sheet'iindhan?" yahnyaq eenjit.

"Shik'eegwaadhat, Iyaa jidii datthak eenjit gaanandaii; neet'iihthan gaanandaii t'oonchy'aa." Peter yahnyaq.

Jesus jyaa yahnyaq "Shidivii naji gooch'ah'aa.

18 Li'didlii haa nakhwaagwahaldak, k'eejit inlii dai' neenit'uu ts'a' deenoo'ya' yiindhan datthak gwik'it t'ini'in, nijin gwats'a' hoihshi' niindhan chan gwik'it t'ini'in; gaa naghaii leji ji' neenigiheet'uu ts'a' nijin gwats'a' hoihshi' niindhan kwaa gaa nihk'it gwats'a' nigeheq'aa t'oonchy'aa."

19 (Jii Jesus jyaa nyaq t'ee nats'aa Peter niheedhaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahdrii gwahaq'ya' t'agwarahnyaq.)

Ajits'a' chan yahnyaq, "Shataji inkhaii!"

### *Jesus, Ch'izhii Vitsyaa Haa*

20 Peter neediil'ee akhai' aji juu Jesus ditsyaa naji tee ch'andaa yeet'iindhan niil'in, nijin neech'aga'aa dai' Jesus eeghaii niight kwaa dhidii chy'aa aji niil'in ts'a' Jesus oahkat. "Diik'eegwaadhat, juu diitee gwint'ee nahahchyaa t'oonchy'aa?"

21 Nijin Peter aji dinjii niil'in dai', Jesus oahkat, "Shik'eegwaadhat, jii dinjii aiiyu?"

22 "K'ineehihdik gwats'a' goondaii oihnyaq ji', jaghaii geenjit tr'igwiindii? Aanaii, shataji hinkhaii!" Jesus yahnyaq.

23 Vitsyaa naji aji gootee dinjii ch'ihlak niheedhaa kwaa lee ginyaq ts'a' geenihlagogwaandak. Gaa Jesus aji dinjii niheedhaa kwaa nyaq t'inyaq kwaa jii aji jyaa nyaq t'inyaq; "K'ineehihdik gwats'a' gwandaii oihnyaq ji', jaghaii geenjit tr'igwiindii?"

24 Jii deegwee'ya' gwinyaq t'ee John gwaq'ya' ts'a' gwadaqant'oo; ajits'a' deiinyaq' datthak li'didlii nilii ts'a' geenjit gaagwiindaii.

### *John Videhtly'aa Ndaanqa'qi'*

25 Jesus Iyaa ants'a' gwinleji vagwandak gwanlii ts'a' gaa datthak vik'iteech'adarant'oo ji', tr'ihkhit dehtly'aa leji heelyaa ts'a' jii nankat duuyeh yuuta'!



## Acts Tr'ihil'e' Naji Googwitr'it Googwandak

<sup>1</sup> Shalak Theophilus, shidehtky'aa zhit nats'a' ch'adanqijt'oo daj', nijin Jesus, tr'ookit digwitr'it t'agwah'ya' daj' dee'ya' ts'a' jidii eech'oaatan kwaii vakat danoiit'oo,

<sup>2</sup> dahthee zheekat gwits'ee heedyaa gwats'a'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' yeedak neerahoondal gwehkij daj', tr'ihil'ee naji deegihee'yaa geenjit gwitee tr'agoovinlii goovaagwaandak.

<sup>3</sup> Nijin tr'iilkhwaii t'ee drin 40 gahkhyuk shriit'agwaaqanchy'aa, yihil'e' naji ts'a' idigweelkij. Lya neegwiindaii geenjit gwinleji gwizhit goots'a' idigweelkij ts'a' giyaah'ya' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eenjit gavaa ginkhe'.

<sup>4</sup> Nijin khaihan nigiinji daj' Jesus jyaa gavahnyaq, "Dzaa Jerusalem kwaiik'it gwachoh gihleehohjyaa shro', gaa jidii nakhwant'eerehee'aa nakhwaagwaldak aji Shiti' nakhwant'eyehee'aa nyaq chy'aa gwats'a' nagoohoo'in.

<sup>5</sup> John chuy haa chuy nakhwats'an iltsaji, gaq ninghit kwaa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwats'an tr'ahahtsya t'oonchy'aa," nyaq.

### *Jesus Zheekat Gwits'eerihihij*

<sup>6</sup> Nijin zhat, Yihil'e' naji lineegilji daj' Jesus goahkat, "K'eegwaadhat, Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' adats'a' k'eeneegwarahaadhat ji' geenjit juk nik'ee duulee diits'iinyaq?" giyahnyaq.

<sup>7</sup> Jesus t'agoovahnyaq, "Nijin Shiti' deegwii'in gwik'it t'igwehee'yaa, niindhan aji adah zhrih gaandaii aji ts'a' gwats'a' k'eegwaadhat t'inchy'aa. Nijin ji' zhat nigweheedhaa, aji gaakhwandaii gwat'oohchy'aa kwaa.

<sup>8</sup> Gaa nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwak'aa t'iizhik ji' t'aih oohohdal, aji haa sheegohondak ts'a', Jerusalem kwaiik'it gwizhit, Judea nankak datthak, Samaria nahkat gwizhit aji ts'a' nihky'aa nankak datthak sheegohondak t'oonchy'aa."

<sup>9</sup> Jii kwaii datthak gwik'it t'iinya'. Aji t'ee giyaah'in gwiizhik zheekat k'iidak tr'ineediindhat. Zheek'oh zhit gwats'a' hilji dhidlit. Izhik gwats'an neegiyaa'ya' kwaa.

<sup>10</sup> Izhik k'iidak tth'aii gwagwah'in gwiizhik khan hee dinji neekwaii gwach'aa daagaji nagaazhii giveghaii nagadhat nagaanaii.

<sup>11</sup> "Galilee gwich'in naji, jaghaii k'iidak zhee zhit gwizhrih aakin goq'ij? Jesus nakhwaleehoozhii ts'a' zheekat gwats'a' neeroonjik t'inchy'aa. Nats'ahts'a' k'iidak tr'ineediindhat gwik'it t'inchy'aa ts'a' k'ineeheidik t'inchy'aa." aji dinji neekwaii naji jyaa googahnyaq.

### *Dinji Judas Deh'it Neegoonjik*

<sup>12</sup> Aji t'ee Taih Vakant Olives Nahshii, gwats'an yihil'e' naji Jerusalem gwits'ee gahoojil. Kwaiik'it gwachoh geeghaih (1/2) mile\* gahthee goo'aii.

<sup>13</sup> Aji t'ee Jerusalem gwizhit nijin zeh gwigwich'ij chy'aa k'ineegiidal daj', ch'iyeedak zeh deegaajil. Jii naji t'ee goolat zhat dilk'ii, Peter, John, James, Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, Alphaeus vidinji' James, Simon Zealot nilji, James vidinji' Judas, jii naji giinlii.

\* **1:12** Jews naji mile teet'an Neegwaazhii Drin zhit daj' jyaa gwahthee gwizhrih gihee'al goo'aii

<sup>14</sup> Aji nañi datthak, Jesus vahan Mary ts'a', Jesus vachaa nañi ts'a' tr'injaa lat nañi haa nigilzhi ts'a' datthak khaihlak geenjit gwint'oo khadigigiinji.

<sup>15</sup> Dinjii gwik'injiighit 120 aanchy'aa nañi khaihan lineegiljil. Aji gootee Peter needhikhin ts'a' goots'a' ginkhii.

<sup>16</sup> “Shijyaa nañi, jii yeena da'i' yeenii King David nats'a' deegweheenjyaa datthak geeginkhe', Ch'ankey'aa Shroodiinyaa yaagwaandak gwik'iighai', D'htly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igwiizhik. 'Judas, Jesus gooheendal eenjit gwats'a' goovahaadlii,' gwinyaa.

<sup>17</sup> Judas diitee ch'ihlak inli'. Adan chan jii gwitr'it t'agwarah'in vats'an dhidlit.” Peter gavahnyaa.

<sup>18</sup> Tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'ya' gwit'ij laraa oonjik. Aji haa nan oinkwat. Aji't'e'e' kheech'ilchaa ts'a' niindhat. Izhik zhak diki' kat neet'aanaji, vazhrak leedhach'aa aji's'a' vits'ik datthak khaiinjil.

<sup>19</sup> Jerusalem gwich'in nañi datthak giyeenjiti gwiitth'ak. Aji's'a' aji nan Akeldama giyahnyaa. Digiginjik ky'aa, “Dah deek'it.” ginyaa t'iginyaa.

<sup>20</sup> “Psalms d'htly'aa kat gwadanakhwat'oo, 'Dinjii ch'ihlak gaa nijin gwich'ij aji tr'igwiheechy'aa kwaa gwizhr'h.' Jii chan gwadanakhwat'oo.

'Dinjii ch'ihlak yideek'it gwitr'it neegoheendal gwizhr'h.' ”

<sup>21-22</sup> “Jii geenjiti diitee ch'ihlak yideek'it neegoheendal goo'aa. Dinjii khiti dihaa t'inchy'aa nañi tee gwats'an ch'ihlak Jesus zhik gwa'an diinaa k'ekhwazhii gaandai nañi t'ireheelyaa, John chu'u yats'an i'tsaji tr'aah'ya' gwats'an yeedak zheekat gwats'a' neeroonjik gwats'a' datthak. Diikhwan diitee gwagwaanchy'aa gwats'an ch'ihlak Jesus neegwiindaii geegwahaandak gadhan ji', aji t'ireheelyaa.” Peter gavahnyaa.

<sup>23</sup> Dinjii neekwaji nañi igwigweekji. Gavoozhri' Joseph ts'a' Matthias haa goozhii. Joseph voozhri' chan Barsabbas ts'a' Justus haa oozhii.

<sup>24-25</sup> Aji't'e'e' khagideedi', “K'eegwaadhat, dinjii teegwagwaanchy'aa ts'a' jidii yiindhan aji's'a' ninjich'aradhat datthak gaanandaii. Jii geh'an dzaa neekwaji nañi nadhat, aji ch'ihlak diineenjiti agwaahki. Judas nijin gwats'a' heekhaa goo'aa izhik gwats'a' haazhii. Gaa jii ch'ihlak yideek'it gooheendal. Aji's'a' Tr'ihil'e' nañi tee ch'ihlak heelyaa ts'a' dihaa gwitr'it t'agwahah'ya. Aji geenjiti diiteetr'aahchii.” giyahnyaa.

<sup>26</sup> Aji't'e'e' gavoozhri' gwizhit giinlii. Aji ts'an ch'ihlak khagahtsuu. Akhai' Matthias voozhri' khagahtsuu. Aji't'e'e' Tr'ihil'e' 11 nañi haa niinzhii ts'a' 12 neegaadlit.

## 2

### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Gook'aa Nidiindhat Dai'*

<sup>1</sup> Nijin Jews nañi ch'ara'aa gwagwahtsii dai', Pentecost Drin goozhii, gavaa aji gwizhit nigwiindhat dai', juu gwik'injiighit nañi datthak ligeelji.

<sup>2</sup> Khants'a' zheekat gwats'an gwihiilk'ij, ahtr'aa choh nint'aa haa ahtr'aa nagwaanaji. Zheh gwizhit juu dilk'ii nañi datthak gwigwiitth'ak.

<sup>3</sup> Aji't'e'e' kwankyaa k'it t'inchy'aa nigii'in. Aji's'a' leji dhidlit. Aji ts'an kwankyaa tsal k'it t'inchy'aa gooteegwagwaanchy'aa ts'a' gooki' k'aa t'iizhik.

<sup>4</sup> Aji't'e'e' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gook'aa t'iizhik gwik'iighai', nihla'adan nankak gwich'in nañi ginjik ky'aa ginkhii nagaanaii.

<sup>5</sup> Izhik dai' Jews leji nañi Jerusalem gwizhit gwigwich'ij, Vit'eegwijyahchy'aa eerooktin giinlii ts'a' nihla'adan nahkat datthak gwats'an geedaa.

<sup>6</sup> Nijin deegwiintsai' gwigwiitth'ak daj', Jews ch'adanh nahkat lejji najji nijin t'igwiizhik, izhik higeeljil. Izhik daj' dinjii lejji najji juu gwik'injiighit najji googinjik ky'aa giginkhii googiitth'ak.

<sup>7</sup> Lyaa geegaroolii kwaa t'igwiizhik ts'a' jyaa diginyaqa, "Jii dinjii diiginjik ky'aa ginkhii najji datthak Galilee gwich'in najji ginlii t'iginyaqa!

<sup>8</sup> Nats'ahts'a' nijin diigoodlit gwa'an diiginjik ky'aa diits'a' giginkhii lee t'iginyaqa ginyaqa?

<sup>9-10</sup> Parthia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, Asia, Phrygia, Pamphylia, Egypt, Libya nahkat Cyrene geeghaih gwats'an, ajjits'a' Rome diilat lejji najji nihla'adan nahkat gwats'an tr'inlii t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Diilat lejji najji Jews nilji. Ajjits'a' diilat najji chan Jews gwich'in nilji kwaa gaa Jews najji k'it gwik'injiighit ajji geenjit dzaa gwats'a' nirijnjil. Diilat najji Crete njuu goo'aa gwats'an ajjits'a' diilat najji Arabia nahkat tr'inlii. Googaa datthak diiginjik ky'aa gwigwee'in Vit'eegwijyachy'aa dee'ya' gwinlejji geegiginkhii. Akhai' diiginjik ky'aa giginkhii gwinzii gooriitth'ak." datthak jyaa nihlaanyaqa.

<sup>12</sup> Jii deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa. Ajjits'a' geegaroolii kwaa t'igwiizhik, "Jidii eenjit t'igwii'in li'?" gwinlejji jyaa diginyaqa ts'a' nihlagwaakat.

<sup>13</sup> Gaqa goolat najji gooveegeedlaa, "Gwint'oo jak chu' giinji ts'a' ch'aganakhwanj'!" t'iginyaqa googahnyaqa.

### *Peter Goots'q' Ginkhii*

<sup>14</sup> Ajjitt'eqa Peter Tr'ihil'e' 11 najji haa nidhikhin daj' gwint'aa ginkhii haa dinjii lejji najji ts'a' ginkhii, "Shalak Jews najji, ajjits'a' Jerusalem gwich'in najji haa, jii t'igwiizhik geenjit nakhwats'a' gihihkhyaa gwinzii shoodqohk'ji.

<sup>15</sup> Ch'iriinji diinohnyaqa gaqa ch'iriinji t'igwii'in kwaa. Dinjii najji vanh 9 o'clock gwehkji ch'igiheenjyaa geenjit tr'ihkhit vanh daj' gwanlii.

<sup>16</sup> Gaa jii t'igwiizhik gohtth'ak ajjits'a' gooh'in geenjit, Vit'eegwijyachy'aa Eenjit Ginkhii nilji Joel oozhii, ajji deenaadaj' ch'adaant'oo.

<sup>17</sup> 'Khainkoqa Drin zhit gweedhaa ji',  
jii kwaii t'ihishi'yaa Vit'eegwijyachy'aa nyaqa.

Shanky'aa Shroodiinyaqa dinjii najji datthak k'aa t'ihihlyaa.

Nidinji', ts'a' nichij' najji haa  
sheenjit gigiheehkhyaa giheelyaa. Tsyaa k'eejit  
najji shats'an k'eegwiichy'aa  
gagwahah'yaa, gineegiinlyaa k'it  
t'inchy'aa haa. ch'anjaa najji  
gineegiinlyaa zhit goots'a' gwagwahaaklyaa.

<sup>18</sup> Aaha', shitsyaa sheenjit gwitr'it  
t'agwah'in najji dinjii, akwat  
tr'injaa najji haa jii zhit drin ji'  
Shanky'aa shroodiinyaqa gook'aa  
t'ihihlyaa. Geedan t'ee sheenjit  
gigiheehkhyaa geenjit.

<sup>19</sup> Zheetii gwa'an gwidii'in t'ishi'yaa ts'a'  
dzaa nankak chan nindal gwaahchy'aa haa  
gwigwee'in t'ishi'yaa.  
Izhit zhat nagwaanajji ji' dah, ko',  
ts'a' gwint'oo lat haa gweheelyaa.

<sup>20</sup> Shree haa ch'ahaadrii kwaa.  
Toq'oozhrii chan dah k'it daatsik heelyaa.  
Ajjitt'eqa t'ee, K'eegwaadhat vijiintsii choh

ts'a' vich'eegwãhndit haa nineeheedya gwehkij t'igweheenjyaa.

21 Zhat nagwaanãij ji' juu K'eegwaadhat nyaã ts'a' oozhrii nãij neegeheezhii t'oonchy'aa.'"

Joel ch'adaãantl'oo zhit jyaa nyaã.

22 Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii, "Israel gwich'in nãij, shoodõõhk'ij. Jesus, Nazareth gwats'an ahaa eenjit nakhwats'a' giikhii t'ihnyaã. Vit'eegwijyãhchy'aa yits'iinya' ts'a' lya niindal gwaa'in gwitr'it t'agwah'in ãij gwigwee'in k'iighai' t'ii'in, ãij lya nakhwan gaakhwandaii geenjit t'ihnyaã.

23 Deenaa ðãij' gwanaa Vit'eegwijyãhchy'aa deehishi'yaa, yiindhan. Aij gwizhit 'Jesus nakhwantl'eerahahchyaa.' yiinghya'. Aij dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in nãij nakhwak'iighai' cross kat gigiijitsak. Aijts'a' dõõkhwaãij.

24 Gãã Vit'eegwijyãhchy'aa k'iighai' neegwiindaii. Niindhat gaa ch'ichij' heelyaa gwits'ij' gwats'an tr'ineeyahchij. Aijts'a' khit ch'ichij' heelyaa veenjit goo'aii kwaa. Lya ch'ichij' ndaat'aãht'aii t'inchy'aa.

25 Deenaa ðãij' jii King David, Jesus eenjit gwadaãantl'oo,

'Khit Shik'eegwaadhat shaa  
nilij, gaashandaii. Shits'iheenjyaa  
eenjit shaa nilij. Jii geh'an  
k'eegwiichy'aa datthak gaaljat kwaa.

26 Aijts'a' shoh gwanlii haa giikhii,  
dijnii niinjik nãij k'it nihihthaa.  
Gaa nijin niidhat ji', Vit'eegwijyãhchy'aa  
chan neegwihãhdaii neeshahahtsyaa.

27 Shik'eegwaadhat, shanky'aa  
tth'ank'it zhit akhoohiinjyaa  
kwaa, gaashandaii. Shij,  
Nitsyaa Shroodiinyaã ihkii aijts'a'  
tth'ank'it gwizhit shatthãij' an heelyaa  
gwats'a' t'ahãkhyyaa kwaa gaashandaii.

28 K'eegwiichy'aa t'eehishi'yaa  
sheenjit goo'aii gwandaii ndaanãã'ãij'  
kwaa hishi'yaa geenjit, jii  
gaahashandaii sheenjit gõõhtsãij.  
Nijin naa t'ihchy'aa ji' lya shoo  
hihlyaa naa t'ihchy'aa geenjit.'

29 "Shalak nãij, lya gwigweech'in ts'a' nakhwats'a' giikhkyyaa, diitsii King David eenjit. Deenaa ðãij' niindhat ts'a' vanarããhjik. Googaa juk drin tth'aii hee vatth'ank'it diihaa goo'aii.

30 David lya Vit'eegwijyãhchy'aa Eenjit Ginkhii inli'. Vit'eegwijyãhchy'aa deehishi'yaa nyaã gwik'it t'ihche'yaa nyaã t'inyaã yits'a' neech'idiin'ãij, vizhyaaneedijii nãij ch'ihlee nats'ãã king inli' gwik'it king heelyaa eenjit David haagwandak.

31 Yeendaa ji' Vit'eegwijyãhchy'aa deehee'yaa David ts'a' gwigweelkij, aijts'a' Christ neegwiindaii ãij chan geeginkhe',

'Vizhin ts'a' Vathãij' haa tth'ank'it gwizhit  
an giheelyaa geenjit gwats'a'  
t'ahãkhyyaa kwaa.'

David jii t'iinya'. 32 Jii t'ee Jesus nilij. Niindhat t'ee Vit'eegwijyãhchy'aa gwandaii neeyitsãij. Datthak tr'agwah'ya' ãij eenjit hi'didlii haa nakhwaa gwaraandak t'igwinyaã.

<sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nijin t'inchy'aa gwats'a' neeyuunjik. Juk izhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii aji zheekat nijin gihil'ee izhit Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji dhidii ajits'a' Gwiti' deehee'yaa nya aji gwik'it t'izhit ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya aji diik'aa t'ihelyaa geenjit yats'an iltsaji, ajit'ee juk drin gooh'in ts'a' gohtth'ak t'oonchy'aa.

<sup>34-35</sup> David yeedak zheekat ndak hakhaii kwaa gaa jii jyaa nya aji,

“Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' aji Shik'eegwaadhat jyaa dahnya aji.

'Dza aji dakhii shishriits'aji

dhindii, juu nats'a' gwil'aji ts'a' nitr'ii'ee naji nakwai' t'eh nagooveheelyaa

gwats'a' datthak zhat dhindii k'eedeegwaadhat nahatsyaa geenjit.’

<sup>36</sup> “Israel gwich'in naji datthak, Jesus, jii adan nili. Cross kat gadhohtsak t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat heelyaa yiltsaji ts'a' dinjii naji neehahshii geenjit yigweeki t'inchy'aa. Aji gaahakhwandai gwizhrh.” Peter goovahnya aji.

<sup>37</sup> Jii datthak gwigwiitth'ak dai', gwint'oo tr'igwigwidii, “Shalak naji, juk nats'ahts'a' deehishi'yaa?” jyaa Peter ajits'a' gah Tr'ihil'e' naji jyaa dagahnya aji.

<sup>38</sup> “Nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedo'ee. Ajits'a' tr'agwaanduu t'akhwa'in gwinzii t'igwii'in yuhkhy' shro! Aji tr'agwaanduu t'inchy'aa. Ajit'ee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' Jesus Christ voozhri' zhit chu nakhwats'an tr'ahtsii. Ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa. Ajits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya nakhwats'an hahtsyaa nakhwaa t'ihelch'yaa eenjit.

<sup>39</sup> Nakhwan, ts'a' nakhwagii naji haa nihky'aa ninghit gwich'in naji datthak gooteegwagwaanchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Nakhwavit'eegwijyahchy'aa yigwiiki naji, Ch'ankey'aa Shroodiinya goots'an hahtsyaa, gavaa t'ihelch'yaa eenjit. Jii gwehki 'deehishi'yaa,' jinya gwik'it t'ihelch'yaa eenjit.” jii chan Peter jyaa dagavahnya aji.

<sup>40</sup> Ajits'a' lya ninghyuk Peter gwint'oo goots'a' ginkhii, “Juk gweendaa dinjii tr'agwaanduu tr'agwah'in naji khaiinjich'ihedhat gwats'a' gweedhaa t'oonchy'aa aji gwats'an tr'ineekhwadaa getr'agoh'in neehohshii geenjit.” gavahnya aji.

<sup>41</sup> Leji naji jidii geenjit goots'a' ginkhe' gwik'injigiinjik. Ajits'a' datthak chu goots'an tr'iltsaji. Aji drin zhit dinjii 3,000 aanchy'aa naji K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit ts'a' juu gwik'injigiighit naji teegiinjil.

<sup>42</sup> Ajit'ee Tr'ihil'e' naji khit geegoogahtan, ajits'a' datthak gavaa lineegaadal ts'a' goovaashroonchy'aa gwizhit neech'aga'aa haa ninjigwadhat gahtsii zhit K'eegwaadhat ineegaandai. Ajits'a' datthak gavaa khagigidiinjii.

### *Gwik'injiighit Naji Nats'aa Googwandai*

<sup>43</sup> Tr'ihil'e' naji zhit gwinleji gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igii'in. Dinjii naji gwagwaah'in haa jii datthak giveenjit geegaroolii kwaa t'igwii'in, ajits'a' gihilghaa ts'a' gwigwihil'ee.

<sup>44</sup> Ga juu gwik'injiighit naji datthak lak nizii nihlagaa'ji ts'a' nihlaa t'iginchy'aa. Nihlak'aiich'ii datthak nihlaa t'agahchy'aa googwahtsii.

<sup>45</sup> Daganan' ajits'a' digik'eich'i kwaii datthak gwint'eegilii. Aji t'ii laraa goonjii khaihlan nigiinlii, aji ts'an juu gii'ii kwaa ts'iginya aji.



<sup>46</sup> Drin gwhiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit lineegaadal. Ajiits'a' an-nihlik zheh gwizhit nihlaa ch'aga'aa. Ajiits'a' goodrii zhit gavaa hi'haa shroonchy'aa ts'a' nihlaa datthak ts'a' khazhak t'igiinchy'aa.

<sup>47</sup> Khit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii. Ajiits'a' deegihii'ee. Jerusalem gwizhit dinjii naji datthak gwinzii giveegigiinkhii. Drin gwhiteegwagwaanchy'aa dinjii naji Vit'eegwijyahchy'aa gootr'agwaanduu ts'an nee-goorahshii naji chan gootijyaa. Ajiits'a' drin gwhiteegwagwaanchy'aa leji gili.

### 3

#### *Dinjii Neehidik Kwaa Shranaazhik*

<sup>1</sup> Ch'ihlan drin drintl'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa dai', Peter, John haa Kharigidiinjii Zheh gwats'a' gahaa'oo. Jews naji drin gwhiteegwagwaanchy'aa zhat nagwadhat dai' gwizhit khagigidiinjii gwideek'it gogwaa'ii geenjit.

<sup>2</sup> Kharigidiinjii Zheh izhik gindeiinvyaa choh gwinzii viyiichy'a, aji giy-oozhri' ah'ii. Drin gwhiteegwagwaanchy'aa jii gindeiinvyaa choh geeghaih dinjii vagoodlit dai' gwats'an neehidik kwaa zhat nineegahchik, ts'a' dinjii naji ts'an laraa oodiheekwat geenjit zhat dhidii.

<sup>3</sup> Peter, ts'a' John haa nihdeegaa'oo, goovah'in dai', k'aiich'ii giyintl'eehee'aa ji' eenjit goots'a' ch'oodiikwat.

<sup>4</sup> Gwinzii giyaah'in tl'ee "Diinaah'in!" Peter yahnya.

<sup>5</sup> Ajiits'a' gwinzii gavaah'in, laraa giits'an hahtsyaa ji' geenjit niindhan haa.

<sup>6</sup> "Laraa shi'ii kwaa. Ga k'eegwiichy'aa neenjit t'ihishi'yaa, Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa voozhri' k'iighai'. Kiidak ninkhee ts'a' neehindik." Peter jyaa yahnya.

<sup>7</sup> Shriits'aji yanli' oonjik ts'a' ndak niheedhat geenjit yits'inya. Goog-wahkhan vakweechan ts'a', vakwai' ts'an t'aih neegahoodlit.

<sup>8</sup> Kiidak nidhikhin ts'a' zhat nadhat. Ajiit'ee neehidik shoh ts'a' naatlak. Kharigidiinjii Zheh gwizhit gavaa nihdeinzhii. Neehidik ts'a' naatlak gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa deehii'ee.

<sup>9</sup> Zhat dinjii naji datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehii'ee gi-yaah'in.

<sup>10</sup> Jii dinjii Kharigidiinjii Zheh gindeiinvyaa choh, ndaat'inchy'aa, geeghaih khit dhidii ts'a' ch'oodiikwat chy'aa t'inchy'aa lee, lyaa geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik.

#### *Peter Kharigidiinjii Zheh gwizhit Gwaandak*

<sup>11</sup> Zhat Kharigidiinjii Zheh gwizhit gwadaji Solomon charantaji goozhii, izhik Peter, ts'a' John haa nagadhat. Gavoont'a', goovilehidii gitr'ii'ee. Zhat gwizhit dinjii naji datthak geegaroolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik. Ajiits'a' dinjii naji datthak goots'a' gal gihijil.

<sup>12</sup> Nijin Peter dinjii naji datthak zhat niinjil, gwaah'in dai', goots'a' khaginkhee, "Israel gwich'in shalak naji ohii, jaghai jii t'igwiizhik lyaa geegohii kwaa t'igwiizhik, geenjit aakin diinoo'ii? Jii t'igwiizhik, diit'aii akwat Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' tr'iinzii geh'an aji dinjii neehidik neeriktsaji t'igwii'in kwaa.

<sup>13</sup> Yeenii diitsii Abraham, Isaac, Jacob, haa Goovit'eegwijyahchy'aa, ditsyaa Jesus ch'eegwahndit gwintl'oo gwihii'ee yantl'eegwiin'aji, gaa aji gwidinjii k'eedeegwadhat naji ts'a' gwantl'ohchii. Pilate vineeroonjii yuunya gaa nakhwan aji vanoohjii gat'ogh'ee.

<sup>14</sup> Lyaa shroodiinya nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat, ga nakhwan vatr'ogh'ee. Ajiits'a' ch'izhii dinjii dikhwaji aji yideek'it chanoozhi' vohnya.

15 Jii geh'an Jesus t'ee dinjii najj gwandaii ts'an ahtsii heelyaa, aji dhookhwaaji. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa niinjik najj tee gwats'an gwandaii neeyiltsaji. Jii datthak gwaraaqah'ya', aji geenjit nakhwaagwaraandak.

16 Jii dinjii shranaanzhik neeriltsaji jidii gooh'in ts'a' gaakhwandaii t'ee Vigwik'injigwiighit ts'a' Jesus vat'aii haa gwinzii neehidik neekhwadlit t'inchy'aa. Nakhwan datthak juk noh'in.

17 “Shalak najj, nijin tr'iilkhwaaji dhohtsaji dai', deekhwa'in t'akhwa'in, gaakhwandaii kwaa. Izhit gaashandaii. Nakhwak'eedeegwaadhat najj chan gwik'it t'inchy'aa.

18 Deenaadai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji najj k'iighai', “Va-Christ khaiinjich'iheedhat!” ginyaq. Jii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa ginkhe' datthak ki'deegwidlii goodlit.

19 Nakhwateegwagwaqanchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedoo'ee. Aji ji', tr'agwaanduu t'akhwa'ya' datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'inchy'aa.

20 K'eegwaadhat vats'an t'aih shroodiinyaq tr'ihee'yaa, ts'a' Jesus, t'ee Messiah nilji gwiteetr'ahchii aji nakhwats'a' nahahchyaa t'inchy'aa.

21 Deenaa dai' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaq nilji najj k'iighai' jyaa diginyaq, “K'eegwiichy'aa datthak k'eejit neegwahahtsyaa gwats'a' datthak Jesus zheekat t'iheechy'aa.” nyaq.

22 Yeenaa dai' Moses jyaa nyaq, 'Nakhwak'eegwaadhat Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak yeenjit ginkhii nakhwats'a' nahahchyaa t'inchy'aa, shii chan shihil'e' gwik'it t'iheenjyaa t'inchy'aa. Nakhwatee gwats'an dinjii ch'ihlee heelyaa. Nats'aa deenakhwahnyaq datthak oohooky'aa gwizhrjh goo'aii, aji ts'a' deenyaq datthak gwik'it t'akhwa'yaa gwizhrjh goo'aii.

23 Juu ch'ook'iji kwaa aji ts'a' yik'eegwahthat kwaa najj gwanlii ji', aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii nilji najj ts'an thok nagooveheelyaa. Aji ts'a' an giheelyaa.' Jyaa Moses nyaq.

24 Samuel vats'an gweedhaa ts'a' juk drin zhit gwats'a' datthak Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj datthak jyaa diginya' ts'a' geegwagwaandak.

25 Vit'eegwijyahchy'aa, Yeenjit Ginkhii Najj k'iighai' deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihee'yaa t'ee nakhweenjit t'oonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, nakhwatsii najj eenjit deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihee'yaa, aji gwitee t'ohchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa Abraham jyaa dahnyaq, 'Nihzheeneedijii najj k'iighai' nankak gwich'in najj datthak Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ihee'yaa.'

26 Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' igweelkii aji nakhwan tr'ookit nakhwats'a' niyaqchii, jyahts'a' gwik'iighai' nakhwats'iheenjyaa ts'a' nakhwatr'agwaanduu akhagahohjyaa geenjit.”

## 4

### *Peter, John Haa Council Najj Ehdah Nagadhat*

1 Peter, ts'a' John haa tth'aii hee dinjii najj ts'a' giginkhii gwiizhik, giinkhih kih dilk'ii najj lat, aji ts'a' dinjii Kharigidiinjii Zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji najj, aji ts'a' Sadducee lat najj, goots'a' nigijnil.

2 Dinjii geegoahtan dai', niindhat najj nineegweheendaii ginyaq, Jesus niindhat ts'an neegwiindaii ginyaq geenjit gitr'igii'ee ts'a' lya shoo ginlii kwaa.

<sup>3</sup> Jii geh'an gooteegwigwɪjɪk ts'ɑ' zhee gwaazhraɪj nagoogiinlii. Tr'ihkhit tɔɔ gwanlii, geh'an gɛhdaa drin gwats'ɑ' zhee gwaazhraɪj giheedyaa gooveen-jit gwigwɪtsɑjɪ.

<sup>4</sup> Jesus, eegwagwaandak ts'ɑ' dinjii lɛjɪ gavook'ɪj nɑjɪ gwik'injigiighit gaadlit ts'ɑ' 5000 aanchy'aa nɑjɪ gwik'injiinjik.

<sup>5</sup> Gɛhdaa drin Jerusalem gwizhit Jews kɪh dɪlk'ii nɑjɪ, ch'anjaa kɪh dɪlk'ii nɑjɪ ts'ɑ', Law eech'ɔɑɑhtan niljɪ nɑjɪ haa datthak ligiiljil.

<sup>6</sup> Dinjii Annas gwehkɪj dɑjɪ' ndak khii ginkhih choh iinli', ɑjɪ videhk'it Caiaphas ndak khii ginkhih choh niljɪ, John, ts'ɑ' Alexander, ɑjɪ Annas valak nɑjɪ datthak haa ligiiljil.

<sup>7</sup> Aɪjɪt'ɛɛ Peter ts'ɑ' John haa dagats'ɑ' nagaɑhchɪj, ts'ɑ' googahkat, "Juu voozhri' zhit gwats'an t'aih khwa'ɪj geenjit t'akhwa'in?" googahnyɑɑ.

<sup>8</sup> Aɪjɪt'ɛɛ Peter, Ch'ankey'aa Shroodiinyaɑ vizhit t'inchy'aa k'iighai', goots'ɑ' khaginkhee, ts'ɑ' jyaa gavahnyɑɑ, "Jews kɪh dɪlk'ii, ɑjɪts'ɑ' ch'anjaa niljɪ nɑjɪ,

<sup>9</sup> juk drin dinjii neehidik kwaa vits'iriinya' eenjit diinoohkat, neehidik kwaa gwats'an neehidik neehoodlit eenjit.

<sup>10</sup> Jii geh'an datthak ts'ɑ' diinoodoohk'ɪj jɪ', nakhwan ɑjɪts'ɑ' Israel gwich'in nɑjɪ datthak ɔhɪj ts'ɑ' gaakhwandaii, gwat'oohchy'aa. Jesus Christ Nazareth kwaiik'it gwats'an ahaa ɑjɪ vat'aii k'iighai' jii dinjii shranaazhik juk dzɑɑ nakhwandaa nadhat, ts'ɑ' nɔh'in. Jesus Cross kat gadhohtsak ts'ɑ' dɔɔhkhwaɪj. Gɑɑ Vit'eegwijyɑhchy'aa niinjik nɑjɪ tee gwats'an gwandaii neeyiltsɑjɪ.

<sup>11</sup> Jii t'ee Jesus veenjit jyɑhts'ɑ' gwadanakhwat'oo, 'Zheh gwahtsii nɑjɪ datthak, kii vaa zheh ndak gwehee'aa, ɑjɪ kii nizij niljɪ kwaa k'it t'inchy'aa.

Gaa ndaagwɑɑ'ɑjɪ dɑjɪ', kii hil'ee dhidlit.' gwinyaɑ.

<sup>12</sup> Dzaa nankak Jesus voozhri' zhit gwizhrɪh neediirahashii goo'aii. Vit'eegwijyɑhchy'aa, nihky'aa nankak datthak gwizhit dinjii ch'ihɫak gaa neediirahashii gwɪtsɑjɪ kwaa." Peter jyaa goovahnyɑɑ.

<sup>13</sup> Peter, John haa ɪyaa geegavoltin kwaa gɑɑ nihk'it gɑɑnjat kwaa haa ginkhii. Kwaiik'it k'eedeegwaadhat ts'an niljɪ nɑjɪ eenjit ɪyaa geegagoolii kwaa gwik'it gininjich'agahthat. Akhai' ɪyaa Jesus haa t'iginchy'a' gavaagi-indaii.

<sup>14</sup> Dinjii shrineegiinlik goovaanadhat gɑɑh'in, geenjit deegiheenjyaa gaagi-indaii kwaa.

<sup>15</sup> Jii geh'an, "Jii zheh gwats'an cheekhwajyaa!" dzaa kwaiik'it gwats'ɑ' k'eedeegwaadhat niljɪ nɑjɪ googahnyɑɑ. Aɪjɪt'ɛɛ nihɫihte ts'ɑ' gwint'oo geenjit nihɫaa giginkhii.

<sup>16</sup> "Jii dinjii nɑjɪ deegooreheelyaa? ɪyaa gwigwee'in gwintsii t'igii'in, akwat nats'ahts'ɑ' goodirihɛɛ'aa. Jerusalem gwizhit gwich'ɪj nɑjɪ datthak jii ch'adɑjɪ' hee gaagiindaii, ts'ɑ' duuyeh jyaa digiizhik kwaa gwinyaɑ.

<sup>17</sup> Zhyɑɑ goorɔhjat ts'ɑ' chan ch'ihɫok Jesus eenjit dinjii haa googwahaandak kwaa goorohtsyaa. Aɪjɪts'ɑ' ch'adanh gwich'in nɑjɪ giyeenjit neegweheetth'ak kwaa eenjit." jyaa dinihɫagaanyaɑ.

<sup>18</sup> Aɪjɪt'ɛɛ Peter, John haa nihdineegogɑhchɪj, "Dinjii ch'ihɫak gɑɑ juk gwats'an Jesus eeneech'ahohchyaa ts'ɑ' veegwahoondak kwaa!" googahnyɑɑ.

<sup>19</sup> Peter, John haa jyaa googahnyɑɑ, "Juk dzɑɑ Vit'eegwijyɑhchy'aa vandah, Vit'eegwijyɑhchy'aa deediinahnyɑɑ gwik'eegwarahathat akwat nakhwan deediinohnyɑɑ, ɑjɪ gwik'eegwarahathat? Aɪjɪ nakhwakhai' giky'uunjii.

<sup>20</sup> Gɑɑ diikhwan, jidii tr'agwah'ya' akwat tr'igwiitth'ak, ɑjɪ geegwaraandak duuyeh akharagoonyaɑ t'oonly'aa."

<sup>21</sup> Ajjt'ee chan gwint'oo goozhit najat neegiin'ajj ts'a' gooneegiinjik. Dinjii neehidik kwaa ajj neehidik neegiltsajj geenjit googwarahqahshii giveen-jit gogogwah'ajj kwaa. Dinjii najj datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihil'ee geh'an.

<sup>22</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa t'aih k'iighai' nihidik neehoodlit t'ee 40 years gwandaa niljj t'agahnyaa.

### *Gwik'injiighit Najj T'aih Eenjit Khagidiinjii*

<sup>23</sup> Nijin gooneegiinjik daj', khants'a' gwik'injiighit najj ts'eegoohoojil. Ch'anjaa kih dilk'ii ajjts'a' giinkhih kih dilk'ii najj nats'aa deegavahnyaa datthak gavaa gwagwaandak

<sup>24</sup> Nijin gwik'injiighit najj datthak geenjit gwigwiitth'ak daj', datthak khaihlok geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigideedi', ts'a' jyaa diginyaa, "K'eegwiichy'aa datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa inlii. Zhee kat, nankak, chuj choh haa datthak gwizhit goodlii iltsajj inlii.

<sup>25</sup> Diitsii David nakhwatsyaa niljj ajj Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' nakweenjit ginkhe' daj' jii jyaa dinyaa, 'Jaghahi dee aakin najj geenjit gwint'aii zhagaants'ij? Jaghahi dee gwik'it gweheelyaa kwaa gaagiindaii gwizhit geenjit ninjich'agadhat?

<sup>26</sup> Jii nankak k'eedeegwaadhat choh najj nich'itsagahahthat geenjit shrigwigwinlik ajjts'a' k'eedeegwaadhat najj K'eegwaadhat, ts'a' Va-Christ haa nehts'i' nihlaa ligeelji.'

<sup>27</sup> "Jii lyaa gwik'it t'igwiizhik, gaagwiindaii. Ajjts'a' Nidinji' shroodiinyaa Jesus, dinjii neehahshii heelyaa geenjit thok videegwadqohkii. Jii kwaiik'it gwachoh gwizhit Herod Antipas, ts'a' Pontius Pilate, Jews gwich'in najj, Jews niljj kwaa najj haa ligeelji, "Tr'ahahkhwa!" giyahnyaa eenjit.

<sup>28</sup> Deenaa daj' nats'ahts'a' deegwehee'yaa gavaiinyaa chy'aa. Ajj laa gwik'it t'igee'ya'.

<sup>29</sup> K'eegwaadhat, juk diigahqahjat eenjit jyaa diigahnyaa, ajj gavoodqohk'ij. Nitsyaa najj tr'inlii geh'an diits'iinyaa gwiizhik tr'ahaqanjat kwaa ts'a' niginjik eegwarahaandak.

<sup>30</sup> Nidinji' shroodiinyaa Jesus vat'aii k'iighai' ilts'ik najj nizij neeheelyaa ajjts'a' gwigwii'in ts'a' geegagoolii kwaa gwitr'it t'agwahaa'yaa." Peter khadi-geedi' ts'a' jyaa nya.

<sup>31</sup> Khagigidiinjii gigiinjik t'ee zhat giilk'ii gwiizhit khan hee zeh datthak gwaatrat nagwaanajj. Ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa datthak goozhit t'iizhik k'iighai', gaqanjat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak.

### *Gwik'injiighit Najj K'aiich'ii Datthak Nihlaa Gwinzii T'eegaahchy'aa*

<sup>32</sup> Dinjii juu gwik'injiighit najj datthak nihk'it ninjich'agadhat ts'a' digidrii zhit deegwehee'yaa giindhan, ajj lyaa gwik'it t'igii'in. Ch'ihlak ga gootee adan zhrih dak'aiich'ii t'aahchy'aa kwaa. Jidii gii'ij datthak khaihlok t'eegaahchy'aa.

<sup>33</sup> Nijin Tr'ihil'e' najj, "Diik'eegwaadhat Jesus neegwiindaii!" ginyaa ts'a' t'aih nint'aii haa gwagwah'ya' ts'a' geegwagwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa gwintsii goots'inyaa.

34-35 Gootee gwats'an dinjii ch'ihlak gaa k'aiich'ii t'aahchy'aa gwanlii kwaa. Juu zeh, akwat nan haa dii'ii najj datthak tr'oohookwat googwahtsii ajj giit'ii laraa goonjii, Tr'ihil'e' najj antl'eegilii. Nijin gootee ch'ihlak gwat'aahchy'aa gwanlii daj' jii ts'an laraa goots'an gahtsii. Ajj haa deegwahtsii gwit'eegaahchy'aa gwik'it goots'iginya.

36 Ajjts'a' Cyprus nahkat gwats'an dinjii ch'ihlak, Joseph oozhii, giinkhih Levite najj ts'an deedhaa nilji. Tr'ihil'e' najj, giyoozhri' niltsajj Barnabas giyahnya. (Dinjii tr'igwidii k'it t'inchy'aa najj shoo nilji ahtsii gwinya t'igwinya).

37 Adan t'ee gook'it gwanzhij deehk'it gwii'ii gwintl'inlii ajj t'ii laraa oonjik ts'a' Tr'ihil'e' najj antl'eeyinlii.

## 5

### *Ananias, ts'a' Va'at Sapphira Haa Googwandak*

1 Dinjii ch'ihlak Ananias oozhii. Ajjts'a' va'at Sapphira oozhii. Daganan' tr'oiinkwat giltsajj.

2 Ajj gwalaraa lat Tr'ihil'e' najj antl'eegiinlii, gaa datthak gwintl'eegiyinlii adagaa'ii. Laraa lat idigeenjii k'eegahtii. Va'at dee'in datthak yaandaii ts'a' adan t'ee veechij t'igwii'in.

3 Peter gwint'aii jyaa diyahnya, "Ananias, jidii t'ihini'yaa kwaa ajj t'inizhik, Satan jyaa nahnya k'iighai'. Ch'ankey'aa Shroodiinya ts'a' oonts'it. 'Nanan tr'oiinkwat, ajj gwalaraa datthak gwantl'einlii,' diinya gaa gwik'it t'inizhik kwaa. Valat tth'aii hee khadhanzii. Ajj haa Ch'ankey'aa Shroodiinya tsinteehaahkaii gwik'eegwiindaii.

4 Nan gwitl'eehinlyaa gwehkij daj' gwats'an, nanan nilji t'inchy'aa. Ajjt'ee gwit'ii laraa oodhiinjik, ajjt'ee nalaraa t'inchy'aa. Nats'ahts'a' vat'oolchy'a' oinya gwik'it vit'eehaahchy'aa goo'aii. Jaghaii jyaa dooshi'ya', yiindhan? Dinjii zhrij ts'a' oonts'it kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' oonts'it gwizhit vininjigwanzhii t'ini'in." yahnya.

5 Nijin Ananias gwiintth'ak daj', khants'a' niindhat. Dinjii najj niindhat gwigwiintth'ak daj', lya datthak gaanjat nagaanaii.

6 Ajjt'ee tsyaa zhat dilk'ii najj gwach'aa giinooljik. Ajjts'a' cheegihilchij t'ee giinaahjik.

7 Shriit'ahkhyuk gwahaadhat t'ee va'at chan zhat nihdeiinzhii. Vakai' niindhat geenjit tth'aii hee gwiintth'ak kwaa.

8 Peter jyaa yahnya, "Nijin nakhwanan gwantl'oolii daj', jii laraa zhrij lee gwit'ii oodhoojik?"

"Aah, jii zhrij tr'oonjik." Sapphira yahnya.

9 "Jaghaii nan ts'a' nakai' haa K'eegwaadhat Vach'ankey'aa Shroodiinya tsinteehookaii gwik'eeghdaii? Yee'at chiitajj tsyaa najj nakaj' anagaahjik juk dilk'ii ts'a' nan chan dzaa gwats'an chineenagahahchyaa t'oonchy'aa." Peter yahnya.

10 Sapphira yats'a' nadhat gwiizhik zhat googwahkhan adan t'ee niindhat. Ajjt'ee tsyaa najj nihdeegiinjil, niindhat giyaah'in. Adan t'ee cheegiyihilchij, ts'a' giikaj' eeghaii giinaahjik.

11 Jii t'igwiizhik geh'an juu Jesus k'injiighit najj datthak, gwiintth'ak daj' gwintl'oo gihilghaa ts'a' gaanjat nagaanaii.

### *Gwigwee'in ts'a' Nindal Gwaahchy'aa Gwinlejj T'igwiizhik*

12 Tr'ihil'e' najj dinjii tee gwinlejj gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwitr'it t'agwagwah'in. Kharigidiinjii Zeh gwizhit gwadaajj charantajj Solomon goozhii, izhik Jesus k'injiighit najj nihaa linegaadal.



13 Dinjii naʔi datthak goodigihi'e' gaa gooteegiheeda geenjit ʔyaa gagaʔanjat.

14 Googaa dinjii, ts'a' tr'injaa haa leʔi naʔi K'eegwaadhat k'injigiindhat ts'a' aʔi naʔi K'eegwaadhat k'injiighit tee giinjil.

15 Tr'ihil'e' naʔi gwigwee'in gwinleʔi t'igii'in gwigwiitth'ak k'iighai' ilts'ik naʔi taʔi gwinjik gwats'a' gahaadlii eechehk'it, ts'at haa kat deegoogiinlii. Jii t'igii'in, Peter zhat taʔi gwinjik heekhaa goo'aii, vagwank'oh gookat t'ihenjaayaa ji' geenjit, aʔi haa gooveenjit gwinzii neegweheelyaa geenjit.

16 Geeghaih gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'an dinjii leʔi naʔi Jerusalem k'eedal. Dagalak ilts'ik naʔi aʔi'ts'a' dinjii ch'an'ky'aa iizuu di'ʔi naʔi haa adahaa k'eegilik. Datthak Tr'ihil'e' Naʔi goots'a' tr'injik.

### *Tr'ihil'e' Naʔi Zhee Gwaazhraʔi Nariinlii*

17 Ndak khii ginkhih choh, vaa kih dilk'ii naʔi ts'a' Sadducee ts'an nilii naʔi haa Tr'ihil'e' naʔi ts'a' gwint'oo shooginlii kwaa. Gooveenjit k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa gwizhr̥ih giindhan.

18 Tr'ihil'e' Naʔi teegwigw̥iljik ts'a' zhee gwaazhraʔi nagoogiinlii.

19 Izhik t̥oʔ K'eegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlak zhee gwaazhraʔi gindeinvyaa giveenjit gihdiintin ts'a' cheegaviinlii. Ts'a' jyaa gavahnyaa,

20 “Kharigidiinjii Zeh gwizhit nihd̥ohjyaa. Izhik gwizhit noththat ts'a' gwandaii k'eejit eenjit dinjii naʔi haa goondak.” goovahnyaa.

21 Vanh daʔi, Tr'ihil'e' naʔi Kharigidiinjii Zeh gwats'a' gahaajil ts'a' eech'ag̥oʔahtan.

Izhik gwiizhik chan ch'adanh gwa'an ndak khii giinkhih choh, dalak naʔi haa Jews ch'anjaa nilii naʔi, Israel nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat naʔi haa h̥iiljil. Izhik gwiizhik niveet'ah'in naʔi zhee gwaazhraʔi gwats'a' gihil'e', Tr'ihil'e' naʔi oo'ee neegeheelyaa ts'a' googahaahkat eenjit.

22 Gaʔa niveet'ah'in naʔi zhee gwaazhraʔi k'eegidal daʔi, googwagwah'aʔi kwaa ts'a' zhyaa oo'ee neegeejil ts'a' jyaa diginyaa,

23 “Zhee gwaazhraʔi k'eeriidal daʔi, gindeinvyaa ʔyaa gwinzii gihdiintin. Aʔi'ts'a' gwak'aʔhtii naʔi chan zhat gwadaʔi nigiiilzhii, tr'agwah'in. Gaʔa nijin nihdeeriinjil daʔi, dinjii ch'ihlak gaa gwizhit dhidii kwaa!” ginyaa.

24 Nijin niveet'ah'in kih dhidii Kharigidiinjii Zeh gwizhit gwak'aʔhtii naʔi aʔi'ts'a' giinkhih kih dilk'ii naʔi haa gwigwiitth'ak daʔi, Tr'ihil'e' naʔi deegiizhik li' gaagoondaii giindhan.

25 Gwiizhit dinjii ch'ihlak nihdeinzhii ts'a' gootee khaginkhee, “Shood̥oʔhk'ʔi! Dinjii zhee gwaazhraʔi noolii chy'aa, juk Kharigidiinjii Zeh gwizhit nigeelzhii ts'a' Jesus eech'ag̥oʔahtan!” gavahnyaa.

26 Aʔi't'e'e niveet'ah'in kih dhidii ditsyaa naʔi haa Kharigidiinjii Zeh gwats'a' gahaajil, datthak gootee neegwigw̥iljik ts'a' oo'ee neegoogahaadlii. Gwint'aii gook'eegahaʔandak aʔi zhit gagaʔanjat, jyaa digii'in ji', dinjii naʔi kii haa diigooheekit giindhan.

27 Tr'ihil'e' naʔi nihdeegoogiinlii daʔi, k'eedeegwaadhat naʔi (Council) ts'a' nigiiilzhii googiltsaʔi. Aʔi't'e'e ndak khii giinkhih choh googahkat,

28 “Dinjii, Jesus oozhii, eech'ooh̥ohchya kwaa gwint'oo nakhwaraiinya'. Deenakhwaraiinya' gaakhwandaii, googaa nihk'it t'akhwa'in. Jerusalem gwizhit gwich'in naʔi datthak jii geech'oʔahtan gwigwiitth'ak. Jesus d̥oʔkhwaʔi, diinohnyaa ts'a' diineeg̥oʔkhii diits'a' gideehohtrat gwik'eeg̥hdaii!” goovahnyaa.

29 Peter aʔi'ts'a' ch'izhii Tr'ihil'e' naʔi haa jyaa googahnyaa, “Vit'eegwijyaʔhchy'aa, deeni'in diinahnyaa gwizhr̥ih gwik'it t'igwehee'yaa

goo'aii! ts'a' dinjii naji, ch'ijuk t'akhwa'in diinahnyaa, duuyeh gwik'it t'igwii'in t'oonchy'aa!

<sup>30</sup> Jesus cross kat gadhohtsak ts'a' doqhkhwaji. Ajiit'ee diitsii naji, Goovit'eegwijyahchy'aa, digii Jesus neegwiindaii nitsaji.

<sup>31</sup> Ajiit'ee ndak deeyihichii ts'a' dishriits'aji niyaahchii. Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat yiltsaji, diitr'agwaanduu gwats'an neediihahshii heelyaa geenjit. Israel gwich'in naji, tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an hhts'eedigiheedaa ts'a' gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit.

<sup>32</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii yik'eegwahthat naji Ch'anky'aa Shroodiinyaaj ts'an iltsaji, diikhwan Ch'anky'aa Shroodiinyaaj k'iighai' hi'deegwidlii haa deegwiizhik gwaraa'hya' geegwaraandak." t'igwinyaaj.

<sup>33</sup> Jii k'eedeegwaadhat naji deegwinyaaj gwigwiintth'ak daji, gwint'aai gook'ij goodlit ts'a' Tr'ihil'e' naji ehdaa tr'agaroo'aa ginyaaj.

<sup>34</sup> Gaa goots'an dinjii ch'ihlak Pharisee naji ts'an nilij, Gamaliel oozhii. Jews naji eenjit Law eech'ooqhtan nilij. Dinjii datthak gihi'ee. K'eedeegwaadhat naji tee nidhikhin ts'a' goots'a' khaginkhee, "Ch'ihlee chineegavohkii!" goovahnyaa.

<sup>35</sup> Ajiits'a' chineegoogiinlii t'ee k'eedeegwaadhat naji ts'a' ginkhii, "Shalak Israel naji, jii dinjii naji goots'a' deekhwa'yaa izhik gwak'oohtii.

<sup>36</sup> Ninghit kwaa gwanaa daji dinjii, Theudas oozhii, gwiindaii daji, 'lyaa dinjii nitsii ihii.' adaanyaaj. Ajiits'a' dinjii 400 naji giyyaa niinjil. Ajiit'ee tr'eekhwaji. Vitsyaa naji datthak shrihteegaajil. Jidii t'ee'ya' datthak ndaagwaan'aji, aji zhit ganoondaii.

<sup>37</sup> Ajiit'ee Rome nahkat dinjii tr'eechyaa gwanaa daji, Galilee nahkat gwats'an dinjii k'ii'an tr'agwah'in Judas oozhii, aji chan dinjii lejii yaa haajil. Jii dinjii chan tr'iikhwaji. Ajiits'a' vitsyaa naji datthak chan shrihteegaajil.

<sup>38</sup> Jii geh'an jii dinjii naji gwik'it t'igihee'yaa kwaa gavohtsii ji' gwiizuu. Dagakhai' dagat'aai haa t'igii'in ji', geedan t'ee shrihteegiheedaa t'igiinchy'aa.

<sup>39</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aai k'iighai' t'igii'in lee ji', duuyeh gwik'it t'igii'in kwaa goorahtsii t'igiinchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsarahthat t'igwii'in lee gwik'eegahaandal t'oonchy'aa." jyaa gavahnyaa.

Ajiit'ee deenyaaj gihaa gwik'it t'iindhan.

<sup>40</sup> Ajiit'ee Tr'ihil'e' naji nihdineegiinlii. Viitrii haa goorahatrii goots'an gwigwiktsaji. "Chan Jesus voozhri' eeneegokhyaa shrq'!" lyaa gwint'aai googahnyaa, ts'a' gooneegiinjik.

<sup>41</sup> Nijin k'eedeegwaadhat naji leeljil gwats'an tr'ineegiijil daji, Jesus voozhri' zhit khaiinjich'agoorikthat geenjit shoo giinlii.

<sup>42</sup> Ajiit'ee drin gwhiteegogwaan'chy'aa aji Kharigidiinjii Zeh ajiits'a' nihii'adan zeh gwizhit Jesus adan t'ee dinjii neehahshii t'inchy'aa ginyaaj ts'a' eech'agoqhtan.

## 6

### *Dinjii 7 Najj Gwits'ihenyaa Gwigwiktsaji*

<sup>1</sup> Ajiit'ee juu Jesus k'injigiighit naji lyaa giinleji gili. Gaa gootee gwats'an Jews Greek-ky'aa ginkhii nilij naji lyaa ch'ats'a' t'iginyaaj, "Jews-ky'aa ginkhii naji lyaa gwinzii t'igii'in kwaa ts'a' drin gwhiteegwagwaan'chy'aa tr'injaa vakai' niinjik naji laraj ts'an gahtsii daji, jii tr'injaa vakai' niinjik naji, gwintsal ts'an gwagwahtsii gogoonjii." Jews Greek-ky'aa ginkhii naji jyaa ginyaaj.

<sup>2</sup> Jii geh'an Tr'ihil'e' 12 najj, juu Jesus ik'injigiighit najj datthak haa nihlaa ligitlil, "Dzaa diitee laraa khit ik'eeneerahadak ji'. Jyaa gwizhrih t'igwii'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit gwik'it gweheelyaa, aji lyaa gwiizuu.

<sup>3</sup> Shalak gwik'injiighit najj, nakhwatee gwats'an dinjii 7 goonzhij juu khit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa doo'ya' yuunya gwik'it t'ii'in, aji najj ohjii. Shih ts'a' laraa haa ik'eegahaandak geenjit.

<sup>4</sup> Gwiizhik diikhwan aji khit khagareheeyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'arohahchya." googahnyaa.

<sup>5</sup> Dinjii datthak Tr'ihile' deeginya gwigwiitth'ak dai' lyaa geenjit shoo ginlii. Ajiit'ee Stephen eegwigweekji. Vit'eegwijyahchy'aa khit k'injiighit. Ajiits'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa deeyahnyaa khit gwik'it t'ii'in. Aji vaa' dinjii 6 najj chan eegwigweekji. Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, Nicolaus oozhii aji, (Nicolaus Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'an nilii. Jews gwich'in nilii kwaa. Gaa Jews najj ky'aa gwik'injiighit dhidlit, ajiit'ee Jesus k'injiighit needhidlit.)

<sup>6</sup> Tr'ihil'e' najj ts'a' googahaadlii. Izhik dai' daganli' haa gook'aa nagaanjik. Ajiits'a' gooveenjit khadigeeedi'.

<sup>7</sup> Ajiits'a' chan dinjii gwandaa t'aanchy'aa najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit gwilii. Jerusalem gwizhit juu gwik'injiighit najj gwandaa lejii gilii. Giinkhih lejii najj gaa chan Jesus k'injigiighit gilii.

### *Stephen Goonjik*

<sup>8</sup> Stephen lyaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii zhit gwinleji t'ee'ya'. Dinjii tee nindal gwaahchy'aa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. Vit'eegwijyahchy'aa yits'inya gah'an Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' vich'eegoonzhrii di'ii.

<sup>9</sup> Gaa zhat dai' slaves nilii kwaa najj eenjit Jews tr'igiinkhii zheh goo'aii, goolat najj kwaiik'it Cyrene ts'a' Alexandria gwats'an giinlii, geedan ts'a' Cilicia nahkat ts'a' Asia nahkat haa gwats'an Jews najj Stephen haa tr'inehleegeoidlii ts'a' ch'ats'a' t'igiinyahnyaa.

<sup>10</sup> Stephen Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai', gwizhrih nitsii di'ii. Aji geh'an khu' gaiiyiideegiyahsii.

<sup>11</sup> Jii geh'an dinjii yeenjit ooheets'it agogojinkwat, "Vit'eegwijyahchy'aa, ts'a' Moses haa gwiizuu eeginkhii, tr'iitth'ak!" goots'it haa jyaa giinyahnyaa.

<sup>12</sup> Jyaa dinjii lejii najj, ch'anjaa kih dilk'ii, ts'a' Jews goo-law eech'qahtan nilii najj agahnyaa, jii gwigwiitth'ak dai' gwint'aii gook'ii goodlit haa Stephen gahsit ts'a' k'eedeegwaadhat najj ligitlil ehdaa nigiyahchii.

<sup>13</sup> Ajiit'ee dinjii lat najj yeenjit ooheets'it najj nihdeegiinlii. "Jii dinjii khit ts'a' Moses va-law zhit deekhwa'in diinahnyaa ajiits'a' Diikharigidiinjii Zheh shroodiinyaa goo'aii geenjit gwiizuu ginkhii.

<sup>14</sup> 'Jii Jesus Nazareth nahkat gwats'an ahaa Diikharigidiinjii Zheh neegwadahaahtal ts'a' an gwahaatsyaa nyaa, ts'a' Moses deediinahnyaa gwinehts'i' neegweheelyaa chan, nyaa tr'iitth'ak!"

<sup>15</sup> Zhat k'eedeegwaadhat najj datthak Stephen vinin aakin gaa'ii, akhai' zheekat gwich'in vinin k'it t'inchy'aa lee, datthak giyyah'in.

## 7

### *Stephen Goots'a' Giinkhii*

<sup>1</sup> "E'ee lyaa li'didlii haa neegwagwaandak lee t'iginya?" jyaa ndak khii giinkhih choh Stephen ahnyaa.

2 Stephen datthak jyaa goovahnyaa, “Gwiti' naji ts'a' shalak naji haa, shoodqohk'iji! Yeenaa dai' diiti', Abraham tth'aa hee Mesopotamia nahkat gwich'iji gwiizhit, Vit'eegwijyahchy'aa dich'eegwahndit yits'a' igweelkij. Haran kwaiik'it tth'aa gweheechy'aa geenjit gwats'a' hahkhaii kwaa dai'.

3 Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yits'a' ginkhii, 'Nanahkat ts'a' nalak naji datthak haa ihleehinkhaii. Aijit'ee nijin gwats'a' hinkhaa gwik'eenahaaltyaa,' yahnyaa.

4 Aijts'a' danahkat Chaldea gihleehaazhii ts'a' Haran kwaiik'it gweheechy'aa geenjit gwats'a' haazhii. Abraham viti' niindhat aijit'ee dzaa juk gweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' haazhii yiltsaij.

5 Izhik zhat dai', nan hee'yaa eenjit tth'aa hee yint'ee'ya' aij kwaa. Nantsal yakat niheedhat googaa di'iji kwaa. Gaa 'nan nint'eeh'aa, nanan heelyaa eenjit,' yahnyaa. Niindhat t'ee, vigii naji nihzhaaneedijii nan yahaa'yaa eenjit. Izhik zhat dai', 'nan nint'eeh'aa.' yaiinya' dai', tr'iinin tth'aa di'iji kwaa.

6 Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa yaiinya', 'Nihzhaaneedijii naji aakin nahkat gwa'an gwigweheechy'aa ts'a' 400 (years) gahkhyuk datthak slaves giheelyaa gwiizhit gwiizuu khaiinjich'agoogahatth.

7 Gaa aij dinjii naji nigii nihzhaaneedijii naji slaves nilij giktsaij aij naji googwahaa'kshii. Aijit'ee aij nahkat gwats'an cheegiheeda. Dzaa gwits'ee'giheeda. Aijts'a' shats'a' khadigigeheeyaa.' jyaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ahnyaa.

8 Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Abraham haa nihlaa gwinzii deegwigwiiltsaij. Nigii tsyaa tsal naji datthak gootthai' kat khangwahat'ii ts'a' googwahahkyaa. Nats'ahts'a' nan, shij haa gwinzii nihlaa deegwariiltsaij gineehoondaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yahnyaa. Drin 8 gwahaadhat aijit'ee Abraham didinji' Isaac kat khagwah'uu. Aij gwik'it Isaac chan didinji' Jacob jyaa dinlik. Aij gwik'it Jacob chan didinji' 12 naji kat khagwah'uu. Jii nihchaa 12 naji deenaadai' diitsii gwinzii vaagwiindaii naji t'arahnyaa.

9 “Aij naji goochoa, Joseph oozhii, k'eegwiichy'aa datthak eenjit giitr'ii'ee. Yee'an dinjii ts'a' gwint'ee'giyahchij. Aij naji giyoinkwat, ts'a' Egypt nahkat gwats'a' giilichij. Izhik t'inchy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa yaa nilij.

10 Nijin khaiinjich'iidhat dai', K'eegwaadhat yits'iinya'. Egypt nahkat gwizhit k'eedeegwaadhat choh kih dhidii, Pharaoh oozhii, aij ehdaa nadhat dai', Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' dinjii nizij nilij ts'a' gwizhich chan di'iji ts'a' lya yeenjit shoo nilij. Aijit'ee Pharaoh danahkat gwizhit ts'a' dizheh gwizhit dinjii gwich'iji naji eenjit k'eedeegwaadhat yiltsaij.

11 Aijit'ee Egypt aijts'a' Canaan nahkat gwizhit shih kwaa goodlit. Aij geh'an dinjii lejij naji khaiinjich'igiidhat. Izhik zhat dai' diitsii naji khyu' shih gooheendal agwagwah'aij.

12 Gooti' Jacob, “Egypt nahkat shih lejij k'erahtii,” gwinyaa gwiitth'ak dai', izhik zhat shih gooheekwat geenjit didinji' naji gwats'a' gooh'e'. Jii t'ee tr'ookit zhat gwats'a' gahaajil dai'.

13 Jii t'ee chan zhat nineegijyaa dai', 'Shij t'ee, nakhwachaa ihii chy'aa t'ihchy'aa.' Joseph gavahnyaa. Aijit'ee Pharaoh, Joseph valak naji gwanlii eenjit gwiitth'ak.

14 Aijts'a' Joseph diti' Jacob ts'a' nideech'ii' aij. 'Nalak naji datthak haa dzaa Egypt gwats'a' hinkhaii.' yahnyaa. Datthak khaihlok dinjii 75 naji ginlii.

15 Nijin Jacob gwiitth'ak dai', Egypt gwats'a' haazhii. Izhik zhat ninghyuk gwahaadhat aijit'ee, adan aijts'a' vidinji' naji ts'a' diitsii ginlii naji haa, datthak nigijnjik. Izhik dai' Joseph adan t'ee niindhat.

16 Nigiinjik t'ëë, dzaa Shechem kwaiik'it gwits'eegoogahaadlii. Izhik kii ch'a'an Abraham, Hamor vidinji' ts'an goiinkwat chy'aa. Izhik gwizhit goonagaahjik.

17 “Gwehkij ninghit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Abraham ts'a' ginkhe', Egypt gwats'an cheenakhwahihyaa nyaa chy'ah, ajiit'ee juk nagwiindhat. Zhat Egypt gwizhit diitsii naji t'inchy'aa nihzhyaaneedijii gwandaa lejii gili.

18 Ajiit'ëë Egypt gwizhit k'eedeegwaadhat choh k'eejit Pharaoh deek'it nineezhii, Joseph haandaii kwaa.

19 Diitsii naji ininjigwaazhii ajiits'a' gwiizuu goots'a' t'ii'in. Nijin googii tr'iinin tsal gwilik daj', digizheh gwats'an cheegoogahahchik oo'ok zhyaag nigihedhaa geenjit, googahtsii.

20 Aji jyaa gwii'in gwizhit, Moses adan t'ee vagooodlit. Lyaa tr'iinin tsal gwinzii viyiichy'a' nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shoo nilii. Shree nan tik gwizhit gwizhrh viyehghan naji nehshrit giik'aaht'.

21 Ajiit'ëë adan t'ee oo'ok zhyaag niheedhaa eenjit cheegiiyahchii. Izhik daj' Pharaoh vichi' yagwah'aji. Yuunjik ts'a' dizheh gwits'ee yihichii. Akhai' digii tsyaa dinky'ahkhit k'it dink'iyahthat.

22 Egypt gwizhit dinjii goonzhii naji googwizhi' datthak eerooktin. Gwizhii haa ginkhii ts'a' k'eegwiichy'aa gwinleji gwinzii gwitr'it t'agwah'in.

23 “Nijin 40 years dhidlit daj', valak Jews nilii naji nats'aa gook'aantii li' geenjit gooveenihshyaa, yiindhan.

24 Izhik zhat valak ch'ihlak Egypt dinjii khaiinjich'iyahthat, nah'in. Nijin yaah'in daj', yits'inyaa ts'a' aji Egypt dinjii dilkhwaii.

25 Shalak naji gaagehendaii Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' shih'e' goots'ihijhyaa ts'a' Egypt gwats'an tr'ineegoohihyaa eenjit, yiindhan. Gaag geedan jyahts'a' ninjich'agadhat kwaa.

26 Gēhdaa drin chan valak neekwaii nihlaaghwaii, gwaah'in. ‘Nihlagahaaghwaa kwaa gavoohtsyaa, nihlak naji ohlii, jaghaii nihlooghwaii?’ gavahnyaa.

27 Dinjii ch'ihlee gaiich'ahtsii, aji Moses an yaahtrat. ‘Juu diineenjit k'eedeegwaadhat ts'a' ch'oohakat choh hinlyaa geenjit niltsaii?’ yahnyaa.

28 ‘K'ehdaj' Egypt dinjii doqkhwaii gwik'it shii chan shookhwaa niindhan lee t'iinyaa?’ Moses ahnyaa.

29 Nijin Moses jyaa dinyaa yitth'ak daj', jii geenjit Egypt gihleehilghaa. Midian nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' zhat gwich'ii. Izhik zhat gwats'an tr'injaa oonjik ts'a' vidinji' neekwaii naji goodlit.

30 “Zhat daj' 40 years git'eegoodhat, t'ëë gwats'an tr'ineezhii. Ajiit'ëë Ddhah Sinai geeghah gwa'an nangwinjir gwa'an tr'al daak'a', nah'in. Izhik zheekat gwich'in vats'a' agweelkii.

31 Lyaa geegoolii kwaa veenjit t'igwiizhik, jyahts'a' gwahaah'yaa lyaa, yiindhan kwaa. Gwats'a' ninghyuk kwaa niinzhii, gwinzii gwahaah'yaa eenjit. Izhik zhat gwats'an K'eegwaadhat yits'a' ginkhii gwiitth'ak.

32 “Shii t'ee deenaa daj' niti' naji Goovit'eegwijyahchy'aa ihlii. Abraham, Isaac, Jacob naji haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihlii,” K'eegwaadhat yahnyaa. Moses naajat ts'a' daadrat naanaii, aji tr'al daak'a' nool'ya', niindhan kwaa.

33 ‘Nakwaiitryaa zhit tr'in'yaa, shahqoh'ëë gwik'eech'ahahtyaa eenjit. Aji nan juk vakat nindhat, shroodiinyaa nilii t'inchy'aa. Shii dzaa gwakat t'ihchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ihlii geh'an.

34 Nats'ahts'a' shigii naji datthak Egypt gwizhit khaiinjich'igiijii, aji gwaah'in. Khagiitree chan giviihth'ak ts'a' khaiinjich'igiighit gwats'an



tr'ineegoohihlyaa geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii. Juk aanaii, Egypt gwats'a' naha'aa eenjit.' K'eegwaadhat yahnyaꝯ.

<sup>35</sup> “Moses t'ee Israel dinjii najj gwhekkij daj', an-giiaꝯhtrat. 'Juu k'eegwaadhat hinlyaa eenjit diineenjit niłtsajj, giyaiinya' chy'ah. Ajjt'eꝯ tr'al daak'a' zhit zheekat gwich'in nah'ya', gwats'an k'eedeegwaadhat heelyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' neeyih'e'. Gwehkij daj' giyeet'iindhan kwaa googaa chan goots'eeyih'e'.

<sup>36</sup> Egypt gwizhit Chꝯ Choh Daatsik oozhii deetaa neegiinjil ajjts'a' nijin nangwinjir gwa'an neegihiidal daj', jii kwaii gwizhit lyaa gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'ya'. 40 (years) neegwiidhat gahkhyuk gwilii giinjil.

<sup>37</sup> 'Dinjii ch'ihlak nakhwatee gwats'an shik'it t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii heelyaa yeendaa ji', nakhwats'a' nahahchyaa.' Moses, Israel gwich'in najj jyaa ahnyaꝯ.

<sup>38</sup> Nijin nangwinjir gwa'an datthak nihlaakigiiljil daj', izhik zhat Moses zhrih gavaa t'inchy'aa. Nijin zheekat gwich'in Sinai-Ddhah kat ginkhii daj', Moses zhrih ts'a' ginkhe'. Izhik daj' Moses diitsii najj haa t'inchy'aa. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nats'ahts'a' gwigweheendaii geenjit jyaa danakhwahnyaꝯ. Ajj Moses nakhweenjit vint'eerinlii chy'ah. Ajj juk tr'ii'ij.

<sup>39</sup> “Gaꝯ diitsii najj dahnyaꝯ gwik'it t'igii'in kwaa. Moses goots'a' k'eedeegwaadhat giyeet'iindhan kwaa. Egypt gwits'ee tr'ahoojyaa, ajj gwizhrih datthak giindhan.

<sup>40</sup> Nijin Moses Sinai-Ddhah kiit'ik dhidii gwiizhik Aaron ts'a' giginkhii, 'Adan atainjii ahtsii nilij eenjit. Moses, Egypt gwats'an dzaꝯ gwats'a' nakhwats'ij niinzhii, ajj juk deezhik vaagwiindaii kwaa ginyaꝯ. Ch'ik'itiltsi' kwaii diivit'eegwijyahchy'aa heelyaa ts'a' tajj gwinjik diits'ii giheehaa geenjit ahtsii' jyaa Aaron agahnyaꝯ.

<sup>41</sup> Izhik zhat daj' larꝯ daatsik (gold) haa aak'ii viji' gwanlii giik'itiltsi' vit'eegwijyahchy'aa gahaa'yaa gooveenjit iłtsajj. Aak'ii ts'a' divii k'it t'inchy'aa ajj kwaii giłkhwajj. Ajj giyandah niinlii, atainjii heelyaa eenjit. Ajjt'eꝯ jii ch'ik'itiltsi' geedakhhai' giyiltsajj eenjit lyaa shoo ginlii.

<sup>42</sup> Jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' an-nil'ee ts'a' zheekat sa' dhidlii kwaii ts'a' khadigiheejyaa geenjit gwint'ee goovinlii. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj gwhekkij ninghit daj' hee geenjit ch'adagaꝯant'oo:

'Israel gwich'in najj, nijin 40 years gahkhyuk datthak  
nangwinjir gwa'an neehakhwadal daj' nin dohkhwajj  
ajj atainjii ohtsii ajj shij sheenjit t'akhwa'in kwaa.

<sup>43</sup> Nakhwazheh gwadhah zhit nakhwavit'eegwijyahchy'aa voozhri' Moloch oozhii vik'iteeyiltsi' neehoozhik, ts'a' ch'ik'itiltsi' Rephan (sa' k'it t'inchy'aa) dhohtsajj ts'a' khagadqhjii, ajjts'a' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoh gehji' gwa'an gwats'a' nanahkhwahihlyaa.'

<sup>44</sup> “Diitsii najj nangwinjir neegihiidal daj' zhee gwadhah adahaa neegahaazhik, ajj zhit Moses va-law khagilzhii. Vit'eegwijyahchy'aa deegihee'yaa ts'a' deegihee'yaa kwaa gavahnyaꝯ ajj zhee gwadhah zhit chan ts'a' khadigigiinjii. Jii zhee gwadhah Moses, Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' yats'a' gwigweelkij gwik'it hohtsyaa gavahnyaꝯ, k'it giyiltsajj.

<sup>45</sup> Niighyuk gwahaadhat ajjt'eꝯ nijin Jews nilij kwaa nahkat gwats'a' nich'itsigahthat ajj gwits'ii Joshua ahaa daj', Vit'eegwijyahchy'aa jii nan ts'a' gihleegoohaanzhit, zheh gwadhah zhit khagigidiinjii eenjit t'eegeahchy'aa ajj dahaa ch'adanah nahkat gwats'a' gihiłtsuu. Ts'a' dahthee King David niheehaa gwats'a' datthak giit'aahchy'a'.

<sup>46</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lya David eet'iinghya', 'Shik'eegwaadhat, deenaa daj' Jacob Vivit'eegwijyahchy'aa aji inlii. Lya zeh gwintsii neenjit gwołtsyaa yihthan, Kharigidiinjii Zeh gweheelyaa eenjit.' David Vit'eegwijyahchy'aa ahnyaa.

<sup>47</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwahahtsyaa gwats'a' geenjit t'iyahthan kwaa. Ga gvidinji' Solomon oozhii, aji zeh gwintsii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwiltsaji.

<sup>48</sup> "Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii aji zeh dinjii gwiltsaji gwizhit gwich'ji kwaa; Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji aji ch'ihlak gwadaant'oo,

<sup>49</sup> 'Zheekat, izhik gwats'an t'ee k'eegwaaldhat.

Jii nan datthak eenjit K'eegwaadhat ihji.

Ts'a' nankat t'ee vakat shakwai' dooldlii.

Jidii k'it t'inchy'aa zeh sheenjit gwahohtsyaa?

Neehalzhii gwideek'it deegwaajii?

<sup>50</sup> Shji k'eegwiichy'aa datthak

gooltsaji t'oonchy'aa.' Vit'eegwijyahchy'aa nyaa.

<sup>51</sup> "Datthak ts'a' lya nakhwaki' tth'an dach'at. Vit'eegwijyahchy'aa deenakhwa'in, nakhwahnyaa gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa. Aji's'a' chan lya gwik'injohjii kwaa. Yeenii Nakhwati' naji laa k'it t'ohchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinya deekhwa'in, nakhwahnyaa khit gwik'it t'akhwa'in geet'ohthan kwaa.

<sup>52</sup> Yeenii nakhwatsji naji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji naji khai-injich'igilthat, ts'a' Christ neeheedyya ginya geenjit googiikhwaji. Christ t'ee khit Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat, ts'a' niighit kwaa daj' juu yitr'ii'ee naji ant'ohchji ts'a' giyiikhwaji t'oonchy'aa.

<sup>53</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in k'iighai' Moses va-law yeenii nakhwats'ji naji ts'an iltsaji. Aji juk t'ee datthak vakhwa'ji. Ga vik'injuhkhik kwaa ts'a' datthak vik'eegohthat kwaa." jii datthak Stephen k'eedeegwaadhat kih dilk'ii naji ajinya' ts'a' ndaanich'igijnkhee.

### *Stephen Kii Haa Giyeelkhwaji*

<sup>54</sup> Nijin k'eedeegwaadhat naji deenya giyitth'ak daj', gwint'oo geenjit gook'ji gwanlii. It'ee shrit gook'ji gwanlii ts'aji googho' ga igweech'in.

<sup>55</sup> Ga Stephen, Ch'ankey'aa Shroodiinya gwint'oo vizhit deehee'yaa haa, zheekat k'iidak gwizhrh gwaah'in. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegwahndit nah'in ts'a' Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji nadhat ts'a' yaa K'eegwaadhat nilji aji gwaah'in.

<sup>56</sup> "K'iidak gooh'in! Zheekat nihky'aa t'igwiizhik, ts'a' Gwidinji' aji Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji nadhat, yaa K'eegwaadhat nilji gwaah'in." Stephen gavahnyaa.

<sup>57</sup> Shraa haa daganli' digidzii gihdanghatrat. Datthak khaihlok gwint'oo gazhral ts'a' gaagal haa giik'aahaajil. Giyitth'ak geet'igiindhan kwaa eenjit.

<sup>58</sup> Aji't'ee gwagwahkhan giyuunik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'an geh'at gwa'an nigiyaaahchji. Aji't'ee ndakhaji digi'ik nineegilzhii. Aji tsyaa, Saul oozhii, yik'eehahtyaa eenjit ant'eegiinlii, aji gwizhik Stephen gwint'aii kii haa gookit, jyahts'a' gihaahkhwa eenjit.

<sup>59</sup> Kii haa giyuukit gwizhik K'eegwaadhat ts'a' khagidiinjii, "K'eegwaadhat Jesus shanky'aa oinjii!" nyaa.

<sup>60</sup> Aji't'ee nikiigwiintthaii ts'a', "K'eegwaadhat, jii tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googohshii shro!" gwint'oo azhral ts'a' jyaa nyaa, t'ee niindhat. Saul lya Stephen tr'iikhwaji geenjit shoo nilji.

## 8

*Saul, Jesus K'injigiighit Najj Khainjich'ahkhit*

<sup>1</sup> Saul lyaa Stephen tr'iikhwajj geenjit shoo nilij. Izhik zhat drin dajj Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najj khainjich'agoogahkhit ts'a' zhat Judea nihkhy'aa nahkat ts'a' Samaria gwats'a' gihleegihihyaa. Tr'ihil'e' najj zhrjh gihleegahaajil kwaa ts'a' nihlaa t'igiinchy'aa.

<sup>2</sup> Dinjii lat najj lyaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gwint'oo gazhral ts'a' gitree, gwizhit Stephen anagaahjik.

<sup>3</sup> Gaa Saul nihk'it tth'aii hee Jesus ts'a' tr'igiinkhii zheh nineegiidal najj kanitij. Zheh gwitee neehidik ts'a' goovinkeegwaa'in. Nijin goolat agwah'ak dajj', gavoondak ts'a' chiitajj gwats'a' cheegoovihiluu. Ajjt'e'e zhee gwaazhrajj nagoovilik. Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihk'it jyaa dah'in.

*Samaria gwizhit Gwa'an Gwandak Nizij Eegwaraandak*

<sup>4</sup> Jesus k'injigiighit najj nihle'edan nankak datthak gwats'a' gahaajil ts'a' Gwandak Nizij eegwagwaandak.

<sup>5</sup> Philip chan Samaria nahkat gwizhit kwaiik'it gwachoh ch'andaa t'agwahtsii gwats'a' haazhii. Izhik dinjii najj Jesus t'ee Christ t'inchy'aa nyaq ts'a' geech'oahtan.

<sup>6</sup> Izhik zhat dinjii lejij najj Philip jyaa dagavahnyaq gwinzii googook'ij. Juu yuuk'ij najj tthak lyaa gwigwee'in t'ii'in giyyaah'in.

<sup>7</sup> Dinjii lejij najj, goozhit ch'ankey'aa iizuy t'inchy'aa najj, gwint'oo gazhral gwiizhik goots'an cheehahchik. Ajj gaq ts'ik ahchij haa neehidik kwaa najj lejij shranaazhik.

<sup>8</sup> Zhat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii lejij najj geenjit lyaa shoo ginlii.

<sup>9</sup> Izhik kwaiik'it dinjii, Simon oozhii, gwich'ij. Juu gwehkij dajj' gwats'an dinjii dazhan nilij. Dinjii Samaria nahkat gwizhit gwich'ij najj datthak nagwahde' haa neegoovan'ee. "Lyaa dinjii gwintsii veegoo'aii ihij!" adaanyaq.

<sup>10</sup> Ajj kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwintsii deegihil'ee nilij ts'a' dinjii deegihil'ee nilij kwaa najj gwinzii giyok'ii. "Jii dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'aih nitsii di'ij!" giyyahnyaq.

<sup>11</sup> Lyaa ninghyuk nagwahde' haa neegoovan'ee. Ajj geh'an lyaa deenyaq giik'injijii.

<sup>12</sup> Gaq nijin Philip Gwandak Nizij Jesus voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eeginkhii giyyiitth'ak dajj' gwik'injigiighit ts'a' dinjii ts'a' tr'injaa haa lejij najj chuy goots'an dhidlit.

<sup>13</sup> Ajj dinjii dazhan Simon oozhii googaa gwik'injindhat ts'a' chuy vats'an tr'itsajj. Ajjt'e'e gweedhaa datthak Philip haa t'inchy'aa. Philip geega-goolii kwaa ts'a' gwigwee'in gwintsii gwitr'it t'agwah'in, Simon gwaah'in dajj' hilghaa. Ajj laq gwik'it t'igweheenjyaa yiindhan kwaa gwik'it t'igwiizhik geh'an.

<sup>14</sup> Samaria gwizhit dinjii lejij najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiginjik. Nijin Jerusalem gwizhit Tr'ihil'e' najj gwigwiitth'ak dajj', Peter, ts'a' John haa goots'a' gihil'e'.

<sup>15</sup> Nijin zhat k'eegii'oo dajj', lejij najj juu Jesus k'injigiighit najj datthak eenjit khagigideedi', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goohideendal ji' geenjit.

<sup>16</sup> Gwehkij dajj' gwats'an, ch'ihlak gaq Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gook'aa t'iinjii kwaa. K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit gwizhrij chuy goots'an tr'itsajj.

<sup>17</sup> Ajjt'e'e Peter, John haa gooki' k'aa nagaanjik. Ajjt'e'e Ch'ankey'aa Shroodiinyaq geenjit gook'aa t'iizhik.

<sup>18</sup> Dzaa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa goots'an tr'iktsajj Tr'ihil'e' najj gooki' k'aa nagaanjik daj', Simon adan t'ee gwaah'in. Jii geenjit Peter, John haa laraa haa googoihkwat yiindhan, adan t'ee gook'it t'ih'e'yaa geenjit.

<sup>19</sup> "Shij chan, jii t'aih shats'an ohtsii, juu viki' k'aa naaljik najj Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ooheendal eenjit." gavahnya.

<sup>20</sup> Gaa Peter laa gwint'aii yits'a' ginkhii, "Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwit'ii gwakwaa dinjii antl'eeyinlii, aji oohihkwat, niindhan geenjit nan ts'a' nalaraa haa nijin hohk'an (hell) aji gwats'a' hohjyaa!

<sup>21</sup> Nidrii zhit Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' noonya, aji gwik'it t'ini'in geet'iindhan kwaa geh'an, diigwitr'it zhit k'eegwiichy'aa duuyeh diinaa gwini'ji t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Natr'agwaanduu gwats'an lihts'eedaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit, vats'a' khadigiinjii nats'ahts'a' ninjich'indhat, aji gwik'it t'ini'yaa kwaa geenjit.

<sup>23</sup> Nidrii zhit gwats'an ch'izhii dinjii jidii di'ji laa viyiindhan ts'a' natr'agwaanduu chan noont'a' k'it t'oonchy'aa."

<sup>24</sup> "Nakhwan aji K'eegwaadhat sheenjit vats'a' khagadqjii, nats'aa shats'a' deegweheenjyaa shohnyaa, gwik'it t'igweheenjyaa kwaa eenjit." Simon, Peter, ts'a' John haa ahnya.

<sup>25</sup> Nijin Peter, ts'a' John haa K'eegwaadhat ginjik eenjit dinjii haa gwagwaandak, t'ee k'iinjik Jerusalem gwits'ee gahoo'oo. K'iinjik neege'al gwiizhit Samaria nahkat gwa'an an-nihlik kwaiik'it goodlii gehgoo gogoh'oo daj', izhik Gwandak Nizji eenjit dinjii najj haa gwagwaandak.

### *Philip, Dinjii Ethiopia Gwats'an Ahaa, Adaqzhii*

<sup>26</sup> Ajit'ee K'eegwaadhat zheekat gwich'in ch'ihlak Philip ts'a' ginkhii, "Shreedanji t'ee, Jerusalem gwats'an Gaza kwaiik'it gwats'a' taji gwin'ee gwats'a' hinkhaii." yahnya. (Aji taji nangwinjir gwat'an k'ii'an gwi'ee.)

<sup>27-28</sup> Ajit'ee Philip shriidaazhik ts'a' aji taji gwinjik haazhii. Ethiopia gwats'an dinjii eunuch nilji aji Ethiopia nahkat gwats'a' tr'injaa k'eedeegwaadhat choh va'at nilji Queen Candace oozhii eenjit laraa k'aahtii nilji aji Eunuch, khal vit'ee neekwaji lits'eedaadhal dhidlii zhit laji choh (horses) yeelil gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji Isaiah vidhtly'aa kat ginkhii.

<sup>29</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Philip dahnya, "Oo'ak khal ts'a' niinkhaii ts'a' veeghaii nahgoq inkhaa."

<sup>30</sup> Ajit'ee gwagwahkhan Philip gwats'a' hilgit ts'a' gwizhit dinjii dhidii aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii Isaiah oozhii gwadaant'oo kat ginkhii gwiitth'ak. Philip yuakhat, "Jidii kat ginkhii deegwinya lea goonandaii?" yahnya.

<sup>31</sup> "Ch'ihlee deegwinya t'igwinya shaa gwaandak kwaa gwiizhik, nats'ahts'a' deegwinya t'igwinya gaahashandaii? Dzaa, deedhinkhaii ts'a' sheeghaii dhidii." Philip ahnya.

<sup>32</sup> Dhtly'aa Choh kat ginkhii ts'a' jyaa nya, "Divii tr'oonjik, tr'ahaakhwaa geenjit, aji k'it gihleetr'ihichji daj' hahchji kwaa.

Divii vaghai' kharit'ii daj' aji k'it hahchji kwaa.

Jii dinjii jyaa dinchy'aa, deegwahtsii gwiizyu giits'a' t'ii'in,

googaa k'eegwiichy'aa t'iinya' kwaa.

<sup>33</sup> Dinjii iizyu nilji k'it giits'a' t'ee'ya', gaa laa dinjii nizji inli'.

Tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa.

Juu vineezhyaadiji najj eegwahaandak? Ninghyuk kwaa

gwizhr̄ih jii nankak gweheendaii, āij̄ geh'an." jyaa gwiinya'.

<sup>34</sup> "Jii vakat giikh̄hii, nik'ee duulee geeshaagwaandak? Jii juu din-jii dee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij̄ Vit'eegwijyahchy'aa deenyāa geeginkhii? Ideeginkhii? Gaā yee'an dinjii eenjit ginkhii lee t'inyāa?" jyaa Philip ahnyāa.

<sup>35</sup> Āij̄t'ēē Philip jidii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik kat ginkhii eenjit geeyaag-wihelndak, Āij̄t'ēē Gwandak Nizij̄ Jesus eenjit yaagwaandak.

<sup>36</sup> Taj̄ij̄ gwinjik lāij̄ choh gavahchyaa gwa'an, chūȳ gāah'in. "Zhik chūȳ nah'in, nik'ee duulee chūȳ shats'an āhtsii?" Philip ahnyāa.

<sup>37</sup> "Aaha', gwint'oo gwik'injinghit ji', chūȳ nats'an hahtsyaa." Philip yahnyāa.

"Lyaa gwik'injihkhit! Jesus Christ Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilij̄ gwik'injihkhit!" āij̄ dinjii Philip ahnyāa.

<sup>38</sup> Āij̄t'ēē āij̄ dinjii, lāij̄ choh khā neehakh̄al āij̄ 'Ak̄o' t'ee!' ahnyāa. Āij̄t'ēē āij̄ dinjii ts'a' Philip haa chūȳ zhit teegin'oo ts'a' Philip chūȳ yats'an ihtsāij̄.

<sup>39</sup> Nijin chūȳ ts'an teeneege'oo dāij̄', Ch'an̄ky'aa Shroodiinyāa k'iighai' khants'a' Philip k'igwaanaii. Izhik gwats'an Philip naan'ya' kwaa, ts'a' gwint'oo vizhit shoo dha'aaii haa danahkat gwats'a' needyaa.

<sup>40</sup> Googwahkhan Philip Azotus kwaiik'it vigwiilkij̄. Izhik gwats'an Caesarea kwaiik'it k'eeheedik gwats'a', zhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee haazhii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij̄ eegwaandak.

## 9

### *Saul Ch'ijuk Dinjii Needhidlit*

<sup>1</sup> Izhik zhat dāij̄' Saul dinjii lej̄ij̄ juu K'eegwaadhat Jesus k'injiighit ts'a' taj̄ij̄ adaa nāij̄ ts'a' gwiizūȳ t'ii'in nyāa ts'a' lyaa, datthak gavoikh̄a' yiindhan. Jii geh'an ndak khii giinkh̄ih choh ts'a' haazhii,

<sup>2</sup> āij̄ dēhtly'aa yeenjit hideent'oo eenjit oahkat ts'a' t'aih haa yats'an hahtsyaa. Āij̄ haa Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews nāij̄ tr'igiinkh̄ii zheh gwahāah'yaa geenjit, izhik gwa'an Jesus k'it gwandaii nāij̄ agwahah'aa ji' eenjit. Āij̄ nāij̄ agwah'āij̄ ji', dinjii, ts'a' tr'injaa haa giinlii ji', googaa nihk'it goovoheendal. Āij̄t'ēē Jerusalem gwits'ee gooheelyaa, ts'a' zhee gwaazhr̄āij̄ nagooreheelyaa geenjit.

<sup>3</sup> Nijin Damascus gwats'a' ninghit kwaa ahaa dāij̄', khan hee zheekat gwats'an vak'aa ts'a' vindīih datthak ch'eegwah̄ndit nagwaan̄āij̄.

<sup>4</sup> Gwagwahkhan nankak neet'aan̄āij̄. "Saul, Saul, jaghaii dee shag-wahāah̄shii eenjit shatāij̄ neehindik?" gwideezhuh yahnyāa.

<sup>5</sup> "Juu inlii, K'eegwaadhat?" Saul yahnyāa. "Jesus, vagwahāah̄shii eenjit vatāij̄ neehindik, āij̄ ih̄lij̄." gwideezhuh yahnyāa.

<sup>6</sup> "Gaa nininjii t'ēē, Damascus gwizhit nihdeiinkhaii. Zhat dinjii ch'ih̄lee deehini'yaa datthak geenjit naa gwahaandak." jyaa gwideezhuh yahnyāa.

<sup>7</sup> Dinjii yaa adaa nāij̄ datthak chan kh̄y' gaa giginkh̄ii ts'a' k'eegwiichy'aa t'iginyāa kwaa. Gwideezhuh giitth'ak gaa k'eegwiichy'aa gwagwaah'in kwaa.

<sup>8</sup> Saul nankak gwats'an ninehjin. Āij̄t'ēē dandee nihky'aa t'igwinlik, gāa k'eegwiichy'aa gwāah'in kwaa, vindee kwaa nagwaan̄āij̄ geh'an. Giyanli' oota' ts'a' Damascus gwizhit nihdeegiiniin'ak.

<sup>9</sup> Āij̄t'ēē drin tik gāhkhyuk datthak gwāah'in kwaa. Āij̄ gāhkhyuk datthak ch'a'aa kwaa ts'a' chūȳ chan dinjii kwaa.

<sup>10</sup> Damascus gwizhit dinjii gwik'injiighit ch'ih̄lak Ananias oozhii, āij̄ K'eegwaadhat k'iighai' gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit, gineiinlyaa gwizhit



K'eegwaadhat yits'a' niinzhii, nah'in ts'a' yuuzhrii, "Ananias!" yahnyaꝯ. "Dzaa dhiidii, K'eegwaadhat!" Ananias yahnyaꝯ.

<sup>11</sup> "Cheehinkhaii ts'a', Taji K'igwaꝯ'ee goozhii, gwats'a' hinkhaii. Izhik zhat Judas vizheh gwizhit Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'an ahaa Saul, juk khagidiinjii, aji vach'oahkat,

<sup>12</sup> ts'a' gineiinlyaa k'it t'inchy'aa zhit nan Ananias nihdeiinkhaii ts'a' viki' kat naanjik, nah'in lee gwaꝯ'in vaa gweech'in neegweheelyaa geenjit." K'eegwaadhat Ananias ahnyaꝯ.

<sup>13</sup> "Gaꝯ K'eegwaadhat, jii dinjii lyaa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit naji leji ts'a' gwiizuꝯ gwitr'it t'agwah'in, gwiihtth'ak.

<sup>14</sup> Juk dzaꝯ Damascus kwaiik'it gwats'a' haazhii giinkhii kih dilk'ii t'aih giits'an iltsaji. Juu noozhri' oozhii naji tee gwahꝯdal eenjit." Ananias yahnyaꝯ.

<sup>15</sup> K'eegwaadhat Ananias jyaa dahnyaꝯ, "Vats'a' hinkhaii. Sheenjit gwitr'it t'agwahah'yaa eenjit vagwadookji t'inchy'aa. Israel gwich'in nilji kwaa naji, k'eedeegwaadhat choh naji, Israel gwich'in naji sheenjit goohaꝯchyyaa t'inchy'aa.

<sup>16</sup> ts'a' sheh'an gwint'oo khaiinjich'ihedhat vats'a' gwagwahaalkyaa t'inchy'aa."

<sup>17</sup> K'eegwaadhat jyaa diiyahnyaꝯ, geh'an aji zheh gwats'a' haazhii. Gwizhit nihdeiinzhii t'eꝯ danli' haa Saul ki' k'aꝯ naanjik, "Shachaa Saul, K'eegwaadhat nats'a' shihil'e'. Jesus adan nilji, nah'ya' dzaꝯ gwats'a' taji gwin'ee gwinjik inkhaa dai'. Aji nats'a' shihil'e' gwahaꝯ'yaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ 'nats'a' doo'ya.' noonyaꝯ gwik'it t'inihi'yaa geenjit." Ananias, Saul ahnyaꝯ.

<sup>18</sup> Googwahkhan luk gyuu' k'it t'inchy'aa vindee zhit gwats'an khaiinjil ts'a' gwaꝯ'in needhidlit, t'eꝯ ninehjin. Aji t'eꝯ chuꝯ yats'an iltsaji.

<sup>19</sup> Aji ts'a' ch'in'al t'eꝯ vat'aii neegahoodlit.

#### *Saul, Damascus Kwaiik'it gwizhit Jesus Eegwaandak.*

Aji t'eꝯ drin gwinleji kwaa gwizhit Damascus zhit Jesus k'injiighit naji haa indi'.

<sup>20</sup> Aji t'eꝯ khants'a' Jews naji tr'igiinkhii zheh kwaii gwats'a' haazhii. Izhik Jesus eegwaandak, "Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilji!" nyaꝯ.

<sup>21</sup> Juu yuhtth'ak naji datthak eenjit lyaa geegagoolii kwaa t'inyaꝯ, "Jii dinjii Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit naji datthak agwaꝯshii, aji lee t'inchy'aa? Dzaꝯ gwats'a' haazhii Jesus k'injigiighit naji ooheendal, aji eenjit gwizhrih. Aji t'eꝯ giinkhii kih dilk'ii naji ts'eegooheelyaa, googwarahaꝯshii eenjit, aji lee t'ohnyaꝯ?" juu yuuk'ii naji jyaa ginyaꝯ.

<sup>22</sup> Saul, Jesus vagwandak Nizji goꝯahtan gwandaa gwinzii t'inyaꝯ ilii, "Jesus adan Christ nilji, aji t'ee narool'in chy'aꝯ t'inchy'aa." nyaꝯ. Jii jyaa nyaꝯ dai', lyaa gwinzii gwik'it teech'igiinkhee. Jews naji Damascus kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa, aji naji nats'ahts'a' giidii giheehkhyaa gaagiindaii kwaa.

<sup>23</sup> Aji t'eꝯ niighyuk gwahaadhat t'eꝯ Jews naji nihlaa hgiiljil, nats'ahts'a' Saul gahaakhwaa, googwahahtsyaa geenjit.

<sup>24</sup> Gaꝯ deeginyaꝯ datthak giveenjit gwihtth'ak. Gweedhaa datthak drin, toꝯ haa kwaiik'it gwachoh kii gwineedhi'eꝯ nju' charantaji giyeenjit gwak'ahtii, giyuuheendal ts'a' gihaakhwaa eenjit. Gaꝯ jii datthak chan gwihtth'ak.

<sup>25</sup> Saul, vijyaa gwik'injiighit naji toꝯ gwizhit t'oo tyah choh k'it t'inchy'aa zhit giyahchii ts'a' kwaiik'it kii gwineedhi'eꝯ ohts'aji tly'ah haa k'iizhak neegivyaagiin'aji.

#### *Saul, Jerusalem gwizhit Jesus Eegwaandak*

26 Ajjit'ëë Saul Jerusalem gwats'a' haazhii. Izhik zhat Jesus k'injigiighit najj tee khwaihshi' yiindhan, "Shij, Jesus vitsyaa juk ihij," nyaq, gaq chan giik'injiighit kwaa. Ajjits'a' chan giyaqanjat.

27 Ajjit'ëë Barnabas yuunjik ts'a' Tr'ihil'e' najj ts'a' yihehchij. "Saul Damascus gwits'eehaa gwiizhik K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, nah'ya'. Ajjit'ëë Damascus gwizhit lyaa naajat kwaa haa Jesus eegwaandak." Barnabas gavahnyaa.

28 Ajjit'ëë gavaa t'inchy'aa. Gwiizhit Jerusalem gwizhit datthak naajat kwaa ts'a' K'eegwaadhat Jesus eegoovaagwaandak.

29 Zhat Jews Greek-ky'aa ginkhii nilij najj haa ginkhii gaa tr'agavoiidlii. Gaa giyehdaa tr'igwihee'aa gwik'eegoogoonjik.

30 Nijin gwik'injiighit najj geenjit gwigwiitth'ak daj', Saul goonjik ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' gihihchij. Ajjit'ëë izhik gwats'an lyaa ninghit Tarsus kwaiik'it gwachoh goo'ain gwats'a' nineegiyaaqchij.

31 Ajjit'ëë Judea, Galilee, ts'a' Samaria nahkat gwa'an datthak Jesus k'injiighit najj haa gwintsal goovaa tsinehdan gwanlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' goot'ain gwanlii ts'a' ginleji gaadlit. K'eegwaadhat Jesus deegihil'ee ts'a' doo'yaa gavoonyaa gwik'it t'igii'in.

### *Peter, Lydda ajjits'a' Joppa Kwaiik'it Haa gwats'a' Haazhii*

32 Peter nijuk datthak nehidik. Ch'ihlan Lydda kwaiik'it gwats'a' haazhii, Jesus k'injigiighit najj zhat t'inchy'aa, haqh'yaa eenjit.

33 Izhik zhat dinjii, Aeneas oozhii, nah'in. 8 (years) neegwiidhat gahkhyuk datthak ichehk'it nakhaii kwaa, ts'ik ahchij haa iks'ik geh'an.

34 "Aeneas, juk dzaq Jesus Christ shrineenilik. Ndak ninkhaii ts'a' nats'at shrininlii." Peter yahnyaa. Googwahkhan gwik'it t'iizhik ts'a' ndak niinzhii.

35 Nijin dinjii datthak Lydda kwaiik'it ts'a' Sharon goozhii gwichyah gwa'an chuy choh geeghaih goo'ain, gwats'an lejij najj nizij neehoodlit, giyaqh'in daj', ajj najj datthak K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

36 Joppa kwaiik'it gwizhit tr'injaa, Tabitha oozhii, ajj chan Jesus k'injiighit najj ch'ihlak nilij. (Greek ginjik ky'aa Dorcas oozhii. Ajj (Deer) vadzaih tsal k'it t'inchy'aa, gwinyaq t'igwinyaq.) Gweedhaa datthak gwinzii gwitr'it t'agwah'in ajjts'a' dinjii neeshraahchy'aa najj khit k'qahtii ts'a' ts'inyaq.

37 Izhit daj' iks'ik naanai ts'a' niindhat. Ajjts'a' giichi' k'eech'ahtryaa ts'a' ch'iyeedak zheh gwizhit nigiyaaqchij.

38 Joppa kwaiik'it ajj Lydda kwaiik'it geeghaih ninghit kwaa goo'ain. Ajjts'a' juu Joppa gwizhit Jesus k'injigiighit nilij najj, "Peter, Lydda kwaiik'it gwizhit t'inchy'aa." gwinyaq gwigwiitth'ak daj', dinjii neekwajj najj giits'a' hil'e'. "Khants'a' diikwaiik'it gwizhik diits'a' hinkhaii." giyahnyaa.

39 Jii geenjit Peter shriidaqzhik ts'a' gavaa haazhii. Izhik zhat zheh ch'ihlak gwizhit nihdeiinzhii daj', ch'iyeedak zheh deegiyilchij. Tr'injaa ch'adaj' vakai' niinjik najj datthak giyeelin neelzhii, Dorcas jidii gwach'aa ajjts'a' ik haa inghan, ajj kwaii giits'a' k'eech'qahtii gwiizhik datthak gitree.

40 Ajjit'ëë datthak cheegoqhaadlii. Ajjts'a' yeeghaii nikiigwiintthaii ts'a' khagidiinjii. Ajjit'ëë yichi' ts'a' nil'ee ts'a' yaqh'in gwiizhit, "Tabitha, k'iidak ninkhee!" yahnyaa. Ajjit'ëë gwizhit dandee nihky'aa t'igwinlik. Nijin Peter nah'in daj', k'iidak naadii.

41 Ajjit'ëë yinli' oonjik yits'inyaq ts'a' k'iidak niyilkhin. Ajjit'ëë juu Jesus k'injigiighit najj ajjts'a' juu vakai' niinjik najj haa, "Nihdineekhwayyaa!" ahnyaa. Ajjit'ëë ajj tr'injaa niindhat chy'aa, neegwiindaii goots'a' gwik'eech'eektii.

<sup>42</sup> Joppa gwizhit dinjii lejji najji datthak geenjit gwigwiitth'ak. Ajjit'ee izhik zhat dinjii lejji najji chan K'eegwaadhat Jesus giinjik deenyaq k'injiginjik.

<sup>43</sup> Ajjit'ee drin gwinlejj gwizhit Peter, Joppa kwaiik'it gwizhit indi'. Dinjii Simon oozhii, haa gwinch'i'. Simon ch'adhah ahkhii nilji.

## 10

### *Cornelius, Peter Oo'an Kach'il'e'*

<sup>1</sup> Izhik Caesarea gwizhit niveet'ah'in kih dhidii Cornelius oozhii, niveet'ah'in 100 najji, gavoozhri', "Italy Nankak Gwats'an." goorahnyaq, aji eenjit k'eedeegwaadhat nilji. Rome dinjii najji ts'an niveet'ah'in nilji najji tee gwats'an ginlii.

<sup>2</sup> Cornelius lyaa dinjii nizji nilji. Adan ajjits'a' dinjii juu vizheh gwich'ji najji datthak drin gwhiteegwagwaanchy'aa khit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidi-injii. Jews neeshraahchy'aa lejji najji ts'iginyaq.

<sup>3</sup> Ch'ihlan drin drint'an 3 o'clock gwandaa gweedhaa gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinlyaa. Izhik Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwich'in yits'a' niinzhii, lyaa gwinzii nah'in daji', "Cornelius!" yahnyaq.

<sup>4</sup> Lyaa gwiint'aii zheekat gwich'in yaqah'in, gwiizhik lyaa gwint'oo naajat. "Shik'eegwaadhat, jidii dee?" yahnyaq.

"Nijin khagidiinjii daji', Vit'eegwijyahchy'aa khit niitth'ak. Nats'ahts'a' khit neeshraahchy'aa najji ts'iinyaq, aji datthak gwaqah'in ts'a' nashoo ahji t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Juk Joppa kwaiik'it gwizhit dinjii, Simon Peter oozhii, nats'a' heekhaa eenjit vakanch'ah'ee.

<sup>6</sup> Izhik zhat chuy choh vee gwa'an dinjii, Simon oozhii, ch'adhah ahkhii nilji, aji haa gwich'ji t'inchy'aa." zheekat gwich'in yahnyaq.

<sup>7</sup> Ajjit'ee gihleedahoodhat. Ajjit'ee Cornelius ditsyaa neekwaji najji ajjits'a' diniveet'ah'in ch'ihlak aji haa, "Aanai!" ahnyaq. Aji niveet'ah'in khit yeenjit gwitr'it t'agwah'in nilji. Ajjit'ee lyaa dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit nilji.

<sup>8</sup> Cornelius deegwiizhik datthak gavaa gwaandak. Ajjit'ee Joppa gwats'a' goovih'i'e'.

<sup>9</sup> Gexhaa drin t'an tth'aii hee Joppa gwats'a' geedaa. It'ee lyaa Joppa gwats'a' ninghit kwaa nigijyaa. Aji gwiizhik Joppa gwizhit Peter zheh gwakat deedhizhii, khagiheejyaa geenjit.

<sup>10</sup> Izhik zhat t'inchy'aa gwiizhik lyaa vizhit gwilts'ik ts'a' ch'oih'aa, yiindhan. Gaa tth'aii hee vikeech'arahchy'aa gwiizhit gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gineiinlyaa gwiizhik k'eegwiichy'aa gwaqah'in.

<sup>11</sup> Ajjits'a' zheekat nihky'aa t'igwiizhik gwaqah'in. Aji gwats'an ts'at daagaji k'it t'inchy'aa k'iidaq tr'iindak. Doo gwagwaanchy'aa aji ts'at danch'ahochaa ts'a' nankak neevyaatth'at.

<sup>12</sup> Aji vizhit nin dzaa nankak gwats'an nihlehts'i' t'iichy'aa vizhit dilk'ii. Gyuu k'it t'inchy'aa kwaii ajjits'a' dziitsal kwaii yizhit nah'in.

<sup>13</sup> "Peter, k'iidak nindhat nin inghan ts'a' en'aa!" gwideezhuh yahnyaq.

<sup>14</sup> "Gaa Shik'eegwaadhat, lyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laq k'aiich'ii shroodiinyaq nilji kwaa ih'aa kwaa. Dii-law zhit jii nin kwaii datthak diineenjit shroodiinyaq nilji kwaa. Aji k'it t'inch'ii lyaa duuyeh ih'aa." Peter yahnyaq.

<sup>15</sup> "Chan shih shroodiinyaq nilji kwaa doiinya' shro'! Vit'eegwijyahchy'aa jidii ts'a' ginkhe' datthak shroodiinyaq nilji t'oonchy'aa." gwideezhuh yahnyaq.

16 Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'iyyaiinya'. Ajjit'ëë ts'at daagañ k'it t'inchy'aa zhit nin dilk'ii kwaii zheekat gwats'á' neeroonjik.

17 Nijin Simon Peter gineinlyaa k'it t'inchy'aa zhit gwaäh'ya' daj', gininjich'ahthat ts'á' jidii eenjit t'igwii'in li', yiindhan. Ajj gwiizhik dinjii Cornelius, Simon Peter ts'á' yihil'e', aji nañ giukwantee niinjl.

18 “Dinjii Simon Peter oozhii, aji lee dzaa gwich'ii?” gazhral ts'á' ginyaa.

19 Aji gwiizhik tth'aii hee Peter gwint'oo gininjich'ahthat, jidii gwaäh'ya' deegwinyaa t'igwinyaa li' yiindhan. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jyaa yahnya, “Juk dinjii tik nañ ninkeegwagwaäh'in ts'á' nakwaiitee nigilzhii t'igiinchy'aa.

20 Nineendii ts'á' goovaahinkhaii. Geenjit tr'agoiindii shro! Shii dzaa nankagoova'ëë t'igii'in.”

21 Jii geh'an vakwantee dinjii niilzhii nañ ts'á' nineezhii, “Shii t'ee dinjii vankeegoch'in chy'aa t'ihchy'aa. Jidii nohthan?” gavahnya.

22 “Dinjii niveet'ah'in kih Cornelius oozhii nats'á' diinah'ëë t'igwii'in. Lya dinjii nizii nilii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' khith khagidiinjii. Jews nañ lya gi-hil'ee. Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in ch'ihlee yits'á' ginkhe'. Vizheh veenihinkhaa aji ts'á' deiinya dattak noohaaky'aa geenjit.” giyahnya.

23 “Nihdohjyaa ts'á' shaa nohshaa.” gavahnya.

Gehdaa drin zhit nijn idishriinaanjik daj', k'iinjik gavaa neehoozhii. Joppa kwaiik'it gwats'an Jesus k'injigiighit lat nañ chan giyaahaajil.

24 Aji'ëë gehdaa drin Caesarea kwaiik'it k'idik. Izhik Cornelius niyuul'in. Vijyaa ts'á' valak yinlii nañ zhat gwats'á' givinkeeginkhe'.

25 Peter nihdeehahkhaii gwiizhit Cornelius yits'á' chiinzhii ts'á' yakwai' chan neet'aanañ ts'á' nikiigwiintthaii.

26 Ga “Ndak nininjii, ts'á' k'iidak nindhat. Shehdaa nikiigwah'ee gishrig-waähchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Shant'ee dinjii nik'it t'inchy'aa inli t'ihchy'aa.” Peter yahnya.

27 Peter, Cornelius vizheh gwizhit nihdeegiin'oo gwiizhik, aji dattak Peter yaa ginkhii. Gwizhit dinjii leji nañ nihlaa hiiilil lee. Peter gavaäh'in.

28 Aji'ëë goots'á' ginkhii. Jyaa dinya, “Diikhwan Jews gwich'in nañ tr'inlii ts'á' dii-law zhit, Israel gwich'in nilii kwaa eenarehee'al aji ts'á' goozheh gwizhit nihdeerehee'al. Aji lya tr'agwaanduu, gwiindhan. Jii nakhwan t'ee lya gaakhwandaii. ‘Israel gwich'in nilii kwaa nañ lya ginzi kwaa aji ts'á' shroodiinya ginlii kwaa.’ Ga shii, Vit'eegwijyahchy'aa dattak jyahts'á' ininjich'ahthat kwaa giveet'ihijhkhya eenjit, dattak gwik'eesh'eektii.

29 Jii geh'an nijn shoonek'ah'ee daj', lya nagwal'ya' kwaa ts'á' dzaa khan nats'á' hoiizhii. Jaghaii shankach'ah'e?” Peter yahnya.

30 Cornelius jyaa nya, “Drin t'an gehdaa 3 o'clock gwandaa juk nats'aa nagwiindhat gwik'it gweedhaa gwiizhik, dzaa shizheh gwizhit khagidihjii ts'á' adach'al'aa kwaa. Gwiizhik gineinlyaa k'it t'inchy'aa zhit khan hee dinjii ik ch'ahndit naazhii, shandaa nadhat, na'in.

31 ‘Cornelius, nijn khagidiinjii daj', Vit'eegwijyahchy'aa khith niitth'ak t'oonchy'aa. Nats'ahts'á' neeshraahchy'aa nañ ts'iinya. Aji dattak chan nah'in.

32 Dinjii Joppa kwaiik'it gwats'á' hah'ee, dinjii Simon Peter oozhii, “dzaa gwats'á' hinkhaii,” ahaanjyaa eenjit. Chu choh vee dinjii, Simon oozhii, ch'adhah akhii nilii. Aji haa gwich'ii t'inchy'aa.’ jyaa, dinjii ik ch'ahndit naazhii shahnya.

33 Aji'ëë khants'á' dinjii ch'ihlee nonkadha'e'. Juk dzaa k'indik, geenjit lya shoo ihli. Juk K'eegwaadhat andah dattak kiiilil. Izhik

Vit'eegwiyjahchy'aa nats'aq̄ deenaiinya' datthak geenjit narooahaahky'aa." Cornelius yahnyaq̄.

*Peter Goots'q' Ginkhii*

<sup>34</sup> Aijt'ē Peter goots'q' gahaakhe'. Jyaa dinyaq̄, "Vit'eegwiyjahchy'aa dinjii najj datthak ts'a' lyaanikh'it t'ii'in.

<sup>35</sup> Juu datthak nijin gwats'an ahaa ji', googaa yits'a' khagidiinjii najj ts'a' gwinzii t'ii'in, Vit'eegwiyjahchy'aa lyaan giveenjit shoo nilji. Aji lyaan juk hi'deegwidlii gwanlii gaashandaii.

<sup>36</sup> Israel gwich'in najj eenjit Gwandak Nizii aji lyaan gohtth'ak gwizhr̄h gaakhwandaii, Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwiyjahchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii, dinjii najj datthak eenjit K'eegwaadhat nilji t'inchy'aa.

<sup>37</sup> Jii datthak gaakhwandaii, tr'ookit John chuq̄ gwats'an ahtsii aji dinjii najj ts'a' ginkhe' ts'a' chuq̄ goots'an iltsaji. Aijt'ē Jesus, Galilee nahkat ts'a' Judea nahkat gwizhit datthak gwintsii t'ee'ya'.

<sup>38</sup> Nats'ahts'a' Jesus Nazareth gwats'an Vit'eegwiyjahchy'aa yigwiilkji ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ yats'an iltsaji. Jyachts'a' dat'aii yats'an iltsaji. Aji datthak gaakhwandaii. Nijuk datthak neehidik ts'a' dinjii ts'a' gwinzii t'ii'in. Juu dinjii Ch'ankey'aa Tr'aanduu vizhit najj goozhit cheehahchik aji ts'a' nizii neegoovahtsik. Jyaa dii'in, Vit'eegwiyjahchy'aa khit yaa nilji geh'an. Aji datthak gaakhwandaii.

<sup>39</sup> Israel nahkat aji ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwa'an datthak jidii t'ee'ya', gwarahya'. Aji datthak dinjii ts'a' geegwaandak. Giyuunjik ts'a' Cross kat gigiyiltsak ts'a' giyiilkhwaji.

<sup>40</sup> Gaq̄ drin tik gwiindhat aijt'ē Vit'eegwiyjahchy'aa ch'ichi' ts'an nineyilkhin. Aijt'ē Vit'eegwiyjahchy'aa k'iighai' diits'a' vigwiilkji.

<sup>41</sup> Dinjii datthak yaq̄hya' kwaa gaq̄ diikhwan zhrih tr'aq̄hya'. Aji gwehkji dai', Jesus veegwarahaandak eenjit diigwiilkji. Vit'eegwiyjahchy'aa ch'ichi' ts'an nineyilkhin ts'a' vaa ch'irin'al ts'a' vaa chuq̄ tr'eeni'.

<sup>42</sup> Jii Gwandak Nizii dinjii haa gwarahaandak eenjit gwats'a' diihile'. Jyaa dagoorahaanjyaa, "Adan lyaan Vit'eegwiyjahchy'aa yigwiilkji nilji t'inchy'aa!" Dinjii ch'adai' niinjik najj aji ts'a' juu gwandaii najj oohaahkat heelyaa eenjit t'iyah'in.

<sup>43</sup> Juu deenaa dai' Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak giyeeginkhe'. Jesus voozhri' zhit juu deenyaq̄ yik'injiighit najj datthak gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa, zhit Vit'eegwiyjahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' najj datthak jyaa giyeeginkhe'." Peter gavahnyaq̄.

*Israel Gwich'in Nilji Kwaa Najj Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ Goonjii*

<sup>44</sup> Peter tth'aii hee goots'a' ginkhii gwiizhik datthak Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ juu yuulk'ji najj k'aq̄ t'izhik.

<sup>45</sup> Jews najj Jesus k'injigiighit nilji najj Joppa kwaiik'it gwats'an giyaak'eedal aji najj Israel gwich'in nilji kwaa najj googaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ oonjii, lyaan geegagoolii kwaa giveenjit t'igwii'in.

<sup>46</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ gwikyaa zhit giginkhii geh'an. Vit'eegwiyjahchy'aa jiintsii deegihii'ee gooviitth'ak geh'an. Peter jyaa goovahnyaq̄,

<sup>47</sup> "Jii dinjii najj geedan t'ee diik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ goonjik. Khan chuq̄ goots'an tr'ahtsii kwaa gwarahahtsyaa lee t'oonchy'aa?" nyaq̄.

<sup>48</sup> "Nakhwan t'ee Jesus Christ voozhri' zhit chuq̄ nakhwats'an tr'ahtsii." jyaa Israel nilji kwaa najj ahnyaq̄. "Aji ji', dzaq̄ drin shriit'agwajanchy'aa tth'aii hee diihaa dhindii?" giyahnyaq̄.



# 11

## *Jerusalem gwizhit Juu Jesus K'injigiight Naji Cornelius Vizheh gwizhit Deegwiizhik Eenjit Peter Gavaa Gwaandak*

<sup>1</sup> Israel gwich'in nilij kwaa naji googaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injigiight. Tr'ihil'e' naji ajits'a' gwik'injiight naji Judea nahkat gwizhit datthak gwigwiitth'ak.

<sup>2</sup> Nijin Peter Jerusalem k'idik dai', izhik zhat Jews naji Jesus k'injigiight naji gwiizuu giyeeginkhii.

<sup>3</sup> "Israel gwich'in nilij kwaa naji gootthaj' kat khangwaraht'ii kwaa ts'a' googwaraakii kwaa, aji naji jaghaii goozheh gwizhit gavaa gwinch'ii ajits'a' gavaa ch'in'aa?" giyahnyaa.

<sup>4</sup> Ajits'a' t'ee Peter nats'ahts'a' tr'ookit gwats'an deegwiizhik datthak gavaa gwaandak.

<sup>5</sup> "Joppa kwaiik'it gwachoh gwizhit khadigihjii gwiizhik gineiinlyaa k'it t'inchy'aa shats'a' gwagwaakij haa. Izhik ts'at choh daagaji k'it t'inchy'aa zheekat gwats'an neevyaatth'at, na'in. Doo gwagwaanchy'aa aji ts'at dakhwachaa ts'a' dzaa sheeghaii neevyaatth'at.

<sup>6</sup> Nijin vizhit gwaal'in dai', nin vatth'an doo gwanlii, nin iizuu, gyuu k'it t'inchy'aa ajits'a' dziitsal nihlinehts'i' t'iichy'aa, aji kwaii vizhit na'in.

<sup>7</sup> Ajit'ee gwideezhuh shats'a' ginkhii. 'Peter ndak ninkhaii. Inghan ts'a' en'aa!' gwinyaa gwiihtth'ak.

<sup>8</sup> 'Gaa Shik'eegwaadhat, lyaa duuyeh gwik'it t'ishi'in. Tth'aii ch'ihlok laa shih shroodiinyaa nilij kwaa laa ih'aa kwaa. Jii nin kwaii datthak shroodiinyaa nilij kwaa, gwinyaa. Aji k'it t'inch'ii lyaa duuyeh ih'aa,' vaihnyaa.

<sup>9</sup> Ajit'ee zheekat gwats'an chan hee gwideezhuh, jyaa shahnyaa. 'Jidii K'eegwaadhat shroodiinyaa yahnyaa, aji kwaii shroodiinyaa nilij kwaa doinya' shrq'!' Gwideezhuh shahnyaa.

<sup>10</sup> Gwideezhuh tik gwagwaanchy'aa nihk'it t'ashaiinya'. Ajit'ee datthak zheekat gwats'a' t'inezhik.

<sup>11</sup> Izhik gwiizhik Caesarea kwaiik'it gwats'an dinjii tik naji shats'a' tr'ihil'e', nijin t'inchy'aa kwaiitee nigijnjil lee.

<sup>12</sup> 'Nagoodhan'in kwaa ts'a' goovaahinkhaii,' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shahnyaa. Gwik'injiight 6 naji chan Caesarea gwats'a' shaahaajil. Izhik Cornelius vizheh gwizhit datthak nihdeeriinjil.

<sup>13</sup> Izhik zhat, zheekat gwich'in shizheh gwizhit nadhat ts'a' shats'a' ginkhii, na'ya', Cornelius shahnyaa. "Joppa kwaiik'it gwats'a' dinjii hah'ee izhik dinjii Simon Peter oozhii, haa gwagwahaandak ts'a', dzaa gwats'a' heekhaa geenjit.

<sup>14</sup> Deehini'yaa goo'aii gwik'iighai' neehijnzhii geenjit naagwahaandak. Aji haa nan ajits'a' nizheh gwizhit gwich'ii naji datthak neegehezhi." zheekat gwich'in jyaa dashahnyaa. Cornelius shahnyaa.

<sup>15</sup> Ajit'ee nijin goots'a' goohoihkhe' dai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwehkij diik'aa t'iizhik, aji gwik'it gook'aa t'iizhik.

<sup>16</sup> 'John, dinjii chu' haa gwats'an iltsaji, gaa nakhwan lyaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwats'an tr'ahahtsyaa.' K'eegwaadhat gwehkij dai', jyaa dinyaa chy'ah, aji ganaldaii.

<sup>17</sup> Nijin diikhwan t'ee K'eegwaadhat Jesus Christ vik'injiriight dai', Ch'ankey'aa Shroodiinyaa diits'an iltsaji. Israel gwich'in nilij kwaa naji chan googaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ts'an iltsaji. Vit'eegwijyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa goots'an hahtsyaa, aji gwik'it t'ih'e'yaa kwaa gwahahtsyaa? Aji sheenjit gashragwahchy'aa kwaa." Peter gavahnyaa.

18 Jyaa dinyaa giyyiitth'ak daj' gwiizuü giyeeneegiinjii kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee, "Israel gwich'in nilii kwaa najii gaa, juk lihts'eegihideeda ts'a' k'iinjik neegeheeda giveenjit goodlit, khit gwandaii gihee'yaa eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jyahts'a' diindhan gwik'it t'iizhik!" ginyaa.

*Antioch Kwaiik'it Gwachoh gwizhit Juu Jesus K'injigiighit Najii Googwandak*

19 Nijin Stephen tr'iikhwajii daj', juu Jesus k'injigiighit najii datthak shrihteegaajil, khaiinjich'agoorahthat geh'an. Goolat najii ninghit Phoenicia nahkat, ajjts'a' Cyprus njuu kat, ajjts'a' Antioch kwaiik'it gwachoh gwitee gwats'a' gahaajil. Izhik gwa'an Jews nilii najii zhr̄h, Gwandak Nizii eenjit gavaa gwagwaandak.

20 Gaa goolat najii Jesus k'injigiighit najii Cyprus njuu kat ts'a' Cyrene kwaiik'it gwats'an, ajii najii Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Izhik Israel gwich'in nilii kwaa najii K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizii chan gavaa gwagwaandak.

21 Vit'eegwijyahchy'aa vat'aih gii'ii, ajii haa goots'a' giginkhii. Ajii geh'an dinjii lejii najii K'eegwaadhat ts'a' lihts'eedigeel'ee ts'a' Jesus k'injigiighit gaadlit.

22 Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit najii geenjit gwigwiitth'ak. Ajjtt'ee dinjii Barnabas oozhii Antioch gwats'a' nagaahchii.

23 Izhik k'idik t'ee, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii gwint'oo dinjii najii ts'iinyaa, ajii gwaah'in, eenjit shoo nilii, "Datthak ts'a' khit K'eegwaadhat vik'injuhkhith nakhwahnyaa ajii datthak gwik'it t'akhwa'in." Barnabas gavahnyaa.

24 Barnabas lyaa dinjii nizii nilii. Khit K'eegwaadhat k'injiighit. Ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa, "Deeni'in!" yahnyaa, ajii datthak gwik'it t'ii'n. Dinjii lejii najii yik'iighai' K'eegwaadhat k'injigiighit gaadlit.

25 Ajjtt'ee Barnabas, Tarsus kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii, Saul oo'an keegwahaa'yaa eenjit.

26 Nijin yagwah'ajii daj', Antioch gwits'ee yihehchii. Shree drin ch'ihlak gwahaadhat gahkhyuk nihlaa Jesus k'injigiighit lejii najii haa lineegaadal. Ajjts'a' geech'agoahatan. Antioch kwaiik'it gwizhit Christ k'injigiighit najii, izhik dajii\* tr'ookit "Christian" goorahnyaa ts'a' goovoozhri' dhidlit.

27 Izhik zhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii najii goolat Jerusalem gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal.

28 Ajii dinjii ch'ihlak, Agabus oozhii, nidhikhin, giheehkhyaa eenjit. Ajjtt'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa t'aih k'iighai' ginkhe', "Nankak datthak ninghit kwaa gwandaa ji', shih agwantrii nagahahdal gweheelyaa!" nya. (Nijin dinjii Claudius oozhii, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat nilii daj', t'igwiizhik.)

29 Juu zhat Jesus k'injigiighit nilii najii, laraa goots'an tr'ahahtsyaa, ajii haa gwachaa najii Judea nahkat gwizhit gwich'ii najii ts'a' neereheelyaa, goots'ireheenjyaa eenjit, giindhan.

30 Gwik'it t'igiizhik, Barnabas ts'a' Saul haa laraa ant'eeeginlii, Judea tr'igiinkhii zheh ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najii ant'eeegiheelyaa geenjit.

## 12

*Jesus K'injigiighit Nilii Najii Ch'andaa Khaiinjich'agahthat*

1 Izhik zhat daj', k'eedeegwaadhat cho (King) Herod Agrippa, Jesus k'injigiighit lat najii khaiinjich'igiighit gwahtsii.

\* 11:26 Christian-Jesus Christ k'it dinjii nilii gwinyaa t'igwinyaa.

2 Shriichoo haa John voondee James oozhii, tr'iikhwaajj gwiltsajj.

3 Jyaa diizhik daj', Jews najj eechij t'ii'in gwiky'aanjik daj', gwandaa t'ii'in dhidlit, ts'a' Peter chan oonjik. (Drin shroodiinyaq, zhit luhchy'aa vaa naatuu kwaa tr'a'aa daj' t'igwiizhik.)

4 Ajjit'ee Peter zhee gwaazhraajj nagaahchij. Ajjit'ee niveet'ah'in dinjii 16 najj giik'aahtii. Doo najj ginlii ts'a' nihjjikhaii neegeedaa. Passover gwideetaa gwahaadhat t'ee dinjii lejij najj andaa nahaachyaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'oohahkat Herod jyaa diindhan.

5 Deegwahkhyuk Peter zhee gwaazhraajj giidii datthak tr'igiinkhii zheh najj giyeenjij Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'aii khadigiginjii.

### *Peter Zhee Gwaazhraajj Gwats'an Cheerihichij*

6 Herod, dinjii lejij najj ndaanayahahchyaa gwats'a' khaa daj', Peter, niveet'ah'in neekwaajj yik'aahtii najj deetak dhichij ch'iitsii tly'ah neekwaajj haa gakhwachaa niveet'ah'in najj chan gindeinvyaa gwadaajj gwik'eegahtii.

7 Khan hee K'eegwaadhat vizheekat gwich'in zhat nadhat nagwaanajj, ts'a' zheh gwaazhraajj gwizhit ch'eegwahndit nagwaanajj. Zheekat gwich'in, Peter vahk'at gahtrat haa tr'ineeyaahthat, "Khan, k'iidak ninkhee!" yahnyaq, gwiizhit ch'iitsii tly'ah vanli' ts'an dineetraa.

8 "Tthah nazhrak t'an gaanahchaa ts'a' nakwaiitryaa zheeni'yaa!" yahnyaq. Peter gwik'it t'iizhik. "Ch'iyeedak ik nanantsuu ts'a' shaa hinkhaii." zheekat gwich'in yahnyaq.

9 Ajjit'ee zhee gwaazhraajj gwats'an Peter yaa haazhii. Gaa jii deegwii'in t'igwii'in lya gaandaii kwaa, gineiilyaa t'igwii'in, yiindhan.

10 Ajjits'a' gehdaa niveet'ah'in tr'ookit gook'aahtii deek'it, kwaii ehgoo ga-haa'oo. Ajjit'ee khaiinkoo zhee gwaazhraajj gwats'an kwaiik'it gwachoh gwats'a' chigweedii. Izhik ch'iitsii gindeinvyaa dhitin, geeghaih k'eegii'oo. Gwiizhik gindeinvyaa adakhai' gideenghaa. Ajjit'ee chigiin'oo ts'a' kwaiik'it gwitee'an tr'antajj, izhik k'ii'an gee'al gwiizhik zheekat gwich'in Peter ihlee dahoodhat.

11 Peter nats'ahts'a' vats'a' deegwiizhik giky'aanjik ts'a' jyaa nyaq, "King Herod ajjits'a' Jews najj haa nats'ahts'a' vats'a' deerehee'yaa, shagoonya. Ajj gwats'an K'eegwaadhat neeshahahshii eenjit dizheekat gwich'in shats'a' hil'e'. Ajj juk lya h' deegwidlii gwanlii gaashandaii."

12 Jii t'igwiizhik giky'aanjik Googwahkhan John Mark oozhii vahan, Mary, vizheh gwats'a' haazhii. Izhik lejij najj nihlaa ligiiljil ts'a' khagigidiinjii.

13 Ajj gwiizhik Peter izhik zhat ttha zheh gwineedhi'ee gindeinvyaa kat ganlaanaii. Ch'itsyaa nilji nich'it, Rhoda oozhii, gwats'a' haazhii, juu zhat ganlaanaii, gwahaah'yaa geenjit.

14 Nijin Rhoda, Peter deezhuh diitth'ak daj', yinaanjik. Lya yeenjij shoo dhidlit, zhat k'idik geenjit. Khants'a' zheh gwizhit nihdanaagik, zhat k'idik yeegwahaandak eenjit. Gaa nihdeeyaahchij kwaa. Ajjits'a' tth'aii hee kwaiitee nadhat. "Peter chiitajj nadhat!" gavahnyaq.

15 "Lya nahkhii t'iinyaq!" giyahnyaq. "Gaa lya chiitajj nadhat, t'aihnyaq!" gavahnyaq. "Peter t'inchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in ajj Peter haa nilji t'inchy'aa!" giyahnyaq.

16 Ajj gwiizhik Peter tth'aii nihk'it ganlaanaii. Gohch'it dee ch'ihlee gootee gich'idiintin. Gaa nijin nigiyiil'in daj', lya geegagoolii kwaa giveenjij t'igwiizhik.

17 Googwahkhan danli' haa gooneehahdak deegohtsai' kwaa ts'a' sh'oodohk'ij goovahnyaq. Ajjit'ee nats'ahts'a' K'eegwaadhat zhee gwaazhraajj cheeyaahchij eenjit gavaa gwaandak. "James ajjits'a' gah

gwik'injiighit najj datthak geenjit gavaagoondak.” gavahnyaq. Ajjit'ee goovihleehoozhii ts'a' ch'adanh gwa'an gwats'a' haazhii.

<sup>18</sup> Nijin vanh gach'ahaa'ajj daj', niveet'ah'in zhee gwaazhrajj gwadajj gwak'aahtii najj gwizhit lyaa deegwiizhik gaagiindaii kwaa, ts'a' Peter deezhik gaagiindaii kwaa.

<sup>19</sup> Herod, giyankaheentyaa geenjit goohil'e' gaa giigwah'ajj kwaa. Zhee gwaazhrajj gwadajj gwak'aahtii najj deegwiizhik lee eenjit goovahkat gaa gaagiindaii kwaa ts'a' ajj geh'an, “Gavohkhan!” Herod gavahnyaq.

Ajjit'ee Herod Judea nahkat gihleehoozhii ts'a' Caesarea kwaiik'it gwe-heechy'aa geenjit gwats'a' haazhii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in Ch'ihlee Ts'ik Haa Herod Dikhwajj*

<sup>20</sup> Herod lyaa Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoh gwich'in najj ts'a' zhyaants'ij. Jii geh'an Tyre, ts'a' Sidon gwich'in najj nihlaa hgiiljil gahah'yaa geenjit. Dinjii Blastus oozhii, t'ee Herod vizheh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilij, ajj lak giltsajj, goots'ihenyaa geenjit, ajj'ee Herod ts'a' gahaajil, tsinehdan gweheelyaa geenjit. K'eedeegwaadhat Herod vanahkat gwats'an shih neegoindak geh'an t'iginyaq.

<sup>21</sup> Ch'ihlan drin ik chil'ee yaa k'eedeegwaadhat eenjit nilij nanaazhii ts'a' vakat k'eedeegwaraadhat ts'a' daraadii, ajj kat naadii. Ajjit'ee datthak giyaa leeljil. Izhik datthak goots'a' ginkhii.

<sup>22</sup> “Jii laq dinjii t'inchy'aa kwaa, gaq vit'eegwijyahchy'aa najj ch'ihlee nilij.” ginyaq ts'a' gazhral.

<sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' deehil'e' kwaa geh'an, Googwahkhan K'eedeegwaadhat vizheekat gwich'in ch'ihlee Herod hahts'ik eenjit yats'an gwiltsajj. Gyuy yin'al ts'a' niindhat.

<sup>24</sup> Gwiizhik dinjii lejij najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giintth'ak, ajjts'a' Jesus k'injigiighit najj gwandaa lejij gilii.

<sup>25</sup> Nijin Barnabas, ts'a' Saul haa Jerusalem kwaiik'it gwizhit digwig-witr'it gigiinjik dajj, Antioch kwaiik'it gwits'ee gahoo'oo. John Mark gavaa tr'agwahaah'ya' eenjit dahaa neegihichij.

## 13

### *Barnabas, ts'a' Saul Haa Goorigwiikij ajjts'a' Goorihil'e'*

<sup>1</sup> Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit najj tee gwats'an goolat Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij ajjts'a' geech'aahtan najj ginlii. Gavoozhri' Barnabas, ts'a' Saul, haa ajjts'a' Simeon (“Ajj Dinjii Zhrajj,” giyahnyaq), Lucius (Cyrene kwaiik'it gwats'an), Manaen (k'eedeegwaadhat Herod Antipas haa nihlaa dink'igiindhat), ajj najj haa.

<sup>2</sup> Ch'aga'aa kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii gwiizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jyaa goovahnyaq, “Barnabas ts'a' Saul haa sheenjit googookii, gwitr'it gavant'ee gwii'ajj ajj t'agwagwahah'yaa geenjit.”

<sup>3</sup> Ajjit'ee adach'agaa'aa kwaa ts'a' khagigideedi'. Gooki' kat nagaanjik, “Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa oolj!” googahnyaq. Ajjit'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agogwahah'yaa eenjit googihil'e'.

### *Nijin Barnabas, ts'a' Saul Haa Cyprus Njuu Kat Gwitr'it T'agoogwah'in Eenjit Gaadii Dajj'*

<sup>4</sup> Barnabas, Saul haa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' goorihil'e'. Seleucia kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaa'oo. Ajjit'ee izhik gwats'an Cyprus njuu kat goo'ajj gwats'a' gahaa'oo.

<sup>5</sup> Izhik Salamis kwaiik'it gwachoh goozhii k'eegii'oo daj', Jews tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwagwaandak. Digwig-witr'it t'agwagwah'in goots'inyaq eenjit, John Mark gavaa t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Ajjit'ee njuu deetaa Paphos kwaiik'it goo'aii gwats'a' neegiinjil. Izhik zhat dinjii ch'ihlee, Jews nilii, Bar-Jesus oozhii, gaah'in. Lya dinjii dazhan nilii. "Shii t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ihkii, nyaq!" oots'it haa gavahnyaq.

<sup>7</sup> Ajj njuu kat gwats'a' k'eedeegwaadhat Sergius Paulus oozhii lya lak yaa'ii. Sergius Paulus lya dinjii gaandaii nilii. Barnabas, Saul haa giyandah nigheedhat eenjit keeginkhe', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik oohaahky'aa eenjit.

<sup>8</sup> Gaq dinjii dazhan Bar-Jesus goodadaq'ee. "Elymas," aji gaa giyahnyaq. Ajjit'ee "Dinjii nagwahtsi' haa gwitr'it t'agwah'in," gwinyaq t'igwinyaq. Sergius Paulus Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiheedhaa gwits'i' oota'.

<sup>9</sup> Saul aji Paul chan giyahnyaq. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vizhit t'izhit haa aji dinjii dazhan niighyuk aakin a'ii.

<sup>10</sup> "Ch'ankey'aa Tr'aanduu gi inlii. Lya gwinzii datthak gwats'a' gwil'aji inlii. Jidii tr'agwaanduu nagwarahtsi' datthak khit gwik'it t'ini'in. Jidii Vit'eegwijyahchy'aa 'hi'didlii,' nyaq, aji 'hi'didlii t'inchy'aa kwaa,' khit yahnyaq.

<sup>11</sup> Juk K'eegwaadhat nagwahshii ts'a' gwahaah'yaa kwaa t'oonchy'aa. Drin gwinleji gwizhit shree ts'an ch'aadrii, aji googaa gwahaah'yaa kwaa." Paul yahnyaq.

Googwahkhan vandee kwaa nagwaanaji ts'a' k'eegwiichy'aa datthak gwaah'in kwaa. Ajjit'ee gwizhit nihidik ts'a' dinjii k'eeyiheen'ee keehandak ts'a' kanitii.

<sup>12</sup> Nijin Sergius Paulus jii t'igwiizhik gwaah'in daj', Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiindhat. K'eegwaadhat eech'aroahtan, gwizhit tth'aii hee jyaa t'igwinyaq gwiitth'ak kwaa geh'an geegaroolii kwaa veenjit t'igwinyaq.

### *Antioch Kwaiik'it Pisidia Nankak Giilk'ii Daj'*

<sup>13</sup> Paphos kwaiik'it gwats'an Perga kwaiik'it gwachoh Pamphylia nahkat gwats'a' Paul vijyaa neekwaji tr'ihchoo neevyaa nilii haa neegiinjil. Nijin zhat k'eegidal daj', John Mark oozhii khants'a' gooleehoozhii ts'a' Jerusalem gwits'eehoozhii.

<sup>14</sup> Perga kwaiik'it gwachoh gwats'an Antioch kwaiik'it gwachoh Pisidia nahkat goo'aii Paul ts'a' Barnabas haa gwats'a' gahaa'oo. Izhik Jews naji Neegwaazhii Drin zhit Jews naji tr'igiinkhii zheh nihdeegahaa'oo ts'a' gaandii.

<sup>15</sup> Moses va-law ajits'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii inli' naji ch'adaant'oo, aji kat giginkhe'. Ajjit'ee Jews tr'igiinkhii zheh k'eedeegwaadhat naji goots'a' nideech'igidiin'aji. "Diilak naji, k'eegwiichy'aa dinjii t'aih ts'an hohtsyaa geenjit ginjik haa gahohkhyaa goohoh'ii ji', juk dzaq gwik'it t'ohnyaq." googahnyaq.

<sup>16</sup> Ajjit'ee Paul nidhikhin ts'a' danli' haa gooneehadak, deegweheetsai' kwaa eenjit. Ajjit'ee goots'a' gahaakhe',

"Israel gwich'in naji, ts'a' aakin naji haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidi-injii nilii naji shoodohk'ii.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diikhwan, Israel gwich'in tr'inlii, vats'a' kharigidi-injii. Aji geh'an deenaa daj' diitsii naji igweekii. Nijin tth'aii Egypt nahkat gwizhit gwigwich'ii daj', zhat aakin ginlii, aji googaa datthak ts'a' ginleji gooviktsaii. Ajits'a' dat'aii nitsii k'iighai' Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiviinlii.



18 Neegwiidhat 40 (years) gahkhyuk, nangwinjir gwa'an, ndaanihlik k'eegwiichy'aa datthak gwiizuu t'igii'in. Googaa Vit'eegwijyahchy'aa gavaa t'inchy'aa.

19 Canaan nahkat gwizhit nahkat seven nihlehjuk t'iichy'aa gwich'in najj Vit'eegwijyahchy'aa an gooviktsajj. Ajjit'ee ajj goonan diikhwan Israel gwich'in tr'iinlii ts'a' tr'ahah'yaa geenjit diinant'eyin'ajj.

20 "Ajjit'ee ajj zhit gwats'an neegwiidhat 450 (years) gwahaadhat, ajj'ee Canaan nahkat diitsii haa nijin gavaa gwich'ii ajj'ee, Vit'eegwijyahchy'aa juu goots'a' k'eedeegwaadhat igwiilkij, datthak Samuel, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij datthak goots'a' k'eedeegwahaadhat gwats'a'.

21 Ajjit'ee dinjii k'eedeegwaadhat choh gihaa'yaa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ch'oodigukwat daj', Kish vidinji', Saul goots'a' k'eedeegwahaadhat eenjit gavant'ahchij. Ajjit'ee neegwiidhat 40 (years) giveenjit k'eegwaadhat choh inli'. Saul, Benjamin vineezheedijii najj ts'an deedhaa.

22 Ajjit'ee nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Saul k'eedeegwaadhat neeheelyaa kwaa yiktsajj daj', David ajj goots'a' k'eedeegwaadhat choh iktsajj, 'David, Jesse vidinji' nats'aq dinjii nilij geenjit veet'iihthan. Doo'ya' oihnyaq datthak gwik'it t'hee'yaa.' Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit jyaa diinya'.

23 Jesus, t'ee King David ts'an deedhaa. Ajj deenaa daj', Vit'eegwijyahchy'aa 'nakhwant'eehaachyaa,' yaiinya'. 'Ajj Israel gwich'in najj ohkij ts'a' neenakhwahahshii eenjit nakhwats'a' nahaachyaa,' yahnyaq chy'aa t'inchy'aa.

24 Nijin Jesus geech'oohijtin gwehkij daj', John chuq gwats'an ahtsii, Israel gwich'in najj datthak haa gwaandak, 'Juk gwats'an nakhwatragwaanduu gwats'an lihts'eedoq'ee ts'a' chuq nakhwats'an tr'ahtsii,' gavahnyaq.

25 Ajjit'ee nijin gwitr'it vats'an goodlit ajj datthak khainjii datthak giinjik daj', jyaa dagavahnyaq, 'Juu t'ihchy'aa shroq shohnyaq? Juu noodhoo'in ajj t'ihchy'aa kwaa. Gaa jii dinjii shandaa t'aih nitsii di'ij shatajj ahaa, it'ee shrut hi'ee ts'ajj vakwaiitryaa dineehih'ak geenjit gaa sheegoo'aii kwaa.'

26 "Shalak najj, Abraham ts'an deedhaa najj, ajjts'a' Israel gwich'in nilij kwaa najj, juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagigidiinjii nilij najj, datthak haa jii Gwandak Nizij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii diits'an iktsajj t'oonchy'aa.

27 Jerusalem gwich'in najj ts'a' gook'eedeegwaadhat najj haa, lyaa Jesus dinjii neediihahshii nilij juu giyaandaii kwaa. Deenaa daj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij gwadaqant'oo najj. Ajj Jews Neegwaazhii Drin zhit Jews najj tr'igiinkhii zeh gwizhit Degtly'aa Choh kat giginkhii. Googaa giiky'anjii kwaa. Nijin Jesus tr'ahaahkhwa, ginyaq daj', Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj googinjik li'didlii haa gwik'it teegweheedhat gwiktsajj.

28 Pilate goahkat, Jesus gahaahkhwa eenjit, jidii eenjit tr'ahaahkhwa giyeenjit gogwah'ajj kwaa googaa.

29 Nijin giyiikhwajj daj', nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj yeenjit gwadaqant'oo datthak gwik'it t'igwiizhik. Niindhat t'ee cross kat gwats'an neegiyaachij. Ajjts'a' kii ch'a'an gwizhit giinaahjik.

30 Ajjit'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichij' ts'an nineeyikhin, yineegwidaii.

31 Juu gwehkij daj', Galilee kwaiik'it gwats'an Jerusalem kwaiik'it gwats'a' yaa haajil najj, drin gwinlejj gwizhit ndaanihlik neegiyaq'ik ts'a' Israel dinjii datthak ts'a' giyeegwaandak.

32-33 Psalms dehtly'aa chapter neekwajj zhit jyahts'a' geenjit gwadanakhwat'oo,

'Nan Shidinji' inlii.

Juk drin niti' dhiidlit.'

Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwati' najj daiinya', jyaa dihishi'yaa nyaq. Ajj juk dzaq goonihzhyaaneedijii najj ohlij, nakhweenjit gwik'it t'ee'ya'. Jii jyaa diinya' geh'an Jesus gwandaii nitstajj. Diikhwan t'ee chan juk Gwandak Nizij eenjit nakhwaagwaraandak.

34 Chan ch'adhan gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo.

'Nats'ahts'a' yeenii King David nakhweenjit deehishi'yaa, vaihnya', ajj lyaa gwik'it t'ihishi'yaa.'

Jii ginjik danakhwat'oo kwaii eh'an,

Vit'eegwijyahchy'aa Jesus gwandaii, neehahtsyaa.

Ajits'a' tth'ank'it zhit vatthaj' shrahteegiheelyaa gwats'a' akhooheenjyaa kwaa gwinyaq.

35 Chan ch'adhan Psalms dehtly'aa zhit Jesus veenjit gwadanakhwat'oo.

'Nitsyaa Shroodiinyaq vatthaj' shrahteheelyaa gwats'a' t'ahakhhyaa kwaa.'

36 "David, Israel gii najj datthak ts'eenya', Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yu-unyaq gwik'it t'ee'ya'. Ajit'ee niindhat. Viti' najj eghaii vanaraqhjik. Ajits'a' vatthaj' shrahteedhidlit ts'a' nan ts'an needhidlit.

37 Gaa Jesus vatthaj' shrahteeneedhidlit kwaa ts'a' nan ts'an needhidlit kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii neeyitstajj geh'an.

38-39 Jii datthak nakhweenjit, shalak Israelites najj. Jesus k'iighai' nakhwat'agwaanduu oo'an gweheelyaa ajj nakhwaagwaldak juu Jesus k'injiighit najj datthak gootr'agwaanduu gwats'an neegoorahahshii, gaa Moses va-law ajj lyaa vik'iighai' neenakhwarahahshii kwaa t'oonchy'aa.

40 Lyaa dak'oontii. Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj ch'adaant'oo, gwik'it nakhwats'a' t'igweheenjyaa kwaa geenjit.

41 'Nakhwaki' dach'at, gqoh'in ajits'a' gininjich'ohthat.

Ajit'ee noohnjii. Ajj gwehkij gqhdaii ji',

Vit'eegwijyahchy'aa ihlij ts'a' gwitr'it gwintsii gwik'eech'ahaqlyaa.

Gaa ch'ihlee geenjit nakhwaagwaandak ji',

gaa tth'aii gwik'injihohthaa kwaa.

Jii gwadanakhwat'oo zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diinya'."

Paul gavahnyaq.

42 Nijin Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zheh chineegii'oo daj', "Gehdaa Neegwaazhii Drin zhit ji', chan dzaq gwits'ee neehoo'oo ts'a' jii jidii nihlehts'i' t'igwiichy'aa eenjit diinaa neegahoondak eenjit," dinjii najj jyaa googahnyaq.

43 Dinjii datthak Jews tr'igiinkhii zheh gwats'an cheehoojil t'ee, Jews lejij najj ts'a' Jews nilij kwaa najj Judaism k'injigiighit gaadlit najj Paul ts'a' Barnabas tajj neegekhiidal. Tr'ihie' najj goots'a' ginkhii ts'a' khit Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gqhdaii googahnyaq.

44 Gehdaa Jews Neegwaazhii Drin zhit daj', Jews najj tr'igiinkhii zheh khai- injii kwaiik'it dinjii najj datthak zhat K'eegwaadhat viginjik goohaahky'aa eenjit gwats'a' haajil.

45 Nijin Jews najj dinjii lejij zhat leeljil gwagwaah'in daj', datthak geenjit goots'i' t'igiinchy'aa, "Nats'ahts'a' dinjii Paul oozhii, ginkhii, lyaa ki'didlii gwan- lii kwaa," ginyaq. Ajit'ee tr'igiyoiidlii ts'a' giizheedeiin'ee ajits'a' gwiizuu giyeeginkhii.

<sup>46</sup> Ajjit'ee Paul ts'a' Barnabas haa gaanjat kwaa ts'a' gwandaa goots'a' giginkhii. "Nakhwan Jews najj ohlij geh'an tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa nakhwaagwarahaandak goo'aa. Gaaj nakhwan ajj gohtth'ak noththan kwaa. 'K'eegwaadhat haa khit t'igweheechey'aa,' izhik geet'ohthan kwaa. Jii geh'an nakhwehleechee'al. Jews nilij kwaa najj ts'a' tr'ihchee'al ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gavaa gwarahaandak.

<sup>47</sup> Jii gwik'it t'igwehee'yaa. Ninghit daj' gwanaa jyahts'a' K'eegwaadhat viginjik zhit diineenjit gwadanakhwat'oo geh'an.

'Jews nilij kwaa najj eenjit aadrii hohlyaa geenjit nakhwagwadookij,  
nankak gwich'in najj datthak nats'ahts'a'  
neegeheezhii gavaa gwarahaandak eenjit,' "

jyahts'a' Paul ts'a' Barnabas haa Jews najj agahnyaa.

<sup>48</sup> Nijin Jews nilij kwaa najj jyahts'a' gwigwiitth'ak daj', lyaa shoo ginlij, "Vit'eegwijyahchy'aa viginjik lyaa deegihilee," ginyaa. Juu gwelkij daj' gwaandaii ndaanajaj' kwaa hee'yaa geenjit googwirilkij najj Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>49</sup> Ajjts'a' izhik nahkat gwa'an datthak Jesus k'injigiighit najj K'eegwaadhat viginjik dinjii najj datthak haa gwagwaandak.

<sup>50</sup> Gaaj Jews Jesus k'injigiighit kwaa lejij najj kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat najj, Israel gwich'in nilij kwaa najj tr'injaa gwiintsii veegoo'aa najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilij najj haa, giginkhe', Paul ts'a' Barnabas haa khaiinjich'agoogahthat giindhan. Ajj najj k'iighai' dinjii goots'a' shoo nilij kwaa goodlit. Ajj geh'an zhat gwats'an cheet'eegooreheemaii.

<sup>51</sup> Paul ts'a' Barnabas haa gihleegeihee'al gwelkij zhat dinjii najj andaa dagakwai' neeinghat. Gwiizuu t'igii'in ajj goots'a' gwik'eech'agaahthii geenjit. Ajjit'ee Iconium kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo.

<sup>52</sup> Gaaj Antioch kwaiik'it gwachoh gwizhit juu Jesus k'injigiighit nilij najj lyaa gavaa shroonchy'aa ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa niint'aa gii'ij.

## 14

### *Nijin Paul ts'a' Barnabas Haa Iconium Gaadii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Iconium kwaiik'it k'eegii'oo daj', nats'aa kwaiik'it Antioch deegwiizhik ajj chan gwik'it t'igwiizhik. Paul ts'a' Barnabas haa Jews tr'igiinkhii zeh gwats'a' gahaa'oo. Zhat Jews lejij najj ts'a' Jews nilij kwaa lejij najj Gwandak Nizij eech'oogwahtan, ts'a' lejij najj Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>2</sup> Gaaj Jews Jesus k'injigiighit nilij kwaa najj Jews nilij kwaa najj Jesus k'injigiighit najj eenjit gwiizuu ninjich'igiheedhat googiltsajj.

<sup>3</sup> Lyaa ninghyuk Paul ts'a' Barnabas haa zhat t'iginchy'aa. Gaanjat kwaa haa K'eegwaadhat Jesus eegwagwaandak. Gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa t'igihee'yaa eenjit t'aih goots'an iltsajj. Jyahts'a' dinjii najj gaageheendaii eenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit Paul ts'a' Barnabas haa shoo nilij, giich'eegoonzhrij li'deegwidlii nilij eegwagwahaandak eenjit.

<sup>4</sup> Gaaj ajj kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii datthak nihk'it ninjich'agadhat kwaa. Goolat najj Jews najj ts'ajj niilzhii. Ajjts'a' goolat najj Paul ts'a' Barnabas haa ts'ajj nigilzhii.

<sup>5</sup> Ajjit'ee Jews najj, k'eedeegwaadhat nilij najj, Jews nilij kwaa najj haa nihlaa gwinzii gwigwiltsajj. Paul ts'a' Barnabas haa khaiinjich'agoorohthat googonyaa ajjts'a' kii haa goorokit giindhan.

<sup>6</sup> Gaa nijin Paul ts'a' Barnabas haa gwigwiitth'ak daj', zhat khan ghleegahoo'oo. Aajts'a' Lycaonia nahkat gwizhit, Lystra kwaiik'it, ts'a' Derbe kwaiik'it, aajts'a' zhat kwaiik'it goodlii gwa'an k'eegaa'oo.

<sup>7</sup> Izhik zhat gwa'an Gwandak Nizij eenjit dinjii haa gwagwaandak.

*Nijin Paul ts'a' Barnabas Lystra Kwaiik'it Gaadii Daj'*

<sup>8</sup> Lystra kwaiik'it gwizhit dinjii vagooodlit daj' gwats'an neehidik kwaa nilij dhidii, vatth'an ts'ik ahchij nilij haa ilts'ik.

<sup>9</sup> Paul ginkhii daj', zhat dhidii ts'a' ook'ij. Paul aij dinjii gwik'injiindhat ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khan shreeyeheelyaa yaandaii, Paul yindee ts'a' gwinzii yaah'in.

<sup>10</sup> Aajit'ee yineeshraadiinrat, "K'iidak nindhat, ts'a' k'iidak k'igwaa'ee nindhat." Paul yahnya. Aajit'ee googwahkhan k'iidak k'igwaa'ee nadhat naanaii ts'a' zhat gwa'an neehaatlat ts'a' neehidik.

<sup>11</sup> Nijin dinjii lejij najij Paul aij dinjii eenjit jyaa dee'ya' googwaaah'in daj', Lycaonia gwich'in najij digiginjik ky'aa gwint'aii gazhral nagaanaii, "Divit'eegwijyahchy'aa neekwajij najij dinjii gaadlit. Aajts'a' nankak oodaa diits'a' nigiinjl!" ginya. ts'a' gazhral.

<sup>12</sup> Barnabas aij goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ky'aa giyoozhrii. Paul chan goovit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee Hermes oozhii ky'aa giyoozhrii, Hermes gwint'oo ginkhii, k'it t'inya. geh'an.

<sup>13</sup> Kwaiik'it khainjii angwaa'aj' gwa'an kharigidiinjii zheh gwigwil'ajij, aij gwizhit goovit'eegwijyahchy'aa Zeus oozhii ts'a' khagigidiinjii. Izhik gwats'an atainjii ahtsii aak'ii ch'izhir vighin ch'at'an nihlehts'i' t'inchy'aa haa hhts'eetly'aat'aii, nijin Paul ts'a' Barnabas haa nagadhat gwats'a' nagaahchij. Dinjii aajts'a' atainjii ahtsii najij haa, aij aak'ii gihaahkhwaa aajts'a' Paul ts'a' Barnabas haa eenjit atainjii gihahtsyaa, giindhan. "Lya diivit'eegwijyahchy'aa t'iginchy'aa!" googoonya. geh'an.

<sup>14</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas deegihee'yaa t'igii'in gook'igaanjik daj', dagwagwach'aa k'at t'igilch'aa\*, ts'a' dinjii t'an gazhral haa nihgaagik.

<sup>15</sup> "Jyaa dakhwa'in kwaa!" googahnya. "Diikhwan t'ee nakhwak'it dzaa nankak gwidinjii tr'inlii t'oonchy'aa. Aajts'a' jii gogoonlii kwaa t'akhwa'in. Aij gwik'it t'ahokhwa'yaa kwaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilij, aajit'ee gwahoolyaa geenjit Gwandak Nizij eenakhwarahtan t'igwinya. Vit'eegwijyahchy'aa zhee, nan, chuy choh datthak k'eegwiichy'aa gwinleij gwiltsajij.

<sup>16</sup> Ninghit daj' gwanaa nijin dinjii najij nats'ahts'a' goiindhadii, yiindhan gwik'it gwagwandaii, googaa Vit'eegwijyahchy'aa gogwaaahshii kwaa.

<sup>17</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa aij dinjii ts'a' gwigweelkij, k'eegwiichy'aa gwinzii t'ii'in geenjit, tsin chan diits'an ahtsii. Nan kat gwanzhij, tr'ihche'aa eenjit haahshii chan diineenjit gwiltsajij. Datthak chan shih lejij diits'an ahtsii. Aij tr'a'aa haa diidrii zhit shoo tr'inlii." Paul ts'a' Barnabas haa googahnya.

<sup>18</sup> Gaa nijin jyaa diginya. daj' googaa nihk'it aak'ii goots'a' atainjii tr'ohtsyaa, giindhan. Lya khyu' gwik'it t'igii'in kwaa googahtsii.

<sup>19</sup> Jews lat najij Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh ts'a' Iconium kwaiik'it haa gwats'an zhat dilk'ii, aij najij dinjii lejij goots'ajij niinjil. Paul kii haa gook'it ts'a' gaa tr'igiiyahdaii, aajit'ee kwaiik'it geh'at gwa'an chegiyeenluu, niindhat giyuunya. geh'an zhat gwa'an akhagiiyuunya.

\* **14:14** jyahts'a' tr'igwigwidii t'igii'in gavaa giheendaii eenjit

<sup>20</sup> Gaa juu Jesus k'injigiighit naaij nijn t'inchy'aa izhik k'eegiidal ts'a' giyyeelin neelzhii, gwizhit ninehjin, ts'a' k'iinjik kwaiik'it gwizhit nihdineezhii. Aaijt'ee gehdaa drin Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo.

*Paul ts'a' Barnabas Haa Syria Nankak gwizhit Antioch Kwaiik'it Gwits'ee Goo'oo*

<sup>21</sup> Paul ts'a' Barnabas haa Derbe kwaiik'it gwizhit dinjii leji naaij ts'a' Gwandak Nizii eech'oogwahtan, ts'a' dinjii leji naaij gwik'injigiighit gaadlit. Aaijt'ee kwaiik'it Lystra, ts'a' Iconium, ts'a' Pisidia nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee gahaa'oo.

<sup>22</sup> Lya juu Jesus k'injigiighit naaij t'aih googwahtsii. "Ts'a' gweedhaa datthak gwik'injigiighit ji', lya gwinzii. Gaa tr'ookit lya gwinleji khaiinjich'ihidhat. Aaijt'ee gwizhrjh, nijn Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwahaadhat tr'agwahaah'ya." Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaa.

<sup>23</sup> Aaij gah an-nihlik kwaiik'it gwa'an tr'igiinkhii zeh gwizhit juu dinjii Jesus k'injiighit naaij ch'anjaa k'eedeegwaadhat heelyaa naaij agwagweekji. Lya gwint'aa khagigiheeja geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ant'eeooginlii, h'ideegwidlii haa giit'injyahchy'aa geenjit.

<sup>24</sup> Aaijt'ee Pisidia nahkat gwa'an k'egaa'oo. Aaijt'ee Pamphylia nahkat k'eegii'oo.

<sup>25</sup> Izhik Perga kwaiik'it gwachoh gwizhit chan Gwandak Nizii eegwagwaandak. Aaijt'ee Attalia kwaiik'it gwats'a' gahaa'oo.

<sup>26</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo zhit gin'oo ts'a' Syria nahkat gwizhit Antioch kwaiik'it gwachoh gwits'ee gooo'oo. Izhik Jesus k'injigiighit eenjit kih nilii naaij giveenjit khagideedi' chy'aa, "Vit'eegwijyahchy'aa nich'eeoogonzhrii haa gwinzii gook'eehahtyaa neenjit gwitr'it t'agwagwah'in gwizhik!" aaij eenjit giveenjit khagideedi' chy'aa. Aaij gwitr'it juk gigiinjik.

<sup>27</sup> Nijn Antioch kwaiik'it gwachoh k'ineegii'oo daij, izhik zhat juu Jesus k'injigiighit datthak gavaa ligiilji. K'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' gwitr'it t'agwah'ya, aaijts'a' nats'aa aakin naaij yik'injiindhat eenjit gwats'a' t'ahkha, aaij eenjit gavaa gwagwaandak.

<sup>28</sup> Lya ninghyuk zhat Jesus k'injigiighit naaij haa gwigwinch'i'.

## 15

*Jerusalem gwizhit Nihlaa Ligiilji*

<sup>1</sup> Izhik zhat daij Jews, Jesus k'injigiighit naaij Judea nahkat gwats'an Antioch kwaiik'it k'eegiidal. Aaij naaij Jesus k'injigiighit naaij geegoahtan, "Nakhwat'agwaanduu gwats'an neeroozhii, yuuhthan ji', tr'ookit nakhwakat khangwarahaht'ii ts'a' nakhwagwarahakya. Jii t'ee deena daij Moses ch'adaant'oo deenakhweiny' chy'aa gwik'it t'agwarahnyaa." googahnyaa.

<sup>2</sup> "Lya t'ohnyaa kwaa," Paul ts'a' Barnabas haa googahnyaa. Gaa dinjii naaij gwint'oo tr'agoogoiidlii. Aaij googaa nihlaa gwinzii gwigwiltsaij kwaa. Aaij geh'an zhat juu Jesus k'injigiighit naaij, Paul ts'a' Barnabas, ts'a' Antioch gwats'an dinjii naaij haa Jerusalem gwats'a' nareheelyaa. Izhik zhat Tr'ihil'e' naaij, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naaij haa giveenjit gigiheehkha, giindhan.

<sup>3</sup> Aaij juu Jesus k'injigiighit naaij googihil'e'. Aaijt'ee nijn Phoenicia nahkat Samaria nahkat haa gehgoogihijyaa daij, zhat dinjii naaij haa gwagwaandak.



Nats'ahts'a' Jews nilij kwaa najij gwehkij daj', nats'aa gwagwaandaii akha-gagoonya, aijts'a' juk Jesus k'injigiighit gaadlit. Zhat Jesus k'injigiighit najij geenjit gwigwiitth'ak daj', lyaa gwint'oo geenjit shoo ginlii.

<sup>4</sup> Nijin Paul ts'a' Barnabas aijts'a' juu gavaa haajil najij haa Jerusalem k'eegiidal daj', zhat Tr'ihil'e' najij, ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najij, Jesus k'injigiighit najij datthak shoh haa gavaa hgiiljil. Aijit'ee nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' deegee'ya', gavaa gwagwaandak.

<sup>5</sup> Gaa Pharisee lat Jesus k'injigiighit gaadlit najij zhat gigiheekhyyaa eenjit nigijyaa, "Juu Jews nilij kwaa najij Jesus k'injigiighit gaadlit najij gootthaj' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahahkyaa. Aijts'a' Moses da-law daant'oo, aij chan k'eegwagwahahthat jyaa dagoorahaanjyaa." ginyaa.

<sup>6</sup> Tr'ihil'e' najij, ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najij haa datthak nihlaa hgiiljil, juu Israel gwich'in nilij kwaa najij Jesus k'injigiighit najij tthaj' kat khangwarahaht'ii ts'a' googwarahahkyaa ji' geenjit.

<sup>7</sup> Lyaa ninghyuk ginginkhe'. Aijit'ee Peter giheekhyyaa eenjit nid-hikhin, "Shalak najij, ninghit daj' gwanaa, hee, nakhwatee gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa shigwiilkij, Gwandak Nizij Israel gwich'in nilij kwaa najij haa gwahaaldak eenjit. Jyachts'a' gwik'iighai' gwigweheetth'ak ts'a' gwik'injigeheeghit eenjit.

<sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, jidii dinjii yinji' zhit goodlii, datthak gaandaii. Nats'ahts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa diits'an iitsajij, gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaa goots'an chan iitsajij. Jyachts'a' gwik'iighai' Israel gwich'in nilij kwaa najij eenjit shoo nilij, vaa gwiindaii.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diineet'iindhan, gwik'it gooveet'iindhan. Jesus k'injigiighit geh'an gootr'agwaanduu datthak oo'an gwahaadlii.

<sup>10</sup> Aijts'a' t'ee, jaghaii, Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya' geenjit it'ee lee h' deegwidlii li' nohthan ts'a' Israel gwich'in nilij kwaa najij Jesus k'injigiheeghit geenjit (Law) gwinleij t'agoo'ya' gavoohnyaa? Yeenii diitsii najij ts'a' diikhwan haa gaa Moses va-law khyu' k'eegwarahthat gwiizhit.

<sup>11</sup> Lyaa nakwaa, gwik'injiriighit ts'a' K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii k'iighai' neediiniikshii t'oonchy'aa, geedan chan gwik'it." Peter gavahnyaa.

<sup>12</sup> Aijit'ee nijin Barnabas, Paul haa gwigwee'in ts'a' nindal gwaahchy'aa gwinleij Israel gwich'in nilij kwaa najij tee Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' t'igee'ya'. Aij juu datthak haa gwagwaandak daj', datthak gahahchij kwaa ts'a' googoolk'ij.

<sup>13</sup> Nijin giginjii gigiinjik t'ee, James chan gahaakhe', "Shijyaa najij, shoodoohk'ij.

<sup>14</sup> 'Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in nilij kwaa najij eet'iindhan ts'a' googwiilkij, ts'an googwahaa'h'ya' geenjit,' Jii Simon Peter jyaa nakhwahnyaa.

<sup>15</sup> Ninghit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij lat najij googinjik jyachts'a' gwadanakhwat'oo. Jii gwadanakhwat'oo nats'aa Simon Peter ginkhe' laa gwik'it t'oonchy'aa t'inyaa,

<sup>16</sup> 'Jii aijit'ee nineehidyaa,

ts'a' yeenii King David veegwini'ee neegwahaktsyaa.

K'eegwaadhat nyaa, gwiizu goodlit aij gwinzii neegwahaktsyaa

ts'a' gwint'aii chan neegwahaktsyaa.

<sup>17</sup> Aijts'a' nihky'aa dinjii datthak shats'a' giheedaa,

Jews nilij kwaa najij shitsyaa goohaihjyaa.

<sup>18</sup> ts'a' K'eegwaadhat jyaa nyaa,  
juu yeenaa daj' jyaa dinya'.

19 “Shij aji jyaa dihthan.” James nyaq, ts'a' tth'aii nihk'it ginkhii, “Jii Israel gwich'in nilij kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat naji, 'gavaanara-goo'aa,' gavoihnyaq kwaa.

20 Gaq goots'a' ch'aradaant'oo ts'a' jidii kwaii t'igihee'yaa kwaa eenjit gavaa gwarahaandak. Tr'injaa veedhohdii kwaa, aji haa nagoh'aa shrq', shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilij, oh'aa shrq'! Aji ts'a' ch'atthaji dhoolaih ts'a' dhookhwaaji aji vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aji oh'aa shrq' goovahnyaq.

21 Deenaa daji gwats'an Neegwaazhii Drin gwiteegwagwaanchy'aa, kwaiik'it goodlii kwaii gwizhit, Jews naji tr'igiinkhii zeh gwizhit Moses va-law daant'oo, Aji k'it teech'iriginkhii.” James gavahnyaq.

### *Jews Nilij Kwaa Juu Jesus K'injigiighit Najj ts'a' Degtly'aa Gadqant'oo*

22 Aji t'ee Tr'ihil'e' ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji, aji ts'a' Jesus k'injigiighit naji datthak haa dinjii neekwaaji gwint'oo googihil'ee naji adats'an agwarahahkyaa, giindhan. Aji t'ee Paul ts'a' Barnabas, aji naji haa Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' nagoorahahchyaa, googoonyaq. Dinjii neekwaaji gavoozhri' Judas aji Barsabbas chan oozhii, Silas oozhii eegwagwiikij, Jesus k'injigiighit eenjit ch'anjaa kih nilij naji tee gwats'an tr'agoogahchij.

23 Degtly'aa danakhwat'oo giveenagahtsuu. Izhit jyahts'a' ch'adagaant'oo, “Tr'ihil'e', ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii, aji gah Jesus k'injigiighit naji tr'inlii. Datthak ts'a' Antioch gwizhit gohch'ij naji, Syria nahkat, aji ts'a' Cilicia nahkat gwich'ij naji, ch'adhan nahkat diik'it Jesus k'injigiighit naji ohij haa diich'et'igwiindhan nakhwaa ooli'.

24 Gwehkij daji, dzaa diitee gwats'an dinjii naji nakhwatee t'inchy'aa. Aji naji gwinzii geenakhwagahtan kwaa ts'a' deeginyaq gwinzii goovaakhwandaii kwaa haa nats'ahts'a' ninjich'ahohthat gaa gaakhwandaii kwaa gwinyaq gwiriitth'ak. Jyaa dohnyaq goorahnyaq t'igii'in kwaa.

25 Jyaa danakhwagahnyaq geh'an, dinjii neekwaaji naji diitee gwats'an agwarahahkyaa, gwiindhan nih'aa liriiljil. Aji naji nakhwats'a' narahahchyaa diilak Paul ts'a' Barnabas haa gihee'al.

26 Diik'eegwaadhat Jesus Christ eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an. Izhit gwa'an gwinleji khainjii gooriikhwaaji.

27 Dinjii neekwaaji naji nakhwats'a' narahchij, gavoozhri' Judas, ts'a' Silas haa goozhii. Jii degtly'aa nakhwats'a' tr'adaant'oo. Izhit jidii eenjit daraant'oo datthak nakhwaa gwagwahaandak geenjit.

28 Jidii law leji nakhweenjit vagwantrii datthak nakhwats'an tr'ahahtsyaa kwaa, gaq jidii law vat'oohchy'aa, aji zhrih nakhwats'an tr'ahahtsyaa. Jyahts'a' gwizhrih nakhweenjit gweheezyaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' jyahts'a' t'igwehee'yaa,' gwinyaq.

29 Jidii shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii nilij aji ts'a' ch'eeikaii aji ts'a' gaq ch'atthaji tr'iikhwaaji vadaa vats'an anrahtsii kwaa, aji nilij oh'aa shrq'! Juu veedhoodii kwaa, aji haa chan nagahoh'aa kwaa! Jii kwaii datthak t'akhwa'in kwaa ji', lya gwinzii t'ahokhwa'yaa. K'eegwaadhat nakhwaa ooli'." googahnyaq. Jyahts'a' goots'a' ch'agadaant'oo.

30 Aji t'ee aji Jesus k'injigiighit naji Antioch kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Aji ts'a' zhat juu Jesus k'injigiighit naji datthak haa ligiiljil. Aji t'ee degtly'aa goots'a' tr'adaant'oo givint'eeagahtsuu.

31 Aji dinjii naji ninjin degtly'aa goots'a' tr'adaant'oo gaah'ya daji, lya gwint'oo shoo ginlii ts'a' goot'aii neegwigwiltsaji.

<sup>32</sup> Judas, ts'a' Silas haa Vit'eegwiyahchy'aa Eenjit Ginkhii ginlii. Łyaa niighyuk gavaa giginkhii. Jyachts'a' t'aih goots'an gahtsii ts'a' gahaanjat kwaa geenjit.

<sup>33</sup> Shriit'ahkhyuk zhat gindi' t'ee, "Juu dzaa gwats'a' nidiinaahchii, aji naji k'iinjik ts'eerehee'al." ginya. "Vit'eegwiyahchy'aa veenjit khaihak gohtsii ts'a' tsinehdan haa neehakhwa'oo ts'a' gwinzii nakhwak'oohtii!" googahnyaa.

<sup>34</sup> Gaa Silas, k'iinjik neehihdyaa kwaa ts'a' zhat gwihichy'aa, yiindhan.

<sup>35</sup> Gaa Paul ts'a' Barnabas haa zhat Antioch tth'aii hee gwigwich'ii. Geedan chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit leji naji haa zhat dinjii geegooahtan. Aji's'a' K'eegwaadhat viginjik eenjit gavaa gwagwaandak.

### *Paul ts'a' Barnabas Haa Nihlileegahoo'oo*

<sup>36</sup> Aji't'ee shri't'agwahthee gwandaa', "Nijin gwa'an kwaiik'it gwizhit K'eegwaadhat viginjik haa tr'iginkhe' chy'aa izhik neegooro'ya'. Zhat gwa'an gwik'injigiighit naji neero'ya', nats'aa deegii'in li' geenjit." Paul, aji Barnabas jyaa dahnyaa.

<sup>37</sup> Barnabas, John Mark shaa hoozhi', yiindhan,

<sup>38</sup> gaa Paul Łyaa gwehezyaa kwaa, yiindhan, Pamphylia nahkat daji', k'iinjik goots'i' neehoozhi' geh'an. Digwigwitr'it gigiheendal gwats'a' datthak goots'iinya' kwaa geh'an.

<sup>39</sup> Aji geenjit gwint'aii ch'ats'a' t'inihlagaiinya'. Aji geh'an nihlileegahoo'oo. Barnabas aji Mark adahaahichii. Aji's'a' tr'ihchoo haa Cyprus njuu kat gwats'a' gahaa'oo.

<sup>40</sup> Aji't'ee Paul aji Silas adahaa hichii, "Vit'eegwiyahchy'aa nich'eegoonzhrii haa gwinzii nakhwak'oohtii!" juu zhat Jesus k'injigiighit naji jyaa ginya ts'a' khagideedi' t'ee Paul ts'a' Silas haa gahaa'oo.

<sup>41</sup> Syria nahkat aji's'a' Cilicia nahkat gwa'an datthak k'eegaa'oo. Juu zhat gwa'an tr'igiinkhii zeh nineedal naji Łyaa gook'iighai' nint'aii neegaadlit.

## 16

### *Timothy, aji Paul, ts'a' Silas Haa Haazhii*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa chan Derbe, ts'a' Lystra kwaiik'it k'eegii'oo. Izhik zhat dinjii ch'ihlee Jesus k'injigiighit Timothy oozi' gwich'ii. Vahan Jews nili ts'a' Jesus k'injiighit nili. Viti' chan Greek nili.

<sup>2</sup> Lystra ts'a' Iconium kwaiik'it gwizhit juu Jesus k'injigiighit naji datthak, "Łyaa Timothy dinjii nizi' nili," ginya.

<sup>3</sup> Jii geh'an Paul, Timothy shaa hoozhi', yiindhan, yits'iheenjyaa eenjit. Tr'ookit yatthaji' kat khagwaht'uu ts'a' yigwiikji, nijin gwats'a' gihee'al izhik Łyaa Jews naji gwanlii geh'an. Aji naji datthak viti' Greek nili ts'a' giyaandaii geh'an.

<sup>4</sup> Nijin kwaiik'it gwa'an neegihii'oo, datthak juu Jesus k'injigiighit naji haa giginkhii. Tr'ihile', aji's'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji, Jerusalem gwizhit dilk'ii naji Jews nili kwaa Jesus k'injigiighit naji, law giit'ahaahchy'aa giveenjit nizi' giltsaji. Aji t'ahoochchy'aa googaiinya' eenjit gavaa gwagwaandak.

<sup>5</sup> Zhat juu tr'igiinkhii zeh nineedal naji datthak Łyaa gook'injigiighit ts'a' gwandaa giint'aii gaadlit. Drin gwhitegwagwaanchy'aa gwandaa dinjii leji Jesus k'injigiighit naji gwilii.

*Troas Kwaiik'it gwizhit Paul Gineinlyaa K'it T'inchy'aa Haa Vats'a' Gwig-wiikji*

<sup>6</sup> Asia nahkat gwizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa Gwandak Nizii eegwag-wahaandak gwats'a' t'agavahthan kwaa. Jii geh'an Phrygia, Galatia nahkat gwizhit datthak k'eegaho'oo.

<sup>7</sup> Nijin Mysia nahkat geeghaih, khaiinjii k'eegii'oo daj', Bithynia nahkat chan gwats'a' tr'ahoo'oo, giindhan. Gaq izhik chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaa gwats'a' t'agavahthan kwaa.

<sup>8</sup> Jii geh'an Mysia nahkat gwideetaa Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' neegiin'oo.

<sup>9</sup> Izhik zhat toq Troas kwaiik'it gwizhit Paul gineiinyaa k'it t'inchy'aa haa Macedonia nahkat gwats'an dinjii yehdaa nadhat, yats'a' ch'oodiikwat nah'in, "Macedonia nahkat gwizhit diits'ihinjyaa eenjit diits'a' hinkhaii!" yahnyaa.

<sup>10</sup> Jii geh'an khants'a' idishriineegaanjik, Macedonia nahkat gwats'a' gi-hee'al eenjit. Shii t'ee Luke ihii, jii danooit'oo ts'a' gavaahoihshi' yihthan. Zhat gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa diihie', Gwandak Nizii zhat dinjii haa gwarahaandak eenjit ts'a' gwik'it t'igwiizhik.

### *Philippi Kwaiik'it gwizhit Tr'injaa Ch'ihlak, Lydia Oozhii, Jesus K'injiighit Dhidlit*

<sup>11</sup> Tr'ihchoo haa Troas kwaiik'it gwats'an Samothrace njuu kat gwats'a' k'igwaa'ee tr'ahaajil. Gehdaa drin zhit tr'ihchoo haa Neapolis kwaiik'it k'eeriidal.

<sup>12</sup> Izhik gwats'an nankak gwideetaa Philippi kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil. Aii kwaiik'it Rome gwich'in najii gwitsajii. Lyya Macedonia nahkat gwizhit kwaiik'it gwintsii gwanlii. Izhik gwizhit shriit'agwahkhyuk kwaa gwats'a' tr'aak'ii'.

<sup>13</sup> Nijin Jews najii Neegwaazhii Drin nigwiindhat daj', kwaiik'it gwachoh gwats'an han teeghai gwats'a' tr'ahaajil. Izhik Jews najii khagigidiinjii eenjit gwits'ee gihiidal t'iginchy'aa, gooroonyaa. Aiiit'ee datthak tr'iilk'ii, ts'a' zhat tr'injaa nihlaa ligiiljil najii Gwandak Nizii eenjit gavaa gwaraandak.

<sup>14</sup> Gootee gwats'an tr'injaa ch'ihlee Thyatira kwaiik'it gwats'an nilii, Lydia oozhii. Gwach'aa (purple) daat'oo, aii tr'ookwat gwahtsii, aii k'iighai' gweheendaii gaiigwahtsii. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilii. Deegwinyaa diinook'ii, Paul deenyaq gwik'iighai' K'eegwaadhat k'injiighit dhidlit.

<sup>15</sup> Aiiit'ee adan aiiits'a' juu yizheh gwizhit gwich'ii najii datthak haa chuu goots'an tr'itsajii, "Lyya li'deegwidlii haa Jesus k'injihkhit t'ihchy'aa, shoohnyaq ji', shats'a' hohjyaa ts'a' shaa gohch'ii!" diinahnyaa. Jyaa dinyaa geh'an vats'a' tr'ahaajil ts'a' vaagwirich'ii.

### *Philippi Kwaiik'it gwizhit Paul ts'a' Silas Haa Zhee Gwaazhrajii Na-gooraqhchii*

<sup>16</sup> Ch'ihlan drin kharigeheejyaa gwats'a' tr'eedaa gwizhit daj', nich'it ch'ihlak vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa tr'aaah'in. Aii k'iighai' dinjii ts'a' yeendaa deegweheeyaa geegwaandak nilii. Dinjii yats'a' k'eedeegwaadhat nilii najii, aii nich'it deegweheeyaa datthak geegwaandak gwik'iighai' laraq lejii gahtsii.

<sup>17</sup> Diitajii neehidik, "Jii dinjii najii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiiintsii nilii aii vitsyaa najii t'iginchy'aa. Nats'ahts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii geenjit nakhwaa googwahaandak t'igii'in." jyaa nyaq ts'a' gwint'oo azhral.

<sup>18</sup> Drin gwinleji gwizhit khit jyaa dinyaa. Gohch'it dee Paul jyaa dinyaa yitth'ak yeecheendak. Gohch'it yits'a' lihts'eedii'ee ts'a' yaaah'in ts'a' t'iiyahnyaa,

“Jesus Christ voozhri' zhit vats'an cheehinkhaii!” ch'ankey'aa iizuü ahnyaa. Aijit'ee googwahkhan ch'ankey'aa iizuü yats'an cheediindhat.

<sup>19</sup> Dinjii yits'a' k'eedeegwaadhat najii jii t'igwiizhik datthak gwagwaaah'ya' dai', laraa yik'iighai' neehahtsyaa kwaa giky'aanjik dai', Paul ts'a' Silas haa gahtsit. Aijit'ee kwaiik'it dinjii linaadal gwats'a' googehehchii.

<sup>20</sup> Rome gwich'in k'eedeegwaadhat nilii najii andaa nagoogaahchii ts'a' jyaa diginya, “Jii dinjii Jews najii ginlii. Dzaa diikwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii gwint'oo haa nagwagwii'aii ginya.

<sup>21</sup> Gwarandaii gwizhit deegwehee'ya' goo'aii aii geediigwahtan aii jyahts'a' gwarandaii dii-law gwinehts'i' t'igwii'in t'oonchy'aa. Roman gwich'ii tr'iinlii ts'a' duuyeh jyaa digwii'in t'oonchy'aa.”

<sup>22</sup> Aijit'ee dinjii lejii leeljil najii Paul ts'a' Silas haa nich'itsigahthat, “Gookat digwigwik'haa. Aijit'ee viitrii haa gavoohtrii.” k'eedeegwaadhat najii googahnyaa.

<sup>23</sup> Gwint'oo googahtrii t'ee, zhee gwaazhraii nagoogiinlii, “Jii najii cheeghee'al gwits'i' gook'oohtii!” niveet'ah'in zhee gwaazhraii gwak'aahtii nilii agahnyaa.

<sup>24</sup> Jyaa digiinya' geh'an, zhee gwaazhraii gwizhit gwat'an zeh goo'aii, izhik givehdeech'igidiintin. Dachan deetak gootth'an geegiintthaii, aii haa gootth'an ligit'ii.

<sup>25</sup> Izhik zhat toq t'an gwandaa dai', Vit'eegwijyahchy'aa deegih'ee ts'a' khagigidiinjii ts'a' ch'igilii. Gaa zhat zhee gwaazhraii dilk'ii najii datthak gavook'ii.

<sup>26</sup> Aijit'ee khants'a' zhat gavaa gwint'aii nan daatrat nagwaanajii. Zhee gwaazhraii aijits'a' gwit'ee haa datthak gwint'aii gwaadhak. Googwahkhan gindeinvyaa datthak nihky'aa t'iizhik. Zhee gwaazhraii dilk'ii najii datthak kat ch'iitsii tly'ah gwats'an tr'iinjil.

<sup>27</sup> Nan daatrat geh'an zhee gwaazhraii gwak'aahtii khakee'ajii dai', gindeinvyaa datthak nihky'aa t'inchy'aa gwaah'in. Aijit'ee dishriichoo khaiintin, adahaaghwaa eenjit, zhee gwaazhraii dilk'ii najii datthak gihleegahaajil, yiindhan geh'an.

<sup>28</sup> Gaa Paul yineeshraadiintrat, “Adoonghwaa shrq'! Datthak tth'aii dzaa tr'iilk'ii t'oonchy'aa!” yahnyaa.

<sup>29</sup> Aijit'ee “Neech'ohdrii!” gavahnyaa. Aijit'ee neech'agahdrii dai', gwagwahkhan zhee gwaazhraii gwats'a' haazhii. Lyya zhya'aa datthak daatrat ts'a' naajat gwizhit Paul ts'a' Silas haa ts'a' nikiigwiintthaii.

<sup>30</sup> Aijit'ee ninehjin ts'a' chineegavaahchii, “Shalak najii, deehishi'ya' ts'a' shatr'agwaanduu gwats'an nats'ahts'a' neehishizhii t'oonchy'aa?” gavahnyaa.

<sup>31</sup> “K'eegwaadhat Jesus k'injiinghit aii gwik'iighai' natr'agwaanduu ts'an neehijnzhii t'oonchy'aa nan aijits'a' nizheh k'aa najii haa.” giyahnyaa.

<sup>32</sup> Aijit'ee dizheh gwits'ee goohaadlii. Izhik adan ts'a' gah zhat gwich'ii najii datthak Gwandak Nizii K'eegwaadhat eenjit gavaa gwagwaandak.

<sup>33</sup> Tth'aii toq gwanlii gwiizhit, googaa nijin googwiinjik gwa'an datthak giveenjit gwik'eech'ahtryaa. Aijit'ee khants'a' adan ts'a' vizheh'aa najii haa datthak chuu goots'an dhidlit.

<sup>34</sup> Aijit'ee dizheh nihdeegaviinlii. Ts'a' shih tr'ih'ee'aa goovandaa niinlii. Adan ts'a' vizheh'aa datthak lyya gwint'oo shoo ginlii, juk Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit geh'an. Aijit'ee zhee gwaazhraii gwits'ee goohichii.



<sup>35</sup> Gēhdaa vanh, Rome k'eedeegwaadhat nājī Police nājī zhee gwaazhrajj gwak'aahtii ts'a' googihil'e', "Ajjī dinjii neekwajj nājī chineegavohchijj." googahnyaa.

<sup>36</sup> Ajjit'ēē zhee gwaazhrajj gwak'aahtii, Paul jyaa ahnyaa, "K'eedeegwaadhat nājī 'juk zhat cheeho'oo,' nakhwagahnyaa. Ajjī geh'an, tsinehdan zhit khai' ts'a' cheeho'oo." gavahnyaa.

<sup>37</sup> Gaa Paul geet'iindhan kwaa ts'a' Police nājī haa ginkhii, "Diikhwan Rome gwich'in tr'iinlii, googaa dinjii andaa nidiigaahchijj ts'a' viitrii haa diigahtrii. Gwak'aahtii choh andaa h'didlii haa tr'agwahaandak, izhik ni-diigaahchijj kwaa. Zhyaa zhee gwaazhrajj nidiigaahchijj gwizhrjh t'igiizhik. Ajjit'ēē juk dinjii diihaah'yaa kwaa ts'a' nagwaan'ijj haa zhee gwaazhrajj gwats'an cheeho'oo, diigahnyaa. Lyaa duuyeh gwik'it t'igwii'in. Dzaa gwats'a' hohjyaa ajjits'a' diineenjit gach'adoghchijj. Ajjits'a' cheediinohchijj. Jyaa dig-winyaa gavaiinyaa," Paul yahnyaa.

<sup>38</sup> Ajjit'ēē Police k'eedeegwaadhat nājī ts'eehoozhii ts'a' gavaa gwaandak. Lyaa nijin Paul ts'a' Silas haa Rome gwich'in nājī ginlii lee, gik'igaanjik dajj', gwint'oo gaanjat.

<sup>39</sup> Ajjit'ēē k'eedeegwaadhat nājī zhee gwaazhrajj gwats'a' gahaajil. "Jidii nakhwats'a' t'igwee'ya' gineedhoondee ji', lyaa geenjit shootr'iheelyaa." jyaa Silas, Paul haa agahnyaa. Ajjit'ēē zhee gwaazhrajj cheegoogaahchijj. "Khants'a' diikwaiik'it gwachoh gihleehoo'oo ji', lyaa gweheezyaa!" googahnyaa.

<sup>40</sup> Ajjit'ēē Paul ts'a' Silas haa, Lydia vizheh gwats'a' gahaa'oo. Izhik juu Jesus k'injigiighit nājī haa giginkhe'. Paul ts'a' Silas haa lyaa gahaanjat kwaa eenjit goots'a' giginkhe'. Ajjit'ēē zhat gwats'an gihleegahoo'oo.

## 17

### *Paul ts'a' Silas Haa Thessalonica gwizhit T'igiinchy'aa Dajj'*

<sup>1</sup> Paul ts'a' Silas haa Amphipolis ajjits'a' Apollonia kwaiik'it gwachoh gwideetaa giin'oo k'eegii'oo dajj', Ajjit'ēē Thessalonica kwaiik'it gwachoh k'eegii'oo. Izhik zhat Jews nājī tr'igiinkhii zheh goo'aii.

<sup>2</sup> Izhik Paul Jews nājī tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii, nats'aa gwehkijj khit dee'in chy'aa gwik'it t'ii'in. Jews nājī Neegwaazhii Drin tik gwag-waanchy'aa datthak zhat ninidik, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik danakhwat'oo eech'qahtan eenjit.

<sup>3</sup> Gwadanakhwat'oo gwizhit lyaa gwinzii, Christ khaiinjich'iheedhat, gwinyaa eenjit gavaa gwaandak. "Nijin niindhat t'ēē, chan neegwehendaii, gwiinya'. Jii Jesus, adan nilijj t'ee Christ nilijj t'inchy'aa veenjit nakhwaa gwaldak." Paul gavahnyaa.

<sup>4</sup> Jews lat nājī Paul ts'a' Silas haa deeginyaa gook'injigighik ts'a' datthak goohaa lagaajil, tr'injaa chil'ee lejijj nājī ts'a' Greek gwich'in nājī haa datthak Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii gwiizhit gwik'injigiighit goodlit.

<sup>5</sup> Gaa zhat Jews lat nājī, juu Jesus k'injigiighit kwaa nājī deegii'in geenjit gootr'igii'ee ts'a' goots'a' shoo ginlii kwaa lejijj nājī Jesus k'injigiighit gaadlit geh'an. Kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii tr'aanduu nājī gwitr'it t'agwah'in kwaa ts'a' zhyaa tājijj gwinjik niilzhii nājī datthak khaihan nigiinlii. Ajjit'ēē gwint'aii gootee giginkhii. Kwaiik'it gwich'in nājī datthak gook'ijj gwanlii giltsajj. Ajjit'ēē dinjii Jason oozhii vizheh gigiinghaa ts'a' ginleegaanaii haa nihdeetreegwigwihiihtik, Paul ts'a' Silas haa kagantii t'igii'in. Kwaiik'it gwats'a' k'eedeegwaadhat nājī ts'a' nagoogahahchyaa geenjit.

<sup>6</sup> Gaa nijin googwagwah'ajj kwaa daj', Jason chan ts'a' juu Jesus k'injigiighit najj haa chagahaaluu. Ajjt'ee kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat najj ts'a' nagooginlii, ts'a' gwint'oo ginyaq haa gwint'aii gazhral, "Jii dinjii najj haa dzaq gwats'a' gahaa'oo lyaa gwint'oo dinjii najj haa nigwigwii'ajj. Kwaiik'it gwachoh gwa'an neegihii'oo datthak dinjii najj eenjit gwiizuq gwagwahtsii. Ajjts'a' juk diikwaiik'it chan k'eegii'oo.

<sup>7</sup> Jii dinjii Jason, najj haa gwigwich'ij ts'a' gook'aqhtii. Diik'eedeegwaadhat choh Caesar va-law leegahnai t'igii'in. Caesar diik'eedeegwaadhat t'inchy'aa kwaa. Dinjii, Jesus oozhii, ajj diik'eedeegwaadhat (king) nilij, ginyaq." Jews juu Jesus k'injigiighit kwaa najj jyaa diginyaq.

<sup>8</sup> Dinjii zhat dilk'ii najj ts'a' dinjii datthak gook'ij goodlit ts'a' gwint'aii gazhral.

<sup>9</sup> Jason ts'a' dinjii yaa t'inchy'aa najj haa laraq idigeenjit nigiinlii googiltsajj. "Nijin Paul ts'a' Silas haa neegahoo'oo ji', nakhwalaraa nakhwantl'eeneereheelyaa," googahnyaq. Ajjt'ee Jason, ts'a' juu yaa t'inchy'aa najj haa datthak ineegiinjik.

#### *Nijin Paul ts'a' Silas Haa Berea Kwaiik'it T'igiinchy'aa Daj'*

<sup>10</sup> Tq nagwaanajj googwahkhan, juu zhat Jesus k'injigiighit najj Paul ts'a' Silas haa Berea kwaiik'it gwats'a' nagaqahchij. Nijin zhat k'eegii'oo daj', Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' gahaa'oo.

<sup>11</sup> Izhik Jews t'inchy'aa najj Thessalonica Jews najj andaa ts'a' ch'agook'ij. Lyaa Paul ts'a' Silas haa goots'a' Gwandak Nizij haa giginkhii, shoo giinlii haa ch'agook'ij, lyaa Gwandak Nizij tr'ootth'ak giindhan geh'an. Ajjt'ee drin gwiteegwagwaanachy'aa K'eegwaadhat ginjik danahoot'oo ajj agwagwaa'e', Paul ki'deegwidlii haa gwaandak t'inyaq ji', gaagoondaii, giindhan.

<sup>12</sup> Jews lejij najj, ts'a' Greek tr'injaa gwintsii veegoo'aii lejij najj, ts'a' Greek dinjii lejij najj datthak haa Jesus k'injigiighit gaadlit.

<sup>13</sup> Nijin Jews Thessalonica kwaiik'it gwich'ij najj, Paul Vit'eegwijyahchy'aa viginjik Berea kwaiik'it gwizhit chan eegwaandak, gwinyaq gwigwiitth'ak daj', zhat gwats'a' gahaajil. Dinjii lejij najj dagats'ajj nigiheelyaa, ajj haa giits'a' nich'itsahahthat eenjit.

<sup>14</sup> Gaa khants'a' juu Jesus k'injigiighit najj Paul chuq choh vee shriit'agwahthee gwa'an gwats'a' nigiyaaqahchij. Silas, Timothy haa zhrij Berea gaadii.

<sup>15</sup> Dinjii lat najj Paul haa gahaajil. Athens kwaiik'it gwachoh tr'ihchoo haa gwats'a' datthak giyyaa niinjil. "Silas, Timothy haa khants'a' dzaq shats'a' gihee'al. Jyaa dagavooohnjyaa yuu." gavahnyaq. Ajjt'ee giyyileqehoojil k'iinjik Berea kwaiik'it gwits'ee goohoojil.

#### *Nijin Paul Athens Kwaiik'it T'inchy'aa Daj'*

<sup>16</sup> Paul Athens kwaiik'it gwachoh t'inchy'aa, izhik Silas, Timothy haa nool'in, gwiizhit lyaa gwint'oo tr'igwidii, zhat kwaiik'it gwachoh dinjii najj ch'ik'itiltsij lyaa lejij gi'ij gwaqah'in geh'an.

<sup>17</sup> Ajj geh'an Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit Jews giinlii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii najj ts'a' Jews najj haa gwint'oo ts'a' ginkhii. Gaa drin gwiteegwagwaanachy'aa chan kwaiik'it gwat'an ch'arookwat zheh goodlii gwa'an ninidik. Izhik juu dinjii zhat gwits'eehiidal najj haa gwint'oo ginkhii.

<sup>18</sup> Ajjt'ee dinjii najj tr'igiiyoiidlii geh'an gwint'aii giidii ginkhii. Ajj goolat najj dinjii Epicurus oozhii geech'oaqhtan k'injigijii. Goolat najj chan Stoic gwich'in najj geech'oaqhtan k'injigijii, "Jii juu dinjii dee zhyaq khit ginkhii, diinaa gwahaandak gwik'eegwandaii?" goolat najj nyaq.

“Vit'eegwijyahchy'aa ch'ijuk t'inchy'aa eegwaandak k'it t'inyaq.” goolat najj chan nyaq, “Jesus eenjit gavaa gwaandak ajj dinjii niindhat najj neegwi-indaii.” gavahnyaq geh'an.

<sup>19</sup> Ajjts'a' Paul goonjik ts'a' kwaiik'it gwachoh gwats'a' k'eedeegwaadhat najj Areopagus goozhii ajj najj taih Mars kat ligiljil najj ts'a' nigiiyaahchij, ts'a' jyaa nyaq, “Jii ginjik k'eejit haa geech'oahtan. Ajj eenjit gwinzii diinaa gwandak, lyaa gaagoondaii gwiindhan.

<sup>20</sup> Jii jidii ch'ijuk t'inchy'aa geeginkhii, ajj lyaa tth'aii hee gwehkij tr'igwiitth'ak kwaa. Nats'aq deegwinyaq t'igwinyaq lyaa gaagoondaii gwiindhan,” giyahnyaq.

<sup>21</sup> (Athens gwich'in najj ts'a' ch'adhan nahkat gwich'in najj haa, zhyaq drin gwiteegwagwanchy'aa gwiriitth'ak kwaa geeginkhii ts'a' chan googook'ij haa gwizhrjh goohaa drin neegwiidhak najj t'inyaq.)

<sup>22</sup> Paul, Areopagus najj ts'a' nadhat ts'a' jyaa nyaq, “Athens Gwich'in ohij ts'a' lyaa nihlehjuk datthak gwint'oo gwik'injuhkhith nakhwal'in.”

<sup>23</sup> Nijin gwa'an nakhwavit'eegwijyahchy'aa najj ts'a' khadagohjii goodlii kwaii datthak, gwaaj'in dai'. Nakhwavit'eegwijyahchy'aa najj ch'ihlak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it, gwakat nin deerahchik, ataiinjii eenjit, ajj nal'in. Ajj vakat jyahts'a' ginjik danakhwat'oo. Jii ataiinjii tr'ahtsii deek'it vit'eegwijyahchy'aa vaagwiindaii kwaa eenjit t'inchy'aa, gwinyaq. Ajj Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii, gaq vaakhwandaii kwaa, ajj geenjit juk veenjit nakhwaa gwahaaldak t'ihnyaq.

<sup>24</sup> Ajj Vit'eegwijyahchy'aa jii nan ts'a' vakat jidii goodlii datthak gwiltsajj. Zheekat, nankak haa gwats'a' k'eegwaadhat nilij. Dinjii yeenjit zheh gwiltsajj, izhik gwizhit gweheechy'aa eenjit, gaq zheh gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa.

<sup>25</sup> Ajjts'a' chan jidii datthak di'ij. Jidii dinjii yiltsajj, ajj chan t'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa. Adan t'ee nin datthak gwandaii ts'a' dazhak iltsajj ts'a' dinjii najj jidii t'eegahchy'aa datthak goots'an iltsajj t'inchy'aa.

<sup>26</sup> Tr'ookit dinjii ch'ihlak iltsajj, ajj yats'an dinjii nihlich'ujuk t'inchy'aa najj iltsajj. Ajjt'ee nankak nihla'adan datthak gwigweheechy'aa giviltsajj. Jii gwehkij ninghit dai' gwanaa dinjii gweheechy'aa giveenjit gwinzii gwiltsajj. Ajjts'a' nihla'adan nankak googweheelyaa. Izhik gwiteegagahaanchy'aa ts'a' gwigweheechy'aa ts'a' gwigweheendaii, gavoonyaq eenjit.

<sup>27</sup> Jii jyaa diizhik gwik'iighai' dinjii najj giyankeegwahah'yaa ts'a' du-ulee giyankeehetrat haa gigwiihah'aa. Googaa Vit'eegwijyahchy'aa lyaa diineeghaii niighit kwaa t'inchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> Dinjii ch'ihlee jyaa nyaq gwik'it,

‘Adan vik'iighai' tr'agwandaii ts'a' neereheediindik ts'a' diigwiilkij.’

Nakhwatee dinjii goonzhij dehtly'aa dant'oo najj lat jyaa diginyaq,

‘Diikhwan t'ee vigii tr'iinlii t'oonchy'aa.’

<sup>29</sup> “Lyaa dinjii najj laraq daatsik (gold), ch'iitsii daagajj (silver), kii haa vit'eegwijyahchy'aa idigeenjit gahtsii. Ajj lyaa Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa. Jii jyahts'a' ninjich'aradhat gishrigwaaahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'inlii geh'an.

<sup>30</sup> Gwehkij dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa dai', k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu t'iginjik, ajj geenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in kwaa. Gaa juk nijin gwa'an datthak nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedoq'ee ts'a' shik'eegohthat Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak jyaa ahnyaq.

<sup>31</sup> Diitr'agwaanduu gwats'an lihtseedaroo'ee Vit'eegwiyjahchy'aa vats'a' diinoonyaa, dinjii datthak nijin drin Ch'arohkat Drin gwigwiikij, izhik vanda naraahazhyaa geh'an. Ch'ada'i' aji dinjii yeenjii gwinzii ch'oohahkat igwiikij. Ajiit'ee nijin niindhat t'ee, gwandaii neeyiitsaji. Aji haa dinjii datthak ts'a' gwik'eech'ijitii, 'nats'aa deehishi'yaa,' diinya' chy'aa, aji gwik'it t'izhik." Paul gavahnyaa.

<sup>32</sup> Nijin Paul, dinjii niindhat neegwiindaii, nyaa, giyitth'ak dai', lyaa dinjii lat naji gwint'oo giyeedlaa. Ga ch'izhii dinjii naji, "Aji chan ji' diinaaneegwandak naroonnyaa." giyahnyaa.

<sup>33</sup> Ajiit'ee Paul nihaa lagaajil gihleehoozhii.

<sup>34</sup> Dinjii lat naji giyahaajil ts'a' Jesus k'injigiighit. Gootee dinjii ch'ihlee Dionysius oozhii, Areopagus k'eedeegwaadhat naji ch'ihlee nilji. Izhik chan tr'injaa Damaris oozhii ajits'a' ch'izhii dinjii shriit'aanchy'aa naji haa datthak Jesus k'injigiighit gaadlit.

## 18

### *Nijin Paul, Corinth Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Dai'*

<sup>1</sup> Ajiit'ee Paul Athens kwaiik'it gwats'an Corinth kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii.

<sup>2</sup> Izhik dinjii Jews nilji Pontus nahkat gwizhit vagooodlit, Aquila oozhii, k'at deedhizhii. Lyaa ninghit kwaa dai' gwanaa, da'at Priscilla haa Italy nahkat gwats'an zhat k'eegii'oo, Rome\* gwizhit k'eedeegwaadhat choh, Claudius oozhii, "Jews naji datthak Rome kwaiik'it gwachoh gihleekhwajyaa!" ahnyaa geh'an. Paul goovahah'yaa geenjit goots'a' haazhii.

<sup>3</sup> Zhee gwadhah gahtsii haa gwagwandaii gaayiigwagwahtsii. Paul adan t'ee zhee gwadhah ahtsii nilji. Aji geh'an gavaa gwich'ij ts'a' khaihlok gwitr'it t'agwagwah'in.

<sup>4</sup> Jews naji Neegwaazhii Drin zhit gwiteegwagwaanchy'aa Jews tr'igiinkhii zeh gwits'eehidik. Izhik Jews ajits'a' Israel gwich'in nilji kwaa naji haa tr'igiyoiidlii gaa nihk'it goots'a' ginkhii, "Jesus k'injigooghit." gavoonyaa geh'an.

<sup>5</sup> Nijin Silas, Timothy haa Macedonia nahkat gwats'an k'eegii'oo dai', drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik eenjit dinjii naji ts'a' ginkhii, gaah'in. "Jesus lyaa Christ nilji t'inchy'aa. Jii dinjii ch'ihlak Vit'eegwiyjahchy'aa yigwiikij t'inchy'aa." Jews naji ahnyaa.

<sup>6</sup> Nijin giits'a' shoo dhidlit kwaa ts'a' gwiizuu giyeeginkhii dai', dagwach'aa ts'an luh needhaghat.† "Khit gwandaii danaa'ai' kwaa oodhoojik kwaa ji' nakhwan khadeh'an t'ahahchy'aa t'oonchy'aa. Shij sheh'an t'ahohchy'aa kwaa! Juk gwats'an Jews nilji kwaa naji zhrih haa t'ihihchy'aa." Paul gavahnyaa.

<sup>7</sup> Ajiit'ee Jews tr'igiinkhii zeh, izhik gooleehoozhii, ts'a' geeghah ninghit kwaa gwa'an, dinjii Israel gwich'in nilji kwaa nilji, Titius Justus oozhii, vizheh gwats'a' haazhii. Aji dinjii Vit'eegwiyjahchy'aa ts'a' khagidiinjii nilji. Aji haa gwich'ij.

<sup>8</sup> Izhik dinjii, Crispus oozhii, K'eedeegwaadhat Jesus k'injiighit dhidlit. Izhik Jews naji tr'igiinkhii zeh gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilji. Vizhehk'aa datthak chan K'eedeegwaadhat Jesus k'injigiinjik. Corinth kwaiik'it gwachoh gwich'in lejii naji chan Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik giitth'ak ts'a'

\* **18:2** Rome lyaa k'eedeegwaadhat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii Italy nahkat gwizhit goo'aa. † **18:6** Ajiit'ee Jews naji nijin gitr'igii'ee dai' jyaa digii'in gwik'it.

chan K'eegwaadhat Jesus k'injigiighit gaadlit. Ajjit'ee ajj najj datthak chuy goots'an tr'iktsajj.

<sup>9</sup> Ch'ihlan toq Paul gineiinlyaa k'it t'inchy'aa haa gwaah'in. Izhit K'eegwaadhat yits'a' ginkhii, "Lyaa noonjat shro'! Nihk'it shiginjik haa dinjii ts'a' ginkhii, ajjts'a' akhagoiinya' shro'!

<sup>10</sup> Khit nak'aahtii t'oonchy'aa, dinjii ch'ihlak gaa gwiizuy nats'a' t'ihche'yaa kwaa. Dzaa kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii lejii najj shigii niljii geh'an." K'eegwaadhat yahnyaq.

<sup>11</sup> Ajjts'a' neegwiidhat ch'ihlak ants'a' teet'an (1½ years) zhat t'inchy'aa ts'a' khit Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eech'qahtan.

<sup>12</sup> Nijin dinjii Gallio oozhii, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' Roman k'eedeegwaadhat kih dhidii giyiltsajj daj', Jews lejii najj ligiijil ts'a' Paul goonjik ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeegiyaahchij.

<sup>13</sup> "Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' kharigeheeyaa eenjit dinjii najj gqahtan, ajj dii-law t'inchy'aa, diinahnyaq gwinehts'i', t'ii'in t'inyaq." Paul agahnyaq.

<sup>14</sup> Paul goots'a' gahaakhee gwiizhit Gallio ajj Jews najj ts'a' khaginkhee, "Nakhwan, Jews najj ohjii, shoodohk'ii! Shaa nagooh'ajj kwaa. Jii dinjii ch'an'ii ts'a' ajj gah dinjii dilkhwaajj, ts'a' gwiizuy t'ii'in ji', izhik t'ee lyaa nakhweenjit oohaakat goo'aai.

<sup>15</sup> Gaa jii ginjik ts'a' ch'oozhri' ts'a' nakhwa-law kwaii eenjit nihzheedoo'ee t'ohnyaq geh'an nakhwan nakhwakhai' shragohkii, shij duuyeh nakhweenjit oakat t'oonchy'aa!" Gallio gavahnyaq.

<sup>16</sup> Ajjit'ee ch'aroahkat zheh gwats'an datthak cheegqhaanzhit.

<sup>17</sup> Ajjit'ee zhat chiitajj Greek gwich'in najj dinjii, Sosthenes oozhii, gahtsit. Jews tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eedeegwaadhat niljii. Zhat gwint'oo giyaahkhwaajj gwaah'in. Googaa Gallio veenjit t'oohtii t'oonchy'aa kwaa.

### *Paul K'iinjik Antioch Gwa'an Gwits'ee Hoozhii*

<sup>18</sup> Paul, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit Jesus k'injigiighit najj haa ninghyuk t'inchy'a'. Ajjit'ee zhat gwats'an Aquila, va'at Priscilla najj haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil. Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa ajjnya' ajj geh'an, Cenchreae kwaiik'it chuy choh vee geeghah goo'aai gwats'a' giheedaa gwehkij daj', Paul diki' kal gwiltsajj.

<sup>19</sup> Nijin Ephesus kwaiik'it k'eegiidal daj', Jews najj tr'igiinkhii zheh gwats'a' haazhii. Izhit Jews najj ts'a' ginkhii.

<sup>20</sup> "Dzaa niighyuk diihaa dhindii." giyahnyaq. Gaa ajj gwik'it t'ii'in, geet'iindhan kwaa.

<sup>21</sup> "Gaa, Vit'eegwijyahchy'aa 'ajj gwik'it t'asho'ya,' shoonya jii, dzaa nakhwats'eehihdyaa." Paul gavahnyaq. Ajjit'ee izhik Ephesus gwats'an tr'ihchoo haa gihleehaazhii. Gaa Aquila, va'at Priscilla haa tth'aii hee zhat gaadii.

<sup>22</sup> Nijin Caesarea kwaiik'it k'idik daj', izhik gwats'an Jerusalem gwats'a' haazhii, juu Jesus k'injigiighit najj datthak ts'a' giheehkhyaa eenjit shoo niljii haa goovanli' oonjik. Ajjit'ee Antioch kwaiik'it gwachoh gwats'a' haazhii.

<sup>23</sup> Izhit lyaa shriit'ahkhyuk gwinch'i', t'ee gihleehoozhii, Galatia nahkat ajjts'a' Phrygia nahkat gwa'an neehidik. Izhit gwa'an juu Jesus k'injigiighit najj datthak t'aih goots'an ahtsii, gwandaa Jesus k'injigiheeghit eenjit.

### *Dinjii Apollos Oozhii, Ephesus ts'a' Corinth Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Daj'*



<sup>24</sup> Izhik zhat daj' Jews ch'ihlak, dinjii Apollos oozhii, Ephesus k'idik. Alexandria kwaiik'it gwachoh gwizhit vagoollit Egypt nahkat goo'arii. Lyaa dinjii gwinzii ginkhii nilij ts'a' Dəhtly'aa Choh lyaa haandaii.

<sup>25</sup> Lyaa K'eegwaadhat ky'aa gwinzii gooltin. Giinkhii ts'a' li'deegwidlii haa Jesus vatajii eech'qahtan. Gaq John chuy gwats'an ahtsii nilij nats'ahts'a' geech'qahtan aji zhit gwizhrjh gaandaii.

<sup>26</sup> Lyaa naajat kwaa ts'a' Jews naji tr'igiinkhii zheh gwizhit gwaandak. Nijin Aquila, va'at Priscilla haa giyiitth'ak daj', digizheh gwits'ee gihiichji. ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gaandaii kwaa, aji datthak geegiyyuultin.

<sup>27</sup> Ajiit'ee Apollos, Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hoihshi', yiindhan. Juu Jesus k'injigiighit naji giyeenjit dəhtly'aa gadaant'oo. Greece nahkat Jesus k'injigiighit naji ts'a' adahaa yiheltsuu, nijin giveek'idik ji', lyaa giyeenjit shoo heelyaa eenjit. Nijin zhat k'idik daj', juu Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' Jesus k'injigiighit naji gwint'oo goots'inyaa.

<sup>28</sup> Nijin Jews lejii naji dinjii lanaadal zheh gwizhit gwint'arii nihzheedagaan'ee daj', deenaa daj' nats'ahts'a' Dəhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo aji goots'a' gwik'eech'eektii, aizhit Jesus lyaa Christ nilij lee gwik'igaanjik goovitsaji geh'an nats'ahts'a' giidii giheekhyyaa gaagiindaii kwaa.

## 19

### *Nijin Paul Ephesus Kwaiik'it gwizhit T'inchy'aa Daj'*

<sup>1</sup> Apollos, Corinth kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa gwiizhit, Paul zhat gwa'an nahkat kwaiik'it goodlii gwizhit datthak gwitee nehidik, Ajiit'ee Ephesus kwaiik'it k'idik. Izhik Jesus k'injigiighit naji agwah'aji.

<sup>2</sup> "Nijin Jesus vik'injuhkhith dhoodlit daj', nik'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq oodhoojik?" Paul gavahnyaq.

"Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwanlii ts'a' laq geenjit tr'igwiitth'ak kwaa t'iinyaq." giyahnyaq.

<sup>3</sup> "Aji ji', nats'ahts'a' chuy nakhwats'an tr'itsaji?" gavahnyaq. "John vik'it chuy diits'an tr'itsaji, adan chuy gwats'an ahtsii nilij geech'qahtan gwik'it t'igwiizhik?" giyahnyaq.

<sup>4</sup> "John chuy gwats'an itsaji t'ee juu datr'agwaanduu gwats'an aneediil'ee naji eenjit t'oonchy'aa, ts'a' Israel gwich'in naji juu yataji k'eehedik goo'arii goovahnyaq aji vik'injuhkhith, ajiit'ee Jesus oozhii t'inchy'aa." Paul gavahnyaq.

<sup>5</sup> Nijin aji gwigwiitth'ak daj', Jesus oozhri' zhit, chuy goots'an tr'itsaji.

<sup>6</sup> Paul danli' haa gooki' k'aaq naanjik. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit giginkhii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa giginkhii goovitsaji.

<sup>7</sup> Dinjii 12 aanchy'aa naji jyaa dinlik.

<sup>8</sup> Shreenanh tik gahkhyuk Paul Jews naji tr'igiinkhii zheh gwits'eehidik. Izhik naajat kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenjit gavaa gwaandak, Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee t'ee li'deegwidlii t'igwinyaq nyaq ts'a' goots'a' ginkhii.

<sup>9</sup> Gaq goolat naji lyaa gooki' dach'at ts'a' Jesus k'injirooghit, giindhan kwaa. Dinjii lejii andah Jesus vataji eenjit tr'agwaanduu eegiginkhii. Ajiit'a' Paul zhat gihleehoozhii. Adan chan ts'a' gaq Jesus k'injigiighit naji haa Tyrannus geech'qahtan zheh goo'arii, aji drin gwiteegwagwaanchy'aa Paul zhat gwits'eehidik, ts'a' geech'qahtan.

<sup>10</sup> Neegwiidhat neekwajj (2 years) gahkhyuk zhat jyaa dii'in. Ajj geh'an Jews ts'a' Israel gwich'in niljj kwaa Asia nahkat gwich'ijj najj datthak K'eegwaadhat viginjik giitth'ak gooviktsajj.

*Sceva Vidinji' Najj Deegiizhik Geenjit*

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Paul k'iighai' gwigwee'in jiintsii gwinlejj t'ii'in.

<sup>12</sup> K'oqneet'ajj ajjts'a' diivat nint'aii haa Paul gwitr'it t'agwah'in, izhik yit'aahchy'aa, ajj goondak ts'a' ilts'ik najj ant'eegiyilii, ajj haa ilts'ik najj ilts'ik kwaa neegiilii. Dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa najj, googaa akhagavoonjik ts'a' goots'an tr'ineediindhat.

<sup>13</sup> Jews lat najj zhit gwa'an kwaiik'it gwitee neegihiidal ts'a' ch'ankey'aa iizuu dinjii ts'an tr'igilii najj K'eegwaadhat Jesus k'iighai' t'igii'in gwik'eegogwandaii. Ajj ch'ankey'aa tr'aanduu najj jyaa dagahnyaa, "Jesus vat'aii k'iighai', juu Paul eech'oaqhtan voozhri' zhit, gwats'an tr'ohjyaa!" ginyaa.

<sup>14</sup> Ajj najj t'ee Jews ndak khii giinkhik choh Sceva oozhii vidinji' 7 najj t'ii'in.

<sup>15</sup> Gaa dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu jyaa gavahnyaa, "Jesus vaashandaii. Ajjts'a' Paul chan vaashandaii. Gaa nakhwan ajj juu t'ohchy'aa?"

<sup>16</sup> Ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa gook'aa haazhii. Ajjts'a' lya gwinth'oo chigiheendaa gwats'a' datthak gavaahkhwaajj. Ajjts'a' chan gwinth'oo gookat dich'ikcha. Ajj t'ee lya gwinth'oo googwiinjik ts'a' gwach'aa ch'aa haa giizheh gwats'an cheegagihiljil.

<sup>17</sup> Jii Ephesus kwaiik'it gwizhit deegwiizhik ajj Jews ts'a' Israel gwich'in niljj kwaa najj datthak geenjit gwigwiitth'ak ts'a' lya gwinth'oo gaanjat na-gaanaii. Ajj geh'an datthak K'eegwaadhat Jesus deegih'e' gaadlit.

<sup>18</sup> Ajj t'ee Jesus k'injigiighit najj lejj, dinjii najj andaa, gwehkijj daj' tr'agwaanduu t'igee'ya' ajj datthak geegwagwaandak.

<sup>19</sup> Lejj nagwahtsi' najj nats'aa nagwarahtsi' gwidethly'aa gii'ijj kwaii datthak gwizhrjh nigiinlii ts'a' giyak'an. Ajj dethly'aa deegwahtsii veegoo'aii gi-ihaaatin daj' \$50,000 laraa ghoo (silver)\* agwahtsii niljj.

<sup>20</sup> Dinjii gwandaa t'aanchy'aa najj K'eegwaadhat viginjik k'injigiinjik. Dinjii datthak lya Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nint'aii lee gwik'igaaanjik.

*Ephesus Kwaiik'it gwizhit Dinjii Najj Gook'ijj Gwanlii Haa Nihkigiighan Daj'*

<sup>21</sup> Jii jyaa digwiizhik ajj t'ee Paul, Jerusalem gwits'ee heedyaa gwehkijj Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwats'a' hinkhain, Ch'ankey'aa Shroodiinyaah yahnyaa nindhan. "Ts'a' Rome gwats'a' hihshyaa gwizhrjh!" nyaa.

<sup>22</sup> Ajjts'a' dinjii neekwajj, Timothy ts'a' Erastus oozhii najj, dits'ii Macedo-nia nahkat gwats'a' goohi'e'. Jii dinjii najj khit Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it eenjit giits'inyaa. Gaa adan ajj tth'aii hee shriit'ahkhyuk Asia nahkat gwizhit dhidii.

<sup>23</sup> Izhik zhat daj' Ephesus kwaiik'it gwizhit khainjii nihkigiighan, Paul ajj Jesus vatajj eeginkhii gwigwiitth'ak geet'igiindhan kwaa geh'an.

<sup>24</sup> Dinjii Demetrius oozhii, gwiizuu gwahtsii geh'an. Ch'iitsii daagajj (silver) haa gwitr'it t'agwah'in niljj. Ajj haa tr'injaa goovit'eegwijyahchy'aa ch'ik'itiltsi' niljj, ajj Artemis oozhii, vakharigidinji zheh k'itiltsi' tsal kwaii aaghan. Ajj kwaii tr'ookwat googwahtsii haa dinjii lejj najj yeenjit gwitr'it t'agwah'in najj lya laraa nitsii gahtsii.

<sup>25</sup> Ajj juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in najj datthak ts'a' geh'ok dinjii jyahts'a' gwitr'it t'agwah'in ts'a' laraa gahtsii najj datthak khainhan niinlii ts'a'

\* **19:19** Izhik gwanaa daj' drin ch'ihlak dinjii tr'agwah'in daj' (silver) laraa ch'ihlak haa googwagookwat

goots'á' ginkhii, “Shalak nájj, jii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' lýaa gwinzii tr'agwandaii. Ájj datthak gaakhwandaii.

<sup>26</sup> Juk Paul nõh'in. Nats'áá oo'ok neehidik ts'á' ginkhii, ájj veenjit gootth'ak. ‘Ch'ik'itiltsi' dinjii yahtsii ájj Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa kwaa,' nyaá. Ájj geh'an dinjii lejii dzáá gwizhit ájits'á' khaiinjii Asia nahkat gwizhit datthak giik'injiighit.

<sup>27</sup> Ájj lýaa gwiizúú. Duulee geh'an diigwitr'it datthak ndaagwaháan'áí' gweheelyaa t'oonchy'aa. Ájj gwizhríh nakwaa, gáá duulee dinjii datthak chan diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zheh gwihil'ee kwaa gweheelyaa. Juk Asia nahkat ájits'á' gah nankak gwich'in nájj datthak yits'á' khagidiinjii. Duulee chan geedan t'ee akhagagoohenjyaa ts'á' ndaagwaháan'áí' gweheelyaa.” Demetrius gavahnyáá.

<sup>28</sup> Nijin jyaa dinyáá giyyiith'ak dáí', lýaa gwint'aii gook'íi goodlit ts'á' gwint'aii gazhral haa jyaa ginyáá, “Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilíi t'inchy'aa!”

<sup>29</sup> Khaiinjii juu zhat gwich'íi nájj datthak gook'íi goodlit ts'á' khaiinjii gaa nihíigiighan. Dinjii neekwájj gavoozhri' Gaius, ts'á' Aristarchus nájj Paul haa neegihii'oo. Ájj nájj chan zhat t'iginchy'aa. Macedonia nahkat gwich'in nájj giinlii. Dinjii nájj googáhtsit ts'á' nijin dinjii nájj khit nihíaa lineegaadal deek'it gwintsii goo'aii, googwahkhan gwats'á' googehehchíi.

<sup>30</sup> Paul izhik gwats'á' hoihshi', yiindhan, dinjii nájj haa giheehkhyaa eenjit. Gáá juu Jesus k'injigiighit nájj zhat gwats'á' heekhaa geenjit gwats'á' t'igiiyahthan kwaa.

<sup>31</sup> Ájits'á' chan gah vijyaa lat nájj, Asia nahkat k'eedeegwaadhat nájj ginlii, ájj nájj giits'á' nideech'idiin'ájj. “Nijin lineegaadal deek'it izhik gwats'á' hqonzi' shro'!” giyahnyáá.

<sup>32</sup> Izhik zhat dáí' dinjii datthak lýaa gwint'oo gook'íi gwanlii khaiinjii nihíigiighan, ájj gwiizhik gazhral. Goolat nájj ch'ihlak eenjit gazhral ájits'á' goolat nájj chan ch'adanh geenjit gazhral, goolat nájj jaghaii geh'an zhat datthak nihíaa hígiiljil, t'igii'in gaagiindaii kwaa.

<sup>33</sup> Jews nájj dinjii Alexander oozhii, dinjii gwanlii nájj ehdaa nagaáhchíi Paul deenyáá ájj Jews nájj t'inyaá kwaa goovaagwagwahaandak geenjit. Ájitt'ee Alexander danli' haa zhee dahdaii, deegwagwahahtsai' kwaa geenjit ts'á' goots'á' gahaakhee, jyaa dagoohaanjyaa geenjit.

<sup>34</sup> Gaa nijin dinjii datthak Alexander, Jews nilíi giky'aanjik dáí', datthak lýaa khaihlok gwint'oo gazhral, “Diivit'eegwijyahchy'aa Artemis, Ephesus gwizhit jiintsii nilíi t'inchy'aa!” ginyáá. Hours neekwájj gahkhyuk jyaa t'iginyáá ts'á' gazhral.

<sup>35</sup> Gohch'it dinjii kwaiik'it gwachoh gwizhit nach'adant'oo nilíi, dinjii nájj deegwahtsai' kwaa gwiitsájj. Ájitt'ee goots'á' gahaakhe', “Ephesus gwich'in nájj! Diikhwan Ephesus gwich'in nájj lýaa diivit'eegwijyahchy'aa Artemis vakharigidiinjii zheh lýaa gwinzii gwik'eeraáhtii. Ájits'á' kii vik'it teeyiltsi' zheekat gwats'an naanaii, ájj kwaii gwinzii k'eeraáhtii. Nihky'aa dinjii datthak lýaa gaandaii.

<sup>36</sup> Dinjii ch'ihlak lýaa, hídeegwidlii kwaa heenjyaa goo'aii kwaa. Jii geh'an, deegohtsai' kwaa. Lýaa gwiizúú geenjit ninjich'ahohthat ji', gwik'it t'akhwa'ya' shro'!

<sup>37</sup> Jii dinjii nájj diivit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh gwats'an ch'agan'íi kwaa. Ájits'á' chan gwiizúú diivit'eegwijyahchy'aa eegiginkhii kwaa. Ájj googaa nihk'it dzáá gwats'á' nagavohkii.

38 Nijin Demetrius aji gah dinjii yaa gwitr'it t'agwah'in najii dinjii ts'a' goorohkhyaa giindhan ji', Ch'aroahkat Zheh gwats'a' gihee'al ts'a' dinjii najii haa gwagwahaandak. Izhit t'ee juu t'iizhik gweheenjyaa.

39 Gah geeghah ts'a' k'eegwiichy'aa geegihohkhyaa gookhwa'ii ji', nijin dinjii lanaadal aji ch'agoohaahkat geenjit aji gwizhit t'akhwa'yaa gwizhrh' goo'arii.

40 Jii juk drin deegwiizhit geh'an duulee Rome k'eedeegwaadhat najii di-ikhwan goots'a' ninjich'atsarahthat giheenjyaa t'oonchy'aa. Jii jyaa digwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa, ts'a' duuyeh jaghah datthak t'igwii'in gwinzii goovaagwaraandak t'oonchy'aa."

41 Jyaa diinya' t'ee, "Datthak nakhwazheh gwits'ee khwajyaa!" gava-nyaa. Aji's'a' gwik'it t'igiizhik.

## 20

### *Nijin Paul Macedonia aji's'a' Greece Nankak gwats'a' Haazhii Daj'*

1 Nijin Ephesus gwich'in najii it'ee gwiizyu t'ineegidiinya' kwaa daj', Paul juu Jesus k'injigiighit najii nih'aa lineegahaadaa eenjit keeginkhe'. Aji't'ee goots'a' ginkhe' goot'arii ni'tsaji, ts'a' gavaa gwaandak, it'ee givih'eeheehaa eenjit. Aji't'ee izhik gwats'an Macedonia nahkat gwats'a' haazhii.

2 Macedonia nahkat gwizhit lejii Jesus k'injigiighit najii haa ginkhii. Jy'ah'ts'a' chan goot'arii ni'tsaji. T'ee izhik gwats'an Greece nahkat gwats'a' haazhii.

3 Izhik shreenanh tik gahkhyuk t'inchy'aa. Aji't'ee tr'ihchoo zhit heekhaa ts'a', Syria nahkat gwats'a' heekhaa eenjit. Gaa izhik Jews najii gihoondal giky'aanjik. Jii geh'an, ch'ijuk ts'aji k'iinjik Macedonia nahkat ts'aji neehoozhii. Aji't'ee Philippi kwaiik'it k'idik.

4 Pyrrhus vidinji' Sopater oozhii Berea kwaiik'it gwats'an, Aristarchus, Secundus aji najii Thessalonica kwaiik'it gwachoh gwats'an, Gaius, Derbe kwaiik'it gwats'an, Timothy, Tychicus, Trophimus haa Asia nahkat gwats'an, jii Jesus k'injigiighit najii Paul haa Syria nahkat gwats'a' gahaajil.

5 Nijin Philippi kwaiik'it k'eegidaj', Shii, Luke ih'ii, zhat t'ihchy'aa izhik, geedan aji Paul Shii haa diits'ii Troas kwaiik'it gwachoh gwats'a' gahaajil. Izhik nidjigol'in.

6 Izhik zhat tr'iilk'ii dahthee ch'ara'aa googwahtsii gwizhit luhchy'aa naatuu kwaa gihee'aa geh'aa tr'agwah'eedhaa gwats'a'. Aji't'ee drin 5 gahkhyuk tr'ihchoo haa Troas gwats'a' tr'iinjil. Izhik zhat diichaa najii diikii gwats'a' haajil najii neeraa'in. Drin k'ideetit ch'ihlak zhat tr'aak'i'.

### *Khaiinkoo Paul Troas Kwaiik'it Gwachoh Ninidii*

7 Nijin drin zhit juu Jesus k'injigiighit najii nih'aa lineegiljil daj'. Izhik ninjigwadhat neegoonjii gwiizhik Paul geegavahtan. Zhat geh'aa drin giheehedyaa eenjit toht'an gwats'a' datthak neech'igiinkhee.

8 Ch'iyeedak zheh gwanlii izhik gwizhit ligiljil. Izhik l'aa khwaiidaak'a' lejii gahdrii.

9 Izhik tsyaa ch'ihlak, Eutychus oozhii, vinjyaa'yaa k'it doodii. L'aa vaatr'iyulchi', Paul l'aa ninghyuk gwaandak geh'an. Aji't'ee naachii ts'a' neet'aanaji. Nankak nat'aanaji. Aji't'ee giits'a' ch'iinjil ts'a' ndak giyuunjik, gaa ch'adaj' hee niindhat lee.

10 Gaa Paul chan yits'a' chiinzhii. Yits'a' nikiigwiintthaii ts'a' yineedhinjik. "Tr'agohdii kwaa, tth'arii hee gwandaii t'inchy'aa!" Paul gavahtyaa.

11 Aji't'ee Paul chan hee nidineezhii. Luhchy'aa lehnaii, t'ee yin'al. Aji't'ee vanh k'ach'aha'arii gwats'a' datthak nich'igiinkhee. Aji't'ee giheehoozhii.



<sup>12</sup> Ajj tsyaa gwinzii gwandaii ts'a' giizheh gwits'ee gihlchij, aji geh'an dinjii datthak lya gooveenjit gwinzii ts'a' shoo ginlii.

*Nijin Troas Kwaiik'it Gwats'an Miletus Kwaiik'it Gwats'arahaajil Daj'*

<sup>13</sup> "Shij, aji nankak ts'aji Assos kwaiik'it gwats'a' hihshyaa. Izhik tr'ihchoo zhit hihshyaa," Paul diinahnyaa. Jii geh'an, diikhwan aji tr'ihchoo zhit tr'iinjil. Aji haa Assos kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil.

<sup>14</sup> Nijin izhik neeraa'in daj', adan t'ee diinaa tr'ihchoo zhinzhi ts'a' Mitylene kwaiik'it gwachoh gwats'a' tr'ahaajil.

<sup>15</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa tr'ahaajil daj', gehdaa drin Chios njuu ehgoo tr'aaajil. Aji t'ee gehdaa drin Samos njuu k'eeriiidal. Gehdaa drin Miletus kwaiik'it k'eeriiidal.

<sup>16</sup> Paul, Asia nahkat zhyaa dhidii gitrii'ee geh'an Ephesus gehgoo tr'ihchoo hahlaa nindhan, Jerusalem khan gwats'a' hoihshi' nindhan gwik'it gwanlii ji' Jews naji ch'ara'aa gwagwahtsii Pentecost gwagwahnyaa izhik oihti' nindhan.

*Paul, Ephesus Kwaiik'it Gihleehidii Daj' Ch'anjaa Gwik'injiighit Kih Dilk'ii Najj "Vit'eegwijyahchy'aa Nakhwaa Ooli," Ahnyaa*

<sup>17</sup> Nijin Miletus kwaiik'it gwizhit Paul t'inchy'aa daj', izhik gwats'an ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naji Jesus k'injigiighit naji Ephesus kwaiik'it gwizhit naji ts'a' nideech'idiin'aji. Izhit jyaa dagavahnyaa, "Dzaa shats'a' hohjyaa, shahqoh'yaa eenjit." gavahnyaa.

<sup>18</sup> Aji t'ee zhat k'eeiiidal daj', goots'a' ginkhii, "Nijin tr'ookit drin Asia nahkat k'eiindik daj' gwats'an juk gwats'a' deeshi'ya' datthak gaakhwandaii.

<sup>19</sup> Nijin gwehkij khit nakhwaa t'inchy'aa daj' k'eegwaadhat vigwitr'it t'agwal'in. Aji ts'a' chan khazhak t'inchy'aa. Nijin dinjii Jesus k'injigiighit kwaa khyu' gili daj', geenjit gaa ihtree. Nijin Jews naji doolkhwaa shagoonyaa daj', lya geenjit khainjich'ashadhat. Aji datthak gaakhwandaii.

<sup>20</sup> Nijin shij zhrih nakhwazheh gwizhit geenakhwaaktan ts'a' lineeriidal izhik chan geenakhwaaktan ts'a' k'eegwiichy'aa datthak geenjit nakhwats'a' giikhii aji nakhwats'igweheenjyaa ji' geenjit. Ch'ihlak gaa nakhwats'i' k'iinjik oihta' kwaa. Aji chan gaakhwandaii.

<sup>21</sup> Jews ajits'a' Jews nilij kwaa naji deekhwa'yaa geenjit jyaa danakhwaihnyaa, "Nakhwat'agwaanduu gwats'an lihts'eedq'ee ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' lihts'eedq'ee. K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhith!" jyaa nakhwaiinyaa'.

<sup>22</sup> Juk Jerusalem gwats'a' hihshii, 'zhat gwats'a' hinkhaii,' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shahnyaa geh'an. Zhat ji' jidii shats'a' deegweheenjyaa gaashandaii kwaa.

<sup>23</sup> Zhat zhee gwaazhrajii nasharahachyaa. Lya gwint'oo khainjich'ihishadhat. Aji zhrih lya gaashandaii. Zhik gwa'an kwaiik'it gwachoh datthak gwitee neehidik daj', khit Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' shats'a' giginkhii, chy'aa gwik'it gweheelyaa gaashandaii.

<sup>24</sup> Gaa aji geenjit lya naljat kwaa. Shigiikhwaijii ji' googaa, lya geenjit tr'igwihdii kwaa. Jidii gwitr'it t'ihishi'yaa K'eegwaadhat Jesus shats'an gwitsajii. Aji datthak gihidial gwizhrih geenjit ninjich'ihthat. Jidii dinjii ts'a' gwik'it t'ihinjyaa sheegoo'aii zhrih gwik'it t'ihnyaa. "Nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'injiighit naji datthak ts'a' nakhwat'agwaanduu gwats'an neenakhwahahshii dich'eegoonzhrii k'iighai'." nyaa chy'ah jii t'ee shigwitr'it t'al'in t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> "Nakhwatee datthak neehidik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee geenjit nakhwaagwaldak daj'. Juk gwats'an nakhwatee ch'ihlee gaa jii nankak neeshahaa'yaa kwaa gaashandaii.



<sup>26</sup> Jii geh'an jyaa danakhwaihnyaa. Nakhwatee ch'ihlee Jesus k'injigiighit kwaa ts'a' vaatr'igweendaii ji', shij sh'eh'an t'igweheechy'aa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deenyaag k'eegwiichy'aa gwatsal gaag gwitee gineed-haldee kwaa, ts'a' aji datthak geenjit nakhwaagwaaldak.

<sup>28</sup> Aji's'a' gwinzii adak'oontii, gah ts'a' chan juu Jesus k'injigiighit naji datthak gwinzii gook'oqhtii, divii k'aqhtii didivii k'aqhtii gwik'it t'ohchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaag jyahts'a' gook'eehqhtyaa nakhwiktsaji geh'an. Nijin Jesus Christ tr'iiikhwaji dai', Vit'eegwijyahchy'aa khai' vigii vadaa haa gootr'agwaanduu gwats'an neegoovoiinkwat geh'an.

<sup>29</sup> Dzaag gihleehoiizhii t'ee, dinjii nakhwatee heedaa. Oots'it haa nakhwaa gwagwahaandak, Jesus k'injokkhit kwaa nakhwagahahtsyaa geenjit. Aji gaashandaii. Aji dinjii naji chan zhoh naat'ii k'it t'igiheechy'aa ts'a' divii tee giheedaa. Aji's'a' googiheeghaa.

<sup>30</sup> Lyaa nakhwatee gwats'an dinjii lat naji gahoots'it haa juu Jesus k'injigiighit naji googaa gootaji heedaa gwagwahahtsyaa.

<sup>31</sup> Jii geh'an lyaa gwak'oqhtii. Neegwiidhat tik (3 years) gahkhyuk datthak drin, toq haa geenakhwaatan. Aji gah chan nakhwan nakhweh'an gwint'oo iitrii. Izhik ganoondaii.

<sup>32</sup> "Aji's'a' juk Vit'eegwijyahchy'aa vanli' zhit ninakhwahihlyaa ts'a' Vich'eegoonzhrii zhit nakhwak'oqhti'. Gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii heelyaa ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwii'ii aji gwats'a' k'eegohoodhat gwats'a' datthak.

<sup>33</sup> Aji gahkhyuk dinjii ts'an laraag daatsik (gold), ch'iitsii daagaji (silver), aji's'a' gwach'aa haa yii'ya kwaa.

<sup>34</sup> Khit gwitr'it t'agwal'in. Aji haa shij ts'a' shaa neehiidal naji haa vakwan tr'agwandaii. Aji lyaa gaakhwandaii.

<sup>35</sup> Jyahts'a' dishi'in gwik'eenakhwaqhtii nakhwan t'ee nats'ahts'a' deekhwa'yaa ts'a' juu gwat'aahchy'aa neeshraahchy'aa naji ts'ahohnjyaa geenjit. 'Dinjii ts'a' gwinzii t'igwii'in dai', diits'a' gwinzii t'igii'in aji andaa gashoorahji.' K'eegwaadhat Jesus jyaa dinyaa. Aji ganoondaii." Paul Ephesus kwaiik'it gwats'an ch'anjaa naji ahnyaa.

<sup>36</sup> Nijin goots'a' ginkhe' t'ee, datthak gavaa nikiigwiintthaii ts'a' nihlaa khagigideedi'.

<sup>37</sup> Aji t'ee datthak gitree, aji haa giineedhinjik ts'a' giyaanhts'u', t'ee 'Vit'eegwijyahchy'aa naa ooli!' giyahnyaa.

<sup>38</sup> Gwehkji dai' Paul, "Chan ch'ihlok jii nankak neeshahqoyaa kwaa!" gavahnyaa. Aji geh'an lyaa gwint'oo tr'igwigwidii. Aji t'ee nijin tr'ihchoo dhitin, izhik gwats'a' giyyaa haajil.

## 21

### *Paul Jerusalem gwats'a' Haazhii*

<sup>1</sup> Datthak "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ooli!" gooraiinya'. Aji t'ee tr'ihchoo zhit tr'iinjil ts'a' tr'ahaajil. Izhik gwats'an Cos njuu ts'a' k'igwaa'ee neeriinjil. G'ehdaa drin Rhodes njuu kat k'eriidal. Izhik gwats'an Patara kwaiik'it gwats'a' tr'ahaajil.

<sup>2</sup> Nijin zhat k'eriidal dai', ch'izhii tr'ihchoo Phoenicia nahkat gwats'a' alaa, aji zhit tr'iinjil ts'a', izhik gihleerahoojil.

<sup>3</sup> Nijin Cyprus njuu tr'aah'in dai', shriits'aji ts'aji vehgooraajil, ts'a' Syria nahkat tr'ihchoo haa k'eriidal. Izhik Tyre kwaiik'it goo'aii k'eriidal, aji tr'ihchoo izhik vizhit deegwareheelyaa goo'aii geenjit.

<sup>4</sup> Izhik gwik'injiighit najj goovankeegwarah'in ts'a' googwarah'ajj ts'a' drin k'ideetit ch'ihlak (one week) gahkhyuk gavaa t'igwinchy'a'. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii k'iighai' Paul, Jerusalem gwits'ee noohzhi' shrq' agahnyaa.

<sup>5</sup> Nijin drin k'ideetit ch'ihlak gavaatr'aak'i' gehgoo goodhat daj', geedan ajjts'a' goo'at, googii najj haa chuq' choh vee teeghai gwats'a' danaa gahaajil. Izhik nikiigwiriintthaii ts'a' datthak khadigireedi'.

<sup>6</sup> "Vit'eegwijyahchy'aa nakhwaa ool'i!" nihlaraiinya'. T'ee tr'ihchoo zhit neeriinjil. Ajjts'a' geedan t'ee digizheh gwits'ee goohoojil.

<sup>7</sup> Ajjts'a' zhat gihleerahoojil Tyre gwats'an Ptolemais kwaiik'it gwats'a' tr'eelaa ts'a' k'eeriidal. Izhik chan gwik'injiighit najj shoo tr'iili haa goovanli' tr'oonjik ts'a' drin ch'ihlak gavaa tr'aak'i'.

<sup>8</sup> Gēhdaa drin chan neerahoojil. Ajjts'a' Caesarea kwaiik'it k'eeriidal. Izhik Philip vaa vizheh tr'igwinch'i'. Adan t'ee khit Jesus eenjit Gwandak Nizij eegwaandak nilij. Dinjii 7 gwehkij daj', Jerusalem gwizhit vagwariikij, ajj najj tee gwats'an ch'ihlak nilij.

<sup>9</sup> Vichi' doq najj giveeriilk'ii kwaa najj di'ij. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwaandak giinlii.

<sup>10</sup> Drin shriit'agwaqanchy'aa zhat t'oonchy'aa gwiizhit Judea nahkat gwats'an dinjii, Agabus oozhii, k'idik. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najj tee gwats'an ch'ihlee nilij.

<sup>11</sup> Ajj diineek'idik ts'a'. Paul tthah daazhat t'an gilchaa Agabus yats'an tr'iinlii. Ajjt'ee danli', ts'a' dakwai' haa yaa t'andich'ikchaa. "Jerusalem gwizhit Jews najj nanli', ts'a' nakwai' haa jyahts'a' t'andich'igahahchaa. Ajjt'ee Israel gwich'in nilij kwaa najj ant'eenagahahchyya t'igiinchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq shaagwaandak." Paul ahnyaa.

<sup>12</sup> Nijin diikhwan dinjii najj tr'inlii tr'igwiitth'ak daj', "Chan Jerusalem gwits'ee hoonizhi' shrq'!" vats'a' tr'iik'it ts'a' t'avarahnyaa.

<sup>13</sup> "Jaghaii ohtree ts'a' shidrii zhit tr'igwidii shats'an ohtsii? K'eegwaadhat Jesus veenjit, Jerusalem gwizhit nashaghwaarehee'aa ts'a' sharahaakhwaa ji' googaa geenjit tr'iilejij ihkii t'oonchy'aa!" Paul diinahnyaa.

<sup>14</sup> Lyaa Jerusalem gwats'a', heekhaa kwaa tr'ihiktsajj gaa, gwiizuu, ts'a', "K'eegwaadhat deeyiindhan gwik'it gooli!" varaiinya'.

<sup>15</sup> Ajjt'ee shriit'ahkhyuk zhat tr'aak'i'. Ajjt'ee diigwadal datthak, tr'ihedaa geenjit nizij tr'iktsajj. Ajjt'ee Jerusalem gwats'a' tr'ahaajil.

<sup>16</sup> Caesarea gwats'an Jesus k'injigiighit lat najj chan diihaa gahaajil. Dinjii, Mnason oozhii, vizheh gwats'a' diigahaadlii zhat gwireheechy'aa geenjit. Cyprus njuu kat gwats'an nilij. Lyaa ninghyuk adan t'ee Jesus k'injigiighit nilij. Ajj vaa tr'igwich'ij.

#### *Nijin Paul James Eenikkhee Daj'*

<sup>17</sup> Nijin Jerusalem k'eeriidal daj', zhat Jesus k'injigiighit najj lyaa diigaah'in, gooveenjit gwinzii.

<sup>18</sup> Gēhdaa drin Paul James haah'yaa gwats'a' vaa tr'ahaajil. Izhik juu Jesus k'injigiighit najj datthak ts'a' ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii nihlaa higitiljil.

<sup>19</sup> Paul goovah'in shoo nilij haa goovanli' oonjik. Ajjt'ee Israel gwich'in nilij kwaa najj jidii geegoovoltin gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa dee'ya', datthak geenjit gavaa gwaandak.

<sup>20</sup> Nijin giyiitth'ak daj', datthak Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee. Ajjt'ee giits'a' ginkhii, "Diichaa, dzaq lyaa gwint'oo Jews lejij najj Jesus k'injigiighit dhidlit. Ajj gaanandaii. 'Nats'aa Moses deegwehee'yaa, diinahnyaa, ajj dinjii datthak gwik'it t'ihche'yaa goo'aii,' ginyaq. Tr'igwiitth'ak.

<sup>21</sup> Łyaa Jews naııı datthak Israel gwıch'in nilııı kwaa nahkat dılk'ii naııı jyahts'a' eech'ɔaąhtan nagahnyaa, 'Moses va-law k'it gwıgwehendaii gıshrıg-waaąhchy'aa kwaa,' gavaııınyaa'. Aııı gaą chan jyaa dagavaııınyaa', 'Digıgııı naııı tthajı' kat khangwagwahaht'ii ts'a' googwagwahaahkyaa, aıııts'a' chan Jews naııı dee'in aııı gwık'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa,' gavaııınyaa'. Aııı datthak neenjıt gwıriıth'ak t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Nıjın dzaą k'ındık gwıgwiıth'ak jı' nats'aa deegwehee'yaa?

<sup>23</sup> Nats'ahts'a' deehini'yaa, narahnyaa, gwık'it t'ini'in jı', ıyaa gweheezyaa. Juk dzaą diıtee dınjıı dɔɔ naııı Vit'eegwıjyaąhchy'aa ts'a' neech'idıgıın'aııı chy'aa. Aııı jıdıı eenjıt neech'idıgıın'aııı ıyaa gooroonjıı, giındhan.

<sup>24</sup> Jıı dınjıı naııı goovoiınjıı ts'a' gavaa shroodiınyaa adantsıı ts'a' giıt'aahchy'aa datthak eenjıt goiınkwat aıııt'ee digiki' kal gwagwahahtsyaa gwızhrıh. Jıı kwaiı gwık'iıghai' juu naııı datthak, oots'it kwaa haa neegıgınkııı t'ıgwınyaa ts'a' Moses va-law k'it gwıındaii t'ini'in naagihendaii.

<sup>25</sup> Ch'adaı' hee Israel gwıch'in nilııı kwaa naııı Jesus k'injıgııghıt dhıdlıt naııı, ts'a' dehtıy'aa naraąhtsuu. Izhit jyaa dagooraiınyaa'. Ch'ık'ıtıltsı' ts'a' shıh ataiınjıı gaa gihee'aa kwaa. Ch'eekaiı aıııts'a' ch'atthajıı tr'ııłkwajıı vadaa anrahtsıı kwaa, aııı kwaiı gihee'aa kwaa. Aııı gaą tr'injaa eegaadıı, aııı zhrıh haa giheechyaa goo'aiı." jıı datthak Paul jyaa gavahnyaa.

<sup>26</sup> Aıııt'ee Paul dınjıı dɔɔ naııı oonjık ts'a' geądaa drın gavaa shroodiınyaa idiıłtsajıı. Aıııt'ee Kharıgıdıınjıı Zheh gwızhit nihdeıınzhıı, ts'a' ataiınjıı ahtsıı haa gwaandak. "Drın 7 geądaa tr'ıgwiheedhaa gwıızhık datthak nın Vit'eegwıjyaąhchy'aa ts'a' ataiınjıı tr'ahahtsyaa, eenjıt tr'ıheeghaa goo'aiı." nyaa.

### *Jews Kharıgıdıınjıı Zheh gwızhit Paul Tr'oonjık*

<sup>27</sup> Khaıınjıı drın 7 geht'eegoodhat daı', Jews lat naııı Asia nahkat gwats'an Kharıgıdıınjıı Zheh gwızhit Paul gaąh'in. Aıııts'a' gwınt'oo gazhral haa, dınjıı naııı shoo nilııı kwaa gıngan. Aıııt'ee Paul gaąhtsit,

<sup>28</sup> ts'a' gazhral haa jyaa digınyaa, "Israel Gwıch'in naııı diıts'ohnyaa! Jıı dınjıı t'ee nihky'aa datthak neehıdık ts'a' Jews naııı ts'a' Moses va-law ts'a' Diıkharıgıdıınjıı zheh haa gwınehts'ı' geech'ɔaąhtan, aıııts'a' juk dzaa Diıkharıgıdıınjıı zheh gwızhit Israel gwıch'in nilııı kwaa naııı nihdeıınlıı, jyahts'a' shroodiınyaa kwaa gwahtsıı t'ıı'in."

<sup>29</sup> Jerusalem gwızhit dınjıı, Trophımus oozhıı, Paul haa gaąh'in. Ephesus kwaiık'ıt gwachoh gwats'an Israel gwıch'in nilııı kwaa nilııı. Paul Kharıgıdıınjıı Zheh gwızhit nihdeeyaąhchıı, giıyuunyyaa. Aııı geh'an ıyaa gwınt'oo gazhral. Gaą Paul gwızhit nihdeeyaąhchıı kwaa.

<sup>30</sup> Kwaiık'ıt gwachoh gwızhit juu naııı datthak deegwıı'in gaagiındaii kwaa ts'a' khaiıłan nagalgaąhıl, izhık Paul gaąhtsit ts'a' chıgııhaatsık. Googwakhhan Kharıgıdıınjıı Zheh gındeıınvyaa gıts'ooghıı gıneegıdııntın.

<sup>31</sup> Aıııts'a' gııhaakhwaa gwık'eegwagwandaii. Gaa dınjıı lat naııı zhat Roman nıveet'ah'in kıh dhıdıı choh ts'a' galgıhııl. "Dınjıı datthak Jerusalem gwızhit nihııghan!" giıyahnyaa.

<sup>32</sup> Khants'a' vats'aııı k'eedeegwaadhat dhıdıı aıııts'a' nıveet'ah'in lat naııı oonjık. Aııı haa zhat dınjıı nihııghan, gwats'a' gahaajıl. Nıjın dınjıı naııı nıveet'ah'in nıgııł'in daı', Paul gaakhwajıı akhagagoonyaa.

<sup>33</sup> Roman nıveet'ah'in kıh dhıdıı aııı Paul ts'a' haazhıı ts'a' yuunjık ts'a' nıveet'ah'in naııı ch'ııtsıı tıy'ah neekwajıı haa naghwaagiıın'aııı, aıııt'ee goovahkat, "Jıı juu dınjıı t'ıny'aa? Nats'ahts'a' deezhık?" dınjıı naııı ahnyaa.

<sup>34</sup> Gaa dinjii datthak gwintl'oo gazhral ts'a' nihlee'ujuk t'iginyaa. Aji geh'an niveet'ah'in kih dhidii choh deegwiizhik t'igwinyaa, gaandaii kwaa. Ts'a' "Niveet'ah'in zeh gwats'a' hohchii!" diniveet'ah'in naji ahnyaa.

<sup>35</sup> Nijin niveet'ah'in zeh gwats'a' deeriltaji, izhik nigijnjil daji, dinjii naji "Tr'oonjii!" giyuunya gaa eenjit gwits'i' dehthat hee giyahchya.

<sup>36</sup> Datthak khaihlan nigijyaa, gihoondal gwik'eegwagwandaii eenjit, "Dohkhwaii!" gwintl'oo gazhral haa ginyaa.

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>37</sup> Khaiinjii lyaa nihdeegiyaahchii gwizhik, Paul niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' khagiinkhee, "Nik'ee duulee gwintsal naa giikhii?" yahnyaa.

"Greek ky'aa ginkhii?" Paul ahnyaa.

<sup>38</sup> "Aji Egypt gwats'an dinjii ch'ihlee ch'adaji gwanaa, nihireheeghaa eenjit dinjii lat naji khaihlan niinlii. Aji t'ee niveet'ah'in 4000 oonjik ts'a' njin nangwinjir gwa'an gwats'a' goohaadlii. Aji nan inlii kwaa lee, t'inchy'aa?" Paul ahnyaa.

<sup>39</sup> "Jews ihii. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Aji nahkat kwaiik'it ch'andaa t'agwahtsii gwihl'ee, goo'aji izhik gwizhit. Aji ts'a' juk lyaa dinjii naji haa goiikhchya, nihthan." jyaa Paul yahnyaa.

<sup>40</sup> "Akwaat khan goots'a' ginkhii." niveet'ah'in choh kih dhidii yahnyaa. Aji ts'a' Paul geeriltaji gwakat k'iidaa nadhat ts'a' dinjii naji ts'a' danli' haa needahdaii, deegweheentsai' kwaa eenjit. Aji t'ee njin deegwintsal' kwaa goodlit daji, khai' googinjik, Jews ginjik t'ee Hebrew nilii aji haa goots'a' ginkhii.

## 22

<sup>1</sup> "Shalak naji, dzaa nakhwandaa ideenjit gihikhchya, gwinzii shoodohk'ii!" gavahnyaa.

<sup>2</sup> Njin khai' googinjik Jews naji ky'aa Hebrew, goots'a' ginkhii daji, gwandaa deegwagwahtsai' kwaa goodlit.

<sup>3</sup> "Shii, Jew ihii. Tarsus kwaiik'it gwachoh gwizhit shagoodlit, Cilicia nahkat gwizhit. Aji ts'a' dzaa Jerusalem gwizhit dink'iindhat. Geech'oahtan, Gamaliel oozhii, geeshootin. Diitsii naji ky'aa Law eeshootin. Lyaa khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwaal'in ihii, nats'ahts'a' juk dzaa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in ohii gwik'it t'ishi'in.

<sup>4</sup> Gwehkii daji juu dinjii, tr'injaa haa Jesus k'injigiighit naji taji neehindik. Aji ts'a' gooteegwajii ts'a' zhee gwaazhrajii ninegavalzhik. Nagooghii gaa gavoihnyaa.

<sup>5</sup> Ndak khii giinkhii choh aji ts'a' ch'anjaa nakhwats'a' k'eedeegwaadhat naji, lyaa oihts'it kwaa t'ihnyaa, geenjit nakhwaa gwagwahaandak. Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit Jews nakhwalak naji dilk'ii dehty'aa sheenagahtsuu. Aji haa zhat gwats'a' hoiizhii, zhat juu Jesus k'injigiighit naji tee gwahaaldal eenjit ts'a' dzaa Jerusalem gwits'ee goohihlyaa, ts'a' googwarahaahshii eenjit."

### *Paul Njin Daji, Ch'ujuk T'izhik Eegavaagwaandak*

<sup>6</sup> "Njin Damascus kwaiik'it gwats'a' ihshyaa daji, it'ee ninghit kwaa gwats'a' niizhii. Drint'an gehdaa tr'igwiindhat gwizhik khanhee aadrii haa yeedaa gwats'an shach'aadrii nagwaanaji.

<sup>7</sup> Aji t'ee taji gwinjik nankak neet'aalaji. Gwizhik gwideezhuh shats'a' ginkhii diht'ak. 'Saul, Saul, jaghaii dee shagwahahshii eenjit shataji neehindik?' gwideezhuh shahnyaa.



8 'Juu inlii?' jihnyaa. 'Shij t'ee Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an, aji vagwahaahshii eenjit vataji neehindik, aji t'ihchy'aa,' gwideezhuh shahnyaa.

9 Juu shaa adaa naji geedan t'ee aadrii ch'ahndit gaah'ya', gaag aji shats'a' ginkhii deezhuh giitth'ak kwaa.

10 Aji t'ee 'Shik'eegwaadhat, nats'ahts'a' deehishi'yaa?' jihnyaa. 'Ndak nin-injii, Damascus kwaiik'it gwizhit nihdeiinkhaii. Izhik dinjii k'eegwiichy'aa datthak Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya', noonyaa geenjit naagwahaandak.' jyaa K'eegwaadhat shahnyaa.

11 Aadrii ch'ahndit nint'aai naal'ya' geh'an shandee kwaa nagwaanaji. Jii geh'an juu shaa neehidal naji shanli' goont'a' ts'a' Damascus gwizhit nihdeeshigiin'ak.

12 "Dinjii, Ananias oozhii, zhat gwich'ji. Lyaa dinjii dii-law k'eegwahthat nilji. Jews naji zhat Damascus kwaiik'it gwachoh gwizhit gwich'ji naji lyaa gwint'oo giyihil'ee.

13 Nijin gwihch'ji izhik gwats'a' haazhii. Aji ts'a' sheeghaii nadhat. 'Shachaa Saul, juk chan gwaah'in neenilji,' shahnyaa. Googwahkhan shaagweech'in nagwaanaji ts'a' na'in.

14 'Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatsji naji yeenii giits'a' khagideedi' chy'aa aji k'eegwiichy'aa geh'an nigwiikji, Nats'ahts'a' doo'ya', noonyaa gaanahandaii eenjit nigwiikji. 'Vidinji' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaag khit gwik'it t'ii'in nats'a' ginkhii oohaahky'aa ts'a' haah'yaa eenjit.

15 Jii deenizhik aji dinjii lejji naji andaa nihindhat ts'a' geegwahaandak eenjit t'igwiizhik t'oonchy'aa. Aji gaag jidii gwaah'ya' aji ts'a' gwiintth'ak gavaagwahandak eenjit.

16 Juk jidii eenjit tth'aii nagoorahaa'yaa? Ndak nininjii ts'a' chuu nats'an tr'ahtsii. K'eegwaadhat Jesus natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa eenjit vats'a' khadigiinjii,' jyaa Ananias shahnyaa.

*Nijin K'eegwaadhat "Paul Israel Gwich'in Nilji Kwaa Najj ts'a' Hinkhaii," Ahnyaa, Yeegwahaandak Eenjit*

17 "Jii dzaag Jerusalem kwaiik'it k'iinjik k'inidik dai', Kharigidiinjii Zheh khadigihijyaa eenjit gwats'a' hoiizhii. Izhik khagidihjii gwiizhik ginei-inlyaa k'it t'ihchy'aa haa gwaah'in.

18 Izhit gwizhit K'eegwaadhat na'in, 'Khadhanchi' ts'a' khan Jerusalem gihleehindii, dzaag gwizhit dinjii naji sheenjit gavaa gwandak ji', gaag gwik'injigeheeghit kwaa t'oonchy'aa.' shahnyaa.

19 'K'eegwaadhat, ch'adai' gwanaa izhik gwa'an kwaiik'it gwritee neehidik ts'a' Jews naji tr'igiinkhii zheh gwizhit lejji nik'injigiighit naji teegwajji. Aji t'ee gwint'oo gavaakhwaii aji ts'a' zhee gwaazhraji nineegavalzhik gaagi-indaii t'oonchy'aa.

20 Nijin dinjii neegwaandak nilji, Stephen oozhii, tr'iikhwaii dai', shij chan geeghaih nihthat ts'a' noodhal'in. Lyaa gwinzii t'igwii'in, nihthan. Aji juu yiikhwaii naji googwach'aa geeghaih gwiizhik k'aaktii.'

21 K'eegwaadhat jyaa shahnyaa, 'Khan hinkhaii. Lyaa ninghit Israel gwich'in nilji (Gentiles) kwaa najj tee gwats'a' nanahaachyaa,' shahnyaa." Paul jyaa dagavahnyaa ts'a' gavaa gwaandak.

22 Dinjii datthak lyaa gwinzii Paul goots'a' ginkhii gook'ji. Gaag nijin Israel gwich'in nilji kwaa najj eeginkhii dai', datthak ch'agook'ji kwaa nagaanaii ts'a' gazhral, "Gihleehochji dokhwaii. Lyaa gwahkwaa dinjii jii k'it t'inchy'aa najj gwandaii!" ginyaa ts'a' gazhral.

23 Nihk'it gazhral ts'a' digi'ik haa oodak nagahdaii aji ts'a' luh zhet'angaht'ak, lyaa shoo ginlii kwaa ts'aji t'igii'in.



24 Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh gwaah'in daj', diniveet'ah'in najj ts'a' azhral, "Niveet'ah'in zehh nihdohchij aajts'a' viitrii haa ohtrii. Duulee jaghaai Jews najj giyeenjii azhral diinaa gwahaandak!" gavahnyaq.

25 Nijin giyahahtrii eenjit digiijilchaah daj', t'ee veeghaai niveet'ah'in kih dhidii tsal nadhat aji t'ahnyaq, "Roman gwa-law zhit, Roman gwats'an inlii ji' tth'aa hee ch'aroahkat zehh gwizhit naraahkat kwaa gwiizhit duuyeh narahtrii goo'aa gwinyaq lee t'oonchy'aa?"

26 Nijin gwiitth'ak daj', niveet'ah'in choh kih dhidii ts'a' haazhii, "Deeni'in t'ini'in? Jii dinjii Roman nilij nyaq vaanandaii?" niveet'ah'in kih dhidii tsal yahnyaq.

27 Aajit'ee niveet'ah'in kih dhidii choh Paul ts'a' niinzhii, "Nan lee Roman inlii?" Paul ahnyaq.

"Aaha', Roman ihlij t'ihchy'aa." Paul yahnyaq.

28 "Gwint'oo goihkwat ts'a' Roman gwich'in dhiidlit." niveet'ah'in Paul ahnyaq. "Gaqa shij aji Roman gwich'in ihlii, shiti' Roman gwich'in nilij geh'an." Paul yahnyaq.

29 Aajit'ee aji dinjii geeghaih niilzhii najj Paul gahahtrii gaqa ch'ijuk ts'aji gwagwaah'in ts'a' giijilchijil. Niveet'ah'in kih choh gaa yiileehoozhii, Roman nilij yiky'anjik geh'an. 'Tr'ahahtrii eenjit, ch'iitsii tly'ah haa dihilchaah, geh'an naajat.

### *Nijin Paul Jews Ch'anjaa K'eedeegwaadhat Najj Ehdah Nadhat Daj'*

30 Niveet'ah'in kih dhidii choh, lyaa Jews najj Paul dee'ya' ginyaq geenjit gwinzii gaashoondaii niindhan. Jii geh'an gehdah drin Paul deenin'at. Aji gah giinkhiih kih dilk'ii najj, Jews ch'anjaa k'eedeegwaadhat najj haa nihlaa lagoojyaa, yiindhan. Aajit'ee nijin nihlaa giijilil daj', Paul goots'a' hilchij ts'a' goovehdah nadhat yiltsaji.

## 23

1 Paul datthak gwinzii gavaah'in, "Shalak Israel najj, shiyinji' lyaa nizij juk drin gwats'a' nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwiidhadii geenjit." Paul gavahnyaq.

2 Aajit'ee ndak khii giinkhiih choh, Ananias oozhii, Paul eeghaai dinjii nadhat jyaa dahnyaq, "Vighit gwiint'an!" yahnyaq. Aajit'ee yeeyint'an.

3 "Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa nagwahshij, nizij inlii adaan'ij! Izhik dhindii ts'a' Law k'iighai' shooahkat geenjit, gaa nijin tr'oont'an diinyaq daj' Law leedohnaii!" Paul yahnyaq.

4 "Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ndak khii giinkhiih choh eenjit gwiizuu ginkhii gaanandaii." ch'ihlee zhat vats'aji nadhat Paul ahnyaq.

5 "Shalak Israel najj, aji dinjii ndak khii giinkhiih choh nilij ginkhii t'igwinyaq, ts'a' gaashandaii kwaa lee. Ts'a' Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo ts'a' jyaa digwinyaq, 'Nakhwa gwich'in eenjit kih nilij najj eenjit tr'agwaanduu gohkhyaa shrq'!" Paul yahnyaq.

6 Aji dinjii najj zhat nihlaa giijilil daj' goolat najj Sadducees deenyaq gwik'injigijii, goolat najj chan Pharisee deenyaq gwik'injigijii. Aji lyaa Paul gaandaii. Jii geh'an, "Shij Pharisee ihlij. Shiti' chan Pharisee nilij. Juk dzaqa shooahkat, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii niinjik najj gwandaii neehahtsyaa gwik'injihkhit dihnyaq geh'an." gwint'oo azhral ts'a' jyaa dagavahnyaq.

7 Nijin jyaa diinya', Aajit'ee juu Sadducee ky'aa gwik'injigijii najj aajts'a' Pharisee ky'aa gwik'injigijii najj ch'ats'a' t'anihagaanyaq. Nats'ahts'a' gwik'injigijii gwiky'aa' nihlehts'ij nigijnjil gaadlit.

8 (Pharisee naïj dinjii niinjik chan neegweheendaii gwik'injigijii. Aïjts'a' zheekat gwich'in gwanlii, aïjts'a' ch'ankey'aa haa gwanlii gwik'injigiighit. Gaa Sadducee naïj jii ch'ihlak gaa gwik'injigijii kwaa.)

9 Datthak ts'a' gazhral haa ch'ats'a' t'anihlagaanyaqa. Aïjt'ee Law eech'oahtan naïj, Pharisee ky'aa gwik'injijii naïj ndak nineegeejil, Paul eenjit giginkhii, "Jii dinjii tr'agwaanduu t'ii'in veenjit gwagwarah'aïj kwaa. Duulee ch'ankey'aa nizij ts'a' zheekat gwich'in haa ch'ihlee yits'a' ginkhii." ginyaqa.

10 Nijin gwandaa ch'ats'a' t'anihlagaanyaqa haa gwandaa gook'ij gwanlii gili daj', niveet'ah'in choh kih dhidii haa naajat naanaii, duulee Paul khadigi-heegal gavoonyaqa. Jii geh'an diniveet'ah'in naïj ts'a' keeginkhe'. Zhit ligiiljil gwats'an Paul ohjii ts'a', niveet'ah'in zeh nihdohchij goovahnyaqa.

11 Nijin toq goodlit daj', K'eegwaadhat, Paul eeghaii nadhat ts'a' jyaa yahnyaqa, "Noonjat shro'! Dzaqa Jerusalem gwizhit sheegwandak gwik'it Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit chan sheegwahaandak t'oonchy'aa." Paul ahnyaqa.

### *Paul Gahaahkwaa Gwik'eegwagwandaii Daj'*

12 Genda vanh Jews lat naïj nihlaa ligiiljil, gwint'aii nihlaa khanideegidiin'aïj nats'ahts'a' Paul gahaahkwaa ji' eenjit. "Dahthee Paul tr'ahahkwaa gwats'a' ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuu chan tr'ihleenjyaa kwaa!" jyaa nihlagaanyaqa.

13 Datthak ts'a' zhat nihlaa gwinzii gwigwiltsaïj naïj 40 ndaat'aanchy'aa naïj ginlii.

14 Aïjt'ee giinkhih kih dilk'ii naïj aïjts'a' Jews ch'anjaa kih dilk'ii naïj ts'a' gahaajil, "Datthak nihlaa khanideech'iridii'aïj dahthee Paul tr'ahahkwaa gwats'a' datthak ch'arehee'aa kwaa ts'a' chuu chan tr'ihleenjyaa kwaa.

15 Jii geh'an, nakhwan datthak ts'a' k'eedeegwaadhat naïj niveet'ah'in kih dhidii choh oohkat, nihkaa chan Paul nakhwehdaa nineehahchyaa ji' geenjit. Oohkat ji' dzaqa k'eeheedik, aïj gwehkij tr'ahahkwaa." jyaa ch'anjaa kih dilk'ii naïj agahnyaqa.

16 Gaa Paul veejii vizhuu aïj jyaa digihee'yaa ginyaqa giveenjit gwiitth'ak. Jii geenjit niveet'ah'in naïj zeh gwats'a' haazhii, izhik nihdeiinzhii. Aïjts'a' deegihee'yaa datthak geenjit Paul haa gwaandak.

17 Aïjt'ee Paul niveet'ah'in kih dhidii tsal "Aanaai!" ahnyaqa. "Jii tsyaa tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naahchij, k'eegwiichy'aa yaagwahaandak eenjit." Paul yahnyaqa.

18 Aïjt'ee niveet'ah'in kih dhidii tsal, tsyaa tsal, niveet'ah'in kih dhidii choh ts'a' naahchij. "Dinjii, Paul oozhii, zeh gwaazhraïj dhidii, 'Jii tsyaa tsal nats'a' naahchij,' shahnyaqa, k'eegwiichy'aa naagwahaandak eenjit." Niveet'ah'in kih tsal niveet'ah'in kih dhidii choh ahnyaqa.

19 Aïjt'ee niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal anli' oonjik ts'a' tthan niyaahchij, "Juk jidii eenjit shaagoondak shoïnyaqa?" niveet'ah'in kih dhidii choh tsyaa tsal ahnyaqa.

20 Jews lat naïj nihlaa gwinzii gwigwiltsaïj nagoohaahkat ts'a', "Nihkaa drin Paul gooheendal ts'a' giinkhih kih dilk'ii naïj, Jews ch'anjaa kih dilk'ii naïj haa ndaanigiihahchyaa eenjit. 'Tseenjyaa Paul tr'ooahaahkat eenjit,' nagahaanjyaa. Gaa gooheets'it t'igiheenjyaa, aïj geenjit gaanahaandaii.

21 Gaa deeginyaqa gook'injoiinghit shro' dinjii 40 ndaat'aanchy'aa naïj zhik gwa'an taji gwinjik shee'ii Paul gooheendal geenjit goh'it ch'agaa'ij. "Dahthee Paul gahaahkwaa gwats'a' ch'igihee'aa kwaa ts'a' chuu chan

giheejyaa kwaa ginyaꝯ, aꝯts'a' juk t'ee gwik'it t'igihee'yaa geenjit nagwag-wil'in, akꝯꝯ geenjit dihinjyaa." tsyaa tsal niveet'ah'in kꝯh dhidii choh ahnyaꝯ.

<sup>22</sup> "Dinjii ch'ihlak gaꝯ, jii deeshaiinyaꝯ haa goondak shroꝯ!" niveet'ah'in kꝯh dhidii choh yahnyaꝯ. Aꝯitl'eꝯ tsyaa tsal gihleehi'e'.

*Nijin Paul, K'eedeegwaadhat Choh Felix Oozhii, ts'a' Naraahchij Daj'*

<sup>23</sup> Aꝯitl'eꝯ niveet'ah'in choh kꝯh dhidii niveet'ah'in kꝯh dhidii tsal neekwajj ts'a' keeginkhe', ts'a' jyaa goovahnyaꝯ, "Niveet'ah'in najj datthak shrohkii. Niveet'ah'in 470 kheihlan nagoovohkii, aiits'an 200 kheeghan ch'ok vitsii shrii giheelyaa, niveet'ah'in 70 najj lajj choh kat nich'itsahthat ginlii, 200 najj zhyaꝯ niveet'ah'in niljj najj juk khaa 9 o'clock datthak ts'a' Caesarea kwaiik'it gwats'a' hohdaa eenjit.

<sup>24</sup> Paul chan veenjit lajj choh oohnjii yakat diheedyaa vigweheendal kwaa ts'a' dahthee k'eedeegwaadhat Governor Felix oozhii, ndaanarahahchyyaa gwats'a'." niveet'ah'in kꝯh dhidii choh niveet'ah'in kꝯh dhidii tsal neekwajj najj ahnyaꝯ.

<sup>25</sup> Aꝯitl'eꝯ niveet'ah'in kꝯh dhidii choh dehtly'aa kat gwadaantl'oo k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' niyahahchal eenjit. Izhit jyaa dinyaꝯ,

<sup>26</sup> "K'eedeegwaadhat choh, Felix ts'a', Shij, Claudius Lysias ihjij: Nidivee-goozu'.

<sup>27</sup> Jews najj jii dinjii, Paul oozhii, goonjik, aꝯ juk nats'a' nahaakchyyaa. Giihaakhwaa, gaꝯ Roman niljj lee, viky'aljik daj', shiniveet'ah'in oodhiijik, aꝯ haa vats'a' hoiizhii ts'a' vak'aakti'.

<sup>28</sup> Jidii eenjit giyuunjik gaashoondaii nihthan, aꝯ geenjit Jews gook'eedeegwaadhat najj ehdaa naalchij.

<sup>29</sup> Akhai' googwik'injigwiighit gwa-law eh'an t'igii'in lee gook'eeljik, ts'a' dii-law lehnaii t'ii'in kwaa geenjit dinjii zheegwaazhrajj narahahchyyaa ak-wat dinjii ehdaa tr'igwirehee'aa k'it t'oonchy'aa kwaa.

<sup>30</sup> Nijin gihaakhwaa eenjit datthak gwinzii nihlaa gwigwiltsajj gwi-ihth'ak daj', gwagwahkhan nakhwats'a' naalchij t'inchy'aa. Juu Paul ts'i' t'inchy'aa najj jidii gwiizuꝯ t'iizhik naagwagwahaandak geenjit nats'a' na-gooviilii t'oonchy'aa."

<sup>31</sup> Zhat toꝯ gwiizhit niveet'ah'in najj Paul, Antipatris kwaiik'it gwachoh gwats'a' gihiikchij, niveet'ah'in kꝯh dhidii choh nats'ahts'a' deegavaiinya' gwik'it t'igiizhik.

<sup>32</sup> Izhit gwats'an gehdaa drin niveet'ah'in najj lajj choh kat diilk'ii najj zhrih Paul haa Caesarea kwaiik'it gwats'a' gahaajil ts'a' niveet'ah'in neehiidal najj datthak k'ineegiidal ts'a' k'iinjik neegahoojil.

<sup>33</sup> Nijin niveet'ah'in lajj choh kat adaa najj Caesarea k'eegiidal daj', dehtly'aa k'eedeegwaadhat Felix, nitl'eegahtsuu. Aꝯ haa Paul giyintl'ahchij.

<sup>34</sup> Nijin k'eedeegwaadhat Felix dehtly'aa nah'ya' daj', yuahkat, "Nijin shrit nankak gwats'an inlii?" yahnyaꝯ. "Cilicia nahkat gwats'an ihjij." Paul yahnyaꝯ.

<sup>35</sup> "Juu gwiizuꝯ neeginkhii najj nijin dzaꝯ k'eegiidal ji' hee, deehinjyaa datthak noohaakky'aa." jyaa Paul ahnyaꝯ. Aꝯitl'eꝯ niveet'ah'in najj yeenjit deehee'yaa jyaa dahnyaꝯ, "Herod Agrippa vizheh gwachoh gwats'a' hohchij. Izhit gwinzii vak'oqhtii!" gavahnyaꝯ.

## 24

*Nijin Jews Najj Paul Eenjit Goots'it Daj'*

<sup>1</sup> Drin 5 gwindhat tl'eꝯ ndak khii giinkhih choh, Ananias oozhii, aꝯ gaꝯ Jews ch'anjaa kꝯh dilk'ii najj ts'a' dinjii, Tertullus oozhii, najj haa Caesarea

kwaiik'it gwats'a' gahaajil. Tertullus lyaaw law haandaii nilij, jyahts'a' gwizhrjh gwandaii gaiigwahtsii nilij. Nijin k'eegiidal daj', k'eedeegwaadhat Felix, ts'a' gahaajil. Aajts'a' giiyandah niinjil Paul eenjit k'eegwiichy'aa datthak gwiizuü giyaagwaandak geenjit.

<sup>2</sup> Aajit'ee Paul zhat nihdeegaahchij daj', Tertullus oots'it haa yeeginkhii, "Diik'eedeegwaadhat, jii diinankat gwizhit juk t'ee lyaaw ninghyuk tsinehdan diihaa goo'ain, gwizhrjh haa diits'a' k'eedeegwandhat geh'an. Aij gaq, ch'ada' tr'agwandaii gwandaa t'agwahtsu' tr'agwandaii, gwinzii dinjii didivee ninjich'adhat geh'an.

<sup>3</sup> Diikhwan datthak zhik gwa'an tr'agwandaii ts'a' jidii datthak diineenjit t'ini'in. Aij geenjit lyaaw mahsi' choh, naroonyaq t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Jii geenjit lyaaw gwintsal naagoihkhyaa nihthan. Naagwahaaldak shoo haahky'aa ji', lyaaw geenjit shoo hiilyaa.

<sup>5</sup> Jii dinjii lyaaw gwinleji gwiizuü gwahtsii, gaagwiindaii. Nihky'aa nankak datthak Jews naji teenihidik. Nats'aq geech'arqahtan aij ch'ijuk geech'arqahtan, aij haa gwint'oo gwiizuü gwahtsii. Aij geh'an nihligiighan. Nazarenes naji eenjit khaihkwaii nilij.

<sup>6</sup> Aij gaq Diikharigidiinjii Zheh shroodiinyaq gweheelyaa kwaa geenjit gwik'eegwandaii, aij geh'an tr'oonjik. Aajts'a' khai' dii-law haa tr'oohakat eenjit.

<sup>7</sup> Gaa niveet'ah'in kih dhidii choh Lysias oozhii, diiteinzhii ts'a' gwint'oo vik'ij gwanlii haa yuunjik aajts'a' dinihleeyihelchij.

<sup>8</sup> Aajit'ee Lysias aij juu Paul gwiizuü t'ii'in nyaq naji Governor Felix ts'a' dagoonya' nyaq, "Jii dinjii naakhai' oankat ji' jidii geenjit gwiizuü t'ii'in varahnyaq gaanahaandaii.

<sup>9</sup> Aij gaq Jews zhat t'inchy'aa naji datthak, "Tertullus deenyaq, lyaaw t'inyaq." ginyaq.

### *Paul, Felix Ehdaw Nadhat ts'a' Ideenjit Ginkhii*

<sup>10</sup> Aajit'ee Governor, Paul giheehkhyaa geenjit danli' haa yik'ineehadk ts'a' Paul ginkhii,

"Lyaaw ideenjit gihikhyaa eenjit nan ndaanihthat geenjit shoo ihji, neegwiidhat gwinleji jii diinakat gwizhit dinjii juu vandaa diiroakat inlii, gaashandaii geh'an.

<sup>11</sup> Aij giky'ahandal geenjit drin l2 gwanaa daj' Jerusalem k'idik, Vit'eegwiyaahchy'aa ts'a' khagihihjyaa eenjit.

<sup>12</sup> Kharigidiinjii Zheh gwizhit laq ch'ats'a' t'ihnyaq shagaah'in kwaa. Tr'igiinkhii zheh akwat kwaiik'it gwachoh gwizhit dinjii naji zhigaants'ij aatsii shagaah'in kwaa.

<sup>13</sup> 'Nats'aq dee'in,' shagahnyaq ch'ihlak gaa li'deegwidlii gwanlii kwaa nats'ahts'a' gwik'eech'agahahtyaa kwaa, jii kwaii gwik'it t'ishi'in kwaa geh'an.

<sup>14</sup> Gaq jii oihts'it kwaa haa naagwahaaldak. Yeenii diitsii naji Vit'eegwiyaahchy'aa ts'a' khagideedi, aij k'it shant'ee gaq Jesus vataji lyaaw li'deegwidlii haa vats'a' khagidihjii, 'aij lyaaw li'deegwidlii kwaa,' ginyaq. Aij gaq dehtly'aa Moses va-law ts'a' juu Vit'eegwiyaahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij aij dehtly'aa zhit gwadanakhwat'oo kwaii datthak k'injihkhit.

<sup>15</sup> Dinjii nizii naji ts'a' dinjii iizuü naji haa nigijnjik ji', datthak Vit'eegwiyaahchy'aa k'iighai' neegwigwehendaii gwinyaq. Jii Jews naji gwik'injigijii gwik'it, shant'ee gwik'injihkhit.

<sup>16</sup> Lyaaw khit gwinzii gwitr'it t'agwal'in gwik'eegwidhadii. Jii geh'an Vit'eegwiyaahchy'aa aajts'a' dinjii naji haa andah shiyinji' zhit gwinzii gwitr'it t'agwal'in, gaashandaii.

17 “Niighyuk Jerusalem geh'ok iidi' ajiit'ee zhat gwa'an Jesus k'injigiighit nilii naji laraa ts'an giltsaji aji shint'ee ginlii dai', Jerusalem gwizhit giv-int'ee yihiyaa eenjit gwits'ee shahoozhii. Aji gah chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin haalkhwaa ts'a' ideenjit atainjii haaltsyaa eenjit.

18 Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit shroodiinyaa adadooltsaji, t'ee atainjii ideenjit dhaktsaji, aji gwiizhik shagagwah'aji, dinjii naji gazhral ts'a' ch'ats'a' gooktsaji kwaa. Dinjii leji chan shaa neehiidal kwaa.

19 Izhik Kharigidiinjii Zheh gwizhit juu naji shaah'ya' Jews naji ginlii Asia nahkat gwats'an ginlii. ‘Gwiizuu gwitr'it t'agwah'in,’ sharahnyaa ji', aji naji zhat gwizhit shaah'ya' naji dzaa nandah sheegoogwaandak ji', lyaa gweheezyaa.

20 Nijin Jews k'eedeegwaadhat nilii naji andah nihthat dai', k'eegwiichy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'in shik'igaaanjik, geenjit naagwagwahaandak.

21 Zhat gavandaa nihthat dai', k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwizhrh t'iinya'. ‘Juk drin shooikat, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii niindhat gwats'an gwandai neehahtsyaa gwik'injikhhit geh'an,’ gwint'oo ihshral ts'a' gavaiinya' aji geh'an.” Paul Governor Felix ahnyaa.

22 Felix, Jesus vataji lyaa gaandaii. Ajiit'ee “Nijin niveet'ah'in kih dhidii choh, Lysias oozhii, dzaa k'idik ji' hee, jii geenjit neech'arahaakat. Aji gwats'a' nagarqhaa'yaa.” gavahnyaa.

23 Ajiit'ee niveet'ah'in kih Paul k'aahtii nilii jyaa dahnyaa, “Tseenjyaa vak'aahtii, ga dooshi'ya', yiindhan gwik'it t'ihyee'yaa ah'ji. Nijin vijyaa naji yahaah'yaa ji', jidii di'ji kwaa, aji giits'an ahtsii ji' ga gwinzii.” jyaa Felix niveet'ah'in kih ahnyaa.

### *Nijin Paul Governor Felix ts'a' Va'at Drusilla Haa Ndaanadhat Dai'*

24 Gwintsal gwahaadhat ajiit'ee Felix daga'at Drusilla haa zhat nineegii'oo. Va'at Jews nilii. Aji ts'a' Paul kanch'agah'ee, nijin zhat k'idik dai'. Nats'ahts'a' dinjii Christ Jesus k'injigiheeghit eenjit gavaa gwaandak. Aji ts'a' lyaa gi-yuuk'ji.

25 Gaa Paul, gwinzii, deegwii'in gwik'erahtii, ts'a' diiroohahkat drin gwats'a' gweedhaa kwaii geeginkhii gwiizhit Felix naajat naanai ts'a' t'iiyahnyaa, “Nijin gwik'it nagwaanaji ji', chan shits'eehindyaa eenjit jyaa danahaihyaa, juk cheehindii.” Paul ahnyaa.

26 Aji ga Felix, Paul duulee jii geenjit shagoohewat shroo niindhan geh'an. Jii geh'an ndaanikhik yankaneech'ah'ak ts'a' yaa ginkhii.

27 Neegwiidhat neekwaji (2 years) ajiit'ee jyah'ts'a' vaa gwataa gwahaadhat, Felix, Governor nilii kwaa. Felix, Paul zhee gwaazhraji gwizhit khit idii, jyah'ts'a' Jews naji shoo ahtsii eenjit. Gwiizhik videek'it Porcius Festus Governor dhidlit.

## 25

### *Paul, Rome gwizhit K'eedeegwaadhat Choh Kih Nilii Ts'a' Nasharohchyaa Nyaa*

1 Nijin Festus, Judea nahkat Caesarea kwaiik'it gwizhit k'idik dai', drin tik gahkhyuk zhat indi', t'ee Jerusalem gwats'a' haazhii.

2 Izhik zhat giinkhik kih dilk'ii naji ts'a' Jews k'eedeegwaadhat naji Paul giyyaa gwiizuu eeginkhe'.

3 Jyah'ts'a' giyyuqahkat, “Deegwiindhan diineenjit gwik'it t'ini'in ts'a' Paul dzaa Jerusalem gwats'a' nanaahchii.” giyyahnyaa. Jyaa digiyyaiinya', ajiit'ee, “Gwi'ee Jerusalem gwats'a' needyaa gwiizhik tr'ahahkwaa!” giyyuunya ajiit'ee.



4 “Paul, Caesarea gwizhit zhee gwaazhraji dhidii. Ninghyuk kwaa zhat gwits'eeheedyaa ts'a'.

5 aji dinjii k'eegwiichy'aa gwiizu gwitrit t'agwah'ya' ji', nakhwats'a' k'eedeegwaadhat lat naji zhat gwats'a' shaa neehijyaa, nats'ahts'a' gwiizu t'ee'ya', izhik giyeegwahaandak eenjit.” Festus gavahnyaa.

6 Ajit'ee Jerusalem gwizhit drin 8 akwat 10 gahkhyuk gwizhrh indi'. Ajit'ee Caesarea gwits'eehoozhii. Caesarea k'inihdik gehdaa drin, ch'aroahkat zeh gwats'a' haazhii. Izhik naadii ts'a' Paul keech'ih'e'.

7 Nijin Paul zhat nihdeinzhii dai', Jews, Jerusalem gwats'an k'eedal naji giineelzhii. “Lya gwinleji k'eegwiichy'aa gwiizu gwitrit t'agwah'ya'.” gi-iyahnyaa. Ga jidii t'igiinya', ch'ihlak gwitee ki'deegwidlii haa giginkhe' kwaa.

8 Paul ideenjit ginkhii, “Jews naji goo-law zhit 'jidii k'eegwiichy'aa t'igwehee'ya' kwaa,' gwinyaa, aji gwinehts'i' gwitrit t'agwaal'ya' kwaa. Kharigidiinjii Zeh gwizhit chan k'eegwiichy'aa gwiizu gwitrit t'agwaal'ya' kwaa ts'a' Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh chan vinehts'i' gwitrit t'agwaal'ya' kwaa.” Paul gavahnyaa.

9 Festus lya Jews naji shoo oltsyaa niindhan aji geh'an Paul oahkat, “Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Gwik'it t'iindhan ji', izhik hee k'eegwiichy'aa datthak nats'ahts'a' deeni'ya', nagahnyaa eenjit ch'aroahkat zeh gwizhit noohaakat?” Festus yahnyaa.

10 “Dzaa Rome k'eedeegwaadhat choh nili vach'aroahkat zeh gwizhit gwandaa nihthat, shoorahakat eenjit. Aji gwizhit sharahkat lya gishrig-waahchy'aa. Jews naji ts'a' k'eegwiichy'aa gwiizu gwitrit t'agwaal'ya' kwaa. Nan, googaa lya aji gaanandaii.

11 K'eegwiichy'aa gwiizu gwitrit t'agwaal'ya' ji', aji geenjit nihkhit gaa gwinzii. Aji ji' gwadashahchii nahaihnjyaa kwaa. Ga k'eegwiichy'aa gwiizu sheegiginkhii, aji ki'deegwidlii nili kwaa. Jii geh'an ch'ihlee gaa givint'leeshahahchyaa kwaa. Juk noohaakat, Rome gwizhit k'eedeegwaadhat choh (Emporer) nili aji shoohkat nihthan.” Paul Festus ahnyaa.

12 Ajit'ee zhat dinjii goonzhii yits'inyaa naji haa ginkhe', “Rome k'eedeegwaadhat choh kih nili shoohkat jinya. Jii geh'an vats'a' hinkhaa.” Festus Paul ahnyaa.

#### *Paul K'eedeegwaadhat Choh (King) Agrippa Digijuu Bernice Haa Ndaanadhat Dai'*

13 Aji gwats'an ninghyuk gwahaadhat kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa ts'a' vijuu Bernice haa Caesarea k'waiik'it k'eegii'oo, Festus shoo gahahtsyaa eenjit giyeena'oo.

14 Gwintsal ninghyuk zhat gaadii Ajit'ee Festus, Paul eenjit k'eedeegwaadhat choh Agrippa haa gwaandak. Nijin tr'ookit Governor hoihki' dai', dzaa gwizhit dinjii zhee gwaazhraji dhidii. Felix shats'a' akhayuunyyaa.

15 Ajit'ee Jerusalem nihshee dai' Jews googiinkhii kih dilk'ii naji, Jews ch'anjaa kih dilk'ii naji haa lya k'eegwiichy'aa gwiizu giyeenjit ginkhii. Ajit'ee shagoahkat, haakhwa ji' geenjit.

16 Ga, 'diikhwan Rome gwats'an dinjii tr'inlii ts'a' juu dinjii gwiizu gwitrit t'agwah'in yahnyaa dai', aji dinjii naji andaa narahchik, ideenjit gigiheehkhyaa eenjit. Ajit'ee gwiizu t'ii'in vaagwiindaii dai', tr'ahakhwa gwats'a' gwint'leerahchik' gavaihnya.

17 Jii geh'an datthak dzaa k'eegiidal dai', gehdaa drin khants'a' nijin ch'aroahkat zeh gwizhit noiidii t'ee, 'Paul oo'ee nohchii,' gavaihnya. Geenjit ninghyuk nagwal'ya' kwaa ts'a'.

18 Gaa zhiik juu yeeginkhii nañi, giyeenjii ndak nigiiñil, 'lyaa gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya,' giiahnjyaa oihiñyaa. Gaa aji gwiizuñ gwiitee 'ch'ihlak gaa gwik'it t'ee'ya,' giyahnyaa kwaa.

19 'Diikhwan gwik'injirijii gwiky'aa' lyaa gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya,' giyahnyaa. Dinjii, Jesus oozhii, eegiginkhii, 'niindhat t'inchy'aa,' giyahnyaa, gaa Paul 'aji gwandaii t'inchy'aa,' yahnyaa geh'an.

20 Nats'ahts'a' jii geenjit deehishi'yaa, gaashandaii kwaa. Aji geh'an "Nik'ee Jerusalem gwats'a' hoihshi', niindhan? Izhik hee nats'ahts'a' gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya,' nagahnyaa eenjit narahaahkat," vaihiñyaa.

21 Gaa 'Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih yahahkat eenjit ts'a' hoihshi' nihthan,' shahnyaa. Aji t'ee, 'vak'oqhtii daththee Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' nahaalchyaa gwats'a',' niveet'ah'in nañi aihnyaa."

22 "Shant'ee lyaa deenyaa ook'i', oihiñyaa."

"Nihkaa ji', ohaky'aa t'inchy'aa." Festus, Agrippa ahnyaa.

23 Ghdada drin k'eedeegwaadhat choh (king) Agrippa, ts'a' Bernice haa gwach'aa chil'ee nineegaazhii, t'ee ch'arohkat zeh gwats'a' gahaa'oo. Aji gwiizhik zhat ch'iitsiidlii giveenjii ch'agahii, dinjii gavaa heendaii eenjit. Niveet'ah'in choh k'ih nañi ts'a' kwaiik'it gwachoh k'eedeegwaadhat nañi giyah nihdeinjiil. Aji t'ee Festus, Paul nihdeerahachyaa eenjit keeginkhe'.

24 Aji ts'a' Paul nihdeinzhii, t'ee Festus gahaakhe', "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, ts'a' juu dzaa gwizhit dilk'ii nañi datthak, jii dinjii noh'in. Jerusalem gwizhit Jews nañi aji ts'a' dzaa kwaiik'it gwizhit Jews nañi haa datthak 'Paul lyaa gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya' t'inchy'aa,' shagahnyaa. 'Jii dinjii geenjit lyaa ninghyuk gwandaii gwat'aahchy'aa kwaa,' lyaa gwint'oo gazhral ts'a' shagahnyaa.

25 Gaa 'k'eedeegwaadhat gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya' giyahnyaa, aji gwiitee ch'ihlak geh'an niheedhaa lyaa gwagwal'aji kwaa. Nijin 'Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih shohkat,' nyaa daj', aji geh'an Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' nahaalchyaa oihiñyaa'. Jyats'a' diihishi'yaa gootsaji.

26 Gaa nijin Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih ts'a' veenjii ch'adahit'oo ji', 'nats'ahts'a' gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya,' vaahaihiñyaa, gaashandaii kwaa. Jii geh'an dzaa nakhwandaa niheedhat geenjit nihdaalchii. K'eedeegwaadhat choh Agrippa, nan t'ee lyaa ch'andaa nandaa niheedhat dhaatsaji t'inchy'aa. Oohaahkat geenjit dzaa nihdaalchii. Oahkat t'ee nats'ahts'a' gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya' duulee geeshaagwahaandak. Aji haa Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih vats'a' cheehidit'oo.

27 Dinjii zhee gwaazhrajii dhidii Rome gwats'a' nahaalchyaa ji', nats'ahts'a' gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya' datthak geegwahaaldak aji k'iighai' gwats'a' nahaalchyaa goo'aii." Festus jyaa gavahnyaa.

## 26

### *Paul, Agrippa Ndaanadhat ts'a', Ideenjii Ginkhii Daj'*

1 "Juk it'ee ideenjii goiikhhyaa, niindhan ji', gwik'it t'iinyaa ji', gaa sheenjii gwehezyaa." Agrippa Paul ahnyaa. Aji t'ee Paul, Agrippa ts'a' ndak danli' haa naanjik. Aji t'ee ideenjii gahaakhe'.

2 "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, juk drin nandaa nihthat khadeenjii gihihkyaa, aji nats'ahts'a' Jews nañi 'gwiizuñ gwiitr'it t'agwah'ya,' shagaiinyaa' eenjit. Jii geh'an nandaa nihthat, lyaa geenjit shoo ihji.

<sup>3</sup> Jews nājī datthak nats'ahts'ą' dee'in ts'ą' jidii eenjit ch'ats'ą' t'igwinyąą, datthak łyaa gwinzii gaanandaii. Jii geh'an łyaa gwinzii shoodqohk'i, dąhthee k'eegwiichy'aa datthak naagwahaaldak gwats'ą'.

<sup>4</sup> “Shanahkat gwizhit ts'ą' Jerusalem gwizhit haa tr'iinin tsal ihii dąj', gwats'an jidii t'ishi'ya' Jews nājī datthak gaandaii.

<sup>5</sup> Pharisee iidi'. Nats'ahts'ą' gwarandaii gwik'it gwijhdaii. Dinjii datthak andah Jews nājī law k'eegwagwahahthat gwik'eegwagwandaii. Jews nājī h'ideegwidlii haa sheenjit naagoroondak, giindhan ji', jyaa diginyąą ji', łyaa gwinzii. łyaa juk t'ee ninghyuk jii datthak sheenjit gaagiindaii.

<sup>6</sup> Ajjits'ą' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diitsii nājī ts'ą' deehee'yaa nyąą aji gwik'it t'ihēe'yaa gwik'injiighit geenjit juk shoohahkat eenjit dzaa nandaa nihthat.

<sup>7</sup> Jii t'ee neezheedijii (12 tribes) nājī Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihēe'yaa geenjit tqo, drin haa giits'ą' khagidiinjii ts'ą' giyeenjit gwitr'it t'agwah'in. K'eedeegwaadhat choh, jii deehee'yaa nyąą aji gwik'it t'ihēe'yaa geenjit vit'injarahchy'aa geh'an jii Jews nājī gwiizųų shigwitr'it gwanlii shagahnyąą!

<sup>8</sup> Ajjit'ęę Paul Jews nājī ts'ą' nil'ee ts'ą' goovah'in, “Nakhwan Jews nājī, jaghaii dee Vit'eegwijyahchy'aa 'dinjii niindhat gwats'an gwandaii neehaltsyaa,' nyąą, gwik'injohjii kwaa? Gwik'it t'igwehee'yaa kwaa, nohthan?” Paul Jews nājī ahnyąą.

<sup>9</sup> Jii t'ee gwēhkij dąj', Nazareth gwats'an Jesus k'injijii nājī łyaa gwint'oo agwadhalshii. Aji łyaa gwinzii t'ishi'ya' nihthan. Jyąhts'ą' t'ee ch'adaj' gwanaa ninjich'ihthat.

<sup>10</sup> Jerusalem gwizhit Jesus k'injigiighit lejii nājī zhee gwaazhraji niilii. Giinkhii kih dilk'ii nājī t'aih shats'an gahtsii, aji haa. Nijin gooreheeghaa eenjit nideegoorilii dąj', gwint'oo goonehts'i' giikhke'.

<sup>11</sup> Gwinleji chan Jews tr'igiinkhii zeh izhik gwa'an goodlii gwizhit googwaąłshii, Jesus k'injigiheeghit akhagagoohonjyaa eenjit. łyaa giveenjit shoo ihii kwaa. Aji geh'an ch'adanh Israel gwich'in nilji kwaa kwaiik'it gwa'an gaa gavankeeneehidik, googwahąłshii eenjit.”

### *Paul Nijin Dąj' Ch'ijuk Dinjii Nilji Dhidlit Geegwaandak*

<sup>12</sup> “Ch'ihlan drin giinkhii kih dilk'ii nājī ts'an dęhtly'aa, hal'yaa eenjit oodhiijik, aji haa goolat nājī keegwahął'yaa eenjit, Damascus kwaiik'it gwats'ą' ihshyaa.

<sup>13</sup> Izhik gwa'an taji gwinjik ihshyaa drint'an gwanlii dąj', shii ts'ą' shaa adaa nājī haa yeedaa diik'aa ch'eegwahndit nagwaanaji, gwaął'in. Shree andaa ts'ą' ch'eegwahndit.

<sup>14</sup> Datthak ts'ą' nankak oo'an tr'ihilt'it. Ajjit'ęę gwideezhuh Jews (Hebrew) nājī ginjik ky'aa shats'ą' ginkhii. ‘Saul, Saul, jaghaii dee shagwahąłshii gwik'eegwiindaii. Nijin geenjit gwakwaa, shats'ą' neech'itsyahthat, aji t'ee ididininjii t'ini'in. Aji t'ee k'aiich'i' vagoontrii vaa ideehaandal akwanghyii k'it t'ini'in, aji t'ee Ox k'it t'ini'in ni'in.’ gwideezhuh shahnyąą.

<sup>15</sup> ‘Juu inlii?’ jiinyą'. Aji t'ęę K'eegwaadhat shats'ą' ginkhii, ‘Shii t'ee Jesus ihji, aji t'ee khaiinjich'ahthat t'ini'in.

<sup>16</sup> Ndak nininjii. łyaa shitsyaa hinlyaa sheenjit gwitr'it t'agwqh'ya' noihnyąą. Juk drin jii jidii gwaął'ya', yee'an dinjii nājī datthak geenjit haa goondak noihnyąą. Aji t'ęę datthak nats'ą' gwik'eech'ahąłtyaa, aji chan yee'an dinjii nājī geenjit haa gwahaandak geenjit.

<sup>17</sup> Juk Israel gwich'in nilji kwaa nājī ts'ą' nahaal'aa. Nijin Israel gwich'in nilji kwaa, ts'ą' Jews nājī haa nagookhwaa giindhan ji', gideenahalchyaa t'oonchy'aa.

18 Israel gwich'in nilij kwaa najij ts'a' nanahachyaa, geegavoohaachyaa eenjit. Tōq goo'aini gwik'it tr'agwaanduu gwizhit ninjich'agadhat, aji gigeendal eenjit. Ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an li'deegwidlii aji gwik'it t'igihee'yaa, ajiit'ee aadrii k'it t'inchy'aa. Aji ji', Satan goots'a' k'eedeegwahaadhat kwaa neegeheelyaa, ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa aji goots'a' k'eegwahaadhat. Aji gah juu shik'injigiighit najij gootr'agwaanduu gineegwahaandee. Ajiits'a' gwehkij dai', Vit'eegwijyahchy'aa ideenjit dinjii igwiikij aji najij tee giheedaa geenjit, 'K'eegwaadhat Jesus jyaa shaiinya'."

*Paul Nats'ahts'a' Gwitr'it T'agwah'ya' Geegwaandak*

19 "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, ninjin zheekat gwats'an K'eegwaadhat shats'a' ginkhe' dai', 'nats'aq deeni'in,' shahnyaa, aji lyaa gwik'eegwadhat.

20 Jii t'igwiizhik t'ee, tr'ookit Damascus kwaiik'it gwats'a' hoiizhii. Ajiit'ee chan Jerusalem gwats'a', ajiit'ee Judea nahkat gwizhit kwaiik'it goodlii datthak gwitee hoiizhii. Ajiit'ee Israel gwich'in nilij kwaa nahkat chan gwats'a' hoiizhii. Izhik gwa'an datthak, 'tr'agwaanduu t'akhwa'in akhagohnyaa ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injohkhit,' gavaihnya. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' nakhoonyaa, aji gwik'it t'ahokhwa'yaa eenjit. Jyachts'a' digwigwitr'it gwinzii gwagwahach'yaa. Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' lihts'eeneegahaa'ee li' geenjit, gaageheendaii eenjit goovoihnya.

21 Jyachts'a' jii kwaii t'ishi'ya', aji geh'an Kharigidiinjii Zeh gwizhit shagoonjik, ajiits'a' dookhwaa shagoonya.

22 Gaa juk drin gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa shits'iinya', ts'a' dzaa datthak nakhwats'a' nihthat, dinjii chil'ee ts'a' neeshraahchy'aa najij haa jii Gwandak Nizii eenokhwaagwaldak. Jii gwandak t'ee Moses ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najij deegweheenyaa ginya aji gwik'it t'igwiizhik t'oonchy'aa.

23 Aji Christ khaiinjich'iheeghit ts'a' niheedhaa, ajiit'ee adan tr'ookit ch'ichi' ts'an neegweheendaii, jii t'ee Jews ts'a' Jews nilij kwaa najij ts'a' neereezhii gwich'eegwahdrii gwagwahah'yaa geenjit t'iginya." Paul Agrippa ahnyaa.

24 Jyachts'a' Paul ideenjit ginkhii aji gwizhik, "Paul lyaa nahkhii. Tr'ihkhit gwint'oo dehtly'aa agwan'e', aji geh'an nahkhii dhindlit." Festus azhral haa yahnyaa.

25 "Governor Festus, nahkhii ihkii kwaa. Jidii datthak lyaa li'deegwidlii haa naagwaldak t'ihnyaa." Paul yahnyaa.

26 "Agrippa k'eedeegwaadhat choh, lyaa naljat kwaa ts'a', jii geenjit naagi-ihkhii. Jidii datthak geegiikhkii, aji gaanandaii, gaashandaii. Lyaa gwinzii jidii datthak geegiikhkii eenjit datthak gaanandaii, lyaa dinjii datthak andah gwik'it t'igwiizhik geh'an.

27 Jidii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilij najij gwadaant'oo, aji gwik'injinghit lee t'oonchy'aa? Aha', aji lyaa gwik'injinghit, gaashandaii." Paul, Agrippa ahnyaa.

28 "Nahgoq gwizhrh shats'a' ginkhe' gwizhit. Khan zhyaa Jesus k'injihkhit shahchtsyaa niindhan?" Agrippa, Paul ahnyaa.

29 "Niighyuk gweedhaa akwat nahgwan gweedhaa. Nan ajiits'a' nakhwan ch'izhii najij haa juu juk drin shook'ij najij datthak duulee nats'aq dinjii ihkii gwik'it dinjii hohlyaa, gaa jii ch'iitsii tly'ah eh'an gwizhrh." Paul gavahnyaa.

30 Ninjin ginkhe' giinjik t'ee, (king) Agrippa k'eedeegwaadhat choh, Bernice, Governor Festus ajiits'a' juu datthak ndak nigijnjil,



<sup>31</sup> ajiits'a' cheegoohoojil. Ajiit'ee "Jii dinjii k'eegwiichy'aa gwiizuu eenjit tr'ahaakhwaa geenjit veegoo'aii kwaa, akwat geenjit zhee gwaazhraji dhidii gwat'aahchy'aa kwaa." nihlagaanyaqa.

<sup>32</sup> "Jii dinjii 'Rome k'eedeegwaadhat choh kih shoqahkat,' nyaqa akwaa ji', aji ji' lyaa vineereheendal." Agrippa, Festus ahnyaqa.

## 27

### *Nijin Paul Tr'ihchoo Haa Rome gwats'a' Hahkhaii Daj'*

<sup>1</sup> Nijin Paul, Rome kwaiik'it, Italy nahkat gwizhit goo'aii gwats'a' narahahchyaa, giindhan daji'. Adan ajiits'a' gah zhee gwaazhraji dilk'ii naji "Rome k'eedeegwaadhat choh k'ih viniveet'ah'in," Julius oozhii, gook'eehaqhtyaa eenjit ant'eegeoginlii. Shiji, Luke shant'ee Paul vaa hoiizhii.

<sup>2</sup> Aji gaa dinjii, Aristarchus oozhii, chan diihaa neehidik, Thessalonica kwaiik'it gwats'an nilji, Macedonia nahkat gwizhit goo'aii. Datthak Adramyttium kwaiik'it gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'iinjil. Jii tr'ihchoo Asia chu choh vee gwa'an kwaiik'it goodlii gwalat gwats'a' hilit. Caesarea kwaiik'it izhik vizhit tr'iinjil. Ajiits'a' haalit.

<sup>3</sup> Ajiit'ee gehdaa drin Sidon kwaiik'it gwachoh k'eeridial. Izhik niveet'ah'in kih dhidii, Julius oozhii, Paul vijyaa naji giits'ihreenjyaa eenjit tee k'eeheedik gwats'a' t'ahthan.

<sup>4</sup> Nijin izhik gwats'an neerahoojil daji', lyaa diits'a' ahtr'aii. Aji geh'an ahtr'aii gwant'eh ts'aji Cyprus njuu choh eelin geegaroojil.

<sup>5</sup> Ajiit'ee Cilicia nahkat ajiits'a' Pamphylia nahkat gehgooriinjil. ts'a' Lycia nahkat gwizhit Myra kwaiik'it gwachoh tee tr'ihchoo tr'aahkit.

<sup>6</sup> Izhik niveet'ah'in kih Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo haa, Italy nahkat gwats'a' alaa lee, agwah'aji. Izhit ts'aji neediigiinlii. Ajiit'ee tr'ihchoo diihaa neehoolit.

<sup>7</sup> Lyaa drin gwinleji tr'ihchoo haa khyu' tr'eelaa. Aji gahkhyuk datthak gwinleji diihaa gwit'igwin'ee. Aji haa nehshrit Cnidus kwaiik'it geeghaih tr'agoonjik. Izhik ts'aji lyaa gwint'oo diits'a' ahtr'aii. Aji geh'an Salmone njuu tsii geeghaih ts'aji Crete njuu choh ahtr'aii gwant'eh gwats'a' tr'ihchoo tr'ihilit.

<sup>8</sup> Izhik zhat teeghai gwats'a' nahgwan geelin tr'ihchoo khyu' diihaa alaa. Gohch'it nehshrit Lasea kwaiik'it geeghaih ninghit kwaa 'tr'ihchoo dhidlii gwinzii,' goozhii, izhik tr'ihchoo k'eelak.

<sup>9</sup> Izhik niighyuk tr'aak'i'. Atonement drin gwagwahnyaqa aji ch'adaji' hee gehgoo goodhat, khaiits'a' nagwaanaji ts'a' tr'ihchoo haa neerhiidal geenjit gwiizuu. Aji geh'an Paul tr'ihchoo ts'a' k'eedeegwaadhat nilji jyaa dahnyaqa.

<sup>10</sup> "Dinjii naji dzaqa gwats'an googaa tr'ahaajil ji', lyaa diinaa gweheezuu gwich'in nihthan. Duulee chan k'aiich'ii tr'ihchoo zhit dhidlii anrahahtsyaa. Ajiits'a' duulee chan datthak teerahineenjyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaqa.

<sup>11</sup> Gaa niveet'ah'in kih nilji, Paul deenyaqa k'injiighit kwaa. Gwi-izhik tr'ihchoo ts'a' k'eedeegwaadhat tr'ih'it'i', k'ineehadak naji deeginyaqa giik'injiighit.

<sup>12</sup> Gaa zhat khai tr'ihchoo dhidlii deek'it gwinzii goo'aii kwaa, zhat khit ahtr'aii deek'it gwanlii geh'an. Jii geh'an dinjii datthak neerahoojyaa, giindhan. Aji njuu choh Crete oozhii, khaiinjii anaa'aji' kwaiik'it Phoenix, izhik gwats'a' tr'ahoojyaa gwik'eeragoondaii, giindhan. Izhik khai gehdaa tr'igweheedhaa gwats'a' zhat tr'ook'i', giindhan. Izhik gwandaa khit, deeni-hjyaa, deedi-hjyaa haa gwint'oo ahtr'aii kwaa goo'aii eenjit.

*Lyaa Gwint'oo Dryahtsai' Gwiizhik Tr'ihchoo Haa Geedaa*



13 Nijin ch'ijuk ahtr'aii neegwaanajjij daj', yeedihjyaa gwintsal hiltr'aii, juk it'ee deegwehee'yaa, giindhan, eenjit gwinzii, ajj gwik'it t'oonchy'aa gwich'in, giindhan. ts'a' tr'ihchoo haa chehkii khaneegiin'ajj, t'ee neegahoojil. Lyaa teeghaji ts'ajj gwats'a' nahgwan tr'ihchoo gahahlaa gwik'eegwagwandaii.

14 Gaa ninghyuk gwahaadhat kwaa ts'a', ajj njuu ts'an k'iindaa ahtr'aii nint'aii haa hiltr'aii (Northeastern wind).

15 Lyaa tr'ihchoo eenjit gwint'oo ahtr'aii niint'aii, ajj geh'an nijuk tr'ihchoo tr'ohlaa gwiindhan gwik'it tr'ihchoo tr'ahlaa kwaa. Ajj geh'an datthak nijuk ts'ajj ahtr'aii ts'ajj alaa gwats'a' t'igiiyahthan.

16 Njuu tsal Cauda oozhii ehgoorijyaa gwiizhik gwintsal gwizhrh ahtr'aii nagwaanajj, gwelkij daj' gwint'oo ahtr'aii gwik'it t'igwii'in kwaa. Izhik lyaa gwint'oo diihaa gogoontrii, googaa tr'ihchoo tsal vataj gahoochaa gehdaa tr'ihchoo choh kat deeriintin.

17 Ajjt'ee tr'ihchoo choh t'ee khadeenin giit'ee tly'ah chuy zhit oozhak nagaakhyuu, ajj haa giit'andich'ichaa. "Lyaa duulee tr'ihchoo Libya nahkat teeghaji gwa'an cheekihzhuu kat videehahtr'al gwich'in." giyuunyaa. Ajj geh'an lyaa gwint'oo gaganjat. Ajjts'a' tr'ihchoo neevyaa choh ajj nineegahtsuu. Nijuk ahtr'aii ts'ajj gwinjik diihaa neehaatr'ak geenjit.

18 Lyaa nihk'it gwint'oo gavaa ahtr'aii. Ajj geh'an gehdaa drin tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii lat oondaa gihilii, tr'ihchoo nidzik heelyaa eenjit. Ajj ji', gwint'oo hihts'iteeyeheechik kwaa eenjit.

19 Gehdaa drin tr'ihchoo eenjit k'aiich'ii t'egaahchy'aa kwaii lat oondaa gehijil.

20 Ajjt'ee lyaa drin gwinlejj gwizhit shree ajjts'a' sa' haa tr'aa'in kwaa. Gakhhyuk datthak ahtr'aii nint'aii haa ahtr'aii. Lyaa datthak teerahineeniyaa gwich'in gwiindhan.

21 Lyaa drin gwinlejj gwizhit ch'aga'aa kwaa. Ajjt'ee Paul diit'an nadhat ts'a' diits'a' ginkhii, "Nijin Crete njuu choh izhik t'iichy'aa daj', 'nats'aa deekhwa'in,' nakhwaiinya' gwik'it t'ahokhwa'ya' jaghaji? Izhik zhat daj', zhat gwats'an neerahoojil kwaa ji', jidii tr'ihchoo zhit k'aiich'ii dhidlii, ajj kwaii an tr'ahahtsyaa kwaa. Ajjts'a' chan diihaa gwit'igwehee'aa kwaa.

22 Gaa tr'agohdii kwaa, tr'ihchoo datthak an dhidlit ji', gaa ch'ihlak gaa nakhwatee niheedhaa kwaa.

23 Vit'eegwijyahchy'aa Shik'eegwaadhat, ajj veenjit gwitr'it t'agwal'in, ajj ts'an zheekat gwich'in k'ehdaj' haa shats'a' igweelch'in ajjts'a' shats'a' ginkhe'.

24 " 'Paul noonjat shrq! Nan ajjts'a' tr'ihchoo zhit naa dilk'ii najj haa nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa, dathree Rome k'eedeegwaadhat choh kih dhidii andaa nihindhat gwats'a', shahnyaa.

25 Jii geh'an dinjii najj noojat kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa 'deehishi'yaa,' nyaa, gwik'it t'ihche'yaa t'inchy'aa. Zheekat gwich'in deenya' 'datthak gwik'it t'igweheeniyaa,' Lyaa gaashandaii.

26 Gaa njuu kat teeghaji gwa'an diiteehahtr'al ts'a' diitr'ihchoo khaada-handhal." Paul gavahnyaa.

27 Juk t'ee drin k'ideetit neekwajj (14) diihaa gwint'oo ahtr'aii. Chuy choh Mediterranean oozhii, gwakat diihaa hiltr'aii gwich'in. Tq t'an gwandaa tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in najj, njuu kat gwats'a' ninghit kwaa tr'ihchoo niinlit gwich'in, giindhan.

28 Ajj geh'an tly'ah haa cheh gwa'an gwik'eegagaandaii. Tqakhit 120 feet gwiilii. Ajjt'ee ninghit kwaa chan hee cheh gwik'eeneegaandaii. Akhai' 90 feet zhrih gwanlii.

29 Khan taahgwan gwilii geh'an, lyaa gaanjat. "Duulee tr'ihchoo ahtr'aii haa kiit'it heelaa ts'a' khadahaadhaw gwich'in." gwiindhan. Aji geh'an, kii choo'aji doo tr'ihchoo t'i'tsii chigiinlii. 'vanh yahakkaa gwats'a' khyu', nagoogwal'in.

30 Nijin tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleereheedaa giindhan daji tly'ah haa tr'ihchoo tsal haa tr'ihchoo ndih it'ee neevyaa gweheelyaa nigwiindhat. Dinjii naji ininjigwagwaazhii ts'a' goots'it haa, "Tr'ihchoo ki'chan haa chehkii neereheelyaa eenjit t'igwii'in." ginyaq.

31 Gaq Paul gavaah'in, ajits'a' niveet'ah'in k'ih, niveet'ah'in naji geenjit haa ginkhii, "Zhik tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji tr'ihchoo ihleegahoojil ji', teerahineenyaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaq.

32 Jii geh'an niveet'ah'in naji tr'ihchoo tsal tly'ah yuuta' k'eech'agiint'uu, ts'a' teinjil ts'a' gihleehaalit.

33 Nijin it'ee gwintsal yahkaa daji, chan hee Paul goots'a' neeginkhii, "Juk gwintsal ch'oh'aa ji', lyaa gweheezya. Drin k'ideetit neekwaji (14 days datthak) tr'agohdii ts'a' ch'oh'aa gaq kwaa.

34 Juk daji hee ch'oh'aa, hohvyaa eenjit t'aih khwa'yaa eenjit. Lyaa ch'ihlee gaq nakhwatee niheedhaa kwaa ts'a' gwintsal gaq nakhwagweheendal kwaa t'oonchy'aa." Paul gavahnyaq.

35 Ajit'ee Paul luhchy'aa oonjik. Datthak gavandah Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' ahnyaq. T'ee nitr'iinyinzhoo ts'a' neech'ahaa'al.

36 Jidii t'agavaiinya' datthak eenjit lyaa shoo ginlii ts'a' goot'aii neegahoodlit. Ajit'ee datthak ch'igin'al.

37 Aji tr'ihchoo zhit 276 naji dilk'ii.

38 Ajit'ee datthak ts'a' deegwahtsii ch'agoo'aa, giindhan gwik'it ch'igin'al. Ajit'ee tr'ihchoo nidii gwats'an nidzik gahahtsyaa eenjit t'ooli' vaa luhchy'aa tr'ahtsii lejii giits'an oondaa hijil.

### *Nijin Tr'ihchoo Chiinlit Daji*

39 Nijin neeyilkaa daji, tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in naji nijin t'iginchy'aa, gaagiindaii kwaa. Ndak neeteedhi'ee gwizhit teeghii chehkii zhuu tsal gwanlii, gwagwaah'in. Izhik teeghii chehkii zhuu kat tr'ihchoo teegahahlaa gwik'eegwagwandaii.

40 Ajits'a' tr'ihchoo vaachikyudlii it'ee giit'aahchy'aa kwaa eenjit, gitly'a' k'anch'aaht'uu. Ajits'a' tr'ihchoo vaak'eerahndak tly'ah haa gahoochaa gwats'an tr'eegiinlii. Ajit'ee tr'ihchoo ki' kat neevyaa choh deeneegiltsuu. Ajits'a' ahtr'aii haa gwats'an tr'ineinlit giit'i' ineehahndak ts'a' teeghii gwats'a' giikhilit.

41 Gaq gwats'a' tr'ihchoo gwankaiinlik ts'a' teet'an gwats'an ndaats'a' viki' datthak gwankaiinlik. Ajits'a' tr'ihchoo vit'i' aji alaa aji chuq vitit haa gwint'aii niteeyahahchik ts'a' khadaanghii.

42 Niveet'ah'in naji tr'ihchoo zhit zhee gwaazhrajii dilk'ii naji datthak tr'oogha', giindhan. Teeghii teegiinjil ji', datthak tr'algalgahahndaa, googonyaa, izhik niveet'ah'in geet'igiindhan kwaa geenjit.

43 Gaq niveet'ah'in k'ih Paul ninghit gitr'ii'ee, aji geh'an gooreheeghaa kwaa gwiltsajii. Juu neehiivik gadhan ji', aji tr'ookit oondaa hijyaa, teeghii teegiheevaa eenjit.

44 Ajits'a' juu neehiivik kwaa naji, dachanchyaa gooheeta', aji haa teeghii teegooheelyaa eenjit. Jyachts'a' t'igwii'in ts'a', gwinzii teeghii datthak teeraajil.

<sup>1</sup> Datthak diigwiinjik kwaa ts'á' nijin teeghaii teeraajil daj', zhat dinjii naji, "Jii njuu t'ee Malta oozhii t'inchy'aa." diigahnyaá.

<sup>2</sup> Łyaa gwinzii diits'á' t'igii'in. Łyaa gwiink'oo ts'á' áhtsin gwiizhik, diineenjit gwigwiik'in. "Datthak kq' haa needooghwaii." diigahnyaá.

<sup>3</sup> Paul traa teegwłjik, keeyeheelyaa eenjit. Kiiyinlii, akhai' vats'an gyuu yanli' dha'aa, kq' haa nindhaa geh'an. Ajiits'á' vanli' ts'an neeyeets'aji.

<sup>4</sup> Aji njuu kat gwich'in naji nijin giyaah'in daj' t'iginyaá, "Jii dinjii łyaa dinjii aghan nili. Googaa teenahoonii kwaa, gaá juk t'ee łyaa zhyaá niheedhaa, dinjii aghan nili geh'an." jyaa nihłagaanyaá.

<sup>5</sup> Aji gwiizhik danli' haa yankeeheelnaii ts'á' kit'aanaii. Aji gaá vigwiinjik kwaa.

<sup>6</sup> Zhyaá zhat nigilzhii ts'á' giyaah'in. "Dahthee vanli' nazhal haadhál, ts'á' chan neet'eehaadhál ts'á' niheedhaa li', jii ch'ihłak t'ihreenjyaa." giyuunyaá. Łyaa ninghyuk nigiiyuul'in, gaá k'eegwiichy'aa t'iinjii kwaa. Jii geh'an ch'ijuk ts'aji chan, gininjich'agahthat. "Duulee vit'eegwijyahchy'aa nili t'inchy'aa gwich'in." jyaa chan nihłagaanyaá.

<sup>7</sup> Jii njuu ts'á' k'eedeegwaadhát nili, Publius oozhii, zhat geeghaih ninghit kwaa vizheh goo'ái. "Izhik gwats'á' hohjyaa." diinahnyaá. Aji gwik'it t'igwiizhik. Drin tik gahkhyuk vaagwiriinch'i'. Ajiits'á' łyaa gwinzii diits'á' t'ii'in.

<sup>8</sup> Vizheh ants'á' geegwiidii aji gwizhit viti' ilts'ik ts'á' ichek'it gwakat t'inchy'aa. Vavat t'igwin'ee ts'á' ts'ik nindhaa chan di'ji. Paul vats'á' giinzhii, yahaah'yaa eenjit. Aji t'ee yiki' k'aa naanjik ts'á' yeenjit khagideedi'. Aji haa veenjit gwinzii neegahoodlit.

<sup>9</sup> Nijin dinjii datthak aji gwigwiitth'ak daj', aji njuu kat gwats'an ilts'ik naji datthak diits'á' nigiinlii. Aji naji datthak shrineegaazhik.

<sup>10</sup> Aji t'ee dinjii datthak łyaa k'aiich'ii leji diits'an giltsaji. Aji t'ee nin tr'ihchoo haa neeraheedaá goo'ái daj', jidi vit'eegwaahchy'aa datthak diits'an giltsaji, aji tr'ihchoo zhit diineenjit gwizhit datthak gwigwiinlii.

### *Nijin Malta Njuu Gwats'an Rome Kwaiik'it Gwachoo gwats'á' Tr'ahaajil Daj'*

<sup>11</sup> Shreenanh tik (3 months) gahkhyuk Malta njuu kat t'igwinchy'a'. Aji t'ee Alexandria kwaiik'it gwachoh gwats'an tr'ihchoo alaa, aji zhit tr'iinjil ts'á' gihleerahoojil. Aji tr'ihchoo khaii datthak zhat dhitin, aji haa t'igwii'in. Aji tr'ihchoo voozhri' "Vit'eegwijyahchy'aa neekwaji nihłigwigwiich'in." oozhii.

<sup>12</sup> Izhik gwats'an Syracuse kwaiik'it gwachoh k'eriidal. Izhik drin tik tr'aak'i'.

<sup>13</sup> Izhik gwats'an tr'ihchoo haa neerahoojil, ajiits'á' Rhegium kwaiik'it gwachoh k'eriidal. Gėhdaa drin nijin yeedihjyaa hiłtr'ái daj', zhat gwats'an neerahoojil. Drin neekwaji gahkhyuk tr'iinjil, t'ee Puteoli kwaiik'it k'eriidal.

<sup>14</sup> Izhik dinjii lat naji Jesus k'injigiighit naji agwarah'aji. "Drin k'ideetit ch'ihłak diihaa gohch'ii." diigahnyaá. Ajiits'á' gwik'it t'igwiizhik. Aji t'ee izhik gwats'an Rome kwaiik'it gwachoh gwats'á' nahkat taji gwinjik tr'ahaajil.

<sup>15</sup> Diichaa Jesus k'injigiighit zhit lat naji zhat Rome kwaiik'it gwachoh gwizhit t'inchy'aa naji gwi'ee goots'á' tr'eedaa, gwinyaá gwigwiitth'ak. Aji taji gwinjik gwi'ee Appius Forum kwaiik'it ts'á' Tr'igwich'ii Zheh Tik kwaiik'it haa gwats'á' diidagahaajil. Nijin Paul gavaah'in daj', łyaa shoo nili. ts'á' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa, mahsi' ahnyaá.

### *Nijin Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo T'inchy'aa Daj'*

<sup>16</sup> Nijin Rome kwaiik'it gwachoh k'eriidal daj', Paul niveet'ah'in ch'ihłak yak'aahtii aji ch'iitsii tly'ah haa vigin oohohchaa, haa dizheh gwich'ii giits'an gwah'ii.

17 Drin tik aji kwaiik'it gwizhit dhidii Ajiit'ee, Jews k'eedeegwaadhat nilji naji datthak, "Shaa lagoojyaa." nya, goots'a' giheehkhyaa eenjit. "Shalak naji, k'eegwiichy'aa ch'ihlak gwiizu ha gwich'in naji ts'a' t'ishi'ya' kwaa. Ajiits'a' diitsii naji ky'aa gwiidhai, aji chan lee gwaalnai kwaa. Googaa Jerusalem gwizhit sharoonjik, ajiits'a' Rome k'eedeegwaadhat naji (Emporer) intl'eesharhchji.

18 Rome k'eedeegwaadhat naji shagoahkat ga jidii eenjit nihihthaa gogogwah'aji kwaa. Aji geh'an 'vineeroonji, shagoonyaa.

19 Ga Jews nilji naji shineeriinji, geet'igiindhan kwaa. Aji geh'an "Rome k'eedeegwaadhat choo shooahkat." jiinya'. Ga k'eegwiichy'aa gwiizu ha shik'it t'inchy'aa naji eenjit giikhke' kwaa.

20 Aji geenakhwaagwahaaldak ts'a' nakhwaa gihihkhyaa eenjit, juk drin nakhwan keegiikhke'. Aji juu nakhwan Israel gwich'in niyuul'in chy'ah, aji juk yik'injiighit. Aji geh'an jii ch'iitsii tly'ah juk shakat dhidlii." jyaa Jews k'eedeegwaadhat naji ahnyaa.

21 "Jews Judea nahkat gwizhit t'inchy'aa naji ts'an dehtly'aa ch'ihlak ga neenjit diits'a' ch'adaraant'oo kwaa. Aji ga Jews naji zhat gwats'an dza nineedal naji tee gwats'an ch'ihlee ga neegwagwaandak kwaa.

22 Ga izhik gwa'an datthak dinji Jesus k'injigiighit naji eenjit shoo ginli kwaa. Nan t'ee Jesus k'injigiighit naji tee zhat inli, aji gaagwiindaii. Jii deeyiindhan geenjit narooth'ak gwiindhan." Jews k'eedeegwaadhat nilji naji yahnyaa.

23 Ajiit'ee 'chan nijin drin lineerahaadaa, ginyaa izhik gideegwigwiikji. Aji drin zhit nineegwiidhat dai, nijin Paul t'inchy'aa, izhik dinji leji naji lineelji. Izhik nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee eenjit drin datthak gavaa ginkhe'. Moses va-law chan juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilji naji gwadaant'oo gwats'an lya gwinzii Jesus eenjit gavaa gwaandak. Lya Christ nilji, giik'injiheeda jii' eenjit, jii t'ee Jews naji niyuul'in chy'aa nilji t'inchy'aa.

24 Goolat naji deenya giik'injindhat, ga goolat naji giik'injindhat kwaa.

25 Aji juu yik'injindhat kwaa naji neegahoojil, khan zhat gihleegahoojil ts'a' ch'ats'a' t'inihagaanya. Paul jii jyaa nya geenjit jii ginjik kwaii, "Ch'ankey'aa Shroodiinya k'iighai' Isaiah diitsii naji ha gwaandak. Aji gwinzii t'iinya'.

26 Vit'eegwijyahchy'aa Isaiah jyahts'a' gwidiint'oo ahnyaa, gwik'it gwadaant'oo.

Jii dinji naji ts'a' hinkhaii

ajiits'a' jyahts'a' gavaa gwandak.

Khit ch'oodohk'ii,

ga deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii kwaa.

Khit gogh'in, ga nihk'it nakhwaa gweech'in kwaa.

27 Jii dinji naji gooki' dach'at geh'an.

Ch'igiitth'ak kwaa ts'a' dagandee gehdeegahtin ha goovaagweech'in kwaa.

Aji akwaa jii' goovaagweechee'aa ts'a' ch'igiheetth'ak,

ts'a' deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii.

Aji jii' Vit'eegwijyahchy'aa shits'eekhwadaa ts'a' nakhwadiveegwinzii neegwahahtsya gavaahnyaa."

28 "Juk gwats'an Israel gwich'in nilji kwaa naji ts'a', ts'aji Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak, gootr'agwaanduu gwats'an neegeheezhii jii', eenjit. Lya shagwahaaky'aa gwizhrh gaashandaii. Izhik lya gaakhwandaii nakhwaihnyaa." Paul Jews naji ahnyaa.

29 (Nijin jyaa diinya' t'ee, Jews naji gihleehoojil, gwint'oo ch'ats'a' t'inihagaanya ha.)

<sup>30</sup> Neegwiidhat neekwajj (2 years) gahkhyuk zeh veerigwil'ajj izhit gwich'ij. Juu yaah'in datthak yeenjit lyaa shoo nilij.

<sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniie eenjit khit dinjii gqahtan. Ajjits'a' K'eegwaadhat Jesus Christ chan eech'qqahtan. Naajat kwaa haa nats'aq goihkhyaa niindhan gwik'it ginkhii. Dinjii ch'ihlak gaa jyahs'a' giheehkhyaa kwaa yahahtsyaa kwaa.



## Romans Saint Paul, Rome gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaqant'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Christ Jesus vi-slave ts'a' Tr'ihil'e' ihlii Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij eegwahaaldak geenjit gwitee tr'ashaqhchij.

<sup>2</sup> Jii Gwandak Nizij t'ee niighit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj yeegwahaandak goo'ail ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Shroodiinyaq zhit gwadanakhwat'oo t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Jii Gwandak Nizij Diik'eegwaadhat Jesus Christ Gwidinji' nilii, yeenii King David ts'an deedhaa geh'an dzaa nankat dinjii nilii.

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq k'iighai' lyaa t'aih nit-sii haa ch'ich' ts'an neegwiindaii, ajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa vaagwiindaii.

<sup>5</sup> Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa ch'einzhril shats'an ihsajj, Christ k'iighai' Tr'ihil'e' ihlii, nankat dinjii datthak gwik'injiheeghit ts'a' deegihee'yaa goo'ail gwik'it t'igihee'yaa geenjit.

<sup>6</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit juu Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Christ ts'an heelyaa eenjit oonjik najj, nakhwant'ee chan t'anakhwainnyaq.

<sup>7</sup> Rome gwizhit dinjii najj datthak nakhwats'a' ch'adilt'oo, juu Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan ts'a' shats'an nakhwahnyaq najj. Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ, haa ch'eegoonzhril ts'a' tsinehdan haa nakhwats'an gohtsyaa.

### *Paul, Roman Gwik'injiighit Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Ts'a' Mahsi' Nyaq*

<sup>8</sup> Nankat datthak nakhwak'injigwiighit gwigwiith'ak geh'an, tr'ookit, Jesus Christ vik'iighai' nakhweenjit Shivit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaq.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa shidrii datthak haa vik'eegwalthat ts'a' vik'it dinjii hihlyaa gwik'eegwihdaii ts'a' Vidinji' Vagwandak Nizij eech'oaatan t'ee hi'didlii haa t'ihnyaq gaandaii. Gweedhaa datthak nakhwanaldaii gaandaii,

<sup>10</sup> khadigihjii gwiteegwaanchy'aa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji' gwizhril nakhweenihishyaa gwahahtsyaa geenjit jyaa vaihnyaq.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit nakhwat'ail gwahahtsyaa geenjit lyaa nakhweenoihshi' nihthan.

<sup>12</sup> Nakhwan, ajjts'a' shij haa nihts'an diik'injigwiighit nint'ail tr'ahahtsyaa geenjit.

<sup>13</sup> Shijyaa najj, gwinlejii nakhweenoihshi' nihthan gaanoondaii, gaa khit shaa gwats'ooghah goo'ail. Nakhwatee geech'oolchya' nihthan, nakhwalat najj gwik'injiheedaa geenjit. Jews nilii kwaa najj tee gwitr'it t'agwal'ya' gwik'it.

<sup>14</sup> Dinjii najj datthak ts'a' tr'ihihdal gwizhril goo'ail, kwaiik'it gwizhit dinjii najj dinjii tee gwich'ij ts'a' oo'ok tthan gwa'an gwich'ij najj haa. Dinjii geerooktin najj ts'a' geerooktin kwaa najj haa datthak.

<sup>15</sup> Rome kwaiik'it gwachoo gwizhit gwich'ij najj chan nakhwatee Gwandak Nizij eech'oolchya' nihthan.

### *Gwandak Nizij Ginkhii Nint'ail*

16 Jii Gwandak Nizii ɣaa vik'injihkhit, Jews naɣi tr'ookit aɣit'ee Jews nilii kwaa naɣi, juu gwik'injiighit Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' datthak neegeheezhii.

17 Gwandak Nizii t'ee nats'aɣ Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii tr'iheelyaa gwagaahkii t'inchy'aa, tr'ookit daɣi' gwats'an ndaagwaan'aɣi' gwats'a' datthak gwik'injigiighit k'iighai' gwizhrɪh. Dehtɣy'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaɣ, "Dinjii gwik'injigiighit di'ii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa k'it dinjii nilii t'ee khit gwandaii hee'yaa."

### *Dinjii Naɣi Datthak Gootr'agwaanduu Gwanlii*

18 Dinjii iizuu naɣi nijin h'deegwidlii angwagwaa'ee daɣi', Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an juu vatr'agwaanduu gwanlii naɣi ts'a' zhyaants'ii gwizhrɪh nigwiin'aɣi.

19 Nats'aɣ Vit'eegwijyahchy'aa nilii t'inchy'aa aɣi gwinzii gwigweekii, ts'a' tr'agwaanduu t'igii'in gaagiindaii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa googwahshii t'oonchy'aa.

20 Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iltsaɣi daɣi' gwats'an jidii iltsaɣi juu naɣi datthak gwah'in, Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa vaagwiindaii vat'aii ts'a' vich'eegwahndit haa gwaraah'in kwaa gaa gwinzii gwigweech'in. Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwigweech'in geh'an dinjii naɣi duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa gwanlii gaagwiindaii kwaa ginyaɣ.

21 Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii gaa deegihi'e' kwaa, ts'a' mahsi' gaa giyahnyaɣ kwaa, gwiizhit dagwagwandaii zhit gwiizuu gwizhrɪh ninjich'agadhat ts'a' googwandaii gwinzii goohaa nilii kwaa.

22 Gwaroonzhi ginyaɣ gaa tr'igwigwinjik t'iginchy'aa.

23 Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii aɣits'a' nikiigwagwah'ee kwaa, gwiizhit dinjii akwat, dziitsal kwaii, nin nihlehts'i' daazhyaa kwaii, gyuu kwaii k'itiltsi' aɣi ch'ik'itiltsi' gaɣ'ii ts'a' nik'iigwagwah'ee.

24 Aɣits'a' t'ee tr'agwaanduu nihlaa neegwigwii'aii gwizhrɪh digidrii zhit t'asho'ya' giindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwats'a' t'agoovahthan, ts'a' oozhii gaa'in haa nihts'a' tr'agwagwah'in.

25 Vit'eegwijyahchy'aa vihi'deegwidlii aɣi k'injirooghit giindhan kwaa gwizhit tr'oots'it aɣi gwik'injigiighit. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii ts'a' k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dzaa nankat Vit'eegwijyahchy'aa jidii iltsaɣi kwaii ts'a' khagidiinjii ts'a' k'eegwagwahthat. Vit'eegwijyahchy'aa zhrih khit geenjit deerahaɣ'aa goo'aii t'oonchy'aa! Amen!

26 Aɣi oozhii gwaa'in gwizhrɪh tr'agwaanduu t'asho'ya' giindhan geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwats'a' t'agoovahthan. Tr'injaa naɣi gaa nats'aɣ ch'aagiheechyaa kwaa goo'aii ky'aa ch'izhii tr'injaa naɣi haa gilchuu.

27 Aɣi gwik'it dinjii naɣi chan tr'injaa haa nigwigwii'aɣi akhagagoonyaɣ ts'a' ch'izhii dinjii naɣi haa nigwigwii'aɣi. Oozhii gwaa'in ky'aa dinjii haa nigwigwii'aɣi geh'an nats'aɣ khaiinjich'igiheeghit gwik'it googwahshii.

28 Jii dinjii naɣi Vit'eegwijyahchy'aa vihi'didlii haagoondaii giindhan kwaa, aɣi geh'an, deegihee'yaa kwaa goo'aii aɣi gwik'it t'igihee'yaa geenjit tr'agwaanduu ninjich'agadhat gwats'a' akhagavoonyaɣ.

29 Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwizhrɪh t'asho'ya' giindhan. Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii, dinjii eɣdaa tr'agoogwa'at, dinjii ts'ihgwat haa gaakhwaii, ninjigwagwaazhii, ch'izhii dinjii ts'an ts'a' dinjigiighit, eɣdaa kwaa dinjii naɣi itr'igii'ee, ts'a' ch'eegiginkhii jii kwaii zhit gwagwandaii.

30 Vit'eegwijyahchy'aa eet'igiindhan kwaa gwizhit adagashoogahii, ts'a' ideech'igi'in, gwiizuu nihleegiginkhii. Digiiyehghan k'eegwagwahthat kwaa gwizhit gwiizuu t'igihee'yaa gwizhrɪh gininjich'agahthat.

<sup>31</sup> Deegii'in gwadraji ninjich'agahthat kwaa, jyaa zhyaa digwehee'yaa ginyaꝯ gaa gwik'it t'igii'in kwaa, dinjii eenjit ch'eeshroonchy'aa akwat ch'eet'igwiniindhan gii'ji kwaa, neeshraahchy'aa gaa giindhan kwaa.

<sup>32</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa va-law deenyaꝯ gwik'it gwandaii kwaa najji, nigihedhaa gwizhr̄h gwinyaꝯ aji gaagiindaii. Googaa nihk'it jyahts'a' gwagwandaii, gwiizhit juu gook'it t'ii'in najji chan ashoogahji.

## 2

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Dinjii Najji Datthak Oohaahkat*

<sup>1</sup> Shijyaa najji, dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyaa? Zhyaa jyaa dahohjyaa geenjit, juu ohji! Nijin dinjii tr'agwaanduu t'ii'in dohnyaa dai' nakhwadrii zhit doonchy'aa gwagohch'in t'akhwa'in, gwiizhit nakhwan t'ee gwik'it nakhwagwitr'it gwiizyu aji nakhwan t'ee nakhwagwarahahshii dohnyaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najji jyaa dii'in aji iizyu ahnyaa dai' li'didlii vaagwiindaii.

<sup>3</sup> Googaa, shijyaa najji, ch'izhii dinjii najji nakhweenjit tr'agwaanduu t'ii'in gwiizhit nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in, Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa nakhwahah'yaa nohthan? Duuyeh!

<sup>4</sup> Akwat khai'gwidlii ts'a' ch'eegoonzhrii dii'ji vatr'qoh'ee? Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa geenjit nakwaa nilii, Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Datthak ts'a' nakhwadrii dach'at geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ji ts'a' li'didlii haa ch'oohahkat ts'a' nijin drin ch'oohahkat nagwaanaji ji' gwandaa nakhwagwahahshii gohtsii t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Nats'ahts'a', diigwitr'it gwanlii gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa diineegwa-hahtsyaa doonchy'aa.

<sup>7</sup> Dinjii lat najji gwinzii t'igihee'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit, ts'a' gwihil'ee, ts'a' khit gwandaii goovant'eehee'aa geenjit chan tr'agwagwah'in, ajits'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii ndaanaa'aji kwaa goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'izhii dinjii najji geedan zhrih idininjich'agadhat ts'a' gwinzii t'asho'ya' giindhan kwaa, gwiizhit tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrih t'asho'ya' giindhan. Jii dinjii najji gwiizyu gwizhr̄h gwats'a' gahandak najji Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ji haa goots'a' tr'agwahaah'ya' t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Jews nilii najji tr'ookit ajit'ee Jews nilii kwaa najji, datthak tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii najji googwahahshii ts'a' khaiinjich'igiheedhat t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu gwinzii yeenjit gwitr'it t'agwah'in najji vich'eegwahndit, gwihil'ee ts'a' tsinehdan haa goots'an hahtsyaa, Jews nilii najji tr'ookit ajit'ee Jews nilii kwaa najji.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najji datthak nihk'it oohaahkat t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Moses va-law k'it geedaa kwaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii geh'an Jews nilii kwaa najji neegeheezhii kwaa t'iginchy'aa. Jews najji aji Moses va-law k'it geedaa ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii ts'a' Moses va-law k'iighai' goorooahkat t'iginchy'aa.

<sup>13</sup> Moses va-law tr'iitth'ak k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa gwik'it tr'eedaa ji' gwizhr̄h.

14 Jews nilii kwaa naʒi ch'ihlee gaa jyaa khwa'in goovahnyaa kwaa gaa nihk'it Moses va-law k'it geedaa. Moses va-law danakhwat'oo gi'ii kwaa gaa digidrii zhit aʒi Law haagiindaii gwigweech'in.

15 Nats'aq neegidigeheendik gwik'it goodrii zhit Law t'inchy'aa gaagwi-indaii geetee gwinzii t'ishi'in giindhan ts'a' gwiizuʒu t'ishi'in chan giindhan geh'an. Nats'aq ninjich'agadhak goovaagwiindaii,

16 Aʒi geh'an Gwandak Nizii nakhwats'a' eech'oaaktan t'ishi'in, Jesus Christ k'iighai' Ch'arookhakat Drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa juu naʒi datthak gweentak ninjich'adhat naʒi oohaakat, zhat drin digweheenjyaa geenjit goohakat t'oonchy'aa.

*Jews Naʒi Ts'a' Goo-Law Kat Nats'aq Dinjii Tr'itheelyaa Gwadanakhwat'oo*

17 Nakhwan aʒi yu'? Jews qhʒi dohnyaa ts'a' Law k'it dinjii qhʒi ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vaakhwandaii aʒi geech'oh'in ts'a' adashoo qhʒi.

18 Law ts'an gaakhwandaii, nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa dinjii qhʒi' nakhoonyaa aʒits'a' gwinzii goohohdaii gwik'eegohdaii.

19 Dinjii vandee kwaa naʒi toʒ gwizhit noh'aa k'it ts'a' dinjii naʒi eenjit aadrii qhʒi nohthan, aʒits'a' gaandaii choh qhʒi nohthan!

20 Tr'iinin tsal gaagiindaii kwaa ts'a' dinjii vigwizhi' kwaa naʒi haa eenjit geech'oohtan qhʒi nohthan. Jii Law vizhit datthak gwizhih ts'a' ki'didlii gwanlii datthak khwa'ii ts'a' lyaa gaakhwandaii.

21 Geech'oohtan, akwat geedoontan jaghai? "Ch'qii'ii shro'!" dohnyaa gwiizhit nakhwan aʒi ch'ooch'ii!

22 "Juu geedhidii akwat veeraadii haa oiinchi' shro'!" dohnyaa gwiizhit nakhwan jyaa dakhwa'in! Ch'ik'itiltsi' atr'ooch'ee, dohnyaa gwiizhit ch'ik'itiltsi' gookharigidiinjii zeh gwats'an ch'ooch'ii!

23 Vit'eegwijyahchy'aa va-law shi'ii dohnyaa ts'a' geech'oh'in gwiizhit, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it dinjii qhʒi kwaa ts'a' oozhii Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ohtsii!

24 Yeenaa daʒi' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Jews naʒi nakhweh'an Jews nilii kwaa naʒi Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu eegiginkhii!" aʒi gwadanakhwat'oo.

25 Jews qhʒi, Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it ohdaa ji' nakhwadhah gihleerihikt'uu lyaa gwihil'ee, gaa Law k'it ohdaa kwaa ji' nakhwadhah gihleerahaht'ii gwat'oochchy'aa kwaa.

26 Zhit juu Jews nilii kwaa, K'eegwaadhat k'eegwahthat ts'a' vadhah gihleetr'ihikt'uu kwaa ji' gaa Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii vadhah gihleerihikt'uu k'it yahah'yaa lee t'oonchy'aa? Aaha'!

27 Jews qhʒi ts'a' Law loohnaii geh'an Jews nilii kwaa naʒi gwint'oo tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwagahnyaa. Nakhwan aʒi Law danakhwat'oo khwa'ii ts'a' nakhwadhah gihleerihikt'uu. Gwiizhit goodhah gihleerihikt'uu kwaa gaa nihk'it Law k'it dinjii ginlii.

28 Juu dee vadhah gihleerihikt'uu ts'a' lyaa Jews nilii? Zhit Jews nilii, vadhah vatthaj' kat gihleerihikt'uu aʒi nakwaa.

29 Gaa juu Jews nilii aʒit'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa geedaa k'it t'iginchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaa gwigwitr'it t'oonchy'aa, dehtly'aa kat law danakhwat'oo aʒi nakwaa, jii k'it t'inchy'aa dinjii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeyihil'ee gaa dinjii naʒi deeyihil'ee kwaa t'oonchy'aa.

### 3

1 Jews naʒi, Jews nilii kwaa naʒi andaa ginziʒi lee t'oonchy'aa? Jews naʒi goodhah gihleerahaht'ii aʒi gwihil'ee lee t'igii'in?

<sup>2</sup> Aaha', lyaa nats'aqa goo'arii datthak gwik'it gwinzii goo'ee t'oonchy'aa. Tr'ookit da'i Vit'eegwijyaḥchy'aa Jews na'i ts'a' khaginkhee a'i gwandaa gwi-hil'ee t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Gaa goolat na'i Vit'eegwijyaḥchy'aa akhagoonya'a ji' yu'? A'i ji' Vit'eegwijyaḥchy'aa chan akhagavohoonjyaa lee t'oonchy'aa?

<sup>4</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Dzaa nankat dinjii na'i datthak oots'it ji' gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa a'i lyaa h'didlii nilii t'oonchy'aa. Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,

“Nijin Vit'eegwijyaḥchy'aa ginkhii da'i h'deegwidlii haa ginkhii gwigweech'in. Juu gwiizu'u nizhit nahnya'a chan gaiiyigoovahohtsyaa gwizhr̄h.”

<sup>5</sup> Gaa gwiizu'u t'igwii'in a'i Vit'eegwijyaḥchy'aa gwinzii t'ii'in andaa gwigweech'in ji' yu'? Geenjit Vit'eegwijyaḥchy'aa diigwaḥshii da'i lee gwiizu'u t'ii'in gweheenjyaa? (Dinjii, Vit'eegwijyaḥchy'aa haandaii kwaa k'it giikhii t'ihnya'a.)

<sup>6</sup> Lyaa zhyaa nakwaa! Vit'eegwijyaḥchy'aa h'didlii kwaa ji' nats'ahts'a' jii nan ts'an dinjii nizii akwat dinjii iizu'u na'i tr'ihelyaa?

<sup>7</sup> Dinjii ch'ihlee duulee jii jyaa diheenjyaa, “Gaa gwint'oo oihts'it a'i Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegwahndit gwandaa gwizhr̄h gwagwahch'in ji' yu'? Jaghaii shatr'agwaanduu eenjit khainjich'isheheeghit?”

<sup>8</sup> Jii jyaa dagoonya' jaghaii, “Gweheezyaa geenjit tr'agwaanduu t'agoo'ya' jaghaii?” Dinjii lat na'i sheegiginkhii ts'a' jyaa dihnya'a shagahnya'a, a'i na'i t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa nats'ahts'a' gooveego'arii gwik'it googwahshii t'iginchy'aa.

### *Ch'ihlee Gaa Khit Vit'eegwijyaḥchy'aa K'eegwahthat Kwaa*

<sup>9</sup> A'i ts'a' t'ee Jews na'i lee Jews nilii kwaa na'i andaa ginzii? Lyaa zhyaa nakwaa! Jews ts'a' Jews nilii kwaa haa nihlaa gootr'agwaanduu gwanlii t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,  
“Ch'ihlee gaa vatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Ch'ihlee gaa vigwizhi' gwanlii  
ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vata'i hoihshi' niindhan kwaa.

<sup>12</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vits'i' tr'aa'ee,  
ts'a' tr'agwaanduu t'igwii'in.

Ch'ihlee gaa gwinzii t'ii'in kwaa.

Ch'ihlak gaa nakwaa.

<sup>13</sup> Digiginjik haa tr'agwaanduu ginkhii,  
digiight haa khan goots'it geenjit giizu'u.

Goodeevyaa kat gyuu iizu'u poison dha'arii k'it t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Digiginjik haa dinjii na'i ts'a' tr'agwaanduu gwizhr̄h t'igihee'yaa ginya'a.

<sup>15</sup> Nagoogwal'in kwaa haa dinjii na'i khainjich'igakhit ts'a' giikhwa'i.

<sup>16</sup> Nijin geedaa datthak dinjii khainjich'igakhit ts'a' an googahtsii.

<sup>17</sup> Dinjii tsinehdan zhit nihlaa gwich'i' kwaa gwagwahtsii.

<sup>18</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa lyaa vagwaanjat a'i zhit gaagiindaii kwaa.”

<sup>19</sup> Jews na'i Moses va-law zhit deegwehee'yaa gwinya'a gwik'it dinjii giheelyaa gaagwiindaii. A'i ts'a' digidrii zhit Law haagiindaii geh'an Ch'aroahkat Drin zhit ji' nankat datthak dinjii ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyaḥchy'aa doo'ya' goovoonya'a gaashandaii kwaa ginya'a.



20 Law kat deegwehee'yaa gwinyaꝯ aꝯ Vit'eegwijaꝯhchy'aa vik'eegwarahthat t'igwinyaꝯ kwaa, gaa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii aꝯ gwigweheechy'aa geenjit t'oonchy'aa.

*Nats'ahts'q' Vit'eegwijaꝯhchy'aa Vaa Gwinzii Tr'eedaa*

21 Vit'eegwijaꝯhchy'aa vaagwinzii tr'iheedaa juk diits'q' gwizhr̄h nag-waatth'at ts'q' Law zhit deegwehee'yaa gwinyaꝯ t'agwarahnyaꝯ kwaa, gaa Dęhtly'aa Choh zhit Moses va-law ts'q' yeenaa dꝯ Vit'eegwijaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii nꝯ haa geegwagwaandak gwik'it.

22 Dinjii nats'ahts'q' Jesus Christ k'injiighit k'iighai' Vit'eegwijaꝯhchy'aa goovaa gwinzii gwahtsii. Vit'eegwijaꝯhchy'aa juu Christ k'injiighit nꝯ jyaa dꝯ'in, datthak veenjit nihlehjuk t'iginchy'aa kwaa geh'an.

23 Juu nꝯ datthak gootr'agwaanduu gwanlii, ts'q' Vit'eegwijaꝯhchy'aa vich'eegoonzhrii eenjit giinzii kwaa.

24 Gaa Vit'eegwijaꝯhchy'aa aꝯ Christ Jesus k'injiriighit k'iighai' diitr'agwaanduu gwats'an tr'ineediiniinlii, Vit'eegwijaꝯhchy'aa dich'eegoonzhrii haa jidii zhyaa, diinantl'eegwiin'aꝯ aꝯ haa vaa gwinzii tr'iheedaa geenjit gwats'an tr'ineediiniinlii t'oonchy'aa.

25 Vit'eegwijaꝯhchy'aa diits'q' zhyaants'iꝯ aꝯ akhagooheenjyaa geenjit Jesus, diitr'agwaanduu eenjit niheedhaa diits'q' naachii. Nijin Jesus diineenjit niindhat gwik'injiriighit dꝯ t'ee Vit'eegwijaꝯhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jii jyaa diizhit t'ee Vit'eegwijaꝯhchy'aa khit gwinzii t'ii'in gwagwahch'in geenjit, niighit dꝯ nijin dinjii nꝯ haa khalch' kwaa nilii ts'q' tr'agwaanduu t'igii'in geenjit googwahshii dꝯ.

26 Ts'q' juk Vit'eegwijaꝯhchy'aa gwinzii khit t'ii'in gwagwaahkii, nijin juu tr'agwaanduu t'ii'in nꝯ Jesus k'injigiighit k'iighai' yiheedaa gwiltsaꝯ dꝯ.

27 Akwat jidii eenjit ideech'irehee'yaa? Jaghaii ideech'irehee'yaa? Law kat nats'ꝯ dinjii tr'iheelyaa gwinyaꝯ gwik'it dinjii tr'iinlii geh'an lee? Nakwaa, gaa gwik'injiriighit geh'an gwizhr̄h ideech'irehee'yaa.

28 Aꝯ geh'an dinjii vigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijaꝯhchy'aa haa gwinzii ahaa. Law k'eegwahthat aꝯ geh'an nakwaa.

29 Vit'eegwijaꝯhchy'aa lee Jews nꝯ zhrih eenjit Vit'eegwijaꝯhchy'aa nilii? Nakwaa! Jews nilii kwaa nꝯ eenjit chan Vit'eegwijaꝯhchy'aa nilii t'inchy'aa.

30 Vit'eegwijaꝯhchy'aa ch'ihlak zhrih gwanlii t'oonchy'aa, Jews chan ts'q' Jews nilii kwaa nꝯ haa googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijaꝯhchy'aa haa gwinzii giheedaa goovahtsii.

31 Gwik'injiriighit geh'an lee Law akharooheenjyaa? Łyaa nakwaa, gaa gwik'injiriighit k'iighai', gwandaa gwinzii Law k'eegwarahthat t'oonchy'aa.

## 4

*Abraham Deezhit Aꝯ Deegwaht'oo Gwik'injigwiighit Gwihil'ee Gwag-wahch'in*

1 Abraham, Jews nꝯ yats'an deedhaa veenjit deegweheenjyaa? Abraham deezhik?

2 Abraham deezhik geh'an dinjii Vit'eegwijaꝯhchy'aa haa gwinzii ahaa ji' t'ee geech'ihchee'yaa, gaa Vit'eegwijaꝯhchy'aa vandah duuyeh geech'i'in t'inchy'aa.

3 Dęhtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Abraham, Vit'eegwijaꝯhchy'aa k'injiighit geh'an Vit'eegwijaꝯhchy'aa dinjii khit shik'eegwahthat nilii yah-nyaꝯ."

<sup>4</sup> Dinjii nañj gwitr'it t'agwagwah'in geenjit laraa haa googwarookwat, gaa zhyaa vantl'eeranjii kwaa, veenjit gwitr'it t'agwarah'in geh'an gwizhr̄h di-inantl'eerinlii.

<sup>5</sup> Gaa dinjii nañj duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit zhyaa gwitr'it t'agwagwah'in, ts'á' lyaá giik'injiheeghit gwizhr̄h, dinjii tr'aanduu nañj gaa vandee ts'á' gootr'agwaanduu kwaa k'it giiyaa'adaa gwahtsii. Añjts'á' Vit'eegwijyahchy'aa, googwik'injigwiighit eh'an giiyaa'adaa goovahtsii.

<sup>6</sup> Yeenii King David añj deegwinyaa gwik'it t'inyaa ðaj', añj dinjii Vit'eegwijyahchy'aa yaa ahaa iłtsañj, vandee ts'á' gootr'agwaanduu kwaa k'it goovah'in, deegiizhik añj gweechyaa kwaa geh'an lyaá shoo ih̄hi nyaa:

<sup>7</sup> “Juu tr'agwaanduu t'ii'in Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit oo'an gwahaadlii lyaá shoo nilii.

Añjts'á' vatr'agwaanduu chan yeenjit ginildee.

<sup>8</sup> Dinjii nañj gootr'agwaanduu geenjit K'eegwaadhat gweheechyaa kwaa chan lyaá shoo ginlii.”

<sup>9</sup> Jii shoo gwanlii David geeginkhii añj Jews dinjii nañj goodhah gihleerihit'uu nañj zhr̄h lee t'ahnyaa? Lyaá zhyaa nakwaa! Zhit Jews nilii kwaa dinjii nañj goodhah gihleerihit'uu kwaa gaa t'ahnyaa. Jii t'ee Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo t'oonchy'aa, “Abraham, Vit'eegwijyahchy'aa k'injihkhit geh'an vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in.”

<sup>10</sup> Jii Abraham vadhah gihleerihit'uu añj gwik'injiheedhaa gwehkij akwat añjt'ee ðaj' lee t'igwiizhit? Vit'eegwijyahchy'aa k'injiindhat añjt'ee t'igwiizhit t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Vadhah gihleerahaht'al gwehkij ðaj' hee gwik'injiindhat, vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, añjt'ee gwik'injiighit gwigweheechy'aa geenjit vadhah gihleerihit'uu. Añjts'á' Abraham juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit, yeenaa ðaj' gwats'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa dhidlit. Izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in, vadhah gihleerihit'uu kwaa gaa nihk'it.

<sup>12</sup> Juu vadhah gihleerihit'uu nañj chan gooti' nilii k'it t'inchy'aa ts'á' Abraham vadhah gihleerahaht'ii gwats'á' ðaj' nats'aa gwik'injigwiighit di'ij gwik'it gwandaii añj gwik'it gwagwandaii.

*Gwik'injigwiighit K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'iizhik Añj Diinantl'eegwin'añj*

<sup>13</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham ts'an deedhaa nañj jii nan datthak nakhwantl'eehih'aa goovahnyaa ðaj', Abraham Law k'eegwahthat geh'an nakwaa gaa vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yaah'in.

<sup>14</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwantl'eehee'aa añj juu Law zhit deegwinyaa gwik'eegwahthat nañj zhr̄h t'arahnyaa ji', gwik'injigwiighit añj gwat'aii kwaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' Abraham haa deegwehee'yaa nihłagaanyaañj añj chan gwiizuu gweheelyaa.

<sup>15</sup> Nijin Law k'eegwarahthat kwaa ðaj', Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij, gaa Law gwakwaa ji' t'ee tr'agwaanduu gwigwitr'it gwakwaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Jii jyaa dihee'yaa nyaa añj gwik'injiriighit geh'an zhyaa tr'oonjik, Abraham ts'an deedhaa nañj datthak antl'eeyehee'aa, zhit juu Law k'eegwahthat nañj zhr̄h nakwaa, gaa juu Abraham k'it gwik'injigwiighit di'ij nañj chan. Abraham t'ee adan tr'ookit gwik'injiindhat geh'an diiti' nilii k'it t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Dehtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo, “Nahkat gwinleñj geenjit gwiti' nahałsyaa,” jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'ishi'yaa nyaa gwik'it t'iizhik.

Abraham t'ee jii Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit. Jii Vit'eegwijyahchy'aa t'ee juu niindhat najj eeneegwidaii ts'a' diginjik zhrih haa jidii datthak iksajj t'inchy'aa.

<sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Abraham nigii tsyaa gweheelyaa ahnyaq aji gwik'it gweheelyaa niindhan ts'a' gwik'injiighit, gwik'it gooli' k'it t'oonchy'aa kwaa gaa nihk'it gwik'injiighit, aji geh'an, "Nankat gwinleji gwiti' hinlyaa," varahnyaq. Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it. "Abraham vats'an deedhaa najj zheetii sa' deegwaht'oo gwanlii gwik'it t'igiheechy'aa."

<sup>19</sup> Abraham khaiinjii vaghahi 100 years old nilii ts'a' vatthaj' khaiinjii iksajj k'it t'inchy'aa. Sarah chan vaghahi leji geh'an tr'ii'in vee'agwantrii googaa nihk'it Abraham vigwik'injigwiighit nint'aii yah'ji.

<sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq duuyeh jyaa dii'in t'oonchy'aa Abraham nyaq kwaa t'oonchy'aa ts'a' nihk'it gwik'injiighit, aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehi'ee ts'a' vigwik'injigwiighit t'aih yats'an ah'ji.

<sup>21</sup> Lyaa zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihche'yaa ts'a' gaandaii.

<sup>22</sup> Aji vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it yah'in.

<sup>23</sup> Jii Degtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa yuunyaq." yahnyaq aji adan zhrih t'iyahnyaq kwaa.

<sup>24</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus niindhat ts'a' neeyilkhin gwik'injiriighit ji', diikhwan gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vatr'agwaanduu gwakwaa k'it diinahah'yaa t'oonchy'aa,

<sup>25</sup> Diitr'agwaanduu eh'an Vit'eegwijyahchy'aa ch'ichi' ts'a' gwant'eeahchij t'inchy'aa, aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii vaa tr'ihedaa geenjit ninneyilkhin t'inchy'aa.

## 5

### *Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Gwinzii Tr'ihedaa Diiniksajj*

<sup>1</sup> Et'ee juk diigwik'injigwiighit eh'an, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'ihedaa diiniksajj ts'a' tsinehdan tr'inlii.

<sup>2</sup> Diigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii diits'an iksajj, juk aji zhit gwarandaii aji ts'a' yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit chan vaa tr'ihche'yaa geenjit shooriinlii.

<sup>3</sup> Aji ts'a' nijin googwantrii diits'an gwili daj' shoo tr'inlii, gwiizuu diits'an gwili geh'an diit'aii gwanlii ts'a' akhagwaroonya q kwaa.

<sup>4</sup> Nijin akhagwaroonya kwaa daj', Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahtsii aji ts'a' diishoo'ahji geh'an yeendaa ji' deehche'yaa nyaq aji gwaroonta'.

<sup>5</sup> Jii yeendaa ji' deeshi'yaa nyaq aji jyaa diheeh'yaa gaagwiindaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' diidrii zhit ch'eet'igwiniindhan nint'aii, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diinant'ee win'aji t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Tth'aii hee diitr'agwaanduu zhit diit'aii kwaa gwiizhit, nijin Vit'eegwijyahchy'aa et'ee nyaq daj' K'eegwaadhat Christ diineenjit niindhat.

<sup>7</sup> Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa veenjit nirehedhaa lyaa gwagwantrii. Duulee gaa dinjii ch'ihlee dinjii nizij eenjit niheedhaa gwik'eegwehendaii t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Gaa nijin Gwidinji' diineenjit niindhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa deegwaht'oo diineet'iindhan diits'a' gwigweekij, tth'aii hee diitr'agwaanduu gwanlii gwiizhit.

<sup>9</sup> Vadaa k'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa goodlit, ts'á' aji zhit geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa zhyaants'iji kwaa haa, zhat drin ji' diina-hahkat t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Gwehkij daj' Vit'eegwijyaḥchy'aa lya vitr'igwii'ee googaa nihk'it Vid-inji' niindhat k'iighai' vijyaa neediiniłtsaji. Et'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa vijyaa tr'iinlii geh'an Christ gwandaii k'iighai' neediihahshii gwizhrjh goo'aii!

<sup>11</sup> Gaa jii datthak t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' diineenjit deezhit geenjit gwint'oo shoo tr'iinlii, aji't'ee juk Vit'eegwijyaḥchy'aa vijyaa diiniłtsaji.

### *Adam ts'q' Christ Haa*

<sup>12</sup> Dinjii ch'ihłak Adam vatr'agwaanduu k'iighai' dzaa nankat tr'agwaanduu naatth'ak, aji tr'aanduu vaa ch'ich'i' goodlit. Dinjii naji datthak gootr'agwaanduu eh'an juu naji datthak niheedhaa gwizhrjh.

<sup>13</sup> Moses va-law direheent'oo gwehkij daj' dzaa nankat tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii, gaa nijin law gwakwaa daj' Vit'eegwijyaḥchy'aa dinjii naji atr'agwaanduu gweechyaa kwaa.

<sup>14</sup> Adam gwats'an Moses gwats'á' gwa'an gweedhaa daj', dinjii naji niheedhaa gwizhrjh, Adam dee'ya' gwik'it t'igee'ya' kwaa ts'á' Vit'eegwijyaḥchy'aa deeni'yaa yahnyaḥ chan gwik'eegwagwahthat kwaa.

Zhat daj' Adam aji Jesus gwehkij nineeheedya k'it t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Gaa Adam ts'q' Jesus haa nihk'it t'igiichy'aa kwaa, Vit'eegwijyaḥchy'aa zhyaa jidii dinant'ee gwiin'aji t'ee Adam vatr'agwaanduu k'it t'inchy'aa kwaa. Jii dinjii ch'ihłak eh'an dinjii lejii naji niindhat gwinyaḥ t'ee h'ideegwidlii. Gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa jiintsii t'oonchy'aa, aji t'ee dinjii ch'ihłak Jesus Christ k'iighai' zhyaa dinjii lejii naji ant'eeheelyaa nyaḥ gwik'it t'iizhik t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Jii jyaa digwiizhit geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa jidii diinant'eiin'aji t'ee Adam vatr'agwaanduu haa nihk'it t'igwiichy'aa kwaa. Adam ch'ihłok tr'agwaanduu t'iizhik aji Vit'eegwijyaḥchy'aa gwiizuḥ t'inizhik yahnyaḥ, gaa gwinleji tr'agwaanduu tr'agwarah'ya' gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwiizuḥ t'iizhik diirahnyaḥ kwaa.

<sup>17</sup> Dinjii ch'ihłak vatr'agwaanduu eh'an dinjii tee ch'ich'i' goodlit t'ee h'ideegwidlii. Googaa jii dinjii ch'ihłak, Jesus Christ diineenjit deezhit aji gwandaa t'agwahtsii t'oonchy'aa! Juu Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegoonzhrii jiintsii oonjik t'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa goodlit ts'á' khit gwandaii tr'ih'eeyaa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Adam vatr'agwaanduu ch'ihłak eh'an dinjii naji datthak khaiinjich'ih'eeghit ts'á' nigheedhat, aji gwik'it Christ k'iighai' Vit'eegwijyaḥchy'aa vik'eegwarahthat geh'an vaa gwinzii tr'eedaa ts'á' khit gwandaii tr'ih'eeyaa.

<sup>19</sup> Aji'ts'á' dinjii ch'ihłak Vit'eegwijyaḥchy'aa k'eegwahthat kwaa geh'an diitr'agwaanduu goodlit, aji gwik'it dinjii ch'ihłak Jesus Vit'eegwijyaḥchy'aa k'eegwahthat geh'an Vit'eegwijyaḥchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa.

<sup>20</sup> Deegwaht'oo diitr'agwaanduu gwanlii gaagwehendaii geenjit Vit'eegwijyaḥchy'aa Law diinant'eiin'aji t'oonchy'aa. Gaa nijin tr'agwaanduu gwigwitr'it gwint'oo t'igwii'in gwilii daj' Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii ilii k'it t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Aji'ts'á' ch'ich'i' aji tr'agwaanduu t'igwii'in diits'á' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa geh'an niriindhat, gaa juk Vit'eegwijyaḥchy'aa dich'eegoonzhrii diinant'eiin'aji haa vaa gwinzii tr'eedaa diiniłtsaji, Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwandaii ndaanaḥ'aji kwaa khit geenjit tr'ih'eeyaa.

## 6

*Christ Vaa Khaihłak Tr'inlii Zhit Gwarandaii*

<sup>1</sup> Akwat deegweheenjyaa? Vit'eegwijyāhchy'aa vich'eegoonzhrii gwandaa nitsii heelyaa geenjit nihk'it diitr'agwaanduu gweheelyaa?

<sup>2</sup> Łyaa zhyaa nakwaa! Diitr'agwaanduu zhit niriindhat k'it t'igwiizhik, gwiizhit jaghaii tth'aii hee vizhit gwireheendaii?

<sup>3</sup> Nijin Christ Jesus vaa kheihłak tr'iheelyaa geenjit chų diits'an tr'łtsajjı daj' vaa kheihłak tr'iheelyaa geenjit nats'aq niindhat gwik'it diikhwan t'ee niriindhat k'it t'igwiizhik.

<sup>4</sup> Niriindhat ts'a' nan zhit diiraatsii k'it t'oonchy'aa, nijin chų diits'an tr'łtsajjı k'iighai' Christ niindhat gwik'it ts'a' Gwiti' vat'aii ch'eegwāhndit jiintsii k'iighai' niindhat gwats'an yineegwıldaii ajjıt'ee needarahaan'ee ts'a' ch'ijuk dinjii tr'iheelyaa geenjit.

<sup>5</sup> Vaa ch'ihłak tr'inlii geh'an vaa niriindhat k'it t'oonchy'aa, ts'a' ajjı gwik'it vaa nireheekhin k'iighai' vaa ch'ihłak tr'inlii.

<sup>6</sup> Christ, nihk'ataa'ee (cross) kat niindhat geh'an ch'ijuk dinjii tr'inlii gaagwiindaii, zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii an gweheelyaa geenjit, ajjıts'a' tr'aanduu gwi-slave tr'iheelyaa kwaa.

<sup>7</sup> Nijin niriindhat daj', tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'idiiniinlii.

<sup>8</sup> Christ vaa niriindhat k'it vaa t'igwiizhik geh'an vaa tth'aii gwireheendaii gaagwiindaii.

<sup>9</sup> Christ diineenjit niindhat ts'a' neegwiindaii ts'a' khit gwandaii heelyaa ts'a' duuyeh chan ch'ichı' neelii vaagwiindaii.

<sup>10</sup> Ajjıts'a' niindhat geh'an tr'aanduu gwigwitr'it yats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, ts'a' juk Vit'eegwijyāhchy'aa Gwiti' deehı'ee haa gwandaii.

<sup>11</sup> Ajjı gwik'it nakhwan t'ee nakhwat'agwaanduu ts'a' noodhat k'it idinin-jich'ahohthat, ajjıts'a' Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyāhchy'aa deehoh'ee haa gōhdaii.

<sup>12</sup> Tr'aanduu gwigwitr'it gwats'a' nakhwatthajı' dinjiighit gwik'it t'akhwa'ya' shrō', nakhwatthajı' jidii tr'agwaanduu t'oo'ya' niindhan ajjı gwik'it t'akhwa'yaa shrō'.

<sup>13</sup> Nakhwatthajı' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwatsal t'ihee'yaa geenjit gwats'a' t'ohkhya' shrō'! Gaa datthak ts'a' gwandaii k'eejit nakhwantı'eerin'ajjı geh'an, Vit'eegwijyāhchy'aa dandee ts'a' gwiinzii yit'eehaahchy'aa geenjit Vit'eegwijyāhchy'aa vats'a' gwantı'eedoochijı.

<sup>14</sup> Tr'aanduu vigwitr'it nakhwats'a' k'eedeegoodhat shrō', Moses va-law k'it gōhdaii ajjı neenakhwahahshii kwaa t'oonchy'aa, gaa Vit'eegwijyāhchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' neehohshii t'oonchy'aa.

*Gwinzii T'igwehee'yaa Geenjit Slaves Tr'inlii T'oonchy'aa*

<sup>15</sup> Ajjıt'ee yu'? Moses va-law deediinoonya q gwik'it gwarandaii kwaa ji', tr'aanduu diigwitr'it gwanlii gwiizhit Vit'eegwijyāhchy'aa vich'eegoonzhrii zhit gwireheendaii? Łyaa zhyaa nakwaa!

<sup>16</sup> Datthak ts'a' jii łyaa gaagwiindaii gwizhrıh juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa, ajjı vik'it t'akhwa'in ajjıt'ee łyaa vi-slave qhıjı t'ohchy'aa. Tr'aanduu vigwitr'it t'ee ch'ichı' t'inchy'aa akwat Vit'eegwijyāhchy'aa vik'eegwarahthat t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa. Jidii shrit t'akhwa'yaa?

<sup>17</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa vats'a' datthak mahsı' vaihnyaa! Gwehkijı dajı' tr'aanduu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa gaa juk nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyāhchy'aa li'didlii geenakhwahoołtin gwik'eegōhthat.



18 Aji nakhwat'agwaanduu gwats'an tr'ineekhwarinlii k'it t'oonchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it gwinzii t'agoh'in haa vi-slave ohlii k'it t'ohchy'aa.

19 (Datthak ts'a' gwinzii shohth'ak kwaa geh'an jii ginjik vagwantrii kwaa t'aachy'aa t'ishi'in.) Gwehkii dai' tr'aanduu gwigwitr'it ts'a' nakhwatthai' haa tr'agwaanduu tr'agoh'in nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ohlii k'it t'ahohchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii shroodiinya hohyaa.

20 Gwehkii dai' nijin tr'agwaanduu gwitr'it nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa dai', Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa.

21 Datthak ts'a' aji tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'ya' vaa gaiiyigwadhohtsaii kwaa, ts'a' jii t'ee gwa'oozhii ohlii. Aji kwaii t'ee dinjii naji giyyaa ch'ichi' ndaagwaa'ai' di'ii t'oonchy'aa.

22 Gaa juk t'ee tr'aanduu vigwitr'it gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa neenakhoonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agahoh'yaa. Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwizhrh' gwiindaii aji t'ee gwandaii ndaanaa'ai' kwaa gaiiyigahohtsyaa t'oonchy'aa.

23 Tr'agwaanduu gwigwitr'it t'ee ch'ichi' ndaanaa'ai' t'inchy'aa. Gaa K'eedeegwaadhat Jesus Christ vaa khaihak tr'iinlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa gwandaii ndaanaa'ai' kwaa diinant'eiin'ai' t'inchy'aa.

## 7

### *Moses Va-Law Diinoontq' K'it T'oonchy'aa Ts'an Tr'eereejil.*

1 Gwik'injigwiighit zhit shachaa naji, Moses va-law gwinzii haakhwandaii geh'an jii deehijyaa aji deihnyaa gaakhwandaii. Dinjii naji deegwahkhyuk gwagwandaii gwizhit gwizhrh' aji Law k'eegwagwahahthat t'oonchy'aa.

2 Aji gwik'it tr'injaa, deegwahkhyuk vakai' gwandaii gahkhyuk datthak dakai' ihleeheehaa kwaa, gaa nijin vakai' niindhat ji' neerahoondal ji' gaa gweheezyaa.

3 Jii kwaii datthak Moses va-law zhit danakhwat'oo, tr'injaa vakai' tth'aii hee gwandaii gwiizhit ch'izhii dinjii duuyeh neeyuunjii. Jyaa diizhit ji' adultery t'iizhik varahaanjyaa. Gaa vakai' niindhat ji' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' gaa t'oohlii t'oonchy'aa kwaa ts'a' adultery t'iizhik varahaanjyaa kwaa.

4 Shijyaa naji, jii t'ee nakhwaa jyaa doonchy'aa t'oonchy'aa. Datthak neehohshii geenjit law k'eegohthat gwat'oohchy'aa kwaa. Datthak ts'a' Christ vaa khaihak ohlii geh'an vaa noodhat ts'a' vaa neegohdaii k'it t'oonchy'aa haa Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'agahoh'yaa.

5 Nijin Law haagwiindaii googaa diikhwan deegwiindhan gwik'it gwarandaii dai', tr'aanduu vigwitr'it zhrih' t'agwaroh'ya' gwiindhan aji diinoontq' zhit ndaagwaa'ai' kwaa gwats'a' niriindhat k'it t'oonchy'aa.

6 Aji ts'a' juk jii Law diinoontq' k'it t'oonchy'aa ts'an tr'eereejil. Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii tr'iheehaa geenjit Moses va-law deegweheeyaa nyaa juk gwik'it gwarandaii kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinya nats'ahts'a' gohdaii diinoonya gwik'it gwarandaii.

### *Law Diitr'agwaanduu Gwizhrh' Nigwiin'aji.*

7 Aji ts'a' Moses va-law tr'aanduu gwigwitr'it dihnyaa lee t'ihnyaa? Lyaa zhyaa nakwaa! Gaa vik'iighai' t'ee shatr'agwaanduu gwanlii gaashandaii, aji geenjit t'inchy'aa. "Nakhwane'ok dinjii ts'an ts'a' dinjikhwaghit shrq'!" Gwinya ts'a' danakhwat'oo kwaa ji' dinjiriighit gwinya aji deegwinya t'igwinya gaashandaii kwaa.

8 “Nakhwane'e'ok dinjii na'ij goots'an ts'a' dinjikhwaghit shro'!” a'ij Moses va-law zhit jyaa digwinyaa, a'ij tr'aanduu gwigwitr'it t'igwii'in gwandaa tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwat'aahchy'aa ts'a' gwik'it t'ishi'in shahtsii k'it t'oonchy'aa. Gaa law gwakwaa ji' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'igwii'in diits'a' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'oonchy'aa.

9 Nijin Moses va-law deegwehee'yaa nya' gwadaant'oo gwinzii gaashaandaii kwaa da' shiyinji' zhit gwinzii t'ihchy'aa, gaa nijin deegwehee'yaa nya' a'ij deenya' t'ihnya' gwiky'aljik da' shatr'agwaanduu gwanlii lee ts'a' ch'ichi' ndaan'a' kwaa ts'a' ihshyaa lee gwiky'aljik.

10 A'ijts'a' niindhat k'it t'ihchy'aa ts'a' jii Law deegwehee'yaa gwinyaa a'ij nats'a' khit gwaandaii shi'yaa shats'a' gwigweek'ij a'ij ch'ichi' shats'an iltsa'ij.

11 Tr'aanduu vigwitr'it a'ij Moses nats'ahts'a' dinjii tr'ihelyaa nya' a'ij gwik'iighai' tsintesheek'aii ts'a' sheekhwaj'ij k'it t'oonchy'aa.

12 A'ij googaa Moses va-law a'ij h' deegwidlii ts'a' nizij gwiizhit shroodiinya' nilii t'inchy'aa.

13 Jidii nizij a'ij sheekhwaj'ij lee t'igwii'in? L'ya' zhyaa nakwaa! Shatr'agwaanduu a'ij sheekhwaj'ij k'it t'igwii'in, Law nizij t'aahchy'aa haa t'iizhik. A'ij gwik'iighai' tr'aanduu vigwitr'it doonchy'aa gaahashandaii geenjit. A'ij Law diitr'agwaanduu l'ya' tr'agwaanduu diits'a' gwagwahch'in geenjit t'inchy'aa.

*Jidii Nizij ts'a' Iizuy Haa Diizhit Nich'itsahthat K'it T'ii'in.*

14 Nats'a' dinjii tr'ihelyaa gwinyaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ts'an t'oonchy'aa: gaa shij a'ij dzaa nankat gwats'an dinjii ihkii, ts'a' slave ihkii k'it t'ihchy'aa, tr'agwaanduu gwigwitr'it shats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa.

15 Deeshi'in a'ij jaghaii t'ishi'in gaashandaii kwaa, deesho'ya' nihthan a'ij gwik'it t'ishi'in kwaa, gaa jidii gitr'ii'ee a'ij gwik'it t'ishi'in.

16 Tr'agwaanduu t'ishi'in da'ij, deeshi'yaa gitr'ih'ee a'ij gwik'it t'ishi'in, geh'an nats'a' Moses va-law zhit dinjii tr'ihelyaa gwadanakhwat'oo a'ij gwinzii dihnya' k'it t'ishi'in.

17 Shij a'ij t'ishi'in kwaa, gaa tr'aanduu vigwitr'it shizhit t'inchy'aa k'it t'inchy'aa a'ij t'ii'in.

18 Gwinzii a'ij shizhit t'inchy'aa kwaa gaashandaii, dzaa nankat gwats'an dinjii ihkii ts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii ts'a' nijin gwinzii t'asho'ya' nihthan da'ij gwik'it t'ishi'in kwaa.

19 Gwinzii t'asho'ya' nihthan a'ij gwik'it t'ishi'in kwaa. A'ij gwiizhit tr'aanduu vigwitr'it t'asho'ya' kwaa nihthan a'ij gwik'it t'ishi'in.

20 Nijin deesho'ya' kwaa nihthan nihk'it t'ishi'in da'ij, a'ij shij shaghai' t'ishi'in kwaa, gaa a'ij tr'aanduu shizhit t'inchy'aa a'ij t'ii'in.

21 Nijin gwinzii t'ishi'in da'ij, tr'aanduu vigwitr'it shats'ooghaii dha'aii k'it t'oonchy'aa. Jii tr'agwaanduu gwa-law a'ij gwijhdaii gwizhit deeshi'in a'ij zhit tr'agwah'in lee gwikya'aljik.

22 Moses va-law t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'oonchy'aa ts'a' shiyinji' shoo nilii.

23 Gaa jii tr'agwaanduu gwa-law shizhit tr'agwah'in gaashandaii, Vit'eegwijyahchy'aa va-law zhit goiindaii nihthan a'ij haa nich'itsahthat k'it t'oonchy'aa. A'ij tr'agwaanduu gwa-law t'ee tr'aanduu vigwitr'it shizhit tr'agwah'in ts'a' shats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'inchy'aa.

24 Dinjii vaa-shroonchy'aa kwaa ihkii! Vit'eegwijyahchy'aa vileesharahchyaa kwaa geenjit, shatthaj' tr'agwaanduu t'oo'ya' nindhan a'ij zhit gwats'an tr'ineesharohchyaa nihthan,

<sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa mahsi', K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' gwats'an tr'ineeshahchijj geenjit.

Jii t'ee jyaa dihchy'aa: shahzhrih daj' Vit'eegwijyahchy'aa va-law aijj shiyinji' haa gwik'it t'asho'ya' nihthan, gaa shatthaj' aijj gwitr'it iizuq t'agwah'in.

## 8

### *Ch'anky'aa Shroodiinyaq Deediinahyaa Zhit Gwarandaii*

<sup>1</sup> Izhit geh'an juk nakhwan juu Jesus Christ haa khaihlak nilii, ts'a' ch'ihlee gaa diigwitr'it iizuq diinahajjyaa, ts'a' diigwajhshii kwaa gwik'it gwarandaii.

<sup>2</sup> Christ Jesus vaa khaihlak tr'iinlii t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq nats'aa gwireheendaii diinahyaa gwik'it gwarandaii haa tr'aanduu va-law ts'a' ch'ichij' ndaanaj'aj' kwaa ts'an tr'idiinahchijj t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Diikhwan dzaa nankat gwidinjii tr'iinlii, diit'aii kwaa haa khyu' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegwarahthat gwik'eegwarandaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit t'iizhik. Didinji' dzaa nankat gwats'a' nahchijj dzaa dinjii najj k'it vatr'agwaanduu gweheelyaa ts'a' diitr'agwaanduu geenjit gwant'eerahahchyaa diitr'agwaanduu an gwahahtsyaa geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat gwidinjii t'aahchy'aa.

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diizhit Law zhit li'deegwidlii haa nats'aa gwaroondaii diinoonya q gwik'it gwireheendaii geenjit dzaa nankat gwidinjii najj k'it nakwaa gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq nats'aa gwaroondaii diinoonya gwik'it.

<sup>5</sup> Zhit juu tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' nindhan najj aijj tr'agwaanduu t'igii'in goots'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa aijj najj t'ee khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat. Zhit juu Ch'anky'aa Shroodiinyaq goots'a' k'eedeegwaadhat najj t'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaq deeyiindhan gwizhrjh gininjich'agahthat.

<sup>6</sup> Nijin dzaa nankat gwidinjii k'it gwarandaii daj' ch'ichij' ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' tr'eedaa t'igwii'in. Nijin Ch'anky'aa Shroodiinyaq diits'a' k'eedeegwaadhat daj' gwandaii ndaanaj'aj' kwaa ts'a' tsinehdan haa tr'ii'ijj.

<sup>7</sup> Nijin dinjii vatthaj' doo'ya' yuunya q gwik'it t'ii'in daj' Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' t'inchy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it dinjii ginlii kwaa ts'a' haa duuyeh gwik'eegwahthat.

<sup>8</sup> Juu datthaj' doo'ya' nindhan gwik'it t'ii'in duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa shoo qhtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaq nakhwazhit t'inchy'aa geh'an nakhwatthaj' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it gohdaii kwaa, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq deenakhhoonyaa gwik'it aijj gohdaii. Juu Christ vanky'aa shroodiinyaq zhit gwandaii t'ee Christ ts'an nilii t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Gaa Christ nakhwazhit gwandaii ji' t'ee nakhwanky'aa gweheendaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii ohdaa geh'an, nakhwatthaj' gwitr'it iizuq t'akhwa'ya' geh'an hahchyaa.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaq Jesus ninehkhin nakhwazhit gwandaii ji', t'ee Vit'eegwijyahchy'aa juu Christ ninikhin t'ee dzaa nankat gwatthaj', Ch'anky'aa Shroodiinyaq nakhwazhit t'inchy'aa k'iighai' nakhwan chan nineenakhwahakhin t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Aijjts'a' t'ee shiyaa najj, diitthaj' tr'agwaanduu zhrih t'oo'ya' niindhan aijj gwik'it gwireheendaii nakwaa gaa, nats'aa Ch'anky'aa Shroodiinyaq gwaroondaii diinoonya gwik'it gwireheendaii gwizhrjh goo'aii.

13 Nakhwatthaj' tr'agwaanduu zhrih t'oo'ya' nindhan nats'aq gohdaii nakhoonyaa gwik'it gohdaii ji' ndaanaq'aj' kwaa gwizhit nanohthaa gwizhrih; gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' nakhwat'agwaanduu oo'an gwa-hohkii ts'a' vizhit gohdaii ji' t'ee gwandaii ndaanaq'aj' kwaa akhwa'yaa.

14 Juu Vit'eegwijyahchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaq k'eegwahthat t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii nilii t'oonchy'aa.

15 Vit'eegwijyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nant'eegwirin'ajj t'ee noo-jat akwat slaves nakhwahtsii kwaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iinlii, ajj geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq t'aih haa Vit'eegwijyahchy'aa "Shiti', Shiti'!" varahnyaq t'oonchy'aa.

16 Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iinlii diihaanjyaa geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaq ts'a' diikhwan diinanky'aa haa adahaa ninlii t'inchy'aa.

17 Vigii tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii digii najj eenjit di'ij ajj, ts'a' Christ eenjit jidii di'ij chan nihlaa tr'ooheendal, Christ vaa khaiinjich'iriighit ji' vich'eegwahndit vaa tr'ihee'yaa.

#### *Yeendaa Ji' Ch'eegwahndit Tr'ihee'yaa*

18 Juk khaiinjich'iriighit t'ee zhyaa k'it t'oonchy'aa nijin yeendaa ch'eegwahndit gwandaa gwintsii diits'a' gwagwahahkyaa gwaraah'in daj'.

19 Vit'eegwijyahchy'aa, Zheekat ts'a' nankat haa jidii datthak iltsajj kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa digii najj gwizhrih niheelyaa geenjit khyu' nagwagool'in k'it t'oonchy'aa.

20 Vit'eegwijyahchy'aa jidii iltsajj kwaii datthak gwits'i' t'inchy'aa ts'a' datthak an gweheelyaa geenjit gwiizuu gwiltsajj, gaa geedan gwik'it t'igiindhan geh'an ajj nakwaa, gaa adan ajj gwik'it t'iindhan geh'an. Ajj googaa yeendaa ji' gwinzii neegwahahtsyaa t'inchy'aa.

21 Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsajj ts'a' nijin drin Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj yaa kheihlan nigijnil ji' vich'eegwahndit zhit jidii iltsajj kwaii datthak vigii najj haa niheedaa ts'a' izhit ji' ch'ich'i' heekwaa ts'a' chan an neegweheelyaa kwaa.

22 Ajj juk drin gwats'a' gaagwiindaii, tr'injaa, tr'iinin haa ilts'ik k'it, zhee, nan haa iltsajj datthak khaiinjich'igiighit haa gahahchik.

23 Zhee, nan haa gwiltsajj gwizhrih tree haa khaiinjich'iighit k'it hahchik t'igwinyaq kwaa, diikhwan gwik'injiriighit najj Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'ii'ij ajj Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit vich'eegwahndit diits'an hahtsyaa. Diikhwan gaa tree haa khaiinjich'ireheeghit k'it tr'ahahchik Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iinlii ts'a' jidii diinant'eehee'aa ajj eenjit nagwarool'in geh'an jyaa digwinyaq t'igwinyaq ts'a' ch'ich'i' ts'a' diitthaj' ahjat ilii ajj ts'an zhyaa tr'ineediheelyaa.

24 Nijin Vit'eegwijyahchy'aa dii gwik'injigwiighit k'iighai' needinahshii daj' gwats'an ch'ich'i' ts'a' diitthaj' ahjat ilii ts'an zhyaa tr'ineereejil ji' gwindhan. Ch'ihlee gaa jidii ch'adaaj' di'ij ts'a' dinjiighit kwaa t'oonchy'aa.

25 Gaa jidii tr'ii'ij kwaa ts'a' dinjiriighit ji' khai'gwidlii haa nagoorahaa'yaa.

26 Ajjts'a' chan diit'aii kwaa geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'inyaa t'ii'in. Nats'aq khadigiriinjii gaagwiindaii kwaa geh'an, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' diineenjit ginjik vaagwiindaii kwaa haa khadigihjii.

27 Vit'eegwijyahchy'aa diidrii zhit doonchy'aa gaandaii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nats'ahts'a' ninjich'adhat chan gaandaii geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, ajj Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eenjit nats'aq khagadqhyaa yuunyaq gwik'it khagidiinjii.

28 Zhit juu yeet'iindhan najj gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit dee'in datthak gwinzii gwahtsii, ts'a' juu niindhan najj gwitee tr'iinlii.

29 Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' ajj ik'injigiheeghit geenjit gwiteetr'iinlii najj, tthok nagoovinlii. Vidinji' Jesus k'it t'igiheechy'aa geenjit. Jyachts'a' t'ee Jesus adan tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa vigii nilii t'inchy'aa.

30 Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zhit juu gwiteetr'iinlii najj tthok ideenjit nagoovinlii, ts'a' gwinzii giyyaa adaa gooviltsajj, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit lat goovant'eeheelyaa geenjit.

*Jesus Christ, K'ighai' Vit'eegwijyahchy'aa Deegwaht'oo Diineenjit Ch'ee't'igwiniindhan Di'ij Diits'a' Gwagwahch'in.*

31 Jii kwaii datthak gwaraah'in geenjit deegweheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa diinaa t'inchy'aa ji' juu dee diits'i' t'iheechy'aa?

32 Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' oota' kwaa gaa diineenjit gwant'eeeahchijj! Didinji' diineenjit gwant'ahchijj gwizhit zhyaa jidii gwiindhan datthak diinant'eehee'aa?

33 Juu dee Vit'eegwijyahchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii najj gwiizuy t'igiizhik heenjyaa? Ch'ihlee gaa nakwaa Vit'eegwijyahchy'aa adan ajj gootr'agwaanduu kwaa goovahnyaa t'oonchy'aa!

34 Juu dee dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'a' nooghit heenjyaa? Christ Jesus diineenjit niindhat ts'a' ninehjin, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vishrits'ajj gwihil'ee dhidii gwiizhit diineenjit ch'oodiikwat ajj nakwaa.

35 Juu, akwat jidii dee Christ vich'ee't'igwiniindhan ts'an tr'eediihahchyaa? Googwantrii akwat khaiinjich'iriighit akwat neeshreeraahchy'aa, diigwarahshii akwat ch'ich'i'. Kwaii khan gwats'an tr'idiheelyaa lee t'oonchy'aa?

36 Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
"Nakhweh'an khith ch'ich'i' ts'an gwiizuy gwak'oorijyaa.  
Divii tr'ihheeghaa geenjit tthok nirilii k'it t'idiigah'in."

37 Ch'ihlee gaa nakwaa! Juu diineet'iindhan k'ighai' khith gaiiyigwarahtsii t'oonchy'aa!

38 Izhit geh'an ch'ihlee gaa duuyeh vich'ee't'igwiniindhan ts'an tr'eediinaahchijj gaashandaii: gwarandaii akwat niriindhat gaa duuyeh, zheekat gwich'in akwat zhee zhit gwats'a' k'eedeegwaadhat najj gaa nakwaa, juk gweendaa akwat yeendaa deegweheenjyaa kwaii gaa nakwaa,

39 zhee, nan haa datthak gwiltsajj ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa vich'ee't'igwiniindhan, ajj K'ee'gwaadhat Christ Jesus k'ighai' diits'an nilii ts'an tr'eediirahchijj t'oonchy'aa.

## 9

*Vit'eegwijyahchy'aa, ts'a' Vigii Najj Haa*

1 Li'didlii haa gihkhii, ts'a' oihts'it kwaa haa Christ vats'an ihlii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shidrii ts'a' k'eedeegwaadhat ajj oihts'it kwaa shahnyaa t'oonchy'aa,

2-3 Shalak Jews najj, gooveenjit shidrii t'igwiin'ee ts'a' lyaa tr'igwihdii. Vit'eegwijyahchy'aa gaa shits'i' t'oochy'aa nihthan ts'a' Christ chan vaa khaihak hihlyaa kwaa, jyachts'a' neegeheezhii ji' geenjit.

4 Israel gwich'in giinlii, Vit'eegwijyahchy'aa gii giheelyaa geenjit gwitee tr'agoovinlii; dich'eegwahndit goots'a' gwigweelkijj, Vit'eegwijyahchy'aa goovaa deehee'yaa nyaa goovaa gwinzii gwiltsajj. Moses va-law danakhwat'oo goovant'ein'ajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa deerahaa'aa goo'aii ajj chan goovant'ein'ajj.



<sup>5</sup> Yeenii Hebrew hil'ee najj ts'an digeedhaa; ts'a' Christ dinjii nilii chan goots'an deedhaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhee, nan ts'a' k'eedeegwaadhat, khit geenjit deerahoh'e'. Amen!

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Israel eenjit deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'iihnik kwaa t'oonchy'aa dihnyaa t'ihnyaa kwaa. Israel gwich'in lejji najj Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Aji gwik'it yeenii Abraham ts'an deedhaa najj datthak lyaa Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham jyaa dahnyaa, "Isaac ts'an deedhaa najj zhrih nats'an deedhaa heelyaa t'oonchy'aa."

<sup>8</sup> Abraham, ts'an deedhaa najj lat Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii kwaa t'igwinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq ts'an googoodlit ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gii ginlii.

<sup>9</sup> Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diginjik haa jyaa dishi'yaa nyaq t'oonchy'aa, "Nijin gwinzii gwik'it goodlit ji' k'ineehidik ts'a' Sarah, vidinji' gweheelyaa t'oonchy'aa."

<sup>10</sup> Aji ts'a' jii zhrih nakwaa. Rebecca vidinji' neekwaii t'ee yeenii diitsii Isaac gooti' nilii t'oonchy'aa.

<sup>11-12</sup> Gaa jii doo'ya' nindhan gwigweheechy'aa geenjit tsyaa ch'ihlee zhrih Vit'eegwijyahchy'aa ideenjit gwitee tr'ahchii, ts'a' Sarah jyaa dahnyaa "Nidinji' kit t'ee zhit nidinji' khaiits'a' eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa t'oonchy'aa." Gwiizu akwat gwinzii t'igihee'yaa gwik'it daji' hee, zhit tsyaa googweheelyaa gwik'it daji' jyaa diinya'. Aji ts'a' njin Vit'eegwijyahchy'aa gwit'eetr'iyahchii daji', vigwitr'it dinchy'aa gwik'iighai' nakwaa, gaa adan gwit'eetr'iyahchii geh'an gwizhrih.

<sup>13</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa: "Jacob, aji veet'iihthan, gaa Esau aji veet'iihthan kwaa."

<sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'ii'in kwaa lee gweheenjyaa? Lyaa nakwaa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Moses jyaa dahnyaa. "Juu nihthan najj neeshraahchy'aa goovohoihnyaa, ts'a' juu nihthan najj goots'a' gooveeshriihkyaa."

<sup>16</sup> Aji ts'a' dzaa nankat gwats'an dinjii tr'iinlii ts'a' jidii datthak gwiindhan akwat deegwii'in gwik'iighai' kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaa geh'an gwizhrih.

<sup>17</sup> Dehtly'aa Choh zhit Egypt gwats'a' k'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaa, "Nik'iighai' deekho't'aa ts'a' shoozhri' haa nankat datthak gwats'a' k'eedeegwandhat no'tsaji, aji gaageheendaii geenjit."

<sup>18</sup> Aji ts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa juu nindhan najj neeshraahchy'aa oonyaa, ts'a' chan juu nindhan chan ki' dach'at ahtsii.

### *Vit'eegwijyahchy'aa Zhyaants'ii ts'a' Neeshraahchy'aa Niindhan*

<sup>19</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlee jyaa dashahaanjyaa t'oonchy'aa, "Jyaa doonchy'aa ji', Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee gaa iizu heenjyaa kwaa, adan reh jyaa diginchy'aa goovitsaji geh'an!"

<sup>20</sup> Shijyaa najj, juu ihlii nohthan dee, Vit'eegwijyahchy'aa vidii gohkhi? "Jaghaii jyahts'a' shontsaji?" aji tyah luhch'ant'ak haa iltsaji aji dinjii yiltsaji jyaa dahnyaa kwaa doonchy'aa.

<sup>21</sup> Aji geh'an t'ee zhit dinjii luhch'ant'ak haa tyah ahtsii, nats'aa oltsyaa yuunya gwik'it yahtsii, ts'a' njin luhch'ant'ak haa tyah neekwaii oltsyaa niindhan ji' gaa gwik'it t'ihlee'yaa, tyah ch'ihlak aji njin gwihil'ee t'igwii'in geenjit, ts'a' ch'ihlak chan njin drin gwiteegwaanchy'aa vit'eegwahahchy'aa geenjit.

<sup>22</sup> Aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa deezhit chan gwik'it t'oonchy'aa. Zhyaants'iji haa dat'aii gwagwahch'in. Gaa juu an hahtsyaa najji gootr'agwaanduu geh'an dinjii halchi' kwaa nilii aji gwinzii t'inchy'aa.

<sup>23</sup> Neeshraahchy'aa diinoonya q' niindhan ji' gwik'it t'ihēechy'aa, datthak shrigwinlik dich'eegwahndit diits'a' gwagwahahchy'aa geenjit.

<sup>24</sup> Jews najji zhr̄ih tee gwats'an tr'idiiniinlii kwaa gaa Jews nilii kwaa tee gwats'an chan.

<sup>25</sup> Dēhtly'aa Choh zhit Hosea zhit jyaa diinya',  
 “Shidinji' ginlii kwaa gaa shidinji' goovahaihyaa,  
 gwēhkij nahkat geet'iihthan kwaa,  
 aji ‘Geet'iihthan!’ hihjyaa.”

<sup>26</sup> Ajiits'a' Dēhtly'aa Choh zhit nijin Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nya q',  
 ‘Datthak ts'a' shigii q'hiij kwaa.’  
 nya q', gaa gēhdaa gwandaa ji'

Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii nilii, shidinji' goohaanyyaa t'inchy'aa.”

<sup>27</sup> Isaiah, Israel najji t'ahnya q' gwik'it, “Israel gwich'in najji lya chuy choo vee needdhak k'it googwanlii gaa goolak najji zhr̄ih neehezhi t'oonchy'aa;

<sup>28</sup> K'eegwaadhat dzaa nankat ch'ihlok, ts'a' khith geenjit gwizhr̄ih dinjii nizij najji gwitee tr'ihēelyaa t'oonchy'aa.”

<sup>29</sup> Isaiah gwēhkij deiinya' gwik'it, “K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'ij yeenii diitsii lat najji diineenjit akhoonya q' kwaa ji' t'ee Sodom ts'a' Gomorrah kwaiik'it kwaii an goodlit gook'it t'igweheenjyaa.”

### *Israel ts'a' Gwandak Nizij Haa*

<sup>30</sup> Ajiits'a' deegweheenjyaa? Zhit Israel gwich'in nilii kwaa najji Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit gwik'eegogwandaii kwaa gaa googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii geedaa.

<sup>31</sup> Aji gwiizhit Israel gwich'in najji, Law k'eegwagwahthat zhit Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa gwik'eegwagwandaii, gaa khyu' gwik'it t'igii'in.

<sup>32</sup> Jaghaii khu' t'igii'in t'ee, digwik'injigwiighit t'eegahchy'aa kwaa ts'a' googwit'it haa gwik'eegwagwandaii, ajiits'a' kii taa t'eeraadhak k'it t'iginjik.

<sup>33</sup> Jii Dēhtly'aa Choh zhit geeginkhii:  
 “Gwah'in, dinjii najji giitaa t'eehaadal geenjit Zion gwizhit kii nihih'aa.  
 Gaa juu gwik'injigwiighit di'ij najji khith goodivee gweheezyaa.”

## 10

<sup>1</sup> Shijyaa najji, Jews najji shidrii datthak haa gwik'injigooghit goovohnya q' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gooveenjit khadigihjii.

<sup>2</sup> Lya Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwiint'aii tr'agwagwah'in gaa ki' didlii haagi-indaii kwaa haa t'igii'in.

<sup>3</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa adahaa dinjii yeenjit gwinzii t'ii'in gwaht-sii gaagiindaii kwaa, ts'a' dagahai' t'igihee'yaa gwik'eegogwandaii; ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii gwinzii t'ii'in k'it dinjii gwinzii t'ii'in gahtsii kwaa.

<sup>4</sup> Christ, Moses va-law deegwehee'yaa nya q' gwadanakhwat'oo aji ndaagwa q'aji' gwiltsaii, gwik'iighai' juu gwik'injigwiighit di'ij najji Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii giheedaa geenjit.

### *Dinjii Najji Datthak Khan Neehezhi T'oonchy'aa*

<sup>5</sup> “Juu Law kat deegwehee'yaa gwinya q' gwadanakhwat'oo gwik'it gwandaii t'ee khith gweheendaii.” deegwehee'yaa gwinya q'

gwadanakhwat'oo datthak gwik'eegwarahthat ji' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa, nyaq ts'a' Moses gwadaqant'oo.

<sup>6</sup> Dəhtly'aa Choh zhit diigwik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa ji' gwinyaq t'ee jii t'agwarahnyaq: "Juu zheekat gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa?" jyaa digweheenjyaa goo'aii kwaa! (Christ oodaa neerahahchyaa gwinyaq t'igwinyaq.)

<sup>7</sup> Aji gwik'it chan duuyeh: "Juu oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' heekhaa li' gweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa." (Jyaa t'igwinyaq daj' Christ ch'ich' ts'an tr'ineerahchij t'igwinyaq.)

<sup>8</sup> Jii t'ee Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa deenyaq t'ee nakhwats'a' niighit kwaa dha'aii, ts'a' nakhwaghut ts'a' nakhwadrii zhit dha'aii k'it t'inchy'aa." Aji gwik'injigwiighit gwandak geeraantan t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii diinyaq ji' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ni-indhat gwats'an ninehyikkin gwik'injiinghit ji', t'ee Vit'eegwijyahchy'aa natr'agwaanduu oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Diigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'eedaa diinahtsii ts'a' jyaa digwinyaq geh'an Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii gwik'injiriighit t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Juu yik'injiighit naji khit ts'a' goots'a' gwinzii t'ihē'yaa."

<sup>12</sup> Jii t'ee juu naji datthak eenjit t'oonchy'aa, Jews nilii ts'a' Jews nilii kwaa haa nihk'it t'igiichy'aa t'oonchy'aa. Juu yik'injiighit naji datthak eenjit K'eegwaadhat nilii ts'a' juu shits'iinyaq nyaq naji ch'eegoonzhrij haa goots'inyaq.

<sup>13</sup> Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Juu K'eegwaadhat shatr'agwaanduu sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaq t'ee neehezhi t'oonchy'aa!"

<sup>14</sup> Gaa K'eegwaadhat k'injigiighit kwaa ji' duuyeh neeshahshii giyahnyaq. Jesus Vagwandak Nizij giitth'ak kwaa ts'a' chan geegoorahtan kwaa gwiizhit nats'aq gwik'injigeheeghit?

<sup>15</sup> Gwandak Nizij eech'qahtan naji, geech'oohahchyaa geenjit zhit gwa'an gwats'a' nagooriinlii kwaa ji' nats'aq gwigweheetth'ak? Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Gwandak Nizij eegwaandak naji goova'in daj' lya shaashroonchy'aa."

<sup>16</sup> Gaa Isaiah vagwanlii gwanaa daj' lejij naji Gwandak Nizij k'injigiighit kwaa, ts'a' Isaiah jyaa nyaq, "K'eegwaadhat, lejij naji jidii geegoorohtan gwik'injigiighit kwaa!"

<sup>17</sup> Aji ts'a' t'ee, Gwandak Nizij tr'itth'ak haa t'ee gwik'injigwiighit tr'ii'ij, ts'a' Christ eegwagwaandak gwats'an Gwandak Nizij tr'oonji.

<sup>18</sup> Israel naji, Gwandak Nizij gwinzii giitth'ak kwaa aji lya lee t'agoogahnyaq? Jyaa dihnyaq haa ch'oalkat ts'a' gwidiigiikhe', aaha' jyaa digiizhit t'igiinchy'aa. Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq: "Googinjik nankat datthak gwigwiitth'ak."

<sup>19</sup> Israel gwich'in naji deegwinyaq t'igwinyaq lee gaagiindaii? Dihnyaq ts'a' chan hee ch'oohkat daj' Dəhtly'aa Choh zhit Moses tr'ookit shidiiginkhe' k'it t'igwiinyaq,

"Ch'izhii nahkat naji zhit nahkat giinlii kwaa k'it t'inchy'aa kwaii dinjii naji ch'adaj' giyii'ij aji tr'oo'i' giindhan haltsyaa; ts'a' nahkat gwats'an nilii naji dinjii nahkhii googonyaq naji dinjii zhyaants'ij gahahtsyaa geenjit goot'ahaachy'aa."

20 Ts'á' nijin Isaiah jyaa diinya' daj' dinjii aanjat kwaa t'inyaá,  
 “Shij Vit'eegwijyahchy'aa, juu shankeegwah'in kwaa najj  
 shagwagwah'ajj ts'á' juu shach'oahkat kwaa najj chan goots'á' shig-  
 weelkijj.”

21 Gaa Isaiah eenjit jyaa nyaá,  
 “Juu shik'eegwahthat kwaa ts'á' shik'it dinjii oolj' kwaa nindhan najj drin  
 datthak goots'á' shanli' oihta'.”

## 11

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Israel Gwich'in Najj Neeshraahchy'aa Oonyaa*

1 Vit'eegwijyahchy'aa lee, jii najj shigii t'iginchy'aa kwaa nyaá? Jyaa dih-  
 nyaá ts'á' adoalkat, lyaa nakwaa! Shant'ee Israel gwich'in ihkii ts'á' Abraham  
 vats'an dihtthaa ts'á' Benjamin vineezheedijii najj tee gwats'an ihshyaa  
 t'oonchy'aa.

2 Tr'ookit daj' gwats'an, Israel gwich'in najj tee gwats'an juu  
 Vit'eegwijyahchy'aa tr'iinlii najj akhoonyaá kwaa t'inchy'aa. Dęhtly'aa Choh  
 zhit Elijah deiinya' vaakhwandaii, nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Israel gwich'in  
 najj nehts'i' t'inchy'aa ahnyaá daj'.

3 “K'eegwaadhat, Neenjit Ginkhii Nili Najj giikhwaajj ts'á' Kharigidiinjii  
 Zeh gwizhit na-atainjii tr'ahtsii deek'it dha'aa k'it t'inchy'aa kwaii chan  
 an giltsajj; Juk dzaa shij zhrj' t'ihchy'aa ts'á' shehdaa tr'igwigwehee'aa  
 gwik'eegwagwandaii.”

4 Nats'ahts'á' Vit'eegwijyahchy'aa yidii ginkhe'? “Dinjii 7 thousand najj  
 ch'ik'itiltsj' Baal oozhii ts'á' khagidiinjii kwaa najj shaa khagoovoolzhii  
 t'oonchy'aa.”

5 Izhit daj' doonchy'aa chy'aa juk chan gwik'it t'oonchy'aa,  
 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an Israel gwich'in tr'iinlii ts'á' diitee  
 nitsya' najj zhrj' digii iltsajj.

6 Vich'eegoonzhrii k'iighai' dinjii najj gwitee tr'iinlii, googwitr'it k'iighai' ajj  
 kwaa. Googwitr'it k'iighai' gwitee tr'agoovinlii ji' t'ee vich'eegoonzhrii k'i' didlii  
 kwaa heelyaa t'oonchy'aa.

7 Ajj nats'aa dee? Israel najj jidii keegwagwah'in agwagwah'ajj kwaa?  
 Aaha', Vit'eegwijyahchy'aa gootee nitsya' zhrj' gwitee tr'iinlii najj giigwah'ajj.  
 Zhit ch'izhii najj Vit'eegwijyahchy'aa goovankee ginkhii gaa giyiitth'ak kwaa.

8 Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaá, “Vit'eegwijyahchy'aa, gooyinji' zhit  
 gwinzii gaagiindaii kwaa gooviltsajj, juk drin gwats'á' datthak gwagwaah'in  
 kwaa ts'á' chan ch'igiitth'ak kwaa k'it t'inchy'aa gooviltsajj.”

9 Ts'á' yeenii King David jyaa nyaá,  
 “Ch'aga'aa googwahtsii gwiizhit gook'igaaanjik ji' gweheezyaa ts'á' chan  
 zhyaa neet'eegaanajj;

k'it t'igiizhik ts'á' gook'igaaanjik ajjt'eę khaiinjich'igiighit ji' gweheezyaa!

10 Goovandee kwaa k'it t'iginchy'aa ji' gweheezyaa;  
 ts'á' googwantrii zhit khit ts'á' khaiinjich'igiighit ji' gweheezyaa.”

11 Jyaa dihnyaá ts'á' ch'oalkat, nijin Jews najj niighit daj' neet'eegaanajj  
 k'it t'igiizhik daj' tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' zhit an gaadlit? Lyaa  
 zhyaa nakwaa! Jews najj tr'agwaanduu googwitr'it gwiinli' geh'an  
 Vit'eegwijyahchy'aa Jews nilii kwaa najj neehezhi gwiiltsajj ts'á' Jews nilii  
 kwaa najj jidii Jews najj gi'ij ts'á' dinjigiheeghit geenjit t'iizhik.

12 Jews najj Vit'eegwijyahchy'aa k'it dinjii ginlii kwaa ts'á' gootr'agwaanduu  
 chan gwanlii ajj geh'an Jews nilii kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa goots'á'

gwinzii t'ii'in. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwandaa diits'a' gwinzii t'ihée'yaa, nijin Jews nañi datthak Christ k'injigiighit gaadlit ji'.

*Vit'eegwijyahchy'aa, Jews Nili Kwaa Nañi Neehahshii.*

<sup>13</sup> Jews nilii kwaa nañi, jii jyaa danakhwaihnyaa t'ihnyaa dahkhyuk nakhwats'a' tr'ihil'ee ihlii gahkhyuk datthak shigwitr'it ashoo'ahlji ts'a' gwint'aai gwitr'it t'agwal'in.

<sup>14</sup> Zhit Jews nilii kwaa nañi jidii gii'ji ts'a' shalak Jews nañi dinjigiighit gwik'iighai' goolak nañi neegeheezhii geh'an jyaa dishizhit t'ishi'in.

<sup>15</sup> Nijin Jews nañi gootr'igwii'ee dañi', ch'izhii dinjii nañi Vit'eegwijyahchy'aa vijyaa gaadlit. Nijin Jews nañi vijyaa neeriktsañi ji', deegweheenjyaa li'? Vit'eegwijyahchy'aa gooneegwidaii k'it t'igiheenjyaa.

<sup>16</sup> Jii k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa, luh nahtraa lat, Vit'eegwijyahchy'aa vantl'eiin'aji ji', zhit luhchy'aa datthak vats'an heelyaa, ts'a' ts'iivii tthoochan Vit'eegwijyahchy'aa vantl'eintin ji', aji ts'iivii tthoochyah kwaii chan vats'an heelyaa t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Jews nañi, Olive ts'iivii gwanzhih deek'it nahshii aji valak leelnaii ts'a' Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhih deek'it geh'at nahshii aji Olive ts'iivii kat nirinlii k'it t'iginchy'aa. Nakhwan Jews ohlii kwaa nañi aji Olive ts'iivii tthoochyah gwanzhih deek'it geh'at nahshii k'it t'ohchy'aa, juk it'ee Jews nañi haa nakhwariinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit deehee'yaa nyaa aji gwik'it t'ihée'yaa aji'ee nakhwan chan goovaa oohohdal t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Aji ts'a' t'ee jii tthoochyah leji nañi andaa ihsii noh'ya' shrò', nats'aa zhyaa ideech'oh'in? Tthoochyah zhrih ohlii t'oonchy'aa, zhit tthoochan leji ndak oht'a' kwaa, aji tthoochan nakhwan ndak nakhoont'a' t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Googaa jyaa dahohjyaa. "Aaha', sheenjit dehk'it gweheelyaa geenjit. jii tthoochyah leelnaii t'oonchy'aa."

<sup>20</sup> Aji'ee h'deegwidlii, gwik'injigiighit kwaa geh'an tthoochyah gwats'an leelnaii t'oonchy'aa. Gwiizhit datthak ts'a' gwik'injuhkhith geh'an nakhweenjit deek'it gwanlii. Geech'oh'ya' shrò', gaa geenjit noojat haa tseenjyaa gwik'injuhkhith.

<sup>21</sup> Tr'ookit tthoochyah k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa Jews nañi neeshraahchy'aa oonyaa kwaa ji', nakhwan gwik'injuhkhith kwaa ji' gwiizhit neeshraahchy'aa nakhwahonjyaa nothan?

<sup>22</sup> It'ee dzaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa ch'einzhrii ts'a' gwintl'oo googwahshii gooh'in. Khith ts'a' vik'it dinjii ohlii ji' nakhwats'a' ch'eeheenzhrii gaa vik'it dinjii ohlii kwaa ji' gwintl'oo nakhwagwahahshii ts'a' aji tthoochyah leelnaii k'it t'ahohchy'aa.

<sup>23</sup> Aji ts'a' Jews nañi gwik'injigiighit kwaa ts'i' needigeel'ee ji', Vit'eegwijyahchy'aa nijin gwats'an tr'agoovinlii k'iteeneegoheelyaa ji' gaa t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Nakhwan Jews nilii kwaa nañi, gwanzhih deek'it geh'at Olive ts'iivii nahshii ts'an Vit'eegwijyahchy'aa leenakhweelnaii k'it t'ohchy'aa ts'a' Jews nañi ts'iivii nizii ts'an tr'igiinji kat dineenakhweenlii, jyaa laa digwii'in kwaa t'oonchy'aa. Gaa Jews nañi olive ts'iivii nizii vatthoochyah k'it t'iginchy'aa, geh'an aji kat nineegooraheelyaa geenjit gwagwantrii kwaa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Juu Nañi Datthak Neeshraahchy'aa Oonyaa.*

<sup>25</sup> Shijyaa nañi ideech'oh'in haa ideegahohkhyaa kwaa geenjit jii jidii gaakhwandaii kwaa gwinzii gohtth'ak nakhwoihnyaa. Juk Jews lat nañi Christ k'injoikhith giindhan kwaa, gaa duuyeh khith jyaa diginchy'aa t'iginchy'aa, Jews nilii kwaa nañi Christ ts'an giheelyaa gwats'a' gwizhrih gooveenjit nagwal'in t'inchy'aa.



<sup>26</sup> Aji jyahts'a' Israel naji datthak neegeheezhii. Jii Dęhtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa,

“Jerusalem (Zion) gwats'an dinjii naji neehahshii tr'ihheehaa,  
ts'a' Israel naji t'ee juu gwiizuu gwitr'it t'agwah'in datthak goots'an tr'ihheelyaa.

<sup>27</sup> Ajiits'a' gootr'agwaanduu ts'an tr'eegoohihlyaa  
ts'a' deeshi'yaa dihnyaa goots'an hahtsyaa.”

<sup>28</sup> Jews nilii kwaa naji nakhweh'an Jews naji Vit'eegwijyahchy'aa itr'igii'ee ts'a' Gwandak Nizii chan eet'igiindhan kwaa, gaa yeenii gootsii naji eenjit deehee'yaa nyaa gwik'it t'iizhik eh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwritee tr'agoovinlii ts'a' goojyaa nilii.

<sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu gwritee tr'iinlii ts'a' goodivee gwinzii gwahtsii naji anaandee kwaa.

<sup>30</sup> Ajiits'a' Jews nilii kwaa naji nakhwat'ee gwehkii dai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat kwaa gaa juk Jews naji Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa geh'an neeshraahchy'aa nakhoonyaa.

<sup>31</sup> Aji gwik'it Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa geh'an juk, Jews naji Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa naji, geedan chan Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa goova-hoonjyaa.

<sup>32</sup> Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naji datthak gii-Law k'eegwagwahthat kwaa naji zheegwaazhraji zhit goovohta' k'it t'oonchy'aa, aji gwik'iighai' neeshraahchy'aa goovahoonjyaa geenjit.

### *Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e'.*

<sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii veegoo'aii gwinyaa aji lyaa gehdaa kwaa gwiintsii t'agwarahnyaa! Vigwizhi' ts'a' deegwaht'oo gaandaii dinjii ch'ihlak gaa duuyeh yandaa gaandaii! Dinjii ch'ihlee gaa nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa ninjich'adhat gaandaii kwaa. Ch'ihlee gaa deehee'yaa yaandaii kwaa.

<sup>34</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
“Juu dee K'eegwaadhat viyinji' haandaii?  
Juu jyaa dini'in yahaanjyaa geenjit gwintsii veegoo'aii?”

<sup>35</sup> Giineegoohewat geenjit juu dee yint'eeegwinlii?”

<sup>36</sup> Dzaa nankat, zheekat datthak gwiltsaji ts'a' vat'aii k'iighai' jidii datthak nihloonta' ts'a' adan zhrih datthak veenjit t'oonchy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khit geenjit viyinjirihoh'ee! Amen!

## 12

### *Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Vitsyaa Tr'iinlii.*

<sup>1</sup> Ajiits'a' t'ee shijyaa naji, Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa diinoonyaa jiintsii k'iighai' jyaa nakhwaihnyaa: Vit'eegwijyahchy'aa vant'ee'adoochii, ts'a' khit veenjit gwitr'it t'agoh'in gwizhit shoo ohtsii. Jii t'ee nakhwadrii, nakhwagwandaii viyinji' h'deegwidlii haa khadhoo'ee t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Dzaa nankat nats'aa tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii gwik'it t'ohchy'a shrq', gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji nakhwadrii ts'a' nakhwagwandaii haa gweheezyaa geenjit ch'ijuk t'inilii. Aji ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeyiindhan gaahakhwandaii, shoo hohtsyaa ts'a' gweheezyaa geenjit lyaa gwinzii veenjit t'akhwalyaa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrii k'iighai' jii t'aih shant'eeegwiin'aji geh'an nakhwateegwagwaanchy'aa ts'a' jyaa danakhwahaihnyaa. Dinjii andaa ihsii nqh'ya' shrq'. Gaa nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injigwiighit

nakhwantl'eegwin'ajj k'iighai' jidii deekhwa'in ajj gwinzii akwat gwiizuu ji' gininjich'ohthat.

<sup>4</sup> Diihtaj' t'ee nihlehjuk t'iichy'aa ts'a' datthak nihlehjuk tr'agwah'in.

<sup>5</sup> Ajj gwik'it, gwik'injiriighit ts'a' diitee lejji gaa Christ vaa diihtaj' zhit ch'ihlak tr'iinlii ajj tr'igiinkhii zheh k'it t'oonchy'aa, ts'a' datthak ch'ujuk t'igwinchy'aa gaa ch'ihlak tr'iinlii ts'a' nihts'an tr'iinlii t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Ajjts'a' jii jidii Vit'eegwijyahchy'aa nihlehjuk t'igwii'in diinantl'eegwiin'ajj ajj vich'eegoonzhrii k'iighai' vit'eegwahahchy'aa geenjit t'iizhik. Jii Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwarahaandak geenjit diinantl'eeyin'ajj ji', diigwik'injigwiighit datthak k'iighai' vit'eegohchy'aa.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, gwik'injiighit najj ts'ireheenjyaa diits'an gwiktsajj ji', goots'aroonya', geech'oorahahchyaa chan diits'an gwiktsajj ji', geech'oorohchya' jaghaii.

<sup>8</sup> Juu, dinjii gwats'a' hah'ee geenjit gaandaii ji' dinjii gwats'a' ah'ee. Juu gwant'aandak geenjit veegoo'aii ji', zhyaa gwant'aandak. Juu khaihkwaii heelyaa geenjit veegoo'aii ji' gwint'oo gwitr'it t'agwah'in haa khaihkwaii nilii. Juu neeshraahchy'aa niindhan ji' shoo nilii haa t'ii'in.

<sup>9</sup> Nich'eet'igwiniindhan lyaa h'ididlii heelyaa gwizhrjh. Jidii tr'agwaanduu chan itr'iin'ee gwizhrjh gaa nidrii zhit jidii nizij ajj oodaanaht'a'.

<sup>10</sup> Nakhwalak eet'ohthan gwik'it gwik'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, ts'a' shoo ohhij haa nihleenjihoh'ee.

<sup>11</sup> Tr'agoodiinjik kwaa haa gwint'oo gwitr'it t'agoh'in. Nakhwadrii datthak haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in.

<sup>12</sup> K'eegwaadhat yeendaa nakhwadiveegweheezyaa geenjit vit'injuhchy'aa, jyahts'a' t'ee khit shoo hohlyaa, nakhwaa gwiizuu daj' khadhoochi' kwaa, ts'a' khit khagadohjii.

<sup>13</sup> K'aiich'ii akhwa'ij chan juu gwik'injiighit valaraa kwaa ts'a' k'aiich'ii di'ij kwaa najj haa ts'ohnyaa, ts'a' aakin najj nakhwazheh nihdohchik.

<sup>14</sup> Ajjts'a' dinjii najj nakhwats'a' gwiizuu t'igii'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' t'inchy'aa dohnyaaj shrq' gaa Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' gwinzii t'ini'in vohnyaa

<sup>15</sup> Juu vaashroonchy'aa najj haa nakhwaa shroonchy'aa, juu itree ji' goovaa ohtree.

<sup>16</sup> Datthak ts'a' nakhwanee'ok dinjii najj haa gwinzii gwadhoh'ajj, shig-wizhi' gwanlii nohkhyaa' shrq', deekhwa'yaa goo'aii ajj gwik'it t'akhwa'yaa geenjit adashoo ohli' shrq', gaa gwik'it t'akhwa'in.

<sup>17</sup> Juu nakhwats'a' gwiizuu tr'agwah'in ji' gaa vats'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shrq'. Gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrjh gwik'eegohdaii.

<sup>18</sup> Juu najj datthak haa tsinehdan zhit goohohdaii gwizhrjh gwik'eegohdaii.

<sup>19</sup> Shijyaa najj nakhwats'a' gwiizuu t'igwii'in gaa gwit'iineegohtsyaa shrq', Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' t'agohthan. Degtly'aa Choh zhit geenjit jyaa digwinyaa: "K'eegwaadhat jyaa nyaaj, Shij neegwahoihkwat ts'a' gwit'ineegwahaktsyaa, nyaaj."

<sup>20</sup> Gaa Degtly'aa Choh zhit ch'adanh gwa'an jyaa digwinyaa: "Dinjii najj neet'iindhan kwaa, ts'a' goozhit gwiks'ik ji' gooch'ah'aa, chuuj chan gahij ji' chuuj goovant'eiinkaii; Jii jyaa dini'in ji' lyaa oozhii goots'an hahtsyaa t'oonchy'aa."

<sup>21</sup> Tr'agwaanduu gaiiyiinahohtsyaa shrq', gaa gwinzii t'akhwa'in haa tr'aanduu gaiiyii'ohtsii.

## 13

### *Nahkat Gwats'a' K'eedeegwaadhat Najj Goots'a' Deegweheechy'aa Goo'aii*

<sup>1</sup> Juu najj datthak zhit dinjii dzaa nahkat gwats'a' k'eedeegwagwaadhat najj gook'eegwarahahthat goo'aii. Vit'eegwijyãhchy'aa vehdan k'eedeegwaadhat gwanlii kwaa t'oonchy'aa ts'a' juu k'eedeegwaadhat najj Vit'eegwijyãhchy'aa k'iighai' zhat nagoorinlii t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa ji' t'ee Vit'eegwijyãhchy'aa zhat na-goovinlii ajj gwits'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'a' juu k'eedeegwaadhat ts'i' t'inchy'aa t'ee Vit'eegwijyãhchy'aa ts'i' t'inchy'aa t'oonchy'aa, ts'a' geenjit googwarahshii t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> K'eedeegwaadhat najj, gwinzii t'ii'in najj geenjit gahaanajat kwaa goo'aii t'oonchy'aa gaa juu gwiizuu t'ii'in najj zhrih googahaanajat. Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj oonjat kwaa nohthan? Akwaa ji' gwinzii tr'agwah'in, gwinzii t'akhwa'in nakhwagahãnjyaa ts'a' nakhweenjigahah'aa.

<sup>4</sup> K'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyãhchy'aa eenjit tr'agwah'in najj nakhween-jit gweheezyaa geenjit t'igii'in, gaa gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' goovoonjat gwat'oohchy'aa, khaiinjich'anakhwagahahthat geenjit goot'aii gwanlii t'oonchy'aa. Vit'eegwijyãhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' gwiizuu nakhwagwitr'it gwanlii ji' Vit'eegwijyãhchy'aa eenjit khaiinjich'anakhwagahahthat t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Jii geh'an gwats'a' k'eedeegwaadhat najj k'eegohthat, Vit'eegwijyãhchy'aa khaiinjich'anakhwahahthat geenjit nakwaa, gaa Vit'eegwijyãhchy'aa vik'eegohthat gaakhwandaii haa nakhwayinji' zhit gwinzii gwehee'aa eenjit.

<sup>6</sup> Gwats'a' k'eedeegwaadhat najj Vit'eegwijyãhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geh'an tax eenjit nakhwa-laraa lat goonjii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> K'eedeegwaadhat najj jidii goots'a' goondaii ajj gooneegohkwat, laraa ohtsii lat ts'a' nakhwanan haa tax ohkwat, ts'a' gooveenjikhadhoh'ee.

### *Nats'aa Nihts'a' Dinjii Tr'itheelyaa*

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa ts'a' goondaii shro', ch'et'igwiniindhan zhrih nihleenjit akhwa'ii. Juu jyaa dii'in t'ee Law zhit deegwehee'yaa gwinyaa gwik'eegwahthat t'ii'in.

<sup>9</sup> Moses va-law kat deegwehee'yaa gwinyaa, "Veedhindii kwaa haa oi-inchi' shro'! Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shro'! Ch'o'ii'ii shro'! Ninee'ok dinjii ts'an ts'a' dinjoiinghit shro'!" Jii datthak ts'a' ch'izhii kwaii haa ch'ihlak nilii t'oonchy'aa, "Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ninee'ok dinjii najj eet'iindhan!"

<sup>10</sup> Ninee'ok dinjii najj eenjit ch'et'igwiniindhan ni'ii ji' duuyeh goots'a' gwiizuu t'ini'in t'oonchy'aa. Ajiits'a' ch'et'igwiniindhan tr'ii'ii ji' t'ee Law datthak, gwik'eegwarahahthat k'it t'igwii'in t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Jii dhohchuu gwats'an dakeekhwa'aii k'it t'oonchy'aa ts'a' jii deenakhwaihnyaa gwik'it t'akhwa'in, tr'ookit gwik'injiriindhat gwats'an juk gwats'a' neediihahshii geenjit nahgwan gweedhaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Tõõ gihleegoodhat ts'a' drin neegwiilii k'it t'oonchy'aa, ts'a' akwat t'ee tõõ gwatr'agwaanduu t'igwii'in akhagwaroonya', ts'a' drin gwinzii t'igwehee'yaa geenjit heeghan haa ninjich'atsarohthat k'it t'agõõ'ya'.

<sup>13</sup> Drin gwizhit gwarandaii gwik'it diigwitr'it gweheelyaa, ch'anarahooni' gwiizhit ch'aariheechyaa kwaa, diitthaj' haa nihlehjuk tr'agwaanduu diig-witr'it gweheelyaa kwaa, nihlehts'a' nich'itsarahahthat kwaa, ch'izhii dinjii ts'anh tr'oo'i' gweheen'yaa kwaa.

<sup>14</sup> Gwiizuu t'asho'ya' nohthan ajj gwats'a' t'eedoondhan kwaa gaa K'eedeegwaadhat Jesus Christ vat'aii ajj gõhtã'.

## 14

### *Nakhwanee'ok Dinjii Najj Nakhweenjit Oozu Shro'*

<sup>1</sup> Juu vigwik'injigwiighit niint'aai kwaa najj goots'ohnyaꝯ, gaa deegiindhan geenjit goodii gohkhyaa shro'.

<sup>2</sup> Dinjii gwik'injiighit lat najj jidii datthak ga'aa t'oonchy'aa, gaa juu vigwik'injigwiighit niint'aai kwaa najj gwanzhꝯh zhriꝯh ga'aa.

<sup>3</sup> Juu jidii datthak a'aa najj duuyeh gwiizꝯꝯ t'akhwa'in goorahnyaꝯ t'oonchy'aa; juu gwanzhꝯh zhriꝯh a'aa najj chan duuyeh zhit juu jidii datthak a'aa najj gwiizꝯꝯ t'akhwa'in agahnyaꝯ t'oonchy'aa, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwinzii t'akhwa'in goovahnyaꝯ t'iginchy'aa.

<sup>4</sup> Nakhwan ajj juu qhꝯꝯ dee ch'izhii dinjii vi-slave najj nakhweenjit iizꝯꝯ? Geedan juu goots'a' k'eedeegwaadhat t'ee giizꝯꝯ akwat ginziꝯ goohaanyaa t'oonchy'aa. Ajjts'a' K'eegwaadhat t'aih goots'an qhtsii haa digwik'injigwiighit duuyeh akhagagoonyaꝯ t'iginchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii lat najj drin ch'ihlak lyaa ch'izhii drin andaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerihil'ee giindhan. Gwiizhit ch'izhii najj ajj drin gwiteegwagwaanchy'aa datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'a' ch'iridlii ts'a' deerihil'ee gooveenjit nihk'it t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nats'aꝯ deerihil'ee ts'a' vats'a' ch'iridlii gwiindhan gininjich'arahthat ajj gwint'aai gwaroonta'.

<sup>6</sup> Juu drin ch'ihlak lyaa gwiintsii ininjich'ahthat t'ee K'eegwaadhat deehil'ee k'iighai' t'igii'in; juu jidii datthak a'aa chan K'eegwaadhat deegihil'ee ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa mahsi' agahnyaꝯ geh'an t'igii'in. Juu jidii giindhan zhriꝯh ga'aa chan K'eegwaadhat deegihil'ee ts'a' geedan chan shih eenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa mahsi' agahnyaꝯ.

<sup>7</sup> Ideenjit gwizhriꝯh gwarandaii kwaa, ts'a' ideenjit gwizhriꝯh niriighit kwaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Gwarandaii ji', K'eegwaadhat veenjit gwarandaii t'igwii'in, ts'a' niriidhat ji' K'eegwaadhat veenjit niriidhat t'igwii'in. Ajjts'a' gwarandaii akwat niriidhat haa nihk'it K'eegwaadhat vats'an tr'iinlii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Christ niindhat ts'a' neegwiindaii daj' juu gwandaii akwat niindhat haa eenjit K'eegwaadhat nilii t'ii'in.

<sup>10</sup> Zhit juu gwanzhꝯh zhriꝯh a'aa najj jaghai ch'izhii najj nakhweenjit iizꝯꝯ? Zhit juu jidii datthak a'aa najj chan jaghai juu gwik'injiighit najj gwanzhꝯh zhriꝯh ga'aa nakhweenjit iizꝯꝯ? Datthak ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'a' nireheedhat ts'a' diinahakat t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ geh'an,  
 "Shij Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwandaii ihkii, K'eegwaadhat jyaa nyaꝯ,  
 dinjii najj datthak shats'a' nikiigwahah'aa  
 ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa inlii shagahaanyaa t'oonchy'aa."

<sup>12</sup> Datthak ts'a' dzaa nankat deegwee'ya' geenjit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diinoahkat ji' vidii gireheekhyaa gwizhriꝯh t'oonchy'aa.

### *Nakhwanee'ok Dinjii Najj Neet'qohkhii Shro'*

<sup>13</sup> Akwat t'ee nihleenjit tr'oozuu kwaa, gaa ch'izhii dinjii najj neet'eehohthal ts'a' tr'agwaanduu t'igihee'yaa goohohtsyaa gwits'i' gwak'qohtii.

<sup>14</sup> K'eegwaadhat Jesus vaa khaihlak tr'iinlii ts'a' shih tr'a'aa datthak shroodiinyaꝯ nilii gaashandaii ts'a' jidii datthak tr'a'aa. Gaa shih lat shroodiinyaꝯ nilii kwaa gwik'injiriighit ji' t'ee tr'ihhe'aa diineenjit iizꝯꝯ t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Jidii oh'aa geh'an nakhwanee'ok dinjii najj iizꝯꝯ ohtsyaa shro', jyaa dakhwa'in ji', ch'et'igwiniindhan haa t'akhwa'in kwaa t'oonchy'aa. Jii shih

oh'aa eh'an gwik'injiighit najj googwik'injigwiighit ts'an neet'qohkhii shro', geedan t'ee Christ gooveenjit niindhat t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Nakhwatee gwik'injiighit najj tr'agwaanduu googwitr'it gwanli' ohtsii geh'an, jidii nizij ohnyaq ajj voozhri' iizuq ohtsyaa shro'.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee t'ee ajj jidii tr'a'aa ts'a' tr'iinij zhrih geenjit t'oonchy'aa kwaa, gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaq, k'iighai' vats'inehdan, vashragoonchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa haa diinant'eegwin'ajj ajj geenjit t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Ts'a' nijin jii jyahts'a' gwinzii Christ vitsyaa qhijj daj' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashoo'ahijj gwiizhit nakhwanee'ok dinjii najj gwinzii t'akhwa'in nakhwahaanjyaa t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Ajjts'a' geenjit khit gwinzii t'igwehee'yaa gwik'eegwaroondaii, gwik'iighai' tsinehdan zhit t'aih nihlihts'an tr'ahahtsyaa geenjit.

<sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit deezhit jii shih tr'a'aa haa gwiizuq gohtsyaa shro', shih datthak tr'ihee'aa geenjit nizij t'oonchy'aa gaa jidii shih nakhwanee'ok dinjii tr'agwaanduu t'igii'in qhtsii ajj oh'aa shro'.

<sup>21</sup> Nilii chan tr'a'aa kwaa, ts'a' jak chu' chan tr'inij kwaa, ts'a' diinee'ok dinjii gwik'injiighit najj tr'agwaanduu gwats'a' neet'eerakhii kwaa ajj gwinzii t'igwii'in t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Jidii nilii oh'aa ts'a' jak chu' akhwanij ajj geenjit gwik'injuhkhii ajj nakhwan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwineetak nakhwateet'an dhoh'ajj. Dinjii najj jidii gwinzii gaagiindaii ajj googwitr'it gwanlii, Vit'eegwijyahchy'aa goovaa shoo nilii t'inchy'aa ts'a' deegiizhik geenjit gootthaj' iizuq kwaa t'igiinchy'aa.

<sup>23</sup> Gaa jidii ga'aa geenjit tr'igwigwidii ji', Vit'eegwijyahchy'aa ajj jidii ga'aa geenjit gwiizuq t'igii'in goovahaanjyaa t'oonchy'aa, googwik'injigwiighit nint'aii kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa t'injiraahchy'aa kwaa geh'an, jidii t'igwii'in ajj gwinzii gaagwiindaii kwaa ji' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vandah tr'agwaanduu t'igwii'in t'oonchy'aa.

## 15

### *Ninee'ok Dinjii Najj Shoo Hahtsyaa Gwik'eegwiindaii, Nan Zhrih Nakwaa.*

<sup>1</sup> Diikhwan diigwik'injigwiighit niint'aii najj zhit juu googwik'injigwiighit goot'aii kwaa najj haa gwiizuq daj' goots'igweheenjyaa gwizhrih. Diikhwan deegwiindhan ajj zhrih gwik'it t'igwehee'yaa kwaa.

<sup>2</sup> Gaa zhit juu gwik'injiighit najj googwik'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit, goozhit shoo tr'oh'ai'.

<sup>3</sup> Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Nakhwats'a' gwiizuq giginkhii t'ee shij shats'a' gwiizuq giginkhii t'igii'in." ajj geh'an, Christ shoo adahaatsyaa geenjit doo'ya' niindhan gwizhrih gwik'it t'ee'ya' kwaa.

<sup>4</sup> Dəhtly'aa Choh zhit jidii datthak gwadanakhwat'oo t'ee vik'iighai' gwagwarahaa'ee geenjit danakhwat'oo t'inchy'aa, yeendaa ji' vit'injiraahchy'aa gwiizhit gwik'iighai' khai'gwidlii gwireheendaii ts'a' diit'aii gweheelyaa geenjit.

<sup>5</sup> Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' khai'gwidlii gwarandaii ts'a' diit'aii gwanlii, haa Christ Jesus dzaa nankat dhidii gwiizhit deezhik gwik'it datthak ts'a' nihts'a' gwinzii dinjii khohlyaa geenjit nakhwats'iinya'

<sup>6</sup> Ajjts'a' kheihlak qhijj haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' deerahoh'ee.

*Gwandak Nizij, Jews Nilii Kwaa Najj Ts'a' Geegirinkhii Ajj Geegireheehkyaa*



7 Ts'a' aji gwik'it Christ shoo nilii haa vigii hohlyaa geenjit gwit'eetr'anakhweiinlii, datthak ts'a' shoo qhlii haa nihts'a' ohtsii, jyahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deerahqah'aa geenjit.

8 Jii nakhwaagwahaldak, Christ, Jews naji ts'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'a' haazhii, yeenii gootsii naji eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq aji h' didlii gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq aji khit gwik'it t'ii'in gwigweheechy'aa geenjit.

9 Ajiits'a' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa goovoonyaq geenjit giits'a' deegahah'aa. Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Jews nilii kwaa naji tee gwats'anh deenookhwaha'aa, gwiizhit ch'ilik haa chan deenookhwaha'aa."

10 Chan hee Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Jews nilii kwaa naji, Vit'eegwijyahchy'aa vigii Jews naji haa shoo qhlii!"

11 Ajiits'a' chan hee vakat jyaa digwinyaq, "Jews nilii kwaa naji datthak, K'eegwaadhat deehoh'ee; dinjii naji datthak chan K'eegwaadhat deehoh'ee!"

12 Chan hee Degtly'aa Choh zhit Isaiah jyaa nyaq, "Jesse ts'an deedhaa naji eeneegwahaakyaa, Jews nilii kwaa naji ts'a' k'eedeegwaadhat geenjit, ts'a' yeendaa ji' geenjit giit'injyahahchy'aa."

13 Nakhwagwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa, tsinehdan ts'a' shoo gwanlii haa nakhwats'an ohtsyaa. Adan t'ee yeendaa ji' geenjit vit'injiraahchy'aa geh'an. Ajiits'a' yeendaa ji' nakhwadivee deegweheechy'aa geenjit vit'injuhchy'aa aji Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwat'aii k'iighai' nitsii heelyaa geenjit.

*Paul Jaghaii Ginjik Niint'aii Haa Ch'adant'oo.*

14 Shijyaa naji, datthak ts'a' lyaa ohsii ts'a' deekhwa'yaa datthak gaakhwandaii ts'a' khan geenee'eedootan nakhwaashandaii.

15 Gaa jii degtly'aa nakhwats'a' diht'oo zhit gwinleji gineenakhwahaldaii geh'an naljat kwaa haa gineenakhwahaldaii geenjit gwiinzii nakhwaagwaldak. Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dishi'in geenjit shant'eegwiin'aji lyaa shoo ihlii.

16 Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in. Giinkhih k'it t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii, Jews nilii kwaa naji haa gwaaktan, aji gwik'iighai' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii gooriktsaji k'it t'iginchy'aa geenjit shoo heelyaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in.

17 Ajiits'a' Christ Jesus deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa veenjit shik'iighai' gwitr'it t'agwah'ya' geenjit shoo ihlii.

18 Nats'aa Christ Jesus shik'iighai' Jews nilii kwaa naji Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit gavoaltsaji naljat kwaa haa gwinzii geegihikhyaa. Shiginjik ts'a' shigwitr'it haa k'iighai' t'iizhik.

19 Geegwaroolii kwaa ts'a' gwigwee'in ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii haa Jerusalem gwats'an Illyricum gwats'a' hoiizhii, izhit Christ Vagwandak Nizii datthak eech'oaalchya'.

20 Nijin Christ Vagwandak Nizii tr'iitth'ak kwaa gwa'an khit ts'a' geech'oolchya' nihthan, aji dinjii ndak gwiktsaji aji gwandaa ndak neegwahaktsyaa nihthan t'ihnyaq kwaa.

21 Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq, "Zhit juu yaandaii kwaa naji gwagwahah'yaa, ts'a' juu gwigwiitth'ak kwaa naji gaagehendaii."

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwachoo Gool'ya' Niindhan*

<sup>22</sup> Ajj geh'an gwinlejj nakhwats'a' hoihshi' nihthan gaa gwik'it gwili kwaa.

<sup>23</sup> Gaa juk it'ee dzaa nankat gwa'an shigwitr'it ehdaa tr'iijik ts'a' gwinlejj nakhwool'ya' nihthan.

<sup>24</sup> Juk gwik'it t'ishi'yaa nihthan. Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwahal'yaa, shoo haa nakhwaa iidi' ajiit'ee shats'ahohjyaa haa Spain nahkat nihshyaa.

<sup>25</sup> Juk zhat aji Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji laraa goots'a' hihlyaa geenjit Jerusalem gwats'a' hihshyaa.

<sup>26</sup> Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat kwaii gootr'igiinkhii zheh naji Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit neeshraahchy'aa naji shoo haa ts'igiheenjyaa geenjit gwant'eegaanjik.

<sup>27</sup> Goots'igeheenjyaa aji dagakhai' gwits'iginyaa t'igii'in. Jews gwik'injiighit naji geedan t'ee Jews nilii kwaa naji Gwandak Nizii goovaagwigwildak geh'an Jews naji ant'eeroonjii giindhan.

<sup>28</sup> Nijin jii gwitr'it ehdaa tr'iijik ji' jii laraa gooveenjit khaihan niriinlii datthak gavant'eehihlyaa ajiit'ee Spain nahkat gwats'a' ihshyaa ji' nakhwahal'yaa.

<sup>29</sup> Nijin nakhweenihshee ji' Christ vat'aai k'iighai' nakhwats'a' gwinzii t'ishi'yaa gaashandaii.

<sup>30</sup> Shiyaa naji, K'eegwaadhat Jesus Christ zhit diigwik'injigwiighit ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaq ch'et'igwiniindhan diinant'eiin'aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' sheenjit gwint'aai shaa khagadqjii.

<sup>31</sup> Judea gwizhit gwik'injiighit kwaa naji shigiheendal kwaa ts'a' Jerusalem gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji goots'ihheenjyaa geenjit shoo giheelyaa geenjit khagadqjii.

<sup>32</sup> Ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji', shoo haa nakhweenihshyaa, ts'a' shoo haa nakhwaahihdyaa ts'a' neehalzhi.

<sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan tr'ii'ji aji nakhwaa ooli! Amen!

## 16

*Paul, Rome Kwaiik'it Gwizhit Dijyaa Naji Eeginkhii*

<sup>1</sup> Jii gwik'injigwiighit zhit diineejii Phoebe tr'injaa nizii nilii, Cenchreae kwaiik'it gwizhit tr'igiinkhii zheh geenjit gwitr'it t'agwah'in (deacon nilii) nakhwats'a' nahalchyaa.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji t'igii'in gwik'it K'eegwaadhat voozhri' zhit qjii ts'a' vats'ohnyaq. Dinjii leji naji ts'iinya' ts'a' shant'ee chan shits'iinya' t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Priscilla ts'a' vakai' Aquila haa Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwal'in dai' shits'iginya', sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>4</sup> Sheh'an gwiizuu gwak'agoojil ts'a' khainjii sheenjit nigindhat aji geenjit mahsi' goovoihnyaq, shi zhrih kwaa gaa Jews nilii kwaa gootr'igiinkhii zheh kwaii chan mahsi' googohnyaq.

<sup>5</sup> Ajiits'a' goozheh gwizhit tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii naji chan sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

Shiyaa zu' dinjii Epaenetus, nidiveegoozu' sheenjit vohnyaq. Adan tr'ookit Asia gwa'an gwizhit Christ k'injiindhat dhidlit t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Ts'a' Mary, nakhweenjit gwint'oo gwitr'it gwiltsaji nidiveegoozu' sheenjit vohnyaq.

<sup>7</sup> Aji dinjii neekwaii Andronicus ts'a' Junia haa shik'it Jews giinlii. Zheh gwaazhraji shaa giindih sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq. Shehkii gwik'injigiindhat ts'a' Tr'ihil'e' naji lyaa goovaagiindaii.

<sup>8</sup> Ts'a' shijyaa dinjii veet'iihthan Ampliatus, chan K'eegwaadhat haa kheihlak nilii aji sheenjit nidiveegoozu' vohnyaq.

<sup>9</sup> Dinjii Urbanus, Christ eenjit diinaa gwitr'it t'agwah'in ts'a' shachaa Stachys lyaa dinjii veet'iihthan nilii haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>10</sup> Ts'a' aji Apelles dinjii nizii nilii ts'a' Christ shoo ahtsii ts'a' dinjii Aristobulus vizhehk'aa naji haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>11</sup> Dinjii Herodion, shik'it Jews nilii ts'a' aji dinjii Narcissus vizhehk'aa gwik'injiighit naji haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>12</sup> Aji tr'injaa Tryphaena ts'a' vijuu Tryphnoso haa K'eegwaadhat deegovahnyaq zhrh gwik'it t'igii'in naji ts'a' tr'injaa Persis, veet'igwiindhan ts'a' K'eegwaadhat eenjit gwintsii gwitr'it gwahtsii haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>13</sup> Dinjii Rufus, K'eegwaadhat eenjit gwintl'oo gwitr'it gwahtsii ts'a' vahan, khit digii k'it t'ashoonya haa sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>14</sup> Dinjii naji Asyncritus, Phlegon, Hermes Patrobas, Hemas ts'a' juu gwik'injiighit naji datthak sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>15</sup> Dinjii Philologus ts'a' Julia, dinjii Nereus ts'a' vijuu, Olympas ts'a' juu goovaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji haa datthak sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>16</sup> Nijin khaihan nihlaa nineekhwadal daji' ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' ohjii. Dzaa gwa'an tr'igiinkhii zheh Christ k'injiighit naji nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaq t'oonchy'aa.

*Paul Khaiinkoq Goots'a' Ch'adaqant'oo Daji' Jyaa Dakhwa'in Goovahnyaq.*

<sup>17</sup> Shijyaa naji, zhit juu dinjii gwik'injiighit naji khaihlak gwah'ii kwaa gwagwahtsii ts'a' dinjii naji gwik'injigeheeghit gwits'i' an-needagaa'ee gwagwahtsii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eenakhwarahchya' aji gwits'i' t'iginchy'aa naji goots'i' adak'qontii ts'a' goovaa nagoh'aa shrq'.

<sup>18</sup> Aji juu jyaa dinchy'aa naji Christ Diik'eegwaadhat haa ginlii kwaa naji t'igiinchy'aa, gaa geedan deegiindhan gwizhrh gwik'it t'igii'in. Ginjik nizii haa gigiinkhii zhit dinjii tr'agwaanduu gaandaii kwaa naji iizuu gahtsii ts'a' tsinteegogahkaii.

<sup>19</sup> Juu naji datthak Gwandak Nizii zhit gohdaii nakhweegwigwiitth'ak aji geenjit nakhwashoo ahji. Jidii gwinzii gwigwitr'it datthak gaakhwandaii nahoihnyaq, ts'a' jidii tr'agwaanduu gwigwitr'it aji gaakhwandaii nahoihnyaq kwaa.

<sup>20</sup> Aji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan diits'an ahtsii t'ee niighit kwaa, Satan kat nakhweenjit deehaa'al t'oonchy'aa.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'.

<sup>21</sup> Timothy, shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'a' dinjii Lucius, Jason, ts'a' Sosipater naji haa shik'it Jews ginlii naji haa nakhwadiveegoozu' nakhwarahnyaq t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Jii dehtly'aa t'ee shii Tertius, Paul veenjit danoiht'oo ts'a' Christ voozhri' zhit nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Ts'a' dinjii Gaius, vizheh gwihch'ii ts'a' zhat chan tr'igiinkhii gwarahtsii geenjit khaihan nineeriidal chan nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq t'inchy'aa. Jii kwaiik'it gwachoo laraa k'aahtii dinjii Erastus ts'a' diichaa

gwik'injigwiighit zhit Quartus chan nakhwadiveegoozų' nakhwagahnyąą t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Diik'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

*Paul, Jii Dęhtly'aa Zhit Khaiinkoq Khagideedi' Ts'a' Deehi'ee*

<sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, ch'eegwahndit vant'eegwaroo'aa, Gwandak Nizij k'iighai' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii ahtsii, yeenaa daj' jidii ki'didlii nagwah'ij aij shats'a' gwigweekij haa Jesus Christ veech'oaktan.

<sup>26</sup> Aijts'a' t'ee jii jidii niighit daj' nagwaa'ij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najij gwadagwagwaant'oo haa gwizhrj h nigwigwiin'ajij, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndaanaj'aj' kwaa gwik'it gweheelyaa gwizhrj h nyąą vik'iighai' nahkat datthak gaagiindaii goodlit, gwik'injigeheeghit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegogwahaadhat geenjit.

<sup>27</sup> Diivit'eegwijyahchy'aa adan zhrij vigwizhi' gwanlii, ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak Jesus Christ k'iighai' vich'eegwahndit gooli'!

## 1 Corinthians Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiight Najj Tr'ookit ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' diichaa Sosthenes haa nakhwats'a' daraant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an gwiteetr'ashahchji, Christ dinjii neehahshii nilii Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihkii.

<sup>2</sup> Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh najj nakhwats'a' ch'adaraant'oo, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiight Shroodi-inyaq najj gwitee tr'iinlii. Juu Christ Jesus haa kheihlak nilii najj, datthak ts'a' Diik'eegwaadhat Christ Jesus t'injigaahchy'aa, diikhwan chan vit'injiraahchy'aa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ nakhwats'a' ch'eegoonzhrii, gwizhit tsinehdan nakhwats'an hahtsyaa eenjit nakhweenjit khadigariinjii t'oonchy'aa.

### *Jidii T'araahchy'aa Christ Diinint'ein'ajj*

<sup>4</sup> Christ Jesus k'iighai' ch'eegoonzhrii nakhwats'an iltsajj geenjit Shivit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vakhaihjyaa.

<sup>5</sup> Christ vaa qhijj ts'a' veenjit tr'agoh'in geh'an jidii t'oohchy'aa datthak nakhwant'eegwiin'ajj, gwizhit deehohjyaa datthak chan gaakhwandaii, ts'a' ch'izhii dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegoovaagahoondak eenjit,

<sup>6</sup> Ajj gwik'iighai' Christ Viginjik lyaa gwiint'aii oodhoojik gwigweech'in.

<sup>7</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'a' khyu' nagooril'in gwiizhit jidii vat'oohchy'aa datthak Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' vakhwa'yaa.

<sup>8</sup> Nakhwak'injigwiight akhagahohjyaa gwits'i', nakhohthaa gwats'a' datthak Jesus nakhwahoont'a', nakhwatragwaanduu hee kwaa geenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii drin ji' neenakhwahahshii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ajj Vidinji' Jesus Christ shoo haa vaahohlyaa geenjit gwitee tr'inikhwinlii, Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat nakhweenjit deeshi'yaa nyaq ajj'ee lyaa gwik'it t'ihet'yaa.

### *Tr'igiinkhii Zheh Nihleezheedagaa'ee*

<sup>10</sup> Shachaa najj, K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' nakhwats'a' giikhkii shoodqohk'ijj, datthak ts'a' nihk'it ninjich'ohthat ts'a' kheihlak qhijj, nihleezheedahoo'ee gwits'i' jyaa dohchy'aa.

<sup>11</sup> Shachaa najj, tr'injaa Chloe oozhii vizheh k'aa lat najj nihleezheedq'ee nakhwagahnyaq.

<sup>12</sup> Nakhwatee gwagwaanchoy'aa ts'a' ch'ijuk gookhii, nakhwalat najj Paul vatajj ihshyaa dohnyaq, ts'a' nakhwalat najj chan dinjii Apollos vatajj ihshyaa dohnyaq, nakhwalat najj Peter vatajj ihshyaa dohnyaq gwiizhit nakhwalat najj chan Christ vatajj ihshyaa dohnyaq.

<sup>13</sup> Nats'ahts'a' zhyaa nakhwatee khaihak gwanlii kwaa, jyahs'a' Christ k'injohkhit lee t'akhwa'in? Nakwaa! Shijj lee dachan nihk'ataa'ee (Cross) kat nakhweenjit gishirihsak? Nakwaa! Shitsyaa hohlyaa geenjit chuq nakhwats'an dhahtsajj kwaa t'oonchy'aa!



14 Nakhwatee lejji najji chuꝝ goots'an dhałtsajji kwaa geenjit Vit'eegwijyaꝥhchy'aa mahsi' oihnyaꝥ, gaa dinjii neekwaii Crispus ts'a' Gaius zhriꝥ goots'an chuꝝ dhałtsajji.

15 Ajiits'a' ch'ihlee gaa duuyeh shitsyaa hohlyaa geenjit chuꝝ nakhwats'an dhałtsajji nyaꝥ.

16 Aaha', Stephanas ts'a' vizheh k'aꝥ najji chan chuꝝ goots'an dhałtsajji, gaa geeghaih ch'ihlee gaa chuꝝ ts'an dhałtsajji gaanaldaii kwaa.

17 Christ veenjit gweedhaa datthak chuꝝ gwats'an hałtsyaa geenjit shihil'e' kwaa, gaa Vagwandak Niziji aji eegwahaaldak geenjit shihil'e'. Jii nankat gwigwizhi' aji haa geech'ooahałchyaa geenjit t'ihnyaꝥ kwaa. Jyaa t'ishi'in ji' Christ diineenjit giltsak ts'a' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa.

*Christ t'ee Vit'eegwijyaꝥhchy'aa Vigwizhi', Vat'aii Haa Nilii*

18 Christ nihk'ataa'ee (Cross) kat giltsak ts'a' niindhat aji zhit juu vaatr'igweendaii ts'a' gwik'injiighit kwaa najji zhyaa t'iginyaꝥ diigoonyaa, gaa diikhwan aji neediihahshii gwik'injiighit najji lyaa deegwaht'oo Vit'eegwijyaꝥhchy'aa vat'aii jiintsii haa gwitr'it t'agwah'in gaagwiindaii.

19 Yeenaa dai' Vit'eegwijyaꝥhchy'aa Dehtly'aa Choh kat gwadaꝥant'oo ts'a' jyaa nyaꝥ,

“Juu goinzhii niindhan najji gwagoonzhii kwaa lee goots'a' gwagwahalyaa.

Lyaa shigwizhi' gwanlii giindhan gaa nihk'it gaiigoovaahałtsyaa.”

20 Akwaa ji' zhit vigwizhi' gwanlii najji ts'a' Moses va-law geech'oahtan najji ts'a' zhit dinjii vigwizhi' gwanlii niindhan najji nihzheedagaꝥan'ee datthak nijuk giilk'ii? Vit'eegwijyaꝥhchy'aa zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat lee goots'a' gwigweekji.

21 Vit'eegwijyaꝥhchy'aa gwik'it t'iindhan geh'an vigwizhi' k'iighai' jii nankat gwigwizhi' haa vaagwiindaii kwaa, aji geh'an Vit'eegwijyaꝥhchy'aa zhit juu Gwandak Niziji eech'arohtan zhyaa t'igwinyaꝥ niindhan najji gwik'injyaꝥhjik kwaa gaa ch'izhii najji gwik'injigeheeghit ts'a' neegeheezhii.

22 Jews najji gwinleji geegwaroolii kwaa t'igwii'in t'ee Vit'eegwijyaꝥhchy'aa gwitr'it t'agwah'in t'igwii'in gaagoondaii giindhan, ts'a' gwik'injigeheeghit gwehkji Jews nilii kwaa (Greek) najji chan dzaa nankat gwigwizhi' nitsii keegwagwah'in.

23 Gaa diikhwan aji jaghaii Christ neek'ataa'ee (Cross) kat giltsak eech'orahtan, ts'a' aji jidii eech'orahtan Jews najji gitr'igii'ee, Jews nilii kwaa najji izhyaa t'igwinyaꝥ giindhan.

24 Jews akwat Jews nilii kwaa najji tee gwats'an gwik'injigweheeghit geenjit gwitee tr'agoovinlii najji t'ee jii Christ vagwaandak eech'orahtan gwigwiitth'ak, geh'an Vit'eegwijyaꝥhchy'aa gootee tr'agwah'in gwik'iighai' deegwaht'oo niint'aii ts'a' vigwizhi' gwanlii nilii giyaandaii.

25 Lyaa Vit'eegwijyaꝥhchy'aa vigwizhi' zhyaa k'it t'agoonyaꝥ, gaa dinjii najji andaa vigwizhi' gwanlii t'inchy'aa. Ajiits'a' Vit'eegwijyaꝥhchy'aa vat'aii kwaa ginyaꝥ, gaa nihk'it dinjii andaa t'aꝥht'aii t'inchy'aa.

26 Shachaa najji, nijin Vit'eegwijyaꝥhchy'aa gwitee tr'anakhweiinlii gwats'a' dai', dinjii najji tee nakhwagwizhi' gwanlii kwaa, ts'a' nakhwat'aii chan gwanlii kwaa, gwiizhit dinjii hil'ee chan ohji kwaa gaanoondaii.

27 Ajiits'a' jii nankat dinjii zhyaa t'agoonyaꝥ najji Vit'eegwijyaꝥhchy'aa shroondaii gwitee tr'agoovinlii, ts'a' juu vat'aii kwaa ohnyaꝥ najji chan gwitee tr'iinlii, zhit shigwizhi' ts'a' shat'aii gwanlii niindhan najji oozhii giheelyaa geenjit.

28 Zhehk'aa gwizhit juu hil'ee kwaa najji ts'a' zhyaa k'it t'agoovonyaꝥ najji ts'a' juu najji giili' ohnyaꝥ najji Vit'eegwijyaꝥhchy'aa gwitee tr'agoovinlii,

jii nankat gwidinjii najjii juu gooveenjit hil'ee najjii gooveenjit hil'ee kwaa goohahtsyaa geenjit.

<sup>29</sup> Jii t'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa gwhitee tr'idiiniinlii ts'a' vandah ideech'irehee'yaa kwaa geenjit t'igwinyaa.

<sup>30</sup> Christ Jesus vaa kheihlak khohlyaa geenjit Vit'eegwijiyaḥchy'aa gwhitee tr'inikhwinlii, jyahts'a' Vit'eegwijiyaḥchy'aa vigwizhi' diits'a' gwigweelch'in. Vik'iighai' Vit'eegwijiyaḥchy'aa vaa diinaa gweheezyaa, diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijiyaḥchy'aa vigii shroodiinyaḥ tr'iheelyaa.

<sup>31</sup> Ajjits'a' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,  
 "Juu ideech'oql'ya' niindhan ji' K'eegwaadhat dee'ya' ajjii geech'ihee'yaa goo'aii."

## 2

### *Christ Nihk'ataa'ee (Cross) Kat Giltak Googwandak*

<sup>1</sup> Shachaa najjii, Vit'eegwijiyaḥchy'aa vagwandak eenakhwahachyaa, geenjit nakhwats'a' hoiinzhii dajj' jii t'ee gwik'it t'ishizhik ginjik vagwantrii haa t'ihnyaḥ kwaa ts'a' gaandaii choh ginkhii k'it t'ihnyaḥ kwaa.

<sup>2</sup> Ch'ihlee nakhwaa dhiidii dajj' jidii datthak gineehaldee nihthan, gaa Jesus Christ ajjii jaghaii nihk'ataa'ee (Cross) kat niindhat ajjii gineehaldee kwaa.

<sup>3</sup> Nakhwats'a' hoiinzhii dajj', shat'aii kwaa gwizhit najat haa daltrat.

<sup>4</sup> Ajjits'a' chan Vit'eegwijiyaḥchy'aa Viginjik eenakhwaaktan dajj' jii nankat gwiginjik haa tsinteenakhwaakaii zhit gwik'injinakhwaakhit kwaa, gaa zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ nakhwazhit niint'aii ajjii nakhwats'a' h'didlii haa t'ihnyaḥ nakhwats'a' gwigweelkijj.

<sup>5</sup> Izhit geh'an jii nankat deeginyaḥ gwigwizhi' haa gwik'injohkhit kwaa gaa Vit'eegwijiyaḥchy'aa vat'aii haa gwik'injohkhit.

### *Vit'eegwijiyaḥchy'aa Vigwizhi'*

<sup>6</sup> Nijin vigwik'injigwiighit nint'aii najjii gaandaii haa dhidii dajj', Vit'eegwijiyaḥchy'aa vigwizhi' nint'aii ginjik haa geech'oqaaktan. Jii nankat gwats'an gwigwizhi' t'aihnyaḥ kwaa, akwat jidii t'aih haa jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat najjii t'aihnyaḥ kwaa, ajjii najjii goot'aii ts'an t'aih an ilii.

<sup>7</sup> Jii gwizhih eegwaraandak t'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa vigwizhi' t'inchy'aa. Ajjit'ee nan hahtsyaa gwehkijj dajj' gwats'an diihil'ee geenjit t'iizhik gaa jii nankat gwidinji' najjii ts'i' niyaḥh'ijj t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat najjii Vit'eegwijiyaḥchy'aa vigwizhi' haagiindaii kwaa. Gaagiindaii ji' K'eegwaadhat vich'eegwahndit jiintsii nilii duuyeh gagahtsak t'iginchy'aa.

<sup>9</sup> Ajjii googaa Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo,  
 "Jidii ch'ihlok gaa gwiriitth'ak kwaa,  
 ts'a' gwaraah'in kwaa,

k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa ajjii gwadrajjii gaa ninjich'ohthat kwaa,  
 jii kwaii t'ee Vit'eegwijiyaḥchy'aa veet'ohthan geenjit shrigwiinlik."

<sup>10</sup> Ajjii geh'an juk Vit'eegwijiyaḥchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ k'iighai' diits'a' gwigweelkijj. Ajjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ jidii Vit'eegwijiyaḥchy'aa dinjii ch'ihlee gaa ts'a' gwagwahkijj kwaa kwaii gaa datthak gaandaii, ts'a' lyaa nijuk datthak gaandaii ts'a' gwinzii gwhitee gwa'an gwaḥh'in.

<sup>11</sup> Jii diinanky'aa diizhit t'inchy'aa t'ee nats'aḥ ninjich'aradhat gaandaii, ajjii gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaḥ zhrih nats'aḥ Vit'eegwijiyaḥchy'aa ninjich'adhat gaandaii.

<sup>12</sup> Ajjts'ą' jii nankat gwigwizhi' tr'oonjii kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaą tr'ii'jii, ąjii vik'iighai' jidii datthak Vit'eegwijyahchy'aa ąjii vich'eegoonzhrii diinant'eeegwin'ąjii gaagweheendaii geenjit.

<sup>13</sup> Ajjts'ą' jii nankat gwidinjii vigwizhi' haa geech'oorahant t'igwinyaą kwaa, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaą di'jii naąjii goots'ą' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą hi'didlii eegwaraandak t'igwinyaą.

<sup>14</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaą di'jii kwaa naąjii Vit'eegwijyahchy'aa viginjik giitth'ak kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Dinjii jyaanchy'aa naąjii giyaandaii kwaa geh'an, zhyaa t'igwinyaą giindhan, ts'ą' Ch'ankey'aa Shroodiinyaą k'iighai' gwizhrjii ąjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaą vats'an nilii vaagwiindaii.

<sup>15</sup> Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaą di'jii naąjii t'ee nats'ąą dinjii nizjii ginlii gaagiindaii, dinjii ch'ihlee gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaą di'jii kwaa ji' duuyeh nats'ahts'ą' dinjii nizjii inlii yahnyaą.

<sup>16</sup> Jii Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,  
 “Juu dee nats'ąą K'eegwaadhat ninjich'adhat gaandaii?  
 Juu dee K'eegwaadhat jyaa danoo'ya' jaghaii heenjyaa?”

Gaa diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaą tr'ii'jii ts'ą' gwik'injiriighit geh'an Christ vik'it ninjich'aradhat.

### 3

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Vitsyaa Naąjii*

<sup>1-2</sup> Shachaa naąjii, Corinth kwaiik'it gwachoo nakhwaa dhiidii daąj', zhit dinjii Ch'ankey'aa Shroodiinyaą deegoovahnyaą gwik'it googwandaii naąjii khyu' gwik'it nakhwats'ą' giikhkhi, jii nankat dinjii naąjii tr'agwaanduu tr'agwah'in k'it gohdaii geh'an. Izhit daąj' tth'aii hee gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik haakhwandaii kwaa nakhwak'injigwiighit zhit t'aih natsal akhwa'jii geh'an, tr'iinin tsal ch'ahma' ts'ą' geegiikhkhi k'it t'anokhwaihnyaą, juk gaa nakhwaa gwik'it goo'aii.

<sup>3</sup> Dzaa nankat dinjii naąjii nats'ąą gwagwandaii gwik'it tth'aii gohdaii geh'an. Ch'izhii dinjii jidii di'jii ąjii nohthan ts'ą' nihzheedoo'ee geh'an nihlaa tr'agoh'in kwaa ts'ą' tth'aii hee jii nankat gwik'it gohdaii gaashandaii, dinjii gwik'injiighit kwaa k'it ohdaa.

<sup>4</sup> Nijin nakhwatee ch'ihlee “Paul vataąjii ihshyaa”, ts'ą' ch'izhii chan “dinjii Apollos vataąjii ihshyaa” nyaą daąj', jii nankat dinjii naąjii gwik'injiighit kwaa k'it t'akhwa'in t'akhwa'in! Jyaa dakhwa'ya' shro'

<sup>5</sup> Apollos ts'ą' shjii haa juu t'igwinchy'aa nakhwaagwarahaandak, Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iinlii ts'ą' tr'ihil'ee kwaa gwizhrjii t'oonchy'aa. Diitee gwagwaanchy'aa ts'ą' jidii gwitr'it K'eegwaadhat diits'an iltsajii ąjii eetr'agwarah'in k'iighai' Jesus vik'injuhkhith nakhwariltsajii.

<sup>6</sup> Shjii tr'ookit nakhwakwaiik'it gwachoh gwizhit Gwandak Nizjii eech'oaalchya', ts'ą' shjii t'ee gwanzhjh gwit'eiinlii k'it t'ihchy'aa ts'ą' nakhwan chan ąjii gwanzhjh gwit'eiinlii k'it t'ohchy'aa. Apollos ąjii gwandaa gwik'injahohkhith geenjit nakhwats'inyaą ts'ą' gwanzhjh chų haa nahtraa k'it t'ii'in, gaa Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrii t'ee ąjii gwanzhjh nahshii t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Zhit juu gwanzhjh gwit'eiinlii, akwat juu gwanzhjh chų haa nahtraa naąjii ąjii gwandaa gwigweechyaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa ąjii gwanzhjh nahshii geh'an adan zhrii hil'ee t'inchy'aa.

8 Juu gwanzhijh gwit'eiinlii ts'á' juu gwanzhijh nahtraa haa nihlaa tr'agwagwah'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diitee gwagwaanchy'aa ts'á' diigwitr'it t'agwarah'ya' geenjit diineegoheekwat.

9 Vit'eegwijyahchy'aa veenjit khaihlok tr'agwarah'in, ts'á' nakhwan aji Vit'eegwijyahchy'aa vanan kat gwanzhijh deek'it k'it t'ohchy'aa, aji's'á' chan Vit'eegwijyahchy'aa vizheh ndak gwarahsii k'it t'igwii'in.

10 Vit'eegwijyahchy'aa shats'á' ch'einzhrüi geh'an jidii vaatr'agwahaal'yaa shant'eegwinlii, aji haa t'ee zheh dachan haa gwahtsüi gwinzii gaashandaii gwik'it zheh vakat ndak goo'aii tr'ookit gook'saii. Aji't'e'e t'ee zhit gwitr'it t'agwah'in naji giikat ndak gwahahtsyaa. Aji's'á' nakhwateegwagwaanchy'aa nats'áá zheh vakat ndak gwehee'aa gohtsüi gwik'eerahahtyaa gwizhrüi.

11 Vit'eegwijyahchy'aa Jesus Christ zhrih k'iighai' neediinahshii, ts'á' geeghaih ch'ujuk geech'oorahaahchyaa kwaa! Jesus zheh vaa ndak goo'aii k'it t'inchy'aa.

12 Dinjii naji gold, silver akwat kii daat'oo vaagwarahtsüi duuyeh an ilii, ts'á' chan heek'an kwaa kwaii t'agahchy'aa, goolat naji dachan haa googwahtsüi, ch'izhii naji chan vaagwarahtsüi giili' t'eegahchy'aa. Zhit gwa'an t'oo haa googwahtsüi.

13 Yeendaa ji' dinjii nats'áá gwahtsüi gwizhrüi nagwahaatth'aa t'oonchy'aa. Jesus Christ nineezhii ji' datthak gwizhrüi nagwahaatth'aa geh'an t'ihnyaá. Nijin Jesus nineezhii ji' dinjii nats'áá vigwitr'it gwanlii k'iighai' yahah'yaa t'oonchy'aa. Izhit geh'an dinjii naji nats'áá gwitr'it t'agwarah'in gwahah'yaa, ts'á' nijin Christ nineezhii ji' dinjii naji googwitr'it k'iighai' nih-teetr'agoheelyaa t'oonchy'aa.

14 Juu gwinzii vaagwarahtsüi k'it gwitr'it t'agwah'ya' naji gwinzii hee gwigweheechy'aa lee ji', Christ gwinzii gooneegoheekwat t'oonchy'aa.

15 Juu gwinzii vaagwarahtsüi kwaa haa gwahtsüi t'ee duuyeh geenjit vagwarookwat t'oonchy'aa. Gaa aji dinjii tth'aii hee nihk'it neehezhi. Aji gwik'it dinjii vizheh gwak'an aji ts'an nehshrit tr'ineezhii gaa vigwitr'it datthak gook'in k'it t'agwarahnyaá.

16 Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it nakhweegoo'aii t'oonchy'aa, ts'á' Ch'ankey'aa Shroodiinyaá nakhwazhit t'inchy'aa lee gaakhwandaii.

17 Vit'eegwijyahchy'aa juu vakharigidiinjii zheh an gwahtsüi naji t'ee gwint'oo khaiinjich'igiheeghit goots'an gwahahtsyaa t'igiinchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh lyaa shroodiinyaá gwanlii, ts'á' nakhwant'ee Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh k'it t'ohchy'aa t'oonchy'aa.

18 Nigwizhi' gwanlii niindhan haa adats'á' oonts'it shro', jii nankat gwidinjii goiinzhi niindhan naji k'it nakhwalat naji t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa naji tr'agohjik nakhwahnyaá, aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwagwizhi' gwanlii gwahahtsyaa.

19 Nakhwaagwahaldak, jii nankat dinjii naji googwizhi' gwanlii giindhan haa Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa k'it t'agoonyaá. Jii t'ee D'htly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Dinjii goiinzhi niindhan naji, Vit'eegwijyahchy'aa googwizhi' haa gaiigoovahtsüi ts'á' goodhaii nagoovahnaii t'inchy'aa."

20 Aji's'á' jii chan D'htly'aa Choh zhit danakhwat'oo, "Dinjii naji goiinzhi giindhan gaa Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'á' ninjich'agadhat goovaandaii ts'á' aji zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat aji zhyaa

k'it t'iiyuunyaq̄.”

<sup>21</sup> Jii geh'an, dinjii inlii ts'ą' ideech'in'in haa ɫyaa shigwizhi' gwanlii doinya' shro', geech'qaq̄htan ch'ihlee zhrih taji inkhaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gwinzii nats'an gweheelyaa, geenjit nant'eegwiin'aji t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'ee shij, Apollos, ts'ą' Peter haa geenakhwara-hahchyaa haa nakhwats'ireheenjyaa geenjit nakhwats'ą' diinihi'e'. Vit'eegwijyahchy'aa jii nankat jidii datthak nakhwats'an heelyaa geenjit gwiltsaji. Gahohdaii akwat nahohthaa gahoonjat kwaa, ajits'ą' juk akwat yeendaa ji' nihk'it datthak nakhwats'an gweheelyaa.

<sup>23</sup> Ajits'ą' Christ nakhwaa nilii ts'ą' chan Christ, Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

## 4

### *Christ eenjit Tr'ihil'e Najj*

<sup>1</sup> Christ vitsyaa tr'iinlii najj veenjit gwitr'it t'agwaroh'ya' zhrih diinohnyaq̄. Vit'eegwijyahchy'aa yeenui dinjii najj ɫi'deegwidlii geegoh'it goo'aii chy'aa juk dinjii najj haa gwarahaandak geenjit diinant'eegwiinlii.

<sup>2</sup> Ajits'ą' chan ch'itsyaa najj juu goots'ą' k'eedeegwaadhat najj ɫyaa k'eegwagwahahthat gwizhr̄h goo'aii.

<sup>3</sup> Duulee Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it gwinzii t'ishizhik nihthan. Duulee chan gwinzii t'ishizhik nohthan. Gaa nats'ahts'ą' ninjich'qhthat gaa gwinzii, juu dinjii najj datthak nats'ahts'ą' shininjich'agahthat gaa gwinzii. Shij gaa nats'ąq̄ shigwitr'it zhit doonchy'aa gaashandaii kwaa.

<sup>4</sup> Zhit gwitr'it shant'eegwin'aji shiyinji' zhit gwinzii t'ishi'ya' gaashandaii, gaa ajj khit ts'ą' gwinzii t'ishi'in t'agwainnyaq̄ kwaa. K'eegwaadhat zhrih nats'ąq̄ shigwitr'it t'agwal'ya' heenjyaa t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Ch'izhii dinjii najj jidii gwitr'it Vit'eegwijyahchy'aa goovant'eiin'aji gwinzii t'igii'in kwaa dohnya' shro', juk jyaa dagweheenjyaa geenjit goo'aii kwaa gaa yeendaa Ch'aroahkat Drin ji' jyaa digweheenjyaa geenjit gwe-hee'aa t'oonchy'aa. K'eegwaadhat nineezhii ji', adan ajj juu gwinzii akwat gwinzii kwaa t'iizhik heenjyaa t'oonchy'aa. Nineezhii ji' nijin tq̄q̄ goo'aii ajj gach'ahadrii ts'ą' jidii geegoh'it goo'aii ajj gwizhr̄h neegwehee'aa. Ajit'ee dinjii vidrii zhit doonchy'aa kwaii gwizhr̄h nagwahaatth'aa. Izhit ji' dinjii najj googwitr'it nizij geenjit Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjihah'aa ts'ą' jyaa gavaahaanjyaa.

<sup>6</sup> Shachaa najj, shij ts'ą' Apollos eenookhwaagwaldak t'ihnyaq̄ gwik'iighai' gwagohoo'ee geenjit. Diininjich'ohthat daj', jii ginjik deegwinyaq̄ t'igwinyaq̄ gaakhwandaii: Vit'eegwijyahchy'aa Videhtly'aa Choh Zhit, “Dinjii ch'ihlee gaa ch'izhii andaa tr'ihkhit hil'ee dohnya' shro'!” Ajj gwik'it zhit juu geenookhwahtan ajj ch'izhii geech'qaq̄htan andaa nizij hohjyaa kwaa goo'aii.

<sup>7</sup> Ch'izhii dinjii najj gwiizuu tr'agwah'in dohnya' shro', juu goovandaa hil'ee niltsaji? Jidii khwa'ij ajj Vit'eegwijyahchy'aa ts'an datthak oodhoojik t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an oodhoojik ji' jaghaii vaa ideech'oh'in?

<sup>8</sup> Ch'ihlee gaa geenakhwahahchyaa kwaa k'it t'akhwa'in. Jidii Vit'eegwijyahchy'aa di'ij datthak khwa'ij nohthan? Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ ts'an jidii gwinzii datthak ch'adaj' hee khwa'ij nohthan. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq̄ nizhit niint'aii ts'ą' kheihkwaii choh (King) k'it nakhweegoo'aii k'it t'ohthan. Ajits'ą' diikhwan tr'ihil'ee kwaa ts'ą' diit'ohchy'aa kwaa nohthan. ɫyaa kheihkwaii dhoodlit ji' nakhwoihnyaq̄, jyaa dakhwazhit ji' diikhwan chan nakhwaa kheihkwaii tr'ihelyaa.



<sup>9</sup> Jii ज्यात्स'अ' t'oonchy'aa gwich'in nihthan. Vit'eegwijyahchy'aa अज्जि juu Tr'ihil'e' नज्जि गिहिल'ee kwaa ts'अ' gwizhr̥h nagoovinlii goorihil'ee kwaa k'it t'oonchy'aa, ts'अ' oo'at nijin dinjii tr'aghan gwa'an nidiireheelyaa, izhit datthak gwizhr̥h tr'iilk'ij̥ gwizhit diirahakhwaa. Deediireheelyaa li' geenjit jii nankat dinjii नज्जि aakin diigaa'ij̥ ts'अ' Zheekat gwich'in datthak नज्जि gaa aakin diigaa'ij̥.

<sup>10</sup> Dinjii नज्जि diikhwan tr'igwirinjik ts'अ' tr'aakhii geh'an Christ veenjit tr'agwarah'in diigoonyaa, gaa nakhwan अज्जि Christ vaa kheihlak ɸh̥ij̥ geh'an, ɸyaa nakhwagwizhi' gwanlii nohthan. Jii nankat dinjii नज्जि k'eegwiichy'aa t'igwehee'yaa geenjit diiginjik t'aih kwaa diigoonyaa. Gaa nakhwan अज्जि Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'aih tr'ii'ij̥ dohnyaa, ts'अ' dinjii नज्जि nakhwahil'ee. Gwiizhit diikhwan अज्जि tr'ihil'ee kwaa diigoonyaa.

<sup>11</sup> Juk gwats'अ' datthak gwinlejj̥ chan diizhit gwahts'ik, ts'अ' gwinlejj̥ chan ch̥uɸ tr'ahl̥ij̥, gwiizhit gwach'aa ch'aa zhr̥h naraazhii, dinjii नज्जि chan daganli' haa diigahgwat, ts'अ' nankat neerihidal daj̥' diidehk'it gwinzii gaa gwakwaa.

<sup>12</sup> Diinanli' haa gwiint'aii gwitr'it t'agwarah'in, nijin dinjii gwiiz̥uɸ diits'अ' ginkhii daj̥', googaa diikhwan अज्जि goots'अ' gwinzii gireheekhyaa goo'aii. Nijin dinjii diits'अ' iiz̥uɸ gaa nihk'it izhyaa gwaraah'in.

<sup>13</sup> Dinjii diits'अ' gwiiz̥uɸ ginkhii daj̥', ch'eeshroonchy'aa haa diits'अ' gookhii. Juk googaa dinjii zhyaa giil̥' diinoonyaa ts'अ' gwintl'oo chan diigihil'ee kwaa.

<sup>14</sup> Oozhii nakhwats'an khahtsyaa geenjit nakhwats'अ' ch'adanoihtl'oo t'ishi'in kwaa. Gaa k'eegwiichy'aa gaakhwandaii geenakhwahalchyaa geenjit. Shigii ɸh̥ij̥ k'it t'ohchy'aa ts'अ' ɸyaa nakhweet'ihthan geh'an.

<sup>15</sup> Geech'ɸaahtan gwik'injiighit lejj̥ (10,000) नज्जि khwa'ij̥ ji' gaa nihk'it shigii k'it t'anakhwaihnyaa. Shij̥ tr'ookit t'ee Gwandak Nizij̥ eenakhwahalchyaa' Christ Jesus vik'injahokhit geenjit, अज्जि geh'an nakhwati' ch'ihlak k'it t'ihchy'aa.

<sup>16</sup> Nakhwati' k'it t'ihchy'aa geh'an ɸyaa jidii t'ishi'in gwik'it t'akhwa'in.

<sup>17</sup> Jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit Timothy nakhwats'अ' naakhij̥. Shidinji' k'it t'iinchy'aa ts'अ' K'eegwaadhat vigwitr'it t'ihche'yaa vaashandaii. Nats'ahts'अ' Christ Jesus vatajj̥ ihshyaa ts'अ' geech'ɸaahtan geenakhwagwahaandak geenjit. Jidii eenakhwaantan t'ee nijuk kwaiik'it ihshyaa datthak tr'igiinkhii zheh gwizhit ज्यात्स'अ' geech'ɸaahtan t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Zhat gwa'an dinjii lat नज्जि zhat neegwahal'yaa kwaa shagoonyaa ts'अ' deegwikl'oo gihil'ee gwizhit ideegiginkhii.

<sup>19</sup> K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji' niighit kwaa nakhwats'अ' hihshyaa. Izhit ji' juu ɸyaa niht'aii ts'अ' hool'ee niindhan नज्जि goovaahandaii, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa vigwitr'it t'agoh'in akwat zhyaa geeginkhii haa t'iginyaa lee ji' gaahandaii.

<sup>20</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vik'injiriighit daj̥' vik'it dinjii tr'ihelyaa ts'अ' vigwitr'it t'agwarah'yaa geenjit t'aih diits'an ahtsii. Zhyaa Vit'eegwijyahchy'aa (King nilii k'it) veegarinkhii gwizhit vik'it dinjii tr'iinlii kwaa ts'अ' vigwitr'it chan t'agwarah'in kwaa ji' t'ee diidrii zhit vik'injiriighit kwaa t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> K'eihdik ji' nijuk ts'अज्जि hihshyaa shr̥ɸ shohnyaa? Tth'aii hee gwiiz̥uɸ t'akhwa'in ji', geenjit akɸɸ danakhwahaihyaa. Gaa nakhwat'agwaanduu ts'ij̥' an-needhoo'ee ji' nakhwats'अ' ch'eeshroonchy'aa gwizhit ch'eet'igwiniindhan haa zhat neehidyaa gaakhwandaii.

*Paul, Corinthian Dinjii Gwik'injiighit Tr'agwaanduu Vigwitr'it Gwanlii Eegwaandak*

<sup>1</sup> Dinjii lat najj shaagwaandak, nakhwatee ch'ihlee tr'injaa haa dhichij gwinyaa. Dinjii gwik'injiighit kwaa najj gaa duuyeh jyaa digii'in. Nakhwatee ch'ihlee dinjii diti' 'at noonjik kwaa gaa haa dhichij, gwinyaa, deegwit'oo gwiizuu zhyaa t'akhwa'in t'igwinyaa.

<sup>2</sup> Gwa'oozhii ohij' gaa gwiizhit nihk'it tr'igiinkhii zheh nineedal najj ashoo'ohij'! Jii dinjii vatr'agwaanduu eenjit tr'agohdii jaghai? Jyaa dagwaht'oo veenjit tr'agohdii ji', dahthee ch'ujuk t'ihenyaa gwats'a' datthak chan nakhwatr'igiinkhii zheh neegwahaan'yaa kwaa ohtsii.

<sup>3</sup> Khit nakhwaninjich'althat t'oonchy'aa, nakhwaa dhiidii kwaa gaa nakhwaa dhiidii k'it t'oonchy'aa, aajts'a' jyaa dakhwa'ya' nakhwaihnyaa t'ihnyaa.

<sup>4</sup> K'eegwaadhat Jesus t'aih shant'eiin'ajj zhit, ajj dinjii vigwitr'it gwiizuu najj ch'ats'a' t'akhaihnyaa. Nijin kheihlok nineekhwadal daj' zhat nakhwaa dhiidii k'it t'akhwa'in. Diik'eegwaadhat Jesus deekhwa'ya' nakhoonyaa geenjit t'aih nakhwats'an hahtsyya t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Jii dinjii chan nakhwatr'igiinkhii zheh neegoonya' shrq' oo'at Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Satan) ant'ohchij k'it t'oonchy'aa. Ajj gwik'iighai' khaiinjich'ieeghit geenjit. Ch'ankey'aa Tr'aanduu khaiinjich'iiyahakhit gwik'iighai', gwiizuu t'ineehee'yaa kwaa ts'a' Ch'aroahkat Drin ji' ajj dinjii vanky'aa neehezhi ts'a' K'eegwaadhat gwandaii ndaanaa'aj' kwaa yats'an hahtsyya geenjit.

<sup>6</sup> Nakhwatr'igiinkhii zheh ninidik jyaa dii'in vashoo'ohij' shrq'! "Luh vaaniituu tsal gaa haa luh gwant'oo nahshii." jyaa gwinyaa gaanoondaii, ajj gwik'it nakhwatee ch'ihlee iizuu ji' khan datthak iizuu nakhwahahtsyya t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Ajj nizheh gwizhit luh vaaniituu cheehohchij, jii dinjii iizuu duuyeh nakhwatee dhiidii vohnyaa gwinyaa t'igwinyaa. Nakhwan t'ee luhchy'aa vatee luh vaaniituu kwaa k'it t'ohchy'aa, nakhwatee dinjii iizuu heekwaa. Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit hil'ee ohij' geh'an. Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat, ts'a' Passover googwahtsii daj' Jews najj divii gi tsal tr'oolkhwaaj k'it t'igiinlik.

<sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa gwaroondaii diinoonyaa gwik'it gwaroondaii jaghai! Christ vik'injireheeghit gwehkij daj' nats'aa gwarandaii gwik'it gwireheendaii kwaa, chan tr'agwaanduu t'igwehee'yaa kwaa, gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa zhrh gwik'it t'igwehee'yaa. Gwik'injiighit kwaa najj h'deegwidlii deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii geenjit khit ts'a' oots'it kwaa haa gireheekhyaa.

<sup>9</sup> Nijin gwehkij nakhwats'a' ch'adanoiht'oo daj', juu dinjii akwat tr'injaa haa naanigwii'aii najj goojyaa ohij' kwaa nakhwaiinya'.

<sup>10</sup> Nakhwats'a' ch'adanoiht'oo daj' juu gwik'injiighit kwaa najj goojyaa ohij' shrq', goovaahohlyaa kwaa deihnyaa t'ihnyaa kwaa. Goolak najj Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa, nats'aa dinjii akwat tr'injaa haa nigwigwehee'aa gwik'it. Goolak chan ch'an'ij ts'a' goolak chan gwadal lejji tr'oo'i giindhan. Goolak chan ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii. Juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj haa oih' kwaa niindhan ji', jii nankat gihleeheekhaa gwizhrh t'agwarahnyaa.

<sup>11</sup> Nakhwats'a' ch'adanoiht'oo daj' jyaa dihnyaa t'ihnyaa: Juu zhyaa gwik'injiighit nyaa najj goojyaa ohij' shrq'! Jyaa nyaa gaa nihk'it dinjii va'at akwat vakai' yinlii kwaa haa dhichij. Khit ts'a' k'aiich'i' zhrh yindhan, ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii, ts'a' dinjii najj gwiizuu eeginkhii, ts'a' chan

ch'anahooni' gwizhr̄ih t'inchy'aa, ts'ə' ch'izhii dinjii ts'an ch'an'ii, dinjii jiinchy'aa naʔi gaa haa ch'ɔn'aa shrɔ'!

<sup>12</sup> Juu tr'igiinkhii zheh nineedal kwaa ts'ə' gwik'injiighit kwaa naʔi ch'ats'ə' t'ahaihjyaa geenjit sheegoo'aii kwaa. Gaa nakhwan aʔi juu nakhwatr'igiinkhii zheh nineedal naʔi khan ch'ats'ə' t'agavahohjyaa ts'ə' jyaa dini'in kwaa gavahohjyaa goo'aii.

<sup>13</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa adan zhr̄ih aʔi juu gwik'injiighit kwaa naʔi gootr'agwaanduu eenjit khaiinjich'ahahjii. Jii yeena daʔi Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyā, "Jii dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii chan nakhwatr'igiinkhii zheh gaa neegwahaan'yaa kwaa vohnyā."

## 6

### *Gwik'injiighit, Ch'izhii Gwik'injiighit Naʔi Ch'aroahkat Zheh Nihdāhchii*

<sup>1</sup> Nijin nakhwatee ch'ihlee ch'izhii gwik'injiighit haa gwinzii gwil'aʔi kwaa ji, zhit ch'aroahkat zheh dinjii neenjit shrigweheelyaa aʔi gwik'injiighit kwaa vats'ə' hoiinzi' shrɔ'. Gaa juu gwik'injiighit naʔi gwinzii t'ohnyā ji' oohkat.

<sup>2</sup> Yeendaa nan ndaanāa'aʔi ji' gwik'injiighit naʔi t'ee jii nankat dinjii naʔi goohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Jii nankat gwidinji' naʔi goots'ə' k'eegwandhat ji' zhit gwa'an gwintsii nakhweenjit zhyaa k'it t'igweheechy'aa gwiizhit jii nankat jidii tsal shreegahohlyaa geenjit gaa gothan kwaa.

<sup>3</sup> Ch'aroahkat drin ji' zheekat gwich'in iizū dhdilit naʔi gaa tr'oohahkat t'oonchy'aa gaakhwandaii? Zheekat gwich'in naʔi gaa tr'oohahkat lee akwat jii nankat datthak nihzheedagaʔan'ee gaa shrigweheelyaa aʔi gwintsal.

<sup>4</sup> Nakhwatee gwik'injiighit gwinzii gwil'aʔi kwaa ji, juu gwintsii veegoo'aii kwaa naʔi ji' gaa, nakhweenjit shrigweheelyaa.

<sup>5</sup> Jyāhts'ə' nakhwats'ə' gihkhii geh'an ada'oozhii ɔhʔi, nakhwatee ch'ihlak goonzhii gwizhr̄ih t'oonchy'aa, gwik'injiighit neekwaii naʔi nihzheedagaʔan'ee ji' nihlaa shrigwigweheelyaa gwizhr̄ih goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Aʔi googaa gwik'injiighit ch'ihlak ch'aroahkat zheh nehee daʔi juu gwik'injiighit kwaa naʔi ts'ə' nadhat.

<sup>7</sup> Zhit juu ch'aroahkat h'ididlii nahnyā gaa Vit'eegwijyāhchy'aa vandee zhit gwik'injiighit ch'aroahkat zheh nahchii geh'an gwiizū t'ini'in. Ch'izhii gwik'injiighit naʔi nats'ə' gwiizū t'igiizhit ji' ts'aʔi gwandaa gwiizū, ch'agoahkat ts'ə' haazhii zhit\* gwiizū t'ishizhit diinyā aʔi gwinzii. Dinjii gwik'injiighit nats'an ch'aan'ii ji' yu? Vits'ɪ' neeyuunjii shrɔ' gaa zhyaa vats'ə' akhoiinyā ts'aʔi gwinzii.

<sup>8</sup> Aʔi gwizhit nakhwalat naʔi nihts'ə' gwiizū t'igii'in, ts'ə' ch'izhii naʔi ts'an chan ch'agan'ii. Aʔi juu jyaa dii'in t'ee nakhwatee gwik'injiighit ch'ihlee t'ii'in. Jyāhts'ə' lyaa gwiizū.

<sup>9</sup> Dinjii tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii naʔi yeendaa ji' zheekat gwizhit duuyeh Vit'eegwijyāhchy'aa haa nadhat ts'ə' yaa k'eedeegwadhat t'oonchy'aa. Geeghah ch'ujuk naagwaraandak ji' gwik'injuhkhith shrɔ'! Juu dinjii akwat tr'injaa haa zhyaa ch'aa'ikchū naʔi ts'ə' ch'ik'itiltsi' ts'ə' khagidiinjii naʔi chan ts'ə' juu geedhidii gaa va'at akwat vakai' nilii kwaa naʔi haa dhichii naʔi t'aihnyā, dinjii akwat tsyaa tsal haa ch'izhii dinjii haa gaachii naʔi chan,

<sup>10</sup> Ch'an'ii naʔi, gwadal leʔi ashoo'ɪ' niindhan naʔi, ts'ə' ch'anagahooni' gwizhr̄ih k'it t'inchy'aa naʔi, ts'ə' gwiizū ch'izhii dinjii eeginkhii naʔi, ts'ə' ch'izhii dinjii tsint'ahkaii haa yagwadal oonjii naʔi datthak duuyeh yeendaa ji' Vit'eegwijyāhchy'aa haa giilk'ii.

\* 6:7 gwiizū t'ishizhik-jyāhts'ə' t'ee sorry gwinyā

11 Christ, vik'injahohkhit gwelkij daj' nakhwalat najj jyaa ts'a' gwiizuu t'agwah'ya'. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatragwaanduu oo'an gwahaadlii. Shroodiinyaq nakhwiltsajj, ts'a' viinya' ts'a' shoo dhoodlit. K'eegwaadhat Jesus Christ dee'ya' k'iighai' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq k'iighai' nakhweenjit jyaa diizhik.

*Deekhwa'in Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Viyinjiioh'ee*

12 Nakhwalat najj "Gwik'injihkhit geh'an deesho'ya' nihthan khan gwik'it t'ishi'ya'," ginyaq, deegoo'ya' gwiindhan khan gwik'it t'igwehee'ya' gaa gee-tee hee ajj deegoo'ya' gwiindhan ajj gweheezyaa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Nakhwalat najj "Jidii t'asho'ya' nihthan datthak khan gwik'it t'ishi'ya'," gaa shij Paul ihkii ajj jidii nihthan datthak duuyeh shats'a' k'eedeegwaadhat.

13 Nakhwalat najj, "Diizhit gwilts'ik daj' ch'ara'aa gaa gwinzii!" ginyaq, ajj gwik'it "Dinjii haa tr'oochi' gwiindhan daj', jyaa digwii'in gaa gwinzii," ginyaq gaa jyaa dagoovaihnyaq; "Ajj gwiindhan kwaii ch'ihlan drin ji' datthak Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwaan'aj' gwahaatsyaa t'oonchy'aa. Ajjts'a' juu veeraadii kwaa haa tr'aachij chan gwiizuu, Vit'eegwijyahchy'aa diitthaj' haa K'eegwaadhat Jesus vitsyaa tr'ieelyaa eenjit diiniltsajj. Diitthaj' t'ee K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa.

14 K'eegwaadhat niindhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa kheeke'ajj. Diikhwan chan niriindhat t'ee khakeediirehee'aa.

15 Nijin Christ vaa ch'ihlak ohlij daj' Christ vatthaj' ts'a' natthaj' haa ch'ihlak ohlij t'oonchy'aa gaakhwandaii. Izhit gaa lya' t'igwinyaq ji', jii shatthaj', Jesus Christ haa ch'ihlak nilii ajj vaa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij ajj vaahihchyaa lee doonchy'aa? Lya' zhyaa duuyeh goo'aii!

16 Tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij vaadhinchij ji' vaa natthaj' ch'ihlak ilik gaanandaii, jyahts'a' Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo; "Dinjii, tr'injaa haa nihleegqondak daj' da'at haa inchi' t'ee ch'ihlak gaadlit."

17 Juu K'eegwaadhat Jesus haa ch'ihlak nilii t'ee danky'aa ts'a' Jesus Vach'an'ky'aa Shroodiinyaq haa ch'ihlak ilik t'oonchy'aa.

18 Geeghaih dinjii akwat tr'injaa haa dhinchij kwaa gaa na'at akwat nakaj' zhrij haa dhinchij! Zhit ch'izhii, tr'agwaanduu t'agwarah'in kwaii datthak diitthaj' iizuu ahtsii kwaa. Gaa nijin na'at akwat nakaj' nilii kwaa haa dhinchij daj' natthaj' iizuu ahtsii t'ini'in.

19 Natthaj' t'ee Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq yizhit gwich'ij gaanandaii. Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' yihle' t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ohlij t'oonchy'aa, nan natthaj' ts'a' k'eegwandhat kwaa.

20 Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus nakhweenjit niheedhaa eenjit diits'a' yihle'. Ajj diineenjit niindhat lya' gwiintsii t'izhik t'inchy'aa. Ajjts'a' nats'aq natthaj' ts'a' deeni'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit hoh'ee.

## 7

*Nihleedhidii Najj*

1 Shats'a' ch'adanqijt'oo daj' jidii ashookat ajj geenjit nakhwats'a' ch'adihiht'oo.

Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa shoo oltsyaa nindhan ji', goonjii kwaa gwiizhit duuyeh tr'injaa haa dhichij ajj lee lya' t'igwinyaq?

2 Ajj t'ee gwinzii gaa na'at kwaa ji' zhyaa ch'aa'oihchi' ohkhy'a' shro', ajj geh'an nakhwa'at gwanlii ts'ajj gwinzii, ajj gwik'it tr'injaa vakai' gwanlii ts'ajj gwiinzii.

3 Dinjii da'at akwat tr'injaa dakai' haa heechyaa ajj t'ee googwitr'it t'inchy'aa. Nihts'a' nakwaa dohnyaq shro'!

<sup>4</sup> Tr'injaa, adan zhr̄ih datthaj̄i' ts'á' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa vakai' chan yatthaj̄i' ts'á' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa. Ajj̄i gwik'it chan dinjii datthaj̄i' ts'á' k'eedeegwaadhat kwaa, gaa va'at chan yatthaj̄i' ts'á' k'eedeegwaadhat.

<sup>5</sup> Nih̄laa khohchya a eenjit nihts'á' nakwaa dohnyāa shro'! Gaa tr'ookit nih̄laa gohkhi haa ch'ih̄lee nih̄laa tr'ih̄eechya kwaa dohnyāa. Gwik'iighai' gwandaa gwinzii khadagahohjya a geenjit. Ajj̄it'ee t'ee nih̄laa dhoochj̄i. Ajj̄i ji' duuyeh Satan ch'izhii haa oiinchj̄i' nothan nakhwahtsii. Juu geedhidii naj̄j̄i niighyuk ch'aagaachj̄i kwaa gooveenjit googwantrii geh'an.

<sup>6</sup> Ajj̄it'ee jyaa dihnyaa t'ihnyaa, h̄yaa gwik'it t'akhwa'yaa t'ihnyaa kwaa.

<sup>7</sup> Juu gwik'injiighit naj̄j̄i shik'it gooveeraadii kwaa ji' goovoihnyaa. Gaa diitee gwagwaanchy'aa ts'á' nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa gwaroondaii diinoonyaa gwik'it gwireheendaii. Gwik'injiighit lat naj̄j̄i Vit'eegwijyahchy'aa gooveeroodi' gindhan ji' gwik'it t'igii'in. Ajj̄its'á' ch'izhii gwik'injiighit naj̄j̄i chan gooveeraadii kwaa naj̄j̄i gooveeraadii kwaa geenjit t'aih goots'an ahtsii.

<sup>8</sup> Juu vakai' niindhat akwat va'at niindhat naj̄j̄i juk nakhwats'á' giikhkhi. Neegohjii kwaa ts'á' shik'it zhyaa jyaa dohchy'aa ts'aj̄j̄i gwinzii.

<sup>9</sup> Gaa ch'aahohchuȳ geenjit khyu' adak'ooontii ji' nakhwa'at akwat nakhwakai' gwanlii ts'aj̄j̄i gweheezya. Geedhoodii kwaa gwizhit khit ch'aa'oihchj̄i' nothan aj̄j̄i ts'aj̄j̄i gwiizuȳ.

<sup>10</sup> Geedhidii naj̄j̄i jii gwik'it t'akhwa'yaa geenjit nakhwats'á' giikhkhi, jii t'ee K'eegwaadhat Jesus gwik'it khwa'in nakhwahnyaa. Cha'at naj̄j̄i nakaj̄i' vih̄leehoonzhi' shro'!

<sup>11</sup> Nakaj̄i' akhoiinyāa ji' chan neegooonjii shro', akwat nakaj̄i' vits'eehindii. Ch'akai', inlii ji' na'at akhoiinyāa shro'!

<sup>12</sup> Zhit juu gwik'injiighit naj̄j̄i gwik'injiighit kwaa eegaadii naj̄j̄i, K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in nyāa kwaa gaa shj̄j̄i aj̄j̄i jyaa dakhwa'in nakhwaihnyāa. Dinjii gwik'injiighit aj̄j̄i tr'injaa gwik'injiighit kwaa eedhidii ts'á' aj̄j̄i tr'injaa vih̄leehoihshii kwaa yuunyāa ji', aj̄j̄i da'at duuyeh akhoonyāa goo'aii.

<sup>13</sup> Ajj̄its'á' tr'injaa gwik'injiighit chan vakai' gwik'injiighit kwaa ts'á' vih̄leehoihshi' yuunyāa kwaa ji', dakai' akhoonyāa shro'!

<sup>14</sup> Tr'injaa gwik'injiighit inlii geh'an nakaj̄i' gwik'injiighit kwaa K'eegwaadhat yak'aahtii t'oonchy'aa, aj̄j̄i gwik'it dinjii gwik'injiighit va'at gwik'injiighit kwaa gaa K'eegwaadhat yak'aahtii. Jii gwik'it t'oonchy'aa kwaa ji' gooyehghan gwik'injiighit kwaa naj̄j̄i giinlii k'it t'igiinchy'aa.

<sup>15</sup> Gaa aj̄j̄i ch'akai' akwat ch'a'at gwik'injiighit kwaa dakai' akwat da'at ih̄eehoihshi' nindhan ji' goo'at akwat gookai' gwik'injiighit zhat yuuta' shro'! Gwik'injiighit, vakai' akwat va'at gwik'injiighit kwaa vih̄leehoihdyaa kwaa yuunyāa ji'. Zhit juu gwik'injiighit yeedhidii gwat'aahchy'aa kwaa. Gaa nakaj̄i' akwat na'at gwik'injiighit kwaa veehindyaa gwik'eegwiindaii, Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan tr'ooli' diinoohnyaa.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkh̄it ts'á' nihk'it nakhwakai' haa dhoodii. Ajj̄i ji' duulee nakhwakai' gwik'injahohthaa. Ajj̄i gwik'it ch'akai' gwik'injiighit naj̄j̄i nakhwan t'ee nakhwa'at haa nihk'it dhoodii ji' duulee nakhwa'at gwik'injahohthaa t'oonchy'aa.

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Nats'aa Goihndaii Noonyaa Gwik'it Gwiindaii*

<sup>17</sup> Gwik'injiighit naj̄j̄i nijin gwik'injohkh̄it dhoodlit daj̄i' nats'aa gohdaii chy'aa. Nihk'it jyah̄ts'á' gohdaii, aj̄j̄it'ee Vit'eegwijyahchy'aa jyah̄ts'á' gwaraheendaii diiniktsaj̄j̄i. Nijuk ihshyaa datthak gwik'injiighit naj̄j̄i tr'igiinkh̄ii zheh nineedal naj̄j̄i jyaa aihnyaa t'oonchy'aa.



18 Jii jyaa dihnyaa t'ihnyaa, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii Jews nilii Jesus tajj hinkhai ahnyaa ji' aji vatthaj' gihleerihit'uu naagoo'h'ij shro' akwat Jew ihii kwaa chan doinya' shro'. Aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa Jews nilii kwaa Jesus vat'aii hinkhai ahnyaa ji', jii dinjii datthaj' gihleehaht'ii gwat'aahchy'aa kwaa.

19 Dinjii vatthaj' gihleehoht'uu gaa t'ohii t'oonchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa deediinahnyaa gwizhit gwik'it t'igwii'in daj' lya shoo tr'ahtsii t'oonchy'aa.

20 Vit'eegwijyahchy'aa vik'injireheeghit gwehkij daj' nats'aa gwarandaii aji nihk'it gwik'it juk gwik'injiriighit gaa gwarandaii ts'aji gwinzii.

21 Nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhjik daj' zhyaa ch'itsyaa inlii ji' geenjit tr'agoiindii shro'. Gaa jii dinjii nats'a' k'eedeegwaadhat t'ohii neehindii nahnyaa ji' gwizhrjh, t'ookii neehindyaa yuu.

22 Dinjii gwik'injiheeghit gwehkij daj', dinjii ch'ihlee zhyaa slave nilii ji', gwik'injiindhat geh'an Christ Jesus aji dinjii ts'a' k'eedeegwaadhat dhidlit. Aji gwik'it dinjii slave nilii kwaa aji gwik'injiighit dhidlit t'ee Christ vats'an inlii ts'a' vitsyaa dhidlit t'oonchy'aa.

23 Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit gwintsii goinkwat ts'a' ch'ankey'aa tr'aanduu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat kwaa, Christ vats'an ohji, izhit geh'an dinjii jyaa dini'in nahnyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shooahahtsyaa nahnyaa ji' gwik'it t'anoo'ya' shro'.

24 Shachaa najj, nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iheelyaa geenjit aanaii diinahnyaa daj' geeraadii akwat geeraadii kwaa ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa, ts'a' ch'itsyaa akwat ch'itsyaa nilii kwaa nihk'it nats'aa dinjii tr'inlii chy'aa tth'aii hee nihk'it dinjii tr'iheelyaa.

25 Et'ee juk juu gwik'injiighit ts'a' geegiilk'ii kwaa najj eegihikhyyaa, nijin K'eedeegwaadhat Jesus dzaa nankat dhidii daj' juu veeraadii kwaa najj deehiechy'aa diinainya' kwaa. Aji googaa K'eedeegwaadhat nats'aa dinjii tr'iheelyaa shits'inya' ts'a' vit'eegwahahchy'aa geh'an nats'ahts'a' gwinzii nakhwaagwahaldak.

26 Juk gweendaa gwik'injiighit najj eenjit gwagwantrii, geh'an jii jyaa dakhwa'in nakhweenjit gweheezyyaa, gwich'in nihthan. Juu veeraadii kwaa najj zhyaa jyaa diginchy'aa ji' gweheezyyaa.

27 Dinjii inlii ts'a' ch'adaj' hee neeraadii ji' na'at akhooheenyyaa gwankeegoh'ya' shro'. Aji ts'a' na'at kwaa ji'. neereheedyaa geenjit tr'injaa keegoh'ya' shro'.

28 Googaa tr'injaa oodhinjik ji', natr'agwaanduu ideenjit gwahtsii t'ini'in kwaa. Aji ts'a' chan shats'a' ch'adanajit'oo daj' tr'injaa veeraadii kwaa aji tr'oonjik ji' yu' shohnyaa? Aji geenjit gwatr'agwaanduu gwakwaa t'oonchy'aa. Gaa dinjii goonjii najj googwandaii gwizhit goovaa gwigwehetrii t'oonchy'aa gaakhwandaii. Aji nakhwaa gwigwehetrii gwits'ij' t'anakhwaihnyaa.

29 Shachaa najj, jii deihnyaa t'ihnyaa nakhwaagwahaldak. Jii nankat lya nahgwan gwizhrjh gwarandaii. Aji ts'a' deegwahkhyyuk dzaa nankat tr'iilk'ij aji zhyaa na'at kwaa geenjit ninjich'oiindhat shro'.

30 Deegwaht'oo intree ts'a' tr'igwiindii gaa nihk'it K'eedeegwaadhat veenjit tr'agwah'in. It'ee niighit kwaa naashrigweheechy'aa t'oonchy'aa gaanandaii. Gwik'injuhkhith ts'a' gweedhaa datthak nakhwaa shroonchy'aa, gaa nakhwaa shrigweheechy'aa gwizhrjh gininjich'ohthat kwaa. K'eiich'ii ohkwat daj', aji k'eiich'ii kwaii ch'andaa vininjich'ohthat shro'. Yeendaa ji' duuyeh vakhwa'ij t'inchy'aa.

31 Gwik'injiighit najj dzaa nankat gwik'eiich'ii haa gwinzii gwigweheendaii geenjit gwizhr̄h gininjich'agahthat gwit'eegaahchy'aa kwaa. Jyahts'a' gwizhr̄h juk dzaa nankat gwarandaii, gaa niighit kwaa gwats'a' gwizhr̄h t'igwii'in geh'an.

32 Jidii datthak geenjit tr'agoiindii noihnyaḡ t'ihnyaḡ kwaa. Dinjii gwik'injiighit va'at kwaa ḡaj' K'eegwaadhat eenjit tr'agwahaah'ya' gwizhr̄h gininjich'ahthat. K'eegwaadhat shoo ołtsyaa zhr̄h yiindhan.

33 Gaa dinjii gwik'injiighit va'at gwanlii ḡaj' ḡajj dzaa nankat drin gwriteegwaanchy'aa nats'aḡ gweheendaii zhr̄h gininjich'ahthat. Da'at shoo ołtsyaa indhan geh'an.

34 ḡajjts'a' neekwaii ininjich'ahahtat geenjit dagwandaii haa nigwii'ajj, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa ḡajjts'a' da'at zhit shoohah'aa haa geenjit. Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' ch'ihłok gaa geedhidii kwaa chan K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhr̄h gininjich'ahthat. Nats'aḡ ninjich'agadhat ts'a' deegii'in datthak K'eegwaadhat veenjit gwizhr̄h t'asho'ya' giindhan. Gaa tr'injaa vakai' gwanlii ḡajj drin gwit'eegwaanchy'aa nats'aḡ gweheendaii zhr̄h gininjich'ahthat. Dakai' shoo ołtsyaa yiindhan.

35 Jii jyahts'a' nakhwats'a' gihkhii ḡaj' nakhwats'ihnyaḡ t'ihnyaḡ, nakhweenjit gweheezyaa gwizhr̄h gininjich'ahthat. Jyaa dakhwa'in dihnyaḡ t'ihnyaḡ kwaa, gaa K'eegwaadhat k'injiighit najj nats'aḡ gwigweheendaii goo'aii gwik'it gḡhdaii nakhwaihnyaḡ t'ihnyaḡ. Gwik'iighai' nakhwats'ooghii gwehee'aa kwaa haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agahoh'yaa geenjit.

36 Nakhwatee ch'ihlee vichi' eeraadii kwaa ts'a' ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghii hee lejj yuunyaḡ ts'a' gee'olchyaa yuunyaḡ ji', geehahchyaa geenjit shrigwiinlii. Geehahchyaa geenjit tr'agwaanduu ni'in kwaa t'oonchy'aa. Tr'ooheendal geenjit t'ooħii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa.\*

37 Dinjii deesho'ya' niindhan ḡajj adakhai' gwik'it t'iizhik ji' adan deesho'ya' nindhan ḡajj t'ooħii t'oonchy'aa kwaa. Dich'ḡ gwant'olchyaa niindhan kwaa ji' yu'? Gwant'eeyahchijj gwat'aahchy'aa kwaa t'inchy'aa.

38 ḡajjts'a', dinjii vich'ḡ tr'ooheendal geenjit shrigwinlik ji' gwinzii t'ihenyaa. Akwat tr'oonjii yuunyaḡ kwaa ji' gaa gwandaa gweheezyaa.

### *Tr'injaa Vakai' Niindhat Najj ts'a' Ginkhii*

39 Tr'injaa, tr'oonjik ji' dakai' haa dhidii kwaa gaa nihk'it deegwahkhyuk gwandaii gwizhit gahkhyuk datthak neegahoondal kwaa goo'aii, gaa vakai' yits'i' niindhat ji', neegoijnjii niindhan ji' K'eegwaadhat vindee ts'a' t'ooħii t'oonchy'aa kwaa, dinjii ooheendal gwik'injiighit nilii ji' gwizhr̄h.

40 ḡajj gwik'iighai' jii jyaa dii'in ji' gaa gweheezyaa nihthan t'ihnyaḡ, geedhidii kwaa ji' ts'ajj gwandaa vaashrigweheechy'aa. Jii jyaa dihnyaḡ ḡaj' Vit'eegwiyahchy'aa va-Ch'anky'aa Shroodiinyaḡ nats'ahts'a' niinjich'adhat ḡajj k'it ninjich'ihthat gwich'in nihthan t'ihnyaḡ.

\* 7:36 Dinjii ts'a' tr'injaa haa nihleegoheendal ginyaḡ gaa nihleegoonjii kwaa giindhan (ninghit kwaa tr'ooheendal eenjit vaghii hee lejj yuunyaḡ) ḡajj dinjii zhit tr'injaa oonjii kwaa geh'an yats'a' gwinzii t'ii'in kwaa yiindhan ji' gwiizhik gwint'oo yeet'iindhan ts'a' oonjii yuunyaḡ ji' ḡajj tr'injaa haa nihleegoonjii gwinzii. 7.37 Gaa dinjii gwik'it t'ii'in tr'ahtsii kwaa ts'a' adakhai' goijnjii niindhan kwaa. Dee'in dahandaii gwik'iighai' gooheendal kwaa niindhan ji' ḡajj nich'it oonjii kwaa ts'ajj gweheezyaa. 7.38 ḡajjts'a' juu dinjii jii nich'it oonjik ji' gwinzii (ajj nich'it eenjit) t'ih'e'yaa, gaa zhit juu dinjii ajj nich'it oonjik kwaa lyaa gwandaa eenjit gwinzii t'ih'e'yaa.

## 8

*Shih Ch'ik'itiltsj' Antl'eerahchak aji Ach'agoahkat*

<sup>1</sup> Juk shih, tr'a'aa ch'ik'itiltsj' antl'eerahchak geenjit shats'q' ch'adanqijit'oo geegihikhyyaa. Datthak ts'q' diigwizhi' gwanlii hi'deegwidlii t'igwinyaa, aji diigwizhi' gwanlii aji veh'an dinjii khainjihil'ee t'oonchy'aa gaa ch'eet'igwiniindhan aji haa t'aih diits'an qhtsii.

<sup>2</sup> Zhit juu lyaa gaandaii choh ihlii niindhan naji gaagiindaii kwaa gaa t'iginchy'aa lee.

<sup>3</sup> Gaa dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa eet'iindhan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yaandaii t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Ajiits'q' t'ee, shih, ch'ik'itiltsj' antl'eerahchak, aji ch'ik'itiltsj' gwandaii nilii kwaa vaagwiindaii, ts'q' Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrjh gwanlii gaagwiindaii.

<sup>5</sup> Jii nankat ts'q' zheekat haa "vit'eegwijyahchy'aa" akwat "k'eegwaadhat" haa lejii gwanlii ginyaa ji', vit'eegwijyahchy'aa ajiits'q' k'eegwaadhat haa gwanlii t'iginyaa,

<sup>6</sup> googaa diineenjit Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti' ch'ihlak zhrjh gwanlii, jii zheekat ts'q' nankat haa datthak gwitsajii ts'q' veenjit gwarandaii; ajiits'q' K'eegwaadhat Jesus Christ ch'ihlak zhrjh gwanlii, vik'iighai' zheekat ts'q' nankat haa goodlit ts'q' vik'iighai' gwarandaii.

<sup>7</sup> Gaa juu naji datthak jii hi'deegwidlii gaandaii kwaa. Dinjii lat naji ch'ik'itiltsj' zhrjh haagiindaii ts'q' juk drin gaa nijin shih ch'ik'itiltsj' gwintl'eerahchak ga'aa dai' zhit shih ga'aa aji, ch'ik'itiltsj' vats'an t'inchy'aa ts'q' shroodiinyaa kwaa goovahtsii giindhan. Ajiits'q' jidii shrik gwiizuu akwat gwinzii gaagiindaii kwaa.

<sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaa tr'ihelyaa ts'q' diinaa gwinzii gwil'aji aji jidii shih tr'a'aa geenjit t'oonchy'aa kwaa. Ch'ara'aa kwaa akwat jidii datthak tr'a'aa haa nihk'it t'oonchy'aa. Duuyeh an gwarahhtsii ts'q' gaiiyigwarahtsii.

<sup>9</sup> Deekhwa'ya' nohthan aji zhit juu gwik'injiighit gaa vat'aii kwaa naji gwiizuu t'igihee'yaa hohtsyaa gwits'i' gwak'oqhtii.

<sup>10</sup> Dinjii viyinji' neeshraahchy'aa aji ch'ik'itiltsj' ts'q' kharigidiinjii zheh gwizhit ts'q' shih tr'a'aa gwaah'in ji' adan t'ee aji shih hee'aa t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Gaanandaii gaa t'ini'in geh'an jii nachaa, Christ t'ee yatr'agwaanduu eenjit niindhat aji neh'an gwiizuu t'ii'in qhtsii t'ini'in.

<sup>12</sup> Jii gwik'iighai', Christ vats'q' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in, ch'izhii gwik'injiighit naji ts'q' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'q' gooyinji' neeshraahchy'aa dhqhtsajii geh'an.

<sup>13</sup> Ajiits'q' shih tr'a'aa gwik'injiighit naji tr'agwaanduu t'ii'in qhtsii ji', chan ch'ihlak gaa nilii ch'ik'itiltsj' antl'eerahchak neehih'aa kwaa, aji gwik'it chan shachaa gwik'injiighit naji tr'agwaanduu t'igii'in hahtsyaa kwaa.

## 9

*Tr'ihil'ee Nilii Deehee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Tr'ihil'e' ihlii ts'q' ch'adanh gwa'an tr'agwah'in gwat'aakchy'aa kwaa ts'q' nakhwan aji tr'igiinkhii zheh gwats'an shats'ahohjyaa goo'aii t'oonchy'aa. Diik'eegwaadhat Jesus shandee haa na'ya'. Nakhwan t'ee K'eegwaadhat vats'q' nakhwagwaakji t'oonchy'aa! Nakhwan t'ee gwitee gwats'an K'eegwaadhat k'injohkhit nakhwadhahtsajii.

<sup>2</sup> Dinjii ch'izhii naji Tr'ihil'e' shagoonyaa kwaa ji' gaa nakhwan aji jyahts'q' shininjich'ohohthat kwaa goo'aii. K'eegwaadhat vaa nohthat geh'an nakhwan Tr'ihil'e' ihlii gaakhwandaii.

<sup>3</sup> Nijin dinjii najj Tr'ihil'e' ihkii kwaa shagahnyaa daj', jii jyahts'a' t'ee goodii giikhkii t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Nakhwan ts'a' ch'izhii tr'igiinkhii zheh kwaii Barnabas, shij haa diig-witr'it eenjit shih ts'a' chu haa diinantl'eehohchak goo'arii.

<sup>5</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' najj ts'a' K'eegwaadhat Jesus vachaa najj ts'a' Peter haa deegee'ya' gwik'it t'igwehee'yaa geenjit goo'arii t'oonchy'aa, dii'at gwik'injiighit gwanlii ji' adahaa k'eerahachik geenjit goo'arii.

<sup>6</sup> Akwat Barnabas, shij haa K'eegwaadhat veenjit tr'agwarah'in gwiizhit gwireheendaii geenjit tr'agwarahah'yaa lee t'oonchy'aa?

<sup>7</sup> Niveet'ah'in giinlii geenjit googwarookwat goo'arii. Dinjii gwanzhij nahshii najj khit giits'an jak ga'aa t'oonchy'aa, ts'a' divii k'aahtii najj khit chan digidivii ts'an aak'ii t'ok giheenjyaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Ajj geh'an Law zhit jyaa digwinyaa, Drin gwit'eegwaanchy'aa deegwii'in gwatsal gwalak zhrjh t'igwii'in kwaa.

<sup>9</sup> Moses va-law kat jyaa digwinyaa, "T'ooli' (wheat) nizii ts'a' iizu haa nehtee tr'ihinlyaa geenjit aak'ii (Ox) vighit gwat'an dach'ohchaa shrq' gwinyaa!" Jii Vit'eegwijyahchy'aa aak'ii (Oxen) kwaii eenjit ninjich'adhat zhrjh lee t'inyaa?

<sup>10</sup> Jyaanyaa daj', diikhwan lee t'idiinahnyaa? Aaha', diikhwan diineenjit gwadaantl'oo t'inchy'aa. Juu gwanzhij eenjit khagwiighit ts'a' gwanzhij nahshii ajj yalak ooheendal geh'an shoh haa geetr'agwagwah'in t'igii'in.

<sup>11</sup> Nakhwatee Gwandak Nizii eenakhwaagwaraandak ajj'ee gwanzhij tr'aaahshii nakhwats'an tr'itsajj k'it t'igwiizhik. Jii jyaa digwii'in geh'an jidii t'eegwaahchy'aa diinantl'oolii gaa gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Ch'izhii Tr'ihil'e' najj jidii t'eegahchy'aa goots'an hohtsyaa giindhan ji', ajj gwik'it diikhwan ajj jidii vit'eegwahahchy'aa gavandaa diits'an hohtsyaa goo'arii gwiindhan lee?

Gaa diikhwan ajj tth'arii hee jyaa digwii'in kwaa, gwiizhit Christ Vagwandak Nizii hohtth'ak geenjit nakhwats'oogharii gwehee'aa gwits'i' khaiinjich'iriighit t'igwinyaa.

<sup>13</sup> Dinjii, kharigidiinjii zheh tr'agwah'in najj, kharigidiinjii zheh gwats'an shih goonjii t'oonchy'aa, ajjts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat deech'ahchak t'ee yit'ii gwahah'yaa gwizhrjh t'oonchy'aa gaakhwandaii.

<sup>14</sup> Ajj gwik'it "Geegoorahtan najj zhit juu Gwandak Nizii eech'aahtan najj jidii t'eegaahchy'aa goots'an gahahtsyaa goo'arii." K'eegwaadhat jii jyaa digwehee'yaa nyaa.

<sup>15</sup> Gaa jii shantl'eehohlyaa goo'arii kwaii ideenjit tth'arii hee oihjii kwaa ts'a' chan tth'arii vat'aalchy'aa kwaa. Ajj Gwandak Nizii gwinzii hohtth'ak geenjit. Jii shiginjik kwaii zhyaa k'it t'arahoonyaa ji' tr'ookit niidhat ji' ts'ajj sheenjit gweheezyaa.

<sup>16</sup> Gwandak Nizii eegwaldak geenjit ideech'ihih'yaa kwaa goo'arii. Jyaa ni'in sharahnyaa gwik'it t'ishi'in t'ishi'in, Gwandak Nizii gwaaktan kwaa ji' lyaa shaa gweheezuu t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Jii gwitr'it t'agwal'ya' nihthan geh'an geetr'agwal'in ji' t'ee geenjit shaagwarookwat hikhhyaa t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jii gwitr'it shantl'eegwiin'ajj geh'an geetr'agwal'in t'ishi'in.

<sup>18</sup> Jidii haa shagwarookwat? Jii Gwandak Nizii gwaaktan eenjit Vit'eegwijyahchy'aa shihl'ee ts'a' shagwarookwat nihthan kwaa, gwizhit chan shaagoondaii nihthan kwaa.

<sup>19</sup> Dinjii eenjit slave ihkii kwaa, ts'a' adats'a' k'eegwaaldhat ihkii. Gaa dinjii najj datthak Jesus k'injigeheeghit haatsyaa geenjit goo-slave ihkii t'ishi'in.

<sup>20</sup> Jews najj haa gwitr'it t'agwaal'in gwiizhit gook'it Jews ky'aa gwijhdaii, Jesus k'injigeheeghit geenjit. Moses va-law k'it gwijhdaii kwaa gaa shik'it Jesus k'injigeheeghit geenjit gook'it gwijhdaii k'it t'ishi'in.

<sup>21</sup> Ajj gwik'it Jews nilii kwaa najj chan goovaagwitr'it t'agwaal'in daij gook'it gwijhdaii, geedan chan shik'it gwik'injigeheeghit geenjit. Jii Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'it t'ishi'in kwaa t'ihnyaq kwaa, gaa Christ va-law k'iighai' t'ishi'in t'ihnyaq.

<sup>22</sup> Zhit juu googwik'injigwiighit niint'aii kwaa najj gook'it t'ihchy'aa gaa tr'agwaanduu t'ishi'in kwaa jyahts'a' gwik'iighai' gwik'injigeheedaa geenjit. Dinjii najj datthak deeginchy'aa gook'it t'ihchy'aa ajj gwik'iighai' dinjii najj lat gwik'injigeheedhaa ts'a' neegeheezhii geenjit.

<sup>23</sup> Jii jyaa dishi'in gwik'iighai' Gwandak Nizii nijuk datthak geegire-heehkhyaa geenjit, ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa juu gwik'injiighit najj eenjit gwii'ij ajj datthak shant'ee gwishi'yaa geenjit.

<sup>24</sup> Jii t'ee gaakhwandaii t'oonchy'aa ajjts'a' nakhwagwik'injigwiighit zhit jyaa dohchy'aa. Dinjii lejij najj nihleerahaagat gwitee nihleegahaagak, gaa ch'ihlak zhrij gaiiyiich'ahtsii, ajj gwik'it nakhwan t'ee oogal ts'a' gaiiyi-ich'ahohtsyaa gwik'eegqhdaii.

<sup>25</sup> Juu nihleerahaagat tee aagal daij lyaaw gwent'aii gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit aagal, ts'a' ajj jidii gaiiyiidiltsajj duuyeh niighit dha'aii, gaa diikhwan ajj jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit gwii'ij ndaanqaj'aj' kwaa eenjit t'igwii'in.

<sup>26</sup> Izhit geh'an shij tr'ookit gaiiyiich'ahahtsyaa geenjit gwint'aii algal ajjts'a' chan juu haalgwat ajj zhyaa geenjit kwaa haalgwat k'it t'ishi'in kwaa t'oonchy'aa.

<sup>27</sup> Ch'izhii dinjii najj tr'agwaanduu tr'agoh'ya' shro' goovaihnyaq ts'a' geegoovaalchya' ajjts'a' shagwandaii, shatthaj' haa k'aqhtii tr'agwaanduu t'ishi'ya' gwits'i' ajj gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa juu yeenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij najj eenjit jidii gwinzii gooveenjit gwii'ij ajj gwit'eetr'asharahahchyaa kwaa geenjit.

## 10

### *Ch'ik'itiltsi' Gwits'i' Gwak'qohtii*

<sup>1</sup> Shachaa najj, jii ganoondaii nakhwaihnyaq, yeenii diilak najj Moses tajj geedaa daij deegiizhit gaanoondaii, zheek'oh goots'ii daadhal tajj geedaa ts'a' chuj choh daatsik oozhii ajj gwat'an gwinzii niinjil Vit'eegwijyahchy'aa gook'aqhtii ts'a' t'igwii'in.

<sup>2</sup> Moses tajj geedaa geh'an zheek'oh goots'ii daadhal tajj giinjil ts'a' chuj choh daatsik t'an chuj goots'an dhidlit k'it t'oonchy'aa ts'a' giinjil.

<sup>3</sup> Nan gwinjir gwa'an giilk'ii gwiizhit datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an shih shroodiinyaq gin'al,

<sup>4</sup> ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' zheekat gwats'an chuj shroodiinyaq chan geenj'. Ajj kii ts'an chuj shroodiinyaq geenj' ajj goovaahaazhii, ajjt'ee Christ t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Ajj googaa, Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjii datthak gooshoo ahlij kwaa, ts'a' gooch'ichij' nangwinjir gwa'an an-nihlik hee goochij' dhidlii.

<sup>6</sup> Jii datthak t'ee tr'agwaanduu gwats'a' dinjireheeghit kwaa gwits'i' t'igwii'in.



7 Goolat najj chan ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii gwik'it t'akhwa'ya' shro'. Dehtly'aa Choh zhit t'igwinyaq "Ch'ik'itiltsi' gihil'ee geenjit dinjii najj ch'igiin'al ajiit'ee ch'igildzyaa."

8 Diikai' akwat dii'at nilii kwaa najj haa tr'oochi' shro', zhat dai' nakhwalat najj jyaa dii'in gwik'it, aji geh'an drin ch'ihlak gwizhit 23 thousand najj Vit'eegwijyahchy'aa an gooviltsaji.

9 K'eegwaadhat chan deeheenjyaa li' geenjit zhyaa k'eegwiichy'aa t'igwee'ya' kwaa, yeenii diilak lat najj jyaa diizhit akhai' gyuu choh iizuu goovinghan.

10 Diinehk'aa t'igwii'in geenjit k'eegwiichy'aa t'agonyaq' shro', yeenii diilak lat najj t'iinya' gwik'it. Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa Zheekat Gwich'in gwats'an ch'ichi' goohahkwaa geenjit goots'a' hie'.

11 Ndaagwahaa'aa gwats'a' nahgwan geh'an diikhwan ajiits'a' ch'izhii najj jii kwaii gwik'it t'igwiizhit, aji gwik'it t'igwehee'ya' kwaa geenjit gwadanakhwat'oo.

12 Gwinzii K'eegwaadhat vaa k'igwaa'ee nihthat nindhan ji' khan nit'eehaandhal gwits'i' gwak'aqhtii.

13 Jii jidii gwak'oodhinzhii t'ee dinjii najj gwak'oojil t'oonchy'aa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'ya' nyaq aji gwik'it t'ihhe'ya', duuyeh nandaa t'oonchy'aa aji gwik'it teedhinkhaii gwahtsii t'inchy'aa. Nijin gwiizuu t'asho'ya' niindhan ji', gihleehinkhaa geenjit t'aih nant'eehee'aa, gwik'it t'inihi'ya' kwaa geenjit.

14 Shachaa nakhweet'ihthan najj, ch'ik'itiltsi' ts'a' khadagohjyaa shro'.

15 Dinjii vigwizhi' gwanlii k'it nakhwats'a' gihkhii, aji gwik'iighai' gwinzii akwat gwiizuu t'ihnyaq ji' geenjit gininjich'ohthat.

16 Gwireheendaii geenjit Christ diineenjit niindhat geh'an, ninjigwadhat chu tyah, Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' gwinyaq t'ee jii chu tyah zhit jak chu' tr'iinjii aji K'eegwaadhat vadaa nihtee neerahakat t'igwii'in. Ajiits'a' luhchy'aa gadaraanzhuu ts'a' tr'a'aa t'ee Christ vatthai' nihtee neerahachak t'igwii'in.

17 Tr'iinleji gaa, luhchy'aa ch'ihlak zhrih nehtee neerahachak, aji geh'an kheihlak tr'inlii k'it t'oonchy'aa.

18 Nijin Israel gwich'in najj Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii ts'an ch'a'aa dai' Vit'eegwijyahchy'aa haa kheihlak giinlii.

19 Ch'ik'itiltsi' akwat jidii shih ch'ik'itiltsi' antleerahchak nik'ee geenjit gwi-hil'ee lee t'oonchy'aa?

20 Nakwaa, gwik'injiighit kwaa najj ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii tr'ahtsii deek'it (Altar) kat gwant'eech'agahchak dai', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' t'igii'in kwaa gaa ch'ankey'aa iizuu ts'a' t'igii'in, ajiits'a' ch'ankey'aa iizuu najj haa ohai' shro' nakhwaihnyaq t'ihnyaq.

21 Duuyeh K'eegwaadhat vichuu tyah ts'an chu ninji gwizhit ch'ankey'aa iizuu vichuu tyah ts'an chan jak chu' ninji t'oonchy'aa. K'eegwaadhat vaa ch'in'aa gwizhit ch'ankey'aa iizuu chan haa neech'in'aa kwaa t'oonchy'aa.

22 K'eegwaadhat vik'ii gwarohtsyaa nohthan? Vandaa t'araht'aai nohthan?

23 Deegoo'ya' gwiindhan datthak gwik'it t'igwii'in dohnyaq, ajiit'ee lya' t'ohnyaq, gaa aji datthak gwinzii kwaa, ts'a' gwits'inyaa kwaa t'oonchy'aa.

24 Ideenjit gwizhrih ninjich'ohthat kwaa ts'a' ch'izhii najj k'oohtii.

25 Nakhwayinji' eh'an jii nilii ninjin gwats'an t'inchy'aa ch'ohakat kwaa ts'a' nilii tr'ookwat zeh gwats'an nilii ohkwat aji oh'aa.

26 Dehtly'aa Choh zhit jyahts'a' gwadanakhwat'oo geh'an, "Jii nankat ts'a' vakat goodlii datthak K'eegwaadhat vats'an t'inchy'aa."

<sup>27</sup> Nakhwayinji' eh'an juu gwik'injiighit kwaa shaa neech'in'aa nahnyaꝯ ji', jidii nehdaa ninlii zhr̄ih hin'aa, nijin gwats'an nilii oodhinjik ch'oahkat shr̄o'.

<sup>28</sup> "Jii shih t'ee ch'ik'itiltsi' ts'ꝯ' gwantl'eerahsik" narahnyaꝯ ji' aꝯi viyinji' eh'an ooin'aa shr̄o', jyaa nahnyaꝯ geh'an ooin'aa shr̄o'.

<sup>29</sup> Aꝯi niyinji' ts'an t'oonchy'aa kwaa gaa ch'izhii dinjii jyaa nyaꝯ aꝯi viyinji' ts'an t'oonchy'aa. Akwaa ji' jaghaii nats'ꝯꝯ neediheeshindik aꝯi ch'izhii dinjii viyinji' ts'an gweheelyaa?

<sup>30</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jii shih eenjit mahsi' vaihnyaꝯ ji', jaghaii dinjii naꝯi jidii shih ii'al geenjit sheegiginkhii?

<sup>31</sup> Deekhwa'in datthak, ch'oh'aa akwat chꝯꝯ khwanji datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vich'eegwaꝯndit geenjit t'akhwa'in.

<sup>32</sup> Jews akwat Jews nilii kwaa naꝯi ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vitr'igiinkhii zeh naꝯi gohdaii gwiizhit googwik'injigwiighit niint'aii kwaa ohtsyaa shr̄o'.

<sup>33</sup> Deeshi'in aꝯi gwik'it t'akhwa'in, shii zhr̄ih ideenjit ninjich'ihthat kwaa ts'ꝯ' juu naꝯi datthak shoo hahtsyaa gwik'eegwihdaii. Datthak ts'ꝯ' jii gwinzii gwik'iighai' neegehezhi shr̄oꝯ geenjit.

## 11

<sup>1</sup> Shik'it t'akhwa'in, Christ vik'it t'ishi'in gwik'it.

### *Nats'ꝯꝯ Tr'igiinkhii Zeh gwizhit Deegwehee'yaa*

<sup>2</sup> Jidii geenookhwaꝯhcha' gwik'it dinjii oꝯhji ts'ꝯ' shanoondaii geh'an gwinzii t'akhwa'in nakhwaihnyaꝯ.

<sup>3</sup> Gaa jii kwaii gaakhwandaii gwat'oohchy'aa, Christ, dinjii naꝯi datthak ts'ꝯ' k'eegwaadhat aꝯi gwik'it dinjii naꝯi chan daga'at ts'ꝯ' k'eedeegwagwaadhat t'oonchy'aa, ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa chan Christ ts'ꝯ' k'eegwaadhat.

<sup>4</sup> Aꝯi ts'ꝯ' dinjii ts'eh naa'aii tr'igiinkhii zeh gwizhit khagidiinjii ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii t'ee Christ hi'ee kwaa t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Aꝯi ts'ꝯ' tr'injaa viki' nooꝯjik kwaa ts'ꝯ' tr'igiinkhii zeh gwahtsii gwiizhit khadigiinjii ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ginjik eegwaandak t'ee dakai' yeenji-hi'ee kwaa t'inchy'aa, jii tr'injaa t'ee tr'injaa viki' kal gwirihtsaꝯi haa nihk'it t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Tr'injaa diki' nooꝯjik kwaa aꝯi diki' datthak khat'ii ts'aꝯi gwinzii akwat tr'injaa diki' kal gwahtsii akwat diki' khat'ii t'ee veenjit oozhii gwanlii t'oonchy'aa. Aꝯi ts'ꝯ' diki' nooꝯjik ts'aꝯi nizii.

<sup>7</sup> Dinjii aꝯi diki' nooꝯjik gwat'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'it t'inchy'aa ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vich'eegwaꝯndit nilii geh'an, gaa tr'injaa aꝯi dinjii vich'eegwahdrii k'it t'inchy'aa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa yiltsaꝯi.

<sup>8</sup> Dinjii aꝯi tr'injaa ts'an tr'ihhtsaꝯi kwaa gaa tr'injaa aꝯi dinjii ts'an tr'ihhtsaꝯi t'oonchy'aa.\*

<sup>9</sup> Dinjii aꝯi tr'injaa eenjit tr'ihhtsaꝯi kwaa, gaa tr'injaa aꝯi dinjii eenjit tr'ihhtsaꝯi t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Aꝯi kwaii geh'an zheekat gwich'in naꝯi diik'aahtii ts'ꝯ' tr'injaa khagidiinjii akwat Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik eech'ꝯꝯahtan dai' diki' nooꝯjik gwat'aahchy'aa, gwik'iighai' zheekat gwich'in naꝯi tr'injaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'eegwahthat giyyaahendaii geenjit.

<sup>11</sup> Aꝯi googaa, jii nankat gwarandaii ts'ꝯ' gwik'injiriighit, tr'injaa aꝯi dinjii t'injyaꝯhchy'aa, ts'ꝯ' dinjii chan tr'injaa t'injigahahchy'aa.

\* **11:8** Tr'ookit tr'injaa Eve oaazhii, Adam vits'ik ts'an iltsaꝯi.

12 Ajjts'ą' tr'injaa, dinjii ts'an tr'itsajj, ąj gwik'it dinjii ąj tr'injaa ts'an vagooldit ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa jidii datthak iltajj ts'ą' gwizhrjł ninlii t'oonchy'aa.

13 Nakhwan nakhwakhai' geeninjich'ohthat, tr'injaa viki' nooljik kwaa ts'ą' dinjii tee gwa'an Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagidiinjii dąj' gwinzii t'ii'in lee t'ii'in?

14 Dinjii vik'iighai' ninjyaa dąj' jyaa doonchy'aa kwaa gaagwiindaii, geh'an gwa'oozhii gwanlii,

15 gaa tr'injaa vik'iighai' ninjyaa dąj' gwinzii viyiichy'a', ąj vik'iighai' viki' nooljik geenjit t'inchy'aa.

16 Gaa geenjit ch'izheedahol'ee nohthan ji', diikhwan akwat Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'igiinkhii zheh kwaii jyaa jyahts'ą' ginjik eech'oorahant kwaa t'oonchy'aa.

### *Ninjigwadhat*

17 Jii deekhwa'in nakhwaihnyaa gaa sheenjit gwinzii t'akhwa'ya' kwaa, ninjin Vit'eegwijyąhchy'aa deekhadhoh'ee geenjit tr'igiinkhii zheh khaihlan neekhwadal dąj', gwalak gwizhrjł gwinzii t'akhwa'in.

18 Jii tr'ookit nakhwats'ą' gihikhyyaa yihthan, khaihlan neekhwadal geenjit nakhwats'j' t'igiinchy'aa ąj deeginyaa gwalak gwik'injihkhit.

19 Kheihlak ohjł kwaa t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa vik'iighai', nakhwatee juu gwinzii t'ii'in najj gwizhrjł gogweheechy'aa geenjit t'igii'in.

20 Nijin jyahts'ą' khaihlan neekhwadal dąj' ninjigwadhat gwinzii nąhjii t'akhwa'in kwaa.

21 Ch'izhii najj ch'ihce'aa gwehkjł nakhwan zhrjł ch'oh'aa ąjts'ą', ch'izhii najj zhit gwilt's'ik gwiizhit ch'izhii najj chan ch'inigiinjik.

22 Nijin ch'ihin'aa ts'ą' ch'ininjyaa geenjit nizheh goo'aii? Vit'eegwijyąhchy'aa vitr'igiinkhii zheh nihl'ee kwaa ts'ą' dinjii neeshraahchy'aa najj chan ts'an oozhii ąhtsii! Jii geenjit deenahaihjyaa? Nahool'ee shojjnyaa? Duuyeh gwik'it gwanlii.

23 K'eegwaadhat vats'an jidii geenooahalyaa oodhiijik ąj nats'an altsii, K'eegwaadhat Jesus zhat khaa gwantl'eerahachjł gwehkjł dąj' lųhchy'aa oonjik.

24 Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' "Mahsł," nyaa, ts'ą' leeyiinaii ts'ą' jyaa nyaa, "Jii t'ee shatthajł, nakhweenjit Vit'eegwijyąhchy'aa antl'eehalyaa. Jii shineehoondaii eenjit jyaa dakhwa'in."

25 ąj gwik'it ch'igin'al tl'ęę chų tyah oonjik ts'ą' jyaa nyaa "Jii chų tyah t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa deehce'yaa nyaa gwik'it t'iizhik ąj k'eejit neegwilt'sajj ts'ą' jii shadaa nakhweenjit gwats'an hahtsyaa, ninjin khwanjł dąj' shininjich'ohthat."

26 Nijin jii lųhchy'aa oh'aa ts'ą' jii chų tyah ts'an jak chų' khwanjł nyaa dąj' K'eegwaadhat k'ineehedik gwats'ą' jaghaii niindhat geegahoondak geenjit t'akhwa'in.

27 Nakhwatee ch'ihlak K'eegwaadhat hil'ee kwaa ts'ą' yichų tyah ts'an jak chų' dinjł gwiizhit yilųhchy'aa chan a'aa ji' t'ee Christ dee'ya' K'eegwaadhat vatthajł ts'ą' vadaa haa nehts'j' tr'agwaanduu t'akhwa'in t'oonchy'aa.

28 ąjts'ą' gwinzii Vit'eegwijyąhchy'aa vandee ts'ą' jidii dinjii ohjł gaakhwandaii tl'ęę hee K'eegwaadhat vihųhchy'aa oh'aa ts'ą' vichų tyah ts'an jak chų' khwanjł.

29 Nijin K'eegwaadhat vats'an lųhchy'aa oh'aa ts'ą' jak chų' akhwanjł gwahoo'ee kwaa dąj', lųhchy'aa oh'aa ts'ą' jak chų' akhwanjł t'ee gwhitee tr'anakhwarilii t'oonchy'aa.

<sup>30</sup> Aji geh'an nakhwatee leji naji ilts'ik ts'a' goot'aii kwaa ts'a' goolat naji niindhath.

<sup>31</sup> Gwinzii adak'arahaanjii ji', Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'idiiniheelyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>32</sup> Gaa jii nankat an tr'iheelyaa kwaa geenjit K'eegwaadhat khaiinjich'idiinahthat ts'a' gwitee tr'idiiniinlii.

<sup>33</sup> Aijts'a' nijin K'eegwaadhat ninjigwadhat oh'aa daji', shachaa naji nihleenjit nagwadhoo'in.

<sup>34</sup> Lyaa nakhwazhit gwilts'ik ji', nakhwazheh gwa'an ch'oh'aa, jyahts'a' ji' khaihan neekhwadal daji', Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhwahahchyaa kwaa geenjit. Ch'adanh gwa'an deegwii'in aji nakhwaa nineeshizhii ji' shrigwihihlyaa.

## 12

*Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Ts'an Jidii Geenjit Vit'eegwahahchy'aa Diinant'eiinlii.*

<sup>1</sup> Shachaa naji shats'a' ch'adanoot'oo daji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jidii vit'eegwahahchy'aa eenjit diinant'eiinlii aji h'iddlii t'inchy'aa nakhwaihnyaa.

<sup>2</sup> Tth'aii hee gwik'injuhkhith kwaa gwizhit, gwinleji ch'ik'itiltsi' gwandaii kwaa k'injuhkhith haa tee khadhoojil goodlit t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Jii gaakhwandaii gwizhrh, juu Vit'eegwijyahchy'aa Vanky'aa Shroodiinyaq nizhit haa inkhaa ji' duuyeh, "Jesus vaagoozuu!" diinyaq, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ni'iji kwaa ji' duuyeh "Jesus t'ee K'eegwaadhat nilii t'inchy'aa!" nyaq t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Gwinleji nihlehjuk gwitr'it t'agwarah'in gwirii'iji, gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq aji datthak diits'an yiltsaji t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Gwik'injiighit naji chan nihlehjuk K'eegwaadhat eenjit tr'agwah'in, gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhrih eenjit tr'agwarah'in.

<sup>6</sup> Gwinleji nihlehjuk gwitr'it t'agwarah'in geenjit t'aih gwanlii gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji dinjii tee gwagwaanchoy'aa ts'a' jidii gwitr'it t'agwah'in geenjit t'aih goots'an iltsaji.

<sup>7</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq aji diitee gwagwaanchoy'aa ts'a' jidii vaa gwitr'it t'agwarah'yaa diinant'eiinlii daji' vaa tr'igiinkhii zheh gwizhit datthak gwits'ireheenjyaa eenjit t'iayah'in.

<sup>8</sup> Jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq aji dinjii ch'ihlak gwizhrh haa gwahaandak yats'an iltsaji, gwizhit ch'izhii dinjii chan jidii gaandaii Vit'eegwijyahchy'aa yats'a' gwigweelkij geegwahaandak ant'eezwiin'aji.

<sup>9</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq chan jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwintsii t'ih'e'yaa aji gaaheendaii eenjit dinjii ch'ihlak gwik'injigwiighit nitsii ant'eezwiin'aji, ch'izhii dinjii chan ilts'ik naji shrineeheelik geenjit t'aih yats'an iltsaji.

<sup>10</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq chan dinjii ch'ihlak geegwaroolii kwaa t'ih'e'yaa geenjit t'aih yant'eezwiin'aji, dinjii ch'ihlak chan Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiheekhyaa geenjit yant'eezwiin'aji, ts'a' dinjii ch'ihlak chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nats'aa ch'ankey'aa ts'an t'oonchy'aa akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an t'oonchy'aa kwaa gaaheendaii geenjit yant'eezwiin'aji. Dinjii ch'ihlak chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa haa ginkhii ant'eezwiin'aji. Gwizhit dinjii ch'ihlak aji gwikyaa zhit deenyaq t'inyaq geegwahaandak geenjit ant'eezwiin'aji.

<sup>11</sup> Gaa aji datthak t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ch'ihlak zhrih t'ii'in. Gwik'it t'iindhan ts'a' dinjii tee gwagwaanchoy'aa ts'a' nihlehjuk gwitr'it goovant'eezwiin'aji.

*Diiṯṯḥaj' Ch'ihlak Zhr̄h Gwanlii gaa Nihlehjuk Vit'eegwaahchy'aa*

<sup>12</sup> Gwik'injiighit najj datthak Christ vatthaj' ch'ihlak nilii k'it t'iginchy'aa. Christ zhit kheihlak ginlii, gaa datthak nihlehjuk t'igiinchy'aa. Ajj googaa nihk'it vatthaj' ch'ihlak zhr̄h gwanlii.

<sup>13</sup> Ajj gwik'it gwik'injiriighit tr'inlii ts'a' Jews tr'inlii akwat Jews tr'inlii kwaa ts'a' slaves tr'inlii akwat slaves tr'inlii kwaa, gaa datthak ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ k'iighai' Christ vatthaj' zhit kheihlak tr'iheelyaa geenjit chuḡ diits'an iltsajj. Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa datthak ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ diidrii zhit nin'ajj t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> Dinjii vatthaj' ch'ihlak zhr̄h haa iltsajj kwaa gaa vatthaj' nihlehjuk gwanlii haa iltsajj t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Ajj gwik'it jyaa digwinyaḡ t'igwinyaḡ, shakwai' "Ajj shanli' t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatthaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaḡ ji', nihk'it ajj shatthaj' zhit gwats'an nilii t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Ajj gwik'it shidzee, "Ajj shandee t'ihchy'aa kwaa ts'a' jii shatthaj' ts'an t'ihchy'aa kwaa," nyaḡ ji' nihk'it ajj shatthaj' zhit gwats'an nilii.

<sup>17</sup> Shatthaj' ajj shandee zhr̄h nilii ji' nats'aḡ shiheetth'ak? Shidzee zhr̄h nilii ji' nats'aḡ shahahtsan?

<sup>18</sup> Ajjts'a' t'ee, Vit'eegwijyahchy'aa diiṯṯḥaj' kat nats'aḡ gwit'eegwahahchy'aa gwik'it nigwiinlii t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Shatthaj' nihlehjuk t'iichy'aa gwanlii kwaa ji', duuyeh shatthaj' ch'ihlak zhr̄h gwanlii t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Ajj gwik'it shatthaj' vakat ch'atthaj' nihlehjuk t'inchy'aa gwanlii gaa nihk'it shatthaj' ch'ihlak zhr̄h nilii t'inchy'aa.

<sup>21</sup> Ajjts'a' shandee duuyeh "Shanli' nat'aalchy'aa kwaa!" ahnyaḡ, ajj gwik'it shiki' duuyeh "Shakwai' nat'aalchy'aa kwaa!" ahnyaḡ t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Diiṯṯḥaj' vat'aii kwaa k'it t'inchy'aa ajj duuyeh vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonya t'oonchy'aa.

<sup>23-24</sup> Diiṯṯḥaj' vit'eegwaahchy'aa kwaa tr'oonya ts'a' agwarahch'in kwaa t'ee gwach'aa naazhii, ajjt'ee ch'andaa gwinzii k'eerahṯii, gwizhit diiṯṯḥaj' agwarahch'in ajj gwach'aa naazhii gwat'aahchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diiṯṯḥaj' iltsajj t'ee diiṯṯḥaj' valat kwaii hil'ee ts'a' valak kwaii hil'ee kwaa.

<sup>25</sup> Diiṯṯḥaj' zhit shrihteegweheelyaa kwaa gwits'i' datthak nihlehjuk iltsajj gaa nihlee t'injigaahchy'aa.

<sup>26</sup> Diiṯṯḥaj' nak'ah khaiinjich'iighit ji' diiṯṯḥaj' datthak vaa-khaiinjich'iheeghit t'oonchy'aa, diiṯṯḥaj' nak'ah hil'ee ji' diiṯṯḥaj' datthak yah shoo heelyaa.

<sup>27</sup> Nakhwan datthak ts'a' Christ vatthaj' ohlij, ts'a' nakhwatee gwag-waanchy'aa ts'a' vatthaj' nak'ah ohlij.

<sup>28</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit, Vit'eegwijyahchy'aa datthak jyaḡts'a' gwritee gwaadlii t'inchy'aa. Tr'ihil'e' najj tr'ookit niinlii, gwats'ajj chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ninlii gwats'ajj chan geech'qaḡhtan najj ninlii, ajjt'eḡ juu geegwaroolii kwaa t'ii'in najj ninlii, gwats'ajj juu dinjii shrinilii najj t'aih ts'an iltsajj, ajjt'eḡ gwats'ajj chan dinjii ts'iginyaḡ najj ninlii, gwats'ajj chan jyaa khwa'in dinjii ahnyaḡ chan ninlii ajjt'eḡ chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ gwikyaa haa giginkhii najj ninlii, jii jyaḡts'a' nagoovinlii.

<sup>29</sup> Datthak ts'a' Tr'ihil'e' najj ginlii kwaa, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii, akwat geech'qaḡhtan najj chan zhr̄h ginlii kwaa. Goolat najj zhr̄h geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa,



<sup>30</sup> akwat ilts'ik shrigiheelyaa akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ gwikyaa haa gigiheehkhyaa ts'ꝯ' deenyaꝯ t'igwinyaꝯ geegwagwahaandak geenjit t'aih gi'i'i.

<sup>31</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ jidii nakhwantl'eeheelyaa ꝯi gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohii.

Jii t'ee ꝯi datthak andaa goo'aii.

## 13

### *Ch'ee't'igwiniindhan*

<sup>1</sup> Dzaa nankat gwidinji akwat zheekat gwich'in haa googinjik ky'aa gi-ihkhii, gaa ch'ee't'igwiniindhan ishi'i'i kwaa ji' zhyaa deegwaaltsai' (gong) akwat ch'iitsii daalaa k'it haalchik t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik geech'oohaalchyaa geenjit shantl'eegwaatth'ak ji', ꝯiits'ꝯ' gwizhrih ishi'i'i ts'ꝯ' nagwarah'i'i kwaii deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ gaahashandaii ji', ddhah choo ch'adanh nihih'aa gwagwahtsii geenjit gwik'injigwiighit shi'i'i, gaa ch'ee't'igwiniindhan shi'i'i kwaa ji' zhyaa k'it sheegoo'aii t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Jidii shi'i'i datthak gwantl'eiinlii ts'ꝯ' shatthꝯi' tr'ahahk'an\* geenjit chan gwantl'alchii ji', gaa ch'ee't'igwiniindhan shi'i'i kwaa ji', jii deeshi'in datthak sheenjit gweheezyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'ee't'igwiniindhan t'ee khagwilchi' kwaa ts'ꝯ' ch'eeshroonchy'aa haa nilii t'inchy'aa, gwarahrii kwaa akwat khaiinjirihil'ee akwat adashoo tr'ahlꝯi nilii kwaa;

<sup>5</sup> Ch'ee't'igwiniindhan t'ee dinji ts'ꝯ' tr'iizuu kwaa ts'ꝯ' ideenjit gwizhrih ninjich'aradhat kwaa, akwat chan khan diik'i'i gwahaadhat kwaa; gwiizuu diits'ꝯ' t'igwii'in dꝯi' ch'ee't'igwiniindhan gweechyaa kwaa.

<sup>6</sup> Ch'ee't'igwiniindhan diizhik ji' tr'agwaanduu t'igwii'in dꝯi' shoo tr'iinlii kwaa, gaa h'didlii haa gwitr'it t'agwarah'in dꝯi' lya shoo tr'iinlii.

<sup>7</sup> Khaiinjich'iriighit dꝯi' ch'ee't'igwiniindhan diizhik ji' duuyeh gwik'injiriighit akhagwaroonyaꝯ t'oonchy'aa. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehee'yaa nyaꝯ ꝯi gwik'it t'ihhee'yaa vaagwiindaii, ts'ꝯ' khit nihk'it khagwilchi' kwaa ts'ꝯ' zhyaa jyaa doonchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'ee't'igwiniindhan t'ee ndaanꝯꝯ'ꝯi' kwaa t'inchy'aa. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an ginjik kwaii nilii gaa ch'ihlee gwizhrih geenjit t'inchy'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ gwikyaa zhit girinkhii chan gaa ꝯi ndaagwahꝯꝯ'aa. Jidii gaagwiindaii diinantl'eegwiin'ꝯi' chan gaa ndaagwahꝯꝯ'aa.

<sup>9</sup> Jidii gaagwiindaii diinantl'eegwiin'ꝯi' ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an ginjik eegwaraandak haa ꝯi gwalak zhrih t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Gaa nijin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jidii datthak lya gwinzii gwiltsꝯi' ji', jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ diinantl'eiinlii kwaii datthak juk gweendaa geenjit vit'eegwaahchy'aa ts'ꝯ' ndaagwahꝯꝯ'aa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Tr'iinin ihkii dꝯi' nats'ꝯꝯ ninjich'ihthat, gihkhii, ts'ꝯ' deihchy'aa haa t'ee zhit tr'iinin ihkii ts'an t'oonchy'aa ts'ꝯ' juk dink'iindhat gwats'an tr'iinin ihkii gwik'it t'ineesho'ya' nihthan kwaa.

<sup>12</sup> Juk it'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vihk'ididlii gwalak vizhit needaraa'in zhit gwaraah'in k'it tr'ꝯꝯ'in gaa nijin Vit'eegwijyaꝯhchy'aa shoh haa diinin ts'ꝯ' nihlaraa'in. Juk jidii gaashandaii t'ee gwalak zhrih gaashandaii, gaa yeendaa shragwaazhik ji', datthak gaayiihashandaii, deegwahtl'oo Vit'eegwijyaꝯhchy'aa shaandaii gwik'it.

\* 13:3 Geech'ihih'yaa geenjit shatthꝯi' gwantl'alchii.

<sup>13</sup> Jii kwaii t'ee juk tr'ii'ij, gwik'injigwiighit, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'ihée'yaa vaagwiindaii, ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa, jii kwaii ts'an t'ee ch'eet'igwiniindhan ch'andaa nitsii t'inchy'aa.

## 14

### *Jii Kwaii Chan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Ts'an Jidii Vit'eegwahahchy'aa Geenjit Diinant'eiinlii*

<sup>1</sup> Ch'eet'igwiniindhan akhwa'yaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agoh'in. Jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nakhwant'linlii aji zhit gwandaa gwihil'ee t'akhwa'yaa geenjit nakhwadrii zhit gohii. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii aji ch'andaa t'akhwa'in.

<sup>2</sup> Zhit juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa gwikyaa zhit ginkhii naji ch'izhii dinjii haa giginkhii t'iginyaq kwaa, ch'ihlee gaa duuyeh gooviitth'ak geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' giginkhii t'iginyaq. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii k'iighai' ginjik vaagwiindaii kwaa zhit ki'didlii haa giginkhii t'iginyaq.

<sup>3</sup> Zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii naji t'ee dinjii ts'iginyaq, ts'a' khaneegoogaayu' gwizhit gooveeginyaq ts'a' t'aih goots'an gahtsii.

<sup>4</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit ginkhii naji geedan zhrh id-its'iginyaq, gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal naji ts'iginyaq t'igii'in.

<sup>5</sup> Datthak ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gwikyaa zhit gohkhii nahoih-nyaq, gaa datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii ji' gwandaa gweheezyaa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee gwikyaa zhit girinkhii andaa gwihil'ee t'oonchy'aa. Gwikyaa zhit ginkhii aji deegwinyaq t'igwinyaq geegwaandak ji' gwizhrh juu tr'igiinkhii zheh nineedal naji ts'igiheenyaa.

<sup>6</sup> Aji ts'a' shachaa naji nakhwats'a' khoizhii ts'a' gwikyaa zhit gihkhii ts'a' shootth'ak kwaa ji' nakhwats'ihihjyaa gwakwaa. Jidii Vit'eegwijyahchy'aa shats'a' gwigweekji nakhwaagwahaldak ts'a' gwizhrh shint'ee gwiin'aji, aji nakhwant'ee gwiilii ji' gwizhrh nakhwats'ihihjyaa.

<sup>7</sup> Jii gwik'it gooh'in, Flute akwat ch'iitsiidlii harp, haa ch'ilik tr'ahtsii aji gwandaii nilii kwaa t'inchy'aa. Gwinzii tr'heetth'ak ky'aa vaach'ohii kwaa ji' duuyeh jidii ach'ohii gaagiindaii.

<sup>8</sup> Aji ts'a' niveet'arah'in geenjit ch'ilik (bugle) gwinzii ach'aahii kwaa ji', juu niveet'ahah'yaa geenjit gwats'a' heekhaa?

<sup>9</sup> Aji gwik'it gwikyaa zhit ginkhii gwinzii nigiiitth'ak kwaa ji', nats'aq deiinyaq t'iinyaq naagiheendaii? Zhyaa niginjik an heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Jii nankat lyaa ginjik nihlehjuk t'inchy'aa lejji gwanlii, ts'a' ginjik datthak chan juu yizhit ginkhii naji deenyaq t'inyaq gaagiindaii.

<sup>11</sup> Gaa nijin aji ginjik deegwinyaq t'igwinyaq gaashandaii kwaa ji', zhit juu yat'ahchy'aa naji ch'adan nahkat giinlii ts'a' goovaashandaii kwaa ts'a' geedan chan shaagiheendaii kwaa t'iginchy'aa.

<sup>12</sup> Lyaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jidii nakhwant'ee gwinlii gehdaa kwaa nothan ji' vaa tr'igiinkhii zheh gwizhit t'aih goots'an hohtsyaa geenjit gwik'eegohdaii.

<sup>13</sup> Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwikyaa zhit ginkhii ji', deiinyaq t'inyaq gaagweheendaii geenjit khadigiheenyaa gwizhrh goo'aii.

<sup>14</sup> Nijin gwikyaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadigihjii dai', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq shizhit t'inchy'aa k'iighai' khagidihjii, gaa deihnyaq t'ihnyaq gaashandaii kwaa.

15 Geenjit deeshi'yaa? Geetee hee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq, akwat shagwandaii haa khadigeheeyaa. Geetee hee shagwandaii akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaq haa ch'ilik eehihlyaa.

16 Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit gwizhr̄h Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' mahsi' diinyaq ji', juu vaa khagidiinjii naj̄i deiinyaq t'iinyaq naagiindaii kwaa gwiizhit nats'aq gwik'it gooli' giheenjyaa?

17 Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaiinyaq aji gwinzii t'iinyaq ji', gaa duuyeh ch'izhii naj̄i ts'iinyaq t'oonchy'aa.

18 Nakhwandah gwikyaa zhit giikhii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' choh vaihnyaq.

19 Gaa tr'igiinkhii zheh gwizhit shireheeth'ak geenjit ginjik ch'ihloanli' aanchy'aa haa giikhii ts'aji gweheezyaa vaa geech'oohaalchyaa geenjit. Gwikyaa zhit ginjik (thousands) haa nakhwats'a' giikhii ji' gaa duuyeh deihnyaq t'ihnyaq gaakhwandaii ts'a' nakhwats'inyaq.

20 Shachaa naj̄i, tr'iinin nats'ahts'a' ninjich'adhat k'it t'ohchy'aa kwaa, gaa tr'iinin tsal tr'agwaanduu gaandaii kwaa k'it t'ohchy'aa, aj̄its'a' chan nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'anjaa k'it ninjich'ohthat.

21 Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,  
 "K'eegwaadhat jyaa nyaq, ch'adhan nahkat dinjii naj̄i digiginjik zhit giginkhii k'it shigii naj̄i ts'a' gigiheehkhyaa.

Aji dinjii naj̄i sheenjit giginkhii, aji googaa shigii naj̄i shigiheeth'ak kwaa."

22 Aji geh'an jii gaagwiindaii, Gwikyaa zhit girinkhii t'ee juu, gwik'injiighit kwaa naj̄i Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gahah'yaa geenjit t'oonchy'aa ts'a' gwik'injiighit naj̄i aji nakwaa. Aj̄its'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eeginkhii t'ee juu gwik'injiighit naj̄i ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwizhr̄h gwigweech'in goodlit ts'a' juu gwik'injiighit kwaa naj̄i eenjit t'inchy'aa kwaa.

23 Aj̄its'a' nijin gwik'injiighit naj̄i khaihlan lagaajil ts'a' datthak gwikyaa zhit gokhii gwiizhit, gwik'injiighit kwaa naj̄i akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa naj̄i nihdeinjil ji' datthak gwinzii nakhwaagoo'aii kwaa giheenjyaa.

24 Gaa datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii gwizhit gwik'injiighit kwaa naj̄i akwat gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa naj̄i ch'ihlee nihdeinzhii ji' gwinzii nakhwagiitth'ak geh'an gootr'agwaanduu gwanlii lee gwik'eegahaandal.

25 Jidii gweentak gininjich'agahthat kwaii gwizhr̄h nigweheedaa, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nikiigwagahah'aa ts'a' shatr'agwaanduu gwanlii giheenjyaa. "Li'haa Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatee t'inchy'aa lee!" giheenjyaa.

### *Tr'igiinkhii Zheh Lineeriidal Daj' Deegwehee'yaa Goo'aii*

26 Shachaa naj̄i jii jyaa dihnyaq t'ihnyaq; nijin tr'igiinkhii gohtsii geenjit khaihlan nineekhwadal daj' nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik iili, ts'a' ch'izhii chan gwinzii geech'qahtan gwiizhit ch'izhii chan Vit'eegwijyahchy'aa ts'an deehenjyaa yats'a' gwagwahkji, ch'izhii chan gwikyaa zhit ginkhii, ts'a' ch'ihlee chan aji deenyaq t'inyaq geegwaandak. Jii datthak t'ee tr'igiinkhii zheh nineedal naj̄i ts'igiheenjyaa jyaa digihee'yaa goo'aii t'oonchy'aa.

27 Nakhwatee ch'ihlee gwikyaa zhit giheehkhyaa ji', neekwaii akwat tik ohji ts'a' nihlehtaji t'akhwa'in, gaa ch'ihlee deegwihnyaq t'igwinyaq geegwaandak gwizhr̄h goo'aii.

<sup>28</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlee deegwinyaq t'igwinyaq geegwahaandak zhat dhidii kwaa ji', deegohtsai' kwaa ts'a' idizhit gwats'an gwikyaa zhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadqhii.

<sup>29</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik neekwaa akwat tik qhij haa nakhwateeg-wagwaanchy'aa ts'a' veegohkhii aijt'ee nakhwatee ch'izhii najj dohnyaq gwik'iighai' lyaa t'igwinyaq ji' geegigiheekhyaa geenjit.

<sup>30</sup> Geech'oohtan gwiizhit nakhwatee dinjii ch'ihlak Vit'eegwijyahchy'aa viginjik oonjik ji', aij dinjii giheekhyaa geenjit zhit juu geech'qahtan aij akhagoonya.

<sup>31</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' gwik'it t'ohthan ji' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegoohkhii. Gwik'iighai' juu najj datthak gwagwahaa'ee ts'a' gook'injigwiighit gwandaa nint'aii heelyaa geenjit.

<sup>32</sup> Dinjii, Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiheekhyaa vant'eegwirin'ajj gaa nihk'it deeheenjyaa gwik'eehahtyaa,

<sup>33</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iinlii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwizhit nihzheedarahaa'ee kwaa goo'aii, ts'a' vizheh gwizhit tsinehdan tr'iheelyaa ts'a' gwinzii nihlaa gwarahah'aa goo'aii.

<sup>34</sup> Tr'igiinkhii zheh khaihlan nineedal najj tee tr'injaa najj gigiheekhyaa kwaa goo'aii. Jewish goo-Law tee aij khaihlan nineegiidal daj', tr'injaa najj zhat gwa'an gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat kwaa goo'aii gwinyaq.

<sup>35</sup> K'eegwiichy'aa gaagoondaii giindhan ji' digizheh gwizhit gwa'an hee dagakai' goohaahkat goo'aii. Tr'injaa, tr'igiinkhii zheh gwizhit gigiheekhyaa geenjit oozhii gwaahchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>36</sup> Akwat nakhwats'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik tr'aatth'ak lee t'oonchy'aa? Nakhwan zhrih nakhwats'a' tr'aatth'ak lee t'inchy'aa?

<sup>37</sup> Nakhwatee ch'ihlee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii akwat Ch'anky'aa Shroodiinyaq vigwitr'it gwinzii vant'eegwatth'ak nindhan ji' t'ee gaahendaii geenjit, jii nakhwats'a' ch'adijt'oo t'ee K'eegwaadhat gwats'a' shah'ee t'ishi'in.

<sup>38</sup> Gaa jii deihnyaq datthak gweechyaa kwaa ji' nakhwan t'ee dohchyaa shro'.

<sup>39</sup> Shachaa najj Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwadrii zhit gwats'an veegwarookhyaa ohnyaq, gaa gwikyaa zhit gigiheekhyaa gwits'i' t'agavoiinya' shro'!

<sup>40</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in nihgootee hee gohkhyaa shro' gaa ch'ihlak zhrih qhij ts'a' goohkhii.

## 15

### *Christ Neegwiindaii*

<sup>1</sup> Shachaa najj, jii Gwandak Nizij nakhwats'a' gwaaktan chy'aa chan nakhwaa neegwahaldak, gwik'iighai' Gwandak Nizij oohohdal ts'a' nakhwak'injigwiighit k'iighai' hohtaq' ts'a' nakhwat'aii niint'aii haa nahohthat geenjit.

<sup>2</sup> Aijt'ee Gwandak Nizij nakhwats'a' eech'oaaktan t'ihnyaq. Jii Gwandak Nizij zhrih gwiint'aii ohtaq' ji' neehohshii t'oonchy'aa. Yeenii h' deegwidlii haa gwik'injuhkhii kwaa ji' aij gwik'injigwiighit izhyaa ohtaq' t'akhwa'in.

<sup>3</sup> Jii lyaa gwihil'ee goodhiijik aij nakhwant'ejjii t'ihnyaq. Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it, Christ diitr'agwaanduu eenjit niindhat t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Niindhat daj' giyaatsii aijt'ee drin tik ts'a' nineedhihkhin ts'a' neegwiindaii t'inchy'aa. Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it,

<sup>5</sup> Peter ts'a' tr'ookit vigweelkij, aijit'ee Tr'ihil'e' twelve (12) najj ts'a' vigweelkij.

<sup>6</sup> Aijit'ee Christ k'injiighit five hundred andaa t'aanchy'aa najj chan ts'a' vigweelkij, goolat najj tth'aii gwandaii gaa goolat najj chan niinjik.

<sup>7</sup> Aijit'ee dachaa James ts'a' chan vigweelkij, gwintsal gwahaadhat t'ee zhit Tr'ihil'e' najj datthak ts'a' vigweelkij.

<sup>8</sup> Ndaagwaan'ai' dai' shij chan shats'a' vigwiilkij ts'a' Tr'ihil'e' shiltsaij, sheech'eechya k'it shats'a' vigweelkij, nijin shigweheelyaa goo'aii aij shagoodlit kwaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Zhit juu Tr'ihil'e' najj shandaa gooveegoo'aii t'iginchy'aa, Tr'ihil'e' lya sharoonya' k'it t'ihchy'aa kwaa. Gwehkij dai' Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj khainjich'oolthat geh'an.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' jidii ihlii aij ihlii t'ihchy'aa, ts'a' aij ch'eegoonzhrii shant'eegwiin'aij an dhidlit kwaa t'inchy'aa. Zhit ch'izhii Tr'ihil'e' najj andaa gwitr'it t'agwa'ya', shij shakhai' t'ishi'ya' kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shaatr'agwah'in k'iighai' t'ishi'in.

<sup>11</sup> Jii jidii geenakhwaatan aij shij shats'an akwat ch'izhii Tr'ihil'e' goots'an gootth'ak haa datthak nakhwats'a' geech'oorahatan t'igwii'in, ts'a' jii jidii geenakhwaraatan aij t'ee juk gwik'injuhkhith t'akhwa'in.

### *Juu Gwik'injiighit Najj Neegwehendaii*

<sup>12</sup> Jii gwandak t'ee Christ niindhat ts'a' neegwiindaii gwinya gwizhit jaghaii nakhwatee nakhwalat najj juu niindhat duuyeh neegwiindaii ginya?

<sup>13</sup> Aij k'ideegwidlii ji' t'ee Christ niindhat gwats'an neegwiindaii gwinya aij zhyaa t'igwinya lee.

<sup>14</sup> Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', k'eegwiichy'aa geenjit nakhwaa gwarahaandak gwakwaa ts'a' gwik'injahokkhith chan gweheekwaa.

<sup>15</sup> Aij googaa gwandaa ts'a' Christ niindhat gwats'an neegwiindaii kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa Christ eeneegwidaii gwinya aij tr'oots'it t'igwinya lee, gaa juu niindhat najj duuyeh neegwiindaii dohnya aij lya t'ohnya ji', Vit'eegwijyahchy'aa, Christ chan niindhat gwats'an eeneegwidaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Niinjik najj neegwiindaii kwaa ji', Christ chan neegwiindaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Christ neegwiindaii kwaa ji', nakhwagwik'injigwiighit aij zhyaa t'oonchy'aa lee, aijts'a' tth'aii hee nakhwatr'agwaanduu gwanlii gwats'a' nakhwaa tr'igweendaii t'ohchy'aa lee.

<sup>18</sup> Aijts'a' chan zhit juu Christ k'injiighit najj nigijnjik najj chan tth'aii hee gootr'agwaanduu gwanlii ts'a' gavaatr'igweendaii gwinya t'igwinya.

<sup>19</sup> Yeendaa aij nakwaa, gaa juk gwarandaii gwizhit Christ neediihahshii geenjit vit'injiraahchy'aa ji' t'ee dinjii najj datthak andaa diineenjit tr'igwigwidii ts'aij gweheezya.

<sup>20</sup> Christ adan tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii li'didlii haa t'igwinya, aij gwik'it juu niindhat najj gilchuy t'iginchy'aa ts'a' geedan chan neegwigwehendaii t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Dinjii Adam, oozhii aij tr'ookit dai' veh'an niriindhat goodlit, aij gwik'it dinjii Christ oozhii aij veh'an neegwirehendaii.

<sup>22</sup> Dinjii Adam oozhii aij vats'an t'iriinjil geh'an vaa nireheedhaa, aij gwik'it Christ vaa kheihlak tr'iinlii geh'an neegwirehendaii t'oonchy'aa.



23 Gaa nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'a' nijn neegahqhdaii goo'aii aji izhit t'ee neegahqhdaii t'oonchy'aa. Christ tr'ookit neegwiindaii aji t'ee nijn nineezhii ji' juu Christ k'injiighit naji neegweheendaii t'oonchy'aa.

24 Aji t'ee nan ndaaha'a ts'a', jii datthak Christ gaiiyigwahahtsyaa, zhit ch'ankey'aa iizu'u naji datthak ts'a' juu gwats'a' k'eedeegwaadhat t'aih di'ji naji andaa t'ahaht'aii ts'a' K'eedeegwaadhat veegwinii'ee datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ant'eegwehe'aa t'inchy'aa.

25 Dahthee Christ juu yitr'ii'ee naji gaiyihahhtsyaa ts'a' dakwai' t'eh na-gooveheelyaa gwats'a' datthak Christ k'eedeegwahaadhat t'igwinyaa.

26 Ch'ichi' t'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu vats'an t'igwii'in, aji ts'a' Khaiinko Drin zhit ji' an heelyaa t'inchy'aa.

27 Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak dakwaiit'ee niheelyaa." Jidii datthak gwinyaa aji Vit'eegwijyahchy'aa t'arahnyaa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii datthak Christ vakwaiit'ee nigweheelyaa t'igwinyaa.

28 Nijn zheekat ts'a' nankat haa datthak Christ gwats'a' k'eedeegwahaadhat geenjit vint'eegwiriin'aji ji', Christ, Gwidinji' nilii aji Vit'eegwijyahchy'aa ant'eedahaachyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak Christ vakwaiit'ee nigweheelyaa aji t'ee jii datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' k'eedeegwahaadhat t'oonchy'aa.

29 Akwat zhit juu niinjik naji eenjit dinjii ts'an chu'u dhidlit naji yu? Jidii gaiiyigahahtsyaa giindhan t'igii'in? Niinjik naji duuyeh neegwiindaii gwinyaa aji lya t'igwinyaa ji' jaghaii dinjii naji, niinjik naji eenjit goots'an chu'u dhidlit?

30 Aji Tr'ihil'e' tr'iinlii ts'a' jaghaii drin gwiteegwagwaanchy'aa diira-haakhwaa akwat khaiinjich'idiirahahthat gwizhit gwireheendaii?

31 Shachaa naji, drin gwiteegwagwaanchy'aa hee ch'ichi' shagahahtsyaa gwik'eegoogwandaii. Diik'eegwaadhat, Christ Jesus vaa kheihlak qhii geh'an, aji nakhwashoo'ahii.

32 Ephesus gwizhit gwitr'it t'agwal'in gwiizhit nin iizu'u k'it nich'itsakthat ji', jidii ideenjit gaiyihahhtsyaa? Niinjik naji neegweheendaii kwaa ji', jyaa t'igwinyaa gwik'it, "Nihkaa nireheedhaa gwehkii ch'aroo'aa ts'a' ch'aroni'."

33 Tsinteenakhwarohkaii shro', "Dinjii iizu'u naji haa neehindik ji', nan chan dinjii iizu'u hiinlyaa."

34 Nakhwatragwaanduu akhagohnyaa ts'a' nats'aa ninjich'qhtthat gwak'qohtii! Nakhwalat naji Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa gaashandaii, aji geh'an gwa'oozhii qhii.

### *Neegwiriindaii Ji', Diitthai' Deeheechy'aa Geegarinkhii*

35 "Nats'aa niinjik naji neegweheendaii? Akwat gootthai' deeheechy'aa li'?" Nakhwatee ch'ihlee zhyaa jyaa diheenjyaa ts'a' ch'ooahkat.

36 Jaghaii zhyaa nakhwagwizhi' kwaa! Nijn gwanzhih nan t'eh qhii dai', hahchyaa k'it t'ihheenjyaa aji t'ee gwizhrh haqshii goo'aii t'oonchy'aa.

37 Aji ts'a' jidii gwanzhih qhshii t'ee gwanzhih gwinzii haqshii t'inchy'aa kwaa gaa zhyaa t'ooli' dhagaii (wheat) akwat jidii haqshii gwiteiinlii t'inchy'aa.

38 Vit'eegwijyahchy'aa gwanzhih li' nats'aa qhshii yuunya gwik'it nant'eh yeenlii aji ts'a' jii gwanzhih nats'aa qhshii yuunya gwik'it niishii. Gwanzhih li' nihlehjuk t'inchy'aa gwanlii, ts'a' gwanzhih nihlehjuk t'inchy'aa niishii.

39 Jii nankat gwandaii datthak gootthai' nihk'it t'iichy'aa kwaa, dinjii, nin, dziitsal, ts'a' luk datthak gootthai' nihlehjuk t'iichy'aa t'oonchy'aa.

40 Zheekat gwatthaj' ts'a' nankat gwatthaj' haa nihlehjuk goodlii, ts'a' zheekat goodlii aji ch'eegwahndit ts'a' nankat goodlii aji chan aadrii nilii t'oonchy'aa.

41 Shree, toq oozhrii, ts'a' sa' haa chan gwint'oo nihlehjuk ch'ahndit ts'a' sa' datthak nihlehjuk ch'agahndit t'iginchy'aa.

42 Nijin niindhat naji neegwiindaii dai' jii jyaa digweheechy'aa t'oonchy'aa. Nijin vanaraahjik dai' vatthaj' (mortal) gwandaii ndaanaa'ai' dhidlit, gaa neegwiindaii dai' vatthaj' khit gweheendaii geenjit neegwiindaii (immortal) t'inchy'aa.

43 Vanaraahjik dai' vat'aii kwaa gwizhit gwinzii vigweech'in kwaa, neegwiindaii dai' gwinzii viyiichy'a' gwizhit vat'aii jiintsii gweheelyaa.

44 Vanaraahjik dai' dzaa nankat gwatthaj' nilii, gaa neegwiindaii dai' vatthaj' Ch'anky'aa Shroodiinyaqa k'iighai' neegwiindaii heelyaa. Jii t'ee datthak gaagwiindaii, dzaa nankat gwatthaj' gwanlii aji's'a' zheekat gwatthaj' gweheelyaa gwizhrh goo'aii.

45 Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Adam t'ee tr'ookit dinjii gwandaii iinli'." Christ t'ee khaiinkoq Adam haa nihhik'tit t'igiichy'aa, gaa Christ niindhat t'ee vanky'aa ts'an gwandaii ndaanaa'ai' kwaa goodlit.

46 Dzaa nankat diitthaj' tr'ookit gwanlii aji't'ee t'ee zheekat gwats'an diitthaj' gweheelyaa.

47 Tr'ookit dinjii Adam oozhii nankat luh haa Vit'eegwijyahchy'aa yiltsaji dai' t'ee dzaa nankat gwats'an tr'iinzhii, aji't'ee chan khaiinkoq Adam aji zheekat gwats'an tr'iinzhii.

48 Zhit juu dzaa nankat gwats'an nilii naji t'ee dzaa nankat Adam k'it luh ts'an gooriltsaji t'igiinchy'aa, zhit juu zheekat gwats'an nilii naji chan Christ zheekat gwats'an tr'iinzhii k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.

49 Diitee gwagwaanchy'aa ts'a' dzaa nankat Adam nats'ahts'a' iltsaji vik'it diiriltsaji, gaa nijin zheekat gwats'a' tr'ahaajil ji' datthak Christ vik'it t'igweheechy'aa t'oonchy'aa.

50 Shachaa naji, jii nakhwaagwahaldak, dzaa nankat gwatthaj' ts'a' gwadaa haa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee nihdeerijyaa t'oonchy'aa, aji's'a' dzaa nankat gwatthaj' duuyeh khit gwandaii nilii t'oonchy'aa.

51-52 Gaa jidii nindal gwaahchy'aa nagwarah'iji aji Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' gwigweelkij aji nakhwaagwahaldak. Nijin khaiinkoq vaa ch'ilik tr'ahtsii (trumpet) haa ch'ilik dootth'ak ji' duuyeh nohkhik gaa khan hee ch'ijuk t'ahohjyaa t'oonchy'aa. Needoorahaadhak k'it googwahkhan gwik'it t'igweheenjyaa. Nijin vaach'ilik tr'ahtsii haa ch'ilik tr'iitth'ak googwahkhan niindhat naji neegweheendaii ts'a' duuyeh chan nineegiighit t'igiinchy'aa datthak ts'a' ch'ijuk t'igiheechy'aa.

53 Dzaa nankat diitthaj' aji ch'ijuk t'inchy'aa neeyahahtsyaa gwizhrh goo'aii, aji's'a' diitthaj' k'eejit neegweheelyaa ts'a' khit gweheendaii.

54 Nijin dinjii niindhat naji neegwiindaii, aji gwik'it teegwaadhat ji', Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo gwik'it ki'deegwidlii gweheelyaa: "Ch'ichi' an dhidlit ts'a' gaiiyigwiltsaji ts'a' ndaanigwiindhat.

55 Ch'ichi' gaayiich'ahahtsyaa niindhan chy'ah adaajii?

Ch'ichi' t'aih haa ts'agwahaakthaa niindhan chy'ah adaajii?"

56 Ch'ichi' t'ee t'aih vaats'igweheedhaa aji tr'agwaanduu gwats'an tr'igwijyaa. Aji's'a' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gwat'aii t'ee Moses-va-law ts'an tr'igwijyaa t'inchy'aa.

<sup>57</sup> Gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa vats'á' mahsì' gweheenjyaa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' gaiiyigwiriltsajj geh'an.

<sup>58</sup> Ajjts'á' shachaa veet'iighthan najj, nakhwagwik'injigwiighit haa gwint'aii nohthat. K'eegwaadhat khit veenjit gwitr'it t'agoh'in tth'aii gwik'it t'akhwa'in, zhyaa gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in kwaa ajj gaakhwandaii geh'an.

## 16

### *Vit'eegwijyaḥchy'aa Vigii Najj Laraa Gooveenjit Teegwagwahjii*

<sup>1</sup> Jii laraa eenjit nakhwats'á' ch'adanooit'oo t'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa vigii najj Judea nahkat gwich'in eenjit laraa tee gwagwahjii ajj geenjit, Galatia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zheh najj deekhwa'yaa goovaihnyaa ajj gwik'it chan t'akhwa'yaa.

<sup>2</sup> Drin zhit hee nakhwateegwagwaanchy'aa ts'á' laraa tsal tthok nanoozhit, deegwahtsii dhohtsajj gwik'iighai' valak tthok nõhii, nijin zhat k'eihdik ji', duuyeh laraa teegwarahjii t'oonchy'aa geenjit.

<sup>3</sup> Nijin k'eihdik ji' jidii dehtly'aa kat gwadanoit'oo ajj juu dinjii nakhweenjit nizj ajj gwiteetr'oolii najj ant'eehihlyaa, ajjts'á' nakhwalaraa Jerusalem gwant'ee giheelyaa.

<sup>4</sup> Gwats'á' hihshyaa geenjit gwinzii gwik'it goo'aii ji' shaa giheedaa.

### *Paul, Deehee'yaa Geeginkhii*

<sup>5</sup> Macedonia gehgoo hihshyaa gwizhrìh goo'aii, izhit ji' nakhwats'á' hihshyaa.

<sup>6</sup> Gwintsal nakhwaa hihdyaa, duulee khaii datthak nakhwaa hihdyaa, ajjt'ee nijuk hihshyaa goo'aii ajj geenjit jidii t'aakchy'aa haa shats'ahohjyaa.

<sup>7</sup> Juk zhat gehgoo hoiizhii ji' nakhwaa gwintsal oihdi' nihthan, gaa K'eegwaadhat k'iighai' niighyuk nakhwaa hihdyaa.

<sup>8</sup> Gaa Pentecost Drin gwagwahahtsyaa gwats'á', dzaa Ephesus kwaiik'it gwachoo hihdyaa.

<sup>9</sup> Lejj najj shitr'ii'ee gaa dzaa lyaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it gwintsii t'agwahalyaa gwanlii.

<sup>10</sup> Timothy, nakhwats'á' haazhii ji' gwinzii vak'oõhtii, K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwah'in gwik'it adan t'ee gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Veenjit yijihoh'e' ts'á' zhyaa nõh'ya' shrq', gaa tsinehdan zhit nahkat gwa'an k'eheedik geenjit vats'ohnyaa. Ajjts'á' gwik'injiighit yaa neehiidal najj haa sheek'ineeheedik geenjit noodhal'in t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Gwik'injigwiighit zhit diinoondee Apollos, khit ts'á' gwik'injiighit najj haa nakhwaniheekhaa geenjit jyaa vaihnyaa gaa juk zhat jyaa dasho'ya' yiindhan kwaa. Gaa gwik'it veenagwaanaii ji', gwik'it t'ihhe'yaa t'inchy'aa.

### *It'ee Jii Zhrih T'ihihjyaa*

<sup>13</sup> Nakhwagwik'injigwiighit zhit gwiint'aii nohthat haa adak'oõntii, ts'á' nakhwat'aii gwanlii haa noojat kwaa.

<sup>14</sup> Gwitr'it datthak ch'eet'igwiniindhan zhit t'akhwa'in.

<sup>15</sup> Stephanas ts'á' dizhehk'aa haa goovaakhwandaii, geedan t'ee tr'ookit Achaia gwa'an\* Christ k'injigiindhat t'oonchy'aa. Ajjts'á' Vit'eegwijyaḥchy'aa vigii najj eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwagwah'in t'igiinchy'aa. Shijyaa najj nakhwats'á' ch'oodooshakwat,

<sup>16</sup> jii dinjii k'it t'inchy'aa najj tajj ohdaa, ajj juu gook'it gwik'injiighit ts'á' K'eegwaadhat eenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in najj chan tajj ohdaa.

\* **16:15** Izhit daì' Achaia t'ee juk Greece nahkat gwinyaa gwizhit goo'aii.

<sup>17</sup> Khadhanjii gwideek'it Stephanas, Fortunatas, ts'a' Achaicus najj dzaa nigijyaa lyaa shoo ihii.

<sup>18</sup> Shoo nigiltsajj gwik'it shij chan shoo shigiltsajj, dinjii jinchy'aa najj tr'ook'ii ts'ajj gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Asia nahkat tr'igiinkhii zeh najj gwizhit nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaq. Dinjii Aquila ts'a' va'at Priscilla haa juu gwik'injiighit najj tr'igiinkhii googwahahtsyaa geenjit goozheh nineedal najj, "K'eegwaadhat k'iighai' nakhwadiveegoozu'!" nakhwagahnyaq.

<sup>20</sup> Dzaa gwik'injiighit datthak najj chan "Nakhwadiveegoozu'!" nakhwagahnyaq.

Nihloo'in dajj' ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' qhjii.

<sup>21</sup> Shij, Paul chan jii nakhwats'a' dijht'oo, "Nakhweenjit doonchy'aa?"

<sup>22</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus eet'iindhan kwaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yats'ajj nadhat kwaa t'oonchy'aa! Maranatha! (Diik'eegwaadhat k'anoodik! Maranatha t'ee Aram ginjik zhit jii jyaa digwinyaq t'igwinyaq.)

<sup>23</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'.

<sup>24</sup> Christ Jesus vik'iighai' shich'eet'igwiniindhan nakhwaa oolj'.

## 2 Corinthians

### Saint Paul, Corinth gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaqantl'oo

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Paul ts'a' gwik'injigwiighit zhit diichaa Timothy haa nakhwats'a' daraantl'oo, shij Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai', Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihkii. Corinth kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh najj ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwik'injiighit najj datthak chan.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa k'iighai' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwaa oolj'.

*Paul, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Mahsi' Nyaa.*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' vats'a' viyinjiira-hoo'ee, Gwiti' juu neeshraahchy'aa oonyaa najj ts'inyaa nilii.

<sup>4</sup> Khaiinjich'iriighit daj' diits'inyaa, aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa juu nihlehjuk khaiinjich'iighit najj ts'ireheenjyaa geenjit.

<sup>5</sup> Christ, khaiinjich'iindhat gwik'it diikhwan chan gwintl'oo khaiinjich'iriighit, gaa Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa gwintl'oo gwits'inyaa vaat'igwii'in.

<sup>6</sup> Neehohshii ts'a' nakhwaa gwiizuu daj' nakhwat'aai gweheelyaa geenjit khaiinjich'iriighit t'igwii'in, diits'igwinyaa daj' nakhwan t'ee nakhwats'igweheenjyaa, aji ts'a' khai'gwidlii khaiinjich'iriighit zhit nakhwat'aai gweheelyaa geenjit diikhwan t'ee khaiinjich'iriighit t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwan chan khaiinjich'ahokhit daj' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'inyaa gaagwiindaii, aji gwik'it diikhwan chan diits'inyaa t'inchy'aa, aji geh'an akhagahohjyaa kwaa gaagwiindaii

<sup>8</sup> Diichaa gwik'injiighit najj, Asia nahkat diinaa gwiizuu chy'aa izhit gaaneenakhwarahdaii t'igwinyaa. Lyaa zhyaa gwintsii diinaa gwiizuu ts'aji gwarandaii gaa gitr'igwii'ee, niriindhat ji' gaa gwiindhan.

<sup>9</sup> Lyaa diidrin ndaanaan'aji' gweheelyaa gwiindhan. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu niindhat najj ineegwildaii, adan zhrij vit'injarahahchy'aa geenjit jyahs'a' goodlit.

<sup>10</sup> Gwiizuu gwak'oodiinchij ts'a' juk akwat yeendaa ji' diits'ihheenjyaa geenjit vit'injarahahchy'aa,

<sup>11</sup> diineenjit khagadohjii haa diits'ohnyaa. Juu diineenjit khagidiinjii lejii najj eh'an Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrij heelyaa ts'a', dinjii lejii najj mahsi' giheenjyaa.

*Paul, Deehee'yaa Goo'aii aji Ch'ujuk T'ihhe'yaa Neegwitssaji.*

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwarahthat ts'a' vaatr'eedaa gwashootr'ahlji. Dinjii najj datthak ts'a' li' deegwiridlii, Corinth kwaiik'it gwich'in najj nakhwan t'anakhwaihnyaa. Dinjii vigwizhi' aji kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aai ts'a' vich'eegoonzhrij zhit t'agwarahnyaa.

<sup>13-14</sup> Jidii gwinzii gwahoh'yaa ts'a' gwahohth'ak zhrij nakhwats'a' ch'adarantl'oo t'igwii'in. Juk gwinzii diinohtth'ak kwaa gaa yeendaa ji' gwinzii diinohtth'ak nakhwaroonyaa, nijin Diik'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' diishoohahlyaa gwik'it nakhwashoo tr'ahahlyaa.

<sup>15</sup> Jii datthak shoohohlyaa gaagwiindaii geh'an nakhweenihshyaa gwad-haltsaji, neekwat nakhweenihshyaa haa neekwat nakhwats'ihihjyaa.



16 Macedonia nahkat nihihshyaa gwats'á' nakhweenihshyaa ajiit'ee k'iinjik neehihdyaa ji' chan hee nakhweenineehihdyaa, Judea nahkat neehihdyaa geenjit jidii t'aalchy'aa haa shats'ahohjyaa.

17 Nijin nakhweenihshyaa dihnyaa dai' gwik'it t'ishi'yaa nihthan t'ihnyaa, gaa shaa gwik'it goodlit kwaa. Jii nankat gwidinjii naji jyaa dishi'yaa ginyaa gaa gwik'it t'igii'in kwaa aji naji k'it t'ishi'in t'ihnyaa kwaa.

18 Vit'eegwijyahchy'aa hi'didlii haa ginkhii gwik'it shant'ee aaha' ts'á' nakwaa haa dihnyaa t'ihnyaa kwaa.

19 Shii, Silas, ts'á' Timothy haa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Jesus Christ eenakhwaagwaraandak t'ee duuyeh aaha' nya gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa gaa Christ, t'ee khit deeshi'yaa nya gwik'it t'ii'in t'ii'in.

20 Juu naji datthak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa deenya gwik'it gweheelyaa geh'an Jesus yeenjit aaha' nilii. Aji geh'an Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a "Amen!" gwinyaa dai' viyinjirih'ee t'igwinyaa.

21 Christ vaa gwarandaii gwizhit kheihlak tr'ieelyaa geenjit, Vit'eegwijyahchy'aa t'ee nakhwan, ts'á' diikhwan geenakhwarootin haa gwiteetr'idiiniinlii.

22 Diidrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinya, diits'an iitsaji aji'ee gwik'iighai' vats'an tr'iinlii gaagwiindaii. Jii Ch'ankey'aa Shroodiinya diidrii zhit t'inchy'aa t'ee jidii zheezhit diinant'eegweheelyaa nya aji gwalat t'inchy'aa.

23 Vit'eegwijyahchy'aa vandah oihts'it kwaa, ts'á' shidrii zhit doonchy'aa gaandaii! Nakhwagwahaakshii nihthan geh'an Corinth gwats'á' hihshyaa nihthan, gaa nakhweh'an akhagoihnyaa.

24 Jyats'á' gwik'injahohkhit aji nakhwarahnyaa t'igwinyaa kwaa. Gaa, nakhwagwik'injigwiighit zhit noht'aii nakwaa gwiindaii, ts'á' nakwaa shrigweheechy'aa geenjit Gwandak Nizii zhit geenakhwaraantan t'igwii'in.

## 2

1 Nakwaa shroonchy'aa kwaa gohtsyaa shro' nihthan geh'an chan hee nakhweeneehihdyaa kwaa nihthan.

2 Nakwaa shroonchy'aa kwaa nakhwadhahtsaji ji' juu shizhit shoo hah'aa? Nakhwan juu vaashroonchy'aa kwaa dhahtsaji naji zhrih chan hee shoo shahatsyaa.

3 Aji geh'an zhit dehtly'aa nakhwats'á' danoiht'oo t'oonchy'aa. Juu shizhit shoo il'aii naji shoo shahatsyaa kwaa gaashandaii geh'an nakhweeneeshizhii kwaa. Nijin shoo ihlii dai', nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'á' shoo ohji gaashandaii.

4 Nakhwats'á' ch'adanajit'oo dai' lyaa shidrii zhit gwats'an gitr'ih'ee ts'aji gwint'oo nakhweenjit ihtree. Nakwaa shroonchy'aa kwaa geenjit nakwaa gaa lyaa gwint'oo nakhweet'ihthan gaahakhwandaii geh'an.

### *Juu Tr'agwaanduu T'ee'ya' Veenjit Ganoondee*

5 Nakhwatee dinji ch'ihlak gwehkij dai' gwint'oo tr'agwaanduu tr'agwah'ya, aji lyaa datthak ts'á' shoodiinahtsii kwaa, deegwaht'oo shoo nakhwiktsaji kwaa gwik'it shii chan shoo shihtsaji kwaa. Gaa aji dinji ch'adai' hee shatr'agwaanduu oo'an gwarahoolyaa diinya' ts'á' chan hee vagohshii gwat'oohchy'aa kwaa.

6 Nakhwan khaiinjii datthak ts'á' gwiizuu t'ee'ya' geenjit khaiinjich'adhohthat aji gaa gwinzii.

7 Nihk'it gwik'injiheeghit giheent'aii geenjit akhagoohenjyaa kwaa gwits'i' veenjit ganoondee goovohnyaa.

8 Khants'á' deegwaht'oo lyaa veet'ohthan vaagoondak.

9 Ch'adaɣ' nakhwats'ə' ch'adɣht'oo dəɣ' it'ee lee deenakhwaihnyaa shik'eegohthat li' geenjit t'ishi'in.

10 Nijin dinjii naɣi nakhwats'ə' gwiizuɣ t'ii'in dəɣ', gooveenjit ganoondee dəɣ' shant'ee gooveenjit gineehaaldee, Christ vandah nakhweenjit jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa.

11 Satan diikhoondal gwits'ɨ' aɣi'ts'ə' dee'in vaagwiindaii geh'an.

*Paul, Troas Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igwidii.*

12 Nijin Christ Vagwaandak Nizii aɣi Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit eech'oohaalchyaa eenjit gwats'ə' hoiizhii dəɣ', ch'adaɣ' hee K'eegwaadhat geech'oohaalchyaa geenjit sheenjit shrigwiinlik lee.

13 Gwik'injigwiighit zhit diichaa Titus, khɣ' vagwaɣ' aii geh'an tr'igwihdii gaa zhat dinjii naɣi neenakhwahaal'yaa aihnyaa ts'ə' ndak dhat Macedonia nahkat gwats'an hoiizhii.

*Christ K'iighai' Gaiiyiich'irilttsaɣi*

14 Juk Vit'eegwijyaɣchy'aa vats'ə' mahsi' goonya! Christ vaa kheihlak tr'iinlii dəɣ' Vit'eegwijyaɣchy'aa vitsyaa tr'iinlii geh'an Satan ɣyaa gaiiyi-itr'ilttsaɣi t'inchy'aa. Vit'eegwijyaɣchy'aa aɣi gwanzhɣ tr'ahk'an dəɣ' ni-juk datthak gwinzii vagwaatsan k'it Christ viginjik eegwaraandak diits'an gwahtsii.

15 Gwanzhɣ tr'ahk'an dəɣ' gwinzii vagwaatsan k'it Christ diikhwan Vit'eegwijyaɣchy'aa antl'eediiniinlii. Aɣi gwanzhɣ tr'ahk'an dəɣ' gwinzii vagwaatsan zhit juu neehezhi akwat tehaajil naɣi tee lat naadoo k'it t'ii'in.

16 Juu vatr'agwaanduu gwanlii ts'ə' tehaajil naɣi jii gwanzhɣ tr'ahk'an dəɣ' gwinzii vagwaatsan ɣyaa gooveenjit tr'aatsan ts'aɣi khaiinjii gaa gilchii. Gaa juu neehezhi naɣi jii gwanzhɣ tr'ahk'an t'ee gwandaii goots'an ahtsii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyaɣchy'aa k'iighai' gwizhrɣ jii gwitr'it t'agwarah'in t'oonchy'aa!

17 Ch'izhii naɣi Vit'eegwijyaɣchy'aa vagwandak eegwaraandak zhyaa k'it t'agoonya, aɣi gwik'it t'igwinchy'aa kwaa, Christ vitsyaa tr'iinlii ts'ə' Vit'eegwijyaɣchy'aa gwats'ə' diihil'ee ts'ə' li'didlii haa vandah veegirinkhii.

### 3

*Vit'eegwijyaɣchy'aa Deehee'yaa Nyaa Gwik'it T'iizhik aɣi K'eejit Neegwitstsaɣi aɣi Nakhwaa Gwaraandak T'igwinyaa*

1 Jii chan hee ideech'iri'in k'it t'igwinyaa? Ch'izhii giinkhii naɣi nakhwatee Gwandak Nizii eech'agoohahchyaa geenjit dehtly'aa neegahahchaa, gaa diikhwan nakhwatee geech'oorahahchyaa geenjit ch'ihlee gaa ts'an dehtly'aa t'eegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa.

2 Christ nats'ahts'ə' dinjii qhɣi nakhoonyaa gwik'it dinjii qhɣi aɣi juu naɣi datthak ts'ə' gwigweech'in geh'an li'didlii haa geenakhwarahchyaa' gwagwah'in t'oonchy'aa.

3 Jii Gwandak Nizii nakhwats'ə' eech'oorahant t'ee Christ dehtly'aa daant'oo ts'ə' nakhwats'ə' vik'it tee ch'igirinkhii k'it t'inchy'aa. Vaach'adarant'oo (ink) haa danakhwat'oo kwaa gaa diidrii zhit Vit'eegwijyaɣchy'aa khit gwandaii aɣi Vach'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' dha'ai' t'inchy'aa.

4 Jii jyaa t'igwinyaa aɣi'ee Christ k'iighai' Vit'eegwijyaɣchy'aa ɣyaa gwinzii t'injiraahchy'aa gaagwiindaii.

5 Jii gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diineegoo' aii kwaa, gaa Vit'eegwijyaɣchy'aa vik'iighai' t'igwii'in.

6 Vit'eegwijyahchy'aa diihee'yaa nyaq gwik'it t'iizhik geh'an gwik'it t'igwii'in diinitsajj, ajj'ee Moses va-law danakhwat'oo k'iighai' kwaa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' gwizhrjh diinantl'eeriin'ajj. Jidi Moses va-law danakhwat'oo ajj ch'ichij' k'it t'inchy'aa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ajj vats'an gwandaii gwanlii.

7 Nijin Moses va-law kii chyah neekwaii kat danakhwat'oo vantl'eerin'ajj daj', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gwizhrjh nagwaanajj, nijn ddhah kat gwats'an oodaa neezhij daj' gaa Moses viinya' kat ch'ahndit khai'gwidlii ch'ahndit kwaa ilii. Gwint'oo ch'ahndit ts'ajj Israel gwich'in najj khuj' gi-iyah'in. Vit'eegwijyahchy'aa law gwantl'eiin'ajj ajj ch'ichij' gwantl'eiin'ajj k'it t'inchy'aa gaa ch'eegwahndit haa diinantl'eeyin'ajj.

8 Ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' dee'in gwandaa vich'eegwahndit.

9 Juu Moses va-law k'eegwahthat kwaa t'ee an heelyaa, ajj law vich'eegwahndit gwanlii ji' gaa nihk'it. Gaa neereheezhii ajj gwandaa ch'eegwahndit t'oonchy'aa.

10 Yeenii va-law ch'eegwahndit ajj vich'eegwahndit hiljii t'oonchy'aa ts'a' juk gweendaa neereezhii ajj gwandaa ch'eegwahndit t'oonchy'aa.

11 Ajj Law vich'eegwahndit ch'ihlee gwizhrjh adrii, gaa juk Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vigwitr'it ajj gwandaa jiintsii geh'an ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' khit adrii t'inchy'aa.

12 Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vit'injarahahchy'aa geenjit, najat kwaa haa geech'oorahatan.

13 Ajj geh'an, nijn Jesus Christ vagwandak eegwaraandak daj' Moses vik'it t'igwinchy'aa kwaa. Jesus vagwandak ndaanaj'aj' kwaa gwats'a' datthak an ilii kwaa. Juu najj datthak haa gwaraandak t'oonchy'aa.

14 Ch'igiitth'ak kwaa gaadlit nijn niighit daj' gwanaa Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq ajj gwadanakhwat'oo gaah'in (Old Testament) daj' goonin ts'ooghaih ch'iltsoo k'it t'iginchy'aa, juk drin tth'aii hee goovindee kat dich'iltsoo k'it t'iginchy'aa. Christ k'it dinjii ginlii ji' gwizhrjh goonin ts'ooghaih ch'ahahtsoo kwaa ts'a' Gwandak Nizij deenyaq t'igwinyaq gaageheendaii t'oonchy'aa.

15 Juk gweendaa gaa nijn Moses va-law gah'in daj' googwandaii ts'ooghaih ch'iltsoo k'it t'oonchy'aa.

16 Gaa khan goonin kat gihleech'arahahchal t'oonchy'aa, Degtly'aa Choh kat Moses veegarinkhii ajj gwik'it, "Nijn K'eegwaadhat ts'a' nil'ee daj' dinin kat gihleech'ihiltsoo t'inchy'aa."

17 Jii gwadanakhwat'oo t'ee "K'eegwaadhat", Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nilii. Nijn K'eegwaadhat va-Ch'ankey'aa Shroodiinyaq dha'aii t'ee Law neereheezhii geenjit Law gwit'eegwaahchy'aa kwaa.

18 Ajjt'ee t'ee datthak ts'a' diinin ts'ooghaih ch'iltsoo kwaa haa ajj ch'eegwahndit diikat K'eegwaadhat vich'eegwahndit gwagwah'in, ajj ch'eegwahndit t'ee K'eegwaadhat vats'an tr'oonjii t'inchy'aa. Jii K'eegwaadhat vich'eegwahndit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nilii haa K'eegwaadhat vik'it t'igwinchy'aa diinitsajj, gwandaa dagwaht'oo vich'eegwahndit ajj gwandaa ch'ahahndit geenjit.

## 4

*Tr'ihil'e' Tr'iinlii ts'a' Gwitr'it Gwiintsii T'igwehee'yaa Diinantl'eeriin'ajj*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'eegoonzhrii zhit jii gwitr'it t'agwarahah'yaa diinant'eegwin'ajii, ajii geh'an gireheendal kwaa geenjit diigwik'injigwiighit zhit diit'aii gwiltsajii.

<sup>2</sup> Jidii gwit'eh gwiridlii ts'a' gwa'oozhii tr'ahjii kwaii datthak akhaga-roonyaa; ninjigwaraazhii chan kwaa; ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan zhyaa deegwarahtsii haa geegirinkhii kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' h'deegwidlii haa gwarandaii, gwizhit juu najii datthak li'didlii zhit gwandaii najii gaagiindaii.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii geerqaahtan gwinzii gwigwiitth'ak kwaa k'it t'oonchy'aa ji' t'ee zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa najii eh'an t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Dzaa nankat ch'ankey'aa tr'aanduu gwats'a' k'eedeegwaadhat k'iighai', toq gwizhit geedaa gaa gaagiindaii kwaa geh'an gwik'injigiighit kwaa. Gwandak Nizii ts'an ch'ahndit gahah'yaa gwits'i' t'agoovahthan. Ajii ch'ahndit t'ee Christ t'inchy'aa. Christ t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nilii haa nihhik'it t'igiichy'aa.

<sup>5</sup> Diikhwan diikhwakhai' geech'oorahthan t'igwinyaa kwaa, gaa Jesus Christ K'eegwaadhat nilii gwinyaa ts'a' geech'oorahthan ajii, diikhwan chan Jesus vik'iighai' nakhweenjit tr'agwarah'in ts'a' vitsyaa tr'inlii.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nyaq, "Toq gwats'an adrii ch'ahndit haadrii t'oonchy'aa!" ajii t'ee khit Vit'eegwijyahchy'aa nilii diidrii zhit vich'eegwahndit nin'ajii t'inchy'aa. K'eegwaadhat vik'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit gaagweheendaii geenjit. Ajii t'ee Christ vinin kat ch'eegwahndit.

<sup>7</sup> Diikhwan Tr'ihil'e' najii vich'eegwahndit tr'ii'ii ajii t'ee diitthaj' vat'aii kwaa, huch'ant'at haa tyah ghoo iltsajii khan an ilik k'it t'iginchy'aa, jii t'aih jintsii t'ee diikhwan diits'an t'inchy'aa kwaa gaa gwigweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Geetee hee diinaa gwiizuu gaa neet'eeraaghyii kwaa; geetee chan deegwehee'yaa gwinzii gaagwiindaii kwaa gaa ch'ihlok gaa akhagwaroonyaa kwaa.

<sup>9</sup> Dinjii lejii najii diitr'ii'ee gaa ch'ihlok gaa diijyaa ehdan naraaghyii kwaa, gwinlejii ts'idiirakhit gaa an tr'ili kwaa.

<sup>10-11</sup> Jesus veenjit tr'agwarah'in geh'an gweedhaa datthak Jesus geełkhwaajii gwik'it diinehdaa tr'igwigwehee'aa gwik'eegogwandaii, ajii gwik'iighai' diitthaj' zhit Jesus vagwandaii ndaanqaa'aj' kwaa tr'ii'ii ajii gahah'yaa geenjit.

<sup>12</sup> Gwandak Nizii ajii Gwitr'it zhit tr'agwarah'in geh'an gwarandaii zhit gweedhaa datthak diinehdaa tr'igwirehee'aa gwik'eegwagwandaii, gaa gwarandaii ajii ts'an gwandaii ndaanqaa'aj' kwaa khwa'yaa geenjit.

<sup>13</sup> Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Gwik'injihkhit geh'an khagihkhee." Ajii gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' gwik'injiriighit geh'an diikhwan girinkhii t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> Ajii geh'an jyaa digwii'in, Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus eeneegwidaii gaagwiindaii gwik'it diikhwan t'ee diineegwahahdaii datthak oodak zheekat gwats'a' neediiniheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Jii datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in, dinjii lejii najii Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii oonjii daj', gwandaa dinjii lejii najii mahsi' giheenjyaa khadigiheejyaa ajits'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa.

### *Gwik'injigwiighit Zhit Gwarandaii*

<sup>16</sup> Jii geh'an zhyaa akhagooraheenjyaa gweheenghyaa kwaa, gwiizhit diitthaj' khai'gwidlii an ilii gaa nihk'it drin gwitee gwagwaanchy'aa diizhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii nitsii ilii.

<sup>17</sup> Juk jii gwintsal, ch'ihlee khaiinjich'iriighit t'ee khit geenjit ch'eegwahndit ndaanã'ã' kwaa nitsii tr'ihēe'yaa t'oonchy'aa, khaiinjich'iriighit gaa andaa t'ahtsii.

<sup>18</sup> Jidii juk gwiizuy tr'agwah'in aji geenjit tr'igwiridii kwaa gaa jidii tr'ããh'in kwaa zhrih khit ininjich'arahthat. Jidii tr'ããh'in aji ch'ihlee gwizhrih t'inchy'aa, gaa jidii diizhit shoo il'aii tr'ããh'in kwaa aji khit geenjit t'inchy'aa.

## 5

### *Dii thaj' |K'eejit Neeheelyaa*

<sup>1</sup> Dii thaj' | zheegwadhah k'it t'inchy'aa, aji vizhit diinanky'aa gwandaii t'ee ninjin niriindhat t'ee zheekat dii thaj' | k'eejit neeheelyaa, aji vizhit diinanky'aa gweheendaii. Vit'eegwijyahchy'aa adakhai' zheekat gwizhit dii thaj' |, khit geenjit vizhit gwireheendaii geenjit k'eejit neehahtsyyaa.

<sup>2</sup> Dzaa nankat gehdaa kwaa geecheereendak ts'aji, Vit'eegwijyahchy'aa vats'ã' kharilchi' aji zheekat diineenjit zeh gwil'aji geh'an.

<sup>3</sup> Ch'anky'aa zhrih tr'ihēelyaa kwaa, gaa ninjin zheekat gwats'ã' tr'ahaajil ji' dii thaj' | ch'ijuk k'eejit neeheelyaa.

<sup>4</sup> Jii nankat dii thaj' |, tr'igwidii haa tr'ahahchik, dzaa nankat gihleerehedaa geenjit nakwaa gaa khan zheekat gwats'ã' tr'ahoojyaa gwindhan geh'an, gwandaii ndaanã'ã' kwaa tr'ihēe'yaa ts'ã' dii thaj' | ch'ijuk neeheelyaa geenjit.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji t'ee ch'ijuk t'igweheenjyaa geenjit shrigwiinlik. Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat Ch'anky'aa Shroodiinyã diizhit t'ihēechy'aa geenjit diits'an iłtsaji. Vit'eegwijyahchy'aa zheekat jidii diinant'eehe'aa nyaã aji gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>6</sup> Dzaa nankat dii thaj' | zhit tr'iilk'ji gahkhyuk datthak zheekat gwizhit tth'aii hee tr'iilk'ji kwaa gaagwiindaii. T'aih diits'an ahtsii geh'an, ch'ihlok gaa akhagwaroonya' gwiindhan kwaa.

<sup>7</sup> Gwik'injigwiighit k'iighai' gwarandaii, ts'ã' Vit'eegwijyahchy'aa tr'ããh'in kwaa aji zhit vik'injiriighit.

<sup>8</sup> Dzaa nankat gwarandaii akhagwaroonya' gwiindhan kwaa gaa zheekat gwizhit K'eegwaadhat aji gwandaa vaatr'oodi' gwiindhan.

<sup>9</sup> Dzaa nankat akwat zheekat tr'iilk'ji haa nihk'it, gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa shrõõ tr'ohtsyyaa zhrih gwiindhan.

<sup>10</sup> Datthak ts'ã' Christ vats'a' tr'ahaanzhyaa gwizhrih goo'aii, tr'iizuy akwat tr'iinzii haa nihk'it diitee gwagwaanchy'aa ts'ã' nats'ahts'ã' dzaa nankat dinjii tr'inlii gwik'it gwitee tr'idiheelyaa t'inchy'aa.

### *Christ K'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Vaa Nirilzhii.*

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diinahahkat vaagwiindaii geh'an varaanjat, ts'ã' aji geh'an dinjii naji gwik'injihkhit gwik'eegõhdaii goorahnyãã. Vit'eegwijyahchy'aa lyaã hi'deegwidlii diinaandaii, ts'ã' aji gwik'it nakhwadrii zhit gwats'an shant'ee hi'dihdlii shaakhwandaii ji' nakhwaihnyaãã.

<sup>12</sup> Ideech'iri'in t'igwinyãã kwaa, gaa datthak diishoohõlyaa geenjit t'igwii'in, oots'it haa geech'õããhtan naji dinjii nats'ahts'ã' viyiichy'a' k'iighai' nats'ãã dinjii nilii giyaandaii gaa vidrii zhit t'oonchy'aa gwagwah'in kwaa.

<sup>13</sup> Dinjii lat naji eenjit gaanariindaii kwaa k'it t'igwii'in, ninjin Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwitr'it t'agwarah'in gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji geenjit deediinihil'ee ts'ã' aji gwik'iighai' nakhwats'igwinyãã t'igwii'in.

<sup>14</sup> Jii deegwii'in t'ee Christ vich'eet'igwiniindhan haa t'igwii'in. Christ dinjii naji datthak eenjit niindhat gwik'injiriighit aji geh'an diikhwan t'ee nats'ãã gwehkji gwarandaii gwats'an ch'ijuk dinjii neeraadlit.



<sup>15</sup> Dinjii naʒi datthak eenjit niindhat ts'á' zhit juu gwandaii naʒi, idigeenjit gwizhr̄h gogoondaii shr̄o', gaa Christ diineenjit niindhat ts'á' neegwiindaii aʒi veenjit gwaroondaii.

<sup>16</sup> Jii nankat dinjii vigwizhi' haa dinjii jyaa t'inchy'aa arahaanjyaa kwaa. Gwehk̄i daʒi' Christ dzaa nankat gwiky'aa jyaa t'inchy'aa varahnyaa, gaa jyaa dineegwii'in kwaa.

<sup>17</sup> Juu Christ haa khaih̄lak nilii t'ee gwehk̄i daʒi' nats'aa dinjii nilii aʒi akhagoonyaa ts'á' ch'ijuk dinjii nilii needhidlit.

<sup>18</sup> Jii datthak t'ee Vit'eegwijȳahchy'aa k'iighai' t'igwiizhik, Christ vat'aii k'iighai' vitr'igwii'ee chy'aa gwats'an vijyaa tr'iinlii diinik̄tsaʒi, aʒi ts'á' dinjii naʒi vijyaa heelyaa geenjit vits'igweheenjyaa diinik̄tsaʒi.

<sup>19</sup> Vit'eegwijȳahchy'aa dzaa nankat dinjii naʒi dijyaa ik̄tsaʒi aʒi Gwandak Niz̄i kat geegarinkhii t'igwinyaa. Christ diineenjit niindhat geh'an Vit'eegwijȳahchy'aa diitr'agwaanduu daanchy'aa gweechyaa kwaa, ts'á' nats'aa dijyaa goovik̄tsaʒi aʒi gwagwandak diinant'eiin'aʒi t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Juk dzaa girinkhii daʒi' Vit'eegwijȳahchy'aa k'it t'igwinyaa t'igwinyaa ts'á' Christ veenjit girinkhii, Christ k'iighai' Vit'eegwijȳahchy'aa vijyaa hoh̄lyaa nakhwarahnyaa t'igwinyaa.

<sup>21</sup> Christ vatr'agwaanduu gwakwaa, gaa Vit'eegwijȳahchy'aa aʒi Christ vaa kheih̄lak tr'iheelyaa geenjit diitr'agwaanduu geenjit niindhat yik̄tsaʒi, gwik'iighai' Vit'eegwijȳahchy'aa vaatr'iheelyaa geenjit.

## 6

<sup>1</sup> Datthak ts'á' kheih̄lok Vit'eegwijȳahchy'aa vaatr'agwarah'in geh'an diikhwan juu Vit'eegwijȳahchy'aa ch'eegoonzhrīi goots'an ik̄tsaʒi naʒi akhagoonyá' shr̄o'.

<sup>2</sup> Vit'eegwijȳahchy'aa jii deenyaʒi ood̄oqhk'ii,  
 “Nijin nakhweenjit gwinzii t'ishi'yaa nagwaanaj̄i ji'  
 nakhwihtth'ak t'oonchy'aa.  
 Nijin drin neenakhwarahshii zhat nagwaanaj̄i daʒi'  
 nakhwats'iinya' t'oonchy'aa.”

Datthak shood̄oqhk'ii, juk t'ee Vit'eegwijȳahchy'aa diineenjit gwinzii t'ihee'yaa gweheelyaa ts'á' juk drin neereheezhii geenjit goo'aii.

<sup>3</sup> Diigwitr'it zhit gwiiz̄u diineegarookhyaa shr̄o' gwiindhan geh'an dinjii naʒi ts'ooghaih̄ gwiiz̄u gwehee'aa gwits'í' gwik'erahtii.

<sup>4</sup> Gaa deegwii'in datthak Vit'eegwijȳahchy'aa vitsyaa tr'iinlii gwagwarahahchy'aa geenjit khai'gwidlii nagwaril'in haa diinaa googwantrii, khaiinjich'iriighit, ts'á' gwiiz̄u gwaraah'in googaa gwak'ooriijyaa.

<sup>5</sup> Diirahkhwaʒi ts'á' zheegwaazhraʒi chan tr'aadii, ts'á' dinjii lej̄i naʒi digahakhwaa gwik'eegogwandaii. Tr'ihkhit gwint'oo gwitr'it t'agwarah'in ts'á' gwinzii gaa tr'ich̄u kwaa ts'á' geete hee khaiinjii gaa diinehdeingaii ts'á' gwinzii gaa ch'ara'aa kwaa.

<sup>6</sup> Diineeshroonchy'aa gwizhit, h'idlii haa, nakhwats'á' gwiiz̄u gwitr'it t'agwarah'in kwaa, ts'á' diigwizhi' haa khai'gwidlii Vit'eegwijȳahchy'aa vitsyaa tr'iinlii, nakhwats'á' gwigweechechy'aa geenjit, Ch'an̄ky'aa Shroodinyaʒi zhit ch'eet'igwiniindhan h'idlii haa t'igwee'ya'.

<sup>7</sup> Vit'eegwijȳahchy'aa vat'aii haa Gwandak Niz̄i h'idlii haa nakhwaa gwaraandak ts'á' Vit'eegwijȳahchy'aa vandee ts'á' dinjii niz̄i tr'inlii aʒi gwat'aii heeghan tr'aa'ii. Vaa idik'erahaantyyaa ts'á' Ch'an̄ky'aa Tr'aanduu vats'a' nich'itsirahahthat geenjit.

<sup>8</sup> Geetee hee diirihil'ee ts'á' geetee hee chan dii'oozhii tr'ahljii, geetee hee diits'á' gwiizuu giginkhii ts'á' geetee hee chan diits'á' gwinzii giginkhii. Li'deegwidlii haa girinkhii gwiizhit tr'oots'it diigoonyaa.

<sup>9</sup> Lejj nañi Tr'ihil'e' tr'iinlii diinagiindaii gaa lejj nañi Tr'ihil'e' tr'iinlii diinaagiindaii kwaa ts'á' Christ veenjít gwitr'it t'agwarah'in geh'an khai-injii gaa diigiilkhwañi, googaa nihk'it tth'aii hee gwarandaii. Khaiin-jich'idiigakhit gaa diigeelkhwañi kwaa.

<sup>10</sup> Khaiinjich'iriighit gaa nihk'it gweedhaa datthak diinaa shroonchy'aa. Neeshreeraahchy'aa gaa dinjii lejj nañi zheekat gwizhit gwintsii goovee-goo'aii gooveenjít goorahtsii. Diinaa ch'akwaa k'it t'oonchy'aa gaa lyaa jidii datthak tr'ii'ji.

<sup>11</sup> Corinth gwizhit shijyaa juu veet'iihthan nañi! Nakhwats'á' diidrii zhit h'didlii haa girinkhii, jidii datthak nakhwats'á' gwit'eh gwirildlii kwaa.

<sup>12</sup> Diikhwan nakhwats'í' k'eegwiichy'aa gwit'eh gwirildlii kwaa gaa nakhwan aji diits'í' gwit'eh gwadhohdlii.

<sup>13</sup> Shigii nañi ts'á' giikhii k'it t'anakhwaihnyaa. Nakhwant'ee chan diits'á' jyahts'á' dohchy'aa, jidii datthak nakhwadrii zhit ch'eet'igwiniindhan haa diinaa goondak.

*Gwik'injiighit Kwaa Nañi Dee'in Kwaii Gwik'it T'akhwa'ya' Shro'!*

<sup>14</sup> Juu gwik'injiighit kwaa nañi haa kheihlak ohli' shro', duuyeh jyaa dakhwa'in goo'aii t'oonchy'aa. Nats'ahts'á' nizii, aji iizuu haa nihjyaa k'it nihlaa khaihlak giheelyaa? Duuyeh toq, ts'á' drin haa nihlaa t'iginchy'aa t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Duuyeh Christ ts'á' Ch'ankey'aa Tr'aanduu (Belial) haa nihlaa deeginyaa nihk'it t'igii'in? Aji gwik'it gwik'injiighit ts'á' gwik'injiighit kwaa nañi haa nihlaa deeginyaa duuyeh nihk'it t'igii'in.

<sup>16</sup> Nats'ahts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh nineedal nañi ts'á' gwik'injiighit kwaa goo-ch'ik'itiltsi' zheh nineedal nañi haa nihlaa deeginyaa nihk'it t'igihee'yaa? Diikhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khít gwandaii aji vakharigidiinjii zheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa. Dethly'aa Choh zhit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dinyaa,

“Shigii nañi goovaa t'ihihchy'aa  
ts'á' gootee chan gwihihchy'aa.

Shataji giheedaa

ts'á' Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa.”

<sup>17</sup> Aji ts'á' K'eegwaadhat t'inyaa,

“Juu gwik'injiighit kwaa nañi ts'á' jidii shroodiinyaa kwaa t'igii'in nañi,  
akhagavohnyaa

ts'á' goots'an tr'ineekhwajyaa

aji ji' t'ee shaa hohlyaa

ts'á' shigii hohlyaa.

<sup>18</sup> K'eegwaadhat jiintsii jidii datthak geenjit t'aih di'ji jyaa nyaqa,  
shidinji' ts'á' shichi' haa hohlyaa,

gwiizhit nakhwati' hihlyaa.”

## 7

<sup>1</sup> Shijyaa nakhweet'ihthan nañi jii datthak t'ee lyaa gwik'it diineenjít t'igweheenjyaa t'oonchy'aa. Aji geh'an shreeradoonjii ts'á' diitthai' ts'á' diinanky'aa haa nizii neerohtsyaa, ts'á' jidii datthak haa shroodiinyaa tr'ooli' aji ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa deerihil'ee haa gwizhit gwaroondaii.

*Paul Vaashroonchy'aa Gwagwandak*

<sup>2</sup> Nakhwadrii zhit diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij. Ch'ihlee gaa inehts'i' gwiizuu t'igwiizhit kwaa ts'a' ch'ihlee gaa iizuu tr'iktsajj kwaa gwizhit ch'ihlee gaa zhyaa ininjigwaraazhii kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee nakhwalak najj jyaa digwii'in diigahnyaa.

<sup>3</sup> Jyaa dii'in shohnyaa geenjit ohzuu nakhwaihnyaa geenjit t'ihnyaa kwaa. Gwarandaii akwat ch'ich'i' tr'iinlii gaa nihk'it nihlaat'igweheechy'aa, jyaa gwaht'oo nakhweenjit ninjich'ihthat t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Dzaa diinaa googwantrii goo'aii gaa gwinzii t'akhwa'yaa nakhwaa shandaii geh'an nakhwashoo ahlij, gwiizhit shat'aii chan goh'ij.

<sup>5</sup> Macedonia nahkat k'eerii'oo daj' neerilzhii gaa kwaa, juu najj datthak ch'ats'a' t'inihlaganyaa, gwizhit lyaa nijin datthak gwiizuu, ajj geh'an diidrii zhit najat dha'aii.

<sup>6</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa juu tr'igwidii ts'a' vatthaj' iizuu najj t'aih ts'an ahtsii, nijin Titus diits'a' hi'ee daj', diit'aii kwaa gaa lyaa diit'aii neegwiltsajj.

<sup>7</sup> Diits'a' yihi'e' geenjit gwizhrjh nakwaa gaa lyaa gwint'oo vat'aii goh'ij geenjit. Lyaa juk gehdaa kwaa shaashroonchy'aa, noo'ya' shohnyaa gwiizhit sheenjit chan tr'agohdii ts'a' deegwahkhan chan sheenjit ninjich'atsahohthat ajj chan shaagwaandak.

<sup>8</sup> Ajj dehtly'aa nakhwats'a' danoiit'oo, ajj tr'igwidii nakhwats'an iktsajj gaa nakhwats'a' danoiht'oo shoo ihlii. Tr'igwidii nakhwats'an dhahtsajj gaa niighit kwaa gwats'a' gwizhrjh tr'agohdii.

<sup>9</sup> Ajj nakhwats'a' ch'adanajit'oo geenjit lyaa shoo ihlii kwaa, gaa gwik'iighai' nakhwat'agwaanduu ts'an lihts'eedoo'ee ts'a' ch'ijuk dinjii ohlij needhoodlit. Ajj tr'agohdii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit yit'aahchy'aa t'ii'in ajj geh'an nakhwats'a' diikhwan gwiizuu tr'agwarah'ya' kwaa t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa gwarandaii gwik'it diitr'agwaanduu akha-goorahenjyaa geenjit tr'igwidii diits'an ahtsii ajj neereheezhii geenjit t'ii'in. Jii tr'igwidii diits'an ahtsii eenjit lyaa shoo tr'iinlii. Gaa jii nankat gwats'an tr'igwidii, tr'agwaanduu ts'an lihts'eedaraa'ee kwaa t'ee dinjii needhizhii kwaa ts'an t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Jii Vit'eegwijyahchy'aa, tr'agohdii ajj nakhweenjit deezhit gooh'in, geh'an lyaa gwint'oo sheenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij ts'a' gaashandaii. Jii dinjii gwiizuu t'iizhik ajj vats'a' nakhwak'ij gwanlii, Ajjts'a' chan gwiizuu t'akhwazhik kwaa ajj gwagohohchy'aa gwik'eegohdaii. Gweheezyaa geenjit deenakhwaiinyaa' datthak gwik'it t'akhwa'ya'. Izhit daj' gwiizuu t'iizhik geenjit khaiinjich'ahohthat gwizhrjh nakhweenjit gwinzii.

<sup>12</sup> Dinjii gwiizuu t'iizhik ts'a' ajj iizuu hihjyaa geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo shi'in kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' deeg-waht'oo diineenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij gaagweheendaii geenjit ch'adanoiht'oo t'ishi'in.

<sup>13</sup> Jii haa diit'aii neegahoodlit.

Titus vats'a' ohsij geenjit lyaa shoo tr'inlii, ajj gwik'iighai' lyaa shoo nilii dhohtsajj.

<sup>14</sup> Lyaa nakhwashoo ahlij ajj Titus vaagoondak, ts'a' ch'ihlok gaa oozhii shats'an dhohtsajj kwaa. Datthak ts'a' h'deegwidlii haa nakhwaa gihkhii, ajj geenjit Titus vats'a' nakhweech'ih'in chy'aa gwik'it goodlit.

<sup>15</sup> Dootr'at ts'a' najat haa zhat k'idik geenjit, veenjit shoo dhoodlit ts'a' gwinzii deenyaag oodohk'ij gwiizhit gwinzii vik'eegohthat ajj ganaandaii, juk t'ee Titus gwandaa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij ajj gwandaa nint'aii ilii.

<sup>16</sup> Deegwahtl'oo datthak nakhwat'injyaalchy'aa gaashandaii geenjit lya shoo ihhii.

## 8

*Paul, Corinth Gwich'in Najj Ch'eeshroonchy'aa haa Laraa Gwats'an Ohtsii Goovahnyaa*

<sup>1</sup> Diichaa gwik'injiighit najj nakhwaa gwarahaandak, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa Macedonia nahkat tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj goodivee gwinzii gwiltsajj.

<sup>2</sup> Deegwahtl'oo goovaa googwantrii ts'a' goots'a' gwiizuu tr'agwarah'in gaa nihk'it goovaa gwandaa shroonchy'aa ts'a' Jerusalem gwizhit neeshraahchy'aa najj laraa lejji haa ts'igiinya'.

<sup>3</sup> Ts'a' dagakhai' deegwahtsii gwantl'ee gahaandal gagadhan ajj zhrih nakwaa gaa gwandaa hee gwantl'eegaanjik.

<sup>4</sup> Laraa haa Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj ts'aroonya' ginya' haa gwantl'oo diinandeegwigwii'aii.

<sup>5</sup> Gaa lya diinandaa gwinzii t'igiizhik, tr'ookit K'eegwaadhat k'eegwigwilthat ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa goorahnyaa chan gwik'eegwigwilthat.

<sup>6</sup> Titus t'ee adan tr'ookit gwantl'eehoondal geenjit jyaa nakhwaiinya', geh'an nakhwats'eeheedyaa ts'a' geenjit nakhwats'a' giheekhyyaa geenjit jyaa davaraiinya' t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Deekhwa'in datthak gwinzii t'akhwa'in gwiizhit gwik'injigwiighit chan akhwa'ij. Nakhwaginjik nizij gwiizhit nakhwagwizhi' chan gwanlii. K'eegwiichy'aa t'akhwa'yaa daj' ch'eet'igwiniindhan haa gwik'it t'akhwa'in, ajjts'a' juk jii laraa ch'eiinzhrii haa gwantl'ohhii.

<sup>8</sup> Jii lya gwik'it t'akhwa'yaa nakhwaihnya'aa t'ihnya' kwaa, juu Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit najj lya gwantl'oo gwantl'eegaanjii ajj geh'an deegwahtl'oo ch'eegoonzhrii akhwa'ij gaashoondaii nihthan ajj geenjit t'ihnya'.

<sup>9</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii haakhwandaii. Dzaa nankat gwats'a' heekhaa gwehkij daj' Gwidinji' nilii geh'an jidii datthak vats'an nilii, gaa datthak akhagoonyaa. Nakhwan ajj jidii datthak khwa'yaa geenjit khaiinjich'iindhat ts'a' niindhat.

<sup>10</sup> Shreedrin ch'ihlak (one year) gwahaadhat daj' jidii t'akhwa'in ajj juk gehdaa tr'ohjii, nakhwan tr'ookit gwik'it t'asho'ya' nohthan ts'a' nakhwan tr'ookit laraa gwantl'ohhii.

<sup>11</sup> It'ee jii jidii eetr'agoh'in ajj ehdaa tr'ahohdal gwats'a' datthak tr'agoh'in. Nijin nakhwadrii datthak haa veetr'agwal'ya' nohthan daj', deegwahtsii t'akhwa'yaa gwagwahtsii gwik'it veetr'agoh'in.

<sup>12</sup> Lya nakhwadrii datthak haa deegwahtsii gwantl'oonjii nohthan ajj googwahtsii gwantl'oonjii. Vit'eegwijyahchy'aa deegwahtsii gwantl'eehoondal googwahtsii zhrih haa gwantl'oonjii nakhoonyaa t'oonchy'aa.

<sup>13-14</sup> Jidii ni'ij datthak haa gwantl'eehaandal t'ihnya' kwaa. Juu vak'aiich'ii gwanlii ajj gwits'ihenjyaa geenjit yalak gwantl'eehaandal ts'a' nijin nakhwan t'ee gwat'oochchy'aa ji' nakhwats'igeheenjyaa, jyahs'a' gwik'iighai' juu najj datthak gwit'eehahchy'aa hee'yaa geenjit.

<sup>15</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinya',  
 "Juu manna luhchy'aa lejji teegwigwiljik najj  
 manna luhchy'aa goovaa tr'ooniindhat kwaa,  
 ts'a' juu jidii tsal zhrih teegwiljik najj

deegwahtsii t'ee gahahchy'aa aji googwahtsii goots'an nilii."

*Titus ts'a' Dijyaa Najj haa*

<sup>16</sup> Deegwaht'oo nakhwats'agoonya' gwiindhan gwik'it Titus chan nakhwats'oonya' niindhan t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa, Titus gwats'oonya' niindhan ahtsii geenjit mahsi' nihthan.

<sup>17</sup> Nakhwanineeheedyya ji' geenjit tr'oahkat akhai' aaha' nyaq, adan aji lyaa nakhwanineeshoozhi' niindhan.

<sup>18</sup> Ch'izhii diichaa gwik'injiighit tr'igiinkhii zheh datthak gihi'ee ts'a' gwinzii Gwandak Nizii eegwaandak giyahnyaq, aji Titus haa k'eeheedik t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Jerusalem gwats'a' laraa tr'ihilii da' dzaa gwa'an tr'igiinkhii zheh najj diinaa k'eeheedik geenjit gwhitee tr'igiiyahchii t'inchy'aa. Gwats'aronya' gwiindhan gwigweheechy'aa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee gwiindhan.

<sup>20</sup> Ch'aran'ii diirahaanjyaa gwits'i' khaihlok k'eereheedal. Jii laraa lejii dinjii najj gwant'eiinlii nats'ahts'a' neerahaazhit gaageheendaii geenjit.

<sup>21</sup> K'eegwaadhat vandee ts'a' gwinzii t'igwii'in aji gwik'it dinjii najj andee ts'a' gwinzii t'agoo'ya' gwiindhan.

<sup>22</sup> Diichaa gwik'injiighit ch'ihlee khit jyaa dini'in varahnyaq ts'a' gwik'it t'ii'in chan goovaa heekhaa t'oonchy'aa. Lyaa shoo haa gwik'it t'asho'ya' nindhan.

<sup>23</sup> Titus t'ee shijyaa nilii ts'a' nakhwats'ihnyaq aji shits'inyaq t'inchy'aa. Jii ch'izhii gwik'injiighit zhit najj yaaneehidal najj tr'igiinkhii zheh geetr'agwagwah'in haa Christ deegihi'ee t'iginchy'aa.

<sup>24</sup> Ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'ii ts'a' nakhwashootr'ahkii aji zhyaa t'igwinyaq kwaa goots'a' gwagoohkii.

## 9

*Jerusalem gwizhit Gwik'injiighit Najj Eenjit Laraa Khaihlan Niriinlii*

<sup>1</sup> Jii Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj gooveenjit laraa khaihlan niriinlii geenjit nakhwats'a' ch'adht'oo gwat'aachy'aa kwaa.

<sup>2</sup> Lyaa gwats'oihnya' nohthan gaashandaii, geh'an nakhweech'ih'in t'ihnyaq, last year da' Macedonia nahkat gwizhit gwik'injiighit najj "Achaia (Greece) nahkat gwats'an\* gwik'injiighit najj nakhwats'a' laraa nigiheelyaa." goovaihnyaq, aji geh'an juk lejii najj gwits'igiheenjyaa gwik'eegwagwandaii.

<sup>3</sup> Jii laraa nakhweenjit khaihlan niriinlii haa diichaa gwik'injiighit najj nakhwats'a' giheelyaa ts'a' nakhwant'eegiiyeheelyaa. Nakhweech'ih'in aji Macedonia najj zhyaa t'ihnyaq kwaa gaageheendaii geenjit.

<sup>4</sup> Macedonian gwizhit gwik'injiighit najj lat shaa neehidal haa zhat k'eeriidal gwiizhit tth'aii hee laraa khaihlan nohki kwaa lee ji', oozhii shats'an hohtsyya ts'a' nakhwan chan gwandaa oozhii hohlyaa. Nakhweech'ih'in chan zhyaa t'ihnyaq lee gwik'igahaandal.

<sup>5</sup> Aji laraa khaihlan noolii chy'aa veenjit diichaa najj shits'ii nakhwats'a' nahaa. Jyats'a' geh'an nijin k'eihdik ji' aji laraa zhat heedlyaa. Jii laraa nakhwan gwant'oihlyaa ohnyaq geh'an gwizhrh gwant'oolii t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Aji gwik'it dinjii gwanzhii nahshii aji gwintsal gweekshii ji' natsal zhrih ooheendal, gaa juu gwant'oo gweekshii ji' t'ee lyaa gwint'oo vats'an gweheelyaa t'oonchy'aa gaakhwandaii.

\* 9:2 Corinth kwaiik'it gwachoo t'ee Achaia nahkat gwizhit goo'aii.



<sup>7</sup> Nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'á' deegwahtsii nohthan gwagwahtsii haa gwantl'oonjii. Gwantl'oonjii nindhan kwaa ji' gwantl'oonjii shrq', akwat gwantl'oonjii narahnyaáá geenjit chan gwantl'oonjii shrq'. Vit'eegwijyahchy'aa juu shoo nilii haa gwantl'ooinjii nindhan geenjit gwantl'aanjii najj lya eetiindhan t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Ajjits'á' Vit'eegwijyahchy'aa jidii t'ohchy'aa datthak nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa it'ee shri' gweedhaa datthak naach'igweheelyaa ts'ájj valak gaa zhyaa vaa gwantl'eehaandak t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyáá,  
 “Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gwintl'oo neeshraahchy'aa najj  
 ts'á' jidii t'eegaahchy'aa kwaii goovantl'ahchak t'oonchy'aa.  
 Vich'eegoonzhrii ndaagwaañ'ájj kwaa t'inchy'aa.”

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gwanzhñ nahshii najj gwanzhñ gahaahshii goovantl'eiinlii ts'á' ájj ts'an luhchy'aa gihee'aa geenjit chan goovantl'ahtsit t'oonchy'aa. Ájj gwik'it nakhwan t'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit ch'eegoonzhrii nakhwantl'ein'ájj t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Aahá', lya gwintl'oo gwantl'ee hoondal geenjit gwintl'oo nakhwats'an gweheelyaa. Jii laraa gwantl'oolii ájj juu yit'eehaahchy'aa najj antl'eerinlii dáj' gwintl'oo mahsì' choh ginyáá haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' deegahah'aa.

<sup>12</sup> Jii laraa vaa neekwat gwinzii t'igweheenjyaa: ts'á' Jerusalem gwizhit gwik'injiighit najj yit'eehaahchy'aa najj geenjit giyahoondal, ájj geh'an chan lejñ najj Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' gwintl'oo mahsì' choh giheenjyaa.

<sup>13</sup> Ájj laraa gwantl'oolii haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' deegwigwiñl'ee geh'an vich'eegoonzhrii khwa'yaa. Jii laraa gwantl'oolii ájj Christ Vagwaandak Nizj k'eegohthat geh'an t'akhwa'in gaagweheendaii.

<sup>14</sup> Ts'á' Jerusalem kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii jintsii akhwa'jñ nakhwagaah'in geh'an ch'eet'igwiniindhan haa nakhweenjit khadigigeheejyaa t'iginchy'aa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' diits'á' naahchjñ geenjit mahsì' choo, ginjik gaa andaa t'igwiizhik.

## 10

### *Paul Ideenjit Ginkhii*

<sup>1</sup> Nakhwaadhiidii kwaa dáj', nakhwalat najj naajat kwaa shohnyáá, ts'á' nakhwaadhiidii gwiizhit oozhii nilii chan shohnyáá, gaa shjñ Paul, nakhwats'á' ch'eegoonzhrii ts'á' ch'eeshroonchy'aa zhit Christ vik'iighai' nakhwats'á' ch'oodooshakwat,

<sup>2</sup> jii gwik'it gooli' nihthan kwaa, gaa nakhwats'á' hoiizhii ji' zhit juu dinjii dzaa nankat gwidinjii k'it t'ii'in diigoonyaa najj ts'á' naljat kwaa haa gwint'aii goots'á' gihikhyyaa t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Dinjii tr'iinlii gaa dzaa nankat gwirich'jñ li'deegwidlii t'igwinyáá, gaa dzaa nankat gwiky'aa nich'itsirahthat t'igwinyáá kwaa.

<sup>4</sup> Tr'aanduu nijin gwint'aii goontá' ájj neet'eerahathal geenjit dzaa nankat gwat'aii t'eegwaahchy'aa kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii t'eegwaahchy'aa haa dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa haagiheendaii gwits'j', oots'it haa geegoogaahthan najj gaiigoorahahtsyaa, ts'á' Christ k'eegwagwahthat goorahtsii gwiizhit gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa ky'aa ninjich'igiheedhat ts'á' deenyáá giik'eegwahahthat geenjit geech'arqaahtan t'igwinyáá.

6 Nakhwan datthak ts'a' diik'eegohthat dhoodlit t'ëë juu tth'aa hee diik'eegwahthat kwaa ji' aji naaji googwarahaahshii t'oonchy'aa.

7 Nakhwan aji nats'aq dinjii eeyiichy'a' gwik'it dinjii nilii dohnyaa. Khai-injigihil'ee haa Christ vats'an ihlii ginyaa naaji gook'it diikhwan chan Christ vats'an tr'iinlii aji gaahahkwandaii gwizhrjh goo'aa.

8 K'eegwaadhat t'aih diinant'eiin'aji aji ashoo'ahlji k'it t'ihnyaa, aji gwa'oozhii ahlii kwaa t'oonchy'aa. Jii t'aih t'ee vaa nakhwagwik'injigwiighit niint'aa tr'ahaatsyaa geenjit t'inchy'aa, ts'a' nakhwat'aa natsal tr'ahaatsyaa geenjit t'inchy'aa kwaa.

9 Nakhwahaajjat geenjit dehtly'aa kwaii nakhwats'a' diht'oo t'ishi'in kwaa.

10 Nakhwatee nakhwalak naaji t'ashagahnyaa, "Paul dehtly'aa daant'oo zhit lyaa nint'aa ts'a' nakhwats'a' k'eedeegwaadhat k'it t'inyaa gaa adan noh'in ji' vat'aa kwaa gwiizhit viginjik chan nint'aa kwaa t'inchy'aa. Vadraii gaa ninjich'ohthat kwaa shohnyaa."

11 Zhit juu jyaa diginyaa naaji goovaaraadii akwat goots'a' dehtly'aa darant'oo haa nihk'it t'agoonchy'aa ts'a' dinjii naaji deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa t'iginyaa.

12 Duuyeh zhyaa jii dinjii naaji idigihil'ee ginyaa gwik'it shant'ee jyaa t'ihchy'aa dihnyaa t'oonchy'aa. Zhyaa nihlandaa tr'iinzii giindhan t'iginyaa, deegwaht'oo zhyaa googwizhi' kwaa.

13 Jii t'aih diinant'eerin'aji kwaa gwiizhit duuyeh ideech'iri'in t'oonchy'aa. Vit'eegwijyachy'aa doo'ya' diinoonyaa aji gwik'it t'igwehee'yaa aji geenjit, nakhwatee nakhwaa gwitr'it t'agwarahah'yaa t'igwii'in.

14 Tr'ihkhith nakhwats'a' k'eedeegwaraadhat t'igwinyaa kwaa, aji geh'an diikhwan t'ee tr'ookit, Christ Vagwandak Nizii haa niighit gwats'an nakhwats'a' tr'ahaajil t'igwii'in.

15 Ch'izhii dinjii gwitr'it gwinzii aji shii t'ishizhit dihnyaa t'ihnyaa kwaa, gaa nakhwak'injigwiighit aji nohshii gwiindhan ts'a' nakhwatee diigwitr'it gwandaa nitsii heelyaa. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyachy'aa t'aih dahtsiii diinant'eiin'aji aji gwagwahtsiii tr'agwarah'in t'igwii'in.

16 Aji ji' ch'adanh nahkat niighit gwaraah'in kwaa gwa'an Gwandak Nizii eech'oorahahchyaa. Izhith ji' ch'izhii dinjii naaji zhat gwa'an diinehki k'eedhijil naaji zhat gaanagoh'aji kwaa diigahaanjyaa kwaa.

17 Jii Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, "Dinjii juu ideech'oo'ya' nindhan ji' K'eegwaadhat deezhit aji gwideech'i'in."

18 Nijin dinjii ideech'i'in dai' aji gwireechyaa kwaa, gaa nijin K'eegwaadhat dinjii gwinzii t'ii'in nyaa dai' lyaa gwihil'ee t'oonchy'aa.

## 11

### *Paul ts'a' Tr'ihil'e' Adaa'ji Naji*

1 Gwintsal nakhii ky'aa gihkhii gaa nihk'it tth'aa hee gihihkhyaa aji geenjit shoodqohk'ii ji' nahoihnyaa.

2 Geenookhwaatan gwik'iighai' Christ vik'injuhkhith ts'a' juk it'ee vats'an ohlii. Christ vats'a' hohdaa gwats'a' nakhwagwik'injigwiighit akhagahohjyaa gwits'i' nakhwak'aaktii t'oonchy'aa, dinjii vichi' tr'ooheendal gwats'a' gwinzii yak'aqhtii gwik'it nijin dakai' haagweechechy'aa gwats'a' haazhii ji' nich'it nizii nilii haa gwats'a' heekhaa geenjit.

3 Googaa nihk'it k'deegwidlii ts'a' shroodiinyaa Christ vats'an ohlii, vihleenakhwarahaadlii ji' aji gitr'ih'ee. Tr'injaa Eve\* oozhii, aji gyuy, yats'a' oots'it ts'a' yininjigweelzhii aji gwik'it t'anakhwaroolyaa shrq' nihthan.

\* 11:3 Aji tr'injaa tr'ookit iltsaji t'ee Eve oozhii.

<sup>4</sup> Deenakhwarahnyaa aji datthak zhyaa gwik'injuhkhith, ch'izhii Jesus ginyaa ts'a' eech'agooahtan akwat Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ch'ujuk t'inchy'aa akwat Gwandak Nizii ch'ujuk t'inchy'aa kwaii eegiginkhii gaa nihk'it gook'injuhkhith.

<sup>5</sup> Gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ii choo vohnyaa najii goovandaa tr'agwal'ya' t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Dinjii najii andah gwinzii gihkhii kwaa, gaa jidii eegiihkhii t'ihnyaa gaashandaii. Gwinleji nakhwandah jyaa digwinyaa akwat juk gwandaa it'ee datthak gaakhwahandaii goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwats'a' khazhak t'ihchy'aa gwik'iighai' nakhwahool'ee gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii eenokhwaaktan dai' laraa haa shagohkwat nakhwaihnyaa kwaa t'oonchy'aa. Jii jyaa dishi'in dai' geenjit gwiizuu kwaa t'oonchy'aa!

<sup>8</sup> Nakhwaa dhiidii dai', ch'izhii tr'igiinkhii zheh gwats'an nakhwats'ihihjyaa geenjit laraa sheenjit oodhoojik.

<sup>9</sup> Nijin neeshraachy'aa gwiizhit nakhwaa gwihch'ii dai' shats'ohnyaa nakhwaihnyaa kwaa. Diichaa gwik'injiighit Macedonia gwats'an k'eegiidal dai' laraa shant'eeeginlii. Ch'ihlok gaa shats'ohnyaa nakhwaihnyaa kwaa ts'a' duuyeh ch'ihlok gaa shats'ohnyaa nakhwaihnyaa t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Achaia nahkat datthak Christ shizhit h'didlii nilii aji geh'an nakhwats'an laraa oodhiijik kwaa geenjit geech'i'in akhagoihnyaa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Nakhweet'ihthan geh'an jii jyahts'a' nakhwats'a' giikhii t'ihnyaa. Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'ihthan gaandaii t'inchy'aa!

<sup>12</sup> Tr'ihil'e' adaa'ii najii googwitr'it ts'a' aji diigwitr'it haa nihk'it t'oonchy'aa ginyaa ts'a' ideech'igi'in najii jyaa diginyaa kwaa goohaasyaa gwats'a' datthak jyaa dishi'yaa t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Jii dinjii najii Tr'ihil'e' giinlii adagaa'ii t'igii'in. Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ii haa tsinteenakhwagahkaii t'igii'in.

<sup>14</sup> Googaa deegwii'in gaashandaii, Satan gaa zheekat gwich'in ch'ahndit adaa'ii haa tsinteech'ahkaii t'ii'in.

<sup>15</sup> Aiizhit geh'an vitsyaa najii gaa Christ vitr'ihil'e' giinlii adagaa'ii jyaa digi- hee'yaa geenjit aji goovaagogwantrii kwaa t'igiinchy'aa. Nan ndaagwaa'aji' ji' deegee'ya' geenjit lyaa ch'andaa khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa.

#### *Paul Tr'ihil'e' Nilii Geenjit Khaiinjich'iighit*

<sup>16</sup> Jii chan hee gwik'it t'ineehihjyaa, nakhii shohnyaa ji' gaa nihk'it shoodoohk'ii, dinjii nakhii ginkhii oodooohk'ii gwik'it gwintsal ideech'ihih'yaa aji shoodoohk'ii.

<sup>17</sup> K'eegwaadhat ideech'irii'in gitr'ii'ee gaashandaii gaa shii aji nakhii k'it t'ishi'yaa.

<sup>18</sup> Ch'izhii dinjii leji najii deegee'ya' geenjit eedeech'igii'in geh'an shant'ee chan gwik'it t'ihihjyaa.

<sup>19</sup> Nakhwan aji shigwizhi' gwanlii nohthan gwiizhit dinjii nakhii ginkhii najii oodooohk'ii!

<sup>20</sup> Gootsyaa chan ohii, nakhwagant'an ts'a' deenakhwagoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagah'in, nakhwats'an datthak chan teegwagwahjii, ts'a' nakhwandaa giinzii giindhan googaa nihk'it goodoohk'ii.

<sup>21</sup> Diikhwan aji jyaa digwehee'yaa geenjit diit'aii kwaa gweheenjyaa geen- jit oozhii tr'iinlii.

Gaa jidii geenjit ideech'igi'in aji diikhwan ji' gaa dinjii nakhii ginkhii k'it ideech'irehee'yaa t'oonchy'aa.

<sup>22</sup> Hebrews tr'iinlii ginyaꝯ lee ɣaa t'iginyaꝯ? Shant'ee Hebrew ihkii t'oonchy'aa. Israel gwich'in tr'iinlii ginyaꝯ lee ɣaa t'iginyaꝯ? Shant'ee Israel gwich'in ihkii t'oonchy'aa. Abraham ts'an deedhaa tr'iinlii ginyaꝯ lee ɣaa t'iginyaꝯ? Shant'ee Abraham ts'an deedhaa ihkii t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Christ vik'it tr'eedaa ginyaꝯ, gaa shij aji goovandaa Christ veenjit gwitr'it t'agwal'in, gwinleji chan zehh gwaazhraji iidi, gwinleji chan sharahtrii, gwinleji chan khainjii shehdaa tr'igwiriin'aji, jii haa goovandaa Christ vit-syaa ihkii t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Ch'ihloanli' (Five) gwitee gwaꝯanchy'aa chan Jews naji tik-daatin vanchoh nak'ah kwaa (39 lashes), viitrii haa shagahtrii t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> Roman naji k'aii luhts'ik haa tik gwagwaanchy'aa ndaanihlik shigiktrii. Shehdaa tr'agwagwahee'aa geenjit ch'izhii dinjii naji kii haa ch'ihlok chan shagoinkit, tr'ihchoo chan tik gwagwaanchy'aa khainjii shaachinlit ts'a' ch'ihlok drin, ts'a' toq haa chuꝯ choh kat neeteeshahahchik goodlit t'oonchy'aa.

<sup>26</sup> Gwinleji cheeshandak gaa zhit gwa'an niighit k'eeshozhii. Dinjii shats'an ch'igiheen'iji gwik'eegogwandaii ts'a' han gwideetaa nihishyaa gaa chuꝯ leji ndak t'iizhik shaa nankat gwa'an chuꝯ teehilkhaii. Shalak Jews akwat Gentiles naji gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii. Gwinleji chan zhit nangwinjir gwa'an akwat kwaiik'it gwachoo gwizhit ts'a' gwiizhit chuꝯ choh kat gwa'an gaa datthak khainjii niidhat. Chuꝯ choh kat gwint'aai ahtr'aai haa gwiizuu gwa'ya'. Dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit nyaꝯ naji gaa tsint'ishigeheelyaa gwik'eegwagwandaii.

<sup>27</sup> Gwint'oo tr'agwal'in geh'an shakat gwa'an gwilts'ik ts'a' gweedhaa datthak ch'ishandak gwiizhit gwinzii chan dhiichji kwaa. Gwinleji chan chuꝯ doiikhii ts'a' shizhit gwilts'ik shih ehdan t'iichy'a', ts'a' gwinleji gwi-hihchy'aa gwishi'iji kwaa ts'a' gwinleji chan gwach'aa niindhaa shi'iji kwaa geh'an chan ihdluu.

<sup>28</sup> Jyaa dihchy'aa googaa drin gwitee gwaꝯanchy'aa zhit gwa'an tr'igiinkhii zehh datthak, gooveenoizhii ts'a' shit'injigaahchy'aa geh'an gooveenjit tr'igwihdii.

<sup>29</sup> Nakhwatee ch'ihlee vat'aai kwaa daji shant'ee shat'aai kwaa gohtsii t'oonchy'aa. Nakhwatee ch'ihlee tr'agwaanduu tr'agwah'in daji shidrii zhit ɣaa gitr'iih'ee, gwiizhit shik'iji gwanlii.

<sup>30</sup> Zhit gwa'an geech'ishi'yaa ji', deegwaht'oo shat'aai kwaa aji geech'ishi'in ts'aji gweheezyaa.

<sup>31</sup> K'eegwaadhat Jesus Viti' Vit'eegwijyahchy'aa ndaagwaa'aji kwaa gwats'a' datthak tr'ihil'ee aji hi'dilii haa gihkhii shaandaii t'oonchy'aa.

<sup>32</sup> Shiji, Damascus kwaiik'it gwachoo dhiidii daji, King Aretas zhat nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee kwaiik'it Damascus gwizhit gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii aji kwaiik'it nihdeegweedii gwadaji gwa'an dinjii sheenjit gwak'aqhtii naji idlii, zheegwaazhraji nashagahahchyaa geenjit.

<sup>33</sup> Gaa aji kwaiik'it gwikhyyu gwa'an vinjyaa'yaa dha'aai aji k'iizhak t'oo tyah zhit cheeshagahchji gwik'iighai' goolech'ahol'iji t'oonchy'aa.

## 12

### *Paul Gaandaii Gwiizhit Gineiinlyaa K'it Gwah'ya'*

<sup>1</sup> Jii geech'ishi'in ɣaa gwahkhii t'ihnyaꝯ, googaa nihk'it zhyaa shoodoqhk'iji. K'eegwaadhat vats'an jidii shindee ts'a' gwigwiilkji akwat Vit'eegwijyahchy'aa shats'a' gigweekji kwaii geegihkhyyaa.

<sup>2</sup> 14 years gwanaa daj' nijin zheekat Vit'eegwijyahchy'aa gwich'ijj aij ch'andaa t'agwahtthee gwa'an, Vit'eegwijyahchy'aa gwats'a' nashahchijj ts'a' gwintsal iidi'.

<sup>3</sup> Shatthaj' haa zhat gwa'ya' ts'a' akwat shanky'aa haa zhat gwa'ya' nats'aa t'ishizhik gaashandaii kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa zhrih gaandaii.

<sup>4</sup> Nats'ahts'a' zheekat niighit gwa'ya' gaashandaii kwaa gaa lyaa gwinzii ch'iihahchik gwiihtth'ak, dinjii geegiheekhyaa geenjit gaa gwakwaa.

<sup>5</sup> Jii deeshizhik geenjit ideech'ool'ya' nihthan gaa duuyeh gwik'it t'ihnyaq.

<sup>6</sup> Gwinlejj gwinzii t'ishi'in nihthan ideegihikhyaa gaa nalkhii ts'a' t'ihihjyaa kwaa, gaa li'didlii haa gihikhyaa t'ihnyaq. Googaa jyaa dihihnyaa kwaa. Gwandaa shahoh'ee nakhwaihnyaa t'ihnyaq kwaa, nats'aa gwijhdaii ts'a' jidii eegiikhii kwaii k'iighai' gwinzii gaahakhwandaii geenjit t'ihnyaq.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwiichy'aa gwinlejj shats'a' gwigweelkijj aij zhit, tr'ihkhit khaiinjihool'ee ky'aa ideegihikhyaa gwits'i', Satan neeyahah'ak aij khaiinjich'ishahahthat geenjit shats'a' hi'e'.

<sup>8</sup> K'eegwaadhat, tik agwaanchy'aa laq shihleegwihiiin'ajj vaiinya'.

<sup>9</sup> Jyaa vaihnyaq gwhiteegwaanchy'aa datthak, "Shich'eegoonzhrii zhrih t'aahchy'aa." shahnyaq. "Nat'aii kwaa daj' gwandaa shat'aii t'aahchy'aa t'oonchy'aa." Aijts'a' juk Christ vik'iighai' shat'aii gweheelyaa geenjit shat'aii kwaa adashoo ahijj.

<sup>10</sup> Nijin Christ veenjit tr'agwa'in geenjit shats'a' gwiizuq girinkhii, ts'a' khaiinjich'ashagahthat daj', Christ vik'injikhit geenjit shagwagwahshii ts'a' shaa gwagwantrii, shat'aii kwaa geenjit shoo ihii. Nijin shat'aii kwaa daj' Christ k'iighai' shat'aii gwanlii gaashandaii.

### *Paul ts'a' Corinth Najj haa Gwinzii Nihlaagwagwahtsii*

<sup>11</sup> Nalkhii ky'aa ideegiikhii shohtsii t'oonchy'aa. Jidii gwitr'it datthak nakhweenjit tr'agwa'ya' geenjit dehtly'aa kat sheenjit gwadqht'oo jaghaii? Gwiintsii sheegoo'aii kwaa, gaa jii Tr'ihil'e' adaa'ij choo najj chan shandaa hil'ee kwaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Nijin nakhwaa dhidii daj' khadhalchi' kwaa haa gwinlejj geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'iichy'aa t'ishizhit, aij gwik'iighai' t'ee Tr'ihil'e' ihii gaakhwandaii.

<sup>13</sup> Ch'adanh tr'igiinkhii zeh gwa'an gwizhrih goot'injyaachy'a' gaa nakhwan aij nakhwat'injyaachy'aa kwaa, aij gwiizuq t'ishizhik kwaa t'oonchy'aa.

<sup>14</sup> Juk et'ee tik googwaanchy'aa nakhweenineehihdyaa, gwik'it goo'aii ts'a' nakhwat'eehaachy'aa geenjit t'ihnyaq kwaa. Jidii akhwa'ij kwaii nihthan kwaa gaa nakhwan aij, shaa khohlyaa nahoihnyaq. Tr'iinin najj digiiehghan eenjit shih goonjii gwit'eegaahchy'aa kwaa, gaa ch'iyehghan najj digigii najj eenjit shih gooheedal goo'aii t'oonchy'aa aij gwik'it nakhwak'eehaatyaa goo'aii.

<sup>15</sup> Deegwaht'oo nakhweet'ihthan gaakhwandaii, gaa nakhwan aij gwehkijj daj' sheet'qhtan gwik'it sheet'qhtan kwaa, gaa nihk'it shoo ih'ii haa jidii shi'ij datthak haa nakhwats'ihihjyaa ts'a' nakhweenjit ji' gaa nihihthaa t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Nakhwan datthak gwint'oo nakhwat'aachy'aa kwaa dohnyaq. Nakhwa-tee dinjii lat shitr'ii'ee najj nakhwaninjigwalzhii ts'a' nakhwats'a' oiints'it shagahaanjyaa t'igiinchy'aa.



17 Jyaa dishi'in kwaa t'oonchy'aa! Dinjii nakhwats'a' nanalzhit najj chan zhyaa deenakhwaroh'ya' giindhan gwik'it t'anakhwagahah'yaa geenjit nakhwats'a' nineegoovalzhit t'ishi'in kwaa.

18 Nijin Titus nakhwats'a' hinkhaii vaihnyaä ts'a' dinjii ch'ihlee gwik'injiighit chan nakhwats'a' naakhjii daji' deenakhwaroh'ya' giindhan datthak gwik'it t'anakhwagahah'yaa lee t'ishi'in? Lyaa nakwaa gwich'in nihthan!

19 Diikhwan gweedhaa datthak gwinzii t'igwii'in gwinyaä t'igwinyaä kwaa. Christ aji vitsyaa tr'iinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegwinyaä datthak diiniitth'ak gaagwiindaii, shijyaa veet'ihthan najj jii deegwii'in datthak t'ee nakhweenjit t'igwii'in.

20 Nijin nakhweeninehdii ji', jidii gwaal'in gitrihih'ee gwich'in nihthan, aji geenjit deeshi'yaa gatr'ahoh'ee t'oonchy'aa. Nihzheedoo'ee, nihlihts'a' gwiizuu t'akhwa'in, nakhwak'ji gwanlii haa nihloohzhal, nakhwan zhrih idineech'ach'oodhat, ts'a' nihleegooohkhi, gwiizuu nihts'a' goohkhi, ts'a' ihsii chan nohthan, ts'a' nihghootee gwiizuu t'akhwa'in kwaii datthak gwaha'yaa gwich'in nihthan.

21 Nijin nakhweeninehdii ji' juu vatr'agwaanduu gwanlii najj gwehkji daji' gwats'an dagatthaji' haa gwiizuu gwitr'it t'agoogwah'in aji gihleegihijyaa kwaa geh'an shidrii tr'igwiheedii aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa chan hee nakhwandaa ihsii kwaa gaashahandaii gwich'in nihthan.

## 13

### *Paul Khaiinkoo Goots'a' Ch'adaqant'oo Daji' Gooveiinyä'*

1 Juk t'ee tik agwaanchy'aa nakhwanineehidyaa. Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaä, "K'eegwiichy'aa gwiizuu t'igwiizhit ji' dinjii neekwaii akwat tik najj gwah'ya' ji' t'ee li'deegwidlii t'igwiizhik." Corinth kwaiik'it gwizhit deegii'in lejji najj gwah'ya'.

2 Khaiinkoo zhit nakhweenihshee daji' zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii najj jyaa dakhwa'in kwaa goovaiinyä'. Ajiits'a' juk chan hee jyaa daneegoovahaijyaa t'oonchy'aa. Chan jyaa dineegoovaihnyaä ji' googwahaakshii t'iginchy'aa.

3 Christ vik'iighai' giikhii t'ihnyaä gaakhwandaii geenjit nakhwats'a' gwagwahakyaa. Christ nakhwaa tr'agwah'in geenjit vat'aii kwaa t'inchy'aa nohkhy'a' shrq', gaa nakhwatee gwa'an lyaa vat'aii jiintsii t'inchy'aa.

4 Nihk'ataa'ee (Cross) kat gigiiyahtsak daji' vat'aii kwaa zhit niindhat gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii k'iighai' juk gwandaii t'inchy'aa. Diikhwan t'ee gaa diit'aii kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii k'iighai' gwarandaii. Aji vat'aii haa nakhwaa gwitr'it t'agwarah'in t'igwii'in.

5 Nakhwa gwik'injigwiighit li'didlii nilii ji' geenjit gwinzii needadoon'in. Gwinzii needadaan'in ts'a' Jesus Christ vik'it dinjii inlii kwaa lee ji' Christ vik'it gwiindaii kwaa t'oonchy'aa.

6 Diikhwan aji Christ vik'it gwarandaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwinzii t'igwii'in gooh'in ji' gweheezyaa.

7 Gwiizuu t'akhwa'yaa gwits'i' nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' kharigidiinjii. Nakhwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenakhwaagwaraandak aji gwinzii t'igwiizhit geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'igwinyaä kwaa, gwinzii t'igwiizhit kwaa ji' gaa nakhwan aji nihk'it gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'igwinyaä.

8 Li'deegwidlii khit gwats'aji nireheedhat gwizhrih goo'aii t'oonchy'aa. Li'deegwidlii datthak gwits'i' t'ohchy'a' shrq'.

<sup>9</sup> Łyaa nakhwat'aii gwanlii ji' diikhwan aji diit'aii kwaa geenjit shoo tr'iinlii. Nakhwak'injigwiighit zhit nakhwat'aii neegweheelyaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Nakhweenihshyaa gwehkij nakhwats'a' jii dehtly'aa dihtl'oo t'ishi'in, nakhweenishee ji' ginjik nint'aii haa nakhwats'a' gihihkhyaa kwaa geenjit t'ihnyaa. Neet'eehoodhal gwits'i', K'eegwaadhat t'aih shantleiin'aji haa nakhwat'aii gołsyaa nihthan.

*Paul Khaiinkoq Neegeedi'*

<sup>11</sup> Shiyaa naji nakhwadiveegoozu' ts'a' jii dehtly'aa juk khaiinkoq nakhwats'a' dihtl'oo t'ishi'in. Ch'ujuk gwinzii tr'ineekhwajyaa deenakhwaihnyaa aji gwik'it t'akhwa'in. Ginjik nizii haa nihts'a' gohkhi, gwinzii nihlaa gwadhoh'aji, tsinehdan zhit gwinzii nihlaa gohdai. Aji ji' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan ts'a' tsinehdan haa nakhwaa heelyaa t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Dzaa gwik'injiighit naji datthak nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaa t'oonchy'aa, ts'a' K'eegwaadhat vich'eet'igwiniindhan naa ooli' nihlohnyaa.

<sup>13-14</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ, vich'eegoonzhrii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan, ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinya k'iighai' kheihlak ohji!

## Galatians Saint Paul, Galatia Nahkat Gwa'an Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaqant'tl'oo

<sup>1</sup> Shij t'ee Paul, Tr'ihil'e' ihli ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'ashaahchij dinjii shihil'e' kwaa gaa Jesus Christ, Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' nilii haa yineegwahdaii ajj shigihil'e' t'ishi'in.

<sup>2</sup> Dzaq gwik'injiighit najj izhit Galatia nahkat gwizhit nakhwatr'igiinkhii zheh kwaii, nakhwadiveegweheezayaa eenjit nakhwats'a' nich'idigiin'ajj.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'a' tsinehdan haa nakhwantl'oo'aa.

<sup>4</sup> Juk gweendaa gwitr'it gwiizuu gwanlii ajj t'ee tr'ihelyaa kwaa eenjit Christ diitr'agwaanduu eenjit gwintl'ee adaachij. Diiti', Vit'eegwijyahchy'aa ajj jyahts'a' k'eegwilthat.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' khit geenjit viyinjiirahoh'e! Amen!!

<sup>6</sup> Lyaa geegoihlii kwaa t'akhwa'in! Deegwikhan Christ vich'eegoonzhrii nakhoonyaa ts'a' gwik'injahohkhith nakhwiktsajj ajj akhoonyaa ts'a' ch'adanhan Gwandak Nizij nohthan izhit chan gaanagoh'ajj dhoodlit.

<sup>7</sup> Geeghah ch'adanhan Gwandak Nizij kwaa t'oonchy'aa, dinjii lat najj Christ Vagwandak Nizij ch'ijuk neegohtsik gwik'eegogwandaii izhit ch'ijuk ninjich'ahohthat gaashandaii geh'an t'ihnyaa.

<sup>8</sup> Zheekat gwich'in ch'ijuk Gwandak Nizij eenakhwaagwaandak gaa di-ikhwan chan ch'ijuk Gwandak Nizij eenakhwaagwaraandak ji', jyaa nyaq eenjit Tr'agwaanduu nahkat gwats'a' tr'ahohchyaa!

<sup>9</sup> Gwehkij chan jyaa nakhwaraiinya', juk chan hee jyaa nakhwaahaihyaa, juu Gwandak Nizij ch'ijuk eech'qahtan ji', jyaa nyaq eenjit Tr'agwaanduu nahkat gwats'a' tr'ahahchyaa!

<sup>10</sup> Dinjii najj haa shoozhri' nizij aksii t'ihnyaa kwaa, jyaa dishi'in ji' t'ee Christ vitsyaa ihli kwaa! Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj vandah gwinzii geech'oolchya' nihthan.

### *Paul Nats'aa Vitsyaa Dhidlit*

<sup>11</sup> Shachaa najj, jii nakhwaagwahaldak, Ajj Gwandak Nizij eech'oaaktan t'ee dinjii yiltsajj t'inchy'aa kwaa.

<sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak gaa shintl'eeyiin'ajj kwaa akwat ch'ihlak gaa yeeshooktin kwaa. Gaa Jesus Christ, adan yeenjit shats'a' gwizhrjh nigwiin'ajj.

<sup>13</sup> Israel gootr'igiinkhii zheh geetr'agwah'in dai' nats'aa gwihdaii shee-goohth'ak, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj neeshraahchy'aa aihnyaa ts'a' an goohaktsyaa gwik'eegwihdaii kwaa.

<sup>14</sup> Israel najj gootr'igiinkhii zheh geetr'agwah'in najj shagwahthaa gaa goovandaa hool'ee ihli. Yeenii diitsii gwik'injigiighit najj k'it gwik'eegwihdaii.

<sup>15</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shoonyaa gwizhit shigweheelyaa gwats'a' dai' hee tr'agwahaal'yaa eenjit gwiteetr'ashahchij.

<sup>16</sup> Ajjts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' shats'a' gwizhrjh naahchij gwiltsajj dai', Israel Gwich'in nilii kwaa najj ts'a' Jesus Vagwandak Nizij eech'ooahaachyaa ji' eenjit t'ishinlik, izhit dai' ch'ihlak gaa shits'ihenjyaa ajj eenjit oaktat kwaa,

17 Jerusalem gwizhit shehkii Tr'ihil'e' (apostles) nilii nañi chan geenjit naal'ya' kwaa. Arabia nahkat izhit ts'aji Googwahkhan gwats'a' hoiizhii, ajiit'ee Damascus kwaiik'it gwachoo gwits'eehooshizhii.

18 Tik daatin (3 years) gwiindhat t'ee dohju' hee Peter oohaakat eenjit Jerusalem nineeshozhii, drin 14 datthak vaa gwiich'i'.

19 Ch'izhii Tr'ihil'e' nañi naal'ya' kwaa gaa Diik'eegwaadhat vachaa James zhrh naal'ya'.

20 Juk dzaa jidii diht'oo lyaal' didlii haa t'ihnyaal'. Oihst'it t'ihnyaal' kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa oihst'it kwaa ts'a' shaandaii!

21 Ajiit'ee t'ee Syria chan ts'a' Cilicia nahkat gwats'a' hoiizhii.

22 Nijin Judea nahkat gwizhit k'eeshozhii dai' zhit juu gwik'iinjiighit zhat gwich'ii nañi ch'ihlak gaa gwinzii shaandaii kwaa.

23 Ch'izhii nañi deeshagahnyaal' izhit gwizhrh gwik'iinjigiighit: "Yaagha' dinjii gwehkii gwint'ee diinahchik ts'a' diigwik'iinjigwiighit an hahtsyaa gwik'eegoonjik chy'aa juk chan geediinooahtan t'ii'in!"

24 Ajiit'a' t'ee sheh'an Vit'eegwijyahchy'aa deegihii'ee gaadlit.

## 2

### *Paul ajiit'a' Ch'izhii Tr'ihil'e' Nañi*

1 Ajiit'a' 14 daatin (years) gwiindhat ajiit'ee Barnabas, Jerusalem gwats'a' adahaa neehoolchii, Titus chan adahaa tr'ihilchii.

2 Vit'eegwijyahchy'aa izhit gwats'a' hihshyaa eenjit shats'a' gwizhrh nigwiin'aji geh'an. Zhat noiizhii dai' kih dilk'ii nañi zhrh haa iidi', Israel gwich'in nilii kwaa nañi ts'a' Gwandak Nizii eech'oahtan eenjit gavaa gwaldak. Juk jidii eech'oahtan akwat yeenii jidii eech'oaachya' aji zhyaa gaatr'agoonjii shro' nihthan geh'an.

3 Yaagha' Titus shaa gwizhrh kagwil'aji. Greek nilii (Israel gwich'in nilii kwaa) gaa vadhah gihleerahaht'al eenjit kih dilk'ii nañi jyaa giyahnyaal' kwaa.

4 Dinjii lat nañi gwik'injiighit adagaa'ii ts'a' gooteegiinjil aji nañi t'ee vadhah gihleerahoht'ii giyuunyaal'. Jii dinjii nañi gweentak hee diiteegiinjil, ajiit'ee nats'aa Jesus Christ vaa gwinzii gwitr'it gwirehee'aa gaagoondaii giindhan t'igii'in, Moses va-law k'eegwarahahthat diigohtsyaa diinoonyaal'.

5 Gaa gook'eegwirikthat kwaa, Gwandak Nizii aji khit ts'a' li'didlii heelyaa eenjit ajiit'a' nakhweenjit vik'eroohti' gwiindhan.

6 Gaa zhit juu kih dilk'ii k'it t'inchy'aa nañi jidii giinli' aji gwihchyaa kwaa geh'an jii jyaa dihnyaal', Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa diiyiichy'a' k'ligai' diinaah'in kwaa-Aji kih dilk'i' nañi k'eegwiichy'aa ginjik k'eejit eenjit jyaa shagaiinya' kwaa.

7 Vit'eegwijyahchy'aa aji Israel gwich'in nilii kwaa nañi ts'a' Gwandak Nizii eech'oahtan eenjit gwitr'it shint'eeegwigwin'aji izhit googwaah'in, Peter chan izhit gwik'it Jews nañi ts'a' Gwandak Nizii goahtan eenjit gwitr'it yint'eeegwiin'aji gwik'it.

8 Vit'eegwijyahchy'aa vat'aai zhit Israel Gwich'in nilii kwaa nañi eenjit apostle ihkii. Peter chan Jews nañi eenjit Tr'ihil'e' (apostle) nilii gwik'it.

9 James, Peter chan ts'a' John nañi haa kih ginlii Vit'eegwijyahchy'aa jii gwitr'it gwihil'ee shint'eeegwiin'aji gwik'igaanjik dai' shii Barnabas haa diinanli' goonjik. Nihjyaa tr'aadlit ts'a' Israel gwich'in nilii kwaa nañi tee gwitr'it t'agwarahah'ya', geedan chan Jews nañi tee, izhit geenjit nihlanli' tr'oonjik.

<sup>10</sup> Jerusalem zhit juu haa gwitr'it t'agoogwah'in tee gwik'injigwiighit neeshraahchy'aa najj ts'aroonya' diigoonyaa, izhit t'ee lyaa khit jyaa dasho'ya' yiihthan.

*Paul aji Peter Gwiizuu Gwitr'it Tr'agwah'ya' Yahnyaa*

<sup>11</sup> Peter, Antioch kwaiik'it gwachoo k'idik daj' dee'in aji gwiizuu t'ii'in eenjit gwizhrjh naachji.

<sup>12</sup> James, Israel Jesus k'injiighit dinjii lat najj zhat gwats'a' hi'e' k'eegidal daj'. Gwats'a' daj' Peter aji Israel gwich'in nilii kwaa najj tee ch'a'aa. Gaa aji dinjii najj k'eegidal aji t'ee goovaa ch'a'aa kwaa dhidlit. Israel gwich'in nilii kwaa najj Jesus gwik'injigwiighit goodhah gihleerohot'ii giindhan najj aanjat geh'an.

<sup>13</sup> Ch'izhii Jews gwik'injijii najj t'aih gii'ii kwaa ts'a' gaanjat k'it t'iginchy'aa, Peter chan goovaat'ii'in, Barnabas gaa jyaa dii'in ts'a' teegehichji.

<sup>14</sup> Gwandak Nizii h'didlii haa k'igwaa'ee geedaa kwaa gwaal'in daj', Peter gwandah jyaa vaihnyaa: "Jews inlii googaa Jews nilii kwaa najj k'it gwiindaii gwiizhit nats'aa Jews najj k'it gwigwehendaii eenjit gwik'eegwiindaii ni'in? Jyaa dini'yaa kwaa goo'aii gaanandaii!"

*Jews chan ts'a' Israel Gwich'in Nilii Kwaa Najj Gwik'injigwiighit Haa Nee-  
heezhii.*

<sup>15</sup> Jews tr'inlii ts'a' diigoodlit, Israel gwich'in nilii kwaa najj Moses va-law k'eegogwahthat kwaa aji tr'inlii kwaa.

<sup>16</sup> Akhai', Law zhit deegwinyaa aji k'iighai' juu Jesus Christ vigwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa gaagwiindaii. Diikhwan chan Jesus Christ vik'injiriighit ts'a' Christ vik'injigwiighit haa Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa eenjit t'igwii'in, Law deenya aji nakwaa. Law zhit deegwinyaa aji gwik'it t'igwii'in daj' dinjii ch'ihlak gaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nadhat t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii tr'iheedaa eenjit Christ vaa t'igwinchy'aa, Israel gwich'in nilii kwaa najj googwahtsii diitr'agwaanduu gwanlii lee. Christ dinjii tr'agwaanduu di'ii k'iighai' goovah'in lee t'agwarahnyaa? Lyaa nakwaa!

<sup>18</sup> Jidii t'ishi'in aji zhak goodlit aji t'ee chan ndak t'igweheenjyaa geenjit geetr'agwal'in ji', izhit t'ee lyaa Law laahnaii gwigweheechy'aa.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa va-law zhit deegwinyaa k'iighai' juk zhyaa dhalchji k'it sheegoo'aii. Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwihhdaii ji' eenjit, Christ vaa cross kat shehdaa tr'igwigwiin'aji.

<sup>20</sup> Shji shagwandaii aji t'inchy'aa kwaa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' Christ shizhit gwandaii aji t'ihchy'aa. Juk gwihhdaii aji gwik'injigwiighit zhit goo'aii, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', lyaa sheet'iindhan ts'a' sheh'an gwant'ee'adaachji.

<sup>21</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii shoonyaa aji duuyeh an-gwaal'ee, Law zhit dinjii Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii yaanadhat dhidlit ji', Christ zhyaa geenjit gwakwaa niindhat t'agwarahnyaa.

### 3

*Gwik'injigwiighit akwat Moses Va-law Haa*

<sup>1</sup> Galatians, lyaa nakhwagwizhi' kwaa ts'a' tr'agohjik! Tr'aanduu tee nakhwahaadlii! Jesus Christ nihk'ataa'ee (cross) kat nakhweenjit girihsak gohtth'ak gaa nihk'it tr'agohjik.



2 Jii geeshaagwandak: Law zhit deegwinyaꝯ gwik'it t'akhwa'in k'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ khwa'ii? Goohtth'ak ts'a' Gwandak Nizii k'injuhkhith geh'an? Jidii shrit?

3 Nats'aꝯ zhyaa tr'agohjik! Tr'ookit Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ haa gwitr'it t'agoh'in gaa juk chan nakhwat'aii haa shragahohlyaa nohthan?

4 Deekhwa'ya' datthak zhyaa lee t'akhwa'ya'? Lyaa nakwaa gwizhr̄ih!

5 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ nakhwant'eiin'ajii, ts'a' geegwaroolii kwaa nakhwatee t'ii'in daj! Law k'eegwahthat geh'an lee t'ii'in? Akwat gohtth'ak akwat Gwandak Nizii k'injuhkhith geh'an lee t'ii'in?

6 Dəhtly'aa Choh kat Abraham jii jyaa varaiinyaꝯ: "Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'injiighit, ajits'a' vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa gwinzii yaanadhat k'it yaꝯh'in."

7 Ajits'a' it'ee juu Jesus vik'injigwiighit di'ii najii lyaa k'ididlii haa yeenii Abraham valak giinlii gaagwiindaii t'oonchy'aa.

8 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ajii Israel gwich'in nilii kwaa najii googwik'injigwiighit eh'an giyaat'ihēechy'aa, ajii ch'adaꝯ' hee Dəhtly'aa Choh kat geenjit jyaa t'igwinyaꝯ. Ajits'a' izhit geh'an Dəhtly'aa Choh zhit Abraham tr'ookit Gwandak Nizii jii eeyaagwildak, "Nik'iighai' jii nankat gwidinjii najii datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in."

9 Abraham izhit gwik'iinjindhat ts'a' adan chan Vit'eegwijyaꝯhchy'aa yats'a' gwinzii t'ii'in, izhit gwik'it juu gwik'iinjiighit najii datthak Vit'eegwijyaꝯhchy'aa goots'a' gwinzii t'ii'in.

10 Juu Law zhit gwizhr̄ih ahaa ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa haa ahaa kwaa ji', Vit'eegwijyaꝯhchy'aa yidivee gwiizūꝯ gwahahtsyaa. Dəhtly'aa Choh kat jii jyaa t'igwinyaꝯ,

"Juu Dəhtly'aa kat Law zhit deegwinyaꝯ datthak gwik'eegwahthat kwaa ji' Ch'aroahkat Drin zhit ji' yidivee gwiizūꝯ gwahahtsyaa."

11 Jii gaanandaii, duuyeh dinjii ch'ihlak gaa Law zhit deegwinyaꝯ gwizhr̄ih ahaa gwiizhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa haa ahaa t'oonchy'aa. Dəhtly'aa Choh zhit jii jyaa t'igwinyaꝯ geh'an, "Juu Vit'eegwijyaꝯhchy'aa haa gwik'iinjigwiighit zhr̄ih di'ii ajit'ee lyaa gweheendaii."

12 Gaa Law zhit jyaa digwehee'yaa gwinyaꝯ ajii gwik'injigwiighit nilii kwaa. Jii ajii Dəhtly'aa Choh kat jyaa t'igwinyaꝯ, "Juu Vit'eegwijyaꝯhchy'aa va-law datthak k'eegwahthat t'ee khith geenjit giizhit gweheendaii."

13 Gaa Christ diidehk'it niindhat, diikhwan Law khū' k'eegwarahthat geh'an. Dəhtly'aa Choh kat jyaa t'igwinyaꝯ,

"Juu oo'at gwa'an geedzeerahchii t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa yitr'ii'ee k'it t'inchy'aa."

14 Christ jyaa diizhik t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ajii Abraham neenjit deeshi'yaa ajinyaꝯ' ajii Christ Jesus Vik'iighai' Israel gwich'in nilii kwaa najii int'eeeyehee'aa eenjit t'igwiizhik, ajits'a' diikhwan diigwik'iinjigwiighit k'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ, Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diinant'eehee'aa diinainyaꝯ' chy'aa tr'ooheendal geenjit.

### *Law chan ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Diineenjit Deeshi'yaa Diinainyaꝯ' Haa*

15 Shachaa najii, jii gwik'it t'igwiizhik t'igwinyaꝯ: dinjii neekwaii dəhtly'aa kat dagoozhri' dagaant'oo ts'a' jyaa t'igweheechy'aa nihlagaiinyaꝯ' ji' duuyeh ch'izhii dinjii ajii dəhtly'aa kat gihleegwihilii akwat duuyeh yakat neech'adant'oo t'agwarahnyaꝯ.

16 Ajits'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ajii Abraham chan ts'a' yalak haa eenjit deeshi'yaa ajinyaꝯ' daj! jii ajii jyaa nyaꝯ kwaa, "Valak najii chan," ajit'ee lejii najii

t'arahnyaꝯ kwaa. Jii aꝯ jyaa nyaꝯ t'inyaꝯ, “Nalak aꝯ goots'a',” aꝯt'ee ch'ihlak zhriꝯ t'arahnyaꝯ, aꝯt'ee Christ.

<sup>17</sup> Jii jyaa dihnyaꝯ t'ihnyaꝯ: Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diineenjit deehee'yaa diinainyaꝯ it'ee lyaꝯ gwik'it gweheelyaa t'inyaꝯ. 430 years gwiindhat aꝯt'ee Moses va-law goodlit daꝯ, aꝯ duuyeh ch'ujuk needigiyant'oo ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diineenjit deehee'yaa nyaꝯ duuyeh laahnaii t'agwarahnyaꝯ.

<sup>18</sup> Jidii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diinant'ee gwiin'aꝯ aꝯ Law zhit deegwinyaꝯ geh'an t'iizhik ji' diineenjit deehee'yaa diinainyaꝯ aꝯ iheezuu. Aꝯts'a' izhit geh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa aꝯ Abraham neenjit deeshi'yaa aꝯnyaꝯ gwik'it gweheelyaa gwizhriꝯ goo'aini.

<sup>19</sup> Jaghaii Law diinant'ee gwariin'aꝯ gwanlii go'? Gwiizuu gwitr'it gwanlii aꝯ gwizhriꝯ nagwahaatth'aa eenjit danakhwat'oo t'inchy'aa. Aꝯts'a' dahthee yeenii diilak Abraham ts'an deedhaa naꝯ neegooraahan'yaa gwats'a' gwizhriꝯ goo'aini, aꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Abraham neenjit deeshi'yaa ahnyaꝯ t'arahnyaꝯ. Zheekat gwich'in naꝯ aꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa eenjit Law k'eega'ak, Moses ant'ee gwiin'aꝯ aꝯt'ee Moses chan dinjii naꝯ int'ee gwiin'aꝯ t'arahnyaꝯ.

<sup>20</sup> Gaa Vit'eegwijyaꝯhchy'aa aꝯ Abraham neenjit deeshi'yaa aꝯnyaꝯ daꝯ adakhai' yint'ee gwiin'aꝯ, Moses, akwat zheekat gwich'in giyeenjit ginkhi gwat'aahchy'aa kwaa.

#### *Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Jidii Eenjit Law Itsaꝯ*

<sup>21</sup> Vit'eegwijyaꝯhchy'aa va-law chan ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diineenjit deehee'yaa diinainyaꝯ haa nihlehjuk t'oonchy'aa lee t'inyaꝯ? Nakwaa, jyaa nyaꝯ t'inyaꝯ kwaa. Law zhit deegwinyaꝯ izhit gwik'it dinjii tr'inlii ji', aꝯ Law zhit Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vaa gwizhriꝯ naradhat t'ee k' didlii, gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ.

<sup>22</sup> Dehtly'aa Choh kat jii nankat datthak lyaꝯ gwitr'it iizuu gwanlii gwinyaꝯ aꝯts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa diineenjit deeshi'yaa diinainyaꝯ aꝯt'ee Jesus Christ vigwik'in jigwiighit k'iighai' juu gwik'in jigwiighit naꝯ ant'ee erehee'aa t'arahnyaꝯ.

<sup>23</sup> Jii gwik'in jigwiighit gweheelyaa gwats'a' daꝯ Law zhit zheegwaazhraꝯ tr'iilk'ij k'it t'oonchy'aa, aꝯt'ee gwik'in jigwiighit gwizhriꝯ nagwahaatth'aa gwats'a' daꝯ.

<sup>24</sup> Law aꝯ Christ vigweheelyaa gwats'a' daꝯ diits'a' k'eedeegwaadhat inli' geech'oahtan k'it t'inchy'aa, aꝯt'ee diigwik'in jigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vaanareheedhat ji' eenjit.

<sup>25</sup> Juk it'ee gwik'in jigwiighit gwanlii ts'a' it'ee Law diits'a' k'eedeegwaadhat kwaa t'inchy'aa.

<sup>26</sup> Christ Jesus vik'injuhkhith geh'an Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vigii datthak ohij dhoodlit.

<sup>27</sup> Christ vik'it t'ahohchy'aa eenjit Christ zhit chuu nakhwats'an dhidlit t'oonchy'aa.

<sup>28</sup> Jews, akwat Jews nilii kwaa naꝯ, slaves nilii naꝯ, akwat slaves nilii kwaa naꝯ, dinjii akwat tr'injaa haa datthak Christ Jesus vaa ch'ihlak k'it t'ohchy'aa.

<sup>29</sup> Christ vaa ohdaa ji' Abraham valak ts'an deedhaa ohij ts'a' jidii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa, Abraham eenjit deeshi'yaa nyaꝯ chy'aa oohohdal.

## 4

<sup>1</sup> Gaa jii ganoondaii, dinjii vigii tsyaa tsal aꝯ viti' niindhat ji', yik'eich'ij datthak ts'anhaa'yaa gaa tr'iinin nilii datthak diti' eenjit slave k'it gwitr'it t'agwahah'yaa, jidii datthak yint'ee gwiinlii ts'a' vats'anh nilii gaa nihk'it.

<sup>2</sup> Aji tsyaa, tr'iinin nilii dai' nijin viti' yeenjit nigwiin'aji gwats'a' zhit juu yak'aqhtii naji jidii veegoo'aii giyeenjit k'aqhtii.

<sup>3</sup> Izhit gwik'it, diikhwan tr'iinin k'it t'oonchy'aa gwik'injiriighit gwats'a' Law zhit gwarandaii gwit'eegwaahchy'aa.

<sup>4</sup> Gaa nijin gwinzii zhat nigwiindhat dai' Vit'eegwijyahchy'aa it'ee zhrih Didinji' hi'e'. Dzaa nankat gwats'anh tr'injaa aji vahan nilii ts'a' Jews naji Law zhit gwiindaii.

<sup>5</sup> Juu aji Law zhit gwizhrih gwandaii naji neehookwat eenjit, diikhwan Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'iheelyaa ji' eenjit.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigii ohji gwigweheechy'aa eenjit Didinji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa diidrii zhit gwats'a' hi'e', aji Vanky'aa shraa haa jyaa nyaq, "Shiti'!"

<sup>7</sup> Izhit gwats'an it'ee duuyeh slave ohji ts'a' vigii aji hohlyaa. Aji ts'a' vigii dhoodlit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii digii naji eenjit di'ji aji datthak nakhwant'eeheelyaa.

### *Paul, Galatians Naji Eenjit Tr'igwidii*

<sup>8</sup> Gwehkji yeenii Vit'eegwijyahchy'aa haakhwandaii kwaa, aji geh'an ch'ankey'aa iizu, Vit'eegwijyahchy'aa nilii kwaa naji slaves ohji.

<sup>9</sup> Gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa haakhwandaii dhoodlit akwat jii aji jyaa danakhwahaihyaa, juk Vit'eegwijyahchy'aa naandaii goodlit. Aji ch'ankey'aa iizu goot'aii kwaa ts'a' ginilih kwaa haa ginlii, jii nankat gwats'a' k'eedeegwadhat aji jaghaii goots'eehwajyaa nohthan?

<sup>10</sup> Drin akwat, shin, khaii, khaiits'a', shreenyaa, neegwadadhat kwaii gwiteegogwanchy'aa khagadohjii goo'ji.

<sup>11</sup> Nakhweenjit naljat jidii nigwitr'it t'agwal'ya' datthak zhyaa geenjit gwakwaa nakhweenjit lee t'ishizhik?

<sup>12</sup> Shachaa naji, nandaa, haa lyaa Jews naji Law-zhit nakhwats'a' k'eegaroodhat shro'! Lyaa gwik'it t'ahohchy'aa kwaa eenjit nokhwakkat t'ihnyaa, shji aji shats'a' k'eedeegwaraadhat kwaa. Yeenii chan shats'a' gwiizu nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa.

<sup>13</sup> Jaghaii tr'ookit dai' gwats'an Gwandak Nizji eenoaatan gaakhwanandaii, dhakts'ik geh'an.

<sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat-gwich'in nakhwazheh nihdohchji ts'a' vak'ohhtii gwik'it gwint'oo nakhwaadhakts'ik gaa nihk'it nakhwazheh shoo haa nihdeeshohchji, sh'atr'oo'ee kwaa ts'a' cheeshohohchji kwaa, Christ Jesus nihdohchji gwik'it t'ashoolik!

<sup>15</sup> Lyaa nakhwaashroonchy'aa chy'aa nakhwanaldaii! Deegwiizhik go'? Nakhwandee shant'eehoh'aa ji' gaa gwik'it t'akhwa'ya' reh nakhwaashandaii!

<sup>16</sup> Li'didlii nakhwaagwaldak geenjit juk nakhwajyaa ihii kwaa?

<sup>17</sup> Zhit juu geech'oaqhtan adaa'ji naji gwint'oo diitee ohjyaa nakhwagoonyaa t'iginchy'aa, gaa deenakhwagahnyaa aji lyaa gwiizu, shatr'ahoh'ee geenjit shrahtee nakhwageheelyaa t'igii'in.

<sup>18</sup> Gaa gwinzii eenjit gwint'oo diitee ohjyaa nakhwagoonyaa ji' t'ee gwehezyaa, nakhwaa dhiidii dai' gwizhrih nakwaa gaa jii t'ee khit ts'a' li'didlii gwanlii t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Shigii gwilee naji! Christ vik'it t'ahohchy'aa gwats'a' tr'injaa tr'iinin haa iits'ik agwakt'oo nakhweenjit shaashraa neehaatth'ak.

<sup>20</sup> Juk nakhwaa dhiidii ji' nihthan, gwinzii nakhwats'a' gihihkhyaa geenjit. Jaghaii jyaa dakhwazhik gaashandaii kwaa!

### *Tr'injaa Hagar ts'a' Sarah haa T'igiizhik Gwik'it*

21 Nakhwatee juu Moses va-law k'it oihshyaa niihthan najj nakhwaahakkat, it'ee lee aji Law deenyaq t'inyaq gaakhwandaii?

22-23 Aji Law zhit jyaa digwinyaq: Abraham vidinji' neekwaii gwiinli'. Tr'injaa Hagar slave nilii ts'an vidinji' ch'ihlak vagooodlit, gaa Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham, Hagar haa nihlohjii goovaiinya' kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa Abraham veenjit deehee'yaa yaiinya' aji eenjit chan ch'izhii vidinji' chan va'at Sarah slave nilii kwaa ts'an vagooodlit.

24 Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq aji gwik'it tr'injaa neekwaii najj gwandak t'arahnyaq. Ch'ihlak Hagar oozhii, Mt. Sinai gwats'an nilii, vigii najj slaves giinlii.

25 Hagar t'ee jii kwaii gwik'it nilii, ddhah Sinai t'ee Arabia nahkat gwizhit gwats'an law tr'iktsaji ts'a' juk drin kwaiik'it gwachoo goo'aii Jerusalem, aji gwich'in najj Moses va-law ts'a' slave giinlii.

26 Gaa Jerusalem zheekat gwats'an gwich'ii najj slave giinlii kwaa ts'a' Jerusalem diihan nilii k'it t'inchy'aa.

27 Dehtly'aa Choh kat jyaa digwinyaq:

“Juu tr'injaa vigii kwaa najj shoo qhii,

tr'iinin haa dhohts'ik kwaa geenjit shraa haa shoo qhii!

Juu tr'injaa geedhidii aji andaa ts'a' aji tr'injaa vakai' akhayuunyaq t'ee vigii lejii neegweheelyaa.”

28 Ajits'a' t'ee shachaa najj, Isaac vik'it aji Vit'eegwijyahchy'aa Abraham veenjit deehee'yaa yaiinya' eh'an vigii qhii.

29 Diikhwan Ch'ankey'aa Shroodiinyaq ts'an diigoodlit, law K'eegwarohthat diigoonyaa geh'an khaiinjich'idiigahthat, Ishmael, tr'injaa slave nilii vidinji' Isaac khaiinjich'igiikthat gwik'it.

30 Gaa Dehtly'aa Choh kat deegwinyaq? Jyaa t'igwinyaq, “Aji tr'injaa slave nilii digigii haa cheegahochii, aji vigii duuyeh diti' vik'eich'i' lat tr'injaa slave nilii kwaa vidinji' haa ts'an yaa'ii t'inchy'aa.”

31 Izhit geenjit shachaa najj, aji tr'injaa slave nilii aji vigii tr'iinlii kwaa gaa tr'injaa slave nilii kwaa aji vigii tr'inlii t'oonchy'aa.

## 5

### *Deegoo'ya' Gwiindhan Aji Gwik'it T'igwii'in Aji Gwaroontq'*

1 Ideenjit k'eedeegwarahaadhat eenjit Christ diineenjit gwiktsaji. Chan Moses va-law ts'a' slaves qhii' shrq'!

2 Ch'oodqohk'ii! Shii Paul t'ihchy'aa, jii nakhwaa gwahaldak: nakhwadhah gihleerohot'ii shrq'! Gwik'it t'akhwazhik ji', Christ vat'oohchy'aa kwaa k'it t'ohchy'aa.

3 Chan hee jyaa nakhwahaihjyaa, juu nakhwatee vadhah gihleerihik'tuu ji', jidii Law datthak k'eegwahahthat gwizhrh.

4 Juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwinzii t'ii'in niindhan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law k'eegwahthat ji', aji t'ee Christ duuyeh neeyahshii, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'ok hee gwitr'it t'agwah'in t'ii'in.

5 Diikhwan aji, Vit'eegwijyahchy'aa vaa tr'eedaa ji' eenjit gwizhrh niinjich'aradhat, izhit t'ee geenjit nagwarool'in t'oonchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii zhit gwik'injigwiighit tr'ii'ii haa.

6 Christ Jesus vaa tr'iinlii ji', diidhah gihleerahaht'ii gwit'eegwaahchy'aa kwaa. Gwik'injigwiighit zhit ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ii aji zhrii gwit'eegwaahchy'aa.

7 Jesus vataji ohdaa lyaa gwinzii t'akhwa'in chy'aa! Juu h'iidlii k'eegohthat kwaa nakhwiktsaji? Nats'aq gwik'it t'akhwa'in nakhwiktsaji?

<sup>8</sup> Vit'eegwijyāhchy'aa gwitee tr'anakhweinlii aji t'iizhik kwaa.

<sup>9</sup> “Luh vaaniituu tsal haa nahshii daj' googaa vaa luhchy'aa lejji gwilik.”  
Gwinyaa.

<sup>10</sup> Gaa tth'ain hee K'eegwaadhat k'injokhit nakhwaashandaii, nakhwan, shiji haa Diik'eegwaadhat vaa nareelzhii ts'a' duuyeh ch'ujuk ts'aji gooh'in nakhwaashandaii ts'a' aji juu veh'an t'akhwazhik aji Vit'eegwijyāhchy'aa yagwahāhshii t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Shachaa najji, diidhah gihleerahaht'al eenjit geech'qaatan, geh'an jaghaii shats'a' nich'itsigahthat t'igii'in? Jyaa t'ishi'in ji' zhit Christ giriłtsak ts'a' niindhat eech'oaatan aji ki'didlii heelyaa kwaa.

<sup>12</sup> Aji juu iizuu nakhwahtsaii najji gwandaa t'igii'in ji' goovoihnyaa, castrate adagaatsii, ts'a' seenjaa jyaa digii'in zhyaa goovoh'in!

<sup>13</sup> Shachaa najji, nakhwan aji (slaves) hohlyaa kwaa eenjit gwitee tr'anakhwariinlii, gwiizuu vaa tr'agahoh'yaa eenjit kwaa gaa Vit'eegwijyāhchy'aa vich'eet'igwiniindhan haa ch'izhii najji haa gwitr'it t'agohoh'yaa eenjit t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Jii Law datthak jyaa nyaa t'inyaa: “Deegwaht'oo ideet'iindhan gwik'it ch'izhii najji chan eet'iindhan.”

<sup>15</sup> Gaa nin iizuu k'it t'akhwa'in ts'a' ch'izhii najji ts'ahahthaa gwik'eegwiindaii; aji lyaa gook'qohtii, datthak nakhwatee googwahāhchy'aa ts'a' an nihlahootsyaa t'oonchy'aa.

### *Ch'anky'aa Shroodiinyaa, ts'a' Dinjii Haa*

<sup>16</sup> Jii aji jyaa t'ihnyaa: Ch'anky'aa Shroodiinyaa deeni'in datthak naa oolj', tr'ihkhit adats'a' k'eegoodhat hohlyaa kwaa!

<sup>17</sup> Dinjii tr'iinlii ts'a' deegoo'ya' gwiindhan aji Ch'anky'aa Shroodiinyaa gitr'ii'ee, ts'a' Ch'anky'aa Shroodiinyaa doo'ya' diinoonyaa aji dinjii tr'iinlii ts'a' deegoo'ya' gwiindhan aji gitr'ii'ee. Jii neekwaii najji diizhit nihjyaa ginlii kwaa, aji geh'an adats'a' k'eegwaraadhat kwaa t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaa deekhwa'in datthak nakhwaa nilii ji', Jews goolaw zhit ohdaa gwat'aahchy'aa kwaa.

<sup>19</sup> Dinjii tr'iinlii ts'a' deegwii'in datthak gwizhr̄h gwigweech'in. Diitthaj' haa gwiizuu diigwitr'it gwanlii, nihts'a' gwiizuu niinjich'aradhat, ginliih kwaa diigwitr'it gwanlii,

<sup>20</sup> ch'ik'itiltsj' ts'a' khadigiriinjii, shan chan haanigwirii'ain, haa dinjii najji nihitr'igii'ee ts'a' nihligiighan, gootr'eegwahgaji ts'a' nankat gwik'eich'ii lejji giindhan. Nihlehts'i' t'igiichy'aa haa tthok ninegiidal.

<sup>21</sup> Dinjii goovandaa nizii najji itr'igii'ee, ch'anagahooni' gwiizhit giinlejji haa nihlaanigwigwii'aji ts'a' nihts'a' gwiizuu tr'agogwah'in. Gwehkji daj' jyaa nakhwaiinya' gaa chan hee jyaa nakhwahaihjyaa: jii juu jyāhts'a' googwitr'it gwanlii najji duuyeh Vit'eegwijyāhchy'aa Veegwinii'ee gwāh'in t'oonchy'aa.

<sup>22-23</sup> Gaa Ch'anky'aa Shroodiinyaa zhrih eh'an jii kwaii gwanlii t'oonchy'aa: Ch'eet'igwiniindhan, shrigweheechy'aa, tsinehdan, khai' t'iichy'aa, veeshroonchy'aa, yit'injihaahchy'aa, vich'eegoonzhrii, nihts'a' tr'ihczyyaa ts'a' idik'eerahaantyyaa. Jii kwaii eenjit Law kwaa t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Juu Christ Jesus vats'anh nilii najji dinjii ginlii gwizhit gwiizuu t'asho'ya' giindhan aji ehdaa tr'igwigwehee'aa haa nihk'it t'oonchy'aa.

<sup>25</sup> Ch'anky'aa Shroodiinyaa aji gwandaii diinant'eiin'aji, diigwandaii ts'a' k'eedeegwaadhat goo'ain.

<sup>26</sup> Ch'it'injarahaa'aa kwaa goo'ain, nihts'a' tr'ihczyyuu kwaa goo'ain, ch'izhii dinjii jidii gwii'ji chan gwiheenghyaa kwaa goo'ain.



## 6

*Nakhwaa Googwantrii Dqi' Nihlats'ohnyaa*

<sup>1</sup> Shachaa najj, nakhwatee ch'ihlee tr'agwaanduu tr'agwah'in ji', nakhwan ch'ihlee juu Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaq gwik'it t'inchy'aa najj yaa tr'agwah'in, gaa khai'gwidlii vaa tr'agahoh'yaa gwizhrjh, aajts'a' lyaa gwinzii adak'ahoontyaa gwizhrjh, nakhwan chan vaa t'akhwa'yaa kwaa eenjit.

<sup>2</sup> Nakhwaa gwiizuu daj' nihlats'ohnyaa, jyahts'a' t'ee Christ va-law k'eegohthat t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Nakhwatee ch'ihlee hool'ee niindhan ji', hil'ee kwaa ts'a' zhyaa adats'a' oots'it t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Jii yaa doonchy'aa t'oonchy'aa, nakhwatee gwagwaanchy'aa haa nats'aq nakhwagwitr'it gwanlii gwik'iighai' idininjich'ohthat. Nakhwagwitr'it gwinzii ji' adashoo qhljj, ts'a' ch'izhii najj yaa dii'in dohnyaa haa nihlandaa gwinzii t'ahoh'ya' shrq'.

<sup>5</sup> Juu najj datthak ideenjit gwizhrjh ch'igiheeghwaa goo'aa geh'an.

<sup>6</sup> Ajj juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik agwaa'ee t'ee zhit juu vats'anh gwigwil'ee ajj k'eegwiichy'aa gwat'aahchy'aa ji' yits'ihenyyaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Ideenjit zhyaa k'ii'an oonts'it shrq', Vit'eegwijyahchy'aa veentak gwakwaa t'inchy'aa. Dinjii jidii nikshjj khaihlan niheelyaa goo'aa, Dinjii nats'aq dinjii inli' ky'aa ch'arohkat drin ji' Vit'eegwijyahchy'aa yuuhahkat t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii gwizhrjh gwiikshjj ji', ch'ichj' zhrrh gwiikshjj gwats'anh nooheendal. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa haa gwiikshjj ji', gwandaa ndaanaa'aj' kwaa ajj nooheendal.

<sup>9</sup> Gwinzii gwizhrjh diigwitr'it gwanlii ji', geecheeroondak shrq', akhagoiinyaa kwaa ji', nijin gwanzhjh khaihlan niriinlii izhit drin nigweheedhaa.

<sup>10</sup> Aajts'a' khit lejii najj ts'a' dinjii nizii iinlii, zhit juu gwik'iinjigwiighit di'jj najj ch'andaa ts'a' tr'ihczyaa.

*Khainkqo Akqo Digwinyaa ts'a' Nihlanli' Tr'oonjii*

<sup>11</sup> Shanli' haa nakhwats'a' ch'adht'oo ts'a' nitsii chan dhahtsajj!

<sup>12</sup> Zhit juu nakhwadhadh gihleerohoh't'ii giindhan najj zhyaa gwik'injigiighit adagaa'jj ts'a' zhit gwa'an t'igwii'in googwaaq'in izhit gwizhrjh geenigiitii t'igii'in. Christ va-cross kat gidirohtsak shrq' giindhan geh'an jyahts'a' googwitr'it gwanlii.

<sup>13</sup> Aajts'a' juu vadhah gihleerihit'uu najj Law k'eegwahthat kwaa, nakhwadhadh gihleerohoh't'ii nakhwagoonyaa, zhyaa nakhwadhadh gihleehoh't'ii nakhwagiltsajj geech'igehee'yaa geenjit t'igii'in

<sup>14</sup> Shjj ajj, ideech'ih'in ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ cross kat diineenjit niindhat gwizhrjh geech'i'in t'ihnyaa. Ajj cross eh'an dzaa nankat dinjii najj k'it gwijhdaii kwaa ts'a' jaghaii nats'aq gwijhdaii gwik'it gwijhdaii t'ishi'in gaagiindaii kwaa.

<sup>15</sup> Dinjii vadhah gihleerihit'uu akwat vadhah gihleerihit'uu kwaa gaa t'ohkii t'oonchy'aa kwaa t'oonchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' ch'ijuk dinjii neerilii gwizhrjh gwandaa gwinzii.

<sup>16</sup> Juu gwandaa gwizhit datthak jii kwaii gwik'eegwahthat najj, tsinehdan akwat neeshraahchy'aa niindhan goovaa oolj' geedan chan aajts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak chan!

<sup>17</sup> It'ee jii zhrrh, chan ch'ihlee shaa gwiizuu gohtsyaa shrq', Jesus vi-slave ihkii izhit geh'an shakat shat gwanlii.

<sup>18</sup> Shijyaa najj, Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa oolj'. Amen!

## Ephesians

### Saint Paul, Ephesus gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaantl'oo

#### *Tr'iinin ts'a' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'arii*

<sup>1</sup> Shij Paul t'ihchy'aa, Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' ihii, Vit'eegwijyahchy'aa jyaa doo'ya' shoonyaa geh'an. Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj, nakhwats'a' ch'adanoihtl'oo. Jesus Christ vaa ch'ihlak qhlij ts'a' nakhwadrii datthak haa vik'injuhkhith.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwantl'eegoo'aa.

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Digii Najj Ts'a' Gwinzii Tr'agwah'ya'*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' aji vats'a' mahsi' dohnyaa. Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an zheekat gwats'an jidii nizij datthak, Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa k'iighai' diits'an iltsajj.

<sup>4</sup> Jii nan gweheelyaa gwehkij dai' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'heelyaa geenjit gwhitee tr'idiinahchij, Christ vaa ch'ihlak tr'heelyaa, ts'a' diitr'agwaanduu heekwaa ts'a' shroodiinyaa tr'heelyaa geenjit.

Vich'eet'igwiniidhan eh'an,

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ada' hee Jesus Christ dee'ya' k'iighai' vigii tr'heelyaa gwiltsajj, jii t'ee shoo haa gwik'it gooli' niindhan.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' ch'eegoonzhrij eenjit viyinjiitr'ahoh'e'. Diits'a' gwintl'oo ch'eegoonzhrij tr'agwah'ya', Didinji' gwintl'oo eet'iindhan k'iighai' t'ee'ya'.

<sup>7</sup> Christ vadaa k'iighai' diinonkwat, diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit. Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrij diits'a' gwintsii gwagwahkij ts'a',

<sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa diits'a' nizij. Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' gwanlii ts'a' deegwii'in datthak gaandaii geh'an,

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa niindhan gwik'it t'iizhik, aji deehee'yaa dinjii ch'ihlak gaa gaandaii kwaa, ch'ada' hee Christ k'iighai' t'iizhik diits'a' gwizhrjig niigwiin'aji.

<sup>10</sup> Nijin gwik'it goo'arii nagwaatth'at ji', zheekat ts'a' jii nankat haa datthak Christ adah zhrij gwats'a' k'eedeegwahaadhat, ts'a' kheihlak gwahahtsyaa.

<sup>11</sup> Tr'ookit dai' gwats'an Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii, Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'heelyaa eenjit gwhitee tr'idiiniinlii. Niighit dai', jyaa diheenjyaa eenjit gwiltsajj, ajjts'a' jii datthak gwik'it t'iindhan geh'an gwik'it goodlit.

<sup>12</sup> Diikhwan Jews tr'iinlii ts'a' tr'ookit Christ vit'injarahchy'aa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit geenjit viyinjihoh'ee.

<sup>13</sup> Nakhwan Jews nilii kwaa najj, zhit Jews najj k'it, nakhwant'ee nakhweenjit gwik'it t'igwiizhik. Gwandak Nizij li'didlii ajjt'ee neenakhwahahshii. Christ vik'injuhkhith ts'a' vaa ch'ihlak dhoodlit. Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, deenya' gwik'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwantl'eiin'aji. Ch'ankey'aa Shroodiinyaa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhlij eenjit nakhwagwaahkij.

<sup>14</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaa tr'ii'ij eenjit Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinantl'eegwehee'aa nya' tr'ooheendal gaagwiindaii. Yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa vigii tr'inlii geh'an Christ k'iighai' diineenjit

neegwahookwat. Jii geenjit t'ee dinjii najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit eh'an gwintsii giyyinjihl'ee.

*Ephesus Gwik'injiighit Najj Tr'ookit Gooveenjit Khadigiinjii Daj'*

<sup>15</sup> Jii geh'an nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak eet'ohthan, ts'a' K'eegwaadhat Jesus vik'injuhkhith nakhweegwihth'ak daj',

<sup>16</sup> khadigihjii datthak nakhwanaldaii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit mahsi' vaihnyaa.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' lyaa gwintsii veegoo'ain, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwant'eegwehee'aa, ts'a' gwandaa vaakhwandaii eenjit vigwizhi' khwa'yaa ts'a' nakhwats'a' gwagwahahkyaa geenjit, vats'a' khadigihijyaa.

<sup>18</sup> Jii deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii. Vit'eegwijyahchy'aa vigii hohlyaa geenjit nakhoozhrii ts'a' jii jidii gwinzii nakhweenjit gwii'ij aji't'ee lyaa nakhwats'an hahtsyaa, jii lyaa gwintsii digii najj ant'eeh'aa nyaq aji' deegwahtsii t'ahnyaa vaakhwandaii eenjit nakhweenjit khadigihjii.

<sup>19</sup> Diikhwan vik'injiriighit deegwaht'oo niint'ain vaakhwandaii geenjit nakhweenjit khadigihjii.

*Jii Degtly'aa Tee Ndaanaa'aj'*

<sup>20</sup> Nijin Christ ineegwidaii daj', aji' t'aih t'ee t'aahchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa zheekat Christ dishriits'aji' niyaahchii.\*

<sup>21</sup> Zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'ain najj datthak andaa gaa Christ k'eegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'ain ts'a' khaihkwaii nilii najj datthak gaa goovandaa Christ voozhri' daat'oo, juk akwat yeendaa ji' gaa jyaa diheechy'aa.

<sup>22</sup> Christ jidii datthak ts'a' k'eegwahaadhat eenjit Vit'eegwijyahchy'aa t'aih yant'eiin'aji'. Aji'ts'a' tr'igiinkhii zeh gwik'injiighit nilii najj datthak gwakhahkwaii yiltsaji'.

<sup>23</sup> Tr'igiinkhii zeh t'ee Christ vatthaj' k'it t'inchy'aa, aji' gwik'it diikhwan t'ee diikhahkwaii nilii ts'a' vigii tr'iinlii. Tr'igiinkhii zeh, Christ vat'ain haa goo'ain, Christ t'ee jidii datthak akwat nijin datthak gwinzii gwiltsaji'.

## 2

*Vit'eegwijyahchy'aa Vich'eegoonzhrii Haa Neediinahshii*

<sup>1</sup> Christ vik'injahohkhith gwhehki' daj', Vit'eegwijyahchy'aa deenyaa gwik'eegohthat kwaa, ts'a' nakhwat'agwaanduu gwanlii geh'an noodhat k'it t'ohchy'aa.

<sup>2</sup> Jii nankat dinjii najj k'it tr'agwaanduu t'akhwa'ya', Satan k'eegohthat ts'a' zhit juu zheezhit ch'ankey'aa iizuy najj datthak chan k'eegohthat. Satan chan juu Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa najj ts'a' k'eedeegwahaadhat gwik'eegwandaii.

<sup>3</sup> Christ k'injireheeghit gwats'a' daj' diikhwan t'ee gaa gwik'it t'igwee'ya', jidii tr'agwaanduu ninjich'aradhat ts'a' tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan gwik'it t'igwee'ya'. Diigoodlit daj' gwats'an, tr'agwaanduu t'agoo'ya' gwiindhan, juu tr'agwaanduu tr'agwah'ya' najj k'it Vit'eegwijyahchy'aa diigwahshii ts'aji' gweheezyaa.

<sup>4</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan jiintsii ts'a' neeshraahchy'aa diinoonyaa geh'an,

\* **1:20** Nijin dinjii shriits'aji' nahchik daj', aji't'ee hil'ee t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Christ k'iighai' neediinahshii ts'á' gwandaii k'eejit neediiniltsájj. Izhit dáj' Vit'eegwijyáhchy'aa vik'eegwarahthat kwaa ts'á' diitr'agwaanduu gwanlii geh'an niriindhat k'it t'oonchy'aa. Gaa nihk'it Vit'eegwijyáhchy'aa nakhwats'á' ch'eegoonzhrii k'iighai' neediinahshii.

<sup>6</sup> Christ vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyáhchy'aa niriindhat gwats'an neediigwahdaii, ájj zhit geh'an juk gwarandaii ts'á' zheekat Christ veeghaih tr'aadii k'it t'oonchy'aa ts'á' gook'eegwarahthat eenjit Vit'eegwijyáhchy'aa, Christ haa nidiinahchji.

<sup>7</sup> Juk akwat ye'eendaa ji' Christ Jesus k'iighai' gēhdaa kwaa dich'eegoonzhrii zhit ch'eet'igwiniindhan di'jj gaagweheendaii eenjit dinjii nájj ts'á' gwigweekji.

<sup>8</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa vich'eegoonzhrii k'iighai' gwik'injiriight geh'an neediinahshii. Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' neediinahshii kwaa gaa Vit'eegwijyáhchy'aa jidii diinant'eeegwiin'ájj zhit gwizhrjh.

<sup>9</sup> Gwinzii gwitr'it t'agwarah'in k'iighai' Vit'eegwijyáhchy'aa neediinahshii kwaa, ts'á' geenjit ch'ihlak gaa shakhai' t'ishizhik doonya' shrq'!

<sup>10</sup> Vit'eegwijyáhchy'aa jidii tr'iinlii ájj diiniltsájj, veenjit gwinzii gwitr'it tr'agwarahah'yaa eenjit Christ Jesus haa ch'ihlak diiniltsájj, ts'á' gwandaii k'eejit diinant'eeiin'ájj. Jii kwaii ch'ada'j' hee deegwehee'yaa diineenjit shrigwiiinlik.

### *Christ Zhit Ch'ihlak Tr'iinlii*

<sup>11</sup> Ájj geh'an Jews nájj, Jews qhjj kwaa geh'an nakhwadhah gihleetr'ihikt'uu kwaa nakhwagahnyaa gaanoondaii, Jews nájj goodhah gihleehikt'uu ada-gaanyaa. Ts'á' goodhah gihleerihikt'uu geh'an Vit'eegwijyáhchy'aa vats'an tr'iinlii ginyaa. Jews qhjj chy'aa ganoondaii. (Gaa diitthaj' gihleerahaht'ii t'ee dinjii tthaj' zhrih gihleerahaht'ii t'agwarahnyaa.)

<sup>12</sup> Izhit dáj' Christ veh'ok aakin qhjj k'it t'ohchy'aa gaanoondaii ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii kwaa, Vit'eegwijyáhchy'aa, Jews nájj haa nihleenjit deegwehee'yaa nihlagaanyaa ájj gwitee qhjj kwaa. Jii nankat gwidinjii nájj k'it qohdaii ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa vaakhwandaii kwaa ts'á' gwandaii ndaanaa'aj' khwa'jj kwaa.

<sup>13</sup> Izhit dáj' Vit'eegwijyáhchy'aa veh'ok niight gwa'an t'ohchy'aa ájjt'ee juk Christ Jesus vaa ch'ihlak qhjj. Christ vadaa k'iighai' Vit'eegwijyáhchy'aa vats'a' niight kwaa t'ohchy'aa.

<sup>14</sup> Christ adan zhrih, Jews ts'á' Jews nilii kwaa nájj haa kheihlak iltsájj ts'á' tsinehdan diihaa iltsájj. Nihkit'injii'ee ájj diileegwaha'aaii ts'á' ch'ihlak diiniltsájj.

<sup>15</sup> Christ niindhat k'iighai', Jews goo-law gwanlii gwik'eegwarahthat goo'aii gwigwii'jj, datthak an gwiktsájj. Ájj gwik'iighai' ideenjit Jews akwat Jews nilii kwaa nájj kheihlok iltsájj ájj ts'an nahkat ch'ihlak k'eejit gwiltsájj. Jyaa diizhit ts'á' goodeetak tsinehdan goodlit.

<sup>16</sup> Cross kat niindhat k'iighai', Jews ts'á' Jews nilii kwaa nájj haa kheihlak iltsájj gwiizhit nihkit'igihee'ee kwaa geenjit Vit'eegwijyáhchy'aa haa ninee-goovinlii.

<sup>17</sup> Nakhwan Jews qhjj kwaa nájj Vit'eegwijyáhchy'aa veh'ok niight nad-hoozhii ájits'á' diikhwan Jews tr'iinlii nájj Vit'eegwijyáhchy'aa veeghaii nir-ilzhii. Christ jii nankat gwats'á' haazhii dáj' ts'á' dinjii nájj haa tsinehdan nihlaa giheelyaa geenjit Gwandak Nizii zhit geech'qaahtan.

<sup>18</sup> Christ dee'in k'iighai' Jews, akwat Jews nilii kwaa nájj nihlaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit ch'ihlak, tr'iinlii haa Gwiti' veeghaii nireheedaa.

19 Ajj geh'an t'ee nakhwan Jews nilii kwaa najj, aakin akwat ch'adhan nahkat gwats'an ohlij kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an dinjii najj haa nahkat gwats'an ch'ihlak ohlij k'it t'ohchy'aa. Juk Vit'eegwijyahchy'aa vizhehk'aa gwats'an ohlij.

20 Nakhwan t'ee juu Tr'ihil'e' najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj geech'oahtan kii kat zeh gwigwiltsajj k'it t'ohchy'aa. Christ Jesus ajj kii choo zeh ndak goota' k'it t'inchy'aa.

21 Christ vik'iighai' diikhwan gwik'injiriighit najj gwinzii nihlaa gwitr'it t'agwarah'in gwiizhit, K'eegwaadhat veenjit Kharigidiinjii zeh shroodiinyaaj gwiriltsajj k'it t'oonchy'aa.

22 Christ vaa ohlij geh'an ch'izhii gwik'injiighit najj datthak haa nanakhwinlii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj t'aih k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwizhit t'ahohchy'aa.

### 3

#### *Paul, Jews Nilii Kwaa Najj Tee Gwitr'it T'agwah'in*

1 Shij Paul t'ihchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit khadigihjii, Christ Jesus gwitr'it shantl'eegwiin'ajj t'ishi'in, Jews nilii kwaa najj nakhwats'a' Gwandak Nizij gwaldak geh'an zeh gwaazhraaj dhidii.

2 Jii gwitr'it nizij nakhweenjit t'ishi'yaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa shantl'eegwiin'ajj gahohth'ak gwizhrjh.

3 Vit'eegwijyahchy'aa jii gweentak deehee'yaa shats'a' gwigweekkij. (Jii dehtly'aa zhit ajj nakhwats'a' danoiit'oo,

4 ajjts'a' jii nakhwats'a' ch'adanajit'oo noh'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa, Christ deehee'yaa nyaaj vaashandaii gaakhwandaii.)

5 Gwehkij dajj Vit'eegwijyahchy'aa jii gweentak deehee'yaa ajj dinjii najj ts'a' gwizhrjh nagwa'aii kwaa. Gaa juk Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj k'iighai' Tr'ihil'e' shroodiinyaaj najj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj ts'a' gwigweekkij.

6 Jii t'ee gwehkij Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlee gaa haa gwandak kwaa t'oonchy'aa, ajjt'ee Gwandak Nizij k'iighai' Jews nilii kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii nakhwats'an heelyaa, ts'a' Jews gwik'injiighit najj chan gwik'it t'ihelyaa. Gwik'injiighit najj Christ vatthaj' ch'ihlak k'it t'ohchy'aa. Ajjt'ee tr'igiinkhii zeh t'agwarahnyaaj.

7 Shij Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa ihkii, vich'eegoonzhrii ts'a' vat'aii haa jii Gwandak Nizij eech'oohaachyaa geenjit shantl'eegwiin'ajj.

8 Vit'eegwijyahchy'aa vats'an dinjii najj datthak shandaa hil'ee, ajj gaa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Jews nilii kwaa najj ts'a' Gwandak Nizij gwahachyaa geenjit shantl'eegwiin'ajj. Jii Gwandak Nizij datthak lyaa dinjii najj gaahendaii geenjit gwiintsii.

9 Dinjii najj datthak, nats'aa Jews nilii kwaa najj Vagwandak Nizij gavaa gwaldak ajj gwigwitr'it shantl'eegwiin'ajj. Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak iltsajj, deenaadaj' gwats'an jii deehee'yaa ajj dinjii najj ts'a' tth'aii gwagwaahkij kwaa,

10 juk gweendaa tr'igiinkhii zeh nineedal najj k'iighai' zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii najj datthak deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa vigwizhi' gwanlii haa nihlehts'i' gwilii t'ii'in gaagehendaii geenjit t'iizhit.

11 Nan hahtsyaa gwats'a' niighit dajj, Diik'eegwaadhat Christ Jesus k'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dishi'yaa nindhan gwik'it t'iizhik.

12 Christ vik'injiriighit ts'a' vaa ch'ihlak tr'iinlii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vataaj tr'aanajat kwaa ts'a' vaa tr'eedaa.



<sup>13</sup> Jii nakhweenjit khaiinjich'ishiighit, geh'an Christ vigwitr'it akhagoiinya' shro', datthak ts'a' gwats'an gaiiyooghtsii t'oonchy'aa.

*Christ Vich'eet'igwiniindhan*

<sup>14</sup> Jii geh'an datthak nakhweenjit Gwiti' vats'a' nikiigwal'ee ts'a' khadigihjii.

<sup>15</sup> Lyaa Diiti' nilii geh'an zheekat gwich'in, nankat gwich'in haa zhehk'aa ch'ihlak tr'iinlii t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Dinjii gwik'injiighit najj datthak eenjit ch'eegoonzhrij gwint'oo gwii'ij. Jii kwaii geenjit khadigihjii, nakhwadrii zhit nakhwat'aii gweheelyaa geenjit Ch'ankey'aa Shroodiinya' t'aih nakhwats'an gwahahtsya.

<sup>17</sup> Ajjts'a' chan khit nakhwadrii zhit Christ t'ihcechy'aa geenjit nakhweenjit khagidihjii. Datthak vik'injuhkhith geh'an Vit'eegwijyahchy'aa veenjit ts'a' nihleenjit haa ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, jii t'ee nakhweenjit t'aih heelyaa.

<sup>18</sup> Jii gwik'iighai' nakhwan datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj haa deegwaht'oo Christ diineenjit ch'eet'igwiniindhan ndaanaj'aj' kwaa di'ij gaagwiindaii.

<sup>19</sup> Gaagwiindaii googaa nik'it deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa diineet'iindhan gwinzii datthak gaagwiindaii kwaa t'oonchy'aa, gwinzii gaakhwandaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidihjii, ajj gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it dinjii khohlyaa geenjit.

<sup>20</sup> Jidii eenjit ch'oorahkat akwat jidii eeninjich'aradhat kwaii datthak andaa Vit'eegwijyahchy'aa t'aih di'ij ajj haa t'ee diizhit t'aih gwanlii t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Christ Jesus k'iighai' ts'a' tr'igiinkhii zheh haa gwintsii t'igee'ya' geenjit viyinjirihoh'ee, yeena ts'a' khith geenjit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit viyinjirihoh'ee! Amen!!

## 4

*Gwik'injiriighit Zhit Nats'qq Christ Vaa Kheihlak Tr'iinlii*

<sup>1</sup> Jii jidii geenjit nakhwats'a' ch'adanoiht'oo datthak K'eegwaadhat vigwitr'it t'agwal'in geh'an zheh gwaazhrjii dhiidii. Datthak ts'a' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrjii t'akhwa'in, Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it gwizhrjii t'akhwa'in.

<sup>2</sup> Deekhwa'in datthak gwizhit khazhak ohjii ts'a' nakhwane'ok dinjii najj ts'a' nakhweeshroonchy'aa. Nihleenjit khadhoochi' kwaa ts'a' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij haa nijin ch'ats'a' t'akhwa'in daj', nihlehts'a' zhoonts'ij kwaa.

<sup>3</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinya' kheihlak nakhwiltsajj t'oonchy'aa, tsinehdan zhit nihlaa t'ahohchy'aa geenjit nakhwat'aii haa gwik'eegohdaii. Jyachts'a' gwik'iighai' ch'ihlak hohlyaa geenjit.

<sup>4</sup> Diikhwan gwik'injiriighit ts'a' Christ zhit kheihlak tr'iinlii ts'a' datthak Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinya' tr'ii'ij, nijin Christ vik'injireheeghit geenjit gwriteer'idiinaahchij daj', jidii nizij kwaii dinant'eehe'aa nya' ajj gwik'it t'ihce'yaa vaagwiindaii.

<sup>5</sup> Datthak ts'a' K'eegwaadhat ch'ihlak zhrij tr'ii'ij, gwik'injigwiighit ch'ihlak zhrij k'injigwiighit, datthak ts'a' nihlik'it chuy diits'an dhidlit.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrij ts'a' nikiigwarah'ee, ajjts'a' datthak Diiti' nilii. Datthak ts'a' diits'a' K'eegwaadhat gwiizhit gwitr'it t'agwarah'in geenjit garadhan diits'an ahtsii ts'a' diizhit t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Gaa Christ ajj diitee gwagwaanchy'aa ts'a' veenjit nihlehjuk gwitr'it gwinzii t'agwarah'yaa diits'an gwiltsajj. Adan nats'ahts'a' gwitr'it gwinzii diinant'eegoolyaa niindhan gwik'it diiteegwaadlii.

<sup>8</sup> Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinya',

“Nijin zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii daj',  
vijyaa yiinlii kwaa gaaigooviktsajj ts'a' dahaa neehaadlii.  
Aajjts'a' k'aiich'ii nizijj diyyaa najj ts'an iiktsajj.”

<sup>9</sup> Dehtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo daj', “Zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwits'eehoozhii.” gwinyaa ajj deegwinyaa t'igwinyaa? Aajj't'ee ch'adaj' hee Christ dzaa nankat dhidii geh'an t'igwinyaa.

<sup>10</sup> Jii dinjii, juu zheezhit gwikiit'ik gwiintsii geegoo'aii gwats'an dzaa nankat gwats'a' haazhii t'ee dinjii ch'ihlak t'arahnyaa. Jidii datthak lyaa gwinzii gwahahtsyaa geenjit.

<sup>11</sup> Christ t'ee dinjii najj gwitr'it nihlehjuk t'iichy'aa ts'an iiktsajj ajj haa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwagwahaah'yaa geenjit. Dinjii lat Tr'ihil'e' iiktsajj, ts'a' dinjii lat chan Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii iiktsajj. Dinjii lat najj Gwandak Nizijj eech'qahtan iiktsajj ts'a' gwik'injiighit najj k'eegahtii ts'a' geegoqahtan iiktsajj.

<sup>12</sup> Aajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj giyeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit shriitr'agwiin'ajj. Ajj tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vigii giinlii ts'a' ndak gwahahtth'aa geenjit t'ii'in.

<sup>13</sup> Aajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' vik'injiriighit ts'a' vaagwiindaii haa kheihlak tr'ihelyaa ts'a' Christ deegoo'ya' diinoonyaa gwik'it t'igwii'in haa diigwik'injigwiighit heent'aii.

<sup>14</sup> Izhit ji' duuyeh tr'iinin k'it t'igwinchy'aa, dinjii oots'it haa geech'qahtan ts'a' tsindeediinakaii najj duuyeh gwiizqu t'igwii'in diigahtsii. Duuyeh chan tr'ihchoo chuq kat ahtr'aii choo haa tit neeteeyahahchik yahtsii k'it t'igwii'in.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa hi'didlii haa veegwarookhyaa, ts'a' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan haa t'agoo'ya', jyahts'a' Christ, tr'igiinkhii zheh gwats'a' k'eegwaadhat gwandaa vaa kheihlak tr'ihelyaa ts'a' t'aih tr'ihelyaa.

<sup>16</sup> Ch'at haa tth'an nihloontaj' k'it Christ juu yik'injiighit najj nihlaa nilii. Datthak gwinzii nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in ji', gahaqshii ts'a' chan giheent'aii. Jyahts'a' t'ee tr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa. Tr'igiinkhii zheh ni-needal najj nihleenjit ch'eet'igwiniindhan gii'ijj zhit nihlaa tr'agwagwah'in ji', tr'igiinkhii zheh, Christ vat'aii haa ndak lagwahaatth'aa.

### *Christ K'iighai' Ch'ijuk Dinjii Tr'iinlii*

<sup>17</sup> Jii it'ee K'eegwaadhat voozhri' zhit deekhwa'in kwaii akhagoonyaa nakhwaihnyaa t'ihnyaa. Zhyaa k'ii'an ninjich'agadhat haa dinjii Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa k'it gohdaii kwaa.

<sup>18</sup> Tr'agwaanduu ninjich'agadhat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii haagi-indaii kwaa. Gookii tth'an dach'at geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwandaii k'eejit chan gii'ijj kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vatajj chan gaagi-indaii kwaa.

<sup>19</sup> Nijin tr'agwaanduu t'igii'in daj' geenjit lyaa oozhii giinlii kwaa, ts'a' tr'agwaanduu zhrih t'asho'ya' giindhan, ts'a' nihlehjuk datthak dinjii najj ts'a' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii ts'a' jyaa gwizhrih digii'in.

<sup>20</sup> Nakhwan ajj nijin Christ vaakhwandaii dhoolit daj', jyahts'a' t'akhwa'yaa t'ankhawaihnyaa kwaa.

<sup>21</sup> Datthak ts'a' veegohtth'ak ts'a' Gwandak Nizijj zhit hi'didlii haa Jesus eenakhwaroohtin gaashandaii.

<sup>22</sup> Neehohshii gwehkij daj' nats'aa dinjii qhij chy'aa akhagoonyaa nakhwagahnyaa. Tr'agwaanduu tr'agwaroh'ya' zhrih nohthan ajj tsinteenakhwahkaii ts'a' jyaa gwizhrih dagoo'ya' nohthan, ajj tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrih t'akhwa'in nakhwahtsii.

23 Nats'aq ninjich'qhthat ts'a' nakhwadrii zhit doonchy'aa datthak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa ch'ijuk neenakhwahahtsyaa gwizhr̄ih.

24 Vit'eegwijyahchy'aa ch'ijuk dinjii qh̄ij̄i nakhwit̄saj̄i āij̄i vik'it t'ohchy'aa, gwizhr̄ih. Āij̄i'ts'a' datthak ts'a' ch'ijuk dinjii qh̄ij̄i zhit K'eegwaadhat k'eegohthat ts'a' tr'agwaanduu nakhwagwitr'it neegooli' shr̄o'!

25 Chan oiints'it kwaa, gwik'injiighit naj̄i li'didlii haa nihts'a' goohokhyaay gwizhr̄ih, datthak ts'a' Christ zhit ch'ih̄lak tr'iinlii geh'an.

26 Nakhwak'ij̄i gwanlii ji' gwiizhit tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gooli' shr̄o'. Drin ch'ih̄lak gwizhit datthak nakhwak'ij̄i gooli' shr̄o'.

27 Jȳah̄ts'a' t'ee Ch'an̄ky'aa Tr'aanduu tsinteenakhwahak̄aii gwits'ij̄i gwak'q̄htii t'oonchy'aa.

28 Dinjii ch'an'ij̄i chan neech'iheen'ij̄i kwaa gwizhr̄ih, gaa gwitr'it t'agwahah'yaa k'iighai' dak'ahaantyaa. Jȳah̄ts'a' gwik'iighai' laraa tr'ooniindhat di'ij̄i haa dinjii neeshraahchy'aa naj̄i ts'iheenjyaa geenjit.

29 Ginjik iiz̄u haa nihts'a' gookhyaay shr̄o', gaa ginjik vaahoht'aii ga-hohtsyaa haa nihts'a' gohk̄hii, gwit'eegwaahchy'aa dāij̄i, juu nook'ij̄i naj̄i goots'ahohjyaa geenjit ginjik niz̄ij̄i haa goots'a' gohk̄hii.

30 Āij̄i'ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'an̄ky'aa Shroodiinyāa tr'igwidii ohtsyaa shr̄o'! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an qh̄ij̄i gaahakhwandaii geenjit jii Ch'an̄ky'aa Shroodiinyāa nakhwats'an ītsaj̄i t'inchy'aa, ts'a' dahthee Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu gwats'an tr'ineenakhwaheelyaa gwats'a' datthak, āij̄i Ch'an̄ky'aa Shroodiinyāa nakhwaa heelyaa t'inchy'aa.

31 Jii kwaii datthak jyaa dahohchy'aa kwaa gwizhr̄ih, ch'izhii dinjii naj̄i zhyaa atr'oiin'ee shr̄o', goots'a' zhyaants'ij̄i ts'a' nik'ij̄i gooli' shr̄o'. Dinjii naj̄i zhyaa ch'ats'a' t'oiinya' shr̄o'. Dinjii naj̄i ts'a' gwiiz̄u goiinkhyaay shr̄o', ts'a' goots'a' nakhwagwitr'it ooz̄u shr̄o'.

32 Gaa nih̄lehts'a' gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'a' nih̄leeshrohtan, juu nats'a' gwiiz̄u t'ii'in chan gooveenjit ganoondee, Christ zhit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwat'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwahaadlii gwik'it.

## 5

### *Gwik'injiriighit ts'a' Vich'eegwqhndit Zhit Gwireheendaii Gwizhr̄ih*

1 Vit'eegwijyahchy'aa vigii qh̄ij̄i ts'a' gwint'oo nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij̄i geh'an, vik'it dinjii hoh̄lyaa gwizhr̄ih.

2 Ninee'ok dinjii naj̄i eenjit kh̄it ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij̄i, Christ diineet'iindhan ts'a' diineenjit niindhat gwik'it. Christ diineenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwint'ee daachij̄i shoohahtsyaa geenjit, gwanzh̄ih ch̄u' gwinzii vagwaatsan k'it veenjit t'iiyiinchy'aa geh'an.

3 Vit'eegwijyahchy'aa vigii qh̄ij̄i geh'an gwiiz̄u ky'aa nih̄laanagoh'aa shr̄o', ts'a' oozhii adats'an hohtsyaa ky'aa tr'agoh'ya' shr̄o', ts'a' gwadal lej̄i zhr̄ih ashoo'ij̄i n̄okhya' shr̄o'. Jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaa ts'a' nakhweega-rookhyaay shr̄o'.

4 Datthak ts'a' tr'agwaanduu gohk̄hyaay shr̄o' akwat tr'agwaanduu dlood-ohdlii shr̄o'. Gaa nakhwaghit haa Vit'eegwijyahchy'aa mah̄sij̄i vohnyaa.

5 Jii lyaa gaakhwandaii gwizhr̄ih! Dinjii juu gwiiz̄u ky'aa dinjii haa nigwii'āij̄i akwat oozhii ts'ij̄i nilii ts'a' gwadal lej̄i zhr̄ih ashoo'ij̄i niindhan naj̄i, duuyeh Christ ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa Veegwini'ee nihdeegijyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jidii diinant'eehe'aa nyaa kwaii duuyeh goots'an nilii. Gwadal lej̄i tr'oo'i' gwiindhan t'ee nik'iteeltsij̄i ts'a' kharigidiinjii haa

nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii jyaa dii'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa andaa jii kwaii gwigwihil'ee t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Dinjii zhyaa k'ii'an ginkhii najj tsinteenookaii shrq'. Jii jidii eeginkhii kwaii t'akhwa'in ji', Vit'eegwijyahchy'aa niighit kwaa nakhwagwahahshii t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Juu dinjii jyaa dii'in najj goovaa qhij' shrq'.

<sup>8</sup> Gwehkij dai' toq gwizhit gqhdaii geh'an, juk K'eegwaadhat vaa khaihak qhij ts'a' vich'eegwahndit gwizhit nihdoojil t'oonchy'aa, aij geh'an vich'eegwahndit zhit gqhdaii ky'aa dinjii qhij.

<sup>9</sup> Jii geh'an jyaa dihnyaa t'ihnyaa, ch'eegwahndit t'ee dinjii najj nihlaa goovaashroonchy'aa ahtsii ts'a' K'eegwaadhat k'injiighit ts'a' k'eegwahthat, ahtsii ts'a' li'didlii zhit gwagwandaii ahtsii t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> K'eegwaadhat jidii t'akhwa'ya' nakhoonyaa aij shoohohtsyaa gwik'eegqhdaii.

<sup>11</sup> Dinjii tr'agwaanduu t'igii'in najj toq gwizhit gwagwandaii aij gook'it t'akhwa'ya' shrq', gaiiyigwagwahtsii t'igii'in kwaa. Aij googaa ch'izhii dinjii najj gwiizuu t'igii'in geenjit goovaagoondak.

<sup>12</sup> Dinjii gwik'injiighit kwaa najj gook'eerantii kwaa dai' gwitr'it iizuu t'agwagwah'in aij gooveegirinkhii geenjit gaa goo'oozhii ahij.

<sup>13</sup> Gaa nijin dinjii andah nats'aa googwitr'it gwanlii googah'in dai' jidii k'it t'inchy'aa dinjii giinlii goovaagiindaii.

<sup>14</sup> Jyahts'a' geh'an jii jyaa diginyaa:

“Dhohchuu kwaa ts'a' khakeekhwa' aij dinjii ikhij k'it t'akhwa'in kwaa, gaa dinjii gwinzii gwandaii k'it t'akhwa'in!

Aijts'a' Christ vich'eegwahndit nakhwadrii zhit haadrii t'oonchy'aa.”

<sup>15</sup> Aijts'a' deekhwa'in adak'oontii, tr'agohjik ky'aa gwitr'it t'agoh'ya' shrq' gaa dinjii goonzhij k'it t'akhwa'in.

<sup>16</sup> Nijin gwinzii t'akhwa'yaa geenjit nakhwaa nagwaanajj ji', gwik'it t'akhwa'in. Juk gweendaa dinjii lejij najj tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Aijts'a' dinjii tr'igwinjik ky'aa gwitr'it t'agwah'in k'it t'akhwa'ya' shrq' gaa K'eegwaadhat deekhwa'ya' nakhoonyaa gaakhwandaii gwik'it t'akhwa'in.

<sup>18</sup> Kwanchu' jak haa itsajj haa dach'anoonij shrq', ch'anaroonij dai' gwinzii gwarandaii kwaa. Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwizhrhij t'akhwa'in.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik nihlehts'a' qhij, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit. K'eegwaadhat viyinjiiahoh'ee geenjit nakhwadrii datthak ts'an ch'ilik qhij.

<sup>20</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' jidii datthak geenjit khit mahsi' vohnyaa!

### *Ch'akai' ts'a' Goo'at Haa Deehee'yaa Goo'aii*

<sup>21</sup> Christ viyinjiiahoh'ee geh'an, deenihloonyaa nik'eegohdhat.

<sup>22</sup> Ch'a'at najj, nakhwakai' deenakhwahnyaa vik'eegohthat, K'eegwaadhat vik'eegohthat gwik'it.

<sup>23</sup> Ch'akai' najj t'ee daga'at eenjit khaihkwaii giinlii. Christ tr'igiinkhii zheh geenjit khaihkwaii nilii ts'a' tr'igiinkhii zheh t'ee Christ vatthaj' t'inchy'aa ts'a' adan t'ee neediinahshii t'inchy'aa.

<sup>24</sup> Aijts'a' tr'igiinkhii zheh, Christ K'eegwaadhat k'eegwagwahthat gwik'it ch'a'at najj nakhwakai' deenakhwa'yaa datthak gook'eegohthat.

<sup>25</sup> Ch'akai' nãjĩ nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'jĩ. Christ tr'igiinkhii zheh nineedal nãjĩ eenjit ch'eet'igwiniindhan di'jĩ ts'ã' nee-gooahshii geenjit gooveenjit niindhat gwik'it.

<sup>26</sup> Shroodiinyaã khohlyaa geenjit datr'igiinkhii zheh geenjit niindhat. Chuũ nakhwats'an ahtsii ts'ã' diginjik haa nakhwak'eechy'ahtryaa.

<sup>27</sup> Tr'igiinkhii zheh nineedal nãjĩ vindee zhit gwinzii gooyeheeche'aa ts'ã' dahaa nagooveheelyaa geenjit jyaa diizhit t'inchy'aa. Gootee gwiizũũ goo'ai' shro' niindhan gaa shroodiinyaã giheelyaa ts'ã' goovaa gweheezyaa zhrih yiindhan.

<sup>28</sup> Ajjĩ gwik'it ch'akai' nãjĩ nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'jĩ, deegwaht'oo ideet'ohthan gwik'it. Juu da'at eenjit ch'eet'igwiniindhan di'jĩ t'ee ideenjit ch'eet'igwiniindhan di'jĩ t'oonchy'aa.

<sup>29</sup> (Ch'ihlee gaa iditr'ii'ee kwaa gaa gwinzii adak'aantii t'oonchy'aa. Christ, ditr'igiinkhii zheh nineedal nãjĩ k'aãhtii gwik'it.

<sup>30</sup> Tr'igiinkhii zheh nineedal tr'iinlii geh'an vatthaj' tr'iinlii k'it t'oonchy'aa.)

<sup>31</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyãhts'ã' gwadanakhwat'oo, "Dinjii, diti' ts'ã' dahan haa ihleeheehaa ts'ã' da'at ts'ã' nideeheehaa. Ajjĩts'ã' nihlaa ch'ihlak giheelyaa."

<sup>32</sup> Jii ginjik tee k'idiidlii eech'oorahthan geegoh'it goo'aii k'it t'oonchy'aa, Christ ts'ã' tr'igiinkhii zheh haa nihlaa doonchy'aa ajjĩ geegihkhii t'ihnyaã.

<sup>33</sup> Jii ginjik chan nakhweenjit t'inchy'aa, dinjii nãjĩ nakhwatee gwag-wahaanchy'aa ts'ã' nakhwa'at eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'jĩ, deeg-waht'oo ideenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'jĩ gwik'it ts'ã' ch'a'at nãjĩ nakhwatee gwagwaanchy'aa ts'ã' nakhwakai' yinjiihkhadhoh'ee.

## 6

### *Tr'iinin ts'ã' Ch'iyehghan Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>1</sup> Tr'iinin nãjĩ, K'eegwaadhat vaa kheihlak ohjĩ geh'an, nakhwayehghan k'eegohthat. Jii jyaa dakhwa'in t'ee lyaa gwinzii t'akhwa'in t'akhwa'in.

<sup>2-3</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaã "Nakhwati' ts'ã' nakhwahan haa yinjiihoh'ee! Jyaa dakhwa'in ji', nakhwadiveegweheezyaa ts'ã' dzaa nankat niighyuk goohohdaii t'oonchy'aa." Jii nats'ãã gwireheendaii gwinyaã ts'ã' gwadanakhwat'oo t'ee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit deehee'yaa nyaã ajjĩ gwik'it t'ihhee'yaa t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Ch'iti' nãjĩ nakhwagii nãjĩ zhyaa k'jĩ gohtsyaa shro'. Gaa nats'ahts'ã' K'eegwaadhat deegoo'ya' goovoonyaã gwik'it t'agoovohnyaã ts'ã' geegoovoh-tan.

### *Nats'ãã Slaves, ts'ã' Juu Goots'ã' K'eedeegwaadhat Haa Deegihee'yaa Goo'aii*

<sup>5</sup> Slaves nãjĩ dzaa nankat dinjii nakhwats'ã' k'eedeegwaadhat nãjĩ k'eegohthat, nakhwadrii datthak haa gavoonyat ts'ã' gaveenjihoh'ee, Christ deenyaã vik'eegohthat k'it gook'eegohthat.

<sup>6</sup> Nakhwagaah'in daj' gwizhrih gook'eegahohthat kwaa gaa nakhwadrii zhit datthak gwats'an khit gook'eegohthat, Christ va-slaves ohjĩ geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhwahnyaã.

<sup>7</sup> Dinjii nãjĩ eenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa, gaa shoo haa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in.

<sup>8</sup> Jii ganoondaii, dinjii slaves tr'iinlii akwat dinjii slaves tr'iinlii kwaa, nihk'it gwinzii t'igwii'in ji' K'eegwaadhat geenjit diigwahookwat t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Slaves nãjĩ ts'ã' k'eedeegwaadhat nãjĩ nakhwatsyaa gwinzii k'oqhtii. Googwahohshii dohnyã' shro', nakhwan ts'ã' nakhwa-slaves nãjĩ haa



zheekat gwats'an ch'ihlak nakhwats'a' k'eedeegwaadhat t'oonchy'aa, ajiits'a' dinjii najii datthak nihk'it eneehadak t'inchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Jidii Vaaniveet'arah'in Datthak Diinantl'einlii*

<sup>10</sup> Jii t'ee khaiinkoqo nakhwats'a' shiginjik t'inchy'aa. Khoht'aii geenjit K'eegwaadhat vats'an t'aih qhjii, lyaa vat'aii nint'aii t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa geenjit nakhwantl'eegwin'ajii kwaii datthak teegoht'a'. Nijin Ch'ankey'aa Tr'aanduu nakhwak'eegwandaii ji' gaiiyiinakhwahtsyaa kwaa ts'a' vats'a' niveet'ahoh'yaa geenjit.

<sup>12</sup> Dinjii najii haa niveet'arah'in t'igwii'in kwaa, gaa ch'ankey'aa tr'aanduu ts'a' gookhaihkwaii najii ts'a' nich'itsarahthat t'igwii'in, ajii najii t'ee juk gweendaa jii nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat ts'a' zhee zhit gwats'an tr'aanduu iizuu najii chan ts'a' niveet'arah'in t'igwii'in.

<sup>13</sup> Jyachts'a' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa jidii vaa niveet'ahoh'yaa nakhwantl'eegwiin'ajii kwaii datthak qhjii. Nijin ch'ankey'aa tr'aanduu nakhwak'eegwandaii ji' duuyeh vits'i' oogal geenjit. Ndaagwaaqan'ajii gwats'a' datthak niveet'oh'in akhagahohjyaa kwaa geenjit.

<sup>14</sup> Geenjit gwinzii shreedoonjii. Dinjii li'didlii ohlii. Ajii li'didlii t'ee tthah vaa k'ideereehedik geenjit naraazhii k'it t'inchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat, nijin deekhwa'yaa nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in dajii' nakhwadrihtsii ch'iitsii gwach'aa nakhwanooljik k'it t'oonchy'aa ajii tsin t'ahohjyaa gwits'i' nakhwak'aahtii t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Khit Gwandak Nizii k'injiinghit ajii vats'an tsinehdan gwanlii. Ajii jii nakhwakwai' kat dachan kwaiitryah noonzhii ts'a' nakhwak'injigwiighit akhagoonyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>16</sup> Tseenjyaa Jesus Christ vik'injuhkhit, ajii nakhwagwik'injigwiighit t'ee ch'iitsii k'ik nakhwats'ooghii dha'aii k'it t'inchy'aa. Nakhwagwik'injigwiighit t'ee tr'aanduu vik'i' gal tsii ko' daak'a' ts'i' adak'oqontii t'oonchy'aa, nijin nihlich'iighan dajii' ch'iitsii k'ik haa tsint'igeheenyaa gwits'i' giyyuuta' k'it t'ohchy'aa.

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa lyaa neenakhwahshii gaakhwandaii, niveet'oh'in gwa'an nakhwareheendal gwits'i' ch'iitsii ts'eh noon'ajii k'it t'ohchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwanli' haa gwinzii ohta', ajii t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii nakhwantl'ein'ajii k'it t'inchy'aa.

<sup>18</sup> Nijin Ch'ankey'aa Shroodiinyaa jyaa dakhwa'in nakhwahnyaa dajii', Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak geenjit nakhwats'iheenjyaa eenjit vats'a' khagadohjii. Nijin khagadohjii dajii' gwak'oqhtii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najii datthak eenjit khagadohjii chan akhagohnya' shro'.

<sup>19</sup> Shant'ee sheenjit khagadohjii, Vit'eegwijyahchy'aa ginjik nizii shats'an iitsajii ajii naljat kwaa haa eegihikhyyaa geenjit. Jyachts'a' gwik'iighai' jidii Gwandak Nizii, Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' gwigwiilkii ajii li'didlii haa dinjii najii haa gwahaldak geenjit.

<sup>20</sup> Jesus Christ Vagwandak Nizii eech'oohaalchyaa eenjit gwit'eetr'ashahchii t'oonchy'aa, ajii geh'an juk dzaa zheh gwaazhrajii dhiidii ts'a' Gwandak Nizii eech'oohaalchyaa gwizhrjh goo'aii, ajiits'a' naljat kwaa haa t'ishi'yaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' sheenjit khagadohjii.

*Jii Degtly'aa T'ee Ndaanaa'ajii'*

<sup>21</sup> Diichaa, Tychicus lyaa K'eegwaadhat k'injiighit ts'a' veet'igwiindhan t'ee shagwandak datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa, deeshi'in ts'a' sheenjit doonchy'aa gaahakhwandaii geenjit.

<sup>22</sup> Diinaa doonchy'aa nakhwaagwahaandak geenjit nakhwats'ą' naalchij t'inchy'aa, ts'ą' nakhwadrii nint'aii hahtsyaa geenjit chan.

<sup>23</sup> Gwik'injiighit najj, Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' tsinehdan nakhwaa ooli', khit ts'ą' Christ k'injuhkhith ts'ą' ch'eet'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ij nakhwats'an gohtsyaa.

<sup>24</sup> Juu K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit ch'eet'igwiniindhan ndaanąą'ąj' kwaa di'ij najj, Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'ą' ch'eegoonzhrjij oo'j'.

## Philippians

### Saint Paul, Philippi Christ K'injiighit Naïï ts'a' Ch'adaantl'oo

<sup>1</sup> Shji, Paul, Timothy haa Christ Jesus vitsyaa tr'inlii. Datthak zhat Philippi kwaiik'it gohch'ïï naïï jii dehtly'aa nakhwats'a' darantl'oo. Aïïts'a' datthak kheihlok Christ Jesus veenjit nadhoozhii ts'a' juu kih dilk'ii ts'a' gwik'injiighit tee nilii naïï ts'inyaa kwaii.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' nilii Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' nakhweenjit khagidihjii, ch'egoonzhriï ts'a' tsinehdan nakhwaa gweheelyaa geenjit.

*Jii T'ee Nats'ahts'a' Philippi Kwaiik'it Christ K'injiighit Naïï Tee Gwich'ïï Naïï Eenjit Paul Khagidiinjii*

<sup>3</sup> Nijin shiyinji' zhit nakhwaninjich'althat daj', Shivit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidihjii, datthak deekhwa'ya', geenjit mahsi' vaihnyaa.

<sup>4</sup> Aïïts'a' chan nijin nakhweenjit khagidihjii daj', datthak lyaa shaa shroonchy'aa.

<sup>5</sup> Nijin drin daj' Christ k'injiighit tee nilii naïï dhindlit daj', gwats'an khik Gwandak Nizii geeginkhii.

<sup>6</sup> Aïï geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa gweheezyaa geenjit nat'aahchy'aa dahthee ndaagwaha'aa gwats'a' datthak gwik'it t'ih'eeyaa, nijin drin Christ Jesus k'ineeheedik gwats'a' tthak, gaashandaii.

<sup>7</sup> Zhyaa nininjich'althat daj', gaa shaa shroonchy'aa. Juk dzaa zhee gwaazhraïï dhiidii ts'a' gwehkii zhee gwaazhraïï dhiidii kwaa daj', zhik gwa'an neehidik. Gwandak nizii lyaa gwinzii geegiihkhi. Dinjii naïï shik'injigiighit. Vit'eegwijyahchy'aa jidii nizii shats'an ah'ïï haa datthak shaa gwitr'it t'agoh'ya', aïï geh'an jyahts'a' tth'aii noiilii, jyahts'a' gwizhrïh.

<sup>8</sup> Jesus Christ neet'iindhan gwik'it shji chan neet'iihthan. Vit'eegwijyahchy'aa jii t'ee zhyaa t'igwinyaa kwaa gaandaii.

<sup>9</sup> Jyahts'a' nakhweenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwandaa nakhwach'eet'igwiindhan nõhshii. Aïï ji', jidii gwinzii gaakhwandaii, khik ts'a' gwinzii gininjich'ohohthat,

<sup>10</sup> Aïï ji' nats'ahts'a' nidivee gweheezyaa gaahanandaii. Aïï ji', nijin drin Christ k'inidik ji', shroodiinya'aa k'it t'ihinchy'aa ts'a' nidivee chan k'eegwiichy'aa gwiizuu gwehekwaa.

<sup>11</sup> Jidii eenjit gwitr'it t'agwah'in datthak lyaa gweheezyaa, Jesus Christ vik'iighai' ji' gwizhrïh jyaa dihini'yaa. Aïï ji', jii geh'an dinjii naïï Vit'eegwijyahchy'aa yinjigahah'aa ts'a' khik giyoozhri' ooheezhryaa.

*Christ Veenjit Gwitr'it T'aragwahah'yaa Eenjit Gwizhrïh Gwarandaii*

<sup>12</sup> Shalak naïï, nats'ahts'a' khaiinjich'ashadhat, aïï geh'an gwandaa dinjii lejii naïï Gwandak Nizii giitth'ak, jii gaakhwandaii nakhwaihnyaa.

<sup>13</sup> Christ vitsyaa ihlii. Aïï geh'an zhee gwaazhraïï dhiidii. Niveet'ah'in naïï datthak, zhik juu Rome kwaiik'it gwachoo k'eedeegwaadhat choh kih gwiky'aahtii nilii naïï datthak aïïts'a' kwaiik'it gwich'in naïï haa tthak gaagi-indaii.

<sup>14</sup> Zhee gwaazhraïï dhiidii, aïï geh'an zhik juu K'eegwaadhat k'injiighit tee nilii naïï gwandaa K'eegwaadhat k'injigiighit. Aïï geh'an drin gwiteeg-waahnchy'aa giyeeginkhii daj', gwintsal najat ehdan t'iginyaa.

15 Gaa goolat najj jidii geenjit gwitr'it t'agwa'ya', aji geh'an shit'injigah'ee ts'a' ginjik haa nihtrooneegiidal, ts'a' nihtrooneegiidal, gaa goolat najj gwinzii t'ooshi'ya' giindhan aji geh'an giyeeginkhii.

16 Jii najj ch'eet'igwiiniindhan haa t'igii'in, Vit'eegwijyahchy'aa Gwandak Nizii vak'ahihjyaa geenjit shant'eegwiin'aji.

17 Ch'izhii najj Christ gwinzii k'injigiighit kwaa, gaa khadeenjit gwizhrjh t'igii'in, ts'a' zhee gwaazhraji dhiidii gwiizhik gwandaa khaiinjich'asharahahthat shagoonyaa.

18 Nats'ahts'a' gwiizuu shidivee nagogwa'aii, gaa tthak sheenjit gwinzii. Gwinzii geenjit t'iginyaa, akwat gwiizuu geenjit t'iginyaa, gaa Christ eegiginkhii ji', izhik ts'aji gwandaa gwihil'ee. Aji geh'an shoo ihji.

19 Sheenjit khadagohjii ts'a' Jesus Christ Vanky'aa Shroodiinya t'aih k'iighai' chineesharahahchyaa gaashandaii. Aji geh'an khik ts'a' shoo hihyaa.

20 Khik nats'ahts'a' deehishi'yaa goo'aii, gwizhrjh t'ihishi'yaa. Juk gwandaa, gwijhdaii akwat ji' gaa jidii t'ihnyaa, jidii t'ishi'in, najat ehdan t'ishi'yaa. Gwik'iighai' dinjii najj Christ yinjigahah'aa. Jyachts'a' lyaa gwik'it gooli' yihthan.

21 Akwat gwijhdaii jidii gwats'an gogwaha'aa? Christ veenjit gwitr'it t'agwa'in geh'an gwizhrjh gwijhdaii ts'a' gaashandaii. Akwat shiriikhwaji ji', gwik'iighai' gwandaa Gwandak Nizii eegigeheekhyaa.

22 Gaa dzaa nankak nihk'it gwijhdaii ji', duulee jidii Christ eenjit gwitr'it t'agwa'in ndaanahaldal. Jyachts'a' goodlit ji', nats'ahts'a' ts'aji teehishyaa, gaahashandaii kwaa.

23 Nihky'aa shaarahandak k'it t'ihchy'aa. Dzaa nankak gihleehoiizhii ji', gwats'an Christ vaa hihyaa. Izhik ji' ts'aji shidivee gweheezyaa. Jyachts'a' lyaa gwik'it gooli' yihthan.

24 Gaa nakhwan aji, ch'andaa shadahoochchy'aa, dzaa nankak nihk'it gwijhdaii ji'.

25 Izhik t'ee lyaa zhyaa gaashandaii. Izhik geh'an dzaa nankak gwijhdaii ts'a' gaashandaii. Akwat gwijhdaii ji', datthak ts'a' nakhwats'ihihjyaa. Christ k'injiighit najj tee ohji ts'a' gwandaa gwik'injahohkhit hohyaa. Aji t'ee gwint'oo tthak nakhwaa shrigweheechy'aa.

26 Nijin chan neenakhwaal'in ji', gohdaii gwiizhik datthak Christ Jesus veenjit nadoozhii aji geh'an gwandaa shashoohohyaa. Aji geh'an gwandaa shashoohohyaa. Aji geh'an datthak jyachts'a' goo'aii.

27 Nats'ahts'a' Gwandak Nizii gwizhit Christ t'inyaa gwik'it gwizhrjh t'ahohchy'aa, lyaa jyachts'a' gwizhrjh t'ahohchy'aa. Izhik lyaa zhyaa ch'andaa gwihil'ee. Aji t'ee nijin nagwandak dihtth'ak ji', jyachts'a' gwihiihtth'ak, nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizii nijin gwats'an tr'igwiindhat ts'a' juu najj geenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in ts'a' lyaa zhyaa akhagagoonyaa kwaa, gwihiihtth'ak. Akwat nakhwats'a' nihishyaa ts'a' neenakhwahaal'yaa, akwat nakhwats'a' hihshyaa kwaa ts'a' neenakhwahaal'yaa kwaa ji', gaa nihk'it jyachts'a' goiihtth'ak yihthan.

28 Zhik juu nakhwagwaaahshii najj gavoonyat kwaa. Datthak ts'a' goots'a' nadoozhii. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik jyaa nya gwik'it gohdaii nakhwagaaah'in dai', Vit'eegwijyahchy'aa nakhwahahshii, gaa geedan aji nakwaa, gaageheendaii. Jyachts'a' nakhwagaaah'in ji', jaghaai t'oonchy'aa gaageheendaii. Aji ji' gaa gweheezyaa ts'a' gaayiich'ahohtsyaa. Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' gaayiich'ahohtsyaa, aji vik'iighai' gwizhrjh gaayiich'ahohtsyaa.

29 Christ veenjít gwitr'it t'agwahoh'yaa geenjít gwitee tr'inakhwariinlii. Jyáhts'á' t'ee gwitr'it t'agoh'in vik'injahokhkhít gwizhrìh nakwaa, gwintl'oo chan veenjít khaiinjich'akhwajii, jyáhts'á' t'ee vigwitr'it gwandaa gwehee'aa. Jyáhts'á' t'ee t'igweheechy'aa.

30 Juk t'ee nakhwan shíj haa datthak kheihłok khaiinjich'iríijii. Ch'adaǵ' jidii geenjít khaiinjich'ooshadhat gaakhwandaii. Juk jii dehtly'aa nõh'in gwiizhik tth'aii nihk'it geenjít khaiinjich'ashadhat.

## 2

### *Christ Khazhak Dilij ts'q' Chan Lyaa Hil'ee*

1 Jidii datthak gõhdaii gwizhit t'akhwa'in Christ gwats'á' k'eegwaadhat. Aǵj geh'an nakhwat'aii gwanlii. Vich'eet'igwiniidhan eh'an gwinzii gwarandaii. Nakhwateegwagwaañchy'aa ts'á' Christ Vanky'aa Shroodiinyaǵ nakhwats'an nilii. Nihts'á' nakhweeshroonchy'aa ts'á' chan gwintl'oo nihleenjit yinjiihooh'ee.

2 Nakhwats'á' ch'oodahashakwat. Tthak kheihłok nihk'it ninjich'ohjii. Nihlagwaantsii ts'á' chan nihleet'oohthan. Tthak kheihłak qhlij ts'á' nihk'it ninjich'ohjii, jidii yuuhthan geenjít chan. Datthak shik'eegohthat ji', aǵj ji' lyaa zhyǵ shoo hihlyaa.

3 Khadeenjít gwizhrìh jyaa dakhwa'ya' shrõ' ts'á' khaiinjiihooh'ee geenjít chan nakwaa. Khazhak t'ahohchy'aa ts'á' chan khik ch'izhii naǵj nakhwandaa nizij k'it t'ohnyaǵ.

4 Ch'izhii dinjii naǵj nats'ahts'á' goodiveegoodlii gwiky'ũũtii, nats'ahts'á' nakhweegoodlii gwizhrìh nakwaa.

5 Nats'ǵǵ Jesus Christ dee'ya' gwik'it gwizhrìh gõhdaii.

6 Vit'eegwijyǵhchy'aa gweedhaa tthak khik k'it t'inchy'aa, gaa Vit'eegwijyǵhchy'aa vagwǵhtl'oo veegoo'aii k'it t'iindhan kwaa ts'á' chan ideenjít goontǵ kwaa.

7 Aǵjts'á' t'ee kii dhidii gwintl'ineegwin'aǵj  
ts'á' zhyǵ zhik gwa'an ch'itsyaa nilii naǵj k'it t'inchy'aa.  
Dinjii k'it dhidlit ts'á' dinjii naǵj  
yǵǵh'in daǵ', dinjii t'inchy'aa giyaandaii.

8 Christ khazhak dilij, gwiizhik chan gwintl'oo Vit'eegwijyǵhchy'aa k'eegwahthat.

Aǵj geh'an t'ee tr'iilkhwaǵj. Cross kak gigiiyiltsak ts'á' giyiilkhwaǵj.

9 Jidii t'ee'ya' geh'an Vit'eegwijyǵhchy'aa zheekak gwizhit nijin ch'andaa gwihil'ee yintl'eegwin'aǵj.

Aǵjts'á' chan kii niyaǵhchij. Lyaa zhyǵ ch'adanh geeghah gwik'it t'oonchy'aa kwaa niyaǵhchij.

10 Jii geh'an t'ee zhik zheekak gwich'in, nankak gwich'in,  
ts'á' oozhak gwit'eh gwich'in, ts'á' gwanky'aa haa,  
datthak geeyinjahah'aa ts'á' giits'á' nikiigweheethak.

11 Datthak ts'á' jyaa digiheenjyaa,  
Jesus Christ t'ee Diik'eegwaadhat nilii.  
Jyaa diginyaǵ gwik'iighai' Vit'eegwijyǵhchy'aa Diiti' deegihil'ee gogog-  
waach'in.

### *Dinjii Naǵj Tee Nakhwagweheechy'aa Ts'q' Chan Ch'ahõndit*

12-13 Nakhwan datthak, juu gwintl'oo veet'iihthan naǵj, nijin nakwaa iidi' daǵ', khik ts'á' shik'eegohthat, gaa juk nakhwats'ǵ' hooljii gwiizhik nihk'it shik'eegohthat. Izhik lyaa ch'andaa gwireechyaa. Vit'eegwijyǵhchy'aa zhrìh nats'ǵǵ deekhwa'yaa lyaa gwintl'oo gwik'it t'ohthan nakhwahtsii



gwik'eegohdaii ts'a' chan gwik'it t'akhwa'yaa gahohkhyaa. Aji geh'an khik Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji tee dook'ji qhlii ts'a', gohdaii gwizhit, izhik ch'andaa t'agoohnyaa.

14 Nijin k'eegwiichy'aa t'akhwa'in dai', gwintl'oo nihts'a' zhyaa geenjit gohkhyaa shrq', ts'a' chan ginjik haa nihtrooneekhwadal shrq'.

15-16 Jyachts'a' t'ee, aji geh'an jii nankak gwizhit dinjii juu lyaa zhyaa tr'aanduu nilii naji ts'a' chan gwintl'oo khagwaatsii ginlii naji tee t'ohchy'aa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin naji qhlii ts'a' nakhwat'igwin'ee kwaa. Nijin Gwandak Nizii goots'a' geegoochkii ji', t'oojuu t'ee nats'ahts'a' gaakhwandaii gaageheendaii, nakhwatr'agwaanduu kwaa, nakhwats'a' git'eerahahtraa chan gwanlii kwaa ts'a' gaageheendaii. Zheetii sa' ch'ahndit, aji gwik'it nakhwagaah'in dai', gootee ch'ahndit. Jyachts'a' t'ohchy'aa ji', nijin drin Christ chan k'inidik ji', nats'ahts'a' dohchy'aa gogweheechy'aa, jidii gwintl'oo geenjit gwitr'it t'agwah'ya', zhyaa gogwiilii geenjit t'ishizhik kwaa. Jii kwaii datthak geenjit, izhik ji', gwintl'oo nakhweech'ihih'yaa.

17-18 Duulee Christ veenjit sharahaakhwaa. Aji ji', t'ee gweheezyaa. Geenjit shoohohlyaa nats'aa Christ k'injuhkhik nakhwashoo'ahlii aji gwik'it.

#### *Dinjii Timothy ts'a' Epafroditus Haa Goaazhii*

19 K'eegwaadhat gwik'it t'iindhan ji', ninghyuk kwaa ts'a' Timothy nakhwats'a' ha'aa yiihthan, gwintsal nakhwats'a' heenjyaa geenjit, jyachts'a' teegoodhat ji', lyaa yiihthan. Nakhwats'a' haazhii ji', Aji t'ee sheek'inidik ji', nakhweegwaandak gwihiihth'ak ts'a' nakhweenjit ninjich'ihihthat kwaa. Aji kwaii geh'an nakhwats'a' hoozhi' oihnyaa.

20 Adan zhrh nats'aa nakhwaninjich'althat gwik'it t'inchy'aa. Shik'it chan lyaa nakhwats'oihnyaa' yindhan.

21 Ch'izhii naji tthak nats'aa Jesus Christ deegoo'ya' gavoonyaa gwik'it t'igii'in kwaa, khadeenjit gwizhrh ninjich'agadhat.

22 Ch'adai' deegwaht'oo vit'eeraahchy'a', lyaa zhyaa gaakhwandaii. Jyachts'a' t'ee gwandaa dinjii naji Gwandak Nizii gogwiitth'ak, ch'iti', didinji' haa nihlaa gwitr'it t'agwah'in gwik'it, shaa gwitr'it t'agwah'ya', izhik t'ee lyaa gaakhwandaii.

23 Nijin nats'ahts'a' shaateegwahaadhaa gaashandaii ji', Googwahkhan nakhwats'a' neeha'aa oihnyaa, gaa jyachts'a' teegoodhat ji', lyaa yiihthan.

24 K'eegwaadhat gwik'it t'agoochy'a' yindhan ji', shii chan ninghyuk kwaa nakhwats'a' neehihdyaa, jyachts'a' lyaa t'agoochy'a' yiihthan.

25 Diichaa, Epafroditus oaazhii, nakhwats'a' nanoolchyaa oihnyaa. Nijin di-ihaa gogwantrii ts'a' Gwandak Nizii eegirinkhii dai' googaa. Gweedhaa tthak shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya'. Gwandak haa shats'a' nanoohchii, aji ts'a' jidii geenjit gwitr'it t'agwah'in shits'inyaa.

26 Lyaa zhyaa gwintl'oo datthak nakhwak'at t'inchy'aa. Aji geh'an nakhwats'a' nanaalchii. Nijin ahts'ik veegohth'ak, gwiitth'ak dai', aji geh'an lyaa gwintl'oo tr'igwindii.

27 Lyaa zhyaa gwintl'oo ahts'ik ts'a' khaiinjii niindhat. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa yuunyaa ts'a', yats'a' inzi' ts'a' t'ee shranaazhik. Adahzhrh yats'a' inzi' kwaa, shii chan gwandaa tr'igwihidii gwits'i' shats'a' inzi'.

28 Aji kwaii geh'an, lyaa nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaa. Aji ji', nijin noh'in ji', datthak nakhwaa shrigweheechy'aa. Gwinzii gwandaii ts'a' noh'in ji', chan veenjit tr'agwahohdii kwaa. Tr'agohdii kwaa ji', shii chan geenjit tr'igwihidii kwaa. Aji kwaii datthak geh'an lyaa nakhwats'a' ninoolchyaa oihnyaa.

29-30 Adan t'ee diichaa, juu diik'it K'eegwaadhat k'injiighit naññi tee nilii. Aññi geh'an, nijin nakhweek'inidik ji', nakhwaa shroonchy'aa ts'a' vanli' noohohndal yuu. Nakhwan aññi dzaa shaa qhññi kwaa ts'a' Christ eenjit gwitr'it t'agwał'in shats'oonya' kwaa, gaa adan aññi shits'iinya'. Shaa Christ eenjit gwitr'it t'agwah'ya', aññi geh'an khainjii yeenjit niindhat. Jii kwaii geh'an, zhik juu yik'it gwitr'it t'agwah'ya' naññi datthak eenjit yinjiihooh'ee.

### 3

*Nats'ahts'a' Łyaa Zhyaa Dinjii Naññi Vit'eegwijyahchy'aa Vandee Ts'a' Gwik'it T'igwehee'ya' Kwaa Gwarahahtsyaa*

<sup>1</sup> Shalak naññi, jii dehtly'aa dihtl'oo ndaanahałdal gwehkññi jyaa chan doihnya' yiihthan. K'eegwaadhat vik'iighai' khik ts'a' nakhwaa shragoochy'a'. Ch'adaññi jidii geenjit nakhwats'a' ch'adanqññit'oo, chan gwik'it teeneech'igihjii ji', gaa sheenjit gohññi t'oonchy'aa kwaa. Gaa jyaa shi'in ji', geh'an gwandaa khai' t'ahohchy'aa.

<sup>2</sup> Juu dinjii vigwitr'it tr'agwaanduu naññi ts'a' nakhwatthaj' lat khanrahaht'ii geenjit khanideegaandajññi ts'a' chan laññi iizuu k'it t'inchy'aa naññi, Łyaa zhyaa eenjit gwak'qohtii.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadirigidiinjii Vach'ankey'aa Shroodiinya' k'iighai', ts'a' chan Christ Jesus veenjit tr'ihññi'ee, ts'a' chan diikhwan aññi diitthaj' deerah'in gwit'injiraahchy'aa kwaa, jii kwaii geh'an, diikhwan aññi Łyaa zhyaa diitthaj' kak khagwarah't'uu ts'a' Łyaa zhyaa diigwiikññi, geedan aññi gootthaj' lat khanraht'ii aññi digidrii haa t'igii'in kwaa.

<sup>4</sup> Nats'ahts'a' dink'isharahthat ts'a' nats'ahts'a' dinjii ihññi, kwaii gwit'injyaalchy'aa ji', gwik'it sheegoo'aii geh'an gwizhrññi gwit'injihaalchy'aa. Nats'ahts'a' dinjii tr'inlii gwizhrññi gwit'injiraahchy'aa ji', shññi ch'andaa sheegoo'aii, aññi geh'an gwit'injihaalchy'aa gininjich'ahthat.

<sup>5</sup> Nijin drin shagoodlit gwats'an drin 8 gehtl'eegoodhat daññi shatthaj' kharah't'uu ts'a' shigwiriikññi. Shiyehghan naññi Israel nankak gwats'an ginlii ts'a' Benjamin vineezheedijii naññi tee ginlii. Łyaa zhyaa Israel gwich'in t'ihchy'aa. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit ch'agadaqññit'oo datthak gwik'eegoolthat, Pharisee naññi k'it.

<sup>6</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' shoonya' Łyaa gwik'it t'ooshi'ya' yii'ya'. Aññi geh'an, zhik juu Christ k'injiighit tee nilii naññi sheh'an gwintl'oo khainjich'agoohoodhat. Israel gwich'in gwik'it gweheedhaa geenjit gwadagaqññit'oo gwik'eegwahahthat gininjich'ahthat ji', shññi Łyaa gwadagaqññit'oo tthak gwik'eegoolthat.

<sup>7</sup> Ch'adaññi nats'ahts'a' dink'iindhat, nats'ahts'a' dinjii ihññi, aññi ts'a' chan nats'ahts'a' Israel gwich'in naññi ch'agadaqññit'oo datthak gwik'eegoolthat, jii kwaii tthak gwit'injihaalchy'aa yiihthan. Gaa juk, Christ veenjit gwitr'it t'agwał'in gwats'an, jii kwaii datthak gwit'injihaalchy'aa kwaa gaashandaii.

<sup>8</sup> Izhik gwizhrññi nakwaa, gaa jidii tthak t'agwaihnya'. Shik'eegwaadhat Christ Jesus zhrññi ch'andaa vaa'ooshandaii yiihthan, aññi geh'an ch'adaññi jidii datthak t'ishi'ya' kwaii tthak zhyaa k'it t'agqññi'nya'. Adan veh'an, jidii datthak t'ishi'ya' gwit'eehaalchy'aa kwaa goodlit. Jyats'a' gwizhrññi Christ vats'an hihŁyaa ts'a' vaa ch'ihłak k'it t'ihichy'aa, aññi geh'an ch'adaññi jidii t'ishi'ya' datthak zhyaa gogwiilii k'it t'agqññi'nya'.

<sup>9</sup> Juk gaa gweedhaa gwik'it teech'aradaqññit'oo gwik'eegoolthat, izhik geenjit gwizhrññi googaa Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' tth'aii nihk'it shit'igwin'ee. Juk Christ vit'injyaalchy'aa, aññi geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' shit'igwin'ee kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa zhrññi shit'igwin'ee kwaa shahahtsyaa.

10-11 Christ vik'it t'oihchy'a' yiihthan. Christ, niindhat t'ëë Vit'eegwijyahchy'aa yineegwahdaii, nats'ahts'a' dee'ya', aji gwik'it shii chan t'ooshi'ya' yiihthan. Nats'ahts'a' khaiinjich'ohoodhat, aji gwik'it shii chan khaiinjich'ooshadhat yiihthan. Nats'ahts'a' niindhat, aji gwik'it t'ishizhik ji' yiihthan. Aji t'ëë nijin niidhat ji', Vit'eegwijyahchy'aa chan shineegwahahdaii, jyahts'a' teegoodhat ji' yiihthan.

### *Zheekak Gwats'a' Tr'ihedaa*

12 Tth'aii jyahts'a' dinjii ihji kwaa, zhyaä chan jyahts'a' dinjii dhidlit shohnya' shro', ts'a' chan vit'igwiin'ee kwaa shohnya' shro'. Gaa Christ Jesus vik'iighai' vats'an hihlyaa, aji geh'an khik ts'a' nats'ahts'a' dinjii ooli' shoonyaä gwizhrih gwint'oo gwik'eegwihdaii.

13 Shalak naji, tth'aii jyahts'a' sheegoo'aii kwaa. Jidii gwataa gwahaadhat tthak gwadraji gaa ninjich'ihthat kwaa. Juk zhat yeendaa deehishi'yaä geenjit lyaa gwint'oo gwik'eegwihdaii.

14 Vit'eegwijyahchy'aa khik vaa t'ihihchy'aa geenjit, "Aanaai," shahnyaä, gaa Christ Jesus shits'inyaä ji' gwizhrih gwik'it t'igweheechy'aa. Izhik lyaa zhyaä gaayigoktsyaa yiihthan. Aji geh'an, nijin ndaagwaa'aj' gwats'a' zhyaä algal k'it t'oonchy'aa.

15 Diikhwan datthak, juu naji nats'ahts'a' diits'a' t'igwiizhik, aji geh'an datthak nats'ahts'a' Jesus Christ vit'injiraahchy'aa gaagwiindaii. Izhik lyaa zhyaä gaagwiindaii. Datthak jyahts'a' gwik'it ninjich'irijii ji', gweheezyaa, ts'a' chan jyahts'a' gwik'it t'arochy'a' yindhan ji', gweheezyaa. Gaa nakhwalak naji jyahts'a' ninjich'adhat kwaa ts'a' jyahts'a' t'oihchy'a' giindhan kwaa, aji naji gaa nats'ahts'a' ninjich'igiheejii ts'a' chan nats'ahts'a' gwik'it t'igiheechy'aa kwaii, Vit'eegwijyahchy'aa goots'a' googwahaakyaa.

16 Aji nihk'it jidii veenjit gweedhaa juk drin gwats'a' k'eegwirikthat, aji kwaii tth'aii nihk'it k'eegwarohthat.

17 Shalak naji, nats'ahts'a' dinjii ihji, aji gwik'it t'ohchy'aa ji', gweheezyaa. Nats'ahts'a' deegwee'ya' diinaakhwandaii, nakhwan chan gwik'it t'akhwa'in. Juu nakhwatee diik'it t'ii'in naji gook'it t'ohdaii.

18 Jii nakhwaa gwahaldak, ch'ada' lyaa gwinleji nakhwaa gwaldak, juk chan nakhwaa neegwahaldak, gaa chan gwik'it tineech'igihijyaa, izhik geh'an ha'gaa ihtree. Dinjii leji naji gwitr'it gwiizuu, aji gwizhit, jaghaii Christ cross kak niindhat tthak, gaatr'agogwahnjii.

19 Dzaa nankak gwizhit deesho'ya' giindhan datthak gwik'it t'iginchy'aa ts'a' chan jidii giindhan tthak chan dagats'an k'it teegogwahjii, aji kwaii ch'andaa gogweechyaa. Aji kwaii geh'an khaiinkoo drin ji' gooroahkat t'ëë, nijuk gweedhaa tthak, khaiinjich'igiheedhat gwats'a' giheedaa. Deegii'in, izhik lyaa ideech'igi'in, ga'oozhii gohli', gaa gwik'it t'iginchy'aa kwaa. Dzaa nankak dinjii lat naji, jyaa digihee'yaä gwizhrih gininjich'agahjii, dzaa nankak gwich'in ginlii geh'an.

20 Gaa diikhwan aji zheekak gwats'a' tr'ihedaa. Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahshii zheekak gwats'an lyaa zhyaä geeneeroolii k'ineheedik geenjit, ts'a' veenjit nagarool'in.

21 Nijin ji' k'inidik li', diizhin, aji diizhin kwaii agwaaht'oo kwaa ts'a' chan datthak ch'ichi' heelyaa, izhik ji' diizhin kwaii nizii k'it gwahahtsyaa. Aji t'ëë khik ch'ichi' tr'iheelyaa kwaa. Jyaa dihee'yaä geenjit dat'aii t'ahaahchy'aa, nankak, zheekak haa datthak, deegwee'yaä gwahtsii, aji gwat'aii t'ee t'ahaahchy'aa.

## 4

*Jidii Gwiky'uunjik, Gwik'it Dinjii Qhłji*

<sup>1</sup> Shalak najji, jidii nakhwats'a' t'iinya' datthak. Aji geh'an gōhdaii, gwizhit datthak kheihłok ch'ihłak k'it K'eegwaadhat veenjit nadoozhii. Izhik łyaa zhyaa akhagohnya' shro'. Datthak łyaa zhyaa gwintl'oo nakhweet'ihthan. Aji ts'a' chan łyaa gwintl'oo nakhwak'at t'ihchy'aa. Łyaa zhyaa nakhwak'iighai' shoo ihłji. Aji ts'a' chan khik dinjii najji ts'a' gwintl'oo nakhweech'ih'in.

<sup>2</sup> Euodia, Syntyche haa, tr'injaa neekwaji K'eegwaadhat k'injiighit najji tee qhłji. Aji geh'an jii nakhwats'a' ch'oodahashakwat nihts'a' shrii tr'eegogh'aji.

<sup>3</sup> Shijyaa, gweedhaa shaa gwitr'it t'agwah'in datthak gwinzii shaa gwitr'it t'agwah'in. Jii tr'injaa neekwaji nihts'a' shrii tr'eegogwehee'aa geenjit goots'iinya. Izhik łyaa goots'oinya' noiinya. Gwandak nizii gwandaa dinjii lejji najji haa googwaandak. Izhik geh'an łyaa gwintl'oo shaa gwitr'it t'agoogwah'in. Dinjii, Clement oaazhii, ts'a' chan dinjii juu datthak shaa gwitr'it t'agwah'ya', aji najji datthak chan Gwandak Nizii dinjii lejji najji haa googwaandak. Vit'eegwijyahchy'aa khik gogwehendaii goohahtsyaa.

<sup>4</sup> Juk gōhdaii ts'a' tthak kheihłok K'eegwaadhat vaa qhłji, ts'a' khik nakhwaa shroonchy'aa. Chan gwik'it teeneech'igihihyaa, khik ts'a' nakhwaa shroonchy'aa.

<sup>5</sup> Dinjii najji ts'a' nakhwanzhrih jidii datthak gwinzii gaakhwandaii k'it gohtsyaa shro'. K'eegwaadhat it'ee ninghyuk kwaa ts'a' k'ineeheedik.

<sup>6</sup> Jidii datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoo'aa shro'. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagidiinjii daji, jidii gwat'aahchy'aa kwaii geenjit oahkat, ts'a' chan mahsi' vaa haiinjyaa, ganoondee shro'.

<sup>7</sup> K'eegwaadhat vik'iighai' gwizhrih nakhwaa tsinehdan gwanlii ts'a' nats'ahts'a' ninjich'ohjii aji ts'a' nats'ahts'a' tth'aii noolii, datthak geenjit nakhwagwandaii haa nagoh'aa gwat'oochchy'aa kwaa. Christ vaa kheihłok tr'inlii, aji geh'an jii t'ee łyaa h'deeridlii. Vit'eegwijyahchy'aa tsinehdan dinintl'in'aji geegaroolii kwaa gwik'it.

<sup>8</sup> Shijyaa najji, jii dehtly'aa djht'oo ndaanahaldal gwehkji chan jyaa chan doihnya' yihthan. Nakhwayinji' jidii gwinzii zhrih deehoh'ee k'it ninjich'qhthat. Li'deegwidlii, khazhak t'igwiichy'aa, gwinzii, iizuu kwaa, gwinzii giyiichy'a' ts'a' deerihl'ee, jii kwaii zhrih nakhwayinji' haa t'akhwa'in.

<sup>9</sup> Jidii shats'an gwiky'uunjik, jidii geegiihkhe' datthak shoodoghk'ji, ts'a' nats'aa deeshi'ya' datthak chan shogh'ya', aji gwik'it t'ohchy'aa ji', Vit'eegwijyahchy'aa, vitsinehdan diits'an ahtsii nakhwaa heelyaa.

*Paul, Ch'oozhii Eenjit Mahsi', Nyaa*

<sup>10</sup> Gohch'it hee chan ch'ihłok deegwit'oo sheenjit yinjiihooh'ee gwik'eeshoohti'. Aji geh'an juk gwijhdaii ts'a' K'eegwaadhat ch'ihłak k'it vaa t'ihchy'aa ts'a' łyaa zhyaa gwintl'oo shaa shroonchy'aa. Gwehkji daji sheenjit yinjiihooh'ee, gaa nats'ahts'a' gwik'eeshahoghtyaa, izhik ts'aji gwik'it goo'aii kwaa. Aji gaashandaii.

<sup>11</sup> K'eich'ii gwit'ji yihthan geenjit jyaa diihnya' t'ihnya' kwaa. Gwintsii kwaa gwizhrih gwishi'ji daji, gaa geenjit shoo ihłji gogwal'ji.

<sup>12</sup> Nijin k'eich'ii t'aalchy'aa gaa vishi'ji kwaa daji, doonchy'aa gaashandaii. Aji ts'a' chan k'eich'ii vat'ahaalchy'aa gwandaa gwishi'ji daji, izhik chan doonchy'aa gaashandaii. Nijin t'ihchy'aa daji, googaa nihk'it khai'alchy'aa gogwal'ji. Gwintl'oo ch'ih'aa akwat shizhit gwilts'ik daji, gaa nihk'it khai'alchy'aa. K'eich'ii lejji shi'ji akwat k'eich'ii vat'aalchy'aa lejji shi'ji kwaa, izhik daji googaa khai'alchy'aa.

13 Christ shits'inyaꝯ gwik'iighai', adan juu t'aih shats'an aḥ'ijj, nats'ꝯꝯ deegwiizhik ji', googaa nihk'it gihihkhyaa.

14 Izhik googaa nijin goodhain nanaaldhak dajj', shits'oonya'. Izhik ḥyaa gwinzii t'akhwazhik t'oonchy'aa.

15 Shalak, juu Philippi kwaiik'it gogwich'ijj najj, nakhwanahkat gwizhit, Macedonia goaazhii, gihleehidii dajj', nakhwan zhriḥ kheihlok qhḥijj ts'a' Christ k'injuhkhith najj tee qhḥijj ts'a' nakhwan zhriḥ shits'oonya'. Izhik dajj' t'ee tr'ookit nakhwanahkat gwa'an Gwandak Nizijj eegiihkhi. Nakhwan zhriḥ laraa haa shats'a' ch'oozhii dhohtsajj. Jii kwaii datthak gaakhwandaii.

16 Nijin Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwihch'ijj dajj', googaa laraa t'aalchy'aa dajj', ch'ihlok gwandaa laraa shats'a' noolii.

17 Jii jyaa dihnyaꝯ t'ee laraa gwandaa shantl'eehohḥyaa geenjit t'ihnyaꝯ kwaa. Ch'oozhii shats'a' dhohtsajj shats'oonya', gaa ch'oozhii gwats'an ohtsii dajj', chan gwandaa nakhwagwitr'it gogweech'in. Izhik ḥyaa khik jyaa dagoochy'a' yiihthan. Jii chan t'ee nakhweenjit gwihidineetl'oo.

18 Jii deḥtly'aa dḥt'oo kak, jidii shintl'oolii datthak gwadanakhwatl'oo ts'a' gwit'eehaalchy'aa gwandaa, ḥyaa lej. Diichaa, Epafroditus ch'oozhii shats'a' ninoozhik datthak shintl'inlii ts'a' t'ee ḥyaa vat'ahaalchy'aa gwandaa hee gwishi'ijj. Jii ch'oozhii kwaii t'ee Vit'eegwijyḥchy'aa vintl'eech'qhḥijj k'it t'inchy'aa, jii t'ee ḥyaa veechijj t'akhwa'in. Jii kwaii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, ts'a' geenjit shoo heelyaa.

19 Ch'oozhii shats'an dhohtsajj. Ajj geh'an Vit'eegwijyḥchy'aa jidii gwii'ijj gwats'an sheenjit jidii t'oohchy'aa datthak Christ Jesus vik'iighai' nakhwats'an hahtsyaa.

20 Vit'eegwijyḥchy'aa, Diiti' nilii, khith ts'a' khith geenjit veenjirohoh'ee! Amen!!

*Jii Deḥtly'aa T'ee Ndaanaa'qj'*

21 Izhik gwa'an Vit'eegwijyḥchy'aa vitsyaa najj datthak, juu Christ Jesus vats'an nilii najj, goonaldaii gaa goondaii gavoihnyaꝯ. Dzaa juu Christ k'injiighit tee shaa nilii najj chan nakhwaneegaandaii.

22 Ajjts'a' chan dzaa kwaiik'it gwizhit Vit'eegwijyḥchy'aa vitsyaa najj ts'a' chan kwaiik'it k'eedeegwaadhat choh k'ih vizheh gwitr'it t'agwah'in najj, ajj najj ch'andaa nakhwaneegaandaii.

23 K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.



## Colossians

### Saint Paul, Colossae gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaant'oo

<sup>1</sup> Shji t'ee Paul t'ihchy'aa ts'a' jii dehtly'aa diichaa Timothy gwik'injiighit haa nakhwats'a' daraant'oo t'igwii'in. Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij k'iighai' Christ Jesus Vitr'ih'ee ihii.

<sup>2</sup> Colossae kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhji ts'a' diijyaa najj chan qhji ts'a' Christ vik'injuhkhith geh'an vaa khaihak hohlyaa jii dehtly'aa geenjit nakhwats'a' diht'oo. Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwats'an ohtsyaa!

*Paul, Colossians Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Ahnyaq ts'a' Khagidi-injii*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' nilii aji khith nakhweenjit vats'a' khadigariinjii dai' nakhweenjit mahsi' gwinyaa.

<sup>4</sup> Christ Jesus, datthak vik'injuhkhith, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak eet'ohthan chan gwiriitth'ak, geh'an t'igwinyaa.

<sup>5</sup> Nijin tr'ookit Gwandak Nizij aji ginjik hi'didlii nilii gohtth'ak dai', Vit'eegwijyahchy'aa yeendaa ji' nakhweenjit deehishi'yaa nyaq aji gwik'it t'ihche'yaa vaagwiindaii aji gohtth'ak. Aji ts'a' nakhwagwik'injigwiighit ts'a' nakhwach'et'igwiiniindhan haa jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhwant'eehe'aa gaakhwandaii ts'an t'inchy'aa, aji t'ee zheekat gwinzii nakhweenjit vak'aantii dhidlii t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Jii nankat dinjii najj datthak Gwandak Nizij giitth'ak ts'a' k'injigiighit haa tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedagaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahahtsyaa geenjit. Tr'ookit Gwandak Nizij dohtth'ak dai' gwats'a' gwik'injuhkhith dhoodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii hi'didlii gaakhwandaii.

<sup>7</sup> Aji dinjii Epaphras t'ee jii gwandak geenakhwootin ts'a' Christ vitsyaa tr'iinlii gwik'it adan t'ee Christ vitsyaa nilii ts'a' veet'igwiindhan ts'a' adan t'ee diineet'iindhan t'inchy'aa. Diineh'an Christ eenjit gweedhaa datthak gwitr'it t'agwah'in.

<sup>8</sup> Epaphras t'ee deegwaht'oo Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eet'ohthan dihaa gwaandak.

<sup>9</sup> Jii geh'an nijin drin nakhweegwiriitth'ak dai' gwats'an nakhweenjit kharigidiinjii akhagwaroonya q'aa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii qhji' nakhwoihnyaq gwik'it dinjii ohlyaa gaakhwandaii geenjit.

<sup>10</sup> ts'a' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii qhji' nakhwoihnyaq gwik'it dinjii ohlyaa ts'a' deekhwa'in datthak shoohohtsyaa ts'a' gwinzii nakhwagwitr'it gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaa gwinzii vaahakhwandaii geenjit datthak nakhweenjit kharigidiinjii.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jintsii haa nakhwat'aii gweheelyaa ts'a' khai-injich'akhwaghit ji' khai'gwidlii ts'a' shoo qhji' haa t'akhwa'yaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' zheekat diineenjit jidii di'ij aji Veegwini'ee ch'eegwahndit zhit digii najj ts'an yahahtsyaa nyaq geenjit mahsi' khith vohnyaq.

<sup>13</sup> Gwehkij daj' tr'aanduu aij diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' tɔɔ gwizhit tr'iilk'ij, gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'an tr'idiiniinlii, ts'a' t'ee Veegwinii'ee gwizhit Didinji' eet'iindhan vaa nihdeerinjil ts'a' diits'a' k'eedeegwaadhat nilii.

<sup>14</sup> Vidinji' deezhik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa tr'aanduu vat'aii ts'an tr'idiiniinlii ts'a' yeenaa diitr'agwaanduu gwanlii datthak oo'an gwahaadlii t'inchy'aa.

*Jesus Christ Jidii Datthak Andaa Jiintsii*

<sup>15</sup> Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa nah'in kwaa gaa nijin Vidinji' dzaa nankat dinjii ky'aa vagooodlii daj' t'ee Diti' Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' igwiilkij. Gwidinji' aij, Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwiltsajj kwaii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat goodlit.

<sup>16</sup> Christ vik'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, zheekat ts'a' nankat datthak gwiltsajj t'inchy'aa. Jidii tr'aaah'in, akwat jidii tr'aaah'in kwaa aij datthak gwiltsajj ts'a' juu dinjii, nankat k'eedeegwaadhat ts'a' t'aih geenjit di'ij najj datthak gooviltsajj ts'a' zhat nagoovinlii t'igiinchy'aa. Zheekat gwich'in najj datthak chan iltsajj ts'a' zhit zheekat gwich'in juu iizuɔ dhidlit najj gaa iltsajj t'inchy'aa. Christ veh'an jidii datthak iltsajj ts'a' yeenjit gwizhrɪh gwiltsajj t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Jidii datthak hahtsyaa gwats'a' daj' hee gwats'an Christ gwanlii, aijts'a' t'ee vik'iighai' jidii datthak khaihlok nihlaa gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Aijts'a' Christ adan t'ee diikhwan vitr'igiinkhii zheh tr'iinlii ts'a' diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' vatthaj' tr'iinlii k'it t'iriinchy'aa ts'a' deegwehee'yaa datthak gwik'it t'akhwa'in diinahnyaa. Adan t'ee digii najj ts'an gwandaii k'eejit ahtsii. Christ tee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit ch'ichi' ts'an yineegwidaii, aij geh'an jidii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat yiltsajj t'inchy'aa.

<sup>19</sup> Aij geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' t'inchy'aa aij gwik'it Didinji' Christ t'oochy'a' niindhan ts'a' dik'it yiltsajj t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii iltsajj datthak vaa khaihlok heelyaa gwiltsajj. Aijts'a' jidii zheekat ts'a' nankat datthak gwiltsajj haa tsinehdan heelyaa geenjit Didinji' vadaa eenjit cross kat giltsak.

<sup>21</sup> Colossae gwik'injiighit najj, gwehkij daj' Vit'eegwijyahchy'aa vaa ohlij kwaa gaa juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa ohlij. Izhit daj' gweedhaa datthak tr'agwaanduu gwizhrɪh t'akhwa'in geh'an Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ninjich'qhthat.

<sup>22</sup> Gaa juk t'ee vaa tsinehdan hohlyaa neenakhwiltsajj. Christ dzaa nankat gwidinjii dhidlit ts'a' niindhat aij gwik'iighai' jyaa diizhit aij geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'aroahkat Drin zhit nagwaanajj ji' nakhwatragwaanduu gwakwaa nakhwahaanayaa.

<sup>23</sup> Tseenjyaa Gwandak Nizij h'deegwidlii k'injuhkhith ji' t'ee, zheh nan nizij kat gwiriltsajj k'it nakhwagwik'injigwiighit heent'aii oh'ij, ts'a' Gwandak Nizij zhit Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit deeshi'yaa nyaa aij gohta' ts'a' ch'ihlee gaa akhagoonyaa nahohtsyaa shrɔ'. Jii Gwandak Nizij ch'ada' dohtth'ak ts'a' dzaa nankat gwa'an dinjii najj datthak haa gwirildak t'oonchy'aa.

*Gwandak Nizij, Jews Nilii Kwaa Najj Haa Gwahaandak Geenjit Nats'ahts'a' Gwint'aii Gwitr'it T'agwah'ya', Paul Geegwaandak.*

<sup>24</sup> Juk t'ee khaiinjich'ishighit shoo ihlii aijt'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'ishi'in gaashandaii. Christ veenjit deegwaht'oo khaiinjich'ashooghit shoonyaa gwik'it t'ishizhit, vigii vitr'igiinkhii gwizhit gwik'injiighit najj vatthaj' k'it t'igiinchy'aa najj gooveenjit t'ishizhit.

<sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa dhiidlit, juu gwik'injiighit najj datthak ts'ihinjyaa geenjit. Nakhwats'ihihjyaa geenjit jii t'ishi'yaa shant'eegwiin'ajj. Gwandak Nizij gwinzii nakhwaagwahaldak geenjit.

<sup>26</sup> Yeenaa daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa jii Gwandak Nizij yeenaa dinjii najj datthak eegoh'it gwil'ajj chy'ah juk digii najj ts'a' gwizhrj h nigwiin'ajj.

<sup>27</sup> Vit'eegwijyahchy'aa digii najj datthak ts'a' gwizhrj h nigwiin'ajj jyahts'a' gwik'iighai' juu Gentiles nilii najj datthak ts'igweheenjyaa geenjit t'iizhik. Jii deezhik geh'an t'ee Christ nakhwazhit t'inchy'aa goodlit. Jews nilii kwaa najj qhlij ts'a' vik'injuhkhith haa Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit hohdal gwiltsajj ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaaj ajj gwik'it t'iizhik.

<sup>28</sup> Juu najj datthak ts'a' Christ Vagwandak Nizij eegwaraandak, juu najj datthak Christ deenyaaj datthak vik'eegohthat goorahnyaaj ts'a' gwinzii gaageheendaii gwinjik goovaagwaraandak, nijin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nagadhat ji' gwik'injigwiighit choo nint'aii haa Christ vaa khaihjak giinlii zhit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nigiheedhat geenjit.

<sup>29</sup> Izhit geh'an lyaagwint'aii gwitr'it tr'agwal'in t'ishi'in. Christ vat'aii jiintsii shaa tr'agwah'in ajj datthak t'aalchy'aa haa Gwandak Nizij eegiihkhii t'ihnyaaj.

## 2

<sup>1</sup> Colossae kwaiik'it ts'a' Laodicea kwaiik'it gwik'injiighit najj ts'a' gah juu gwik'injiighit tth'aii hee shaandaii kwaa najj datthak, deegwaht'oo nakhwats'ihihjyaa gwik'eegwihdaii gaakhwandaii nahoihnyaaj.

<sup>2</sup> Ch'izhii najj ts'a' nakhwadrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaaj k'iighai' t'aih nakhwats'an hahtsyaa ts'a' nakhweech'et'igwiniindhan zhit khaihjak hohlyaa geenjit t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij li'didlii vaakhwandaii, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa ajj yeenaa daj' dinjii najj eegoh'it gwil'ajj ajj'ee Christ t'inchy'aa vaakhwandaii geenjit t'ishizhit.

<sup>3</sup> Christ k'iighai' gwizhrj h diigwizhi' gweheelyaa ts'a' jii Gwandak Nizij gwinzii vaagweheendaii, ajj Gwandak Nizij, laraa lejji k'it daat'oo vaagweheendaii geenjit.

<sup>4</sup> Jii nakhwaagwahaldak, jyahts'a' gwik'iighai' juu giinkhih adaa'ij najj gwinzii gigiinkhii haa tsinteenakhwagahahkaii kwaa geenjit.

<sup>5</sup> Nakhwaa dhidii kwaa ts'a' niighit hee t'ihchy'aa gaa khith nakhwaninjich'althat t'oonchy'aa. Christ zhrij gweedhaa datthak k'injuhkhith geh'an khaihjak qhlij haa nihlaa nadhoozhii nakhwaashandaii geh'an nakhwashoo ahlij.

*Vit'eegwijyahchy'aa Vigii Qhlij K'it T'akhwa'in, Giinkhih Adaa'ij Najj Gootajj Ohdaa Shro'*

<sup>6</sup> Ajjts'a' Christ Jesus nakhwak'eegwaadhat dhohtsajj vik'injuhkhith geh'an, nats'ahts'a' dinjii oolij nakhwoihnyaaj gwik'it dinjii qhlij.

<sup>7</sup> Gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizij k'injuhkhith ts'a' vaa khaihjak qhlij. Jidii Christ eenjit geenakhwaraahtan ajj gweedhaa datthak gwint'aii gwik'injuhkhith, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadqhjii daj' khith ts'a' nakhweenjit dee'ya' geenjit mahsi' vohnyaaj.

<sup>8</sup> Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eegiginkhii, dinjii ch'ihlee k'ii'an gwik'injuhkhith nakhwagahahtsyaa gwits'ij gwak'oqhtii. Nats'ajj geech'oqahtan ajj lyaag li'didlii k'it t'iginyaaj gaa zhyaa k'ii'an geech'agwaatan t'iginyaaj. Jidii geech'agwaatan t'ee zhyaa ch'izhii dinjii gwahtsajj ajj geech'agwaatan t'igii'in, ts'a' dzaa nankat deegwii'in gwizhrj h geenjit

eech'agwaatan ts'á' Christ veenjít li'deegwidlii áǵǵ eech'agwaatan t'igii'in kwaa.

<sup>9</sup> Áǵǵ geenjít nijin Christ dinjii dhidlit dáǵ' gaa nihk'it Vit'eegwijyáǵhchy'aa tth'aii hee nilii t'inchy'aa.

<sup>10</sup> Ts'á' Christ vaa khaihłak óhliǵ áǵǵ Vit'eegwijyáǵhchy'aa vaa hohdaa geenjít Ch'ankey'aa Shroodiinyaá zhit jidii vat'oochchy'aa datthak khwa'ǵǵ. Zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii náǵǵ datthak Christ goots'á' k'eedeegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'aii ts'á' khaihkwaii nilii náǵǵ datthak gaa Christ voozhri' goovandaa nint'aii.

<sup>11</sup> Christ vaa khaihłak óhliǵ geh'an, nakhwattháǵ' kat khagwaráǵt'uu (circumcised) k'it t'ohchy'aa. Tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan áǵǵ nakhwaleegwarahaadlii. Dinjii danli' haa nakhwakat khagwáǵt'uu áǵǵ t'agwarahnyaá kwaa gaa tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan áǵǵ Christ nakhwaleegwahaadlii t'agwarahnyaá.

<sup>12</sup> Nijin chųu nakhwats'an tr'iktsáǵǵ dáǵ' tr'agwaanduu t'akhwa'in áǵǵ Christ haa vanaráǵhjik k'it t'oonchy'aa, ts'á' Christ gwaandaii k'eejit haa needhikhin k'it chan t'akhwazhit. Vit'eegwijyáǵhchy'aa dat'aii haa Christ niindhat gwats'an ninilkhin áǵǵ gwik'injuhkhít geh'an nakhwats'á' jyaa digwiizhit t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Jews nilii kwaa náǵǵ, gwik'injihohthaa gwats'á' dáǵ' Ch'ankey'aa Shroodiinyaá zhit góhdaii kwaa. Áǵǵts'á' Vit'eegwijyáǵhchy'aa tth'aii hee khít tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan nakhwaleegwahaá'áǵǵ kwaa, gaa juk Christ zhit vaa gwandaii k'eejit khwa'yaa geh'an diitr'agwaanduu datthak diineenjít oo'an gwahaadlii.

<sup>14</sup> Vit'eegwijyáǵhchy'aa yeenii diitr'agwaanduu datthak ganahjik k'it t'oonchy'aa, nijin Christ (cross) neek'ataa'ee kat giriktsak ts'á' niindhat dáǵ'.

<sup>15</sup> Nijin jyaa diizhit dáǵ', Vit'eegwijyáǵhchy'aa ch'ankey'aa iizųu k'eedeegwaadhat datthak Christ cross kat niindhat haa gaiiyiǵiktsáǵǵ t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Jidii oh'aa akwat akhwaniǵ nakhwagahnyaá áǵǵ oh'aa kwaa akwat ch'aga'aa gwagwaahsii akwat tóo oozhrii k'eejit eenjít deegwigwihil'ee akwat Neegwaazhii Drin zhit jii kwaii jyaa digwii'in áǵǵ gwik'it t'akhwa'in kwaa geh'an dinjii náǵǵ gwiizųu t'akhwa'in nakhwagahnyaá gaa zhyaa gooh'in. Deekhwa'in nakhwagahnyaá áǵǵ gwik'it t'akhwa'in kwaa áǵǵ geedan gwik'it t'igii'in ts'á' Vit'eegwijyáǵhchy'aa shróo tr'aahsii giindhan geh'an jyaa digii'in t'igii'in áǵǵ gook'eegohthat shró'.

<sup>17</sup> Jii Moses va-law ts'á' drin shroodiinyaá kwaii áǵǵ zhyaa gwank'oh nilii k'it t'inchy'aa geh'an goovodohk'ii kwaa. Vit'eegwijyáǵhchy'aa deehee'yaa nyaá diineenjít gwii'ǵǵ áǵǵt'ee Christ k'iighai' t'iizhik t'inchy'aa.

<sup>18</sup> Khazhak t'iichy'aa haa zheekat gwich'in náǵǵ ts'á' khagigidiinjii gwik'it nakhwan chan khagadóhjii nakhwagahnyaá ji' gwik'it t'akhwa'ya' shró'. Gwik'it t'akhwa'in ji' jidii Vit'eegwijyáǵhchy'aa nakhweenjít gwii'ǵǵ áǵǵ oohodal kwaa t'oonchy'aa. Jii dinjii náǵǵ goovandee ts'á' gwigweelkiǵ zhit k'eegwiichy'aa gwagwaah'in áǵǵ Vit'eegwijyáǵhchy'aa vats'an t'igwii'in ginyaá ts'á' geech'agwahtan. Zhyaa jyaa diginyaá gwigwiktsáǵǵ áǵǵ geech'igi'in gaa geech'aroo'ya' gwakwaa t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Jii jyaa digii'in haa Christ vik'injuhkhít ts'á' Vagwandak Nizǵǵ eech'óǵáǵtan áǵǵ akhagagoonjik. Diiki' áǵǵt'ee diittháǵ' deehee'yaa ahnyaá gwik'it t'ii'in áǵtsii áǵǵ gwik'it Christ juu yik'injiǵhít náǵǵ doo'yaa oonyaá gwik'it t'igii'in áǵtsii. Ch'at ts'á' tth'an haa diittháǵ' nihłakhwahtá' áǵǵ gwik'it juu Christ k'injiǵhít náǵǵ khaihłak giheelyaa ts'á' Vit'eegwijyáǵhchy'aa jyaa

dagoo'ya' goovoonyaꝯ gwik'it nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in haa gahaꝯshii ts'ꝯ' chan giheent'aii.

<sup>20</sup> Nijin Christ niindhat dꝯ' khit tr'agwaanduu t'agꝯꝯ'ya' nohthan datthak vaa niyiindhat ts'ꝯ' dzaa nankat nats'ꝯꝯ deekhwa'in ꝯꝯ gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa. ꝯꝯ gwiizhit jaghaii tth'aii hee dzaa nankat nats'ꝯꝯ deegii'in datthak gwik'it t'akhwa'in?

<sup>21</sup> Jii laws deekhwa'yaa goo'aii nakhwarahnyaꝯ t'ee jii kwaii: "Jii nakhwanli' haa neehoozhik shrꝯ'! Jii k'it t'inchy'aa shih ohlaai ts'ꝯ' oh'aa shrꝯ'! Jii kwaii k'it t'inchy'aa kat noonjii shrꝯ'!" ginyaꝯ.

<sup>22</sup> Jii laws t'ee shih tr'ihee'aa goo'aii gwinyaꝯ t'ee vit'eegwaahchy'aa ꝯꝯ t'ee akharoonjik, ts'ꝯ' duuyeh niighyuk vit'eegwaahchy'aa. Jii deegwehee'yaa goo'aii t'ee dzaa nankat gwidinjii naꝯꝯ yiitsꝯꝯ ꝯꝯ geh'an vik'eegwarahthat gwit'eegwaahchy'aa kwaa.

<sup>23</sup> Jii laws dzaa nankat gwidinjii deegwehee'yaa goo'aii ginyaꝯ ꝯꝯ lyaꝯ diineenjit gwinzii t'igwinyaꝯ. Jyahts'ꝯ' dinjii naꝯꝯ geegahtan, googwantrii t'igihee'yaa gwizhrꝯ ꝯꝯ gwik'iighai' Vit'eegwijyaꝯchy'aa haa gwinzii nigilzhii k'it gwigweheechy'aa geenjit, khazhak giinlii adagaa'ꝯ ts'ꝯ' Vit'eegwijyaꝯchy'aa shoo gahtsii giindhan geh'an dagatthꝯ' khainjich'agahthat. Gaa nijin dinjii naꝯꝯ jii deegihee'yaa goo'aii gwik'eegwagwahthat dꝯ', khit tr'agwaanduu t'agꝯꝯ'ya' giindhan akhagagoonyaꝯ kwaa t'igii'in.

### 3

#### *Vit'eegwijyaꝯchy'aa Shoohtaasyaa Gwizhrꝯ Geenjit Gwitr'it T'akhwa'in*

<sup>1</sup> Nijin Vit'eegwijyaꝯchy'aa, Christ niindhat gwats'an ninekhin dꝯ', nakhwan t'ee vaa nineedhokhin k'it t'akhwazhit. ꝯꝯts'ꝯ' nats'ahts'ꝯ' dinjii zheekat gwats'an nilii gweheendaii goo'aii naꝯꝯ k'it khit gꝯhdaii. Izhit t'ee Christ, Vit'eegwijyaꝯchy'aa vishriits'ꝯꝯ dhidii t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Nats'ahts'ꝯ' dinjii zheekat gwats'ꝯnh nilii naꝯꝯ gwagwandaii gwik'it gwizhrꝯ goiihdaii nohthan ts'ꝯ' dzaa nankat gwich'in naꝯꝯ Vit'eegwijyaꝯchy'aa haagiindaii kwaa ky'aa gwagwandaii ꝯꝯ gwadrꝯꝯ ninjich'ꝯhthat shrꝯ'.

<sup>3</sup> Nijin Christ niindhat dꝯ' vaa noodhat k'it t'akhwazhit ꝯꝯ geh'an jii jyaa dakhwa'in, ts'ꝯ' juk Vit'eegwijyaꝯchy'aa vandah Christ vaa khaihꝯk ꝯhꝯꝯ. Dinjii naꝯꝯ, jii gwandaii k'eejit khwa'ꝯꝯ ꝯꝯ gwinzii haagiindaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Nijin Christ, gwandaii k'eejit akhwa'ꝯꝯ nakhwiitsꝯꝯ nineezhii ji', vich'eegwꝯhndit zhit vaa nakhwagwahaakyaꝯ t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> ꝯꝯts'ꝯ' tr'agwaanduu gwigwitr'it zhꝯꝯ t'akhwa'ya' nohthan ꝯꝯ niindhat k'it t'oonchy'aa geh'an chan nakhwats'ꝯ' k'eedeegwaadhat shrꝯ'. Tr'agwaanduu zhit ch'aanagoh'aa shrꝯ', ts'ꝯ' jyaa gwizhrꝯ dashoo'ya' nꝯkhya' shrꝯ', ts'ꝯ' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'asho'ya' nꝯkhya' shrꝯ'. Dzaa nankat gwak'aiich'i' leꝯꝯ shoo'i' nꝯkhya' shrꝯ', jyaa dakhwa'in dꝯ' ꝯꝯ k'aiich'ii kwaii ch'ik'itiltsi' khadhoh'ee k'it t'akhwa'in t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> ꝯꝯ geh'an juu tr'agwaanduu tr'agwah'in naꝯꝯ Vit'eegwijyaꝯchy'aa gꝯhdaa kwaa googwahꝯshii t'oonchy'aa juu yik'eegwahthat kwaa naꝯꝯ datthak jyaa dahah'yaa t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Nakhwant'ee Christ vik'injahohthaa gwats'ꝯ' dꝯ' tr'aanduu gwigwitr'it zhꝯꝯ t'agwaroh'ya' nohthan.

<sup>8</sup> Gaa jii deekhwa'in chan gwik'it t'ineekhwa'yaa kwaa goo'aii: Zhyaa zhoonts'ꝯꝯ shrꝯ'! Nik'ꝯꝯ gwanlii haa dinjii naꝯꝯ ts'ꝯ' gwiizꝯꝯ t'akhwa'ya' shrꝯ',



ch'izhii dinjii nãj gwiizuu eegoohkhyaa shro'. Aijts'a' chan ginjik iizuu haa dloodohdlii shro'.

<sup>9</sup> Nihkhts'a' ohts'it shro', Christ vik'injahohkhit gwehkij dai' nats'aa dinjii ohijij aij chan gwik'it dinjii neehohlyaa kwaa, juk Christ k'injuhkhith zhit dinjii ohijij geh'an.

<sup>10</sup> Ts'a' Christ k'injuhkhith geh'an dinjii ch'ijuk t'inchy'aa needhoodlit. Vit'eegwijyahchy'aa dinjii k'eejit neenakhwiłtsajij ts'a' gwandaa dik'it t'inchy'aa nakhwiłtsajij, gwinzii vaakhwandaii hohlyaa geenjit.

<sup>11</sup> Jews inlii akwat Jews inlii kwaa ts'a' vatthaj' kat khagwarah't'uu akwat vatthaj' kat khagwarah't'uu kwaa, jii kwaii ininjich'arahthat gwideeg-waahchy'aa kwaa t'oonchy'aa, slave ohijij akwat, slave ohijij kwaa, ts'a' aakin ohijij akwat aakin ohijij kwaa, kwaii datthak nihk'it t'igwiichy'aa t'oonchy'aa aijts'a' gaa Christ zhrih jidii datthak andaa veegoo'aii t'inchy'aa, aiizhit geh'an vigii tr'iinlii ts'a' datthak diizhit t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee gwats'an tr'inakhwiinlii ts'a' vigii hohlyaa geenjit tthok nineekhwinlii ts'a' nakhweet'iindhan t'inchy'aa: Datthak ts'a' dinjii khaiinjich'iighit nãj ts'ohnyaa ts'a' nihlehts'a' ch'eeshroonchy'aa haa nihts'ohnyaa ts'a' khazhak ohijij ts'a' nihleenjit ninjich'ohthat ts'a' khai'gwidlii ohijij.

<sup>13</sup> Juk nakhwaa gwik'injiighit nãj tr'agavohdaii gaa nihk'it goovaa gwinzii gwadhoh'ajij. Nakhwats'a' gwiizuu t'igiizhik ji' gaa gooveenjit ganoondee. K'eegwaadhat nakhweenjit oo'an gwahaadlii gwik'it ch'izhii dinjii nakhwats'a' gwiizuu nãj gooveenjit ganoondee.

<sup>14</sup> Aijts'a' ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij, jii t'ee ch'andaa hil'ee t'inchy'aa, nihleenjit ch'eet'igwiniindhan datthak khwa'ij ji' t'ee nihlaa gwinzii gahoh'aa ts'a' gwinzii khaihłak khohlyaa t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Christ nihleenjit tsinehdan khwa'ij nakhwiłtsajij, deekhwa'in datthak tsinehdan haa t'akhwa'in. Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'anakhweiinlii tsinehdan zhit ch'ihłak hohlyaa geenjit. Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khith mahsi' vohnyaa.

<sup>16</sup> Deekhwa'in ts'a' nats'aa ninjich'ohthat aij gwinzii t'akhwa'yaa geenjit gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizij ininjich'ohthat. Gwizhij haa Christ Vagwandak Nizij nihleedoontan ts'a' deegwinyaa gwik'eegohthat nihlohnyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'ilik nihlehts'a' ohijij, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit. Nakhwadrii zhit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit dee'ya' datthak geenjit mahsi' dohnyaa haa ch'ohlii.

<sup>17</sup> Jidii t'akhwa'in ts'a' jidii dohnyaa datthak K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit t'akhwa'in, aijts'a' Christ nakhweenjit dee'ya' datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' khith mahsi' vohnyaa.

### *Gwandaii K'eejit Tr'ii'ij Zhit Deegwehee'yaa Goo'aii*

<sup>18</sup> Ch'a'at nãj gweedhaa datthak nakhwakai' deenakhwahnyaa datthak gook'eegwahohthat gwizhrih goo'aii. K'eegwaadhat Jesus vaa khaihłak ohijij geh'an jyaa dakhwa'yaa goo'aii.

<sup>19</sup> Ch'akai' nãj chan nakhwa'at eet'ohthan gwizhrih goo'aii ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa gook'eehohtyaa goo'aii.

<sup>20</sup> Tr'iinin nãj nakhwayehghan deenakhwagahnyaa datthak gook'eegohthat, jyaa dakhwa'in dai' Vit'eegwijyahchy'aa shoo ohtsii t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Ch'iti' nãj, nakhwagii nãj khith shruk (scolding) haa goots'a' gohkhyaa shro', jyaa dakhwa'in ji' gwinzii t'igii'in akhagagoohenjyaa t'iginchy'aa.

22 Slaves nājī, jii nankat juu nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat nājī deenakhwagahnyąą datthak gook'eegohthat. Gwinzii t'akhwa'in nakhwagahąąnyąą geenjit nijin aakin nakhwagaa'įį dąį' nakwaa gaa K'eegwaadhat khadhoh'ee geh'an khit li'didlii haa gooveenjit gwitr'it t'agoh'in.

23 Deekhwa'in datthak nakhwadrii zhit datthak haa gwitr'it t'agoh'in, dinjii nājī eenjit tr'agoh'in ąįį nakwaa gaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in.

24 K'eegwaadhat jidii zheekat nakhweenjit gwii'įį ąįį nakhwats'an hahtsyaa vaakhwandaii geh'an jyaa dakhwa'in, Christ nakhwats'ą' K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in gaanoondaii.

25 Juu gwiizųų t'ii'in t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa yagwahaąąshii t'inchy'aa Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii nājī datthak nihk'it t'ah'in t'inchy'aa.

#### 4

1 Juu slaves ts'ą' k'eedeegwaadhat nājī, slaves nakhweenjit gwitr'it t'agwah'in nājī gwinzii gook'ųųhtii, ts'ą' gooveeninjigoozhii shrı' nakhwant'ee juu zheekat gwats'ąnh nakhwats'ą' k'eedeegwaadhat eenjit K'eegwaadhat nilii, veenjit gwitr'it t'agoh'in gaakhwandaii geh'an.

*Paul, Colossians Nājī Sheenjit Khagadųhjii ts'ą' Nats'ahts'ą' Gwik'injiighit Kwaa Nājī Ts'ą' Geegiheekhyaa Goovaagwandak.*

2 Gweedhaa datthak khagadųhjii akhagohnyą' shrı', ts'ą' khagadųhjii gwi-izhit gwak'ųųhtii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa khit mahsı' vohnyąą.

3 Khagidohjii dąį', diikhwan chan diineenjit khagadųhjii, jyąhts'ą' gwik'iighai' tseenjyaa Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit. Aįįts'ą' jidii gwehkii dąį' nagwaa'įį chy'ah ąįį gwizhrįh nigweheedaa, dinjii nājī Christ Vagwandak Nizii goovaagwarahaandak ts'ą' gwinzii deegwinyąą t'igwinyąą gaageheendaii geenjit. Jii gwandak eegwaldak geh'an juk dzaa zheegwaazhraįį dhidii t'oonchy'aa.

4 Vit'eegwijyąhchy'aa gwik'it t'asho'ya' shoonyąą geh'an, tth'aii hee dinjii leįį nājī ts'ą' Gwandak nizii eegihihkhyaa ts'ą' gwinzii gaageheendaii geenjit gwik'it teech'igihihkhyaa geenjit sheenjit khagadųhjii.

5 Nakhwagwizhi' t'ohchy'aa haa juu K'eegwaadhat k'injiighit kwaa nājī gwinzii goots'ą' t'akhwa'in. Gwandak Nizii eech'ahohchyaa geenjit gwik'it nagwaadhat dąį' datthak gwik'it t'akhwa'in.

6 Nijin K'eegwaadhat k'injiighit kwaa nājī goots'ą' gookhii dąį' ch'eeshroonchy'aa haa goots'ą' gookhii, ts'ą' jidii gwarootth'ak giindhan haa goots'ą' gookhii, jyaa dakhwa'in ji' nijin nakhwagwik'injigwiighit geenjit nakhwagaakat ji' nats'ahts'ą' gwinzii gwidii gahohkhyaa gaakhwandaii geenjit.

*Jii Dęhtly'aa T'ee Khaiinkųų Paul Neegeedi'*

7 Nijin Tychicus, zhat Colossae k'idik ji' dzaa deesharah'in datthak nakwaa gwahaandak t'inchy'aa. Diichaa gwik'injiighit nilii ts'ą' veet'iihthan t'inchy'aa. Shaa gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'ą' K'eegwaadhat vitsyaa nilii.

8 Jii geenjit nakhwats'ą' hoo'e' ts'ą', dzaa deegwii'in gaahahkhwandaii geenjit. Aįįts'ą' nakhwadrii zhit chan hee nakhwaashrigweheechy'aa neegwahahtsyaa.

9 Dinjii Onesimus oozhii haa nihłaa zhat gwats'ą' gihee'al t'iginchy'aa, Onesimus t'ee zhat gwats'an ahaa geh'an vaakhwandaii. Dinjii diihaa gwik'injiighit ts'ą' Jesus Christ eenjit gwintl'oo gwitr'it t'agwah'in, ts'ą'

veet'igwiindhan t'inchy'aa, nihlaa dzaa diits'a' deegwii'in nakhwaagwagwa-haandak t'iginchy'aa.

<sup>10</sup> Dinjii shaa gwik'injiighit Aristarchus oozhii dzaa zheegwaazhraji shaa dhidii aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq. Dinjii Mark oozhii aji'ee Barnabas valak yiinlii, adan chan nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq t'inchy'aa. (Ch'ada' hee diits'an veegohth'ak, zhat k'idik ji' gwinzii vik'eehohotyaa yuu.)

<sup>11</sup> Jii dinjii Joshua oozhii, gaa Justus chan giyahnyaq aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq. Jii dinjii tik naji zhrh dzaa Jewish gwik'injiighit giinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwini'ee eegwaraandak geenjit shaa gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' lyaa gwint'oo shits'iginyaq t'iginchy'aa.

<sup>12</sup> Nakhwatee ch'ihlee dinjii Epaphras oozhii ts'a' Christ Jesus eenjit gwitr'it t'agwah'in aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq. Khit nakhweenjit gwint'aii khagidiinjii t'inchy'aa. Ch'an'ky'aa shroodiinyaq zhit nakhwag-wik'injigwiighit heent'aii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'yaa nakhwah-nyaq aji gaahakhwandaii geenjit.

<sup>13</sup> Nakhwats'ihenjaayaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa, aji ts'a' zhit juu gwik'injiighit naji Laodicea kwaiik'it ts'a' Hierapolis gwizhit gwich'ii naji chan ts'ihenjaayaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Diiyaa veet'igwiindhan i'ks'ik k'aqhtii Luke oozhii ts'a' Demas haa nakhwadiveegoozu' nakhwagahnyaq t'iginchy'aa.

<sup>15</sup> Juu Laodicea kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit naji sheenjit nakhwadi-veegoozu' goovohnyaq. Aji ts'a' chan tr'injaa Nympha oozhii vizheh gwik'injiighit naji khit linaadal ts'a' tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii naji datthak sheenjit nakhwadiveegoozu' goovohnyaq.

<sup>16</sup> Jii dehtly'aa noh'ya', aji t'ee Laodicea gwich'in gwik'injiighit naji tr'igiinkhii zheh gwizhit chan giyahaah'yaa gahohtsyaa yuu. Aji ts'a' Laodicea tr'igiinkhii zheh gwats'a' dehtly'aa nahtsuu aji nakhwats'a' nigiihaahchal chan hoh'yaa yuu.

<sup>17</sup> Ts'a' Archippus jii sheenjit jyaa davohnyaq: "K'eegwaadhat gwitr'it nant'eegwii'n'aji aji dahthee gehdaa tr'ihindal gwats'a' datthak akhagoiinya' shro'!" vahohjyaa yuu.

<sup>18</sup> Shii Paul, jii dehtly'aa kat nakhwadiveegoozu' dihnyaq aji shanli' haa danoit'oo, zheegwaazhraji dhiidii shanoondaii ts'a' sheenjit khagadqjii.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'.

## 1 Thessalonians

### Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Najj Tr'ookit ts'a' Ch'adaqant'oo

1 Shij Paul ts'a' Silas, Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwa-choo gwizhit juu tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj nakhwats'a' ch'adaraant'oo. Nakhwan juu Vit'eegwijyahchy'aa, Gwiti', ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ k'injiighit najj tsinehdan ts'a' vich'eegoonzhrii haa nakhwats'an ooli'.

#### *Thessalonian Najj Nats'ahts'a' Gwik'injigwiighit Zhit Gwigweheendaii*

2 Gweedhaa datthak nakhweenjit khadigiriinjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' varahnyaa.

3 Nijin kharigidiinjii dai' Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' vats'a' nakhwa-neegwaandaii, nats'ahts'a' nakhwagwik'injigwiighit niint'aii oh'ij ts'a' nakhwach'eet'igwiiniindhan zhit gwiint'aii gwitr'it t'agoh'in ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ deehee'yaa nyaa aij gwik'it t'hee'yaa vaakhwandaii aij gwint'aii gqhta'.

4 Diiyaa najj, Vit'eegwijyahchy'aa nakhweet'iindhan gaagwiindaii, aij geh'an gwitee tr'anakhweiinlii vats'an hohlyaa geenjit.

5 Nijin Gwandak Nizij nakhwant'eeriin'aii dai' ginjik zhrih haa t'igwiizhik kwaa gaa, Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit ts'a' li'didlii haa t'igwinyaa gaakhwandaii. Nijin nakhwaa t'igwinchy'aa dai' nats'aa gwarandaii diinoh'in aijt'ee gwahoh'yaa geenjit t'igwiizhit t'oonchy'aa.

6 Aijts'a' K'eegwaadhat ts'a' diikhwan haa diit'aii khadhoojil, Ch'ankey'aa Shroodiinyaa ts'an Gwandak Nizij aij deegwaht'oo gwik'injiighit kwaa najj khaiinjich'anakhwagakhit gaa nihk'it shoo ohlij haa oodhoojik.

7 Aij gwik'it Macedonia ts'a' Achaia (Greece) nahkat gwizhit gwik'injiighit najj nakhwak'it t'igihee'yaa jyaa dakhwazhit geh'an.

8 Macedonia ts'a' Achaia nahkat gwa'an datthak nakhwats'an K'eegwaadhat Jesus Christ Vagwandak Nizij giitth'ak, aij zhrih nakhwaa gaa deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa vik'injuhkhith aij nahkat gweelin datthak gwigwiitth'ak ts'a' gah geenjit t'igweheenyaa gwakwaa.

9 Nakhweenaraajil dai' izhit gwa'an dinjii najj datthak nats'ahts'a' diik'oh't'i' gwint'oo geegiginkhii, ts'a' nats'ahts'a' ch'ik'itiltsi' k'injuhkhith gwats'a' Vit'eegwijyahchy'aa li'didlii ts'a' khith gwaandaii nilii k'injuhkhith dhoodlit chan gwint'oo geegiginkhii.

10 Aijts'a' Gwidinji' zheekat gwats'an nineeheedyya geenjit nagwadhooin aij Gwidinji' t'ee Jesus niindhat gwats'anh chan Vit'eegwijyahchy'aa yineeg-wildaii ts'a' vik'iighai' ch'aroahkat drin zhit ji' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij gwarahqah'yaa kwaa.

## 2

#### *Paul, Thessalonica Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Jidii gwitr'it T'agwah'ya'*

1 Diiyaa najj, nijin nakhwaatr'aak'i' dai' deegwehee'yaa goo'aii datthak gwinzii gwik'it t'igwiizhit gaakhwandaii.

2 Thessalonica gwizhit nakhwats'a' tr'iheedaa gwats'a' dai' Philippi kwaiik'it gwizhit diits'a' giizuy ts'a' ginjik iizuy haa diits'a' giginkhii aij gaakhwandaii, lejij najj diitajij neelzhii kwaa googaa nihk'it

Vit'eegwijyahchy'aa t'aih diinantl'eiin'ajj haa nakhwats'a' tr'ahaajil ts'a' Vagwandak Nizij nakhwaagwaraandak.

<sup>3</sup> Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak ajj zhyaa gweheezu geenjit t'igwinya kwaa ts'a' tsinteenakhwarahakai eenjit t'igwinya kwaa.

<sup>4</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa doonya' diinoonya gwik'it girinkhii ts'a' Gwaandak Nizij eegariinkhii ajj gwinzii t'igweheenjyaa gaandaii geh'an diinantl'eegwiin'ajj. Dinjii shoo tr'ahaatsyaa gwik'eegwarandaii t'igwii'in kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa diidrii gwinzii vaadha'aii ji' geenjit gwik'it teediidaii.

<sup>5</sup> Nakhwatthaj' heezyaa geenjit nakhwats'a' ginjik tr'ahtsii t'igwii'in kwaa akwat nakhwalaraa gwiindhan geenjit nakhwats'a' girinkhii t'igwinya kwaa ajj datthak gaakhwandaii. Vit'eegwijyahchy'aa hi'didlii haa jyaa digwii'in kwaa diinaandaii t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Nakhwan akwat ch'izhii dinjii najj gwinzii t'akhwa'in diinahaanjyaa geenjit t'igwii'in kwaa.

<sup>7</sup> Christ va-tr'ihil'ee tr'iinlii geenjit gwinlejj diineenjit jyaa dakhwa'in nakhwarahaanjyaa gaa gwik'it t'igwiinya' kwaa, ts'a' nijin nakhwaagwirinch'i' daj' ch'ahan, diigii tr'iinin tsal khai'gwidlii gwinzii k'ineehadk k'it t'anakhwarah'ya'.

<sup>8</sup> Nakhweenjit gwintl'oo ch'et'igwiniindhan tr'ii'ijj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Gwandak Nizij nakhwaagwaraandak shoo tr'iinlii, ajj zhrih nakwaa gaa lya gwintl'oo nakhweet'igwiindhan geh'an gwintl'oo nakhwats'aronya' gwiindhan.

<sup>9</sup> Diiyyaa najj, nakhwatee gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in gaanoondaii. Zhyaa nakhwaa gwireheechy'aa kwaa geenjit drin, tqq haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, ajj nakhwaagwirich'ijj gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Gwandak Nizij eenakhwarahtan geenjit.

<sup>10</sup> Izhit daj' zhat gwa'an nakhwan gwik'injiighit najj datthak nakhwats'a' shroodiinya' tr'iinlii ts'a' diitr'agwaanduu gwakwaa haa nakhwatee gwinzii gwirich'ijj, Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii nirilzhii gwik'it diitr'agwaanduu gwakwaa ajj diinooh'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan diinah'in.

<sup>11</sup> Nakhwateegwagwaaanchy'aa ts'a' nats'ahts'a' ch'iti', diigii k'aahtii gwik'it nakhwak'eeraht'i' gaakhwandaii.

<sup>12</sup> Ajjt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa khit gohdaii nakhwoihnya' gwik'it gahohdaii haa shoo hohtsyaa nakhwarahnya' ts'a' Veegwini'ee ch'eegwahndit zhit vaa hohlyaa geenjit khit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii gwik'eegwarandaii gwarahtsii t'igwii'in.

<sup>13</sup> Ts'a' jii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' varahaanjyaa ajj akha-goorahoonjyaa kwaa: ajj nijin geenakhwarahtan daj', diikhwakhai' ginjik tr'ahtsii k'it ninjich'ohthat kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ginjik nilii k'it gwinzii oodhohjik Vit'eegwijyahchy'aa, lya juu gwik'injiighit najj datthak zhit tr'agwah'in.

<sup>14</sup> Diiyyaa najj, nakhwanahkat gwizhit gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zeh juu Christ Jesus k'injiighit najj Jews khaiinjich'agoogahthat gwik'it nakhwant'ee khaiinjich'anakhwagahthat, t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Ajj Jews najj t'ee K'eegwaadhat Jesus ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii ts'a' diikhwaa haa diigeeekhwajj. Lya Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii kwaa! ts'a' dinjii najj datthak ts'i' t'iginchy'aa!

<sup>16</sup> Jews nilii kwaa najj neegeheezhii geenjit Gwandak Nizij geegoorahtan gwits'i' t'idiigahthan, jyahs'a' gwandaa tr'agwaanduu t'igii'in gili ajjts'a' it'ee Vit'eegwijyahchy'aa googwahaaahshii nigwiindhat.



*Paul chan hee Thessalonian Najj Nool'ya' Yiindhan*

<sup>17</sup> Diiyyaa najj, nijin ch'ihlee nakhwaleerahoojil daj', nakhwaa t'igwinchy'aa kwaa gaa zhit nakhwaninjich'arahthat ts'a' neenakhwarahaan'yaa geenjit gwint'aii gwik'eegwarandaii.

<sup>18</sup> Nakhwats'eerahoojyaa gwiindhan, ts'a' shij, Paul nakhwats'eehidyaa gwinleji gwik'eegwihdaii gaa Satan aji gwits'i' zhat diinoonta'.

<sup>19</sup> Nakhwagwik'injigwiighit niint'aii gaagwiindaii aji geenjit shoo tr'iinlii, ts'a' nijin K'eegwaadhat Jesus Christ nineezhii ji' aji gwik'injuhkhithit geenjit vandah nakhwashoo tr'ahahyaa.

<sup>20</sup> Aaha', aji geh'an nakhweech'ari'in ts'a' nakhweenjit shoo tr'iinlii t'oonchy'aa.

### 3

<sup>1</sup> Aji ts'a' it'ee nijin niighyuk neenakhwarahaan'yaa geenjit khyu' na-goorool'in daj', dzaa Athens kwaiik'it gwachoo diikhwan zhrih tr'eelk'ii ji' ts'aji gweheezyaa gwiindhan.

<sup>2</sup> Diichaa Timothy, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in ts'a' Gwandak Nizii eegwandak nilii aji, nakhwagwik'injigwiighit niint'aii hah'yaa ts'a' tseenjyaa t'akhwa'in nakhwahaan'yaa geenjit nakhwats'a' tr'ihil'ee.

<sup>3</sup> Aji ts'a' nijin Jesus k'injuhkhithit geh'an dinjii najj khaiinjich'anakhwagahkhithit daj' aji googaa nakhwagwik'injigwiighithit akhagohnya' shro'. Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it diineenjit t'iindhan geh'an jyahts'a' khaiinjich'iriidhat t'igwii'in gaakhwandaii.

<sup>4</sup> Nijin nakhwaa tr'iilk'ii daj' jyaa nakhwarahnya, dinjii najj khaiinjich'idiirahthat gwik'injiriighithit geh'an, aji t'ee juk gwik'it t'igwii'in.

<sup>5</sup> Khan ts'a' tth'aii hee Christ k'injuhkhithit akwat Christ k'injuhkhithit kwaa haa ch'ihlak gaashoondaii nihthan geh'an Timothy nakhwats'a' naalchii. Ch'ankey'aa Tr'aanduu dinjii tr'agwaanduu niindhan ahtsii aji gwik'it t'akhwazhit ji' shro' nihthan geh'an t'ishizhit. Jyaa dakhwazhit ji' t'ee jidii Christ k'injihohkhithit geenjit nakhwaa gwitr'it t'agwarah'yaa kwaii datthak zhyaa geenjit gwakwaa t'igwiizhit k'it t'igweheechy'aa.

<sup>6</sup> Timothy nakhwaa'ya' gwats'an oo'ee neezhii, ts'a' tth'aii hee nihleenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ii ts'a' Christ chan tth'aii hee k'injuhkhithit nakhwahnya. Khithit ts'a' gwinzii diininjich'ohthat ts'a' neediinoonya' nohthan nakhwahnya, diikhwan t'ee lyaa neenakhwaraan'in ji' gwiindhan.

<sup>7</sup> Diiyyaa najj tth'aii hee Christ k'injuhkhithit nakhwahnya geh'an khaiinjich'iriighithit ts'a' diinaagogwantrii googaa nihk'it nakhwagwik'injigwiighithit diit'aii gwah'ii.

<sup>8</sup> K'eegwaadhat Jesus gwint'aii k'injuhkhithit gaagwiindaii geh'an it'ee juk diitthaj' nizii.

<sup>9</sup> Nijin khadigiriinjii daj' gwint'oo shoo diinadhohtsaji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gwinya gaa zhyaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Toq, drin haa Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' gwint'oo khadigiriinjii, neenakhwarahaan'yaa gwik'it gweheelyaa geenjit. ts'a' nijin neenakhwaraan'in ji' gwandaa Vit'eegwijyahchy'aa k'injihohkhithit geenjit geenakhwarahahchyaa.

<sup>11</sup> Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa nilii ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus haa nakhwats'a' tr'ihedaa geenjit gwinzii gwiltsaji ji' gweheezyaa.

<sup>12</sup> K'eegwaadhat k'iighai' gwint'oo nihleenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ii ts'a' dinjii najj datthak chan eenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ii. Gwint'oo nakhweenjit ch'et'igwiniindhan tr'ii'ii gwik'it.

<sup>13</sup> Diik'eegwaadhat Jesus nakhwats'an t'aih hahtsyaa geenjit vats'a' kha-rigidiinjii ajiits'a' nijin Jesus Diik'eegwaadhat juu vats'an yiinlii naji haa neenezhii ji', Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa datthak vats'a' nahoozhyya ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa geenjit nakhwashooahlyaa.

## 4

### *Nats'aq Gohdaii Gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Hohtsyaa.*

<sup>1</sup> Ajiits'a' t'ee diijyaa naji, nats'aq Vit'eegwijyahchy'aa shoo hohtsyaa k'it goohohdaii geenakhwaroottin, ts'a' jyahts'a' juk gwik'it gohdaii. Juk it'ee K'eegwaadhat Jesus voozhri' k'iighai' tseenjyaa gwandaa gwik'it t'akhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa.

<sup>2</sup> K'eegwaadhat Jesus jyaa dakhwa'in diinahnyaa gwik'it geenakhwaraah-tan t'igwii'in gaakhwandaii.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, shroodiinyaa ohli' nakhwoihnyaa, aji geh'an ch'ihlok gaa juu veedhoodii kwaa haa khohchyaa kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Ajiits'a' nakhwatthaj' juu veedhoodii kwaa haa tr'oochi' nohthan gwits'i' gwak'qohtii, shroodiinyaa ts'a' li'didlii ky'aa gohdaii, jyaa dakhwa'in ji' dinjii naji nakhweenjigahah'aa t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Juu haa nagwaroo'aa nohthan aji gwats'a' t'ee doo'ya' shro', juu Vit'eegwijyahchy'aa haandaii kwaa ts'a' k'injiighit kwaa naji jyaa dii'in gwik'it t'akhwa'ya' shro'.

<sup>6</sup> Ajiits'a' ch'izhii dinjii naji ts'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shro' ts'a' goo'at haa nagoh'aa shro', juu jyahts'a' vatr'agwaanduu gwanlii naji K'eegwaadhat googwahshii ts'a', ch'ada'i' hee jyaa nakhwaraiiny'a' t'oonchy'aa.

<sup>7</sup> Gwiizuu ch'aanigwirehee'aa geenjit nakwaa gaa shroodiinyaa tr'ihelyaa haa gwinzii adagwarahaandaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa aanaii shataji hinkhaii diinahnyaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Ajiits'a' juu jii jyaa deekhwa'in gwinyaa aji gwik'it dinjii nilii kwaa t'ee dinjii geech'qaahtan gwik'eegwahthat t'ii'in kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'yaa nyaa aji gwik'eegwahthat kwaa t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaa nakhwats'an ahtsii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'ada'i' hee nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'yaa geenjit geenakhooktin geh'an, juk nihleenjit ch'et'igwiniindhan khwa'yaa geenjit nakhwats'a' ch'adaraant'oo gwit'eegwaahchy'aa kwaa.

<sup>10</sup> Ajiits'a' diijyaa naji, Macedonia nahkat gwizhit datthak juu gwik'injiighit naji datthak eenjit ch'et'igwiniindhan akhwa'ii aji tseenjyaa gwandaa jyaa dohchy'aa nakhwarahnyaa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Ajiits'a' gwinzii k'iindaa khai'gwidlii, ts'a' tsinehdan haa gwahohdaii geenjit gwinzii khaanoondaii, ch'izhii dinjii naji chan haanagoh'aa shro' ts'a' nakhwanli' haa gwinzii tr'agoh'in nakhwarahnyaa gwik'it t'akhwa'in.

<sup>12</sup> Drin gwhiteegwagwaanchy'aa datthak jii deenakhwarahnyaa datthak gwik'it gohdaii ji' aji juu Jesus k'injiighit kwaa naji aakin nakhwagahaah'yaa ts'a' nakhweenjit gahah'aa ajiits'a' duuyeh dinjii ch'ihlak t'injuuhchyaa.

### *Paul, Nijin Ji' K'eegwaadhat Jesus Nineeheedyaa Geenjit Geech'qahchyaa*

<sup>13</sup> Shijyaa naji, juu gwik'injiighit ts'a' niindhat naji deegiheenjyaa li'didlii haa gaakhwandaii nakhwaroonyaa. Juu gwik'injiighit kwaa naji nijin gootee ch'ihlee niindhat dai' gitree ts'a' tr'igwigwidii. Aji gwik'it juu yeendaa ji' geenjit Vit'eegwijyahchy'aa t'injigahchy'aa kwaa k'it juu gwik'injiighit ts'a' niindhat naji eenjit ohtree ts'a' tr'agohdii shro'.

14 Jesus niindhat ts'á' needhikhin gwik'injiriighit, ajiits'á' nijin Jesus oodaa needyaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa juu gwik'injigiighit zhit niindhat najj datthak oodaa Jesus haa neeheeliyaa aji gwik'injiriighit.

15 Jii t'ee K'eegwaadhat viginjik aji nakhwaa gwaraandak t'igwinyaa, diikhwan tth'aii hee gwarandaii, nijin K'eegwaadhat nineezhii ji' duuyeh juu gwik'injiighit zhit niindhat najj ehkii veeniriyaa t'oonchy'aa.

16 Vit'eegwijyahchy'aa, vizheekat gwich'in kih dhidii dideezhuh haa gwint'aii khaginkhee ts'á' jyaa dakhwa'in heenjyaa, ts'á' dinjii najj, Vit'eegwijyahchy'aa va-trumpet zhit zheekat gwich'in gwizhinzhoon gwigweheeth'ak, gwiizhit K'eegwaadhat zheekat gwats'an k'iidaa nineeheeliyaa ts'á' juu Christ k'injiighit zhit niindhat najj tr'ookit khakeehaazhyaa.

17 Ajiit'ee diikhwan juu tth'aii gwandaii najj ts'á' juu gwik'injiighit ts'á' niindhat najj haa zheek'oh zhit khaihan nidiheeliyaa, ts'á' oodak zheekat K'eegwaadhat veenireheeda ts'á' izhik gwats'an ndaagwaa'aji' kwaa gwats'á' datthak K'eegwaadhat vaat'igweheechy'aa.

18 Jii jyaa nihloonyaa ts'á' t'aih nihts'an ohtsii.

## 5

### *K'eegwaadhat Naaheeliyaa Eenjit Shreegadhoh'aji*

1 Shijyaa najj, nijin ji' K'eegwaadhat Jesus nineeheeliyaa geenjit nakhwats'á' ch'adareheent'oo ts'á' nakhwaa gwarahaandak geenjit diinaa gwik'it goo'aii kwaa

2 Jii jyaa digwinyaa gwinzii gaakhwandaii geh'an K'eegwaadhat needyaa ji', nijin ch'ihlee gaa gineeyuulii kwaa gwiizhit, dinjii ch'an'ji t'oo neech'ahaan'ik k'it neeheeliyaa t'inchy'aa.

3 Nijin dinjii najj "Jii nankat gwik'erahtii ts'á' tsinehdan goo'aii," ginyaa gwiizhit, khan hee goovaagwigweetrii nagwahaadhal, tr'injaa tr'iinin haa ihts'ik naanaii k'it. Duuyeh jii googwantrii gwats'an tr'igijyaa t'oonchy'aa.

4 Gaa shijyaa najj, jii nankat tr'agwaanduu t'igii'in haa t'oo goo'aii k'it t'oonchy'aa gwats'an ohlii kwaa. Ajiits'á' zhat drin nijin K'eegwaadhat goorahtee dinjii ch'an'ji k'it nineezhii ji' diinankat gwidinjii najj k'it nakhwarahtee t'igweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa.

5 Datthak ts'á' adrii ts'á' drin haa gwats'an ohlii. Khaa ts'á' t'oo haa gwats'an tr'iinlii kwaa t'oonchy'aa.

6 Ajiits'á' t'ee juu ilchuu najj k'it t'aroochy'a' shro', deegweheenjyaa gaagwiindaii kwaa gaa gwik'eerohti' ts'á' deegwii'in chan gwik'eerohti'.

7 Juu ilchuu najj t'oo hee gilchuu, ts'á' juu ch'iinji najj t'oo hee ch'igiinji.

8 Drin gwats'an tr'iinlii geh'an deegwii'in gwik'erahtii, niveet'ah'in ch'iitsii chyah dril didrihtsii naazhii k'it diigwik'injigwiighit ts'á' ch'eet'igwiniindhan haa dik'erahtii geenjit vit'injiraahchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii geenjit vit'injarahchy'aa, aji haa niveet'ah'in goots'eenaraa'aii k'it t'oonchy'aa.

9 Vit'eegwijyahchy'aa, diinaa gwagwantrii haa khaiinjich'ireheeghit geenjit gwitee tr'idiiniinlii kwaa, gaa K'eegwaadhat Jesus Christ vik'iighai' neereheezhii geenjit.

10 Ajiits'á' niriindhat akwat gwarandaii, ji' datthak vaa t'igweheechy'aa aji geenjit Jesus diineenjit niindhat t'oonchy'aa.

11 Gwandaa gwinzii t'akhwa'in niht'ohnyaa ts'á' t'aih nihts'an ohtsii, aji gwik'it t'akhwa'in tseenjyaa nihts'á' jyaa dakhwa'in.

*Nats'qq Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa Ajj Paul Jyaa Dakhwa'in nyaa.*

<sup>12</sup> Shijyaa najj, it'ee juk juu nakhwatee gwintl'oo gwitr'it t'agwah'in najj khadhoo'ee, juu K'eegwaadhat zhit nakhwakhaihkwaii nilii najj, ts'a' tr'agwaanduu t'akhwa'in kwaa nakhwahnyaa najj t'aihnyaa.

<sup>13</sup> Gwintl'oo gwitr'it t'agwagwah'in geh'an gwintl'oo gookhadhoo'ee ts'a' gooveenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'jj. Tsinehdan zhit nihlaa t'ohchy'aa.

<sup>14</sup> Diiyyaa najj datthak jyaa goovohnyaa juu tr'agoodiinjik najj gwitr'it t'agoh'in goovohnyaa ts'a' naajat najj chan noojat kwaa goovohnyaa, juu vat'aii kwaa najj chan ts'ohnyaa ts'a' juu najj datthak haa khadhoochi' kwaa ts'a' dinjii qhjj.

<sup>15</sup> Nakhwatee ch'ihlee dinjii ts'a' gwiizuu t'iizhik ji' yats'a' k'eegwiichy'aa t'oo'ya' shrq', gaa khit nihleenjit ts'a' juu najj datthak haa nakhweeshroonchy'aa.

<sup>16</sup> Khit nakhwaa shroonchy'aa,

<sup>17</sup> gweedhaa datthak khagadqhji,

<sup>18</sup> Gwiizuu akwat gwinzii haa datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vohnyaa, ji' t'ee Christ Jesus k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' nakhoonyaa t'oonchy'aa.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vach'anky'aa Shroodiinyaq nakhwatee tr'agwah'in ajj goots'i' t'ohchy'a' shrq'.

<sup>20</sup> Nijin ch'izhii gwik'injiighit najj Ch'anky'aa Shroodiinyaq shats'a' gwigweekjj ginyaq daj' akhagavohnyaa' shrq'!

<sup>21</sup> Gaa jidii datthak gwinzii t'iginyaq ji' geenjit gwinzii gooh'in, ajj gwik'iighai' lyaa t'iginyaq gaahakhwandaii geenjit, gwinzii t'iginyaq ji' ajj gohta'.

<sup>22</sup> Jidii tr'aanduu datthak akhohnyaa, tr'agwaanduu t'iginyaq lee ji' gwik'eegqththat shrq'.

*Paul Khaiinkqo Goots'a' Ch'adaqant'oo Daj' Gooveiinya'*

<sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, tsinehdan gwats'anh ahtsii, ajj shroodiinyaq datthak nohtsyaa. K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedyya gwats'a' nizhin, nanky'aa, ts'a' natthaj' haa tr'agwaanduu gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'i' nat'aii goh'i'.

<sup>24</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anaqhchij t'ee deehee'yaa nyaa gwik'it t'ihlee'yaa t'inchy'aa.

<sup>25</sup> Diiyyaa najj, diineenjit chan khagadqhji.

<sup>26</sup> Nakhwachaa najj gwik'injiighit zhit, nqh'in daj' gooyineedohtrat, ts'a' diineenjit nakhwadivee doonchy'aa goovohnyaa.

<sup>27</sup> Jii dehtly'aa K'eegwaadhat vat'aii k'iighai' nakhwachaa gwik'injiighit zhit najj haa nqh'in.

<sup>28</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa oolj'.

## 2 Thessalonians

### Saint Paul, Thessalonica gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Neech'adaqantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul, Silas, ts'a' Timothy najj haa Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwizhit juu tr'igiinkhii zheh gwizhit gwik'injiighit najj, juu Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ ts'an nilii najj nakhwats'a' ch'adaraantl'oo.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa, tsinehdan ts'a' ch'eegoonzhrii nakhwats'an gohtsyaa.

*K'eegwaadhat Nineeheedyya Ts'a' Digii Najj Jidii Gaiiyigiltsajj  
Goovantl'eehee'aa.*

<sup>3</sup> Shijyaa najj, nakhweh'an gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' varahaanjyaa gwizhrih, jyaa digwin'in ts'ajj gwinzii, K'eegwaadhat Jesus Christ gwintl'oo k'injuhkhith qhlij geh'an, ts'a' ch'et'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ijj ajj chan nitsii ilii.

<sup>4</sup> Jyachts'a' geh'an nijin datthak Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj nakhwashoo tr'ahlj haa goovaagwaraandak, dinjii najj gwik'injuhkhith geh'an deegwahtl'oo khaiinjich'anakhwagahkhith googaa nihk'it khadhoochi' kwaa haa Jesus k'injuhkhith.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu iizuu akwat nizij haa nihhik'it oohaahkat, ts'a' nats'ahts'a' dinjii ginlii k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwagwahah'yaa, Vit'eegwijyahchy'aa k'injuhkhith geh'an khaiinjich'anakhwagahthat t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khith gwinzii t'ii'in t'inchy'aa ajj geh'an juu khaiinjich'inakhwagahthat najj khaiinjich'ahahthat t'inchy'aa.

<sup>7</sup> ts'a' dinjii najj khaiinjich'akhwaghit nakhwagahtsii ajj jyaa digii'in kwaa goohahtsyaa ts'a' diikhwan chan khaiinjich'idiigahkhith kwaa goohahtsyaa. Jii nijin K'eegwaadhat Jesus zheekat gwats'an dizheekat gwich'in najj haa ko' ak'an k'it t'aih jiintsii haa vigweelkij ji' jyaa digweheenjyaa.

<sup>8</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa haashoondaii niindhan kwaa najj, ts'a' K'eegwaadhat Jesus Vagwandak Nizij k'eegwahthat kwaa najj ko' haa agwahahshii t'inchy'aa.

<sup>9</sup> K'eegwaadhat Jesus ndaagwaa'ajj kwaa gwats'a' googwantrii haa khaiinjich'agoohahthaa ts'a' K'eegwaadhat vich'eegwahndit vat'aii jiintsii duuyeh gwagwaah'in t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Nijin K'eegwaadhat Jesus neeneezhii ji' juu gwik'injiighit najj datthak giuhaah'aa gooveenjit dee'ya' ajj geenjit, ts'a' juu yik'injiighit najj lyaa gooveechii t'igwiizhit haa shoo giheelyaa. Nakhwan chan gwitee hooky'aa, deenakhwarahnyaa gwik'injiighit geh'an.

<sup>11</sup> Jii gineegwaandaii geh'an khith nakhweenjit kharigidiinjii, t'oonchy'aa, nijin Jesus nineezhii ji' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii vatr'agwaanduu kwaa oolj' nakhwaa haanjyaa geenjit, ts'a' khith nakhwagwik'injigwiighit zhit gwinzii zhrih t'akhwa'ya' hqohkhyaa geenjit.

<sup>12</sup> Jii geenjit kharigidiinjii, K'eegwaadhat Jesus nakhweenjit deezhik geh'an dinjii najj deegiihah'aa, ts'a' nakhwan chan deenakhwahah'aa, ts'a' Diivit'eegwijyahchy'aa ts'a' K'eegwaadhat Jesus Christ haa gooch'eegoonzhrii zhit diigoohahky'aa geenjit kharigidiinjii.



## 2

*K'eegwaadhat Jesus Nineeheedya Gwehkij Dinjii Ch'ihlak Tr'aanduu Nilii Dzaa gwats'q' Heekhaa T'oonchy'aa.*

<sup>1</sup> Juk it'ee nijin ji' K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedya geenjit nakhwats'q' ch'adareheent'oo, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khaihlan nidiheelyaa ts'a' khaihlok vats'a' nireheeda. Diichaa najj, jii jyaa dakhwa'in nakhwarahnyaa t'igwinyaa,

<sup>2</sup> Dinjii ch'ihlee K'eegwaadhat ch'adaq' hee nineezhii t'inchy'aa nakhwagahnyaa ji' gook'injuhkhith shrq', ts'a' geenjit chan tr'agohdii ts'a' zhyaa k'ii'an ninjich'ohthat shrq'. Duulee nakhwats'q' Vit'eegwijyahchy'aa veenjit girinkhii akwat nijin geenakhwarahtan akwat nakhwats'q' ch'adarant'oo haa jyaa digwinyaa giindhan t'iginyaa.

<sup>3</sup> Tsinteenakhwagohkaii gwits'i' adak'oontii. Dinjii lejj najj K'eegwaadhat k'eegwahthat kwaa gweheelyaa. Dinjii tr'aanduu ch'ihlak, chan Vit'eegwijyahchy'aa zhit jidii datthak inehts'i' nilii agwahahkyaa aji dinjii tr'aanduu ch'ihlak t'ee yeendaa ji' ndaagwaa'aj' kwaa gwats'q' datthak heek'an (Hell) t'inchy'aa, jii jyaa gwiizhit aji't'e'e t'ohju' hee K'eegwaadhat Jesus Christ nineeheedya t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Jidii ch'ik'itiltsi' datthak ts'a' chan jidii ts'a' khadigiriinjii datthak gwinehts'i' heelyaa ts'a' jidii datthak andaa ndak adahaachyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii Zheh gaa nihdeeheehaa ts'a' heendyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ihlii heenjyaa t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Nijin nakhwaa dhiidii daq' jii kwaii datthak nakhwaagwaldak ganoondaii?

<sup>6</sup> ts'a' juk dinjii tr'aanduu vagwahahkyaa gwits'i' yuuta' gaakhwandaii, nijin gwik'it nagwaanaji ji' vagwahahkyaa geh'an.

<sup>7</sup> Aji tr'aanduu ch'adaq' hee nagwaa'iji haa dinjii najj tee tr'agwah'in, gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhak yuuta' aji tth'aii hee yuuhotq' t'inchy'aa, dahthee giheeyahachyaa gwats'q' datthak.

<sup>8</sup> Aji't'e'e t'ee dinjii tr'aanduu ch'ihlak vagwahaakya, gaa K'eegwaadhat Jesus nineezhii ji' dighit gwats'an jyaa diiyahnyaa haa, nindal gwaahchy'aa gwizhit vich'eegwahndit kwaii haa yehdaa tr'igwihee'aa t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Dinjii Tr'aanduu ch'ihlak dzaa gwats'q' heekhaa ts'a' Satan vat'aih t'eehaahchy'aa haa gwigwee'in ts'a' geegwaroolii kwaa nihlehjuk t'iichy'aa k'it t'inchy'aa haa tsintech'ahaahkaii t'inchy'aa.

<sup>10</sup> ts'a' jidii tr'agwaanduu t'igwii'in datthak t'eehaahchy'aa ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa an hahtsyaa najj neheen'ee. Gwandak Nizji aji hi'didlii, shoo haa goonjii kwaa geh'an an giheelyaa, aji googaa khan Vit'eegwijyahchy'aa neegoohahshii ji' gaa t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, t'aih datthak vaa gwiizu tr'agwarah'in goots'an hahtsyaa aji gwik'iighai' jidii hi'deegwidlii kwaa aji k'injigiheeghit t'oonchy'aa.

<sup>12</sup> Juu Gwandak Nizji geenjit hi'deegwidlii gwik'injiighit kwaa gaa datr'agwaanduu t'ii'in gwizhit vaashroonchy'aa najj t'ee an heelyaa t'oonchy'aa.

*Thessalonian Gwich'in Najj Tseenjyaa Gwandak Nizji K'injuhkhith Gwint'aii Gqhtq'.*

<sup>13</sup> Gweedhaa datthak, Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nakhweenjit mahsi' gweheenjyaa gwizhrh, shijyaa najj, nakhwan t'ee K'eegwaadhat nakhweet'iindhan geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nakhwan tr'ookit gwitee tr'anakhweiinlii t'oonchy'aa. Jyachts'q' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa vat'aii zhit

neenakhwahshii ts'á' shroodiinyaá khohlyaa geenjit ts'á' gwik'iighai' chan hi'deegwidlii zhit gwik'injihooghit geenjit.

<sup>14</sup> Gwandak Nizii nakhwaagwaraandak k'iighai' neehohshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'anakhwanlii ts'á' gwik'iighai' chan Diik'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegwahndit zhit vaa khohlyaa.

<sup>15</sup> Ajiits'á' chan shachaa naji, jidii diighit haa geenakhwaraahtan akwat dehtly'aa nakhwats'á' daraant'oo aji kwaii tseenjyaa gwiint'aii ts'á' gwik'injuhkhith.

<sup>16</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ, adan ts'á' Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa, juu diineet'iindhan ts'á' dich'eegoonzhrii zhit t'aih ndaanaa'aji' kwaa ts'á' deeh'eeyaa nyaá aji gwik'it t'ih'eeyaa vaagwiindaii gwinzii diits'an ohtsyaa.

<sup>17</sup> Nakhwadrii zhit gwinzii t'akhwa'yaa gwik'eegohdaii ts'á' deekhwa'in ts'á' dohnyaá gweedhaa datthak gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'aih nitsii nakhwats'an ohtsyaa.

### 3

#### *Thessalonica Kwaiik'it Gwik'injiighit Najj Diineenjit Khagadohjii*

<sup>1</sup> Diiyaa naji, diineenjit khagadohjii, K'eegwaadhat Vagwaandak Nizii nijuk datthak khan gwigweheetth'ak eenjit ajiits'á' gwihil'ee haa nakhwan jyaa dakhwazhit gwik'it geedan chan nakhwak'it gwagwahoondal geenjit.

<sup>2</sup> Dinjii tr'aanduu ts'á' dinjii iizuu naji, Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an tr'ineeheelyaa geenjit chan khagadohjii, juu naji datthak Gwandak Nizii giitth'ak gaa gwik'injigiighit kwaa geh'an.

<sup>3</sup> Gaa K'eegwaadhat khith deeh'eeyaa nyaá gwik'it t'ii'in, hi'didlii nilii ts'á' Ch'ankey'aa Tr'aanduu tr'agwaanduu t'akhwa'in nakhwahahtsyaa gwits'i' nakhwak'eehahtyaa ts'á' t'aih chan nakhwats'an hahtsyaa, t'inchy'aa.

<sup>4</sup> K'eegwaadhat, deekhwa'in nakhwarahnyaá geenjit nakhwats'inyaá aji tth'aii tseenjyaa gwik'it t'akhwa'yaa geenjit t'aih nakhwats'an ahtsii gaagwiindaii.

<sup>5</sup> K'eegwaadhat aji deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii nakhwats'á' gwahahkyaa ts'á' nijin nakhwaa gogwantrii dai' duuyeh zhyaa akhagohnyaá, Christ zhyaa akhagoonyaá kwaa gwik'it.

#### *Thessalonian Gwik'injiighit Najj Tee Goolat Tr'agoodiinjik Najj Tr'agwahoh'yaa Gwizhrih Goo'aii*

<sup>6</sup> Diiyaa naji, K'eegwaadhat Jesus Christ voozhri' zhit juu nakhwatee gwik'injiighit ts'á' tr'agoodiinjik ts'á' jidii geegooroaktin aji gwik'it gwagwandaii kwaa naji ts'i' adak'oqontii nakhwarahnyaá t'igwinyaá.

<sup>7</sup> Zhat nakhwaa tr'iik'ii dai', tr'agoodiriinjik kwaa gaakhwandaii aji gwik'it t'akhwa'in,

<sup>8</sup> ts'á' shih tr'a'aa chan eenjit gwarookwat. Toq, ts'á' drin haa gwint'aii gwitr'it t'agwarah'in, shih tr'a'aa eenjit gwarooheekwat geenjit, jyahts'á' gwik'iighai' nakhwat'eegwahahchy'aa kwaa geenjit.

<sup>9</sup> Nakhwatee gwitr'it t'agwarah'in geh'an khan ji' gaa diich'oh'aa nakhwarahaanjyaa gaa gwint'oo gwitr'it t'agwarah'ya' aji diits'á' hohjyaa geenjit t'igwii'in kwaa gaa diik'it dinjii khohlyaa geenjit t'igwii'in.

<sup>10</sup> Ajiits'á' nijin nakhwaa tr'iik'ii dai', jyaa nakhwarahnyaá, "Juu tr'agwah'in gitrii'ee ji', shih hee'aa vant'ohsit shrq'."

<sup>11</sup> Nakhwatee gwa'an dinjii lat naji tr'agoodiinjik gwinyaá gwiriitth'ak aji geh'an jyaa digwinyaá t'igwinyaá. Tr'agwah'in kwaa gwiizhit ch'izhii dinjii naji tee gaanigwigwii'aii.

<sup>12</sup> K'eegwaadhat Jesus Christ vat'aii k'iighai' dinjii jyaa dii'in naꝑꝑ jyaa dakhwa'in kwaa goorahnyaꝑ gaa khai'gwidlii haa shih gihee'aa eenjit gwitr'it t'agoh'in goorahnyaꝑ.

<sup>13</sup> Gaa shachaa naꝑꝑ, nakhwan gwinzii t'akhwa'in aꝑꝑ geecheekhwaandak ts'a' akhagohnya' shrɔ'.

<sup>14</sup> Nakhwatee gwa'an dinjii lat naꝑꝑ jii dehtly'aa nakhwats'a' dihtl'oo K'eegwaadhat kwaa ji' juu naꝑꝑ t'iginchy'aa goonoondaii ts'a' goovaa qhli' shrɔ', aꝑꝑ ji' oozhii giheelyaa t'iginchy'aa

<sup>15</sup> Gaa dinjii itr'igwii'ee k'it goots'a' dinjii qhli' shrɔ' gaa diichaa ts'a' girinkhii k'it goots'a' gohkhii ts'a' jyaa dakhwa'in kwaa goovohnyaꝑ.

*Thessalonian Gwich'in Naꝑꝑ Eenjit Khagidiinjii ts'a' Nakhwadiveegoozu'*

<sup>16</sup> It'ee K'eegwaadhat, adan tsinehdan nilii aꝑꝑ vats'an tsinehdan gwanlii, gweedhaa datthak tsinehdan nakhwantl'oolyaa ts'a' nijuk datthak geenjit nakhwantl'eegoolyaa. Aꝑꝑts'a' K'eegwaadhat datthak nakhwaa ooli'!

<sup>17</sup> Jii dehtly'aa t'ee shꝑꝑ Paul ihkii shanli' haa danoiitl'oo t'inchy'aa. Juu naꝑꝑ datthak jii dehtly'aa t'ee shꝑꝑ danoihtl'oo giyaaheendaii geenjit, jyahts'a' dehtly'aa kwaii dihtl'oo t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Datthak ts'a' K'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa ooli'!

## 1 Timothy

### Saint Paul Tr'ookit Timothy ts'a' Ch'adaqant'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul vats'an, nats'a' dehtly'aa diht'oo, Vit'eegwijyahchy'aa needi-inahshii ajiits'a' chan Christ Jesus vit'injiraahchy'aa nilii aji gwats'a' shagah'ee eenjit yihil'e' ihkii.

<sup>2</sup> Timothy, gwik'injigwiighit li'didlii gwizhit shidinji' inlii, Diiti' Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa vich'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa yiindhan akwat tsinehdan haa nats'an ohtsyaa. Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Najj Ts'i' Idik'oontii.

*Li'didlii Kwaa Haa Geech'qaqhtan Najj Ts'i' Idik'oontii*

<sup>3</sup> Ephesus kwaiik'it gwachoo oiindi' noihnyaq, Macedonia nahkat gwats'a' ihshyaa daj' jyaa naiinya'. Zhat dinjii lat najj li'didlii kwaa haa geech'agqaqhtan aji jyaa digiheenjyaa kwaa goovahtsii.

<sup>4</sup> Zhyaa gwandak ginilih kwaa chan ts'a' yeenii juu nihzhyaneedijii najj oozhri' aji kwaii akhagohnyaq goovaiinyaq. Aji kwaii geh'an t'ee nihit'injigaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa vik'injigwiighit zhit tr'iheedaa diineenjit gwiltsaji aji gwik'it t'igii'in kwaa ts'a' izhit aji geenjit geech'agwaqhtan goovahtsii.

<sup>5</sup> Jii deekhwa'in nakhwaihnyaq t'ee li'didlii haa nakhwadrii zhit gwats'an akwat nakhwayinji' zhit ajiits'a' nakhwagwik'injigwiighit kwaii ts'an ch'eet'igwiniindhan tr'ahaatth'aa aji kwaii gwik'it dinjii gooli' nihthan.

<sup>6</sup> Dinjii lat najj jii kwaii gwinehts'i' dinjii ginlii ts'a' zhyaa k'ii'an gwint'oo geegiginkhii.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa va-law eenjit geech'qaqhtan oihki' giindhan gaa zhit deeginyaq aji idigiitth'ak kwaa ts'a' jidii eenjit geech'agqaqhtan t'iginyaq gaagiindaii kwaa.

<sup>8</sup> Zhit Moses va-law lyaa nizij gaagwiindaii, nats'aa vit'eegwaahchy'aa goo'aii gwik'it vit'eegwaahchy'aa daj'.

<sup>9</sup> Gaa jii law dinjii nizij najj zhrih eenjit t'inchy'aa kwaa aji lyaa gi-neegwaandaii ji' gweheezyaa, zhit juu law-laahnaii, juu dinjii iizuu najj, Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' nilii najj, vigwitr'it gwiizuu najj, gwik'iinjiighit kwaa najj, juu dahan, diti' haa dikhwaaji najj, juu dinjii ehdaa tr'agwa'ak najj,

<sup>10</sup> goo'at akwat gookai' nilii kwaa haa gaahchij najj, dinjii gook'it t'iinyinchi'aa haa dhichij najj, dinjii gan'ij ts'a' zhyaa khagildii najj, dinjii oots'it najj, ch'aroahkat zheh gwizhit oots'it haa ch'eeginkhii najj, yee'at k'ii'an tr'agwah'in najj, jii najj datthak chan eenjit law nilii t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Jii geech'qaqhtan t'ee Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo aji eech'ooahaachyaa eenjit shats'an goodlit, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiihil'ee ts'a' ch'eegwahndit nilii ts'an Gwandak Nizij t'inchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Neeshraahchy'aa Niindhan Geenjit Mahsi' Tr'oonyaq'*

<sup>12</sup> Christ Jesus Diik'eegwaadhat veenjit mahsi' nihthan, jii shigwitr'it eenjit t'aih shats'an iltsaji. Gwitee tr'ashaahchij ts'a' veegwitr'it t'agwahal'yaa eenjit shoonjik eenjit mahsi' yiihthan.

<sup>13</sup> Yeenii gwihdaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu veegihkhe' ts'a' gwik'injiighit najj ninjitsakthat googaa reh. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa sheenjit neeshraahchy'aa yiindhan ajiit'ee gwik'iinjigwiighit shi'ij kwaa ts'a' deeshi'in gaashandaii kwaa geh'an.

14 Ajjts'a' K'eegwaadhat dich'eegoonzhrij shak'aa t'inli' ts'a' gwik'injigwiighit ts'a' ch'et'igwiiniindhan haa shant'eiin'ajj, ajj t'ee nijin Christ Jesus vaakhaihak tr'iinlii daj' diits'an nilii t'inchy'aa.

15 Jii h'haa deegwidlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa vant'eedahanchyaa ts'a' gwik'injigwiighit hini'yaa eenjit. Christ Jesus jii nankat dinjii vigwitr'it iizuu najj neehahshii eenjit gwats'a' haazhii. Shij t'ee ch'andaa gootee shigwitr'it gwiizuu gwanlii,

16 Gaa jii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa shich'eiinzhrii, jyahts'a' gwik'iighai' deegwaht'oo Christ Jesus shij, ch'andaa tr'agwaanduu gwanlii haa khalchi' kwaa haa shits'inyaq gwagwahahchy'aa geenjit. Ajjts'a' gehdaa gwandaa ji' juu yik'injiindhat najj ts'a' gwagwahahchy'aa ts'a' gwandaii ndaanq'ajj' kwaa gihee'yaa eenjit.

17 Jii nahkat datthak gwik'eegwaadhat, vagwaahkij kwaa ts'a' khit gwandaii hee'yaa, adan zhrij Vit'eegwijyahchy'aa nilii ts'a' viyeenji' tr'ahoh'e' ts'a' ch'eegwahndit khit ts'a' khit geenjit vats'an ooli'! Amen!!

18 Shigii Timothy, jii geech'qaqtan shats'an gwirihtsajj nant'eegwihih'aa. Niighit daj' yeenii Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj neenjit giyeeginkhe', ajj googinjik kheeghan an'ij ts'a' gwinzii vaa nich'itsahthat,

19 ajjts'a' nigwik'injigwiighit chan ts'a' gwinzii khit niinch'ich'iindhat ajj gwanta'. Dinjii lat najj jyaa dinchy'aa kwaa ts'a' gwiizuu gwitr'it t'agwah'in gaagiindaii gaa nihk'it t'igii'in.

20 Gootee Hymenaeus chan ts'a' Alexander haa, Satan ant'eegavalchij, Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu eegiginkhii ajj geenjit googwahahshii ts'a' akhagooheenjyaa eenjit.

## 2

### *Nats'qq Khadigireheejyaa Goo'aii.*

1 Tr'ookit, dinjii datthak eenjit gwint'oo khadagohjii ts'a' gooveenjit chan neeshraahchy'aa gooroohenjyaa eenjit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa davaiinyaq ts'a' gooveenjit deehee'yaa datthak eenjit mahsi' vaiinyaq.

2 Dinjii kih nilii akwat King nilii najj datthak chan, gwinzii tsinehdan ts'a', deegwiintsai' kwaa gwizhit gwireheendaii eenjit, ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vizhit gwireheendaii eenjit.

3 Jii t'ee lyaa gwinzii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii nilii ajj diineenjit shoo nilii t'oonchy'aa,

4 juu najj datthak neeheezhii ts'a' h'i'deegwidlii gaagoondaii niindhan.

5 Lyaa Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak zhrij gwanlii, ch'ihlak zhrij dinjii chan ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa nihlaa nahchik, ajj'ee Christ Jesus,

6 ajj'ee dinjii datthak neeheezhii eenjit gwint'ee adaachij. Izhit daj' jii t'ee gwizhrij nigwiin'ajj, Vit'eegwijyahchy'aa jii nankat gwidinjii datthak neeheezhii geenjit.

7 Ajjts'a' jii kwaii geenjit t'ee shirih'e' ts'a' Israel nilii kwaa najj eenjit geech'qaqtan ihii, gwik'injigwiighit, h'idilii haa eenjit geech'qaqtan. Oihts'it t'iihnyaq kwaa, h'haa h'i'deegwidlii haa gwaldak t'iihnyaq.

8 Nijin datthak dinjii khadagoojyaa nihthan, juu khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in najj ts'a', juu daganli', haa ndak nagaahdak ts'a' gook'ij gwanlii kwaa ts'a' nihzheedagaan'ee kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa haa niilzhii najj.

9 Tr'injaa najj chan gwach'aa gwinzii nagoozhi' gavoihnyaq, gookiighai' nidiiltsi' heelyaa kwaa ts'a' gookat chan gold akwat pearl haa hee kwaa ik daat'oo chan gookat hee kwaa ji' nihthan.



<sup>10</sup> Gaa googwitr'it gweheezyaa, ajiit'ee Tr'injaa gwik'iinjiighit gwitr'it nilii.

<sup>11</sup> Tr'injaa najii deegogwahtsai' kwaa ts'a' ch'agoohaahky'aa, ajiits'a' khadak t'igiheechy'aa kwaa.

<sup>12</sup> Tr'injaa najii geech'agoahtan gitriih'ee ts'a' dinjii eenjit k'eegogwahaadhat kwaa, deegogwahaatsai' kwaa goo'aini.

<sup>13</sup> Izhit gwik'it Adam tr'ookit tr'iktsajii ajiit'ee Eve.

<sup>14</sup> Adam tr'ookit vigwitr'it gwiizuu gwiinli' kwaa. Gaa aji tr'injaa tr'ookit vigwitr'it gwiizuu goodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa va-law leenaii.

<sup>15</sup> Gaa tr'injaa vigwik'injigwiighit, vich'eet'igwiniindhan, vashroodiinyaa ts'a' khainjihil'ee kwaa kwaii datthak khit goont'a' ji', aji tr'iinin di'ii geh'an neehezhi.

### 3

#### *Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Ndak Khii Dilk'ii Najii*

<sup>1</sup> Jii it'ee lyaa t'igwinyaa, dinjii tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii oihki' nihthan lyaa gwik'it t'ih'eeyaa ji' gweheezyaa.

<sup>2-3</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii aji zhyaa gwiizuu vigwitr'it gooli' shro', va'at ch'ihlak zhrih gweheelyaa, ch'iheenjyaa chan kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'a' dee'in deenya haa gwinzii gwik'eehahtyaa, dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, geech'oohahchyaa gadhan ch'anahooni' chan heelyaa kwaa khan vik'iigweheelyaa kwaa, gaa veeshrigweheechy'aa ts'a' tsinehdan heelyaa, laraa hi'ee heelyaa kwaa.

<sup>4</sup> Da'at digii najii haa gwinzii k'eehahtyaa gihee'yaa goo'aini, ts'a' vigii najii giyahah'aa gwizhit giik'eegwahahthat goovahah'yaa.

<sup>5</sup> Da'at digii najii gwinzii k'aahtii kwaa ji', nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa vitr'igiinkhii zheh gwik'eehahtyaa?

<sup>6</sup> Niighit kwaa dai' gwats'an dinjii gwik'injiighit dhidlit ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit ndak khii nilii heelyaa kwaa chan goo'aini. Jyaa dizhik ji' duulee tr'ihkhit ideenjit ninjich'iheedhat heelyaa ts'a' an heelyaa, aji Ch'ankey'aa Tr'aanduu deezhik gwik'it.

<sup>7</sup> Tr'igiinkhii zheh eh'ok dinjii najii gaa giyeenjit hah'aa goo'aini, jyaanchy'aa ji' voozhri' iizuu heelyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigwitr'it zhit heekhaa kwaa eenjit.

#### *Tr'igiinkhii Zheh Gwizhit Tr'agwah'in Najii*

<sup>8</sup> Dinjii nizii gwinzii niinjich'adhat ts'a' lyaa gwik'it t'iindhan ji' gwizhrh tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agwahah'yaa goo'aini. Duuyeh chan gwint'oo jak chu' giinji goo'aini, ideenjit gwizhrh chan ninjich'igiheedhat kwaa goo'aini.

<sup>9-10</sup> Vigwik'injigwiighit hi'didlii gwizhrh dha'aini lyaa dagwandaii datthak haa hoont'a' goo'aini, tr'igiinkhii zheh gwizhit geetr'agogwah'in gagadhan ji' eenjit googahah'yaa ts'a' gagadhan ji' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agowahah'yaa eenjit gwinzii.

<sup>11</sup> Goo'at najii chan tr'injaa nizii giinlii gwinzii niinjich'agadhat giheelyaa ts'a' lyaa gwik'it t'igiindhan t'igiin'in ji' gwizhrh gookai' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwitr'it t'agwahaah'yaa. Duuyeh chan ch'eegiginkhii goo'aini. Duuyeh chan ch'igiinji goo'aini ts'a' jidii datthak eenjit hi'didlii giheelyaa.

<sup>12</sup> Va'at ch'ihlak zhrih chan hee'yaa goo'aini, da'at, digii najii haa gwinzii k'eehahtyaa chan goo'aini.

<sup>13</sup> Juu gwinzii vigwitr'it gwanli' najii gwinzii nagadhat idigeenjit gaayiiga-hahtsyaa ts'a' Christ Jesus eenjit gwik'injigwiighit gii'ii, aji tee haa nigheedhat.

*Gwit'eh Goo'aii Gwihil'ee Gwachoh*

<sup>14</sup> Jii dęhtly'aa nats'ą' altsii gwiizhit łyaa neenoihshi' ts'ą' khan nool'ya' nihthan.

<sup>15</sup> Gaa gwik'it goodlit kwaa ji' jii dęhtly'aa zhit nats'ąą gwik'it Vit'eegwijyąhchy'aa vizhehk'aa gwizhit dinjii tr'iheelyaa goo'aii geenaagwahaldak, ąjįt'ee Vit'eegwijyąhchy'aa khıt gwandaii vitr'igiinkhii zheh t'oonchy'aa, ąjį vik'iighai' t'ee gwinzii k'iidak goo'aii ts'ą' k'i didlii ootą'.

<sup>16</sup> Gwik'iinjirighit gwizhit deegwaht'oo gwihil'ee goo'aii, ąjį geenjit gwit'eh goo'aii izhit geenjit duuyeh k'i deegwidlii kwaa gwinyąą.

Dinjii nilii ts'ą' gwizhrįh niinzhii

Ch'anky'aa Shroodiinyaąą chan k'i'haa k'i didlii yahnyaąą,

zheekat gwich'in nąjį chan yąąh'ya'.

Jii nankat an-nihłık dinjii gwich'įj nąjį

datthak ts'ą' veenjit geech'arąąąhchya'.

Jii nahkat datthak giik'iinjiindhat,

ąjįt'ęę zheekat gwits'eehoozhii.

## 4

*Oots'it Haa, Geech'ọąąhtan Nąjį*

<sup>1</sup> Khaiinkọọ drin zhit ji', dinjii lat nąjį gwik'iinjigiighit ąjįt'ęę akha-gagoohenjyaa gwinyąą ąjįt'ee Ch'anky'aa Shroodiinyaąą gwinzii gwizhrįh nigwiin'ąjį ts'ą' geeginkhe'. Ch'anky'aa oots'it ąjį zhit neegeheedaa ts'ą' ch'anky'aa iizuų ąjį k'iinjigiheedhaa.

<sup>2</sup> Gwik'iinjiighit adaa'įj ts'ą' oots'it nąjį ts'an tr'idigweheedhaa, ąjįts'ą' gooyinji' ilchįj, ch'iitsii niindhaa haa dhik'in gwik'it.

<sup>3</sup> ąjį k'it t'inchy'aa dinjii veegwarąhchįj chan ts'ą' shih lat tr'ihee'aa gwiizuų ginyąą. Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa shih tr'ihee'aa eenjit yłtsąjį, yak'aa khadi-geedi' ts'ą' yeenjit mahsi' diinya', ąjį juu gwik'iinjigweeghit di'įj ts'ą' k'i didlii haandaii nąjį yihee'aa eenjit.

<sup>4</sup> Jidii Vit'eegwijyąhchy'aa yłtsąjį datthak nizįj, ch'ihłak gaa duuyeh itr'igwii'ee, gaa datthak geenjit mahsi' gweheenjyaa ts'ą' khadigireheejyaa.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa viginjik chan ts'ą' khadigiriinjii haa nihłaa shroodiinyaąą ilik.

*Christ Jesus Vitsyaa Nizįj*

<sup>6</sup> Nachaa nąjį jii deeni'in naihnyaąą datthak gwik'it t'ini'in ji' łyaa Christ Jesus vitsyaa nizįj hinlyaa, gwik'iinjigwiighit ginjik eenjit adagwan'ee ts'ą' Gwandak Nizįj chan khıt ts'ą' gwinzii eech'ọąąhtan gwantą' gwik'it.

<sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa vinehts'į' gwandak ginilih kwaa kwaii ts'į' adak'ọontii. Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it gwihiindaii ąjį khıt gwik'it t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Gwitr'it haa nat'aii gwahtsii ąjį gwinzii gaa Vit'eegwijyąhchy'aa doo'ya' diinoonyaąą ąjį gwik'it t'igwii'in ąjįt'ee łyaa khıt ts'ą' gwinzii, ąjįt'ee juk gwarandaii akwat yeendaa gwirehendaii gwizhit deeshi'yaa nyaą gwik'it t'iizhik.

<sup>9</sup> Jii jyaa digwinyąą t'ee łyaa k'i deegwidlii vik'injireheedaa goo'aii ts'ą' vit'injigwarahaahchy'aa.

<sup>10</sup> ąjį geh'an t'ee gwitr'it gogwantrii datthak geenjit gwat'aii gwitr'it t'agwarah'in. Vit'eegwijyąhchy'aa khıt gwandaii deehee'yaa nyaą ąjį gwik'it t'ihee'yaa ąjį gwaroontą', ąjįt'ee dinjii datthak nahshii. ąjį juu yit'injyaahchy'aa nąjį ch'andaa gwik'iinjigiighit.

<sup>11</sup> Jii kwaii jyaa dohnyaąą ts'ą' veech'ọąąhtan.

<sup>12</sup> K'eejit inlii geenjit nich'itsaroo'e' shrɔ', gaa nats'aq̄ ginkhii, deeni'in, nich'eet'igwiniindhan, nigwik'iinjigwiighit akwat nigwitr'it gwiizuu gwak-waa kwaii haa datthak gwik'iinjiighit naʒi nik'it giheedaa eenjit geegoovaʒhtan.

<sup>13</sup> K'ineehihdik gwats'a' tr'igiinkhii zeh gwizhit k'iinaa Dehtly'aa Choh kat ginkhii aʒi nihk'it ginkhii inlii ts'a' geech'ɔaʒhtan.

<sup>14</sup> Ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii naʒi tr'igiinkhii zeh gwizhit nakat nagaanjik daʒi Vit'eegwijyaʒchy'aa Eenjit Ginkhii Naʒi aʒi Vit'eegwijyaʒchy'aa vik'iighai' nintl'eegwin'aʒi lyaa vat'aʒchy'aa.

<sup>15</sup> Gwintl'oo jii kwaii datthak khit ts'a' t'ini'in ts'a' juu naʒi datthak gwinzii naageheendaii eenjit.

<sup>16</sup> Adak'aantii ts'a' jidii eenjit geech'ɔaʒhtan aʒi gwinzii gwak'aʒhtii. Khit ts'a' jii kwaii datthak t'ini'in, jyaa deeni'in ji' neehiinzhi ts'a' juu nook'ii naʒi datthak chan neehezhi t'oonchy'aa.

## 5

### *Nats'aq̄ Gwik'injiighit Naʒi Ts'a' Dinjii Khohlyaa*

<sup>1</sup> Dinjii vik'ee'it inlii naʒi ts'a' nik'ii gwanlii haa goots'a' gwinehts'i' gwankhe' shrɔ', gaa niti' k'it t'agoovahainjyaa ts'a' gwinzii goots'a' ginkhii. Tsyaa nik'ee'it nilii naʒi nachaa k'it t'agoovahainjyaa,

<sup>2</sup> Tr'injaa nandaa vaghaii leʒi naʒi nakhan k'it t'agoovahainjyaa ts'a' tr'injaa nik'ee'it nilii naʒi nijuu k'it t'agoovahainjyaa ts'a' shroodiinyaʒ zhit goots'a' dinjii inlii.

<sup>3</sup> Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' valak naʒi kwaa naʒi gavahɔɔh'ee.

<sup>4</sup> Gaa aʒi tr'injaa vakai' niindhat aʒi tr'iinin akwat vitsei naʒi gwanlii ji', geedan chan digizheh k'aq̄ gwinzii gwik'eegaʒhtii ts'a' gwik'iinjigwiighit gi'ii tr'ookit gaageheendaii goo'aii, jyahts'a' t'ee digiiyehghan, digitsuh, digitsii haa inegogookwat, aʒi geh'an t'ee Vit'eegwijyaʒchy'aa shoo gahtsii.

<sup>5</sup> Tr'injaa vakai' niindhat ts'a' geeghaih valak kwaa ts'a' tr'iiijii yak'aʒhtii t'ee Vit'eegwijyaʒchy'aa eenjit ji' niindhan ts'a' khit khadigiinjii tɔɔ, drin haa yits'ihenjyaa eenjit yuahkat.

<sup>6</sup> Gaa juu tr'injaa vakai' niindhat aʒi shroonchy'aa gwizhrɪh gwinkeehee'ik t'ee ch'adaʒi hee ilchi, tth'aii gwandaii gaa nihk'it.

<sup>7</sup> Jii kwaii datthak eenjit akɔɔ diinyaʒ, gook'aa gwadahaandhal kwaa gwits'i'.

<sup>8</sup> Gaa juu dalak naʒi k'aʒhtii kwaa ts'a' lyaa dizheh k'aq̄ gwizhit khai' dalak naʒi k'aʒhtii kwaa ji' t'ee gwik'iinjigwiighit di'ii kwaa ts'a' juu gwik'iinjiighit kwaa naʒi andaa iizuu.

<sup>9</sup> Juu tr'injaa vakai' niindhat naʒi oozhri' k'it tee ch'adanakhwatl'oo naʒi gwakat ch'izhii tr'injaa vakai' niindhat 60 years old gwik'ee'ik nilii naʒi oozhri' dɔɔhtl'oo shrɔ', aʒits'a' ch'ihlok gwizhrɪh yeenii veerindi' heelyaa goo'aii,

<sup>10</sup> ts'a' yeenii vigwitr'it chan gwinzii: tr'injaa gwinzii digii dinky'ahjik, aakin naʒi dizheh nihdaahchii, Vit'eegwijyaʒchy'aa vidinjii naʒi kwai' chan k'eech'ahtryaa, dinjii gwiizuu needaachik naʒi chan ts'iinya' ts'a' vigwitr'it gwinzii gwinleʒi gwinli'

<sup>11</sup> Gaa aʒi tr'injaa vaghaii leʒi oozhri' k'it tee ch'adanakhwatl'oo aʒi kat tr'injaa vakai' niindhat vaghaii nitsya' naʒi oozhri' doiintl'oo shrɔ', dinjii giindhan ts'a' sharonjii chan giindhan geh'an Christ ts'i' an-neegaa'ee,

<sup>12</sup> aʒits'a' t'ee digidrihts'aʒi gwats'an jyaa diiyaiinya' ts'a' izhit leegwiinaii ts'a' aʒi geenjit gwizhrɪh nagwaatth'at.

13 Googwitr'it gwakwaa ts'á' zhyaa geenjit gwakwaa zheh gwriteegog-waanchy'aa neegihiidal, izhit gwizhr̄h nakwaa gaa chan ch'eegiginkhii ts'á' goodraii t'igwii'in kwaa datthak gwritee nadagaq̄chik, ts'á' geegigiheekhyaa kwaa goo'aii datthak geegiginkhii.

14 Izhit gwits'í' tr'injaa vakai' niindhat vaghahi nitsya' náj̄j̄ neegogoon-jii ji' gaa gweheezyaa, tr'iinin chan gihee'yaa ts'á' digizheh chan gwinzii gwik'eegahaq̄htyaa, aáj̄j̄ ji' zhit juu gootr'igii'ee náj̄j̄ goots'it ts'á' gooveegigi-heekhyaa kwaa eenjit.

15 Ch'adaǵ' hee tr'injaa vakai' niindhat lat náj̄j̄ teegahaajil ts'á' Satan k'igiinjil.

16 Gaa juu tr'injaa gwik'injiighit nilii ts'á' vizheh k'aq̄ gwizhit tr'injaa vakai' niindhat náj̄j̄ gwanlii ji', gook'eehaq̄htyaa goo'aii ts'á' tr'igiinkhii zheh gwich'in náj̄j̄ ts'á' t'agwahahkyaa kwaa, aáj̄j̄ tr'igiinkhii zheh aáj̄j̄ zhit juu tr'injaa valak náj̄j̄ kwaa ts'á' vakai' niindhat náj̄j̄ zhr̄h k'eegahaq̄htyaa eenjit.

17 Zhit juu ch'anjaa k̄h dilk'ii ts'á' googwitr'it gwinzii náj̄j̄ lyaa gwintsii goohoh'aa goo'aii, zhit juu gwint'oo geech'oq̄q̄htan ts'á' giinkhih ginlii náj̄j̄ ch'andaa khadhoo'ee.

18 Dehtly'aa Choh jyahts'á' t'ee geenjit jyaa digwinyaq̄: "Ox aáj̄j̄ t'oo gwanzh̄h ts'an gwanzh̄h tsal dakwai' haa yiteetr'ili gwizhit vighit nihts'á' dagohchaa shr̄q̄," aáj̄j̄ts'á' "Dinjii gwitr'it t'agwah'in eenjit vagwarooheekwat goo'aii."

19 Ch'anjaa zhyaa k'ii'an oots'it haa veerigiinkhii aáj̄j̄ gwadq̄q̄hk'í' shr̄q̄, dinjii neekwaii akwat tik náj̄j̄ lyaa t'iizhik giyahnyaq̄ ji' gwizhr̄h.

20 Juu vigwitr'it gwiizuq̄ náj̄j̄ datthak gatr'oq̄h'ee ts'á' dinjii náj̄j̄ andah gwizhr̄h nagooh'aáj̄j̄, ch'izhii náj̄j̄ chan gwik'it t'igihee'yaa kwaa eenjit.

21 Vit'eegwijyahchy'aa, Christ Jesus akwat zheekat gwich'in shroodiinyaq̄ náj̄j̄ andah, deeni'in gwizhit datthak dinjii vitr'iin'ee akwat dinjii eet'iindhan eenjit nihtee tr'aneehanzhik kwaa ts'á' jii deehiinjyaa naiinya' datthak geenjit gwritee tr'anaq̄q̄chii.

22 Dinjii k'aq̄ gihinkhyaa ts'á' gookat nahaandal eenjit gakhwanchi' shr̄q̄! Vigwitr'it gwiizuq̄ náj̄j̄ tee t'anooy'a' shr̄q̄! Shroodiinyaq̄ hinlyaa gwizhr̄h!

23 Chuq̄ vitee gwihiljii zhr̄h nooní' shr̄q̄ khit dhq̄ts'ik jak chuq̄ tsal gwinzii vaa nits'í' t'igwehee'yaa eenjit niní.

24 Dinjii lat náj̄j̄ gwizhr̄h hee gootr'agwaanduu gwaraah'in, ts'á' gootr'agwaanduu gwinleǵ' ts'á' goovehkii gaa goots'í' ch'aroahkat zheh nihdijyaa. Gaa goolat náj̄j̄ chan niighyuk t'ēē dohju' hee gootr'agwaanduu gwizhr̄h nagwaatth'at.

25 Izhit gwik'it juu vigwitr'it gwinzii náj̄j̄ gwizhr̄h t'igii'in gwaraah'in, aáj̄j̄ts'á' jidii gwinzii gwizhr̄h goo'aii kwaa kwaii chan duuyeh goh'it goo'aii.

## 6

### *Slaves Náj̄j̄ Deegoorahnyaq̄ Gwik'eegoogwahthat*

1 Slaves nilii náj̄j̄, juu goots'á' k'eedeegwaadhat náj̄j̄ eenjit giyahah'aa goo'aii, jyahts'á' ji' geech'arq̄q̄htan gwizhit akwat Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit gwiizuq̄ geegireheekhyaa kwaa eenjit.

2 Zhit juu goots'á' k'eedeegwaadhat gwik'iinjiighit ji' duuyeh gwintsal gwizhr̄h giyeenjit hi'ee goo'aii, gavoondee akwat goochaa nilii geh'an. Lyaa gwinzii gooveegwitr'it t'agogwahah'yaa goo'aii. Juu ch'andaa gwinzii tr'agwah'in náj̄j̄ t'ee gwik'iinjigiighit ts'á' zhit juu goots'á' k'eedeegwaadhat ch'andaa gooveet'iindhan t'oonchy'aa.

### *Oots'it Haa Geech'oq̄q̄htan Náj̄j̄, Laraa Zhr̄h Ininjich'agahthat*

Lyaa jii kwaii datthak geenjit geech'oohq̄q̄hchyaa goo'aii.

<sup>3</sup> Juu oots'it haa geech'qaahtan ts'á' Diik'eegwaadhat Jesus Christ viginjik k'iidlii ájj gwik'iinjiighit kwaa ts'á' jidii diitr'igiinkhii zheh gwizhit geerqaahtan gwik'iinjiighit kwaa t'ee

<sup>4</sup> gwihil'ee idininjich'aadhat ts'á' tr'igwinjik. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik zhyaa k'ii'an ehk'aa hee eeginkhii ts'á' dinjii nájj zheedaan'ee ts'á' veh'an dinjii nájj nihtr'igii'ee, nihlik'iinjigiighit kwaa, tr'eedeenihlagaajyaa, ts'á' gwiizuyú gwizhit nihts'á' nagogoolii, ts'á'

<sup>5</sup> juu gwinzii vaagoo'aai kwaa ts'á' gwik'iinjiighit kwaa dhidlit nájj chan dinjii gweedhaa datthak izheedagaan'ee. Gwik'iinjirighit ji' diilaraa gweheelyaa giindhan.

<sup>6</sup> Akwat t'ee, dinjii gwik'iinjiighit t'ee valaraa gwanlii k'it nihk'it t'igwiichy'aa, jidii di'íj haa veenjít gwinzii ji'.

<sup>7</sup> Diigwanlii dáj' jidii adahaa k'eera'ak? Ch'akwaa! Niriidhat ji' jidii adahaarehee'aa? Ch'akwaa!

<sup>8</sup> Shih akwat gwach'aa haa tr'ii'íj ji', ájj zhríh gaa nizíj t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Juu shalaraa gooli' niindhan nájj laraa gihee'yaa eenjit ninjigwaroozhii zhríh giindhan ts'á' gwiizuyú gwizhríh googwitr'it gwanlii, gwiizuyú gwizhríh niinjich'agadhat ts'á' jyahts'á' t'ee an gilik.

<sup>10</sup> Dinjii laraa zhríh eet'iindhan dáj' jidii gwiizuyú datthak yeh'an t'ii'in. Dinjii lat nájj lyaá gwint'oo laraa gihil'ee ts'á' ájj gwik'iinjigiighit akhagagoonjik ts'á' ájjt'ee gwinlejj geenjit tr'igwidii adats'an googwaatsik.

### *Paul Ájj Timothy Jyaa Ni'in Ahnyaq*

<sup>11</sup> Gaa nan ájj, Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' inlii akwat, jii deiinya' datthak gwits'í' adak'aantii. Gweheezyaa gwizhríh geetr'agwah'in ts'á' dinjii nizíj inlii, gwik'iinjinghit, ch'eet'igwiniindhan ni'íj, ts'á' khit jyaa diinchy'aa ts'á' khai'gwidlii dinjii inlii.

<sup>12</sup> Gwik'iinjigwiighit ni'yaa eenjit gwint'aai tr'agwah'in, ájj ji' t'ee gwandaii ndaanaq'ájj kwaa gaayihantsyaa. Jii gwandaii ndaanaq'ájj kwaa eenjit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa noozhrii, nijin lejj nájj andaa gwik'iinjigwiighit gwinzii eeginkhe' dáj'.

<sup>13</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'á', t'ee jidii datthak gwandaii iltsájj ájjts'á' Christ Jesus, chan Pontius Pilate ts'á' gwinzii ginkhe', jii kwaii jyaa dini'in.

<sup>14</sup> Juk gwats'an, nijin drin Diik'eegwaadhat Jesus Christ vineegwahaakyaa gwats'á' ájj deenaiinya' datthak gwik'it t'ini'in ts'á' shroodiinyaq inlii zhit k'ii'an tr'agoh'ya' shrq'!

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa adan zhríh ndak khii nilii ts'á' Shroodiinyaq chan nilii, King nájj datthak eenjit King nilii, k'eedeegwaadhat nájj eenjit datthak ndak khii Diik'eegwaadhat nilii ts'á' nijin Vit'eegwijyahchy'aa niindhan ji' gwizhríh vineegwahaakyaa.

<sup>16</sup> Adan zhríh gwandaii ndaanaq'ájj kwaa di'íj, aadrii ájj ch'ihlak gaa duuyeh yizhyakhaii ájj zhit gwich'íj. Vit'eegwijyahchy'aa ch'ihlak gaa yaqah'ya' kwaa, ts'á' ch'ihlak gaa duuyeh yaqah'in. Adan zhríh viyeenjit khadhoo'ee ts'á' t'aih khwa'íj! Amen!

<sup>17</sup> Zhit juu jii gwarandaii gwizhit gwiintsii neegoo'aai nájj adagashoo gooli' shrq', ts'á' k'aiich'ii zhit gwizhit ninjich'oodhat shrq', Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwizhríh. Jidii gwiindhan datthak vizhit shoo tr'iheel'yaa eenjit diits'an yahtsii gavaiinyaq.

<sup>18</sup> Dinjii nizíj qhíj goovaiinyaq, gwitr'it nizíj t'ini'in, ts'á' nihts'á' ch'ohtsai' shrq' ájjts'á' niinjikhaii nihts'á' ohsíj goovaiinyaq.



<sup>19</sup> Jyahts'a' t'ee gwihil'ee gaayiigahaahsyaa aji khaihan niheeda ts'a' khit gooveenjit gwehee'aa. Aji't'ee t'ee gwandaii aji lyaa gwandaii ki didlii nilii aji gaayiigahaahsyaa, aji't'ee gwandaii ndaanqa'aji' kwaa t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Timothy, jidii nint'ee gwarin'aji lyaa gwinzii vak'aahsii. Juu gaandaii eenjit adashoo ahji naji zhyaa nihts'a' ts'i' adak'aantii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' goiinkhyaa shro'!

<sup>21</sup> Dinjii lat naji jyaa diginya geh'an gwik'iinjigwiighit gii'ji kwaa gilik. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii naa ooli'!

## 2 Timothy

### Saint Paul, Timothy ts'a' Neech'adaantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee Paul vats'an,

Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' shoonyaä eenjit Christ Jesus veenjit Tr'ihil'e' (Apostle) ihkii, Christ Jesus vik'iighai' äjii gwandaii ndaanäa'äi' kwaa geenakhwaagwahaldak eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nakhwats'a' shihil'e'.

<sup>2</sup> Timothy, K'eegwaadhat zhit shidinji' inlii, lyaa neet'iihthan:

Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' chan ts'a' Christ Jesus Diik'eegwaadhat haa ch'eegoonzhrii, neeshraahchy'aa niindhan chan ts'a' tsinehdan haa naa ooli'.

*Nigwik'iinjigwiighit Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Vaihnyaa Äjii Gwinzii K'qahtii*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' vaihnyaa, shigwitr'it gwiizuü gweheelyaa gwits'i' gwizhrih ninjich'ihthat ts'a' vaa nihthat, äjii't'ee yeenii vats'an diht-thaa näjii gook'it. Töq, drin haa khadigihjii gwizhit nanaldaii äjii geenjit mahsi' vaihnyaa.

<sup>4</sup> Timothy nihlee shahoozhii däi', intree ganaldaii ts'a' lyaa nool'ya' noihnyaa, izhit ji' lyaa shizhit shoh hee'aa.

<sup>5</sup> Gwik'iinjigwiighit hi'didlii ni'jii nanaldaii, nitsuh Lois chan ts'a' neek'aii Eunice gwik'iinjigwiighit gii'jii chy'aa gwik'it. Äjii'ts'a' nan chan jyaa diinchy'aa gaashandaii.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it t'agwahah'yaa geenjit nakat naaljik däi' nantl'eegwiin'äjii äjii kwaii gweedhaa datthak vaa tr'agwah'in.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Ch'ankey'aa Shroodiinyaä diits'an iitsajii t'ee vaa dinjii akwat k'eegwiichy'aa datthak vaa garaanjat kwaa geenjit. Gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaä äjii t'aih, ch'et'igwiniindhan, deegwii'in akwat deegwiindhan gwizhit datthak idik'eerahaantyya eenjit diits'an yiitsajii.

<sup>8</sup> Äjii'ts'a' t'ee, dinjii näjii Diik'eegwaadhat eegoovaagwahandak eenjit oozhii oinli' shro'. Shii chan sheenjit oozhii oinli' shro', K'eegwaadhat veenjit zheegwaazhraii dhiidii. Gaa Gwandak Nizii eenjit khaiinjich'inighit datthak zhyaa gwaah'in, Vit'eegwijyahchy'aa izhit geenjit t'aih nats'an ah'jii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Neediinahshii ts'a' gwandaii shroodiinyaä eenjit diinoozhrii, diigwitr'it akwat deegwee'ya' eenjit nakwaa gaa diits'a' ch'eegoonzhrii agwaahchy'a' niindhan geh'an. Ye'eenaa tr'ookit däi' gwats'a' hee gwats'an, gwanaa jii ch'eegoonzhrii, t'ee Christ Jesus vik'iighai' diinantl'eeyin'äjii.

<sup>10</sup> Gaa juk äjii Christ Jesus oodaa nankat gwats'a' haazhii neediinahshii gwandaii ndaanäa'äi' kwaa diits'a' gwigweekji. Adan t'ee ch'ichi' gaiiyii'iitsajii ts'a' Gwandak Nizii zhit khit gwarandaii diits'an iitsajii äjii diits'a' gwigweekji.

<sup>11</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegiihkhii chan ts'a' Tr'ihil'e' (Apostle) haa hihlyaa ts'a' Gwandak Nizii eech'oohaachyaa eenjit gwitee tr'ashaahchii.

<sup>12</sup> Izhit geh'an t'ee khaiinjich'ashadhat. Gaa Jesus veenjit oozhii ihkii kwaa, juu vik'injihkhii gaashandaii ts'a' äjii gwiihdaii gwizhit veenjit gwitr'it t'agwal'ya' vantl'eegwii'äjii äjii kwaii Izhit Drin ji' sheenjit khagwahaazhyaa gaashandaii geh'an.

<sup>13</sup> Zhit ginjik hi'didlii ganagool'ee kwaii gwanta', ts'a' Christ Jesus zhit ch'et'igwiniindhan chan ts'a' gwik'iinjigwiighit haa khit eenjit geech'qahtan.

<sup>14</sup> Zhit li'didlii akwat jidii nantl'eegwirinlii kwaii vik'eehaahtyaa eenjit good-hinjik ajiit'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaq vat'aii k'iighai' diizhit gwandaii!

<sup>15</sup> Asia nahkat gwizhit juu dinjii shaa neehiidal naji khaiinjii datthak akhashagoonya qaanandaii, dinjii neekwaii Phygelus ts'a' Hermogenes aji naji chan akhashagoonya q.

<sup>16</sup> Jii dinjii Onesiphorus vizheh k'aq naji K'eegwaadhat gooveenjit neeshraahchy'aa oihnya', gwinleji shizhit shoo nigiin'aji geh'an. Zheegwaazhraji dhiidii eenjit sheenjit oozhii nilii kwaa.

<sup>17</sup> Gaa nijin Rome kwaiik'it gwachoo k'idik Googwahkhan shagwahah'aa gwats'a' datthak shankantii.

<sup>18</sup> Ephesus kwaiik'it gwachoo gwizhit deegwilsu' sheenjit t'izhik vaanandaii. Ch'aroahkat Drin zhit ji' K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuuehenjyaa.

## 2

### *Li'didlii Haa Gwik'injiinghit*

<sup>1</sup> Nan chan shidinji' k'it t'anoihnyaq, ch'eegoonzhrji zhit t'aih ni'ji ajiit'ee diinantl'eeriin'aji, nijin Christ Jesus vaa t'oonchy'aa dai'.

<sup>2</sup> Dinjii leji andah jidii geech'qaqchya' kwaii datthak shijth'ak t'ee ch'izhii dinjii geech'qaqchya' haanandaii naji gwinzii gqaqhtan.

### *Niveet'ah'in Nizii K'eegwaadhat Eenjit Niveet'ah'in*

<sup>3</sup> Christ viniveet'ah'in nizii inlii k'it t'ini'in, ts'a' shik'injinghit geh'an dinjii naji khaiinjich'anagahthat dai' zhyaa gwaqah'in.

<sup>4</sup> Niveet'ah'in aji nihkiriighan dhidii ts'a' yats'a' k'eedeegwaadhat aji shoo ohtsyaa gwizhrjh niindhan, ajiits'a' t'ee dizheh gwich'ji kwaa akwat geeghah gwitr'it gwii'ji kwaa.

### *K'eegwaadhat Eenjit Aagal*

<sup>5</sup> Ajiits'a' chan, izhit gwik'it dinjii nihleegalrahaajyaa gwritee aagal nilii, aagal dai' aji deegwehee'yaa goo'aii gwinyaq gwik'it t'ii'in kwaa duuyeh crown tseh\* gaiyiidaatsii.

### *K'eegwaadhat Eenjit Gwanzhij Naahshii*

<sup>6</sup> Dinjii gwaqshii gwintl'oo dagwanzhij dehk'it eenjit gwitr'it t'agwah'ya' t'ee adan tr'ookit gwanzhij ooheendal goo'aii.

<sup>7</sup> Jii gwandak eenaagwaldak gininjich'ahthat, K'eegwaadhat jidii datthak eenjit ganahandaii nahahtsyaa geenjit.

<sup>8</sup> Khit Jesus Christ vanandaii, diineenjit niindhat ajiit'ee khakee'aji, yeenii dalak David ts'an deedhaa, Gwandak Nizii zhit jyaa digwinyaq aji eech'oaatan.

<sup>9</sup> Gwandak Nizii eech'oaatan geh'an tee khaiinjich'ishighit, dinjii iizuq ihkii k'it ch'iitsii tly'ah shakat digilchaa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik aji ch'iitsii tly'ah haa dakhwachaa kwaa t'inchy'aa.

<sup>10</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa gwritee tr'agoovinlii naji eh'an khaiinjich'iighit geenjit jidii datthak nihk'it t'ishi'in, geedan chan Christ Jesus k'iighai' neegooahshii gooheendal eenjit ajiits'a' yeendaa datthak vich'eegwahndit zhit gwigweheendaii.

<sup>11</sup> Jii t'ee lyaa t'igwinyaq.  
“Vaa niriindhat ji’,

Vaa gwireheendaii gwizhrjh goo'aii.

<sup>12</sup> Veenjit khaiinjich'iriighit gaa nihk'it akhagaroonyaq kwaa ji’,

\* 2:5 crown—Aji tseh t'ee gal haa iltsaji.

vaa khaihkwaii tr'iheelyaa.

Vaagwiindaii kwaa gwinyaa ji',  
adan chan diihaandaii kwaa heenjyaa.

<sup>13</sup> Gwik'iinjireheeghit kwaa ji' gaa  
nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq chy'aa gwik'it t'ihee'yaa,  
ideenjit oots'it kwaa t'inchy'aa."

*Dinjii Gwitr'it T'agwah'in Aji Vit'eegwijyahchy'aa Gwinzii Yeeginkhii*

<sup>14</sup> Ginkhii, juu nitr'igiinkhii zheh nineedal najii jii kwaii datthak eenjit khit gineegovahdaii, Vit'eegwijyahchy'aa vandah deegwinyaa t'igwinyaa geenjit nihzheedoo'ee shrq' goovaiinya. Jyaa digwinyaa dai' gwinzii gwarahtsii kwaa ts'a' zhit juu ch'ook'ii najii teegiheedaa t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Lyaa nat'aii datthak haa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegwahthat ji' jyaa na-haanjyaa, "Lyaa gwinzii t'inizhik." Jyachts'a' t'ee gwinzii nigwitr'it gweheelyaa ts'a' ga'oozhii hahlyaa kwaa. Gwinzii Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik hi'didlii eech'ooqahntan.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an t'inchy'aa kwaa kwaii eegoohkhyaa shrq' akwat zhyaa geenjit gwakwaa chan veegohkhyaa shrq'. Aji kwaii t'ee dinjii najii Vit'eegwijyahchy'aa ts'i' teehilii.

<sup>17</sup> Jyachts'a' geech'agoahntan dai' diitthai' kat hit a'aa k'it t'oonchy'aa. Aji t'ee dinjii neekwaii Hymenaeus chan ts'a' Philetus haa jyachts'a' geech'agoqahntan.

<sup>18</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik hi'didlii aji k'eegogwahthat kwaa, ts'a' gwik'injiighit niindhat najii khakigaazhii aji chan jyaa dineegweheenjyaa kwaa ginya ts'a' gwik'iinjiighit najii gwigwiitth'ak dai' goolat najii gwintsal gwik'iinjigiighit kwaa giltsaji.

<sup>19</sup> Jidii Vit'eegwijyahchy'aa diineenjit gwiltsaji duuyeh dits'i' neegoonjii. Aji ts'a' jii kwaii vakat danahoot'oo: "K'eegwaadhat juu najii yaaniilzhii gaandaii. Ts'a' juu K'eegwaadhat vaanihthat nyaq chan digwitr'it gwiizuu datthak akhagoohenjyaa gwizhrh goo'ain."

<sup>20</sup> Jii k'it t'oonchy'aa, zheh gwachoo gwizhit k'ik, tyah haa nihlehts'i' daazhyaa gwanlii. Valat kwaii Silver akwat Gold haa iltsaji, valak kwaii chan traas'a' luhch'ant'ak (clay) haa iltsaji. Valat kwaii drin gwhiteeg-waanchy'aa vit'eegwaahchy'aa ts'a' gold ts'a' silver kwaii geete gwizhrh vit'eegwaahchy'aa.

<sup>21</sup> Izhit gwik'it, juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in gwits'i' adak'aantii ji' adan chan geete hee gwitr'it gwinzii eenjit vit'eegwahahchy'aa, gwiizuu t'ii'in akhagoonya ji' gwizhrh K'eegwaadhat gwitr'it gwinzii datthak eenjit yit'eehaahchy'aa.

<sup>22</sup> K'eejit najii tr'agwaanduu t'ahoo'ya' nothan aji gwik'it nakhwagwitr'it gooli' shrq', gaa khit Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii hohaa, gwik'iinjuhkhit, nakhwashroonchy'aa, tsinehdan ohlii. Aji juu hi'didlii ts'a' shroodiinya haa K'eegwaadhat haagoondaii giindhan najii haa gwik'it t'akhwa'in.

<sup>23</sup> Tr'agohjik ky'aa nihlaa gohkhyaa shrq', aji ji' t'ee nihzheedagahaa'ee gaanandaii.

<sup>24</sup> K'eegwaadhat vitsyaa ch'izheedagahaa'aa kwaa goo'ain. Juu najii datthak ts'a' giheezyaa goo'ain, gwik'igahaandal gwats'a' datthak gwinzii geegoovhtan,

<sup>25</sup> ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa juu nats'aji nadhat najii gaa goqahntan. Aji najii Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' datr'agogwaanduu akhagagoohenjyaa ts'a' jii geenjit viginjik hi'didlii t'inchy'aa gwik'igahaandal.

<sup>26</sup> Aji naji Ch'ankey'aa Tr'aanduu deegavoh'ya' gavoonyaa datthak gwik'it t'igii'in gaa vigyah zhit gaa tr'ineegii'al daji' t'ee gwinzii ninjich'agadhat neegiili'.

### 3

#### *Khainkoo Drin*

<sup>1</sup> Jii ganoondaii! Khainkoo Drin zhit jii' gwagwantrii gwarahaah'ya' t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Izhit nagwaanaji jii', dinjii naji geedan zhrh idininjich'agahahthat, laraa zhrh chan eet'igeheenghyaa, geedan zhrh gwinzii ideegigiheekhyaa, khainjigihil'ee chan giheelyaa. Dinjii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwiizuu eegigeheekhyaa, digiiyehghan naji k'eegogwahthat kwaa, duuyeh chan mahsi' giindhan, K'eegwaadhat chan k'injigiheeghit kwaa,

<sup>3</sup> duuyeh dinjii eeshroonchy'aa, duuyeh chan neeshraahchy'aa giindhan, ch'izhii naji gwiizuu eegigeheekhyaa, idik'eegaantii kwaa ts'a' jidii datthak zhit tr'ihkhit t'igii'in, chan gootr'eegwahgaji, nijin gwinzii daji' chan gitr'igehee'ee,

<sup>4</sup> dinjii chan gwint'eegahchik giheelyaa, niinjich'agadhat kwaa ts'a' zhyaa k'ii'an googwitr'it gwanlii, tr'ihkhit khainjigihil'ee, shroonchy'aa aji Vit'eegwijyahchy'aa andaa ts'a' gwigwihil'ee giheelyaa.

<sup>5</sup> Gwik'injigiighit adagaa'ii gaa Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii haa goodrii zhit ch'ijuk t'igwinjii kwaa. Jii naji goots'i' adak'oontii.

<sup>6</sup> Goolat naji juu tr'injaa gwik'injiighit dhidlit naji zheh nideegiinjil ts'a' goots'a' k'eedeegwaadhat, googwitr'it gwiizuu gwiinli' ts'a' gooyinji' t'aih kwaa geh'an khit tr'agwaanduu ninjich'agadhat ts'a' tr'agwaanduu nihlehts'i' datthak t'asho'ya' giindhan.

<sup>7</sup> Jii tr'injaa naji khit gogoogwahaa'ee gwik'eegogwandaii gaa Vit'eegwijyahchy'aa vihi'deegwidlii aji agoogwaa'e' kwaa.

<sup>8</sup> Deenaadaji' gwanaa izhit gwik'it dinjii neekwaii Jannes, Jambres haa Moses ts'i' t'iginchy'aa. Aji ts'a' jii oots'it haa geech'ooahtan naji chan gwik'it Li'didlii ts'i' t'iginchy'aa, gooyinji' iizuu ts'a' diigwik'iinjikhit akhagoonyaa.

<sup>9</sup> Gaa aji naji duuyeh niighyuk gahdal, juu naji datthak gwint'oo tr'igwigwinjik goohaah'ya' geh'an, Jannes chan ts'a' Jambres haa deegiizhik gwik'it.

#### *Jii Kwaii Jyaa Dini'in*

<sup>10</sup> Gaa Timothy nan aji gwihdaii gwizhit deeshi'ya' chan ts'a' deeshi'in gwik'eegwihdaii ts'a' geech'ooaahchya'. Aji ts'a' dinjii naji eenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ii, khit shaa gwiizuu daji' gaa nihk'it akhagoiinya' kwaa datthak gaanandaii.

<sup>11</sup> Zheegwaazhraji nasharaahchii ts'a' gwint'oo khainjich'ashagahthat daji'. Antioch, Iconium ts'a' Lystra kwaiik'it gwizhit gwinleji shats'a' deegiizhik gaanandaii! Gaa K'eegwaadhat geenjit datthak shits'iinya'.

<sup>12</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa chan ts'a' Christ Jesus gwandaii datthak k'eegoothat niindhan naji datthak khainjich'igiheedhat t'igwinya'.

<sup>13</sup> Izhit gwizhit dinjii iizuu chan ts'a' yeek'ii'an geech'ooahtan naji gwandaa giizuu giheelyaa, aji naji yeek'ii'an eegooaahchya' ts'a' geedan chan jidii eech'agooahtan eenjit idik'iinjigiheeghit.

<sup>14</sup> Gaa nan aji ideenjit Li'didlii gwik'iinjinghit geenaroahchya' akhagoiinya' shro', juu geenooaahchya' naji haanandaii.



<sup>15</sup> Ajjits'ą' tr'iinin inlii ąą' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik Shroodi-inyaąą haanandaii ąą ganandaii, ąąit'ee ch'igwizhi' nintl'eehee'aa ts'ą' neenahashii ąąit'ee Christ Jesus k'iighai' gwik'iinjigwiighit tr'ii'ji.

<sup>16</sup> Dehtly'aa Choh kat deegwinyaąą t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vik'iighai' gwadanakhwat'oo ts'ą' li'didlii eech'arohahchyaa eenjit łyaa dinjii gwiizuų t'ii'in ąą' jyaa dihee'yaa kwaa eenjit geegoorahahchyaa, ts'ą' dinjii gwiizuų vigwitr'it gwanlii ąą' nats'ahts'ą' gwinzii t'igihee'yaa eenjit jyaa goora-haanjyaa, Vit'eegwijyahchy'aa nats'ąą gwaroondaii diinoonyaąą eenjit chan geech'ąąąhtan.

<sup>17</sup> Jyąhts'ą' gwik'it juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwinzii gwitr'it t'agwah'in haa dinjii ąąit' ts'iginyaąą t'ee jidii tr'agwagwah'yaa eenjit t'eegahchy'aa datthak gihee'yaa.

## 4

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' Christ Jesus haa goovandah jyaa danaihnyaąą t'ihnyaąą. ąąit'ee ye'eendaa Ch'arohkat Drin ji' jii nankat gwandaii akwat niindhat ąąit' giits'ą' niheedaa ts'ą' goohahkat. Nijin k'iidaąą neezhii ąą' K'eegwaadhat Veegwinii'ee gwik'it gweheelyaa naihnyaąą.

<sup>2</sup> ąą' geh'an naagwik'it goo'aii kwaa ji' gaa, nihk'it khit ts'ą' Viginjik eegwandak, dinjii gwiizuų t'ii'in ąą' jyaa dihee'yaa kwaa geenjit vats'a' ginkhii, ts'ą' dinjii gwiizuų vigwitr'it gwanlii ąą' akų davaiinyaąą ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'ą' gwagoondaii goovoonyaąą gwik'it khai'gwidlii geegoovaąąhtan.

<sup>3</sup> Izhit gwanaa ji' dinjii ąąit' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii goohaahky'aa kwaa gweheelyaa ts'ą' oots'it haa geech'ąąąhtan leji ąąit' tee giheedaa ts'ą' jidii shoo haa gwarootth'ak giindhan gwizhrįh gwigweheeth'ak geenjit t'igii'in.

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik li'didlii ąąit' gwarohk'i' giheenghyaa kwaa ts'ą' zhyaa k'ii'an gwandak gahtsii li'didlii nilii kwaa ąąit' k'injigiheeghit.

<sup>5</sup> Gaa nan ąąit' nihk'it gwinzii niyinji' k'ąąhtii ts'ą' khaiinjich'anadhat ąą' gaa zhyaa gwaąh'in, dinjii ąąit' Gwandak Nizii haa gwik'iinjyahjii ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa deenooya' noonyaąą datthak akhagoiinya' shro'.

<sup>6</sup> Shii ąąit' it'ee niighit kwaa Vit'eegwijyahchy'aa antl'eesharahahchyaa eenjit nigwiindhat, niighit kwaa shagahahkhwa niizhii.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwinzii gwint'aii tr'agwał'ya' ts'ą' gęhdaa tr'iijik ts'ą' Gwandak Nizii eech'oaąhtan akhagoihnyaąą kwaa.

<sup>8</sup> Juk it'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa gwinzii nihthat jidii gaayiidhałtsąąit' kwaii sheenjit zheekat dhidlii, ts'ą' ąąit'ee Diik'eegwaadhat, li'didlii nilii zhat Ch'arohkat Drin ji' shintl'eeyeheelyaa. Shii zhrįh nakwaa, gaa juu ch'eet'igwiniindhan haa Jesus k'ineeheedik łyaa nool'ya' yuunyaąą ąąit' chan t'aihnyaąą.

### *Paul Deeshi'yaa Nyąą*

<sup>9</sup> Khan shats'ą' hinkhaa gwik'eegwiindaii.

<sup>10</sup> ąąit' dinjii Demas jii nankat gwagwadal eenjit gwizhrįh ninjich'adhat ts'ą' akhashoonyaąą, Thessalonica kwaiik'it gwachoo gwats'ą' haazhii. Dinjii Crescens chan Galatia nahkat gwats'ą' haazhii. Titus chan Dalmatia nahkat gwats'ą' haazhii.

<sup>11</sup> Luke zhrįh shaa dhidii. Mark noiinjii ts'ą' shats'ą' adahaa neehanchii, shigwitr'it shaa t'agwahah'yaa eenjit.

<sup>12</sup> Dinjii Tychicus chan Ephesus kwaiik'it gwachoo gwats'ą' hooł'e'.

<sup>13</sup> Oo'ee hinkhaii ji' Troas kwaiik'it gwachoo gwizhit, dinjii Carpus vaa shi'ik naaktsuu chy'aa oo'ee hąhtsuų. Shidehtly'aa kwaii chan oo'ee hinlii,

ajjts'a' ch'adhah nakhwadqo kat ch'adanakhwat'oo kwaii lyaa anoondee shro'.

<sup>14</sup> Dinjii Alexander, chiitsii ahtsii nilii chy'aa lyaa shats'a' gwiizuu tr'agwah'ya' t'inchy'aa. Deezhik geenjit K'eegwaadhat yineegooheekwat t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Alexander geech'arqahtan datthak gwits'i' t'inchy'aa geh'an vits'i' adak'aantii.

<sup>16</sup> Tr'ookit Ch'aroahkat Zheh nihdeesharaahchijj dajj' ch'ihlak gaa shats'ajj nadhat kwaa ts'a' shits'iinya' kwaa. Datthak shits'i' t'oohkii neegahoojil. Jyaa digiizhik googaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit oo'an gwahoolyaa nihthan.

<sup>17</sup> Gaa K'eegwaadhat shaa nilii ts'a' t'aih shats'an iltsajj, Israel gwich'in nilii kwaa najj Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegoovaagwaldak ts'a' juu najj datthak gwik'injigeheeghit ji' eenjit. Ajjts'a' t'ee K'eegwaadhat shara-haahkhwaa kwaa gwits'i' Lion yik gwats'an gideeshahchijj k'it t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Shats'a' gwiizuu tr'agwahaah'ya' gwits'i' shik'eehahtyaa ajj zheezhit gwizhit Veegwinii'ee goo'aii nihdeeshahahchyaa. Vats'a' ch'eegwahndit gooli', khit ts'a' khit geenjit! Amen!!

### *Jyaa Dagwahtsii Gwizhrjh*

<sup>19</sup> Aquila ts'a' va'at Priscilla, chan ts'a' dinjii Onesiphorus vizheh k'aa najj gooniinjich'althat jyaa sheenjit goovaiinya.

<sup>20</sup> Dinjii Erastus ajj Corinth kwaiik'it gwachoo dhidii, ajjts'a' dinjii Trophimus chan ilts'ik, ts'a' Miletus kwaiik'it akhoihnya.

<sup>21</sup> Khaii gwehkij dzaa k'eehindik gwik'eegwiindaii.

Dinjii najj Eubulus, Pudens, Linus ts'a' tr'injaa Claudia chan ts'a' dzaa gwats'an gwik'injigiighit najj haa datthak nidiveegoozu' nagahnya.

<sup>22</sup> K'eegwaadhat naa oolj', ajjts'a' chan vich'eegoonzhrii naa oolj'.

## Titus Saint Paul, Titus ts'a' Ch'adaantl'oo

### *Saint Paul, Titus ts'a' Dęhtly'aa Daantl'oo*

<sup>1</sup> Shij Paul, Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ts'a' Jesus Christ eenjit Tr'ihil'e' ihlij jii dęhtly'aa nats'a' dıhtl'oo.

Shij t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij, Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najij gwiteetr'inlii gook'injigwiighit gwint'aii gwahahtsyaa geenjit Gwandak Nizij eegoohachyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii zhit gwigweheendaii geenjit.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, ch'ihlok gaa oots'it kwaa haa deenaadaj' nan gweheelyaa gwehkij gwats'an deeshi'yaa nyaq gwik'it t'izhik. Vidinji' Jesus Christ, k'iighai' neediihahshii ts'a' gwandaii ndaanqa'aj' kwaa haa vaa t'igweheechy'aa geenjit gwiłtsajj.

<sup>3</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii nindhan izhit t'ee Gwandak Nizij, eegwahaaldak eenjit shrigweheelyaa. Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii ajit'ee jii gwitr'it t'agwaha'yaa gwizhrıh shahnyaa.

<sup>4</sup> Titus, jii dęhtly'aa nats'a' dıhtl'oo, gwik'injigwiighit zhit shidinji' li'didlii inlii.

Gwiti', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Diik'eegwaadhat neediihahshii Jesus Christ haa ch'eegoonzhrıj, akwat tsinehdan haa nats'an gohtsyaa.

### *Titus, Crete Njuu Kat Goo'aii gwizhit Tr'agwah'in*

<sup>5</sup> Nijin Crete njuu kat goo'aii, izhit gwats'an nihkishahoozhii, daj' zhit gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii tr'igiinkhii zheh, shrineegwihinlyaa ts'a' ch'anjaa najij gwitee tr'ihinlyaa, ajits'a' tr'igiinkhii zheh gwiteegwaanchy'aa kih nagoovihinlyaa geenjit, ts'a' jii deenaihnyaq datthak gwinzii gineehaandaii yuu.

<sup>6</sup> Zhit juu ch'anjaa gwik'injiighit kih dilk'ii najij tee googwitr'it heezyaa ts'a' goo'at ch'ihlak zhrıh gweheelyaa. Ajij eeninjigwagwahaashyaa kwaa, ajij k'it t'inchy'aa najij zhrıh kih haaky'aa gwahahtsyaa. Juu k'ih dilk'ii dhahıtsajj najij googii gwik'injiheeghit gwizhrıh, ts'a' tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akwat gwik'eegwagwahthat kwaa goorahnyaa haa gooveegareheekhyaa kwaa.

<sup>7</sup> Tr'igiinkhii zheh gwizhit dinjii ndak khii nilii Vit'eegwijyahchy'aa gwitr'it t'agwah'in geenjit khit gwiizuu vigwitr'it gweheelyaa, khainjigihil'ee kwaa, ch'anakhwanı' heelyaa kwaa, khan vik'iigwahaadhak chan kwaa ts'a' dee'in, deenyaq haa datthak gwinzii gwik'eehahtyaa, ch'ahaahkhwaa kwaa ts'a' laraa hahtsyaa geenjit ch'ihzhii dinjii najij eeninjigwahaazhii kwaa.

<sup>8</sup> Dizheh gwizhit aakin haandaii kwaa ji' nihk'it nihdeehahchik, jidii gwinzii datthak geenjit ch'eet'igwiniindhan hee'yaa, digwizhi' chan k'eehahtyaa ts'a' juu najij datthak ts'a' gwinzii ninjich'heedhat. Dinjii yeek'ii'an tr'agwah'in heelyaa kwaa, ts'a' dinjii najij datthak ts'a' gwinzii t'ihhe'yaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan gwinzii tajj heekhaa. Izhit chan shroodiinyaq heelyaa ts'a' gwiizuu t'ihhe'yaa gwits'ı' gwik'eehahtyaa.

<sup>9</sup> Jesus Christ, Gwandak Nizij zhit veegirinkhii ajij gwik'injiheeghit ts'a' gwint'aii gwahoontaj'. Ajij deegwinyaq datthak li'didlii haa dinjii lat najij t'aih goots'an hahtsyaa ts'a' juu diigwik'injigwiighit ts'ı' t'inchy'aa najij li'deegwidlii zhit Gwandak Nizij geegoogahtan kwaa goots'a' gwagwahahchy'aa geenjit.

<sup>10</sup> Ajij geh'an jyaa dihnyaq t'ihnyaq, dinjii lejij najij tr'igiinkhii zheh gwizhit juu kih dilk'ii najij k'eegwarohthat kwaa giindhan, jii najij zhyaa k'ii'an

giginkhii haa geech'agwahtan, ts'a' ch'izhii najj gook'injigiheeghit gooroht-syaa googonyaa. Jii najj tee Jews lejji gwik'injiighit najj, Moses va-law zhit gwik'it datthak gootthaj' gihleeraht'ii gwizhrj gwinyaa.

<sup>11</sup> Juu gwinzii geech'qaahtan adaa'ji najj gwik'injiighit najj ts'a' jyahts'a' geech'qaahtan zhyaa goovoh'in kwaa. Nijin jyahts'a' geech'agwaatan daj' zhehk'aa gwizhit juu gwik'injiighit najj datthak Jesus k'injiighit kwaa gahtsii t'igii'in. Dinjii najj ts'an laraa gooheendal geenjit gwizhrj goots'it haa geech'agwahtan t'igii'in.

<sup>12</sup> Yeenaa daj' Crete njuu kat goo'ain gwats'an, gootee dinjii ch'ihlak gihil'ee ts'a' goonzhij aji t'agoovahnyaa, "Cretans najj gweedhaa datthak goots'it, nin iizuu k'it zhyaa k'ii'an gwitr'it t'agoogwah'in ts'a' zhyaa gwint'oo chan ch'aga'aa ts'a' gehdaa kwaa chan tr'agoodigiinjik."

<sup>13</sup> Aji dinjii jyaa nyaa lya oots'it kwaa ts'a' t'iginyaa giyahnyaa. Gwint'ain goots'a' gookhii gwiizuu t'iginyaa gaageheendai geenjit. Jyahts'a' gwik'injiighit najj gwinzii Jesus deenya gwik'it giheedaa ts'a' googwik'injigwiighit heent'ain geenjit,

<sup>14</sup> Jews najj zhyaa gwandak gahtsii k'injuhkhith shrq', ts'a' goo-law kwaii zhit juu Jesus Vagwandak Nizij hi'didlii k'injiighit kwaa najj t'ii'in.

<sup>15</sup> Dinjii gwik'injiighit najj Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' shroodiinya ginlii, jidii datthak gooveenjit shroodiinya nilii, gaa dinjii tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'a' Jesus k'injiighit kwaa najj deegii'in datthak tr'agwaanduu gwizhrj t'igii'in. Tr'agwaanduu gwizhrj ninjich'agadhat ts'a' jidii gwiizuu akwat gwinzii gaa gaagiindai kwaa.

<sup>16</sup> Geech'qaahtan adaa'ji najj Vit'eegwijyahchy'aa vaagwiindai t'oonchy'aa ginyaa, gaa googwitr'it aji Vit'eegwijyahchy'aa vigwitr'it nilii kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haagiindai kwaa gwigweech'in. Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat kwaa gwiizhit dinjii najj ts'i' t'iginchy'aa, ts'a' gwinzii ch'ihlak gaa googwitr'it gwanlii kwaa.

## 2

### *Gwaandak Nizij Li'didlii T'inchy'aa*

<sup>1</sup> Gwandak Nizij, hi'didlii gwizhit gwizhrj geech'qaahtan.

<sup>2</sup> Dinjii ch'anjaa nilii najj jii eegoovahtan: Dinjii najj gooyinjihah'aa gwizhrj gwats'a' googwitr'it gweheelyaa gwizhrj, ts'a' deegii'in datthak gwik'eegahahtyaa gwizhrj. Vit'eegwijyahchy'aa zhrij k'injigiheeghit ts'a' dinjii najj eenjit ch'eet'igwiniindhan gihee'yaa ts'a' goovaa googwantrii gaa nihk'it Jesus Christ taji giheedaa gwizhrj.

<sup>3</sup> Aji gwik'it chan, tr'injaa ch'anjaa nilii najj chan shroodiinya zhit gwizhrj gwigweheendai, aji geenjit geegoovahtan. Dinjii najj oozhri' iizuu gahahtsyaa gwinehts'i' idik'ahahtyaa. Jak chu' gwint'oo giheenjyaa gwits'i' eedik'eegahahtyaa. Jidii gwinzii t'igii'in gwizhrj eech'agahahchyaa,

<sup>4</sup> tr'injaa ch'anjaa nilii najj, tr'injaa vaghai nitsya' najj dagakai', digigii haa eet'igigeheenghyaa aji geenjit geegoogahahchyaa.

<sup>5</sup> Aji tr'injaa vaghai nitsya' najj gwik'injigiighit zhit deegii'in ts'a' deeginya datthak gwinzii gwik'eegahahtyaa. Shroodiinya zhit gwigweheendai ts'a' digizheh k'aa gwinzii gwik'eegahahtyaa ts'a' dagakai' deegoovahnyaa gwik'eegwagwahthat. Jyahts'a' gwagwandai ji' du-uyeh Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij ch'izhii dinjii najj tr'agwaanduu geegiginkhii geenjit.

<sup>6</sup> Aji gwik'it chan dinjii tsyaa najj deegii'in, deeginya datthak gwinzii gwak'qohtii goovohnyaa.

7 Ch'izhii dinjii najj khit goots'a' gwinzii t'ini'in, aji gwik'iighai' dinjii tsyaa najj nik'it t'igihee'yaa geenjit. Vagwandak Nizij eech'qaahtan da'i' gwihil'ee ts'a' h' didlii haa geech'qaahtan.

8 Gwandak Nizij h' deegwidlii haa zhrih geech'qaahtan, aji ji' duuyeh gwiizuu t'iinyaq nagahnyaa, jyaa ni'in ji' juu nits'i' t'inchy'aa najj oozhii giheelyaa ts'a' diikhwan gwik'injiriighit duuyeh gwiizuu diineegiginkhii t'oonchy'aa.

9 Slaves najj jii jyaa digihee'yaa gwizhrh goovaihnyaq, juu goots'a' k'eedeegwaadhat najj deegooghanyaq datthak gwik'eegwagwahahthat. Gwidii gigiheehkhyaa kwaa, ts'a' khit shoo googahahtsyaa gwizhrh gwik'eegogwandaii.

10 Slaves qhij ts'a' goots'an ch'oh'ij shrq' gaa juu goots'a' k'eedeegwaadhat dinjii h' didlii qhij nakhwagahah'yaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii eenjit geech'qaahtan datthak gooveenjit gwinzii t'igweheenjyaa.

11 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii haa neediinahshii aji dinjii ts'a' gwigweelkij.

12 Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii eh'an nats'aa dinjii tr'ooli' diinoonyaa gwik'it dinjii tr'iheelyaa ts'a' juu gwik'injiighit kwaa najj jidii gwiizuu giindhan aji lyaa ts'a' dinjireheeghit kwaa. Gaa gwiizuu t'igwehee'yaa gwits'i' idik'eerahaantyyaa. Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahahtsyaa gwizhrh geenjit gwireheendaii.

13 Jyaa digwii'in gwiizhit nijin drin Jesus Christ Diivit'eegwijyahchy'aa jiintsii nilii ts'a' neediihahshii dich'eegwahndit zhit k'ineeheedik gwats'a' geenjit nagwarool'in.

14 Jii Jesus Christ neereheezhii geenjit gwint'ee adaachij. Tr'agwaanduu t'igwii'in gwats'an tr'ineediiniinlii, ts'a' vigii tr'iheelyaa geenjit shroodinyaq diinitsajj, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vandah gwinzii zhrih t'agoo'ya' gweheenghyaq.

15 Aji ts'a' Titus, njuu kat Crete gwizhit gwik'injiighit najj jii jidii naagwaldak eegoovahtan. Jesus vat'aai k'iighai' nijin gwinzii t'igii'in da'i' jyaa goovaihnyaq, ts'a' nijin gwiizuu t'igii'in da'i' jyaa dakhwa'in kwaa goovaihnyaq. Ch'ihlee gaa zhyaa ginkhii nagoonyaq' shrq'.

### 3

#### *Gwik'injiighit Najj Nats'aa Gwinzii Gwigweheendaii*

1 Titus, Crete njuu kat dinjii gwik'injiighit najj Roman k'eedeegwaadhat najj k'eegohthat goovaihnyaq, ts'a' khit ch'izhii dinjii najj ts'a' hohsyaa gwik'eegohdaii goovaiinyaq.

2 Dinjii najj tr'agwaanduu eegookhyaa shrq'. Ts'a' juu najj datthak haa tsinehdan qhij ts'a' juu najj datthak eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'ij ts'a' chan juu najj datthak ts'a' nakhweeshroonchy'aa goovaiinyaq.

3 Gwik'injigwireheeghit gwats'a' da'i' tr'igwirinjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwarahthat kwaa, dinjii najj gwiizuu t'igwehee'yaa geenjit goots'it haa gwik'it t'igwii'in diigahtsii. Tr'agwaanduu nihlehjuk t'agoo'ya' gwiindhan diits'a' k'eedeegwaadhat k'it t'oonchy'aa. Ch'izhii dinjii najj ts'a' khit tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'a' jidii gii'ij chan khan diits'an ooli' gwiindhan. Dinjii najj diitr'ii'ee ts'a' diikhwan chan gootr'igwii'ee.

4 Jyaa digwii'in googaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa neediinahshii diits'a' dich'eet'igwiniindhan ts'a' zhuut'iichy'aa haa agweelkij.

5 Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu t'igwii'in zhit diigwahahshii gwits'i' neediinahshii. Gwinzii t'igwee'ya' geenjit nakwaa gaa neeshraahchy'aa diinoonyaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa, juu diitr'agwaanduu oo'an gwahaadlii



Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ diinantl'eiin'ajj haa neediinahshii ajj zhit ch'ijuk dinjii tr'iheelyaa ts'ꝯ' diigwitr'it chan ch'ijuk t'iheechy'aa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ nitsii haa diik'aa naanjik, Jesus Christ k'iighai' neediihahshii geenjit.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa diizhit ajj gwik'iighai' vigii tr'ihee'yaa ts'ꝯ' ndaagwaꝯ'ajj' kwaa gwats'ꝯ' datthak vaa t'igwiheechyaa gaagwiindaii. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii zhit jii datthak diineenjii gwik'it gwanlii ts'ꝯ' gwiizꝯꝯ t'igwiizhik kwaa danahaanjyaa.

<sup>8</sup> Jii deenaihnyaꝯ t'ee datthak lyaa t'ihnyaꝯ ts'ꝯ' nijin geech'ꝯꝯahtan dajj' lyaa gwik'it t'igihee'yaa gwizhrjh goovaiinyaꝯ, juu gwik'injiighit najj Vit'eegwijyahchy'aa deegoo'ya' goovoonyaꝯ gwik'it t'ihee'yaa ts'ꝯ', jii geech'oorahntan t'ee juu najj datthak ts'iheenjyaa t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Dinjii juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii haa nihzheedꝯ'ee shrꝯ', ts'ꝯ' juu yeenaa nihzheeneedijii ts'an ihshyaa nyaꝯ ts'ꝯ' nakhwazheedaa'ee akwat Moses va-law eenjit ch'ats'ꝯ' t'inyaꝯ najj ts'ꝯ' adak'ꝯꝯntii. Jii kwaii datthak ginilih kwaa ts'ꝯ' vit'eegwaahchy'aa kwaa kwaii t'inchy'aa.

<sup>10</sup> Dinjii gwiizꝯꝯ gwahtsii ji' akwat dagoovahnyaꝯ, gaa nihk'it t'igii'in ji' chan akwat dagoorohnyaꝯ, nagook'ijj kwaa ji', gaanagoon'aa shrꝯ'!

<sup>11</sup> Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii k'iighai' dinjii iizꝯꝯ ginlii t'igii'in goovaakhwandaii ts'ꝯ' juu najj datthak gootr'agwaanduu k'iighai' gwiizꝯꝯ t'igii'in goovaagiindaii geenjit.

*Jii Zhrih T'ihihjyaa ts'ꝯ' Nakhwadiveegoozꝯ'*

<sup>12</sup> Nicopolis kwaiik'it gwachoo gwats'ꝯ' hihshyaa ts'ꝯ' zhat khaii datthak t'ihihchy'aa nihthan. Dinjii Artemas akwat Tychicus haa ch'ihlee zhat k'idik ji' gwagwahkhan dzaa Nicopolis kwaiik'it gwachoo shats'ꝯ' hinkhaa gwik'eegwiindaii.

<sup>13</sup> Dinjii Zenas, lawyer, nilii ts'ꝯ' dinjii Apollos haa nihky'aa k'eegihee'oo eenjit goots'ihinjyaa gwik'eegwiindaii. Jidii deegaahchy'aa geenjit datthak goots'iinyaꝯ.

<sup>14</sup> Crete njuu kat gwik'injiighit najj ch'izhii dinjii goots'aroonya niindhan najj ts'igiheenjyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwagwahah'yaa geenjit geegoovaꝯahtan, nijin gwit'eegwaahchy'aa dajj' dinjii vit'injarahchy'aa giheelyaa ts'ꝯ' zhyaa dinjii ginilih kwaa k'it t'iheechy'aa kwaa geenjit.

<sup>15</sup> Dzaa juu shaa dilk'ii najj datthak nidiveegoozꝯ' nagahnyaꝯ. Zhat Crete gwizhit juu gwik'injiighit najj diineet'iindhan datthak chan goodivee goozu' goovaihnyaꝯ. Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii datthak nakhwaa oolj'.

## Philemon Saint Paul, Dinjii Philemon ts'a' Ch'adaant'oo

### *Paul Khadigiinjii ts'a' Mahsi' Nyaa*

<sup>1-2</sup> Philemon, jii dehtly'aa nats'a' diht'oo. Christ Jesus veenjit gwitr'it t'agwah'in geh'an, zheegwaazhraji dhiidii.

Diichaa, Timothy oozhii, chan nats'a' ch'et'igwiniindhan niin'aji. Nant'ee diihaa Christ veenjit gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. Nijin nizheh gwizhit tr'igiinkhii gwahaatsyaa ji diijuu Apphia ts'a' Jesus Christ viniveet'ah'in nilii Archippus oozhii goots'a' ch'et'igwiniindhan nariin'aji diineenjit goovaag-wandak. Jesus k'injiighit najj datthak chan ch'et'igwiniindhan diineenjit goots'a' niin'aji.

<sup>3</sup> Vit'eegwijaahchy'aa Diiti' ts'a' Diik'eegwaadhat Jesus Christ vats'a' khadigihjii, nakhweenjit ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nats'an oolj'.

### *Philemon, Jesus K'injijii Najj Eenjit Ch'et'igwiniindhan Di'ij*

<sup>4</sup> Shachaa gwik'injigwiighit zhit Philemon, khit ts'a' khadigihjii dajj' neenjit Vit'eegwijaahchy'aa mahsi' vaihnyaa.

<sup>5</sup> Vit'eegwijaahchy'aa vigii najj eenjit ch'et'igwiniindhan ni'ij ts'a' K'eegwaadhat Jesus chan vit'injyaahchy'aa narahnyaa neegwiitth'ak geh'an.

<sup>6</sup> Nigwik'iinjigwiighit eh'an ch'eiinzhrii. Ts'a' aji nich'eegoonzhrii haa gwitr'it t'agwah'in, gwik'iighai' jidii gwinzii Christ veenjit t'igwii'in datthak gaanahandaii geenjit, neenjit khadigijii.

<sup>7</sup> Shachaa, nich'et'igwiniindhan ts'an shant'ee zhuut'iichy'aa shats'an nilii ts'a' lya shashroonchy'aa gaiiyidhaatsaji, aji nich'eegoonzhrii, Vit'eegwijaahchy'aa vigii najj drii zhit gwinzii neegwahts'ik geh'an.

### *Paul, Onesimus Eenjit Philemon ts'a' Ginkhii*

<sup>8</sup> Aji geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'ini'yaa geenjit noalkat t'ihnyaa. Khan Christ voozhri' zhit gwik'it t'ini'in nakhaihnyaa, jyahts'a' gwinzii t'ini'yaa geh'an.

<sup>9</sup> Nijyaa Paul ihji ts'a' nihleenjit ch'et'igwiniindhan tr'ii'ij geh'an gwizhrj, sheenjit k'eegwiichy'aa t'anoonyaa' nihthan. Niighyuk K'eegwaadhat vitsyaa ihji ts'a' tth'aii hee veenjit gwitr'it t'agwahal'yaa, aji geh'an zheegwaazhraji neesharajhji.

<sup>10</sup> Googaa dinjii Onesimus vats'a' ch'eegoonzhrij ni'ij. Zheegwaazhraji dhidii gwiizhik Gwandak Nizji eech'oaaktan geh'an K'eegwaadhat k'injiindhat dhidlit ts'a' shigii k'it t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Ch'adaaj' lya duuyeh nits'inyaa, gaa juk khan nan shij haa diits'iheenjyaa.

<sup>12</sup> Juk it'ee Onesimus nats'a' neeheedyaa geenjit vats'a' giikhke'. Lya vak'at'ihihchy'aa.

<sup>13</sup> Dzaa ch'iitsii tly'ah haa dashoochaa gwiizhit Gwandak Nizji eegwaldak shaa oodi' oihnyaa ts'a' ji' lya gwint'oo shits'iheenjyaa.

<sup>14</sup> Gwik'it t'ini'in gitr'iin'ee gwiizhik jyaa naihnyaa ji' gitr'ih'ee. Gwik'it t'iindhan ji' gwizhrj shits'iinyaa.

<sup>15</sup> Jyahts'a' gininjich'ahthat ch'ihlee gwizhrj Onesimus naa iindi', gaa juk gwats'an khit naa heedyaa.

<sup>16</sup> Juk slave nilii kwaa, nihk'it Christ k'injiindhat geh'an. Lya gwint'oo vit'eehaalchy'aa, gaa nan aji shandaa gwitr'it nizji eenjit vit'eehaahchy'aa.

17 Nihłaa K'eegwaadhat eenjit tr'agwarah'in izhik geenjit ch'eet'igwiniindhan haa adats'ą' nihdanaąhchij. Shij nats'ą' tr'ineeshizhii deeshihinlyaa gwik'it.

18-19 Nats'ą' gwiizų tr'agwah'ya', datthak gwidihintł'oo ts'ą' nineegoohikwat. K'eegwaadhat k'injiindhat dą' nits'iinyą', ąj gineenahaldaii gwat'aalchy'aa kwaa.

20 Shachaa, nihłaa K'eegwaadhat k'injiriighit ts'ą' veenjit gwitr'it t'agwarah'in, izhik geh'an sheenjit k'eegwiichy'aa t'inizhik ji' shoo shahąhtsyaa.

21 Jidii geenjit jii dęhtly'aa nats'ą' dįhtł'oo ąj gwik'it t'ini'yaa, ts'ą' gwandaa chan gwik'it t'ini'yaa gaashandaii.

22 K'eegwiichy'aa ch'ihłak sheenjit t'anoo'ya' yiihthan. Nits'eeheedyaa eenjit gwihihchy'aa sheenjit shrigwinlii ts'ą' khadigiinjii, nik'eegwahahthat vaashandaii.

*Jii Dęhtly'aa T'ee Ndaanaa'ąj'*

23-24 Dzaa zheegwaazhrajį gwizhit, dinjii, Epaphras oozhii, shaa dhidii. Nidiveegoozų' nahnyąą. Mark, Aristarchus, Demas, Luke nąj t'ee shaa geenjit gwitr'it t'agwagwah'in nidiveegoozų' nagoonyąą.

25 K'eegwaadhat Jesus Christ vich'eegoonzhrii nakhwaa gooli'.

## Hebrews

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Didinji' K'iighai' Diits'a' Ginkhii*

<sup>1</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj k'iighai', yeenaa daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa gwinlejj nihlehjuk diilak najj ts'a' ginkhe'.

<sup>2</sup> Gaa juk Khaiinkoo Drin zhit Gwidinji' zhit diits'a' ginkhe'. Ajj Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' k'iighai' jii nankat ts'a' zheekat datthak gwiltsajj, ndaagwaa'aj' jii jidii datthak vats'an yiheelyaa t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Ajj'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit haa nint'aii ts'a' ch'ahndit nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa nihhik'it t'igiichy'aa, ts'a' jidii datthak diginjik nint'aii haa khaihlan nihloontaj' gwiltsajj. Jidii nankat gwidinji' najj datthak gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit datthak gwinzii gwiltsajj ts'a' zheekat gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'ajj dhidii ts'a' nijuk datthak ts'a' jidii datthak gwats'a' k'eegwaadhat yiltsajj t'inchy'aa.

### *Vit'eegwijyahchy'aa, Vidinji', Zheekat Gwich'in Andaa Jiintsii T'inchy'aa*

<sup>4</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji', ajj'ee zheekat gwich'in najj andaa veegoo'aii ts'a' gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa ch'oozhri' goovandaa jiintsii ajj yant'eiin'ajj.

<sup>5</sup> "Shidinji' inlii t'oonchy'aa, juk drin it'ee niti' dhiidlit."

Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaaj, ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naii jyaa dahnyaaj kwaa.

"Shij t'ee viti' hihlyaa

ts'a' shidinji' heelyaa, t'inchy'aa"

Ajits'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa, jii deenyaaj, ch'ihlok gaa zheekat gwich'in naii jyaa dahnyaaj kwaa.

<sup>6</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit Didinji' dzaa nankat gwats'a' nahahchij daj' jyaa nyaaj,

"Vit'eegwijyahchy'aa vizheekat gwich'in najj datthak giits'a' khadigiheeyjaa ts'a' nikiigwagwahah'aa gwizhrjh,"

nyaaj.

<sup>7</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ajj zheekat gwich'in najj eenjit jii jyaa nyaaj,

"Vit'eegwijyahchy'aa dizheekat gwich'in najj ahtr'aii nint'aii k'it t'igiinchy'aa gaviiltsajj

ts'a' ajj najj chan kwankyaa k'it t'igiinchy'aa gaviiltsajj."

<sup>8</sup> Googaa Didinji' eenjit, Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaaj,

"Vit'eegwijyahchy'aa, Neegwinii'ee gwizhit khit ts'a' khit geenjit

h'ideegwidlii haa nigii najj ts'a' k'eedeegwahaandhat t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Jidii gwiizuy ajj datthak gitr'iin'ee,

ts'a' jidii gwinzii datthak chan geet'iindhan,

izhit geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, ajj Nivit'eegwijyahchy'aa ihkii gwitee tr'anaahchij,

ajits'a' shoh gwanlii gwihil'ee jiintsii nant'eegwiin'ajj.

Ajj juu naa neehiidal najj andaa gwihil'ee jiintsii nant'eegwiinlii t'inchy'aa."

<sup>10</sup> Ajits'a' chan jyaa yahnyaaj,

"K'eegwaadhat, tr'ookit daj' gwats'an nan jii nankat datthak goohtsajj,

ajits'a' nanli' haa zheekat datthak chan goohtsajj.

<sup>11</sup> Datthak gwihiljii nagwahaadhal, gaa nan ajj nihk'it dzaa t'ihinchy'aa,

gwach'aa ch'aa yit'eerahchy'aa kwaa k'it an gweheelyaa.

<sup>12</sup> Ch'adak ik ch'aa k'it gwinzii laadahaanchyaa

ajjts'a' gwach'aa k'eejit nanaazhii k'it jidii datthak k'eejit neehahtsyaa,  
 gaa nan ajj duuyeh ch'ijuk t'iinjii,  
 gweedhaa datthak jyaa gwizhrj̄h t'ihinchy'aa,  
 ts'a' khit gwandaii hiinlyaa.”

13 Vit'eegwijyāhchy'aa, ch'ihl̄ok gaa dizheekat gwich'in najj jyaa dahnyāā  
 kwaa,

“Dahthee juu nitr'ii'ee najj,  
 diikwai' vakat dirikdlii,  
 ajj k'ih nakwai' t'eh nagavahihlyaa gwats'a' datthak  
 dzaa shishriits'ajj gwihil'ee dhindii,”  
 jyaa nyāā.

14 Zheekat gwich'in najj juu t'igiinchy'aa? Zheekat ch'ankey'aa ginlii  
 ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa deenyaā datthak gwik'eegwagwahthat t'igiinchy'aa  
 ajjts'a' juu neehezhiij najj ts'igiheenjyaa goo'aii geh'an Vit'eegwijyāhchy'aa  
 goots'a' goohil'ee t'iginchy'aa.

## 2

### *Neereheezhii ajj'ee Jiintsii*

1 Jyāts'a' geh'an jidii tr'iitth'ak ajj li'deegwidlii, ajj lahchy'aa gwint'aai  
 tr'ooheentā' gwizhrj̄h goo'aii t'oonchy'aa. Diigwik'injigwiighit akharooheen-  
 jyaa kwaa geenjit.

2 Zheekat gwich'in Moses va-law yeenii diilak najj antl'eegwiin'ajj t'ee  
 li'deegwidlii gwigweech'in, ts'a' dinjii najj deegihee'yaa goo'aii gwik'it t'igii'in  
 kwaa ts'a' yik'eegwahthat kwaa najj t'ee nats'aā khaiinjich'igiheeghit gwik'it  
 khaiinjich'agoorilthat t'igiinchy'aa.

3 Nats'aā gwik'iighai' khaiinjich'iriighit gwats'an tr'ineereheedaa  
 ajj neereheezhii gwadrāj̄j gwatsal gaa ninjich'aradhat kwaa ji'? Ajj  
 K'eegwaadhat Jesus adan tr'ookit it'ee neereheezhii jiintsii geegiinkhe',  
 ajjts'a' juu zhat daj̄' yitth'ak najj datthak diits'a' li'deegwidlii gwigwigweekj̄j.

4 Ajj jyaa digwii'in gwiizhik Vit'eegwijyāhchy'aa chan gwigwii'in ts'a' nindal  
 gwaahchy'aa nihl̄ehjuk t'iichy'aa kwaii datthak haa gwigweech'in gwahtsii,  
 ajjts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaā k'iighai' vit'eegwahahchy'aa eenjit nats'aā  
 nihl̄ehjuk gwitr'it t'agwagwahah'yaa goovantl'einlii.

### *Juu Neereheezhii gwats'a' Diinehee'aa*

5 Ajj nankat k'eejit neegweheelyaa gwinyaā ts'a' geegarinkhii, ajj'ee  
 Vit'eegwijyāhchy'aa dizheekat gwich'in ajj k'eegwagwahahthat geenjit zhat  
 nagoovinlii kwaa.

6 Gaa, Dēhtly'aa Choh zhit gwa'an jyaa digwinyaā,  
 “Vit'eegwijyāhchy'aa jiintsii jaghaii jii nankat gwidinjii najj goonin-  
 jich'ahthat?  
 Jaghaii gook'aq̄htii?

7 Ch'ihl̄ee gwatsal zheekat gwich'in najj andaa gwintsal gihil'ee kwaa  
 goovoltsajj,

ts'a' ch'eegwahndit ts'a' gwihil'ee haa ch'ihl̄ee goots'an dhāhtsajj,

8 ts'a' jidii datthak ts'a' k'eedeegwahaadhat gooviltsajj.”

Vit'eegwijyāhchy'aa datthak gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat gooviltsajj  
 gwinyaā, ajj'ee jidii datthak t'arahnyaā. Gaa, juk gweendaa dzaa nankat  
 gwidinjii jidii datthak gwats'a' k'eedeegwaadhat gwaraah'in kwaa.

9 Gaa Jesus, ajj zheekat gwich'in najj andaa gwintsal hil'ee tr'iltsajj,  
 ajj gwigweech'in gwaraah'in, jyāts'a' gwik'iighai' Vit'eegwijyāhchy'aa



vich'eegoonzhrii zhit juu najj datthak eenjit niindhat, ts'a' khaiinjich'ahohthat ts'a' niindhat geh'an juk gwihil'ee ts'a' ch'eegwahndit vant'eerin'ajj, gwaraah'in.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa juu jidii datthak gwiłtsajj ts'a' nihloonta' iltsajj geh'an, Jesus khaiinjich'aheeghit k'iighai', gweheezyaa gwiłtsajj, digii lej j najj ts'an dich'eegwahndit lat goots'an iltsajj ts'a' Jesus t'ee neereheezhii gwats'a' diineelyaa t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Ajj haa it'ee Jesus dzaa nankat gwidinjii najj tr'agwaanduu gwats'an shroodiinyaq goovıłtsajj, ts'a' adan ts'a' geedan haa datthak shroodiinyaq ginlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gooti' nilii. Izhik geh'an Jesus shizhehk'aa gwich'in qhıj gavahnyaq ts'a' goo'oozhii ahıj kwaa t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dahnyaq,  
 “Shizhehk'aa najj deenizhit datthak gavaa gwahaldak t'oonchy'aa nyaq ts'a' nijin khaihlan nineegiidal daj' gootee gwats'an naha'aa t'oonchy'aa!” yahnyaq.

<sup>13</sup> Jii chan jyaa nyaq,  
 “Vit'eegwijyahchy'aa ajj vit'injihaalchy'aa.”

Ajts'a' jii chan jyaa nyaq,

“Ajj tr'iinin Vit'eegwijyahchy'aa shant'inlii najj haa datthak dzaa gavaa t'ihchy'aa.”

<sup>14</sup> Jii tr'iinin shigii gooveegirinkhii najj dzaa nankat gwats'an geedaa ts'a' goodaa ts'a' goothaj' haa gwanlii, Jesus, adan t'ee gook'it t'inchy'aa ts'a' dzaa nankat gwidinjii dhidlit. Niindhat gwik'iighai' Ch'ankey'aa Tr'aanduu an hahtsyaa, Tr'aanduu ajt'ee ch'ichı' ts'a' k'eedeegwaadhat.

<sup>15</sup> ts'a' jyahs'a' gwik'iighai' juu tr'agwaanduu goots'a' k'eedeegwaadhat najj gwats'an tr'iinlii, ch'ichı' agaanjat geh'an.

<sup>16</sup> Ajts'a' t'ee zheekat gwich'in najj Jesus goots'iheenjyaa geenjit dzaa gwats'a' haazhii t'ii'in kwaa gwizhrıj gwigweech'in, gaa Abraham ts'an deedhaa najj ts'iheenjyaa ajj geenjit dzaa gwats'a' haazhii t'ii'in.

<sup>17</sup> Dzaa nankat dinjii najj k'it yıłtsajj ts'a' nats'ahts'a' datthak diik'it yıłtsajj, gwinyaq, jyahs'a' gwik'iighai' gooveenjit hi'deegwidlii vit'injiraahchy'aa heelyaa ts'a' neeshraahchy'aa chan heeghyaa gwizhit ndak khii giinkhıh choh, ajj nilii gwizhik Vit'eegwijyahchy'aa eenjit tr'agwahaah'yaa, jyahs'a' gwik'iighai' chan dinjii najj atr'agwaanduu oo'an gwahaadlii geenjit t'iizhik.

<sup>18</sup> Ajts'a' t'ee zhit juu juk tr'agwaanduu t'asho'ya' niindhan najj ts'iheenjyaa jyaa digihee'yaa kwaa geenjit adan t'ee tsintetr'eelkaii ts'a' khaiinjich'akhwadhat, dzaa nankat k'eehwazhii daj'

### 3

#### *Jesus, It'ee Moses Andaa Gwiintsii Veegoo'aii*

<sup>1</sup> Shijyaa gwik'injiighit zhit najj, nakhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwit'eetr'anakhweiinlii, jii Jesus eenjit hi'deegwidlii kwaii vininjich'ohthat, ajj gwik'injigwiighit eegariinkhii ajj vit'injiraahchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa, ndak khii giinkhıh choh eenjit yıłtsajj.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' yuunyaq datthak gwik'it t'ee'ya' ajj gwitee tr'iayahchıj t'inchy'aa yeenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit, Moses Vit'eegwijyahchy'aa vizheh datthak gwizhit hi'deegwidlii haa gwitr'it t'agwah'ya' ajj gwik'it t'iininlik t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Dinjii juu zheh gwiłtsajj ajt'ee ajj zheh andaa veegoo'aii t'inchy'aa. Ajj gwik'it dinjii najj Jesus, Moses andaa gahah'aa.

<sup>4</sup> Zheh kwaii datthak dinjii ch'ihlee gwiltsajj gaa Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gwiltsajj t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Moses, it'ee Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwizhit yitsyaa k'it doo'ya' yuunyaq datthak gwik'it t'ee'ya' ts'a' yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa ajj deeheenyaa ajj geeginkhe' t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Gaa Christ, Gwidinji' nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vizheh gwats'a' k'eedeegwaadhat geh'an adan vit'injarahahchy'aa. Yeendaa ji' vit'injarahahchy'aa vaagwiindaii haa vizheh tr'iinlii k'it t'oonchy'aa ts'a' gweedhaa datthak diit'aii gwarah'ii t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Vigii Najj Neegahaazhii Geenjit*

<sup>7</sup> Ajj geh'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq jyaa nyaq,  
"Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik dohtth'ak ji',

<sup>8</sup> yeenii nakhwalak najj Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dakhwa'ya' shrq' goovahnyaq gaa nihk'it gwik'it t'igii'in najj k'it nakhwaki' tth'an dach'at shrq'.

Nijin drin nangwinjir gwa'an Vit'eegwijyahchy'aa zhyaa shroondaii deehee'yaa li' giindhan haa gwik'it t'igee'ya' daj'.

<sup>9</sup> Izhit zhat daj' deehee'yaa li' shagoonyaq haa shik'eegagoonjik,  
40 years datthak deeshi'ya' shagaah'in gaa nihk'it.

<sup>10</sup> Ajj ts'a' ajj Israel gwich'in najj goots'a' shik'ij gwanlii ts'a' jyaa gavahnyaq,  
'Gweedhaa datthak shik'eegwagwahthat kwaa ts'a' nats'aq dinjii gooli' gavoinyaq gwik'it chan dinjii ginlii kwaa.'

<sup>11</sup> Shik'ij gwanlii ts'a' jii li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnya',  
'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit gootsajj chy'ah, aiizhit gwizhit nihdeegiheedaa kwaa!' dihnyaq!"

<sup>12</sup> Shachaa najj, nakhwadrii zhit tr'agwaanduu gwizhrh ninjich'ahohthat ts'a' zhit gwik'injohkhit kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa Khit Gwandaii Nili ajj vits'i' lihts'eedahoo'ee ajj gwits'i' adak'qontii.

<sup>13</sup> Gaa nakhwatee ch'ihlak gaa Satan nakhwaninjigwaazhii haa tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii gohtsyaa shrq', ts'a' nakhwaki' tth'an dach'at haa Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat kwaa ohli' shrq'. Datthak ts'a' drin gwiteegwaanchy'aa nihk'it'ohnyaq, tth'aii hee, "Juk drin" Degtly'aa Choh zhit diits'a' danakhwat'oo ajj tth'aii gwarandaii t'igwinyaq.

<sup>14</sup> Datthak ts'a' Christ vaa khaihak tr'iinlii ts'a' vaa gwitr'it t'agwarah'in, tr'ookit daj' gwats'an, ajj gwik'injiriighit tr'ii'ij haa ndaagwahajj'ajj gwats'a' datthak gwaroontaj' ji' gweheezyaa.

<sup>15</sup> Jii t'ee Degtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaq,  
"Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa viginjik dohtth'ak ji'  
yeenii nakhwatsij najj k'it nakhakiitth'an dach'at shrq',  
jyaa digii'in nijin Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaq gaa gwik'it t'igii'in kwaa daj'."

<sup>16</sup> Juu dee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik diitth'ak gaa doo'ya' yuunyaq gwik'it t'ii'in kwaa? Zhit juu Egypt gwats'an Moses tr'agoovinlii najj t'arahnyaq.

<sup>17</sup> 40 years gahkhyuk datthak Vit'eegwijyahchy'aa juu najj ts'a' vik'ij gwanlii? Zhit juu tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geh'an nangwinjir gwa'an niinjik najj reh.

<sup>18</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa li'deegwidlii haa jyaa dishi'yaa nyaq gwik'it t'ihhe'yaa t'inyaq, "Nijin nankat gwizhit neehoozhii nakhwaihnyaq ajj nakhwant'ee'gwiin'ajj chy'ah, ajj zhit gwizhit nihdeehohdaa kwaa!" gavai-inya', jyaa nyaq daj' juu najj ts'a' ginkhii t'inyaq? Ajj juu zhat daj' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' goovoonyaq ajj gwik'it t'igii'in kwaa najj t'ahnyaq.

<sup>19</sup> Aijts'a' it'ee deegwii'in aij gwaraah'in, gwik'injigiighit kwaa geh'an aij nankat gwizhit neegaahaazhii goovahnyaq aij khyu' nihdeegijyaa.

#### 4

<sup>1</sup> It'ee Vit'eegwijyahchy'aa neerahaazhii diits'an hahtsyaa nyaq aij gwik'it t'ihee'yaa t'inyaq. Aijts'a' datthak adak'arooni', diitee ch'ihlak gaa zhat gwahah'yaa kwaa gweheelyaa geenjit.

<sup>2</sup> Diikhwan t'ee aij Gwandak Nizij giitth'ak gwik'it tr'iitth'ak. Gwandak Nizij giitth'ak gaa nik'it goovaa gwiizuq, nijin aij ginjik giitth'ak daq', gwik'injigiighit haa gwagoonjii kwaa geh'an.

<sup>3</sup> Diikhwan gwik'injiriighit najj nijin neerahaazhii Vit'eegwijyahchy'aa diinant'eegwehee'aa. Jii jyaa digweheenjyaa nyaq aij gwik'it goodlit, "Shik'ij gwanlii ts'a' jii li'deegwidlii haa gwik'it gweheelyaa kwaa, dihnya', 'Nijin nankat neegahaazhii gooveenjit gooktsajj chy'ah, aiizhit gwizhit nihdeegiheedaa kwaa!' "

Nijin nan iksajj daq' digwitr'it gehdaa tr'injik googaa nihk'it jyaa diinya'.

<sup>4</sup> Dehtly'aa Choh zhit gwa'an Neegwaazhii Drin jii t'ee jyaa digwinyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 nigwiindhat gwizhit digwitr'it datthak gwats'an naazhii."

<sup>5</sup> Dehtly'aa Choh zhit gwa'an chan jyaa digwinyaq, "Duuyeh gwik'it nijin nan aij goovant'eiin'ajj chy'aa aij gwizhit neegahaazhii geenjit nihdeegijyaa."

<sup>6</sup> Zhit Israel najj tr'ookit Gwandak Nizij diitth'ak najj neegahaazhii geenjit goovant'eegwariin'ajj gaa gwik'it t'igiizhit kwaa, gwik'injigiighit kwaa geh'an. Gaa juk ch'izhii najj ant'eegwiriin'ajj, geedan gogohoondal geenjit.

<sup>7</sup> Jii t'ee li'deegwidlii gwanlii ts'a' gwizhrjh gwigweech'in goodlit, Vit'eegwijyahchy'aa ch'izhii drin neerahashii nineegwin'ajj, ts'a', "Juk drin" goozhii, niighyuk gwahaadhat t'ee gohju' hee King David geeginkhe' gwiltsajj aijts'a' Dehtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo,

"Juk drin Vit'eegwijyahchy'aa videezhuh dohtth'ak ji', nakhwaki' dach'at gooli' shrq'."

<sup>8</sup> Joshua, Israel najj Vit'eegwijyahchy'aa neegahaazhii goovant'eiin'ajj gwik'it t'iizhik ji', Vit'eegwijyahchy'aa duuyeh ch'izhii drin gehdaa gwandaa geeginkhii t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj eenjit tth'aii hee neerahaazhii goo'aii, Vit'eegwijyahchy'aa drin 7 gwizhit naazhii aij gwik'it t'igwehee'yaa.

<sup>10</sup> Aij juu neegahaazhii goots'an dhidlit najj Vit'eegwijyahchy'aa deeh'e'yaa nyaq gwik'it t'ihee'yaa geenjit digwigwitr'it ts'an neegahaazhii, Vit'eegwijyahchy'aa digwitr'it gwats'an naazhii gwik'it.

<sup>11</sup> Aijts'a', aij neerahaazhii tr'ooheendal geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwaroh'ya', nangwinjir gwa'an Israel najj deegiizhik gwik'it diitee ch'ihlee gaa gwik'injigiighit gii'ij kwaa geh'an neegahaazhii nihdeegiheedaa kwaa.

<sup>12</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik aijt'ee gwandaii nilii ts'a' k'eegwiichy'aa datthak yaa t'ii'in shrii choh veek'i' neekwaii gwanlii jinin k'it t'inchy'aa. Aij nijin diizhin ts'a' diinanky'aa haa nihlaa t'inchy'aa, aij zhit gwats'an nijin ch'izhee ts'a' diitth'an haa nihloon'ee aij zhit gwats'a' datthak gwit'ii k'it t'oonchy'aa. Jyachts'a' gwik'iighai' nats'ahts'a' diidrii zhit ninjich'aradhat ts'a' gwiizuq akwat gwinzii aij geenjit deegwiindhan aij kwaii datthak gaandaii geenjit diinoohahkat t'inchy'aa.

<sup>13</sup> Jidii gwiltsajj datthak vaa gwizhrjh nagwaanajj ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' goodlii ts'a' adan t'ee dzaa nankat deegwee'ya' vagwarahaandak t'inchy'aa.

*Jesus, Ndak Khii Giinkhii Choh Nilii*

<sup>14</sup> Ajjits'a' ndak khii giinkhii choh tr'ii'ii, aji nijin Vit'eegwijyahchy'aa t'inchy'aa gwats'a' haazhii geh'an jii gwik'injigwiighit eegwaraandak aji gwint'aii tr'oont'a'. Aji't'ee Jesus Vit'eegwijyahchy'aa vidinji' t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Ndak khii diigiinkhii choh, diit'aii kwaa gaandaii geenjit neeshraahchy'aa diinoonyaa ts'a', adan gaa tr'agwaanduu t'ihēe'yaa geenjit nihlehjuk datthak vik'eegaroonjik gaa nihk'it tr'agwaanduu t'ee'ya' kwaa.

<sup>16</sup> Ajjits'a' tr'aanjat kwaa haa Vit'eegwijyahchy'aa ch'einzhr̄ii k'eegwaadhat ts'a' yakat doodii vats'a' tr'ihēe'daa, izhit ch'eegoonzhr̄ii ts'a' neeshraahchy'aa diinahoonjyaa haa nijin gwit'eegwaahchy'aa daj' diits'ihēenjyaa.

## 5

<sup>1</sup> Juu ndak khii giinkhii gahtsii daj' giinkhii naji gwhitee tr'agoogahchik ts'a' gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa haa tr'agwagwahaah'yaa geenjit zhat nagoogahchik, aji ndak khii giinkhii gahtsik aji't'ee gooveenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gootr'agwaanduu geenjit nin kwaii akwat gwanzh̄ih chan giyintl'eēch'ahchak gwagwahtsii.

<sup>2</sup> Aji ndak khii giinkhii, adan gaa dinjii diik'it t'inchy'aa ts'a' nihlehjuk datthak geenjit vat'aii gwanlii kwaa ts'a' zhit juu gwiiz̄u t'ii'in gaandaii kwaa naji ts'a' zhit juu gwiiz̄u vigwitr'it gwanlii naji gaa datthak khai'gwidlii ts'a' gook'eehaandak gwiizhit neeshraahchy'aa gavoonyaa t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Ajjits'a' adan gaa vat'aii gwanlii kwaa geh'an vatr'agwaanduu gwanlii, aji datr'agwaanduu geenjit gwizhr̄ih kwaa gaa Israel gwich'in naji gootr'agwaanduu geenjit chan gwantl'eēch'ahachaa goo'aii.

<sup>4</sup> Duuyeh dinjii adakhai' ndak khii giinkhii hil'ee adaatsii, Vit'eegwijyahchy'aa zhrih, dinjii ndak khii giinkhii choh ahtsii aji gwik'it it'ee giinkhii Aaron t'inlik.

<sup>5</sup> Aji gwik'it chan Christ adakhai' ndak khii giinkhii hil'ee ideeltsaji kwaa. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaa,  
“Shidinji' inlii,  
juk drin Niti' dhiidlit.”

<sup>6</sup> Ajjits'a' ch'adanh gwa'an chan Vit'eegwijyahchy'aa jii Dēht̄y'aa Choh zhit jyaa nyaa,  
“Melchizedek giinkhii iinli' k'it,  
ndaagwaa'aj' kwaa gwats'a' datthak giinkhii hinlyaa.”  
yahnyaa.

<sup>7</sup> Dzaa nankat gwiindaii daj' gwint'aii azhral ts'a' vandee ch̄u gwiizhit jidii niindhan kwaii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagidiinjii. Vit'eegwijyahchy'aa zhrih niheedhaa gwats'an gwideetaa yahahchyaa gaandaii, khazhak nilii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa datthak yik'eegwahahthat geh'an Vit'eegwijyahchy'aa yitth'ak.

<sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii gaa nihk'it, khaiinjich'ohoodhat gwik'iighai' yik'eegwahahthat geenjit geeroohtin.

<sup>9</sup> Nijin Jesus deehee'yaa goo'aii gwik'it t'iizhik daj', juu yik'eegwahthat naji yik'iighai' neegeheezhii ndaagwaa'aj' kwaa gwiltsaji.

<sup>10</sup> Giinkhii Melchizedek aji vats'an deiindhaa k'it t'oonchy'aa, giinkhii heelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndak khii giinkhii yiltsaji.

*Nakhwagwik'injigwiighit Akhohnyq' Shro'.*

<sup>11</sup> Tth'aii hee gwinleji jii geenjit t'igweheenjyaa goo'aii gaa nakhwaa gwaraandak geenjit gwagwantrii, gwinzii gohtth'ak kwaa ts'a' deegwinyaa gaakhwandaii kwaa geh'an.

<sup>12</sup> Juk gwandaa it'ee geech'qahtan qhli', gaa Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit viginjik geenakhwarahtan tth'aii hee agoo'e'. Juk gwandaa nilii khoh'aa goo'aii t'oonchy'aa gwizhit tth'aii hee ch'ohma' ts'a' dink'ohkhit kwaa k'it t'ohchy'aa.

<sup>13</sup> Tr'iinin tsal k'it t'igiinchy'aa geh'an zhit juu ch'ahma' naji gwinzii akwat gwiizuü t'igii'in tth'aii hee gaagiindaii kwaa.

<sup>14</sup> Aijts'a' zhit juu nilii a'aa t'ee dinjii dink'iindhat naji eenjit t'oonchy'aa, juu googwaa'ee ts'a' geedoodaantan haa t'ee gwinzii ts'a' tr'agwaanduu gaagiindaii.

## 6

<sup>1</sup> Aijts'a' juk gwandaa k'iindaa tr'ineeroojyaa, aijtl'ee ch'anjaa gooltin k'it t'igweheechy'aa ts'a' diikhwan t'ee geech'arohahchyaa, aijts'a' juk zhyaa k'ii'an diigwitr'it gwanlii aji khit sheenjit ganandee gweheenjyaa ts'a' geegireheehkhyaa kwaa ts'a' nijin tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa vik'injiriighit chy'aa aji gwik'it t'igweheechy'aa

<sup>2</sup> Jii kwaii geenjit geech'arahtan, chuü gwats'an tr'ahtsii diinanli' haa gook'aa naraandak, niindhat ts'a' needhikhin, ts'a' khaiinkqo drin zhit ji' ch'arohahkat eenjit geech'oorahntan.

<sup>3</sup> Jii datthak ehdaa tr'aroojyaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'iindhan ji', gwik'it t'igweheenjyaa.

<sup>4</sup> Aijts'a' zhit juu gwik'injiighit gwats'an lihts'eedaa'ee naji nats'ahts'a' chan hee shatr'agwaanduu kwaa giheenjyaa? Vit'eegwijyahchy'aa viginjik li'didlii gaagwiindaii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa chan goots'a' ch'einzhrii ts'a' ch'izhii gwik'injiighit naji k'it Ch'ankey'aa Shroodiinyaa goots'an dhidlit t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Yeenaa gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nizii chan gaagiindaii, aijts'a' chan K'eegwaadhat Veegwini'ee gwat'aii gwanlii chan gaagiindaii.

<sup>6</sup> Aijtl'ee chan gwik'injigiighit akhagagoonjik! Jyaa diginjik dai' tr'agwaanduu ts'an lihts'eedagahaa'ee gwakwaa. Chan hee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Cross kat gagiltsak k'it t'oonchy'aa ts'a' dinjii naji andah oozhii vats'an tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa geh'an.

<sup>7</sup> Dzaa nankat ahtsin dai' gwanzhij k'qahtii naji eenjit gwinzii gwahaqahshii geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ahtsin gwahtsii. Aijts'a' gwanzhij vit'eegwaahchy'aa vakat haahshii.

<sup>8</sup> Gaa khoh ts'a' t'oo li' iizuü haa nikshii ji' zhyaa ginilih kwaa heelyaa, ts'a' duulee Vit'eegwijyahchy'aa iizuü yahaanjyaa ts'a' ko' zhit heek'an ts'a' an heelyaa.

<sup>9</sup> Diiyaa veet'igwiindhan naji, jii jyahts'a' nakhwats'a' girinkhii gaa nakhweenjit gwinzii gaagwiindaii. Neekhwazhii geenjit nakhweenjit gwinzii t'igwii'in.

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit ts'a' gwinzii t'ii'in ts'a' ch'ihlok gaa gwiizuü t'ii'in kwaa. Jidii gwitr'it veenjit t'agoh'ya', duuyeh ganaandee ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa juu gwik'injiighit naji ts'ohnyaa ts'a' tth'aii hee gwik'it t'akhwa'in aji chan duuyeh nakhweenjit ganaandee t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Deegwahkhyuk gohdaii datthak ch'izhii naji eenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'i' nakhwaroonya, aji gwik'iighai' yeendaa ji' jidii nakhwantl'eegwaroo'aa nohtan aji gwik'it gweheelyaa geenjit.



12 Tr'agoodiinjik qh̄i' shro' nakhwaroonyaa gaa zhit juu gwik'injiighit naj̄i ts'a' khai'gwidlii nagool'in naj̄i k'it t'ohchy'aa ajī ji' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nakhwantl'eeheelyaa nyaq̄ ajī nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Deehee'yaa Nyaa Lyaa Gwik'it T'ihē'yaa Gwizhrih.*

13 Nijin Vit'eegwijyahchy'aa Abraham neenj̄it jyaa dishi'yaa ahnyaā daj̄', deehee'yaa nyaq̄ ajī lyaa gwik'it t'ihē'yaa t'inyaā. Vandaā jiintsii ch'ihlak̄ gaa gwanlii kwaā geh'an doozhri' t'aahchy'aa haa deehee'yaa nyaq̄ ajī gwik'it t'ishi'yaa nyaq̄, t'inchy'aa.

14 “Jidii datthak zhit gwinzii nats'a' t'ishi'yaa ts'a' nats'an deedhaa lejī gweheelyaa gwahahtsyaa.” yahnyaā.

15 Abraham ajī jyaa dishi'yaa ahnyaā ts'a' Abraham khai'gwidlii nagwal'in. Ajī gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii nantl'eehih'aa yahnyaā yantl'eiin'ajī t'inchy'aa.

16 Nijin jyaa shi'yaa gwinyaā ajī gwik'it t'igwii'in daj̄' juu voozhri' diinandā jiintsii t'eegwaahchy'aa ts'a' deeshi'yaa nyaq̄ ajī dinjii naj̄i ts'a' adan haa gwinzii gwilik t'oonchy'aa.

17 Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq̄ ajī gwik'it t'ihē'yaa ajī juu antl'eeeyehee'aa naj̄i gwinzii gaagoondaii goovoonyaā, ts'a' duuyeh gooveenj̄it deeshi'yaa nyaq̄ ajī akhagoonyaā t'inchy'aa.

18 Jii ginjik neekwaii duuyeh ch'ijuk t'ijn̄ii ts'a' duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ihē'yaa akwat doozhri' zhit deeheenjyaa nyaq̄ gwik'it t'ihē'yaa geenjit oots'it t'inchy'aa. Ajī haa deehee'yaa nyaq̄ ajī gwik'it t'ihē'aa ajī haa diik'aahtii vaagwiindaii yeendaā ji' diinantl'eeeyehee'yaa gwint'aii gwaroont̄a' t'oonchy'aa.

19 Jii deeshi'yaa nyaq̄ ajī gwik'it t'ihē'yaa vaagwiindaii ajī diidrii zhit gwiri'ajī. Ajī diineenj̄it deehee'yaa nyaq̄ gwik'it t'ihē'yaa t'ee Jesus t'inchy'aa ts'a' juu Kharigidiinjii Zeh gwizhit̄ ji' gwaa'ai' gwihil'ee goo'aii gwizhit gwach'aa gindeiinvyaa ajī ankeegijyaa t'inchy'aa.

20 Ajīt'ee Jesus, adan tr'ookit diineenj̄it nihdeinzhī, ajīts'a' Melchizedek giinkhih̄ iinli' k'it kh̄it ndaan̄a'ajī kwaa gwats'a' geenjit ndak kh̄ii giinkhih̄ choo dhidlit t'inchy'aa.

## 7

### *Giinkhih Melchizedek*

1 Jii Melchizedek t'ee kwaiik'it Salem geenjit k'eedeegwaadhat choo (king) inli' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii eenjit ndak kh̄ii giinkhih̄ choo chan inli'. Abraham nih̄iriighan gwa'an k'eedeegwaadhat choo naj̄i gaiiyi'ik̄tsajī gwats'an needyaā gwiizhit̄ Melchizedek yadaazhī ts'a' vaagweheezyaa geenjit yeenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' khagideedi'.

2 ts'a' Abraham jidii oonjik ts'an 1/10th yantl'eiinlii. (Tr'ookit Melchizedek gwinyaā t'ee “K'eedeegwaadhat Choo Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii ahaa,” ts'a' kwaiik'it Salem gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii geh'an chan voozhri', “Tsinehdan eenjit k'eedeegwaadhat (king).” gwinyaā t'igwinyaā.)

3 Melchizedek, njin gwats'an deedhaa gaa vaagwiindaii kwaa ts'a' viti' ts'a' vahan haa juu t'igiinchy'aa vaagwiindaii kwaa ts'a' njin daj̄' vagooldit akwat njin daj̄' vakwaa, jii kwaii datthak gaagwiindaii kwaa gwadanakhwatl'oo kwaa geh'an. Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' k'it t'inchy'aa geenjit giinkhih̄ dhidlit t'arahnyaā.

4 Melchizedek deegwahtl'oo jiintsii gooh'in. Abraham t'ee yeenāa diilak̄ vaagwiindaii choo nilii ts'a' nih̄eeriighan zhit jidii gaiiyiigwik̄tsajī ts'an 1/10th yantl'eiinlii t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Ts'á' Levi ts'an deedhaa naïï ginkhih nilii t'ee Moses va-law k'iighai' Israel gwich'in naïï ts'an 1/10th agwaanahy'aa qhjii googaanyaá gwik'it t'igii'in. Abraham ts'an digeedhaa gaa nik'it dagalak ts'an tr'igwigwili t'igii'in.

<sup>6</sup> Melchizedek, Levi giinkhih naïï ts'an deedhaa kwaa googaa nihk'it Abraham ts'an 1/10 oonjik ts'á' vaagweheezyaa geenjit yeenjit Abraham khagideedi', aïï Abraham t'ee Vit'eegwiyjahchy'aa deeshi'yaa nyaá, aïï yeenjit gwik'it t'izhit t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Juu Vit'eegwiyjahchy'aa ts'á' ch'izhii dinjii eenjit gweheezyaa geenjit khagidiinjii t'ee gwandaa gwihil'ee t'oonchy'aa juu naïï datthak gaandai t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Levi ts'an deedhaa giinkhih naïï, Israel gwich'in naïï ts'an 1/10 teegwagwahjii naïï datthak nigijnjik, gaa Melchizedek aïï 1/10 teegwajjik aïï Dęhtly'aa Choh zhit tth'aii hee gwaandai giyahnyaá geh'an goovandaa hil'ee.

<sup>9</sup> Aïï geh'an t'ee nijin Abraham 1/10th oiinkwat daj' Levi ts'an deedhaa naïï 1/10th Melchizedek agogoiinkwat k'it t'oonchy'aa khit ts'á' Vit'eegwiyjahchy'aa eenjit Israel nankat gwats'an 1/10 goonjii geh'an.

<sup>10</sup> Nijin Melchizedek, Abraham eenihkhee daj', Levi tth'aii vigwili kwaa, gaa yeenaa valak Abraham vatthaj' zhit t'inchy'aa k'it veenjit t'oonchy'aa.

<sup>11</sup> Jii t'ee Levitical giinkhih naïï k'iighai' Israel gwich'in naïï Moses va-law ant'eegwarin'aïï. Aïï giinkhih Levi ts'an deedhaa naïï Vit'eegwiyjahchy'aa deekhwa'in goovahnyaá gwik'it t'igiizhik ji', juk duuyeh ch'izhii ginkhih Melchizedek taji adaa naïï t'eegwaahchy'aa, aïï t'ee Aaron vats'an deedhaa kwaa.

<sup>12</sup> Aïï geh'an nijin giinkhih naïï googwitr'it ch'ijuk t'inchy'aa neegahoodlit daj' aïï Moses va-law chan ch'ijuk t'ineeheenjyaa gwizhrjh goo'aii t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Ts'á' Diik'eegwaadhat jii kwaii eenjit veegarinkhii t'ee ch'izhii zheeneedijii naïï ts'an deedhaa ts'á' Judah vizheeneedijii ts'an ch'ihlok gaa giinkhih gwanlii kwaa.

<sup>14</sup> Judah, zheeneedijii ts'an vagoodlit datthak vaagwiindai ts'á' Moses nijin giinkhih naïï eeginkhii daj' jii zheeneedijii naïï eeginkhe' kwaa t'inchy'aa.

### *Ch'izhii giinkhih Melchizedek K'it T'inchy'aa.*

<sup>15</sup> Jii eenjit juk it'ee gwigweech'in goodlit ts'á' ch'izhii giinkhih Melchizedek k'it t'inchy'aa igweekji.

<sup>16</sup> Levi ts'an deedhaa aïï geh'an giinkhih dhidlit t'aihnyaá kwaa, gaa, gwandai ndaanaá'aj' kwaa di'ii aïï ts'an t'aih di'ii haa giinkhih dhidlit t'aihnyaá.

<sup>17</sup> Aïï geh'an Dęhtly'aa Choh zhit veenjit jyaa digwinyaá, "Melchizedek ginkhih inli' k'it nan t'ee ndaanaá'aj' kwaa gwats'á' datthak giinkhih hinlyaa t'oonchy'aa."

<sup>18</sup> Moses va-law vat'aii kwaa ts'á' vit'eegwaahchy'aa kwaa haa dhidlit geh'an geh'at nigiiyin'aïï.

<sup>19</sup> Moses va-law datthak gwinzii gwahtsii kwaa geh'an juk aïï Vit'eegwiyjahchy'aa deehee'yaa nyaá aïï gwik'it t'ihhee'yaa vaagwiindai gwandaa nizii gwaroontá', aïï gwik'iighai' Vit'eegwiyjahchy'aa vats'a' nahgwan t'igweheechy'aa geenjit gwandaa gwik'it gwanlii.

<sup>20</sup> Aïïts'á' chan Vit'eegwiyjahchy'aa deehee'yaa nyaá, aïï hi'deegwidlii haa gwik'it t'ihhee'yaa, aïï chan goo'aii, aïïts'á' ch'ihlok gaa Vit'eegwiyjahchy'aa ch'izhii giinkhih eenjit jyaa dishi'yaa diinya' kwaa t'oonchy'aa.

21 Gaa Jesus aji Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq k'iighai' giinkhik dhidlit, ts'a' jyaa yahnyaq,  
 "K'eegwaadhat li'deegwidlii zhit deeshi'yaa nyaq aji't'ee lahchy'aa gwik'it  
 t'ih'e'yaa t'inyaq,  
 ts'a' duuyeh diginjik noonji,  
 'Ndaagwaa'aji' kwaa gwats'a' datthak giinkhik hinlyaa.' "

22 Vit'eegwijyahchy'aa deeh'e'yaa nyaq geh'an Jesus vik'iighai' lyaa gwik'it gweheelyaa gwizhrih ts'a' jii, Moses k'iighai' deeh'e'yaa nyaq aji' andaa gwinzii t'oonchy'aa.

23 Jii chan ch'ujuk neegahoodlit, yeenii giinkhik gwiinli' naji datthak niginjik ts'a' duuyeh digwigwitr'it gehdaa tr'igiinjii,

24 gaa Jesus khik gwandaii nilii, ts'a' giinkhik nilii digwitr'it duuyeh ch'izhii naji ant'eegwa'ain t'inchy'aa.

25 Ts'a' t'ee juk ts'a' khik haa gwik'it t'ih'e'yaa, juu yik'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa k'injiinjik naji neehahshii geenjit, gwaandaii ndaagwaa'aji' kwaa di'ji haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gooveenjit ch'oodiikwat geenjit.

26 Jesus t'ee ndak khii ginkhik choo nilii ts'a' jidii t'eegwaahchy'aa diits'an ahtsii. Shroodiinyaq nilii ts'a' vatr'agwaanduu gwakwaa: Vit'eegwijyahchy'aa juu tr'agwaanduu t'ii'in naji tee gwats'an gihleerihichji ts'a' zheekat ndak deeghaii niyaqahchji.

27 Ch'izhii ndak khii ginkhik choo naji k'it t'inchy'aa kwaa, juu tr'ookit gootr'agwaanduu eenjit aji't'ee diitr'agwaanduu geenjit drin gwit'eegwagwaanchy'aa ataiinjii ahtsii gwat'aahchy'aa kwaa. Ch'ihlok datthak diineenjit ataiinjii ihtsaji niji adan gwant'eedaachji dai'.

28 Moses va-law zhit, dinji naji ndak khii giinkhik choo heelyaa eenjit gwitee tr'agooginlii gaa aji dinji naji khik Vit'eegwijyahchy'aa haa geedaa kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa aji li'deegwidlii haa deeshi'yaa nyaq aji vi-juu gwanaa gohju' gwik'it t'iizhik, Didinji' juu ndaagwaa'aji' kwaa gwats'a' vatr'agwaanduu ch'ihlok gaa gwakwaa aji gwitee tr'aqahchji, ndaagwaa'aji' kwaa gwats'a' datthak ndak khii giinkhik choo heelyaa geenjit, Law gihltsaji aji't'ee niighyuk gwahaadhat.

## 8

### *Jesus Diineenjit Ndak Khii Giinkhik Choh Nili*

1 Jii jidii eegirinkhii t'ee jyaa digwinyaq t'igwinyaq, lyaa ndak khii giinkhik choo tr'ii'ji aji't'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiiintsii ch'andaa hil'ee nilii zheekat k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii aji vishriits'aji dhidii.

2 Dzaa nankat gwidinji' naji daganli' haa zheh gwadhah gwinigiintthaii kwaa, gaa K'eegwaadhat kharigidiinjii zheh gwadhah gwiiniintthaii vizhit ch'andaa shroodiinyaq dehk'it goo'ain ndak khii ginkhik choo nilii geenjit gwizhit tr'agwah'in.

3 Ndak khii giinkhik choo naji datthak Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'agoovinlii t'oonchy'aa, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nin akwat gwanzhik kwaii ataiinjii gahahtsyaa geenjit, ts'a' diidak khii giinkhik choo chan k'aiich'ii ataiinjii hahtsyaa hee'yaa goo'ain.

4 Jewish law zhit ginkhik naji, ch'ujuk gwinleji ataiinjii Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gahahtsyaa goo'ain, aji geh'an dzaa naa dhidii ji' duuyeh giinkhik nilii t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Dzaa nankat ndak khii giinkhih ginlii haa gwitr'it t'agwagwah'in t'ee zheekat deegwee'ya' aji gwik'it teegahdaii t'igii'in. Aji geh'an nijin Moses Kharigidiinjii Zheegwadhah gwinintthaii dai' lya gwik'it t'ihēe'yaa gwizhr̄ih, "Ddhah kat nats'aq gwahahtsyaa nats'a' gwigweek̄ij̄ aji gwik'it gwahtahtsyaa gwizhr̄ih."

<sup>6</sup> Gaa juk Jesus, ndak khii giinkhih gwigwitr'it vant'ee gwirin'aji t'ee ndak khii giinkhih naji andaa hil'ee, aji Vit'eegwijyahchy'aa digii naji eenjit deehēe'yaa nyaq t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Moses k'iighai' deehēe'yaa nyaq andaa gwihil'ee, digii naji eenjit deehēe'yaa nyaq aji gwandaa gwinzii t'ihēe'yaa geh'an t'inyaq.

<sup>7</sup> Aji tr'ookit dai' deeshi'yaa jiinya' chy'aa gwit'igwin'ee kwaa ji' ch'izhii deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihēe'yaa, nyaq gwat'aahchy'aa kwaa.

<sup>8</sup> Gaa jii jyaa diinya' dai' Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji veenjit t'igwin'ee, "Nijin Israel ts'a' Judah gwich'in naji haa, deeshi'yaa dihnyaq chy'ah gooveenjit k'eejit neegwahahtsyaa aji drin gwats'a' gweedhaa, K'eegwaadhat nyaq.

<sup>9</sup> Yeenii gooti' neezheeneedijii naji deeshi'yaa dinyaq goovant'ee gwii'aji chy'aa k'it t'ishi'yaa kwaa, nijin drin goovanli' oodhiijik ts'a' Egypt gihleegoohoiilii dai'. Deeshi'yaa dihnyaq goovant'ee gwii'aji aji gwik'eegwagwahthat kwaa, geh'an zhyaa gaval'in ts'a' gavininjich'althat kwaa goodlit.

<sup>10</sup> Nijin drin zhat nagwaanaji, ji' deeshi'yaa jihnyaq chy'ah Israel gii naji ts'an hahtsyaa,

K'eegwaadhat nyaq.

Jii Sha-law aji goodrii zhit diiht'oo ts'a' gooyinji' zhit chan nihih'aa.

Ajits'a' Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa ts'a' geedan chan shigii giheelyaa, gavahnyaq.

<sup>11</sup> Gootee ch'ihlee gaa diyyaa geehahchyaa kwaa akwat goonee'ok dinjii naji chan haa gwahoondak kwaa, 'Datthak ts'a' K'eegwaadhat haakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.'

Juu gwintsal veegoo'aii ts'a' juu gwintsii veegoo'aii haa datthak shaagiheendaii geh'an.

<sup>12</sup> Gootr'agwaanduu datthak gooveenjit oo'an gwihihlyaa, ts'a' gwiizuu t'igee'ya' aji chan giineehaldaii kwaa."

K'eegwaadhat jyaa nyaq.

<sup>13</sup> Jii deeshi'yaa nyaq chy'ah aji k'eejit neehahtsyaa eegariinkhii, ajit'ee eh'an Moses va-law, k'eejit nilii kwaa ts'a' duuyeh vit'ineegwaachy'aa t'inchy'aa ajits'a' jidii datthak k'eejit nilii kwaa dai', khai' ts'a' an ilii ts'a' niighit kwaa chan vakwaa gweheelyaa t'inchy'aa.

## 9

### *Zheekat ts'a' Nankat Nats'aa Vit'eegwijyahchy'aa Deegihil'ee*

<sup>1</sup> Nijin tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa aji gwik'it t'ihēe'yaa zhit nats'aa kharigidiinjii ts'a' ch'iridlii haa Vit'eegwijyahchy'aa deerih'ee aji dinjii naji geenjit gwideek'it gwigwiltsaji.

<sup>2</sup> Zheegwadhah gwineegiintthaii aji oozhee gwizhit nihdeegweedii shroodiinyaq goozhii, izhit gwizhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii dha'aii ts'a', Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' vant'ee tr'ahchak geenjit vakaii'aa dha'aii kat luhchy'aa doo'aii,

<sup>3</sup> ąjį gwizhit gwatł'an gwach'aa gihdeiinvyaa ant'ii t'ee ch'andaa shroodi-  
inyąą gwideek'it goozhii.

<sup>4</sup> ąjį gwizhit, vakaii'aa chil'ee gold zhrįh haa iltsąjį dha'aii, ąjįt'ee gwanzhįh  
gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą  
gwik'it t'ihee'yaa tyah gold haa iltsąjį ąjį vizhit jii kwaii dhidlii: ts'ą' jar  
gold haa iltsąjį vizhit manna lųhchy'aa k'it t'inchy'aa, ts'ą' Aaron vagal, ąjį  
vakat ch'at'an hahshii ts'ą' kii neekwaii kat nats'ahts'ą' dinjii tr'iheelyaa (10  
Commandments) gwadanakhwatł'oo. Jii kwaii datthak vizhit dhidlii.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa tyah ehdee zheekat  
gwich'in k'it t'inchy'aa neekwaii gold haa iltsąjį nihts'ą' nagadhat ąjįt'ee  
Vit'eegwijyąhchy'aa zhat t'inchy'aa gwigweech'in geenjit, digit'ee choo ąjį  
Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa tyah taa nihky'aa  
t'agahthan, gootee t'eh Vit'eegwijyąhchy'aa diitr'agwaanduu oo'an gwa-  
haadlii goo'aii. Gaa juk jii kwaii datthak geegireheehkhyaa geenjit goo'aii  
kwaa.

<sup>6</sup> Kharigidiinjii zheegwadhah gwizhit t'ee jii jyaa digwehee'yaa goo'aii.  
Giinkhiih nąjį, drin gwiteegwąąnchy'aa nihdineegiidal ts'ą' deehee'yaa goo'aii  
gwik'it t'ii'in.

<sup>7</sup> Gaa ndak khii ginkhiih choo ąjį oozhee ch'andaa shroodiinyąą gwideek'it  
goo'aii, shree drin gwizhit ch'ihłok neegwiidhat gwizhrįh hee zhat nin  
ts'an ch'eeakaii, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ataiinjii hahtsyaa geenjit adahaa  
hah'ak, ąjįt'ee da-tr'agwaanduu ts'ą' Israel gwich'in nąjį gootr'agwaanduu  
tr'agwah'in, ąjį jyaa digii'in gaa gaagiindaii kwaa nąjį eenjit t'ii'in.

<sup>8</sup> ąjį zheegwadhah nihdeegweedii gwizhit shroodiinyąą tth'aii hee goo'aii  
geh'an nijin ch'andaa shroodiinyąą gwideek'it goo'aii izhit zhat dąjį' tth'aii  
hee nihky'aa gwaroonjii kwaa, jii t'ee nats'ąą goo'aii ąjį Ch'ankey'aa Shroodi-  
inyąą gwinzii gwireheetth'ak geenjit geech'qąąhtan.

<sup>9</sup> Jii gwik'it t'oonchy'aa t'ee juk gweendaa gwats'ą' gwiin'ee. Zhit juu  
Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' ginkhiih nąjį k'iighai' ataiinjii ąhtsii nąjį, nin akwat  
gwanzhįh haa giyantł'ee'ahchak duuyeh goodrii zhit tr'agwaanduu kwaa  
gwahtsii akwat gooyinji' chan duuyeh goovaanigwii'ąjį kwaa gwahtsii,

<sup>10</sup> shih tr'a'aa chų tr'iinjii, ts'ą' dik'eech'araatryaa haa shroodiinyąą ada-  
traatsii geh'an Vit'eegwijyąhchy'aa jii kwaii diineenjit ataiinjii ąhtsii, diitthąjį'  
chan hee shroodiinyąą heelyaa gwiltsąjį dahthee ch'izhii k'eejit gwik'it  
t'igwehee'yaa neegwahahtsyaa gwats'ą'.

<sup>11</sup> Gaa Christ ch'adajį' hee ndak khii giinkhiih nilii, ts'ą' nijin dzaa k'idik dąjį',  
adan t'ee jidii gwinzii diits'ą' t'igwii'in gwiltsąjį t'inchy'aa. ąjį kharigidiinjii  
zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in t'ee chil'ee ts'ą' jidii gwinzii ąjį andaa  
gwinzii. Jii kharigidiinjii zheegwadhah dzaa nankat gwidinjii nąjį daganli'  
haa giyiltsąjį kwaa, ts'ą' dzaa nankat nats'ahts'ą' gwiltsąjį ąjį gwik'it iltsąjį  
kwaa t'inchy'aa.

<sup>12</sup> Nijin Christ Zheekat gwizhit kharigidiinjii zheh gwadhah gwizhit  
ch'andaa shroodiinyąą goo'aii izhit ch'ihłok datthak geenjit ataiinjii iltsąjį  
nijin adan gwantł'eedaachjį dąjį', goat akwat bull ts'an eekaii adahaa haa'aii  
kwaa gaa dadaa haa Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' gwantł'eedaachjį, ndaagwąą'ąjį'  
kwaa neereheezhii tr'ihee'yaa geenjit.

<sup>13</sup> Nin goat ts'ą' bull kwaii haa ts'an ch'eeakaii ts'ą' calf dhik'in ts'an kikluu  
kwaii, Vit'eegwijyąhchy'aa vandee zhit shroodiinyąą nilii kwaa nąjį k'ąą  
gihahtł'at ts'ą' jyaa digii'in haa shroodiinyąą neegiilik.

<sup>14</sup> ąjįt'ee li'deegwidlii geh'an, deegwahtł'oo Christ vadaa haa gaiiyig-  
wahahtsyaa t'oonchy'aa! Ch'ankey'aa Shroodiinyąą ndaanąą'ąjį' kwaa  
k'iighai' gwinzii ąjį gwandaa gweheezyaa geenjit vatr'agwaanduu kwaa



haa Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwantl'eedaachij. Vadaa eh'an ataiinjii tr'ahtsii akhagwaroonya, aji ataiinjii t'ee gwandaii ndaanaa'aji' diits'an ahtsii kwaa, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii vats'a' kharigeheeyaa ts'a' veenjii gwitr'it t'agwarahah'yaa geenjit diiyinji' nizij niksaij.

<sup>15</sup> Jii geh'an t'ee Christ deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihée'yaa ch'izhii neegwiksaij, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an dinjii naji ts'a', juu Vit'eegwijyahchy'aa gwit'etr'agooviinlii naji Christ khit goots'a' gwinzii t'ihée'yaa ts'a' deeshi'yaa nyaq goovantl'eiin'aji. Jii khan gwik'it gweheelyaa, Christ niindhat geh'an dinjii naji datr'agwaanduu gwats'an tr'ineegooviinlii, tr'ookit deeshi'yaa nyaq gwik'it t'iizhit aji tth'aii hee zhit geedaa gwiizhit.

<sup>16</sup> (Will) tr'ahtsii dai' aji juu will iksaij, niindhat t'ee aji gaagwehendaii gwarahahtsya gwizhr̄h.

<sup>17</sup> Aji juu will iksaij tth'aii hee gwandaii ji' ch'ihlee gaa jidii vats'an heelyaa oonjii? Duuyeh t'inchy'aa! Aji juu will iksaij niindhat ji' gwizhr̄h, aji will tr'ahaah'yaa aji t'ee vik'it t'igweheeyaa t'inchy'aa.

<sup>18</sup> Aji geh'an nijin tr'ookit deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihée'yaa dai' nin eekaii t'eegahchy'aa aji ch'eekaii k'iighai' deeshi'yaa nyaq gwik'it t'ihée'yaa gwinzii goodlit.

<sup>19</sup> Tr'ookit, Moses, dinjii naji datthak gwik'it t'igiheechy'aa geenjit Commandments Law datthak goots'a' eegiinkhe' dai', aji t'ee goats ts'a' bulls haa ts'an ch'eekaii oonjik ts'a' chuq haa neeyitraa ts'a' Hyssop ts'iivii thoochan ts'a' naadoo gwach'aa wool daatsik t'aahchy'aa haa aji Law dehtly'aa kat ts'a' dinjii naji k'aa yahaht'at.

<sup>20</sup> Ts'a' jyaa goovahnya, "Jii nin eekaii haa t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nyaq gwandaa gwiint'aii gwilksaij ts'a' deiinyaq datthak gwik'eeghthat!" gavahnya.

<sup>21</sup> Aji gwik'it Moses, kharigidiinjii zheegwadhad k'aa nin eekaii ch'ashoo ts'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' vaa kharigidiinjii datthak chan gwik'it t'inlik.

<sup>22</sup> Jii lyaa gwik'it gwanlii, Law deenyaq gwik'it jidii datthak nin eekaii vakat ch'arashoo haa shroodiinyaq heelyaa ts'a' nin eekaii Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neeriinjaa k'iighai' gwizhr̄h tr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

### *Christ Gwintl'ee Daachij Geh'an Diitr'agwaanduu Gwigwitr'it Oo'an Gwa-haajil.*

<sup>23</sup> Izhit geh'an dzaa nankat kharigidiinjii zheegwadhad zhit k'aiich'ii kwaii t'ee zheekat jyaa doonchy'aa gwik'it teegwagwahtsi' t'igii'in, ts'a' nin eekaii haa shroodiinyaq heelyaa gwizhr̄h, gaa Kharigidiinjii zheh gwizhit zheekat gwik'eich'ii gwandaa chil'ee heelyaa goo'aii.

<sup>24</sup> Christ, dzaa nankat dinjii naji daganli' haa shroodiinyaq gwideek'it gwilksaij gwizhit nihdeinzhi kwaa, aji t'ee zheekat jyaa doonchy'aa goo'aii gwik'it dzaa nankat giyilksaij t'inchy'aa, gaa zheekat gwizhit gwats'a' haazhii ts'a' juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa dhidii ts'a' diineenjii yats'a' ch'oodiikwat t'inchy'aa.

<sup>25</sup> Nin eekaii haa Jewish ndak khii giinkhih choh shree drin ch'ihlok neegwiidhat hee ch'andaa shroodiinyaq gwideek'it goo'aii, aji zhit ninidik. Gaa Christ gwinleji gwintl'eedahaachik geenjit zhat ninidik kwaa,

<sup>26</sup> Aji jyaa diizhik ji', jii nan goodlit dai' gwats'an gwinleji khaiinjich'ihēghit t'inchy'aa. Gaa juk khaiinkqo drin zhit gwats'a' nahqo gweedhaa gwiizhit, juu naji datthak eenjit ch'ihlok gwizhr̄h dzaa nankat gwats'an

haazhii diitr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit adan gwantl'ee'adaachji t'inchy'aa.

<sup>27</sup> Dzaa nankat diitee gwagwaanchy'aa ts'a' ch'ihlok gwizhr̄ih neera-heedhaa ts'a' ajiitl'eē t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diitr'agwaanduu geenjit diinoohahkat goo'arii.

<sup>28</sup> Aji gwik'it chan Christ diineenjit gwantl'ee'adaachji, vik'iighai' dinjii lej̄i naj̄i gootr'agwaanduu oo'an gweheeda geenjit. Ajiits'a' chan dzaa nankat gwits'eeheedyaa, gaa gootr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit nakwaa gaa juu nineeheedyaa geenjit niyuul'in naj̄i neegoohahshii geenjit.

## 10

<sup>1</sup> Yeena daj̄i Moses va-law zhit deegwehee'yaa goo'arii aji Christ diineenjit gwinzii t'ee'ya' aji ant'ii gwank'oh t'eh goo'arii k'it t'oonchy'aa. Ajiit'ee lyaa gwik'it t'igwiizhik. Aji gwantl'eeyaaandak t'ee shree drin gwats'an shree drin gwats'a' khik geenjit gwik'it t'oonchy'aa, gaa zhit juu gwantl'aandak ch'ihlok gaa vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>2</sup> Dinjii naj̄i ataiinjii gahtsii geenjit gootr'agwaanduu oo'an gwahaadlii ts'a' gooyinji' zhit gwit'igwin'ee gwihilji nagwaanaj̄i ji', dinjii naj̄i datthak gwantl'eegaandak akhagagoohenjyaa t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Gaa jii t'ee jyaa doonchy'aa shree drin zhit ch'ihlok ataiinjii gahtsii t'ee Israel gwich'in naj̄i k'iighai' gootr'agwaanduu gwanlii gineegahaandaii geenjit t'igii'in.

<sup>4</sup> Nin bulls ts'a' goats haa gooch'ekaii duuyeh tr'agwaanduu oo'an gwigwihilii t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Jii geh'an nijin Christ dzaa nankat gwats'a' khakhaii daj̄i',

Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yaihnyaā,

“Nijin dinjii naj̄i gwantl'eegaandak ts'a' ataiinjii gahtsii gaa viindhan kwaa daj̄i',

dzaa nahkat dinjii naj̄i k'it t'ihichy'aa sheenjit shrigwiinlik.

<sup>6</sup> Nijin dinjii naj̄i nin ch'ihlak datthak vakaii'aa chil'ee kat gahk'an akwat tr'agwaanduu t'igwii'in gwashoo'ahl̄i kwaa oo'an gweheeda geenjit ataiinjii gahtsii daj̄i'.

<sup>7</sup> Ajiitl'eē jyaa dihnyaā, 'Vit'eegwijyahchy'aa, deesho'ya' shoj̄inyaā gwik'it t'ishi'yaa

geenjit dzaa lyaa t'ihchy'aa, nats'ahts'a' law dēhtly'aa zhit sheenjit gwadanakhwatl'oo gwik'it.' ”

<sup>8</sup> Tr'ookit daj̄i' Christ jyaa nyaā, “Viyiindhan akwat nantl'eech'arahchak ts'a' ataiinjii tr'ahtsii haa neenjit gwinzii t'igwii'in, akwat nin kwaii ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat tr'ahk'an ts'a' diitr'agwaanduu oo'an gweheeda geenjit gwantl'eech'arahchak.” Jii jyaa deiinya' Moses va-law deenyaā gwik'iighai' gwantl'eech'arahchak gaa reh.

<sup>9</sup> Ajiitl'eē Christ jyaa yahnyaā, “Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii, dzaa t'ihchy'aa ts'a' deenoo'ya' shoj̄inyaā, aji gwik'it t'ishi'yaa!” jyaa nyaā geh'an Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwantl'eech'arahchak datthak gwit'ineegwaachy'aa kwaa ts'a' Christ aji nijin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' diineenjit gwantl'ee'adaachji daj̄i' aji gwideek'it neegwahoodlit.

<sup>10</sup> Jesus Christ aji Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaā ajiit'ee gwik'eegwil̄that, ndaagwaa'aj̄i' gwakwaa gwats'a' datthak geenjit ch'ihlok gwizhr̄ih gwantl'ee'adaachji, diitr'agwaanduu ts'an shroodiinyaā tr'iheelyaa geenjit.

<sup>11</sup> Jewish giinkhih naj̄i drin gwiteegwagwaanchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in, khit ataiinjii nihk'it t'iichy'aa giits'a' ahtsii, gaa aji giyantl'eech'ahchak diitr'agwaanduu oo'an gwihilii kwaa.

12 Gaa Christ aji ch'ihlok gwizhr̄h gwantl'ee'adaachji, diineenjit diitr'agwaanduu oo'an ndaagwaan'aji' kwaa gwats'a' gwireheelyaa geenjit, ajiitl'ee Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji naadii.

13 Dahthee juu yitr'ii'ee naji Vit'eegwijyahchy'aa dakwai' t'eh nagoove-heelyaa gwats'a' yeeghaii shriits'aji dhidii ts'a' nagwal'in.

14 Ch'ihlok gwizhr̄h gwantl'eedaachji, ts'a' t'ee ndaagwaan'aji' kwaa gwats'a' datthak zhit juu tr'agwaanduu ts'an shroodiinyaḡ dhidlit naji khit geenjit shroodiinyaḡ niktsaji t'inchy'aa.

15 Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ, Dehtly'aa Choh zhit tr'ookit jii jyaa nyaḡ,

16 “Nijin drin zhat nagwaanaji ji,  
jii deeshi'yaa dihnyaḡ chy'ah goots'an haltsyaa.  
Jii sha-law goodrii zhit nigwihih'aa  
ts'a' gooyinji' zhit gwidihihtl'oo.”

K'eegwaadhat nyaḡ.

17 Ajiitl'ee chan jii jyaa nyaḡ,

“Gootr'agwaanduu ts'a' googwitr'it gwiizuu kwaii datthak duuyeh ganaldaii.”

18 Ajiits'a' nijin jii kwaii oo'an gwahaadlii dai', diitr'agwaanduu geenjit gwantl'eekh'arahchak ataiinjii chy'aa gwik'it t'igwii'in gwit'eegwaahchy'aa kwaa.

*Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Vats'a' Nahgwan Gwats'a' Tr'ahoojyaa.*

19 Ajiits'a' t'ee shijyaa naji, Jesus, ch'ich'i' diineenjit dhidlit geh'an zheekat ch'andaa shroodiinyaḡ goo'aii tr'aanjat kwaa haa nihdeereheeda t'oonchy'aa.

20 K'eedit goodlit k'ii'an tr'ineereheeda ts'a' khit gwireheendaii diineenjit gwiktsaji, ajiit'ee nijin gwach'aa gwats'ooghahi iitsuu chy'aa Jesus gwantl'ee'adaachji ts'a' ch'ich'i' dhidlit dai' diineenjit nihky'aa goonjik ts'a' juk gwandaii nilii.

21 Ndak khii giinkhih choh tr'ii'ji t'ee zheekat kharigidiinjii zheegwadhad gwats'a' k'eedeegwaadhat nilii.

22 Ajiits'a' t'ee diitthai' chan chuḡ nizij zhit vik'eekh'arahtryaa gwik'it diidrii h'ididlii ts'a' lyaa gwik'injigwiighit choo tr'ii'ji haa diiyinji' zhit tr'agwaanduu t'igwii'in gaagwiindaii, aji shroodiinyaḡ tr'ohtsyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veeghaii gwats'a' naroojyaa.

23 Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaḡ aji gwirii'ji ch'izhii naji haa gwaraandak diit'aii datthak haa gwint'aii gwaroontḡ, lyaa gwik'it t'ih'eeyaa vaagwiindaii geh'an.

24 Datthak ts'a' nihlihts'aronya' ts'a' nihleenjit ch'eet'igwiniindhan tr'oo'i' ts'a' gwinzii nihts'a' t'agoo'ya' jii kwaii datthak gininjich'arohthat.

25 Gwik'injiighit lat naji tr'igiinkhii zhit khaihlan nineegiidal akhagoonyaḡ, gook'it khaihlan nineekhwadal akhagohnya' shrḡ, K'eegwaadhat ninee-heedyaa gwats'a' nahgwan geh'an gwinzii t'akhoh'yaa geenjit t'aih nihts'an ohtsii.

26 Li'deegwidlii diits'a' gwigweech'in goodlit gaagwiindaii gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igwii'in ji' aji duuyeh ataiinjii tr'ahtsii haa oo'an gwihili t'oonchy'aa.

27 Aji juu Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' nich'itsahthat naji, Ch'aroahkat Drin zhit ji' gwats'a' datthak gaanjat haa nagwagwahaa'yaa gwizhr̄h, ajiitl'ee kwankyaa nint'aii zhit an giheelyaa t'igiinchy'aa.

28 Deenaadai' juu nakhwatee gwa'an Moses va-law laahnaii dai' dinjii neekwaii, akwat gwandaa t'aanchy'aa naji gwagwaah'ya' ginyaḡ ji' t'ee, juu

k'eedeegwaadhat najj neeshraahchy'aa giihoonjyaa kwaa ts'a' giieghdaa tr'igwihee'aa gwizhrjh goo'aini.

<sup>29</sup> Ajjts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' eet'iindhan kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq Christ vadaa k'iighai' aji diitr'agwaanduu oo'an gwihilii aji gweechyaa kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq diits'a' ch'eegoonzhrji ahtsii chan gwiizuu eeginkhii najj deegwaht'oo khaiinjich'igiheeghit t'igiinchy'aa li'.

<sup>30</sup> Vit'eegwijyahchy'aa jii jyaa nyaq, "Tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii geenjit googwahaaqshii." ajjts'a' jii chan jyaa nyaq, "Shigii najj deegee'ya' geenjit goohakat."

<sup>31</sup> Vit'eegwijyahchy'aa khit gwaandaini nilii ts'a' vat'aii zhit khaiinjich'iriighit haa gwagwaanjat.

<sup>32</sup> Gwehkji dai' nakhwaa doonchy'aa chy'ah ganoondaini, aiizhit gwanaa dai', tr'ookit gwik'injuhkhith dhoodlit ts'a' gwant'oo khaiinjich'akhwadhat gaa nihk'it nakhwagwik'injigwiighit akhagohnyaa kwaa.

<sup>33</sup> Dinjii gwanlii gwa'an gwiizuu nakhwats'a' gigiinkhii ts'a' nakhwats'a' chan gwiizuu gwitr'it t'agwagwah'in, ts'a' geetee hee gaa gook'it t'akhwa'in ohlik.

<sup>34</sup> Ndaagwaan'ai' kwaa gwats'a' datthak, zheekat jidii gwandaa nizji khwa'ji gaakhwandaini ts'a' juu zhee gwaazhrji dilk'ii najj haa khaiinjich'okhwahtat ts'a' nijin k'eedeegwaadhat najj nakhwak'eich'i' kwaii datthak nakhwats'i' goondak dai' gaa nihk'it nakhwat'aii goh'ji ts'a' geenjit shoo qhji.

<sup>35</sup> Tseenjyaa nakhwat'aii nint'aii goh'ji, jyahts'a' gwik'iighai' zheekat gwizhit nakhweenjit gwinzii gwiintsii goo'aini hohdal t'oonchy'aa.

<sup>36</sup> Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq aji nakhwats'an heelyaa gwats'a' khai'gwidlii nagoodhoo'in, ts'a' aji gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa nats'aa dinjii qhji' nakhoonyaa gwik'it dinjii qhji.

<sup>37</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa,

"It'ee niighit kwaa

ts'a' juu neeheedyyaa goo'aini k'ineeheedik;

duuyeh niighyuk nagool'in t'inchy'aa.

<sup>38</sup> Gaa juu shigii najj nats'aa dinjii gooli' goovoihnyaa najj gwik'injigwiighit ts'a' gwandaini ndaanai' ai' kwaa gihee'yaa,

ts'a' juu k'iinjik neehoozhii ji'

duuyeh vashoo'ahlji t'inchy'aa."

<sup>39</sup> Diikhwan aji k'iinjik neerahoojil ts'a' diinaa tr'igweendaini kwaa t'oonchy'aa gaa gwik'injigwiighit tr'ii'ji ts'a' neereezhii t'oonchy'aa.

## 11

### *Diigwik'injigwiighit Geh'an*

<sup>1</sup> Nijin gwik'injiriighit dai' yeedaa diineenjit deehee'yaa nyaq aji gwa-roontai', jidii gwaraah'in kwaa gaa nihk'it gwik'it gweheelyaa gaagwiindaini.

<sup>2</sup> Deenaadai' gwats'an diilak najj googwik'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa gooshoo ahlji.

<sup>3</sup> Gwik'injigwiighit eh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diginjik haa nankat ts'a' zheekat goodlii datthak gwiltsaji gaagwiindaini, aji gwik'iighai' jidii tr'aaq'in kwaii tr'aaq'in kwaa haa iltsaji t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> Abel vigwik'injigwiighit eh'an, Cain andaa ataiinjii nizji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' iltsaji. Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nadhat ts'a' yashoo ahlji, Vit'eegwijyahchy'aa ant'eech'ahtsit geenjit yashoo ahlji. Abel

vigwik'injigwiighit eh'an niindhat gaa juk drin tth'aii hee diits'a' ginkhii k'it t'inchy'aa.

<sup>5</sup> Enoch vigwik'injigwiighit eh'an niindhat kwaa, gaa Vit'eegwijyahchy'aa neeyuunjik ts'a' juu najj datthak giiyankantii gaa gigwah'ajj kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'a' yihichijj. Vit'eegwijyahchy'aa neeyahoondal gwehkijj daj' Dəhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, Vit'eegwijyahchy'aa Enoch, ashoo'ahhijj geh'an zheekat gwats'a' yihichijj gwinyaa.

<sup>6</sup> Dinjii ch'ihlee gwik'injigwiighit di'ijj kwaa ji' duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa shoo ahtsii, juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa gwanlii gwik'injiheeghit ts'a' juu yankantii najj goodivee gwinzii gwahtsii t'inchy'aa.

<sup>7</sup> Yeendaa ji' gwiizuu t'igweheenjyaa gwah'in kwaa gaa Noah vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa gwiitth'ak. Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwilthat ts'a' tr'ihchoo choo iltsajj ajj zhit adan, ts'a' dizheh k'aa haa an gaadlit kwaa. Noah deezhik ajj geh'an nankat gwidinjii najj gwiizuu t'igii'in gwigweech'in ts'a' Noah, Vit'eegwijyahchy'aa deeyahnyaa gwik'it dinjii nilii.

<sup>8</sup> Ch'adanh nankat nant'eegwihih'aa yahnyaa ajj nijin gwats'a' goo'aii gaandaii kwaa gaa, Abraham gwik'injigwiighit di'ijj eh'an nijin Vit'eegwijyahchy'aa nanahkat gihleehinkhaii yahnyaa daj' yik'eegwilthat.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyahchy'aa ch'adanh nahkat nant'eegwihih'aa nyaa ajj Abraham yik'injiighit geh'an aakin nilii ts'a' ch'izhii yaaneehiidal najj haa ch'adanh nahkat gwa'an zheh gwadhah zhit gwich'ijj, Isaac ts'a' Jacob haa chan giik'it t'igee'ya', geedan chan Vit'eegwijyahchy'aa jidii nakhwant'eelihlyaa nyaa, ajj gwik'injigiighit geh'an.

<sup>10</sup> Abraham zheegwadhah zhit gwich'ijj gwiizhit kwaiik'it gwachoo gweed-haa datthak gwehee'aa, ajj Vit'eegwijyahchy'aa adan nats'ahts'a' gwahaht-syaa nyaa ajj gwik'it gwiltsajj, ajj Abraham geenjit nagwal'in.

<sup>11</sup> Abraham, vigwik'injigwiighit eh'an va'at Sarah tr'iinin hee'yaa izhit daj' googhii lejij geh'an tr'iinin gi'ijj kwaa, gaa chan nijin Sarah nich'it nilii daj' gaa tr'iinin vee'agwantrii Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa ajj li' deegwidlii gweheelyaa gaandaii geh'an.

<sup>12</sup> Abraham, dinjii ch'ihlak zhrih nilii ts'a' dyahch'i' nilii ts'a' vaghii chan lejij gaa nihk'it vats'an lejij najj deedhaa goodlit, zhee t'ijj sa' dhidlit aanchy'aa laa ginlii, ts'a' chuuj choh vee needdhak gwanlii agaanchy'aa gaadlit.

<sup>13</sup> Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zhit gwik'injigwiighit gi'ijj gwiizhit nigijnjik, Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaa ajj gwats'a' niighit daj' hee gaa gwik'it t'igwiizhit ts'a' gwagwah'ya' k'it gooveenjit t'oonchy'aa, ts'a' gooveenjit shoo ginlii, ts'a' oozhii ginlii kwaa haa dzaa nankat aakin tr'inlii ts'a' gwireheechy'aa gaa gwakwaa ginyaa.

<sup>14</sup> Juu jyaa nyaa najj t'ee nahkat goots'an gweheelyaa gwinkeegwagwah'in t'iginyaa.

<sup>15</sup> Ajj daganahkat gihleegahaajil, ajj ch'ihlak gaa gininjich'agahthat kwaa. Ajj geegigiinkhii t'iginyaa ji' khan gwits'ee giheedaa gaagiindaii.

<sup>16</sup> Gaa nahkat gwandaa gwinzii ajj giindhan, ajj t'ee zheekat gwanahkat. Ajj ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vigii ihhii ginyaa daj' gooveenjit oozhii nilii kwaa, kwaiik'it gwachoo gooveenjit tr'iilejij nigwiin'ajj geh'an.

<sup>17</sup> Abraham, gwik'injigwiighit di'ijj geh'an didinji' Isaac, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' ataiinjii iltsajj, nijin gwik'it t'ihhee'yaa shroo yuunyaajj geenjit Vit'eegwijyahchy'aa jyaa dini'in yahnyaa daj'. Vit'eegwijyahchy'aa, Abraham vats'an nihzheeneedijii lejij gweheelyaa t'oonchy'aa yahnyaa, googaa nihk'it



Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat ts'a' gwik'it t'ahah'ya', ts'a' it'ee zhrih didinji' ataiinjii hiłtsajj.

18 Vit'eegwijyahchy'aa jyaa yahnyaq, "Deeshi'yaa naihnyaq ajj gwik'it t'ishi'yaa dihnyaq daj', Isaac vik'iighai' nats'an deedhaa lej j náj gweheelyaa t'oonchy'aa."

19 Vit'eegwijyahchy'aa ajj Isaac khan ch'ichj' ts'an yineegwahhdaii ajj Abraham gaandaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa, ch'ichj' ts'an Abraham, Isaac yant'eenachj j k'it t'oonchy'aa.

20 Isaac vigwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'hee'yaa, yeendaa ji' Jacob ts'a' Esau haa goodivee gweheezyaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa oahkat.

21 Jacob, gwik'injigwiighit di'jj geh'an, Joseph, vidinji' neekwaii náj goodivee gweheezyaa geenjit khadigeedi'. Datqo kat gat'aanchj j gwiizhit Vit'eegwijyahchy'aa deehi'ee.

22 Joseph gwik'injigwiighit di'jj geh'an niheedhaa gwats'a', Israel náj Egypt nahkat gwats'an tr'ineegiheedaa nyaq geeginkhii, ts'a' nijin niidhat ji' giich'ichj' deeheelyaa geenjit akqo dagoovahnyaq.

23 Moses, viyehghan náj gwik'injigwiighit gi'jj geh'an vagooodlit daj' 3 months gakhuyk geegoh'it giyehdi'. Tr'iinin tsal gwinzii viyiichy'a' nilii ts'a' Egypt nahkat gwats'a' k'eegwaadhat nilii deenyaq k'eegwagwahahthat kwaa geenjit gaqanjat kwaa.

24 Moses gwik'injigwiighit di'jj geh'an nijin dink'indhat daj', k'eedeegwaadhat vichi' nich'it vidinji' varoonya' nindhan kwaa.

25 Ch'ihlee tr'agwaanduu t'hee'yaa ajj kwaa gaa gwik'it t'ee'ya' Vit'eegwijyahchy'aa vigii náj haa khaiinjich'iheeghit ts'ajj veenjit gwinzii.

26 Egypt nahkat gwa-laraa lyaa daat'oo, gaa adan ajj izhit daj' Messiah Christ eenjit khaiinjich'iheeghit ts'ajj gwandaa gwaat'oo gaandaii ts'a' yeendaa ji' gwinzii gwintsii veenjit goo'aii ajj yiindhan.

27 Moses gwik'injigwiighit di'jj geh'an K'eegwaadhat zhyaahaants'jj gaqanjat kwaa ts'a' Egypt gihleehaazhii. Vit'eegwijyahchy'aa tr'aqh'in kwaa ajj nah'ya' k'it veenjit t'oonchy'aa ts'a' kiit'ii neehidii gitr'ii'ee.

28 Gwik'injigwiighit di'jj chan Passover gwiltsajj ts'a' gindeiinvyaa kat nin eekaii ch'o'shoq goovahnyaq, jyahts'a' gwik'iighai' zheekat gwich'in ch'ichj' eenjit nehidik ajj Israel náj googii tsyaa tr'ookit vagooodlit gahaakhwaa kwaa geenjit.

29 Israel gii náj gwik'injigwiighit gi'jj geh'an Chuq Choo Daatsik njik chuq kwaa k'it t'oonchy'aa neegiinjil. Egypt niveet'ah'in náj gwik'it t'agahah'ya' daj', datthak tee nagahqonii.

30 Israel gwich'in náj drin 7 datthak geelin hits'eedigeendaa ajjt'ee gwik'injigwiighit k'iighai' Jericho kwaiik'it gwachoo geelin kii choo haa tthaj nin'ee needagwaanajj.

31 Gwik'injigwiighit eh'an tr'injaa Rahab, laraa eenjit dinjii náj haa dhichj j nilii, Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwahthat kwaa náj haa tr'iikhwajj kwaa, dinjii náj nats'aa kwaiik'it gwachoo gaiiyigwagwahahtsyaa li' geenjit zhit gwa'an gwats'a' googih'e' náj shoh haa dizheh nihdeiinlii geh'an.

32 Tth'aii hee jii náj datthak gooveegoihkhyaa shoohnyaq? Gideon, Barak, Samson, Jephthah, King David, Samuel ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii náj, jii náj datthak gaveegiihkhyyaa gaa juk geenjit gwik'it goo'aii kwaa.

33 Ch'adanh nahkat goodlii datthak gwats'a' nich'itsigikthat ts'a' gwik'injigwiighit eh'an, gaiiyich'igiltsajj. Gwinzii t'igiizhik ts'a'

Vit'eegwiyahchy'aa deehee'yaa nyaꝥ aꝓi gooveenjit t'iizhik. Lion vighit nihts'a' googoonjik.

<sup>34</sup> Kwankyaa niint'aai gaa neegahkyaa, shrii choo haa goovehdaa tr'igwirehee'aa gaa gwats'an tr'ineegiidal. Goot'aai kwaa gaa goot'aai nint'aai goodlit. Niveet'agah'in zhit gwint'aai nich'itsigahthat, haa ch'adhan nahkat gwats'an niveet'ah'in naꝓi gaiiyigiltsaꝓi.

<sup>35</sup> Tr'injaa naꝓi googwik'injigwiighit k'iighai' goolak yiinlii naꝓi nigindhat gaa neegwigwiindaii aꝓi naꝓi neegoꝛnjik.

Ch'izhii dinjii naꝓi zheegwaazhraꝓi cheegoorahahchyaa geenjit digwik'injigwiighit akhagagoonyaꝥ kwaa, gaa gwandaii nizii gihee'yaa geenjit khaiinjich'agoogahthat haa nigijnjik.

<sup>36</sup> Goolat naꝓi gooveegeedlaa ts'a' googahtrii, ts'a' ch'izhii naꝓi chan ch'iitsii tly'ah haa dagoogilchaa ts'a' zheegwaazhraꝓi nagoogiinlii.

<sup>37</sup> Kii haa googookit, teetl'an gook'eech'igit'ii, shrii choo haa googeelkhwaꝓi. Divii dhah akwat goat dhah nagaazhii haa zhat gwa'an neegihiidal, neeshreegaahchy'aa ts'a' khaiinjich'agoogahkhit ts'a' gwiizuu datthak gooneegahhdak.

<sup>38</sup> Dzaa nankat geenjit lyaa giinzii! Goodeek'it gwakwaa k'it nangwinjir ts'a' taih kat gwa'an gooneech'ahahchik, nanzhit gweedii ts'a' ch'a'an zhit chan gwigwich'ii.

<sup>39</sup> Jii dinjii gooveegarinkhii naꝓi t'ee googwik'injigwiighit eh'an Vit'eegwiyahchy'aa shoo giltsaꝓi googaa Vit'eegwiyahchy'aa jidii goovantl'eehee'aa nyaꝥ aꝓi tth'aai hee goonjii kwaa.

<sup>40</sup> Vit'eegwiyahchy'aa jidii gwandaa nizii diineenjit gwii'ii gaa datthak khaihlok nihlaa nigijnjil tl'ee gwizhrh gihoondal.

## 12

### *Vit'eegwiyahchy'aa Diiti' Nili*

<sup>1</sup> Diikhwan aꝓi dinjii lejii gwik'injiighit naꝓi diineelin nigeelzhii, ts'a' diik'eegahtii k'it t'igiinchy'aa. Aꝓi geh'an Jesus k'injireheeghit deegwii'in kwaii akhagwaroonyaꝥ ts'a' tr'agwaanduu t'igwehee'yaa geenjit gwint'aai diinoontꝥ k'it t'inchy'aa ts'a' nihleegalrahaajyaa tee gwa'an gwint'aai ts'a' khai'gwidlii haa gehdaa tr'ireheendal gwik'eegwarandaii k'it Vit'eegwiyahchy'aa deegoo'ya' diinoonyaꝥ gwik'it t'agoo'ya'.

<sup>2</sup> Jesus, diinindee haa gweedhaa datthak aakin tr'oo'i', gwik'injiriighit geh'an diineenjit tr'ookit nilii ts'a' ndaagwaꝥan'aꝓi gwats'a' datthak chan nilii. Cross eh'an akhagoonyaꝥ kwaa! Cross kat giriłtsak aꝓi gwa'oozhii ahꝓi kwaa, veenjit shroonchy'aa goo'aai aꝓi geh'an, juk t'ee Vit'eegwiyahchy'aa gwihil'ee gwachoh kat doodii, aꝓi vishriits'aꝓi juk dhidii t'inchy'aa.

<sup>3</sup> Zhit juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii ts'a' juu yitr'ii'ee naꝓi khaiinjich'igiiyahthat naꝓi gooninjich'ohthat. Jyꝥts'a' gwik'iighai' nakhwant'ee, nakhwat'aai gweheelyaa ts'a' akhagahohjyaa kwaa geenjit.

<sup>4</sup> Tr'agwaanduu t'akhwa'yaa gwits'i' gwint'aai nich'itsohthat gwizhit tth'aai hee gaa nakhwehdaa tr'agwagwa'aai kwaa.

<sup>5</sup> Nakhwat'aai gweheelyaa geenjit Vit'eegwiyahchy'aa nakhwats'a' ginkhii nik'ee ganoondaii?

“Shigii, nijin K'eegwaadhat jyaa ni'in kwaa nahnyaꝥ daꝓi ch'oodoꝛhk'ii ts'a' geenjit natthꝥi' oozuu shrꝥ, gwint'aai nats'a' ginkhii daꝓi'.

<sup>6</sup> Aꝓi geh'an K'eegwaadhat juu eet'indhan naꝓi gwiizuu t'igii'in aꝓi jyaa dakhwa'in kwaa ahnyaꝥ

ts'ą' juu shigii oonyąą nąj chan gwiizuų t'akhwazhit ahnyąą ts'ą' goog-wahshii.”

<sup>7</sup> Khaiinjich'akhwaghit ąj nakhwati' nakhwagwahąąshii k'it t'oonchy'aa ts'ą' zhyaa gooh'in. Khaiinjich'akhwaghit t'ee Vit'eegwijyahchy'aa digii k'it nakhwaneehadak t'igwii'in. Tsyaa ch'ihlee gaa viti' yagwahshii kwaa gwanlii kwaa.

<sup>8</sup> Vit'eegwijyahchy'aa digii nąj datthak agwahshii ąjts'ą' nakhwagwahshii kwaa ji' t'ee vigii ọhįj kwaa ts'ą' vats'an ọhįj kwaa.

<sup>9</sup> Dzaa nankat diiti' nąj diigwąąshii dąj' googaa nihk'it gaveenjirihil'ee, ąj gwik'it deegwahtsii Diizheekat Diiti' ąj vik'eegwarahahthat ts'ą' gwandaii ndaanąą'ąj' kwaa tr'ihee'yaa geenjit!

<sup>10</sup> Dzaa nankat diiti' nąj, ch'ihlee gwizhrįh diigwagwahshii t'igii'in nats'ahts'ą' gwinzii giindhan gwik'it. Gaa Vit'eegwijyahchy'aa ąj diidiveeg-weheezyaa geenjit t'ii'in, shroodiinyaąą nilii ąj gwik'it vaa shroodiinyaąą tr'iheelyaa geenjit.

<sup>11</sup> Dihaa shrigweheechy'aa kwaa geenjit diigwąąshii k'it diineenjit t'oonchy'aa, shoo tr'inlii kwaa googaa yeendaa juu vigwiriikshii nąj goog-wireekshii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwagwahthat ts'ą' tsinehdan zhit gwagwandaii.

### *Deekhwa'yaa ts'ą' Idik'eehoontyaa*

<sup>12</sup> Jyąts'ą' dik'eenehaandak, gwiindaii gwizhit nat'aii ookwaa shrọ' gaa nigwik'iinjigwiighit zhit nat'aii gwahtsii.

<sup>13</sup> Jesus vatajį gwinjik k'igwąą'ee goo'aii gwizhrįh inkhaa, jyąts'ą' gwik'iighai' nat'aii kwaa ąj nizjį neeheelyyaa.

<sup>14</sup> Juu nąj datthak haa tsinehdan hohlyaa ts'ą' shroodiinyaąą zhit gọhdaii gwik'eegọhdaii, jyaa dakhwa'in kwaa ji' ch'ihlee gaa duuyeh K'eegwaadhat nah'in t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an lihts'eedahoo'ee gwits'į' adak'ọontii. Nakhwatee dinjii ch'ihlee gwanzhįh tr'aakaii nahshii k'it t'inchy'aa ts'ą' poison nilii k'it tr'igiinkhii zheh gwizhit ch'ik'eegwandaii ohli' shrọ'.

<sup>16</sup> Deenaadąj' deezhik Esau gwik'it nakhwatee ch'ihlak gaa yeedhidii kwaa haa ohchi' shrọ' ts'ą' jidii Ch'ankey'aa Shroodiinyaąą eenjit deehil'ee kwaa oolį' shrọ'. Ch'oondee nilii gaa jidii shih ch'ihlok tr'ihee'aa viti' yantł'eehahchyaa ąj laraa t'įj gwantł'eiin'ąj.

<sup>17</sup> ąjł'ęę Vit'eegwijyahchy'aa yats'ą' gwinzii t'ihlee'yaa geenjit Vit'eegwijyahchy'aa yakat noonjii yiindhan itree haa diti' oahkwat gaa deezhit ąj ch'ijuk neegwahahtsyaa khyų' gwankeegwah'in geh'an viti' gwik'it t'iizhik kwaa.

<sup>18</sup> Israel gwich'in nąj nijn nagaajil aiizhit nadhoojil kwaa, ddhah Sinai ts'an kwankyaa choo niin'ee ts'ą' tọ gwaazhrąj gweech'in gaa kwaa gwizhit gwaanjak gwaahchy'aa, ts'ą' ahtr'aii choo haa gwint'aii ahtr'aii.

<sup>19</sup> Trumpet vaach'ilik tr'ahtsii gwint'aii hahchik, ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa videezhuh chan giitth'ak. Nijn dinjii nąj gwideezhuh giitth'ak dąj', ch'oodigiikwat haa chan ginjik neerootth'ak giindhan kwaa ginyaąą.

<sup>20</sup> Jii jyaa dakhwa'in gwinyaąą gwik'eegahohthat gwizhrįh goo'aii ąj goovandaa t'igwinyaąą geh'an, “Dinjii akwat nin k'eerahtii ddhah kat khadhizhii ji', kii haa oohohkit ts'ą' hohkhwaa gwizhrįh goo'aii.”

<sup>21</sup> Gędaa kwaa gwagwaanjat jįintsii gwanlii gwąąh'in ts'ąj Moses jii jyaa nyaąą, “Gwint'aii daltrat ts'ą' shizhit gaa najat choh dha'aii,” nyaąą.

22 Gaa nakhwan aji Zion ddhah ts'a' zheekat gwizhit Jerusalem kwaiik'it gwachoo izhit Vit'eegwijyahchy'aa khith gwandaii nilii gwich'ii datthak ladhoojil aji zhit zheekat gwich'in thousands naji chan t'iginchy'aa.

23 Vit'eegwijyahchy'aa vigii k'it googoodlit naji haa ladhoojil t'akhwa'in. Izhit dai' lyaa shroonchy'aa ts'a' goovoozhri' zhat zheekat gwizhit danakhwat'oo. Datthak ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' noojil ts'a' adan t'ee dzaa nankat dinjii naji oohaahkat geenjit nilii ts'a' dinjii nizii naji nats'aa goovanky'aa shroodiinyaa heelyaa goo'ain gwik'it t'inchy'aa gooviltsaji.

24 Datthak ts'a' Jesus vats'a' khadhoojil, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deeshi'yaa nya aji gwik'it t'iizhik aji t'ee Jesus k'iighai' k'eejit neegwiltsaji, Cross kat giriltsak ts'a' vadaa k'iighai', gwandaa gwinzii goodlit, aji Abel, voondee Cain yuulkhwaji vadaa andaa gwinzii goodlit.

25 Gwak'oohtii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ginkhii oodoohk'ii gatr'oh'ee shro'. Zhit juu Moses k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak diitth'ak gitr'ii'ee t'ee googwarahshii gideegijyaa kwaa t'oonchy'aa. Zhit juu zheekat gwats'an ginkhii vits'i' neediriil'ee ji', deegwiltsal zhyaa diigwarahshii gideereheeda.

26 Zhat dai' videezhuh nankat gwiltrat, gaa juk jyaa dihihyyaa nya, "Chan hee ch'ihlok gwagwaanchy'aa nankat, nan daatrat neehaltsyaa ts'a' zheekat goodlii datthak chan gwahaatrat."

27 Ginjik "Chan hee ch'ihlok" gwagaahch'in aji jidii iltsaji kwaii datthak gwaatrat haa gwihiljii nagwahaadhal, ts'a' t'ee jidii Zheekat gwizhit diltrat kwaa kwaii zhrih zhat heedlyaa.

28 Veegwinii'ee duuyeh gwik'it daatrat nihdeeriinjil geenjit mahsi' tr'oo'ya'. Mahsi' tr'iindhan haa Vit'eegwijyahchy'aa shoo tr'ahahtsyaa geenjit vats'a' kharigidoojyaa ts'a' deerahoh'e',

29 Diivit'eegwijyahchy'aa t'ee lyaa ko' haa an gwahtsii k'it t'inchy'aa geh'an.

## 13

### *Nats'ahs'a' Vit'eegwijyahchy'aa Shoo Tr'ahahtsyaa*

1 Nakhwan gwik'injiighit naji khith ts'a' nihlak ohii k'it tseenjyaa ch'ee't'igwiniindhan nihleenjit akhwa'ii.

2 Ch'eeshroonchy'aa haa aakin naji nakhwazheh nihdohchik ts'a' gwinzii gook'oohtii, dinjii lat naji jyaa digiizhit akhai' zheekat gwich'in lat naji t'iginlik lee gaa gaagiindaii kwaa gwinyaa, aji zhit ganoondaii ts'a' gwik'it t'akhwa'in.

3 Juu zheh gwaazhrai dilk'ii naji goots'ahohjyaa ganoondaii, goovaa zheh gwaazhrai dook'ii k'it t'ohchy'aa. Juu khaiinjich'iighit naji goots'ahohjyaa gaanoondaii, goovaa khaiinjich'akhwaghit k'it t'ohchy'aa.

4 Datthak ts'a' nihleeraadii lyaa gwarahah'aa gwizhrih, ts'a' ch'akai', ch'a'at haa ch'izhii naji haa gahahchuu kwaa goo'ain, juu ch'aadhichii ts'a' juu vakai' akwat va'at yinlii kwaa haa dhichii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa goohahkat t'igiinchy'aa.

5 Vit'eegwijyahchy'aa jyaa nya, "Duuyeh gwik'it ch'ihlok gaa akhanoihnyaa, ts'a' duuyeh gwik'it zhyaa naal'in t'oonchy'aa," nya geh'an gohdaii datthak laraa eet'ihohkhyaa aji gwits'i' adak'oohtii, ts'a' jidii ni'ii kwaii datthak eenjit shoo inlii.

6 Jii geh'an tr'ahaanajat kwaa goo'ain Degtly'aa Choh zhit Psalms kat jyaa digwinyaa,

"Haaljat kwaa,

K'eeewaadhats'inyaa geh'an.

Dinjii naʒi shats'a' gwiizuu t'ii'in ji'  
gaa nihk'it duuyeh goovaaljat.”

<sup>7</sup> Jews ɔhʒi naʒi, zhit juu gwehkʒi kʒi daak'i' naʒi, Vit'eegwijyaʒhchy'aa vagwaandak nakhwats'a' giginkhe' gaanoondaii. Nats'ahts'a' gwigwiindaii ts'a' nigindhat aʒi gininjich'ohthat ts'a' googwik'injigwiighit k'it gohdaii.

<sup>8</sup> Jesus Christ t'ee k'ehdaʒi' drin, juk drin ts'a' ndaagwaa'aʒi' kwaa haa datthak nihk'it t'iichy'aa t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Nihlehjuk k'ii'an geech'agwaahtan, haa gwinzii t'akhwa'in gihleenakhwagahohchyaa shro'. Vit'eegwijyaʒhchy'aa vich'eegoonzhrii ts'an t'aih ɔhʒi aʒi gwinzii ts'a' nats'ahts'a' shih tr'ihee'aa gwinyaa aʒi gwik'it nakwaa. Juu jii nats'aʒi shih tr'ihee'aa gwinyaa gwik'eegwahthat t'ee yits'inyaʒi kwaa.

<sup>10</sup> Niighit daʒi' juu ginkhii nilii naʒi Jewish diikhadigiriinjii zheh gwadhah zhit gwitr'it t'agwah'in gwiizhit Vit'eegwijyaʒhchy'aa ts'a' shih dii-atainjii tr'ahtsii deek'it gwant'etr'ahchak duuyeh ga'aa goo'aii.

<sup>11</sup> Aʒi Jewish ndak khii ginkhii choh aʒi nin eekaii oondak ts'a' ch'andaa shroodiinyaʒi dehk'it goo'aii gwizhit gwats'a' yahahkat ts'a' Israel naʒi gootr'agwaanduu eenjit Vit'eegwijyaʒhchy'aa ts'a' ataiinjii yahtsii, gaa nin nilii aʒi gwigwich'ʒi geh'at gwa'an hee giyahk'an.

<sup>12</sup> Jii geh'an t'ee Jesus, kwaiik'it gwachoo geeghah gwa'an khaiinjich'ahoodhat ts'a' niindhat, jyahts'a' gwik'iighai' dinjii naʒi tr'agwaanduu t'ii'in dadaa haa Shroodiinyaʒi gavahahtsyaa geenjit t'iizhik.

<sup>13</sup> Aʒi geh'an, gwirich'ʒi gwats'an vats'a' charoojyaa ts'a' vaa khaiinjich'iriighit k'it t'agoo'ya'.

<sup>14</sup> Diikhwan gwik'injiighit naʒi dzaa nankat kwaiik'it gwachoo khit geenjit gwireheechy'aa diineenjit goo'aii kwaa, kwaiik'it gwachoo diits'a' gwirehee'aa aʒi keegwarah'in t'igwii'in.

<sup>15</sup> Aʒi ts'a', Jesus k'iighai' Vit'eegwijyaʒhchy'aa khit videerahoh'ee, jii t'ee vats'a' ataiinjii tr'ahtsii k'it t'oonchy'aa, nijin Vit'eegwijyaʒhchy'aa, Diik'eegwaadhat inlii varahnyaʒi daʒi'.

<sup>16</sup> Nihlehts'ohnyaa haa nihts'a' gwinzii t'akhwa'in ganoondee shro', jyaa dakhwa'in daʒi' Vit'eegwijyaʒhchy'aa vats'a' ataiinjii ohtsii k'it t'oonchy'aa ts'a' shoo ohtsii t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Juu tr'igiinkhii zheh gwizhit kʒi dilk'ii naʒi deenakhwagahnyaʒi gook'eegohthat. Neegaazhii kwaa haa nakhwazhin k'eegahtii, nats'ahts'a' gwitr'it t'agwagwah'in aʒi Vit'eegwijyaʒhchy'aa haa gwagwahaandak goo'aii geh'an. Gook'eegohthat ji', shoh haa digwigwitr'it gwinzii t'agwagwahah'yaa; gook'eegohthat kwaa ji', tr'igwigwidii haa t'igihee'yaa ts'a' duuyeh gwinzii nakhwats'iginyaʒi.

<sup>18</sup> Khit ts'a' nihk'it diineenjit khagadɔhʒi. Diigwitr'it khit ts'a' gweheezyaa gwizhrih gininjich'arahthat geh'an diigwandaii gwinzii diihaa dha'aii gaagwiindaii.

<sup>19</sup> Jii nakhwats'eehihdyaa geenjit nakhwadrii datthak haa Vit'eegwijyaʒhchy'aa vats'a' khadagohʒi.

### *Khaiinkoo Khadigeedi'*

<sup>20-21</sup> Vit'eegwijyaʒhchy'aa t'ee K'eegwaadhat Jesus, ch'ichʒi' ts'an nineeyikhin, dadaa eh'an divii k'aʒhtii jiiintsii dhidlit. Aʒi gwik'iighai' deeshi'yaa nyaʒi gwik'it t'iizhik khit geenjit langwidzii. Vit'eegwijyaʒhchy'aa vats'an tsinehdan gwanlii jidii nizʒi datthak nakhwats'an ooli', jyahts'a' gwik'iighai' deekhwa'ya' nakhwahnyaʒi gwik'it t'akhwa'yaa geenjit. Aʒi ts'a' Christ khit ts'a' khit geenjit ch'eegwahndit vats'an ooli'! Amen!

*It'ee Jii Zhrih T'ihijyaa*



<sup>22</sup> Jii dehtly'aa nakhwats'ą' dıhtl'oo ıyaa nahgwan gaa, shıyyaa nąıı gwınzıı khai'gwidlii ch'oodoqhk'ıı nakhwaihnyaa t'ihnyaa, jii ginjik k'iighai' t'aih akhwa'yaa geenjit gwınzıı shoodoqhk'ıı.

<sup>23</sup> Diichaa Timothy zhee gwaazhraıı gwats'an chıneeziı ąıı gaakhwandaii geenjit nakhwaa gwahaldak t'ihnyaa. Dzaa khants'ą' gwats'ą' haazhiı jı', nakhwahaı'yaa nagwaanąıı jı' shaa heekhaa t'ınchy'aa.

<sup>24</sup> Dzaa Italy nahkat gwık'ınjiıghıt nąıı nakhwadiveegoozı' nakhwagahnyaa. Juu nakhwatr'ıgiınkhıı zeh kıh dılk'ıı nąıı ts'ą' Vit'eegwıjyąhchy'aa vıgiı nąıı datthak diıneenjit nakhwadiveegoozı' gavoohnyaa.

<sup>25</sup> Vit'eegwıjyąhchy'aa vıch'eegoonzhriı datthak nakhwaa oolı'!

## James Videhtly'aa

<sup>1</sup> Shii James t'ihchy'aa, Gwiti', Diik'eegwaadhat Jesus Christ haa gootsyaa ihlii. Jii dehtly'aa t'ee jii nankat nihky'aa datthak gwik'injijii najj goodivee goozu'.

### *Gwik'injigwiighit, Gwaroonzhii Haa*

<sup>2-3</sup> Shachaa najj! Nakhwaa googwantrii daj' gaa nihk'it shoo ohlii, jii kwaii datthak geenjit gaayiich'adhohtsajj ji' t'ee gwik'injigwiighit gweheent'aa.

<sup>4</sup> Nihk'it akhagoohnyaq' kwaa ji', dinjii nizii gwik'injijii hohlyaa t'oonchy'aa.

<sup>5</sup> Nakhwalat najj gaashoondaii niindhan ji', K'eegwaadhat ts'a' khadigiinjii, juu khadigiinjii najj datthak ch'eegoonzhrii ts'a' shoo haa k'eegwahahthat.

<sup>6</sup> Khadagohjii daj' K'eegwaadhat sheenjit jyaa deehee'yaa kwaa nohkhyaa' shro'! Juu jyaa dinchy'aa ji' t'ee zhit chu' choh kat tit haa neehitr'ak ahtsii k'it t'ihchechy'aa.

<sup>7-8</sup> Juu sheenjit K'eegwaadhat jyaa dihee'yaa kwaa niindhan ajj K'eegwaadhat ts'an gwahaq'ah'yaa kwaa. Datthak dee'in gwizhit gwinzii deegweheechy'aa gaandaii kwaa geh'an.

### *Dinjii Neeshraahchy'aa chan ts'a' Dinjii Valaraa Gwanlii Najj Haa*

<sup>9</sup> Dinjii gwik'injiighit, neeshraahchy'aa ajj K'eegwaadhat daagineeyehichii ji' geenjit shoo ooli'.

<sup>10</sup> Ajj dinjii valaraa gwanlii gwik'injiighit chan K'eegwaadhat zhak gineeyehichii ji' geenjit shoo ooli'. Ajj dinjii valaraa gwanlii gwanzhii gwinzii vigweech'in k'it khan viheekwaa.

<sup>11</sup> Ajj gwanzhii shreedhaa an yahahtsyaa ts'a' iizu' heelyaa. Ajj gwik'it ajj dinjii valaraa khan valaraa heekwaa ts'a' an heelyaa.

### *Juu Vaagogwantrii Gaa Nihk'it Gwik'injiighit Najj*

<sup>12</sup> Ajj juu dinjii vaagogwantrii gaa, nihk'it gwik'injiighit ji' t'ee shoo heelyaa, gwandaii ndaanq'aj' kwaa gaayiihaatsyaa. Ajj t'ee K'eegwaadhat juu yeet'iindhan najj intl'eeyeh'aa t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Dinjii vaagogwantrii geh'an datr'agwaanduu gwiltsajj ji', "Jii gogwantrii kwaii K'eegwaadhat vats'an t'igwii'in." doonyaq' shro'! Ajj ts'a' K'eegwaadhat chan duuyeh vatr'agwaanduu gwanlii geh'an duuyeh dinjii atr'agwaanduu gwahtsii.

<sup>14</sup> Gaa ajj dinjii tr'agwaanduu t'ooshi'ya' yiindhan geh'an gwizhrii vatr'agwaanduu gwanlii.

<sup>15</sup> Jii gwiizu' t'ooshi'ya' yiindhan kwaii geh'an vatr'agwaanduu gweheelyaa. Ajj tr'agwaanduu t'ii'in ts'an t'ee ch'ichi' heelyaa.

<sup>16</sup> Shalak najj neenakhwaroon'ee shro'!

<sup>17</sup> Jii nankat jidii nizii diit'eerii'ajj t'ee zheekat gwats'an t'inchy'aa. K'eegwaadhat t'ee zheekat gwats'an ch'aadrii thak chan gwiltsajj. Shree t'ee toq, drin haa neegwa'ak gwik'it K'eegwaadhat ch'ujuk needaatsik kwaa t'inchy'aa, ajj ts'a' khit diits'a' nizii.

<sup>18</sup> K'eegwaadhat lyaa ki'didlii haa viginjik k'iighai' diiniltsajj. Izhit geh'an t'ee gwandaii datthak andaa tr'ihil'ee.

### *K'eegwaadhat Viginjik Oodqohk'ii ts'a' Gwik'it T'akhwa'in.*

<sup>19</sup> Shachaa najj, nakhweet'ihthan Shoodqohk'ii! Ch'oodqohk'ii ts'a' khagi-hinkhyaa ji' dehiinjyaa gininjich'ahthat. Khan nik'iigohoghii shro'!

20 Dinjii k'iigwahaadhak ajiit'ee K'eegwaadhat ts'an gwitr'it t'oonchy'aa kwaa.

21 Jidii nakhwatr'agwaanduu gwiizuü gwanlii datthak akhagoohnyaa. Gohdaii gwizhit ndak t'ohchy'aa kwaa haa K'eegwaadhat nakhwats'a' t'ohthan. Viginjik qhjii ji', neenakhwahahshii t'inchy'aa.

22 Zhyaa K'eegwaadhat viginjik qohk'i' shrq' gaa deenakhwarahnyaa gwik'it t'akhwa'in.

23-24 Aji juu zhyaa K'eegwaadhat viginjik ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in kwaa, ajiit'ee dinjii vizhit needaraa'in zhit needadaa'ya' t'ee nats'aa viyiichy'a' ginildee k'it t'inchy'aa.

25 Gaa aji juu K'eegwaadhat Viginjik shroodiinyaa zhrih k'it ahaa t'ee dinjii gadahahchyaa. Ajiits'a' dee'in datthak ideenjit shoo heelyaa. Ch'ook'ii ts'a' gwik'it t'ii'in geh'an.

26 Juu K'eegwaadhat haa ihlii niindhan? Aji juu dighit gwik'indeedaatii kwaa t'ee K'eegwaadhat haa nilii kwaa ts'a' yee'at k'ii'an hee niinjich'adhat.

27 Lya Diiti' K'eegwaadhat vaa oihk' niindhan ji', jii kwaii jyaa dini'in; Tr'iinin chiitee ajiits'a' tr'injaa vakai' niindhat goovaagogwantrii najii, ts'iinya ts'a' tr'agwaanduu t'ini'yaa gwits'i' adak'aantii.

## 2

### *Neeshraahchy'aa Najii Hqh'ee*

1 Shachaa najii, datthak Diik'eegwaadhat, Jesus Christ vich'eegwahndit zhit gwik'injiriighit, aji veh'an dinjii nats'aa vigweech'in eenjit nihlehjuk vats'a' dinjii qhki' shrq'!

2 Dinjii valaraa gwanlii gwach'aa nizii naazhii ajiits'a' dinjii neeshraahchy'aa vagwach'aa ch'aa haa nakhwatr'igiinkhii zheh nihdeegiin'oo ji' yu'?

3-4 Gaa aji dinjii valaraa gwanlii aji gwinzii heedyaa naahchii ts'a' dinjii neeshraahchy'aa chan, dachan chyah kat dhindii vaiinya ji' t'ee, dinjii neeshraahchy'aa, ajiits'a' dinjii valaraa gwanlii haa nihlehjuk goots'a' dinjii inlii lee t'iinya? Jyats'a' dinjii inlii ji' t'ee tehk'aa tr'agwah'in t'ini'yaa.

5 Ch'oodoqhk'ii, shachaa najii nakhweet'ihthan! Dinjii neeshraahchy'aa najii t'ee K'eegwaadhat gwitee tr'agoovinlii gwik'injijii giheelyaa eenjit. Gooveet'iindhan geh'an, zhee kat Gweegwini'ee gwizhit gwahaa'yaa, goovaiinya'.

6 Gaa nakhwan, aji neeshraahchy'aa najii khadhoo'ee kwaa! Valaraa gwanlii najii t'ee khit nakhwach'itsigahaa'e' ts'a' ch'aroahkat zheh nihdeenakhwahahchyaa t'oonchy'aa.

7 Aji najii t'ee Jesus t'injuuhchy'aa voozhri' iizuü gahtsii.

8-9 Jii t'ee K'eegwaadhat Viginjik Degtly'aa Choh zhit gwadanakhwat'oo, "Ideet'iindhan googwaht'oo ch'izhii dinjii najii chan eet'iindhan." Jyats'a' t'akhwa'in ji' lya gweheezyya. Gaa nakhwan aji dinjii nats'aa vigweech'in eenjit nihlehjuk vats'a' dinjii qhlii ji' t'ee tr'agwaanduu gwahtsii ajiits'a' K'eegwaadhat Viginjik leedohnaii t'oonchy'aa.

10 Juu K'eegwaadhat Viginjik lat lahnaii t'ee K'eegwaadhat Viginjik datthak lahnaii k'it t'igwiichy'aa.

11 Jii t'ee K'eegwaadhat t'inya, "Juu veedhindii kwaa haa oiinch'i' shrq'!" ajiits'a', "Dinjii chan ehdaa tr'agoiin'aa shrq'!" Ch'aa'inchi' kwaa gaa dinjii ehdaa tr'igwiin'aji ji' t'ee K'eegwaadhat Viginjik datthak leedohnaii k'it t'igwiichy'aa.

<sup>12</sup> Dqohnyaꝯ ts'ꝯ' deekhwa'in aꝯi Gwandak Nizii zhit Law tr'agwaanduu t'akhwa'in gwats'an tr'ineenakhwarahchii k'it gqhdaii.

<sup>13</sup> Juu dinjii neeshraahchy'aa oonyaꝯ kwaa t'ee duuyeh K'eegwaadhat neeshraahchy'aa yuunyaꝯ. Ch'arohkat Drin zhit ji' aꝯi juu dinjii neeshraahchy'aa oiinyaꝯ t'ee naajat gwat'aahchy'aa kwaa.

*Nats'ahts'ꝯ' Gwik'injigwiighit Tr'ihēe'yaꝯ Goo'aii.*

<sup>14</sup> Shachaa naꝯi! K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit zhyaa, “Gwik'injihkhit!” doiinyaꝯ shroꝯ! Jyaa ni'in ji' t'ee nats'ꝯꝯ neehiinzhi yuindhan? Aꝯi k'it t'inchy'aa gwik'injiighit dii'ii ji' t'ee aꝯi dinjii neehēezhi kwaa.

<sup>15-16</sup> Gwik'injii naꝯi gwach'aa chan ts'ꝯ' gihee'aa haa gi'ii kwaa, gwiizhit goots'ihinyaa kwaa ji', “Nidiveegooꝯ' ts'ꝯ' gwiindhaa oonit'ii ts'ꝯ' gwinzii adach'aan'aa,” zhyaa jyaa gooviinyaꝯ shroꝯ!

<sup>17</sup> Aꝯi t'ee gwik'injiriighit haa nihk'it t'oonchy'aa. Dinjii gwik'injiighit gwiizhit K'eegwaadhat doo'ya' yuunyaꝯ aꝯi gwik'it t'ii'in kwaa ji' t'ee aꝯi gwik'injiighit dii'ii aꝯi ilchii k'it t'inchy'aa, aꝯi ts'ꝯ' duuyeh vit'ineegwaachy'aa.

<sup>18</sup> Gaa dinjii jyaanyaꝯ ji' yu', “Dinjii ch'ihlak gwik'injiighit aꝯi ts'ꝯ' ch'ihlak chan K'eegwaadhat eenjit k'eegwiichy'aa t'ii'in.” Aꝯi dinjii jyaanyaꝯ ji', jyaa vakhaihyaa, “Nats'ꝯꝯ K'eegwaadhat veenjit k'eegwiichy'aa t'ini'in kwaa gwiizhit vik'injinghit shaagwandak, shii aꝯi deeshi'in k'iighai' nats'ꝯꝯ gwik'injiighit gwahaꝯh'yaꝯ.”

<sup>19</sup> K'eegwaadhat ch'ihlak zhrih gwanlii gwik'injinghit? Aꝯi t'ee gwinzii! Ch'ankey'aa iizuꝯ naꝯi gaa K'eegwaadhat ch'ihlak zhrih gwanlii gwik'injigiighit ts'ꝯ' naajat haa gaarat.

<sup>20</sup> Tr'agqohjik kwaa! K'eegwaadhat deeno'ya' noonyaꝯ gwik'it t'ini'in kwaa, aꝯi t'ee gwik'injigwiighit iizuꝯ t'inchy'aa, nijin ji' gwagwahan'ee?

<sup>21</sup> Yeenii diilak, Abraham, K'eegwaadhat k'eegwiithat nijin didinji' Isaac ataiinjii tr'ahtsii deek'it kat yant'ahchii dai'. Aꝯi geh'an Abraham tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat yaꝯh'in.

<sup>22</sup> Nik'ee gwaꝯh'in? Vigwik'injigwiighit aꝯi ts'ꝯ' dee'ya' haa nihlaa tr'agwah'in t'oonchy'aa, dee'ya' k'iighai' vigwik'injigwiighit nitsii dhidlit.

<sup>23</sup> Jii t'ee Dehtly'aa Choh zhit jyaa deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ. “Abraham K'eegwaadhat k'injiighit geh'an tr'agwaanduu tr'agwah'ya' kwaa k'it K'eegwaadhat yaꝯh'in.” Aꝯi t'ee Abraham K'eegwaadhat vijyaa varahnyaꝯ.

<sup>24</sup> Jyahts'ꝯ' t'ee dinjii dee'in k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat yaꝯh'in. Vigwik'injigwiighit zhrih nakwaa.

<sup>25</sup> Yeenaa dai' chan izhit gwik'it tr'injaa Rahab laraa t'ii dinjii naꝯi haa dhichii. Gaa dee'ya' k'iighai' vatr'agwaanduu kwaa k'it K'eegwaadhat yaꝯh'in. Ch'adanh nahkat gwats'an niveet'ah'in naꝯi ts'inyaꝯ geh'an.

<sup>26</sup> Jyahts'ꝯ' t'ee gwik'iinjigwiighit gwiizhit K'eegwaadhat veenjit tr'agwarah'in kwaa dai', tr'ilchii k'it nihk'it t'igwiichy'aa.

### 3

*Nighit Leedeegwqhtin*

<sup>1</sup> Shachaa naꝯi! Nakhwatee leꝯi naꝯi tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'ohchya' shroꝯ! Izhit geh'an diikhwan geech'qaahtan naꝯi tr'inlii ts'ꝯ' gwik'injiighit naꝯi andaa ts'ꝯ' Ch'arohahkat Drin zhit ji' diiroohahkat.

<sup>2</sup> Datthak ts'ꝯ' geete hee yee'at k'ii'an tr'agwarah'in. Dinjii nizii gwik'injiighit aꝯi t'ee gwiizuꝯ t'ihēenyaa gwits'i' khit ts'ꝯ' dighit gwik'indeedaꝯti.

<sup>3</sup> Łajj choh nitsii diik'eegwahaahthat ts'a' tly'ah tsal haa nijuk k'ii'an hoozhi' tr'oonyaa eenjit vighit neeraazhik aji gwik'it.

<sup>4</sup> Aji ts'a' chan tr'ihchoo nitsii, ahtr'aii haa neehiilak gaa taa'aji tsal zhrh haa vineerahadak.

<sup>5</sup> Diikyaa lyaa natsal gaa gwiizuu gwinleji t'inyaa.

Gwaa'in! Kq' tsal haa gwintsii gweheek'an aji gwik'it,

<sup>6</sup> diikyaa kq' k'it t'inchy'aa. Jyats'a' t'ee dinjii naji digikyaa haa gwiizuu tthak t'iginyaa ts'a' gootr'agwaanduu gwilii, aji kq' t'ee ch'ankey'aa tr'aanduu yahaaky'aa. Diikyaa haa deegwinyaa k'iighai' gwarandaii datthak kq' zhit gwehe'aa.

<sup>7</sup> Dinjii naji nin datthak idigwigwi'e'.

<sup>8</sup> Gaa dinjii ch'ihlak gaa duuyeh dikyaa gwik'it t'ah'in. Iizuu ts'a' chan deehenjyaa datthak gwik'it t'inyaa, ch'oondaii iizuu k'it veegoo'aii.

<sup>9-10</sup> Diikyaa haa, Zheekat Gwiti' mahsi' varahnyaa ts'a' chan dinjii Vit'eegwijyahchy'aa k'it iltsaji naji chan vaatr'eedeeraajyaa. Shachaa naji jii jyaa dakhwa'ya' shrq'!

<sup>11-12</sup> Nanzhit k'iizhaa chu iizuu, chu nizii haa nihlaa khaiinlaii kwaa. Shachaa naji! Aji gwik'it Fig dachan nahshii duuyeh chan vakat Olives nahshii t'inchy'aa, akwat jak (grape) t'an nahshii duuyeh chan Figs vakat nahshii t'inchy'aa.

### *K'eegwaadhat Vigwizhi'*

<sup>13</sup> Dinjii goonzhi' ji', khit ts'a' gwinzii gwizhrh t'ih'e'yaa. Gwant'oo ideech'in'in kwaa ji' t'ee nigwizhi' gwanlii t'ihinchy'aa.

<sup>14</sup> Gaa nidrii zhit dinjiriighit dha'aii ts'a' chan ideenjit gwizhrh ninjich'iindhat. Jyats'a' K'eegwaadhat Viginjik oots'it tr'aatsii k'it t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Jii k'it t'inchy'aa ch'igwizhi' yeedaa zheekat gwats'an kwaa t'oonchy'aa, jii nankat chan ts'a' ch'ankey'aa tr'aanduu haa zhrh goots'an t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Nijin gwats'a' dinjiriighit ts'a' chan ideenjit gwizhrh niinjich'aradhat, izhit gwats'an dinjii naji tr'eedeenihlagaaajyaa ts'a' chan tr'agwaanduu gwigwitr'it gwanlii.

<sup>17</sup> Gaa K'eegwaadhat vigwizhi' t'ee shroodiinyaa, deegwaahnyaa, di-shrooanjyaa, veeshroonchy'aa, aji ts'a' neeshraahchy'aa niindhan kwaii datthak nilii. Aji ts'a' vigwitr'it gwinzii kwaii chan leji. Dinjii naji inehts'i' t'inchy'aa kwaa, aji ts'a' dinjii gwik'injiighit kwaa gaa gwik'injiighit adaa'ii kwaii chan veenjit kwaa.

<sup>18</sup> Gwik'injiighit naji nihlit'injyaa'ee kwaa ts'a' gwinzii tsinehdan zhit nihlaa tr'agwagwah'in ts'a' izhit gwats'an K'eegwaadhat vigwitr'it gwinzii googwahtsii.

## 4

### *Nihlit'injaraa'ee*

<sup>1</sup> Zhit nihlit'injuh'ee, tr'eedeenihloojyaa haa nijin gwats'an tr'idigwiindhat? Gwiizuu gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa gwizhrh gwinkeehoh'ik, aji t'ee khit nakhwazhit nich'itsahthat, aji t'ee jyaa dini'yaa kwaa gaanandaii gwizhit.

<sup>2</sup> Jidii nohthan datthak chan khwa'ii kwaa, aji geenjit chan dinjii eehdaatr'agooh'aa nohthan, zhyaa k'aiich'ii nohthan gaa khyu' ohjii. Aji geenjit tr'eedeenihloojyaa ts'a' nihlit'injuh'ee. K'eegwaadhat oohkat kwaa geh'an jidii nohthan datthak khwa'ii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Aji ts'a' chan ideenjit gwiizuu gwizhit shroonchy'aa gahohtsyaa geh'an vach'oohkat dai' ohdak kwaa.



<sup>4</sup> Jii nankat gwijyaa qh̄ij ts'á' K'eegwaadhat vijyaa qh̄ij kwaa. Nakhwa-tee juu gwineetak ch'aadhichij najj! Dinjii da'at eet'iindhan izhit gwik'it K'eegwaadhat diineet'iindhan, nik'ee gwah'in?

<sup>5</sup> Dēhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaā aij̄ zhyaa t'igwinyaā noinghya' shro', "K'eegwaadhat jidii nakhwadrii zhit niin'aj̄j nihk'it vaa gwiizų̄ t'akhwa'ya' nohthan."

<sup>6</sup> Dēhtly'aa Choh kat jyaa digwinyaā "K'eegwaadhat juu yats'á' ndak t'iinchy'aa najj ts'í' t'inchy'aa, ts'á' chan juu yats'á' ndak t'inchy'aa kwaa najj gwintsii ts'inyaā."

<sup>7</sup> Aij̄ts'á' K'eegwaadhat vant'eedoochij̄. Ch'ankey'aa Tr'aanduu vits'í' t'iinchy'aa ji' nihleedeheedhaa t'inchy'aa.

<sup>8</sup> K'eegwaadhat vats'á' hoiinzhīi ji' nats'á' heekhaa. Nakhwagwitr'it gwiizų̄ datthak akhagoohnyaā. Gwik'injiighit adaa'ij̄ najj akhagoohnyaā, ts'á' K'eegwaadhat ts'á' hihts'eedoq'ee.

<sup>9</sup> Nakhwatr'agwaanduu gwits'í' tree haa K'eegwaadhat vik'inkhaii. Nakhwagwitr'it gwiizų̄ gwiizhit shoo qh̄í' shro', geenjit tr'agohdii.

<sup>10</sup> Jii kwaii datthak jyaa dini'in ji' ndak gineenahahchyya.

#### *Nihlandaa Gaakhwandaii Yų̄khkya' Shro'!*

<sup>11</sup> Shachaa najj, nihleegqohkhīi kwaa! Aij̄ juu jyaadahthan najj t'ee K'eegwaadhat Viginjik chan jyaadahthan doonchy'aa. K'eegwaadhat Viginjik eegoohkhīi ts'á' nakhweenjit iizų̄ ji' t'ee aij̄ Viginjik k'eegohthat kwaa t'ohchy'aa.

<sup>12</sup> K'eegwaadhat zhr̄ih diginjik diit'eiin'aj̄j. Adan zhr̄ih neediihahshii akwat an diihahtsyaa. Ch'aroahkat drin zhit ji' adan zhr̄ih diinoohahkat. Juu ih̄ij̄ niindhan eenjit dinjii najj eeginkhīi ts'á' neenjit iizų̄?

#### *Ideech'qon'ya' Shro'!*

<sup>13</sup> Juk shoodqohk'ij̄! Juu jii jyaanyaā najj, "Juk drin, nihkaa haa izhit kwaiik'it gwats'á' tr'ihedaa ts'á' shree drin ch'ihlak (one year) tr'ahaaky'aa ts'á' ch'arookwat zheh nigwirehee'aa ts'á' laraa lej̄j hahtsyaa."

<sup>14</sup> Nihkaa naa deegweheechy'aa gaanandaii kwaa! Ch'atr'al vakwaa neeg-wiilik k'it neegoo'aii.

<sup>15</sup> Jii aij̄ jyaa diinyaā. "K'eegwaadhat k'iighai', gwiijhdaii ji' jyaa dishi'yaa."

<sup>16</sup> Gaa yuk aij̄ ndak t'iinchy'aa ts'á' gwinzii gwizhr̄ih ideegiinkhīi, aij̄ kwaii gwiizų̄ t'iinyaā t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Aij̄ts'á' t'ee aij̄ juu dinjii vigwitr'it gwinzii gweheelyaa goo'aii gwiizhit gwik'it t'ii'in kwaa ji' chan vatr'agwaanduu gwanlii.

## 5

#### *Dinjii Valaraa Gwanlii Najj Deekhwa'in Gwak'qohtii*

<sup>1</sup> Juk dinjii valaraa gwanlii najj, shoodqohk'ij̄! Nakhwadiveegweheezų̄ t'oonchy'aa ohtree ts'á' geenjit tr'agohdii.

<sup>2</sup> Nakhwalaraa ajat ts'á' (moths) nakhwagwach'aa chan ch'eeyin'al!

<sup>3</sup> Nakhwa-gold, chan ts'á' silver haa tsuh dhidlit\* aij̄ts'á' jii tsuh Ch'aroahkat Drin zhit ji' nak'aadagwahaandhal, aij̄ geh'an natthaj̄' ch'ieyee'aa, kq' dee'in gwik'it. Juk Khaiinkqo Drin zhit gaa tth'aii hee nakhwalaraa nihkat dohlii.

<sup>4</sup> Juu neenjit gwitr'it t'agwah'in najj ininjigwanzhii ts'á' gwinzii googoiinkwat kwaa. Gitr'igi'ee ts'á' geegiginkhīi, nik'ee gooviintth'ak? K'eegwaadhat datthak geenjit t'aih di'ij̄ chan gooviitth'ak t'inchy'aa.

\* 5:3 Tsuh dhidlit t'ee rust t'arahnyaā.

<sup>5</sup> Ch'aroahkat Drin zhit gwats'á' nahgwan gaa, nankat gòhdaii gwizhit òyaa jidii nohthan datthak khwa'íi ts'á' shroonchy'aa gwizhrìh chan gòhdaii.

<sup>6</sup> Dinjii nizíi náíi gwiizúu t'igiizhik diinyaá ts'á' goovèhdaa tr'agwagwa'at ts'á' ideenjit gaa gíngkhii kwaa

*Vaakhadhanchí' Kwaa ts'q' Khadigiriinjii*

<sup>7</sup> Shachaa náíi! Diik'eegwaadhat Jesus oo'ee neeheedyya eenjit nagoodhan'in, dinjii gwaáshshii jidii nahshii eenjit khalchí' kwaa gwik'it. Shreenyaa, shin haa hahtsin eenjit nagwal'in áíi gwik'it nan chan nagoodhan'in.

<sup>8</sup> Nihkhaneenoozhi' shrò', Jesus níghit kwaa k'ineeheedik goo'aíi.

<sup>9</sup> Shachaa náíi, nihléegòghkhii kwaa, izhit jí', K'eegwaadhat gwiizúu t'inizhit kwaa nahaanjyaa. Ch'arohahkat gwats'á' níghit kwaa t'oonchy'aa.

<sup>10</sup> Shachaa náíi, áíi juu Dèhtly'aa Choh zhit K'eegwaadhat oozhri' zhit geenjit ginkhii náíi anoondaii, goovaagogwantrii dáí' gaa gwik'injigwiighit akhagagoonyá kwaa. Áíi náíi gook'it'ohchy'aa.

<sup>11</sup> Nihkhaneegííjil kwaa geenjit, goovaashroonchy'aa goovaagwiindaii. Job vaagogwantrii gaa nihkhaneezhii kwaa ts'á' ndaagwáá'áí' dáí' K'eegwaadhat yits'iinya'. Jyáhts'á' t'ee Diik'eegwaadhat diineenjit ch'eegoonzhrii áíits'á' ch'ee't'igwiniindhan haa di'íi gaagwiindaii.

<sup>12</sup> Shachaa náíi, “Éi'haa K'eegwaadhat oozhri' zhit oihts'it kwaa t'ihnyáá!” doinya' shrò! Òyaa aahá' yíindhan jí' gwizhrìh “Aahá” diinyaá, áíits'á' chan nakwaa yíindhan jí' gwizhrìh “Akwaá” diinyaá, áíi jí' K'eegwaadhat nagwaháshshii kwaa.

*Khadigiriinjii Gwit'eegwaahchy'aa*

<sup>13</sup> Nakhwatee ník'ee dinjii vaagogwantrii? Vaagogwantrii jí' khadigiinjii. Ník'ee goovaashroonchy'aa náíi gwanlíi? Goovaashroonchy'aa jí' shoo haa K'eegwaadhat vats'á' ch'agooli'.

<sup>14</sup> Nakhwatee tr'íhts'ik jí' ch'anjaa gwik'injiighit kíh dílk'íi náíi aanaii ohnyáá. Gíyeenjit khadigiheejyaa ts'á' Jesus voozhri' zhit olive ghwai' haa gíikat giheendaii.

<sup>15</sup> Gwik'injigwiighit haa K'eegwaadhat vats'á' khadigiriinjii jí' t'ee áíi dinjii íhts'ik náíi vaa shreehaanjyaa áíits'á' gootr'agwaanduu gooveenjit oo'an gweheelyaa.

<sup>16</sup> Áíi jí' t'ee shatr'agwaanduu gwanlíi nihlahohjyaa ts'á' nihleenjit khadagahohjyaa. Áíi jí' t'ee shrinehaanjyaa. Dinjii K'eegwaadhat k'it gwandaii t'ee khagidiinjii dáí' òyaa K'eegwaadhat vat'aíi gwats'an áhtsii.

<sup>17</sup> Elijah t'ee díik'it dinjii inli'. Hahtsin kwaa eenjit khagideedi' ts'á' t'ee 3½ years datthak áhtsin kwaa.

<sup>18</sup> Áíit'èé chan hahtsin eenjit khagideedi' ts'á' áhtsin ts'á' nankat datthak neegwiilzhii.

<sup>19</sup> Shachaa náíi, nakhwatee juu K'eegwaadhat ts'íi níl'ee ts'á' ch'ihlee K'eegwaadhat ts'á' níneeyááhchíi jí', áíit'ee gwinzii.

<sup>20</sup> Áíits'á' jíi ganoondaii; Áíi juu dinjii vatr'agwaanduu gwanlíi ch'izhii yits'iinya' jí' t'ee dagwandaii ch'ichí' ts'í' neehahshii. Áíi geh'an léíi náíi atr'agwaanduu oo'an gweheedaa.

## 1 Peter Saint Peter Tr'ookit Dęhtly'aa Dąantl'oo

<sup>1</sup> Shji t'ee Peter t'ihchy'aa, Jesus Christ neeyahah'ak ihlii, Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, Bithynia nahkat gwik'injiighit naji nakhwats'a' ch'adhtl'oo t'ishi'in. Vit'eegwijyahchy'aa, dinjii gweendih gwa'an gwigwich'ji naji gwitee tr'inlii eenjit.

<sup>2</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' k'eegwiichy'aa eenjit gwitee tr'anakhweeinlii t'oonchy'aa, ajits'a' nakhwayinji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit shroodiinyaq nakhwiltsaji. Jesus Christ vik'eegahohthat ts'a' nakhweenjit niindhat aji vadaa k'iighai' chan nakhwaagwandaii, shroodiinyaq heelyaa.

Vich'eegoonzhrii, tsinehdan haa leji nakhwats'an ooli'!

### *Gandaii Ndaanaq'aji Kwaa Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Vit'injiraahchy'aa*

<sup>3</sup> Vit'eegwijyahchy'aa aji Diik'eegwaadhat Jesus Christ Viti' aji vats'a' mahsi' goonya'. Gwandaii k'eejit tr'ihche'yaa geenjit Jesus Christ eeneeg-wildaii. Neeshraahchy'aa diinoonyaq ts'a' gwandaii k'eejit diitl'ein'aji. Aji gwik'iighai' gwandaii tr'ihche'yaa gaagwiindaii.

<sup>4</sup> Ajits'a' jidii Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii leji diineenjit khagwilzhii ts'an hqoh'yaa, eenjit zheezhit khagwilzhii zheekat gwizhit duuyeh an ilii ajits'a' duuyeh ch'ujuk t'ineenjii, izhit nakhweenjit yidlii.

<sup>5</sup> Jii kwaii t'ee nakhwats'an nilii, nakhwak'injigwiighit k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii ts'an neehohshii, nijin ndaagwaa'aji' ji' gwizhrjh nagwahaatth'aa eenjit.

<sup>6</sup> Aji kwaii gwats'anh shoo qhji, geetee hee tr'agohdii gwilik ts'a' khaiinjich'akhwadhat ji' gaa.

<sup>7</sup> Khaiinjich'ahokhit gwik'iighai' nakhwak'injigwiighit zhit K'eegwaadhat vit'injihohchy'aa. Gold gaa khan an heelyaa. Gold ko' zhit tr'ahk'an k'iighai' vakat shrah kwaa, aji gwik'it khaiinjich'ahokhit gwik'iighai' nakhwagwik'injigwiighit shroodiinyaq heelyaa. Nakhwag-wik'injigwiighit gold gaa andaa veegoo'aii ts'a' duuyeh an ilii. Nijin Jesus Christ vineegwaakji' ji' Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii nakhweegiheekhyaa gwiizhit gwihil'ee ts'a' vich'eegwahndit nakhwats'an hahtsyaa.

<sup>8</sup> Noh'in kwaa gaa nihk'it veet'ohthan, ts'a' vik'injuhkhith, gaa aji veet'ohthan ts'a' vik'injuhkhith geh'an nakhwazhit shoh nitsii dha'aii.

<sup>9</sup> Li'didlii haa Jesus k'injuhkhith geh'an nakhwazhin neehahshii.

<sup>10</sup> Jii neenakhwahahshii gwiinya' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji yeena daji' datthak gwinzii gwik'eegahaandal googwahtsii, vich'eegoonzhrii noh'in aji'ee adan t'inchy'aa. Gwik'iighai' jidii nakhweenjit Vit'eegwijyahchy'aa di'ji goovaagogwahaandak eenjit.

<sup>11</sup> Nijin ji' zhat nats'ahts'a' nigweheedhaa gaageheendaii eenjit gwik'eegogwandaii. Jii t'ee Christ vik'iighai' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq goozhit t'inchy'aa, Christ khaiinjich'ihceghit, ajit'ee vataji ch'eegwahndit gwehee'aa.

<sup>12</sup> Aji Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ts'a' gwigweelkji, ideenjit t'igwii'in kwaa gaa nakhweenjit. Gwandak Nizii eenjit geech'qahtan naji geegiginkhe', zheekat gwats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaq Vat'aii haa, zheekat gwich'in naji googaa jii deegwinyaq t'igwinyaq gaagoondaii giindhan.

*Shroodiinyaq Haa Gwireheendaii Gwizhrjh!*

<sup>13</sup> Jii datthak geenjit gwintl'oo nakhwayinji' ohta', Jesus Christ vineegwi-ilkij ji' ch'eegoonzhrij nakhwant'eehee'aa izhit gwizhrj khit ts'a' gohta'.

<sup>14</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'akhwa'in, ts'a' nijin nakhwagwizhi' kwaa ts'a' gwiizuu zhrij t'akhwa'ya' nothan chy'aa chan gwik'it t'akhwa'ya' shro'!

<sup>15</sup> Aijts'a' Vit'eegwijyahchy'aa shroodiinyaq noonya q gwik'it shroodiinyaq zhrij qhij.

<sup>16</sup> Dehtly'aa Choh zhit deegwinyaq gwik'it, "Shroodiinyaq ihii gwik'it nakhwan t'ee shroodiinyaq qhij."

<sup>17</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khadagohjii daj' Shiti' vohnyaq. Juu dinjii nizij nilii najj nats'aq dinjii ginilii gwik'it gwitee tr'agooviheelyaa. Ts'a' dzaa nankat gohdai ndaagwahaq'aa gwats'a' datthak geenjit khadhoh'ee.

<sup>18</sup> Yeenii nakhwalak googwitr'it gwiizuu najj k'it gohdai gwats'an tr'ineenakhwiilii ajj kii daatl'oo (silver, gold) khan an ilii haa goinkwat kwaa t'inchy'aa.

<sup>19</sup> Christ vagwandai akwat vadaa hil'ee ts'a' daatl'oo, Juu Vit'eegwijyahchy'aa vidivii gi vatr'agwaanduu gwakwaa nilii haa goinkwat t'inchy'aa.

<sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, jii nan hahtsyaa gwehkij daj' gwitee tr'iinyaqchij, juk Khaiinkoo Drin zhit nakhwats'a' gwizhrj nagwaatth'at ts'a' jii datthak nakhweenjit t'izhit t'inchy'aa.

<sup>21</sup> Vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa vik'injukhit dhoodlit. Vit'eegwijyahchy'aa t'ee yineegwidai ts'a' ch'eegwahndit yintl'eegwiin'ajj ajjts'a' nakhwak'injigwiighit yeendaa ji' Vit'eegwijyahchy'aa t'injihahchy'aa geenjit.

<sup>22</sup> Li'didlii k'eegohthat geh'an nakhwat'agwaanduu akhagoonya ts'a' zhit juu gwik'injiighit najj eet'ohthan. Ts'a' nakhwadrii datthak haa nihleenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'ij.

<sup>23</sup> Vit'eegwijyahchy'aa viginjik gwandai ts'a' khit geenjit gwandai eh'an ch'yehghan khit geenjit gwehendai ts'an nakhwagoodlit t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Jii t'ee Dehtly'aa Choh kat gwadanakhwat'oo:

"Dinjii najj t'oo nahshii k'it t'iginchy'aa,

googhi'ee ajj zhit nankat gwanzhij gwinzii vigweech'in nahshii k'it t'inchy'aa.

Ajj flowers ts'a' t'oo haa nahshii

ajj gwats'anh tr'aadhak ts'a' nihlaa agajj,

<sup>25</sup> gaa K'eegwaadhat viginjik ajj khit geenjit dha'aii."

Jii Gijnik kwaii t'ee Gwandak Nizij zhit gwadanakhwat'oo, ajj nakhweenjit t'inchy'aa.

## 2

### *Jesus, Kii K'it T'inchy'aa*

<sup>1</sup> Jidii tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii datthak akhagohnyaq; ohts'it kwaa, nizij adoo'ij kwaa, ch'izhii dinjii najj jidii gi'ij ajj khit ts'a' dinjinooghit shro', nakhwaghit gwats'an ginjik iizuu haa gohkhyaa shro'!

<sup>2</sup> Tr'iinin tsal vagooodlit ts'a' ch'oolma' zhrij niindhan, ajj gwik'it nakhwan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eenjit nakhwazhit gwilts'ik. Gwik'iighai' neehohshii t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Dehtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaq, "K'eegwaadhat deegwaht'oo ch'eegoonzhrij nilii gwiky'uunjik."

<sup>4</sup> K'eegwaadhat vats'a' hohjyaa, kii-gwandaii k'it veegoo'aii, aji kii t'ee lejji najji gooveenjit giilji' k'it t'inchy'aa gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iiyahchji aji hil'ee ts'a' yaah'in.

<sup>5</sup> Nakhwan aji kharigidiinjii zehh, kii Ch'ankey'aa Shroodiinyaah haa gwilt-sajji ts'a' giinkhih shroodiinyaah ohji. Jesus Christ k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa nakhwashooahlyaa eenjit nakhwayinji' vant'oh'aji.

<sup>6</sup> Dehtly'aa Choh zhit jii jyaa nyaah,  
“Gwint'oo kii chil'ee gwitee tr'ihih'aa.

Zion\* zhit vakat zehh nigwirehee'aa eenjit.

Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najji khit goodivee gweheezyaa geenjit.”

<sup>7</sup> Juu gwik'injiighit najji eenjit kii chil'ee nilii, gaa juu gwik'injiighit kwaa najji aji kii gooveenjit chil'ee kwaa:

“Aji kii vaa ndak goo'aii lyaa gwandaa gwintsii veegoo'aii lee gwik'eegahaandal.”

<sup>8</sup> Dehtly'aa Choh kat ch'adhan gwa'an jyaa digwinyaah,  
“Jii kii dinjii najji deekwaii dha'aii  
ts'a' veh'an dinjii najji git'eehadhak.”

Vit'eegwijyahchy'aa deeyiindhan aji gwiginjik k'injigiighit kwaa geh'an giit'eegahaadhak.

<sup>9</sup> Gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii, king viginkhii ohji, nahkat gwich'in najji shroodiinyaah ohji, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii chan ohji ts'a' shroodiinyaah ohji ts'a' gwinzii t'ee'ya' geegwahoondak geenjit gwitee tr'ineenakhwanlii, aji t'ee toq k'ii'an gwats'an tr'anakhwinlii ts'a' va'aadrii ch'eegwahndit zhit nakhweenlii.

<sup>10</sup> Ch'ihlan Vit'eegwijyahchy'aa digii najji ts'a' neeshraahchy'aa niindhan gaakhwandaii kwaa, gaa juk aji Vit'eegwijyahchy'aa neeshraahchy'aa nakhoonyaa ts'a' chan vigii ohji.

#### *Vit'eegwijyahchy'aa Va-slaves Tr'ieelyaa Gwizhrjh*

<sup>11</sup> Shijyaa najji, jii nankat aakin ohji ts'a' zhyaa gehgoohohjyaa, gwiizuq ninjich'ohthat akwat gwiizuq t'ooshi'ya' yuuhthan aji kwaii gwits'i' adak'ooontii, jii kwaii nakhwagwandaii zhit gwits'i' ninjich'its'ohthat reh.

<sup>12</sup> Gwik'injiighit kwaa najji tee khit gwinzii tr'agoh'in, iizuq nakhwagahaanjyaa ts'a' nakhwagigiheekhyaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa k'ineeheedik drin ji' nakhwagwitr'it gwinzii lee geedahkhai' gwik'igahaandal ts'a' izhit geenjit Vit'eegwijyahchy'aa deegahah'aa.

<sup>13</sup> Jii nankat k'ih dilk'ii najji datthak gook'eegohthat, Diik'eegwaadhat veenjit. Juu nahkat gwakhaihwaii choh,

<sup>14</sup> aji khaihwaii vitsyaa najji (governors) chan, juu gwiizuq t'ii'in najji khaiinjich'igiighit gahtsii ts'a' juu gwinzii t'ii'in najji yinjigihil'ee.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwinzii t'akhwa'in nakhoonyaa, zhit juu tr'igwinjik ky'aa ginkhii najji deegogwahahtsai' kwaa eenjit.

<sup>16</sup> Deekhwa'ya' nohthan datthak gwik'it gohdaii ts'a' gwiizuq t'akhwa'in aji nagoh'ii shrq', gaa Vit'eegwijyahchy'aa va-slaves ohji k'it gohdaii.

<sup>17</sup> Juu najji datthak yinjiihoh'ee, gwik'injiighit najji chan eenjit ch'eet'igwiniindhan khwa'iji. Vit'eegwijyahchy'aa viyinjiihoh'ee, nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat chan viyinjiihoh'ee.

#### *Nats'qq Christ Khaiinjich'iighit Gwaraah'in.*

<sup>18</sup> Ch'itsyaa najji, juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat najji yinjiihoh'ee. Zhit juu nakhwats'a' niziji zhrih kwaa gaa zhit juu nakhwats'a' iizuq najji chan.

\* 2:6 Zion t'ee Israel nahkat t'agwarahnyaa



19 Geenjit kwaa khaiinjich'akhwaghit eenjit Vit'eegwijyāhchy'aa nakhwashoohahlyaa, Vit'eegwijyāhchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geh'an.

20 Gwiizūyū nakhwagwitr'it gwanlii eenjit khaiinjich'anakhwarakhhit ji' jidii gaiiyiigohtsii? Ch'akwaa! Gaa gwiizūyū nakhwagwitr'it gwakwaa gwizhit khaiinjich'anakhwarakhhit ji' Vit'eegwijyāhchy'aa nakhwashoohahlyaa.

21 Jii kwaii geenjit t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa gwhitee tr'anakhweeinlii t'ii'in; Christ nakhweenjit khaiinjich'irikhthat vik'it t'ahohchy'aa eenjit.

22 Vatr'agwaanduu gwakwaa, ts'ā' ch'ihlōk gaa oots'it kwaa.

23 Gwiizūyū datthak giits'ā' ginkhii dāi' gwidii ginkhe' kwaa, khaiinjich'igiiyahthat dāi' khaiinjich'anakhwarakhhit t'oonchy'aa nyāā kwaa. Gaa yeendaa ji' geenjit Vit'eegwijyāhchy'aa t'injyāhchy'aa, juu khit ts'ā' shroodiinyāā haa gwitr'ineekhwali.

24 Christ, diitr'agwaanduu eenjit Cross aghwaa, chan tr'agwaanduu tr'ineegwahoh'yaa kwaa geenjit ts'ā' Vit'eegwijyāhchy'aa vik'eegwahohthat haa gwahōhdaii. Gwintl'oo khaiinjich'iighit k'iighai' neediinahshii.

25 Gwehkij divii vaatr'igweendaii k'it t'ohchy'aa, gaa juk Divii k'āāhtii khaihlan nineekhwali ts'ā' nakhwayinji' k'āāhtii t'oonchy'aa.

### 3

#### *Ch'a'at ts'ā' Ch'akai' Haa*

1 Ch'itsyaa nāij, goots'ā' k'eedeegwaadhat gihi'ee gwik'it, ch'a'at nāij, nakhwakai' k'eegohthat, ch'akai' nāij Vit'eegwijyāhchy'aa Viginjik k'injigiighit kwaa ji' gaa, ch'a'at googwitr'it gwinzii k'iighai' gwik'injigeheeghit giheelyaa. K'eegwiichy'aa t'ohnyāā gwat'oohchy'aa kwaa.

2 Jyāhts'ā' nakhwagwitr'it li'didlii nilii āijts'ā' Vit'eegwijyāhchy'aa viyinjikhadhoo'ee gwagwahāh'yaa.

3 Tr'ihkhith k'aiich'ii noonzhi' shro', nats'ā' nakhwakiighaii shrohkii, nindal noozhii, ts'ā' jidii ik nootsuu k'iighai' gwinzii nakhwagoochy'a' shro'!

4 Gaa nakhwadrii zhit gwats'an gwizhrīh gwinzii nakhwagweech'in veeshroonchy'aa akwat deegwaahtsai' kwaa nilii t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa vandee zhit gwintsii veegoo'āii.

5 Jyāhts'ā' t'ee yeenii tr'injaa nāij Vit'eegwijyāhchy'aa k'injigiighit ts'ā' gwit'iinjyāhchy'aa nāij ts'ā' yeendaa geenjit dagakai' k'eegogwahthat ts'ā' geedan t'ee lyaa gwinzii gooyiichy'a' needagaatsik.

6 Sarah t'ee jyaa dinchy'a', dakai' Abraham k'eegwilthat ts'ā' shats'ā' k'eedeegwaadhat yahnyāā. Gwinzii nakhwagwitr'it gwanlii ts'ā' k'eegwiichy'aa goonjat kwaa ji' nakhwan it'ee vichi' qhij.

7 Izhit gwik'it ch'akai' nāij nakhwant'ee, nakhwa'at nakhwandaa t'āāht'āii kwaa ganoondaii. Nan, nakhwa'at haa Vit'eegwijyāhchy'aa khith gwandāii nakhwats'an hahtsyaa t'oonchy'aa, āij geh'an nakhwa'at gooveenjihōh'ee. Khadagohjii ts'ooghaih gwehee'aa kwaa eenjit jii kwaii datthak t'akhwa'in.

#### *Gwinzii T'akhwa'in Eenjit Khaiinjich'ahokkhit.*

8 Akwat t'ee juk nihts'ā' deekhwazhit geenjit nihleenjit tr'agohdii ts'ā' ch'ihlōk ninjich'aadhat k'it t'ohchy'aa nihloondee nihleet'iindhan k'it. Nihleet'oohthan ts'ā' nihleenjit ninjich'qhthat gwiizhit nihlandaa ohtsii nōhkhyā' shro'!

9 Gwiizūyū nakhwats'ā' tr'agwagwah'in dāi', izhit geenjit nakhwan chan goots'ā' gwiizūyū haa tr'agoh'ya' shro', gwiizūyū nakhwats'ā' girinkhii ji', izhit

geenjit nakhwan chan goots'ą' gwiizuų haa gwidii gohkhyaa shro'! Googaa gwinzii, haa gwit'ii neegohkwat.

<sup>10</sup> Jii t'ee Dęhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyąą,

“Gwinzii goihndaii nohthan

ts'ą' gwinzii gool'ya' nohthan ji',

chan gwiizuų goiikhhyaa shro',

ts'ą' chan oihts'it shro'!

<sup>11</sup> Nakhwadrii datthak haa tsinehdan geenjit gwik'eegohdaii,

ts'ą' iizuų gwigwitr'it ts'į' adak'oontii, ts'ą' gwinzii t'akhwa'in.

<sup>12</sup> Diik'eegwaadhat juu jyaanchy'aa naįį datthak dandee haa gook'ąąhtii,

giits'ą' khadigiinjii dąį' datthak gooviitth'ak,

gaa juu tr'agwaanduu t'ii'in naįį ts'į' t'inchy'aa.”

<sup>13</sup> Gwint'oo nakhwagwitr'it gwinzii gooli' nohthan ji', juu geenjit nakhwagwahahshii?

<sup>14</sup> Gaa Vit'eegwijyąhchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwagahthat ji', geenjit shoo oħłį. Tr'agohdii shro' gwiizhit ch'ihłee gaa oonjat shro'!

<sup>15</sup> Christ, Nakhwak'eegwaadhat t'inchy'aa geenjit nakhwadrii zhit gwats'an viyinjiioh'ee. Jii gwik'injigwiighit nakhwadrii zhit gooh'ąį geenjit nakhwarahkat ji', geenjit shriitr'agwadhoħ'ąį.

<sup>16</sup> Gooveenjit yinjiihooh'ee ts'ą' gooshroonjyaa haa t'akhwa'in. Gwinzii t'akhwa'in geenjit gwiizuų nakhweegiginkhii ji' oozhii giheelyaa geenjit.

<sup>17</sup> Jii ganoondaii, Vit'eegwijyąhchy'aa khaiinjich'akhwaghit nakhwoihnyąą ji', tr'agwaanduu gwigwitr'it t'akhwa'in geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ąį gwiizuų, diigwitr'it gwinzii gwanlii eenjit khaiinjich'anarahthat ąį gwan-daa gwinzii t'oonchy'aa.

<sup>18</sup> Christ t'ee ch'ihłok ts'ą' ndaagwąą'ąį gwakwaa nakhweenjit niindhat; diitr'agwaanduu geenjit niindhat, Christ vatr'agwaanduu gwakwaa gaa dinjii vatr'agwaanduu gwanlii naįį eenjit niindhat, Vit'eegwijyąhchy'aa ant'eediiaachyaa eenjit. Dinjii naįį giyyiłkhwąį gaa Ch'anĳy'aa Shroodiinyąą yineegwiłdaii.

<sup>19</sup> Ch'arohahkat drin ji' geenjit Jesus Danky'aa zhit ąį dinjii ch'anĳy'aa nilii naįį jyaa dakhwa'yaa goo'aii nyąą ts'ą' gwaandak.

<sup>20</sup> Jii ch'anĳy'aa naįį t'ee Vit'eegwijyąhchy'aa k'eegwagwahthat kwaa naįį. Noah tr'ihchoo ąhtsii gwiizhit Vit'eegwijyąhchy'aa khalchį' kwaa ts'ą' dinjii naįį datr'agwagwaanduu akhagagoohonjyaa geenjit nagwal'in. ąį tr'ihchoo zhit dinjii nihk'iidoq naįį zhrįh chųų ts'į' gwizhiinjil.

<sup>21</sup> ąį dinjii naįį chųų ts'ą' an giheelyaa gwits'į' gook'aanti', gwik'it chųų nakhwats'an tr'iktsąį zhit neenakhwahshii k'it t'oonchy'aa. Diitthąį' k'eech'arahahtryaa t'igwii'in kwaa gaa diidrii zhit vaa shriitr'eegwarehee'aa eenjit Vit'eegwijyąhchy'aa tr'oohaahkat ts'ą' diiyinji' haa deegwehee'yaa gwinyąą gwik'it t'igwii'in. Jesus Christ neegwiindaii gwik'iighai' nineere-heethii.

<sup>22</sup> Jesus zheekat gwits'eehoozhii ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa vishriits'ąį dhidii haa zheekat gwich'in ts'ą' ch'anĳy'aa nint'aii kwaii datthak ts'ą' k'eedeegwaadhat.

## 4

### *Gwik'injohkhit Haa Ch'įjuk Gohdaii*

<sup>1</sup> Christ datthąį' zhit khaiinjich'iindhat gwik'it nakhwan t'ee nakhwatthąį' zhit khaiinjich'anakhwarahkhit ji' t'ee nakhwatr'agwaanduu gweheekwaa.

Nats'aq̄ khaiinjich'iindhat gininjich'ohthat gwik'iighai' nakhwat'aii neegoht-sii.

<sup>2</sup> Juk gwats'an lyaa zhyaa Vit'eegwiyjahchy'aa nats'ahts'a' jii nankat gohdaii nakhoonyaa gwik'it goohohdaii gwizhr̄h, nakhwan nats'ahts'a' gohdaii nohthan gwik'it nakwaa.

<sup>3</sup> Yeenii juu gwik'injiighit kwaa ts'a' googwitr'it tr'agwaanduu naj̄j k'it t'akhwa'ya', gwiiz̄u gwizhr̄h t'agōō'ya' nohthan, dineech'oonjik ts'a' chan khaihlan nineekhwadal ts'a' nihts'a' gwiiz̄u t'akhwa'in, ohl̄ej̄j ts'a' ch'akhwanj̄j geenjit khaihlan nineekhwadal, ch'ik'itilts̄j' zhr̄j' ts'a' chan khagadōhj̄j jii kwaii duuyeh gwik'it t'akhwa'in goo'aii.

<sup>4</sup> Ajj̄ts'a' t'ee zhit juu gwik'injiighit kwaa naj̄j gook'it t'akhwa'in kwaa daj̄j' lyaa gwik'injigiighit kwaa ts'a' gwiiz̄u nakhwats'a' giginkhii.

<sup>5</sup> Gaa niighit kwaa aj̄j Vit'eegwiyjahchy'aa Ch'aroahkat Drin ji' goova-haahkat ts'a' juu gwandaii akwat niindhat haa nihteetr'iheelyaa.

<sup>6</sup> Izhit geh'an juu niindhat naj̄j gaa goots'a' ginkhe' aj̄j Gwandak Niz̄j̄j goovaagwaandak geenjit. Juu jii nankat gwandaii naj̄j nihteetr'ilīj ts'a' daganky'aa zhit Vit'eegwiyjahchy'aa k'it gogweheendaii geenjit. Vit'eegwiyjahchy'aa, Dinjii naj̄j datthak nihteetr'iheelyaa gaagwiindaii.

*Jidii Vit'eegwiyjahchy'aa Diinant'egwin'aj̄j Aj̄j Gwinzii T'igwii'in Geenjit Gwizhr̄h Vit'eegwahahchy'aa T'inchy'aa*

<sup>7</sup> Nan ndaan̄q̄'aj̄j gwats'a' niighit kwaa t'oonchy'aa, khagadōhj̄j ts'a' deekhwa'in gwak'ōōhtii gwiizhit, nōkhkii shr̄q'.

<sup>8</sup> Jii t'ee lyaa gwintsii geegoo'aii t'igwehee'yaa goo'aii! Nihleenjit ch'eet'igwiniindhan akhwa'j̄j. Ch'eet'igwiniindhan zhr̄h nihleenjit khwa'j̄j daj̄j', gweedhaa datthak nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in naj̄j gooveenjit gineehoondee.

<sup>9</sup> K'eegwiichy'aa t'ohnȳq̄ kwaa ts'a' juu gwik'injiighit naj̄j nakhwazheh nihdōhchik.

<sup>10</sup> Vit'eegwiyjahchy'aa nihlehjuk gwinzii t'akhwa'in nakhwant'egwiin'aj̄j, aj̄j vaa nihits'igweheenjyaa t'inchy'aa.

<sup>11</sup> Giinkhii naj̄j, Vit'eegwiyjahchy'aa Viginjik eech'oohtan; juu vitsyaa nilii naj̄j, Vit'eegwiyjahchy'aa t'aih nakhwant'eiin'aj̄j haa vitsyaa ohl̄j̄j. Jidii datthak zhit Jesus Christ vik'iighai' Vit'eegwiyjahchy'aa deerahq̄h'aa. Adan zhr̄h khit ts'a' khit geenjit vich'eegwahdrii ts'a' t'aih haa vats'an nilii! Amen!!

*Gwik'injigwiighit Geenjit Khaiinjich'iriighit*

<sup>12</sup> Shiyaa gwilee naj̄j, gwinl̄ej̄j geegwaroolii kwaa nakhwadrii zhit gwi-iz̄u nakhwats'a' t'igwehee'yaa, juk gwizhr̄h nakhwats'a' jyaa digwehee'yaa kwaa t'oonchy'aa gaa nakhwak'injigwiighit ki'didlii ji' geenjit t'igwii'in.

<sup>13</sup> Christ khaiinjich'akhwadhat gwik'it nakhwan chan khaiinjich'akhwaghit aj̄j geenjit shoo ohl̄j̄j, nijin vich'eegwahndit gwizhr̄h nagwaatth'at ji' lyaa nakhwaashrigweheechy'aa.

<sup>14</sup> Christ vik'injuhkh̄it geenjit gwiiz̄u nakhwats'a' girinkhii ji' geenjit shoo ohl̄j̄j, aj̄j'ee Vit'eegwiyjahchy'aa vich'eegwahndit nakhwaa nilii t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Khaiinjich'akhwaghit ji', dinjii ehdaa tr'agoh'aj̄j, ch'oh'j̄j akwat nakhweh'an gwiiz̄u t'igwii'in akwat nakhwadrai t'igwii'in kwaa gwa'an gaanagoh'aj̄j, jii kwaii eenjit khaiinjich'akhwaghit shr̄q'!

<sup>16</sup> Gaa gwik'injuhkh̄it geenjit khaiinjich'anakhwarahthat ji' gwa'oozhii ohl̄j̄j shr̄q' gaa Christ vats'an ohl̄j̄j geenjit Vit'eegwiyjahchy'aa mahs̄j' vohnȳq̄.

<sup>17</sup> It'ee khaiinjii Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ts'a' gwik'injiighit naj̄j tr'ookit tr'ooahaahkat. Diikhwan tr'ookit diiroohahkat ji', juu

Vit'eegwijyaḥchy'aa Vagwaandak Nizii k'injiighit kwaa naḥii nats'aḥ teeheedhat li'?

<sup>18</sup> Deḥtly'aa Choh zhit jyaa t'igwinyaa,  
 “Dinjii nizii naḥii gaa neeheezihi geenjit gogwantrii,  
 akwat zhit juu Vit'eegwijyaḥchy'aa nehts'i' nilii naḥii ts'a' tr'agwaanduu  
 tr'agwah'in naḥii goodivee deegweechee'aa li'?”

<sup>19</sup> Vit'eegwijyaḥchy'aa deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit geh'an khaiinjich'anakhwahthat ji' nihk'it gwinzii tr'agoh'in, Vit'eegwijyaḥchy'aa nakhwiltsaḥii vintl'eedoochiḥii, nakhweenjit deeshi'yaa nakhwaiinya' chy'aa khit gwik'it t'ihēe'yaa t'inyaa.

## 5

### *Vit'eegwijyaḥchy'aa Vidivii Naḥii*

<sup>1-2</sup> Shiḥii, ch'anjaa ihkii ts'a' tr'igiinkhii zheh gwach'anjaa kih dilk'ii naḥii nakhwaagwaldak. Christ khaiinjich'akhwadhat gwaḥa'ya'. Aḥiits'a' jii jidii ch'eegwaḥndit nakhwats'a' googwahaakyaa, shii gaa yalat shats'an hahtsyaa. Vit'eegwijyaḥchy'aa nats'ahts'a' divii k'aḥtihi nakhwiltsaḥii aḥii gaatr'ooh'ee shro' gaa Vit'eegwijyaḥchy'aa nats'ahts'a' doo'ya' nakhoonyaa gwik'it t'akhwa'in. Geenjit laraa noḥ'ya' shro', gaa Christ vik'injuhkhith aḥii hi'didlii haa veenjit tr'agoh'in.

<sup>3</sup> Aḥii juu vik'eehqohtyaa geenjit nakhwantl'eeriinlii naḥii eenjit tr'ihkhith goots'a' k'eedeegwaadhat shro', gaa goovandah gwinzii tr'agoh'in.

<sup>4</sup> Aḥiits'a' nijin Divii K'aḥtihi Choh vineegwiilkii ji' vich'eegwaḥndit duuyeh nikyaa nakhwantl'eegwehe'e'aa. Zhit ch'eegwaḥndit t'ee, divii k'aḥtihi akha-goonjik kwaa naḥii antl'eegweheelyaa.

<sup>5</sup> Izhit gwik'it, k'eejit naḥii, ch'anjaa naḥii k'eegohthat. K'eegwiichy'aa nihleenjit t'akhwa'in daḥi' tr'ihkhith adashoo qhḥii shro'! Deḥtly'aa Choh kat jyaa digwinyaa,

“Vit'eegwijyaḥchy'aa juu adashoo ahḥii kwaa naḥii ts'a' nizii ts'a' juu adashoo ahḥii naḥii akhoohenjyaa.”

<sup>6</sup> Adashoo qhḥii kwaa ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vantl'ee'adoochiḥii ts'a' nijin T'iindhan ji' ndak ganakhwahahchyaa.

<sup>7</sup> Jidii geenjit tr'agohdii kwaii datthak vantl'eegohlii, gwintl'oo nakhweenjit ninjich'adhat t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Ch'ankey'aa Tr'aanduu nakhwajyaa nilii kwaa, veenjit gwak'oontii gwizhit nakhwagwandaii chan k'oqohtii, lion k'it vagwantii ts'a' dinjii hee'aa gwizhrḥiḥ gwakantii t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Nakhwagwik'injigwiighit t'aih haa anvoo'ee, jii nankat gwik'injiighit naḥii datthak gwik'it khaiinjich'igiighit gaakhwandaii.

<sup>10</sup> Ch'ihlee khaiinjich'akhwadhat aḥiitl'eḥ, Vit'eegwijyaḥchy'aa khith nakhwats'a' ch'eiinzhr̄ii gwizhit datthak nakhweenjit shrigweheelyaa ts'a' Christ vat'aai k'iighai' ts'a' vich'eegwahdrii ndaanāḥ'aḥi' kwaa haa nakhweenjit deehee'yaa nakhwahnyaa aḥii gwik'it t'ihēe'yaa. Nakhwadrii nint'aai gwahahtsyaa haa duuyeh Christ vik'injuhkhith nakhwaaleegwaraha'aḥii.

<sup>11</sup> T'aih ndaagwaaḥ'aḥi' kwaa gwats'a' datthak geenjit vats'an ooli'! Amen!!

### *Peter Khaiinkoḥ Neegeedi'*

<sup>12</sup> Silas, vik'iighai' jii deḥtly'aa nahgwan nakhwats'a' dihtl'oo, ḥyaa gwik'injiighit vaashandaii. Vit'eegwijyaḥchy'aa vich'eegoonzhrii hi'didlii haa gwiintl'oo nakhwats'a' giikhke' aḥii zhit vaanahohthat eenjit t'ihnyaa.

<sup>13</sup> Babylon kwaiik'it gwachoo tr'igiinkhii zeh gwizhit gwik'injiighit najj. Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'anakhweinlii haa shij ts'a' shidinji' Mark gwik'injigwiighit zhit nakhwadiveegoozu' nakhwarahnyaa.

<sup>14</sup> Ch'eet'igwiniindhan haa nihlanli' teegohjii. Juu Christ ts'an nilii najj datthak tsinehdan nakhwaa oolj'.



## 2 Peter Saint Peter Dęhtly'aa Needaantl'oo

1 Shij t'ee Simon Peter nakhwats'a' ch'adihtl'oo, Jesus Christ vitsyaa ts'a' veenjit Tr'ihil'e'\* ihlii.

Zhit juu Christ k'injiighit najj nakhwats'a' ch'adihtl'oo. Jesus, Diti' vik'eegwahthat k'iighai', Dii-Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Jesus Christ haa needi-inahshii. Jii vik'injigwiighit hil'ee diinantl'eim'ajj, ajj nakhwan chan gwik'it t'ohchy'aa.

2 Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus Diik'eegwaadhat haa goovaanandaii k'iighai' ch'eegoonzhrij, tsinehdan haa nakhwats'an oolj'.

*Gwik'injigwiighit najj, Vit'eegwijyahchy'aa K'it T'igihee'yaa Eenjit.*

3 Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrjh t'igwii'in† daj' di-inoozhrii ajj'ee Jesus vat'aii haa t'igwii'in gaagwiindaii. Vich'eegwahndit ts'a' gwinzii t'ii'in kwaii datthak diits'an iltsajj, vik'it t'igwehee'yaa eenjit.

4 Jii jyahts'a' t'ee gwihil'ee gwachoh diinantl'eegwehee'aa nyaaj gwik'it t'iizhik, jii kwaii eh'an nankat gwiizuu t'agoo'ya' gwiindhan kwaii datthak akhagooraheenjyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'igwehee'aa goo'aii.

5 Jii kwaii geh'an gwinzii t'akhwa'in gwik'eegohdaii ts'a' nakhwak'injigwiighit gwandaa nitsii ohtsii, ajj nitsii dhohtsajj t'ee t'ee gwandaa gaandaii choh hohlyaa.

6 Gaandaii choh dhoodlit t'ee deekhwa'in datthak adak'oontii; adak'oontii lyaa akhagohnya' shrq', ts'a' akhagahohjyaa kwaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vik'it t'igwehee'aa gwizhrjh vaa ohlijj.

7 Vit'eegwijyahchy'aa zhrih vaa ohlijj ts'a' gwik'injiighit najj ch'eet'igwiniindhan gooveenjit khwa'ij, nakhwalak najj eet'ohthan gwik'it gooveet'ohthan.

8 Jii kwaii gaakhwandaii lyaa gwat'oohchy'aa, khit ts'a' vaakhwa'ij ji', Diik'eegwaadhat Jesus Christ vaakhwandaii gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa veenjit gwiizuu tr'agwahoh'yaa kwaa gwits'i' nakhwats'iheenjyaa eenjit t'ihnyaaj.

9 Ajj kwaii ch'ihlee yii'ij kwaa ji', nahgwan gwizhrjh nakhwaagweech'in ts'a' nakhwantee naatthaa k'it t'igwehee'aa, yeeni nakhwat'agwaanduu nakhweenjit ginildee kwaa k'it t'akhwa'in.

10 Shalak gwik'injiighit najj, Vit'eegwijyahchy'aa gwitee nakhozhrii ts'a' tr'anakhwahchij deekhwa'ya' nakhoonyaa izhit khit gwik'it gohdaii, jyaa dohchy'aa ji' nakhwak'injigwiighit duuyeh akhagoohnyaaj.

11 Jyahts'a' t'ee Diik'eegwaadhat, Jesus Christ neediinahshii, ts'a' Veegwinii'ee ndaagwaa'ajj kwaa lyaa gwintl'oo veechij nihdeehohdaa t'oonchy'aa.

12 Ch'adajj' hee vaakhwandaii ts'a' gwik'it t'ohchy'aa gaa jii deenakhwai-inya' geenjit khit gineenakhwahaldaii geenjit.

13 Deegwahkhyuk gwijhdaii datthak, jii kwaii geenjit gineehoondaii gwizhrjh gweheezyaa.

14 Jii shatthajj' it'ee niighit kwaa hahchyaa eenjit Diik'eegwaadhat Jesus Christ gwinzii shaagwildak.

15 Shat'aii datthak haa jii kwaii gineehoondee kwaa ajj eenjit gwik'eegwihjdaii, shihehkwaawats'a' datthak.

\* 1:1 Tr'ihil'e' najj apostles najj t'arahnyaaj. † 1:3 Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gwinzii gwizhrjh t'igwii'in t'ee righteous varahnyaaj.

*Lejj Najj Christ Vich'eegwəhndit Dagandee Haa Googwəqəh'ya'*

16 T'aih haa Diik'eegwaadhat Jesus Christ k'ineeheedik jyaa nakhwaihnyaa dəj' əj zhyaa k'ii'an gwandak tr'ahtsii t'igwinyaa kwaa, diinandee haa gwihil'ee gwarəqəh'ya' t'igwinyaa.

17-18 Ch'eegwəhndit akwat hil'ee haa Vit'eegwijyāhchy'aa Gwiti' yintl'eegwiin'əj dəj' ddhah shroodiinyaa kat tr'iilk'ij gwizhit t'igwiizhik. Izhit dəj' ch'eegwəhndit gwachoh k'iidaa goo'aii zhit gwats'an jyaa digwinyaa, "Jii t'ee Shidinji', veet'iihthan lya vashoo'ahlij!" Zheekat gwats'an jyaa digwinyaa gwiriitth'ak.

19 Yeenaa dəj' Dəhtly'aa Choh zhit Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii Najj deegiinyə' Jesus eeginkhe' lya h'didlii gaagwiindaii. Jii ginjik gwinzii gwadəqəh'ij jii' gweheezyaa, təq neech'arahdrii k'it t'inchy'aa, gwizhr̄h hee gwigweheechy'aa, gineech'ihēe'aa ts'ə' sə' nakhwadrii zhit neech'ahaadrii t'ee Jesus t'inchy'aa.

20 Ch'ihlee gaa duuyeh əj Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii najj deegiinyə' t'igwinyaa gaagwiindaii kwaa izhit ganoondaii, Vit'eegwijyāhchy'aa goots'ə' gwizhr̄h nagwa'ak.

21 Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii najj deegiinyə' t'ee Dəhtly'aa Choh zhit gwats'an gwizhr̄h t'igwinyaa, dinjii ts'ənh t'igwinyaa kwaa gaa Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit gwats'an gwizhr̄h, Vit'eegwijyāhchy'aa viginjik eegoogwaandak t'iginyaa.

## 2

*Li'didlii Kwaa Haa Geech'əqəhtan Najj*

1 Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij najj yeenii Jews tee googwinli', izhit gwik'it juk chan nakhwatee Vit'eegwijyāhchy'aa Viginjik eech'əqəhtan adaa'ij najj gweheelyaa. Gwineetak h'didlii kwaa haa geech'əqəhtan. Gook'eegwaadhat Jesus gooveenjit goiinkwat əj haa gwiindaii kwaa giheejyaa, əj geh'an khan an adagahaatsyaa nagwahaadhal.

2 Izhit googaa, gwik'injiighit lejj najj gook'it t'igii'in ts'ə' gwiizū nhlāa nigwigwii'əj giheelyaa, jyaa digii'in geh'an gwik'injiighit kwaa najj Jesus vataj əj tr'agwaanduu giheenjyaa ts'ə' geegigiheekhyaa.

3 Laraa zhr̄h giindhan ts'ə' jii Vit'eegwijyāhchy'aa eenjit ginkhii adaa'ij najj zhyaa h'didlii nilii kwaa haa geech'əqəhtan laraa gahaatsyaa eenjit. Niighit dəj' gwats'an Vit'eegwijyāhchy'aa giizū gavahnyaa chy'aa adan əj niighit kwaa an neegoohaatsyaa gwizhr̄h goo'aii.

4 Vit'eegwijyāhchy'aa yeenaa dəj' zheekat-gwich'in iizū dhidlit najj ch'ihlak gaa akhoonyaa kwaa ts'ə' hell gwizhit t'eegoovahnaii, izhit hee Ch'aroahkat Drin gwats'ə' təq gwizhit ch'iitsii tly'ah haa dagahohchaa.

5 Vit'eegwijyāhchy'aa yeenaa dəj', jii nankat chū haa an gwiltsəj dəj', vakat dinjii Vit'eegwijyāhchy'aa inehts'ij nilii najj, giik'eegwahthat kwaa, ts'ə' chū haa an gooviltsəj, gaa Noah t'ee Vit'eegwijyāhchy'aa vandee ts'ə' gwinzii gwizhr̄h tr'agwah'in ts'ə' Vit'eegwijyāhchy'aa k'eegohthat nyaa dinjii najj ts'ə' geech'əqəhtan, əj zhit geh'an Noah ts'ə' vizhehk'aa 7 najj haa zhr̄h an gaadlit kwaa gooviltsəj.

6 Vit'eegwijyāhchy'aa əj Sodom ts'ə' Gomorrah kwaiik'it gwachoo kə haa an gwiltsəj, Vit'eegwijyāhchy'aa inehts'ij nilii najj googwahəh'ya ts'ə' geedan chan an giheelyaa kwaa gwits'ij t'agoovah'in.

7 Lot zhr̄h gwats'an tr'əhchij, dinjii nizij nilii geh'an, Vit'eegwijyāhchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa najj ts'ə' tr'agwaanduu nhlāa nigwigwii'əj gwəh'in geenjit lya gitr'ii'ee.

<sup>8</sup> Dinjii nizii nilii ts'a' gootee gwich'ii gaa drin gwriteegwaanchy'aa vandah gwiizuu t'igwii'in, gwaah'in akwat gwiitth'ak eenjit gwant'oo viyinji' zhit gwiizuu ts'a' aji ts'an khaiinjich'iighit.

<sup>9</sup> Ch'aroahkat Drin nigwiindhat ji' Vit'eegwijyahchy'aa gwik'injiighit kwaa iizuu naji khaiinjich'igiheeghit ts'a' an goovahahtsyaa gaandaii, gaa juk gweendaa gwik'injiighit naji khaiinjich'igiighit gwats'an tr'iineegooviheelyaa.

<sup>10</sup> Zhit juu tr'agwaanduu ch'aanagoih'aa zhrih niindhan naji Vit'eegwijyahchy'aa gook'aa t'aih di'ii geenjit niinjich'agadhat kwaa naji ch'andaa khaiinjich'ahahtat.

Geech'oahtan adaa'ii naji t'ee, ts'a' khaiinjigihil'ee gwizhit zheekat gwich'in vich'eegwahndit naji gihil'ee kwaa ts'a' gwiizuu goots'a' giginkhii.

<sup>11</sup> Geech'oahtan adaa'ii naji, zheekat gwich'in iizuu gaadlit naji goovandaa giint'aii googaa duuyeh Vit'eegwijyahchy'aa andah gwiizuu goots'a' geeginkhii.

<sup>12</sup> Niinjich'agadhat kwaa ts'a' googwitr'it gwanlii, nin iizuu tr'ooheendal ts'a' tr'ahaahkwaa k'it gooveegoo'aii. Gaagiindaii kwaa k'ii'an tr'eedech'agaajyaa. Nin iizuu k'it an giheelyaa.

<sup>13</sup> Dinjii khaiinjich'iheedhaa googwahtsii gwit'ii geedan chan khaiinjich'igiheeghit. Drin gwriteegwaanchy'aa gwiizuu gwizhrih googwitr'it gwanlii aji lyaa shragogwahchy'aa, oozhii ts'i' ginlii ts'a' googwitr'it iizuu gwizhit nakhwaach'igihee'aa gwiizhit gwint'oo deenakhwagah'in gwashoogahlyaa.

<sup>14</sup> Goo'at t'inchy'aa kwaa haa giheechyaa gwizhrih gwinkeegogwaah'in; tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii lyaa geech'igiinjii kwaa. Dinjii vik'injigwiighit nint'aii kwaa naji goodhaii nigilii t'igii'in, digidrii zhit khit gwandaa k'eich'i' giindhan. Vit'eegwijyahchy'aa goots'i' t'inchy'aa.

<sup>15</sup> K'eegwaadhat k'igwaa'ee vataji gwinjik gehk'aa tr'igiinjiil ts'a' gavaatr'igweendaii, yeena da'i' dinjii Beor vidinji' Balaam oaazhii aji taji gahaajil, aji gwiizuu gwitr'it t'agwah'in haa laraa daatsii t'agah'in.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuu gwitr'it t'agwah'in eenjit yeiinya'. Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii aji dinjii vagwandaii iizuu k'it t'ahah'ya' akhai' valaji choh tsal (donkey) aji yats'a' dinjii k'it khagiinkhee ts'a' zhit t'igwehee'yaa kwaa t'ini'in datthak akhagoonya' goovahnya'.

<sup>17</sup> Niinlaii gwatsal chu' kwaa goodlit k'it gaveegoo'aii, zheek'oh ahtr'aii choh haa vakwaa gwilik k'it chan gaveegoo'aii, aji naji t'ee dinjii giili' k'it t'iginchy'aa geh'an, Vit'eegwijyahchy'aa oozhak to' gwaazhrajii gwit'eh goo'aii kwaa izhit hee gooveenjit nigwiin'aji.

<sup>18</sup> Khaiinjigihil'ee ts'a' yee'at k'ii'an giginkhii, aji naji tee goo'at akwat gookai' nilii kwaa naji haa tr'ohchu' zhrih giindhan, gwik'injiighit k'eejit naji aji iizuu naji tee gwigwich'ii googildroo gwats'an tr'ineegiheedaa geetr'agogwah'in.

<sup>19</sup> Gwiizuu gwizhit tr'agwagwah'in gwats'an tr'ineekhwanarahahchyaa googahnya', gwiizhit geedan chan googwitr'it iizuu t'iginya'. Jidii dinandaa t'aaht'aii eenjit slaves tr'iinlii t'ee diits'a' k'eegwahaadhat gwizhrih t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Dinjii naji, Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediihahshii haagiindaii k'iighai' datr'agogwaanduu akhagoonjik. Aji t'ee chan googaa zhat gwits'eegihii'oo da'i' gwandaa dinjii iizuu gilik t'agwarahnya'. Tr'ookit da'i' vidivee deegoonchy'aa aji gwandaa ts'a' vidivee gweheezuu t'agwarahnya'.

21 Gwandak Nizii Shroodiinyaꝯ goovant'eerin'ajj ts'a' gwik'injiighit gaadlit, gwik'injiighit gaadlit googaa gwinehts'i' t'iginchy'aa neegaadlit. Tr'ookit daj' Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' dinjii nizii gaadlit kwaa ji' ts'ajj gwandaa goodivee gweheezyaa.

22 Yeena daj' Dęhtly'aa Choh tee Proverbs kat deegiizhik googahnyꝯ ajj lyaa h'ididlii t'igwinyꝯ lee, "Łajj dakwaii ts'eeheedyaa ts'a' neeyehee'aa." akwat, "Pig vik'eech'ahtryaa t'ęę googaa lųch'ant'at zhit neeheedyaa." ajj gwik'it t'igii'in t'agwarahnyꝯ.

### 3

#### *Diik'eegwaadhat Nineeheedyaa Gwinyꝯ Łyaa T'igwinyꝯ*

1 Shijyaa nakhweet'ihthan najj, juk it'ee neekwat nakhwats'a' dęhtly'aa altsii. Ajj dęhtly'aa neekwaii danoiht'oo ajj kat juk h'ididlii zhit gwinzii niinjich'ahohthat eenjit khit gineehoondaii eenjit nakhwaa neegwaaldak t'ihnyꝯ.

2 Yeena daj' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii shroodiinyaꝯ najj googinjik haa jyaa giinya' ajj ganoondaii, Jesus ditsyaa Tr'ihil'e' najj ajj dahnyꝯ gineehoondaii yuu, Diik'eegwaadhat neediihahshii viginjik nakhwant'eeginlii ajj zhit chan ganoondaii.

3 Jii ch'andaa oodųhk'ij, Khaiinkų Drin zhit nigwiindhat ji' dinjii najj tr'agwaanduu datthak gwizhrųh t'igiindhan chy'aa gwizhrųh t'igihee'yaa, ts'a' nakhwak'injigwiighit eenjit nakhwageheedlaa.

4 Ajj najj nakhwageheedlaa gwizhit nakhwagahꝯahkat, "Yeenii dilak ch'adaaj' hee nigiinjik gaa jii nan goodlit tth'aii hee nihk'it t'iichy'aa. Jesus oo'ee neehidyaa nakhwarahnyꝯ chy'aa adaajii?"

5 Niighit daj' h'haa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik haa jii nan, zhee haa goodlit izhit shroondaii gwigweheechy'aa kwaa. Chų tee nan khaiinlik jyąhts'a' t'ee chų ts'an nan goodlit t'agwarahnyꝯ.

6 Niighit daj' Vit'eegwijyahchy'aa chų haa nan gwakat an gwiltsajj.

7 Gaa Vit'eegwijyahchy'aa gwėhkij daj' diginjik haa datthak gwiltsajj gaa juk dahthee nan akwat zhee zhit datthak, kų' haa an gwahahtsyaa eenjit gwats'a' shroondaii nagwal'in. Izhit Ch'aroahkat Drin zhit ji', Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' nilii najj an giheelyaa goo'aii.

8 Shijyaa nakhweet'ihthan najj, jii ganoondee shrų! Vit'eegwijyahchy'aa drin ch'ihłak akwat 1,000 years haa nihk'it veenjit t'oonchy'aa, it'ee shrıt jiiintsii ts'ajj zhyaa k'it veenjit t'oonchy'aa.

9 Dinjii lat najj Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa kwaa giindhan gooveenjit niighyuk gwahthaa geh'an. Nakhwatee dinjii ch'ihłak gaa an oolų shrų' niindhan geh'an khalchų' kwaa ts'a' datthak tr'agwaanduu t'igii'in akhagagoonyꝯ ji' gavoonyꝯ, lyaa deenyꝯ gwik'it t'ihēe'yaa t'inyꝯ.

10 K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa Drin ji' zhit gwa'an dinjii ch'iheen'ij eenjit neech'ahaan'ik izhit gwik'it t'iheenjyaa, diirahtee t'igweheenjyaa. Izhit Drin ji' zheetii shraa hee'aa ts'a' gwint'aii deegweheentsai', ajjt'ee tų aadrii, sa', ajjts'a' jidii zheetii dhidlii datthak kų' haa gweheek'an ts'a' an gwilii t'igwinyꝯ, jii nan datthak haa jyaa nagwahaadhal.

11 Jyąhts'a' t'ee jidii datthak an heelyaa t'igwinyꝯ akwat nats'ahts'a' dinjii qhų' nohthan? Juk gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa vik'eegohthat ts'a' shroodiinyaꝯ qhų.

12 Nakhwan, K'eegwaadhat oo'ee neeheedyaa eenjit nagoodhoo'in ts'a' khan oo'ee neeheedyaa eenjit khadhoochų', niighit kwaa gwik'it gweheelyaa eenjit dinjii nizii qhų. Zheetii dhidlii datthak an heelyaa ts'a' heek'an ts'a'

datthak kə' ts'an tthah gəhdaa kwaa niindhaa haa neegahaaghwan ts'ə' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>13</sup> Vit'eegwijaḡhchy'aa deeshi'yaa nyaḡ datthak eenjit nagooril'in, zheetii k'eejit ts'ə', nan k'eejit haa nineehaatth'aa aḡḡ kat juu naḡḡ datthak Vit'eegwijaḡhchy'aa deenyaḡ gwik'it t'igiheechy'aa ts'ə' gwigweheechy'aa.

<sup>14</sup> Aḡḡts'ə' t'ee, shijyaa naḡḡ, izhit drin geenjit nagoodhoo'in, gwiizhit Vit'eegwijaḡhchy'aa vandee ts'ə' gwinzii t'akhwa'yaa gwizhrḡḡ gwik'eegəhdaii ts'ə' vaa tsinehdan zhit gəhdaii.

<sup>15</sup> Jii juk gooh'in, Diik'eegwaadhat oo'ee neeheedyyaa eenjit khadhoochi' kwaa, neenakhwahahshii ji' eenjit khai' ts'ə' gwahthaa t'ii'in. Jyaḡts'ə' diijyaa Paul diiyaantl'oo, Vit'eegwijaḡhchy'aa digwizhi' yintl'eiin'aḡḡ aḡḡ t'aahchy'aa t'ii'in.

<sup>16</sup> Vidəhtly'aa kwaii kat datthak jii gəhju' deenakhwaiinya' adan chan gwik'it t'anakhwaiinya'. Gwalat deiinya' kwaii vagwantrii ts'ə' dinjii tr'igwinjik ts'ə' gwik'injiighit niint'aii kwaa di'ḡḡ naḡḡ zhyaa k'ii'an giidəhtly'aa kat lihteech'igeelyaa, ch'adanh Dəhtly'aa Choh kat gwadanakhwatl'oo aḡḡ kwaii zhyaa k'ii'an eegiginkhii. Aḡḡts'ə' idigeenjit gwiizḡḡ googwaatsii, Vit'eegwijaḡhchy'aa an goovahahtsyaa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Shijyaa naḡḡ nakhwan aḡḡ, ch'adaḡḡ hee gaakhwandaii, khit adak'əḡntii, Vit'eegwijaḡhchy'aa va-law k'eegwahthat kwaa akwat gaandaii kwaa naḡḡ nakhwateeheelyaa gwits'ḡ' adak'əḡntii. Gwik'injiighit niint'aii khwa'ḡḡ aḡḡ an heelyaa gwits'ḡ' gwak'əḡntii.

<sup>18</sup> Diik'eegwaadhat Jesus Christ neediinahahshii ts'ə' Vich'eegoonzhrii tr'ii'ḡḡ gwandaa vaakhwandaii k'iighai' nakhwak'injigwiighit heent'aii ts'ə' nitsii hohtsyaa gwik'eegəhdaii.

Vats'a' ch'eegwəhndit gooli', juk akwat ye'eendaa datthak! Amen!!



# 1 John

## Saint John Tr'ookit Dęhtly'aa Dąąntł'oo

### *Dinjii Khik Geenjit Gweheendaii Eenjit*

<sup>1</sup> Nijin nan goodlit dąį' Ginjik gwandaii eenjit nakhwats'ą' ch'adaraąntł'oo. Diikhwan tthak diinindee haa tr'ąąh'ya' ts'ą' chan diits'ą' ginkhii. Aįįts'ą' chan diinanli' haa vakat naraanjik ts'ą' łyaa dinjii k'it t'inchy'aa. Ginjik, khik vaagwireheendaii voozhri' oozhii.

<sup>2</sup> Jii Ginjik, juk gweendaa gwireheendaii eenjit vigwiilkij. Datthak jidii tr'ąąh'ya' ts'ą' jidii veenjit gwiriitth'ak, ąįį kwaii tthak geenjit nakhwaa gwaraandak. Gwehkij dąį' Diiti', Vit'eegwijyąhchy'aa oaazhii, haa nilii. Aįįt'ęę diinaa vigweech'in dhidlit.

<sup>3</sup> Datthak ch'ihłak diinaa ọhł' gwiindhan. Izhik geh'an jii jidii tr'ąąh'ya', jidii tr'iitth'ak datthak nakhwaa gwaraandak t'igwinyąą. Izhik ji' Diiti' Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' Vidinji', Jesus Christ haa ch'ihłak tr'iheelyaa.

<sup>4</sup> Aįį ji' datthak diihaa shrigweheechy'aa. Izhik chan geh'an nakhwats'ą' ch'adarrantł'oo.

### *Vit'eegwijyąhchy'aa Ch'ąhdit Nili*

<sup>5</sup> Jii Ginjik Jesus Christ ts'an tr'igwiitth'ak nakhwaa gwaraandak, "Vit'eegwijyąhchy'aa shree k'it t'inchy'aa. Tọọ łąą gąą vadrai gwakwaa," jyaa dinyąą.

<sup>6</sup> Nijin Vit'eegwijyąhchy'aa vaa ch'ihłak k'it t'oonchy'aa, gąą nihk'it tọọ gwizhit gwarandaii k'it t'oonchy'aa dąį', jidii tr'agwaanduu t'igwii'in ts'ą' chan deegwinyąą datthak tr'oots'it t'igwii'in.

<sup>7</sup> Nijin gwarandaii gwizhit Vit'eegwijyąhchy'aa vik'it ch'arąhndit k'it t'oonchy'aa ji', ch'izhii diinaa gwik'injighit nąįį haa gwinzii nihłaa gwiree'aa ts'ą' chan Vidinji' Jesus vadaa k'iighai' diitr'agwaanduu datthak oo'an gweheelyaa.

<sup>8</sup> "Datthak diitr'agwaanduu gwakwaa," gwinyąą ji', adats'ą' tr'oots'it ts'ą' Jesus Christ łyaa diidrii zhit t'inchy'aa kwaa.

<sup>9</sup> Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa, diitr'agwaanduu vaa gwaraandak ji' deegwehee'yaa nyąą gwik'it t'ihee'yaa ts'ą' gwinzii neegwahahtsyaa haa diitr'agwaanduu diits'an oo'an gweheelyaa gwizhrih.

<sup>10</sup> Gwarandaii gwizhit tr'agwaanduu gwitr'it t'aragwąh'ya' kwaa, gwinyąą ji', Vit'eegwijyąhchy'aa ąįį oots'it tr'ahtsii ts'ą' Viginjik chan diizhit t'inchy'aa kwaa.

## 2

### *Christ Diits'iheenjyaa*

<sup>1</sup> Shitr'iinin tsal nąįį k'it t'anakhoihnyąą. Khagootsyaa shro' nahoihnyąą. Aįį geh'an jii nakhwats'ą' gwidihtł'oo. Gąą juu khagwaatsii ji', gwhitee gwa'an gwats'an ch'ihłee diti' ts'ą' diineenjit ch'oodiikwat. Adan t'ee juu Viti' doo'ya' yuunyaą khit gwik'it t'ii'in nilii, voozhri' Jesus Christ oaazhii.

<sup>2</sup> Aįįts'ą' chan ąįį dinjii ąįįt'ee diitr'agwaanduu gwats'an shrii tr'ineediinąhchik. Gąą diikhwąhzhrii nakwaa. Gąą juu nąįį datthak chan gootr'agwaanduu ts'an shrii tr'anahchik.

<sup>3</sup> Gąą Vit'eegwijyąhchy'aa dinjii dahnyąą gwik'eegwarahthat ji', ąįį gwik'iighai' ji' gąą łyaa vaagwiindaii gaagweheendaii.

<sup>4</sup> Gaa ch'ihlee, "Vaashandaii," yahnyaa gwiizhik Vit'eegwijyahchy'aa dinjii naji dahnyaa gwik'eegwahthat kwaa ji', aji dinjii oots'it heelyaa ajiits'a' chan hi'didlii t'inyaa kwaa.

<sup>5</sup> Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa viginjik k'eegwahthat ji', Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniidhan k'iighai' lyaa zhyaa vit'igwehee'aa kwaa. Aji gwats'an t'ee lyaa zhyaa vaa ch'ihlak tr'inlii gaagweheendaii.

<sup>6</sup> Juu khik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa haa ihji, nyaaa ji', t'ee Jesus Christ nats'ahts'a' dinjii inli', adan t'ee gwik'it t'ihcechy'aa, gwik'eegweheendaii.

*Jii Gwidijht'oo T'ee Gwalat Kwaii Tth'aii Goohtth'ak Kwaa*

<sup>7</sup> Shalak naji, jii nakhwats'a' gwidiht'oo Vit'eegwijyahchy'aa ninghyuk kwaa dai' gwats'an nakhwaa gwaandak t'inchy'aa kwaa, gaa nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an hee gaahakhwandaii. Aji t'ee Gwandak Nizii dohtth'ak t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Googaa tth'aii jii jidii nakhwats'a' gwidiht'oo gwalat kwaii tth'aii goohtth'ak kwaa. Aji aadrii nizii nilii t'ee gwandaa gwint'oo aadrii ilii, aji geh'an gwiyeendaa toq gwanlii kwaa. Christ gwandaii gwizhit dai' t'ee jii hi'deegwidlii gwarah'ya'. Ajiits'a' chan juk t'ee nakhwan chan hi'deegwidlii gwagohch'in.

<sup>9</sup> Juu, "Aadrii zhit gwihdaii," nyaaa, gwiizhik gaa juu Christ k'injiighit naji eet'iindhan kwaa ji', t'ee tth'aii nihk'it vaa toq goo'aii, gwehkji dinchy'aa dai' gwik'it.

<sup>10</sup> Juu Christ k'injiighit naji eet'iindhan. Aji naji t'ee aadrii zhit googwandaii. Aji vats'an t'ee juu Christ k'injiighit naji khagwahaatsyaa giveenjit gwehekwaa.

<sup>11</sup> Gaa juu Christ k'injiighit naji eet'iindhan kwaa ji', aji t'ee toq gwizhit gwandaii. Toq gwizhit zhik gwa'an neehidik, gaa nijuk ahaa adahaheendaii kwaa, toq gwizhit vaa gweech'in kwaa geh'an. Vandee naatthaa k'it nihk'it t'iichy'aa.

<sup>12</sup> Shitr'iinin naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Jesus Christ nakhweenjit niindhat, nakhwatr'agwaanduu kwaii oo'an gweheelyaa geenjit.

<sup>13</sup> Ch'anjaa naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Juu nan goodlit dai' gwats'an gwandaii, aji t'ee lyaa vaakhwandaii. Juu k'eejit nilii naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo.

Ch'ankey'aa tr'aanduu aji t'ee gaayidhohtsaji.

Shitr'iinin naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Diiti' t'ee lyaa vaakhwandaii.

<sup>14</sup> Ch'anjaa naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Juu nan goodlit dai' gwats'an gwandaii, aji t'ee lyaa vaakhwandaii.

Juu k'eejit nilii naji, nakhwats'a' ch'adiht'oo. Lyaa nakhwach'agwadhan. Gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa viginjik nakhwayinji' zhit t'inchy'aa. Ch'ankey'aa Tr'aanduu, aji t'ee gaayidhohtsaji.

<sup>15</sup> Jii nankak gwitr'it gwiizuq kwaii ts'a' chan dinjii gwiizuq t'ii'in, aji naji eenjit gwitr'it t'agoh'ya' shrq'. Akwat gwik'it t'akho'in gwik'eegohdaii ji', it'ee Diiti' zhyaa veet'ohthan adoo'ji.

<sup>16</sup> Jidii k'eich'ii dzaa nankak gwizhit datthak, dinjii tr'agwaanduu nihlaa neegwigwii'aii naji, aji dinjii naji jidii yiindhan datthak; dinjii jidii nah'in, zhat chan it'ee yiyiindhan; dinjii jidii khadeenjit gwint'oo eech'i'in. Jii kwaii datthak Diiti' ts'an gwats'an t'inchy'aa kwaa. Aji kwaii datthak it'ee nankak gwats'an t'inchy'aa.

<sup>17</sup> Jii nankak gwitr'it gwiizuq kwaii ts'a' jidii dinjii gwiizuq t'ii'in datthak, ninghyuk kwaa ndaagwahaa'aa. Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa doochy'a' yuun-yaq gwik'it t'inchy'aa ji', vagwandaii ndaahaa'aa kwaa.

### *Christ Ts'a' Itr'ii'ee Nqii*

18 Shitr'iinin nqii, khaiinkoq drin gwats'a' gweedhaa. Gwats'an daj' hee goohtth'ak, khaiinkoq drin ji' Christ ts'a' gwi'ajj it'ee diitee gwitr'it t'agwahah'yaa. Gaq juk it'ee Christ itr'ii'ee lej' nqii diitee gwitr'it t'agoogwah'in. Ajj geh'an t'ee khaiinkoq drin gwats'a' gweedhaa, datthak gaagwiindaii.

19 Geedan t'ee Christ k'injiighit nqii tee l'ya zhyaq ginli' kwaa. Ajj geh'an t'ee diitee gwats'an gihleegahaajil. Gaq l'ya zhyaq dihaa ginli' ji', duuyeh diitee gwats'an gihleegihijyaa. Diineeleegeiheeda giveenjit shragwaazhik. Jii gwik'iighai' t'ee l'ya zhyaq diitee ginli' kwaa, dinjii nqii gavaaheendaii.

20 Gaq nakhwan ajj, Christ Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq nakhwats'an i'lsajj. Ajj geh'an t'ee jidii k'deegidlii tthak gaakhwandaii.

21 Datthak jidii k'deegidlii gaakhwandaii. Oots'it chan juu k'didlii ts'an t'inchy'aa kwaa. Li'deegwidlii gaakhwandaii it'ee gaashandaii, gaq nakhwats'a' ch'ad'it'oo gaaneenakhwahaldaii geenjit.

22 Ajj ji' t'ee, juu oots'it nilii? Juu, "Jesus l'ya Christ (Messiah) t'inchy'aa kwaa," nyaq ji', ajj t'ee oots'it t'ih'e'chy'aa. Adan it'ee Christ ts'a' gwi'ajj t'ih'e'chy'aa. Ajj t'ee Diiti' ts'a' chan Vidinji' haa eenjit gwik'injiighit kwaa. Diiti', Didinji' eenjit deiinya' chan gwik'injiighit kwaa.

23 Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit kwaa," nyaq ji', ajj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii kwaa. Juu, "Gwidinji' eenjit gwik'injihkhit," nyaq ji', ajj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa haa nilii.

24 Gaq nakhwan ajj, nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an jidii goohtth'ak gweedhaa tthak nakhwayinji' zhit goodlii. Jyaa dohchy'aa ji', ajj chan jyaa dohchy'aa l'ya zhyaq akhagohnya' shrq'. Ajj gwik'iighai' t'ee, Gwidinji', Gwiti' haa nih'laa ch'ihlak k'it gavaa t'ahohchy'aa.

25 Ajj ts'a' chan Christ, "Jidii nakhwats'an ha'lsyaa," nyaq chan diits'an ha'lsyaa. Ajj t'ee, khik Vit'eegwijyahchy'aa dihaa heelyaa.

26 Akwat zhik juu teenakhwaheelyaa nqii, ajj nqii eenjit nakhwats'a' ch'ad'it'oo.

27 Gaq nakhwan ajj, Christ Ch'an'ky'aa Shroodiinyaq nakhwats'an i'lsajj ts'a' khik nakhwaa nilii. Vik'iighai' khik gaahahkhwandaii, jidii eenjit tthak geenakhwaqhtan. Jidii geenakhwaqhtan tthak k'didlii. Ch'ihlak gaq oots'it kwaa. Datthak geenakhoo'tin. Jyaa dinyaq, "Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa." Jii gwik'eegqthath. Ajj geh'an t'ee geeghah geech'qaqhtan nqii t'oohchy'aa kwaa.

28 Shitr'iinin nqii, Christ ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Ajj ji' t'ee, nijin chan idineegwiilkij ji', nakhwatee nilii gwik'iighai' hoq'nat kwaa. Ch'ihlak k'it vaa t'ohchy'aa. Ajj t'ee nijin drin chan k'inidik ji', nakhwatee heelyaa ajj ts'a' oozhii geenjit hoh'lyaa gwehehk'waa.

29 Christ, Viti' doo'ya' yuunyaq khith gwik'it t'ii'in. Ajj t'ee gaakhwandaii. Ajj ts'a' juu khik dee'ya' datthak gwit'igwin'ee kwaa ts'a' t'ee'ya' ji', tth'aii hee gwit'igwehee'aa kwaa ts'a' t'ih'e'yaa, jii nqii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin nqii. Jii t'ee nakhwahkhai' gaahahkhwandaii gothan.

## 3

### *Jii T'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vitr'iinin Nqii*

1 Diiti' l'ya deegwit'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in, izhik gin-injich'ohthat. Ch'eet'igwiniindhan diineenjit di'ij l'ya nitsii. Ajj geh'an t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin nqii diinahnyaq. Akwat it'ee l'ya zhyaq

vitriinin najj t'irinchiy'aa. Ajj geh'an t'ee zhik juu dzaa nankak deegwii'in gwizhrjii gininjich'ahthat najj diihaagiindaii kwaa. Ajjts'a' chan Vit'eegwijyahchy'aa juu t'inchy'aa gaag gaagiindaii kwaa.

<sup>2</sup> Shalak najj, juk Vit'eegwijyahchy'aa vitriinin najj tr'inlii, gaag yeendaa ji' jidii k'it t'inchy'aa dinjii tr'ihelyaa tth'aa gaagwiindaii kwaa. Gaag nijin Christ idineegwiilkjii ji', deegwit'oo shroodiinyaag nilii tr'ahaah'yaa. Ajj gwik'iighai' t'ee vik'it t'igweheenjyaa. Izhik t'ee lyaa gaagwiindaii.

<sup>3</sup> Jyaa digweheenjyaa geenjit dinjikhwaghit ji', ts'a' gwik'it t'igweheenjyaa khik ts'a' geegohii. Ajjts'a' khik geenjit shrii tr'eedoozhii, Christ deegwit'oo shroodiinyaag nilii gwik'it t'ahohchy'aa geenjit.

<sup>4</sup> Juu tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Va-law lahnaii t'inchy'aa, tr'agwaanduu gwitr'it t'agwarah'in t'ee Law leerahnaii t'igwii'in.

<sup>5</sup> Christ dzaa nankak gwats'a' haazhii, diitr'agwaanduu diileegweheelyaa geenjit. Izhik t'ee lyaa gaakhwandaii. Lyaa zhyag khagwaatsii kwaa, khagwahaatsyaa gwadrjii gwatsal gaag veenjit gwakwaa.

<sup>6</sup> Ajj geh'an juu Christ ch'ihlak k'it haa t'inchy'aa najj, tr'agwaanduu gwankeegihee'ik kwaa. Gaag juu geenjit gwakwaa tr'ahaanduu gwankeehi'ik najj, t'ee lyaa tth'aa Christ k'injigiighit kwaa. Ajjts'a' chan juu t'inchy'aa giyaandaii kwaa.

<sup>7</sup> Shitr'iinin najj, zhik juu teenakhwahoihlyaa yindhan, aji najj ts'i' adak'oontii. Juu khik gwinzii t'ii'in, aji t'ee lyaa vit'igwiin'ee kwaa, Christ vit'igwiin'ee kwaa gwik'it.

<sup>8</sup> Nan goodlit gwats'an Ch'ankey'aa Tr'aanduu khagwihiiiltsajii ts'a' tth'aa hee ahdal. Juu yik'it tahdaii najj t'ee yigii najj nilii. Ch'ankey'aa Tr'aanduu vigwitr'it datthak an gwahaatsyaa, izhik geenjit gwizhrjii Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nankak niinzhii.

<sup>9</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa vitriinin najj nilii, aji najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deiinchy'aa gwik'it t'inchy'aa. Aji najj t'ee khagwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa t'ee gooti' nilii, aji geh'an t'ee zhyag khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa.

<sup>10</sup> Juu khik gwinzii t'ihelyaa gwik'eegwandaii kwaa, aji najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj t'inchy'aa kwaa. Ajjts'a' chan juu Christ k'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii kwaa, aji najj chan Vit'eegwijyahchy'aa vitriinin najj nilii kwaa. Jyagts'a' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa vitriinin nilii, ts'a' juu Ch'ankey'aa Tr'aanduu vitriinin najj nilii, gwinzii tthak gaareheendaii.

### *Lyaa Zhyaa Nihleet'irihenghyaa Gwizhrjii*

<sup>11</sup> Nijin drin Christ k'injuhkhith dhoodlit gwats'an hee jii ginjik dohtth'ak. Dinjii najj datthak nihleet'irihenghyaa gwizhrjii, gwinyaag.

<sup>12</sup> Dinjii, Cain oaazhii, vik'it dinjii tr'ooli' shro', khai' dachaa, Abel oaazhii, dilkhwaii. Ch'ankey'aa tr'aanduu ts'an nilii. Jaghaii dachaa dilkhwaii? Vachaa gweheezyaa geenjit gwizhrjii gwitr'it t'agwah'in, gaag adan aji gweheezuu geenjit gwizhrjii gwitr'it t'agwah'in. Izhik geh'an gwizhrjii dachaa dilkhwaii.

<sup>13</sup> Shalak najj, ch'ankey'aa tr'aanduu vitsyaa najj duulee nakhwatr'ihelyaa t'oonchy'aa, izhik geegohii.

<sup>14</sup> Diikhwan aji Christ k'injiighit najj lyaa eet'iriindhan. Aji geh'an ch'ichi' k'it t'irinchiy'aa kwaa ts'a' at'ohju' t'ee lyaa zhyag gwarandaii. Gaag juu Christ k'injiighit najj eenjit ch'eet'igwiniindhan di'ii kwaa ji', aji t'ee ch'ichi' k'it nihk'it t'inchy'aa ts'a' khik ts'a' jyaa diheechy'aa.

15 Juu Christ k'injiighit nañi itr'ii'ee, ajiit'ee dinjii aghan nilii. Łyaa zhyaą gwireheendaii ji', dinjii aghan k'it t'oonchy'aa ji', duuyeh gwik'it goo'aii. Ajiit'ee gaakhwandaii.

16 Christ diineenjii gwizhrii niindhat. Jyahts'a' t'ee deegwitł'oo diineet'iindhan diits'a' googwaahch'in. Vik'it diikhwan chan Christ k'injiighit nañi eenjit diidrin ji', gaą gwintł'eereheelyaa.

17 Juu jidii t'aahchy'aa datthak di'ji, gaą Christ k'injiighit nañi ch'ihłak k'eiih'ii t'aahchy'aa haandaii, googaa yeechyaa kwaa ts'a' yits'inyaa kwaa. Ajiit'ee Vit'eegwijyaħchy'aa vich'eet'igwiniidhan haandaii kwaa.

18 Shitr'iinin nañi, ginjik haa gwizhrii nihleet'iriheęghyaa kwaa. Zhyaą nihleet'iriindhan nihłaraanyaą ts'a' zhyaą geegirinkhii ji', it'ee ginjik zhrıh t'inchy'aa. Łyaa zhyaą nihleet'iriindhan ji', it'ee diigwitr'it haa garagwaahaahchy'aa.

#### *Tr'aąnjat Kwaa Ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa Vats'a' Khadigireheeyaa*

19 Aji ji' t'ee, Vit'eegwijyaħchy'aa łyaa zhyaą nilii vats'an tr'inlii łyaa zhyaą gaagweheendaii. Ajiits'a' chan nin Vit'eegwijyaħchy'aa vandaa niriinjil ji', khai' tr'ahaachy'aa ts'a' t'igweheeyaa.

20 Gaą diiyinji' zhit gwintsal gwizhrii ch'ijuk ninjich'aradhat ji', gaą khai' tr'ahaachy'aa kwaa. Vit'eegwijyaħchy'aa łyaa diiyinji' zhit adagwiindaii gwandaa datthak diinaandaii. Vit'eegwijyaħchy'aa jidii datthak gaandaii.

21 Shalak nañi, diiyinji' zhit k'eegwiichy'aa gwiizuų gininjich'arahthat kwaa ji', tr'aąnjat kwaa ts'a' Vit'eegwijyaħchy'aa vats'a' khadigireheeyaa.

22 Deegweheeyaa diinahnyaą datthak, gwik'eegwarahthat. Ajiits'a' chan nats'ahts'a' shoo heelyaa gwizhrii chan gwik'it t'igwii'in. Aji geh'an nin k'eegwiichy'aa geenjit vats'a' ch'inkeegarinkhii daı', diik'eegwahthat.

23 Vidinji', Jesus oaazhii, aji vik'injukhit. Ajiits'a' chan łyaa zhyaą nihleet'iriheęghyaa gwizhrii. Jii kwaii t'ee łyaa gwik'it t'igweheeyaa, nyaą. Christ chan łyaa zhyaą nihleet'iriheęghyaa, nyaą.

24 Juu Vit'eegwijyaħchy'aa deenyaą gwik'eegwahthat, aji nañi t'ee ch'ihłak k'it giyyaa t'inchy'aa. Ajiits'a' Vit'eegwijyaħchy'aa khik gavaa nilii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaą diits'an iłtsaıi, aji k'iighai' t'ee Vit'eegwijyaħchy'aa khik diinaa nilii gaagwiindaii.

## 4

#### *Ch'ankey'aa Shroodiinyaą Łyaa Oots'it Kwaa, Gaą Ch'ankey'aa Tr'aanduu Łyaa Oots'it Gaandaii*

1 Shalak nañi, Vit'eegwijyaħchy'aa eenjit ginkhii adaa'ji nañi dzaa nankak gwanlii. Dinjii leji nañi tsinteediihaąhkaii. Juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaą shats'an nilii, nyaą ji', aji nañi k'injukhit shrı', gaą Vit'eegwijyaħchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaą di'ji ji', eenjit tr'ookit vak'ahoonjii.

2 Jyahts'a' t'ee Vit'eegwijyaħchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaą haa haakhwandaii. Dinjii Jesus Christ dinjii k'it dzaa nankak noozhii, nyaą ji', ajiit'ee Vit'eegwijyaħchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaą di'ji.

3 Gaą juu, "Jesus dinjii k'it dzaa nankak noozhii kwaa," nyaą ji', ajiit'ee Vit'eegwijyaħchy'aa Vach'ankey'aa Shroodiinyaą di'ji kwaa. Jidii di'ji ajiit'ee Christ ts'a' gwil'aji ts'an t'inchy'aa. "Christ ts'a' gwil'aji it'ee diitee nee-heedyaa," gwinyaą, izhik t'ee goothak. Gaą ch'adaı' hee diitee neezhii t'inchy'aa.

4 Gaą shitr'iinin nañi, Vit'eegwijyaħchy'aa vats'an ıhıi. Ch'ankey'aa Shroodiinyaą nakhwats'an nilii, ajiit'ee ch'ankey'aa tr'aanduu dzaa nankak gwats'an



nilii naʒi zhit gwitr'it t'agwah'in, aʒi gaʒ andaa veegoo'aa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaʒ nakhwats'an nilii geh'an t'ee, "Vit'eegwijyaʒhchy'aa eenjit ginkhii ihʒi," nyaʒ naʒi neenakhwagiin'ak kwaa.

<sup>5</sup> Jii naʒi t'ee dzaa nankak gwats'an ginʒi. Dzaa nankak deegwii'in gwizhrʒi geeginkhii ts'a' nankak gwats'an nilii naʒi ʒyaa zhyʒa gavook'ʒi.

<sup>6</sup> Gaʒ diikhwan Vit'eegwijyaʒhchy'aa vats'an tr'inlii. Juu Vit'eegwijyaʒhchy'aa haandai naʒi t'ee ʒyaa diigook'ʒi. Juu Vit'eegwijyaʒhchy'aa vats'an nilii kwaa naʒi diigook'ʒi kwaa. Ch'ankey'aa Shroodiinyaʒ ʒyaa oots'it kwaa, gaʒ ch'ankey'aa tr'aanduu ʒyaa oots'it gaandai. Diigook'ʒi ji' t'ee Ch'ankey'aa Shroodiinyaʒ vats'an nilii, vaagwehendai. Aʒi'ts'a' chan diigook'ʒi kwaa ji' t'ee, ch'ankey'aa tr'aanduu vats'an nilii, vaagwehendai.

### *Vit'eegwijyaʒhchy'aa Gweedhaa Tthak Dinjii Naʒi Eet'iindhan*

<sup>7</sup> Shalak naʒi, ch'eet'igwiniindhan t'ee Vit'eegwijyaʒhchy'aa ts'an t'inchy'aa. Aʒi geh'an t'ee khik ts'a' gwint'oo nihʒeet'iriheʒnghyaa. Juu ʒyaa zhyʒa ch'eet'igwiniindhan di'ʒi, aʒi't'ee Vit'eegwijyaʒhchy'aa vigii, aʒi'ts'a' chan Vit'eegwijyaʒhchy'aa ʒyaa haandai.

<sup>8</sup> Vit'eegwijyaʒhchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii naʒi eet'iindhan, aʒi geh'an juu ch'eet'igwiniindhan di'ʒi kwaa, aʒi't'ee tth'aii googaa Vit'eegwijyaʒhchy'aa haandai kwaa.

<sup>9</sup> Vit'eegwijyaʒhchy'aa Didinji', it'ee shri' vigii, dzaa nankak gwats'a' hi'e', vik'iighai' ʒyaa zhyʒa t'oohju' t'ee gwirehendai geenjit. Jyʒts'a' t'ee deeg-wikt'oo diineet'iindhan geediinook'in.

<sup>10</sup> Ch'eet'igwiniindhan t'ee jyʒts'a' t'agwarahnyaʒ. Vit'eegwijyaʒhchy'aa ʒyaa diineet'iindhan. Aʒi geh'an Didinji' dzaa nankak gwats'a' hi'e', diitr'agwaanduu diineenjit oo'an gweheelyaa geenjit. Vit'eegwijyaʒhchy'aa adan tr'ookit diineenjit ch'eet'igwiniindhan di'ʒi, Aʒi't'eʒ vats'an ch'eet'igwiniindhan tr'ii'ʒi.

<sup>11</sup> Shalak naʒi, Vit'eegwijyaʒhchy'aa jyaa dagwaht'oo diineet'iindhan, akwat diikhwan t'ee ʒyaa zhyʒa nihʒeet'iriheʒnghyaa gwizhrʒi.

<sup>12</sup> Dinjii ch'ihlak gaʒ tth'aii Vit'eegwijyaʒhchy'aa nah'in kwaa, gaʒ nihʒeet'iriindhan ji', gweedhaa tthak diinaa nilii, aʒi'ts'a' chan vich'eet'igwiniidhan tr'ii'ʒi, ʒyaa zhyʒa gwit'igwehee'aa kwaa.

<sup>13</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaʒ diits'an iltsaʒi, aʒi k'iighai' t'ee Vit'eegwijyaʒhchy'aa khik diinaa nilii ts'a' diikhwan t'ee khik vaarinʒi, ʒyaa gaagwiindai.

<sup>14</sup> Aʒi'ts'a' chan Diiti' Didinji' dzaa nankak gwats'a' hi'e', nankak dinjii naʒi datthak neehahshii heelyaa geenjit. Aʒi'ts'a' chan tr'aʒh'ya', ts'a' tr'aʒh'ya' khik ts'a' geegirinkhii.

<sup>15</sup> Juu, "Zhik dinjii, Jesus oaazhii, Vit'eegwijyaʒhchy'aa Vidinji' t'inchy'aa," nyaʒ ji', aʒi't'ee Vit'eegwijyaʒhchy'aa khik yaa nilii aʒi'ts'a' adan t'ee Vit'eegwijyaʒhchy'aa khik haa nilii.

<sup>16</sup> Vit'eegwijyaʒhchy'aa thok ch'eet'igwiniindhan diineenjit di'ʒi, aʒi t'ee veen-jit gaagwiindai, aʒi'ts'a' chan aʒi vich'eet'igwiniidhan t'injiraʒhchy'aa.

Vit'eegwijyaʒhchy'aa gweedhaa tthak khik dinjii naʒi eet'iindhan, Juu khik dalak naʒi eet'iindhan ts'a' khik gwik'it t'inchy'aa ji', aʒi't'ee Vit'eegwijyaʒhchy'aa khik haa nilii ts'a' chan Vit'eegwijyaʒhchy'aa khik yaa nilii.

<sup>17</sup> Vich'eet'igwiniidhan tr'ii'ʒi, ʒyaa zhyʒa gwit'igwin'ee kwaa, aʒi geh'an nijin drin dinjii naʒi datthak tr'oohahkat ji', tr'ahaʒnjat kwaa. Dzaa nankak gwizhit Christ vik'it t'irinchy'aa, aʒi geh'an gwizhrʒi tr'ahaʒnjat kwaa.

18 Diineet'igwiindhan gaagwiindaii ji', it'ee tr'ahaanajat kwaa. Juu veet'igwiindhan gwit'igwin'ee kwaa, ajiit'ee duuyeh naajat. Nijin dinjii naajat daji' t'ee, ch'adaji' hee vigwiilzhii k'it t'inchy'aa. Nijin dinjii naajat daji', Vit'eegwijyahchy'aa ts'an ch'eet'igwiniindhan di'iji, tth'aii hee gwit'igwehee'aa.

19 Vit'eegwijyahchy'aa adan tr'ookit diineet'iindhan, ajii geh'an ch'eet'igwiniindhan tr'ii'iji.

20 Juu, "Vit'eegwijyahchy'aa eet'iihthan," nyaqa gwiizhik Christ k'injiighit najii itr'ii'ee, vaagwiindaii ji', ajiit'ee oots'it nilii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit najii nah'in gwiizhik giveenjit ch'eet'igwiniindhan di'iji kwaa ji', Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii googaa nah'in kwaa, ajii nats'ahts'a' eet'ihęęngghyaa?

21 Juu Vit'eegwijyahchy'aa eet'iindhan, ajiit'ee Christ k'injiighit najii chan eet'ihęęngghyaa gwizhrii. Jyachts'a' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' k'eedeegwiildhat.

## 5

*Jyachts'a' T'ee Dzaa Nankak gwizhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu Gwitr'it Gai-itr'itsaii*

1 Juu Jesus ɣyaa Christ t'inchy'aa, gwik'injiighit, ajiit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii. Juu ch'iti' nilii eet'iindhan, ajii chan yigii najii eet'ihęęngghyaa gwizhrii.

2 Ajii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa veet'igwiindhan ji', ajiits'a' chan diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat ji', vigii najii chan ɣyaa eet'irehęęghyaa gwizhrii.

3-4 Diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat ji', t'ee Vit'eegwijyahchy'aa veet'igwiindhan garagwahaahchy'aa. Vigii najii teegogwaaahchy'aa ts'a' dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it gwideet'igiheechy'aa gagadhan. Diigwik'injigwiighit, ajii geh'an dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it deet'irinchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' k'eedeegwaadhat gwik'eegwarahthat garadhan, ajii geh'an gwizhrii.

5 Juu Jesus ɣyaa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' t'inchy'aa, gwik'injiighit ji' t'ee, ajii najii zhrih dzaa nankak gwizhit ch'ankey'aa tr'aanduu gwitr'it ideet'igiheechy'aa.

*Vit'eegwijyahchy'aa Jesus Christ Eenjit Deinya'*

6 Jesus ɣyaa zhyaa Christ t'inchy'aa, adan dzaa nankak gwats'a' haazhii. Dzaa nankak dhidii gwiizhik chuɣ haa chan chuɣ vats'an dhidlit ajiits'a' chan vadaa vats'an tr'iinlajii ajiits'a' niindhat. Chuɣ zhrih vats'an dhidlit kwaa, vadaa chan vats'an tr'iinlajii ts'a' chan niindhat. Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa k'iighai' jii t'ee ɣyaa zhyaa gwik'it t'igwiizhik gaagwiindaii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa ɣyaa duuyeh diits'a' oots'it.

7-8 Jii tik t'ee gwik'it t'igwiizhik, hi'deegwidlii gaagwiindaii, Ch'ankey'aa Shroodiinyaqa, chuɣ, vadaa kwaii haa kheihłok deegwiizhik gwagwahch'in.

9 Dinjii, "K'eegwiichy'aa t'igwiizhik," nyaqa vik'injiriighit. Nijin Vit'eegwijyahchy'aa k'eegwiichy'aa t'inyaqa daji', izhik ch'andaa gwik'injireheeghit gwizhrii, deenyaqa datthak hi'didlii. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa geediinaagwaandak, Didinji' eenjit diinaa gwaandak.

10 Juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' eenjit gwik'injiighit, ajiits'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenyaqa gwik'injiighit, ajiit'ee gininjich'ahthat ts'a' gwit'injyahchy'aa. Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa deenyaqa gwik'injiighit kwaa, ajiit'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa oots'it," nyaqa k'it nihk'it t'iichy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa Didinji' eeginkhii ajii gwik'injiighit kwaa, ajii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa oots'it k'it deegwahtsii.

<sup>11</sup> Jidii diinaa gwaandak, ajiit'ee gweedhaa tthak dinjii najii gweheendaii, nyaqa t'inyaqa. Jii gweedhaa tthak gwireheendaii diinintl'eiin'ajii, ajiit'ee Vidinji' k'iighai'.

<sup>12</sup> Juu Vidinji' tsyaa nilii najii, ajii najii t'ee jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ii. Gaqa juu Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' tsyaa nilii kwaa najii, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gii'ii kwaa.

*Gweedhaa Tthak Gwireheendaii*

<sup>13</sup> Juu dinjii oozhri' Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' k'injiighit najii, jii kwaii datthak nakhwats'a' gwidihtl'oo. Nakhwats'a' ch'adhtl'oo, jii gweedhaa tthak gwireheendaii gwinyaqa lyaa zhyaqa gaahakhwandaii geenjit.

<sup>14</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' diinoonyaqa gwik'eegwarohthat gwiindhan ji', vats'a' khadirigidiinjii, diineenjit deehee'yaa tr'oahkat diiniitth'ak ts'a' vaagwiindaii ajits'a' chan diineenjit gwik'it t'ihée'yaa. Ajii geh'an najat ehdaan vats'a' kharigidiinjii.

<sup>15</sup> Nijin vats'a' kharigidiinjii daj', lyaa zhyaqa diiniitth'ak vaagwiindaii. Ajii geh'an jidii eenjit vats'a' kharigeedi', ajii ch'ada' hee diineenjit gwik'it t'iizhik. Izhik t'ee gaagwiindaii.

<sup>16</sup> Juu Christ k'injiighit najii ts'an ch'ihlee tehk'aa gwitr'it t'agwah'in, tee gweedhaa tthak gwireheendaii di'ii khadeenjit gwiizuu gwitsajii. Ajii dinjii t'ee veenjit khadigireheejyaa. Gaqa juu Christ k'injiighit najii tee gwats'an ch'ihlee tehk'aa gwitr'it t'agwah'in, gaqa tth'aii gweedhaa tthak gwireheendaii gwii'ii tth'aii khadeenjit gwiizuu gwahtsii kwaa, ajii dinjii t'ee veenjit khadigireheejyaa, Vit'eegwijyahchy'aa gweedhaa tthak gwireheendaii yats'an hahtsyaa eenjit.

<sup>17</sup> Juu tehk'aa gwitr'it t'agwah'in najii tthak t'ee khagwaatsii, gaqa khagwaraatsii gwalat gwizhrii gwik'iighai' gweedhaa tthak gwireheendaii khadeenjit gwiizuu gwarahahtsyaa.

<sup>18</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa vitr'iinin najii nilii, ajii najii t'ee khagogwahaatsyaa gwankeegihi'ik kwaa. Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' khik diik'aahtii. Ch'ankey'aa tr'aanduu diits'a' gwiizuu gwitr'it t'agwahah'yaa gwits'i'. Ajiit'ee gaagwiindaii.

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tr'inlii. Dzaa nankak juu Christ k'injiighit kwaa najii t'ee ch'ankey'aa tr'aanduu goots'a' k'eedeegwaadhat. Ajiit'ee gaagwiindaii.

<sup>20</sup> Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' dzaa nankak gwats'a' haazhii. Vidinji' vik'iighai' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa nilii gaagwiindaii. Vidinji' haa t'ee ch'ihlak k'it t'irinchiy'aa, ajii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa chan ch'ihlak k'it vaa t'oonchiy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa t'ee lyaa zhyaqa Vit'eegwijyahchy'aa nilii. Gweedhaa tthak gwireheendaii diinintl'eegwiin'ajii.

<sup>21</sup> Shitr'iinin najii, Vit'eegwijyahchy'aa zhrih t'injuuhchy'aa. Yik'itiltsi' najii ts'i' adak'oqntii, Vit'eegwijyahchy'aa k'it giveegoo'aii kwaa.

## 2 John

### Saint John Dęhtly'aa Needaąantl'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nakhwats'a' dęhtl'oo. Ch'ahan inlii ts'a' Vit'eegwijyaąhchy'aa gwitee tr'anaąhchij, ts'a' nigii naįį chan. Datthak kheihłok łyaa zhyaą nakhweet'ihthan. Shaą zhrią, jyaa danakhwalthan kwaa, gaą juu Gwandak Nizij zhit łyaa juu Vit'eegwijyaąhchy'aa nilii haandaii naįį tthak łyaa nakhweet'igiındhan.

<sup>2</sup> Gwandak nizij łyaa t'igwinyaą gaagwiındaii, aįį geh'an łyaa nakhweet'iriındhan. Aįį Gwandak Nizij khik diinaa t'ihēechy'aa.

<sup>3</sup> Vit'eegwijyaąhchy'aa, Diiti' oaazhii, Vidinji', Jesus Christ, haa ch'eegoonzhrij diits'an gahah'yaa, diineenjit chan zhuut'igiheechy'aa, tsinehdan chan diinaa googwahaąh'yaa. Christ k'injiighit naįį łyaa zhyaą tr'inlii ts'a' łyaa zhyaą nihēet'iriındhan, aįį geh'an jii kwaii khik diits'an heelyaa, ch'eegoonzhrij, zhuut'iichy'aa, tsinehdan haa.

*Vit'eegwijyaąhchy'aa Viginjik Zhrią K'eegohthat aįįts'a' chan łyaa Zhyaa Nihēet'ahąkhyya Gwizhrij*

<sup>4</sup> Nakhwatr'iinin lat naįį zhrią Diiti' viginjik k'eegwahthat gwinyaą, Diiti' nats'ahts'a' diits'a' k'eedeegwiildhat gwik'it. Izhik t'ee łyaa zhyaą geenjit shoo ihįį.

<sup>5</sup> Tr'injaa, juk akọọ danaihnyaa, “Datthak łyaa zhyaą nihēet'iriheęnghyaa gwizhrij.” Jii nats'a' ch'adįhtl'oo, Vit'eegwijyaąhchy'aa t'ooąju' zhat diinaa gwaandak kwaa, gaą nijin drin vit'injiraahchy'aa tr'aadlit gwats'an hee gaagwiındaii.

<sup>6</sup> Diits'a' k'eedeegwaadhat vik'eegwarahthat ji', t'ee vich'eet'igwiniidhan tr'ii'įį garagwahaahchy'aa. Christ k'injiighit naįį nihēet'iindhan ts'a' nats'ahts'a' googwandaii, aįįt'ee Christ k'injiighit gaadlit daį' gwats'an hee gwiintth'ak, izhik gwik'it khik adagwaandaii.

<sup>7</sup> Dinjii leįį naįį neech'an'ee naįį dzaa nankak leedaa. Jii dinjii naįį t'ee, “Jesus Christ dinjii k'it t'inchy'aa ts'a' dzaa nankak neehoozhii,” duuyeh ginyaą. Aįį juu jyaa dinyaą kwaa naįį t'ee Christ ts'į' t'iginchy'aa naįį. Jii dinjii naįį t'ee neech'an'ee gwehkįį giilk'ii.

<sup>8</sup> Adak'ọąntii, gwitr'it gwintsii goohtsaįį aįį zhyaą an gweheelyaa gwits'į', aįį ji' t'ee jidii Vit'eegwijyaąhchy'aa nakhwats'an oktsyaa yindhan tthak nakhwats'an gweheelyaa.

<sup>9</sup> Juu Christ viginjik ooltin gaą thok hee adakhai' nats'ahts'a' geech'oolchya' yindhan gwik'it t'ii'in ji', aįįt'ee Vit'eegwijyaąhchy'aa haa nilii kwaa. Juu Christ viginjik ooltin izhik gwizhrij geech'ọąąhtan, aįįt'ee Diiti' ts'a' Yidinji' haa nihłaa gavaa nilii.

<sup>10</sup> Nijin dinjii ch'įjuk Christ viginjik nakhwats'a' geech'ọąąhtan, izhik zhat vats'a' googaa gohkyya shrọ', nakhwaa chan gooch'i' shrọ', vadraii gaa ch'ahoiin'aa shrọ'.

<sup>11</sup> Juu zhyaą goots'a' khaginkhee ji', nats'ahts'a' geech'agọąąhtan gwizhit gojyaa heelyaa.

*Jyaa Dagwaąhtsii Gwizhrij*

<sup>12</sup> łyaa k'eegwiichy'aa gwinleįį nakhwats'a' t'ihihjyaa gwishi'įį, gaą dęhtly'aa kak gwidiįhtl'oo ts'a' gwik'it t'ishi'in izhik ts'aįį gitriih'ee. Gaą nakhweenoihshi' yiihthan, aįį ji', k'eegwiichy'aa gwinleįį gwishi'įį

datthak geenakhwaagwahaldak. Aitt'ee gwik'iighai' datthak diinaa shrigweheechy'aa.

<sup>13</sup>Neejii, juu Vit'eegwijyahchy'aa gwitee tr'iyaahchij vigii najj, "Nakhwadi-veegoozų," nakhwagahnyaa.



## 3 John

### Saint John Dehtly'aa Tik Daant'oo

<sup>1</sup> Jii t'ee nakhwach'anjaa ts'an t'inchy'aa. Jii nats'a' ch'adht'oo. Shijyaa, Gaius, lya zhya neet'ihthan.

<sup>2</sup> Shijyaa, jidii datthak nanky'aa haa naa gwinzii goo'aii ts'a' neenjit khagidihjii. Khik ts'a' gwinzii t'inchy'aa ji', lya noihnya, aajts'a' chan jidii datthak chan naa goozu'.

<sup>3</sup> Nijin Christ k'injiighit najj dzaa nineedal daj', deegwaht'oo Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit geeshaagogwaandak. "Lya zhya ginjik nizij k'it dagwaandaii," nagahnya. Jyaa t'inchy'aa izhik geenjit, lya shoo ihji.

<sup>4</sup> Nijin jii shitr'iinin k'it t'oihnya najj ginjik nizij gwik'it adagogwaandaii, gwihth'ak daj', lya shoo ihji.

#### *Dinjii Gaius Gwint'oo Veech'iri'in*

<sup>5</sup> Shalak, zhik juu dinjii Christ k'injiighit najj goots'iinya. Aakin ginlij gaq nihk'it goots'iinya'. Izhik t'ee deegwit'oo Christ k'injiighit inlii googwahchy'a'.

<sup>6</sup> Jii dinjii najj t'ee dzaa Christ k'injiighit najj ligeelji haa googwaandak, "Lya ch'einzhrui," nagahnya. Chan Christ k'injiighit najj ch'adan kwaiik'it gwats'a' nihleegihijyaa ji', jidii giit'aahchy'aa datthak goots'an hahtsya yuu. Jyats'a' t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj ts'irinyaa.

<sup>7</sup> Christ eenjit gwitr'it t'agogwahah'yaa najj gaaheendii. Christ k'injiighit kwaa najj ts'an k'eich'ii ginya kwaa.

<sup>8</sup> Aji geh'an Christ k'injiighit najj tr'inlii ts'a' lya zhya goots'irehenjyaa gwizhrji. Jyats'a' t'ee nihlaa gwitr'it t'agwarahah'yaa Gwandak Nizij eech'arohtan gwiizhik.

#### *Dinjii Diotrefes, Demetrius Haa Oaazhii*

<sup>9</sup> Izhik juu Christ k'injiighit najj ts'a' dehtly'aa danooit'oo, Diotrefes, dinjii oaazhii, gookji dhidii adaa'ji, gaq gookji dhidii kwaa, aji lya deihnya datthak gweechyaa kwaa.

<sup>10</sup> Nijin zhat nihshee ji', nats'a' dinjii nilii veegihikhyaa. Zhyaa oots'it ts'a' sheeginkhii. Izhik gwizhrji nakwaa, gaq chan Christ k'injiighit najj zhat nineedal daj', goots'inya kwaa. Aajts'a' chan izhik juu Christ k'injiighit najj gwich'ii najj goots'iroonya' giindhan, gaq, "Gwik'it t'akhwa'yaa kwaa," gavahnya. Juu goots'inya najj chan Christ k'injiighit najj tee gwats'an chagogahchyaa giveenjit akoo dinyaa.

<sup>11</sup> Shijyaa, dinjii gwiizu gwitr'it t'agwah'in, aji k'it t'oony'a' shrq'. Juu dinjii gwinzii gwitr'it t'agwah'in najj, k'it t'inchy'aa. Juu dinjii gwinzii khik gwitr'it t'agwah'in, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii. Juu dinjii gwiizu gwitr'it t'agwah'in, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii haandaii kwaa.

<sup>12</sup> Gaq zhik dinjii, Demetrius oaazhii, juu najj tthak gwinzii yeeginkhii. Dinjii nizij k'it adagogwaandaii, ginjik nizij nats'ahts'a' adagwarahaandaii, nya gwik'it. Diikhwan t'ee dinjii nizij nilii, vaagwiindaii. Deegwinya datthak lya t'igwinya ts'a' gaakwandaii.

#### *Jyaa Dagwahsii Gwizhrji*

<sup>13-14</sup> Gwinleji geenaagwahaldak gwishi'iji, gaꞗ gwidiht'oo ts'a' t'ishi'yaa izhik ts'aji gitriih'ee, ninghyuk kwaa neenihshyaa geh'an. Izhik ji', geenjit nihlaa giheehkhyaa.

<sup>15</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vats'an tsinehdan nats'an ooli'.

Dzaa diijyaa naji, "Nidiveegoozu'," nagahnyaa. Izhik Shijyaa naji teegog-wahchy'aa ts'a', "Sheenjit nakhwadiveegoozu'," gavaiinyaa.

## Jude Videhtly'aa

<sup>1</sup> Jii dehtly'aa t'ee Jesus Christ vi-slave James vachaa Jude oozhii di-  
iyaantl'oo t'inchy'aa. Juu Vit'eegwijyahchy'aa gwhitee tr'agoovinlii ts'a' juu  
Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' nilii vich'eet'igwiniindhan zhit gwandaii ts'a' Jesus  
Christ gook'aqhtii najj ts'a' diiyaantl'oo t'inchy'aa.

<sup>2</sup> Neeshraahchy'aa nakhwoihnyaq, tsinehdan ts'a' ch'eet'igwiniindhan haa  
khit gwintl'oo nakhwaa oolj'

### *Gwandak Nizij Geech'ooqhtan Adaa'ij Najj*

<sup>3</sup> Shijyaa nizij najj, nats'ahts'a' neereheezhii gaagwiindaii aij geenjit  
nakhwats'a' gwinzii ch'adihtl'oo gwik'eegwihdaii t'ishi'in, nijin nakhwag-  
wik'injigwiighit iizuu nakhwagahnyaq daj' gwiizuu t'iginyaq goovohnyaq.  
Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa juk gwats'an khit geenjit digii najj antl'eeyin'ajj  
t'inchy'aa.

<sup>4</sup> Dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii najj, gaakhwandaii kwaa gwi-  
izhit nakhwatee giinjil t'oonchy'aa. Juu ch'eegoonzhrij geenjit Gwan-  
dak Nizij aij gwiizuu neegwahtsii najj, gwiizuu nihlaa nigwigwii'ajj aij  
gwiizuu kwaa ginyaq ts'a' Jesus Christ k'injigwiighit kwaa. Jesus Christ  
diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' K'eegwaadhat nilii t'agahnyaq yeenaa daj'  
Dehtly'aa Choh zhit jyaa digweheenjyaa gwinyaq gwadanakhwatl'oo aij khai-  
injich'agoogakhit t'igii'in.

<sup>5</sup> Jii datthak gaakhwandaii gaa nats'ahts'a' K'eegwaadhat, Israel najj  
Egypt nahkat gwiizuu gwats'an tr'ineegoovinlii aij ganeenakhwahaldaii  
nihthan, gaa juu gwik'injiighit kwaa najj an iltsajj.

<sup>6</sup> Zheekat gwich'in iizuu dhidlit najj nijin Vit'eegwijyahchy'aa zheezhit  
nagoovinlii izhit geelk'ii kwaa ts'a' gihleegahaajil, aij najj t'ee ch'iitsii  
niltly'aa haa oozhak toq gwit'eh goo'aii kwaa gwats'a' nagoovinlii, dahthee  
Ch'arookahkat Drin nigweheedhaa gwats'a'. Izhik ji' khaiinjich'igiheeghit  
t'iginchy'aa.

<sup>7</sup> Sodom ts'a' Gomorrah ts'a' geeghah gwa'an kwaiik'it goodlii ganoondaii,  
zhat dinjii najj nats'ahts'a' zheekat gwich'in deegye'ya' aij gwik'it t'igii'in  
ts'a' gwiizuu nihlehts'i' daazhyaa datthak nihlaa nigwigwii'ajj ts'a' tsyaa tsal  
akwat dinjii haa ch'izhii dinjii haa gaachij chan t'igee'ya'. Jii najj ko' khit  
daak'a' zhit khaiinjich'igiighit t'ee dinjii najj datthak gaagehendaii geenjit  
t'igwiizhit t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> Jii gwik'it chan, dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' nilii najj vindee  
ts'a' k'eegwiichy'aa gwigwiilkij aij geh'an gwiizuu nihlaa nigwigwii'ajj, t'ee  
Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii gwigweechyaa kwaa ts'a' zheekat gwich'in najj  
ts'a' gwiizuu giginkhii najj t'ii'in.

<sup>9</sup> Aij Zheekat gwich'in kheihkwaii Michael oozhii gaa Ch'ankey'aa  
Tr'aanduu, Moses vich'i' eenjit ch'ats'a' t'inihlaganyaq daj', "Gwiizuu t'ini'in!"  
Ch'ankey'aa Tr'aanduu ahnyaq kwaa, gaa "K'eegwaadhat gwiizuu t'inizhit  
nahnyaq!" yahnyaq.

<sup>10</sup> Gaa jii dinjii najj gaagiindaii kwaa haa gwiizuu gwitr'it t'agwagwah'in  
ts'a' ninjich'agadhat kwaa haa googwitr'it gwanlii, nin iizuu k'it t'igii'in haa  
an giheelyaa.

<sup>11</sup> Lyaa gooveenjit gwigweheetrii! Nijin dinjii Cain oozhii gwik'inzhii  
ajj gwik'it teegaajil ji'. Balaam deezhit gwik'it, laraa eenjit tr'agwaanduu

googwitr'it gwanlii Korah, Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' gwitr'it t'agwah'in k'it t'igii'in, ts'a' giik'it an gaadlit.

<sup>12</sup> Nakhwagwik'injigwiighit zhit ch'ara'aa gohtsii gwiizhit tr'igiinkhii chan gootsii aji gwitee gwaazhraji an-nihlik goodlii k'it t'igiinchy'aa, gwiizu nihaa nigwigwii'aji aji gwa'oozhii gahlji kwaa haa. Geedan zhrjh idinin-jich'agadhat zheek'oh vats'an ahtsin kwaa ts'a' ahtr'aii choo haa zhit gwa'an neehaadhak k'it t'akhwa'in. Dachan vakat jak choo nahshii kwaa k'it t'ohchy'aa. Khaii ts'iivii dachan ichji ts'a' vachan haa khariingyuu k'it t'ohchy'aa.

<sup>13</sup> Chu choo kat tit nitsii gwint'aii nihk'eehiit'ak k'it t'akhwa'in, gwiizu nakhwagwitr'it gwanlii gwa'oozhii ohlji kwaa haa gwaghoh ohtsii k'it t'akhwa'in zhee zhit sa' zhyaa k'ii'an neehiidal k'it nakhwagwitr'it gwanlii, jii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa oozhak toq gwaazhraji gwit'eh goo'aii kwaa gooveenjit gwil'aji t'inchy'aa.

<sup>14</sup> Enoch, t'ee dinjii Adam tr'ookit vagwanlii ts'an 7th needijii t'inchy'aa aji yeena da'i jyahts'a' gooveeginkhe' t'oonchy'aa: "Gooh'in! K'eegwaadhat t'ee dizheekat gwich'in shroodiinyaq thousands aanchy'aa naji haa neeheedya t'oonchy'aa.

<sup>15</sup> Dzaa nankat dinjii naji datthak goohahkat geenjit, juu Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' vatr'agwaanduu gwanlii ts'a' juu Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' vigwitr'it gwanlii naji datthak khaiinjich'iheeghit ts'a' juu ginjik iizu haa Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ginkhii naji chan khaiinjich'iheeghit t'igwinyaq."

<sup>16</sup> Jii dinjii Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' ginkhii naji khit gooveenjit gwit'igwin'ee ts'a' ch'izhii dinjii naji t'ii'in giheenjyaa, tr'agwaanduu gwizhrjh t'asho'ya' giheenghyaa, gwinzii t'ishi'in giindhan haa ideech'igi'in ts'a' ch'izhii dinjii naji jidii gwinzii gwagootth'ak giindhan gwizhrjh goovaagwagwaandak, deegoo'ya' googoonyaq gwik'it t'igihee'yaa geenjit.

### *Jii Deekhwa'yaa akwat Deekhwa'yaa Kwaa Goo'aii*

<sup>17</sup> Gaa shijyaa naji: jii ganoondaii, yeena da'i Tr'ihil'e' naji K'eegwaadhat Jesus Christ eenjit nakhwaagwigwildak jyaa nakhwagahnyaq,

<sup>18</sup> "Nijin Khaiinkoq Drin zhit gweedhaa ji' dinjii naji gwik'injuhkhith geenjit nakhwageheedlaa ts'a' juu dinjii tr'agwaanduu zhrjh googwitr'it gooli' niindhan naji t'agahnyaq."

<sup>19</sup> Jii dinjii naji t'ee dinjii niht'an tr'igilii ts'a' dzaa nankat gwigwitr'it zhrjh k'it geedaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq gii'ii kwaa t'iginchy'aa.

<sup>20</sup> Gaa shijyaa naji, nakhwan'aji nakhwashroodiinyaq gwik'injigwiighit niint'aii ohtsii. Ch'ankey'aa Shroodiinyaq zhit gwizhrjh khagadohji.

<sup>21</sup> Ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eet'igwiniindhan zhrjh ohta', K'eegwaadhat Jesus Christ dahthee neeshraahchy'aa nakhwahqonjyaa haa gwandaii ndaanaq'aji kwaa nakhwats'an hahtsyaa gwats'a' nagoodhoo'in.

<sup>22</sup> Zhit juu gwik'injigwiighit gwinzii haandaii kwaa naji neeshraahchy'aa goovohnyaq.

<sup>23</sup> Tr'aanduu vako' daak'a' ts'an tr'ineegoovohkii, tth'aii hee ch'izhii dinjii naji ts'a' zhuut'iichy'aa hohlyaa goo'aii, gaa gootr'agwaanduu gwits'i' adak'oqntii.

### *Jude Khadigiinjii Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Deehil'ee*

<sup>24</sup> Viyinjirahoh'ee ts'a' vats'a' kharigidoojyaa. Juu diitr'agwaanduu haa neet'erahaathal gwits'i' diik'aahtii ts'a' diitr'agwaanduu veh'an gwakwaa ts'a' vich'eegwahndit zhit vaa shoo tr'iheelyaa t'aihnyaq.

<sup>25</sup> Vit'eegwijyahchy'aa zhr̄ih neediinahshii ts'ą' K'eegwaadhat Jesus Christ k'iighai' vaa ch'eegwahndit, t'aih, tr'ihil'ee, ts'ą' jidii datthak ts'ą' K'eegwaadhat, gwehkij̄ yeenaa daj̄' gwats'an juk gwats'ą', khit ts'ą' khit geenjit, Amen! gwik'it gooli'!



## Revelation Jidii Vit'eegwijyahchy'aa Saint John Vats'a' Gwigweelkij

1 Jesus Christ deegweheenjyaa nyaꝯ t'ee jii dehtly'aa zhit gwadanakhwat'oo: Ninghit kwaa deegweheenjyaa goo'aini, aꝯ vitsyaa gwik'injiighit naꝯ ts'a' gwagwahahchy'aa geenjit. Vit'eegwijyahchy'aa, Jesus ts'a' gwigweelkij. Christ, jii kwaii vitsyaa shij John gaaheendaii geenjit dizheekat gwich'in yits'a' hi'ee,

2 ts'a' shij John jidii gwah'ya' datthak geegwildak. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwandak gwadanoit'oo ts'a' Jesus Christ vats'an hi'deegwidlii t'oonchy'aa.

3 Juu jii dehtly'aa nah'in ts'a' deegweheenjyaa gwinyaꝯ gwiitth'ak ts'a' gwik'it dinjii nilii naꝯ shoo ool'i! Jii deegweheenjyaa gwinyaꝯ t'ee gwats'a' nahgwan t'oonchy'aa.

### *Tr'igiinkhii Zeh 7 Naꝯ Nakhwadiveegoozu'*

4 Asia nahkat gwizhit tr'igiinkhii zeh 7 naꝯ, John nakhwats'a' ch'adaꝯnt'oo:

Juu Vit'eegwijyahchy'aa nilii, Vit'eegwijyahchy'aa inli' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndaanꝯa'ꝯ' kwaa nilii, ts'a' k'eedeegwaadhat nilii ts'a' yakat doodii (Throne) eꝯdaa gwats'an ch'ankey'aa seven naꝯ ts'an ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwaa ool'i,

5 ts'a' Jesus Christ, juu gwah'ya' ts'a' hi'deegwidlii haa geegwaandak, chan vats'an. Juu tr'ookit niindhat gwats'an neegwiindaii ts'a' dzaa nankat k'eedeegwaadhat naꝯ datthak ts'a' k'eedeegwaadhat nilii.

Diineenjit ch'eet'igwiniindhan di'ij ts'a' diitr'agwaanduu ts'an tr'eereheedaa geenjit nihk'ataa'ee (Cross) kat tr'iikhwaij.

6 Jesus, K'eedeegwaadhat Veegwini'ee gwiginkhii diiniktsaij, Viti' Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa tr'iheelyaa geenjit. Jesus Christ vats'a' ch'eegoonzhrij ts'a' t'aih haa khit ts'a' khit geenjit gooli! Amen!

7 Zheek'oh kat k'iidaꝯ heekhaa noh'in!

Juu naꝯ datthak yahah'ya,  
juu yaagwat naꝯ gaa t'arahnyaꝯ.

Dzaa nankat dinjii naꝯ datthak giyeenjit tr'igwiheedii.

Aꝯt'ee gwik'it gweheelyaa t'oonchy'aa!

8 "Shij t'ee tr'ookit ts'a' khaiinkoꝯ haa ihkii!" K'eedeegwaadhat Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii jyaa nyaꝯ, aꝯt'ee Vit'eegwijyahchy'aa nilii, Vit'eegwijyahchy'aa inli' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa ndaanꝯa'ꝯ' kwaa nilii.

### *Christ Vigwiilkij*

9 Shij t'ee nakhwagwik'injigwiighit zhit nakhoondee John t'ihchy'aa ts'a' Jesus vataꝯ ihshyaa haa nakhwaa khai'gwidlii khaiinjich'ashighit akhagoi-hnyaꝯ kwaa. Jii kwaii t'ee juu Jesus Veegwini'ee gwats'an nilii naꝯ jyaa digii'in. Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ts'a' jidii hi'deegwidlii Jesus gwigweelkij eegwaldak geh'an Patmos njuu kat deeshirikhij t'oonchy'aa.

10 Ch'ihlan Drinzhit, Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ shizhit t'iizhit ts'a' deesho'ya' shoonyaꝯ datthak gwik'it t'ishi'in ts'a' shant'ii, gwideezhuh gwint'ain trumpet k'it hahchik gwiitth'ak.

11 Aji jyaa nyaꝯ, “Jidii gwah'in gwidiintl'oo ts'ꝯ' aji dehtly'aa, jii kwaiik'it gwachoo seven gwizhit tr'igiinkhii zeh gwats'ꝯ' niinlii: Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, ts'ꝯ' Laodicea.”

12 Juu shats'ꝯ' ginkhii li' geenjit an-nool'ee ts'ꝯ' gwał'in akhai' khwaiidaak'a' vakat doo'aii seven, gold haa iltsajj nał'in,

13 ts'ꝯ' gwhitee gwa'an jii nankat gwidinji' k'it viyiichy'a' nał'in, ch'adak ik vakwaiichan naa'aj' naazhii ts'ꝯ' gwach'aa gold k'it t'inchy'aa vidrihtsii nilt'aii.

14 Vikiighai' divii (wool) ghai' akwat zhah k'it daagajj ts'ꝯ' vandee ko' daak'a' k'it ch'ahndit.

15 Vakwai' chan ch'iitsii (brass) shroodiinyaꝯ ts'ꝯ' vach'arahjik haa ch'ahdok k'it viyiichy'a', ts'ꝯ' videezhuh, ddhah ts'an chuꝯ gwint'aii ninlaii k'it hahchik.

16 Danli' shriits'ajj haa sa' seven oota' ts'ꝯ' viyik gwats'an shriichoo nits'ii veek'i gwanlii tr'aanaai. Drint'an shree nee'aa k'it vinin ch'ahndit.

17 Nijin nał'ya' daj', dinjii ikhijj k'it vakwaiichan nat'aalnaajj. Danli' shriits'ajj haa shakat naanjik ts'ꝯ' t'inyaꝯ, “Noonjat shrꝯ'! Shijj t'ee tr'ookit ts'ꝯ' khaiinkꝯꝯ haa ihlii!” shahnyaꝯ.

18 Shijj t'ee khit gwandaii t'ihchy'aa! Niidhat gaa juk khit ts'ꝯ' khit geenjit gwijhdaii. Ch'ichij' ts'ꝯ' dzaa nankat niidhat najj datthak ts'ꝯ' k'eedeegwaldhat.

19 Juk k'eegwiichy'aa gwah'in ts'ꝯ' yeendaa k'eegwiichy'aa t'igweheenjyaa gwah'in kwaii datthak digwiintl'oo.

20 Dzaa shriits'ajj shanli' kat sa' 7 oihta' aji deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ nagwarah'ijj aji gaanahandaii geenjit, ts'ꝯ' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii 7 chan: zhit sa' 7 t'ee tr'igiinkhii zeh 7 gwats'an zheekat gwich'in t'inchy'aa, ts'ꝯ' zhit khwaiidaak'a' vakat doo'aii t'ee tr'igiinkhii zeh 7 t'inchy'aa.

## 2

*Ephesus Kwaiik'it Gwachoo gwizhit Tr'igiinkhii Zeh Eenjit Gwadanakhwatl'oo*

1 “Jii t'ee Ephesus gwizhit tr'igiinkhii zeh gwats'an zheekat gwich'in eenjit:

“Jii ginjik t'ee juu danli' shriits'ajj sa' (7) oota' ts'ꝯ' zhit gold khwaiidaak'a' vakat doo'aii (7) kwaii tee gwa'an neehidik vats'an t'inchy'aa.

2 Deekhwazhit nakhwaashandaii t'oonchy'aa, deegwahtl'oo gwitr'it t'agwah'in ts'ꝯ' deegwahtl'oo khai'gwidlii qhijj nakhwaashandaii. Dinjii tr'aanduu najj tr'ohdaii ts'ꝯ' juu Tr'ihij'e' ihlii ginyaꝯ najj li'deegidlii ji' geenjit gook'ꝯꝯhtii, gaa deeginyaꝯ aji gwik'it t'iginchy'aa kwaa lee, ts'ꝯ' goots'it gook'oonjik.

3 Khai'gwidlii qhijj, sheh'an khaiinjich'akhwaghit gaa deekhwa'in akhagohnyaꝯ kwaa.

4 Gaa jii t'ee gwiizꝯꝯ t'akhwa'ya' nakhwaihnyaꝯ: Tr'ookit sheet'qhthan aji gwik'it juk sheet'qhthan kwaa.

5 Deegwahthee neet'oonajj gininjich'ohthat! Nakhwatr'agwaanduu ts'an an-needꝯꝯ'ee ts'ꝯ' tr'ookit gwik'injokhit daj' deekhwazhit gwik'it t'akhwa'in. Nakhwatr'agwaanduu ts'an an-needꝯꝯ'ee kwaa ji' nakhwats'ꝯ' hihshyaa ts'ꝯ' nakhwakhwaii daak'a' vakat doo'aii nijin dhoh'ajj gwats'an oohihdal t'oonchy'aa.

6 Gaa jii t'ee gwinzii t'akhwazhit: Nicolaitans deegii'in lyaa zhyaa geet'iihthan kwaa gwagwahtl'oo nakhwant'ee lyaa zhyaa geet'ohthan kwaa aji gwinzii.

7 “Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaꝯ gwadoꝯhk'ii!  
 Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiltsaꝯ nꝯji zheekat gwizhit Vit'eegwiyaꝯhchy'aa vagwanzhii deek'it dachan kat jak khit vaagwarandaii nahshii ts'an ch'igihee'aa t'oonchy'aa.”

*Smyrna Eenjit Gwadanakhwat'oo*

8 “Smyrna gwizhit tr'igiinkhii zhit gwizheekat gwich'in nꝯji digiiaant'oo: Jii dehtly'aa t'ee juu tr'ookit ts'a' khaiinkoꝯ nilii ts'a' niindhat ts'a' chan hee neegwiindaii vats'an t'inchy'aa.

9 Nakhwaa gwiizꝯ ts'a' nakhwaa gwagwantrii nakhwaashandaii gaa lya gwiintsii nakhweegoo'aii t'oonchy'aa. Zhit juu Jews ihlii nyaꝯ nꝯji Jews ginlii kwaa gaa t'iginyaꝯ aꝯji nꝯji tr'agwaanduu nits'i' t'inchy'aa haa neegiginkhii gaashandaii t'oonchy'aa. Dinjii leꝯji khaihlok Satan eenjit gwitr'it t'agwah'in nꝯji, t'igiinchy'aa.

10 Khaiinjich'ineheeghit geenjit noojat shro'. Ch'oodoꝯhk'ii! Ch'ankey'aa Tr'aanduu shroondaii zhee gwaazhraꝯji nanahkwaheelyaa ts'a' drin (10) gakhuyuk datthak nakhwaa gweheezꝯ t'oonchy'aa. Sheenjit nakhothaa ji' gaa nihk'it shik'injuhkhith, aꝯji t'ee gwandaii ndaanaꝯ'aꝯ' kwaa gaiiyidhohtsaꝯji nakhwant'eehih'aa t'oonchy'aa.

11 Nakhwadzee gwanlii ji', zhit Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaꝯ gwadoꝯhk'ii!  
 Juu gaiiyigwiltsaꝯji nꝯji duuyeh ndaanaꝯ'aꝯ' kwaa haa chan hee nigiihith t'oonchy'aa. (Van ko' daak'a' t'ee second time nigiiindhat t'oonchy'aa.)”

*Pergamum Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwat'oo*

12 “Pergamum tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in diiyaant'oo: Jii dehtly'aa t'ee zhit juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii oota' vats'an t'inchy'aa.

13 Nijin Satan gwats'a' k'eedeegwaadhat aꝯji zhit gohch'ii nakhwaashandaii. Izhit dinjii Antipas oozhii deeshi'ya gwa'ya' ts'a' h'deegwidlii haa geegwaandak zhat giikhwaꝯji daꝯ' gaa nihk'it shats'a' h'dohdlii ts'a' nakhwagwik'injigwiighit akhohnyaꝯ kwaa.

14 Gaa jii kwaii t'ee gwiizꝯ t'akhwazhit nakhwaihnyaꝯ: nakhwatee nakhwalak nꝯji jidii Balaam geech'agwaꝯhtan k'it gwagwandaii, aꝯji t'ee nats'ahts'a' Israel gwich'in nꝯji, jidii shih ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii gahtsii aꝯji gihee'aa ts'a' juu eegaadii kwaa haa giichꝯ haa tr'agwaanduu googwitr'it gweheelyaa geenjit jyahts'a' dinjii Balak gooktin t'inchy'aa.

15 Aꝯji gwik'it nakhwatee dinjii lat nꝯji Nicolaitans nats'ahts'a' geech'agwaꝯhtan gwik'it gwagwandaii.

16 Nakhwat'agwaanduu gwats'an an-needoꝯ'ee! Aꝯji gwik'it t'akhwa'in kwaa ji' niighit kwaa ji' nakhwats'a' hihshyaa ts'a' shighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa nich'itsahakthat t'oonchy'aa.

17 Nakhwadzee gwanlii ji' Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaꝯ gwadoꝯhk'ii:  
 “Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwiltsaꝯji nꝯji. Manna geegoh'ik dhidlii lat goovant'eehachaa ts'a' gootee gwagwaanchy'aa ts'a' kii daagaꝯji kat goovoozhri' k'eejit adan zhrih veenjit danakhwat'oo goovant'eehih'aa t'oonchy'aa.”

*Thyatira Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Gwadanakhwat'oo*

18 “Thyatira kwaiik'it gwachoo geenjit danakhwat'oo:

Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwats'an zheekat gwich'in najj diiyaantl'oo: Jii gwandak t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti', vandee kq' k'it ch'ahndit ts'a' vakwai' brass ch'ahdok k'it t'inchy'aa.

<sup>19</sup> Deekhwa'in nakhwaashandaii. Nakhweech'eet'igwiniindhan, shik'injuhkhith akhagohnyaq kwaa, sheenjit gwitr'it t'agoh'in ts'a' li'didlii shaa qhlij nakhwaashandaii. Tr'ookit shik'injuhkhith daj' deekhwa'ya' aji andaa t'akhwa'in nakhwaashandaii.

<sup>20</sup> Gaa jii t'ee gwiizuu t'akhwa'in nakhwaihnyaa: Tr'injaa Jezebel doo'ya' nindhan datthak gwik'it t'ini'in zhyaa noh'in, Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaanyaq. Sheenjit gwitr'it t'agwah'in najj juu gooveedhidii kwaa haa gilchuu ts'a' shih, ch'ik'itiltsi' ts'a' ataiinjii gahtsii chan ga'aa aji geegoovaqhtan k'it t'igihee'ya' geenjit tsinteegoovahkaii.

<sup>21</sup> Datr'agwaanduu gwats'an an-neeaa'ee geenjit jyaa vaihnyaa gaa juu yeedhidii kwaa haa dhichij aji akhagoonya qii'ii'ee.

<sup>22</sup> Aji ts'a' aji tr'injaa ts'a' juu yeedhidii kwaa haa dhichij najj khaiinjich'igiheeghit geenjit aji chekhit gwats'a' t'ee goohaldhal. Jii juk gwik'it t'ishi'ya, jidii Jezebel haa tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii akhagagoonya ji' gwizhrh nakwaa.

<sup>23</sup> Juu yaagwitr'it t'agwah'in najj datthak goovehdaa tr'igwihih'aa, aji ji' t'ee tr'igiinkhii zheh kwaii datthak, shij t'ee nats'ahts'a' ninjich'agadhat ts'a' k'eegwiichy'aa gwishi'ij ji' giindhan gaashandaii gaageheendaii. Nats'aa googwitr'it gwiinli' gwik'it gooteegwagwaanchy'aa ts'a' goots'an gwahahtsya t'oonchy'aa.

<sup>24</sup> Gaa Thyatira kwaiik'it gwachoo gwizhit gah dinjii najj tr'agwaanduu geech'agwaqhtan gwik'it nakhwagwitr'it gwiinli' kwaa; Satan jidii gwintsii gwizhit nagwah'ij aji gaakhwandaii kwaa. Chan duuyeh jidii gwagwantrii t'akhwa'ya' nohthan kwaa nakhwats'an gwahtsii nakhwahaihjyaa kwaa.

<sup>25</sup> Gaa jidii akhwa'ij, aji k'ineeheedik gwats'a' gwint'aii ohta'.

<sup>26-28</sup> Zhit juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwihtsaii najj ndaagwaa'aji gwats'a' datthak deegoo'ya' goovohnyaq najj, Shiti' vats'an t'aih shii'ij aji goovant'eehah'aa: nahkat gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat goovant'eehah'aa, ch'iitsii ts'injyaa haa gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat ts'a' tyah luh ch'ant'at haa iltsaii tr'akhal ts'a' ch'aazhoo k'it t'igiheenjyaa. Sa' vanh nee'aa chan goovant'eehah'aa gaiiyigwigwihtsaii gwigweheechy'aa geenjit.

<sup>29</sup> Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaq tr'igiinkhii zheh kwaii dahnyaa gwadoqhk'ii!"

### 3

#### *Sardis Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>1</sup> "Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo,

Jii ginjik t'ee zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa vats'an ch'ankey'aa 7 di'ij ts'a' sa' 7 ts'an t'inchy'aa. Deekhwa'in nakhwaashandaii; lya shik'injuhkhith k'it t'akhwa'in gaa sheenjit gwitr'it t'agoh'in kwaa.

<sup>2</sup> Khakeekhwa'aji ts'a' nakhwagwik'injigwiighit an heelyaa gwehkij niint'aii nohtsii. Aji deekhwa'ya', Vit'eegwijyahchy'aa vandee ts'a' gehdaa tr'oojik kwaa t'oonchy'aa.

<sup>3</sup> Jidii geenakhwarootin ts'a' gohtth'ak kwaii datthak gaanoondaii; aji gwik'eegahohthat ts'a' nakhwat'agwaanduu ts'an an-needoo'ee. Jii gwats'a' khakeekhwa'aji kwaa ji', dinjii ch'iheen'ij geenjit neech'ahaan'ik

gwik'it nakhwaneech'ahal'yaa ts'a' aji nijin ji' t'ishi'yaa gaakhwandaii kwaa t'oonchy'aa.

<sup>4</sup> “Gaa Sardis kwaiik'it gwachoo gwizhit, nakhwalat naji zhr̄h nakhwagwach'aa daagaji oh'ii, tr'agwaanduu nakhwagwitr'it gwanlii kwaa geh'an. Aji nakhwagwach'aa daagaji haa shaa oh'al, jyaa dagwaht'oo nakhweegoo'aii geh'an.

<sup>5</sup> Zhit juu gwik'injiighit zhit gaiiyigwitsaji naji t'ee gwach'aa daagaji shroodiinyaḡ nahaazhyaa, ts'a' duuyeh dehtly'aa zhit khit gwandaii ndaanḡ'aji' kwaa gihee'yaa geenjit goovoozhri' danakhwat'oo ts'an goovoozhri' gihleehih'aji. Shiti' ts'a' vizheekat gwich'in naji andah shats'an giinlii goovahaihyaa t'oonchy'aa.

<sup>6</sup> “Nakhwadzee gwanlii ji' jii Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ aji tr'igiinkhii zheh naji dahnyaḡ gwadqohk'ii!”

*Philadelphia Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>7</sup> “Philadelphia kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu shroodiinyaḡ ts'a' h'iidlii nilii aji vats'an t'inchy'aa. Yeenii King David vilidlii khalzhii, ts'a' nijin gindeinvyaa gich'idiintin ji' duuyeh ch'ihlee gaa anganahjii, ts'a' nijin anganahjik ji', duuyeh ch'ihlee gaa geech'adanchii.

<sup>8</sup> Deekhwa'in nakhwaashandaii; t'aih natsal zhr̄h akhwa'ii, jidii geenakhwaltan k'it gohdaii ts'a' shaakhwandaii kwaa chan dohnyaḡ kwaa nakhwaashandaii. Gindeinvyaa nakhwandah gehdeiintin, aji ch'ihlee gaa duuyeh anyinahjii reh.

<sup>9</sup> Ch'oodqohk'ii! Aji dinjii leji khaihlok Satan eenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'iginchy'aa. Goots'it haa Jews tr'inlii ginyaḡ gaa Jews ginlii kwaa t'iginyaḡ, nakhwats'a' nagoohihyaa ts'a' nakhwakwaiichan nihkiinagwagwahah'aa goohaḡsyaa. Datthak ts'a' neet'iihthan gaageheendaii.

<sup>10</sup> Deekhwa'in nakhwaihnyaḡ gwik'it t'akhwa'in geh'an jii gwigweheetrii nagwahaadhah aji gwits'i' nakhwak'eehaḡyaa. Jii t'ee dzaa nankat gwidinji' datthak gwahah'yaa, datr'agwaanduu ts'an lihts'eedagahaa'ee ji' geenjit.

<sup>11</sup> “Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa, ts'a' nakhwagwik'injigwiighit gwint'aii ohta', nakhwagwik'injigwiighit zhit gaiiyiidhohtsaji nakhwats'i' tr'ooheendal gwits'i' gwak'qohhtii.

<sup>12</sup> Juu gwik'injigwiighit zhit gaiiyigwitsaji naji Shivit'eegwijyahchy'aa Vakharigidiinjii Zheh dachan ndak goota' k'it t'igiinchy'aa goohaḡsyaa ts'a' duuyeh gihleegihijyaa. Gookat Shivit'eegwijyahchy'aa voozhri' dihiht'oo ts'a' Shivit'eegwijyahchy'aa vakwaiik'it goozhri' chan gookat dihiht'oo, aji t'ee Jerusalem kwaiik'it gwachoo k'eejit, jii t'ee zheekat gwats'an Shivit'eegwijyahchy'aa vats'a' oodaa gweheenjyaa. Shoozhri' k'eejit chan gookat dihiht'oo.

<sup>13</sup> “Nakhwadzee gwanlii ji', Ch'ankey'aa Shroodiinyaḡ aji tr'igiinkhii zheh naji dahnyaḡ gwadqohk'ii.”

*Laodicea Kwaiik'it Gwachoo Eenjit Danakhwat'oo*

<sup>14</sup> “Laodicea kwaiik'it gwachoo gwizhit tr'igiinkhii zheh gwizheekat gwich'in eenjit danakhwat'oo:

Jii ginjik t'ee zhit juu tr'oozhrii ts'a' Amen, gwik'it gooli'! varahnyaḡ vats'an, juu khit ts'a' h'deegwidlii haa Vit'eegwijyahchy'aa eegwaandak vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak gwitsaji.

<sup>15</sup> Deekhwazhit nakhwaa shandaii; nink'oo akwat nindhaa qhji nakhwaashandaii. Aji gwik'it t'ohchy'aa kwaa ji' nihthan.



<sup>16</sup> Gaa nink'oo akwat nindhaa qhñj kwaa ts'á' chų ńngyu' aji k'it t'ohchy'aa geh'an shighit gwats'an neenakhwahalzhrík t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Nakhwalaraa gwanlii ts'á' gwintsii sheegoo'aili haa gwinleji gwat'aalchy'aa kwaa dohnyaa, gaa nakhwaashroonchy'aa kwaa ts'á' nakhwadiveegwiizų! Neeshroohchy'aa, nakhwagwach'aa kwaa ts'á' nakhwaagweech'in kwaa aji gaakhwandaili kwaa.

<sup>18</sup> Kii daatsik (gold) ch'andaa daatl'oo, kii shroodiinya qññ, aji shats'an ohkwat nakhwaihny' jaghai? Shji Vit'eegwijyahchy'aa shandee ts'á' gwintsii nakhweegwehee'aa geenjit. Ts'ehdan dook'ji aji gwa'oozhii ts'á' gwach'aa daagaji nahoozhyya geenjit ohkwat. Gwahoh'yaa geenjit chan ch'oondaj' nakhwandee t'ireheelyaa aji ohkwat.

<sup>19</sup> Juu gooveenjit ch'eet'igwiniindhan shi'ji naji gwiizų t'igiizhit goovahaijyaa ts'á' goovahaltri. Li'deegwidli qhñj t'eq nakhwatragwaanduu ts'an hihts'eedoq'ee.

<sup>20</sup> Gindeiinvyya ganleerahnaili ch'oodoqh'ji! Juu shideezhuh diitth'ak ts'á' gehdeiintin ji, vizheh nihdeehihshyya ts'á' vaa neech'ihih'aa, ts'á' geedan chan shaa neech'igehee'aa t'oonchy'aa.

<sup>21</sup> Juu gwik'injiighit zhit gaiiyigwiltsaji t'ee k'eedeegwaadhat ihli ts'á' vakat doidi zhat sheeghai shriits'aji heedyaa, Shiti' k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodi aji veeghai dhiidii gwik'it.

<sup>22</sup> "Nakhwadzee gwanlii ji, jii Ch'ankey'aa Shroodiinya tr'igiinkhii zheh naji dahnyaa gwadoqh'ii!"

## 4

### Zheezhit

<sup>1</sup> Izhit zhat daj', shandee ts'á' gwigweelki ts'á' zheekat gindeiinvyya gehdeiintin gwal'ya, ts'á' gwideezhuh trumpet k'it ch'idlii hahchik aji gwehki daj' shats'á' ginkhii diitth'ak chy'aa, "Oozhaa shats'á' hinkhaii aji t'eq jii deegweheenjyaa nats'á' gwagwahalkyya." shahnyaa.

<sup>2</sup> Gwagwahkhan Ch'ankey'aa Shroodiinya shizhit t'iizhit ts'á' deesho'ya shoonyaa datthak gwik'it t'ishi'in. Zheekat gwizhit k'eedeegwaraadhat ts'á' vakat daraadii kat ch'ihlee doodi gwal'in.

<sup>3</sup> Kii daatl'oo Jasper (green) ts'á' cornelian (red) k'it ch'ahndit, ts'á' k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodi chan kii daatl'oo (emerald) shreevyaa k'it veelin datthak needhe'ee.

<sup>4</sup> Aji k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodi veelin datthak 24 naji k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodi dhidlii aji kat ch'anjaa kih dilk'ii 24 naji ch'adak ik daagaji nagaazhii ts'á' gooki' kat tseh gold haa iltsaji doo'aili.

<sup>5</sup> Aji k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodi ts'an nahtan kwan haadhak, gwideezhuh diitth'ak ts'á' nahtan hahchik. K'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodi ehdaa dachan tsii ko' daak'a (7) dhidlii, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Ch'ankey'aa (7) k'eedeegwaadhat k'it t'iginchy'aa.

<sup>6</sup> Aji ts'á' k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodi v'ehdaa chų choo inju' nahdrin gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

K'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodi gweelin nigwiin'ee gwandaili doq (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsaji kwaili dilk'ii, ch'andee zhrih giinlii.

<sup>7</sup> Tr'ookit aji Lion gwich'in; gwats'aji chan aak'ii ch'izhir tsal k'it viyichy'aa; gwats'aji tik aji dinji nin k'it viyiichy'a; ts'á' gwats'aji doq ch'izhin zheetii nihiniit'ee k'it viyiichy'a.

<sup>8</sup> Jii gwandaili Vit'eegwijyahchy'aa yiltsaji kwaili gootee gwagwaanchy'aa ch'it'ee nihk'iitik (6) gi'ji ts'á' ch'andee zhrih giinlii. Goovat ts'á' goovant'ih haa datthak ch'andee goodlii. Drin, toq haa ch'igidlii gwizhrih t'iginya:

“Shroodiinyaꝯ, shroodiinyaꝯ, shroodiinyaꝯ,  
K'eegwaadhat Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ɣyaa jiintsii.  
Juu inli', juu nilii ts'a' juu nineeedyaa!”

<sup>9</sup> Gwandaii dꝯꝯ (4) Vit'eegwijyaꝯhchy'aa iɣtsaꝯi kwaii zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' vich'eegwaꝯhndit, deegihil'ee ts'a' mahsi' ginyaꝯ haa ch'igidlii. Juu khit ts'a' khit geenjit gwandaii. Nijin jyaa digii'in daꝯ',

<sup>10</sup> ch'anjaa kih dilk'ii 24 naꝯi juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' nikiigwagwah'ee, ts'a' juu khit ts'a' khit geenjit gwandaii ts'a' khagidiinjii gwiizhit ch'igidlii. K'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ɣhdaa gooki' kat doo'aii gwats'a' gihil'jil ts'a' t'iginyaꝯ.

<sup>11</sup> “Diik'eegwaadhat ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa ɣyaa jiintsii,  
ch'eegwaꝯhndit, nirihiɣ'ee ts'a' t'aih haa ni'yaa geenjit.  
Jidii datthak dhꝯhtsaꝯi ts'a' nik'iighai' giltsaꝯi ts'a' gwandaii gi'ii.”

## 5

### *Dɣhtɣ'aa Nakhwadꝯꝯ Vakət Ch'adanakhwat'oo, ts'q' Divii Gii*

<sup>1</sup> Juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii vanli' shriits'aꝯi dɣhtɣ'aa nakhwadꝯꝯ vakət ch'adanakhwat'oo ootꝯ' naɣ'in: aꝯi nihts'ii vakət ch'adanakhwat'oo ts'a' 7 aanchy'aa nihɣaghwadzii.

<sup>2</sup> ts'a' zheekat gwich'in vat'aii gwanlii ts'a' gwint'aii khaginkhee naɣ'in, “Juu dee dɣhtɣ'aa nakhwadꝯꝯ nihɣaghwadzii nihky'aa ooheendal geenjit gwintsii veegoo'aii?”

<sup>3</sup> Gaa dzaa zheekat, akwat nankat, akwat oozhak nan t'eh ch'ihlee gaa nakwaa. Juu dee dɣhtɣ'aa nakhwadꝯꝯ nihky'aa ooheendal ts'a' yakat gwa-hah'yaa!

<sup>4</sup> Ch'ihlee gaa dɣhtɣ'aa nakhwadꝯꝯ nihky'aa ooheendal geenjit veegoo'aii agwarah'aꝯi kwaa geenjit ɣyaa gwint'oo ihtree.

<sup>5</sup> Aꝯi t'ɣɣ ch'anjaa ch'ihɣak t'ashahnyaꝯ, “Intree kwaa, gwah'in! Judah vizheeneedijii ts'an lion k'eedeegwaadhat nint'aii nilii, aꝯi King David ts'an deedhaa, dinjii vaagwiindaii nilii t'ee tr'aanduu gaiiyii'itstaꝯi aꝯi geh'an dɣhtɣ'aa nakhwadꝯꝯ kat 7 ɣangwidhidzii nihky'aa hoondal geenjit t'aih di'ii t'inchy'aa.”

<sup>6</sup> Aꝯi k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii t'an Divii Gii nadhat naɣ'in daꝯ' veelin gwandaii dꝯꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa iɣtsaꝯi kwaii ts'a' ch'anjaa naꝯi haa neelzhii naɣ'in. Aꝯi Divii Gii tr'iikhwaaꝯi k'it t'inchy'aa. Viji' 7 gwanlii ts'a' vandee 7 chan gwanlii. Aꝯi t'ee Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an Ch'ankey'aa Shroodiinyaꝯ 7 dzaa nankat nihky'aa datthak gwats'a' nagoovinlii.

<sup>7</sup> Aꝯi divii gii, zhit juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii vanli' shriits'aꝯi gwats'an dɣhtɣ'aa nakhwadꝯꝯ oonjik.

<sup>8</sup> Jyaa diizhit daꝯ', gwandaii dꝯꝯ 4 Vit'eegwijyaꝯhchy'aa iɣtsaꝯi ts'a' ch'anjaa 24 naꝯi haa giikwaaichan nikiigwigwiintthaii. Gooteegwagwaanchy'aa ts'a' harp ts'a' tyah ghoo gold nilii vizhit gwanzhih tr'ahk'an daꝯ' gwinzii vagwaatsan deedaan'aii neegahaazhik. Aꝯi Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'injiighit naꝯi jidii geenjit khagidiinjii kwaii t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Ch'ilik k'eejit chan igiilii:  
“Nan t'ee dɣhtɣ'aa nakhwadꝯꝯ oohiindal  
ts'a' nihɣaghwadzii nihky'aa oohiindal geenjit gwintsii neegoo'aii.  
Narookwaa ts'a' dinjii neezheeneedijii,  
googinjik, nahkat, ts'a' dinjii nihɣehjuk t'iichy'aa naꝯi  
Vit'eegwijyaꝯhchy'aa k'injiighit naꝯi neehezhiidii geenjit narookwaa.”

10 Vit'eegwiyjahchy'aa vitsyaa giheelyaa geenjit  
K'eegwaadhat Veegwinii'ee geenjit ginkhii goodhahtsajii  
ts'a' nankat gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat.”

11 Chan neegwaal'ya' akhai' zheekat gwich'in thousands ts'a' millions najii  
dihth'ak! ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa gwandaii dɔɔ 4 iltsajii ts'a' ch'anjaa 24 najii  
haa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii eelin nigeelzhii,

12 ts'a' gwideezhuh haa gwint'aii ch'igidlii:  
“Divii gii, t'aih, gwintsii veegoo'aii,  
gwizh̄h kwaii vats'an heelyaa geenjit tr'oołkhwajii  
ts'a' deerahoh'ee, vats'a' ch'eegwahndit, gooli!”

13 Ts'a' zheekat, nankat, oozhak nan t'eh, ts'a' chuy choo zhit gwandaii  
hahchik dihtth'ak, jidii gwandaii datthak ch'igidlii gwiihtth'ak:

“Juu k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii  
Ts'a' Divii Gii haa goots'a' deerahoh'ee,  
ch'eegwahndit ts'a' t'aih jiiintsii  
khit ts'a' khit geenjit vats'a' gooli!”

14 Vit'eegwiyjahchy'aa gwandaii dɔɔ (4) iltsajii najii gwidii ginkhii “Amen,  
gwik'it gooli!” ginyaꝀ, ts'a' ch'anjaa 24 najii nikiigwigwiintthaii ts'a' deegi-  
hi'ee.

## 6

### *Langwidhidzii Kwaii*

1 Ajit'ee divii gii, zhit 7 langwidhidzii ts'an ch'ihlak tr'ookit nihky'aa oonjik  
na'in ts'a' Vit'eegwiyjahchy'aa gwandaii dɔɔ (4) iltsajii ch'ihlee gwideezhuh  
nahtan hahchik k'it “Aanii!” nyaꝀ dihtth'ak.

2 Gwal'in akhai' dinjii k'iltai' oota' ts'a' diiki' kat doo'aii naa'aii ts'a' lajii choh  
daagajii kat doodii na'in. Gaiiyigwiltsajii ts'a' chan hee gaiiyigwahahtsyaa  
geenjii gwats'a' ahaa k'it t'ii'in.

3 Ajit'ee Divii Gii ligwidhidzii (second) gwats'ajii nihky'aa oonjik; ts'a'  
Vit'eegwiyjahchy'aa gwandaii dɔɔ (4) iltsajii gwats'ajii dhidii, “Aanii!” nyaꝀ  
dihth'ak.

4 Ch'izhii lajii choh daatsik gwats'an tr'iinzhii na'in. Juu yakat doodii ajii  
dzaa nankat nihleeriighan gwahahtsyaa geenjit t'aih vant'eerin'ajii, dinjii najii  
nihleegiheeghan geenjit. Shriichoo veek'i neekwaii gwanlii vant'eerintin lee.

5 T'ee Divii Gii ligwidhidzii tik dha'aii nihky'aa oonjik ts'a'  
Vit'eegwiyjahchy'aa gwandaii dɔɔ iltsajii ajii tik dhidii “Aanii!” nyaꝀ  
dihth'ak, gwal'in akhai' lajii choh azhraajii na'in. Juu yakat doodii ajii danli'  
zhit vaagwik'ee ch'agwarahdii (scale) oota' na'in.

6 Zhit Vit'eegwiyjahchy'aa gwandaii dɔɔ (4) iltsajii najii ts'an ch'iihahchik  
ts'a' jyaa digwinyaꝀ gwiihtth'ak: “Drin ch'ihlak gwitr'it t'agwarah'ya' geenjit  
t'oo nilshii (Wheat) ch'ihlak quart aanchy'aa gwaroonkwat, ts'a' gwitr'it  
t'agwarah'ya' geenjit barley haa quart tik aanchy'aa gwaroonkwat. Gaa zhit  
Olive ts'iivii ts'a' jak choh deek'it kwaii haa an gohtsyaa shrɔ!” nyaꝀ.

7 T'ee Divii Gii ligwidzii dɔɔ dha'aii nihky'aa oonjik; ts'a'  
Vit'eegwiyjahchy'aa gwandaii iltsajii ajii dɔɔ dhidii, “Aanii!” nyaꝀ dihtth'ak!

8 Gwal'in akhai', lajii choh avee (pale green) k'it t'inchy'aa na'in. Juu  
yakat doodii t'ee ch'ichi' ts'a' ch'ichi' deek'it (Hades) varahnyaꝀ, gwantii  
nahgwan ahaa. Dzaa nankat ¼ gwats'a' k'eedeegwahaadhat gooriltsajii lee.  
Nihleeriighan, shih kwaa nagwahaadhal, ts'ik nihlehjuk t'iichy'aa ts'a' nin  
iizuu kwaii haa dinjii giheeghaa geenjit.

9 Ajit'ee Divii Gii ligwidzii ch'ihloanli' (5) dha'aii nihky'aa goonjik. Ataiinjii  
tr'ahtsii deek'it (Altar) gwit'eh, juu Vit'eegwiyjahchy'aa viginjik gweedhaa

datthak eegwaandak ts'á' li'didlii haa gwagwah'ya' ts'á' geegwagwaandak nañi goovanky'aa nañ'in.

<sup>10</sup> Gwint'aa gazhral haa jyaa diginyaá: “Shroodiinyaá ts'á' li'didlii, Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii! Dahthee ji' dzaa nankat gwidinjii nañi khaiinjich'agoohahthat ts'á' goohaankat t'oonchy'aa diigeekhwajji geenjit?”

<sup>11</sup> Gooteegwagwaanchy'aa ts'á' ch'adak ik daagajji ninjyaa goovant'eerinlii ts'á' tth'aa hee gwintsal nagoodhoo'in goorahnyaá. Dahthee juu slave nilii ts'á' gwik'injiighit nañi daanchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa googha' goovoonyaá agwaanchy'aa giheeghaa gwats'á'. Ajji gwik'it t'ihheechy'aa.

<sup>12</sup> Ts'á' Divii Gii langwidhidzii nihk'iitik (6) dha'aa nihky'aa goonjik. Izhit, nan gwint'aa daatrat, ts'á' drin oozhrii chan gwach'aa zhráih veediltsuu k'it azhráji naanaai, ts'á' tóq oozhrii datthak chan dah daatsik k'it daatsik naanaai.

<sup>13</sup> Sá' kwaii oodaa dzaa nankat gwats'á' niinjil, gwint'aa ahtr'aa haa ts'iivii ts'an Figs dineezhri' kwaa neiinjil k'it t'izhit.

<sup>14</sup> Dəhtly'aa neeraandóq k'it zheetii k'igwaanai, ts'á' zhit ddhah ts'á' njuu kwaii datthak gihleehaajil.

<sup>15</sup> T'ee nankat gwats'an nahkat gwats'á' k'eedeegwaadhat choo nañi, k'eedeegwaadhat nañi, ts'á' niveet'ah'in khaihkwaii nañi, gwintsii gooveegoo'aa ts'á' goot'aa gwanlii nañi, slaves nañi ts'á' slave nilii kwaa nañi datthak ddhah kat kii t'eh ts'á' ch'a'an gwizhit gweedii goh'ik ch'agaa'ji.

<sup>16</sup> Zhit ddhah ts'á' kii haa ts'á' gazhral jyaa diginyaá, “Juu k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ts'á' Divii Gii vik'ji gwanlii nañi diigahah'yaa gwits'í' diik'aa needaanghyii.” ginyaá.

<sup>17</sup> Gook'ji gwanlii geh'an googwantrii drin teegoodhat, ts'á' juu dee goots'í' t'ihheechy'aa?

## 7

### *Israel Gwich'in 144,000 Nañi*

<sup>1</sup> Jii ajit'ee zheekat gwich'in dóq (4) nañi dzaa nankat yeenihjyaa, yeedi-hjyaa, gach'aha'at ts'ajji ts'á' neech'ee'aa ts'ajji gwats'an dzaa nankat akwat chų choh kat akwat ts'iivii tee neeheentr'aa kwaa geenjit ahtr'aa ji' gootá'.

<sup>2</sup> ts'á' gach'a'at ts'ajji gwats'an zheekat gwich'in ch'izhii nañ'in, Vit'eegwijyahchy'aa khit gwandaii langwidzii ootá'. Zhit zheekat gwich'in dóq (4) nañi ts'á' gwint'aa khaginkhee, Vit'eegwijyahchy'aa dzaa nankat ts'á' chų choh kat an gwagwahahtsyaa geenjit goots'an gwiltsajji.

<sup>3</sup> “Dzaa nankat, chų choh, akwat ts'iivii kwaii an ohtsyaa shró', dahthee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwah'in nañi goovants'at kat gwireheegwat gwats'á'.” Zheekat gwich'in jyaa nyaá.

<sup>4</sup> ts'á' zhit juu goovants'at kat Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwaraagwat nañi 144,000 agaanchy'aa sharahnyaá shaagwaraandak. Ajji nañi t'ee Israel gwich'in neezheedijii (12) nañi ts'an digeedhaa.

<sup>5-8</sup> Judah, Reuben, Gad, Asher,  
Naphtali, Manasseh, Simeon,  
Levi, Issachar, Zebulun, Joseph,  
ts'á' Benjamin

nañi gootee gwagwaanchy'aa ts'á' goots'an 12,000 nañi neezheedijii.

### *Gəhdaa Kwaa Dinjii Leji Leelji*

<sup>9</sup> Jii ajit'ee gwañ'in akhai' gəhdaa kwaa dinjii leji leelji gwañ'in, ch'ihlee gaa duuyeh gweechyaa t'ihnyaá! Datthak ts'á' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa, dinjii neezheenedijii, nahkat gwats'an, ts'á' ginjik nihlehjuk t'iichy'aa nañi ginlii

ts'á' k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ts'á' Divii Gii haa ɛhdaa ch'adak ik daagáji ninjyaa nagaazhii ts'á' ts'iivii tthoochyah (palm) gootá' ts'á' nigeelzhii.

<sup>10</sup> Gwint'áii gwideezhuh haa jyaa diginyáá,

“Vit'eegwiyáhch'y'aa vats'an neereezhii,

juu k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ts'á' Divii Gii ts'an ahaa!”

<sup>11</sup> Zheekat gwich'in náji datthak, ch'anjaa kíh dilk'ii 24 náji, ts'á' Vit'eegwiyáhch'y'aa gwandáii dɔɔ (4) íltsáji náji datthak k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii eelin nigeelzhii. Tl'ɛɛ giits'á' níkiigwiinttháii ts'á' Vit'eegwiyáhch'y'aa deegehi'ee,

<sup>12</sup> “Amen!, deerahoh'ee, ch'eegwáhndit vaa gooli',

gwizhíh oo'í', vats'a' mahsí',

t'aih ts'á' jíintsii kwaii Vit'eegwiyáhch'y'aa khít ts'á' khít geenjit vats'an nílii! Amen!”

ginyáá.

<sup>13</sup> Ch'anjaa ch'ihlee shɔááhkát, “Jii dinjii ch'adak ik daagáji ninjyaa nagaazhii náji juu t'igiinchy'aa? Nijin gwats'an tr'igiinjíl t'igiinchy'aa?” Ginyáá.

<sup>14</sup> “Gaashandáii kwaa, niyinjího'ee, nan gaanandáii t'oonchy'aa,” vaihnyáá.

Ts'á' jyaa shahnyáá, “Jii dinjii náji t'ee googwantrii kháiinjíh'areheedhat kháiinjíh'agoohoodhat náji t'iginchy'aa. Dach'adak ik ninjyaa k'eech'agahtryaa haa Divii Gii vadaa zhít daagáji giiyíltsáji náji t'iginchy'aa.

<sup>15</sup> Izhit geh'an Vit'eegwiyáhch'y'aa k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ɛhdaa nagadhat ts'á' drin, tɔɔ haa Vakharigidiinjíi Zheh gwizhít giiyeenjit gwitr'it t'agwagwah'in t'igii'in. Zhít juu k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii kat doodii t'ee goovaahelyaa ts'á' tsint'igeheeyaa gwíts'í' gook'eehahtyaa t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Duuyeh ch'ihlɔk gaa goozhít gwíts'ik ts'á' chų gáhlíi; drin oozhrii ts'an chan duuyeh gwadhah goovahch'y'aa t'oonchy'aa.

<sup>17</sup> Divii Gii k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii gwatl'an dhidii áji goodivii k'ááhtii heelyaa geh'an nants'an chų hanlái áji gwandáii gwats'an áhtsii ts'á' goots'ii heekhaa, ts'á' goots'íi ahaa ts'á' Vit'eegwiyáhch'y'aa goovandee gwats'an gootree chų' ach'aháhjii t'oonchy'aa.”

## 8

### *Langwidhidzii (7th)*

<sup>1</sup> Nijin Divii Gii (7th) langwidhidzii níhky'aa oonjik dáí' zheekat ½ hr. datthak láá ch'iihahchíi kwaa.

<sup>2</sup> Ájít'ɛɛ zheekat gwich'in (7) náji Vit'eegwiyáhch'y'aa ts'á' nigeelzhii ts'á' 7 trumpets chan goovant'eerinlii gwal'in.

<sup>3</sup> Ch'izhii zheekat gwich'in tyah ghoo gold nílii vizhit gwanzhíh gwinzii vagwaatsan tr'ahk'an ootá', k'ii'ee tr'íizhii ts'á' atáiinjíi tr'ahtsii deek'it (Altar) ts'á' nadhat. Gwanzhíh gwinzii vagwaatsan léji vant'eerinlii, áji Vit'eegwiyáhch'y'aa k'injíighít náji khagidiinjii náji tee reheelyaa ts'á' atáiinjíi tr'ahtsii deek'it kii gold haa gwíltzáji áji k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ɛhdaa dha'áii kat nírehee'aa geenjit.

<sup>4</sup> Vit'eegwiyáhch'y'aa k'injíighít náji khagidiinjii áji zheekat gwich'in, Vit'eegwiyáhch'y'aa ɛhdaa nadhat ts'á' gwanzhíh gwinzii vagwaatsan ahk'an áji ts'an lát k'iidak t'ii'in áji lát zhít haahjíl.

<sup>5</sup> Ájít'ɛɛ zheekat gwich'in gwanzhíh gwinzii vagwaatsan vizhit tr'ahk'an tyah ghoo oonjik, atáiinjíi tr'ahtsii deek'it gwats'an kɔ' daak'a yizhit t'inlík, ts'á' oozhak nankat gwats'á' yihíkt'ík. Áji ts'an dzaa nankat, nahtan hahchik



ts'ą' nahtan kwan haadhak gwiizhik gwideezhuh dihtth'ak ts'ą' nan gwint'aii daatrat.

### *Trumpets Ch'idlii*

<sup>6</sup> Ajjt'ęę zheekat gwich'in seven nąj trumpets seven zhit giheezhool geenjit shriitr'agwagwah'ąj.

<sup>7</sup> Tr'ookit zheekat gwich'in da-trumpet zhiinzhol. Ch'anluh, kọ' haa vitee dah k'iidaą nankat ninlaii. Dzaa nankat ½ datthak dhik'in. Gwanzhıh ½ datthak, ts'ą' ts'iivii ½ datthak haa dhik'in.

<sup>8</sup> Ajjt'ęę gwats'ąj zheekat gwich'in second nilii da-trumpet zhiinzhol. Ddaha choo k'it t'inchy'aa ak'an oonda chų choo zhit tr'ąąhnąj. Chų choo ½ datthak dah naanaii.

<sup>9</sup> Chų choo vizhit nin gwandaii ½ datthak kwaa goodlit, ts'ą' vakat tr'ihchoo choh ½ chan an dhidlit.

<sup>10</sup> T'ęę zheekat gwich'in third nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' są' choo, gałsıi kọ' daak'a' k'it t'inchy'aa ooda zhee zhit gwats'an tr'aanaai, ts'ą' nan ts'an chų hailaii, ts'ą' han gwinjik ½ gwakat naanaii an gwıltsąj.

<sup>11</sup> (Ajj są' choo t'ee "Tr'aakaii" oozhii.) chų ½ datthak tr'aakaii naanaii ts'ą' dinjii lejį nąj giikhiinii haa nigijnjik, tr'aakaii naanaii geh'an.

<sup>12</sup> T'ęę zheekat gwich'in dọ (4th) nilii da-trumpet zhiinzhol. Ajj geh'an goo'adrii 1½ datthak adrii kwaa nagwaanąj; drin ½ datthak ts'ą' tọ ½ datthak ch'aadrii kwaa.

<sup>13</sup> T'ęę gwał'in ts'ą' oodak niighit ch'izhin nihiniit'ee azhral haa t'inyą dihtth'ak, "Gwagwantrii! Gwagwantrii! Dzaa nankat gwidinjii nąj deegwaht'oo gooveenjit gwigweheetrii li', nijin zhit ch'izhii zheekat gwich'in tik nąj da-trumpet zhit giinzhol ji'."

## 9

<sup>1</sup> T'ęę zheekat gwich'in fifth nilii da-trumpet zhiinzhol. Akhai' są' ooda nankat naanaii nał'in, ts'ą' oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwilidlii vant'eerinlii.

<sup>2</sup> Ajj są', oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gehdeiintin, ts'ą' oozhaa łat gwanlii, ch'iitsii choo zhit gwaak'a' ts'an łat gwanlii k'it t'igwii'in; drin oozhrii vats'an ch'aadrii ts'ą' zhit tr'ihizhree datthak, oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an łat gwanlii haa tọ goodlit.

<sup>3</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) ąj łat zhit gwats'an nankat vagooodlit ts'ą' scorpions t'aih goots'an dhidlit k'it t'inchy'aa haa t'aih goots'an dhidlit.

<sup>4</sup> T'oo, ts'iivii akwat ch'izhii gwanzhıh kwaii an ohtsyaa shrọ' gooraiinya; juu vants'at kat Vit'eegwijyahchy'aa k'iighai' goohohgwat kwaa nąj zhrıh ts'oodhat goovahnyaą.

<sup>5</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii jii dinjii nąj duuyeh ehdaa tr'agwagwa'aii goo'aii, gaa shreenanh 5 months gahkhyuk khaiinjich'igoogahahtat. Scorpion haank'at k'it lyaa nijin khaiinjich'igiighit dą' ąj gwideek'it gwik'it gwılts'ik.

<sup>6</sup> Ajj five months gwideezhat dinjii giheeghaa gwankee gwagwahah'aa gaa duuyeh gwik'it t'igii'in. Narooğhit gihee'yaa gaa ch'ichı' duuyeh gah'in.

<sup>7</sup> Ch'ahahsak choo (Locust) kwaii ąj łajı choh nihleeriighan eenjit tr'iilejį nilii k'it t'igiinchy'aa; gooki' kat doo'aii, kii daatsik daat'oo gold k'it t'inchy'aa, ts'ą' goonin chan dinjii inin k'it t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Gookiighai', tr'injaa kiighai' k'it t'inchy'aa, googho' chan lion gho' k'it t'inchy'aa.

<sup>9</sup> Goodrihtsii, ch'iitsii chyah dhitin k'it t'inchy'aa, ts'ą' digit'ee haa deegwagwahtsai' dą' khał vit'ee łıhts'eedeadaa, łajı choh neeyihiluu k'it hahchik.

<sup>10</sup> Scorpions k'it gootsi' tsii tahtsal haa gahank'at ts'a' aji digits'i' haa t'ee t'aih gii'ji, dinjii naji five months gwideezhat ts'agahahtthat geenjit.

<sup>11</sup> K'eedeegwaadhat choo goots'a' k'eedeegwaadhat gii'ji, aji't'ee, oozhak gwit'eh goo'ain kwaa gwizheekat gwich'in gwats'a' k'eedeegwaadhat. Voozhri' Hebrew ginjik zhit Abaddon oozhrii, ts'a' Greek ginjik zhit chan Apollyon oozhrii. ("An gwahtsii!" gwinyaa t'igwinyaa.)

<sup>12</sup> Tr'ookit googwantrii geht'ee goodhat; aji't'e'e gwats'aji neekwaii googwantrii tth'aii hee gwarahaah'ya' goo'ain.

<sup>13</sup> Aji't'e'e zheekat gwich'in 6th nilii da-trumpet zhiinzhol. Vit'eegwiyahchy'aa v'ehdaa vakaii'aa chil'ee dha'ain, aji't'ee gwanzh'ih gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' gold haa iltsaji vats'an doo (4) gwikhyuu gwats'an gwideezhuh dihtth'ak.

<sup>14</sup> Aji gwideezhuh zheekat gwich'in sixth nilii t'ahnyaa, "Zheekat gwich'in doo (4) naji Euphrates han gwinijik gwintsii geeghaih dakhwachaa naji dineegoovin'at!" yahnyaa.

<sup>15</sup> Aji zheekat gwich'in doo naji dineegooin'at; juk drin gwizhit jii hour gweedhaa, shree drin zhit shreenanh gweedhaa gwizhit 1/3 dinjii nihlehjuk daazhyaa giheeghaa geenjit tr'iileji gooveenjit goo'ain.

<sup>16</sup> Niveet'ah'in laji choh kat doodii naji, two hundred million agaanchy'aa sharahnyaa.

<sup>17</sup> Dinjii naji laji choh kat digeelk'ii; goodrihtsii ch'iitsii tyah dhitin aji ko' k'it daatsik, kii sapphire k'it ch'aht'oo (blue), ts'a' sulfur k'it atsoo, aji shandee ts'a' gwigwiikij na'in. Laji choh giiki', lion ki' k'it viheechy'a' ts'a' googhit gwats'an ko', lat, ts'a' sulfur kwaii tr'ijyaa.

<sup>18</sup> Ko', lat, ts'a' sulfur haa laji choh vighit gwats'an tr'ijyaa haa gwik'iighai' dzaa nankat dinjii naji nihlehjuk daazhyaa 1/3 datthak iinghan.

<sup>19</sup> Aji laji choh vighit, ts'a' vitsi' kwaii dinjii giheeghaa geenjit t'aih gii'ji. Gootsi' gyuu choh kiitth'an k'it t'inchy'aa ts'a' dinjii ts'agahahtthaa geenjit giit'aahchy'aa.

<sup>20</sup> Zhit dinjii nihlehjuk daazhyaa jii kwaii k'iighai' ko', lat ts'a' sulfur haa gooringhan kwaa naji, ch'ik'itiltsi' kwaii ideenjit gitsaji ts'i' anneedagaa'ee kwaa. Ch'ankey'aa iizuu ts'a' khadigiinjii akhagagoonyaa kwaa ts'a' ch'ik'itiltsi' gold, silver, bronze, kii, ts'a' tra'aa haa iltsaji gihil'ee chan akhagagoonyaa kwaa, aji naji t'ee gwagwah'in kwaa, akwat ch'igiitth'ak kwaa, akwat khyu' neehiidal naji t'inchy'aa.

<sup>21</sup> Dinjii gaghan, dinjii ts'a' dagazhan, ch'aa'oihchi' zhrih giindhan, akwat ch'agan'ji kwaii gaa gwits'i' needagaan'ee kwaa.

## 10

### *Zheekat Gwich'in ts'a' D'ehly'aa Nakhwadoo Tsal Haa.*

<sup>1</sup> Zheekat gwich'in niint'ain, zheezhit gwats'an k'iidaa ahaa na'in. Zheek'oh vanooljik k'it t'inchy'aa ts'a' viki' eelin chan shreevyaa nakhwat'ain; vinin drin oozhrii k'it adrii, ts'a' vatth'an kwaii chan ts'iivii neekwaii k'iidak ko' daak'a' k'it t'inchy'aa.

<sup>2</sup> Dant'ee d'ehly'aa nakhwadoo tsal oot'a'. Shriits'aji dakwai' chuu choh kat deelyuu ts'a' t'ohs'aji dakwai' chan nankat deelyuu.

<sup>3</sup> ts'a' lion hahchik k'it t'inyaa ts'a' gwint'ain khaginkhee. Khaginkhee t'e'e, nahtan seven laa yidii khoohtin, gwizhit gwideezhuh dihtth'ak.

<sup>4</sup> Khaginkhee gwagwahkhan gwidiht'oo gaa chan zheezhit gwats'an gwideezhuh jyaa dinyaa gwiihtth'ak, "Nahtan seven naji deeginyaa nagwaa'ji, gwadoiint'oo shro'!" gwinyaa.

<sup>5</sup> Ajjit'ëë zhit zheekat gwich'in, chuy choh ts'a' nankat haa nadhat shri-its'a' danli' oodak zheekat gwats'a' niljik nal'in,

<sup>6</sup> ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa voozhri' zhit deehee'yaa nyaq aji gwik'it t'ihée'yaa nyaq, Vit'eegwijyahchy'aa juu khit ts'a' khit geenjit gwandaii, juu zheezhit, nan kat datthak ts'a' chuy zhit kwaii datthak gwiltsaji. "Chan duuyeh nagwarool'in!

<sup>7</sup> Gaa nijin zheekat gwich'in seventh nilii da-trumpet zhiinzhoh ajiit'ëë t'ee Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nagwah'ji gwik'it t'ihée'yaa, jidii gwik'injiighit naji ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji daihnya' ajiit'ëë gwik'it t'ihée'yaa." zheekat gwich'in nyaq.

<sup>8</sup> T'ëë zhit gwideezhuh dihtth'ak chy'aa chan hee zheezhit gwats'an shats'a' khaginkhee ts'a' jyaa nyaq, "Zhit zheekat gwich'in chuy choh ts'a' nankat haa nadhat vats'a' hinkhaii ts'a' vant'ëë dehtly'aa nakhwadqo oiinjii." Shahnyaq.

<sup>9</sup> Zheekat gwich'in vats'a' hoiizhii ts'a' aji dehtly'aa nakhwadqo tsal shant'ëiin'aji vaihnyaq. T'ashahnyaq, "Oiinjii ts'a' in'aa; nazhrak zhit tr'aakaii nahaadhal t'inchy'aa, gaa niighit aji ch'ineendzit soongaji k'it gwinzii vagwahaandaii t'inchy'aa," nyaq.

<sup>10</sup> Dehtly'aa nakhwadqo vanli' ts'an oodhijik ts'a' ii'al, ts'a' lyaa ch'ineendzit soongaji k'it gwinzii vagwaandaii gaa hooltëe ajiit'ëë shavat zhit khiits'at naanaii.

<sup>11</sup> Ajiit'ëë chan t'ashahnyaq; "Chan hee nahkat gwich'in, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa, dinjii nihlehjuk ginjik ginkhii, ts'a' K'eegwaadhat choo naji gooveenjit (Jii deegweheenjyaa gwinyaq) Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eeginkhii." sharahnyaq.

## 11

### *Deegwiizhit Gwagwah'ya' Ts'a' Geegiginkhii Geekwaii Najj*

<sup>1</sup> Gal, ch'iitsii ts'ik vaagwadoorahadri' k'it t'inchy'aa shant'ëeerintin ts'a' t'ashahnyaq, "Oo'at Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh gwats'a' hinkhaii ts'a', aji ataiinjii vakat tr'ahtsii haa gwadoohaandrii, ts'a' juu gwizhit khagidiinjii naji chan diinchy'aa, sharahnyaq.

<sup>2</sup> Gaa gweelin tthal'ni'ëë aji gwadoohoondri' shro', juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit kwaa naji ant'ëerinlii geh'an, shakwaiik'it gwachoo shroodinyaq gwizhit 42 months gahkhyuk datthak gwats'a' k'eedeegwagwahaadhat t'iginchy'aa.

<sup>3</sup> Juu gwah'ya' ts'a' sheenjit ginkhii neekwaii naji gwach'aa gunny sack k'it t'inchy'aa nagaazhii goots'a' nihilyaa, ts'a' 1,260 days gahkhyuk datthak Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak goots'a' eegigeheekhyaa."

<sup>4</sup> Jii gwagwah'ya' ts'a' li'didlii haa geegwagwaandak neekwaii naji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jidii datthak nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat v'ehdaa. Olive ts'iivii neekwaii gwinin'ëë ts'a' kwaii daak'a' vakat doodlii neekwaii kwaiik'it gwachoo t'iginchy'aa.

<sup>5</sup> Ch'ihëë tsin t'agoohaalik ji', googhit gwats'an ko' t'ii'in haa juu goots'an ninjich'atsadhat an gahahtsyaa, ts'a' jii gwik'it juu tsin t'agoohaalik ji' gi-heeghaa.

<sup>6</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vagwandak eegwagwaandak gwiizhit hahtsin gwits'it' gwats'a' k'eedeegwagwaadhat. Ddhah ts'an chuy ninlaii chan dah haa ninlaii gwagwahahtsyaa geenjit t'aih gii'ji: dzaa nankat jidii vaagwigweheetrii gweheelyaa datthak chan gwats'a' k'eedeegwagwaadhat.

<sup>7</sup> Nijin Vit'eegwijyahchy'aa vagwaandak eegwagwahaandak ndaanagaahjik daj', zhit nin iizuu oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an tr'iinzhi goots'a' ninjich'atsy'ahahthat. Gaiigoohahtsyaa ts'a' gooheeghaa t'oonchy'aa.

<sup>8</sup> ts'a' gooch'ichi' kwaii, kwaiik'it gwachoo jiintsii taji gwijnik gwa'an heedlyaa, nijin Gook'eegwaadhat tr'iilkhwaii gwizhit. Aji kwaiik'it gwachoo ch'ujuk goozhrii t'ee Sodom akwat Egypt googahnyaa k'it t'oonchy'aa.

<sup>9</sup> 3½ drin gwizhit datthak dinjii nahkat nihlehjuk t'iichy'aa gwats'an, dinjii neezheedjii, ginjik nihlehjuk t'iichy'aa, ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa naji goohaah'yaa, ts'a' googiheetsii gwits'i' t'agoogahaakhyaa.

<sup>10</sup> Dzaa nankat gwidinjii naji, juu gwah'ya' ts'a' h'ididlii haa geeginkhii neekwaii naji tr'eelkhwaii geenjit shoo ginlii. Shoo ginlii geh'an k'aiich'ii nihlant'eegilii ts'a' shroonchy'aa gwagwahtsii. Jii Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii neekwaii naji gooveh'an dinjii naji datthak khaiinjich'iighit geh'an.

<sup>11</sup> 3½ drin gwindhat ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwandaii haa khaazhee, ts'a' goozhit t'izhit, ts'a' ndak nigeelzhii gaadlit; juu jii gwah'ya' naji datthak gihilghaa.

<sup>12</sup> Ajit'ee Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii neekwaii naji zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii khaginkhee gwigwiitth'ak, "Aanaai, oozhaa hohjyaa," gwinyaa. Juu goots'i' t'inchy'aa naji gwagwah'in gwizhit k'iidak zheek'oh zhit zheekat gwats'a' gahaa'oo.

<sup>13</sup> Izhit gwiizhit gwiint'aii nan daatrat nagwaanaji, kwaiik'it gwachoo 1/10 laa an goodlit, ts'a' dinjii seven thousand aanchy'aa an dhidlit. Gah dinjii naji gihilghaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zheekat gwats'an jiintsii deegih'ee.

<sup>14</sup> Googwantrii second (2nd) t'ee ndaagwaan'aji, gaa googwantrii third tth'aii nagwahaadhal goo'aii.

### *Trumpet Seventh (7th)*

<sup>15</sup> Zheekat gwich'in seventh da-trumpet zhiinzhol, ts'a' zheekat gwats'an gwideezhuh gwint'aii jyaa nyaq,

"Diik'eegwaadhat ts'a' Va-Christ haa dzaa nankat ndaagwaan'aji kwaa gwats'a' k'eedeegwaadhat,

ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa t'ee khit ts'a' khit geenjit k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa!"

<sup>16</sup> Ajit'ee zhit ch'anjaa kih dilk'ii 24 naji, Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa geelk'ii naji zhak nikiigwigwi-intthaii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deegih'ee.

<sup>17</sup> Jyaa diginyaa: "K'eegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa nijuk datthak andaa vat'aii jiintsii! Nan t'ee gwiindaii ts'a' khit geenjit gwiindai'. K'eegwaadhat neegoodhinjik geenjit mahsi' ts'a' chan hee k'eedeegwaadhat!

<sup>18</sup> Juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit kwaa naji lyaa zhyaants'ii, juk it'ee nik'ii goodlit geh'an, it'ee niinjik naji tr'oohahkat nigwiindhat. Juu nitsyaa nilii, neenjit ginkhii, nik'injiighit naji datthak, juu nih'ee naji, nitsii akwat natal nih'ik'it t'iichy'aa naji jidii gaiiyigwigwiltsaji goovant'eehinlyaa geenjit nigwiindhat. It'ee juu dzaa nankat an gwiltsaji naji an heelyaa geenjit nigwiindhat."

<sup>19</sup> Vit'eegwijyahchy'aa vakharigidiinjii zheh shroodiinyaa nihky'aa t'igwiizhit, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa nyaq gwik'it t'izhit aji tyah zhak nal'in. Nahtan kwan haadhak, gwiizhit gwideezhuh dihtth'ak, ts'a' nahtan niighyuk hahchik, nan daatrat, ts'a' ch'anluh choo nijyaa gwal'in.

<sup>1</sup> Ajjt'ëë gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigwiilkij. Tr'injaa vi'ik drin oozhrii haa iltsajj ts'a' vakwai' t'eh chan tɔɔ oozhrii dha'aa, ts'a' viki' kat doo'aa (crown) chan vakat sa' twelve dhidlii.

<sup>2</sup> Niighit kwaa tr'iinin hee'yaa goo'aa ts'a' aji haa ilts'ik ts'a' khaiinjich'iighit haa khaiitree.

<sup>3</sup> Chan ch'izhii gwiindal gwahchy'aa jiintsii zheezhit gwigweelkij. Dragon daatsik choo, viki' seven gwanlii ts'a' viji' ten chan gwanlii ts'a' viki' seven kat k'eedeegwaadhat ts'eh doodlii.

<sup>4</sup> Dits'i' haa zhee zhit sa' ½ an iltsajj ts'a' oodaa nankat gwats'a' yihijil. Aji tr'injaa ehdaa nadhat, aji tr'injaa tr'iinin ee'i' gwagwahkhan aji tr'iinin hee'aa geenjit.

<sup>5</sup> Ajjt'ëë tr'injaa, tsyaa tsal di'ij, aji tsyaa tsal dzaa nahkat, ch'iitsii ts'ik ghoo haa gwats'a' k'eedeegwaadhat. Gaa aji tr'iinin tr'ahtsit ts'a' gihleerihiltit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ant'eegiyahchij.

<sup>6</sup> Aji tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'a' tr'al inzhii, nijin Vit'eegwijyahchy'aa yeenjit shrigwinlik, nijin 1,260 drin gahkhuk datthak vik'eehaantyaa reh.

<sup>7</sup> Zheekat nihleeriighan nagwaanaji Michael ts'a' dizheekat gwich'in najj dragon gahkhwaij, aji dragon dizheekat gwich'in haa goots'a' nich'itsahthat.

<sup>8</sup> Gaa dragon gaiiyidhidlit, aji t'ëë adan ts'a' dizheekat gwich'in haa zheekat gihleegoogahaadlii.

<sup>9</sup> Dragon nitsii chiteegiiheehnaii-yeenaa daji gwats'an gyuu choo, Ch'ankey'aa Tr'aanduu akwat Satan oozhii, nankat datthak neegwan'ëë. Adan ts'a' dizheekat iizuu dhidlit gwich'in najj haa dzaa nankat gwats'an chiteegoogihnaii.

<sup>10</sup> Aji t'ëë zheekat gwideezhuh gwint'aa jyaa nyaq dihtth'ak, "It'ee Vit'eegwijyahchy'aa neediihahshii nigwiindhat! It'ee Vit'eegwijyahchy'aa, K'eedeegwaadhat choo nilii gwigweelkij! It'ee Vit'eegwijyahchy'aa, Christ neediihahshii gwiteetr'ahchij gwigweelkij! Tr'aanduu Vit'eegwijyahchy'aa ehdaa nadhat ts'a' drin, tɔɔ haa juu gwik'injiighit najj gwiizuu t'igii'in ahnyaq aji zheekat gwats'an cheet'eegiiheehnaii.

<sup>11</sup> Divii gii vadaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Viginjik eegwagwaandak haa gaiiyigiiyiltsajj ts'a' giyeenjit nigiiheedhaa ji' googaa gwik'it t'igihee'yaa.

<sup>12</sup> ts'a' zheekat ts'a' juu zhak gwich'ij najj datthak shoo qhij! Gaa nankat ts'a' chu choo kat haa deegwaht'oo gooveenjit googwantrii! Ch'ankey'aa Tr'aanduu oodaa nakhwats'a' haazhii ts'a' lyaa zhyaants'ij t'inchy'aa, nahgwan gwizhrjh gwii'ij geh'an."

<sup>13</sup> Nijin dragon dzaa nankat gwats'an cheet'eriheehnaii gwik'eenjik daji zhit tr'injaa, tsyaa tsal ee'i' taji naatth'ak.

<sup>14</sup> Aji tr'injaa nangwinjir gwa'an gwats'a' dahaandhal geenjit ch'izhin choo (large eagle) t'ee vant'eerinlii, 3½ years gahkhyuk datthak dragon yahakhwaa gwits'i' vik'eehaantyaa geenjit.

<sup>15</sup> ts'a' t'ee dragon dighit gwats'an chu gwanlii haa tr'injaa gihleehahchyaa geenjit.

<sup>16</sup> Gaa jii nan tr'injaa ts'iinya'; giighit nihky'aa goonjik ts'a' dragon vighit gwats'an chu t'iizhik aji teehitraa k'it t'iizhit.

<sup>17</sup> Dragon, aji tr'injaa ts'a' zheelts'ij, ts'a' aji tr'injaa ts'an deeddhaa najj ts'a' nich'itsahthat geenjit zhat gihleehahchij, juu Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'in goovahnyaq ts'a' k'ideegwidlii haa Jesus jidii geegoovootin aji geegwagwaan-dak najj t'arahnyaq.

<sup>18</sup> ts'a' t'ee dragon chu choh vee nadhat.



## 13

### *Nin Iizuy Ch'atthajin Choo Neekwai*

<sup>1</sup> Ajjit'ee nin iizuy ch'atthajin choh chuy choo zhit gwats'an tr'iinzhi na'in. Viji' ten gwanlii ts'a' viki' seven chan gwanlii, viji' ten kat k'eedeegwaadhat (crown) ts'eh doodlii ts'a' viki' seven kat chan Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'i' ginkhii gwadanakhwat'oo.

<sup>2</sup> Ajj nin iizuy ch'atthajin choh, leopard gwich'in, ts'a' shoh kwai' k'it t'inchy'aa chan di'ji, ts'a' lion ghit k'it t'inchy'aa chan di'ji. Dragon aji ch'atthajin dat'aih, jidii k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' k'eedeegwaadhat gwiintsii gwii'ji kwaii yant'eeegwinlii.

<sup>3</sup> Ajj nin iizuy ch'atthajin choh viki' ch'ihlak nehkaii gwint'oo nilii k'it t'inchy'aa haa khaiinjii gaa ichij, gaa vakaji nizii neekhwadlit. Dzaa nankat datthak goovandaa t'igwiizhit ts'a' aji nin iizuy ch'atthajin choh taji gahaajil.

<sup>4</sup> Dragon aji nin iizuy ch'atthajin choh dat'aii ant'eiin'aji geh'an juu naji datthak deegihil'ee ts'a' nin iizuy ch'atthajin choh chan deegihil'ee. "Ch'ihlee gaa nin iizuy ch'atthajin choh k'it jintsii kwaa t'oonchy'aa! Ch'ihlee gaa duuyeh khit ts'a' nich'itsahthat!" ginyaq haa deegihil'ee.

<sup>5</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, nin iizuy ch'atthajin choh jyaa dinyaq gwats'a' t'ahthan, nin iizuy ch'atthajin choh dee'ya' gwashoo'ahlji ts'a' geeginkhii aji Vit'eegwijyahchy'aa inehts'i' t'inyaq, ts'a' 42 months gahkhyuk k'eedeegwaadhat vats'an goodlit.

<sup>6</sup> Nin iizuy ch'atthajin choh aji Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' zheekat ts'a' juu zhat gwich'ji naji datthak inehts'i' ginkhii naanaii.

<sup>7</sup> Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji inich'itsyahahthat ts'a' gaiiyigoohaht-syaa geenjit vats'an goodlit ts'a' dinjii nihlehjuk neezheeneedijii, nahkat gwats'an gwich'in naji, ginjik nihlehjuk t'iichy'aa datthak ts'a' dinjii nihlehjuk t'iichy'aa datthak ts'a' k'eedeegwaadhat chan vats'an goodlii.

<sup>8</sup> Dzaa nankat dinjii naji datthak deegiyahah'aa, gaa zhit juu nan gweheelyaa gwehkij dai' gwandaii ndaanaq'ai' kwaa dehty'aa kat voozhri' danakhwat'oo aji Divii Gii tr'eekhwaji vats'an aji naji nakwaa.

<sup>9</sup> "Ch'oodqok'ji, nakhwadzee gwanlii ji'!

<sup>10</sup> Vit'eegwijyahchy'aa, juu tr'oonjii nindhan naji t'ee juu gootr'ii'ee naji googahoondal, ts'a' juu shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii haa vehdaa tr'igwirehee'aa naji t'ee jyahs'a' gooreheeghaa t'oonchy'aa. Jii t'ee juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji khaiinjich'igiheeghit ts'a' dig-wik'injigwiighit akhagagoohonjyaa kwaa t'oonchy'aa."

<sup>11</sup> Ajjit'ee chan ch'izhii nin iizuy ch'atthajin choh nankat gwats'an khai-inzhii na'in. Divii gii ji' tsal k'it t'inchy'aa neekwaii di'ji ts'a' dragon k'it ginkhii.

<sup>12</sup> Vehkii nin iizuy ch'atthajin choh kih k'eedeegwaadhat gwintsii gwii'ji aji gwat'aahchy'aa. Dzaa nankat gwich'in naji datthak aji nin iizuy ch'atthajin choh tr'ookit inli' gahah'aa goovahtsii, juu vakaji nizii needhidlit aji t'ahnyaq.

<sup>13</sup> Jii nin iizuy ch'atthajin choh second aji gwiindal gwahchy'aa gwint'ee t'ii'in; zheekat gwats'an oodaa nankat gwats'an juu naji datthak andah ko' hijyaa gwahtsii.

<sup>14</sup> ts'a' jii nin iizuy ch'atthajin choh aji zhit tr'ookit nin iizuy ch'atthajin choh nilii andah gwiindal gwahchy'aa t'ihy'aa, aji t'ee tr'ookit nin iizuy ch'atthajin choh nilii aji vat'aii haa t'ihy'aa, aji haa dzaa nankat dinjii naji nan'ee. Aji nin iizuy ch'atthajin choh gwats'aji nilii dzaa nankat dinjii naji ch'ik'itilti' ohtsii ahnyaq, tr'ookit nin iizuy ch'atthajin choh nilii gahah'aa

geenjit. Tr'ookit nin iizųų ch'atthajin choh nilii t'ee shriichoo veek'i' neekwaii gwanlii haa nehkaii dhidlit ts'a' neegwiindaii t'inchy'aa.

<sup>15</sup> Nin iizųų ch'atthajin choh second nilii ajj Vit'eegwijyahchy'aa t'aih yantl'ein'ajj haa ch'ik'itiltsi' zhit dhazhol ts'a' gwandaii yiltsajj, giheehkhyaa ts'a' juu yihil'e' kwaa najj nin iizųų ch'atthajin choh second nilii gooheeghaa geenjit t'aih di'ij.

<sup>16</sup> Nin iizųų ch'atthajin choh, dinjii najj datthak, juu natsal ts'a' nitsii, valaraa gwanlii ts'a' valaraa kwaa, slave nilii kwaa ts'a' slave nilii najj gwik'it t'ii'in goovahtsii, goovanli' shriits'ajj akwat goovants'at kat tr'igwiheegwat geenjit.

<sup>17</sup> Ch'ihlee gaa gookat nin iizųų ch'atthajin choh voozhri' akwat voozhri' geenjit tr'igweechyaa haa gwahahgwat kwaa ji' duuyeh ch'agookwat akwat laraa t'ij gwantl'eegwigwili, t'iginchy'aa.

<sup>18</sup> Jii t'ee gwik'eerahandal geenjit gwizhij t'eegwaahchy'aa, juu vigwizhi' gwanlii t'ee voozhri' geenjit gweheechyaa deegwinyaa gwik'eehaandal, ajj tr'igweechyaa t'ee ch'ihlee oozhri' t'inchy'aa jii tr'igweechyaa t'ee 666 t'arahnyaa.

## 14

### *Divii Gii ts'a' Dinjii Yik'injiighit Najj*

<sup>1</sup> Ajjt'ee chan gwal'ya' akhai' Mount Zion kat Divii Gii tsal nadhat nal'in; dinjii 144,000 aanchy'aa najj goovants'at kat voozhri' ts'a' Viti' voozhri' haa danakhwat'oo najj yaaneelzhii.

<sup>2</sup> ts'a' zheekat gwats'an gwideezhuh dihtth'ak ddhah ts'an chųų gwint'aii haiinlaii k'it hahchik, nahtan gwint'aii hahchik k'it hahchik. Dinjii najj, harps haa ch'ilik gahtsii k'it t'igwinyaa.

<sup>3</sup> Dinjii 144,000 najj, Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' gwandaii doo (4) Vit'eegwijyahchy'aa iltsajj kwaii, ts'a' ch'anjaa kih dilk'ii 24 najj k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ehdaa nigeelzhii. Jii dinjii 144,000 najj ch'ilik k'eejit igiilii, geedan zhrij giyaandaii reh. Dzaa nankat gwidinji' tee gwats'an geedan zhrij Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit goiinkwat t'iginchy'aa.

<sup>4</sup> Jii dinjii najj t'ee tr'injaa haa gaachij kwaa ts'a' shroodiinyaa ginlii; ch'ihlok gaa tr'injaa haa ginchi' kwaa. Divii gii nijuk ahaa gwizhrij tajj neegihiidal. Jii dinjii najj tee gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa goovoonjik, ts'a' geedan t'ee tr'ookit Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Divii Gii haa ts'an giheelyaa. Gwanzhij tr'ookit tr'eekshij khaihlan niriinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjii tr'iltsajj k'it t'iginchy'aa.

<sup>5</sup> Ch'ihlok gaa goots'it ts'a' goovaagwiindaii kwaa; lyaa zhyaa gootr'agwaanduu gwakwaa t'iginchy'aa.

### *Zheekat Gwich'in tik (3) Najj.*

<sup>6</sup> Ajjt'ee chan hee ch'izhii zheekat gwich'in oodak zheetii neehiniit'ee nal'in, dzaa nankat gwidinji' nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak, nahkat gwidinji', ts'a' dinjii neezheeneedijii ts'a' ginjik nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak ts'a' Gwandak Nizij ndaanaa'aj' kwaa eegwagwahaandak geenjit.

<sup>7</sup> Gwideezhuh zhit gwint'aii jyaa nyaa; "Vit'eegwijyahchy'aa deehoh'ee ts'a' jiintsii geenjit deehoh'ee! It'ee dinjii najj oohaahkat geenjit nigwiindhat. Juu zheezhit, nankat, chųų choo, ts'a' nan zhit gwats'an chųų khaiinlaii gwahtsajj ajj deekhadhoo'ee!"

<sup>8</sup> Jii zheekat gwich'in second (2nd) ajj tr'ookit zheekat gwich'in tajj ahaa ts'a' jyaa nyaa; "It'ee tr'injaa neet'aanaajj! Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii it'ee needagwaanaii! Dinjii najj datthak giijak chų' dinjii qhtsii:

ajj tr'injaa vik'it ch'igiinij daj' tr'agwaanduu deegoo'ya' giindhan datthak gwik'it t'igii'in!"

<sup>9</sup> Zheekat Gwich'in third (3rd) ajj zhit vɛhdaa neekwaii najj tajj ahaa ts'a' gwint'aii jyaa nyaq; "Zhit juu nin iizuɣ ch'atthajin choh deehi'ee ts'a' yik'itiltsi' chan hi'ee ts'a' dagants'at akwat daganli' kat ch'atthajin k'it gwakhwagwat najj,

<sup>10</sup> geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'agoohahthat, lyaa gwintl'oo zhyaants'ij gwik'it. Juu jyaa diizhit najj datthak kɔ' ts'a' sulfur zhit giheek'an haa gwintl'oo khaiinjich'igiheeghit ts'a' zheekat gwich'in shroodiinyaq najj ts'a' Divii Gii haa goovandah.

<sup>11</sup> Kɔ' ts'an lat haa khaiinjich'igiighit ajj khit ts'a' khit geenjit k'iidak t'ii'in. Drin, tɔq haa juu nin iizuɣ ch'atthajin choh ts'a' vik'itiltsi' hi'ee ts'a' giyo-zhri' haa gookat gwahohgwat najj gooveenjit gideegehee'al gwakwaa."

<sup>12</sup> Jii datthak jyaa digwinyaq t'igwinyaq, dinjii najj juu Vit'eegwijyahchy'aa deegwehee'yaa goo'aii diinahnyaq ajj gwik'it t'igwii'in ts'a' tseenjyaa Jesus k'injiighit t'ee dinjii halchi' kwaa heelyaa gwizhrih. Geedan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vigii ginlii t'iginchy'aa.

<sup>13</sup> Ajjt'ee zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyaq dihtth'ak, "Jii diintl'oo, 'Juk gwats'an juu K'eegwaadhat eenjit gwitr'it t'agwagwah'in geenjit nigindhat najj shoo oolj'!"

Ch'ankey'aa Shroodiinyaq nyaq, "Lyaa t'igwinyaq! Googwitr'it gwagwantrii ts'an tr'eegiheedaa, deegee'ya' geenjit gwit'ii goots'an gweheelyaa t'iginchy'aa."

### *Vit'eegwijyahchy'aa Ch'oohakkat T'ee Gwanzhij Khaihan Nirilii K'it T'oonchy'aa*

<sup>14</sup> Ajjt'ee gwal'in, ts'a' zheek'oh daagajj ts'a' dzaa nankat gwidinji' k'it viyiichy'aa zheek'oh kat doodii, viki' kat tseh doo'aii gold haa iltsajj ts'a' jidii vaa gwanzhij kharah'tii danli' zhit ootaj' nal'in.

<sup>15</sup> Ajjt'ee ch'izhii zheekat gwich'in Kharigidiinjii Zheh gwats'an chinzhii ts'a' juu zheek'oh kat doodii ts'a' gwint'aii khaitree ts'a' azhral, "Ajj nagwanzhij vaa kharah'tii haa gwanzhij khaiint'ii, it'ee zhat nigwiindhat geh'an; jii nankat it'ee gwanzhij khareheelyaa geenjit deenizhrit k'it t'oonchy'aa t'oonchy'aa!" nyaq.

<sup>16</sup> Ajjt'ee juu zheek'oh kat doodii dagwanzhij vaa kharah'tii oozhak nankat gwats'a' heelmai, ts'a' nankat khaihan gwinzii nigwiinlii.

<sup>17</sup> Ajjt'ee chan ch'izhii zheekat gwich'in zheekat Kharigidiinjii Zheh ch'iinzhii nal'in, ts'a' gwanzhij vaa kharah'tii jinin chan ootaj'.

<sup>18</sup> Ajjt'ee chan ch'izhii zheekat gwich'in, kɔ' ts'a' K'eegwaadhat, vakai'aa chil'ee dha'aii, ajjt'ee gwanzhij gwinzii vagwaatsan vakat daak'a' ts'an tr'iizhii. Zhit zheekat Gwich'in gwanzhij vaa kharah'tii veek'i' gwanlii ootaj' ts'a' gwint'aii khashraa'intrat. "Ajj nagwanzhij vaa kharah'tii haa jii nankat jak choo kwaii (grapes) kharah'tii, it'ee jak choo diniizhri' geh'an!" yahnyaq.

<sup>19</sup> Ts'a' t'ee zheekat gwich'in dagwanzhij vaa kharah'tii oozhak nankat val-hiltsik ts'a' jak choo deek'it gwats'an jak choo kwaii kharah'tii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij gwik'it jak choo tee ch'ahdɔq tyah zhit yahjil.

<sup>20</sup> Ajj jak choo, zhit jak choo tee ch'ahdɔq tyah kwaiik'it ohts'ajj goo'aii ts'an neeraangoo k'it t'iizhit ts'a' kwaiik'it gwachoo gwritee t'iizhit ts'a' jak choo tee ch'ahdɔq tyah ts'an dah tr'aankhaii, two hundred miles long ts'a' five feet deep aanchy'aa t'iizhit.

## 15

### *Zheekat Gwich'in Khaiinkqo Googwantrii T'ihēe'yaa:*

<sup>1</sup> Ajjit'ēē zheezhit gwiindal gwahchy'aa gwintsii geegwaragoolii kwaa gwał'in. Zheekat gwich'in seven naññ googwantrii seven goonta', aji khaiinkqo kwaii, k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa khaiinkqo zhyaants'ij t'ihēe'yaa geh'an.

<sup>2</sup> Ajjit'ēē chų choo nahdrin inju' gwaraah'in ts'a' kə' haa nihteerinjaa k'it t'inchy'aa nał'in. Ajjits'a' chan zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiighit haa nin iizų ch'atthajin choh ts'a' vik'itiltsi' ts'a' voozhri' ch'eechyaa haa danakhwat'oo kwaii gaiiyigwiksaññ naññ chan nał'in. Chų choo nahdrin inju' gwaraah'in eeghai, nagadhat, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa harps goovant'iniłi goota'.

<sup>3</sup> ts'a' Moses vich'ilik Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa, ts'a' Divii Gii ch'ilik kwaii igiili:

“K'eegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii,  
nigwitr'it lyaa nitsii ts'a' nizij!

Nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat inlii,  
nigwitr'it ki'didlii ts'a' gwik'it gwanlii!

<sup>4</sup> K'eegwaadhat juu naññ datthak lyaa nahaanjat ts'a' deenagahah'aa!  
Juu dee niñintsii zhyaa k'it t'ahoonjyaa?

Nan zhrh shroodiinyaa inlii.

Nahkat datthak nats'a' giheedaa

ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deenagahah'aa,  
deeni'in datthak ki'deegwidlii gwagwah'in geh'an.”

<sup>5</sup> Jii t'ēē zheekat Kharigidiinjii Zheh nihky'aa t'igwiizhit, aji gwizhit zheh gwadhah shroodiinyaa nał'in.

<sup>6</sup> Zheekat gwich'in seven naññ googwantrii seven goonta' aji Kharigidiinjii Zheh gwats'an chigiinjil, ch'adak ik linen daagajññ nizij ch'ahndit nagaazhii ts'a' goodrihtsii chan gwach'aa chyah gold nilii dakhwachaa.

<sup>7</sup> Ajjit'ēē aji gwandaii dōq (4) Vit'eegwijyahchy'aa iłtsaññ ch'ihlee zheekat gwich'in seven naññ tyah ghoo gold seven zhit Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij deedaq'aj' goovant'eiin'ajññ. Adan t'ee khit ts'a' khit geenjit gwandaii.

<sup>8</sup> Kharigidiinjii Zheh, łat needaangwat aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit ts'a' vat'aii haa ts'an t'igwii'in, ts'a' ch'ihlee gaa duuyeh Kharigidiinjii Zheh nihdahkhaii. Dahthee googwantrii seven aji zheekat gwich'in seven naññ zhak niginiłi gehdaa tr'igwiheedhaa gwats'a'.

## 16

### *Tyah Ghoo Kwaii Zhit Vit'eegwijyahchy'aa Zhyaants'ij Deedaq'aj'.*

<sup>1</sup> Ajjit'ēē gwideezhuh gwint'aii Kharigidiinjii Zheh gwizhit zheekat gwich'in seven naññ ts'a' ginkhii dihtth'ak, “Oo'an hohjyaa ts'a' nankat gwats'a' tyah ghoo 7 zhit Vit'eegwijyahchy'aa zhyaants'ij gwak'aa nōhjaa!” goovahnyaa.

<sup>2</sup> Tr'ookit zheekat gwich'in oo'an haazhii ts'a' nankat gwak'aa tyah ghoo naanjaa. Juu nin iizų ch'atthajin choh oozhri' haa vakat gahagwat naññ gookat gwakaii gwilts'ik, ts'a' juu yik'itiltsi' hil'ee naññ chan gwik'it t'iginlik.

<sup>3</sup> Ajjit'ēē zheekat gwich'in second nilii chan tyah ghoo chų choo kat naanjaa. Aji chų dinjii iłchij dah gwich'in naanaii, ts'a' vizhit gwandaii nin datthak iłchij.

<sup>4</sup> Ajjit'ēē zheekat Gwich'in third nilii chų tyah ghoo zhit han gwinjik ts'a' nan ts'an chų khaiinlaii kat neeyaanjaa ts'a' chų kwaii dah naanaii.

- <sup>5</sup> Ajj zheekat Gwich'in chų ts'ą' k'eedeegwaadhat jyaa nyaą dihtth'ak,  
 “Vit'eegwijyahchy'aa nan t'ee shroodiinyaą inlii,  
 khit nihk'it t'iinchy'aa,  
 deeni'yaa niindhan t'ee gwinzii ts'ą' li'deegwidlii!
- <sup>6</sup> Dinjii tr'aanduu najj Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj ts'ą'  
 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj k'ąą dah neegaanjaa,  
 ts'ą' goovehdaa tr'igwigwiin'ajj.  
 Gwik'it t'agooroh'ya' ts'ajj gwik'it t'agoogah'in.”
- <sup>7</sup> Vakaii'aa chil'ee dha'aa, ajjt'ee gwanzhgh gwinzii vagwaatsan vakat daak'a'  
 gwats'an gwideezhuh dihtth'ak,  
 “K'eedeegwaadhat, Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii!  
 Li'deegwidlii ts'ą' gwinzii haa t'ee nan jyaa diindhan t'oonchy'aa!”
- <sup>8</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in fourth nilii tyah ghoo drin oozhrii k'ąą naanjaa,  
 ts'ą' drin oozhrii dahdrya' niindhaa dinjii najj kat gaa gwichy'aa.
- <sup>9</sup> Gwint'oo kq' dadrah haa niindhaa gookat gwichy'aa ts'ą'  
 Vit'eegwijyahchy'aa juu googwantrii t'igwii'in gwats'ą' k'eedeegwaadhat  
 voozhri' ts'an gwiizų giginkhii. Gaa nihk'it datr'agwaanduu gwats'an  
 hihts'eedagaa'ee kwaa ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii deegiihi'ee kwaa.
- <sup>10</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in fifth nilii tyah ghoo nin iizų ch'atthajin choh  
 k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii k'ąą neeyaanjaa. Nin iizų ch'atthajin  
 choh nijin gwats'ą' k'eedeegwaadhat nigwiin'ee tų gwaazhrajj nagwaanajj  
 ts'ą' it'ee shrit gookat gwilts'ik ts'ajj dinjii najj digikyaa gaa goo'aa,
- <sup>11</sup> ts'ą' ajj gookat gwakaii gwanlii gwits'ik geh'an, zheekat gwats'an  
 Vit'eegwijyahchy'aa gwiizų eeginkhii, gaa nihk'it tr'agwaanduu t'igii'in  
 gwats'an hihts'eedagaa'ee kwaa.
- <sup>12</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in sixth nilii tyah ghoo oozhak Euphrates han  
 gwachoo gwinjik gwakat neeyaanjaa. K'eedeegwaadhat choo (Kings) najj,  
 k'ach'ahah'ak gwats'an geedaa, ajj najj zhak gwideetaa neegeheedaa geenjit  
 han chų kwaa goodlit.
- <sup>13</sup> Ajjt'ee ch'anky'aa iizų tik (3), neeghaii gwigwich'in nal'in. Dragon  
 vighit gwats'an ch'ihlak tr'iinzhii, nin iizų ch'atthajin choh vighit gwats'an  
 chan ch'ihlee, ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ijj vighit gwats'an  
 chan ch'ihlak tr'iinzhii.
- <sup>14</sup> Jii ch'anky'aa iizų najj gwiindal gwahchy'aa t'igihee'yaa geenjit  
 t'aih goots'an dhidlit t'iginchy'aa. Jii ch'anky'aa iizų tik najj t'ee  
 dzaa nankat datthak k'eedeegwaadhat choo najj khaihlan nigiheelyaa,  
 Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii deehee'yaa goo'aa zhit drin nagwaanajj ji'  
 nich'itsagahahthat geenjit.
- <sup>15</sup> K'eedeegwaadhat jyaa nyaą, “Ch'oodqohk'ijj! Dinjii ch'iheen'ijj geenjit  
 neech'ahaan'ik k'it k'ineehihdik t'oonchy'aa! Juu dhichijj kwaa ts'ą' dag-  
 wach'aa k'ąąhtii t'ee vaashroonchy'aa, oozhii nilii geh'an duuyeh ts'ehdan  
 dinjii gwanlii gwhitee neehihdik t'inchy'aa!”
- <sup>16</sup> Ajjt'ee ch'anky'aa iizų najj, Hebrew ginjik zhit Armageddon goaazhii  
 gwats'ą' nahkat k'eedeegwaadhat choo najj gahaadlii.
- <sup>17</sup> Ajjt'ee zheekat gwich'in seventh tyah ghoo oodak datthak naanjaa. Kha-  
 rigidiinjii Zheh gwizhit k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'an gwideezhuh  
 gwint'aa jyaa dinyaą, “It'ee gwik'it goodlit!” nyaą.
- <sup>18</sup> Nahtan kwan haadhak, gwideezhuh hahchik, ts'ą' nahtan gwint'aa  
 hahchik ts'ą' nan gwint'aa daatrat. Tr'ookit dinjii tr'iltajj daj' gwats'an  
 ch'ihlak gaa jyaa gwaht'oo nan daatrat kwaa; jii t'ee lyaa gwandaa nan diltrat.
- <sup>19</sup> Kwaiik'it gwachoo tik agwaanchy'aa nihtr'aanaai ts'ą' nahkat datthak.  
 kwaiik'it gwachoo kwaii an goodlit. Babylon kwaiik'it gwachoo gwintsii



chy'aa Vit'eegwijyahchy'aa ganaandaii, ts'ą' dichuų tyah gwats'an jak chu' dinji yiltsąj, zhyaants'ji gwats'an jak chu' t'arahnyaą.

<sup>20</sup> Nankat njuu datthak k'igwaanaii, ddhah kwaii datthak k'igwaajil.

<sup>21</sup> Ch'anluh nitsii, ch'ihlak gaa hundred pound ahdi, oodaa zheezhit gwats'an dinjii naji kat ninjil, ch'anluh haa goovaa googwantrii geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nehts'i' giginkhii, lya zhyaa goovaagwantrii geh'an.

## 17

### *Tr'injaa Iizuų Nili Vaagwiindaii*

<sup>1</sup> Ajiit'ęę aji zheekat gwich'in seven ch'ihlee, juu tyah ghoo seven ch'ihlak oota' shats'ą' haazhii, ts'ą' t'inyaą, “Aanaii, nats'ąą tr'injaa iizuų nilii juu naji datthak yaandaii laraa eenjit dinjii haa dhichji khaiinjich'ieeghit nats'ą' gwagwahakya, aji kwaiik'it gwachoo gwintsii han gwinjik gwinleji geeghah goo'aii aji tr'injaa k'it t'inchy'aa.

<sup>2</sup> Nankat gwats'ą' k'eedeegwaadhat choo naji aji tr'injaa eegaadii kwaa gaa giyyaa inchi, ts'ą' dzaa nankat gwidinji' naji giyyaa inchi ts'ą' jak chu' haa ch'anagahooni' k'it t'igii'in.”

<sup>3</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaą shizhit t'izhit ts'ą' deesho'ya' shoonyaą datthak gwik'it t'ishi'in, ts'ą' zheekat gwich'in nangwinjir gwa'an gwats'ą' shihichji. Izhit tr'injaa, nin iizuų ch'atthajin choh daatsik kat doodii na'in, aji nin iizuų ch'atthajin choh vakat datthak Vit'eegwijyahchy'aa ts'ą' inehts'i' gwiizuų ch'adanakhwat'oo; nin iizuų ch'atthajin choh viki' seven gwanlii ts'ą' viji' 10 chan gwanlii.

<sup>4</sup> Aji tr'injaa ik purple ts'ą' scarlet naatsik daat'oo naazhii ts'ą' gold nidi-iltsi', kii daat'oo, ts'ą' pearl kwaii haa iltsaji naatsuu. Danli' zhit chuų tyah gold zhit deegoo'ya' gwiindhan kwaa ts'ą' gwiizuų ch'aatr'ilchuų datthak deedaą'aj, aji tr'injaa dee'ya' aji tr'agwaanduu vats'an tr'iinjil.

<sup>5</sup> Tr'injaa vants'at kat ch'oozhri' danakhwat'oo, aji deegwinyaą gaagwiindaii kwaa,

“Babylon kwaiik'it gwachoo,

tr'injaa laraa t'ji ch'aa'ilchuų naji ts'ą' dzaa nankat gwats'an tr'agwaanduu oozhii gwahchy'aa t'igwii'in naji gwats'an adaa.”

<sup>6</sup> ts'ą' aji tr'injaa na'ya' ts'ą', Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naji, ts'ą' juu Jesus k'it dinjii ginlii akhagagoonyaą kwaa geh'an gooringhan naji daa haa chan ch'anagahooni' k'it t'iginchy'aa,

Nijin na'ya' daj' lya hoolghaa.

<sup>7</sup> “Jaghahii khogngghaa?” zheekat gwich'in shahkat, “Jii tr'injaa, veenaagwahaldak ts'ą' zhit nin iizuų ch'atthajin choh neeyahahchik chan,” nin iizuų ch'atthajin choh viki' seven gwanlii ts'ą' viji' 10 chan gwanlii.

<sup>8</sup> Aji nin iizuų ch'atthajin choh gwehkji daj' gwiindaii t'inchy'aa, gaa juk gwandaii kwaa; it'ee niighit kwaa oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwats'an an heelyaa geenjit khaheehaa t'inchy'aa. Nan gweheelyaa gwehkji daj' gwats'an dzaa nankat dinjii naji oozhri' dehtly'aa kat juu gwandaii ndaaną'aj kwaa hee'ya' naji oozhri' danakhwat'oo kwaa, naji zhit nin iizuų ch'atthajin choh gah'in ji' gahaaghal. Ch'ihlok gwiindaii, juk aji gwandaii kwaa, gaa chan hee vineegwahahkyaa t'inchy'aa.

<sup>9</sup> “Jii t'ee gwizhij haa gaagwehendaii geenjit t'eegwaahchy'aa. Ch'iki' seven t'ee taih seven, aji vakat tr'injaa doodii t'inchy'aa. Aji ts'ą' k'eedeegwaadhat choh (Kings) seven chan t'inchy'aa.

<sup>10</sup> Vats'an ch'ihloanli' (5) naji neet'aanaji, ch'ihlak tth'aii k'eedeegwaadhat, ts'a' ch'izhii tth'aii oo'ee hahkhaii kwaa: nijin oo'ee haazhii ji' ch'ihlee gwizhrjh k'eedeegwahaadhat t'inchy'aa.

<sup>11</sup> ts'a' zhit nin iizuü ch'atthajin choh gwehkij dai' gwiindaii gaa juk gwandaii kwaa, t'ee k'eedeegwaadhat eighth nilii, aji seven naji t'ee ch'ihlee nilii ts'a' an heelyaa gwats'a' heekhaa t'inchy'aa.

<sup>12</sup> "Aji ch'iji' ten nah'ya' t'ee k'eedeegwaadhat choo ten t'inchy'aa, gaa tth'aii hee k'eedeegwagwaadhat kwaa, ts'a' nin iizuü ch'atthajin choh haa one hour k'eedeegwagwahaadhat goots'an gweheelyaa.

<sup>13</sup> Jii ten naji datthak nihlik'it ninjich'agadhat t'iginchy'aa, ts'a' nin iizuü ch'atthajin choh, k'eedeegwahaadhat ts'a' t'aih antl'eegiin'aji t'iginchy'aa.

<sup>14</sup> Divii Gii ts'a' nich'itsigahthat, gaa Divii Gii ts'a' juu aanai ahnyaa naji, gwhitee tr'agooriinlii, ts'a' gweedhaa datthak Vit'eegwijyahchy'aa k'injigiheeghit, k'eedeegwaadhat naji eenjit K'eegwaadhat ts'a' k'eedeegwaadhat choo naji eenjit K'eegwaadhat choo nilii geh'an Divii Gii gaiiyiigoogahahtsyya."

<sup>15</sup> Zheekat gwich'in t'ashahnyaa, "Zhit tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij dhidii, veeghii han gwinjik gwinleji goodlii kwaii t'ee nihlehjuk nahkat, dinjii naji, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa, ts'a' ginjik nihlehjuk t'iichy'aa.

<sup>16</sup> Aji ch'iji' ten nah'ya' ts'a' nin iizuü ch'atthajin choh haa tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij eet'igiindhan kwaa; jidii di'ji datthak giits'i' ooheendal ts'a' ts'ehdan nigiihahchyaa, giitthaj' hee'aa ts'a' ko' haa an giiahtsyya.

<sup>17</sup> Nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa doo'ya' gavoonyaa gwik'it t'igihee'yaa, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa deegweheenjyaa nyaaa aji gwik'it gweheelyaa gwats'a' aji nin iizuü ch'atthajin choh dagat'aii antl'eegiin'aji.

<sup>18</sup> "Aji tr'injaa nah'ya' t'ee kwaiik'it gwachoo dzaa nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo naji ts'a' k'eedeegwaadhat t'inchy'aa."

## 18

### *Babylon Kwaiik'it Gwachoo An Goodlit*

<sup>1</sup> Ajiit'ee t'ee ch'izhii zheekat gwich'in zheekat gwats'an oodaa ahaa na'in. K'eedeegwaadhat nitsii di'ji ts'a' vich'eegwahdrii haa dzaa nankat datthak ch'eegwahndit nagwaanaji.

<sup>2</sup> Gwideezhuh haa gwint'aii khadhazhral: "Tr'injaa it'ee aji tr'injaa neet'aanaji! Babylon kwaiik'it gwachoo an goodlit! Ch'anky'aa iizuü, ajiits'a' deetrya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' ichij ayyaa nihlehjuk daazhyaa tthai-itr'aanjik ts'a' dinjii gooveet'igwindhan kwaa zhri' kwaii yizhit gwich'ij.

<sup>3</sup> Nahkat datthak aji Babylon tr'injaa vajak chu' geenj' k'it t'igii'in, ajiit'ee tr'agwaanduu gwizhrjh t'asho'ya' gwindhan gwats'an jak chu' t'inchy'aa. Dzaa nankat gwats'an k'eedeegwaadhat choo naji datthak giyyaa gwiizuü nigwii'aji ts'a' dinjii naji ch'ookwat ts'a' laraa t'ji gwantl'eegwahjii naji tth'aii hee khit ch'aatr'oochj' gindhan haa goolaraa gwanlii."

<sup>4</sup> Ajiit'ee zheekat gwats'an gwideezhuh jyaa nyaaa dihtth'ak, "Gihleekhwajyaa, shigii naji, aji tr'injaa vats'an gihleekhwajyaa!

Tr'agwaanduu t'ii'in vik'it t'akhwa'ya' shrq';  
khainjich'iheeghit aji vaa khainjich'akhwaghit kwaa geenjit!"

<sup>5</sup> Vatr'agwaanduu, oodee zheekat gwats'a' naa'aji t'inchy'aa,  
ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwiizuü t'ee'ya' datthak yinaandaii t'inchy'aa.

<sup>6</sup> Deenakhwah'ya', aji nakhwant'ee gwik'it t'oh'in,  
dee'ya' datthak neekwaii gwagwaanchy'aa gwik'it t'oh'in.

Vichu tyah deedaq'aj' ts'a' neekwat agwaanchy'aa nint'aii chan ohtsii, aj' jak choh chu' vaa khaiinjich'iriighit nakhwant'eiinkaii gwik'it.

<sup>7</sup> Khaiinjich'iighit ts'a' gwint'oo tr'igwidii haa vant'oh'aj', jidii ch'eegoonzhrij' ts'a' gwihil'ee adats'an gwiłtsaj' gwik'it.

Jii jyaa adaanyaq:

'Dzaa k'eedeegwaadhat choh (Queen) va'at k'it doiidii!  
Shakaj' gwanlii kwaa,  
ts'a' ch'ihłok gaa duuyeh veenjit tr'igwihdii!'

<sup>8</sup> Izhit geh'an drin ch'ihłak vats'a' jyaa digweheenjyaa t'inchy'aa, ts'ik nihłehjuk daazhyaa, tr'igwidii, ts'a' shih kwaa vanagwahaadhal, ts'a' kq' zhit heek'an,

Vit'eegwijyachy'aa t'ee jiintsii nilii geh'an yuuhahkat."

<sup>9</sup> Dzaa nankat gwats'a' k'eedeegwaadhat choo naj' tr'agwaanduu zhrij' t'agq'ya' giindhan ts'a' aj' tr'injaa laraa eenjit ch'aadhichij' haa tr'ooch' giindhan, gwik'it t'igee'ya' naj' lyaa kwaiik'it gwachoo gwak'aa gwint'oo giheetree nijin aj' tr'injaa kq' haa ak'an ts'an łat gah'in ji'.

<sup>10</sup> Oo'at niighit nagahaazhyaa, giyyaa khaiinjich'igiighit gitr'igii'ee geh'an. Jyaa diginyaq,

"Lyaa googwantrii!

Lyaa gwiizuq!

Jii Babylon kwaiik'it gwachoo gwiintsii!

One hour gwideezhat khaiinjich'inighit!"

<sup>11</sup> Dzaa nankat dinjii ch'ookwat ts'a' laraa t'ij' gwihilii naj' gaa giyeenjit tr'igwidii ts'a' gitree, ch'ihlee gaa goots'an ch'ookwat kwaa geh'an.

<sup>12</sup> Ch'ihlee gaa goots'an kii daat'oo, gold, silver, ts'a' pearl kwaii ookwat kwaa; ts'a' chan gwach'aa nizij, linen, purple cloth, silk ts'a' scarlet gaa gookwat kwaa; dachan nihłehjuk daazhyaa ts'a' k'aiich'ii ivory nihłehjuk daazhyaa haa iltsaj, ts'a' dachan daat'oo haa iltsaj, bronze, iron, ts'a' kii marble nilii gaa gookwat kwaa;

<sup>13</sup> ts'a' cinnamon, spice, incense, myrrh, ts'a' frankincense; jak chu' ts'a' oil, łuh ts'a' t'ooli' nilshij, aak'ii lej, ts'a' divii lej, ts'a' khal' choo, łaj' choh haa tr'eelil, dinjii slaves nilii naj, gaa gookwat kwaa.

<sup>14</sup> Dinjii ch'ookwat akwat laraa t'ij' gwihilii naj' tr'injaa t'ahahnyaq, "Jidii ashoo'it' niindhan datthak vini'it' kwaii k'igwaajil, ts'a' jidii vaa gwintsii neegoo'aii, ts'a' jidii vaa gwinzii niyiichy'a' datthak hiljii, ts'a' duuyeh chan vineegwah'aj' t'oonchy'aa!" giyahnyaq.

<sup>15</sup> Dinjii ch'ookwat akwat laraa t'ij' gwihilii, aj' kwaiik'it gwachoo gwizhit jyaa dii'in haa valaraa gwanlii, naj' oo'at niighit gwa'an hee nigieedhat, giyyaa khaiinjich'agooghit giindhan kwaa geh'an, tr'igwigweheedii ts'a' giheetree,

<sup>16</sup> ts'a' t'igiheenjyaa;

"Deegwaht'oo googwantrii!

Kwaiik'it gwachoo eenjit deegwaht'oo googwantrii,  
gwach'aa daat'oo, linen purple, ts'a' scarlet (red),  
ts'a' gold nindal aahchy'aa, kii daat'oo,  
ts'a' pearl kwaii naazhii chy'aa.

<sup>17</sup> ts'a' one hour gwideezhat jidii daat'oo kwaii datthak ch'akwaa goodlit!"

Tr'ihchoo choo neehahłat gwats'a' k'eedeegwaadhat ts'a' juu dinjii yizhit neehiidal, aj' tr'ihchoo zhit gwitr'it t'agwah'in ts'a' juu chu' choo kat gwats'an laraa daatsii naj' gaa oo'at niighit gwa'an nigeelzhii,

18 ts'ą' nijin tr'injaa ahk'an gwats'an lat gah'in dąi' gwint'aii khashraagi-intrat: "Ch'ihłok gaa jii kwaiik'it gwachoo gwik'it kwaiik'it gwachoo gwin'ee kwaa!" ginyaą.

19 Tr'igwigwidii ts'ą' gitree haa łųh digiki' kat neegiinjaa ts'ą' jyaa diginyaą, "Deegwaht'oo zhyaa gwagwantrii!

Kwaiik'it gwachoo eenjit łyaa gwagwantrii!

Jii kwaiik'it gwachoo t'ee tr'ihchoo choo tehiilak ts'ą' giits'an laraa daatsii haa goolaraa gwanlii t'oonchy'aa!

ts'ą' one hour gwideezhat zhyaa datthak an goodlit!"

20 Zheekat naįi, shoo ọhįi, jii tr'injaa an dhidlit geh'an! Datthak ts'ą' shoo ọhįi, Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naįi, Tr'ihıl'e' naįi, ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naįi! Nakhwats'ą' dee'ya' geh'an Vit'eegwijyahchy'aa yigweelshii t'inchy'aa!

21 Aįit'ee zheekat gwich'in nint'aii kii oonjik, kii tyah vat'an ch'iighoo vakaii'aa ąhtsii oonjik ts'ą' oondaa chyų choo zhit gwats'ą' yihiłnaii, jyaa nyaą gwiizhit, "Jyąts'ą' t'ee Babylon kwaiik'it gwachoo gwint'aii neegwahadhal ts'ą' chan ch'ihłok gaa neegwarahaan'yaa kwaa t'oonchy'aa.

22 Harp, ch'ihłok gaa ch'ilik ąhtsii tr'ihetth'ak kwaa, dinjii gwideezhuh haa ch'ilik ąhtsii, akwat juu flutes ts'ą' trumpet kwaii ach'ahłi chan nats'an neegwirehetth'ak kwaa! Dinjii nihłehjuk gwitr'it t'agwah'in gaa nats'an neegwarahaan'yaa kwaa; ts'ą' nats'an millstone haa t'ooli' naranghoo chan neegwirehetth'ak kwaa t'oonchy'aa!

23 Khwaii daak'a' adrii nizhit neerahaan'yaa kwaa; dinjii nihłeerahchįi gwideezhuh gaa duuyeh nats'an neeriitth'ak. Nats'an dinjii ch'ookwat naįi łyaa nankat datthak giint'aii, ts'ą' dazhan haa dzaa nankat dinjii neegan'ee!"

24 Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naįi ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit naįi goodaa zhat kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarąh'ąi geh'an Babylon khaiinjich'ahohthat, aahą', juu dzaa nankat datthak dilkhwaįi naįi gaa eh'an khaiinjich'ahohthat.

## 19

1 Jii t'ee zheekat gwats'an dinjii leįi naįi zheelnyaa gwiitth'ak, jyaa diginyaą, "Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee, neediinahshii, vich'eegwąhndit, t'aih jįintsii di'įi!" Gwinyaą.

2 "Ch'ooahkat t'ee łi'didlii ts'ą' gwinzii!

Tr'injaa laraa t'įi ch'aadhichįi, dzaa nankat gwiizų gwahtsii, gwiizų zhrįh t'oo'ya' nindhan ąi chy'aa neet'aahnaįi.

Vit'eegwijyahchy'aa khaiinjich'eyiłthat,

Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa naįi dilkhwaįi geh'an."

3 Chan hee gazhral,

"Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee!

Kwaiik'it gwachoo gwak'an gwats'an lat k'iidak t'ii'in t'ee khit ts'ą' khit geenjit t'ii'in!"

4 Ch'anjaa kįh dilk'ii 24 naįi ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaii dọ (4) iltsąi naįi haa, Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'ą' yakat doodii ts'ą' nikiigwigwiintthaii. ts'ą' jyaa diginyaą

"Amen, gwik'it gooli!"

Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'ee!"

*Divii Veegwarąchįi Neech'aga'aa*

<sup>5</sup> Ajjit'ee zhit k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'an gwideezhuh jyaa nyaq,

“Divit'eegwijyahchy'aa vitsyaa najj,  
juu yik'injiighit najj datthak,  
nitsii ts'a' natsal najj, datthak deegiihoh'ee!”

<sup>6</sup> Ajjit'ee dinjii lejii azhral k'it t'igwinyaq gwiihtth'ak, ddhah ts'an chuq gwint'aii ninlaii hahchik, nahtan niighyuk gwint'aii hahchik k'it t'igwinyaq. Jyaa diginyaq gwiitth'ak,

K'eedeegwaadhat Diivit'eegwijyahchy'aa jiintsii t'ee,  
K'eedeegwaadhat choo nilii, geh'an deerahoh'ee! Gwinyaq.

<sup>7</sup> Shoo tr'ooli' ts'a' shroonchy'aa gwarohtsyaa,  
deegwaht'oo jiintsii deerahoh'ee!

It'ee Divii Gii veegwarahahchyaa nigwiindhat ts'a' aji veerahahchy'aa ch'adaq' hee shreedaaazhit t'inchy'aa.

<sup>8</sup> Gwach'aa linen daagajj nizij ch'ahndit nahaazhyaa geenjit vant'eerinlii t'inchy'aa.”

(Gwach'aa linen t'ee Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit najj gwinzii googwitr'it gwiinli' geenjit).

<sup>9</sup> Ajjit'ee zheekat gwich'in t'ashahnyaq; “Jii gwidiint'oo: Juu Divii Gii veegwarahahchyaa gwats'a' heekhaa varahnyaq najj shoo ooli'.” ts'a' chan zheekat gwich'in jyaa neediinyaq, “Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa viginjik ki'didlii kwaii t'inchy'aa.”

<sup>10</sup> Vakwaiichan nikiigwiintthaii, deehool'ee geenjit akhai' t'ashahnyaq, “Jyaa dini'in kwaa! Juu gwik'injiighit najj ts'a' nan haa nakhwaa Vit'eegwijyahchy'aa vi-slave ihkii, juu Jesus jidii gwigweekij ki'deegwidlii oontaq' ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa deehil'ee najj haa datthak.”

Jidii ki'deegwidlii Jesus gwizhrh nigwii'ajj, t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii najj Vit'eegwijyahchy'aa eenjit geegigiheekhyaa geenjit t'aih goots'an goodlii.

### *Lajj Choh Daagajj Vakant Dinjii Doodii*

<sup>11</sup> Ajjit'ee zheekat nihky'aa t'igwiizhit gwal'in, ts'a' lajj choh daagajj nal'in. Vakant doodii t'ee ki'deegwidlii ts'a' khit Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginjik ki'didlii varahnyaq: Li'deegwidlii haa ch'oahkat haa nich'itsahthat.

<sup>12</sup> Vandee ko' ts'an kwankyaa k'it t'inchy'aa, ts'a' vik'i' kat k'eedeegwaadhat ts'eh lejii naa'aii. Vakant ch'oozhri' danakhwat'oo, gaa adan zhrih deegwinyaq t'igwinyaq gaandaii.

<sup>13</sup> Ch'adak ik naatsuu vakant dah zhrih nilii. Voozhri' t'ee “Vit'eegwijyahchy'aa viginjik.” Oozhii.

<sup>14</sup> Zheekat niveet'ah'in najj, lajj choh daagajj kat digeelk'ii ts'a' ch'adak ik linen daagajj nizij ch'ahndit nilii nagaazhii najj giitajj neehiidal.

<sup>15</sup> Vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii tr'aanaii, aji nahkat yaa gaiiyigwahahtsyaa. Ch'iitsii ts'ik jyah haa goots'a' k'eedeegwahaadhat, ts'a' jak choo tyah vizhit jak choo tr'adq, aji t'ee Vit'eegwijyahchy'aa jiintsii zhyaants'ij haa dakwai' haa gootreegwahaht'an t'inchy'aa.

<sup>16</sup> Vach'adak ik kat ts'a' vaddhoo kat haa ch'oozhri' danakhwat'oo, “K'eedeegwaadhat choo najj ts'a' K'eedeegwaadhat nilii ts'a' k'eedeegwaadhat najj chan ts'a' K'eedeegwaadhat nilii.”

<sup>17</sup> Ajjit'ee zheekat gwich'in drin oozhrii kat nadhat nal'in, Deetrya' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' ikhij ajyaa oodak zheetii neehiniit'ee najj ts'a' gwint'aii azhral, “Aanaii, dzaa khaihlan nohjyaa Vit'eegwijyahchy'aa gwint'oo ch'arehee'aa gwahtsii ch'ahoh'aa geenjit!” nyaq.



18 Aanaii, dzaa k'eedeegwaadhat choo najj, niveet'ah'in najj ts'a' k'eedeegwaadhat niveet'ah'in najj, ts'a' goolaiin choo (Horses) ts'a' juu yakat doodii, dinjii nihlehjuk t'iichy'aa najj datthak, slave nilii, ts'a' slave nilii kwaa, juu gwintsii veegoo'aii ts'a' gwintsal veegoo'aii najj datthak gootthaj' oh'aa!" goovahnya.

19 Ajjit'ee nin iizuu ch'atthajin choh ts'a' nankat K'eedeegwaadhat choo najj ts'a' gooniveet'ah'in najj khaihlan nigijnjil nal'in, zhit lajj choh kat doodii ts'a' viniveet'ah'in najj ts'a' nich'itsagahahthat geenjit.

20 Dinjii, lajj choh kat doodii, aji nin iizuu ch'atthajin choh ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ji najj giyandah gwiindal gwahchy'aa t'igee'ya' najj oonjik ts'a' zheh gwaazhraj nagoovinlii. (Jii gwiindal gwahchy'aa t'ii'in haa dinjii nan'ee ts'a' goovants'at kat gwakhwagwat ts'a' nin iizuu ch'atthajin choh ts'a' nikiigwah'ee najj.) Ajjit'ee nin iizuu ch'atthajin choh ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ji najj van ko' sulfur haa daak'a' zhit goorahadaa, t'iginchy'aa.

21 Gooniveet'ah'in najj, zhit juu lajj choh kat doodii vighit gwats'an shrii choo veek'i' neekwaii gwanlii tr'aanaii haa goovikhwaji, ts'a' Deetria' k'it t'inchy'aa choo ch'atthaj' ichji ajyaa datthak deegwaht'oo gootthaj' tr'oo'aa giindhan gwik'it gootthaj' giin'al.

## 20

### *Thousand Years Ch'ihlak*

1 Ajjit'ee zheekat gwich'in zheekat gwats'an k'iidaa ahaa nal'in ts'a', dant'ee oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwilidlii ts'a' ch'iitsii tly'ah haa oota' nal'in.

2 Dragon zhit yeena da' gwats'an gyuu choo t'inchy'aa oonjik, aji'ee Ch'ankey'aa Tr'aanduu, Satan oozhii ts'a' thousand years ch'ihlak gahkhyuk ch'iitsii tly'ah haa gijikhaa.

3 Zheekat gwich'in oozhak gwit'eh goo'aii kwaa gwizhit t'eeyaahnaii, yits'ooghii lidlii ghoo nin'aji ts'a' nihleeyildzii, thousand years ndaag-wahaa'aa gwats'a' nahkat dinjii najj nehan'ee kwaa geenjit. Ajjit'ee ch'ihlee gwatsal dineeraheen'ak t'inchy'aa.

4 Ajjit'ee k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii kwaii nal'in, ts'a' juu yakat doodii najj ch'oogahahkat geenjit t'aih goovant'eerin'aji. Juu tr'eeikhwaji najj goovanky'aa chan nal'in, Jesus jidii gwigweekji aji h' didlii haa geegwagwaan-dak geh'an ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa viginjik chan. Nin iizuu ch'atthajin choh gihi'ee kwaa akwat vik'itiltsi', akwat dagants'at kat, akwat daganli' kat gii yuuzhri' dagaant'oo kwaa geh'an. Neegwigwiindaii ts'a' K'eedeegwaadhat choo k'it Christ haa thousand years ch'ihlak nigeelzhii.

5 Jii t'ee tr'ookit dinjii niindhat najj neegwiindaii t'oonchy'aa. (Zhit ch'izhii niindhat najj thousand years geht'ee goodhat aji'ee hee neegwigwiindaii.)

6 Vit'eegwijyahchy'aa gooveenjit gwinzii t'izhit geenjit dinjii juu niindhat ts'a' tr'ookit neegwigwiindaii shoo gooli'. Ch'ichi' goots'a' k'eedeegwaadhat kwaa k'it t'iginchy'aa geh'an duuyeh chan nigighit t'iginchy'aa. Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Christ haa eenjit ginkhih giheelyaa ts'a' thousand years gahkhyuk datthak goovaa k'eedeegwagwahaadhat t'igiinchy'aa.

### *Satan Gaiiyidhidlit*

7 Thousand years ch'ihlak geht'ee goodhat aji'ee, Satan, nin dakhwachaa gwats'an tr'eerahachyaa,

<sup>8</sup> ts'á' dzaa nankat gwa'an nahkat datthak an-nihkik goodlii neegwan'ee, ájii nahkat kwaii t'ee Gog ts'á' Magog goozhii. Satan datthak nich'itsagahahthat geenjit khaihlan nagoosheelyaa, chų́ choo vee needdhak gwanlii k'it, jyaa daanchy'aa nájii khaihlan niheelyaa.

<sup>9</sup> Nankat datthak gwit'eegiheedaa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa k'injiighit nájii nijin gwigwich'ii ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa kwaiik'it gwachoo geet'iindhan haa eelin nigiheedaa. Gaa zheekat gwats'an kọ́' t'iizhik haa an gaadlii.

<sup>10</sup> Ájiił'ęę zhit Ch'ankey'aa Tr'aanduu, tsinteegoovakaii, oozhak van kọ́' daak'a' ts'á' sulfur zhit t'eeraahnaii, nijin nin iizų́ ch'atthájii choh ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa eenjit ginkhii adaa'ii ch'adał' hee gwizhit t'eegoorahnaii ájii gwizhit; ts'á' drin, tọ́ geenjit khit ts'á' khit geenjit khaiinjich'igiheeghit geenjit.

### *Khaiinkọ́ Ch'oorahakat*

<sup>11</sup> Tł'ęę k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii daagájii nał'in ts'á' zhit juu yakat doodii chan nał'in. Nankat, zheekat haa giits'ł' an galhiłjil ts'á' neegooraa'ya' kwaa.

<sup>12</sup> ts'á' ilchii nájii nał'in, nitsii, ts'á' natsal haa nihk'it t'iichy'aa nájii, k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ęhdaa nigeelzhii. Dęhtly'aa lat nihky'aa t'inchy'aa ts'á' ch'izhii dęhtly'aa chan nihky'aa t'inchy'aa, ájiił'ęę khit gwandaii ndaanał'áł' kwaa dęhtly'aa. Niinjik nájii deegee'ya' gwik'iighai' goorahkat haa dęhtly'aa zhit danakhwat'oo.

<sup>13</sup> Ájiił'ęę juu chų́ choo zhit niinjik nájii goovahakat geenjit Vit'eegwijyahchy'aa ts'á' nigijnjil. Ch'ichł' ts'á' ch'ichł' deek'it nájii ch'ichł' goontał' gwantł'eegiinlii ts'á' datthak deegee'ya' gwik'iighai' goorahkat.

<sup>14</sup> Ájiił'ęę ch'ichł' ts'á' ch'ichł' deek'it haa oozhak van kọ́' daak'a' zhit gwats'á' goorihłjil. (Jii van kọ́' daak'a' t'ee second time niriidhat t'oonchy'aa.)

<sup>15</sup> Zhit juu khit gwandaii ndaanał'áł' kwaa hee'ya' geenjit jii dęhtly'aa zhit voozhri' danakhwat'oo kwaa nájii oozhak van kọ́' daak'a' zhit gwats'á' goorihłjil.

## 21

### *Zhee, Nan Haa K'eejit Neekhwadlit*

<sup>1</sup> Zhee, nan haa k'eejit neekhwadlit gwał'ya'. Tr'ookit zhee ts'á' nan goodlit kwaii k'igwaajil ts'á' chų́ choo chan hiljii naanaii.

<sup>2</sup> ts'á' Kwaiik'it Gwachoo Shroodiinyał, k'eejit neekhwadlit, Jerusalem goozhii, zheezhit k'iidał Vit'eegwijyahchy'aa vats'an daadhal nał'in, tr'injaa tr'ooahaanjik, k'it gwach'aa naazhii, dakai' hah'ya' geenjit.

<sup>3</sup> K'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ts'an gwideezhų́ gwint'aii hahchik dihtth'ak: "Juk Vit'eegwijyahchy'aa t'ee dinjii nájii haa t'inchy'aa, goovaagweheechy'aa ts'á' Vit'eegwijyahchy'aa vigii giheelyaa. Vit'eegwijyahchy'aa adan goovaasheelyaa ts'á' Goovit'eegwijyahchy'aa chan heelyaa.

<sup>4</sup> Goovadee ts'an treechų́ ach'ahahjii. Ch'ichł' chan heekwaa, tr'igwidii, akwat tr'itree akwat diishran'ee kwaii gweheekwaa. K'eejit nilii kwaa kwaii k'igwaajil."

<sup>5</sup> Ájiił'ęę zhit juu k'eedeegwaadhat ts'á' yakat doodii ájii kat doodii jyaa nyał, "Ts'á' yuk jidii datthak k'eejit needhałtsájii!" Shłł chan t'ashahnyał, "Jii diintl'oo, jii ginjik t'ee ki'didlii ts'á' khan vit'injihohchy'aa t'inchy'aa."

<sup>6</sup> Ts'á' jyaa nyał, "It'ee gwik'it goodlit! Shłł t'ee tr'ookit ts'á' khaiinkọ́ t'ihchy'aa, tr'ookit ts'á' ndaagwał'áł' ihłii. Juu ch'ihłee chų́ dahłł jii zhit chų́ ninłaii ts'an khit gwarandaii goosheekwat kwaa ts'á' chų́ giheenjyaa.

7 Juu tr'aanduu gaiiyiigiltsajj najj jii shats'an gooheendal t'oonchy'aa: Goovit'eegwijyahchy'aa hihlyaa ts'a' geedan chan shigii giheelyaa.

8 Gaa juu Vit'eegwijyahchy'aa eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa geenjit naa-jat, juu diigwik'injigwiighit akhagoonyaa, ch'aaheechyaa gwizhr̄h gin-injich'ahthat, dinjii aghan, gwiiz̄u ch'aagilch̄u, juu dazhan zhit dinjii haa tr'agwah'in. Juu ch'ik'itiltsi' ts'a' khagidiinjii, ts'a' gwintl'oo oots'it najj datthak zhit van k̄o' daak'a' ts'a' (sulfur) deek'it khainjich'igiheeghit gooveenjit goo'ain, aj̄it'ee tr'ookit niriindhat gwats'an chan niriindhat t'agwarahnyaa. (Jii van k̄o' daak'a' t'ee second time niriidhat t'oonchy'aa.)”

### *Kwaiik'it Jerusalem K'eejit*

9 Zheekat gwich'in 7 najj ts'an ch'ihlee, 7 tyah ghoo tsal zhit 7th gwiiz̄u gogwantrii deedaaj̄i' di'ij̄. Shats'an haazhii ts'a' jyaa nyaa, “Aanaii, zhit tr'injaa, Divii Gii tsal yahoondal nats'a' gwagwahahchy'aa gwah'in.”

10 Ch'ankey'aa Shroodiinyaa shizhit t'iizhit ts'a' deesho'ya' shoonyaa datthak gwik'it t'ishi'in ts'a' zheekat gwich'in, ddhah kiit'ik niighit deeshilch̄ij̄. Jerusalem kwaiik'it gwachoo shroodiinyaa, k'iidaaj̄ zhee zhit Vit'eegwijyahchy'aa gwats'an daadhah shats'a' gwigweek̄ij̄,

11 ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit haa adrii. Kii drin daatl'oo vinju' ch'aadrii k'it t'inchy'aa, kii Jasper (daatsik ts'a' green) ts'a' crystal nahdrin ts'a' vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

12 Kwaiik'it gwachoo geelin tthał nitsii needhe'ee aj̄j gwizhit gihdeiintin ch'ihl̄ok daatin ts'a' neekwaii (12) gwanlii aj̄j zhit zheekat gwich'in 12 najj gwak'aaj̄htii nilii. Aj̄j tthał gihdeiintin choo kat Israel nahkat gwats'an 12 neezheedij̄ij̄ najj goovoozhri' vakat danakhwat'oo.

13 K'ach'aha'ak ts'aj̄j nihdeegweedii tik goo'ain, ts'a' yeedihjyaa chan nihdeegweedii tik, ts'a' yeenihjyaa chan nihdeegweedii tik ts'a' zhat neech'ee'aa ts'aj̄j chan nihdeegweedii tik goo'ain

14 Kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee aj̄j kiighoo tyah choo 12 kat dagoo'ain, aj̄j kat Divii Gii eenjit Tr'ihil'e' 12 najj oozhri' danakhwat'oo.

15 Aj̄j zheekat gwich'in shats'a' khaginkhee aj̄j vaagwagoohaadri' gal kii gold haa iltsaj̄j haa kwaiik'it gwach'oohadri', gweelin tthał khyūu ts'a' nihdeegweedii haa gwach'oohadri' geenjit haltin.

16 Aj̄j kwaiik'it gwachoo tthał niin'ee datthak gwiinzii nihk'it gwadoohadri', k'iidaaj̄ dahjyaa gwik'it gwagwahjyaa, zheekat gwich'in dii gwach'oohadri' haa kwaiik'it gwadoohadrya' gweelin gwikhyūu ts'aj̄j 1500 miles nilii k'iidak ts'aj̄j chan 1500 miles nilii.

17 Zheekat gwich'in zhit gweelin tthał niin'ee chan gwadoohadri' ts'a' k'iidak ts'aj̄j 216 ft. nilii. Nijin vaa gwagoorihildri' haa gwadoohadri' daj̄i'.

18 Kwaiik'it gwachoo gold vakat shrāh kwaa, vinjyaa'yaa gwinzii vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa haa gwiltsaj̄j ts'a' aj̄j gweelin tthał niin'ee kii chan Jasper oozhii haa gwiltsaj̄j.

19 Aj̄j kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee aj̄j kii daatl'oo nihlehjuk t'iichy'aa haa gwiltsaj̄j kat dagoo'ain, tr'ookit kii Jasper oozhii kat dagoo'ain, aj̄jt'ęę gwats'aj̄j kii ch'aht'oo sapphire oozhii tik gwats'aj̄j chan kii agate oozhii. Gwats'aj̄j d̄oq chan kii dats'an t'oo (green) emerald oozhii.

20 Ch'ihloanli' dagoo'ain chan kii zhrāh onyx oozhii, nihk'iitik (6th) dagoo'ain chan kii Carnelian oozhii, ch'ats'ateets'ij̄ neekwaii (7th) chan kii atsq̄ quartz oozhii, nihk'iidoq̄ (8th) chan kii beryl oozhii. Vanchoh nak'ah kwaa (9th) chan kii topaz oozhii, ch'ihloodaatin (10th) chan kii chalcedony oozhii, ch'ihloodaatin ch'ihl̄ak chan kii turquoise oozhii aj̄jt'ęę ndaagwaa'ee

ch'ihłoodaatin ajiits'a' neekwaii (12th) kii amethyst oozhii. Jii kii kwaii datthak kat dagoo'aii gwiłtsaji.

<sup>21</sup> Nihdeegweedii, gich'ideiintin ch'ihłoodaatin ajiits'a' neekwaii (12) aji kii pearl oozhii kwaii haa gwiłtsaji, jii pearl ch'ihłak haa zhr̄h gwiłtsaji. Aji kwaiik'it gwachoo gwizhit taji gwin'ee gold vakat shraih kwaa haa gwizhr̄h gwiłtsaji, vijyaa'yaa vinju' gwaraah'in k'it t'inchy'aa.

<sup>22</sup> Aji kwaiik'it gwachoo gwizhit Kharigidiinjii Zheh laa gwał'in kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa K'eegwaadhat jiintsii ts'a' Divii Gii naji haa gwakharigidiinjii zheh geenjit giinlii geh'an t'oonchy'aa.

<sup>23</sup> Jii kwaiik'it gwachoo shree drin nee'aa akwat t̄o oozhrii haa t'aahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegwahndit vak'aa adrii geh'an ts'a' Divii Gii chan khwaiidaak'a' geenjit nilii.

<sup>24</sup> Dzaa nankat gwidinjii naji aji adrii k'iighai' gwigweheendaii, ts'a' nankat dinjii k'eedeegwaadhat choh naji chan jidii gwintsii geegoo'aii kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'a' gwahaatl'oo.

<sup>25</sup> Kwaiik'it gwachoo gweelin tthał niin'ee, nihdeegweedii drin datthak gehdeinheechyaa ts'a' duuyeh eenedigichii, zhat t̄o gweheekwaa geh'an.

<sup>26</sup> Dzaa nankat, gwanahkat datthak jiintsii ts'a' jidii gwintsii geegoo'aii kwaii zhat kwaiik'it gwachoo nideegiheelyaa ts'a' gwahaatl'oo.

<sup>27</sup> Gaa jidii shroodiinyaą kwaa duuyeh aji kwaiik'it gwachoo nihdaqkhaii, akwat juu oozhii gwahchy'aa t'ii'in akwat oots'it haa ginkhii naji gaa t'arahnyaą. Zhit juu Divii Gii dehtly'aa kat voozhri' danakhwat'oo naji gwandaii ndaanaą'aji kwaa dii'ji zhr̄h jii kwaiik'it gwachoo nihdeehedaa t'igwinyaą.

## 22

<sup>1</sup> Aji t'ee aji zheekat gwich'in han gwinjik gwandaii ndaanaą'aji kwaa haa ninlaii shats'a' gwigeekji, aji chuų lyaa nahdrin ts'a' kii crystal k'it vinju' gwaraah'in, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa ts'a' Divii Gii tsal haa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii t'eh gwats'an tr'aanaii.

<sup>2</sup> ts'a' kwaiik'it gwachoo gwizhit taji gwiin'ee gwał'an k'iindaa han ninlaii. Aji han nihts'ji dachan vakat jak (ts'iivii) gwandaii ndaanaą'aji kwaa nahshii. Shree drin zhit ch'ihłoaatin ts'a' neekwaii (12) agwaanchy'aa vakat gwaąhshii. Vat'an chan nahkat datthak giyaa gwinzii ideenjit gwagwahahtsyaa geenjit giit'aahchy'aa.

<sup>3</sup> Zhit jidii datthak Vit'eegwijyahchy'aa vinehts'j' nilii duuyeh aji kwaiik'it gwachoo gwizhit agwarah'aji.

Vit'eegwijyahchy'aa k'eedeegwaadhat ts'a' yakat doodii ts'a' Divii Gii tsal haa aji kwaiik'it gwachoo gwizhit t'igiheechy'aa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa naji giits'a' khagigeheeyyaa ts'a' deegiihah'aa.

<sup>4</sup> Giinin hah'yaa ts'a' goovants'at kat voozhri' danaheet'oo.

<sup>5</sup> T̄o gweheekwaa ts'a' khwaiidaak'a' akwat drin oozhrii haa t'eegahahchy'aa kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa K'eegwaadhat aji gooveenjit adrii heelyaa geh'an, k'eedeegwaadhat choo (King) k'it khit ts'a' khit geenjit k'eedeegwahaadhat.

### *Jesus Needyaa!*

<sup>6</sup> Aji t'ee zheekat gwich'in t'ashahnya', "Jii ginjik t'ee k'idiidlii ts'a' gwik'injigweheeghit t'oonchy'aa. ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa K'eegwaadhat, Dach'ankey'aa Shroodiinyaą zhit juu Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii naji ant'eyin'aji. Juu yeenjit gwitr'it t'agwah'in naji jidii niighit kwaa

deegwehee'yaa goots'á' gwagwahahchy'aa geenjit zheekat gwich'in goots'á' hi'ee t'inchy'aa."

<sup>7</sup> "Ch'oodoqhk'ii!" Jesus nyaá, "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa, zhit juu jii Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii dehtly'aa zhit ginjik deegweheenjyaa geeginkhii k'eegwahthat naíí shoo oolí!"

<sup>8</sup> Shíí, John, t'ee jii kwaii datthak gwiihtth'ak ts'á' gwa'ya'. Nijin gwiihtth'ak ts'á' gwa'in gēhdaa tr'agwaanaii dáí', zheekat gwich'in shats'á' gwigwiikíí vakwaiichan nat'aalnaíí, deeha'aa geenjit.

<sup>9</sup> Gaa t'ashahnyaá, "Gwik'it t'anoo'ya' shró! Shant'ee nihk'it Vit'eegwijyáhchy'aa veenjit gwitr'it t'agwah'in ts'á' noondee Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii naíí ts'á' zhit juu Dehtly'aa Choh zhit ginjik k'eegwahthat naíí t'ihchy'aa. Vit'eegwijyáhchy'aa vats'a' khagidiinjii ts'á' deehoh'ee."

<sup>10</sup> ts'á' t'ashahnyaá, "Jii dehtly'aa zhit Vit'eegwijyáhchy'aa Eenjit Ginkhii deegweheenjyaa geegiginkhii áíí nagoh'íí shró', deegweheenjyaa goo'aii áíí gwats'á' nahgwan geh'an t'ihnyaá.

<sup>11</sup> Juu tr'agwaanduu vigwitr'it gwanlii tth'aii nihk'it tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in ts'á' juu ch'izhii dinjii naíí haa tr'agwaanduu ch'anigwii'aii naíí tth'aii nihk'it t'igihee'yaa; juu gwinzii t'ii'in tth'aii nihk'it gwinzii vigwitr'it gweheelyaa, ts'á' juu shroodiinyaá nilii tth'aii nihk'it shroodiinyaá heelyaa goo'aii."

<sup>12</sup> "Ch'oodoqhk'ii!" Jesus nyaá. "Niighit kwaa nineehihdyaa t'oonchy'aa! Jidii gwinzii gaiiyigwadhohtsáíí, hadhal'aii nakhweenjit dahaak'eeh'at t'oonchy'aa nakhwateegwagwaanchy'aa ts'á' nats'ahts'á' nakhwagwitr'it gwiinli' áíí gwik'it nakhwateehihlyaa t'inchy'aa.

<sup>13</sup> Shíí t'ee tr'ookit ts'á' khaiinkóó t'ihchy'aa, tr'ookit ts'á' ndaagwáá'áí' ihkii.

<sup>14</sup> "Juu dach'adak ik k'eech'áhtryaa geh'an jak dachan ts'an jak vaa gwarandaii ndaanaá'áí' kwaa gihee'aa ts'á' kwaiik'it gwachoo gweelin tthá' needhe'ee nihdeehedaa naíí shoo oolí'.

<sup>15</sup> Áíí kwaiik'it gwachoo gwats'á' chigweedii geh'at gwa'an juu ch'aaheechyaa zhríh gininjich'ahthat naíí, ts'á' juu dazhan dinjii haa tr'agwah'in naíí, juu geedhidii gaa ch'aadhichíí ts'á' juu dinjii aghan, juu ch'ik'itiltsí' ts'á' khagidiinjii, ts'á' juu ginjik akwat digwitr'it zhit oots'it naíí dilk'ii.

<sup>16</sup> "Shíí, Jesus t'ihchy'aa, jii kwaii tr'igiinkhii zheh gwizhit shizheekat gwich'in nakhwaagwagwahaandak geenjit nakhwats'á' goohool'ee t'oonchy'aa. David vizhehk'aa gwats'an needijii ihkii; vanh sá' ch'áhndit chan ihkii."

<sup>17</sup> Ch'ankey'aa Shroodiinyaá ts'á' Tr'injaa tr'oohaanjik haa jyaa ginyaá; "Aanaii!"

Juu jii gwiitth'ak naíí datthak chan jyaa giheenjyaa gwizhríh, "Aanaii!"

Aanaii! Juu chų́ dahíí naíí, ts'á' jii gwandaii ndaanaá'áí' kwaa gwats'an chų́ dinjii naíí zhyaa giyuunjii naíí. Juu chų́ yiindhan naíí zhríh t'aihnyaá.

<sup>18</sup> Shíí, John t'ihchy'aa, juu naíí datthak jii dehtly'aa zhit Vit'eegwijyáhchy'aa viginjik diitth'ak naíí haa gwahaldak gwak'óqhtii! Deegweheenjyaa gwinyaá geenjit gineech'idarahkhan ji', Vit'eegwijyáhchy'aa áíí gwiizų́ gooveenjit dagwanakhwat'oo áíí gwik'it khaiinjich'igiheeghit t'iginchy'aa.

<sup>19</sup> Ts'á' jii Vit'eegwijyáhchy'aa viginjik ts'an deegweheenjyaa gwinyaá gihleegahaadlii ji', Vit'eegwijyáhchy'aa zhit jak dachan gwandaii ndaanaá'áí' kwaa dinjii haa tr'agwah'in ch'ih'ee'aa kwaa goots'an gwahahtsyaa ts'á' kwaiik'it gwachoo shroodiinyaá jii dehtly'aa zhit nats'áá gwiltsáíí gwinyaá



nihdeegiheedaa kwaa goots'an gwahahtsyaa jii kwaii gooleegweheelyaa t'oonchy'aa.

<sup>20</sup> Juu hi'didlii haa jii kwaii geeginkhii naïï jyaa ginyaã, “Lya, niighit kwaa k'ineehihdik t'oonchy'aa!” Gwik'it gooli' K'eegwaadhat Jesus, aanai!

<sup>21</sup> K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii juu naïï datthak haa oolì'.